

# **Seminario internacional de los espacios de frontera: territorialidades y sujetos transfronterizos**

Norma Oviedo, Diana Arellano y Froilán Fernández  
(Compiladores)



**V GEOFRONTERA**  
**POSADAS - MISIONES - ARGENTINA**



**V SEMINARIO INTERNACIONAL DE LOS ESPACIOS DE FRONTERA  
(V GEOFRONTERAS): Territorialidades y Sujetos transfronterizos**

*Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández*

COMPILADORES

EDICIONES FHyCS – Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES

Dirección: Tucumán 1946 (3300) Posadas, Misiones  
Teléfono: 0376-4434344

Página web: <http://edicionesfhycs.fhycs.unam.edu.ar/index.php/>

Diseño de tapa e interior: Ana Belén Medina.

Maquetación y diagramación: Ana Belén Medina.

Revisión Técnica y editorial: Norma Oviedo, Carla Antonella Cossi, Ana Belén Medina y Alejandra Aurora Zorrilla.

Artista Invitada: Stefanía Krumkamp.

E-mail: [teffokrumkamp@gmail.com](mailto:teffokrumkamp@gmail.com)

Web: [linktr.ee/teffokrumkamp](http://linktr.ee/teffokrumkamp)

Seminario Internacional de los espacios de frontera : territorialidades y sujetos transfronterizos : V Geofrontera / Roberto Carlos Abinzano ... [et al.] ; compilación de Norma Oviedo ; Diana Mabel Arellano ; Froilán Fernández. - 1a ed. - Posadas : Universidad Nacional de Misiones. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, 2021.  
Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga  
ISBN 978-950-766-182-2

1. Congreso. 2. Ponencias. 3. Zonas Fronterizas. I. Abinzano, Roberto Carlos. II. Oviedo, Norma, comp. III. Arellano, Diana Mabel, comp. IV. Fernández, Froilán, comp.  
CDD 306.2

ISBN 978-950-766-182-2

©Ediciones FHyCS  
Universidad Nacional de Misiones  
Posadas, 2021

**V SEMINARIO INTERNACIONAL DE LOS ESPACIOS DE FRONTERA  
(V GEOFRONTERAS): Territorialidades y Sujetos transfronterizos**

**Universidad Nacional de Misiones Facultad de Humanidades y Ciencias  
Sociales**

**Decana**

*Gisela Elizabeth Spasiuk*

**Vicedecano**

*Cristian Garrido*

**Secretaría de Extensión y Vinculación Tecnológica**

*Néstor Álvarez*

**Secretaría de Investigación y Posgrado**

*Froilán Fernández*

*Alejandro Oviedo*

**Oficina de Relaciones Internacionales**

*Norma Oviedo*

**Relaciones Internacionales e Integración Regional**

*Gisela Belén Montiel*

**Programa de Investigaciones Interdisciplinarias sobre Regiones de  
Frontera**

*Roberto Carlos Abínzano*

**V SEMINARIO INTERNACIONAL DE LOS ESPACIOS DE FRONTERA  
(V GEOFRONTERAS): Territorialidades y Sujetos transfronterizos**

**Autoridades y/o representantes de las Universidades Organizadoras**

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES**

Rectora: Alicia Violeta Bohren  
Decana: Gisela Elizabeth Spasiuk

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA**

Rectora: Hildegardo González Irala  
Decano: Antonio Kiernyezny

**UNIVERSIDADE ESTADUAL DO OESTE DO PARANA**

Rector: Paulo Sergio Wolff Profa. Dra. Maristela Ferrari

**UNIVERSIDADE FEDERAL DO GRANDE DOURADOS**

Directora: Profa. Dra. Marisa de Fátima Lomba de Farías  
Prof. Dr. Alexandre Bergamín Vieira

## **V SEMINARIO INTERNACIONAL DE LOS ESPACIOS DE FRONTERA (V GEOFRONTERAS): Territorialidades y Sujetos transfronterizos**

### **PRESIDENTE**

Mestre Norma Oviedo

### **COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL**

Emilce Camareta, Roberto Carlos Abíznano, Ana María Camblong (FHyCS/UNaM - Posadas/Argentina); Antonio Kiernyezny, Carmen Luz Rivas (UNI - Encarnación/Paraguay); Maristela Ferrari (UNIOESTE, Cándido Rondón - Brasil); Alexandre Bergamín Vieira (UFGD, Grande Dourados – Brasil).

### **COMITÉ ORGANIZADOR**

Cristian Andrés Garrido (Vicedecano FHyCS-UNaM), Froilán Fernández (Secretario de Investigación FHyCS/UNaM), Norma Oviedo (Coordinadora Oficina de Relaciones ORI - FHyCS/UNaM), Posadas/Misiones/Argentina), Diana Mabel Arellano (INREFRO - FHyCS/UNaM).

Rita Allica, Alejandro D' Iorio, Carla Cossi, Lisandro Rodríguez, Elías Gómez, Miguel Ángel Almirón, Carla Andruskevicz, Carmen Guadalupe Melo, Marcela Wintoniuk, Lucas Matías Silva, Ana Belén Medina, Carla Melisa Páez, Alejandra Aurora Zorrilla y Tatiana Soledad Rodríguez (FHyCS-UNaM), Carmen Rivas, Félix Ayala, Juan Brítez, Dionisio Fleitas y Noelia Lischuk (UNI), Maristela Ferrari (UNIOESTE) y Alexandre Bergamín Vieira (UFGD).



Versión: 02  
Vigencia  
12/08/2019

Cámara de Representantes Provincia de Misiones

**2019 - “Año de la Igualdad de la Mujer y el Hombre en la Sociedad Misionera”.**

***La Cámara de Representantes de la Provincia de Misiones Declara***  
**C.R./D. 304-2019/20**

PRIMERO: De Interés Provincial el V Seminario Internacional de los Espacios de Frontera (V Geofronteras): Territorialidades y Sujetos Transfronterizos; a realizarse en la ciudad de Posadas, los días 24 y 25 de octubre de 2019.

SEGUNDO: Remitir copia al Poder Ejecutivo provincial, Universidad Nacional de Misiones y a la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones.

Dada en la Sala de Sesiones de la Cámara de Representantes, en Posadas, a los veintidós días del mes de agosto del año dos mil diecinueve.

**Dr. JOSÉ GABRIEL MANITTO**  
**SECRETARIO LEGISLATIVO**  
**A/C Área Parlamentaria**

**Cámara de Representantes Provincia de MisionesIng.**  
**CARLOS EDUARDO ROVIRA PRESIDENTE**  
**Cámara de Representantes Provincia de Misiones**

**BIENVENIDOS**

**BEM-VINDOS**

**TA-PEGUAHE-PORAITE**







**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ÍNDICE GENERAL

### I. Presentación

Norma Oviedo (UNaM - Argentina) y Diana Arellano (UNaM - Argentina) | Pág. 21-22

### II. Conferencias

*Integración de los pueblos a pesar de todo*

Roberto Carlos Abínzano (UNaM - Argentina) | Pág. 25-30

*As tramas do capitalismo e as ocupações no espaço de fronteira*

Alexandre Bergamin Vieira (UFGR - Brasil) | Pág. 31-43

*Internacionalización de la educación superior: algo sobre la realidad en la triple frontera entre Argentina, Brasil y Paraguay*

Antonio Kiernyezny Rovate (UNI - Paraguay) | Pág. 44-48

### III. Panel Internacional: Mujeres de frontera (UMA-UNI-UMET-UNaM) Moderadora: Norma Oviedo (UNaM - Argentina)

Presentador: Juan Antonio García Galindo (UMA - España) | Pág. 51-52

Panelista 1 - Magdalena Martín (UMA - España) | Pág. 53-58

Panelista 2 - Olga Figueroa (UMET - Puerto Rico) | Pág. 59-61

Panelista 3 - Susana Lugo (UNI - Paraguay) | Pág. 62-66

Panelista 4 - Gisela Elizabeth Spasiuk (UNaM - Argentina) | Pág. 67-71



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

#### **IV. Eje temático N° 1: Fronteras y educación**

Coordinadores: Rita Allica (UNaM - Argentina) y Félix Enrique Ayala (UNI-Paraguay)

*Relações transfronteiriças entre o oeste catarinense (br) e a região de Misiones (arg):  
associação entre o trabalho de campo e o ensino de geografia*

Gerson Junior Naibo, Shara Brunetto y Marlon Brandt | Pág. 75-82

*A representatividade na construção das identidades fronteiriças: abordagem  
intercultural e ensino de espanhol nas escolas de Foz do Iguaçu*

Ana Luiza Suficiél | Pág. 83-89

*La enseñanza de Lengua Española en regiones fronterizas: la importanciade los talleres  
de español ofrecidos por el programa de Residência Pedagógica en la ciudad de  
Chapecó*

Bruna Schaefer | Pág. 90-99

*Reflexiones sobre educación y escolarización en comunidades del pueblo Mbya Guaraní en  
la provincia de Misiones Argentina*

Gastón Damián Hojman y Rita Ma. Laura Allica | Pág. 100-112

*A escola de fronteira: territórios e territorialidades*

Cátia Regina Guidio Alves de Oliveira y Mauro José Ferreira Cury | Pág. 113-120

*Gramática en fronteras interculturales: tensiones, avatares y recorridos en la producción  
científica*

Gonzalo Casco y Carla González | Pág. 121-128

*¿Cómo evaluamos las producciones científicas en culturas académicas fronterizas con  
realidades diversas y problemas comunes?*

Luis Justo Le Gall, Belarmina Benítez de Vendrell y Valeria Lis Le Gall | Pág. 129-138

*El nivel educativo de los migrantes colombianos y venezolanos que residen en la ciudad  
de Posadas influye en el acceso al trabajo (2019- 2020)*

Priscila Sabrina Romero | Pág. 139-144



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Proyecto Internacional de Intercambio Pedagógico ISFD N°12 y UNETRI*

Laura Lujan Rojo y Natalia Mabel Biale | Pág. 145-152

*Situación actual de los indicadores para la evaluación de la producción en Ciencias Humanas y Sociales en la Universidad Nacional de Misiones*

Valeria Lis Le Gall, Máxima A. Benítez, Oscar A. Estigarribia, Natalia V. Nestasio, Rubén A. Morenate, Héctor A. Bareiro, Julio C. Carrizo y Luis J. Le Gall | Pág. 153-160

*El test de competencia lingüística y su relación con el rendimiento en el área de comunicación*

María Del Carmen Paredes Argüello y Graciela Concepción Bareiro Cabrera | Pág. 161-166

*Realidad sociolingüística de los alumnos de la universidad nacional del este, sede de la Ciudad Santa Rita, año 2018*

Paola Raquel Sánchez de Vergara y Eusebia Raquel Arguello Fernández | Pág. 167-176

*La lectoescritura en el umbral: desafíos en la alfabetización media*

Franco Saúl Barrios | Pág. 177-183

## **V. Eje temático N° 2: Fronteras, producción y trabajo**

Coordinadora: Carla Antonella Cossi (UNaM - Argentina)

*Alimentos contrabandeados: caminhos inversos do contrabando na fronteira Brasil-Paraguai*

Paola Stefanutti y Gregory Valdir | Pág. 187-196

*Uso comum da terra na criação de porcos pela população cabocla em umaregião de fronteira: décadas de 1920 a 1950*

Alceu Cassaro Clóvis, Gerson Junior Naibo y Marlon Brandt | Pág. 197-204

*História dos trabalhadores na fronteira entre o oeste do Paraná/Br e o departamento de Canindeyú/Py*

Cíntia Fiorotti Lima | Pág. 205-213

*A relação capital & trabalho e a mobilidade humana na tríplice fronteira (BR, PY, AR)*

Margarete Frasson y Rocha Márcio Mendes | Pág. 214-223



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*"Trabajar sobre el terreno": las tareas de control y prevención de las fuerzas de seguridad en la Triple Frontera (Argentina, Paraguay y Brasil)*

Romina Pereira Rivas | Pág. 224-241

*"O estado tem que me da". Perspectivas locales sobre el acceso y la gestión de políticas sociales en un municipio de frontera y su conversión en 'mercancías políticas'*

Laura Andrea Ebenau y Mariana Winikor Wagner | Pág. 242-255

*Trayectorias migratorias de venezolanos radicados en Posadas*

Sandra Montiel y Guillermo Fuentes | Pág. 256-262

*Trabajo, Empleo y Juventud. Notas sobre la precarización laboral y su relación con las ideas de emprendurismo*

Carla Antonella Cossi | Pág. 263-276

*Análisis comparado del sector comercial en las ciudades de Posadas, Argentina y Encarnación, Paraguay*

Anabel Catalina Capasso | Pág. 277-293

*Estrategias de reproducción social de familias moradoras de las dos mil hectáreas, Puerto Iguazú Misiones, Argentina*

Priscilla De Lima | Pág. 294-303

*La jornada laboral y la concertación entre vida laboral y familiar*

Carolina Gabriela Palucito | Pág. 304-310

*Luchas y trans-formaciones sociales: análisis de la experiencia trans en el campo laboral de Posadas Misiones*

Myriam Elizabeth Mandirola | Pág. 311-331

## **VI. Eje temático N° 3: Conflictos en las fronteras**

Coordinador: Lisandro Rodríguez (UNaM - Argentina)

*Os brasiguaios e o movimento do sem-terra na fronteira entre o Brasil e o Paraguai*

João E. Fabrini | Pág. 334-347



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Mega-projetos econômicos e dinâmicas da fronteira: uma análise dos movimentos socioterritoriais (Amapá – Brasil, Santa Cruz e Terra do Fogo – Argentina)*

Alejandro Fabián Schweitzer y Jadson Luis Rebelo Porto | Pág. 348-356

*Território extinto: análise dos discursos e práticas guaraní sobre as terras tragadas por Itaipú Binacional*

Antonio Brighenti Clovis | Pág. 357-367

*Conflictos de frontera en el hábitat popular: Barrios y Asentamientos. Análisis de un caso específico en la Ciudad de Posadas, Misiones, Argentina*

Myriam Elena Barone, Mariana Lucia Andrujovich y Laura Josefa Krujoski | Pág. 368-377

*Políticas de acceso al suelo urbano: rol del estado en el municipio de Puerto Iguazú, Misiones*

Brenda Melina Villalba | Pág. 378-387

*Discusiones y reflexiones sobre los aportes de la agroecología al sector agroproductivo de Misiones*

Mercedes Pilar Cifuentes, Priscila De Lima, Iván Ezequiel Riquelme y Johann Ezequiel Sand | Pág. 388-399

**VII. Eje temático N° 4: Fronteras, integración y estados nacionales**  
Coordinadoras: Maristela Ferrari (UNIOESTE - Brasil), Norma Oviedo (UNaM - Argentina) y Diana Arellano (UNaM - Argentina)

*Paisaje, espacio público y arquitectura para la integración transfronteriza. Municipios de Dionísio Cerqueira, Barracão y Bom Jesus Do Sul (Brasil) y Bernardo de Irigoyen (Argentina)*

Carlos Alberto Fulco, Gabriela Stein, Mario Rubén Berent, Diego Aníbal Giménez, Vitor Iván Pretto Guerra y Bruno Soares Martins | Pág. 404-413

*O crescimento da mobilidade transfronteiriça entre Pato Bragado e Nueva Esperanza na fronteira Brasil-Paraguay: uma análise a partir da formação do Reservatório da Usina Hidrelétrica da Itaipu (1982)*

Aline Kammer y Maristela Ferrari | Pág. 414-421



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Políticas públicas em regiões transfronteiriças: um olhar sobre experiências locais brasileiras e argentinas*

Nedisson Luis Gessi y Sérgio Luís Allebrandt | Pág. 422-440

*Gobernanza y gobernabilidad en una região de trílice fronteira: reflexiones sobre Argentina, Brasil y Paraguay*

Alessandra de Sant'anna y Exzolvildres Queiroz Neto | Pág. 441-448

*Ciudades intermedias e integración regional fronteriza*

Igor Catalão y João Henrique Lemos Zöchler | Pág. 449-456

*Região-redes e a fronteira: fluxos empresariais em cidades gêmeas no RioGrande Do Sul (Rs/Br) e na Província Misiones/Corrientes (Ar)*

Lucas Ponte Mesquita, Everton De Moraes Kozenievski y Juçara Spinelli | Pág. 457-467

*Territórios e territorialidades: a questão da atuação profissional policialna fronteira Brasil-Paraguai-Argentina*

Ricardo Dias Pereira y José Carlos dos Santos | Pág. 468-478

*Base normativa sobre fronteiras no Brasil: regulação, mecanismos e açõesde segurança e defesa nacional*

Luis Gessi Nedisson y Sérgio Luís Allebrandt | Pág. 479-492

*Frontera e integración regional en salud: Acceso a los Sistemas de Salud de Posadas (Arg)- Encarnación (Py)*

Liliana Elizabeth Wolhein, Nora Margarita Jacquier, Etelbina RaquelOsorio y Ruth Noemí Martínez | Pág. 493-501

*Desigualdades e inequidades en salud: estudio de caso comparado en lafrontera Misiones (Argentina) – Itapúa (Paraguay)*

Florencia Itatí Almúa | Pág. 502-509

*Tensiones discursivas sobre la frontera. Representaciones mediáticas de laprensa en la provincia de Misiones*

Rocío Florencia Cabrera | Pág. 510-520



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Habitar la frontera: reflexiones en torno a las relaciones entre chiveros y "aduaneros" en Alba Posse, Misiones-Argentina (1960-2019)*

Marianela Giselle Lindner | Pág. 521-527

*Notas preliminares sobre desterritorialização e tentativas de reterritorialização dos indígenas guarani no Município De Guaíra - Fronteira Brasil- Paraguai*

Daianny de Azevedo Lehn | Pág. 528-536

*Ciudades Fronterizas: transformaciones Urbanas de la Ciudad de Posadas Misiones*

Yanina Belén Giménez y Eliana Belén Wagner | Pág. 537-541

*Posadas y las estrategias de integración turística en la región. Circuitos turísticos experiencias asociativas, productos integrados, destinos sinérgicos (Cód.16H502PI)*

Ariel Kremar y Liliana María Dieckow | Pág. 542-550

*El turismo en las ciudades de Posadas (Argentina) y Encarnación (Paraguay) y su relación con las Políticas turísticas y acciones concretas de los sectores público y privado, para la integración binacional*

Liliana María Dieckow | Pág. 551-561

*Construcción de sentidos y tensiones entre ciudades vecinas alrededor de un muro: El caso de Posadas (Misiones, Argentina) y Encarnación (Itapúa, Paraguay)*

Ana Belén Medina y Carla Melisa Páez | Pág. 562-577

*Inmigración Coreana desde una mirada multidimensional en el Paraguay durante el período 1965 – 2019*

Fabiana Concepción Duarte | Pág. 578-583

*Paraguay en la conectividad vial bioceánica*

Santiago Jacobo Atencio | Pág. 584-593



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Itaipú binacional; antecedentes históricos y su relevancia en la diplomaciaparaguaya*  
Carlos Ramón Bado Capli | Pág. 594-597

*La arquitectura como discurso del Estado Nacional Posadas comovanguardia del ser nacional en Misiones (1930-1935)*  
Martín Gabriel Romero | Pág. 598-606

*A implicabilidade da falta de saneamento básico na qualidade de vida e nasaúde da mulher*  
Andressa Caroline de Lima y Marli Renate von Borstel Roesler | Pág. 607-613

*Aportes al estudio del ámbito industrial de la Provincia de Misiones desde un enfoque anatómico*  
Paula Antonella Aliprandini | Pág. 614-626

*Confederación sudamericana de fútbol: legitimidad de la inviolabilidad desu local, archivos y bienes*  
Carolina Belén González Torres y Perla Noemí Vázquez Venialgo | Pág. 627-631

**VIII. Eje temático N° 5: Naturaleza y ambiente en las fronteras** Coordinadores:  
Elías Raymundo Gómez (UNaM - Argentina) y Miguel Ángel Almirón (UNaM - Argentina)

*Gestión por cuencas hídricas: un modelo de planeamiento prospectivo transdisciplinar de espacios naturales transfronterizos*  
Griselda Daiana López y Gastón Guillermo Daura | Pág. 635-643

*Da fronteira como território à fronteira como paisagem: geografias daraia internacional Brasil-Argentina*  
Reginaldo José de Souza, Eliezer Bosa y Raquel Agnes Fonseca | Pág. 644-654

*Análise do comportamento das precipitações pluviiais na fronteiraocidental do Estado Do Rio Grande Do Sul*  
Thamires Romão y Pedro Murara | Pág. 655-664





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*¿Quiénes han tomado la casa? Análisis de los agentes y proyectos que construyen el Parque Nacional Patagonia, Provincia De Santa Cruz, Argentina*

Brenda Sofía Ponzi | Pág. 665-675

*Sensibilización acerca de la eliminación correcta de las basuras y los residuos desde una perspectiva del desarrollo sostenible en el Circuito Comercial de la Ciudad fronteriza Encarnación – Paraguay año 2019*

Ever Daniel Cáceres Rolín, Marta Smulders, Alicia Martínez y Miguel Centurión | Pág. 675-685

*Diários de motocicleta: um olhar geomorfológico para as paisagens da América Do Sul*

Thamires Romão y Ana Maria Sanches | Pág. 686-693

*Estudios paleoclimáticos na geografia*

Gabriel Maycon Mirachi y Pedro Murara | Pág. 694-702

*El agua: un estudio a los conflictos sociales por el agua; agricultura y medio ambiente Huancabamba – Perú*

Hilder Alberca Velasco y Rosa Alberca Velasco | Pág. 703-711

*Caracterização das temperaturas de superfície na área urbana de erechim-rs: episódio de outono*

Eduarda Regina Agnolin y Pedro Murara | Pág. 712-718

*Establecidos y marginados en conflictos socioambientales*

Elías Raymundo Gómez y María Gabriela Miño Martos | Pág. 719-732

**IX. Eje temático N° 6: Fronteras, territorio y cultura** Coordinadoras: Carmen Rivas (UNI-Paraguay), Teresita Bertolini (UNI-Paraguay) y Carmen Guadalupe de Melo (UNaM - Argentina)

*Percepções de um trabalho de campo na tríplice fronteira: processos de transfronteirização e dinâmicas de territorialidades e interculturalidades*

Mariana Farina Golinski y Stéfany Pereira | Pág. 737-743



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Hip Hop Mbya: Expresiones contrahegemónicas en la Triple Frontera*

Belén Lafuente | Pág. 744-755

*O Rio Paraná como cenário para investigação sobre a fronteira*

Milena Mascarenhas y Solange Portz | Pág. 756-762

*Identidade cultural e desenvolvimento na região fronteira franco-brasileira*

Bruno Rogério Silva Cavalcante | Pág. 763-776

*La mujer Guaraní y sus roles identitarios en territorios ancestralesfronterizos de Brasil y Paraguay*

Claudia Cáceres González, María Ignacia Cáceres González y Carmen Luz Rivas de Martínez | Pág. 777-789

*Las fronteras que hablan. Tipos de contexto y uso de español y portugués en la frontera nordestina de Misiones*

Leonardo Cerno | Pág. 790-799

*La construcción de la identidad de vecino-actor dentro del Grupo de Teatro Comunitario "Murga de la Estación" y su relación con la frontera*

Juan Pablo Vitale | Pág. 800-814

*Entre duas pontes: as singularidades de um território de fronteiras e o impacto para a formação da identidade do adolescente em situação de uso abusivo de álcool e outras drogas em Foz do Iguaçu*

Viviane Heineck Domareski | Pág. 815-825

*Acceso al Hábitat: la lucha por la tierra en un contexto de frontera. Posadas-Misiones-Argentina*

Myriam Elena Barone, Celia Draganchuk y Jonas Dumas | Pág. 826-834

*La frontera misionera del Río Uruguay durante el período artiguista (1815-1820)*

Oscar Daniel Cantero | Pág. 835-843



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Músicos del Alto Uruguay: diversas líneas de investigación*

Mauro Ayala, Guillermo Castiglioni, Ricardo Fank, Omar Ferreyra, María Loyola, Gustavo Melo Figueredo, Sandra Nicosia y Florencia Pavón | Pág. 844-855

*Redes sociales e inmigración: un estudio a partir de la inmigración suiza hacia Misiones (1920-1939)*

Laura Mabel Zang | Pág. 856-866

*Identidade cultural e imigração: a ressignificação dos espaços e territórios*

Cibele Lessalves, Bruno Rogério Silva Cavalcante y Catarina Lessa De Carvalho | Pág. 867-875

*Presença cultural haitiana no Município de Cascavel na Região Oeste do Paraná história e memória: nas veredas da história oral*

Mirtes Werlang y Tarcísio Vanderlinde | Pág. 876-883

*Integración de los inmigrantes brasileiros al desarrollo social de Bella Vista*

Carmen Luz Rivas de Martínez y Teresita Bertolini | Pág. 884-887

*Ser del barrio: Espacios de la cumbia en la ciudad de Corrientes (Argentina)*

Ezequiel Ledesma | Pág. 888-899

*Lecturas sobre la novela territorial: Investigaciones y merodeos críticos*

Romina Inés Tor | Pág. 900-910

*Lecturas críticas y poéticas en el archivo territorial*

Carmen Guadalupe Melo y Carla Andruskevicz | Pág. 911-921

*La identidad en clave margen de la pastora Marcela*

Karina Lemes | Pág. 922-927



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Incidencia de las Instituciones Gubernamentales e Internacionales en la comunidad indígena Guaviramí, distrito de Trinidad, departamento de Itapúa*

Carmen Luz Rivas de Martínez, Yolanda Giménez Arzamendia y Liz Diana Fensterseifer Brítez | Pág. 928-930

*Aporte de organismos de cooperación internacional a la cultura de la ciudad de Encarnación*

Fátima Piris | Pág. 931-934

*Todo es droga: el narcotráfico según los medios masivos de Misiones (2017-2018)*

Adrián Machado | Pág. 935-946

*El arte en escena: djs de música electrónica en Posadas, Misiones*

Ricardo Aníbal Fank Ríos | Pág. 947-956

*La identidad andina un estudio a las rondas campesinas, Huancabamba- Piura- Perú*

Hilder Alberca Velasco y Júlio da Silveira Moreira | Pág. 957-970

*O Mundo Mediterrâneo: fronteira ou pólo civilizatório?*

Rafael Regiani | Pág. 971-979



# I. PRESENTACIÓN

Norma Oviedo y Diana Arellano

---

ARGENTINA



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## PRESENTACIÓN

El V *Seminario Internacional de los Espacios de Frontera (V Geofronteras): Territorialidades y Sujetos transfronterizos* se realizó en la ciudad Posadas (Misiones/Argentina) durante los días 24 y 25 de octubre de 2019, en la Universidad Nacional de Misiones (UNaM). Este encuentro se planteó como una continuidad de la "Iniciativa Geofronteras", que se viene desarrollando desde el I Seminario (2011) con la participación de los Programas de Postgrado y de Investigación de las Universidades de la Región de la Triple Frontera (Argentina-Brasil-Paraguay) y de manera itinerante entre las universidades de los tres países que reciben en cada edición a los investigadores de la temática en sus sedes. En esta edición del evento, focalizamos la observación en problemáticas y dinámicas de las relaciones en los espacios de frontera, a partir de un enfoque interdisciplinario.

Desde esa perspectiva, privilegamos el intercambio de herramientas teórico-metodológicas y centralizamos el análisis en clave regional y territorial, situando al objeto en una trama de relaciones transfronterizas, entendido como un territorio atravesado por relaciones de poder y configurado por múltiples experiencias, vivencias y percepciones que, constantemente reeditadas y actualizadas, movilizan y dinamizan múltiples ideas y sentidos acerca de los proyectos políticos de integración plasmados en las prácticas de la vida cotidiana.

El enfoque analítico de esta territorialidad permite comprender la complejidad de las prácticas sociales en los espacios de frontera, donde éstas adaptan y transgreden las normativas estatalmente instituidas y, con ello, los límites geopolíticos situando a los sujetos y grupos sociales en un espacio de diversas legalidades. Es decir, los sujetos transfronterizos se adscriben e inscriben en una realidad cotidiana de relaciones que vinculan lo local/regional con lo nacional/global; por lo tanto, en esos lugares, son centrales la interacción y los vínculos que se producen en el espacio de frontera, en tanto recurso y, en muchos casos, en tanto oportunidades. De este modo, los intercambios políticos, económicos y culturales en la frontera se presentan con una dinámica de movi­lidades y fluctuaciones permanentes que tensiona y cuestiona las disposiciones estado-céntricas.

Esta publicación contiene las conferencias de apertura, a cargo de representantes de las universidades organizadoras del evento, según países de pertenencia (Argentina, Brasil y Paraguay), y las ponencias del panel central referido al protagonismo de las mujeres en la frontera; en las que intervinieron expositoras de universidades latinoamericanas y europea, Argentina, Paraguay, Costa Rica y España. Las presentaciones de las mesas temáticas contenidas en seis Ejes, con sus respectivos de Grupos de Trabajo, en los que se abordaron problemáticas específicas; que en resumen los contenidos planteados en cada uno de los ejes fueron los siguientes:

- ✓ **Fronteras y educación:** planteó sobre las especificidades y los dilemas de la educación formal, las políticas de integración en las escuelas de frontera, las ventajas y las dificultades del plurilingüismo y la interculturalidad y los procesos educativos en pueblos indígenas transfronterizos.
- ✓ **Fronteras, producción y trabajo:** discutió sobre los sistemas de producción y circulación de mercancías y servicios, las prácticas sociales y las experiencias de los trabajadores, el turismo y la integración económica en las regiones fronterizas.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

- ✓ **Conflictos en las fronteras:** debatió sobre los conflictos sociales en la región de frontera, el problema del agro negocio, la lucha por la tierra, los movimientos sociales rurales y la resistencia del campesinado.
- ✓ **Fronteras, integración y estados nacionales:** abordó la problemática en torno a los desafíos contemporáneos para el desarrollo y la integración regional, la planificación territorial, las políticas públicas de integración y las prácticas cotidianas y las fronteras y los nuevos procesos migratorios.
- ✓ **Naturaleza y ambiente en las fronteras:** refirió sobre la planificación territorial y la legislación ambiental, la gestión de los recursos naturales estratégicos y los ecosistemas compartidos en las regiones fronterizas.
- ✓ **Fronteras, Territorios y Culturas:** problematizó acerca de los procesos de identificación y diferenciación en la frontera, la territorialidad indígena y la cultura popular y las fronteras lingüísticas y los mestizajes.

Lo regional y las regiones, lo local y las ciudades son las perspectivas y los núcleos temáticos que emergen y refieren a la problemática fronteriza, discutiendo y reflexionando acerca de los procesos de territorialización, regionalización y fronterización *en y desde nuestra región de frontera*; entendiendo que es preciso deconstruir las formas de entendimiento sobre esas realidades que acontecen *dentro y entre los márgenes* de los Estados Nacionales y reconociendo la diversidad de sujetos y de trayectorias plurales que, históricamente, caracterizan la vida cotidiana en esos lugares. Es decir, desde una mirada que focaliza en las regiones como *“espacios de encuentros e intercambios entre pueblos que constantemente trascienden los límites estatales porque poseen un pasado común”* (Arellano y Oviedo, 2017; Oviedo, 2020).

Agradecemos el aporte de diferentes obras de arte realizadas especialmente para la publicación de este libro por Stefanía Krumkamp quien es una reconocida Artista Visual y Mediadora cultural de la Universidad Nacional de Artes (UNA), Abogada Especialista en Derecho Penal y en Derecho Procesal Constitucional. Ha llevado a cabo la muestra de sus obras en distintos ciclos de arte y espacios culturales, entre los que se destacan: Latin American Art Fair, San Diego (2019) y el “Espacio Lalitho”, en la Central de Abastos de Oaxaca, México (2019) dirigida por la Residencia de Arte “Estudio\_A”. En el presente, colabora en investigaciones relacionadas a distintos enfoques y problemáticas actuales dentro del feminismo y la cultura penal, siendo integrante del Proyecto de Investigación “Género y Derecho Penal” – INECIP coordinado por Ileana Arduino, como también en proyectos artísticos como “Ruido Blanco Residencia” y “Yaguaretas”.

Invitamos a los lectores a sumergirse en la lectura de los trabajos compilados, vislumbrando la multiplicidad de paisajes fronterizos que los autores delinear y precisando la sagaz escucha sobre las innumerables voces que sus páginas nos hacen oír, en clave regional y transfronteriza, a veces melódica y armónica, otras veces conmovedora y conflictiva, detrás y a la par de las contradicciones, de los acuerdos y de la azarosa y controvertida ruta que la temática presenta.

Norma Oviedo

Diana Arellano

## II. CONFERENCIAS



**Roberto Carlos Abínzano, Alexandre Bergamin Vieira y Antonio Kiernyezny Rovate**

---

**ARGENTINA-BRASIL-PARAGUAY**





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## SUMARIO

*Integración de los pueblos a pesar de todo*

Roberto Carlos Abínzano (UNaM - Argentina) | Pág. 25-30

*As tramas do capitalismo e as ocupações no espaço de fronteira*

Alexandre Bergamin Vieira (UFGR - Brasil) | Pág. 31-43

*Internacionalización de la educación superior: algo sobre la realidad en la triple frontera entre Argentina, Brasil y Paraguay*

Antonio Kiernyezny Rovate (UNI - Paraguay) | Pág. 44-48



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTEGRACIÓN DE LOS PUEBLOS A PESAR DE TODO DR. ROBERTO ABÍNZANO (UNAM-ARG)

Hay un dicho de una canción uruguaya que dice *más porfiado que gallo comiendo tripa*. Y con respecto al tema de la integración yo me siento así, porque soy de los que han apostado a la integración latinoamericana y sobre todo desde esta región, desde el primer encuentro entre el presidente Sarney y el presidente Alfonsín cuando se inicia una nueva etapa en la integración que termina en el MERCOSUR, UNASUR, CELAC, etc. con sus más y sus menos, sus mesetas y sus momentos de auge; hoy estoy contentísimo porque estamos realizando una vez más un encuentro de integración afirmando una vocación que se sostiene en el tiempo. Estamos tratando de revitalizar, en condiciones un poco adversas, este sueño y proyecto de la integración. Como últimamente me han criticado que me ramifico mucho, debe ser por los años, voy a leer un breve texto con algunos comentarios: Quiero agradecer en primer lugar a la coordinadora de la Oficina de Relaciones Internacionales de la Facultad, la Magister Norma Oviedo que acaba de hacer la presentación. No por la presentación en sí, sino por haberme convocado a este panel, donde me encuentro con un gran amigo, el Dr. Antonio Kiernyezny. Lo pronuncie bien porque él acaba de asesorarme en cómo se pronuncia, y con el Dr. Alexandre Bergamín Vieira que según, estuvimos charlando recién, ya nos conocíamos de encuentros en Foz de Iguazú. Y por supuesto, darles la bienvenida a todos ustedes e incluso a quienes no pertenecen a la región pero están interesados en ella y comparten esta misma inquietud.

La continuidad de este proyecto que hemos denominado Geofronteras es un motivo de inmensa alegría, sobre todo en estos momentos en los que existen serias turbulencias políticas en nuestros países y el sueño de la integración de América latina parece internarse en un cono de sombras. Quiero comenzar con una reflexión sobre el término que nos convoca: *geofronteras*. Está compuesto por el prefijo "geo" y el término "fronteras", daría la sensación de que estamos ante un tipo de estudios dedicados a cuestiones espaciales o territoriales exclusivamente. Al menos así lo entendieron algunas personas que se acercaron a indagar en qué consistían estos encuentros. No está de más, entonces que aclaremos algunas cuestiones preliminares:

En primer lugar, es cierto que el territorio ocupa un lugar central en nuestras inquietudes y digo "territorio" para diferenciar esta categoría de la categoría "espacio"; podemos hablar de un espacio abstracto como el de la física, podemos hablar de un espacio natural concreto, que existe más allá de toda intervención humana y finalmente, podemos hablar de territorios como espacios humanizados, antrópicos, contruidos por los sistemas socio-culturales. Los *territorios* no son solamente naturaleza adaptada o modificada, sino que poseen un sentido, valores, recursos, sectores diferenciados y calificados, apropiaciones, paisajes diseñados por el hombre, explotación económica y muchas otras cualidades. Las sociedades humanas poseen mecanismos muy diversos para establecer los límites o confines de su



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

expansión y soberanía. Estos límites pueden provenir de las propias condiciones endógenas de la sociedad o bien de factores externos, otras sociedades, accidentes geográficos, etc. Hasta donde sabemos, en el campo de la antropología todas las sociedades conocidas poseyeron formas de establecer sus límites y defenderlos, se trata de uno de los universales de la cultura y la sociedad humana. Uno de los aciertos más significativos de la obra del geógrafo brasileño Milton Santos, con quien tuve la oportunidad de conversar sobre estos temas en un encuentro similar a este, fue haber señalado que a la categoría formación social o socio-económica del materialismo histórico, le faltaba la dimensión espacial para terminar un cierre categorial anclado al territorio. Entonces, volviendo al término geofronteras es necesario precisar que el término "fronteras" no debe entenderse como un límite, sino como parte de una región donde, a pesar de los límites políticos y atravesándolos, las sociedades contiguas establecen un escenario donde múltiples prácticas se combinan, se mezclan, se superponen, se oponen, se contradicen y se excluyen. Obviamente, estoy hablando de fronteras entre estados y no de cualquier uso metafórico de esta categoría como, frontera de la ciencia o frontera del arte. Determinar una *región de frontera* es una cuestión estrictamente metodológica porque es relativamente fácil situar el núcleo duro de la región, como sostenía el gran geógrafo Pierre George, donde se combinan todas o la mayor parte de sus componentes singulares y característicos. Las dificultades que nos obligan a establecer algunos principios arbitrarios, tratando de que sean lo menos arbitrarios

posibles, son los jalones externos de la región. De manera que, cuando nos referimos a nuestra región concreta, que se denomina habitualmente "triple frontera" apelamos a factores geológicos, geográficos, históricos, culturales, económicos, geopolíticos etc., para definir el núcleo duro de la región y luego, en cada caso, debemos decidir en investigaciones concretas cuáles son sus confines. Y eso es porque las regiones son atravesadas por flujos de personas, objetos y mensajes o comunicaciones extra regionales. Estos flujos pueden ser estudiados empíricamente, podemos establecer su origen, su trayectoria, su destino, su volumen y su significado; y también sus múltiples conexiones y relaciones.

En el caso de nuestra región de frontera hace varias décadas, desde mediados de los años 80's, que tomamos conciencia, que los investigadores de los tres países debían reunirse para concretar una integración del conocimiento y descubrimos entonces que la información que comenzó a circular y a ser compartida era de una riqueza notable.

Unos pocos ejemplos bastarán para ilustrar esta afirmación: el estudio de los ecosistemas cuya gestiones son inimaginables de manera aislada; la instalación de los frentes extractivistas (*que formaron en una época un gran sistema productivo en los tres países*); el estudio histórico de la colonización extranjera; las poblaciones originarias que habitan en los tres países; el conocimiento de las iniciativas regionales frente al proceso de integración que impulsaron una integración desde las bases sociales de los tres países, los procesos económicos y mercantiles locales, etc.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Dejando de lado el término frontera, utilizado de manera metafórica, como ya dijimos, para referirse a los límites de cualquier ente real o imaginario, nos centramos en las líneas de fronteras reconocidas por el derecho internacional y la Comunidad de Naciones. *Acá estoy haciendo una diferencia entre la línea de frontera y la región de frontera*, estas fronteras poseen dos características fundamentales: a) uno es la consagración formal de los límites mediante tratados, acuerdos, protocolos y toda clase de herramienta jurídica suscrita por los estados, la expresión material y objetiva de esta construcción jurídica-formal es el trazado de lo que llamamos la *línea de frontera* que puede estar sustentada en accidentes geográficos o bien en convenciones científicas y políticas; es en estas líneas donde se asientan todos los mecanismos de control y regulación de los flujos que circulan de un país a otro, incluyendo estos tres flujos que había mencionado anteriormente *personas, objetos e información*; b) la otra propiedad de las fronteras es su carácter constituyente de la región, una región muy particular por ser transnacional y *poseer en su interior la línea de fronteras*, es decir, que a ambos lados de ella se extiende un territorio de dimensiones variables, habitado por sistemas socio-culturales que comparten una historia común, innumerables códigos culturales, la gestión de los ecosistemas compartidos, proyectos de desarrollo y cooperación, numerosas actividades económicas-comerciales y de utilización recíproca de servicios e infraestructura, etc. En otras palabras, hablamos de los subsistemas nacionales que están en un contacto transnacional directo y conforman un sistema mayor que es la *región de frontera*. Se trata obviamente

de un territorio heterogéneo y complejo en el cual existen junto a los factores de cohesión otros que son generadores de conflicto; es un espacio de inter-legalidades y numerosos tipos de relaciones permanentes, ocasionales, transitorias, tradicionales, emergentes, etc. No voy aquí a reseñar los diversos factores históricos, culturales, geográficos, ecológicos que fundamentan la definición de nuestra llamada triple frontera como una región en el sentido que acabo de definir. Ya lo hemos explicitado en numerosos trabajos y en reuniones anteriores de geofronteras o encuentros similares. Me interesa específicamente formular una exhortación a seguir trabajando juntos en la integración de nuestros pueblos y en nuestro caso particular, en la integración de la ciencia y las técnicas que producimos cotidianamente en nuestras universidades e institutos; que deben ir acompañadas de una reflexión política, sobre el estado actual de la región en el marco de las determinaciones provenientes de la geopolítica continental del sistema mundial dominado por las grandes corporaciones financieras y de la crisis de los estados para sostener grados razonables de autonomía. Nuestra presencia aquí esta mañana es un buen ejemplo de resistencia a la disolución de las entidades que permitieron albergar la expectativa de la gran construcción de una América latina que pudiera tomar las riendas de su destino.

La creación del MERCOSUR, más allá de sus limitaciones y objetivos -casi todos incumplidos-, produjo un efecto colateral de enormes dimensiones cuando diversos sectores de nuestros países hicieron suya esta vieja "idea fuerza" de la unidad que se remota a



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

tiempos de la independencia, en el caso de Hispanoamérica.

Cuando vemos un mapa de Sudamérica podemos observar el extraño trazado de las líneas de frontera y constatar como afirmó Josep Borrel *"las fronteras son las cicatrices que la historia ha dejado sobre la piel de la tierra gravadas a sangre y fuego"*, esta afirmación es parcialmente cierta, ya que muchas de las líneas limítrofes fueron establecidas en mesas de negociaciones y no en campos de batallas. Tomemos el caso de Brasil. Posee una inmensa superficie, una de las más grandes del mundo y tiene fronteras con todos los países de Sudamérica menos Chile y Ecuador. Y hasta posee fronteras con Francia en la Guayana Francesa, que es un territorio de ultramar francés, es decir, que posee fronteras con la comunidad europea. De las *trece triples fronteras* sudamericanas, Brasil interviene en nueve; este hecho indica el éxito estratégico de una diplomacia coherente y constante (*porque esta enorme expansión fue obtenida a través de la diplomacia y de saber ubicarse en el tablero internacional*). Lo más sorprendente es que en los tiempos en que se fijaron los límites, Brasil prácticamente no tenía ocupación territorial efectiva en sus tierras occidentales y en gran parte de ese espacio habitaban pueblos que, en la década de los 60's del siglo pasado, no habían tomado contacto nunca con los blancos según los estudios de Darcy Ribeiro. Eso nos lleva a pensar en el poder de la geopolítica que no solo se basa en la guerra.

Hoy existe una geopolítica que se sustenta en la información, las redes, la economía financiera globalizada y otras tecnologías que superan todas las barreras fronterizas clásicas, aunque los

Estados-Nación sean todavía como sostiene Saskia Sassen las organizaciones de mayor complejidad que existen; ningún organismo internacional pudo alcanzar todavía una estructura de complejidad y poder similar. En nuestra región ya podemos hacer balance de indudable valor e interés sobre los procesos emergentes propiciados por la integración que tuvieron lugar en el seno de la sociedad civil, de las organizaciones sociales y numerosos colectivos dispuestos a aceptar los desafíos que implicaba la superación de una historia de desencuentros, sospechas, prejuicios, asechanzas y barreras provenientes de lo que hemos llamado muchas veces *"la cultura de la desintegración"*. Tuvimos guerras desde los tiempos en que los que los imperios ibéricos se enfrentaron en nuestras tierras, y cuando Brasil y Argentina libraron una guerra que finalizó con la independencia de Uruguay y finalmente, la guerra genocida contra el pueblo paraguayo, siguiendo los dictámenes de las élites aliadas al imperio británico en el bando triunfador.

Al finalizar la segunda guerra cuando el mundo iniciaba el camino de la guerra fría hubo un intento internacional de impulsar el desarrollo de nuestros países atrasados. El organismo encargado de realizar esta tarea fue la ALALC (Asociación latinoamericana de Libre comercio), institución surgida de un diagnóstico de la CEPAL en la que se recomendaba una mayor integración económica, pero pasaron 20 años y 250 mil páginas de estudios técnicos de todo orden (libros, artículos, actividades de todo tipo) y nada de integración. Entonces, fue necesario cambiar este tipo de institución y convertirla en la ALADI permutando el término



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

“comercio” por el concepto de integración y en ese nuevo marco tuvo lugar la creación del Mercosur. Dos antiguos rivales decidieron mirar hacia el futuro comprendiendo la nueva situación mundial y en forma casi inmediata la alianza quedó conformada por los cuatro países que luego impulsaron la UNASUR con todos los países de Suramérica y más tarde la CELAC con el resto de América Latina. Todos conocemos bien la historia de estas tres décadas, tan llenas de avances y retrocesos, de contradicciones y conquistas, de proyectos emancipatorios y retrocesos neocoloniales.

Para finalizar quisiera exponer una reflexión sobre la situación actual. La integración oficial-cupular de los estados atraviesan un mal momento, sus alternativas son “la disolución” o “la conversión en una organización satelital del poder hegemónico de las grandes potencias y del poder financiero mundial”. Pero si podemos recuperar el impulso integracionista que protagonizaron los agentes sociales, independientemente de los gobiernos de turno, estaremos en condiciones de consolidar la integración y no dejarla desvanecerse, hay que profundizarla, utilizarla como una herramienta de liberación y desarrollo.

El sociólogo alemán Ulrich Beck, autor de categorías como *sociedad del riesgo* y *modernización reflexiva*, para oponerse a las formulaciones pesimistas postmodernas, habla de una *nueva generación globalizada* que trasciende los espacios de los estados-naciones y se convierte en un sujeto histórico cosmopolita que reclama derechos universalizados a través de una cultura que opera sin barreras fronterizas. Esta nueva generación es, entre otras cosas, la protagonista de las grandes

migraciones actuales y es la que genera una nueva cultura que, entre otras cosas, reformula la concepción de los territorios, la soberanía, las identidades y que ha tomado conciencia de las inmensas desigualdades mundiales que se expresan en cifras enormes. Es una generación anti-sistémica pero vigorosamente constructiva.

En nuestra región llevamos más de 30 años de construcción de redes universitarias y científicas, el geofronteras es un buen ejemplo. Cuando los movimientos sociales comenzaron a cruzar las líneas para pensar juntos el futuro de la región y crearon redes de una gran vitalidad, dejaron de lado los antiguos antagonismos y las diferencias idiomáticas, culturales y nacionales. Estas redes a su vez generaron otras redes con las instituciones de investigación y docencia para nutrirse recíprocamente. Por eso formularon un lema que nos acompañó en todas nuestras investigaciones “*hacer nuestra la integración*”, hacerla nuestra más allá de todas vicisitudes políticas y de todas las determinaciones externas, extra regionales. ¿Estaremos viviendo el resurgimiento de esta nueva generación entre nosotros, de una nueva cultura de la integración protagonizada por esa nueva generación? ¿Seremos capaces de construir tan esperada unión de los pueblos mediante proyectos viables? No se trata de una generación cronológicamente diferente a las anteriores, sino diferente lógica e ideológicamente.

El filósofo italiano Franco (Bifo) Berardi en su obra *futurabilidad* escribió que: “*las posibilidades de realidades futuras son inmanentes a los procesos actuales, están contenidos en el presente bajo la forma de*



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*posibilidades*". Estas posibilidades no son infinitas, pero son muchas, la historia es el espacio de emergencia de las posibilidades encarnadas en subjetividades, cargadas de potencia y el poder, agrega la capacidad de dar forma a uno de los posibles contenidos latentes y convertirlos en realidad. Una de las posibilidades que la historia nos ofrece es la integración regional desechando otros posibles derroteros y para eso necesitamos poder. El conocimiento es poder y debemos darle la forma de su realización, de su difusión, de su proyección en las praxis políticas. La triple frontera es hoy objeto de todo tipo de agresiones

nacionales e internacionales, posee demasiados recursos y potencialidades como para escapar de la codicia de las redes financieras globales y la geopolítica imperial. Es necesario, desde la propia región, actuar en consecuencia, quizás en estas jornadas podamos encontrar algunas respuestas a todos estos interrogantes. Nos esperan horas de trabajo conjunto en las que estoy convencido que todos nos enriqueceremos mutuamente. No puedo finalizar estas palabras sin manifestar mis deseos de una pronta liberación de uno de los grandes animadores del sueño latinoamericano: *Ignacio Lula Da Silva*. Gracias.

## AS TRAMAS DO CAPITALISMO E AS OCUPAÇÕES NO ESPAÇO DE FRONTEIRA

DR. ALEXANDRE BERGAMIN VIEIRA (UFGR-BRASIL)

### INTRODUÇÃO<sup>1</sup>

Neste artigo, ousamos ilustrar as mais íntimas indagações acerca dos processos sociais, econômicos e culturais que englobam as complexas relações fronteiriças, permeada de mobilidade e conflitos e, assim, tentar traduzir em palavras as inquietudes e sensações que experienciamos na realização de trabalho de campo na tríplice fronteira Brasil-Paraguai-Argentina.

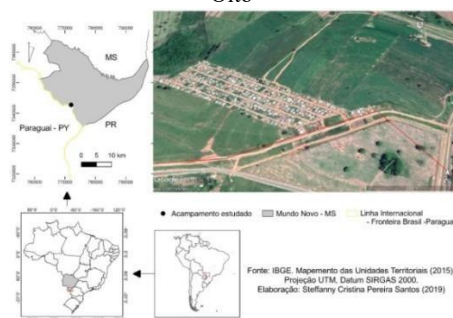
No presente artigo tratamos de tecer uma colcha de retalhos, costuras de emaranhados entre a experiência de conhecer e desvendar as características e especificidades do Acampamento "Linha Oito" (Brasil), dos povos Maká (Paraguai) e Tekoa Iryapú (Argentina) localizados junto à Linha Internacional entre o Brasil, o Paraguai e a Argentina e as relações oriundas da mobilidade e complexidade presentes na fronteira.

Abordaremos temas como busca pela moradia, direito do lugar como território, a mulher como chefe de família, cultura e identidade. A luta cotidiana pela dignidade de um povo, transformações do espaço como um sempre porvir, a problemática social inserida em cada discussão, em cada diálogo e em cada olhar, de povos distintos ocupando um mesmo território, de dominação e poder, de afeto e cultura.

### O ACAMPAMENTO, LUTA PELA MORADIA E A FRONTEIRA

Mesmo localizado distante do perímetro urbano de Mundo Novo a primeira impressão insta perceber que o movimento de ocupação trata-se da luta pela moradia, não relacionada à luta pela terra relacionada à agricultura ou a reforma agrária, devido ao tamanho dos lotes e à disposição dos mesmos e seu arruamento, no formato de loteamento urbano (figura 1).

Figura Nº 1: Localização do Assentamento "Linha Oito"



Desenvolvimentos geográficos desiguais mascaram a verdadeira natureza do capital, visto que indivíduos e grupos tentam moldar espaços e lugares para si próprios, orientados pela regra da acumulação do capital e pelo poder do Estado. O capital acaba por ser "sensível" às necessidades da população a qual ele explora, pois caso não fosse seria forçado a tornar-se, pela pressão exercida pelas lutas sociais e de classes (Harvey, 2016).

Segundo Harvey (2005), as lutas comunitárias, as alianças de classes são presentes em aspectos regionais e locais, e mesmo que as mesmas já não

<sup>1</sup> En coautoría con Kamila Madureira da Silva, Raphaella Elias Pereira y Lucas Manoel Cardoso de Oliveira.





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

fossem presentes, os processos em andamento dentro do capitalismo as criariam: *"Na medida em que nas últimas décadas, as políticas neoliberais desmantelaram grande parte das proteções criadas com tanto esmero durante décadas de luta, estamos cada vez mais expostos a alguns dos piores aspectos desse 'moinho satânico' que o capital, por si só, inevitavelmente cria"* (Harvey, 2016, p. 62).

Apontamos, ainda, a questão da feminização da pobreza. Conforme Arriagada (2002), o aumento da pobreza associado ao processo de deterioração econômica, o crescimento de empregos sem vínculos ou vínculos instáveis ou informais e do desemprego além de afetar a população mais pobre, afeta principalmente mulheres.

Outra transformação refere-se à estrutura familiar, o aumento dos lares em que as mulheres são chefes de família, mesmo havendo a presença do homem há a observância da dependência da renda da mulher, fato repetidamente constatado no Acampamento "Linha Oito", no qual os lares onde realizamos as entrevistas eram, na sua quase totalidade, geridos e estavam sob responsabilidade das mulheres.

Outra questão característica do capitalismo e observada em "Linha Oito" é o desenraizamento, possuindo a tendência de destruir as relações sociais que não sejam puramente capitalistas, transformando as pessoas em apenas possuidoras de força de trabalho, e potenciais vendedoras delas, fazendo com que estejam sempre em busca de meios de sobrevivência e, para tal, são obrigadas muitas vezes a sair de um lugar para o outro, o que envolve outro problema social a dificuldade de

inclusão, seja na economia, nas relações sociais, na cultura, sendo então submetidos a privações não apenas materiais, ou seja, a exclusão social também é subjetiva e de relações sociais (Vieira, 2009).

De acordo com Martins (2003) as migrações internas estão em grande parte apoiadas nos mesmos fatores das imigrações internacionais: desemprego ou subemprego, busca pela moradia, diferentemente das migrações internas que ocorriam no passado, que eram parte fundamental de ascensão social, elevação a um padrão de vida moderno e emancipador. Isso é nitidamente percebido em "Linha Oito", onde os moradores, em sua grande maioria, desenvolvem alguma atividade predominantemente informal em Salto Del Guairá e uma minoria em Mundo Novo, visto que a localidade paraguaia trata-se de um município maior.

Podemos então entender através de Martins (2003) que são (i)migrações que desagregam sem transformar, pois, os (i)migrantes acabam por aceitar condições degradantes de trabalho e, más condições de vida, dignidade e direitos e, infelizmente, também do sentido de pertencimento. O próprio ato de migrar já contextualiza a perda, expulsão, antes migrava-se para "subir na vida" hoje migra-se para 'evitar a queda', o desesperado esforço de estabelecer algum ordenamento social.

Fatos e realidades nitidamente observados no Acampamento "Linha Oito", (i)migrantes em sua maioria, excluídos e sem teto, que se revelam numa complexidade de ir e vir (figura 2) ou permanecer. E que hoje encontram-se inseridos em território fronteiriço, que pode ser entendido como um conjunto de *"itinerários e lugares"* (Holzer, 1997, p. 83). Na

realidade estudada, a existência do território não reclama a delimitação de fronteiras fixas, e sim flexíveis, visto que os limites são dados de acordo com as relações (espontâneas ou não, conflituosas ou não) frente (ou junto) a outros grupos, com a necessária alteridade.

**Figura Nº 2:** Ir e vir (ou permanecer?) no Acampamento "Linha Oito"



Fonte: Silva, K.M. (2019). Trabalho de Campo

## NA COMPLEXIDADE DA FRONTEIRA – UM ACAMPAMENTO

Conforme Albuquerque (2010) na atualidade a palavra fronteira adquire aspectos tanto territoriais, geográficos quanto metafóricos, para demarcar ou apagar limites culturais, sendo muitas vezes confundido com limite e divisa. A fronteira é vista como zona entre dois países, é um espaço mais amplo de relações sociais de um lado e outro do limite político. O limite internacional é delimitado linha de fronteira, sendo abstrato e invisível, fruto de um tratado jurídico internacional ou delimitação.

A fronteira, comumente, também indica um limite (figura 3), ela aponta onde tem início ou fim de um determinado território, cujo limite estabelece a soberania nacional e serve para assinalar o que pertence a ele, quais as suas competências e os elementos que dele fazem parte e o que pertence ao outro. Mas, ela não se resume às suas delimitações geográficas. A demarcação normatizada de uma linha ou faixa

divisória de natureza política entre duas partes estimula a ocorrência de práticas de afirmação, adaptação e tensão. Ao mesmo tempo, em que constitui um cenário de intolerância, ambição e morte é também lugar da esperança, de justiça, de alegria e de vida.

**Figura Nº 3:** Limite do acampamento e a linha de fronteira Brasil-Paraguai



Fonte: Silva, K.M. (2019). Trabalho de Campo

A divisa representa a visibilidade limítrofe na paisagem geográfica deste limite invisível, sendo percebido pelos marcos visíveis e controles alfandegários e, no caso do acampamento "Linha Oito", um alambrado erguido pelo capital. O imaginário popular é sempre povoado e bombardeado por estigmas referentes aos espaços de fronteira. Para conhecer e perceber a complexidade da fronteira é necessário vê-la sob diversos ângulos. A visão daqueles que vivem próximo é muito diferente daqueles que vivem longe. Para aqueles que vivem a e/ou na fronteira, esta faz parte do cotidiano, é fonte de trabalho formal e/ou informal, do contrabando, do tráfico e "muambas", do turismo, da riqueza e da pobreza, da inclusão e da exclusão social, ou seja, para além de espaço da norma ela se constitui como território usado (Santos, 1999), onde as inter-relações culturais, econômicas, sociais e políticas assumem uma determinada frequência e intensidade que se



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

misturam num espaço onde de fato a fronteira parece inexistir, onde "tudo" é possível, desde o transitar, até o engajar-se no mercado de trabalho, passando a usufruir e a transmitir os elementos do que está do lado de cá e do lado de lá, que normativamente se instaura, mas que na prática se esvai.

É exatamente esta complexidade e este conflito que observamos nas entrevistas no Acampamento "Linha Oito". Notamos que mesmo residindo em um mesmo território e compartilhando a mesma luta, pela terra, pela moradia, ou seja, a motivação sendo a mesma, os indivíduos se diferenciam entre si, formando grupos, em que há a divergência de ideias, e até mesmo sendo perceptível, talvez não claramente, mas nas entrelinhas dos diálogos no decorrer das entrevistas, um certo ar de rivalidade, e até mesmo de superioridade de um grupo para com o outro, ou até mesmo um preconceito velado dos brasileiros para com os imigrantes paraguaios, havendo casos, em que através da oralidade há a percepção de seus laços com o país vizinho, o indivíduo não se identifica como paraguaio, ou descendente dos mesmos.

Em conversas com moradores, percebemos uma divisão, em que os lotes da parte superior, mais próximo à linha da fronteira, pertencem aos brasileiros, já os lotes mais abaixo pertencem aos paraguaios ou brasiguaios, sendo notável a situação de maior vulnerabilidade dos paraguaios em relação aos brasileiros, sendo apontados pelos brasileiros como "preguiçosos", mesmo que de forma velada, e por esta razão vivem em situação de maior vulnerabilidade: "O problema é saber como e por que os indivíduos percebem uns aos outros

*como pertencentes a um mesmo grupo e se incluem mutuamente dentro das fronteiras grupais que estabelecem ao dizer 'nós', enquanto, ao mesmo tempo, excluem outros seres humanos a quem percebem como pertencentes a outro grupo e a quem se referem coletivamente como 'eles'" (Elias, 2000: 38).*

Tal fato pode estar relacionado com o que explicitam Poutignat e Fenart (2011) quando discutem Connor (1978/1993): a questão da nação e o fortalecimento da nacionalidade advêm do fato das pessoas acreditarem que estão ligadas por uma filiação ancestral, manifestando a solidariedade étnica e/ou nacionalista quando em confronto com elementos estrangeiros e origina-se na xenofobia, ou seja, a convicção que seus membros formam um mesmo povo, devido à origem comum e um mesmo sangue. E isso é nítido no acampamento "Linha Oito" e reforçado pela sua posição fronteiriça.

Conforme Bauman (2005), estar totalmente "deslocado" em toda parte, não estar totalmente em lugar algum, ou seja, ser considerado estranho em algum aspecto pode ser uma experiência desconfortável, até conseguir sentir-se "em casa", paga-se um alto preço para a aceitação de sua identidade, que é oriunda de um processo de construção, e não de descoberta, e este processo é uma luta, como também é uma luta o exercício constante de protegê-la.

Assim como na figura 4, abaixo, o homem dentro do sujeito que (e)migra, se esfacela, se rompe e posteriormente volta a se reconstruir, ou a se construir enquanto um novo indivíduo, devido as relações que constrói ao longo do processo de migração.

No processo de mobilidade o indivíduo não é mais o mesmo, muito se perde

pelo caminho e muito é absorvido também, há o processo de reconstrução ou construção de uma nova identidade, que pode ser fruto da assimilação da cultura do outro, ou até mesmo da luta pela manutenção de sua própria, mas sem dúvida há a construção de um mosaico oriundo dos processos e relações ao longo das vivências. Dentre os processos relacionados ao território, nos deparamos com as territorialidades, que são culturais, políticas e econômicas, estas que são construídas ao longo da existência do indivíduo e perceptíveis no acampamento.

Figura Nº 4: A (re)(des)construção na fronteira



Fonte: Silva, K.M. (2019). Trabalho de Campo

No processo de mobilidade acaba havendo a desterritorialização dos indivíduos e automaticamente a sua re-territorialização, como abordam Deleuze e Guatarri apud Saquet (2015) a reconstituição, restituição do poder. O capitalismo tece a re-territorialização a partir da desterritorialização, obtemos então o conceito de T-D-R trabalhado posteriormente por Raffestin (1984): *“Se a territorialização é, sobretudo, enraizadora, promovendo a coesão por seu caráter mais intrínseco e introvertido, é claro que ela vai estar ligada muito mais às iniciativas político-culturais de apropriação e domínio do que à dinâmica do capital, cujo caráter é intrinsecamente desterritorializador e `sem pátria`”* (Haesbaert, 1995: 178).

Nos diálogos com os moradores percebemos que a composição do acampamento consiste em brasileiros oriundos de diversas partes do país, além de paraguaios, percebidos através da oralidade, pois os entrevistados não se identificam como tal. Esta mobilidade remete aos conceitos de T-D-R, pois no ato de deixar sua origem, ficam para trás as relações sociais, de trabalho e culturais, para ingressar uma nova construção, até mesmo de identidade, processo este complexo, pois além de todos os fatores inerentes ao social e cultural, há a dificuldade da manutenção das necessidades básicas de sobrevivência, como acesso a água, energia elétrica, alimentação, documentação, acesso ao perímetro urbano nos dois lados da linha.

O acampamento possui hoje cerca de 60 famílias paraguaias, e grande parte deles não possui documentação brasileira, o que dificulta acesso aos serviços sociais: algumas famílias brasileiras entrevistadas têm no Programa Bolsa Família única fonte de renda; em outra casa a única fonte de renda é o BPC de um membro deficiente, há ainda pescadoras profissionais que recebem o benefício na época da piracema. Enfim, em nenhuma das entrevistas nos deparamos com trabalhadores desenvolvendo trabalhos formais, o que dificulta o processo de inserção social e econômico, e consequentemente a territorialização.

## A ARTE INDÍGENA NA FRONTEIRA CAPITALISTA

A tríplice fronteira entre Brasil, Paraguai e Argentina guarda muitas surpresas para quem busca vislumbrar seu potencial e sua diversidade. Povos de várias raças, cores gêneros e etnias,



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

habitam esse território que compõem uma imensa multiplicidade fazendo com que o mesmo não seja uma fronteira inerte, e que nela ocorram fenômenos e movimentos diversos que a torna única e ao mesmo tempo múltipla.

As regiões de fronteira internacional na atualidade têm se convertido em espaços de múltiplos significados, complexos de coexistências, conflitos e permanente processo de transformação de suas relações socioespaciais (Campos, 2015): *“As fronteiras nacionais são fenômenos bem mais complexos, não se resumem a limites, divisas, tratados diplomáticos, nem podem ser simplificados como o lugar do narcotráfico e do contrabando. Não existe a fronteira em abstrato, o que existem são situações sociais e singulares de fronteiras. Alguns fenômenos podem ser generalizados para outros contextos fronteiriços e outros são específicos de uma dada configuração social”* (Albuquerque, 2010: 42).

Toda essa diversidade e multiplicidade geram o agrupamento de várias e diversas culturas que juntas compõem o que o podemos caracterizar como fronteira diversa e única, onde o fluxo e os componentes sociais são imersos na modernidade desenfreada do capitalismo: *“Toda essa intensidade social sinaliza uma realidade cultural singular, fomentada por fluxos migratórios que não cessam de adensar, povoar e movimentar a região. [...] Esses deslocamentos e seus povoamentos acabam por gerar relações provocadoras de desigualdades sociais, de tensões interculturais, de encontros e desencontros. Encontros, porque a região, por sua densidade social, também guarda uma riqueza cultural,*

*brechas do convívio, da sociabilidade que se abrem para além dos motivos econômicos e por vezes alçam relações sociais amistosa”* (Nogueira e Clemente, 2011: 3).

Segundo Ferrari (2013), as interações que são realizadas nas fronteiras não se encontram apenas no viés econômico, conjuntamente com esse viés, temos todo um conjunto de interações (materiais e imateriais), onde estão contidas também as culturais, pois para que haja essas interações, se faz necessária a atuação do sujeito fronteiriço, que compõe múltiplas identidades, e que através dessa relação consegue conceber as zonas fronteiriças. Podendo criar assim fronteiras com múltiplas culturas que habitam um mesmo território, geradas principalmente pela constante migração de povos para um determinado território, o que consegue gerar a multiplicidade de culturas e povos.

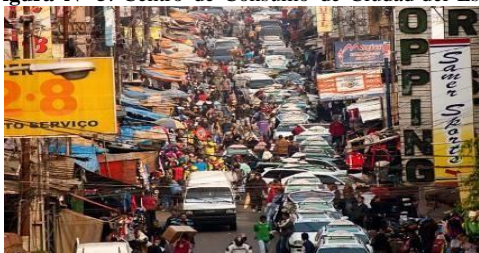
Na tríplice fronteira há vários e diversos casos (e)migração de povos (conjuntamente com suas culturas), visando a sobrevivência de parte de seu povo. O povo *Maká*, presente no centro comercial de Ciudad del Este, é um povo indígena oriundo da região do Chaco Paraguai, que a partir de 1944 dividiu-se em várias regiões do país, e que atualmente se encontram em quatro assentamentos de fronteira do Brasil com o Paraguai, na fronteira da Argentina com o Paraguai, e principalmente na cidade de Assunção, capital do Paraguai (Benitez, 2016).

Encurralada no centro de consumo capitalista de Ciudad del Este (figura 5), a comunidade *Maká*, busca sua sobrevivência através da produção e comercialização de artesanatos que representa uma importante fonte de renda para a comunidade, e também

pela arrecadação de donativos. Toda a comunidade *Maká* vive em um espaço bastante simples e precário, transformando-os em mais alguns indivíduos em meio à multidão.

Adentrar o território comercial de Ciudad del Este, na tentativa de encontrar a comunidade não é tarefa fácil para quem embarca em uma primeira viagem nesse intuito. Mas com algumas ajudas e um pouquinho de fluência em “portunhol” conseguimos localizar a comunidade. Depois de um sobe e desce cansativo de algumas ladeiras, encontramos a tão escondida (ou negligenciada) comunidade.

Figura Nº 5: Centro de Consumo de Ciudad del Este



Fonte: Pereira, R.E. (2019). Trabalho de Campo

O acesso é permitido apenas com autorização do Cacique, que apresenta com orgulho seu povo e cultura, que não desistirá do seu lugar, mesmo com o fluxo constante de veículos, vendedores, turistas e tudo mais que o capitalismo comercial propõe. Os Makás sobrevivem principalmente, da venda de suas *artesanias*. A primeira vista mostra-se imponente com uma fachada toda entalhada com arte indígena, contudo, ao adentrar a comunidade, vislumbramos outra realidade (figura 6). Esse povo vive em uma comunidade que mais lembra um cortiço, com suas vielas e corredores apertados e suas casas confeccionadas primordialmente de madeira, uma colada na outra, onde vivem cerca de 40 famílias que, juntas, buscam

incansavelmente manterem vivas a suas tradições e cultura, mesmo com todas as influências trazidas pela fronteira e pelo capitalismo.

A comunidade se localiza em um terreno e uma estrutura principal cedidos pela prefeitura, onde alfabetizam suas crianças e adolescentes primordialmente na língua nativa de seu povo. Eles também participam de programas sociais da prefeitura, ao qual recebem auxílio financeiro e de saúde, mas ainda veem bastante dificuldade em auxílios para a alimentação e vestimentas. Têm como o principal intuito a continuidade e a valorização de sua cultura pela alfabetização na linguagem tradicional como primeiro idioma, mas que compreendem a necessidade de preparação das futuras gerações para o sistema capitalista, incentivando-os a aprender o idioma do território para conseguir escrever o seu próprio futuro. Assim desde muito novo o indivíduo da comunidade já é levado a entrar em contato com as múltiplas interações geradas pela fronteira, ao que ele terá que enfrentar para manter viva as suas esperanças e a sua cultura.

Figura Nº 6: Fachada da comunidade Maká em Ciudad del Este



Fonte: Pereira, R. E. (2019). Trabalho de Campo

Praticamente ignorados em meio à agitação do centro comercial da cidade,

a comunidade vive literalmente as margens da sociedade, buscando notoriedade em meio ao caos que acaba se tornando diariamente naquele território. Todos os dias os incansáveis indivíduos pertencentes a comunidade se inserem em meio à confusão diária do centro comercial, com o principal intuito de comercializar seus produtos e arrecadar recursos para garantir a sobrevivência de sua família e de sua cultura.

A fronteira nesse caso é uma das protagonistas nessa história, pois é em principal, por causa de sua multiplicidade e sua diversidade, que as pessoas são atraídas a querer visitar, conhecer, desbravar esse território: *"Assim, ao mesmo tempo em que a fronteira é limite, pois foi desta forma instituída geopoliticamente, também é acesso, já que pode ser transposta em ocasiões e por motivos específicos. As relações de consumo são aspectos motivadores da condição transfronteiriça. Para desempenhar os atos de comércio e consumo, algumas pessoas migram cotidianamente ao "outro lado" da fronteira"* (Polon, 2015: 72).

E é assim, também através da fronteira que o povo *Maká* busca seu sustento. Da mesma forma que podemos encontrar a comercialização dos produtos de artesanatos dos *Maká* dentro dos centros comerciais do Paraguai, conseguimos encontra-los atravessando as fronteiras, próximo aos pontos turísticos e locais de grande circulação dentro do Brasil e da Argentina. A fronteira torna-se assim um elo para garantir a manutenção e sobrevivência do povo e de sua cultura, e auxilia na disseminação dos traços da herança sociocultural de seus ancestrais,

contribuindo para o conhecimento e a miscigenação das culturas.

Com uma rica cultura o povo *Maká*, desenvolve principalmente seu artesanato (figura 7) com a produção de bolsas, correntes, pulseira, colares de tecido e a produção de arco e flecha. As bolsas mais elaboradas e maiores, são confeccionadas pelas anciãs artesãs do povo, que residem principalmente na capital do Paraguai. A matéria prima para produção dessas bolsas diferente de outras culturas indígenas, na cultura *Maká* são provenientes de centro comerciais de tecidos e não diretamente da natureza, demonstrando assim a constante inserção dos povos indígenas nos processos de globalização e industrialização. Essas bolsas depois de confeccionadas são enviadas para as ramificações da comunidade de fronteira para a comercialização. Já os colares e pulseiras conseguem ser desenvolvidas nas comunidades, e são desenvolvidas principalmente pelas mulheres e jovens da comunidade, que desde muito pequenas as meninas já começam a ter contato a arte de confecção passadas de geração para geração. Essas pulseiras são confeccionadas independentemente por cada família e o valor arrecadado com a venda recaem para a família que produz e comercializa o artesanato.

Figura N° 7: Artesania Maká



Fonte: Pereira, R.E. (2019). Trabalho de Campo



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

A confecção de arco e flecha fica sob a responsabilidade dos homens, que desde muito jovens aprendem a arte de confecção desse objeto. Forjado principalmente através do *Timbó*, uma madeira típica de região de origem da comunidade. *Timbó* que segundo a Carvalho (2002), são árvores de ocorrência no Paraguai, de médio porte e que também é utilizada de diversas formas na região. O arco e flecha fica a cargo dos homens da comunidade pois, originalmente, são com essas ferramentas que realizavam a caça e pesca em busca do sustento de suas famílias. Utilizam assim de uma ferramenta de seu povo, componente da cultura ancestral, para comercializar e assim também obter renda para a comunidade.

Ao realizarmos uma busca na *Internet*, sob os termos "*Maká*", "povos indígenas "*Maká*", ou qualquer outro termo relacionado a essa comunidade indígena específica, encontramos apenas um único trabalho<sup>2</sup> sobre este povo. Um povo com uma carga cultural imensa e que contribui para a diversidade cultural da fronteira, é um povo rico culturalmente, mais tão negligenciado socialmente. Representa nos pontos turísticos da fronteira e nos eventos oficiais e folclóricos uma fantasia e como representantes da população indígena do Paraguai, conforme aponta Benitez (2016).

Nesse sentido: "*É inegável que a cultura se transformou em algum gênero de mercadoria. No entanto, também há a crença muito difundida de que algo muito especial envolve os*

*produtos e os eventos culturais (estejam eles nas artes plásticas, no teatro, na música, no cinema, na arquitetura, ou, mais amplamente, em modos localizados de vida, no patrimônio, nas memórias coletivas e nas comunhões afetivas), sendo preciso pô-los à parte das mercadorias normais, como camisas e sapatos. Talvez façamos isso porque somente conseguimos pensar a seu respeito como produtos e eventos que estão num plano mais elevado da criatividade e do sentido humano, diferente do plano das fábricas de produção de massa e do consumo de massa. No entanto, mesmo quando nos despimos de todos os resíduos de pensamento tendencioso (muitas vezes, com base em ideologias poderosas), ainda assim continuamos considerando como muito especiais esses produtos designados como 'culturais' "* (Harvey, 2005: 221).

## SELVA IRYAPÚ: RESISTÊNCIA DE TURISMO NA FRONTEIRA

A insistência e persistência pelo seu lugar também é encontrada no Território Indígena Tekohá Iryapú (figura 8), comunidade Guaraní em solo Argentino, os primeiros Guaraní chegaram nesta área há aproximadamente 120 anos, atualmente 100 famílias, de 8 a 10 parentelas totalizando aproximadamente 600 pessoas que sobrevivem basicamente do turismo, como a "cavalgada do índio solitário" que se trata de passeios a cavalo pela reserva, contemplando as paisagens naturais, conhecendo a história, a cultura da comunidade e de seu povo e do comércio de suas *artesanias*, encantadoras geografias portáteis. Sua arte e cultura representadas em artigos carregados de

<sup>2</sup> Benitez, Marina A.C. De plumas a estampados: una configuración de la imagen Maká. Dissertação (mestrado em estudos latino-americanos) Foz do Iguçu: UNILA. 2016. 98.



misticismo e criatividade (Márquez, 2009).

Figura N° 8: Portal de entrada Reserva Tekohá Iryapú em Puerto Iguazú



Fonte: Pereira, R.E. (2019). Trabalho de Campo

A comunidade luta para conservar-se neste local valorizado economicamente, por onde passa o Rio Iguazú, uma rota alternativa para as cataratas argentinas, onde a cultura indígena se sobressai aos apelos do capitalismo, que faz das ocas antes construídas de pau a pique e cobertas de palha, agora substituídas por casas de alvenaria. Tais moradias não possuem cercas, muros e nada do gênero, justamente para que vivam como uma grande família, mantendo vivas as tradições culturais indígenas. A comunidade recebeu algumas doações como a casa de reuniões, doada por uma ONG norte americana, uma escola para adultos, doação de uma “senhora de posses” que visitou o local, um projeto canadense que construiu um centro de capacitação para guias de turismo, tendo cursos oferecidos entre os anos de 2007 a 2010, o referido centro recebeu o nome de *Escuela intercultural de Turismo de MBYAGUARANY - Instituto Clemencia Gonzalez-JACHUKAYVAPOTY*. Algumas famílias recebem em suas casas energia elétrica, graças a placas solares doadas por ONG Suíça. Como podem ser percebidas as culturas se entrelaçam em território guarani em terras argentinas,

um complexo emaranhado cultural, uma teia de solidariedade e desejo pela emancipação econômica faz com que no Território Indígena Tekoa Iryapú a cultura tradicional guarani se misture as necessidades contemporâneas: *“Outras vezes ainda devemos lembrar que os dois espaços só existem de fato graças às misturas entre si: o espaço liso não para de ser traduzido, transvertido num espaço estriado; o espaço estriado é constantemente revertido, devolvido a um espaço liso”* (Deleuze e Guattari, 1997).

Na comunidade existe a *Escuela Intercultural Bilingue AGUYJEVETE* (figura 9) que atende 170 crianças e 40 estudantes secundários nos turnos matutino e vespertino, alfabetizados em guarani, espanhol e língua portuguesa, contando com três professores primários e dois secundários em classes multisseriadas, alguns Guaranis da comunidade frequentam a Universidade Nacional de Misiones. A liderança Guarani, o Cacique, é eleito pela comunidade, devendo estar na faixa etária compreendida entre 30-32 anos para candidatos a cacique e mantendo boa conduta permanece de 8 a 12 anos como liderança, caso contrário, a comunidade faz novas eleições e o substitui. O líder deve ser destemido e respeitado porque é sua responsabilidade a organização, a paz, o controle rigoroso da entrada de bebidas alcoólicas e a função de conselheiro das famílias.

A comunidade oferece aos visitantes passeios na trilha *SENDERO YVYRA ROMI PALO ROSA* onde apresenta seus contrastes da velha casa de reza feita de pau a pique e coberta por palhas e suas placas solares espalhadas as beiras do Sendero, simulam as caças e como funcionam suas armadilhas feitas com

madeiras e cipós, que capturam desde pequenas aves até as temidas onças, e as casas de alvenaria doadas por norte americanos e europeus, uma riqueza cultural em cheque, porém lutando bravamente para ali se manter no território ocupado a séculos por seus ancestrais Guaranis.

**Figura Nº 9:** Escuela Intercultural Bilingue AGUYJEVETE



Fonte: Pereira, R.E. (2019). Trabalho de Campo

Diante de uma história de ocupação do território, de resistência por se manter e de luta por seu lugar, o que se vê nas diferentes fronteiras é o mesmo curso, a mesma angústia e a afetividade em prova, a luta pelo que é seu, seu povo, seu território, sua cultura, sua moradia, enfim, seu lugar.

É lógico que, na prática os espaços nos quais pensamos quase sempre “são” lugares, por serem dotados de significado e se conectarem a um “sentido de lugar”, a um *sense of place*: o “lar”, a igreja ou a escola que se frequenta ou frequentou, o bairro, o “torrão natal”, a região (Souza, 2015:118).

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Então, podemos entender que os locais e comunidade visitados se constituem como um novo território na linha da fronteira como decorrente de um processo de desterritorialização e reterritorialização, processo este que

ocorre conjuntamente, e possui uma identidade própria: “O território não é apenas o conjunto dos sistemas naturais e de sistemas de coisas superpostas. O território tem que ser entendido como o território usado, não o território em si. O território usado é o chão mais a identidade. A identidade é o sentimento de pertencer àquilo que nos pertence. O território é o fundamento do trabalho, o lugar da residência, das trocas materiais e espirituais e do exercício da vida” (Santos, 2002: 10).

Segundo os moradores da “Linha Oito” “ninguém gosta de sem teto/sem terra”, quando vão até a cidade de Mundo Novo, são vistos de forma pejorativa, e estão apenas “Lutando por um direito”, não querem roubar ninguém, apenas querem o direito de pertencer, o que nos leva a crer que a construção do território demanda além da luta diária, a luta contra os preconceitos contra os que lutam, vivemos em um país onde acomodar-se a situações de exclusão é mais bem visto que a busca pela “igualdade de direitos”, ou melhor dizendo, a amenização das desigualdades.

Conforme apontam Moreira e Medeiros (2013), a luta pela terra consiste na luta pela sobrevivência, recuperação da dignidade e cidadania, quando atores sociais saem da invisibilidade, se organizam e se manifestam para reivindicar junto ao Estado sua reterritorialização e reinserção social, deixando as marcas de sua luta na paisagem, que consiste na conquista da fração do território possibilitando a territorialização, a construção/reconstrução da vida, a reconstrução da dignidade, a afirmação do direito de existir, podendo ser lugar de mudança ou da recriação da sua cultura, sua autonomia, de sua



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

capacidade de ascender política, social e economicamente. Com a efetivação da conquista afirmam sua existência e reafirmam o caráter complexo e também contraditório da fronteira.

Esta pesquisa oportunizou conhecer o ritmo de três diferentes comunidades que possuem uma mesma trajetória, uma realidade que ao mesmo tempo se distancia e se aproxima. Distancia-se geograficamente e se aproximam na resistência e luta pela manutenção da cultura, pela valorização de seu povo ou mesmo pela mais intensa necessidade de respeito ao direito básico da moradia digna. Nesse processo de conhecimento e reflexão é possível dialogar com os diferentes intelectuais que passam pela mesma elucubração em diferentes momentos históricos.

Apesar dos avanços e transformações ocorridos na sociedade no transcorrer dos tempos, alguns valores resistem em ser mantidos por seus povos e o principal deles é a manutenção de um povo reafirmando sua cultura em seu lugar, esse valor carregado de brio não permite que alguns apelos capitalistas transformem, embora alterem de uma maneira ou de outra, sua cultura de modo geral.

As comunidades fronteiriças estudadas trazem consigo riquezas e valores que o capitalismo com seu poderio jamais conseguiriam mensurar ou até mesmo comercializar e esses povos afortunados culturalmente sabem disso e não lançam mão dessa força que os mantêm em áreas ocupadas, herdadas ou mesmo sua de direito. Espaços que vão além de territórios, são seus lugares.

## REFERÊNCIAS

ALBUQUERQUE, José Lindomar C. A dinâmica das fronteiras: os brasiguaios na

fronteira entre o Brasil e o Paraguai.- São Paulo: Annablume, 2010.

ARRIAGADA, I. (1994) "Transformaciones del trabajo femenino urbano". *Revista de la cepal* 53, agosto.

ARRIAGADA, I. (2002) "Cambios y desigualdade em las familias latinoamericanas". *Revista de la cepal* 77, agosto.

BAUMAN, Zygmunt, 1925 – Identidade: entrevista a Benedetto Vecchi / Zygmunt Bauman; tradução: Carlos Alberto Medeiros. Rio de Janeiro, Zahar, 2005.

BENITEZ, Marina A.C. De plumas a estampados: una configuración de la imagen Maká. Dissertação (mestrado em estudos latino-americanos) Foz do Iguaçu: UNILA. 2016. 98f

CAMPOS, Heleniza Ávila. Cidades Em Fronteira: Discussão Sobre Seus Múltiplos Significados. 1º Colóquio Internacional de História Cultural da Cidade, Porto Alegre, p.393-406, 2015. Disponível em: <<http://www.ufrgs.br/gthistoriaculturalrs/27CDHelenizaAvilaCampos.pdf>>. Acesso em: 16 jul. 2019.

CARVALHO, Paulo Ernani Ramalho; ministério da agricultura pecuária e abastecimento. 57: timbó. 1 ed. Colombo, 2002. 7 p. Disponível em: <<https://www.infoteca.cnptia.embrapa.br/bitstream/doc/304554/1/CT0057.pdf>>. Acesso em: 18 jul. 2019.

CASTEL, Robert (1995). Les Metamorphoses de la question sociale. Une chronique du salariat. Paris, Fayard in Desigualdade e questão social. 2004. Ed. Educ. São Paulo.

DELEUZE, Gilles; GUATTARI, Félix. Mil platôs: capitalismo e esquizofrenia. V.5. Ed. 34, São Paulo, 1997.

ELIAS, Norbert, 1897-1990 E41e. Os estabelecidos e os outsiders: sociologia das relações de poder a partir de uma pequena comunidade. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Ed., 2000.

FERRARI, Maristela. Zona de fronteira, cidades gêmeas e interações transfronteiriças



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

no contexto do MERCOSUL. Revista Transporte y Territorio, Buenos Aires, v. 9, n. 0, p.89-104, dez. 2013. Disponível em: <<http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/rtt/article/view/305/283>>. Acesso em: 22 jul. 2019.

GOMES, Horieste. A produção do espaço geográfico no capitalismo- 2º ed. São Paulo: Contexto, 1991- (Coleção repensando a geografia).

HAESBAERT, Rogério. Desterritorialização: entre as redes e os aglomerados de exclusão. In: CASTRO, Iná E.; GOMES, Paulo César da C. e CORRÊA, Roberto Lobato (Orgs). Geografia: conceitos e temas. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 1995.

HAESBAERT, Rogério. Des-Territorialização e Identidade: a rede "gaúcha" no nordeste. Rio de Janeiro, EDUFF, 1997.

HARVEY, David. A produção capitalista do espaço- São Paulo: Annablume, 2005.

HARVEY, David. 17 contradições do capitalismo- 1 ed. São Paulo: Boitempo, 2016.

HOLZER, W. Uma discussão fenomenológica sobre os conceitos de paisagem e lugar, território e meio ambiente. Território. Rio de Janeiro, n. 3, jul./dez. 1997.

IANNI, Otávio. A metáfora da viagem. In: Revista de Cultura Vozes, Petrópolis, ano 90,v.90, n.2, mar./abr. 1996.

MARTINS, Jose de Souza. A sociedade vista do abismo. 2003, 2ed. Ed. Vozes. Petrópolis.

MARTINS, Jose de Souza. O tempo da fronteira. Retorno à controvérsia sobre o tempo histórico da frente de expansão e da frente pioneira. Tempo Social; Rev. Sociol. USP, S. Paulo, 8(1): 25-70, maio de 1996.

MOREIRA, V.S.; MEDEIROS,R.M.V. Reflexões sobre o território e a territorialidade para compreender o despertar de um movimento social. In SAQUET, M.A.(Org.) Estudos territoriais na ciência geográfica. São Paulo: outras Expressões, 2013.

NOGUEIRA, Bárbara Freitas Ribeiro; CLEMENTE, Claudelir Correa. Etnografia da tríplice fronteira: primeiras aproximações. Horizonte Científico, Uberlândia, v. 5, n. 2, p.1-21, dez. 2011. Disponível em: <<http://www.seer.ufu.br/index.php/horizontecientifico/article/view/12206>>. Acesso em: 16 jul. 2019.

POLON, Luana Caroline Künast. Brasil - Paraguai: considerações sobre a "fronteira do consumo". Tempo da Ciência, Toledo, v. 22, n. 44, p.71-77, 2015. Disponível em: <<http://e-revista.unioeste.br/index.php/tempodaciencia/article/view/12933/8935>>. Acesso em: 16 jul. 2019.

POUTIGNAT, Philippe; STREIFF FERNART, Jocelyne. Teorias da etnicidade. Seguido de Grupos étnicos e suas fronteiras de Fredrik Barth. São Paulo: Editora da UNESP, 2011.

SANTOS, M. Território e Dinheiro. In: Programa de Pós-Graduação em Geografia da UFF. Território, Territórios. Niterói: PPGEU-UFF/AGB-Niterói, RJ. 2002.

SAQUET, Marcos Aurélio. Abordagens e concepções sobre território São Paulo: Outras Expressões, 2015.

SAQUET, Marcos Aurélio. *Os tempos e os territórios da colonização italiana. O desenvolvimento econômico da Colônia Silveira Martins (RS)*. Porto Alegre: EST Edições 2003 (2001).

SOUZA, Marcelo Lopes. Os Conceitos Fundamentais da Pesquisa Sócio espacial. Bertrand Brasil. Rio de Janeiro. 2015.

VALLA, V.V.; STOTZ, E.N.; ALGEBAILLE, E.B. Para Compreender a Pobreza no Brasil. Rio de Janeiro: Contraponto, 2005.

VIEIRA, A, B. Mapeamento da exclusão social em cidades médias: interfaces da Geografia Econômica com a Geografia Política. 2009. 208f. Tese (Doutorado em Geografia) – Faculdade de Ciências e Tecnologias, Universidade Estadual Paulista, Presidente Prudente.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR: ALGO SOBRE LA REALIDAD EN LA TRIPLE FRONTERA ENTRE ARGENTINA, BRASIL Y PARAGUAY**

**DR. ANTONIO KIERNYEZNY ROVATE (UNI-PY)**

En los últimos años se habla de la internacionalización de la educación superior universitaria como una condición más que debe cumplir la Universidad como institución en un contexto globalizado. En el marco de la autonomía universitaria, muchas universidades tanto públicas como privadas, llevan a cabo estrategias independientes de internacionalización, mediante convenios y acuerdos bilaterales de intercambio, especialmente de experiencias académicas y de investigación; además, la mayoría de universidades, en los últimos tiempos conforman importantes redes interuniversitarias. En este segundo caso, existen políticas universitarias que incentivan intercambios de estudiantes, profesores e investigadores, como así también, experiencias de proyectos y programas académicos, de investigación y de extensión. En la realidad latinoamericana las experiencias de redes son recientes y se basan generalmente en las experiencias europeas.

Moncada Cerón (2011) se refiere a la condición de internacionalización de la universidad, en los siguientes términos: *“La internacionalización de la educación superior se ha convertido en una dinámica novedosa que ha de integrarse a las funciones clásicas de las instituciones educativas, en afinidad a un conocimiento sin fronteras que se desarrolla en el escenario de la globalización. Al incorporar la dimensión internacional e intercultural*

*se promueve un incremento en la calidad educativa, a la vez que se imponen retos a la estructura y gestión universitaria respecto a sus problemáticas en torno a la investigación, la docencia, el servicio a la comunidad y la autonomía. Al considerar tales desafíos, la clave de una nueva universidad deberá basarse en el desarrollo humano sustentable, la cultura para la paz, la solidaridad y la educación permanente, todo ello a partir de una transformación significativa del sistema de educación superior, soporte estratégico del desarrollo”* (Moncada Cerón, 2011: 55).

Por otra parte, no deja de ser importante una forma de internacionalización de la educación superior, las experiencias de muchos estudiantes que deciden, por cuenta propia, incluso buscando ventajas o ayudas, salir de sus países de origen para estudiar en universidades extranjeras. Esta realidad también es una característica de la sociedad global, especialmente en las últimas décadas, donde es muy común saber de personas que han decidido viajar al extranjero con el propósito de estudiar una carrera universitaria o de especializarse en cursos de posgrados. Salazar Salas (2003) cita a Arastech (1996) y refiere que el gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica, después de la Segunda Guerra Mundial, comenzó un programa de cooperación internacional para que las personas de otras partes del mundo pudieran estudiar en ese país; con el propósito de diseminar profesionales



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

universitarios capacitados en los países en vías de desarrollo (Arastech, 1996). Según Colleman (1997), los Estados Unidos es el país que brinda la mayor cantidad de servicios educativos a estudiantes internacionales.

En lo que refiere a estudios sobre la realidad de la internacionalización de la educación superior en América Latina, el Instituto Internacional para la Educación Superior en América Latina y el Caribe (IESALC), dependiente de la Organización de las Naciones Unidas para Educación, la Ciencias y la Cultura (UNESCO), ha publicado un documento titulado "Internacionalización de la Educación Superior y la Ciencia en América Latina y el Caribe: Un Estado del Arte" coordinado por Sylvie Didou Aupetit y Vielka Jaramillo de Escobar, quienes organizaron los resultados de investigaciones de los autores de las investigaciones realizadas en diferentes países. Parte de la presentación del libro, escrita por Pedro Enrique Guajardo, Director de la UNESCO-IESALC dice lo siguiente:

*"Los propósitos centrales de este libro son varios. Se orientan a presentar parte de la nutrida gama de estudiosos e investigadores regionales que generan productos académicos en el tema de la internacionalización, conocer la fuente desde donde hacen su aporte académico e identificar sus principales objetos de interés en cada uno de los países considerados. Los autores invitados a elaborar el presente 'estado del arte' analizaron cualitativamente algunas obras producidas que han sido importantes para profundizar en el conocimiento de la internacionalización de la educación superior y la ciencia en su respectivo país, precisando la naturaleza descriptiva o analítica de las*

*publicaciones, sus vertientes y temas, y las perspectivas teóricas a partir de las cuales el objeto ha sido abordado. Los coautores señalan también en su análisis los principales aportes y conclusiones de los escritos revisados. Tal como señala la Profesora Didou Aupetit, el libro es un 'balance necesario' y de su análisis tan denso y complejo cabe rescatar como 'un primer hallazgo común, después de una lectura de las síntesis nacionales, el que, a escala regional, la situación de América Latina se caracteriza por rasgos comunes; por ejemplo, por la relevancia de perspectivas de análisis basadas en una defensa ideológica de la cooperación solidaria entre pares y en la subsiguiente condena de enfoques neocoloniales, o por la importancia otorgada a las reflexiones sobre la educación superior como un bien público'.*

*Se apunta en este tema a un problema aún por resolver, como consecuencia de la internacionalización, cual es la disonancia entre la ciencia que se hace en los centros metropolitanos de producción de conocimientos y la realidad de la región, tal como es mencionada por Didou, en cuanto a su carácter de enfrentamiento con el papel de la ciencia como un instrumento neocolonial.*

*Por supuesto, la región de América Latina y el Caribe es un área vasta y compleja, que ofrece muchas aristas analíticas. Análisis nacionales, como los incluidos en esta publicación, impiden que se hagan generalizaciones inadecuadas, no obstante que, al mismo tiempo, la región como tal queda difuminada.*

*La lectura de este libro permite acoger una sugerencia silenciosa que hacen los autores, cual es la necesidad de*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*comparar lo hecho en esta área en la región con otras del mundo académico internacional, propósito que habrá de quedar para otra oportunidad, aunque a partir de este texto, los estudiosos de la región ya cuentan con el análisis de cinco casos (Argentina, Brasil, Chile, México y Panamá) contenidos en este libro"* (UNESCO-IESALC, 2014: 7).

En este contexto, quiero fijar la atención en la realidad de ciudadanos del MERCOSUR y, más específicamente a la realidad de la triple frontera entre Argentina, Brasil y Paraguay, quienes cruzan las fronteras de sus países de origen para estudiar en una universidad de un país vecino. En lo referente a estudios sobre el tema en el Paraguay, a modo de ejemplo, Aguilera (2017) desarrolla un artículo científico donde aborda la internacionalización y su influencia en la educación superior en América Latina, sosteniendo que el problema central que todavía persiste en cuanto a la dimensión internacional de la educación superior es el hecho de que muchas veces se trata solo de una actitud reactiva hacia las oportunidades y el contexto internacional, pero no hay una real toma de conciencia por parte de los actores de la comunidad universitaria de las razones y beneficios del proceso de internacionalización. En este sentido, la ausencia de políticas educativas para ayudar en este cambio, revela la carencia de un marco de acción orientador en el proceso desarrollado en las instituciones docentes (Aguilera de Drelichman, 2017).

El propósito de mi discurso no es agotar el estudio del tema, sino más bien abrir a la discusión y al debate en el ambiente universitario y, despertar el interés en estudiantes que participan del 5° Seminario GEOFRONTERAS, que deseen fijar su atención e investigar en

profundidad científica sobre la realidad socioeducativa, los alcances e implicancias que se dan (o se pueden dar) en torno al fenómeno de la transnacionalización de la educación superior entre Argentina, Paraguay y Brasil, como realidad de frontera.

En tal sentido, quiero dar referencia de un fenómeno muy particular que se dan en torno a la presencia masiva de estudiantes extranjeros, especialmente brasileños, que se matriculan en programas de grados y posgrados en universidades de frontera (Pedro Juan Caballero, Ciudad del Este, entre otras ciudades) que además de ser evidentes, fueron motivo de atención de medios periodísticos y alguno que otro debate al interior de las universidades e instituciones rectoras de la educación superior en el Paraguay.

El periódico digital ADN Paraguayo, en mayo de 2018, publica, una investigación periodística, diciendo cuanto sigue:

*"Desde hace algunos años, estudiar en las ciudades fronterizas de Pedro Juan Caballero y Ciudad del Este para los brasileños es una bendición, debido al bajo costo y el trato que reciben los alumnos en nuestro país. Los universitarios manifiestan que migran hacia nuestro país porque en Brasil estudiar la carrera de medicina cuesta muy caro y por ello deciden perseguir sus sueños en el Paraguay. De acuerdo con los datos de la Dirección de Migraciones, solo en Ciudad del Este son más de 9.000 los estudiantes quienes han tramitado sus documentaciones. En el primer trimestre de este año, más de 2.200 estudiantes solicitaron el carnet de residencia temporaria. Difícilmente algún paraguayo reciba estos beneficios en el vecino país.*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Ciudad del Este, esta capital departamental cuenta con varias universidades privadas que tienen la carrera de Medicina, en donde más del 90% de sus alumnos son brasileños, provenientes de los diferentes estados. Los alumnos aseguran que el costo que les demanda estudiar en nuestro país es mucho más bajo de los que les costaría en el Brasil. A raíz de esta situación, deciden mudarse a Ciudad del Este y en algunos casos unos pocos residen en la ciudad de Foz de Iguazú y en forma diaria cruzan la frontera.*

*En Paraguay, los estudiantes se ahorran unos G. 8.500.000 solo en cuotas mensuales. La cuota promedio en nuestro país representa un gasto de G. 1.800.000 (1.170 reales), mientras que en el vecino país se paga alrededor de G. 10.200.000 (6.500 reales). Los estudiantes son beneficiados con la ciudadanía paraguaya mientras cursan la carrera y solo deben presentar sus documentos personales y el certificado de culminación de estudios secundarios, legalizados por el Consulado brasileño o paraguayo.*

*Superando ampliamente las expectativas planteadas para las dos primeras jornadas de regularización migratoria del año, la Dirección General de Migraciones (DGM) -a través de sus equipos móviles- logró dar ingreso a un total de 2.240 solicitudes de residencia de inmigrantes extranjeros oriundos del MERCOSUR, en las ciudades fronterizas de Pedro Juan Caballero y Ciudad del Este. De esta forma, generaron una recaudación récord para el ente del Estado" (Adndigital, 2018).*

En otro artículo periodístico, más reciente, el periódico paraguayo Última Hora, en fecha 28 de septiembre de 2019, publica un artículo relacionado a

la realidad del cruce de estudiantes brasileños a Ciudad del Este (Paraguay), lo cual incluso acarrea, según el artículo periodístico, una serie de inconvenientes de orden legal en los servicios complementarios que requieren los estudiantes, como ser el de transporte: *"El considerable aumento de brasileños estudiando en universidades de Ciudad del Este, trajo consigo el crecimiento de la oferta del servicio de transporte de universitarios supuestamente irregulares que a diario cruzan la frontera desde Foz de Iguazú, Brasil, hasta la capital a través del Puente Internacional de la Amistad. Viaje sin control. El funcionario explicó que muchos realizan el servicio sin estar debidamente documentados. Con los pares del Brasil se planifican posibles acciones para combatir la problemática. Son servicios realizados de Ciudad del Este a Foz de Iguazú y viceversa"* (Última Hora Digital, 2019). En lo referente a legislaciones vigentes y relacionadas a la internacionalización de la Educación Superior Universitaria, en el Paraguay se cuenta con la Ley N° 1.080/1997 que aprueba el protocolo de integración educativa para la prosecución de estudios de post-grado en las universidades de los países miembros del MERCOSUR. Esta ley fue actualizada por la Ley 3298/2007 que aprueba el protocolo de integración educativa para la prosecución de estudios de post-grado en las universidades de los estados partes del MERCOSUR y de la República de Bolivia, obviamente, estas leyes no hacen referencia a estudios de grados universitarios. Aquí, también es importante entender en profundidad los alcances de las leyes que rigen la educación superior de cada país miembro del MERCOSUR.





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Finalmente, antes que conclusiones, quiero proponer al auditorio un par de interrogantes como disparadores de las posibles investigaciones que considero son necesarias realizarlas desde la Universidad y con rigor científico: ¿Existen políticas públicas de internacionalización de la educación

superior en Latinoamérica y más específicamente a nivel MERCOSUR? ¿Qué alcances e implicancias conlleva la realidad presente y futura de ciudadanos del MERCOSUR que viajan a países vecinos para realizar estudios universitarios? Muchas gracias.

### **III. PANEL INTERNACIONAL: MUJERES DE FRONTERA**



**Madgalena Martín, Olga Figueroa, Susana Lugo y Gisela Elizabeth Spasiuk**

**ESPAÑA-PUERTO RICO-PARAGUAY-ARGENTINA**



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## SUMARIO

### **Panel Internacional: Mujeres de frontera (UMA-UNI- UMET-UNaM)**

***Moderadora: Norma Oviedo (UNaM - Argentina)***

Presentador: Juan Antonio García Galindo (UMA - España) | Pág. 51-52

Panelista 1 - Magdalena Martín (UMA - España) | Pág. 53-58

Panelista 2 - Olga Figueroa (UMET - Puerto Rico) | Pág. 59-61

Panelista 3 - Susana Lugo (UNI - Paraguay) | Pág. 62-66

Panelista 4 - Gisela Elizabeth Spasiuk (UNaM - Argentina) | Pág. 67-71



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## PRESENTADOR UNIVERSIDAD DE MÁLAGA ESPAÑA JUAN ANTONIO GARCIA GALINDO

Buenas tardes. Vamos a dar comienzo a esta sesión de esta tarde que es una tribuna transatlántica que ha organizado dentro del seminario internacional del espacio de frontera el Aula María Zambrano de Estudios Transatlántico. Yo quiero agradecer en primer lugar, en nombre del Aula María Zambrano de Estudios Transatlántico (AMZET), agradecer al Geofrontera la oportunidad que nos brinda para participar en esta sesión. Agradezco también a la facultad y su decana, su recepción y acogida como siempre extraordinaria, es la segunda vez que estoy en esta facultad, no es la primera y por tanto ya empiezo a sentirme ya muy cómodo en este contexto como ya lo estoy con el resto de la Universidad de Misiones. Quiero felicitar a los organizadores, me parece que mantener una quinta edición de Geofrontera, un seminario internacional de estas características en un entorno en el que nos encontramos con tres países que conforman la denominada triple frontera en un sentido amplio del término geográfico; parece un reto importante que creo que hay que seguir ayudando e impulsando para que continúe la reflexión y el trabajo académico sobre estos espacios. Yo soy de los que piensan que la universidad es una herramienta fundamental para el cambio y que considera que a través del estudio y la investigación podemos aportar mucho al desarrollo de nuestras comunidades.

Quiero señalar es una oportunidad para Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos que tiene en la UNaM sede propia, que tiene ya en Encarnación su sede propia también

constituida mediante acuerdos y que en esta mesa va a reflejar ese espíritu de cooperación, espíritu colaborativo que trata de caracterizar a las personas y los grupos de trabajo que integran esta red, que es lo que somos en definitiva. Somos una red de aulas de estudios transatlánticos preocupados por la reflexión de todos los espacios iberoamericanos, sobre todo por la que atraviesan nuestros pueblos. En verdad, que la situación actual es de una crisis generalizada y global que nos hace estar atentos (es una obligación de los académicos estar atentos a lo que pasa) así de alguna manera podemos intervenir en esas realidades a través de nuestro trabajo que no es más que la de investigación, la de formación y la transferencia de conocimiento.

Para hablar sobre el tema de hoy mujeres de frontera que es una de las problemáticas más importantes a las que debemos dedicar el tiempo, estudiar y analizar la situación de la mujer; algo con los que nos hemos extendido hace un momento charlando con la decana en su despacho, porque consideramos que es un tema fundamental para el desarrollo de los pueblos y sobre todo en este caso en un contexto de frontera donde se dan también una serie de circunstancias. Yo recuerdo algunos trabajos del profesor Abínzano (que tenemos la suerte de tener aquí) en los que él habla precisamente sobre los espacios de frontera como espacios donde se desarrolla o hay que desarrollar la cultura de la integración. Quiero añadir, coincidiendo absolutamente con él, que en esos espacios también se puede desarrollar



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

ampliamente *una cultura de la internacionalización*, en el buen sentido. Para hablar sobre estas cuestiones tenemos a la profesora y decana de esta facultad *Gisela Spasiuk*, a *Susana Lugo* profesora de la Universidad de Itapúa, a la profesora *Olga Figueroa* de la Universidad Central de Florida con Sede en Puerto Rico que pertenece al aula María

Zambrano de Estudios Transatlánticos y a *Magdalena Martín* que es directora del aula catedrática de Derecho Internacional de la Universidad de Málaga que representa a otras de las patas de esta red. Sin más preámbulo les doy la palabra a mi colega, *Magdalena Martín*.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## PANELISTA 1 - UNIVERSIDAD DE MÁLAGA ESPAÑA MAGDALENA MARTÍN

Muchas gracias Juan Antonio. Buenas tardes a todos y todas, realmente para mí es un placer compartir aquí esta mesa y este intercambio que espero sea fructífero, para hablar de una cuestión con dos términos muy presentes en el trabajo que realizamos en el aula María Zambrano: Mujeres de fronteras. Precisamente, sabrán ustedes que María Zambrano fue una filósofa española que vivió en el exilio, fue la discípula favorita de Ortega y Gasset y para ella la frontera fue un sufrimiento, un dolor todo su vida, pero no fue un impedimento. Ella desarrolló su labor que fue de concienciación no solo filosófica sino también de compromiso social y las realizó en las dos orillas pese a ese dolor que supuso el exilio. Además para nosotros, las fronteras las entendemos no como muros sino como *puentes de conocimientos* precisamente. Y hablar de fronteras es todo un desafío, todo un reto, ustedes saben más de fronteras de las que yo les pudiera transmitir; lo saben en términos geográficos, creo que tienen más de dos mil kilómetros de fronteras solo la provincia de Misiones, con Paraguay y Brasil y sobre todo una historia de intercambios continuos-fronterizos tanto de personas como de mercancía, es decir, hay una historia común de frontera también desde yo vengo (desde Málaga) existe esa historia común. Málaga es frontera exterior de la Unión Europea (porque ahora veremos cómo funciona esto) con Marruecos nada más y nada menos la puerta de entrada de flujos migratorios que atraviesa nuestro país; tenemos fronteras terrestre con Marruecos donde hay un muro y

precisamente no está pintado como el que ustedes tienen sino lo que tiene son concertinas -esta electrificado y hay asaltos continuos a la baya- y tiene una frontera marítima muy extensa. Es decir, nos encontramos similitudes en la miradas cruzadas que se trata de fomentar entre la situación de Misiones y la de Málaga. Por eso les digo que hablar de esto aquí es bastante comprometido, yo soy jurista, somos a veces rígidos, formalistas -intento no serlo menos en una facultad como esta de Ciencias Sociales y de Humanidades-, la aproximación que voy a ofrecerles no está basada en el derecho internacional sino una aproximación a la Ciencia Política. Por ello la idea no es hablar exclusivamente de fronteras y mujeres sino sobre tres cuestiones distintas: en primer lugar ¿Para qué sirven las fronteras? o ¿Para qué están establecidas desde la óptica del derecho internacional?; en segundo lugar, ¿Qué procedimientos de disolución de fronteras se ha producido en la Unión Europea? ¿Y si esto que estamos viviendo en la Unión Europea sería extrapolable a otros ámbitos como lo es el suyo? Y finalmente, las luces y sombras de las políticas de control de fronteras que está realizando la Unión Europea. Nosotros tenemos una experiencia sobre ello, bastante consolidada y desde una óptica crítica podemos ver los avances que se han realizados y los inconvenientes que estamos planteando. Este es el planteamiento que les he traído. ¿Cuál podría ser la premisa de partida? Fíjense si partimos de una idea básica



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

(sobre todo en el papel) que nosotros los juristas pretendemos es asegurar la coexistencia pacífica de todos los sujetos sobre todo de los estados y de las organizaciones internacionales en el mundo. Y para eso se ha procedido a dividir el espacio internacional entre diferentes entidades estatales, esa es la base de partida. Vamos a organizar la sociedad internacional a partir de la estructura básica que es el Estado. Desde la óptica del derecho internacional y esto es óptica que tiene género, es decir, el derecho no es inocente ni imparcial la construcción del derecho internacional que se ha hecho clásica, parte de que todo Estado tiene que tener tres elementos constitutivos: tiene que tener un *territorio* que se define en tres dimensiones -terrestre, aéreo y marítimo- es el elemento sólido del Estado, el que debe permanecer y tener cierta estabilidad ¿Cómo se garantiza? *Teniendo definida las fronteras*. Si eso no ocurre entramos en conflicto, aquí ha habido conflicto clásico en la Argentina por la delimitación del canal del Beagle, fue un conflicto que estuvo por causar algo más, una guerra, ese es un ejemplo del elemento sólido. Luego junto al territorio tiene que venir acompañado evidentemente de una *base de población* que si es fluctuante y de una *organización política*, eso es lo que define al Estado. Podríamos discutir mucho sobre la volatilidad del elemento de la población e incluso de la organización política si la entendemos como un poder susceptible de garantizar la estabilidad y sobre todo de proveer a la población de servicios mínimos sino se cumple eso estaríamos ante Estados fallidos. Si el Estado no es capaz de la estabilidad en su territorio, la paz, mantener elaciones internacionales y

proveer a la población de los servicios que necesita, eso nos llevaría a otra discusión.

Sobre la base de la necesidad de estos tres elementos, en la que la delimitación del territorio es fundamental, el derecho internacional recurre a las fronteras como un expediente fáctico de hecho y como un expediente jurídico para delimitar el territorio en tres dimensiones -terrestre, aéreo y marítimo- de cada estado; de esta manera garantiza la exclusividad, la inviolabilidad sobre ese espacio físico. El estado es el único que puede realizar actividades sobre su territorio sin injerencia de terceros estados y a la vez garantizar que desde su territorio no se van a producir ataques a otros estados limítrofes. Esa es la base de la estructura de la sociedad internacional -sobre el papel evidentemente- luego todos sabemos las dificultades que estos conforman. Ahí tejen una aproximación a esa doble vertiente que tiene el concepto de frontera, es un expediente factico, jurídico y humano.

Podemos definir a la *frontera* como la línea que marca el límite exterior del territorio de un estado, pero también hay una definición meta-jurídica. Yo he tirado de una reflexión reciente de nuestro ministro de asuntos exteriores Josep Borrel que ahora va a ocupar el cargo de alto representante en la Unión Europea para todo lo que se refiere a la política exterior; estuvo hace unos días aquí en la frontera con Colombia hablando de cuál debería ser el papel de la Unión europea en la crisis migratoria de Venezuela, que realmente es un problema regional pero que tiene un impacto global. De Venezuela como ustedes saben han salido como más de cuatro millones de venezolanos y es verdad que el mayor peso lo está



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

soportando Brasil pero creo que en Argentina ya son ciento treinta mil las personas venezolanas pidiendo la situación de refugiados o directamente como un inmigrante irregular. Y él decía que: *"las fronteras son ni más ni menos que las cicatrices que la historia ha dejado gravadas en la piel de la tierra y en la piel de los pueblos"* y esta es una buena definición de que entendemos por fronteras. En ese sentido, de una posición meta-jurídica las fronteras son las líneas imaginarias que hemos decidido trazar para separar un nosotros de los otros, esto parte de una posición de exclusividad. En principio esas fronteras, aunque yo les he dicho que el derecho tiene género, es decir, la delimitación fronteriza o el régimen de frontera no tenía porque tenerlo, pero lo que sí es cierto es que el impacto de las fronteras va a ser mucho mayor en aquellos colectivos que son especialmente vulnerables. Dentro de estos colectivos podemos encontrar a la mujer junto con los niños que padecen o tienen una situación que intentan atravesar las fronteras chocan con las delimitaciones o separaciones jurídica fáctica que realizan los estados; partiendo de una situación de mayor vulnerabilidad el impacto que suponen afrontar y enfrentar la frontera es mucho mayor que el de otros vulnerables.

No tengo tiempo a tratar pero sería interesante ver por ejemplo la situación de las mujeres que están en fronteras sin atravesarlas, serían sobre todo las mujeres que trabajan, las "transfronterizas". En España tenemos un caso muy llamativo que es lo que llaman "la mula" que son las marroquíes que constantemente cruzan la frontera buscando mercancía. Es decir, se dedican a pasar mercancía de España a Marruecos y de Marruecos a

España; y vender constantemente, en una situación difícil desde el punto de vista del tránsito diario de la frontera, del trato que se les dispensa y las condiciones laborales-humanas en las que están. Luego tendríamos a las mujeres que ya atraviesan las fronteras, las mujeres "migrantes" regulares e irregulares y las mujeres que "controlan las fronteras".

En cualquier caso las fronteras constituyen un límite al Derecho Humano de la libre circulación y la salida del propio país. Esto lo vemos en el Artículo 13 de la Declaración de los Derechos Humanos (declaración del 10 de diciembre de 1948) que constituye para los internacionalistas una norma de obligación no solamente como un "tratado" sino como "cumplimiento" porque refleja la conciencia jurídica colectiva; en ese artículo 13 dice *"que toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un estado"* fíjense que aquí lo que consagra es el derecho de libre circulación al interior del territorio del propio país y luego complementa diciendo que se tiene derecho a salir del país y a regresar al suyo propio. Esto está desarrollado con el artículo 13 del Pacto Internacional de Derechos civiles-políticos del año 1966 que trata de complementar y extender las garantías que establece la Declaración Universal lo hace, sin embargo, ajustando un poco más las palabras. Es por ello que, fíjense, el derecho comienza a restringirse, los derechos antes mencionados no podrán ser sujetos a restricciones salvo cuando estén previstas por la ley con esto ya nos están indicando que estos no son derechos absolutos sino derechos que tienen límites legales. Luego hay otra cláusula que aún da mucho más juego





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

en el sentido peligroso del término, que es lo que nosotros llamamos "concepto jurídico indeterminado" que tiene el contenido que en cada momento se le quiera dar por parte del poder ejecutivo. Entonces, *"no podrán ser objetos de restricciones salvo cuando estén previstas por la Ley o sean necesarias para proteger (aquí aparecen tres conceptos sacrosantos) orden público, salud y moral pública"* esos son tres límites que se establecen al derecho a la libre circulación y al derecho a la inmigración. En suma, no son Derechos Humanos absolutos porque (esto es fundamental para entender cuando hablamos de fronteras) tenemos derechos a cruzar las fronteras pero no tenemos derechos a que nadie nos reciba al otro lado. No son derechos desde la óptica jurídica que vayan acompañados del deber de ningún estado a acoger o recibir en su territorio a quienes salgan de su país de origen. Es decir, puedes emprender un proyecto migratorio, pero no te ampara ningún derecho internacional para exigirle a un estado que te acepten en ese proyecto migratorio, te pueden aceptar pero las regulaciones de los inmigrantes dependen del derecho interno de cada país y esto es lo que llamamos un asunto de "jurisdicción doméstica". Aquí nadie puede indicar a los estados cuales son los requisitos para acceder a los flujos migratorios salvo esos límites muy vagos que acabamos de ver que trazan el derecho internacional (para cuando hablemos de esto sepamos el marco normativo y el arco conceptual en que nos movemos).

Por lo tanto, las fronteras son el recurso que utilizan los estados para controlar la entrada y la salida de personas y de mercancías. Es una absoluta paradoja que en la época de la globalización, que

es la época en donde vivimos, las fronteras se levanten y sobre todo en esto la Unión Europea ha sido pionera, en aras de la libre circulación de mercancías. Nosotros en Europa hemos sido capaces de suprimir las fronteras interiores a través del espacio Schengen alguien entra por España y puede trasladarse hasta Dinamarca, sin necesidad de pasar ningún control fronterizo de presentar ningún pasaporte en ningún sitio. Las mercancías pasan por el todo el mercado europeo sin ningún inconveniente, luego las personas si vamos a ir viendo que se han reforzados los controles, esa libre circulación cada vez encuentra más dificultades. En cualquier caso, los estados son los que exigen (como decíamos) que la entrada de personas sea regular, que se realice por puntos fronterizos que ellos establezcan con los controles y acreditación de la documentación que consideren pertinente y en el caso de que le exijan un permiso de entrada o una visa que, aquí mi colega y amiga Olga, ha tenido que padecer estos días por ser ciudadana norteamericana, sin visa no ha podido pasar a Paraguay. *Entonces las mercancías circulan, las personas no, esta es la gran paradoja de este mundo global...*

De manera muy breve voy a tratar de explicar los otros dos aspectos que he querido transmitirles esta tarde. Sobre ese telón de fondo ¿Qué ha hecho la Unión Europea? ¿Cómo trata la Unión Europea la cuestión de las fronteras, sobre todo del control fronterizo y también asimilado o por añadidura la cuestión de la política migratoria? En primer lugar, es necesario recordarles que cuando hablamos de la "Unión europea" nos referimos a una organización internacional, no es un



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

estado ni súper estado, ni lo va a hacer, más con la situación actual y con la salida del Reino Unido que tiene a Europa patas para arriba. Y con una situación convulsa, ha habido cambios en el parlamento europeo, se ha elegido una nueva comisión, se están renovando todos los cargos. *El momento de la Unión Europea al igual que en América latina no es nada fácil, es un momento convulso. Ya sabemos que los momentos convulsos suponen riesgos pero también oportunidades.* Les decía eso porque no podemos plantear la política de control de fronteras pensando que la Unión Europea es un super-estado, y lo pude hacer a imagen y semejanza de lo que hacen los 28 menos uno (si descontamos a Reino Unido) de esa comunidad.

La Unión Europea plantea la abolición de los controles fronterizos sobre una base economicista, en su origen (esto es lo que pretenden los británicos mantener) el proyecto de integración europea es un proyecto de un mercado común de libre circulación de mercancías; y para eso teníamos que eliminar físicamente los controles en frontera y eliminar cualquier gravamen que supusiese que un producto que viniese de otro país, no pudiera competir en igualdad con los productos nativos, es la base. Si yo quiero traer algo de Alemania o tecnología de Holanda a España que pueda entrar sin ningún control o gravamen añadido que signifique que están en una situación de desventaja. A partir de eso la libre circulación de mercancías trajo consigo que (las mercancías no pueden ir solas) como una consecuencia inevitable, querida para algunas y no para otras, la libre circulación de personas. Entonces, la libre circulación de mercancías es el origen, luego van las personas, los

servicios y capitales. La extrema paradoja que antes señalábamos es que se ha mantenido la libre circulación de mercancías, de capital y de servicios, pero lo que se ha restringido es la de personas, ese es el gran debate en el que se encuentra la Unión Europea.

Eso se hizo desde el aspecto económico y desde el año 1992 ya el tratado de la Unión Europea incorpora la libre circulación de las personas como un elemento básico del estatuto de ser ciudadano europeo y lo hace partiendo de una consideración, que es que hay que establecer un espacio en que no haya fronteras interiores. Eso supone que hay que tenemos que reforzar las fronteras exteriores: entre los 28 estados de la unión europea podemos transitar (mercancías, servicios y capital sin ningún tipo de control) pero hay fronteras exteriores que una vez que entras en el territorio de la unión ya lo tienes todo, hay que fortalecer esa frontera exterior. Este fortalecimiento nos ha tocado a los estados fronterizos evidentemente, los estados que están en el centro de Europa no tienen ese problema, somos nosotros lo que recibimos los flujos de migrantes que quieren, una vez que consiguen ingresar al territorio español, prolongar su viaje hasta Alemania, Francia o donde prevé desarrollar su proyecto migratorio. Entonces, necesitamos reforzar ese control de fronteras exteriores, por ello se ha establecido toda una política que se llama "control de fronteras, asilo e inmigración" y eso está dentro de algo que se llama "espacio de libertad, seguridad y justicia" que son tres conceptos casi antagónicos ¿Cómo conjugar libertad, seguridad y justicia a la vez? Y si, empezamos por el control de fronteras, asilo e inmigración, desarrollando una política común en



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

esos tres ámbitos, nada fácil porque hay intereses contrapuestos entre los estados. Ya que a la larga los migrantes que entran por toda las fronteras del mediterráneo lo que pretenden es ir a aquellos estados del centro de Europa donde tiene mayor posibilidad de encontrar empleo, tienen un nivel económico más amplio; entran por las fronteras exteriores (que pueden ser más porosas) y terminan en otro sitio, es ahí donde existen intereses contrapuestos, entre estados del norte y estados del sur, porque no quieren dedicar tanto control de fronteras, pero luego se encuentran con el asilo o las peticiones de asilos.

Ya para ir terminando, el avance sustancial que se ha hecho en la Unión Europea en los últimos tiempos, no es solamente dotarnos de instrumentos jurídicos para que haya una política común en materia de control de fronteras, asilo e inmigración, sino también una agencia europea de frontera. Es decir, que cuando pasamos por Itapuá y cruzamos el Río Paraná, tuvimos que pasar por dos controles fronterizos distintos que nos realizaron las autoridades argentinas y las autoridades paraguayas, en Europa eso lo asume una agencia europea que controla las fronteras terrestres, marítimas y aéreas, se llama la agencia europea de guarda y de costa de fronteras. Ese es el proyecto en el cual estamos involucrados ahora, tratar de constituir un cuerpo con una unidad y un protocolo común, con unas señas de identidad, con un respeto de los derechos fundamentales a la hora de realizar los controles de frontera. Está teniendo muchas dificultades, imagínense llevar a cabo controles de frontera con un respeto por los Derechos Humanos, cuando eso lo hace

una agencia exterior, en un momento además en el que en Europa se encuentra con una situación difícil, a partir de la mal llamada crisis de los refugiados sirios. Ahí hay muchas luces y muchas sombras, poca transparencia en ese control, poca transparencia en la formación de los guardias que llevan a cabo la labor de control fronterizo; hemos pasado de 1600 a 10 mil y hay poquísimas mujeres que realicen controles de fronteras, agentes que se encarguen de ello y protocolos que se apliquen cuando se trata de mujeres y niños migrantes.

Por eso les digo, que tenemos un experimento interesante en la unión, que consiste en un sistema de control de fronteras, sin precedentes, que rompe la lógica estatista que es la lógica clásica con las que todos nos movemos. Una vocación de permanencia basada en una mutua confianza, cuando una renuncia a ejercer el control de su propia frontera está restringiendo su soberanía. No sé si ese modelo sería exportable o no a otras latitudes ¿Sería bueno que transportará? Ese control de fronteras, forma parte de una política de extranjería que está basada en la idea de una Europa fortaleza (con esas luces y sombras de reforzar las fronteras exteriores), *Europa una sola adentro muy blindada pero con vistas a la entrada, en una etapa convulsa donde las fronteras no se entienden como puentes sino como muros*. Yo me quedo aquí, creo que he tratado de ser amenas sugerente y estoy a disposición a cualquier debate o cualquier tipo de intercambio ¡Muchas gracias!



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## PANELISTA 2 - UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE PUERTO RICO OLGA FIGUEROA

Hola a todos mi nombre es Olga Figueroa vengo de Puerto Rico no de San Juan sino de Manatí que es un pueblo en la costa norte, me uno al saludo protocolar y a los agradecimientos a la Universidad de Misiones por esta invitación, por estar aquí presente y compartir con todos ustedes. Yo lo voy a hacer de pie porque nosotros somos del Caribe y no podemos estar mucho tiempo sentados y nos tenemos que mover. Yo les voy a dar un trasfondo de frontera distinto al de Magdalena, uno basado en el ensayista Fernando Alsina, es de Mallorca pero se trasladó y vivió muchos años en Uruguay hasta que falleció. Para él la frontera *"era un espacio de diferencia de encuentro y trasgresión (que significa vulnerabilidad) que genera diferencia, crea zonas fronterizas e invita a pasajes e intercambios"* ¿Les parece acertada su definición? Para mí sí. Vamos a Puerto Rico, estoy aquí en esta isla pequeña del Caribe y esas son mis fronteras: al Norte tengo el océano Atlántico al Sur el mar Caribe, aquí al Este tenemos el Paso de la Virginia (que separa al territorio de las islas vírgenes) y el Paso de la Mona (que separa al territorio de Republica Dominicana) y lo más cerca de Estados Unidos es el Estado de Florida.

Para que entiendan un poco de lo que es ser puertorriqueño vs ser americano, hoy me preguntaron pero ¿Te sientes americana? No soy puertorriqueña. Pero hace 103 años ya desde 1917 somos el Estado libre Asociado, es decir, no somos una colonia ni un estado sino un

estado libre asociado a Estados Unidos. Somos americanos, tenemos pasaporte estadounidense y he visto aquí en esta visita que por primera vez estoy acá, que es complejo, más complejo de lo que pensaba tener ese pasaporte. Fuimos a visitar a Paraguay y por ser americana no pude pasar, pero son puertorriqueña, soy latina ¡No puedes! Siempre y cuando pagues la visa. Ayer también pasó que fuimos a visitar unas ruinas tuyas que están preciosísimas y decía visitantes, extranjeros, general, latinoamericano ¡Pues esa soy yo! Y le digo yo soy latinoamericana, pero me dice que mi pasaporte es americano ¡Yo hablo español! ¡Soy latina! Y me dicen tienes algún documento que diga que eres de Puerto Rico y le digo que si mi licencia de conducir. La saco y me dice pero tu pasaporte es americano ¡Pero usted me pidió que si tenía algo de Puerto Rico! Me dejó pasar a precio de latinoamericano pero refunfuñando. Pero bueno esto es más complejo que tener un pasaporte americano, nosotros somos puertorriqueños y nos sentimos puertorriqueños no es simplemente tener esta libertad de ir y venir como queramos a Estados Unidos. Pues tener que vivirlo no lo había experimentado de esta manera, porque también es difícil nuestra situación (a pesar de que podemos entrar y salir libremente a Estados Unidos), porque no somos muy bien bienvenidos, hablamos español y ni siquiera saben que somos parte de ellos. Esta relación de dependencia, como todo colonizado creemos que nos podemos continuar sin la ayuda de Estados Unidos, pero no nos damos



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

cuenta que nosotros los ayudamos más a ellos que ellos a nosotros; pagamos impuestos y todas sus empresas están en Puerto Rico (los puertorriqueños son bastante consumidores), así que reciben bastante cantidad de dinero de nuestra isla del encanto.

La foto anterior era que pudieran ver la celebración del centenario de nuestra ciudadanía americana, esto es en la casa de las leyes de Puerto Rico. Aquí estamos nosotros y lo más cercano a Estados Unidos es el estado de la Florida. No sé si conocen que en 2017 pasó por Puerto Rico el huracán María que nos dejó devastados totalmente desde entonces tenemos una pérdida de habitantes de un 14%, éramos 3,4 millones y al día de hoy tenemos 3 millones viviendo en la isla. Esto sigue en aumento y todos lo que se van no se les hace fácil. Bueno ¿Por qué Florida es el espacio predilecto? Porque es calentito, es lo más parecido a Puerto Rico y lo más cercano (es más fácil de ir y venir ya que está a dos horas en avión). Desde el 2006 tenemos más puertorriqueños viviendo en Estados Unidos que en Puerto Rico y hoy en día tenemos un total de 5,4 millones viviendo alrededor de todo Estados Unidos, pero preferimos la costa este porque es lo más cercano a la isla.

Aquí viene nuestro papel importante y por el cual estamos aquí hoy, pero quería antes explicarles la situación. Nosotras las mujeres somos las que más emigramos, un 56% de nosotras las puertorriqueñas somos las que tomamos la decisión de irnos por el bien de nuestros hijos y de nuestra familia. Somos las que viajamos primero, buscamos, nos estabilizamos en el área, regresamos y buscamos a nuestras familias. Tomamos la decisión desde nuestra independencia, no desde lo que

decida nuestros esposos, viajamos y regresamos. Pero tenemos grandes retos al salir de Puerto Rico... Yo para el 1998 salí de Puerto Rico y estude en Estados Unidos; cuando dices que eres puertorriqueña te pueden decir ¿Y allá están en traje de baño todo el día? ¿Cómo son las casas? ¿Son chozas? ¿El suelo es de cemento o de fango? A nosotras entonces nos corresponde conquistar ese entorno y se nos hace muy difícil. No todos nosotras hablamos inglés, no nos pueden forzar a hablar inglés porque nuestro idioma materno es el español. Hubo un tiempo que un gobernador nos prohibió hablar español ¡como eso es posible! Por ello nosotras debemos conquistar el idioma, el entorno y la familia. No esta tan fácil tomar las maletas y coger un vuelo de dos horas para ir a emprender una nueva vida, recibimos humillaciones entre otras tantas.

Entonces ya que estábamos hablando de fronteras, lo divido en dos: la frontera geográfica y la frontera lingüística. La *frontera geográfica* porque es como me ven los demás en esa geografía en la que yo me decidí aventurarme ¿Cómo me ven? En mi caso soy blanca, rubia, hablo español mi inglés no es como el de ellos. Sufrimos discriminación racial y de género no solo porque soy de Puerto Rico. Esto ocurre cuando decidimos emprender una nueva vida fuera del país. Cuando estamos en ese entorno, nos miramos y no nos sentimos parte porque tan siquiera el sol es igual ni las nubes. En lo que también nos adaptamos a ese entorno que no es nuestro ¿Cómo me siento? Me siento puertorriqueña no americana. Luego también vienen los desplazamientos femeninos pueden ser el boca a boca de que yo decidí irme ¡Mira yo estoy bien, trae a los niños! Ese es una *frontera de*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*geografía*. Luego viene una hibridación cultural en donde no somos ni uno ni otro y creamos algo nuevo. La *frontera lingüística* es el idioma, como les mencione hablamos español todo el tiempo solo el inglés cuando es necesario (cuando viene el turista, los americanos, etc.) para conseguir empleo es difícil no solamente por ser mujer, por la discriminación racial sino porque si no prácticas, constantemente se te puede olvidar alguna palabra en inglés, la composición, cómo se explica, cómo se escribe, etc. y para conseguir un trabajo ¿Qué viene primero? ¡La entrevista y es en inglés! Así que ahí viene la frontera lingüística.

Entonces, aquí les traigo unas características generales sobre la mujer puertorriqueña en fronteras. En este momento un 72% de las mujeres puertorriqueñas están preparadas y llegan a educación superior, son profesionales, independientes, con miedos (aunque no debemos tenerlos ya que el miedo no nos deja ver lo que hay detrás de él), somos pensantes, luchadores y rompemos barreras porque a pesar de estar en Puerto Rico decidimos embarcarnos a una nueva vida, en un país desconocido de otro

idioma. En mi caso rompí fronteras porque estoy aquí con ustedes, porque me fui a estudiar a Estados Unidos y regrese a mi país (porque de ahí soy y ahí nací). De esta manera, les traigo algunos ejemplos de mujeres puertorriqueñas de fronteras. No sé si habrán escuchado que en Puerto Rico sacamos al gobernador de forma pacífica ahora tenemos una gobernadora que va a estar interina por el año y medio que resta. Tenemos desde la política, desde la poesía a Julia de Burgos, Rita Moreno artista, María Calderón fue la primera gobernadora puertorriqueña, a Sotomayor, Mónica Puig que ganó medalla de oro en las olimpiadas de tenis, a Oronoz Maite ella es la juez-presidente y libremente gay (la primera); además de estas mujeres importantes tenemos a mujeres de fronteras que he conocido en algún tiempo y para mí son importantes tenemos a Magdalena, a Gisela y a Genoveva Novas que hoy están aquí presentes y que han roto fronteras. Por ello yo las exhorto a todas ustedes a hacerlo, a que se unen, luchen, estudien, piensen y aconsejen unas a otras; y *que juntas podemos ser mujeres sin fronteras*. Eso es todo ¡Gracias!



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## PANELISTA 3 - UNIVERSIDAD DE ITAPÚA PARAGUAY SUSANA LUGO

Buenas tarde a todos, a los integrantes de la mesa y a los participantes. Quiero mencionar especialmente a Teresita Regí de la Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional de Itapúa, a mi madre y hermana que nos están acompañando desde Encarnación para esta presentación. Bueno, mi trabajo no es más que un ensayo, quiero aclarar que yo no soy historiadora, sin embargo, cuando vamos a hablar de la mujer paraguaya tenemos que recurrir a los libros de Historia. Luego de preparar este ensayo pude descubrir que no son tantos, hay más libros sobre hombres y pocos sobre mujeres entonces aquí ya tenemos una oportunidad para romper una frontera y están las puertas abiertas para escribir sobre nosotras. Entonces esta presentación es un ensayo sobre la mujer paraguaya para concluir con la mujer en la frontera, para ello tomamos datos históricos.

Podemos ver la primera imagen donde aparece la india Juliana; cuenta la historia de que a pesar de que no existen muchos datos sobre ella o de su biografía, hay algunos materiales que dicen que es una leyenda. Sin embargo, historiadores hablan de ella como la hija de un cacique que (como tantas otras hijas del cacique se veían sometidas a la explotación) no tolera más la subordinación y decide terminar la vida de su esposo. Estamos hablando del año 1539 y se habla de ella como la primera mujer que escribió y desarrollo cultura especialmente en las artes. Posterior a eso los libros de Historia se trasladan hasta las residentas, estamos hablando de la Guerra Grande, estamos hablando

de 1865 a 1870 en donde las mujeres tomaron un gran protagonismo durante y luego de la Guerra de la Triple Alianza, primero como residentas y después como rectoras. Me llamo siempre mucho la atención el nombre de "residentas", porque no eran precisamente personas que residían en un solo lugar sino que se movían de un lugar a otro. Por ello haciendo esta investigación las mujeres que sostuvieron el Paraguay llamadas residentas efectivamente no permanecieron en un solo lugar. Ahora bien, la doctora Beatriz Alcalá de González Odone de la Academia paraguaya de la Lengua Española aclara que la palabra "residentas" no figura en el diccionario y que es exclusiva de nuestro léxico. Rodríguez menciona que residentas es un vicio gramatical derivado de "residente", participio activo del verbo "residir" que según la acepción paraguaya significa todo lo contrario pues el vocablo se utilizó para denominar un éxodo.

En 1868 en el mes de febrero, Asunción fue conmovido por un edicto que decía: *"Que el estado de guerra que sostiene la república en defensa de su libertad e independencia, exige la evacuación de la capital como unos de los puntos del litoral mandados a desocupar"*, cuando se dio la orden fueron asignados a las residentas a ocupar diferentes zonas, al hacerse más fuerte la presión enemiga se truncaron los diferentes puntos de residencias por otros más al norte llegando a inclusive hasta Cerro Corá que son lugares aledaños, que están bastante lejos. ¿Qué hicieron las residentas? Fueron las mujeres que



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

tuvieron gran protagonismos en ese tiempo y culminada la guerra colaboraron con la reconstrucción, tuvieron que reconstruir la nación; cada mujer no solamente tuvo que poner su esfuerzo sino que tuvo que multiplicarse para ser madre, maestra, educadora, además de empuñar arados, asilos, artesana e hizo lo que pudo para levantar la economía nacional. Es conocido también lo que el actual Papa Francisco, actual jefe de la iglesia católica las reivindica y llegó a pedir premio nobel para ellas: *"A mi juicio la mujer paraguaya es la mujer más heroica de América dijo el papa actual"*. Se conoce que después de la guerra quedaban 8 mujeres por hombres y entonces la opción de tener hijos era la única para salvar a la patria, la lengua, la cultura.

Adela y Celsa Speratti las hermanas que fueron, sin lugar a dudas, dos de las referentes esenciales en la educación en nuestro país, con una tarea que contribuyó de sobremanera a sistematizar los estudios docentes. Ellas se habían formado en el Uruguay sin embargo, habían nacido en Barrero Grande que hoy se llama Eusebio Ayala (comunidad en el centro del país), ambas son consideradas como próceres de la educación en el país del Paraguay, organizaron la educación pública de las mujeres y formaron escuelas. Otra grande es Serafina Dávalos primera doctora en nuestro país nacida en Coronel Oviedo, hoy se la recuerda y su nombre no solamente está en calles sino en plazas, instituciones educativas, fue la mujer que obtuvo en 1907 lo que se conoce como el primer doctorado en derecho en nuestro país con una tesis denominada "el humanismo" en donde reivindica el ser mujer, estudiante, y amante de su patria; y reclama la plena

participación cívica-política de las mujeres en el destino del Paraguay. Ella es considerada la pionera del feminismo y de los derechos de las mujeres en el Paraguay, estamos hablando de 1907, o sea, muy reciente.

Maestra de un país cuya población escolar no sobrepasaba las 30 mil personas, encabezaba en enero de 1896 la lista de firmantes de una nota demandando la creación de la escuela normal de maestras dirigida al super intendente de la instrucción pública; se había fundado anteriormente la de maestros y había una escuela que formaba preceptoras en la escuela de graduadas de niñas de la capital. Ella contaba en ese entonces con 20 años, sin embargo, tenía pasión por el conocimiento, peleaba y pensaba que tanto la mujer como el hombre eran iguales.

Branislava Susnik, si bien no es paraguaya, nació en Yugoslavia hoy el territorio es de Eslovenia en 1920, pero llegó a Paraguay en el año 1951 ¿Por qué la menciono aquí? Porque si nosotros vamos a hablar desde el punto de vista de la academia, ella como doctora en Etnohistoria y Lingüística, en Historia y Arqueología fue directora del museo etnográfico y sus trabajos permitieron conocer en profundidad la cultura de los pueblos originarios de nuestro país. Y no puedo dejar de mencionar a las enfermeras del Chaco que cumplieron un rol sanitario esencial que pusieron su vida en riesgo, para salvar a los combatientes y asimismo al volver (las que pudieron regresar) colaboraron con la reconstrucción de lo que quedaba. Si bien la Guerra del Chaco no fue tan cruenta como la Guerra Grande o la Guerra del 70's igualmente quedó mucho trabajo por hacer una vez finalizada el conflicto.





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Menciono también a Josefina Pla, a pesar de que tampoco es paraguaya nacida en las Islas Canarias, porque llegó a Paraguay en 1926, fue compañera del artista paraguayo Andrés Campos Cerdera, ella fue periodista, escritora, artista plástica e indudablemente es una referente para muchas personas que se iniciaron en el arte, escritura y poesías a través de su ejemplo

Carmen Casco de Lara Castro una mujer paraguaya que nació en Concepción en 1918, fue una de las más grandes luchadoras por los DD HH, creadora de varias asociaciones en las que se destaca la Asociación Cultural de Amparo a la Mujer en 1962 y fundadora de la Comisión paraguaya de los Derechos Humanos en 1967. Podemos ver que contamos con grandes figuras femeninas, estas son solamente un ejemplo de las tantas paraguayas y no paraguayas que vinieron a contribuir al desarrollo del país y que rompieron fronteras. En ese sentido, coincido con la colega que me precedió en el uso de la palabra en que tenemos que romper fronteras, que las mujeres podemos y somos iguales a los hombres y que probablemente la Historia del Paraguay nos ubicó en una situación poco privilegiada, pero al escuchar estas historias y al ver a esta gente sobresalir nos encontramos con que verdaderamente se puede.

Los continuos intentos de acción colectiva de las mujeres a largo de los tiempos no solo se extienden hacia la capital del país sino también en el interior. Y esto se ve mejorado por la formación de las personas, la universidad iniciada antes de 1900 en la capital con la Universidad Nacional de Asunción, luego se extiende hacia el interior con otras universidades y

específicamente (cuando nos referimos a mujeres de frontera en Encarnación) de la universidad que tuvimos desde los años 50's que es la Universidad Católica de Itapúa en donde la mayoría de nosotros nos formamos. Y en los años noventa legaron otras universidades y precisamente en el año 1996 llega la universidad pública a nuestra ciudad con la universidad que estoy representando hoy. Al producirse entonces esa apertura se dio más posibilidades de acceso a la educación y permitió el acceso de las mujeres a espacios de decisión. Es así que hoy las mujeres de frontera no son las paseras (que respetamos muchísimo y siguen haciendo su trabajo) sino que hoy cuando hablamos de las fronteras estamos hablando del intercambio de conocimientos, de investigaciones, de actividades como esta que nos unen a universidades de Encarnación y Posadas y otros encuentros. Y cuando hablo de las fronteras tengo que mencionar el puente que sufrimos porque yo adoro venir a Posadas pero hoy cuando veníamos en el vehículo me preguntaba: ¿Hace cuánto no veníamos a Posadas? Creo que fue hace cuatro años ¿Y por qué no vengo más? Y la respuesta obligada es por el paso fronterizo, ya no digo más sobre el paso fronterizo y vuelvo a mi tema.

Entonces, las mujeres de frontera ¿Qué hacen hoy? Siguen siendo madres, siguen formando familias y siguen siendo un pilar fundamental en la familia, pero también son profesionales, universitarias, en diferentes rubros, son maestras que era lo principal ya que en Encarnación lo primero que tuvimos fue la Escuela Normal de Profesores que posteriormente llegó la pedagogía en la Universidad Católica. Hoy son también



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

políticas, en nuestra ciudad tuvimos tres intendentas municipales; son voluntarias pues hoy la Cámara de Comercio está presidida por una mujer, el Centro de Ayuda al Discapacitado está dirigido por una mujer; el Hospital Pediátrico Municipal (que es uno de los pocos municipios que cuentan con un hospital pediátrico) fue creado en el momento en que la señora Teresa Matiauda Ianoti que fue intendenta municipal y a su vez fue asistido por médicas mujeres.

En el Siglo XX y en la actualidad la ciudad fronteriza se fue convirtiendo en un polo educativo, por supuesto que una Universidad Privada con sus costos no siempre es accesible a todos, pero desde la llegada de una Universidad Pública, la posibilidad de acceso a la educación hizo que quienes contaban con menos recursos puedan acceder. En Paraguay la universidad tiene un costo mínimo no es como los demás países, en Argentina no tienen aranceles de ingreso, en Paraguay sí, pero no tienen costos como las privadas, pero los estudiantes deben realizar un pequeño aporte. Eso se amplió a los distritos vecinos cuando la Universidad Nacional se expandió como Coronel Artigas, San Pedro del Paraná, ciudades que también reciben personas que laboran en la frontera que es en Encarnación. Quiero mencionar que estas grandes transformaciones fueron gestadas y acompañadas por mujeres y quiero mencionar a aquellas que estuvieron encabezando el equipo formador para la creación de la Universidad Nacional de Itapuá en el nombre de la profesora Carmen B. Villalba (quien sigue enseñando en Universidad Pública y Privada), la profesora Rosa Encina (directora del Campus de Itapuá Universidad Católica), Gilda Agüero de Talavera

(primera vice-rectora de la Universidad de Itapuá), actualmente es vice-rectora Nelly Monjes de Isfran. De la mano de una mujer tuvimos en Itapuá el primer doctorado en gestión educativa, de la mano de una mujer tenemos un evento que hace 15 años se viene haciendo que es la Libro Feria de Encarnación (que es regional) estoy hablando de la Universidad Autónoma de Encarnación la doctora Nadia Serañuk. Y tantos otros nombres, historiadoras como la doctora Dita Báez de Villordo y personas que están en investigación hace mucho tiempo, que están a calificados en el CONACIT (Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología) y que son itapuense que están en la zona de Encarnación y están trabajando en las fronteras.

Como podemos ver hay un aporte demasiado importante, hay un antes y un después de la academia, por ello me quiero detener en la frontera encarnacena. Para nosotros lo que vivimos desde hace mucho tiempo allí, lo que teníamos era una zona completamente comercial, cuando la señora hablaba sobre el comercio de bienes eso éramos nosotros y hoy cambiaron las cosas ya que Encarnación ya no es solamente comercial sino también es la capital del turismo paraguayo. Tuvimos mucho cambios en la infraestructura lo que posibilitó tener recursos a través del turismo por eso ya la gente no solo viene a comprar sino también para conocer Encarnación y las zonas aledañas. Y sobre el factor académico fundamental pues hoy tenemos 12 instituciones de educación superior en la ciudad lo cual hace que no solamente estudien allí los habitantes de Encarnación sino de la región.

Para concluir quiero decir que la mujer desde el año 1539, ha buscado su



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

formación fue difícil al principio y probablemente en sectores como los de los habitantes originarios sigue siendo difícil. Pero la mujer es autora activa de la sociedad, si hay familias unidas, organizaciones que funcionan seguro que hay una mujer detrás; obviamente se pudo mejorar con la formación académica. La participación de la mujer mejoró, vale la redundancia, desde el momento que las disposiciones legales fueron respaldando esta situación. Nos encontramos con innumerables disposiciones que en un principio crearon un Ministerio de la Mujer y a nivel de los municipios creó una consejería de la mujer que personalmente creo que son avances importantes. Las fronteras van a existir siempre en todas las áreas y en esas

fronteras existen mujeres comerciantes, académicas y la suma de ellas mujeres que deciden liberar y convencer a otras de que se puede, hacen que nosotros podemos romper las fronteras. Posadas y Encarnación, son ciudades hermanas cuyos habitantes siguen soñando con la unión a través del puente ¡Muchas gracias!



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## PANELISTA 4 -UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES ARGENTINA GISELA ELIZABETH SPASIUK

Muy buenas noches para todos y todas, gracias por la invitación. Nunca mejor que haya hablado en este momento, me parece, por lo que traje a compartir a partir de la invitación de Norma así que te agradezco. Mi ponencia está basada en una experiencia de trabajo “entre orillas” y no por eso “al margen de” sino en el marco de lo último que la colega mencionó que es esa potencialidad de articularnos entre actores más allá de las dificultades pragmáticas y operativas para cruzar el charco. Uno puedo pensar que es más flexible frente a otras fronteras, en 15 minutos en un tren vamos y venimos, sin embargo, ni mejor ni peor la frontera, el límite, la punitividad vigente respecto de ese cruce está presente con particularidades a lo largo de lo ancho de la geopolítica. La experiencia es justamente un trabajo compartido con la Universidad del Pilar “*La red de mujeres del Sur*” y el Centro de Estudios y Promoción de la Equidad de Género “*Flora Tristán*”.

En pos del horario no voy a hacer la descripción de la experiencia pero puedo decir que fue un proyecto financiado por la Cooperación española y lo que tenía dentro de los diversos componentes era pensar ¿Cómo compartir espacios de trabajos y convergencias en la lucha por las cuestiones de género? Y en un agenda que se hace visible en todos los países y que es de prioridad imperativa en estos momentos como dijo quien presento el panel. Desde ese lugar lo que traje para compartir son algunos

puntos que me parecen interesantes, productos del trabajo, algunos tienen que ver con posicionamientos teóricos-epistémicos que vienen de la epistemología feminista y algunos resultados que se continúa en este momento en clave de conocimiento y acción.

Por un lado, contarle que como equipo de trabajo partimos del supuesto de que hay de un lado y del otro de las orillas, si uno piensa en clave de avances de género, uno puede aseverar contundentemente que se ha hecho algo y que los países han avanzado, entre comillas, pero a la vez entre signo de interrogación, pero que más allá de eso hay un montón de cuestiones para ir reflexionando acá. Nosotras no queremos poner en valor qué país está mejor porque no creemos en esa mirada que es positivista y simplista, lo miramos como proceso histórico de contradicción y de complejidad, desde ese lugar armamos la agenda. Porque si no nos reconocíamos en la diferencia sería muy difícil pensar la posibilidad de articular y de trabajar en conjunto, esta es una primera clave. La segunda clave que toca esta ponencia es cuando uno circula por el mundo y se asume feminista, más que una ponencia en términos individuales es una ponencia colectiva porque ya no se sabe dónde termina uno y empiezan las demás. Desde ese lugar decirles que asumimos que el conocimiento es acción y que esa acción es militante y que en tanto conocimiento y acción es transformadora. Y que en eso el papel de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

las universidades de la región junto a otros movimientos y actores para la transformación en clave de género son fundamentales, ninguno sobra en esta lucha. Y retomar las nociones de fronteras cuando nosotras nos pensábamos como mujeres fronterizas es esto de la frontera en la piel o en términos de Bourdieu la historia hecha cuerpo, hecha carne en las trayectorias y esas cicatrices que en nuestros cuerpos, con esas diferencias y particularidades, quedan y nos marcan.

Desde ese lugar decir que, en clave de epistemología feminista y contra toda lectura de sentido común e incluso científicas, para nosotros no son las coincidencias ni lo idéntico lo que nos une y permite pensar el mundo sino lo contrario, es decir, las diferencias lo que nos hacen converger y encontrar las claves para leer. Por ello las diferencias son para nosotras el modo de disputa y de lucha intersubjetiva contra las subjetividades construidas, imperantes y vigentes sobre todo contra los techos de cristal. Desde ese lugar tomar la segunda noción que decía la compañera de frontera "*como encuentro de trasgresión*" y aquí permitirme en clave colectiva de este equipo de trabajo hacer una diferencia. Para nosotros todo esto no es vulnerabilidad sino lo contrario, esa trasgresión es potencialidad, es capacidad de acción pensada desde una mirada etnográfica de sentido. Lo mismo pensaba de la frontera que más allá de las dificultades operativas para cruzar las fronteras es la disposición y la energía para ir de un lado del otro, lo que nos hace pensar en una clave de etnografía de sentido e intersubjetivo.

Asimismo, recuperar otra noción que es pensar el avance desde los feminismos más que como avance feminista, como identificación de resistencia contra el

patriarcado que es un concepto que lo trabaja bien Dora Barranco. Porque ella dijo que en ese contexto alguien puede no asumirse feminista, es más pueden haber varias de las mujeres que ella anuncio que son en sí mismas feministas aunque no se hayan asumido como tales y sus trayectorias, disputas y luchas, no hayan estado enclavadas en la región y demás como puede ser pensada desde los feminismos de la región. Hoy si hay movimientos feministas en Paraguay, en Argentina y mujeres que se asumen como tales. En términos de categorías conceptuales no son menores para pensar la trama de lo real y de lo social.

Otra idea para nosotros pensar que la democracia requiere democratización socio-familiar, es un enfoque que nosotros trabajamos todo el tiempo, que no va haber democracias efectivas ni suficientes ni equitativas aunque parezca una paradoja; y ahí todo el aporte de los feminismos (en plural) y sobre todo de las epistemologías feministas, las del sur y en clave regional, son sumamente importantes para poder pensar las agendas militantes y de transformaciones para lo que vienen en nuestro continente. Lo que intente hacer es un recuento de lo que vinimos compartiendo con las compañeras en algunas cuestiones que reconocemos en nuestro contexto inter-fronterizos, algunas tensiones y sobre todo algunos interrogantes surgidos en el trabajo que me parece que cualquiera lo puede ir tomando y compartiendo sumando en clave de red, para pensarnos desde esa diferencias pero convergiendo en esta disputa socio-política que no es de las mujeres sino en el marco de sociedad; en términos de lo que estamos viviendo a nivel mundial y sobre todo en el cono sur donde los cuerpos de las mujeres,



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

las guerras y la solidaridad con el pueblo chileno que en este momento están encarnando esta lucha contra el patriarcado pero sobre todo contra el capitalismo.

Pensando reiterativamente, en nuestros países, pero también en América Latina y el Caribe la conquista de derechos no ha sido progresiva ni lineal, incluso bajo gobiernos progresistas que hemos tenido en el Cono Sur esa conquista nadie nos la regalo, fue producto de la lucha. Actualmente, más que nunca existen amenazas para mantener esos avances algunos tímidos en tanto políticas públicas y conquistas de derechos sobre todo el plano de los derechos reproductivos. Desde ese mismo lugar, también los Derechos Humanos de las mujeres muestran un escenario complejo, de logros y retrocesos, los cuales, son a su vez resignificados en nuestras prácticas cotidianas, en la vinculación con las políticas públicas, en las movilizaciones feministas, en las demandas.

Al mirar estos procesos nos surgen tres tensiones que son las que vamos trabajando a lo largo de este proceso que estamos construyendo entre las orillas y las mujeres que venimos de distintos lugares y militancia. El primero, la saliente brecha entre los avances de los Derechos Humanos de las mujeres reconocidos por la normativa y su gran distancia con la retórica, política-institucional y con la praxis política de la igualdad. En síntesis, el ejercicio efectivo de estos derechos en la vida cotidiana todavía tiene un largo camino para consolidarse y con las diferencias propias de cada proceso, de cada país. Pero la convergencia de mujeres militando, para que esto sea pensado no hacia adentro de los países sino enclave de

región, tiene muchísima más fuerza. En segundo término, de interacción no armónica de la agenda feminista con otras cuestiones de derecho particularmente las ligadas a las sexualidades no hetero-normativa o las diversidades que en Paraguay, por ejemplo, sigue siendo un tema invisibilizado, indígenas o migrantes por ejemplo, la cuestión de los venezolanos. En tercer término, los retrocesos de los avances sociales con los gobiernos conservadores y los rasgos autoritarios que amenazan directamente y una vez más la situación de las mujeres y una vez más aquella que podemos denominar más vulnerables. Esto debe recibir una pronta atención puesto que un tercio de las mujeres de América Latina carecen de ingresos y esta situación puede agravarse considerablemente si continúan estos avances. Si uno cruzara estos avances con los fundamentalismos de la región tenemos la clave de complejidad para pensar la agenda, los abordajes y las lecturas de lo que nos sucede en la orillas y entre orillas pero en una clave más amplia. Sin querer hacer de estos un criterio de universalidad hay puntos de coincidencia, como el de los fundamentalismos que más allá de las particularidades atraviesan todos los países.

Como tensiones identificamos: 1. La opción del marco normativo, su eficacia y efectivización concreta de políticas públicas y de presupuestos, porque esto también hay que decir, en el caso de Posadas e Itapuá hubieron políticas públicas y creación de organismos, no obstante, en clave presupuestarias estos no fueron asignados a las áreas que se crean o si son asignados no son efectivizados y aun así son ínfimos



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

respecto a otras áreas o las necesidades. Ese fenómeno de cómo opera la creación de esos espacios y el vaciamiento a la vez que en el plano de los discursos y de la decisión política se argumenta, porque es políticamente correcto hacer hoy esto, pero en el plano de lo empírico no aparece su correlato en los distintos componentes. Ahí es donde aparecen las mujeres y organizaciones disputando, por eso la importancia de poder leer en clave de epistemología feminista, porque o sino van a haber cuestiones que pasan desapercibidas. Esta es una advertencia que como equipo todo el tiempo estamos trabajando e incluso con nosotras mismas e incorporando desde otras disciplinas (economistas, derechos, ciencias humanas, trabajadores sociales, etc.); 2. Construcción de los discursos de género e inclusivos y las agendas que se nutren, es decir, la idea es que esas agendas se nutran de esas contradicciones que nos afectan a las mujeres en ambas orillas, insisto con esto la idea no es mostrar las coincidencias sino las diferencias en clave de homogeneidad. Dentro de estas hipótesis de trabajo que estamos indagando, estas agendas progresistas que no confluyen en un todo orgánico sino que compiten en un escenario regional y como el resultado de ello hay una fuga de oportunidades para avanzar en un discurso inclusivo en materia de igualdad de género que den cuenta de diferentes intersecciones que atraviesan las vidas de las mujeres. Asumiendo que la interseccionalidad no es una sumatoria de clivajes sociales y adscripciones identitarias o de pertenencia de un lado u otro del mapa sino un objetivo que problematiza los obstáculos que enfrenta una agenda de igualdad de género en múltiples ejes.

En esta dirección proponemos reflexionar como nuestros países, los actores políticos del estado, los movimientos sociales y las agencias de desarrollo articulan o no las diferentes agendas de derechos y de igualdad en la región. Allí hay un montón de ejemplos y uno de ellos es la Ley de Paridad, nosotros la acabamos de aprobar pero Paraguay la está discutiendo, en este sentido, pensamos que en esto de la diferencia, por lo políticamente correcto y el momento histórico hay cosas que surgen en todos lados; 3. La tercera tensión es la amenaza de los gobiernos que proyectan retrocesos en los derechos sociales y económicos fundamentales, que si bien, no estaban saldados fueron consolidando en la última década y lo de los fundamentalismos que ya mencione. Entonces, si nosotros no logramos, incidir y revertir en los gobiernos conservadores estamos ante un escenario complejo donde recrudescerán discursos y prácticas simbólicas que culpabilizaran no solo a los pobres sino también a las mujeres. Esto podría afectar claramente la gama de derechos de las mujeres y en particular con la autonomía física, el ejercicio de los derechos sexuales y reproductivos que insisto son los que más venimos debatiendo. En términos de hipótesis que aparece en el trabajo, todos los avances que en Argentina, no tanto en Misiones, sobre educación sexual y en Paraguay sobre los derechos sexuales vuelven para atrás, pero que tiene que ver con los sentidos y la organización en redes de los gobiernos conservadores en el Cono Sur; eso si no lo miramos en clave compartidas como sujetas transfronterizas que habitamos realidades más allá de la orilla tendríamos un



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

problema para la comprensión y acción transformadora. Por último, velamos como contribuir desde este lugar a la democratización de la democracia y tenemos la convicción que las grandes revoluciones nacieron y nacen de las trasgresiones cotidianas por eso las/los invitamos a trasgredir en clave feminista que le vuelve otorgar sentido humano a los sentidos de la sociabilidad colectiva del bienestar y protección social ¡Muchas gracias!





## **IV. Eje temático N° 1: Fronteras y Educación**

*Coordinadores: Rita Allica y Félix Enrique Ayala*

---

UNAM-ARGENTINA / UNI-PARAGUAY



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## SUMARIO

### Eje temático N° 1: Fronteras y educación

Coordinadores: Rita Allica (UNaM - Argentina) y Félix Enrique Ayala (UNI-Paraguay)

*Relações transfronteiriças entre o oeste catarinense (br) e a região de Misiones (arg): associação entre o trabalho de campo e o ensino de geografia*

Gerson Junior Naibo, Shara Brunetto y Marlon Brandt | Pág. 75-82

*A representatividade na construção das identidades fronteiriças: abordagem intercultural e ensino de espanhol nas escolas de Foz do Iguaçu*

Ana Luiza Suficiél | Pág. 83-89

*La enseñanza de Lengua Española en regiones fronterizas: la importancia de los talleres de español ofrecidos por el programa de Residência Pedagógica en la ciudad de Chapecó*

Bruna Schaefer | Pág. 90-99

*Reflexiones sobre educación y escolarización en comunidades del pueblo Mbya Guaraní en la provincia de Misiones Argentina*

Gastón Damián Hojman y Rita Ma. Laura Allica | Pág. 100-112

*A escola de fronteira: territórios e territorialidades*

Cátia Regina Guidio Alves de Oliveira y Mauro José Ferreira Cury | Pág. 113-120

*Gramática en fronteras interculturales: tensiones, avatares y recorridos en la producción científica*

Gonzalo Casco y Carla González | Pág. 121-128

*¿Cómo evaluamos las producciones científicas en culturas académicas fronterizas con realidades diversas y problemas comunes?*

Luis Justo Le Gall, Belarmina Benítez de Vendrell y Valeria Lis Le Gall | Pág. 129-138

*El nivel educativo de los migrantes colombianos y venezolanos que residen en la ciudad de Posadas influye en el acceso al trabajo (2019- 2020)*

Priscila Sabrina Romero | Pág. 139- 144

*Proyecto Internacional de Intercambio Pedagógico ISFD N°12 y UNETRI*

Laura Lujan Rojo y Natalia Mabel Biale | Pág. 145-152



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Situación actual de los indicadores para la evaluación de la producción en Ciencias Humanas y Sociales en la Universidad Nacional de Misiones*

Valeria Lis Le Gall, Máxima A. Benítez, Oscar A. Estigarribia, Natalia V. Nestasio, Rubén A. Morenate, Héctor A. Bareiro, Julio C. Carrizo y Luis J. Le Gall | Pág. 153-160

*El test de competencia lingüística y su relación con el rendimiento en el área de comunicación*

María Del Carmen Paredes Argüello y Graciela Concepción Bareiro Cabrera | Pág. 161-166

*Realidad sociolingüística de los alumnos de la universidad nacional del este, sede de la Ciudad Santa Rita, año 2018*

Paola Raquel Sánchez de Vergara y Eusebia Raquel Arguello Fernández | Pág. 167-176

*La lectoescritura en el umbral: desafíos en la alfabetización media*

Franco Saúl Barrios | Pág. 177-183



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **RELAÇÕES TRANSFRONTEIRIÇAS ENTRE O OESTE CATARINENSE (BR) E A REGIÃO DE MISIONES (ARG): ASSOCIAÇÃO ENTRE O TRABALHO DE CAMPO E O ENSINO DE GEOGRAFIA**

**GERSON JUNIOR NAIBO<sup>3</sup>  
SHARA BRUNETTO<sup>4</sup>  
MARLON BRANDT<sup>5</sup>**

### **RESUMO<sup>6</sup>**

O trabalho de campo é um importante instrumento metodológico de ensino-aprendizagem, desempenhando um indispensável papel no ensino da geografia escolar e universitária, bem como em outras disciplinas e áreas da ciência. Nesse sentido, o objetivo proposto neste artigo é analisar e compreender a importância do trabalho de campo na formação acadêmica dos Licenciados em Geografia, assim como conhecer a construção das distintas realidades fronteiriças entre Brasil e Argentina, da mesma maneira que os aspectos culturais da população.

Neste artigo, analisamos o trabalho de campo como um instrumento metodológico de ensino e pesquisa, utilizado para compreender os territórios fronteiriços, ou seja, espaços que historicamente foram constituídos por meio das relações e dinâmicas sociais, econômicas, políticas e culturais. Por tanto, estudar a fronteira, por meio da análise de campo é fundamental para compreender o seu processo de povoamento e formação, como para entendimento das relações que são estabelecidas entre os territórios.

Esse artigo encontra-se dividido em três partes. Nas duas primeiras seções realizamos breves discussões teórico-conceituais acerca do trabalho de campo enquanto metodologia de ensino-aprendizagem e sobre as relações fronteiriças no ensino de Geografia. Na última seção, apresentamos os encaminhamentos metodológicos acompanhado das conclusões e considerações finais.

---

<sup>3</sup> Gerson Junior Naibo. Acadêmico do Curso de Graduação em Geografia - Licenciatura da Universidade Federal da Fronteira Sul, Campus Chapecó. Bolsista de Iniciação Científica – CNPq.  
E-mail: gersonjrnaibo@outlook.com

<sup>4</sup> Shara Brunetto. Acadêmica do Curso de Graduação em Geografia - Licenciatura da Universidade Federal da Fronteira Sul, Campus Chapecó. Bolsista do Programa Residência Pedagógica – CAPES. E-mail: shara\_brunetto@hotmail.com

<sup>5</sup> Marlon Brandt. Professor Adjunto do Curso de Graduação em Geografia - Licenciatura da Universidade Federal da Fronteira Sul, Campus Chapecó.  
E-mail: marlon.brandt@uffs.edu.br

<sup>6</sup> Este estudo é fruto das atividades realizadas durante o trabalho do campo da disciplina de Geografia Política do Curso de Graduação em Geografia - Licenciatura da Universidade Federal da Fronteira Sul, Campus Chapecó.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## TRABALHO DE CAMPO, SUA ESSÊNCIA E IMPORTÂNCIA PARA O ENSINO DE GEOGRAFIA

O trabalho de campo ao longo dos anos desempenhou diversas funções, todas de extrema relevância nas áreas da pesquisa e do ensino geográfico. Desde a sua constituição enquanto ciência, dita tradicional, tal metodologia foi fundamental na descrição e observações da paisagem pelos naturalistas. Posterior a isso, com a consolidação da geografia crítica, os trabalhos de campo são redesenhados quanto desempenho, perdendo o viés puramente descritivo para um caráter mais crítico. Sendo assim, conforme Rodrigues e Otaviano (2001, p. 36), se tratando de “[...] *um enfoque conceitual-pedagógico, considera-se que o trabalho de campo em sua forma e essência é um método relevante dentro do planejamento do ensino e ou em sua prática propriamente dita [...]*”.

Partindo desta perspectiva, a aula de campo, primordialmente, apresenta-se não apenas como algo complementar a teoria estudada em sala de aula, mas sim, como algo para além deste espaço. Desta forma, o trabalho de campo não se limita a comprovação das teorias e conceitos estudados, sendo uma atividade interdisciplinar que busca conectar diversos conhecimentos em um conjunto de observações e sistematização de pensamentos. Conforme argumenta Naibo et al. (2018, p. 140): “*A dinâmica de campo permite também que se observa o onde o material estudado se insere, trazendo uma abrangência maior de sua totalidade e de suas inter-relações e especificidades. Muda-se a visão genérica que se desenvolve em sala apenas com a apresentação de conceitos e conteúdos e faz com que o*

*aluno tenha contato não apenas com o que foi estudado, mas que se utilize de suas noções geográficas, trabalhadas durante o desenvolvimento das noções básicas na escola [e universidade] para situá-la no espaço em que vive”.*

A prática de campo é uma atividade processual e construtivista que não se finda com a finalização da atividade *in loco*, mas sim, com o seu retorno à sala de aula como uma etapa de encerramento da atividade (Oliveira e Assis, 2009). A atividade se conclui, mas o processo não se finaliza, pois por meio dele são estabelecidas novas relações e conexões de diálogo dentro das próximas aulas e situações do cotidiano. Sendo assim, para Braun (2007, p. 262): “[...] *a aprendizagem, a partir do contato direto com a realidade é uma ação pedagógica com grandes potencialidades e que na fase final, contempla a discussão e a consolidação dos conhecimentos através de registros, mapeamento e da síntese das conclusões*”.

Pedagógicamente, ensinar e aprender ocorre em tempo simultâneo, e esta assimilação acontece quando despertamos interesse pelo conjunto de conteúdos e atividades que são desenvolvidas, desta forma, o trabalho de campo se apresenta como possibilidade para que o interesse seja despertado nos sujeitos desse processo de ensino e aprendizagem, sendo que, as atividades de campo só são significativas quando há um envolvimento dos atores e proporciona uma mudança de pensamentos e atitudes.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## RELAÇÃO FRONTEIRIÇA E A SUA APROXIMAÇÃO COM O APRENDER GEOGRÁFICO

No ensino de Geografia, as fronteiras, bem como todos os conteúdos que derivam dessa temática são deficitárias, principalmente quando nos referimos a delimitações espaciais internacionais. Abarcando a temas da Geografia Política ou da Geopolítica, esses assuntos, na maioria das vezes são esquecidos ou deixados de lado. Salientamos que, tomando esse posicionamento não estamos esquecendo apenas um assunto, mas sim, um espaço, um território, um lugar e uma história, neste caso, nos referimos aos espaços fronteiriços entre a tríplice fronteira: Brasil, Argentina e Paraguai. Espaços esses que vêm sendo palco de várias disputas, que de acordo com Ferrari (2011, p.27) “[...] *Delimitar e separar territórios para dominá-los são atividades espaciais que, de acordo com a época histórica, formam parte da natureza social da espécie humana [...]*”.

O espaço ao longo do tempo tem sido disputado para garantir o domínio de algumas nações, no qual passamos a ter limites territoriais sendo definidos com o objetivo de demarcar as terras de determinados países e olhando para a fronteira, pode-se perceber que ela vai além de um espaço de separação de povos, mas ela também pode ser considerada um ponto de encontro de culturas: “[...] *a fronteira é objeto permanente da preocupação dos estados no sentido de controle e vinculação. Por outro lado, enquanto a fronteira pode ser um fator de integração, na medida que for uma zona de interpenetração mútua e de constante manipulação de estruturas*

*sociais, políticas e culturais distinta [...]* (Machado, 1998, p.42).

Quando os espaços de fronteira são analisados sistematicamente pode se perceber que para as pessoas que vivem e convivem nela, a fronteira não impede que as relações de interação sejam estabelecidas.

Nesse sentido, podemos compreender que a fronteira é uma criação dos seres humanos pela necessidade de limitar o seu território e demonstrar poder, mas para aqueles que vivem na fronteira muitas vezes ela não é vista como uma barreira, mas sim como um lugar de encontros.

## CAMINHOS PEDAGÓGICOS PARA REALIZAÇÃO DO TRABALHO DE CAMPO

Neste trabalho, utilizamos as atividades realizadas durante o trabalho do campo da disciplina de Geografia Política, do Curso de Graduação em Geografia - Licenciatura da Universidade Federal da Fronteira Sul, *Campus* Chapecó. A atividade de campo foi organizada em três etapas: 1) pré-campo: aula sobre a formação de fronteiras, estudo dos espaços visitados e elaboração de um roteiro de campo e de uma sequência de questionamentos para a realização de entrevistas; 2) trabalho de campo *in loco*: ocorrido no dia sete de julho de 2017, no qual, visitou-se a área urbana dos municípios de Itapiranga – SC, Dionísio Cerqueira – SC, Barracão – PR e Bernardo de Irigoyen (Misiones-Argentina). Nesta etapa da atividade foram realizadas conversas com moradores e comerciantes locais, e observações dos espaços fronteiriços, e 3) pós-campo: sistematização das observações com a produção de um relatório dissertativo e proposição de um planejamento pedagógico para



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

aplicação na educação básica sobre o tema

Nos próximos elementos do texto, apresentamos as observações do trabalho de campo *in loco*, juntamente com uma introdutória revisão bibliográfica levantada acerca dos locais visitados, com o objetivo de dar suporte teórico-conceitual acerca da temática e dos espaços estudados.

### RELAÇÃO FRONTEIRIÇA ENTRE DIONÍSIO CERQUEIRA (BR) E BERNARDO DE IRIGOYEN (ARG)

Para compreender o processo de povoamento e a formação dos municípios do Oeste de Santa Catarina é importante relacioná-lo ao contexto histórico do qual faz parte. Ao longo da história e povoamento deste território, já eram estabelecidas relações entre os espaços de fronteiras. As relações fronteiriças se tornam mais intensas com o passar dos anos e desenvolvimento das atividades econômicas, que se intensificam com a extração de madeira no Oeste de Santa Catarina, para ocupação do território, e com o extrativismo de erva-mate. Em conformidade com Ferrari e Dias, (2011), este espaço da fronteira historicamente vem sendo disputada entre o Brasil e a Argentina desde a segunda metade do século XIX e depois no século XX uma parte dessa região volta a entrar em disputa com a Questão do Contestado.

O Oeste de Santa Catarina foi palco de muitas disputas principalmente entre Paraná e Santa Catarina, e também entre Brasil e Argentina, disputas essas que tornaram a delimitação espacial dinâmica e incerta. Para demarcar o território era preciso povoá-lo, houve várias tentativas, porém somente no início do século XX é que esse

povoamento começa ocorrer com mais intensidade (Ferrari e Dias, 2011).

Com diferentes políticas promovidas pelos Estados, tem-se um maior controle das fronteiras, aumentando a fiscalização, o que acaba prejudicando os fluxos e o comércio transfronteiriço. Apesar de todas as barreiras de fiscalização à interação entre os dois países ocorrem com frequência. De acordo com Ferrari e Dias (2011), embora estes espaços sejam regidos e administrados por países diferentes, a população interage diariamente, pelo uso e apropriação do espaço. Em campo, percebemos uma intrínseca interação entre os municípios do Sudoeste do Paraná e Oeste de Santa Catarina e também entre Brasil e Argentina, constatou-se também que muitos dos entrevistados, trabalham e moram em cidades distintas, ou seja, esta relação de ocupação e apropriação do espaço é algo que se intensifica em regiões fronteiriças.

Constatou-se com base nas entrevistas e observações que as “[...] fronteiras expõe complexidades sociais. Exibem fluxos de pessoas, mercadorias e informações inter-territoriais. São áreas de influências culturais ora mais ou menos intensas [...]” (Souza, 2011, p.21). Observou-se também a livre travessia do limite territorial entre o Brasil e Argentina, esta travessia é facilitada por ser um limite seco. Neste espaço fronteiriço a interação entre moradores e comerciantes dos diferentes países faz parte do cotidiano destes municípios.

Imagem 1: Propaganda comercial



Fotografia: Gerson Junior Naibo, 2017

Na imagem 1, pode-se perceber o uso da língua espanhola e da moeda comercial Argentina no mercado comercial do Brasil. Isto retrata a alta circulação de pessoas de nacionalidade argentina no mercado comercial brasileiro. Por meio dessa imagem pode-se perceber o interesse que os comerciantes brasileiros têm em estabelecer a circulação de mercadorias entre os países.

### RELAÇÕES FRONTEIRIÇAS ENTRE ITAPIRANGA (BR) E EL SOBERBIO (ARG)

Para entender as relações fronteiriças é necessário realizar um movimento de olhar ao processo colonizatório no qual as cidades foram constituídas, e é nesse sentido que o município de Itapiranga e a sua relação com a Argentina devem ser analisados, ou seja, olhando para o contexto em que ela foi sendo construída. De acordo com Mayer (2015) é importante enfatizar que a empresa dona das terras de Porto Novo, no qual hoje está localizado o município de Itapiranga - SC, era a chamada Volksverein - Sociedade União Popular para Alemães Católicos no Rio Grande do Sul, fundada em 1912 pelos jesuítas na cidade de São Leopoldo - RS, sendo a primeira a trazer essa forma de colonização para Santa Catarina.

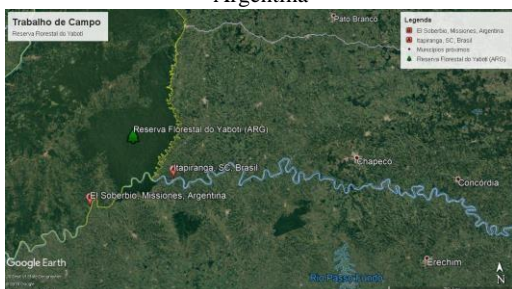
A região em que está localizada se caracteriza por fazer fronteira com a Argentina e também por estar às margens do rio Uruguai, todavia a outra característica que chama a atenção no processo de colonização do município acima referido é “[...] a característica do empreendimento colonizador de Porto Novo possuía a peculiaridade de aceitar somente migrantes de origem germânica e católica [...]” (Franzen, 2014. p. 82).

Atualmente ainda é possível perceber a predominância da cultura Alemã, devido a sua histórica colonização. A partir de entrevistas com comerciantes e moradores, constatou-se que a língua alemã no município era e ainda é em alguns locais um dos principais critérios para se inserir no mercado de trabalho, todavia a chegada de agroindústrias possibilitou a inserção de alguns imigrantes.

No decorrer das entrevistas questionamos os moradores sobre a sua relação com o país vizinho, no qual, foi possível observar que a relação que existe entre os moradores de Itapiranga com a fronteira da Argentina, é bem distinta das constatadas em Dionísio Cerqueira. Os moradores possuem pouco contato com o outro lado da fronteira, esta, a principal relação estabelecida entre estes dois países é dada pela reserva florestal de Yabotí, que se apresenta como uma barreira natural de contato entre as diferentes nacionalidades, como pode ser visto na imagem 2. Entretanto, podemos constatar que o comércio do município de Itapiranga com o mercado Argentino é o mesmo estabelecido pelos outros municípios do Oeste de Santa Catarina.



**Imagem 2:** Delimitação territorial do Brasil e Argentina



**Elaboração:** Tiago Wilian Rocha Dalmora, 2019

Uma das características que constatamos a partir das entrevistas foi a relação estabelecida entre os moradores de Itapiranga com a reserva florestal de Yabotí, para realização de atividades esportivas como a caça e pesca. De acordo com moradores entrevistados, esta relação entrou em declínio nos últimos anos, devido à fiscalização e a um assassinato de três catarinenses que ocorreu na reserva florestal da Argentina<sup>7</sup>.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Com a realização deste trabalho, constatou-se a importância e fundamentalidade da utilização do trabalho de campo como uma metodologia de ensino-aprendizagem na Geografia. Por meio desta atividade, foi possível perceber uma maior aproximação dos alunos as temáticas estudadas, além de uma melhor compreensão das relações das fronteiras, pois quando é realizado o trabalho de campo e a observação *in loco* torna-se possível compreender as diferentes relações na fronteira, bem

<sup>7</sup> Segundo a notícia publicada na plataforma virtual do Portal NSC Total no dia 14 de janeiro de 2009, os corpos de três homens catarinenses foram encontrados mortos na reserva florestal de Yabotí, na Argentina. Os corpos estavam desaparecidos desde o dia 26 de dezembro de 2008.

como ampliar o conhecimento em suas múltiplas dimensões, possibilitando assim a relação entre as diferentes áreas da Geografia. Neste caso, há uma aproximação intrínseca entre o sujeito e o território estudado, ampliando as capacidades de compreensão das dinâmicas territoriais. Deste modo, podemos salientar que o trabalho de campo é essencial para ampliar o conhecimento, dando elementos sólidos para a formação dos geógrafos.

Na perspectiva da formação de professores de Geografia, foram interrogados alguns acadêmicos que participaram do trabalho de campo em questão, com a finalidade de destacar algumas contribuições na formação dos professores de Geografia, sobre a sua participação enquanto acadêmico e posteriormente em sua utilização em sala de aula, então, como afirma um dos acadêmicos participantes do trabalho do campo, *“a atividade permitiu a realização de análises e interpretação das relações transfronteiriças in loco. Por meio dela podemos perceber como essas relações ocorrem (ou não) de modos diferentes nos lugares e como elas refletem na organização daquele espaço geográfico, desde relações comerciais, econômicas e populacionais e quais fatores as impulsionam. O trabalho de campo é de fundamental importância para a compreensão do espaço geográfico, e nós, enquanto professores de Geografia, precisamos nos apropriar dessa metodologia desde a educação básica. Sem trabalho de campo não há Geografia”* (Acadêmico AG). E ainda, segundo outra participante, *“o trabalho de campo na tríplice fronteira demonstra na prática/na visualização e vivência, aquilo que entendemos enquanto ampla espacialização de relações, cultura, sociedade e modos econômicos e*



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*políticos presentes em cada lugar, isso porque as três fronteiras (materiais ou não) demonstram como cada lugar tem em sua formação uma realidade própria e como essas passam a se relacionar no espaço-tempo (como se uma cidade estivesse dentro da outra), principalmente no que diz respeito às trocas comerciais. Assim, entendo que as relações transfronteiriças em Dionísio Cerqueira, Barracão e Bernardo de Irigoyen são importantes na formação do professor de geografia pois serve como "material" orgânico dessa dinâmica constante de relações entre países e entre estados. Culturalmente falando, acredito que é um campo que nos provoca a pensar também sobre até onde a fronteira física e o "controle" político dos lugares separa de fato essa troca de saberes, costumes e tradições das diferentes cidades visitadas"* (Acadêmica JT).

Em diálogo com os acadêmicos percebeu-se que o trabalho de campo é uma etapa fundamental nos processos de ensino-aprendizagem da Geografia, tanto em nível básico de ensino quando em nível universitário. No que diz respeito à pesquisa enquanto forma de investigação e estudo esse processo também é indispensável. Desta forma, compreendemos que quando se tratando de atividades como as descritas neste trabalho, que para além de uma atividade de ensino também se configura em uma atividade de pesquisa, tornando-se mais proveitosa, visto que possibilita analisar concretamente as relações estabelecidas.

## REFERÊNCIAS

BRAUN, A. M. S. Rompendo os muros da sala de aula: o trabalho de campo na aprendizagem de geografia. *Ágora*, Santa Cruz do Sul, v. 13, n. 1, p. 250-272, jan.jun. 2007.

FERRARI, M.; DIAS, L. C. Territorialidades transfronteiriças na zona de fronteira seca internacional Brasil-Argentina. In: DIAS, L. C.

FERRARI, M. (Org.). Territorialidades humanas e redes sociais. Florianópolis: Insular, 2011.

FERRARI, M. Interações transfronteiriças na zona de fronteira Brasil-Argentina: o Extremo Oeste de Santa Catarina e Paraná e a província de Misiones (Século XX e XIX). 2011. 445 p. Tese (Doutorado em Geografia) – Universidade Federal de Santa Catarina, Programa de pós-graduação em Geografia, Florianópolis, 2011.

FRAZEN, D. O. A sucessão familiar na propriedade agrícola: estudo de caso numa colonização do extremo oeste catarinense (1926-1960). *Revista Semina*, Passo Fundo, v.13, n.1, p.81-94, 2014.

MACHADO, L. O. Limites, Fronteiras, Redes. In: DUTRA, V. S. et al (Org.). *Fronteiras e Espaço Global*. Porto Alegre: AGB - Porto Alegre, 1998. p.41-49.

MAYER, L. Repressão em Itapiranga (SC) durante o Estado Novo (1937 - 1945). In: XXVIII SIMPÓSIO NACIONAL DE HISTÓRIA, jul. 2015, Florianópolis. Anais eletrônico. Florianópolis, 2015. Disponível em: <[http://www.snh2015.anpuh.org/resources/anais/39/1433936901\\_ARQUIVO\\_REPRESSAOEM\\_ITAPIRANGA.pdf](http://www.snh2015.anpuh.org/resources/anais/39/1433936901_ARQUIVO_REPRESSAOEM_ITAPIRANGA.pdf)>. Acesso em: 27 de set. 2019.

NAIBO, G. J. et al. A aula de campo como metodologia de ensino-aprendizagem de geografia. In: ALVES, S. A (Org.). *PIBID UFFS: contribuições à formação docente*. Toledo: Vivens, 2018. p. 137-14.

OLIVEIRA, C. D. M; ASSIS, R. J. S. Travessias da aula em campo na geografia escolar: a necessidade convertida para o além da fábula. *Educação e Pesquisa*, São Paulo, v. 35, n. 1, p. 195-209, jan./abr. 2009.

PORTAL NSC TOTAL. Corpos dos três catarinenses assassinados na Argentina continuam na mata. Disponível em: <<https://www.nscotal.com.br/noticias/corpos-dos-tres-catarinenses-assassinados-na-argentina-continuum-na-mata>>. Acesso: 28 jan. 2018.



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

RODRIGUES, A. B.; OTAVIANO, C. A. Guia Metodológico de Trabalho de Campo. Geografia, Londrina, v. 10, n. 1, p. 35-43, jan.jun. 2001.

SOUZA, R. J. D. Fronteiras ou Raias. In: PASSOS, M. M. (Org.). A raia divisória: São Paulo, Paraná, Mato Grosso do Sul (Cenas e cenários). 1. ed. São Paulo: Outras Expressões, 2011. p. 17-42.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **A REPRESENTATIVIDADE NA CONSTRUÇÃO DAS IDENTIDADES FRONTEIRIÇAS: ABORDAGEM INTERCULTURAL E ENSINO DE ESPANHOL NAS ESCOLAS DE FOZ DO IGUAÇU**

ANA LUIZA SUFICIEL<sup>8</sup>

### **RESUMO**

O presente artigo tem como intuito explorar e relacionar os conceitos de interculturalidade, identidade e representatividade tendo em conta amostra selecionada a partir das observações realizadas durante o período da pesquisa de campo em duas escolas municipais da cidade de Foz do Iguaçu: Adele Zanotto Scalco e Suzana Moraes Balen. Ambas instituições são cenário de distintas abordagens de ensino de espanhol com viés intercultural e apresentam um contexto de muitas contradições e diversidade. Este trabalho tem como objetivo, a partir de uma perspectiva crítica da educação intercultural e com breve aporte da sociolinguística, propor reflexões sobre ensino em região de fronteira e sobre como são construídas as identidades a partir dos espaços de referência socialmente produzidos.

---

<sup>8</sup> Ana Luiza Suficiel. Universidade Federal da Integração Latino-Americana (UNILA). E-mail: anasuficiel@gmail.com



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Nos últimos tempos foi possível observar que as discussões sobre a questão da interculturalidade vêm sendo cada vez mais evidenciadas, principalmente quando esta permeia o âmbito educacional. Em sua essência, em seu cerne, a interculturalidade é entendida como um processo contínuo de relação, comunicação e aprendizagem entre grupos de pessoas, orientado para gerar e construir conhecimento sobre o "outro" e propiciar respeito mútuo, desenvolvendo capacidade de compreender diferenças culturais e sociais. No entanto, para compreendê-la em seu funcionamento é necessário visualizá-la emaranhada em toda a complexidade de um contexto real em que estão inseridos estes grupos de pessoas. Isto a torna dona de faces que nem sempre são positivas, ou seja, os espaços os quais são permeados pela interculturalidade têm o poder de, muitas vezes, desfigurar e distorcer o seu significado.

Pensando no contexto extremamente plural que é o Brasil é possível apontar, com o olhar sobre uma de suas tríplices fronteiras, fortemente marcada por sua característica transgressora, no sentido de ultrapassagem de limites impostos -e podemos pensar em limites tanto políticos quanto culturais e linguísticos -, as facetas que a interculturalidade nos apresenta. Mais que isso, podemos apontar os elementos que muitas vezes podem distorcer e propiciar a existência dessas demais facetas, como bem coloca Vera Candau (2008) em um de seus artigos sobre educação e direitos humanos "*o mundo (está) marcado por uma globalização neoliberal excludente, (ademais existem) as questões da diferença e do multiculturalismo em tempos de uma mundialização com pretensões*

*monoculturais*". O que há realmente são essas diversas contradições que fazem com que o assunto tratado aqui seja de grande complexidade e de muitos questionamentos para serem colocados em discussão. Este estudo acaba indo ao encontro do que propõe também Catherine Walsh (2011), uma interculturalidade crítica, que pretende colocar em evidência certas problemáticas estruturais da educação intercultural e fazer com que os sujeitos que seguem sendo excluídos de certos espaços, ainda que simbolicamente, pelo que carregam em sua língua-cultura, tenham em mãos o poder de "ressignificar" e "re-fundar" essas estruturas.

As dimensões espaciais nos momentos em que se constroem processos sociais são de grande relevância para compreender a maneira como as identidades são constituídas em movimento (Haesbaert, 2011). Stuart Hall (2006) sustenta que vivemos em um contexto de hibridismo no qual ocorre uma fusão entre as distintas tradições culturais, e isto conseqüentemente gera novas culturas: "*Na medida em que os sistemas de significação e representação cultural se multiplicam, somos confrontados por uma multiplicidade desconcertante e cambiante de identidades possíveis, com cada uma das quais poderíamos nos identificar ao menos temporariamente*" (Hall, 2006, p.9).

Se faz necessário compreender, portanto, o que é a fronteira e o que ela significa em termos permeabilidades e impermeabilidades linguísticas, culturais, sociais e políticas para assim adentrar um pouco mais a esse emaranhado de informações. Pensando nos conceitos de como se formam nações plurilíngues em seus processos históricos, que são: a migração, o



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

imperialismo, o federalismo e as zonas fronteiriças, destacarei apenas o primeiro e o último que correspondem à região da tríplice fronteira onde está localizada a cidade de Foz do Iguaçu.

Há dois tipos de migração: aquela feita por um grande grupo que se expande territorialmente e, por conseguinte domina os grupos menores que já habitavam este território e que acabam sendo encobertas pela língua e cultura dominante. A outra ocorre quando um pequeno número de membros de um determinado grupo étnico avança sobre um território já dominado por outra nacionalidade. No que diz respeito às fronteiras, o sociolinguista Ralph Fasold (1996) aponta que estas são geográficas e politicamente delimitadas, ou seja, delimitam as funções governamentais de cada país, ou seja, define o território que pertence a tal país e por este meio os grupos sociais supostamente deveriam ser definidos de acordo com sua nacionalidade. Isto não é o que acontece exatamente nas regiões de fronteira, já que a corrente sociocultural é mais forte que a linha imaginária que delimita geograficamente esta zona. O que ocorre é a escolha de residência pelos grupos socioculturais que não condizem sempre com suas fronteiras políticas. Por conta disto, em muitas áreas próximas à fronteira existem pessoas que são cidadãs de um dos países, mas são membros de um grupo sociocultural que reside em outro país. Isto quer dizer que apesar de existirem as forças políticas que regem um estado, estas não conseguem ser tão incisivas quando estão diante de uma região onde as sociedades e suas culturas se mesclam, fazendo com que a fronteira tenha sua característica própria. O destaque a estes dois processos não está sendo dado à toa, ambos apresentam o fato de que há uma "produção" de

minorias étnicas, culturais e linguísticas em determinados espaços, e a fronteira é ainda mais marcada por esse tipo de ação.

É neste contexto em que surge a educação intercultural com o intuito de, a princípio, colocar em prática o que pressupõe sua essência, colocar em diálogo línguas-culturas distintas. Cultura aqui está entendida como uma lente socialmente construída por meio da qual significamos o mundo que vemos, educação intercultural é o que permite que essa lente seja colorida pelo conhecimento, reconhecimento e valorização de outras manifestações de culturas, ainda que haja toda uma força histórica que fez com que, ainda hoje, exista uma dificuldade muito grande em enxergar a diversidade de cores, a pluralidade de culturas que ocupam os espaços em que estamos imersos Candau (2008). A escola é onde essa falta de capacidade de perceber as diferenças é muito significativa, os educadores ainda carecem de uma sensibilidade para vislumbrar que o discurso homogeneizador "somos todos iguais" acaba debilitando o direito à diferença<sup>9</sup>, ou seja, o direito à expressão da diferença cultural e linguística. Homogeneizar é uma forma de negar, silenciar ou até mesmo problematizar a existência das diferenças. Os processos da educação intercultural começam por entender, portanto, que é preciso desenvolver a capacidade de percepção

<sup>9</sup> A diferença, como coloca Candau (2008), é uma riqueza e é o ponto principal a ser defendido na educação intercultural, ou seja, não deve ser visto como um problema a ser superado, as desigualdades é que devem ser superadas. A educação intercultural, portanto, deve estar orientada a promover justiça social, cultural, cognitiva e também econômica, além de promover a articulação da questão da igualdade e da diferença, que não são termos antagônicos.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

e sensibilidade à diversidade, além de ter como pilar a diferença como sinônimo de riqueza e não de problema.

## CONTEXTO DA PESQUISA

Para contextualizar este trabalho no marco espacial onde se desenvolveu a pesquisa, destaco que o propósito central é investigar a maneira como são construídas as identidades em determinadas instituições municipais de educação de Foz do Iguaçu nas quais a língua espanhola faz parte do conteúdo das aulas de alguns grupos do Ensino Fundamental I. No caso deste artigo será dada maior ênfase a um aspecto em comum que pôde ser observado nas duas instituições, que não apenas sustentam abordagens e conteúdos distintos, mas também me atingiram com situações e discursos distintos.

A primeira escola é a de nome Suzana Moraes Balen, localizada no Bairro Jardim Califórnia, região relativamente próxima à Itaipu Binacional. A situação foi presenciada na observação de uma das atividades do projeto de contação de histórias em espanhol através do livro intitulado "*Cuentos Clásicos Regionalizados 2*" o qual adapta histórias clássicas às distintas culturas indígenas da América do Sul e apresenta uma proposta de leitura mesclando o texto escrito com imagens pictografadas. A atividade foi realizada com as turmas do 3º ano B, com alunos de 7 a 9 anos, e o 4º ano B, com alunos de 9 a 10 anos. A história que seria contada era de "*Blanca Nieves de la Tierra del Fuego*", fazendo referência à região patagônica da Argentina e ao povo indígena Selk'nam, no entanto houve uma atividade prévia à leitura efetiva da história que consistia em dispor os alunos em um grande círculo para que eles não apenas recordassem o

conto clássico de Branca de Neve assim como já o conheciam, mas que também tentassem regionalizá-lo tendo em vista a cidade em que vivem, Foz do Iguaçu. Por meio de perguntas disparadoras a professora procura fazer com que as crianças descrevam como seriam os personagens da história se fossem moradores da cidade, e as respostas foram das mais diversas em relação ao caçador, que poderia ser um guarda do Parque Nacional das Cataratas, aos anões que seriam adolescentes "Youtubers", ao príncipe que poderia ser um argentino, mas no entanto a personagem principal não pôde deixar de ser referenciada como uma princesa, loura, de cabelos longos e lisos, branca e de olhos claros, ou seja, não houve diversidade de respostas para a questão "Como seria Branca de Neve de Foz do Iguaçu?". Este momento chama a atenção pelo fato de que as crianças não apenas procuraram descrever somente o aspecto físico da suposta princesa, como não buscaram referências físicas em si mesmas no momento de visualizar a personagem da história, considerando que dentre os 32 alunos de ambos os grupos, aproximadamente 7 deles possuíam características semelhantes a estas.

A percepção de si mesmo começa a ser construída não somente neste marco temporal, mas também neste espaço a que a criança está vinculada, assim com sua identidade: "*A formação da identidade como um processo espacialmente situado. Trata-se, contudo, mais de criar espaços simbólicos do que adotar espaços estabelecidos*" (Hetherington apud. Haesbaert, 2011, pg. 52).

Partindo desta afirmação, surge a questão de como se constroem as identidades nestes espaços, já que os



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

referenciais ainda enraizados são muito pouco representativos, ou representam uma parcela muito restrita e específica de pessoas. A construção das diferenças também ocorre nesse processo, identificar o que é diferente ou semelhante faz parte da tessitura das identidades nos espaços socialmente produzidos. Enquanto se concebe a diferença como uma problemática, como ainda ocorre, este processo acaba se tornando opressivo para aqueles que se percebem como o "outro", considerando o sentido antropológico de sujeito apartado e marginalizado social, linguística e culturalmente (Segato, 2007). Pensar a abordagem intercultural nesses âmbitos educacionais é trazer outros referenciais de língua, cultura, etnia como elementos de representatividade do espaço que está sendo ocupado por esses estudantes. A fronteira "*se define em si mesma como um espaço de contato, um espaço em que se tocam culturas, etnias, línguas e nações*" (Sturza, 2006), por este motivo é de extrema importância promover propostas de atividades que tenham o poder de abarcar uma diversidade de elementos culturais, assim como é a própria fronteira.

A segunda instituição de ensino é a Escola Municipal Adele Zanotto Scalco, também localizada em Foz do Iguaçu, região do Porto Meira, próximo à fronteira com a Argentina. Esta escola fez parte do suspenso Programa de Escolas Interculturais de Fronteira. A modalidade do Programa de Educação Intercultural Bilíngue de Fronteira parte de um acordo bilateral assinado pelos Ministérios de Educação brasileiro e argentino que entrou em vigência no ano de 2005. Após a aprovação de um convênio de cooperação educativa os dois países vizinhos se empenharam em aprofundar as ações de consolidação da

integração regional por meio dos sistemas educativos, assim foi proposta a criação desta modalidade em escolas públicas localizadas em ambos os lados da fronteira argentino-brasileira. O método didático-pedagógico de aprendizagem por projetos e a realização do chamado "cruce" semanal (intercâmbio de professores brasileiros e argentinos) eram os principais elementos constituintes da modalidade Educação Intercultural Bilíngue de Fronteira. A partir deste acordo iniciou-se uma nova maneira de conceber a fronteira, que até então representava a separação de dois espaços para a garantia de suas soberanias e valores políticos, culturais e também linguísticos. Neste marco histórico há um esforço para incorporar outros elementos no processo de ensino-aprendizagem intercultural e bilíngue.

Apesar da suspensão do programa, as atividades de "cruce" ainda são realizadas em algumas fronteiras, o que não é o caso da escola em questão. Em 2018, por um pequeno incentivo financeiro do governo provincial de Misiones, na Argentina, apenas as docentes do país vizinho cruzam a fronteira para lecionar em espanhol na instituição brasileira.

O episódio presenciado na escola municipal do Porto Meira, apesar de distinto do primeiro, provoca reflexões semelhantes. Em uma das observações do trabalho de campo, na sala correspondente ao 4º ano E, um claro caso de racismo ocorreu. Um dos alunos da turma insulta seu colega negro, chamando-o por "macaco" e diz logo em seguida que seu cabelo é "ruim", imediatamente a professora argentina, no intuito de repreender o aluno e amenizar o calor da discussão diz: "*somos todos iguales*". O que chama a atenção são dois fatos, o aluno que





**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

insultou seu colega não era um menino branco, o segundo é a resposta de algumas alunas à expressão da docente: “até parece! ”. Certamente há neste contexto uma complexa situação em que ocorre também o não reconhecimento de si, apesar da identificação do diferente. A expressão da professora não convence os estudantes de que há igualdade naquele espaço, já que não aporta uma compreensão sobre qual aspecto é contemplado por essa suposta igualdade.

Neste caso temos mais duas problemáticas: o curtíssimo tempo que as docentes têm para realizar suas atividades, que é de apenas 30 minutos e, como já mencionado anteriormente, a falta de sensibilidade intercultural presente no conteúdo e nos discursos das docentes. Não há apenas a diferença entre os alunos de outras nacionalidades que ocupam o espaço da sala de aula, mas também há diferenças sociais, econômicas e raciais. Sustentar um discurso de igualdade no seu sentido mais raso não é suficiente para fazer com que os alunos entendam que, na verdade, devem respeitar a existência do diferente. Ademais, sustentar este discurso vai exatamente de encontro à ideia de que os diferentes devem dialogar. Este ponto entra no que Walsh (2011) caracteriza como Interculturalidade Funcional, ou seja, se cria mecanismos legais de inclusão para que sujeitos de diferentes lugares sociais e culturais ocupem um mesmo espaço, no entanto não há um esforço deste mesmo espaço para que não haja silenciamentos, apagamentos e marginalização dessas diferenças. Estamos tratando de escolas que estão localizadas em regiões mais periféricas da cidade e de uma fronteira onde muitos se manifestam linguística e

culturalmente de maneiras diferentes. A escola, muitas vezes, pode ser um espaço de violência simbólica neste sentido e não tem capacidade de resolver as questões das desigualdades quando mantém ações que não pretendem mover toda uma estrutura problemática da educação e da sociedade. A educação intercultural não deve se reduzir apenas às relações interpessoais, já que essas geram, ou melhor, mantêm relações de poder que privilegiam determinados sujeitos, culturas e línguas em detrimento de outras (Candau, 2008).

### **ALGUMAS PROPOSTAS DE REFLEXÃO**

Ambas escolas apresentam localizações, extensões, contextos e abordagens de ensino completamente diferentes, no entanto existe uma grande semelhança entre as realidades que ocupam estes lugares que se efetiva na falta de representatividade e na problematização do diferente. O caminho percorrido nas atividades do projeto de extensão de contação de histórias regionalizadas vai ao encontro do que propõe a abordagem intercultural, é preciso lapidar ainda mais a sensibilidade intercultural para notar esses processos de construção de identidade e fazer com que as diferenças sejam notadas, acolhidas e trabalhadas. Quanto à escola Adele Zanotto Scalco, ainda é preciso traçar um longo caminho que vá em direção à verdadeira interculturalidade, não apenas por parte da equipe de docentes, mas de toda uma estrutura que depende de outras instâncias. Outro elemento que contribui para a distorção da educação intercultural, por exemplo, é a dependência das gestões políticas do Estado e das gestões internas nas escolas que mostram (ou não) o



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

interesse em disponibilizar seus docentes para as atividades de “*cruce*”. A promoção do diálogo entre as distintas línguas e culturas presentes na fronteira ainda depende da simpatia e disposição de gestores, além de estar a mercê das mudanças de gestão a cada processo eleitoral.

Como finalização, me utilizo de Boaventura de Sousa Santos (2003) que faz uma articulação entre diferença e igualdade, e mostra como podem funcionar as diferentes faces da interculturalidade enredada em toda a complexidade que é o contexto escolar, político, social, linguístico e cultural dizendo que *“temos o direito a ser iguais, sempre que a diferença nos inferioriza; temos o direito de ser diferentes sempre que a igualdade nos descaracteriza”*. Assim é possível promover debates sobre como é possível mover uma estrutura que, apesar do discurso globalizante, se enraíza em moldes monoculturais e excludentes. Mover estruturas pode também significar o movimento dos processos sociais em que se constroem as identidades.

## REFERÊNCIAS

CANDAU, Vera Maria (2008) Direitos Humanos, Educação e Interculturalidade: as tensões entre igualdade e diferença. Revista Brasileira de Educação v.3 n.37 Rio de Janeiro.

FASOLD, Ralph (1996), La sociolingüística de la sociedad: Introducción a la sociolingüística (Traducción: Margarita España Villasante y Joaquín Mejía Alberdi) – Madrid: Editorial Visor Libros.

GEERTZ, C. (1989). A interpretação das culturas. Rio de Janeiro: Editora Guanabara Koogan.

HAESBAERT, Rogério (2011) O espaço importa: dilemas da construção identitário-

territorial na contemporaneidade in. Estudos de Identidade: entre saberes e práticas. Rio de Janeiro.

HALL, Stuart (2006) A identidade cultural na pós-modernidade. Tradução: Tomaz Tadeu da Silva e Guacira Lopes Louro. Editora DP&A, Rio de Janeiro.

SANTOS, Boaventura de Sousa (2003) (Org.). Reconhecer para libertar: os caminhos do cosmopolitismo multicultural. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira.

SEGATO, Rita L.(2007) La Nación y sus otros: raza, etnicidad diversidad religiosa emtempos de Políticas de la Identidad. Prometeo Libros. Buenos Aires.

WALSH, Catherine (2010) Interculturalidade crítica e educação intercultural. Conferência apresentada no Seminário “Interculturalidad y Educación Intercultural”, Instituto Internacional de Integración del Convenio Andrés Bello, La Paz Portal MEC – Ministério da Educação, Brasil [Documento Online]. Endereço oficial:[http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/Escolafronteiras/doc\\_final.pdf](http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/Escolafronteiras/doc_final.pdf)



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LA ENSEÑANZA DE LENGUA ESPAÑOLA EN REGIONES FRONTERIZAS: LA IMPORTANCIA DE LOS TALLERES DE ESPAÑOL OFRECIDOS POR EL PROGRAMA DE RESIDÊNCIA PEDAGÓGICA EN LA CIUDAD DE CHAPECÓ

BRUNA SCHAEFER<sup>10</sup>

### RESUMEN

La ciudad de Chapecó (Brasil) se localiza en la región oeste del Estado de Santa Catarina, siendo un importante centro urbano próximo a la frontera con Argentina (más exactamente con la provincia de Misiones), está cerca de muchas otras ciudades, en las cuales el idioma predominante es el español. La proximidad física entre esas regiones es muy grande y visible, sin embargo, eso no ocurre con respecto al conocimiento de lengua española por estudiantes *Chapecoenses*. En esa ciudad, la enseñanza de español prácticamente no está disponible en las escuelas públicas, situación que limita el contacto de los alumnos en general, con la lengua y los demás aspectos culturales de países hispanohablantes. Muy pocas escuelas públicas ofrecen esa disciplina en su plan curricular, siendo el inglés la lengua más enseñada y el “modelo” para la enseñanza de lengua extranjera.

Ante eso, un subproyecto del programa *Residência Pedagógica*, financiado por la *Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior -CAPES* y ejecutado por la *Universidade Federal da Fronteira Sul*, es desarrollando a través de distintos talleres en escuelas públicas, con el objetivo de enseñar la lengua española y sus aspectos culturales para los estudiantes de la red pública. El subproyecto es constituido por profesores y estudiantes de la graduación en Letras de la universidad, y también por profesores de unidades básicas de enseñanza, que juntos organizan actividades y proyectos que deben ser desarrollados en esas escuelas por los graduandos actuantes del programa, contribuyendo con las unidades escolares y con las prácticas obligatorias de los estudiantes de graduación. Los talleres son muy importantes para la ciudad de Chapecó de un modo general, siendo que están cumpliendo (mismo que en pequeña escala) con la necesidad básica de enseñanza de lengua española en esa región, disminuyendo la distancia cultural de esos dos países: Brasil y Argentina, tan próximos y al mismo tiempo distantes.

El objetivo principal del presente estudio es comprender el impacto de la enseñanza y aprendizaje de lengua española y sus aspectos culturales en Chapecó. Es desarrollado a partir de una revisión bibliográfica sobre la enseñanza de lengua extranjera en escuelas de enseñanza básica y de la educación de lenguas en la región fronteriza, además de eso, presentará las prácticas de enseñanza vivenciadas en los talleres mencionados, construyendo una conexión entre la teoría y la práctica de enseñanza de lengua española en espacios limítrofes con regiones hispanohablantes.

<sup>10</sup> Bruna Schaefer. Estudiante de graduación en Letras – Lengua Portuguesa y Española por la *Universidade Federal da Fronteira Sul*. Participante del Programa de *Residência Pedagógica* financiado por la *Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES)*. E-mail: bruna.schaefer@estudante.uffs.edu.br.

## CONSIDERACIONES INICIALES

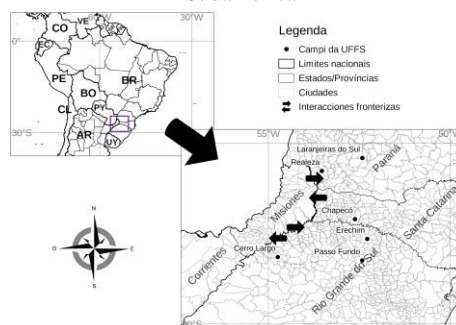
La ciudad de Chapecó está localizada en el Estado de Santa Catarina, en la región Sul del Brasil. Según informaciones del *Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística - IBGE* (2019), actualmente posee una estimativa de población de 220.367 habitantes. Es la más importante ciudad de la región y, por eso, es una referencia para muchas pequeñas ciudades que están a su alrededor. Además de eso, Chapecó es una ciudad considerada mediana (Matiello et al., 2016) que contribuye en una economía de reciente reestructuración, con muchas unidades industriales y un conjunto de servicios complementares que producen una intensa polarización en su región.

En relación a los apuntamientos geográficos más generales, según la nueva clasificación regional del IBGE (2017), en su "Región Geográfica Intermediaria", Chapecó influencia 109 municipios, lo que reitera su situación geográfica favorecida, produciendo una serie de centralidades locales-regionales. En este sentido, aún se destaca su posición en relación a la frontera territorial brasileña, estando distante a poco más de 200 km de la República Argentina, elemento que potencializa (aunque por sí misma no determine nuevas relaciones) en una mayor integración en el Cono Sur latinoamericano, al menos bajo la perspectiva cultural y de pluralidad lingüística.

Sin embargo, a pesar de su gran desarrollo, importancia, y todos sus destaques, es posible analizar una característica particular en Chapecó sobre la enseñanza pública estadual y municipal: en estas escuelas, la lengua predominante en los grados de enseñanza básica, que incluye nueve

años de primaria y tres años de secundaria, es la lengua inglesa, la cual es muy valorada en la ciudad. Mientras la lengua española, es ofrecida en muy pocas unidades escolares y solamente dos horas semanales.

**Imagen 1:** Localización geográfica de Chapecó en Sudamérica



Fuente: Autora, 2019

Conforme, estudio realizado por Alberi (2015): "*O município de Chapecó tem 31 escolas, das quais, apenas cinco ofertam a língua espanhola na sua grade curricular, representando 38% do total, essa situação é recorrente nos demais municípios. O que vai de encontro ao que prevê a Lei federal nº 11.161/2005 de agosto de 2005 que determina a obrigatoriedade da oferta de espanhol para o todo o ensino médio nas redes públicas e particulares*" (Albeti, 2015, p. 14).

De esa forma, se puede percibir que la distinción de oferta de clases de estas dos lenguas (inglés y español) es muy grande y hace con que la proporción de enseñanza española sea prácticamente nula. Esta realidad educacional existente en Chapecó nunca estuvo de acuerdo con la Ley nº 11.161 de 2005, que determinaba: "*Art. 1o O ensino da língua espanhola, de oferta obrigatória pela escola e de matrícula facultativa para o aluno, será implantado, gradativamente, nos currículos plenos do ensino médio. § 1o O processo de implantação deverá estar concluído no*



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*prazo de cinco anos, a partir da implantação desta Lei. § 2o É facultada a inclusão da língua espanhola nos currículos plenos do ensino fundamental de 5a a 8a séries. Art. 2o A oferta da língua espanhola pelas redes públicas de ensino deverá ser feita no horário regular de aula dos alunos".*

La situación se tornó más difícil cuando en 2016 el presidente Michel Temer, revocó esta ley, incentivando la retirada de asignatura de los currículos escolares.

Por esta razón, los estudiantes *chapecoenses*, que viven tan próximos de la frontera con Argentina, no poseen la oportunidad de conocer la lengua y la cultura de países hispanohablantes en la escuela.

El objetivo del presente trabajo es comprender el impacto de la enseñanza y aprendizaje de lengua española y sus aspectos culturales en esta ciudad, que no ofrece esta disciplina en los currículos de las escuelas públicas. Este estudio es desarrollado a partir de una revisión bibliográfica sobre la enseñanza de lengua extranjera en escuelas básicas y de la educación de lenguas en la región fronteriza.

Además de eso, este estudio presentará las prácticas de enseñanza vivenciadas en la ejecución de clases de español en talleres ofrecidos por un programa desarrollado en la Universidad Federal de la *Fronreira Sul*, localizada en la ciudad de Chapecó. El proyecto se intitula *Programa Residência Pedagógica (PRP)*, es financiado por la CAPES, y visa ofrecer oportunidades de vivencias y prácticas de elaboración y ministración de clases en escuelas públicas estatales por académicos de licenciatura. En este programa, los académicos del grado de licenciatura en Letras – Lengua Portuguesa y Española tienen la oportunidad de aplicar sus

conocimientos teóricos sobre la enseñanza de lengua extranjera en la práctica, ejerciendo una función muy particular en esta ciudad, que es no solo enseñar la lengua española y su cultura, pero contribuir con la sociedad *chapecoense* al corregir una falla muy grande y significativa, en escala municipal y estadual.

A través de la presentación de aspectos teóricos y prácticos, el trabajo va a construir una conexión entre la teoría y la práctica de enseñanza de lengua española, resaltando que este municipio se localiza próximo a espacios limítrofes a regiones hispanohablantes, y por eso, debería promover la posibilidad de aproximación entre estas dos culturas tan importantes y por veces distintas.

**EL PROGRAMA RESIDÊNCIA  
PEDAGÓGICA (PRP)  
DESARROLLADO EN LA  
UNIVERSIDADE FEDERAL DA  
FRONTEIRA SUL – CAMPUS  
CHAPECÓ-SANTA CATARINA**

El *Programa Residência Pedagógica (PRP)* comenzó a operar en Chapecó en 2018, con el objetivo de ofrecer a los estudiantes de licenciatura en Letras – Lengua Portuguesa y Española una experiencia de prácticas en enseñanza de lengua extranjera continua y con un mayor alcance de resultados positivos en el área de la educación. Además de las clases regulares, el programa propone llevar a cabo proyectos, talleres y diálogos con las unidades escolares estatales que participan del programa, a fin de estar realmente presentes y marcar una diferencia en la vida escolar de los alumnos *chapecoenses*. El principal objetivo del *Programa Residência Pedagógica* es: *“Fortalecer e qualificar o trabalho de Estágio*



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Curricular Supervisionado, por meio de estudos pertinentes ao exercício da docência, da imersão coletivamente planejada e sistemática do aluno de licenciatura visando a vivência e a experimentação de situações concretas do cotidiano escola e da sala de aula, por sua vez, do estreitamento permanente da relação entre os Cursos de Licenciatura da UFFS e a Educação Básica*" (UFFS, 2018 p. 2).

En relación a la enseñanza de lengua española y de lengua portuguesa, el subproyecto de graduación en Letras da UFFS (2018), busca: *"Incentivar a reflexão sobre as línguas (portuguesa e espanhola) como fenômeno (geo) político, histórico, social, variável, heterogêneo e sensível aos contextos de uso, reconhecendo-as e vivenciando-as como formas de expressões identitárias, pessoais e coletivas, bem como respeitando as variedades linguísticas e agindo no enfrentamento de preconceitos de qualquer natureza"* (UFFS, 2018, p. 1).

Además de los beneficios que el PRP ofrece a las escuelas, también existe el aspecto la formación profesional, es decir, este programa contribuye en gran medida a la constitución de docentes éticos, con una pluralidad de ideas y mucha experiencia. Para empezar en el programa, los residentes pasan por un semestre de vivencias en las unidades escolares y, en este momento, conocen la estructura y el funcionamiento de la escuela, los estudiantes, los profesionales profesores, los servidores administrativos, y los documentos que rigen la unidad escolar. Esta etapa de la práctica obligatoria es muy significativa y, entre otros puntos, sirve para que los futuros profesores realmente puedan acercarse a la institución educativa y su realidad.

Después de la conclusión de la primera fase, los residentes pasan por la etapa de observación de clases, cuando analizan las clases de los profesores supervisores del programa, toman notas y estudian las acciones de "ser un educador". Solo después de estos dos momentos, los residentes comienzan la fase de realización de prácticas de docencia, cuando, bajo la supervisión del maestro de la clase y del coordinador del programa, el académico ejecuta una secuencia de clases previamente planificadas.

A lo largo del proceso mencionado, los residentes son acompañados semanalmente por la coordinación del programa, con clases, capacitaciones, orientaciones de artículos e informes, talleres y otras actividades.

## FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

Durante la ejecución de las primeras etapas del programa, los estudiantes de Letras dedicaron mucho tiempo de sus actividades en lecturas e investigaciones relacionadas con la temática de enseñanza y aprendizaje de lengua y, principalmente, en el caso de la enseñanza de Lengua Española, los académicos buscaron comprender las mejores formas de aprendizaje para el contexto de los estudiantes *chapecoenses*, llevando en consideración su contexto, que fue presentado anteriormente.

Para encontrar posibles explicaciones y respuestas, algunas fuentes bibliográficas fueron utilizadas como referencia, como por ejemplo, Leandro Karnal (2016), Daniel Cassany (1999), Rogério Haesbeart (2001) y Yeray González Plasencia (2017).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ASPECTOS TEÓRICOS GENERALES

Las primeras reflexiones relacionadas a las prácticas de docencia son direccionadas a los modos de imaginar y desarrollar las clases de español, para que ellas sean realizadas de la mejor manera posible, sin fallas y siendo posible alcanzar los objetivos propuestos. En este sentido, Karnal (2016) presenta informaciones muy importantes para profesores iniciantes: *"Aula é assim: um exercício artesanal. Não há nada que garanta com segurança absoluta o sucesso de uma aula. Mas, pouco a pouco, errando bastante e sempre tentando acertar, decepcionando-se e reentrando no jogo é que você vai construindo sua história de professor. Essa história será tecida a partir de um jogo acidentado de erros e acertos. E no final? Não sei! Ainda não cheguei nele, mas se você está lendo, isto é, porque, de alguma forma, nós acreditamos num bom final"* (Karnal, 2016. p. 27).

Así como explica Karnal (2016) sobre las clases de modo general, es posible afirmar que en las clases específicas de español, no es siempre que los profesores iniciantes van a alcanzar todos los puntos planeados, sin embargo, con los errores y los aciertos, los profesionales de esta área van constituyendo experiencia y adquiriendo técnicas de enseñanza que se aproximen cada vez más de lo esperado. Pero, para adquirir esa experiencia se lleva tiempo, y eso es algo normal.

Los estudiantes de las escuelas estatales de Chapecó, que participan del PRP, en general, no tuvieron, en ningún momento de su formación escolar, el contacto con la enseñanza de Lengua Española. Por eso, en las clases

de los talleres ofrecidos por el programa, es fundamental que los profesores desarrollen las cuatro habilidades lingüísticas con los alumnos (comprensión auditiva e lectora y producción oral y escrita) y que también utilicen el método comunicativo, pues los estudiantes necesitan aprender los contenidos y estructuras de la lengua española, de manera que consigan comunicarse por lo menos en las situaciones más básicas de la vida cotidiana.

Segundo Cassany (1999), en las clases comunicativas, al enseñar nuevos contenidos, el profesor posee la tarea de animar los estudiantes, para que con eso, recuerden sus conocimientos previos y, a partir de ellos, pasen a adquirir los nuevos. En este momento, los futuros profesores deben aproximar los alumnos de los contenidos de una forma tranquila.

## ASPECTOS TEÓRICOS RELACIONADOS CON LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE EN REGIÓN PRÓXIMA DE LA FRONTERA

Además de pensar la forma de enseñanza de la lengua española en general, al organizar estas clases de lengua española fue, y es, fundamental establecer conexiones entre los aspectos culturales que están en contacto – brasileños y españoles – pensando en maneras efectivas de presentar las principales características de cada una de ellas y familiarizando los estudiantes *chapecoenses*, principalmente, de los aspectos de la cultura Argentina, país hispanohablante más próximo.

Reflexionando sobre eso, es necesario resaltar que las interacciones regionales en la región Sur del Brasil con los demás países latinos – sobre todo los



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

fronterizos Uruguay, Argentina y Paraguay – contribuyen para la valoración de los procesos de enseñanza y aprendizaje de la lengua española. Cuando se piensa en estas relaciones más allá de las fronteras, Haesbaert (2001) contribuye para el entendimiento, en una acepción más amplia, de las llamadas "redes brasileñas" en el MERCOSUR, en referencia a las prácticas socioculturales y territoriales observadas en diversos lugares localizados en las áreas de frontera.

La enseñanza de la lengua española es la principal forma de aproximación entre las culturas presentes en el proyecto desarrollado en el programa PRP de Chapecó, y al promover la enseñanza de esta lengua, automáticamente, es posible organizar contenidos relacionados con aspectos culturales, como la alimentación, las costumbres, las principales fiestas e informaciones generales de países hispanohablantes.

González Plasencia (2017), al escribir sobre la competencia intercultural en la enseñanza de lengua extranjera, apunta que en el siglo actual, la importancia y necesidad de estudios sobre la comunicación intercultural es muy significativa. A principio, con base en el estudio, habilidad, adecuación, comportamiento y otras palabras como esas, hacen parte de un conjunto de ideas de esta área de estudio, que visa utilizar la enseñanza de aspectos culturales en el proceso de estudio de una lengua extranjera, pero, no solamente aspectos culturales de una específica región, sino de distintas localidades y regiones, presentando a los estudiantes las variedades existentes y no los limitando en una sola cultura: *"En resumen, entendemos la CI como una habilidad universal que pretende la*

*adecuación al contexto y la eficacia comunicativa en interacciones con presencia de dos o más culturas cualesquiera que sean estas. En cuanto habilidad supone estrategias afectivas, procedimentales y cognitivas tanto relativas a la interacción como específicas de la comunicación"* (González Plasencia, 2017, p.5).

De esta forma, así como apuntado por González Plasencia (2017), en las clases de español del subproyecto de Letras, antes mencionado, los profesores iniciantes presentan informaciones de distintas regiones de países hispanohablantes, y procuran no limitar las clases a características de una región de Argentina, por ejemplo, o solamente de este país, presentan distintas informaciones, de regiones variadas, y con eso, los estudiantes pueden hacer relaciones de características semejantes y, no tardan en establecer comprensiones lógicas de localización y comprensión de espacio, cultura y características de variedades lingüísticas.

### **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APROXIMACIÓN ENTRE DISTINTAS CULTURAS**

Tratando de la ejecución de esta propuesta de enseñanza y aproximación cultural en la práctica, González Plasencia (2017) explica: *"Lo que sí supone es, y ahí radica la esencia de la CI, que han de incluirse estrategias que traten también el componente procedimental y afectivo, aspecto que nos devuelve, de nuevo, a la Antropología simbólica e interpretativa. Para que un estudiante sea capaz de acercarse al significado que un grupo social atribuye a un hecho cultural necesita estrategias procedimentales (destrezas), de la misma manera que*





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*para entender estos significados y para construir el suyo son indispensables las estrategias afectivas"* (González Plasencia, 2017, p.10).

De esta forma, es fundamental planear y organizar clases que presenten las reales creencias y pensamientos de cada cultura, explicando a los estudiantes como algo puede ser significativo para las personas de una región, y no tener el mismo valor para personas de otras regiones. Algunos ejemplos son: El día de los muertos (México); Las toradas (España), Fiestas folclóricas (Brasil). Es importante que los alumnos, al estudiar las culturas, consigan, realmente, sentir, respetar y comprender los valores emocionales y afectivos de cada celebración.

Para planear estas clases, los profesores deben utilizar la creatividad e intentar, al máximo, presentar las culturas de forma realista y próxima de las reales manifestaciones en cada cultura. Es necesario mucho estudio y conocimiento para ministrar las clases de cultura. Propuestas son: realizaciones de festivales culturales, elaboración de exposiciones sobre distintas culturas; confecciones de objetos o comidas típicas culturales, entre otras posibilidades.

### **PRÁCTICA DESARROLLADA EN LOS TALLERES DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL EN CHAPECÓ-SC**

Los talleres de enseñanza de Lengua Española son realizados en dos escuelas de Chapecó-SC: *la Escola de Educação Básica Bom Pastor* y *la Escola de Educação Básica Coronel Ernesto Bertaso*, ambas son unidades escolares estaduais que no ofrecen esta disciplina como lengua extranjera en su currículo. Los talleres fueron realizados durante el día para estudiantes de

primaria y por la noche para estudiantes de la secundaria. Los alumnos asistieron a las actividades en horario inverso a sus clases regulares en la escuela.

Los estudiantes participantes de las clases tienen objetivos específicos al optar por aprender esta nueva lengua, algunos, por razones relacionadas a vestibulares y pruebas como el *Exame Nacional do Ensino Médio (ENEM)*, otros por tener familiares o amigos que viven en países hispanohablantes, pero, en general, justifican su participación por la oportunidad de conocer esta lengua que es tan interesante, pero no está disponible de forma gratuita en la ciudad. La mayor parte de los estudiantes de los talleres demuestra mucho gusto por la lengua española, y lamenta no tener la disciplina en su currículo escolar. Generalmente, cuando las clases finalizan, los alumnos lamentan y piden por más clases de español.

Muchos de los alumnos no conocen la verdadera importancia de la lengua española en el mundo, y se quedan sorpresas cuando los profesores presentan los índices y las influencias de esta lengua en la actualidad. Otro aspecto muy interesante es el contacto con la cultura de países hispánicos que se encuentran cerca de Chapecó, los alumnos pasan a identificar aspectos semejantes existentes entre las dos culturas.

### **ALGUNAS ACTIVIDADES REALIZADAS PARA PROPORCIONAR LA APROXIMACIÓN DE LAS CULTURAS DE LOS ALUMNOS BRASILEÑOS CON PAÍSES HISPANOHABLANTES**

Serán presentadas y descritas algunas de las actividades prácticas realizadas



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

durante la realización del programa PRP en Chapecó. Estas son muestras de como el proyecto de enseñanza de español fue organizado por nuestro subproyecto.

### **CLASE: APRENDER A DESCRIBIR SU ESCUELA Y LAS PRINCIPALES COSAS QUE EXISTEN EN ELLA PARA UN NUEVO AMIGO Y COLEGA DE CLASE HISPANOHABLANTE**

Esta fue una clase ministrada en el día 12 de abril de 2019, por las estudiantes de Letras y participantes del PRP Bruna Schaefer y Karoline Aparecida de Oliveira, en la *Escola de Educação Básica Coronel Ernesto Bertaso*, para los alumnos de enseñanza primaria. El objetivo principal de esta clase fue identificar y conocer los nombres de los principales lugares, objetos y personas de su escuela, para que sea posible contar estos aspectos para un amigo que hable español y que venga a estudiar en su clase.

Los objetivos específicos fueron aprender nuevas palabras del vocabulario español, específicamente en relación a "su escuela"; enriquecer los conocimientos culturales de los alumnos; desarrollar la interacción social con las personas, sin distinción por raza y nacionalidad. El producto final de la clase fue un mural, en el cual el grupo presentó una secuencia de sugerencias de cómo recibir un amigo/colega de clase hispanohablante en su escuela.

### **TALLER DE PRESENTACIÓN DE RECETAS Y DEGUSTACIÓN DE COMIDAS TÍPICAS DE PAÍSES HISPANOHABLANTES**

En esta actividad, que fue realizada en el intervalo de todos los turnos de clase para que la mayor parte de los alumnos tuvieran la oportunidad de participación, los participantes del proyecto presentaron comidas típicas de distintos países hispanohablantes, explicando las recetas de cada uno de los alimentos, su producción y proporcionando la degustación por los alumnos.

Toda la escuela participó del proyecto y conoció distintas culturas existentes. La actividad fue un éxito y va a ser repetida en la unidad escolar *Escola de Educação Básica Coronel Ernesto Bertaso*.

### **FIESTA DE LAS NACIONES**

La fiesta de las naciones, fue una actividad realizada en sustitución de la fiesta *junina* (una fiesta típica brasileña que presenta algunos prejuicios y contradicciones). Esta nueva fiesta fue organizada por la escuela *Escola de Educação Básica Coronel Ernesto Bertaso* y con la ayuda del *Programa Residência Pedagógica*.

El objetivo era presentar un poco de cada cultura existente, de todos los países. Cada fase de nivel de enseñanza se quedó con un país y organizó su exposición, con comidas típicas, objetos característicos de la cultura, canciones y expresiones artísticas.

La actividad fue realizada por los alumnos, profesores y participantes del *Programa Residência Pedagógica*, y fue presentada para la comunidad escolar.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## REFLEXIONES Y CONSIDERACIONES FINALES

El Programa *Residência Pedagógica (PRP)* desarrollado en la *Universidade Federal da Fronteira Sul – Campus Chapecó*, es un programa que tiene dieciocho meses de duración (en este mes completa catorce), y en este tiempo de actividades, los académicos participantes ya aprendieron muchas cosas muy importantes para su vida y profesión. La principal distinción de este programa de las prácticas obligatorias regulares es la posibilidad de una secuencia didáctica, una vivencia continúa en las mismas escuelas y con los mismos alumnos y profesores, lo que facilita el aprendizaje y la práctica significativa en esta experiencia profesional.

En relación a la enseñanza de lengua española, es muy triste para futuros profesores de español, encontrar una realidad en que su lengua, tan importante y tan estudiada por muchos años, no es valorada por su ciudad y estado. Más complejo que eso, es observar los niños, estudiantes de escuelas que se quedan tan contentos con las clases de lengua española y se lamentan por no tener la oportunidad de aprendizaje que tienen por derecho.

En relación al campo de trabajo la perspectiva de futuro profesional como profesor de lengua española es poco animadora, como apunta Alberti (2015): *“A oferta da língua espanhola em Santa Catarina e Chapecó é pouco significativa, pois não alcança 20% das escolas públicas, o que é um fator preocupante, além de privar os alunos da oportunidade de conhecer outro idioma e de todos os benefícios individuais e sociais que isso significa, ainda faz com que muitos alunos do curso de Letras terminem a graduação*

*sem perspectiva de trabalho”* (Alberti, 2015, p. 19)

Sin embargo, la oportunidad de ofrecer talleres de español en estas escuelas, como forma de amenizar el problema y la falla del estado y del municipio es muy importante y gratificante. Esta práctica solamente presenta la real importancia de una red de enseñanza pública y gratuita de calidad, con proyectos e investigaciones que desarrollen acciones como esta, tan fundamental en la sociedad y la actualidad.

La enseñanza de lengua española, en regiones tan próximas a frontera con la República Argentina es más que importante, es una acción básica para la sociedad, principalmente por propiciar la unión de los distintos pueblos, que son iguales en derechos y en importancia, y solamente son divididos por una línea, que nada más es que imaginaria, pero, no puede separar las personas que allí viven.

## REFERENCIAS

ALBERTI, B. O contexto de ensino da língua espanhola como língua estrangeira em Chapecó – SC. 2015. 23 f. Trabajo de Conclusión de Corso (Graduación en Profesorado en Letras Portugués e Español) – Universidade Federal da Fronteira Sul, Chapecó, 2015.

BRASIL (2005). Lei nº 11.161 de 05 de agosto de 2005. Dispone sobre la enseñanza de lengua española.

CASSANY, D. (1999). Los enfoques comunicativos: elogio y crítica. *Linguística y literatura*, Medellín, 36-37, 11-33.

GONZÁLEZ PLASENCIA, Y. (2017). Incluso plus ultra: revisión conceptual y metodológica de la competencia intercultural en e/le. *marcoELE*, 25, 1-23.

HAESBAERT, R. (2001). Regiões transfronteiriças e redes “brasileiras” no



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Mercosul. In: Encuentro de Geógrafos de América Latina, 8. Anales... Santiago, 2001.

IBGE – Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (2017). Divisão regional do Brasil em regiões geográficas imediatas e regiões geográficas intermediárias. Rio de Janeiro: IBGE.

IBGE – Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (2019). Sinopse da estimativa populacional para o ano de 2019. Disponível em: <http://bit.ly/2mzBOtj>. Acesso em: 10 set. 2019.

KARNAL, L. (2016). Conversas com jovem professor. São Paulo: Contexto. Los enfoques comunicativos: elogio e crítica. Colombia: Revista del Departamento de lingüística y literatura de la Universidade de Antioquia, 1999, p. 1-19.

MATIELLO, A. et al. (2016). Chapecó/SC: o agronegócio, o setor terciário em expansão e a crescente desigualdade socioespacial. In: SPOSITO, M. E. B.; MAIA, D. S. (Org.). Agentes econômicos e reestruturação urbana e regional: Dourados e Chapecó. São Paulo: Cultura Acadêmica, 171-319.

UFFS – Universidade Federal da Fronteira Sul. Residência Pedagógica: uma estratégia de fortalecimento e qualificação do estágio curricular supervisionado na UFFS. Chapecó: [s.i.], 2018.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## REFLEXIONES SOBRE EDUCACIÓN Y ESCOLARIZACIÓN EN COMUNIDADES DEL PUEBLO *MBYA GUARANÍ* EN LA PROVINCIA DE MISIONES. ARGENTINA<sup>11</sup>

GASTÓN DAMIÁN HOJMAN<sup>12</sup>  
RITA MARIA LAURA ALLICA<sup>13</sup>

### RESUMEN

En el presente trabajo proponemos una descripción de algunas de las relaciones que se establecen entre instituciones escolares y comunidades del pueblo Mbya Guaraní, dentro de los límites políticos-geográficos de la provincia de Misiones, Argentina. Haremos una breve contextualización histórica sobre el pueblo Mbya Guaraní, focalizándonos en los procesos de escolarización que dieron origen al establecimiento de escuelas destinadas a comunidades guaraníes.

Desarrollamos nuestro trabajo de campo desde el año 2006 en comunidades guaraníes y escuelas con matrícula indígena en la provincia de Misiones desde una perspectiva etnográfica, participando en diferentes instancias escolares y comunitarias, realizando entrevistas y observaciones. En el presente escrito analizamos trayectos de formación docente para parejas pedagógicas -conformadas por docentes indígenas y no indígenas- llevados a cabo en los años 2018 y 2019, orientando nuestras reflexiones en torno a las diferencias en los modos de entender, enseñar y aprender que remiten a diferentes prácticas y nociones. Uno de los ejes de análisis es el valor relativo de la lengua mbya guaraní, según el contexto de uso; en muchas ocasiones se han expresado distintas posiciones sobre quién o quiénes son los "encargados" de la lengua mbya guaraní en el ámbito escolar, qué tipo de contenidos en lengua mbya se pueden desarrollar en la escuela y cuáles estarían reservados a los espacios comunitarios. Asimismo, nos interesa considerar las representaciones sobre el quehacer docente y los efectos que las mismas tienen sobre los educadores indígenas en las escuelas de Modalidad Educación Intercultural Bilingüe (EIB).

---

<sup>11</sup> Investigación realizada en el marco de la Beca PERHID del Programa Estratégico de Formación de Recursos Humanos en Investigación y Desarrollo del CIN y en el marco del Proyecto de Investigación 16H1080-PI Memorias del contacto. (1920-1980). Secretaría de Investigación y Posgrado. FHCS. UNaM.

<sup>12</sup> Gastón Damián Hojman. Antropólogo Social. Docente del Departamento de Antropología Social de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. UNaM. Maestrando en el Programa de Posgrado en Antropología Social. FHCS. UNaM. Desarrolla Investigaciones en temáticas relacionadas con frontera, educación intercultural Bilingüe. E-mail: gastonhojman@gmail.com

<sup>13</sup> Rita Maria Laura Allica. Antropóloga Social. Docente del Departamento de Antropología Social de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. UNaM. Maestranda en el Programa de Posgrado en Antropología Social. FHCS. UNaM. Desarrolla Investigaciones en temáticas relacionadas con frontera, educación intercultural, Educación y Memoria. E-mail: ritallica@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN. DE COLONIALISMOS Y RESISTENCIAS

Desde los comienzos del llamado "descubrimiento" de América primó un mecanismo de negación, que Meliá denominó el *encubrimiento* de América: "Ya se dijo que Colón descubrió América, pero no descubrió a los americanos" (Todorov 1987:57) "Y esto que parecería apenas un juego de palabras, en realidad va todavía más lejos: el hombre y la mujer de estas tierras no fueron descubiertos, fueron encubiertos, y aún de un modo más sistemático. La esencia del "descubrimiento", su misma razón de ser, es el "encubrimiento" (Meliá, 2004:167).

Los invasores -designándose a sí mismos conquistadores- llamaron "descubrir" al proceso de ocultamiento de economías, organizaciones sociales, religiones y lenguas. Bajo la categoría "indio" enmascararon la diversidad existente imponiendo un nuevo orden social planteado como natural. Este primer ejercicio de negación fue complementado por la marcación de la falta: representados como sin religión, sin economía, sin lengua, fueron por lo tanto tratados como paganos, pobres, bárbaros (Meliá, 2004).

Datos provenientes de la arqueología y de la lingüística remontan la historia del conjunto de pueblos emparentados lingüísticamente, reconocidos como la familia lingüística Tupí-Guaraní a por lo menos 500 años DC. Estos pueblos migraron tempranamente desde su lugar de origen, en "el sudoeste de Amazonas, en el actual estado brasileño de Rondonia" (Silva Noelli, 2004:18), hacia el norte, sur y oeste de la región comprendida entre los ríos Orinoco, Amazonas y Paraná. En el Siglo XV,

gran parte de los pueblos que habitaban la región del Guaira hablaban lenguas similares pertenecientes al tronco lingüístico Tupí guaraní. La información a la que accedemos sobre los habitantes de esta región proviene, siguiendo a Meliá, de tres conjuntos documentales: literatura de conquista - Siglos XV y XVI- literatura misionera - Siglo XVII y parte del XVIII- y literatura de viajeros -Siglo XIX y comienzos del XX. A partir de los relatos que estos cronistas tenemos información sobre los guaraníes en diferentes momentos históricos.

"En el momento de la Conquista, era posible identificar gran cantidad de parcialidades guaraníes (compuesta cada una de ellas por un número variable de aldeas o tekohá) (...) Las referencias más antiguas que tenemos de los Guaraní aluden exclusivamente a estos grupos Carios y nos indican que eran cultivadores de maíz y mandioca, aunque sin haber abandonado la caza, la pesca y la recolección" (Roulet, 1993:46), formaban agrupaciones aldeanas numerosas, en algunos casos de más de dos mil habitantes, vinculadas entre sí por lazos de parentesco. Como se menciona en la cita, ya en los primeros tiempos de la Colonia se tenía información sobre la abundante y variada alimentación, así como sobre la agricultura practicada en la región. Además de ser expertos agricultores, otras fuentes importantes de alimentación eran la caza, la pesca y la recolección", luego de un largo proceso colonial, ya en el Siglo XIX la formación de las fronteras nacionales y su consolidación en el Siglo XX -en una línea de prolongación con la Colonia- continúa el proceso de desintegración e invisibilización de los pueblos indígenas, con una nueva alteración del espacio: la delimitación de nuevas

**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

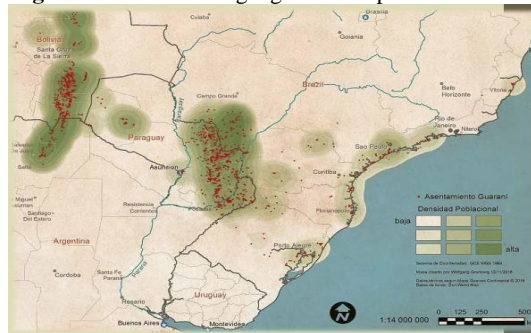
fronteras nacionales que afectan la continuidad territorial de las sociedades indígenas en general y de la sociedad guaraní en particular. Una de sus consecuencias es la sujeción de un mismo pueblo a diferentes legislaciones y organizaciones institucionales de Brasil, Argentina y Paraguay. Otra tiene que ver con la movilidad de la población guaraní, que en el sentido más "tradicional" refiere al traslado de familias o personas entre distintas comunidades del mismo pueblo con diferentes motivos (visita de parientes, ceremonias religiosas, curaciones, etc.): *"Estos movimientos se producen en lo que han sido tradicionalmente los territorios mbya, una vasta región geográfica que abarca los departamentos orientales de Paraguay, donde los mbya localizan el yvy mbyte, el centro de la tierra, en la región que antiguamente se encontraban las inmensas selvas del Guairá y que ellos reconocen como su mítico lugar de origen-, la provincia de Misiones en Argentina y los estados del sudeste del Brasil hasta la costa Atlántica"* (Cebolla Badie; 2012:159).

Otro sentido, más reciente, está relacionado con la fragmentación de los grupos, proceso que se ha incrementado en los últimos años en la región, y en provincia de Misiones, debido a la ocupación de sus territorios tradicionales, y a la legislación provincial vigente que establece que una comunidad se conforma con un grupo pequeño de familias con autonomía para designar caciques interlocutores ante la Dirección de Asuntos Guaraníes (agencia indigenista local), lo que ha generado nuevas formas de divisiones de grupos familiares mayores debilitando su organización social y política. (Gorosito Kramer, 2009).

De acuerdo con la información disponible publicada en el Cuaderno Mapa Guaraní Continental, el territorio guaraní actual: *"abarca parte de los países Argentina, Bolivia, Brasil y Paraguay. Son más de 280.000 personas, unidas por una lengua y una cultura en común, distribuidas en 1.416 comunidades, aldeas, barrios urbanos o núcleos familiares, desde el litoral del Atlántico hasta al pie de la cordillera de los Andes. Los Guaraníes constituyen uno de los pueblos indígenas de mayor presencia territorial en el continente americano"* (Cuaderno Mapa Continental Guaraní Reta. 2016: 6).

Asimismo, el pueblo guaraní que vive a lo largo de este territorio reconoce diferentes parcialidades: Gwarayú; Sirionó, Mbía o Yuki (Bolivia); Tapieté (Argentina); Mbya (Argentina, Paraguay y Brasil); Pãi Tavyterã o Kaiowá (Paraguay y Brasil); Avá Katu Eté, Ava Chiripa o Ñandéva (Paraguay, Argentina y Brasil) y Aché (Paraguay). En la provincia de Misiones existen actualmente alrededor de 120 comunidades pertenecientes al pueblo guaraní, que en su mayoría se autorreconocen como pertenecientes al pueblo Mbya. Sin embargo, en algunos asentamientos sus integrantes se definen como Chiripá.

**Figura 1:** Distribución geográfica del pueblo Guaraní



**Fuente:** Cuaderno Mapa Guaraní Continental. 2016



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ESCUELA, HOMOGENEIDAD Y DIVERSIDAD

Se ha señalado en muchas ocasiones a la escuela como una institución que intentó uniformizar la diversidad existente y preexistente de nuestra sociedad. Los objetivos del Estado nacional se ven reflejados en preceptos que fundan el sistema educativo; constituir una identidad a través de la *invención* y reproducción de un pasado común, homogeneizar culturalmente a la población e imponer una lengua nacional. Tal como lo advierte Meliá, seguimos transitando el "primer día de Colón" basado en la negación del otro, ese síndrome que caracteriza a quien se propone "civilizar y desarrollar", justificando su accionar en el *progreso hacia el bien común*.

Hasta mediados del Siglo XX la población indígena que habitaba el actual territorio provincial mantenía un contacto relativamente esporádico con la sociedad envolvente. Sin embargo, en un contexto de acelerada amenaza y pérdida de territorios, con el avance de los frentes extractivos de la sociedad regional sobre sus territorios y la instalación de colonias agrícolas impulsadas por la nación argentina, se vieron presionados a entrar en cada vez mayor contacto con sectores e instituciones de la sociedad no indígena, entre ellas la educativa. El histórico y sistemático rechazo que hasta mediados del Siglo XX han mantenido frente al sistema educativo formal, debe comprenderse como parte de un conjunto de estrategias de resistencia orientadas a preservar tenazmente el control de su sistema de reproducción social y cultural (Allica y Hojman, 2018).

Desde fines de los años sesenta del Siglo XX, se produce un cambio

importante en el modo de relación entre sociedad indígena y sociedad envolvente: "*Expuestos al avance del desarrollo en los términos establecidos por la sociedad hegemónica, sin ningún tipo de protección ni ayuda gubernamental, el contacto forzado provocó la reacción de algunos líderes indígenas, mburuvicha kuéry, y la movilización de no indígenas, juruá, ya sea identificados con movimientos indigenistas o con la iglesia católica, formaron diversas organizaciones no gubernamentales con el fin de atender las necesidades del pueblo mbya guaraní*" (Larricq en Espíndola y Prytz Nilsson, 2013: 6).

En este contexto se desarrollan las primeras unidades educativas destinadas a la población indígena en Misiones, alrededor de 1979, con la creación de centros de enseñanza no formal, inicialmente, y formal después. Este proceso de escolarización difundido y llevado adelante en comunidades indígenas guaraníes de la provincia de Misiones es reciente en relación al desarrollo del sistema educativo formal tanto en Misiones como en el país.

Luego de una primera etapa que podríamos considerar *fundante* en el proceso de escolarización de comunidades indígenas, se puede distinguir una segunda etapa, que abarca sobre todo la década de los noventa, marcada por la reforma constitucional de 1994 y el comienzo de un incipiente reconocimiento público de la existencia de pueblos indígenas en el territorio argentino. En este período, se comienza a valorizar, sobre todo en forma discursiva y en documentos oficiales sobre educación, la idea de la diversidad, y asociada a ésta el respeto por la diversidad como fuente de riqueza social y cultural para el conjunto de la nación. Esta concepción





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de la diversidad, sin embargo, está muy ligada a una visión estática de los grupos, en la que pareciera que todos los interlocutores se ubican en una relación horizontal, y solo bastaría con poner en juego y visibilizar sus diversas costumbres, lenguas y creencias, ya que todas tendrían el mismo valor. En este sentido resultan encubiertas importantes asimetrías objetivas de poder entre los grupos e interlocutores: se trata de posiciones socialmente situadas, marcadas por historias locales y por las relaciones sobre las que se conformaron sociedades regionales y nacionales.

En materia de políticas educativas desde el Estado nacional se desarrolló, en el marco de las "políticas compensatorias" o "régimenes especiales", la atención focalizada de los pueblos indígenas como un sector entre otros, definido por su debilidad, o vulnerabilidad. En 1993, la Ley Federal de Educación N° 24195 en su artículo 34 señalaba que se "promoverá programas, en coordinación con las pertinentes jurisdicciones de rescate y fortalecimiento de lenguas y culturas indígenas, enfatizando su carácter de instrumento de integración". (Art. 34, Ley N° 24.195).

En esta incipiente línea de acción política estatal, el planteo de "rescate" y "fortalecimiento" sigue minorizando sociológicamente a los pueblos indígenas, señalando la debilidad de su lengua y cultura, resaltando que el *rescate* es a fin de lograr la "integración" a la nación desde una mirada unilateral que no reconoce a los pueblos indígenas en su especificidad lingüística, social y cultural.

Se hace visible, en el análisis documental, un proceso de construcción de un marco jurídico específico para la Educación Intercultural Bilingüe (en adelante EIB). En el año 2004, se crea

el Programa de Educación Intercultural Bilingüe en el Ministerio de Cultura y Educación de la Nación; la ley de Educación Nacional N° 26.206 (en adelante LEN N° 26.206) es sancionada y promulgada en el año 2006, en su artículo 17 dispone la creación de ocho Modalidades educativas, entre ellas la Modalidad de Educación Intercultural Bilingüe. En el capítulo XI, en su artículo 52 define: "*La Educación Intercultural Bilingüe es la modalidad del sistema educativo de los niveles de Educación Inicial, Primaria y Secundaria que garantiza el derecho constitucional de los pueblos indígenas, conforme al Art. 75 Inc. 17 de la Constitución Nacional, a recibir una educación que contribuya a preservar y fortalecer sus pautas culturales, su lengua, su cosmovisión e identidad étnica; a desempeñarse activamente en un mundo multicultural y a mejorar su calidad de vida. Asimismo, la Educación Intercultural Bilingüe promueve un diálogo mutuamente enriquecedor de conocimientos y valores entre los pueblos indígenas y poblaciones étnica, lingüística y culturalmente diferentes, y propicia el reconocimiento y el respeto hacia tales diferencias*".

La creación de una Modalidad específica para pueblos indígenas apunta a garantizar el derecho constitucional y se compromete a crear los dispositivos necesarios para que ese derecho se cumpla. Sin embargo, como veremos más adelante, no es suficiente la letra legal, si no está acompañada de prácticas locales tendientes al reconocimiento de los saberes y formas de transmisión que se distinguen ampliamente de los saberes consagrados hegemónicamente en el ámbito escolar. Se verifica en este período un rápido y sostenido aumento en la cantidad de

unidades educativas en las comunidades guaraníes, pasando de una veintena de escuelas en el año 2004 a 58 escuelas pertenecientes a la modalidad EIB en Misiones en 2014, y un centenar de unidades educativas de nivel inicial, primario y secundario pertenecientes a la Modalidad EIB en 2020.

**Cuadro 1:** Unidades educativas pertenecientes a la Modalidad Educación Intercultural Bilingüe, según Tipo y Niveles educativos. Misiones. 2020

		Tipo de Unidad Educativa		Total
		Escuelas Núcleo	Anexos o Aulas Satélite	
Nivel	Inicial y/o Primario	32	51	83
	Secundario	5	15	20
Total		37	66	103

**Fuente:** Elaborado por Gastón Hojman en base a datos primarios generados por el Ministerio de Educación de Misiones, IPL y Relevamiento Anual, Unidad Estadística, MCECyT Misiones

La cantidad de escuelas y la matrícula indígena han crecido significativamente en los últimos años, tal como lo refleja el siguiente cuadro:

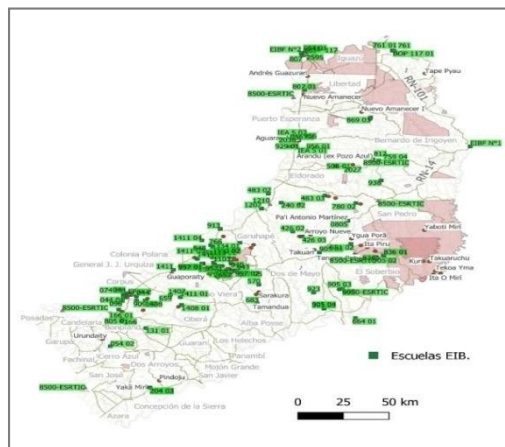
**Cuadro 2:** Estudiantes pertenecientes a pueblos originarios en Misiones. Evolución de la Matrícula 2009-2019

Año	Estudiantes	Variación %
2009	1577	s/d
2012	1940	23
2013	2620	35.1
2014	3005	14.7
2015	3427	14.0
2017	4079	19
2018	4491	10.1
2019	4836	7.7

**Fuente:** Elaborado por Gastón Hojman en base a datos primarios generados por el Ministerio de Educación de Misiones, IPL y Relevamiento Anual, Unidad Estadística, MCECyT Misiones

La distribución espacial actual de las Comunidades Guaraníes y escuelas Modalidad EIB en Misiones abarca la casi totalidad de Departamentos de la Provincia (Figura 2).

**Figura 2:** Instituciones Educativas Modalidad Educación Intercultural Bilingüe. Misiones. Marzo de 2020



**Fuente:** Mapa elaborado por Gastón Hojman en base a datos primarios generados por el Ministerio de Educación de Misiones, IPL y Relevamiento Anual, Unidad Estadística, MCECyT Misiones

## EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE. ENTRE LA ESCUELA Y LA COMUNIDAD

Vemos entonces que la EIB como modalidad educativa es reciente en comparación con el largo recorrido del sistema educativo y sus instituciones de formación. Es importante mencionar que en estos espacios de formación - estamos hablando de la educación obligatoria, que actualmente comprende el Nivel Inicial, Primario y Secundario - se han nutrido de historias e imaginarios acerca de los pueblos indígenas que están presentes tanto en un documentos oficiales, por ejemplo en Diseños Curriculares, como en forma de creencias naturalizadas en lo que denominamos corrientemente el sentido común. Estas creencias y miradas sobre



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

los pueblos indígenas, estos *mantos de certidumbre* (Gorosito Kramer, 2010) que los pueblos indígenas en general, y el guaraní en particular, debe enfrentar, están fuertemente arraigados en el sentido común de la sociedad envolvente, y las instituciones educativas no están exentas de estos sentidos compartidos. Estos *mantos* que operan como certezas sobre lo que es *ser indígena* o cuánto grado de "indianidad" tiene un sujeto perteneciente a un pueblo indígena, se expresan en marcas que operan como verdaderas reducciones del otro. En distintos contextos sociales e históricos los guaraníes fueron definidos según ciertas características: tipo de economía –o "falta" de ésta-, por su carácter extremadamente religioso, por su relación con el monte como único hábitat natural, etc. Estas caracterizaciones se cristalizaron en el tiempo, marcando una serie de "propiedades" que dan cuenta del grado de "pureza" étnica y actúan como regla que mide la cercanía o lejanía existente en relación al "indígena ideal".

Como parte de estas operaciones podemos ver el ocultamiento de la especificidad de la educación indígena, con sus modos de enseñar y aprender. En palabras de Melià: "*La educación indígena es verdaderamente otra (...) ella está más cerca de la noción de educación como proceso vital. (...) La cultura indígena es enseñada y aprendida en términos de socialización integral. El hecho de que esa educación no esté hecha por profesionales del ramo, no quiere decir que ella se haga por una comunidad abstracta y anónima. Los educadores indígenas tienen rostro y voz, tienen días y momentos, tienen materiales y sus instrumentos propios, tienen toda una serie de recursos bien definidos para*

*educar a quien va a ser un individuo de una comunidad*" (Melià, 2008: 9 y 10). Las maneras de enseñar y aprender en el espacio comunitario difieren de las pautas planteadas en las instituciones educativas oficiales. El proceso de escolarización hasta finales del Siglo XX se proponía alfabetizar en la lengua oficial, enseñar en castellano, sin tomar en cuenta la lengua de los estudiantes que concurren a la escuela y menos aún sus pautas culturales y de organización, sus conocimientos y prácticas. Sin embargo, desde la modificación de la LEN N° 26.206, se viene institucionalizando un proceso de discusión y reflexión que incorpora cuestiones relacionadas con los procesos interculturales por los que atraviesan quienes conforman las comunidades educativas en el seno de las comunidades indígenas.

Las prácticas educativas en este contexto son visualizadas, sobre todo por los docentes no indígenas, como prácticas enmarcadas en relaciones interculturales. La concepción de interculturalidad que proyectan está basada en el respeto, y en este sentido proponen relaciones igualitarias entre "culturas" o grupos.

No obstante, este acento puesto en el diálogo deja en segundo plano relaciones estructurales e históricamente desiguales que permean las concepciones y prácticas en el marco de las instituciones educativas. La educación indígena y la educación transmitida en la escuela varían en diversas cuestiones centrales. La escolarización plantea pautas de espacialidad áulica, para la alfabetización en general se utilizan libros, se dictan "materias" especializadas en áreas de conocimiento –lengua, matemática, ciencias sociales, ciencias naturales-, se trabaja a partir de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

un currículo general elaborado para todos, en muchos casos por medio de situaciones "artificiales" o poco relacionadas con el contexto del estudiante. A este cúmulo de características tenemos que agregar la formación docente y la práctica áulica relacionada con esa formación. Los docentes que se desempeñan en escuelas con matrícula indígena sostienen prácticas diferenciales marcadas en muchos casos por el compromiso traducido en actitudes de respeto y aprendizaje, sin embargo en otros marcados por la imposición de los "saberes genuinos". La organización escolar tiene una fuerza simbólica propia, difícil de desestructurar, logrando ser eficaz inclusive en los casos en que las prácticas discursivas docentes cuestionan algunos elementos de la escuela como institución.

El espacio intercultural-escolar en el que participan diferentes actores está atravesado por disputas y tensiones, algunas de las cuales se expresan en a) las lenguas usadas en el espacio de enseñanza; b) la relación entre docente "blanco" o *jurua*<sup>14</sup> y docente indígena; y c) el currículo específico para las escuelas de la Modalidad EIB.

## ESPACIOS DE FORMACIÓN DOCENTE. SABERES CRUZADOS

A fin de ejemplificar las tensiones mencionadas anteriormente, en este apartado analizaremos el desarrollo de Ateneos Didácticos en Educación Intercultural Bilingüe, con participación de docentes de escuelas pertenecientes a la Modalidad EIB de Misiones. Para el desarrollo de los mismos se elaboraron ejes de discusión a partir de pautas de

trabajo desarrolladas en el marco de la Modalidad de EIB, planificados y consensuados con referentes educativos de comunidades Mbya guaraní y el equipo técnico de la Modalidad EIB de Misiones, del Ministerio de Educación provincial.

La participación en talleres, reuniones de trabajo, jornadas institucionales, y jornadas de elaboración de proyectos pedagógicos, es parte de las actividades cotidianas de los equipos docentes. Es en este contexto donde se desarrollan los ateneos didácticos. Son reuniones en la que participan docentes indígenas, docentes *jurua* o no indígenas y directivos escolares. Los ateneos didácticos se proponen como espacios propicios para conversar, discutir, plantear dudas y, en algunas ocasiones, revisar algunos prejuicios en medio de conversaciones que van estructurando un diálogo no exento de tensiones. La nueva figura del educador indígena, denominado Auxiliar Docente Indígena (en adelante ADI) en el espacio escolar genera movimientos y provoca algunos interrogantes. La lengua de enseñanza y la *función* del ADI en la escuela fueron temas que estructuraron el debate durante las reuniones en las que se desarrollaron los ateneos.

En los talleres pudimos diferenciar varios grupos según la antigüedad: docentes indígenas y no indígenas con una trayectoria de diez o más años de trabajo en las escuelas, y docentes que trabajan en la escuela desde hace poco más de dos años, quienes han expresado que a veces "no sabemos bien que tenemos que hacer en la escuela", aludiendo con esto al hecho de estar en una escuela con matrícula indígena, en la mayor parte de las veces en comunidades guaraníes, lo cual les genera cierto grado de inquietud respecto a cómo desarrollar las clases en

<sup>14</sup> *Jurua*: boca con pelos, o boca peluda, en referencia a la barba de los hombres blancos.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

un contexto para el cual no han sido formados.

Los debates en estas jornadas se fueron estructurando en base a dos temas principales; las representaciones sobre interculturalidad presentes en las escuelas y las dificultades y beneficios en el proceso de escolarización en contextos interculturales.

Los docentes no indígenas en su mayoría describen las relaciones interculturales como un proceso de conocimiento mutuo, de respeto, donde se comparten e intercambian saberes entre los diferentes grupos en contacto. Si bien un grupo de docentes reconoció la existencia de una relación desigual entre los pueblos indígenas y la sociedad "occidental" -los "Juruá"-, ésta fue ubicada en un pasado lejano y en oposición a una situación actual donde se busca "*conocer, compartir y respetar al otro diferente*".

La noción de interculturalidad propuesta por los docentes está asociada a la idea de diálogo, respeto, valoración de la diversidad, reconocimiento y "rescate" de manifestaciones culturales, que podría resumirse en la frase: "*humanamente iguales, culturalmente diferentes*". Sin embargo, desde esta noción queda en segundo plano el hecho de que las sociedades, los pueblos, mantienen en el espacio social relaciones situadas, marcadas por posiciones históricas y cambiantes, y que la "igualdad" está mediada por posiciones, clasificaciones y marcas que definen el lugar que ocupan los actores sociales y sus prácticas, expresiones, sentidos, lenguas.

Es interesante que una de las cuestiones más valoradas, desde esta idea de interculturalidad es la lengua mbya guaraní, la lengua de "los dueños de la tierra", no obstante, en el espacio escolar ocupa un lugar subordinado en

relación al castellano, que continúa siendo la lengua de enseñanza, el idioma oficial que tensiona el habla de la comunidad.

Otro tema que surge en los trabajos grupales realizados en los ateneos -tema que genera preocupación en los docentes no indígenas- está ligado a la "reglamentación" de las funciones que cumple el educador indígena, tema ligado a las "dificultades" que presenta el trabajo de los ADI. Esta percepción se basa en una doble cuestión; el desconocimiento del trabajo del educador indígena en el aula y por otro lado en la apreciación de las funciones y destrezas que debería exhibir un docente: planificación de clases, presentación de secuencias didácticas, cumplimiento de horarios, participación en reuniones escolares, entre otras. Se espera que estas habilidades sean aprendidas en el proceso de formación. El docente es reconocido como tal a partir de su formación y consecuente titulación, otorgado por Institutos de Formación Docente, y es habilitado así por medio de un título para ejercer la profesión en las escuelas. Los educadores indígenas que trabajan en las escuelas de EIB, tienen diversas trayectorias de formación reconocidas oficialmente. Muchos han recorrido trayectos formativos sistemáticos destinados específicamente a la formación de docentes indígenas<sup>15</sup>, sin

<sup>15</sup> Nos referimos al Trayecto de Formación Profesional *Mbo'eakúery Mbyarekópy* desarrollado entre los años (2006 y 2009). A partir del año 2006 se desarrolló un plan de estudios en formato de Formación Profesional (FP) que otorgó una certificación oficial de Auxiliar Docente Indígena. El cursado se desarrolló en 12 módulos con un total de 240 horas reloj e incluyó talleres de prácticas docentes, acompañados por tutores docentes de las escuelas con matrícula indígena de la Provincia de Misiones.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

embargo la gran mayoría, no se ha formado en Institutos de Formación Docente. Esto implica en muchos casos, la desautorización de la práctica del educador indígena. En este sentido la pregunta sobre cuál es el trabajo de ADI implica un no reconocimiento, entre otras cosas por no tener título habilitante, y por no desempeñarse según las pautas estandarizadas y esperadas del trabajo institucional. Así, el respeto y la valorización que se tiene por "las culturas" indígenas en estos casos se pone en la práctica entre paréntesis.

La lengua mbya guaraní, si bien es valorada positivamente por docentes no indígenas, es a la vez percibida muchas veces como una dificultad para la tarea de alfabetización, desarrollada en mayor grado en castellano. Íntimamente relacionada con esta dificultad se plantea la necesidad de capacitación y trabajo en pareja pedagógica; el educador indígena es un actor fundamental en el proceso de enseñanza-aprendizaje que se desarrolla en la escuela; sin embargo, se dificulta la tarea docente en pareja pedagógica sin herramientas de formación docente que preparen para el trabajo con estudiantes que tienen como primera lengua una diferente al idioma oficial.

En las escuelas de la Modalidad EIB gran parte de los docentes no indígenas habla únicamente castellano, mientras que una porción pequeña habla el denominado "guaraní estándar" o "guaraní del Paraguay"<sup>16</sup> y muy pocos guaraní mbya. Esto encierra un gran inconveniente si tomamos en cuenta que los estudiantes que asisten a las escuelas

en los primeros años son monolingües en lengua mbya. De esto se desprende que la figura del docente indígena es de gran importancia en el espacio escolar. La pregunta es ¿Por qué es importante la presencia del docente indígena para el docente "blanco", para los estudiantes y para el propio docente indígena? Los docentes no indígenas aluden que es importante la participación de los auxiliares porque son el "nexo" entre la comunidad y la escuela, si bien esto es cierto también es cierto que en muchas ocasiones el docente indígena es tomado como traductor de las consignas del docente *juruá*, tornándose importante su presencia en el aula sobre todo porque el docente no indígena desconoce la lengua de los estudiantes. En relación a esta situación, un educador indígena hace la siguiente reflexión.

*"Nosotros estamos traduciendo lo que vos decís, esa facilidad que tienen los Mbya de aprender la lengua... de hablar más de una lengua... no sé cómo surgió eso, pero esa facilidad tiene los chicos. Lo que hay que ver de otra manera es la educación bilingüe intercultural, yo creo que eso falta un montón porque... a ver... estamos hablando de escuelas bilingües interculturales pero estamos diciendo eso porque tenemos chicos Mbya en las escuelas pero no se trabaja en realidad la cultura bilingüe intercultural... no se trabaja la lengua en sí Mbya en la escuela, solo que tenemos chicos Mbya nomás, para mí tenemos que cambiar la visión... a ver, yo no estoy diciendo que los colegas Juruá aprendan el idioma, pero no está demás tratar de entender la lengua y tratar de hablar..."* (Educador indígena. Octubre 2018). Varias cuestiones surgen a partir de las palabras de este educador, los estudiantes y docentes indígenas hablan

<sup>16</sup> Esta denominación hace referencia al guaraní que se habla en el país vecino, Paraguay. Si bien se reconocen otras variedades del guaraní, es el de Paraguay el que hablan algunos maestros no indígenas.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

más de una lengua y traducen constantemente su entorno escolar y social. Para hablar de educación intercultural hay que "cambiar la visión" y hacer un proceso de aprendizaje inverso, los maestros tienen que empezar a aprender la lengua de sus alumnos y su mundo significativo. La interpelación final del educador indígena a sus colegas es un llamado de atención, es una invitación a cambiar la dirección unilateral del proceso de enseñanza hacia una doble dirección, enseñar y aprender desde la escuela y desde la comunidad.

Como dijimos anteriormente, la escuela se instala en las comunidades guaraníes cuando el contacto con la sociedad regional se hace más intenso, cuando los territorios indígenas y espacios de resguardo disponible comienzan a ser fuertemente limitados. La escuela comienza a ser un instrumento de lucha, un lugar donde entender la escritura de los blancos, un lugar donde apropiarse de esos símbolos y dejar de ser engañados por los *jurua*. Desde la instalación de las primeras escuelas en comunidades guaraníes hasta el presente, algunas situaciones se modificaron y otras se mantienen. Actualmente los educadores indígenas plantean que deben adaptarse a las formas, consignas, tiempos y temas que son propuestos por la escuela como institución. El proceso de pensar y practicar una educación intercultural es todavía reciente en muchas escuelas, sin embargo, no lo es para los educadores indígenas que constantemente traducen pautas y prácticas que se dan en las escuelas y en las relaciones con la sociedad envolvente. Entre estas traducciones existe una muy naturalizada: el pasaje de la oralidad a la escritura, el pasaje de la lengua oral a la lengua escrita, máximo exponente de

civilidad en nuestra cultura logocéntrica, una cultura donde para responder "adecuadamente" a los requerimientos de la sociedad moderna las personas "deben" estar alfabetizadas.

En las prácticas educativas, en las prácticas escolares, y en los cruzamientos entre diferentes concepciones sobre el aprendizaje no siempre coinciden los argumentos y los conceptos acerca de la diversidad cultural, interculturalidad y otros conceptos: *"Las prácticas discursivas que invocan argumentos de 'diversidad cultural', 'interculturalidad', e incluso 'multiculturalismo' y 'pluralismo cultural' han experimentado en los últimos años un sensible proceso de institucionalización. En consecuencia, estos términos frecuentemente aparecen como valores indiscutidos, apropiados y aceptados por muchos, sin que ello signifique que haya una confluencia necesaria en el sentido otorgado a los mismos. Por el contrario, en sus usos concretos –tanto sociales como académicos– adquieren múltiples y diversos significados, los cuales no necesariamente coexisten armónicamente, sino que configuran un campo conflictivo en el que se disputan tanto significados como recursos estratégicos"* (Briones Et. Al., 2006:255).

Estos múltiples sentidos asignados por diferentes actores se visualizan en la práctica de los docentes tanto como en las prácticas y concepciones que existen en las comunidades indígenas. Esta heterogeneidad se traduce, entre otras cosas, en las diferentes maneras de plantear el trabajo áulico, el trabajo docente, el trabajo en pareja pedagógica. Convergen así experiencias que van desde la actitud investigativa y de apertura hacia el conocimiento del y



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

sobre el "otro" hasta aquellas que se imponen como "saberes genuinos" que surgen de la institución educativa visualizada como *la* institución del saber.

En este contexto el trabajo en pareja pedagógica plantea relaciones de conflictividad y desigualdad que no siempre son fáciles de abordar. Lo que actualmente se propone como "pareja" pedagógica, más allá de ser un vínculo en construcción, plantea una relación que necesita deconstruir los lugares asignados en la institución escolar a cada uno de los educadores que transitan por ella. Si hasta hace pocos años los educadores indígenas eran limitados muchas veces a realizar tareas menores en el ámbito escolar, resulta complejo el paso a integrar plenamente una categoría como la de Pareja Pedagógica, donde los sentidos implícitos de horizontalidad no siempre se explicitan ni se expresan en el quehacer cotidiano.

## **A MODO DE CONCLUSIÓN**

Si hasta hace unas décadas en la provincia de Misiones, las comunidades del Pueblo Guaraní en su gran mayoría se resistían a formar parte del sistema escolar, desde fines de los años setenta paulatinamente la escuela comenzó a ser vista en las comunidades como una herramienta fundamental para la defensa frente a la sociedad "blanca", cada vez más invasiva. En este proceso que se viene dando desde hace cuatro décadas, observamos en los últimos años un cambio importante en la concepción acerca del rol que cumple el sistema educativo escolar: *"Antes la educación era solo como defensa, ahora vemos como desafío, no solo como defensa tomar a la educación también como organización, antes cuando*

*nuestros abuelos pedían las escuelas ellos seguramente también tenían un recelo de que cuando nos preparábamos abandonamos lo nuestro, pero vemos que no es así, los jóvenes están en la secundaria demostrando la capacidad que tienen para desarrollarse y nuestro sueño es que se vayan más a la secundaria y muchos alumnos de las comunidades están ingresando"* (Educador indígena, entrevista grupal, junio 2018).

En este sentido la organización también es participación, participar en el marco de la escuela implica tomar un lugar en los proyectos educativos que allí se generan, y que involucran a docentes indígenas y no indígenas.

Nos hemos planteado reflexionar sobre algunas de las relaciones que se tejen entre instituciones escolares y comunidades Mbya Guaraní. Para ello un eje en nuestro análisis fue el valor de la lengua mbya en las instituciones escolares según quienes "tomen la palabra", materia profundamente ligada a las concepciones sobre ser docente, ser docente indígena y sobre quiénes asumen la *agencia* en las escuelas. La lengua es comunicación, pero también es conflicto, lucha, dominación, resistencia y estrategia.

Podemos decir que los encuentros mencionados, los talleres y reuniones con equipos docentes conformados por indígenas y no indígenas, posibilitan la construcción de espacios de reflexión conjunta, la discusión y objetivación de distintos saberes puestos en juego en la escuela, tanto de los llamados "conocimientos occidentales" como de las cosmovisiones, conocimientos y prácticas presentes en las comunidades guaraníes. En este sentido, es sumamente importante deconstruir los propios marcos de interpretación sobre lo que implica "conocer", "hablar",





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

“aprender”, “enseñar” para poder construir una mirada que considere fundamental los conocimientos y maneras de ordenar el mundo de los actores involucrados en las instituciones educativas de EIB.

## REFERENCIAS

ALLICA Rita y HOJMAN Gastón (2018) “Escolaridad y educación en comunidades guaraníes de Misiones”. Congreso de Historia de la Antropología Argentina. Simposio N° 21. Etnicidad y educación en Argentina. Buenos Aires. Inédito.

CEBOLLA BADIE, Marilyn (2012) “Territorios mbya. Usos del espacio y movilidad”. Orbitg Gemma y Celigueta Gemma (Comp.) Autoctonía, poder local y espacio global frente a la noción de ciudadanía. (pp. 159-176). Barcelona. Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona.

ESPÍNDOLA, María Martha y PRYTZ NILSSON, Liliam (2009) Historia de la educación para el Pueblo Mbya Guaraní en la provincia de Misiones. Inédito.

GOROSITO KRAMER, Ana María (2010) “Los guaraníes de Misiones en la mirada de cronistas y antropólogos”. En: Movilizaciones indígenas e identidades en disputa en la Argentina. Gastón Gordillo y Silvia Hirsch (comp.). Buenos Aires. La Crujía.

GOROSITO KRAMER, Ana María (2009) Seminario de Desarrollo Profesional en Taller EIB. Posadas. Misiones. Argentina.

GOROSITO KRAMER, Ana María (2006) “Liderazgos guaraníes. Breve revisión histórica y nuevas notas sobre la cuestión”. En: Avá. Revista de Antropología. N° 9, pp. 11-27.

Ley Federal de Educación N° 24.195 Recuperado el 5/07/2019 desde <http://servicios.infoleg.gob.ar/infolegInternet/anexos/15000-19999/17009/texact.htm>

Ley de Educación Nacional Argentina N° 26.206 Recuperado 5/03/2019 desde <http://servicios.infoleg.gob.ar/infolegInternet/anexos/120000-124999/123542/norma.ht>

MELIÀ, Bartomeu (2004) El don, la venganza y otras formas de economía guaraní. Asunción, Paraguay. CEPAG.

MELIÀ, Bartomeu (2008) Educación Indígena y alfabetización. Asunción, Paraguay. CEPAG.

MELIÀ, Bartomeu, et. al. (2016) Cuaderno Mapa Continental. Pueblos Guaraníes en Argentina, Bolivia, Brasil y Paraguay. Recuperado el 5/06/2020 desde <http://www.icsoh.unsa.edu.ar/mapa-continental-guarani-reta/>

ROULET, Florencia (1993) La resistencia de los guaraní del Paraguay a la conquista española. (1537-1556). Posadas. Misiones Editorial Universitaria.

SILVA NOELLI, Fransisco (2004) “La distribución geográfica de las evidencias arqueológicas guaraní”. En: Revista de Indias. Vol. LXIV, Número 230, pp. 17-34.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## A ESCOLA DE FRONTEIRA: TERRITÓRIOS E TERRITORIALIDADES

CÁTIAREGINAGUIDIO ALVES DE OLIVEIRA<sup>17</sup>  
MAURO JOSÉ FERREIRACURY<sup>18</sup>

### RESUMO

Neste artigo, propõe-se analisar as características identitárias das escolas de fronteira de Foz do Iguaçu, cidade brasileira localizada no estado do Paraná, que, juntamente com Ciudad del Este, no Paraguai, e Puerto Iguazú, na Argentina, forma a tríplice fronteira. Dentre outras características, Foz do Iguaçu é conhecida pelas belezas naturais, as quais fomentam o turismo local e intensas relações comerciais. Como território fronteiriço, o município apresenta características marcadas pela influência da presença diária de paraguaios e argentinos que circulam além das fronteiras e, também, pela convivência de diferentes nacionalidades e etnias. Essa diversidade cultural está presente nos vários espaços de convívio social e mais especificamente nas instituições responsáveis pela condução do processo de escolarização local, as quais recebem anualmente crianças advindas de diferentes localidades nacionais e internacionais. Trata-se de crianças estrangeiras em idade escolar, que são matriculadas em escolas de Ensino Fundamental para receberem formação obrigatória. Essa escola de fronteira é definida como espaço de efetivação da educação formal, historicamente concebida para conduzir o processo de formação da identidade nacional, e que apresenta no seu cotidiano adversidades, que lhes são próprias. Nela estão impressas características que instituem uma cultura escolar de fronteira, na qual as relações são mais complexas. Neste sentido, este estudo centra a atenção nas fronteiras volantes e invisíveis estabelecidas, que transpõem os limites físicos, estabelecendo territórios e territorialidades que se esbarram e se chocam dentro dos espaços coletivos de formação, tornando-se barreiras invisíveis, mas perceptíveis, que dificultam ou impedem que seus agentes avancem nas relações fundamentais contidas nos objetivos primordiais da educação escolar, que são basicamente o ensinar e o aprender. Como mecanismos de condução do trabalho de pesquisa, serão utilizados procedimentos metodológicos de caráter etnográfico, a partir da observação direta dos agentes componentes da comunidade escolar (professores e alunos), no sentido de se apreender essa atmosfera estabelecida a partir das tentativas de rompimento dessas fronteiras culturais e linguísticas. Como resultado, esperamos que a identificação das diferentes faces que compõem esse cotidiano viabilize o debate, dando voz a esses estudantes que estão à mercê da implementação de políticas públicas de atendimento a essas necessidades, que são fundamentais para a efetivação de um processo de construção de uma escola de fronteira e que contemple as necessidades educativas e sociais desses estudantes.

---

17 Cátia Regina Guidio Alves De Oliveira. Doutoranda do Programa de Pós -Graduação *Stricto Sensu* Sociedade, Cultura e Fronteiras – Universidade Estadual do Oeste do Paraná - Unioeste, *Campus* de Foz do Iguaçu - PR. E-mail: catia.oliveira@udc.com.br.

18 Mauro José Ferreira Cury. Doutor em Geografia pela Universidade Federal do Paraná. Pós -Doutorado em Geografia pela Universidade Federal do Paraná. Pós-Doutorado em Turismo e Patrimônio Cultural pela Universitat de Barcelona, E-mail: maurojfc@gmail.com.



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

O objetivo deste artigo foi analisar as características identitárias das escolas de fronteira de Foz do Iguacu, cidade brasileira localizada no estado do Paraná, que, juntamente com Ciudad del Este, no Paraguai, e Puerto Iguazú, na Argentina, formam a tríplice fronteira. Para tanto, foi considerada a formação da trajetória histórica que constituiu a escola a partir de características próprias, portadora de uma cultura que lhe é própria, que contribuiu para a formação de uma identidade que a diferencia como tal. Em seguida, abordamos qual o seu papel na construção da memória coletiva e como atua para atender às necessidades de seu tempo no contexto social. Além destes fatores, foram definidos os elementos que a identificam como escola que reflete em seu ambiente cotidiano as características do espaço, região e território onde estão alocadas. Assim, este estudo voltou-se para a escola de fronteira. Em um exercício de pensar esse ambiente como espaço de construção de diferentes relações que implicam em um aprofundamento da questão apresentada como problemática de pesquisa, foi-nos permitido um trabalho de análise de discussões teóricas que contribuam para o deciframento de pendências que impedem a concretização satisfatória de seus objetivos.

Como resultado, esperamos que a identificação das diferentes faces que compõem esse cotidiano viabilize o debate, dando voz aos estudantes estrangeiros que estão à mercê da implementação de políticas públicas de atendimento a essas necessidades, que são fundamentais para a efetivação de um processo de construção de uma escola de fronteira e que contemplem as

necessidades educativas e sociais dessas comunidades. E, por fim, as considerações finais.

## A ESCOLA-CONSTRUÇÃO DA IDENTIDADE

A escola, tal qual o modelo que permanece hoje, surgiu na Idade Moderna nos países do Ocidente. Trata-se de uma instituição com características próprias, quando comparada com as suas antecessoras, porque apresenta como objetivo central instituir comportamentos e criar uma cultura própria que passou a identificá-la como território apropriado para a realização da transposição didática dos saberes, até aquele momento considerados como eruditos. Sua corporificação como espaço para se adquirir saberes e novos modos de se civilizar vai se construindo enquanto as políticas administrativas civilizatórias vão, dentre outras medidas, sendo implementadas por intermédio do controle do que, do como e do quando ensinar (Boto, 2017, p. 21).

A maior preocupação centrou-se na instrução e na construção dessa civilidade que é identificável, à medida que se observa a dinâmica diária de funcionamento desse território no qual emergem práticas, atitudes, discursos, comportamentos e rituais que se identificam hoje como cultura escolar.

Boto (2017) define ainda que o processo de escolarização toma corpo a partir de um discurso pedagógico criado e fortalecido nos séculos XVI e XVII por meio das práticas desenvolvidas nos colégios da época, em toda a Europa, os quais tornaram-se modelos. E, segundo essa mesma autora, nesse processo civilizatório, assim qualificado por Norbert Elias, há o desenvolvimento e necessidade de se instituir nos discursos



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

e práticas um pensamento incentivador e impositivo, de uma cultura por escolas, diante do avanço e multiplicação de uma ordem subliminar pela cultura de valorização do registro escrito, primeiro impactada pela reforma protestante, na qual “a capacidade leitora” adquire uma importância particular e, segundo, pela evocação da utilização de um uso pedagógico de uma literatura de civilidade que se vale da instituição escola, para ser disseminada.

Nesse sentido, a formação de uma população leitora e “civilizada” constituía o mote de incentivo e implantação de uma política que tornasse a escola o lugar de passagem obrigatória. Portanto, seria necessário construir um corpo de conhecimentos, com modos e formas específicas de se ensinar no cotidiano escolar, para que a escola pudesse cumprir o objetivo central a ela designado. Parte-se dos modelos religiosos, mais especificamente, aos moldes dos colégios jesuítas que atuavam com uma organização pedagógica, que determinava desde como se conduzia uma aula, como ensinar e como se avaliar os conhecimentos ali aplicados. Este passa a ser o primeiro roteiro metodológico a ser seguido – a *Ratio Studiorum* (1599) – documento importante que vai permear as condutas de funcionamento das escolas e tornar-se a base da cultura escolar desde então. Muitos estudiosos vão contribuir para a composição cultural que identifica esse território como lugar de passagem para a condução da vida social e civil almejada em cada tempo e espaço. Dentre eles, destacamos Wolfgang Ratke (1571-1635) e Comenius. O primeiro é o precursor e defensor da escola para todos, de um ensino coletivo, de uma unificação da pátria

com o estabelecimento de uma política definida e de uma única língua. Ele foi o precursor de uma pedagogia empirista defendida e desenvolvida posteriormente por Comenius (Boto, 2017).

Comenius propõe passos de condução da educação escolar, a partir do domínio da “arte de ensinar tudo a todos”. Trata-se da organização prática de cunho didático que nomeia procedimentos na condução do trabalho docente, para a efetivação de um trabalho eficiente dentro do espaço da escola.

A partir de uma análise superficial, acerca do complexo tema em questão, é possível detectar um esforço pela implementação de formas assertivas de se educar a infância. Era preciso tornar a escolar um espaço significativo no contexto social, assim como valorizar uma cultura letrada que pudesse ser percebida como uma marca de altivez, a partir de um modo próprio de compor a socialização e a civilidade escolar.

Nesse sentido, esse território comprometido com a disseminação de um ideário, e de saberes escolarizados, vale-se da construção e da valorização de parte da memória coletiva, aquela que iria imprimir as marcas de um tempo que deveriam ser lembradas, em detrimento das que deveriam ser esquecidas ou diluídas no tempo. Le Goff (1994) apresenta a memória escolar como sendo uma atitude intelectual, um recurso importante, para a construção de uma identidade.

Não se trata somente de uma forma de apropriação de conhecimentos, mas de se instituir também comportamentos que permitissem identificar determinados grupos sociais. O autor aponta que o “saber de cor” seria um saber valorizado, já que as práticas da oralidade passam a dividir espaço com as práticas de escrita.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Os métodos de ensino que se instalam desde o início do processo de escolarização apoiam-se nos artifícios da memória. Todo saber adquirido deveria ser literalmente memorizado, assim como a incorporação de novos comportamentos e práticas. Esse artifício contribui para o registro da memória coletiva, que imprime as nuances de uma identidade coletiva.

Pollak (1992, p. 2) aponta que a *"memória deve ser entendida também, ou sobretudo, como um fenômeno coletivo e social, ou seja, como um fenômeno construído coletivamente e submetido a flutuações, transformações, mudanças constantes"*.

Para esse mesmo autor, é fato que a memória é herdada e sofre flutuações no momento em que está sendo articulada e expressa: *"As preocupações do momento constituem um elemento de estruturação da memória. Isso é verdade também em relação à memória coletiva, ainda que esta seja bem mais organizada. Todos sabem que até as datas oficiais são fortemente estruturadas do ponto de vista político. Quando se procura enquadrar a memória nacional por meio de datas oficialmente selecionadas para as festas nacionais, há muitas vezes problemas de luta política"* (Ibidem, p. 5).

E a escola, também como outras instituições, funciona como um mecanismo eficiente na organização da memória nacional, tornando-se, como aponta o autor, objeto de disputa importante, nos momentos de se selecionar os acontecimentos que interessam ser gravados na memória de um povo.

A matriz curricular, os livros didáticos e a transposição didática e os discursos construídos pelos professores responsáveis pela condução do processo de escolarização interferem diretamente

naquilo que deve ser destacado, assimilado ou esquecido. E esse fato demonstra que a memória é acionada no presente, em função das preocupações pessoais e políticas do momento, e mostra que é um fenômeno construído.

Ainda, para Pollak (1992, p. 5) há nessa construção da identidade: *"uma unidade física, ou seja, o sentimento de ter fronteiras físicas, no caso do corpo da pessoa, ou fronteiras de pertencimento ao grupo, no caso de um coletivo; há a continuidade dentro do tempo, no sentido físico da palavra, mas também no sentido moral e psicológico; finalmente, há o sentimento de coerência, ou seja, de que os diferentes elementos que formam um indivíduo são efetivamente unificados"*.

Nesse sentido, podemos afirmar que a memória é um elemento constituinte do sentimento de identidade, tanto individual como coletiva, na medida em que ela é também um fator extremamente importante do sentimento de continuidade e de coerência de uma pessoa ou de um grupo em sua reconstrução de si: *"A construção da identidade é um fenômeno que se produz em referência aos outros, em referência aos critérios de aceitabilidade, de admissibilidade, de credibilidade, e que se faz por meio da negociação direta com outros. Vale dizer que memória e identidade podem perfeitamente ser negociadas, e não são fenômenos que devam ser compreendidos como essências de uma pessoa ou de um grupo"* (Ibidem, p. 5). O espaço geográfico, a região, o território, as características econômicas, políticas e sociais que compõem o ambiente onde cada instituição está alocada determinam modos e formas de conduta dos agentes envolvidos, assim como definem sua identidade como instituição que atende ao coletivo, para



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

determinado fim.

Nesse contexto, este estudo tem por objetivo a análise das escolas alocadas em região de fronteira, trazendo como primeiro pressuposto que esses espaços estão reservados para se estabelecer relações formais e informais, referentes ao processo de escolarização, e aquisição de conhecimento escolar, que apresenta características próprias da região na qual está alocada, neste caso tratando-se das escolas de Foz do Iguaçu, Paraná.

### **A ESCOLA ENTRE FRONTEIRAS**

A escola de fronteira enfrenta no seu cotidiano situações e singularidades que vão além de servir às necessidades educativas e sociais de uma determinada comunidade, ela carrega impressa nas suas relações cotidianas o reflexo das ações e reações que confirmam o seu modo de ser e estar. Neste sentido, há que se reconhecer que essa identidade é relacional. Ela depende, para existir, daquilo que está fora dela, sendo reconhecida pela diferença. Ela é o que a difere de outras instituições, as quais fornecem essas condições para que ela exista como única e *sui generis*.

Portanto, para nos referirmos à escola de fronteira é importante considerar como critério de análise o espaço, o território, e seus frequentantes, que são dimensões fundamentais que delineiam um perfil próprio que interferirá na constituição dessa identidade e, conseqüentemente, nas várias relações ali estabelecidas.

Como fronteiras políticas que dividem países e povos, elas existem porque territórios foram demarcados, e porque relações de poder foram instituídas nesses espaços. Esses processos se constituem a partir da captação diária de

uma atmosfera de convívio em uma região na qual as relações ultrapassam as barreiras físicas, possibilitando que essas fronteiras estejam incorporadas nas ações diárias dos atores que ocupam essa região.

A travessia de fronteiras de um país para o outro, leva e traz suas fragilidades e potencialidades sociais, políticas econômicas e culturais para a frente de enfrentamento desses territórios. Morando no país vizinho ou não, na cidade da tríplice fronteira estrangeiros e/ou migrantes são reconhecidos dentro do espaço da escola como estudantes que necessitam estar na instituição e que, ao mesmo tempo, dependem de políticas públicas específicas para se adaptarem e ali permanecerem.

Visivelmente reconhecidos como pertencentes de outras culturas e etnias, ultrapassam as fronteiras dos limites físicos, por carecerem de medidas que transponham essas barreiras invisíveis, mas perceptíveis, que dificultam ou impedem que avancem nas relações fundamentais estabelecidas nesses espaços e nos objetivos primordiais da educação escolar que são, basicamente, o ensinar e o aprender.

Observamos então uma diversidade cultural que estrutura territórios que criam as fronteiras. Para além das barreiras físicas, há que se pensar nas barreiras sociais. Estas são construídas a partir das várias formas de circulação, passagem e permanências de estrangeiros nessa região. Isso requer uma educação que contemple a convivência de indivíduos oriundos de culturas e nacionalidades diferentes no ambiente escolar.

Diante desse ambiente social marcado pela diversidade cultural, emerge a necessidade de uma reflexão sobre o processo de produção e socialização do



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

conhecimento, visto que o contato de vários grupos étnicos na instituição escola, em especial as de fronteira, tem oportunizado a interação entre pessoas com culturas distintas, mas que também têm enfrentado uma série de problemas, por não estar devidamente orientadas e preparadas para lidar com essa complexidade.

Os enfrentamentos são diversos diante das barreiras estabelecidas pela língua, pelas metodologias de ensino, pelas diferenças culturais identitárias e pelas fronteiras invisíveis que determinam territorialidades quase que intransponíveis, por conta da falta de preparo e de políticas públicas que supram e viabilizem a execução do processo de escolarização que atenda a essas especificidades encontradas nesses ambientes de aprendizagem. Como recorte, o olhar deste estudo está voltado para os anos iniciais das escolas de Ensino Fundamental de Foz do Iguaçu.

As formas de agir e conduzir o processo educativo vão além dessas medidas. A questão da língua e das concepções de cultura que permeiam esse espaço nos remete novamente à questão central deste estudo, que traz como principal objetivo analisar o processo educativo com ênfase nas relações entre esses diferentes grupos na escola de fronteira. A premissa é a de que a realidade local nos permite ampliar a discussão referente à cultura escolar de fronteira, por abarcar uma série de categorias de análise ainda não contempladas dentro de um cenário complexo, no qual o recebimento de alunos estrangeiros em diferentes condições de sobrevivência é cada vez mais intenso, diante dos acontecimentos que extrapolam os limites do país.

## AS TERRITORIALIDADES PRESENTES NO ESPAÇO DA ESCOLA DE FRONTEIRA

Morante e Gasparin (2003) afirmam que a cultura é inerente a todo processo educativo, pois não existe educação que não esteja imersa na cultura da humanidade e que, como instituição cultural, as relações entre escola e cultura não podem ser concebidas como dois extremos independentes, ao contrário, trata-se de uma *"teia tecida no cotidiano, com fios e nós profundamente articulados"*.

A produção de cultura é um fenômeno repleto de pluralidade, heterogeneidade e que está passível de transformações. Dentro de uma complexidade maior, há outros campos de análise dentro de outras áreas do conhecimento, nos quais as discussões referentes aos fenômenos culturais ultrapassam os limites discutidos neste estudo.

No que diz respeito à cultura escolar, é possível afirmar que se trata de uma série de procedimentos automatizados e incorporados em doses lentas e diárias e que são criadas nesse ambiente uma série de práticas escolares que instituem esse espaço como território único.

Para apreendermos o espaço da escola e as ações realizadas nesse contexto específico é preciso ter claro que essas relações ali contidas se constituem como territórios complexos e diferentes. Para Raffestin (1993), todos os homens, em graus diversos, em momentos diferentes e em lugares variados, todos são atores sintagmáticos que produzem novos territórios.

Assim, as instituições escolares criam territórios na medida em que estabelecem limites para as ações. E, ainda, esse autor destaca que espaços e territórios precisam ser delimitados.

A escola de fronteira se propõe a



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

atender as necessidades regionais, as regionalidades, os diferentes perfis de comunidades e, como portadora de uma realidade singular, ela e seus agentes lidam diariamente com diferentes territorialidades, além da própria territorialidade.

E, pode-se mencionar também que, como categoria de análise, as territorialidades podem ser definidas como barreiras visíveis e invisíveis que se relacionam, se chocam e se transformam na medida em que dentro de um espaço delimitado, com objetivos próprios, transformam os modos de fazer e de agir.

Dessa forma, a relevância deste estudo está na fundamental importância de se conhecer a realidade e os desafios dos alunos migrantes no meio escolar, para compreender como se criam as relações entre professores e alunos, verificando se existem políticas internas e externas nesse contexto, que contemplem as várias necessidades daqueles que são oriundos de diferentes culturas, etnias e nacionalidades.

## **CONSIDERAÇÕES FINAIS**

A escola de fronteira precisa ser decifrada a partir da observação da vivência cotidiana de seus agentes. Estamos cientes de que as relações sociais estabelecidas nesse espaço interferem diretamente nos objetivos primordiais da escola.

Como instituição responsável pela formação escolar e diante da obrigatoriedade de atendimento de todas as crianças em idade escolar, pertencentes às comunidades locais, sejam elas nativas ou não, fazem-se necessárias e urgentes medidas que abranam as necessidades primeiras da concretização do binômio ensino e aprendizagem. A questão linguística, a

formação de professores, a necessidade de se pensar na possibilidade de uma escola bilíngue de fronteira e, também, as políticas públicas de acesso e permanência dos estrangeiros na escola são mote de discussões no ambiente acadêmico e de pesquisa.

No entanto, isso ainda é insuficiente, quando se trata de crianças advindas de diferentes realidades. Fatores sociais, culturais econômicos e políticos estão depositados sobre os ombros de pessoas em processo de formação.

É de fundamental importância decifrar, como já apontado, que essas territorialidades se esbarram, propiciando transformações nas relações e nas identidades. Para que sejam pensadas políticas de atendimento, que vão ao encontro dessas necessidades, é preciso estruturar um trabalho pedagógico de qualidade e que permita tornar esse ambiente escolar possível e passível de atender suas demandas de forma satisfatória. Assim, podemos entender que os processos culturais estão em movimento e que os sentidos sobre cultura também se movimentam, se deslocam.

Neste contexto, podemos concluir que a cultura surge efeito a partir das práticas dos sujeitos, que também se alteram e se modificam constituindo outros sentidos e, assim, encerramos esta discussão afirmando que as diferentes identidades culturais, quando aproximadas dentro dos espaços de convivência social, moldam os sujeitos, que passam a adquirir novos hábitos, novas condutas, interpelados por esses processos de interferência cultural.

O entendimento dessas novas formas de ser é que irá possibilitar a instituição, definição e proposição de uma cultura escolar de fronteira.





**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## REFERÊNCIAS

BOTO, Carlota. (2017). A liturgia escolar na Idade Moderna. Campinas: Papyrus.

LE GOFF, Jacques. (1994). História e memória. Trad.: Bernardo Leitão et al. 3. ed. Campinas: Ed. da Unicamp. Coleção Repertórios.

POLLAK, Michael. (1992). Memória e identidade social. In: Estudos Históricos, Rio de Janeiro, 5 (10), pp. 200-212.

RAFFESTIN, Claude. (1993). Por uma Geografia do poder. São Paulo: Ática.

MORANTE, Adélia Cristina Tortoreli e GASPARIN, João Luiz. (2008). Multiculturalismo e educação: um desafio histórico para a escola. In: MOREIRA, Antonio Flávio e CANDAU, Vera Maria. (Org.). Multiculturalismo: Diferenças culturais e práticas pedagógicas. 2. Ed. Petrópolis: Vozes. Disponível em: <http://www.histedbr.fe.unicamp.br/acerhistedbr/seminario/seminario7/TRABALHOS/A/Adelia%20Cristina%20T.%20Morante.pdf>. Acessado em: 14 de jul. 2019.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## GRAMÁTICA EN FRONTERAS INTERCULTURALES: TENSIONES, AVATARES Y RECORRIDOS EN LA PRODUCCIÓN CIENTÍFICA

GONZALO CASCO<sup>19</sup>  
CARLA GONZÁLEZ<sup>20</sup>

### RESUMEN

El presente trabajo presenta las reflexiones iniciadas en la construcción de los planes de tesis para la obtención del título de grado de Licenciatura en Letras, enmarcados dentro del Proyecto de Investigación "Gramática en Fronteras (inter)disciplinares III (GraFin III). Configuraciones mestizas de la lengua en uso en Misiones" (16H462) del Programa de Semiótica de la Secretaría de Investigación de la FHyCS-UNaM.

En este marco, presentaremos los avances -alcanzados hasta el momento en nuestras líneas de investigación- sobre la gramática teórica y las tensiones con una gramática de uso propia de espacios interculturales de la zona de frontera. Si bien los planes operan con problemáticas y corpus diferentes, en ambos casos se analizan las formas de producción-interpretación de sentidos que llevan consigo procesos de hibridación, mestizaje, ambivalencias y ambigüedades (Cfr. Camblong: 2014) en los cuales la gramática juega de manera particular.

Por un lado, González presentará el abordaje de enunciados virtuales de los grupos de compra-venta de Facebook de la ciudad de Posadas, en los cuales se manifiesta el uso de la variedad dialectal. Por otro lado, Casco realizará aproximaciones a los mecanismos gramaticales que configuran el discurso humorístico de los guiones de San Juan de la Murga de la Estación.

El hilo conductor de este trabajo será la presentación de la metodología de abordaje: la construcción de los criterios para la selección de los materiales textuales; la configuración del corpus y un primer análisis del mismo. En este primer análisis de los cruces e hibridaciones que se generan entre variedades de uso en la región, observaremos elementos lexicales, morfológicos, sintácticos y textuales.

---

<sup>19</sup> Gonzalo Casco. E-mail: gonzalocasco02@gmail.com

<sup>20</sup> Carla González. E-mail: carla.analia.gonzalez@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

La provincia presenta una composición poblacional multiétnica y plurilingüe, lo cual la provee de características que se deben fundamentalmente a la ubicación geopolítica y a las sucesivas corrientes inmigratorias provenientes de Europa. Asimismo, la región conserva la lengua aborigen del guaraní y por ende, numerosos vocablos en este idioma están incorporados al habla cotidiana, lo que también podría deberse a la cercanía con el Paraguay. Además, el contacto con el pueblo brasileiro en la zona del río Uruguay, manifiesta otro fenómeno no menos relevante, el portuñol. El periodista y profesor Hugo Amable menciona al respecto: "(...) *a medida que más se aleja el habla de la lengua oficial, (tanto en vocabulario, sintaxis y fonética) [se vuelve] cada vez más singular y difícil de entender para habitantes extraños de la región*". (Amable;2012a;155-156).

Los límites internacionales que se ven tan claros y delimitados en los mapas, se desdibujan, se desvanecen; los habitantes de la provincia no viven una realidad estática marcada por imaginarias líneas geográfico-políticas, sino que la cultura de los países vecinos se vive cotidianamente en un contexto de geofronteras lábiles. Las relaciones que se dan entre los pobladores de Misiones con los de los países vecinos, van desde lo comercial, hasta lazos de sangre.

Entonces, si bien somos misioneros, argentinos y hablamos el español, no obstante, dice Camblong: "*Hablamos el mismo idioma, pero somos diferentes*" (Camblong; 2008a;3). *Existen variantes y variedades en el lenguaje, el cual recorre todas las prácticas semióticas de la vida cotidiana, porque "(...) estamos en lenguaje y el lenguaje está*

*en nosotros*" (Camblong; 2008b;4). Esta forma especial de interactuar con el lenguaje nos obliga a pensar cuáles son las características del uso real de nuestra lengua que ponen en tensión las normativas y la variedad oficial del español.

## EL DISCURSO EN LAS SITUACIONES DE COMPRA-VENTA DE LA RED SOCIAL FACEBOOK. ALGUNAS CONSIDERACIONES RESPECTO DEL LÉXICO Y DEL FRASEO MISIONERO

En la actualidad, las redes sociales forman parte de estas prácticas semióticas donde hablamos, escribimos, expresamos sentimientos, críticas, estamos de acuerdo o no a ciertas ideas. Los grupos de compra-venta de Facebook son un espacio donde puedan verse plasmadas todas estas cuestiones, donde el misionero pone su voz, y no es cualquier voz.

Señor ¿qué anda buscando? ¿Qué le ofrecemos? ¿Algo para usted, su hijo, su nieto, su esposa, su novia?, enunciados que al leer seguramente –para los que son misioneros, y más aún posadeños-, recuerdan al momento de compras en la "placita" o en el "zona baja" de Paraguay. Estas prácticas han traspasado la frontera personal y en la actualidad, con el desarrollo de todas las tecnologías y redes sociales, los vendedores buscaron otras maneras de vender.

Se advierte que una gran parte de los vendedores, optan por el uso de las redes sociales para promocionar sus productos, donde se llega a conformar una semiosfera particular, con cierto mecanismo de venta. Es aquí donde la escritura cumple un rol muy interesante, ya que muchos de los usuarios de los

**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

grupos se vuelven críticos y asocian al uso de variedades del dialecto como algo incorrecto, y esto a veces genera pre y perjuicios en el prestigio de los vendedores, creándose así discusiones entre lo correcto e incorrecto.

En este apartado analizaremos las diferentes situaciones de compra-venta, sobre uno de los elementos que convergen en la producción virtual: el discurso desde su manifestación no formal. Por ello, primeramente recopilamos el corpus virtual, mediante un trabajo de observación, indagación, capturas de imágenes, en los diferentes grupos de compra-venta de Facebook.

Sin embargo, a pesar de haber varios grupos de compra-venta virtuales en Posadas, este trabajo se desarrolla a partir del grupo denominado "Shopping Posadas", donde las discusiones/conversaciones se forjan, por ejemplo, cuando un vendedor/a manifiesta una queja debido a que le adeudan dinero y amenaza con "escrachar" a los que le deben. A esto, los otros usuarios del grupo responden:



En esta conversación, que en realidad es una concatenación de enunciados en respuesta al "post" de la vendedora, se

puede observar que los usuarios son conocidos, lo que permite que se puedan dar consejos personales. Además, cada usuario narra una experiencia personal respecto al tema en discusión donde se observa uso del léxico, omisión de las /s/ al final de algunas palabras, problemas de concordancia en género y número, todas cualidades de nuestro "sabor local".

Otra de las situaciones interesantes que surgen en este espacio de compra-venta, en las que los usuarios se desvían de la finalidad última del grupo, se puede observar en el siguiente post:



A este tipo de publicación le siguen distintos tipos de reacciones:



La publicación obtuvo 102 comentarios, de los cuales elegimos el fragmento anteriormente citado, donde se pueden observar cómo algunos de los usuarios



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

lo toman como un chiste, otros lo critican y otros inclusive fomentan aún más a la risa.

Además, cabe destacar que se observa el uso de léxicos propios de la zona, como el "na que hacer"; "por ahí..."; "tereré de menta", "la calor", los cuales, en algunos casos, podrían estar siendo usados intencionalmente, es decir con el conocimiento de que se trata de un vocablo misionero, pero en otras ocasiones, están tan arraigados al habla, que forman parte de lo cotidiano y pasan desapercibidos.

El caso particular de "la calor", decidimos analizarlo desde el aspecto léxico, ya que más allá de tratarse de un problema de concordancia de género, es tomado en lo cotidiano como una pieza léxica que forma parte del habla de los misioneros, tanto de forma consciente, como chiste para algunos o inconsciente, como parte del habla, para otros.

El hecho que se tome como chiste para algunos sujetos, tiene que ver con un mecanismo del humor, podría pensarse en una parodia, que los misioneros la usan para imitar y/o usarlo en forma de burla. No obstante, una de las situaciones que más generan interés, es cuando los usuarios se corrigen entre sí por su escritura: *"Vendedor: tengo ermoso shorts para el verano, pollera para dama, blucita, remerones y vestidos todo nuevo. Usuario1: cuando aprendas a escribir te compro. Usuario2: vos sabes todo seguro porque no dejás trabajar a la pobre gente. Usuario 3: sí ay tanta gente mala. Usuario 1: otras que necesitan volver a la escuela. Si vas a vender y no sabes escribir, por lo menos pedile a alguien que lo hago por vos. (...)"* más de 50 comentarios .

En el enunciado del vendedor/a, se pueden observar ciertos errores

ortográficos que quizás sean los que hace referencia el "usuario1". Es muy probable que los problemas de concordancia (entre sustantivo y adjetivo) "tengo ermoso shorts", propio del habla misionera, haya pasado desapercibido en esta situación. Sin embargo, lo que más llama la atención es esa mirada de juez, al emitir ciertos comentarios sobre la escritura de las demás personas.

Ante este panorama ¿cuál es el aparato formal que nos permite corregir estas problemáticas? ¿Es posible reconocer a la gramática como la artífice y protagonista de todos estos intercambios sobre el uso correcto o incorrecto de la lengua? *"La gramática ha sido a lo largo de los tiempos occidentales una soberbia mandona"* (Camblong; 2008C;5). No obstante, habría que reflexionar sobre quién la utiliza y, sobre todo, cómo la utiliza. Es muy probable, que el "usuario1" no utilice a la gramática conscientemente, sino que, tiene conocimientos previos, que le sirven como herramientas, para poder corregir o dictaminar que algo está bien o mal escrito. *"[Los sujetos] (...) cuentan para ello con su intuición de hablante nativo y con la formación lingüística que la escuela le irá proporcionando paulatinamente"*. (DI Tullio; 1997; 12)

La intuición que se tiene como hablantes y el conocimiento teórico y técnico que se va adquiriendo, es lo que proporciona esta habilidad de "corregir al otro". Esta intuición, se refiere a que los hablantes nativos de una lengua conocen, en general qué frases están correctamente formadas y cuáles no, sin necesidad de haber sido instruidos en dicho conocimiento.

Es notable que, en varias ocasiones, el objetivo de vender un producto es relegado y la conversación pasa a otra



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

temática. No se habla sobre el producto de venta y la conversación en vez de ser entre vendedor y posibles compradores, pasa a ser entre los distintos usuarios. No obstante, a pesar de haberse encontrado errores ortográficos, problemas de concordancia de número, omisión de la "ese final", falta de signos de puntuación, etc., esto no dificultó que los usuarios se comprendieran entre sí.

Entonces, se reconoce que existe una manera formal, estándar, académica de la lengua, pero ello no quiere decir que los seres humanos no puedan comunicarse y comprenderse en el cotidiano a través del uso de las variedades que predominan en la zona. Los misioneros se vuelven críticos de su propia forma de hablar, se burlan de sí mismos, creen que otros dialectos tienen más prestigio, sin detenerse a pensar en que son simplemente una variedad más del español. Esta misma reflexión puede ser traída al ámbito académico en la facultad, donde algunos estudiantes "temen" que sus expresiones autóctonas no sean correctas. Pero estas *"diferencias de habla no implican necesariamente incorrección..."*. (Amable;2012c;18). Se trata del "sabor local" que posee la provincia y su gente.

## **LA GRAMÁTICA DEL HUMOR**

En este apartado nos propondremos identificar y analizar en la construcción textual de los guiones de la Murga de la estación, la relación existente entre los procedimientos lingüísticos, las figuras retóricas del humor y las denuncias sociales, conformadas a partir de una variante dialectal particular que se materializa en el territorio misionero. El interés se enfoca sobre los guiones teatrales para identificar, en los juegos del lenguaje, las formas de uso que

quebrantan la normativa mediante articulaciones/conexiones propias de las dinámicas socioculturales de las fronteras, las cuales ponen en "jaque" a la institución Lengua en tanto aparato formal de modelos canónicos y atentan contra las leyes que intentan ordenar regularmente el uso y los discursos legitimados, transgrediendo irreverentemente normas morfosintácticas, fonéticas y gráficas; produciendo ambigüedades, vacíos, explosiones de sentidos que provocan un estallido anímico sobre la base de la complicidad compartida.

Además de manejar la teoría formal de la gramática para describir y analizar los múltiples sentidos que se ponen en juego en este tipo de representaciones artísticas es necesario indagar en torno a la postura filosófica de Bergson (1900) sobre la risa como fenómeno "social", los aportes freudianos acerca del chiste y su relación con el inconsciente (Freud: 1905), la perspectiva sociológica que plantea Escarpit (1960) referida a la dialéctica del humor, una posible configuración de reglas relativas a "lo cómico" en el semiólogo Eco (1995), como así también, una teoría estética sobre el humorismo planteada por el escritor argentino Macedonio Fernández y los estudios sobre tal cuestión realizados por Ana Camblong. Toda esta batería de lecturas, teorías y metodologías contribuyen a un análisis interpretativo sobre el corpus. Ahora bien, construir un corpus para analizar significa también una importante decisión metodológica, más aún se transforma en objeto de estudio un producto artístico tan complejo como lo es el teatro. Para ello decidimos posar la mirada solamente en el trabajo sobre uno de los elementos que convergen en una representación teatral: el discurso verbal (en su manifestación guionada);



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

dejando de lado los demás aspectos del texto espectacular (tonalidades, improvisaciones, escenografías y vestuarios) en su escenificación, que también aportan –y mucho– en la construcción del humor. Algunas de las reflexiones obtenidas en estos años de investigación con ponencias, informes y postulaciones a becas, demuestran que es necesario articular teorías y metodologías pertinentes para realizar un estudio abarcativo sobre el objeto.

La decisión al armar el corpus comienza en los personajes y sus discursos en una obra en particular: La fiesta de San Juan. Es así que tomo como protagonista la figura del santo que permite rastrear (primeramente) las interacciones con otros de los tantos personajes de la obra. Todos personajes transversalizados por un dialecto determinado que representa de por sí una desobediencia hacia la norma de los mandatos de la lengua estandarizada oficial. Los niveles de una gramática interfaz interjuegan en la construcción de nuevos sentidos que logran el efecto de lo cómico. El cruce de estos niveles se puede observar cuando se analiza el estribillo de las canciones de San Juan: *"Tiene payé san Juan tiene payé/Tiene payé san Juan tiene payé/Me dice las cosas que quiero saber."*

Primeramente podemos realizar un análisis semántico/sintáctico de cada sintagma de la canción. Los verbos *tiene* y *dice* son verbos transitivos que precisan de un tema (objeto). En ambos casos el tema u objeto directos son explícitos y están relacionados en el sentido. El payé es equivalente o paralelo sintácticamente a las cosas que quiero saber. El objeto propiedad del santo (payé) constituye un gualicho, una simpatía, una "preparación" que realiza un ser mágico (un brujo, un chamán, un curandero) para conseguir algún fin. El

humor se logra pragmáticamente a partir de la construcción del santo que empieza a tener identidad regional gracias a su payé que en este caso en particular consiste en conocer/saber/anticipar "lo que quiero saber": *"cuál será el futuro amoroso de los solteros/as que hacen cola: Tenemo' una cola de chicas que lo andan buscando. Pa' ver si es verdad lo que dicen, ¡que tiene payé!"* (SJ 2013) Para recibir las "señas" del santo y que pueda efectuarse su magia que permite predecir el futuro amoroso de sus creyentes es necesario realizar las llamadas pruebas de San Juan: *"Trajeron cuchillo, el banano y una palangana La vela, el papel y la tinta y la biblia también"* (SJ 2013).

En esta enumeración se puede observar nuevamente la conjunción de costumbres tradicionales/paganas junto a las conservadoras/religiosas que se conectan en la noche de San Juan. Cuchillo, banano, palangana, vela, papel y tinta hacen alusión a las distintas simpatías o modos de enterarse de la suerte futura según rituales no cristianos, pero al final de la enumeración la biblia se hace presente otorgando un carácter más oficial a los rituales. El elemento de la biblia no se utiliza para ninguna simpatía sino que simplemente ejerce un poder simbólico en torno a la figura de un personaje del santoral oficial. Conviven en un discurso los elementos carnavalescos rabelaisianos que reproducen esa risa bajtiniana del pueblo. El desplazamiento de la capacidad milagrosa del payé se extiende también a la Virgen, en el caso de las paseras paraguayas a la Virgen de Caá Cupé para que las proteja del control de la aduana: *"A la Virgencita de Caá Cupe/ le pedimos un payé/A la Virgencita de Caá Cupe/ le pedimos un*



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*paye (con actitud sumisa)/Que no nos encuentren la mercancía/ que una le pasa de noche y de día/Es nuestra forma de trabajar/ que ningún milico se atreva a tocar (con actitud amenazante)" (SJ 2006).*

El humor se construye en la complicidad con el espectador que se identifica con el más débil y aplaude esta amenaza al control y al poder. Es interesante la identificación de la figura de las paseras con la virgen de Caá Cupe por la carga simbólica que tienen ambos personajes característicos del país vecino y nuestros contactos. Podemos analizar también en estos enunciados una resistencia de la lengua en uso de algunas formas de la sintaxis desordenada, en las construcciones verbales y en el léxico propio del territorio fronterizo misionero, variedad dialectal que la Dra. Ana Camblong denomina "asperón y basáltico" en sus estancias mestizo-criollas. La figura del payé o de las pruebas de San Juan se ven semióticamente tejidas en un discurso teñido de un color local que relaciona lo gramatical con la representación social de los enunciadorees y las relaciones de poder.

## **CONSIDERACIONES FINALES**

Nuestros trabajos no representan solamente un análisis gramatical de un corpus constituido adrede. En realidad, son propuestas de análisis concretas que hipotetizan sobre los sentidos que adquiere el conocimiento gramatical en estos espacios de fronteras. Las líneas de investigación que proponemos llevar adelante consisten, más que un descubrimiento, una profundización de los estudios realizados en nuestro proyecto de investigación, poniendo la atención en casos concretos y particulares mediante un análisis

interfaz. Partimos de una concepción del lenguaje como un abanico de opciones que se despliegan en la semiosfera intercultural de nuestra provincia, de las cuales nos valemos para combinar operaciones, hibridaciones y sentidos múltiples, de manera que la propuesta metodológica es trabajar con la función metalingüística, semántica y pragmática para la generación de sentidos en un campo tan complejo como lo es el de la gramática en uso en los procesos comunicativos.

Abordar una problemática investigativa de linde gramatical específicamente representa para nosotros una compleja maraña de hilos que de a poco vamos (des)ovillando (Cfr. Alarcón, 2010). Describir, reflexionar y explicar el funcionamiento de nuestros particulares usos lingüísticos es un gran desafío que nos exige un enfoque interdisciplinar que cruce la gramática con otros campos (como la semiótica, el análisis del discurso, la alfabetización, etc.) y nos permita operar con variadas metodologías de una gramática de enfoque interfaz (Cfr. Di Tullio, 2010). Por ello, no alcanza con servirnos de un análisis únicamente léxico o morfosintáctico para hacerlo, es necesario trabajar en las fronteras teóricas, desde los bordes, entrecruzando los aportes de cada una de las disciplinas en contacto.

## **REFERENCIAS**

ALARCÓN, R. (2010). "Encrucijadas gramaticales. Metadiscursos y semiosis" en *Entreletras*. Segunda época. Año I. Número I. ISSN 1853-2535.

ALARCÓN, R. (2013). Cap. 6 "La gramática en fronteras mestizas", en Martínez, Angelita y Adriana Speranza (Eds. Lits.) (2013): *Rumbos sociolingüísticos*. Mendoza: Universidad





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Nacional de Cuyo / Sociedad Argentina de Lingüística.

AMABLE, H. (1975). "Las figuras del habla misionera". Santa Fe; Colmegna; 2012.

CAMBLONG, A. M. (1991). "Culturas en contacto, umbrales semióticos." en Revista de la Secretaría de Investigación. Facultad de Humanidades y Cs. Sociales; UNaM. Vol.2. (Págs.5-13).

CAMBLONG, A. M. (2008). "Lenguaje y metalenguajes" Conferencias de apertura Programa Articulación en Educación; Posadas, Mne.

CAMBLONG, A. M. (2014). Habitar la frontera. Posadas Misiones. EdUNaM. 2014.

DI TULLIO, A. (2010): "Manual de la gramática del español". Buenos Aires; Waldhuter editores: 1197.

LOTMAN I. (1996) La semiosfera. Semiótica de la cultura y del texto. Madrid: Cátedra. Tr. Desiderio Navarro.

NOBLIA, M. V. (2012): "Cambios sociales y cambios lingüísticos: la conversación y la escritura en el chat", Cap. 8 pág. 119-130. En Lenguaje discurso e interacción en los espacios virtuales. Volúmenes temáticos SAL; Editores de la serie Víctor M. Castel CONICET y Universidad Nacional de Cuyo.

PARINI y GIAMMATEO (2012): "Lenguaje, discurso e interacción en los espacios virtuales" en Volúmenes Temáticos de la SAL (Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos).

VIGARA, TAUSTE (1992). "Función metalingüística y uso del lenguaje" en Epos, n° 8, 1992, pp. 123-141 disponible en: <http://e-spacio.uned.es/fez/eserv>

WITTGENSTEIN, Ludwig. (2002): Investigaciones Filosóficas, Ed. Crítica, México. Textos inéditos: guiones de la Murga de la Estación- Fiesta de San Juan



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ¿CÓMO EVALUAMOS LAS PRODUCCIONES CIENTÍFICAS EN CULTURAS ACADÉMICAS FRONTERIZAS CON REALIDADES DIVERSAS Y PROBLEMAS COMUNES?

LUIS JUSTO LE GALL<sup>21</sup>  
BELARMINA BENÍTEZ DE VENDRELL<sup>22</sup>  
VALERIA LIS LE GALL<sup>23</sup>

### RESUMEN

La presente ponencia aborda la temática y aspectos del desarrollo en curso del proyecto de investigación 16H467-SINVyP- FHyCS-UNaM, que explora la factibilidad de generar modelos de evaluaciones regionales, contextualizados e integrales, de las producciones en el campo de las Ciencias Sociales y Humanas (CSH), su presentación pretende despertar el interés de los colegas de las universidades participantes y, eventualmente, sentar las bases de un trabajo cooperativo, capaz de desarrollar miradas regionalizadas sobre las tareas y la producción científica de los docentes investigadores del espacio transfronterizo que nos convoca.

La problemática se traduce en este interrogante: ¿Es posible establecer un sistema de evaluación regionalizado de las producciones científicas y técnicas en ciencias sociales y humanidades?, y creemos que aquí podríamos encontrar una vía para responder parte de ella, en razón de lo señalado en la primera circular de este Seminario (V Geofrontera), cuando expresa: "*focalizamos la observación en problemáticas y dinámicas de las relaciones en los espacios de frontera, a partir de un enfoque interdisciplinario*", porque es precisamente ese camino el que recorre este equipo de trabajo, desde el 2006.

Nuestros objetivos y propósitos son generar un diagnóstico de situación de las producciones científicas en la FHyCS-UNaM, vinculada a la región del NEA, particularmente, con la Universidad Nacional del Nordeste (UNNE), y esbozar un diseño consensuado de instrumentos institucionales de análisis y evaluación de las producciones en CSH.

Pretendemos, a lo largo del periodo 2017 - 2021, abordar la factibilidad de generar modelos de evaluación, contextualizados e integrales, de las producciones en el campo de las Ciencias Sociales y de las Humanidades (CSH): la investigación, los contenidos, los soportes tecnológicos, los procesos informacionales, a fin de desarrollar indicadores que permitan valorar la producción científica, particularmente en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones (FHyCS-UNaM) visualizando la región del nordeste argentino( NEA-AR) y su entorno fronterizo.

<sup>21</sup> Luis Justo Le Gall. E-mail: luislegall@gmail.com

<sup>22</sup> Belarmina Benítez De Vendrell. E-mail: lilibeha@gmail.com

<sup>23</sup> Valeria Lis Le Gall. E-mail: valelegall@gmail.com



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Para encarar esta tarea investigativa es necesario contar con un diagnóstico de situación relacionado con el estado de la evaluación de la ciencia, en general, y de las producciones científicas en CSH, en particular, mediante la identificación de los factores o agentes que facilitan u obstaculizan el desarrollo y la visibilidad de las producciones de las investigaciones, en las FHyCS-UNaM, contextualizadas en la región fronteriza del NEA, que sirva de base para la formulación de un plan integral de desarrollo con instrumentos adecuados de evaluación/medición.

En una primera etapa, se busca saber: ¿En qué condiciones se encuentran los bienes y recursos destinados a la investigación en la FHyCS-UNaM y en la FH-UNNE?; ¿Cómo están vinculadas las ofertas y las demandas?; ¿Con qué espacios y tiempos cuenta la organización de las áreas destinadas a la producción científica?; ¿Qué se ofrece y qué se podría ofrecer a la sociedad?; ¿De qué recursos se podrían disponer para afianzar e impulsar la innovación?; ¿Qué dimensión alcanza la producción científica en la FHyCS-UNaM, en relación a su ubicación en el NEA y en la frontera con el Paraguay y el Brasil?

Vimos la necesidad de plantear una doble dimensión de análisis para las respuestas que el sistema regional de CyT puede ofrecer al entorno: a) desde los espacios de investigación, con sus características propias y b) como centros de recursos de CyT. Una vez finalizado totalmente este diagnóstico se estará en condiciones de esbozar un diseño consensuado de instrumentos y/o pautas institucionales de análisis de la producción científica, con la intervención de los sectores involucrados, partiendo del diagnóstico efectuado, a fin de consolidar, fortalecer, mejorar, expandir y divulgar

el conocimiento de las ciencias humanas y sociales en la región NEA, permeada por lo nacional e internacional.

En el espacio de internacionalización estamos trabajando de manera colaborativa en un estudio comparativo, utilizando herramientas bibliográficas, grupos focales, vídeo conferencias con el equipo multidisciplinario del Dr. Andoni Ibarra (Universidad del País Vasco, España), enfocados en establecer indicadores CSH y desarrollos relacionados con investigación e innovación responsables (RRI).

## **OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS**

Llevar adelante este proyecto supone una ardua tarea que deberá centrarse en objetivos generales y específicos orientadores de logros parciales y secuenciales, tales como:

- Establecer un marco referencial teórico-histórico a fin de conocer cómo evolucionó la medición de la ciencia en los últimos 50 años, en el mundo y en nuestro país;
- Formar recursos humanos en evaluación de las ciencias humanas y sociales;
- Analizar comprensivamente el estado de situación de la ciencia en la FHyCS-UNaM y en la FH-UNNE, a partir de la cooperación interna y externa de investigadores, partiendo de sus propias prácticas, centrados en el ambiente y clima de trabajo cotidiano, como respuesta a demandas institucionales de investigación, transferencia e innovación;
- Identificar cuáles son, según los investigadores, las demandas internas y externas de investigación, transferencia e innovación;
- Determinar cuáles son los



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

principales agentes que facilitan e inhiben la capacidad de desarrollo científico a partir de dos dimensiones: a) como espacio específico de producción científica y b) como centro de recursos y apoyo a las estrategias de desarrollo del medio;

- Generar conceptualizaciones e integración paradigmática, teórica y metodológica para el análisis y la interpretación del estado de la ciencia en la FHyCS-UNaM y en la FH-UNNE;

- Construir indicadores que permitan ordenar, sistematizar y evaluar la producción científica en el ámbito de la FHyCS-UNaM y de la FH-UNNE, favoreciendo sus vinculaciones con la región fronteriza del NEA, el país y el mundo;

- Situar las áreas de producción científica, contemplado el impacto investigativo y organizacional;

- Definir acciones evaluativas que se consoliden en espacios de CyT para la solidificación, fortalecimiento, mejoramiento y expansión de la ciencia en la FHyCS-UNaM y en la FH-UNNE, con vinculaciones de tipo regional, nacional e internacional.

En síntesis, estamos tratando de encontrar respuestas al gran interrogante planteado inicialmente, en la etapa de diseño de la propuesta de indagación, y a todos aquellos que surjan durante el proceso de la investigación, siempre desde la óptica de una visión integradora e interdisciplinar.

## **JUSTIFICACIÓN**

En el año 2015, la iniciativa *"Evaluación de Investigación, Innovación y Análisis de Impacto para las Ciencias Sociales y Humanidades*

*(EvalHum)"*<sup>24</sup>, organizó su primera conferencia internacional sobre la evaluación de la investigación en CSH. EvalHum es una propuesta a nivel europeo, está registrada como una asociación en Francia. Esta conferencia tenía por objeto averiguar si la evaluación de sus actividades investigativas era útil para los investigadores, si realmente se puede mejorar la calidad y la relevancia de la investigación, o si la evaluación está condenada a seguir siendo una herramienta de gestión que se utiliza para asignar fondos e imponer políticas científicas.

Es esencial entender y mejorar el proceso de evaluación de la investigación, sobre todo para comprender cómo estos procesos afectan a la investigación en CSH.

El objetivo político declarado, en la construcción de los protocolos de evaluación de la investigación, es el de mejorar el sistema, sin embargo, la implementación de estas políticas ha acarreado muchas críticas por parte de los investigadores en CSH. Además, algunos artículos científicos, escritos por especialistas de la evaluación, destacaron varios efectos negativos de

<sup>24</sup> La Iniciativa EvalHum sobre Evaluación de la Investigación en las Ciencias Sociales y las Humanidades (RESSH), que se celebró en Rennes, Francia, del 4 al 6 de junio de 2015.

La iniciativa tiene como antecedente un taller de gran éxito internacional sobre la calidad de la investigación en humanidades, celebrada en Rennes en junio de 2014, como parte del proyecto QualiSHS, con el apoyo de la red francesa de Maisons des Sciences de l'Homme, así como una serie de reuniones celebradas en el contexto de la Iniciativa EvalHum ([www.evalum.eu](http://www.evalum.eu)). El objetivo de estos eventos es reunir a una amplia gama de investigadores y actores interesados en las cuestiones de evaluación de la investigación y el impacto social de las Ciencias Sociales y las Humanidades (CSH).



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

los protocolos aprobados. Su sesgo más visible es el enfoque casi exclusivo en la noción de excelencia, que tiene todo tipo de efectos negativos y cuyos resultados mejoran poco y nada la calidad general del ecosistema.

La visibilidad de la evaluación de la investigación es un fenómeno relativamente reciente, aunque no se puede ignorar que el desarrollo de la ciencia en el Siglo XVIII estaba relacionado con las primeras experiencias prácticas de evaluación por pares. El retorno de esa tradición, enfrentándose con las prácticas modernas, debería ayudar a comprender mejor los mecanismos de la investigación en CSH, sus impactos sociales y sus propios conceptos de calidad.

Los mecanismos de evaluación, tanto nuevos como antiguos, visto por algunos como útiles, y por otros como peligrosos, no invalidan la idea de que evaluar la investigación en CSH sigue siendo, en gran medida, un problema de contención en lugar de un objeto de estudio; la necesidad de hacer un ejercicio, regularmente cuestionado, en su conjunto.

Actualmente la atención se centra en la evaluación de las CSH, en contraste con los protocolos de evaluación desarrollados en las ciencias naturales y el sector biomédico y la aparición de un nuevo criterio de evaluación de la investigación: la relevancia social. ¿En qué circunstancias es que ésta se convierte en un criterio "esencial" en varios protocolos de evaluación, y en qué medida esto es favorable o desfavorable para las CSH? Ahora se fija la mirada en las prácticas de evaluación de la investigación en CSH. Sabemos que el concepto de "ciencias sociales" abarca un espectro muy amplio de disciplinas. Para la correcta

evaluación de la investigación, es esencial entender las similitudes y diferencias entre estas disciplinas, cómo se manifiestan en las prácticas de trabajo y en los hábitos de difusión de sus resultados, a los que se suman preguntas acerca de las tradiciones de diálogo de estas ciencias con la sociedad.

El objetivo es lograr el diseño de un sistema de evaluación uniforme, regular y fácil de aplicar, pero que también tenga en cuenta la variedad de campos diferentes. La investigación sobre los modos de evaluación redundante en una mejor comprensión de lo que los investigadores en CHS consideran la misión y el papel de éstas.

Estamos particularmente interesados en localizar los estudios de caso que pongan en relieve cómo los expertos visualizan la calidad y la relevancia social de la investigación en su campo. También se trata de encontrar respuestas a preguntas sobre las similitudes y diferencias existentes entre los protocolos de evaluación y las representaciones de la calidad y la pertinencia social, según los propios investigadores. ¿Cómo se estructuran estos protocolos para reflejar mejor las opiniones de los diferentes actores?

Todas estas cuestiones y otras indican que es necesario repensar los datos cuantitativos, es necesario recopilar información sobre la producción en CHS, para establecer juicios de evaluación más objetivos, aun cuando la objetividad "perfecta" en evaluación, es tanto ilusoria como indeseable. Las diversas iniciativas para mejorar la visibilidad de la producción científica en CSH y el desarrollo de nuevos indicadores, han reavivado la controversia.

Esperamos que al finalizar nuestro trabajo podamos acercar propuestas de



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

nuevos métodos de evaluación, cualitativos y/o cuantitativos, que se puedan aplicar a las CHS, tales como bases de datos especializadas para las CSH, adaptaciones bibliométricas a las disciplinas de las CSH, bibliometría alternativa, mejora en los sistemas de evaluación por pares, la contribución de las políticas de acceso abierto para identificar el impacto de las CSH. Al mismo tiempo, esperamos identificar los casos en los que se declare o se sugiera sobre la conveniencia o la imposibilidad de uso de los indicadores bibliométricos en uno u otro campo de las CSH.

## ENFOQUES Y MÉTODOS

El acto de evaluar es una función inherente a la actividad científica, pero es necesario determinar los criterios relativos a las formas y a los grados de veracidad de los saberes; establecer los valores atribuidos a los principios de acción; fijar las normas a partir de las cuales se mide la diferencia entre valores de realización de las acciones.

¿Para qué evaluar? Para medir la performance de los investigadores, de los equipos, de las instituciones; asignar recursos (disponibilidad, políticas, soporte) y seleccionar, promover la calidad científica (Contratos, premios etc.)

La iniciativa de crear un espacio de evaluación de CyT en la UNaM, con enfoques conceptuales e institucionales de medición e innovación, es un signo de equilibrio en la consolidación del sistema científico, dado que permite, entre otras cosas, analizar la producción científica de la Universidad desde su estructura institucional y para todos los niveles de agregación: investigadores, Secretarías, Institutos, departamentos, centros.

Esta construcción, que pretende ser colectiva, tratará de combinar los métodos y utilizar las herramientas más adecuadas para cada tipo de evaluación, afirmando la autonomía científica frente a las mediciones de mercado y evitando desvíos (o vicios) de la evaluación, tales como la rutinización de los procedimientos, la inflación evaluativa, la "carrera de las estrellas", etc.

Este espacio permitirá unir las necesidades de la sociedad con el conocimiento generado para favorecer la toma de decisiones. Además, se podrá conocer el trabajo científico y establecer puentes o nexos de diversa índole entre experiencias, grupos e investigadores que hoy se desenvuelven en forma aislada, aún en ámbitos comunes de trabajo en las propias instituciones.

Los investigadores que participan de este proyecto constituyen un grupo de investigación consolidado, que viene trabajando interdisciplinariamente, desde el año 2006, en distintos proyectos innovadores. Los que, directa e indirectamente, se vinculan con las problemáticas generales enunciadas en el presente proyecto, particularmente su contextualización regional y la producción científica en el área de las CSH.

Poner en marcha este proyecto significó un importante número de operaciones previas, tales como:

- Construcción de equipos de trabajo, formación de recursos humanos, disposición de espacios físicos para cada actividad, encuadre teórico, definición de medidas, selección de indicadores, etc., hasta alcanzar la meta de obtención de estudios métricos para las ciencias sociales;
- Instalación de servicios de apoyo a la gestión, con información útil para



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

evaluar y potenciar la producción científica de la universidad y ayudar en la toma de decisiones;

- Información a gestores de la investigación y a investigadores, en aspectos relacionados con la evaluación de la calidad de las publicaciones, su impacto etc.

Cabe además advertir que el desarrollo metodológico podría presentar elementos facilitadores e inhibidores capaces de alterar la dinámica y el cronograma previsto.

Entre los elementos facilitadores se destacan:

**El tema:** Se trata de un tema de interés actual que necesita ser perfeccionado para asegurar el progreso científico de la región mediante la evaluación de su producción.

**Los Recursos Humanos:** Los integrantes del proyecto son especialistas en distintas disciplinas relacionadas con las CSH, algunos de ellos poseen una amplia trayectoria tanto en el plano profesional como en el desempeño de la docencia y de la investigación, lo que pronostica un desarrollo adecuado del estudio en cuestión.

**Los méritos y productos de algunos miembros del equipo de investigación** son reconocidos por la comunidad académica de sus respectivas universidades y también por la comunidad nacional e internacional.

**Cooperación:** los convenios vigentes existentes entre las universidades del NEA y la Universidad Nacional de Misiones facilitan el trabajo colaborativo y cooperativo entre investigadores. La posibilidad de generar redes internas permitiría, a cada miembro del equipo de investigación, ampliar, mejorar, completar la información que ya posee, como así también ampliar la comunicación entre

pares y con otros actores intervinientes.

Se trabaja directamente sobre el entorno de la producción científica. Los investigadores que constituyen la población en estudio pertenecen a diferentes especialidades de las CSH y, por lo tanto, se podrá observar las particularidades de los usos y demandas en los distintos colectivos.

Entre los elementos inhibidores podríamos señalar:

**Los niveles de formación en evaluación de la ciencia.** No todos los miembros del equipo poseen formación en cienciometría, bibliometría, informetría y altimetría, por lo que dentro del proyecto se prevé un fuerte respaldo a la formación en esta área.

**La dedicación a la investigación:** Las cargas académicas de los miembros del equipo limitan, en algunos casos, las posibilidades de dedicar más tiempo a las tareas de investigación.

**Apoyo económico:** La falta de financiamiento suficiente, en tiempo y forma, podría dificultar el desarrollo de las actividades del proyecto.

La sectorización burocrático-administrativa, que genera islas científicas que actúan como agentes inhibidores del aprovechamiento de los recursos humanos y físicos con que cuentan las universidades, causando pérdidas económicas y de oportunidades.

## **PROCESO INVESTIGATIVO**

Para llevar a cabo esta investigación en el período 2017-2019 se transitaron las siguientes etapas:

1: Descripción de la situación actual. Para ello se efectuó una búsqueda documental a través de diversas fuentes de información locales, nacionales e internacionales. Cuyos hallazgos centrales fueron la amplitud del campo



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de estudio de las CSH y sus muy diversos objetos, métodos, técnicas y estrategias, lo que no condice, ciertamente, con la reciente incorporación de indicadores de evaluación, de carácter únicos, para las producciones científicas en todo el ámbito de las universidades nacionales argentinas, con una mirada más orientada hacia las ciencias exactas y naturales, además de la escasa presencia y el bajo impacto de las publicaciones en CSH en los centros de referencia nacional e internacional.

2: Formación de investigadores. Dada la especificidad de la temática, fue necesario formarnos en evaluación de las CSH, para lo cual generamos un curso de posgrado, destinado a investigadores y responsables de gestión de la investigación, sobre "La evaluación de las ciencias humanas y sociales desde la bibliometría", organizado por los miembros del equipo de investigación, con el auspicio y la certificación por la Secretaría de Investigación y Posgrado de la FHCS-UNaM (Resolución HCD FHCS-UNaM N° 275/2017), dictado por el Mgter. Orlando Gregorio Chaviano.

3: En el año 2018, se recogió información en campo, la que actualmente está siendo analizada teniendo en cuenta las categorías que van surgiendo a través del análisis y del estudio de los significados que los sujetos participantes atribuyen.

4: En el segundo semestre del año 2019 se implementará un "Taller Participativo", donde se presentarán y debatirán las acciones implementadas y los resultados alcanzados, en base al borrador de un documento preliminar elaborado por el equipo y que será puesto a consideración de los participantes. Esto permitirá validar la información obtenida y efectuar las

correcciones correspondientes, en base a las conclusiones del mismo. El diagnóstico proporcionará las bases para la elaboración de un estudio de factibilidad y construcción de instrumentos para la elaboración de un plan de evaluación de las CSH, en la UNaM y en la UNNE.

5: En el 2020 tenemos previsto generar las orientaciones y animación para elaborar un plan de desarrollo de un espacio de evaluación de las CSH, participativo, consensuado con todos los sectores involucrados.

## **SITUACIÓN ACTUAL**

En el primer semestre del 2019 estamos impulsando la adecuación y mejora de los criterios evaluativos en nuestro entorno académico regional, tendientes a dotar de mayor legitimidad, a nuestras producciones en el campo de las CSH.

Nuestra presencia en el V Seminario Internacional de los Espacios de Frontera y Geofrontera 2019, tiene por propósito poner a consideración nuestras ponencias, entre pares, y al mismo tiempo, establecer contactos con las instituciones y los servicios que manejan conocimiento científico e información relevante para sustentar el desarrollo en realidades diversas de nuestra región. Para lo cual analizaremos los modos de producción científica en CSH: generación-prácticas investigativas, comunidad científica; distribución; divulgación, transferencia académica-social y los usos del conocimiento para la mejora de la calidad de vida y sustentabilidad del desarrollo regional

Las acciones se orientarán al desarrollo de modelos de evaluación consensuadas y comparadas por medio de una red de intercambio entre investigadores intra e interinstitucional, fortaleciendo la





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

participación: información; discusión; toma de decisiones, para la generación y monitoreo de evaluaciones integrales e integrada local, regional e internacionalmente.

Actualmente estamos trabajando desde el enfoque de investigación e innovación responsable (RRI), para abordar el problema de la gobernanza de las CSH en nuestros contextos de actuación. Para ello establecimos las vinculaciones necesarias con el equipo del Dr. Andoni Ibarra de la Universidad del País Vasco, España, visualizando y compartiendo de esta manera la situación en la Unión Europea.

Nos aproximamos a un modelo de "Ciencias en Sociedad" donde los protagonistas del campo político y académico, interactuando mutuamente, podríamos sostener en contextos institucionales y regionales, mejores condiciones para la evaluación de nuestras producciones científicas.

El significado y alcance de un enfoque RRI en definitiva está fuertemente vinculado a la generación de nuevas redes epistémicas interactivas y socio-técnicas-políticas que integren nuestras capacidades de producción de conocimiento en CSH, respondiendo a investigaciones e innovaciones responsables y socialmente deseables, para un desarrollo humano sostenible, justo y adecuado a nuestras comunidades locales interdependientes.

## CONSIDERACIONES FINALES

Desde nuestra perspectiva, tal como lo explicita el V Seminario Internacional que nos convoca, consideramos que privilegiamos:

..el intercambio de herramientas teóricas-metodológicas y centralizando el análisis en clave regional y territorial, situando el objeto de estudio en una

trama de relaciones transfronterizas, entendido como un territorio atravesado por relaciones de poder y configurado por múltiples experiencias, vivencias y percepciones que, constantemente reeditadas y actualizadas, movilizan y dinamizan múltiples ideas y sentidos acerca de los proyectos políticos de integración plasmados en las prácticas de la vida cotidiana.

Este enfoque analítico que privilegia a los sujetos, sus múltiples interacciones en espacios territoriales, hoy atravesados por las tecnologías de la comunicación e información, la virtualidad e inmediatez, configuran nuevas nociones de espacialidad y temporalidad, que nos permiten comprender la complejidad de las prácticas evaluativas de los docentes universitarios investigadores en los espacios de frontera, *"donde éstas adaptan y transgreden las normativas estatalmente instituidas y, con ello, los límites geopolíticos situando a los sujetos y grupos sociales en un espacio de diversas legalidades"* (1era. Circular Geofronteras 2019)

La misma Circular sostiene que:

Es decir que los sujetos transfronterizos se adscriben e inscriben en una realidad cotidiana de relaciones que vinculan lo local/regional con lo nacional/global; por lo tanto, en esos lugares, son centrales la interacción y los vínculos que se producen en el espacio de frontera, en tanto recurso y, en muchos casos, en tanto oportunidades. De este modo, los intercambios políticos, económicos y culturales en la frontera se presentan con una dinámica de moviidades y fluctuaciones permanentes que tensiona y cuestiona las disposiciones estado céntricas.

En este sentido los resultados de esta investigación permitirían, a las universidades involucradas, contar con



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

orientaciones generadas por ellas mismas para mejorar los indicadores vinculados a la evaluación de la investigación; indicadores de calidad de las publicaciones, de la productividad y de la visibilidad de los autores e instituciones participantes. Posibilitaría disponer de datos existentes en bases externas, tales como: Artículos de diferentes fuentes de información que cuentan entre sus autores con, al menos uno de ellos perteneciente a la UNaM y a la UNNE; Revistas del Journal Citation Reports (JCR) y sus diferentes indicadores y clasificaciones.

A partir de los sistemas de gestión universitarios regionalizados se podrán disponer de información relativas a personal docente-investigador, instituciones y grupos de investigación, y establecer vinculaciones entre publicaciones y autores de cada institución; las categorías temáticas elaboradas a partir de los índices de impacto de sus revistas.

Las herramientas tecnológicas seleccionadas para la recolección y análisis de datos permitirán suministrar informes de productividad científica regionalizada, colaboración, fuentes de publicación, factor de impacto en el medio sociocultural regional.

La investigación aportará bases teóricas, conceptuales, metodológicas, críticas e instrumentales para abordar las acciones que permitan la consolidación, fortalecimiento y desarrollo de un espacio de evaluación de CyT en la UNaM y en la UNNE, gestado y gestionado desde y por los propios actores intervinientes. En este sentido, se producirán algunas re-conceptualizaciones, lineamientos generales, orientaciones, sugerencias, recomendaciones, y procesos alternativos para un desarrollo independiente de los tradicionales

centros de poder hegemónico, generadores de indicadores estandarizados para evaluaciones uniformes, homogéneas y generalizables.

Los resultados de la presente investigación posibilitarían diseñar un portal de producción científica en CSH, donde se verán reflejados los resultados de la labor científica y tecnológica, distribuidos por institución, por agencia de financiamiento, por disciplinas y por nivel de colaboración internacional. Este espacio de evaluación de CyT podría constituirse en un Observatorio referente para otros desarrollos del mismo tipo y nivel, ofreciendo la colaboración necesaria para desarrollos e investigaciones posteriores.

De esta manera consideramos que con acciones concretas, desplegadas por los propios docentes investigadores, involucrados en los procesos de producción y evaluación del conocimiento en el campo de las CSH, progresivamente se instalará una cultura "contrahegemónica", que promueva conciencia política autónoma de los docentes universitarios investigadores. Donde la participación resulta clave para el acceso a la información, consulta y toma de decisiones consensuadas.

Finalmente señalamos que esta toma de conciencia y el accionar sobre el estado de los criterios/indicadores vigentes en CSH, centralmente determinados, de manera arbitraria e inconsulta, posibilitaría a los diferentes actores transfronterizos intervinientes en la producción, transferencia, difusión, divulgación y circulación del conocimiento científico, una construcción de nuevos sentidos por los cuales vivir y trabajar en ciencias sociales y humanas.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**REFERENCIAS**

ARENCIBIA, J. R.; MOYA ANEGÓN F. (2008). La evaluación de la investigación científica: una aproximación teórica desde la Cienciometría. En: *Acimed*, 17(4).

ARGÜELLES, J. C. (2008). ¿Qué es la producción Científica? [En línea]. En: *El país: Tribuna: Circuito Científico*. Madrid. Fecha de consulta: 31-03-2017. URL: [http://elpais.com/diario/2008/02/06/futuro/1202252409\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2008/02/06/futuro/1202252409_850215.html)

BENÍTEZ B.; LE GALL L.J. y GÓMEZ GENEIRO, A. (2018) La evaluación de las producciones en ciencias humanas y sociales, en contextos institucionales y regionales. Resistencia, Chaco, Argentina. Ponencia Resumen Encuentro en Ciencias de la Información Mercosur (ENCIM 2018).

BENÍTEZ B.; LE GALL L.J. y GÓMEZ GENEIRO A. (2018) 134/Cs La evaluación de las producciones en ciencias humanas y sociales, en el Nea-Ar. Pág. 515. Libro de Resúmenes 8Comp. Honfi, A.) Jornadas Científicas – Tecnológicas 45 Aniversario. Universidad Nacional de Misiones. Editorial Universitaria.

BENITEZ, B y LE GALL, L. Proyecto de Investigación e Informe de avance 2017: La evaluación de las producciones en ciencias humanas y sociales en contextos institucionales y regionales. Aprobado por Res. HCD n° 341/17 de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones.

CHAVIANO O.G (2017). La evaluación de las ciencias humanas y sociales desde la bibliometría. Curso de Posgrado organizado por el equipo del proyecto de investigación: La evaluación de las producciones en ciencias humanas y sociales, en contextos institucionales y regionales. Aprobada por la Disposición N° 1043/17 de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones.

<http://www.fhycs.unam.edu.ar/portada/curso-de-posgrado-a-distancia-de-la-fhycs/>

GAUDIN, J.P.; LIVET, P. (2008). *Processus d'évaluation des sciences sociales: acteurs et*

*valeurs*, *Revue européenne des sciences sociales* [En ligne], XLVI-141 | 2008, consultado el 17-03-2017. URL: <http://ress.revues.org/143> ; DOI: 10.4000/ress.143

IBARRA A., OLIVÉ L. (2003), *Cuestiones éticas en ciencia y tecnología en el siglo XXI*, Madrid, Biblioteca Nueva.

IBARRA, A, CASTRO, J., BARRENECHEA, J. (2007). *La evaluación de la actividad científica en Ciencias Sociales y Humanidades*. Bilbao, España. Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco.

IBARRA, A, TXAPARTEGI E. 2016. *Hacer mundo(s) con representaciones*, Bilbao, University of the Basque Country Press (UPV/EHU Press).

IBARRA, A. CASTRO J. y ROCCA L. (2006). *Las ciencias sociales y las humanidades en los sistemas de innovación*. Bilbao, España UPV/EHU. Disponible: <https://web-argitalpena.adm.ehu.es/pdf/UHPDF079099.pdf>

IBARRA, A., LÓPEZ Cerezo, J.C. (2001). *Desafíos y tensiones actuales en*

*Ciencia, Tecnología, Sociedad*. Madrid, Ed. Biblioteca Nueva.

IBARRA, A., MORMANN T. (2000), *Variaciones de la representación en la ciencia y la filosofía*, Barcelona, España, Edit. Ariel.

PERALTA González, J.; Frías Guzmán M. y Chaviano O.G (2015). *Criterios, clasificaciones y tendencias de los indicadores bibliométricos en la evaluación de la ciencia*. En: *Revista Cubana de Información en Ciencias de la Salud*, ISSN 1024-9435, ISSN-e 2307-2113, Vol. 26, N° 3, 2015, págs.290-309.

PIÑEIRO, M. y otros. (2010). *El observatorio de la producción científica de la UPV/EHU*. *Revista Española de Documentación Científica*, 33, 1, enero-marzo, 145 -161.

*Primera Conferencia Internacional* (2015). *Université Renner* (Francia). *Evaluación de la investigación para las ciencias sociales y las humanidades*. <http://ressh2015.sciencesconf.org>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## EL NIVEL EDUCATIVO DE LOS MIGRANTES COLOMBIANOS Y VENEZOLANOS QUE RESIDEN EN LA CIUDAD DE POSADAS INFLUYE EN EL ACCESO AL TRABAJO (2019-2020)

PRISCILA SABRINA ROMERO<sup>25</sup>

### RESUMEN

El presente documento se encuadra en el plan trabajo de investigación denominado "*El nivel educativo de los migrantes Colombianos y Venezolanos que residen en la ciudad de Posadas influye en el acceso al trabajo*". Mencionado plan de investigación, se enmarca dentro del proyecto de investigación "*Estudio de la situación laboral de los Migrantes Colombianos y Venezolanos en la ciudad de Posadas (2017 -2018)*" dirigido por la docente, investigadora Mgter. Montiel Sandra.

El mencionado plan de trabajo de investigación, tiene como objetivo general "*Analizar si el nivel educativo de los migrantes Colombianos y Venezolanos que residen en la ciudad de Posadas, influye en su acceso al trabajo, en el 2019 -2020*". Delimitando como hipótesis "*Las diferencia en el nivel educativo de los migrantes venezolanos, en comparación a los migrantes colombianos influye en el acceso al trabajo, donde los primeros acceden a puestos de trabajos formales*". La metodología que se utilizara en relación al tipo de estudio es descriptiva, que permitirá caracterizar al grupo de estudio, para luego realizar un análisis comparativo, por medio de una metodología cualitativa, mediante un diseño flexible que se adecue al proceso de investigación. Para la realización del plan de trabajo de investigación, se cuenta con la beca de estímulo a la investigación, la ciencia y la tecnología otorgada por la Universidad Nacional de Misiones (UNaM),

Los procesos migratorios, no son un fenómeno novedoso en Argentina y tampoco para la provincia de Misiones. El mismo, ha sido objeto de estudio de las Ciencias Sociales. Se puede explicitar tres procesos migratorios importantes, con sus propias características y particularidades. El primero de ello, se ubica a finales del Siglo XIX y principios del Siglo XX con olas migratorias provenientes de Europa. El segundo, se desarrolla en los Siglos XX con migraciones derivadas de países limítrofes. Y el tercer proceso inmigratorio, se desarrolla en el Siglo XXI caracterizada por migrantes de países no limítrofes. El último proceso migratorio, es foco de interés en esta investigación.

Cabe mencionar, que el dicho plan de investigación, se encuentra en la etapa de trabajo de campo, mediante la realización de observaciones y entrevistas semiestructuradas inmigrantes colombianos y venezolanos que residen en la ciudad de Posadas, Misiones.

<sup>25</sup> Priscila Sabrina Romero. E-mail: Sabry-012@hotmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## SUPUESTOS TEÓRICOS QUE ESTRUCTURA LA INVESTIGACIÓN

Los procesos migratorios, abarca el desplazamiento voluntario e involuntario de las personas de un país de emisor a otro país receptor, los motivos del traslado son multicausales, por factores económicos, sociales, políticos y culturales. Tomando aportes de Jelin y otros autores (s/r), la migración internacional es un fenómeno que puede ser analizado en sus múltiples implicaciones: por cambios demográficos en el lugar de origen y destino, su impacto en los mercados de trabajo, los múltiples procesos de contacto cultural involucrados, su vinculación con prácticas sociales de aceptación y discriminación. Y los procesos de reconocimiento y denegación de derechos.

Según los aportes de Jorge Martínez Pizarro (2008) los primeros indicios, de los procesos migratorios se dieron en el Siglo XIX y principios del Siglo XX, con olas migratorias provenientes de Europa, debido a las transformaciones de las estructuras agrarias y productivas de las zonas de origen de los migrantes.

Es decir, los motivos que llevan a los desplazamientos de los europeos a América la "*Tierra llena de oportunidades*", fueron sus escasos recursos naturales, las guerras, los conflictos raciales y procesos políticos internos. Frente a estos escenarios, se desencadenó como denomina Solimano (2003) la era de "*inmigración masiva*", donde los europeos embarcaron rumbo a EEUU, Australia, Canadá, Nueva Zelanda y países de América Latina como Brasil, Argentina y Cuba principalmente, además de Venezuela y Uruguay.

Tomando algunas cifras de "*Ferenczi y Willcox en el período 1824-1924 cerca de 52 millones de personas integraron el movimiento de emigración intercontinental, de las cuales el 72% se trasladó a Estados Unidos, el 21% a América Latina y el 7% restante a Australia. De los 11 millones de personas cuyo destino fue América Latina, el 50% se dirigió a Argentina, el 36% a Brasil y el resto a otros países. En lo que toca a la nacionalidad de los inmigrantes, el 38% eran italianos, el 28% españoles y el 11% portugueses. Los italianos predominaron en las corrientes de emigración hacia América Latina hasta alrededor de 1905*" (Pizarro, 2008:101).

El objetivo de la inmigración europea, fue fomentar el desarrollo agropecuario y progresivo, compuesto por obreros, con experiencia industrial y participación en organizaciones sindicales, desempeñaron un papel considerable en la difusión de las ideas anarquistas y socialistas y en la formación de los sindicatos. Igualmente, algunos grupos de elite participaron en el desarrollo de las profesiones y de la docencia.

Por lo tanto, inmigración europea fue considerada en Argentina como una inmigración positiva, que permitiría una organización del país, que lleve a sustituir sus viejas estructuras, para construir una sociedad inspirada en los países avanzados, con grandes rasgo europeizante, a quienes se le asignaba beneficios y valoraciones. Para el autor Alberdi, los argentinos debían recibir de los migrantes, el espíritu de la civilización Europea, su organización, educación, trabajo.

Los inmigrantes europeos, se trasladaron en diferentes puntos del país, inclusive en la provincia de Misiones, radicada en las zonas rurales,



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

debido a la planificación del Estado Nación, quienes les facilitaban porciones de tierras en el centro y sur de la provincia. Posteriormente "A partir de la década de 1890 fue literalmente inundada por colonos que vinieron de casi todas partes de Europa: polacos, ucranianos, alemanes, suizos, británicos, franceses, finlandeses, suecos, noruegos, italianos, españoles, etc." (Bartolomé, 2000:17).

Cabe mencionar, que, la última oleada de "inmigración europea hacia América del Sur alcanzó una cifra cercana a los 2 millones de personas, ocurrió inmediatamente después de la segunda guerra mundial e incluyó también a Venezuela y en menor medida a Chile, Cuba y otros países" (Pizarro, 2008:102) la inmigración europea ha perdido su magnitud de desplazamiento por Argentina.

Pero ha surgido a mediados del Siglo XX, las inmigraciones derivadas de países limítrofes, tomando los aportes del autor Pizarro (2008) el tema de inmigración paso a formar parte, de las relaciones entre los países limítrofes, con movilidad intrarregional debido a las coyunturas políticas de los países de origen y de destino.

De los países del Cono Sur "Argentina ha sido el gran polo de atracción y principal centro receptor de población de todos los países fronterizos y geográficamente cercanos. La presencia de inmigrantes de países limítrofes ya era significativa a principios del Siglo XX; de hecho, en el censo de 1914 se contabilizaron más de 200.000 personas originarias de Chile, Paraguay, Bolivia, Brasil y Uruguay", históricamente, estos migrantes de países limítrofes fueron parte de la población argentina, haciendo alusión el autor Alejandro Grimson (S/R), menciona que la migración de los países

limítrofe, es parte constitutiva del sistema migratorio de la región, donde Argentina se caracteriza como país de destino de los migrantes. Mientras que otros países de cono sur, como Paraguay, Uruguay y Bolivia son países de envío.

En los años 1950, siguiendo con los aportes del autor Pizarro (2008) ante el bajo crecimiento de la población Argentina, se desarrolló "una demanda adicional de trabajadores, lo que determinó que la migración limítrofe aumentara en función de las necesidades de mano de obra. De esta forma, el desplazamiento interno y la urbanización de la población argentina se acompañaron de una migración internacional de origen paraguayo, chileno, boliviano, uruguayo y, recientemente, peruano. Los inmigrantes, atraídos por las condiciones salariales y la presencia de comunidades de migrantes, se han insertado generalmente en la agricultura, la industria, la construcción, el comercio y los servicios" (Pizarro, 2008:109).

En los años 1980 declinó las inmigraciones en Argentina, hasta que en los noventa la inmigración volvió a crecer; Durante los 90 llegaba a la Argentina "comparable a la transatlántica de fines del XIX y principios del XX. Sin embargo, esta vez las personas provenían de Bolivia, Paraguay y Perú. Esa era una demostración para el gobierno de que la Argentina había ingresado al Primer Mundo. Alemania tenía inmigrantes turcos, Estados Unidos mexicanos y la Argentina, bolivianos" (Grimson, s/r: 1).

Cabe destacar, que la figura de los inmigrantes de los países limítrofes, tenía unas connotaciones diferentes a los inmigrantes europeos; los mismo,



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

estaban rodeados de ambigüedades, donde por un lado se habla de hermanos latinoamericanos y por el otro se le atribuye imágenes negativas socialmente generadas, considerando a los migrantes como una amenaza. En este periodo, la Argentina se encontraba atravesando una crisis económica, política y social, donde para el gobierno la desocupación, la inseguridad, era consecuencia de las inmigraciones.

Tomando los aportes del autor Grimson, la proporción de inmigrantes limítrofes sobre el total de los extranjero aumentado constantemente en las últimas décadas. En los últimos años, el 90% de los migrantes que llegan a la Argentina provienen del Mercosur, con acuerdos especiales.

Además los inmigrantes, estaban históricamente asentados en zonas de fronteras y territorios marginales de país. En las últimas décadas han tenido desplazamiento hacia los centros urbanos más importantes del país como Buenos Aires.

Es relevante mencionar en relación al trabajo, los migrantes limítrofes tienden a ocupar nichos laborales, que los nativos no aceptan, se insertan laboralmente en la construcción y el servicio doméstico, cumpliendo esta inmigración un papel complementario y no competitivo

Las inmigraciones de los países limítrofes, es vista como legítima debido a las cercanías de los países; Argentina limita con Bolivia, Brasil, Uruguay y Paraguay, lo cual torna estratégico la inmigración en diferentes parte del país. La provincia de Misiones, no está exento, ya que el 90% de su territorio, está en frontera con Paraguay y Brasil, mantienen una estrecha relación, coexistiendo culturas y tradiciones. Unos de los primeros

antecedentes es en 1960, donde hubo una ocupación espontanea de los migrantes de los países limítrofes como ser paraguayos y brasileros, que fueron residiendo en el país, de forma temporaria y decisiva, conformaron sus familia con nativos, sus trabajo y sus vidas.

En estos tiempos contemporáneos, en Argentina y en la provincia de Misiones, se caracteriza por un novedoso proceso de migración de los países no limítrofe, suceso relevante para el estudio. Debido a que son una población distinta que emigra al país, con otras características, culturas y tradiciones atípicas en la zona. En los 90 se radicaron migrantes procedentes de China, y Laos; y en estos últimos años se asentaron personas procedentes de Colombia, Venezuela, Haití, Senegal y otros países de África en diferentes localidades de la provincia, y principalmente en la ciudad de Posadas capital y a los alrededores.

En la actualidad, de acuerdo a los datos Nacionales, 0,4 de los migrantes que residen en Argentina, son de países no limítrofes, donde se encuentran los venezolanos y colombianos. Los mismo se trasladan a la argentina por diferentes motivos como ser educación, trabajo y en búsqueda de una mejor calidad de vida.

Por medio de investigación de fuentes secundarias, los inmigrantes venezolanos, se trasladan a la argentina, por las condiciones económicas y políticas que atraviesa su país, que produjo un deterioro de la economía; Los mismos abandonaron, sus trabajos, sus familias; Por medio de, información de fuentes secundarias la mayoría posee estudios terciarios, universitarios y posgrados. Los que residen en la provincia de Misiones, mediante el programa de asistencia para migrantes y



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

refugiados venezolanos, elaboraron una lista de profesionales ofreciendo sus manos de obras.

Mientras que los migrantes colombianos, que residen en la provincia de Misiones, se caracterizan por la venta ambulante de muebles por los barrios de la ciudad de Posadas y alrededores. Según datos secundarios en su mayoría cuenta con estudios secundarios, ya que el acceso a la universidad en su país complicada y costosa. A partir de lo explicitado, se quiere analizar si el nivel educativo de los migrantes colombianos y venezolanos, influye en el acceso al trabajo, Posadas Misiones.

Se cree, pertinente hacer algunas referencias de las características clave de las actuales tendencias migratorias en América Latina y el Caribe, presentadas por el autor Pizarro (2008)

- Podemos decir que el número de migrantes caribeños y latino americanos aumento notablemente del año 2000 al 2005. En el primer año la población de veintiséis millones y en el año 2005 fue de doscientos millones.

- En 2005, la población latinoamericana y caribeña en ese país alcanzaba los 19,3 millones de personas, cifra equivalente a más de la mitad del número total de inmigrantes y sumada a los descendientes nacidos en Estados Unidos, constituye la principal minoría étnica del país o comunidad "latina"

- 1990 hasta 2006, ya que más de 3,7 millones de latinoamericanos y caribeños que se encuentran fuera de la región residen en países distintos de Estados Unidos. Entre los nuevos destinos destacan Europa en especial España para los latinoamericanos, Holanda e Inglaterra para los caribeños, e Italia, Francia y Portugal para los

sudamericanos, Canadá, Japón, Australia e Israel.

- La migración intrarregional se han mantenido algunos de los destinos tradicionales como Argentina, Costa Rica y República Bolivariana de Venezuela, se han registrado algunos cambios al respecto. Varios países han empezado a combinar su condición de receptor de inmigración con la de emisor, tránsito, retorno o ambos, tal como sucede en el caso de varios Estados insulares del Caribe, del istmo centroamericano y de Chile.

- La migración internacional de América Latina y el Caribe está marcada por la participación creciente de las mujeres, que en algunos países ha llegado a ser mayoritaria. La composición de las corrientes migratorias según el género guarda estrecha relación con el grado de complementariedad entre los mercados de trabajo de los distintos países, la demanda laboral en actividades de servicios, los efectos de las redes sociales y las modalidades de reunificación familiar

- Al igual que otras regiones en desarrollo, América Latina y el Caribe ha experimentado desde hace varias décadas una pérdida de población altamente calificada, Los países más poblados de la región experimentan pérdidas igualmente apreciables de profesionales en áreas de alta especialización, lo que representa una fuga constante de cerebros que amenaza la consolidación de una masa crítica de conocimientos. En estas condiciones, la falta de capital humano sigue siendo un problema.

- Emigración en América Latina y el Caribe es el flujo de remesas, cuyos efectos macroeconómicos son significativos en varios países, la magnitud de estos envíos de dinero





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

supera con creces la de otras fuentes de divisas, lo cual indica que la estrategia individual de los trabajadores migrantes constituye un sustrato material de apoyo a la economía nacional que desafía las políticas públicas.

- Los movimientos migratorios son el resultado de una combinación de factores y variables de índole económica, política, cultural, histórica y demográfica, entre muchos otros, por lo que resulta difícil explicar el fenómeno. Solo pueden cuantificarse algunas de las variables que inciden en la movilidad poblacional tales como el PIB y otros indicadores agregados de desarrollo, pero existe una amplia gama de elementos que no son propios de una matriz estadística y que inciden de manera significativa en el comportamiento migratorio.

- A manera de descripción, se observa que en América Latina la inmigración es mayor que la emigración solo en República Bolivariana de Venezuela, Argentina y, recientemente, Costa Rica. El Salvador es el país latinoamericano que presenta el coeficiente más elevado de migración, pero registra, en cambio, un PIB per cápita mayor que el de otras naciones de la región.

## **HALLAZGO PARCIAL**

A partir de inicio del trabajo de relevamiento de datos de fuentes primarias, entrevistas realizadas a colombianos, que residen en la ciudad de Posadas. Arrojan que han podido concluir sus estudios secundarios. El ingreso a la universidad se torna complicado por los requisitos que solicitan como ser *"el ICFES y el examen de admisión"*, que son

excluyente. Pero realizan curso de capacitación en enfermería, criminalística etc.

Al migrar para la Argentina, Misiones Posadas en busca de un mejor futuro, donde puedan acceder a otros beneficios que en su país de origen no puede acceder: como ser una carrera, comprarse una casa, etc.

En relación a las salidas laborales, trabajan en venta de mueble por la ciudad de Posadas y alrededor. Además de los préstamos de dinero.

## **REFERENCIAS**

PIZARRO, M Jorge (2008) "América Latina y el Caribe: Migración Internacional, derechos humanos y desarrollo".

GRIMSON, Alejandro (S/F). "Nuevas xenofobias, nuevas políticas étnicas en Argentina".

E. JELIN, A. GRIMSON, y otros "Salud y Migración Regional. Ciudadanía, discriminación, y comunicación intercultural".



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## PROYECTO INTERNACIONAL DE INTERCAMBIO PEDAGÓGICO ISFD N°12 Y UNETRI

LAURA LUJAN ROJO<sup>26</sup>  
NATALIA MABEL BIALE<sup>27</sup>

### RESUMEN

El presente proyecto se enmarca desde la cátedra Práctica de la Enseñanza de Tercer año del Profesorado de Educación Primaria, promoviendo desde el Plan de Trabajo Institucional "Ser docente en la Frontera: Diversidad Cultural", socializar y difundir una experiencia educativa de intercambio con otra Institución Educativa de nuestra zona, la Unetri Faculdade de la ciudad de Barracao Brasil.

Este proyecto intentó abordar el proceso de integrar una dimensión internacional, intercultural y global a los objetivos de la enseñanza/aprendizaje, la investigación y las funciones de servicio complementando la formación en educación superior. La proyección de este inicio de intercambio entre cátedras y en conjunto, es ofrecer a los estudiantes una rica experiencia académica internacional y mejorar sus oportunidades de formación docente continua.

Se intentó lograr que los alumnos de Formación Inicial en las prácticas docentes puedan ver la diversidad cultural en la frontera como algo productivo y como herramienta de trabajo con los estudiantes de las escuelas y/o jardines asociados, como así también generar espacios de lectura y traducción de lenguas.

---

<sup>26</sup> Laura Lujan Rojo. E-mail: laurarojo104@hotmail.com

<sup>27</sup> Natalia Mabel Biale. E-mail: natybiale@hotmail.com



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **OBJETIVOS**

1. Reflexionar sobre las prácticas de enseñanza docente, entendiendo que estas comprenden, lo que es un maestro de frontera, se pretende formar a un Docente que contribuya a preservar y fortalecer las pautas culturales, su lengua, su cosmovisión, identidad étnica, a desempeñarse en un mundo multicultural y a mejorar la relación docente alumnos propiciando el respeto hacia las diferencias culturales.

2. Desarrollar y analizar materiales teóricos bibliográficos que puedan visualizarse en experiencias concretas de trabajo en el aula desde la perspectiva intercultural de la enseñanza y del aprendizaje. De este modo se aporta al ámbito de la formación docente, una propuesta de acción que integra teoría y práctica e invita a pensar la visión desde la cual puede abordarse la diversidad cultural en el Sistema Educativo desde una perspectiva internacional.

## **METODOLOGÍA**

En el presente proyecto las acciones que se planificaron y concretaron tuvieron varios pasos, en primer lugar reuniones entre los profesores participantes donde se acordaron formas de trabajo y bibliografía, en segundo lugar se concretaron las actividades de intercambio, con los actores institucionales, con formato de Aula Taller, la primera de ellas se realizó en las instalaciones educativas de la UNETRI, donde los profesores y estudiantes de la misma coordinaron la jornada el día 26/08/19 en el horario de 19hs a 22hs. La temática que se trató fue el Sistema Educativo Brasileiro, análisis y críticas de la escuela en el contexto internacional fronterizo, con la

bibliografía del autor Jose Carlos Libañes.

La segunda acción se concretó en una actividad de Aula Taller que se ejecutó en el establecimiento educativo del ISFD N°12, el día 27/08/19, la misma estaba coordinada por las profesoras y estudiantes del espacio curricular Práctica de la Enseñanza, en el horario de 19hs a 22hs. La temática abordar fue el Sistema Educativo Argentino, análisis y críticas de la escuela en el contexto internacional fronterizo, en relación con la bibliografía de Ivan Illich.

## **RECURSOS HUMANOS**

- Profesores de la Unetri Facultad.
- Estudiantes del 4 semestre de la Unetri Facultad.
- Profesoras de Práctica de la Enseñanza.
- Estudiantes de 3er año de Práctica de la Enseñanza.

## **RECURSOS MATERIALES**

- Invitaciones, retroproyector, sonido, afiches, fibrones, mate, café y bocaditos para compartir.

## **TIEMPO ESTIMATIVO**

- Actividad N°1: Aula Taller 3hs reloj.
- Actividad N°2: Aula Taller 3hs reloj.

## **DESARROLLO**

Nuestro Instituto de Formación Docente se encuentra en la ciudad de Bernardo de Irigoyen, al noreste de la provincia de Misiones, nuestra población posee muchas características particulares que la hacen única en el país, con doce mil habitantes aproximadamente, diecisiete escuelas primarias, de las cuales, cinco son urbanas y las otras doce en



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

contextos de ruralidad, con extensiones áulicas, donde el nivel inicial posee un solo NENI, que nuclea quince salas de cuatro y cinco años, todas urbanas céntricas y periféricas, y en la zona rural, funcionan las salas, dependiendo de las escuelas primarias, según los parajes, contamos con plurisalas o salas de cuatro y cinco. A este contexto se dirigen nuestros egresados, de los Profesorados de Educación Primaria y Educación Inicial, aunque algunos estudiantes son de las ciudades como San Antonio, Comandante Andresito o San Pedro, compartimos características educativas similares.

Bernardo de Irigoyen, limita con dos ciudades brasileras, Dionisio Cerqueria y Barracon. La característica destacada es que este límite geográfico de 30km es lo que denominamos comúnmente como "frontera seca", es un línea imaginaria marcada por mojones, que delimitan un país de otro, una ciudad de otras dos ciudades. La situación social, económica, política, cultural de "vivir en la frontera" es parte de nuestro contexto educativo, del cual provienen nuestros estudiantes y para el que formamos.

La propuesta de la presente temática para abordar el PTI, surgió en común acuerdo entre los docentes, ya que en la mayoría de los encuentros de Formación Situada, al momento de relatar experiencias áulicas, de prácticas docentes, siempre los aportes rondaban sobre esta temática. Al momento de preguntarnos si hemos visto como docentes algún tipo de trabajo sobre la misma en el ISFD, las respuestas que encontramos son positivas, recuperamos algunos comentarios de los colegas:

-*"Hemos visto trabajar sobre diversidad cultural en el área de portugués donde se trabajaba sobre distintas comidas típicas de la región"*

(Prof. Julián, Ed.Física) *"En mi materia se realizan juegos regionales, son excelentes trabajando en el ISFD. La temática está implícita porque es nuestra tarea, es inevitable poder separar la misma, debido a la zona de frontera donde vivimos, además existe una cierta cantidad de alumnos y docentes que provienen de distintas provincias y regiones del país"*.

- *"Teniendo en cuenta las cátedras se realiza un panorama contextual donde se profundiza la cuestión del bilingüismo y las posibilidades del espacio geográfico que tiene la frontera donde se comparte diferentes actividades culturales de integración. Lo que si podemos describir es que la temática de la Diversidad Cultural está implícita en el ISFD tanto sea en los profesores como en los alumnos ya que esta cultura de frontera nos atraviesa a todos, en lo político, económico y cultural"* (Prof. Claudio y Prof. Damían, Integración y Cs. Sociales).

- *"Si se han realizados trabajos con esta temática, tanto en PEI y PEP. Si se trabaja en ESI. En el ISFD se trabaja en forma integrada entre docentes y alumnos y en forma transversal. Esta temática está implícita por estar en zona de frontera, y por los movimientos migratorios constantes de las distintas familias"* (Prof. Mara y Prof. Viviana, Matemática y Cs. Naturales).

- *"El ISFD no se encuentra preparado ni en el Diseño Provincial y/o Nacional para aplicar las prácticas teniendo en cuenta la Diversidad Cultural porque no existe una normativa vigente específica para esta temática, apuntando al Nivel Superior. En el Instituto se trabaja aisladamente en cada área por ejemplo, en las Ciencias Sociales y Lengua y Literatura tomando en cuenta la situación geográfica, frontera seca, la cercanía a otro país, la*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*convivencia en la frontera y los diferentes orígenes de los alumnos, hijos de inmigrantes con un bagaje cultural que en muchos casos se utiliza en una clase puntual"* (Prof. Bella y Prof. Monica, Cs. Sociales y Lengua).

*- "Si hemos visto trabajos realizados en esta temática, en Sujeto de Nivel Inicial y Primario se trabaja la Diversidad Cultural junto con plurigrado, plurisala y se realizan investigaciones educativas. Desde la Práctica PEP Y PEI desde la biografía escolar, desde las experiencias de campo y desde Sistematización de las experiencias, y también desde Didáctica y la conformación de planificaciones se tiene en cuenta a la hora de realizar las diferentes estructuras de la planificación para ser ejecutada. Así también en Problemática Contemporánea. En el ISFD se trabaja, por el lugar geográfico donde se encuentra"* (Prof. Natalia, Yessina, Janet, Didácticas y Prácticas).

*- "Si se han efectuado trabajos con relación a culturas en contacto, mixtura cultural (patrimonios mixtos Argentina Brasil), el trabajo con las escuelas primarias asociadas donde el idioma que prevalece en algunos es el portugués, es recuperado y analizado en los espacios curriculares del Nivel Superior, es parte de nuestro contexto"* (Prof. Omar, José, Vilma, Tics, Práctica, Vicedirectora).

Se estima que la temática es viable, analizando estos datos cualitativos, los profesores aportaron que existen más posibilidades que limitaciones, estas últimas se perciben en algunos espacios curriculares, en cuanto a bibliografía científica pertinente para trabajar la temática, he aquí donde apareció el interrogante, de ¿Por qué no somos productores de esa bibliografía teórica, implicada en la realidad educativa?.

Hacia la respuesta de esta pregunta se direccionará el trabajo institucional.

En cuanto al aspecto de datos cuantitativos se resolvió realizar, para que sea parte de este diagnóstico, como una evidencia empírica de nuestro instituto, una encuesta a los estudiantes de ambos profesorados, direccionada a constatar el porcentaje de ellos, que hablan el portugués, que descienden o no, de familias brasileras, que no hablan otro idioma.

En la encuesta realizada participaron 178 estudiantes pertenecientes a los dos profesorados y de los distintos cursos.

El 50 % de los estudiantes tiene al menos uno de sus padres de origen brasileño y el 71 % tiene por lo menos uno de sus abuelos del mismo origen.

Al ser consultados si hablan el idioma portugués o sólo lo entienden, el 74 % respondió que habla el idioma y el 36 % restante que sólo entiende.

A la hora de ser consultados si en sus hogares se habla el idioma portugués, el 28 % respondió que siempre, 54 % que a veces y 18 % que nunca.

De los 178 estudiantes encuestados solamente el 6 % no tiene ni padres ni abuelos de origen portugués

Otro dato relevante que forma parte de este diagnóstico que se relaciona con la temática abordar, es el análisis de los resultados de la Evaluación Enseñar 2017, es que el Nivel de Acuerdo acerca de que la escuela debe ser un espacio de integración de la diversidad cultural y social, nuestros estudiantes, hoy egresados, manifestaron tener un Nivel Alto, incluso más que en el resto de país, y al analizar los resultados de otro de los puntos, acerca del Nivel percibido de preparación para trabajar en contexto de diversidad social, étnica y cultural, nuestro instituto respondió que el 68,2% percibe un nivel alto de

**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

preparación vuelve a suceder que supera los porcentajes del resto del país.

Con estos aspectos nos damos cuenta que como Institución trabajamos la temática, forma parte de la formación de nuestros estudiantes pero como expresaron los profesores "aisladamente", esta es una oportunidad de relevar el trabajo institucional, proyectar un plan de acciones que permita trabajar la temática de forma compleja, interdisciplinaria y registrarla.

A continuación presentamos la ejecución del Proyecto perteneciente a la unidad curricular Práctica de la Enseñanza:



## **CRONOGRAMAS EJECUTADOS**

### **AGENDA 26/08/19**

**UNETRI FACULTAD** situado en BR 163, KM 01, Barrio Industrial, Ciudad de Barracao, Brasil

**-19:10HS:** Acolhimento dos professores e alunos da escola número 12. Atividade de integração.

**-19:30HS:** Apresentação do sistema de ensino brasileiro pelos professores: Elizandra, Clauderi e Cleidiana.

**-19:50HS:** Liberdade para pesquisa.

**-20:00HS:** Trabalho nos grupos, a partir do texto enviado no e-mail, com questões orientadoras para a discussão nos grupos.

**-20:45HS:** Socialização dos grupos a partir das discussões.

**-21:00HS-21:25HS:** Sistematização dos resultados das discussões pelos acadêmicos: Tiago, Pamela, Aline e Dulce.

**-21:35HS:** Despedidas e agradecimentos.



### **AGENDA JORNADA 27/08/19**

Escuela Normal Superior N°12 (ISFD) situada en la calle Sarmiento N°210 de la ciudad de Bdo. de Irigoyen, Argentina.

**-19:10HS:** Bienvenida y recorrido por las instalaciones de la Escuela Normal Superior N°12

**-19:30HS:** Presentación teórica del Sistema Educativo Argentino, exposición oral y compartida con soporte tecnológico.

**-19:50HS:** Rueda de preguntas y dudas sobre la explicación.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**-20:00HS:** División de grupos de trabajo para análisis de casos a resolver sobre la temática.

**-20:15HS:** Plenario sobre las resoluciones de los casos presentados.

**-20:45HS:** Exposición Teórica sobre la bibliografía de Ivan Illich.

**-20:55HS:** Plenario reflexivo sobre la visión internacional de los sistemas educativos y las escuelas.

**-21:00HS:** Actividad en grupos, técnica collage "Sensación del Sistema Educativo".

**-21:25HS:** Plenario sobre las producciones.

**-21:35HS:** Agradecimientos y cierre de la jornada compartida. Autoevaluación del proyecto.

Foto para cada momento



## EVALUACIONES DEL PROYECTO

Los **profesores** que participamos del proyecto, expresamos que está experiencia contribuyo a pensar en términos de continuidades para la mejorar la formación docente, y la perspectiva cultural y social desde donde se vivencia la profesión docente del Siglo XXI.

*-“Como profesorea del Instituto de Formación Docente N°12 de Bdo. de Irigoyen estamos muy contentas realmente ha sido una experiencia enriquecedora y gratificante, hemos podido cumplir con los objetivos propuestos en el proyecto, analizar y reflexionar sobre la bibliografía compartida durante la jornada entre las dos instituciones educativas de distintos paises, podemos concluir que compartimos las mismas preocupaciones y esperanzas sobre nuestros Sistemas Educativos y sobre la Formación Docente. Esto para nosotras es el inicio de muchas acciones que esperamos compartir con la comunidad educativa de la UNETRI*





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

FACULTADE" (Profesoras, Biale Natalia y Rojo Laura ).

-*"O objetivo do projeto e promover o intercambio entre os academicos e as intituiçoes, para a troca de experiencia e conhecimento, mostrando aos acadêmicos argentinos como se da o processo de formacao dos profissionais que atuam no ensino fundamental no Brasil, e aos acadêmicos brasileiros, como é essa formacao na Argentina"* (Coordinadora do curso de Pedagogia da Unetri Faculdade Elizandra Florin).

La erudita de Unetri, Alessandra Gabrieli Duarte da Silva Rodrigues, mencionó que a través de este proyecto de intercambio se compartieron varios tipos de conocimientos y experiencias. *"Para nosotros, desde el Grado en Pedagogía, de Unetri Faculdades, fue un gran placer participar en este intercambio y, seguramente, estaremos listos para una futura reunión pedagógicainternacional"*.

Los estudiantes que participaron de este proyecto expresaron que pudieron vivenciar que los nuevos desafíos que la profesión debe abordar según los nuevos contextos y los sujetos se relacionan directamente con esta experiencia, con la tolerancia a la diversidad cultural, la vision internacional de los sistemas educativos, las formas de evaluación de los sistemas de los sistemas educativos según analizamos con la bibliografía propuesta por la Unetri, y las nuevas formas de aprendizaje alternativo que suceden al exterior de las escuelas pero al interior de los sistemas, según reflexionamos con la bibliografía explicada por nuestras profesoras.

A continuación presentamos algunos comentarios:

-*"Fue una experiencia novedosa, interesante y productiva, en la cuál nos involucró directamente en la temática y*

*conesto fuimos activos y participativos, es decir, nos llevo a un conocimiento vivencial de las realidades de los dos Sistemas Educativos, los cuales tiene un cierto grado de similitud. Conociendos otras formas de pensar, otras posturas pedagógicas, en fin, pero siempre haciendo énfasis en el bien mayor que es la educación"* (Estudiante: Schrenk Pedro).

-*"Esta experiencia fue muy enriquecedora, porque tuvimos el privilegio de conocer el modelo de educación de nuestros hermanos brasileiros y poder conocer que tenemos todos una misma visión, proyectarnos para una mejor educación y poder ir construyendo un futuro mejor"* (Estudiante: Da Veiga Ezequiel).

-*"Me pareció provechosa esta experiencia ya que tuvimos la oportunidad de conocer el sistema educativo de otro municipio y reforzar el conocimiento en el nuestro. En este intercambio se pudo notar que ambos sistemas tienen varias similitudes y que tienen como objetivo princial la educación. Proyectando a futuro nuevas jornadas de intercambio e integración"* (Estudiante: Cassol Romina).

-*"El intercambio fue positivo, porque nos permite interpretar un contexto educativo distinto al nuestro donde no todos tienen la mismas posibilidades de estudiar y así valorar aún mas nuestro sistema educativo, público, gratuito y de buena calidad. Proyectando a futuro se puede realizar proyectos integradores e intercambio de capacitaciones"* (Estudiante: Kuast Angela).

-*"Me pareció una experiencia muy productiva, porque además de conocer el sistema educativo de otra nación, aprendimos un poco más del nuestro, las similitudes y diferencias de los sistemas y la importancia de la*





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*educación para ambos. Proyectando a futuro creería que sería bueno trabajar el como se lleva a cabo una actividad docente, para así aprender nuevas prácticas quizás"* (Estudiante: Moreira Cesar).

## **REFERENCIAS**

LIBANEO, José Carlos (S/F). Organización e Gestión en las Escuelas: teoría y práctica. S/D: Editora Heccus.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## SITUACIÓN ACTUAL DE LOS INDICADORES PARA LA EVALUACIÓN DE LA PRODUCCIÓN EN CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES EN LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES

VALERIA LIS LE GALL<sup>28</sup>  
MÁXIMA A. BENÍTEZ<sup>29</sup>  
OSCAR A. ESTIGARRIBIA<sup>30</sup>  
NATALIA V. NESTASIO<sup>31</sup>  
RUBÉN A. MORENATE<sup>32</sup>  
HÉCTOR A. BAREIRO<sup>33</sup>  
JULIO C. CARRIZO<sup>34</sup>  
LUIS J. LE GALL<sup>35</sup>

### RESUMEN

El conocimiento científico se produce en diversas áreas, cada una caracterizada por su propia metodología y tipo de resultados por lo que resulta difícil aunar criterios que evalúen, de manera homogénea e integral, los tipos de producción del saber y sus consecuencias en la comunidad. Dado el establecimiento temprano de las ciencias naturales y exactas como campos del saber autónomos y con metodología propia, los criterios que se utilizan para su evaluación se encuentran relativamente bien establecidos y, en general, son los que se utilizan de igual manera, para evaluar la producción del conocimiento de otras ciencias.

Las Ciencias Humanas y Sociales (CHS) son ciencias con metodología propia y de constitución relativamente reciente, con lo cual los criterios e indicadores para evaluar sus producciones se encuentran escasamente desarrollados. Ante esta insuficiencia los organismos de evaluación utilizan los criterios e indicadores procedentes de otras ramas del saber, como las ciencias naturales, para evaluar producciones que han surgido bajo otras formas y con diferentes metodologías.

Ante la situación antes descrita, los indicadores establecidos y afianzados resultan inadecuados para evaluar tanto la producción científica de las Ciencias Humanas y Sociales como el impacto social que estos conocimientos producen. Muchas de las variables que se utilizan en la evaluaciones son inadecuadas pues no contemplan los aspectos particulares y propios de las ciencias sociales y humanas ni las formas alternativas y diversas en las cuales estas ciencias pueden producir conocimientos y sus efectos sociales.

<sup>28</sup> Valeria Lis Le Gall. E-mail: valelegall@gmail.com

<sup>29</sup> Máxima A. Benítez. E-mail: maximaaidee@gmail.com

<sup>30</sup> Oscar A. Estigarribia. E-mail: pckoki@gmail.com

<sup>31</sup> Natalia V. Nestasio. E-mail: natynesta@gmail.com

<sup>32</sup> Rubén A. Morenate. E-mail: rubenmorenate@gmail.com

<sup>33</sup> Rubén A. Morenate. E-mail: hectorbareiro@gmail.com

<sup>34</sup> Julio C. Carrizo. E-mail: julioecarrizo@gmail.com

<sup>35</sup> Luis J. Le Gall. E-mail: luislegall@gmail.com



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

A todo esto se suman las particularidades y complejidades regionales en las que se encuentran inmersas las producciones científicas de la Región del NEA y del MERCOSUR. Los países que lo conforman presentan algunas características socio-culturales y políticas comunes, pero no compartidas con otras regiones, que inciden en la producción de saberes y en su impacto social regional. Estas particularidades se encuentran ausentes en las consideraciones e indicadores que se utilizan actualmente en los procesos de evaluación.

Frente a esta problemática consideramos que resulta imperativo establecer criterios e indicadores de evaluación derivados de tales criterios, más adecuados a la naturaleza y metodología de las ciencias humanas y sociales inmersas en su contexto regional, de manera que se pueda otorgar valor a las cuestiones propias y a las circunstancias regionales que actualmente no son contempladas en los sistemas de evaluación, dado que no suelen “encajar” en los criterios e indicadores utilizados.

Por este motivo, el proyecto *“La evaluación de las producciones en las ciencias humanas y sociales en contextos institucionales y regionales”* 16H-467, tiene como objetivos relevar el estado de situación de los indicadores utilizados actualmente para evaluar la producción científica en el ámbito de las CSH y realizar una tentativa de adecuar tales indicadores a las realidades regionales, intentando establecer modelos de evaluación más contextualizados e integrales que atiendan a la heterogeneidad de la producción científica.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **METODOLOGÍA**

Para iniciar el relevamiento se abordaron dos aspectos puntuales, limitando el análisis a la dimensión de lo institucional formal y normativo:

1. el análisis documental de la normativa que regula la actividad científica en las diferentes unidades académicas de la Universidad Nacional de Misiones cuyas producciones fueron consideradas del ámbito de las ciencias sociales y humanas. Siguiendo este criterio se seleccionaron tres unidades académicas de la Universidad, siendo éstas las Facultades de Humanidades y Ciencias Sociales (FHCS), de Ciencias Económicas (FCE) y la Facultad de Arte y Diseño (FAD). Como parte de este análisis se reunieron los documentos institucionales vigentes en cada facultad que establecen algún aspecto relacionado a las evaluaciones de la producción científica.

2. El análisis del SASPI (Sistema de Acreditación y Seguimiento de Proyectos de Investigación de la UNaM), que se nutre de los datos crudos proporcionados por los investigadores. En este análisis nos propusimos describir el sistema e identificar los indicadores que son considerados para la evaluación y acreditación de proyectos. Para ello se observó el modelo propuesto por la Dra. Sandra Miguel, presentado en el Curso Métricas de Información Científica y Tecnológica y a partir de esta base teórica, se identificaron y compararon los indicadores propuestos por el modelo y los que efectivamente son considerados en el SASPI.

Se obtuvo acceso a un muleto (una copia del sistema original para realizar los test o consultas pertinentes sin afectar los datos y/o actividad en producción) con los datos primarios del

sistema, con autorización de la Secretaría General de Ciencia y Técnica (SGCyT), la cual cedió un usuario y contraseña, a fin de poder obtener los indicadores considerados para la evaluación de los proyectos de investigación. Se realizaron sucesivas consultas que permitieron relevar los indicadores utilizados por el SASPI y alcanzar algunas conclusiones parciales. Como resultado del estudio documental, se identificaron dos documentos generales que regulan la actividad científica en el ámbito de las ciencias sociales y humanas en todas las facultades e institutos de la Universidad Nacional de Misiones.

a. la ordenanza 082/16, que aprueba el reglamento de actividades en Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional de Misiones, el cual estipula los propósitos y alcances de la aplicación de la normativa y las definiciones de docente investigador, de programas de I+D+i+t, de proyecto de investigación, de proyecto de desarrollo tecnológico y social, de trabajo de investigación, de indicadores de C y T, entre otras.

b. La resolución 1543 del Ministerio de Educación de la Nación, que define un Manual de Procedimientos para la implementación del Incentivo a los Docentes Investigadores previsto por el Decreto N° 2427/93, donde se estipulan las pautas de categorización de los docentes investigadores.

Además, cada una de las unidades académicas posee algunas pautas y/o normativas propias que regulan y definen la actividad científica y su difusión en cada una de ellas.

La Facultad de Ciencias Económicas posee una Secretaría de Investigación pero ningún documento oficial que reglamente la actividad científica dentro de esta unidad. Como medio de difusión de sus producciones mantiene una



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

publicación online en <http://revistacientifica.fce.unam.edu.ar/>. Esta revista ofrece opciones de "Líneas de Investigación" para seleccionar, en un listado de posibles temas para la revista bajo el título "Guía para la Selección de los Temas a Desarrollar en los Artículos". Presenta además un ítem donde se presentan los criterios para la "Admisión de Artículos".

La revista se encuentra Incluida en SCIELO, Scientific Electronic Library Online, NB El Núcleo Básico de Revistas Científicas Argentinas del CONICET, Latindex, Cengage Learning, Directory of Open Access Journals.

La Facultad de Artes y Diseño, por su parte, encuadra la evaluación de sus producciones bajo el Reglamento de Actividades de Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional de Misiones (Ordenanza N° 082/16) y el Estatuto de la Secretaría de Investigación "Apoava" de la Facultad de Artes-UNaM (Res. CD N° 164/02 y sus Anexos).

Este último documento establece misiones y funciones de dicha secretaría, destacando, entre ellas, tareas de coordinación de investigaciones, formación de recursos humanos para la investigación, docencia, desarrollo científico- tecnológico y el arte. Además propone establecer reglamentaciones y protocolos para la realización de trabajos a terceros, y promover la presentación de trabajos científicos - tecnológicos acorde a las políticas generales de la Facultad de Arte. También sostiene que es facultad de la Secretaría proponer la constitución de Centros o Institutos de Investigación sobre la base de un objeto de estudio común.

Este estatuto también hace referencia a los recursos económicos y a la estructura orgánica de la secretaría, la

cual incluye un Secretario, un área administrativa y un Consejo de Investigación, cuya incumbencia es la de "Realizar el correspondiente Control de Gestión de Programas y/o Proyectos aprobados por la Comisión Evaluadora y registrados en la Secretaría según el cronograma y plan de actividades presentados anualmente por los respectivos Directores". El estatuto especifica que La comisión evaluadora antes mencionada "estará conformada por 2 evaluadores externos (Cat. I; II de Facultades de Artes de otras Universidades) y un evaluador Interno (cat. I, II de la Secretaría de Investigación "Apoava" de la Facultad)", y señala que es su competencia "Establecer condiciones para la presentación de Programas y/o Proyectos, Informes de Avance e Informes Finales".

Entre las misiones y funciones de la Secretaría de Investigación no se explicitan competencias para formular criterios de evaluación de las producciones científicas, tecnológicas y/o artísticas. Tampoco señala o advierte sobre indicadores que orienten estas producciones. Las breves referencias a los aspectos evaluativos no explicitan criterios y/o indicadores de ponderación de las producciones científico-técnicas y artísticas y no se tienen en cuenta aspectos específicos referidos al Diseño.

Como cuestión particular de la evaluación en el campo del arte y del diseño, nos encontramos ante la dificultad que representan las discrepancias sobre los objetos de evaluación. No existe consenso sobre si se evalúa el producto y/o el proceso artístico y también surgen nuevos criterios de valoración interdisciplinaria entre lo ambiental e histórico cultural de la producción, sus propósitos



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

(contemplativo, protesta etc.) y destino, con lo cual resulta difícil establecer lineamientos generales cuando cada proyecto que genera una obra de arte o artefacto tecnológico posee intrínsecamente criterios que rigen su propia producción.

La Facultad de Humanidades y Ciencia Sociales, por su lado, presenta tres instrumentos específicos de esta unidad que establecen algunos lineamientos para la evaluación de la producción científica:

a. El instructivo de Evaluación de Proyecto correspondiente al sistema SASPI de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales

([saspi.sgcyt.unam.edu.ar](http://saspi.sgcyt.unam.edu.ar)), que refiere los ítems a ser considerados e ingresados sistemáticamente por los investigadores respecto a sus producciones y proyectos para su posterior evaluación.

b. La Planilla Resumen de Informe Final o de Avance, que refiere a una escueta evaluación del proyecto como satisfactorio o no satisfactorio.

e. La planilla de evaluación de Proyectos que incluye los siguientes ítems, con sus respectivos sub-ítems: I) - EVALUACIÓN DEL DIRECTOR, II) - EVALUACION DEL EQUIPO de INVESTIGACION, III) - EVALUACION DEL PROYECTO, IV) - EVALUACION DE LOS RECURSOS DISPONIBLES, todos calificables del 0 al 10. Este último documento dispone de criterios más adecuados para las ciencias Humanas y Sociales, sin embargo, requiere de un mayor desarrollo, ya que los ítems a considerar son muy abarcativos y necesitan de un mayor trabajo para subdividirlos en criterios más específicos que aporten información más detallada.

De los antes dicho, concluimos que los documentos y la normativa vigente que rige la producción científica en la Universidad Nacional de Misiones establece algunos criterios de evaluación para la investigación en ciencias humanas y sociales, sin embargo éstos son de carácter general, poco desarrollados, proporcionan poca información y, en la mayoría de los casos, se encuentran compartidos entre las diferentes unidades académicas, incluso con la Facultad de Ciencias Exactas, Químicas y Naturales cuya producción científica es evaluada mediante los criterios de las ciencias duras.

Cada facultad dispone de alguna normativa que orienta la producción de conocimientos en esta área, en algunos casos más o menos desarrollados, sin embargo no son suficientes para dar cuenta de las particularidades de los procesos y los productos científicos en el área de las ciencias sociales y humanas. Además, ninguno de los documentos incorpora criterios que consideren las particularidades regionales del NEA y del MERCOSUR, siendo que la realidad regional puede ser un factor determinante, tanto del tipo de investigaciones y sus objetos de estudio que muchas veces son compartidos por los países de la región, como de los posibles efectos sociales de tales investigaciones.

En la instancia de análisis del SASPI se observó que este sistema constituye una plataforma que posibilita abordar a los proyectos en todas las fases o etapas de su ciclo de vida: Presentación, Selección de Evaluadores, Evaluación, Acreditación, Acreditado, Presentación y Evaluación de Informes de Avances Parciales o Finales.

Este sistema está dirigido a los investigadores, evaluadores, y



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

administrativos de los diferentes ámbitos que toman parte en el proceso de acreditación y evaluación de proyectos dentro de la universidad. Cada usuario accede al sistema con diferentes propósitos de acuerdo a su rol de investigador o evaluador. Los investigadores pueden presentar sus proyectos e ir actualizando los avances que surgen durante la ejecución del mismo. Por otro lado, los evaluadores pueden visualizar el status de los mismos teniendo en cuenta los indicadores preestablecidos y otorgándoles una valoración. En otra instancia, las diferentes secretarías pueden verificar la evaluación y administrar la acreditación de los proyectos de investigación.

El SASPI también permite observar el estado general de la investigación, sea que se considere a nivel de la Universidad o de cada facultad requerida por el programa de incentivos. Éste permite administrar los docentes categorizados de la universidad y el banco de evaluadores internos o externos. En la actualidad se están realizando modificaciones que permitan futuras vinculaciones con el Sistema Nacional CVar.

Por otro lado, el relevamiento del sistema SASPI reveló un listado de indicadores que son considerados a la hora de evaluar proyectos de investigación en el ámbito de la UNaM, a saber:

- Producción científica: Revistas, Libros (datos de autor, título y coautores), Artículo de revista (datos de autor, título y coautores), Capítulo de libro, Congreso (datos de autor, título y coautores)
- Becas: Datos de beca, pasantía, práctica profesional, adscripción

- Producción artística: Datos de la producción artística, autores
- Producción tecnológica: Contratos y convenios, Patentes, Datos de propiedad intelectual, Datos de propiedad industrial
- Otras producciones: ponencias, disertaciones, conversatorios, actividades de transferencia, actividades, de extensión, etc.
- Tesis o TF: Datos de tesis o TF registrados, Datos de tesis o TF no registrados
- Financiamiento externo: Institución cooperante, Tipo (de actividad), Monto, Fecha de inicio, Fecha de cierre
- Datos del Evaluador de Proyecto
- Indicadores registrados en SIGEBA

Lo anterior nos lleva a observar que el sistema SASPI tiene un carácter administrativo y que proporciona datos categóricos acerca de los proyectos vigentes en la UNaM. Los indicadores identificados son generales, se adecuan bien a las ciencias exactas y naturales pero presentan un escaso desarrollo y una valoración escueta de aquellos indicadores que pueden otorgar valor a las investigaciones en el ámbito de las ciencias humanas y sociales. Por ejemplo, actividades propias de estas ramas del saber, como ponencias, disertaciones, conversatorios, etc, son consideradas, pero con un escaso valor relativo, teniendo en cuenta que muchas veces, los caminos de las ciencias humanas transitan principalmente por estas vías.

## CONSIDERACIONES FINALES

A modo de conclusión y retomando algunos aspectos del presente trabajo, hemos iniciado un relevamiento del estado de situación de los indicadores que la Universidad Nacional de



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Misiones utiliza para la evaluación de sus proyectos de investigación. Este relevamiento se enmarca en el Proyecto "La evaluación de las producciones en las ciencias humanas y sociales en contextos institucionales y regionales" 16H-467, el cual pretende, en un futuro proporcionar algunos elementos para el establecimiento de indicadores más adecuados a las ciencias sociales y a las humanidades, que consideren las particularidades del contexto en los cuales los procesos de producción de saberes se encuentran inmersos. Para ello fue necesario iniciar el relevamiento antes mencionado de modo de poder describir el escenario actual que se presenta en el ámbito de la UNaM y obtener un diagnóstico de base a partir del cual poder trabajar a futuro. A partir de esto podemos decir que la UNaM cuenta con una normativa general sobre investigación científica en la cual todas las unidades académicas e institutos de investigación enmarcan sus proyectos y un sistema que permite la evaluación y seguimiento de tales proyectos. A su vez cada unidad académica posee una normativa más o menos desarrollada, dependiendo del caso, pero siempre muy escueta y poco específica respecto a cuáles son los indicadores que deben ser utilizados para evaluar los procesos de producción de conocimientos. Estos indicadores se encuentran mejor establecidos en el sistema SASPI, el cual presenta un instructivo con el detalle de cada criterio que permite a los usuarios utilizar el sistema de acuerdo a un rol específico.

Sin embargo, se plantean algunas observaciones respecto a dichos indicadores. Por un lado, y siguiendo la tendencia generalizada de los sistemas institucionales de evaluación, estos indicadores son poco representativos de

los productos y de los modos de producción de saber de las ciencias humanas y sociales. En general, estos indicadores son amplios y no consideran las diversas y alternativas vías por las cuales discurren los procesos de estas ciencias. Son indicadores que pueden ser fácilmente adecuados a las ciencias duras pero en los cuales, muchas veces las ciencias humanas y sociales no pueden encajar sus particularidades. Por otro lado, no se observaron indicadores que den cuenta de proyectos de carácter social y /o comunitario, en los que los efectos sociales de los proyectos puedan ser ponderados para otorgarles valor a la hora de evaluarlos. Y por último, la normativa y los indicadores observados se encuentran despojados del contexto socio-cultural y económico en el cual los saberes son producidos. No existen referencias a la importancia de tales saberes en su contexto regional ni a la relevancia de considerar tales indicadores para atender a los proyectos en relación al medio en el que están inmersos. No hay indicadores que permitan valorar cuándo una investigación y sus productos son importantes en su contexto regional.

Dada esta situación, consideramos relevante y pertinente continuar profundizando el estudio de situación para elaborar un diagnóstico más acertado sobre el status de los indicadores en la Universidad Nacional de Misiones que nos permita sentar bases para la elaboración de indicadores más adecuados al ámbito de las ciencias humanas y sociales que permitan otorgar valor a los procesos propios de estas ciencias y ponderar la relevancia y el impacto tanto de los procesos como de los productos en el contexto regional del NEA y del MERCOSUR que nos nuclea.





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## REFERENCIAS

BENITEZ, B., (dir) y LE GALL, L., (codir). (2017) La evaluación de las producciones en ciencias humanas y sociales en contextos institucionales y regionales". Posadas: Secretaría de Investigación y Posgrado, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones.

MIGUEL, S. (2018) Módulo 1: Introducción general a los estudios cuantitativos de la ciencia y la tecnología. En Métricas de información científica y tecnológica (Curso de posgrado). La Plata: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata.

MIGUEL, S. (2018) Módulo 2: Las métricas de resultados e impacto del conocimiento científico e innovador. En Métricas de información científica y tecnológica (Curso de posgrado). La Plata: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata. UNaM. SGCyT (2018). Manual de usuario. Sistema de Acreditación y Seguimiento de Proyectos de Investigación (SASPI). Posadas: SGCyT.

BENITEZ, M., CARRIZO J., NESTASIO, N., BAREIRO, H. (2019) Elección de indicadores para estudio bibliométrico en la FHCS-UNaM. ECIIM. Resistencia.

Reglamento de Actividades de Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional de Misiones UNaM (2016) (Ordenanza N° 082/16 y sus Anexos).

Estatuto de la Secretaría de Investigación "Apoava" de la Facultad de Artes-UNaM (2002) (Res. CD N° 164/02 y sus Anexos).

GAUDIN, J P.; LIVET, P. (2008). Processus d'évaluation des sciences sociales: acteurs et valeurs, Revue européenne des sciences sociales [En ligne], XLVI-141 | 2008, consultado el 17-03-2017.URL: <http://ress.revues.org/143>; DOI: 10.4000/ress.143



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## EL TEST DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA Y SU RELACIÓN CON EL RENDIMIENTO EN EL ÁREA DE COMUNICACIÓN

MARÍA DEL CARMEN PAREDES ARGÜELLO<sup>36</sup>  
GRACIELA CONCEPCIÓN BAREIRO CABRERA<sup>37</sup>

### RESUMEN

La Constitución Nacional del Paraguay menciona que el estudiante deberá recibir enseñanza en su lengua oficial materna desde el inicio del proceso escolar, ya sea castellano o guaraní, es decir, desde que el niño se matricula en una institución pública, se debe respetar la lengua materna con la que el estudiante ingresa al sistema educativo, entendiéndose esta como aquella que el niño conoce desde la gestación hasta alcanzar los tres años y que generalmente es hablada por el sistema familiar, sin embargo, también se considera lengua materna a aquella que se usa cotidianamente a lo largo del ciclo vital del hablante, sin importar el momento de su adquisición, ya sea que haya aprendido en primer lugar, segundo o tercero (Santos, 2012).

La lengua materna, por lo tanto, en este caso, es en la que el estudiante de los primeros años escolares, se siente a gusto expresando sus pensamientos y emociones y en observancia de los artículos constitucionales se propone como respuesta el Test de Competencia Lingüística, cuyo objetivo primordial es conocer si un estudiante de preescolar o primer grado es monolingüe guaranihablante, monolingüe hispanohablante o bilingüe, para así favorecer el éxito de su proceso escolar y facilitar al docente la tarea de sistematizar su labor pedagógica (MEC, 2012), sustentado la decisión del educador de usar en su proceso didáctico la lengua de mayor uso por el grupo de niños y niñas (MEC, 2006), es decir, el docente propone la lengua de enseñanza según los resultados del test.

Teniendo esto en cuenta, las pruebas censales del Sistema Nacional de Evaluación del Proceso Educativo (SNEPE) del año 2015 arroja como calificación que solo el 10% de los estudiantes obtuvieron calificación promedio en vocabulario y figuras literarias en comunicación en castellano en el tercer grado, 5% en contenidos y relaciones en texto y 4% en relaciones morfosintácticas y normas ortográficas, y en todos los casos, obtuvieron calificación por debajo del promedio entre 84% a 90% (SNEPE, 2019). Por lo tanto, con los bajos resultados en comunicación en castellano en el término del primer ciclo y con las propuestas lingüísticas seleccionadas por la docente del preescolar y primer grado surge el planteamiento del problema de este trabajo con la cuestión si es que realmente se está respetando la lengua materna del educando como primera lengua de enseñanza, o bien, si la propuesta bilingüe, es una mejor opción para elevar el rendimiento en estas pruebas.

<sup>36</sup> María Del Carmen Paredes Argüello Graciela. Universidad Nacional de Itapúa, Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní. E-mail: mdcparedes@hotmail.com

<sup>37</sup> Ministerio de Educación y Ciencias, Supervisión de Apoyo Técnico Pedagógico, Región 16, Zona 1, Niveles 1, 2 y 3, Cambyreta.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## REVISIÓN DE LA LITERATURA

Hace aproximadamente un decalustro se dieron los primeros pasos para que el idioma guaraní forme parte del programa educativo en el Paraguay, luego apareció la reforma educativa y con ella se incluye al guaraní desde una perspectiva bilingüe integral el cual observa grandes desafíos resultantes de las tensiones generadas entre los aspectos de la organización cultural y los supuestos de la política educativa (Guttandin & González, 2013).

Existe una controversia sobre la inclusión de la lengua guaraní en el sistema de educación bilingüe en Paraguay, resultado de la compleja realidad sociolingüística, el guaraní es lengua oficial y un emblema importante de la identidad nacional, pero también es una lengua de estatus inferior al castellano, lo que se conoce como diglosia (Hauck, 2014).

Aun así, la decisión curricular con relación al diseño de enseñanza bilingüe que se pretende implementar en las salas de clases del sistema educativo paraguayo se refiere al mantenimiento, lo que implica que ambas lenguas, en los inicios de la escolaridad, tendrán un tratamiento diferenciado, enfatizando la lengua materna del estudiante e incorporando sistemáticamente la segunda lengua, teniendo siempre en cuenta la debida importancia a la lengua materna mientras dure el proceso (MEC, 2006), con el fin de determinar cuál es la lengua materna que utiliza el estudiante surge el test de competencia lingüística.

El test de competencia lingüística tiene como objetivo identificar la lengua oficial de uso preeminente de los niños en edad preescolar y hallar básicamente si existe algún grado de bilingüismo, es una herramienta importante para el

docente en la tarea con sus alumnos, ya que correctamente aplicado, provee los datos necesarios que le son útil para la toma de decisiones con respecto a la lengua en la que debe enseñar en los comienzos del procesos escolar, tal como lo establecen la Constitución Nacional y la Ley General de Educación (MEC, 2012), teniendo en cuenta que la educación bilingüe, con el modelo de mantenimiento, impulsa una formación orientada hacia el pluralismo cultural y busca aportar a una sociedad que asuma positivamente la diversidad cultural y lingüística.

Por otra parte, el Sistema Nacional de Evaluación del Proceso Educativo, tiene como propósito generar información permanente, válida, confiable y oportuna sobre el nivel de logro de los aprendizajes alcanzado por los alumnos y alumnas, así como sobre las variables complementarias o contextuales que ayudan a interpretar mejor los resultados de las mediciones del rendimiento académico (Lafuente, 2009).

En el área de castellano, los ejes temáticos son tres, a saber, comprensión escrita (vocabulario y figuras literarias: significado de palabras o expresiones, sinónimos y antónimos, imágenes sensoriales, personificación, comparación y exageración; contenidos y relaciones en texto: reconocimiento de personajes y sus características, acciones, tiempo y lugar de la narración, secuencia de datos y acciones planteadas en el texto, deducción de idea principal de párrafos, tipo de texto, actitud emocional y sentimiento de los personajes, realidad y fantasía del autor, intencionalidad comunicativa del autor), comprensión lingüística (relaciones morfosintácticas y normas ortográficas: concordancia nominal, concordancia verbal, escritura correcta de palabras



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

según normas de la ortografía literal, acentual y puntual) y expresión escrita (producción de texto, descripción objetiva en castellano) (SNEPE, 2019). Para la administración de dichas pruebas, los aplicadores no formaron parte del plantel de funcionarios del Ministerio de Educación y Ciencias, fue llevado a cabo durante dos días consecutivos, dentro del horario regular de clases de los estudiantes, el primer día estaba dedicada a la prueba de comunicación, de 90 minutos de duración, después de 15 minutos de descanso los estudiantes realizaron la prueba de redacción en castellano con una duración de 45 minutos (SNEPE, 2019).

De esta manera, se cuenta en el sistema educativo paraguayo con varias aristas que determinan la evaluación, por un lado, de la selección de la lengua para enseñar en el inicio del proceso escolar, y por el otro lado, un sistema de evaluación en el área de comunicación que determinan el nivel de capacidades alcanzadas durante un ciclo escolar.

## METODOLOGÍA

De esta manera surge el objetivo de este trabajo: *"Describir los resultados obtenidos en el test de competencia lingüística administrados en una zona pedagógica de Itapúa"*.

La metodología empleada es cuantitativa, de diseño no experimental, descriptivo. Se utilizó el Test de Competencia Lingüística. Los administradores del test fueron 61 docentes del preescolar y primer grado en el año 2017, y 29 docentes del preescolar en los años 2018 y 2019 de 17 escuelas básicas del distrito de Cambyreta, departamento de Itapúa. La muestra estuvo compuesta por 2548

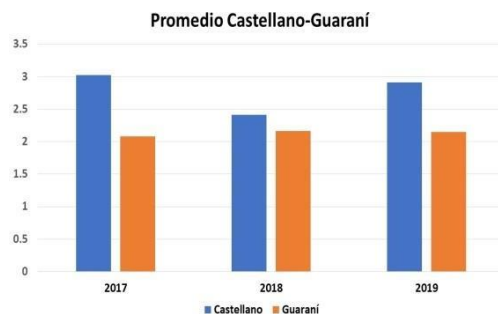
estudiantes del preescolar y primer grado de la Educación Escolar Básica.

Estos resultados se relacionan con los resultados de las pruebas SNEPE, aplicadas en el año 2015, pero publicadas en el año 2019.

## RESULTADOS

Los resultados obtenidos en el Gráfico 1 demuestran que el porcentaje más alto de proficiencia de las lenguas es en castellano, durante los tres años de aplicación, alcanzando un Nivel 3 "Intermedio", mientras que el guaraní alcanza un Nivel 2 "Bajo", ninguna de las lenguas, promediando los resultados, se sitúan en los extremos, los cuales serían Nivel 4 "Elevado" y Nivel 1 "Deficiente".

**Gráfico 1:** Promedio Castellano-Guaraní



**NOTA:** Los datos fueron proveídos por las docentes de las aulas del preescolar y del primer grado durante los años 2017, 2018, 2019. La sistematización, tabulación y análisis fueron realizados por las investigadoras

Durante los tres años de aplicación del Test de Competencia Lingüística se observa que el castellano mantiene el promedio más alto como lengua materna, sin embargo, el promedio de la lengua guaraní ocupa un nivel cercano al castellano, pudiéndose detectar que en las salas de clase del inicio del proceso escolar asisten estudiantes considerados en conocimiento o contacto con ambas lenguas.

**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

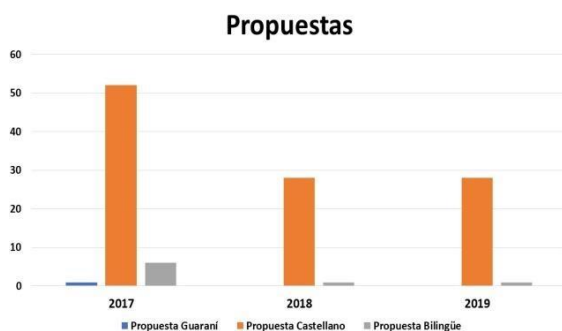
Según Ortiz (2012) para muchas familias guaraníhablantes de la ciudad, el éxito en la escuela va de la mano del éxito en la sociedad, por lo tanto, una técnica para lograr esto es incentivar el uso eficiente del castellano, rechazando el uso del guaraní en la vida cotidiana, principalmente con personas que son ajenas a su generación, por ejemplo, un niño se comunica en guaraní con sus pares, pero al conversar con un adulto lo hace en castellano, lo cual se evidencia con los resultados obtenidos en esta población, ya que el lugar de aplicación del test es un distrito vecino de la capital departamental.

en el que el castellano es la lengua materna y el guaraní es la segunda lengua. Finalmente se cuenta con la Propuesta C – Guaraní y Castellano L1, respondiendo a las características de estudiantes en el que tanto el guaraní como el castellano son lenguas de uso predominante en ese niño. En las tres propuestas se tratan las dos dimensiones de la educación bilingüe: la de lenguas enseñadas y la de lenguas de enseñanza (MEC, 2006).

A pesar de la importancia del guaraní para los paraguayos el castellano aún es el idioma dominante (Von Streber, 2018) principalmente en el contexto escolar, ya que dado los resultados expresados en el Gráfico 1, se podría presumir que los docentes de los primeros años escolares seleccionarían la propuesta bilingüe, teniendo en cuenta que el bilingüismo implica una alternancia continua de lenguas que optimiza el desarrollo de las funciones ejecutivas a lo largo de la vida (Sadaniowski, Marino, Bukowski, & Luna, 2017).

Si bien el castellano es la lengua que los paraguayos utilizan para comunicarse en contextos formales y el guaraní es el que se usa en el ámbito familiar, se sigue eligiendo el castellano como lengua para la enseñanza en los primeros grados de la escolaridad, marcando una pauta de diferenciación de comunidades, siendo la educativa definitivamente, para el paraguayo, perteneciente a la lengua castellana.

**Gráfico 2:** Propuestas lingüísticas



**NOTA:** Los datos fueron proveídos por las docentes de las aulas del preescolar y del primer grado durante los años 2017, 2018, 2019. La sistematización, tabulación y análisis fueron realizados por las investigadoras

El Gráfico 2 revela que la propuesta seleccionada por los docentes es el castellano y dos instituciones seleccionaron el guaraní y la propuesta bilingüe como lengua de enseñanza.

Las propuestas son las siguientes: Propuesta A – Guaraní como Lengua materna (L1), esta propuesta responde a características del grupo de estudiantes en el que el guaraní es la lengua materna y la segunda lengua se presenta en el castellano. La siguiente propuesta es la B – Castellano L1: con esto se responde a las características del grado

## DISCUSIÓN Y CONCLUSIÓN

El castellano es la lengua de predominancia en las salas del nivel inicial y primer grado, por lo que las docentes eligen la propuesta del mismo idioma. Sin embargo, la diferencia de dominio entre una y otra lengua no es



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

distante entre sí, afirmando que la mejor elección estaría en la propuesta bilingüe, para poder responder a la gran cantidad de niños cuyos hogares son guaranihablante y que de alguna u otra forma piensan en guaraní y acuden a este idioma cuando no encuentran mejor manera de expresar sus pensamientos o emociones, explicando de esta manera el bajo rendimiento en castellano en el tercer grado en las pruebas SNEPE, ya que no se cumplió con un principio básico de respetar la lengua materna del estudiante, porque dicha prueba solo contempló el castellano en los indicadores de evaluación. Es necesario aclarar que aunque las pruebas SNEPE fueron aplicadas en el año 2015, y los resultados del Test de Competencia Lingüística corresponden a los años 2017, 2018 y 2019, los principios por los cuales se rigen ambas evaluaciones son los mismos y los resultados y el análisis realizado en este trabajo, no varían con el paso del tiempo.

Es interesante tener en cuenta que las evaluaciones realizadas en una población que habla el guaraní en la casa, por más que ya esté recibiendo instrucción en castellano desde hace cuatro años (nivel inicial y los tres primeros grados de la educación escolar básica), debe contemplar un sistema que realmente arroje datos fidedignos acerca de las competencias lingüísticas de esa población, porque si el sistema de evaluación se realiza en una lengua en la que el niño está en contacto en el ámbito escolar y no así en el familiar, difícilmente pueda ser un medio para tomar decisiones tan importantes y serias como un plan de mejora en relación a la lectoescritura.

Un aspecto que se debe tener en cuenta es el que menciona Blestel (2015) en relación al libro "Guaraní aquí, Jopará allá" que dice que faltan docentes en

lengua primera guaraní promoviendo un guaraní libre de influencia hispana, ya que los resultados también se explican desde este punto de vista, el cual constituye una limitación, porque no se procedió al estudio de las lenguas habladas de los docentes como para inferir la elección del castellano como propuesta. Este punto es interesante, ya que no se puede enseñar una lengua que no se conoce o no se habla, el docente cumple un papel fundamental en el proceso de enseñanza aprendizaje, si él no habla una de las dos lenguas difícilmente pueda seleccionar como propuesta una lengua contraria a su lengua materna, esto constituye un factor esencial a la hora de tomar decisiones tan cruciales como respetar la lengua materna del estudiante, aunque ésta sea de desconocimiento del adulto, por lo que estamos frente a una falta al interés superior del niño.

## REFERENCIAS

BLESTEL, E. (2015). Guaraní aquí. Jopará allá: Reflexiones sobre la (socio)lingüística paraguaya. *Lingüística*, 142-152.

GUTTANDIN, F., y GONZÁLEZ, C. (2013). Reflexiones educativas respecto a la educación bilingüe e indígena. *Revista Paraguaya de Educación*, 91-114.

HAUCK, J. D. (2014). La construcción del lenguaje en Paraguay: fonologías, ortografías e ideologías en un país multilingüe. *Boletín de Filología*, 113-137.

LAFUENTE, M. (2009). La experiencia del Sistema Nacional de Evaluación del Proceso Educativo SNEPE, en Paraguay. *Aprendizajes y desafíos. Revista Iberoamericana de Evaluación Educativa*, 48-73.

MEC. (2006). *La educación bilingüe en la Reforma Educativa paraguaya*. Asunción: Ministerio de Educación y Ciencias.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

MEC. (2006). Programa de Estudios Jardín de Infantes y Preescolar. Asunción: Ministerio de Educación y Ciencias, Paraguay.

MEC. (2012). Test de Competencia Lingüística. Asunción.

ORTIZ, L. (2012). Bilingüismo y Educación: La diferenciación social de la lengua escolar. *América Latina Hoy*, 139-150.

SADANIOWSKI, A., MARINO, J., BUKOWSKI, M., y LUNA, F. (2017). Impacto del bilingüismo temprano y nivel socioeconómico sobre las funciones ejecutivas. *Neuropsicología Latinoamericana*, 1-9.

SANTOS, J. (2012). Fundamentación teórica de la importancia de la lengua materna en el proceso de adquisición de lenguas extranjeras. *Sintagma*, 49-63.

SNEPE. (2019). Factores asociados al rendimiento - Informe departamental - Itapúa. Asunción: Ministerio de Educación y Ciencias.

SNEPE. (2019). Informe Nacional Analítico. Resultados de la primera evaluación censal de logros académicos a estudiantes de finales de ciclo y nivel. Resultados cognitivos. Asunción: Ministerio de Educación y Ciencias.

SNEPE. (2019). Informe Nacional por Eje Temático 2015. Resultados de la primera evaluación censal de logros académicos a estudiantes de finales de ciclo y nivel. Asunción: Sistema Nacional de Evaluación del Proceso Educativo.

VON STREBER, G. (2018). Paraguay y las complejidades de una nación bilingüe: la contradicción del idioma guaraní como símbolo nacional y su condición de disgloria. *Encuentros*, 107-119.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **REALIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA DE LOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ESTE, SEDE DE LA CIUDAD SANTA RITA, AÑO 2018**

PAOLA RAQUEL SÁNCHEZ DE VERGARA<sup>38</sup>  
EUSEBIA RAQUEL ARGUELLO FERNÁNDEZ<sup>39</sup>

### **RESUMEN**

La investigación sobre Realidad Sociolingüística de los alumnos de la Universidad Nacional del Este, Sede de la Ciudad Santa Rita, se suma a varias investigaciones realizadas sobre el contacto de lenguas y culturas y sus consecuencias, que aporta informaciones concretas sobre la realidad sociolingüística de los estudiantes en esta zona del Alto Paraná, dentro del eje temático que hace referencia a Fronteras y Educación. La Universidad Nacional del Este, Sede Santa Rita, enfrenta una realidad sociolingüística que no puede ser obviada, donde sus estudiantes poseen una lengua materna ajena al castellano y al guaraní con predominio del portugués, adoptan como lengua, dentro del proceso de aprendizaje, al castellano, aceptan al guaraní dentro de ese proceso pero reconocen que el idioma representa una dificultad en el relacionamiento entre profesores y estudiantes, creando una interesante concepción lingüística dentro de la zona, donde los profesores utilizan el guaraní y el castellano como lengua oficial, no solo por ley sino por cultura lingüística nacional. La investigación es de enfoque cuantitativo de nivel descriptivo de corte transversal. La muestra es probabilística y estuvo conformada por la totalidad de estudiantes, presentes en el momento de la aplicación del instrumento tipo cuestionario, de todas las unidades académicas y todas las carreras. De esta forma se logran todos los objetivos de la presente investigación, donde se evidencian al uso de la lengua mixta como normas culturales dentro del contexto donde se desenvuelven los estudiantes universitarios de la Universidad Nacional del Este, Sede Santa Rita y la interpretación de un conjunto de unidades de toda lengua que se combina de acuerdo con ciertas reglas que permite la elaboración de mensajes, generando una realidad sociolingüística diversa y propulsora de nuevas culturas.

---

<sup>38</sup> Paola Raquel Sánchez De Vergara. Universidad Nacional del Este – Facultad de Filosofía.

<sup>39</sup> Eusebia Raquel Arguello Fernández. Universidad Nacional del Este – Facultad de Filosofía. E-mail: eusearguellofer@gmail.com





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

La Universidad Nacional del Este ha habilitado sus ofertas académicas en la Ciudad de Santa Rita a través de las Sedes de la Facultad de Filosofía que ofrece la Carrera de Psicología, la Facultad de Ciencias Económicas con la habilitación de las Carreras Contabilidad, Economía y Administración, así como la Facultad de Derecho que tiene habilitada la Carrera de Derecho.

La ciudad Santa Rita fue fundada en 1973, en sus inicios fue una colonia de inmigrantes principalmente brasileños, provenientes de los estados de Paraná, Santa Catarina y Rio Grande do Sul, Brasil.

Actualmente cuenta con una población de aproximadamente 65.000 habitantes; alrededor del 46% de los habitantes de la ciudad son inmigrantes brasileños, el 52% paraguayo, 1% argentinos y 1% alemanes, según estimaciones de la Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos (DGEEC) 2015.

En ese contexto, los alumnos que estudian en la Universidad Nacional del Este, Sede Santa Rita, viven en un ambiente social donde convergen diferentes culturas y existe una realidad lingüística peculiar derivada del contacto de las lenguas: castellana, guaraní y portugués.

Por lo expuesto, es importante conocer cuáles son las derivaciones que la realidad sociolingüística de los alumnos y el impacto que pueda tener en el cursado de su Carrera.

Considerando los objetivos formulados y los resultados obtenidos se puede afirmar que la convivencia de varias lenguas en un espacio sociopolítico – educativo como el portugués, castellano y guaraní, son constantes entre los estudiantes de la Universidad; el uso

habitual de dos o más lenguas tanto para hablar, escribir, leer y estudiar es una realidad desapercibida, la lengua predominante que es el portugués dentro de las relaciones sociales, lleva a la opción de una lengua preferida en contextos educativos que es castellano, donde muchas veces se produce la imitación o préstamos de un idioma a otro (castellano – guaraní – portugués) que mantienen su significado en la lengua original pero son fácilmente decodificados dentro del contexto social de las personas que habitan en la Ciudad de Santa Rita. Solo el guaraní, se evidencia como una habilidad lingüística rezagada, considerada inferior a cualquier idioma extranjero, aunque con excepciones marcadas en la opinión que tienen los estudiantes sobre su implementación en aula. En este trabajo se aplicó un cuestionario con preguntas cerradas que propiciaron información necesaria acerca del tema estudiando, con enfoque cuantitativo, descriptivo que buscó identificar la realidad sociolingüística de los alumnos.

## OBJETIVO

### General

Analizar la realidad sociolingüística de los alumnos de la Universidad Nacional del Este, Sede de la Ciudad Santa Rita.

### Específicos

Identificar la incidencia que genera el contacto de lenguas y culturas en el aprendizaje de los alumnos de la Universidad Nacional del Este, Sede de la Ciudad Santa Rita.

Describir la diversidad lingüística de los alumnos en la interpretación de los códigos de enseñanza en castellano y guaraní utilizados por los profesores de cada disciplina de la Universidad

Nacional del Este, Sede de la Ciudad Santa Rita.

## RESULTADOS

### MATERIALES Y MÉTODOS

El estudio se desarrolló con un diseño no experimental de corte transversal, se consideró un enfoque cuantitativo, el estudio se realizó aplicando un instrumento tipo cuestionario con preguntas cerradas cuyos resultados son presentados en cuadros y gráficos. El alcance fue de carácter descriptivo. Se trabajó con los estudiantes todas las Unidades Académicas y todas las Carreras de la Universidad Nacional del Este, Sede Santa Rita. La población constituye todos y cada uno de los estudiantes de todas las unidades académicas; Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, Facultad de Filosofía, 663 (seiscientos sesenta y tres) estudiantes matriculados en el año 2018. Se trabajó con todos los estudiantes que componen la población, que estuvieron presente a la hora de aplicar el instrumento, 418 estudiantes, con muestreo probabilístico ya que todos tuvieron la misma posibilidad de estudio y su probabilidad conocida de ser seleccionado es distinta a cero. El instrumento fue elaborado, según los objetivos de la presente y la validación se realizó a través de análisis de expertos.

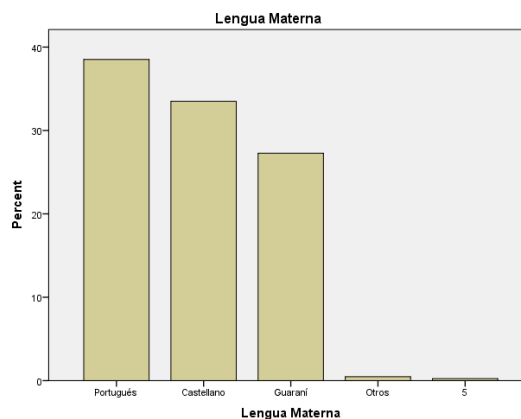
La parte teórica fue recopilada y seleccionada según las necesidades de la investigación, a fin de brindar al lector una idea sobre los conceptos ya desarrollados por varios autores.

Para la investigación de campo, se visitó las aulas de clases. La aplicación del instrumento duró quince días.

**Cuadro 1:** Lengua Materna

	Frecuencia	Porcentaje	Validación de porcentaje	Porcentaje Acumulativo
Portugués	161	38,5	38,5	38,5
Castellano	140	33,5	33,5	72,0
Guaraní	114	27,3	27,3	99,3
Otros	3	,7	,7	100,0
Total	418	100,0	100,0	

**Gráfico 1:** Lengua Materna



El 39 % de los estudiantes manifiesta que su lengua materna es el portugués, 33 % el castellano y el 27 % el guaraní, mientras que otros un 5 % y un valor no válido del 1%. Fenómeno que en una ciudad muy cercana a la fronteriza y con una población mayoritaria de personas con descendencia extranjera es usual y se ve reflejada en los estudiantes.

**Cuadro 2:** Idioma de mayor dominio

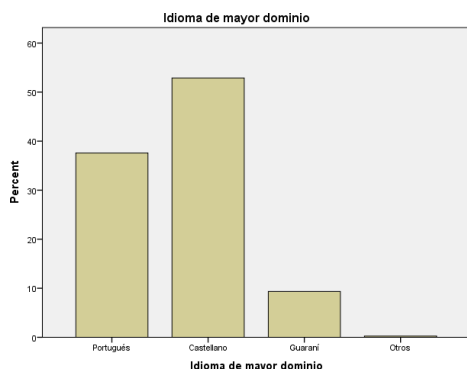
	Frecuencia	Porcentaje	Validación de porcentaje	Porcentaje Acumulativo
Portugués	157	37,6	37,6	37,6
Castellano	221	52,9	52,9	90,4
Guaraní	39	9,3	9,3	99,8
Otros	1	,2	,2	100,0
Total	418	100,0	100,0	

**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Gráfico 2:** Idioma de mayor dominio



Los estudiantes en un 69 % utilizan el idioma castellano en el proceso de aprendizaje y entre compañeros, el 30% en portugués y existe una minoría total del 1% donde se habla o se comparte entre compañeros el idioma guaraní. También quedó al descubierto que las clases son dictadas en Castellano en un 98%, dividiendo en partes iguales al portugués y al guaraní con 1%. Los estudiantes deben responder a las exigencias académicas en uno de los idiomas oficiales de la República del Paraguay que es Castellano, no obstante, la predominancia de la lengua portugués está firme en la comunicación entre compañeros.

**Gráfico 3:** Lengua más utilizada entre estudiantes

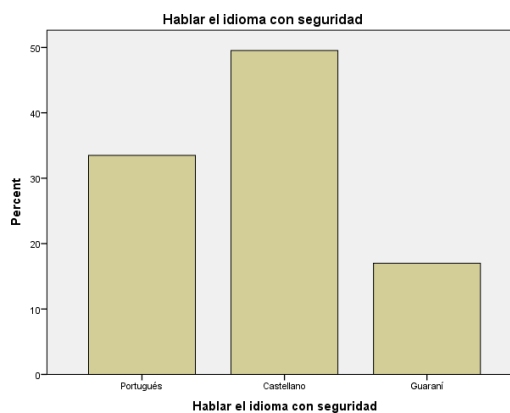
	Frecuencia	Porcentaje	Validación de porcentaje	Porcentaje Acumulativo
Portugués	124	29,7	29,7	29,7
Castellano	291	69,6	69,6	99,3
Guaraní	3	,7	,7	100,0
Total	418	100,0	100,0	

El idioma de mayor dominio entre los estudiantes de la Facultad de Filosofía sede Santa Rita es el Castellano, arrojando como resultado un 53 % para el castellano, 38 para el portugués, 9% para el guaraní. Situación que comparado con los resultados anteriores llamaría la atención ya que la lengua materna predominante es el portugués, sin embargo, la de dominio en la casa de estudios es el castellano.

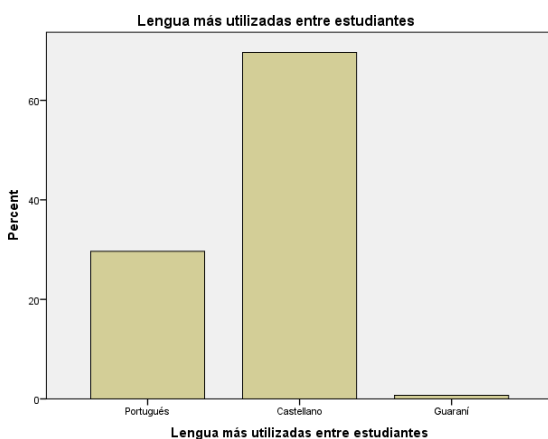
**Cuadro 4:** Hablar el idioma con seguridad

	Frecuencia	Porcentaje	Validación de porcentaje	Porcentaje Acumulativo
Portugués	140	33,5	33,5	33,5
Castellano	207	49,5	49,5	83,0
Guaraní	71	17,0	17,0	100,0
Total	418	100,0	100,0	

**Gráfico 4:** Hablar el idioma con seguridad



**Gráfico 3:** Lengua más utilizada entre estudiantes



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

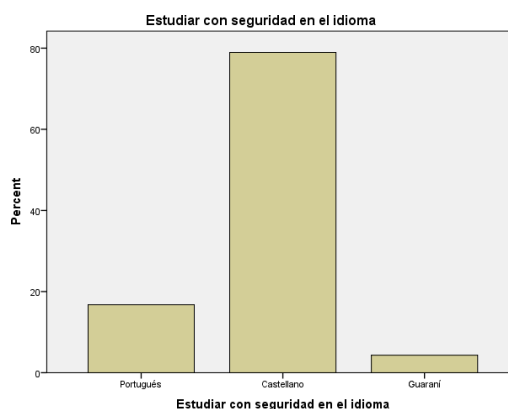
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

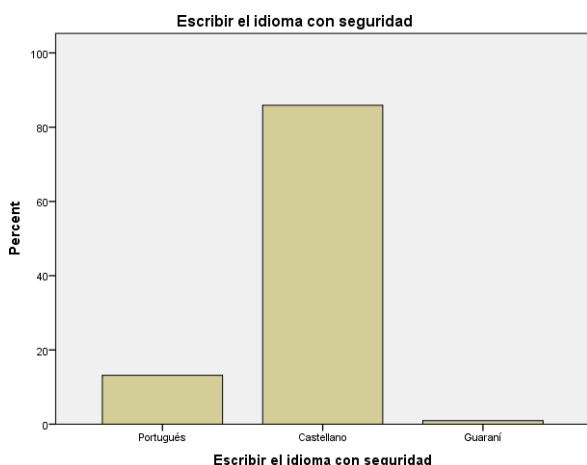
**Cuadro 5:** Escribir el idioma con seguridad

	Frecuencia	Porcentaje	Validación de porcentaje	Porcentaje Acumulativo
Portugués	55	13,2	13,2	13,2
Castellano	359	85,9	85,9	99,0
Guaraní	4	1,0	1,0	100,0
Total	418	100,0	100,0	

**Gráfico 6:** Estudiar con seguridad en el idioma



**Gráfico 5:** Escribir el idioma con seguridad



En los cuadros y gráficos 4, 5 y 6 se reflejan que entre los estudiantes de la Ciudad de Santa Rita se produce un fenómeno bastante peculiar, donde a pesar de tener un idioma materno portugués, los mismos manifestaron tener mayor inclinación al Castellano a la hora de ejercer el proceso de aprendizaje, donde al hablar un 50 % manifiestan seguridad con el castellano, al escribir un 86 % con el castellano y al estudiar un 79 % con el castellano, donde claramente se puede deducir que aunque los estudiantes hablen en portugués (idioma no oficial del Paraguay), los mismos están muy adentrados al castellano y cualquier situación con referencia a su educación formal es relacionada directamente con este idioma-.

**Cuadro 6:** Estudiar con seguridad en el idioma

	Frecuencia	Porcentaje	Validación de porcentaje	Porcentaje Acumulativo
Portugués	70	16,7	16,7	16,7
Castellano	330	78,9	78,9	95,7
Guaraní	18	4,3	4,3	100,0
Total	418	100,0	100,0	

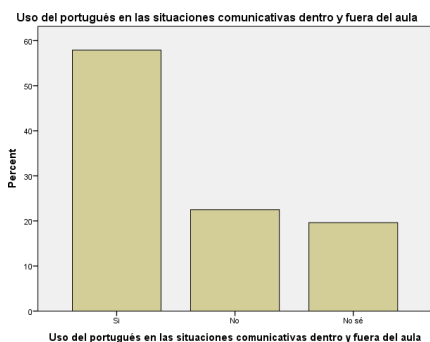
**Cuadro 7:** Uso del portugués en las situaciones comunicativas dentro y fuera del aula

	Frecuencia	Porcentaje	Validación de porcentaje	Porcentaje Acumulativo
Si	242	57,9	57,9	57,9
No	94	22,5	22,5	80,4
No sé	82	19,6	19,6	100,0
Total	418	100,0	100,0	



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Gráfico 7:** Uso del portugués en las situaciones comunicativas dentro y fuera del aula



En contraste con lo anteriormente mencionado, los estudiantes manifestaron utilizar con mayor frecuencia el portugués en situaciones comunicativas dentro y fuera del aula, donde el 58 % manifiesta que, si utiliza el portugués preferencialmente, el 22 % el castellano y el 20 % manifestó que no sabe.

**Cuadro 8:** Consideración de impedimento para el aprendizaje que los profesores dicten clase en guaraní

	Frecuencia	Porcentaje	Validación de porcentaje	Porcentaje Acumulativo
Si	127	30,4	30,4	30,4
No	258	61,7	61,7	92,1
No sé	33	7,9	7,9	100,0
Total	418	100,0	100,0	

**Gráfico 8:** Consideración de impedimento para el aprendizaje que los profesores dicten clase en guaraní



Notablemente, aunque los estudiantes de la Sede Santa Rita de la Universidad Nacional del Este, posean una lengua materna portugués, se comunican entre amigos y familiares con este idioma y en contraposición consideran su proceso de enseñanza aprendizaje en castellano, los mismos han manifestado que no encuentran dificultad para que los profesores dicten clases en guaraní, aceptando de alguna manera, al idioma guaraní como oficial. Un 62% de estudiantes no encuentra impedimento, mientras que un porcentaje considerable del 30 % si lo encuentra como impedimento y un 8 % no sabe.

**Cuadro 9:** Al estudiar - es habitual el uso del castellano - guaraní - portugués

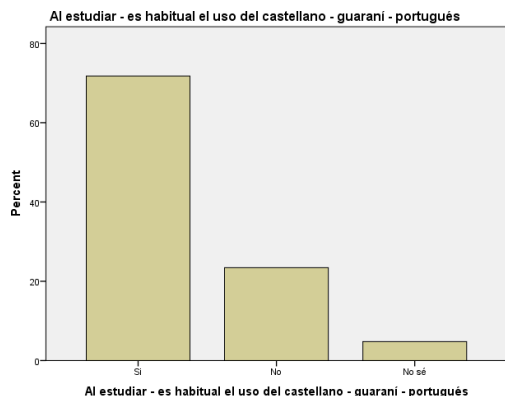
	Frecuencia	Porcentaje	Validación de porcentaje	Porcentaje Acumulativo
Si	300	71,8	71,8	71,8
No	98	23,4	23,4	95,2
No sé	20	4,8	4,8	100,0
Total	418	100,0	100,0	

**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

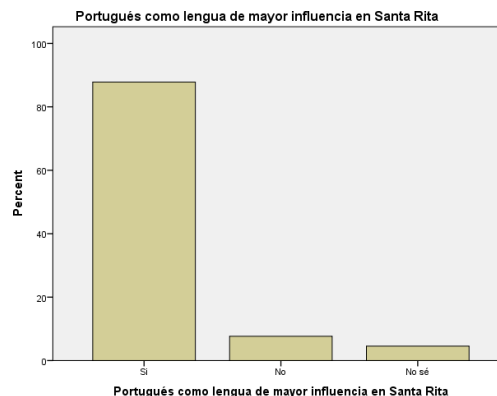
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Gráfico 9:** Al estudiar - es habitual el uso del castellano - guaraní – portugués



**Gráfico 10:** Portugués como lengua de mayor influencia en Santa Rita



Un fenómeno muy peculiar se da en casi todas las realidades fronterizas, cual es la mezcla de idiomas o intercalar un idioma con otro, realizando préstamos significativos según lo que se desea expresar, dentro de este contexto, los estudiantes de la Universidad Nacional del Este, Sede Santa Rita, manifestaron que el 72 % utiliza el castellano, guaraní y portugués a la hora de estudiar, el 23 % que no y un porcentaje menor del 5% no sabe.

Los estudiantes de la Universidad Nacional del Este, Sede Santa Rita, consideran al portugués como lengua de mayor influencia en la Ciudad de Santa Rita, donde el 88 % afirmó esta postura, el 8 % manifestó que no y el 4% no sabía. Aunque los estudiantes confirman la predominancia del idioma castellano a la hora de estudiar, reconocen que el portugués es el idioma mayor hablado dentro de la Ciudad de Santa Rita.

**Cuadro 10:** Portugués como lengua de mayor influencia en Santa Rita

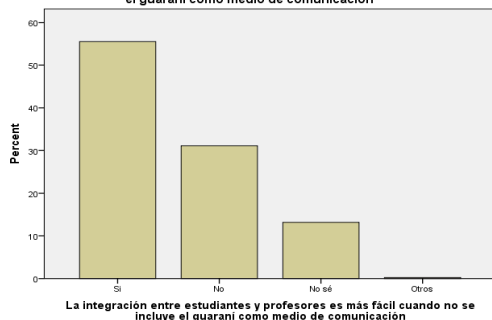
	Frecuencia	Porcentaje	Validación de porcentaje	Porcentaje Acumulativo
Si	367	87,8	87,8	87,8
No	32	7,7	7,7	95,5
No sé	19	4,5	4,5	100,0
Total	418	100,0	100,0	

**Cuadro 11:** Consideración del Portugués u otra lengua extranjera como superior al guaraní

	Frecuencia	Porcentaje	Validación de porcentaje	Porcentaje Acumulativo
Si	153	36,6	36,6	36,6
No	230	55,0	55,0	91,6
No sé	34	8,1	8,1	99,8
Otros	1	,2	,2	100,0
Total	418	100,0	100,0	

**Gráfico 11:** Consideración del Portugués u otra lengua extranjera como superior al guaraní

La integración entre estudiantes y profesores es más fácil cuando no se incluye el guaraní como medio de comunicación



El guaraní, según las leyes las leyes vigentes del Paraguay, es un idioma oficial junto con el castellano, las clases y todo el sistema educativo debe verse envuelto en esta realidad. Los estudiantes de la Universidad Nacional del Este, Sede Santa Rita en un 55 % manifiestan que ninguna lengua extranjera es superior al guaraní, mientras que el 37% considera al guaraní como inferior a un idioma extranjero, porcentaje que no debe ser despreciado, más bien analizado desde el punto de vista pedagógico para buscar estrategias que ahonden en el fortalecimiento de la identidad nativa paraguaya, su idioma y su permanencia en el tiempo. Así también, el 8% de los estudiantes ha respondido que no sabe.

**Cuadro 12:** La integración entre estudiantes y profesores es más fácil cuando no se incluye el guaraní como medio de comunicación

	Frecuencia	Porcentaje	Validación de porcentaje	Porcentaje Acumulativo
Sí	232	55,5	55,5	55,5
No	130	31,1	31,1	86,6
No sé	55	13,2	13,2	99,8
Otros	1	,2	,2	100,0
Total	418	100,0	100,0	

Los estudiantes de la Universidad Nacional del Este, Sede Santa Rita, manifestaron que no existe dificultad que los docentes dicten clases en el idioma guaraní, los mismos reconocieron que dado a la alternancia de lenguas y la elección de una lengua predominante distinta a la materna, encuentran como más sencilla la comunicación entre estudiantes y profesores la exclusión del idioma guaraní, reconociendo al castellano como predominante y de mayor acceso en cuanto al proceso de enseñanza aprendizaje. El 56% manifestó que existe impedimento cuando el guaraní entra en la comunicación entre estudiantes y profesores, el 31% manifestó que no, el 13% no sabe.

## CONCLUSIONES

La lengua, el idioma, desde todo principio ha sido la fuente de comunicación por excelencia entre las personas de distintas comunidades, inclusive entre las que viven o conviven dentro de una misma sociedad con culturas diversas. La lengua es contenido, interactúa, informa y hasta expresa aspectos más íntimos de la trascendencia humana. Como lo menciona Fishman (1979), donde explica que la sociolingüística se entiende como la búsqueda de la interpretación comunicativa de la naturaleza del hombre como poseedor y utilizador de un repertorio de habilidades verbales y conductuales en busca de una cosmovisión que no tiene códigos ni normas únicas.

La Universidad Nacional del Este, Sede Santa Rita, enfrenta una realidad sociolingüística que no puede ser obviada, donde sus estudiantes poseen una lengua materna ajena al castellano y al guaraní con predominio del



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

portugués, adoptan como lengua dentro del proceso de aprendizaje al castellano, aceptan al guaraní dentro de ese proceso pero reconocen que el idioma representa una dificultad en el relacionamiento entre profesores y estudiantes, creando una interesante concepción lingüística dentro de la zona, donde los profesores utilizan el guaraní y el castellano como lengua oficial, no solo por ley sino por cultura lingüística nacional.

Los objetivos específicos de la presente investigación han buscado respuestas a la incidencia que genera el contacto de lenguas y culturas en el aprendizaje de los alumnos y la diversidad lingüística de los mismos en la interpretación de los códigos de enseñanza en castellano y guaraní por los profesores; los estudiantes de la Universidad Nacional del Este, Sede Santa Rita, manifestaron que el contacto de lenguas no presenta mayor dificultad a la hora de ejercer el proceso de enseñanza aprendizaje, siempre y cuando se opaque la figura del idioma guaraní como protagonista, aunque han reconocido que no existe una dificultad real en que los profesores dicten clases en este idioma, mostrando apertura al tema; no obstante reconocen que a pesar de que el portugués sea considerado como la lengua materna predominante, el castellano como lengua de enseñanza aprendizaje y el portugués como idioma predominante en la ciudad de residencia y en comunicación con amigos y familiares, son capaces de adaptarse a las exigencias oficiales del Sistema Educativo Universitario. La diversidad lingüística es más que evidenciada, ya que los estudiantes deben convivir y adaptarse a situaciones lingüísticas variadas y ser capaces de combinar y convivir con la realidad de su entorno, un porcentaje elevado manifiesta no tener dificultad con el castellano y el

guaraní como idiomas oficiales dentro del proceso de enseñanza aprendizaje, reconocen que el castellano se considera un idioma universal y con menos dificultad que el guaraní, hasta el punto de considerar al guaraní como un idioma inferior a cualquier lengua extranjera. Los estudiantes manifiestan que la relación entre profesores y estudiantes se puede dar sin lugar a dudas con el idioma castellano, mientras que con el idioma guaraní manifiestan lo contrario.

De esta forma se logra el objetivo general donde se busca analizar la realidad sociolingüística de los estudiantes de la Universidad Nacional del Este, entendiendo a la lengua como un mecanismo social, cultural, económico – comercial, donde convergen la diversidad que caracteriza a toda una comunidad. Los estudiantes tienen una lengua materna portuguesa, adoptan al castellano como idioma oficial del proceso enseñanza aprendizaje en comunicación con los profesores y la institución, reconocen al portugués como idioma social predominante en la comunidad, manifiestan que la comunicación informal entre amigos y compañeros se produce en el idioma portugués y recalcan la preferencia de la exclusión del idioma guaraní como medio de comunicación entre profesores y estudiantes; no obstante, reconocen en elevando porcentaje, que la mezcla de idiomas (castellano, portugués y guaraní) es una constante dentro del proceso de enseñanza y aprendizaje.

En síntesis, la convivencia de varias lenguas en un espacio sociopolítico – educativo como el portugués, castellano y guaraní, son constantes entre los estudiantes de la Universidad; el uso habitual de dos o más lenguas tanto para hablar, escribir, leer y estudiar es una





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

realidad desapercibida, la lengua predominante que es el portugués dentro de las relaciones sociales, lleva a la opción de una lengua preferida en contextos educativos que es castellano, donde muchas veces se produce la imitación o préstamos de un idioma a otro (castellano – guaraní – portugués) que mantienen su significado en la lengua original pero son fácilmente decodificados dentro del contexto social de las personas que habitan en la Ciudad de Santa Rita. Solo el guaraní, se evidencia como una habilidad lingüística rezagada, considerada inferior a cualquier idioma extranjero, aunque con excepciones marcadas en la opinión que tienen los estudiantes sobre su implementación en aula. De esta forma se logran todos los objetivos de la presente investigación, donde se evidencian al uso de la lengua como normas culturales dentro del contexto donde se desenvuelven los estudiantes universitarios de la Universidad Nacional del Este, Sede Santa Rita y la interpretación de un conjunto de unidades de toda lengua que se combina de acuerdo con ciertas reglas que permite la elaboración de mensajes, generando una realidad sociolingüística diversa y propulsora de nuevas culturas.

## REFERENCIAS

- APPEL, R. Y MUYSKEN (1996). P.: Bilingüismo y contacto de lenguas, Barcelona: Ariel.
- DUBOIS, J. (1986). Diccionario de Lingüística, Madrid: Alianza Editorial.
- FASOLD, R. (1996). La sociolingüística de la sociedad. Introducción a la sociolingüística. Madrid: Visor.
- FERGUSON, C. A. (1959). "Diglossia", WORD, 15, Mitford. pp. 325-340.

FISHMAN, J. A. (1979). Sociología del lenguaje. Madrid: Cátedra.

FUENTES, A. D. (2005). "La Lingüística ante el reto de la inmigración". En CASAS GÓMEZ, M. (dir.) y FERNÁNDEZ SMITH, G. (ed.): IX Jornadas de Lingüística General. Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad. pp. 101-138.

MORENO FERNÁNDEZ, F. (1998). Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje. Barcelona: Ariel.

SIGUÁN, M. Y MACKEY, W. F. (1986). Educación y bilingüismo. Madrid: Santillana/UNESCO.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LA LECTOESCRITURA EN EL UMBRAL: DESAFÍOS EN LA ALFABETIZACIÓN MEDIA

FRANCO SAÚL BARRIOS

### RESUMEN

Atravesar el umbral y que a su vez el umbral nos atravesase. Franquear las fronteras de una nueva semiósfera, la cual difiere en gran medida de la que proveníamos; es una situación de aprendizaje que nos configura y forja en términos desafiantes.

El cuerpo en el umbral, en el foco, el sujeto expresado en cambios, que siente, que vive en ese tiempo esporádico, que deja marca que repercute en todo proceso de aprendizaje venidero. Podríamos decir que este trance, que conlleva el adentrarse en esta nueva dimensión temporo-espacial y transitarla; es fundamental para el desarrollo escolar del sujeto recién-venido.

Todo comienzo supone un cambio, y desde esta idea es que se parte para configurar esta propuesta de análisis que centra su eje en la idea de los Umbrales semióticos, propuesta por la Dr Ana Camblong. A partir de estas opiniones teóricas se busca plantear ciertas experiencias materializadas en ejemplos de propuestas de trabajos orales y escritos realizadas por dos grupos de alumnos de contextos escolares diferentes de la provincia de Misiones.

En la misma línea y siguiendo los postulados de base del proyecto de investigación en el cual se enmarca este trabajo se suma a la idea de umbrales, la de ritos de paso sosteniendo que atravesar esa frontera, "*pasar el umbral significa agregarse a un mundo nuevo*" (van Gennep, 2008, 37), desconocido y extraño, que demandará un gran esfuerzo al nuevo integrante para adecuarse a los ritos de paso y a las nuevas formas de interpretación y de producción oral y escrita de la nueva esfera de significación.

De esta forma se busca entender a los Umbrales (Camblong, 2012) como categorías de transe, que se nutren de las realidades particulares de los sujetos a los que atraviesan a la vez que ellos lo transitan/recorren y que influye de cierta forma en todo proceso de lectoescritura que en él se desarrolle. Entonces, se centra la propuesta en un corpus de ejemplos conformado por experiencias de lecturas y breves producciones escritas, como ser respuestas a consignas o narraciones breves, desarrolladas por alumnos de los primeros años de la educación media, que considero se encuentran en situación de umbral. Este material de análisis revela como este escenario -al que Camblong tiene como un espacio tiempo de pasaje en donde la crisis que representa el reconocimiento por parte del alumno de su nueva realidad- los orilla al límite de sus posibles desempeños semióticos.

Como se citó anteriormente se destaca que este escrito se corresponde con un insipiente análisis que forma parte de los avances investigativos alcanzados en las líneas de investigación propuestas para el análisis dentro del proyecto de investigación Prácticas de lectura y escritura. Umbrales académicos en articulación con la enseñanza media; el cual es dirigido por la Magister Carla Andruskevich y perteneciente al Programa de Semiótica de la FHCS de la UNaM.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## DE PASO, EL PROCESO UMBRAL

Cabe destacar que para pensar estos procesos iniciales se deben considerar a ambas esferas, la escolar primaria, y la secundaria, como dos *culturas* que proponen un juego de continuidades y discontinuidades en torno a sus prácticas de lecto-escritura, las cuales deberíamos tener muy presentes a la hora de planificar nuestras clases en los umbrales: partir de los territorios conocidos por nuestros alumnos, aquellos que los hagan sentirse *seguros* y *confortables*, para llevarlos, progresivamente hacia prácticas de producción cada vez más complejas y encauzadas en marcos disciplinares cada vez más específicos.

La mixtura entre ambas culturas nos permitiría hablar de un entre-medio *-in between-* como un espacio de negociación, de construcción y de diálogo entre identidades: "*Este pasaje intersticial entre identificaciones fijas abre la posibilidad de una hibridez cultural que mantiene la diferencia sin una jerarquía supuesta o impuesta...*" (Bhabha, 2002: 20).

Entonces, para planificar los inicios de clases en un ciclo introductorio de un secundario común y público de contexto rural en la provincia de Misiones, se debe pensarse en la idea de que la propuesta a realizarse estará siempre a prueba. Ya que planificar el comienzo de un estudiante en la escuela media resulta un tanto desafiante debido a que es un sujeto en situación de umbral y que dicha situación se extiende y de cierto modo vuelve enrevesada ciertas situaciones volviéndolas un desafío para el alumno así como también para el docente.

Los alumnos umbrales, o en situación de umbral, se muestran iniciales a todo, sorprendidos, temerosos y sobre todo

callados. Ante consultas sencillas como ser *¿Cuál es tu nombre?* Las respuestas pueden variar entre la risa, el silencio o los decibeles vocales más bajos. El cuerpo se está manifestando en el *umbral*. Lo nuevo pesa mucho más que lo establecido como preconceptos o "comandos de acción" por así decirlo, este nuevo territorio que transita lo retrae de cierto modo, por no serle familiar, por significarle también un gran desafío. Y es cuando se perciben las dificultades en los diagnósticos, esa instancia de prueba inicial un tanto confusa dónde se determinan capacidades y carencias de los estudiantes en un período corto e inicial. Si analizamos estas realidades desde las ideas de los umbrales, no podríamos decir que estos avatares se remiten solo a lo cognitivo, ni tampoco podríamos certificar que esto será permanente, como ya lo dice la Dra. Camblong son situaciones de trance, de paso, podría decirse también de adaptación, los cuales son pasajeros en el mayor de los casos.

La Dra. Ana Camblong sostiene que un *umbral* se debe comprender como una situación, como un proceso que atraviesan los sujetos, en sus inicios escolares -en este caso se tendrá en cuenta a los que comienzan la escolaridad media-. Así, un niño que ingresa al nivel inicial está en una situación umbral, luego iniciara sus estudios primarios, y en ese nuevo cambio radicara un nuevo umbral; lo que nos lleva a pensar en que dichas situaciones se suceden las unas a las otras según el niño, joven, adulto note un cambio en el sistema educativo al que está familiarizado.

Todo sujeto en situación de umbral se ve limitado en su posibilidad de significar, quizás este sea una de las primeras características para identificar



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

la umbralidad en el alumno. Precisamente, estas limitaciones muchas veces se ven incrementadas dependiendo del contexto al cual pertenezcan dichos sujetos: *"La crisis se exagera e intensifica la tensión de sus parámetros en el caso de niños/as que provienen de horizontes familiares interculturales, universos rurales o de frontera"* (Camblong, 2012).

Los sujetos que dicha cita propone comprenden gran parte del capital de alumnos de la Provincia de Misiones. Y es por ello que se hace hincapié en estos conceptos teóricos tan adecuados a la realidad escolar de nuestros alumnos. La frontera, la interculturalidad, se mezclan, se mixturán como dicen los niños de la costa del Brasil, y quedan arraigados en todo proceso de significación del niño. Es tal el caso que podemos encontrar escritos con usos coloquiales que replican el lenguaje informal de las casas, colonias, sirvan de ejemplo los usos del "Da-i" que vendría a ser "desde ahí" que reponen a un conector temporal como "entonces" expresión que es común encontrar en trabajos que solicitan una escritura del tipo relato, narración etc. Esta realidad oral de los sujetos que pueblan muchas escuelas del interior de Misiones, entiéndase interior como todo sector geográfico de la provincia que no sea Posadas, muchas veces intensifica esta situación de umbral que el alumno debe pasar, atravesar o bandear como dicen por mis pagos.

Para definir la categoría Umbral Camblong se vale de seis términos, entre los cuales se encuentran las *Sustentaciones lingüísticas*, y la *crisis de los interpretantes*, ideas que se consideran ligadas fuertemente al análisis que esboza este trabajo. Se percibe entonces que la *sustentación lingüística* como dice Camblong se hace

presente mediante *"un notable debilitamiento en el lenguaje en tanto practica semiótica estructural y estructurante de las interacciones socioculturales"*. Esto es típico en un alumno de contexto rural o fronterizo en la provincia de Misiones. Al llegar a la escuela, sus formas de expresión y posibilidades de significación semiótica se ven limitadas o puestas en jaque al enfrentarse a aquellas que la escuela, como institución normalizadora le exige. Y es entonces cuando se tienen grandes silencios ante preguntas sencillas, retraimiento ante consignas que exigen la expresión oral o el típico "yo no maestro" ante toda consulta en clase. Por otro lado, y para nada alejada de la posibilidad de significar en las situaciones de umbral, la crisis de los interpretantes, en esta etapa se hace presente fuertemente, los alumnos presentan una debilitada capacidad de expresión, que se ve abarrotada por una sensación de nerviosismo, que afectan esa capacidad de relacionar términos y conceptos que muchas veces ya son conocidos por ellos, pero que la misma situación que los atraviesa los vuelve al inicio de su construcción. Es el claro ejemplo de una respuesta obtenida ante una pregunta sobre variaciones en la lengua, -tema desarrollado en un primer año de una institución escolar de contexto rural- la misma decía ¿Por qué varían las lenguas de los hablantes? Y su respuesta fue *"la lengua de los ablatantes baria en que ablan con un sierto particular paleontólogo ecológico"*. Conmoción integral de la semiosis infinita dirá la Dra. Camblong citando a Pierce.

Cabe destacar, que el proceso de umbral se puede examinar en distintos aspectos, uno más al que arribamos desde esta propuesta en la normativa. Carencia que se extiende más allá del umbral,



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

pero que aun así, en estas situaciones se ve incrementada, así, el nerviosismo propio que encara esta situación provoca muchas veces faltas a la normativa escrita, podemos encontrarnos en situaciones donde la carpeta, el examen o los simples trabajos, sean una actual pantalla de WhatsApp con sus novedosas K representando todo sonido que al de ella se pareciera o con la eliminación de la tilde que nos lleva nuevamente a esa estática letanía que propone el umbral, penumbras sin sobresaltos las palabras se devienen en una atonalidad que nos hace cuestionarnos muchas veces el rendimiento físico, anímico y mental del alumno.

Cabe resaltar que hasta aquí el umbral se configura en una especie de desafío para las posibilidades de aprendizaje en el arranque; un conflicto en tanto que la puesta en práctica de saberes y significación se ven entorpecidas. No se pretende posicionar esta categoría de análisis en lineamientos peyorativos, nada más poner en relevancia estas cuestiones que por lo general ponen en jaque la dinámica escolar planificada. Se debe destacar también que los *umbrales* son etapas pasajeras, por la que todo ser que participe activamente de la educación debe atravesar.

### **DESDE EL UMBRAL, SIGNIFICACIONES DIFUSAS**

La capacidad narrativa se despierta a temprana edad en los niños, la posibilidad de narrar historias forma parte de una de las primeras capacidades de expresión que obtiene el ser humano en su desarrollo, como lo dice Teresa Colomer: *"A los dos años la mayoría de ellos usa convenciones literaria en sus soliloquios, juegos y relatos (fórmulas de inicio y final, uso*

*del pretérito imperfecto, cambio del tono de la voz...)* (...) *ya identifican la narración de historias como un uso especial del lenguaje, (...) como un modo de comunicación, una técnica aceptada socialmente para hablar sobre el mundo real o para imaginar mundos posibles"* (Colomer, 2001).

Resulta peculiar observar como las capacidades de expresión adquiridas y ya fijadas con tanta anterioridad se ponen a prueba en las etapas de umbrales. Se puede apreciar esta pérdida temporal de la capacidad narrativa con simples trabajos de presentación. Es común solicitar en los primeros días de clases que los alumnos se presenten, pero lo que parece una tarea sencilla se vuelve toda una odisea, las risas, el frenetismo, o como dice Camblong *"la presencia regular, inestable y turbulenta de sensaciones y tenciones que acentúan los efectos sobre el cuerpo"* (Camblong, 2012) los muestra distantes, desconcentrados y por sobre todo ausentes. Ausencia no ligada a la corporeidad, sino a una falta comunicativa, o de expresión, el alumno esta pero no está.

Atravesar la frontera del territorio anterior que supone la escuela primaria, lo vuelve recién llegado, con todo lo que implica ser inicial en un nuevo espacio, cabe destacar que se sostiene la idea de pensar a los umbrales como espacios propiamente dicho que adquieren categoría de lugares – siguiendo las conjeturas de De Certeau – a medida que se los habita y transita. Siguiendo esta idea se puede entender que las nuevas reglas y dinámicas de los nuevos espacios que se conforman alrededor del recién venido lo transmutan en un ser sin lenguaje o mejor dicho con un lenguaje tan complejo que muchas veces los



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

especialistas en el tema (que deberían ser los docentes) tachan de incapacidades, o como comúnmente es conocida, de peyorativa burrés; aquello que simplemente es un trance, un pasaje, un estado momentáneo de asimilación de los nuevos factores que configuran su siguiente etapa.

Si bien en apartados anterior se analiza la instancia de umbral como inicial, por otra lado, apartada de la de inicio/comienzo de toda actividad de escolarización desde esta trabajo se pretende esbozar argumentos que defiendan una posible interpretación de dicha categoría como un evento repetitivo, que no culmina al pasar la primera instancia escolar, sino que se repite dependiendo de las actividades de enseñanza y aprendizaje en el campo de la lengua que representan nuevos saberes para los alumnos. Debido a esto, se busca proponer tipos de umbrales que se relacionen con las actividades a desarrollar en clase, la posibilidad de clasificar esta categoría teórica nos revelaría que en ciertas condiciones, condiciones que se deberán interpretar en contexto (de alumno de la escuela etc.) los umbrales si bien esporádico en su mayoría de veces; se vuelven repetitivos dependiendo de las actividades que se presentan como nuevos ante el alumno. Es el caso del umbral de la lectura y la escritura en el nivel secundario. Por ello se proponen tres casos de trabajos de alumnos en los cuales consideramos se puede apreciar claramente una situación de umbral; dichos corpus está integrado por un primer trabajo que es una respuesta de libre interpretación en una actividad, otro que surge de una pregunta en una situación de primer examen y un último caso compuesto por la respuesta a un primer trabajo integrador.

En el caso del umbral de lectura, podemos apreciar a los alumnos apáticos ante esta actividad y aún más si esta debe ser en voz alta ante un público. Por lo general esta situación se debería de poder franquear mediante la explicitación de los convenios que se pretendan<sup>40</sup> para la lectura en voz alta, es decir, que con practica constante, con algunos llamados de atención al colectivo de alumnos que oficiaran de oyentes y con la especificación clara de las consignas de lectura se puede apuntalarse bien los cimientos tembleques de dicho umbral. La vergüenza y el miedo a las burlas juega un papel muy importante en toda etapa inicial, y aún más en las que los alumnos se deben exponer ante sus pares, leer en voz alta es, hasta para aquellos que se consideran expertos, una dura empleitada. Un alumno en situación de umbral de lectura en voz alta se mostrara fijado en el quinto término que define a esta categoría y al que Ana Camblong llama *pertinencia del silencio*. Dicho termino identitario propone que el alumno durante la asimilación de este proceso presenta *mutismos o taciturnidad*, esa melancolía o tristeza que se puede apreciar en un cuerpo que se muestra *indefenso y vulnerable* y a su vez "*resistentes ante las situaciones críticas, conflictivas y dificultosas*" (Camblong, 2012). Cabe destacar que es un estado pasajero; el acompañamiento del alumno en dicha situación es fundamental para dejar atrás estos achaques típicos de todo inicio.

Ahora bien, en terrenos de escritura de umbral, se puede apreciar una

<sup>40</sup> Entiéndase por convenio los acuerdos que se realizan con el grupo áulico sobre cuestiones ligadas a actividades que son recurrentes en las clases; por ejemplo leer en voz alta.

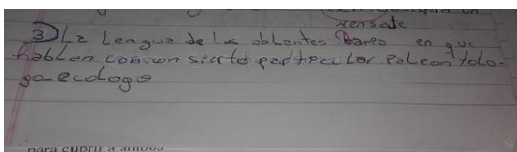


**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

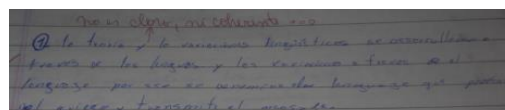
temporalidad más extensa y esto se podría deber a que se relaciona con las propias normas de la escritura, con todo lo que se requiere para que un texto sea texto (por ejemplo, propiedades textuales) y con el simple hecho de coordinar palabras escritas con el fin de significar. Vemos entonces estos dos ejemplos:



El sentirse evaluado o cuestionado en pos de certificar un conocimiento es quizás el umbral que más afecta a los alumnos, el ejemplo consta de la respuesta a una pregunta que apuntaba a comprobar si comprendieron lo expuesto por el docente en tanto contenidos referidos a variedades lingüísticas. Se puede apreciar como el alumno comienza la respuesta con fórmulas de dicción correctas, pero que el derrape de umbral se da cuando intenta definir a través de ejemplos. Analizando este fragmento se trata de reponer lo sucedido en las clases previas a esta actividad y se pudo recordar que para hablar de variedades lingüísticas, haciendo referencia a los registros se daban ejemplos de registros según la profesión del hablante. Buscar un motivo que desencadene este embrollo de significación resulta un poco solapador del alumno, pero la reflexión sobre la teoría de los umbrales semióticos nos llevó a interpretar esta situación de tal manera. Es claro que el alumno reconoce que variedad lingüística tiene connotación con hablar distinto, lo cual muchas veces significa un gran logro en algunos, por otra parte reconoce también que un ecólogo y un paleontólogo utilizan de forma diferente

el lenguaje pero, al redactar esta breve respuesta el umbral se hace presente. Los nervios, la inestabilidad emocional que le causa el miedo el fracaso lo orillan a configurar su escrito de manera poco aceptable.

En el siguiente caso, se pierde un poco la idea de *sustentación lingüística* que propone Camblong y se fija más en la *crisis de los interpretantes*. Apréciense el siguiente ejemplo:



La respuesta es devenida de una pregunta similar al caso anterior, aquí el alumno umbral demuestra manejo de terminología referente al tema, pero sobrepasa lo solicitado en la pregunta y vuelve su respuesta una verborragia etimológica innecesaria, y en el afán por solapar algunos despistes de los alumnos es que se busca interpretar dicho texto. Si bien nunca se le había dado al alumno la etimología del término "lenguaje", él la traía reminiscente de otro tiempo, la situación umbral lo lleva a volcar como un torbellino frenético sus saberes relacionados con el tema. A simple vista se podría estar en presencia de un gran "versero", "guitarrero" como la jerga escolar lo llama, pero analizando estos casos desde la teoría de Ana Camblong se puede determinar otros aspectos que se relacionan directamente con la situación que enfrenta el alumno ante un primer examen.

Para ir cerrando, cabe destacar que este trabajo no propone a toda falta de estudio o conocimiento como umbral, se debe prestar atención a los signos que presentan los alumnos y que indican están transitado una situación que pone a prueba los saberes preestablecidos



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

hasta ese momento de cambio. Este trabajo no pretende tampoco excusar alguna falta del docente en cuanto al dictado de clases poniendo bajo estos miramientos los resultados. Sino, simplemente tener en cuenta que los cambios iniciales en las actividades escolares de los alumnos pueden suponer un traspie difícil de soslayar y que muchas veces lleva a finales tales como la deserción escolar, quedando en los anales orales y de pasillos de lo institucional como un comentario errático de *"no se adaptó a esta nueva etapa"*.

#### **REFERENCIAS**

BHABHA, H. (2002). El lugar de la cultura. Bs. As.: Manantial.

CAMBLONG, Ana FERNANDEZ, Froilán (2012) Alfabetización semiótica en la frontera. Posadas, Misiones. Editorial Universitaria. 2012.

COLMER, Teresa. (2001) "La adquisición de la conciencia narrativa" en: La enseñanza de la literatura como construcción de sentido". Barcelona, España. 2001.

DE CERTEAU. M (1999). La invención de lo cotidiano. Universidad Iberoamericana. México.

LOTMAN, Iuri. (1996). La semiosfera I y II. Madrid: Cátedra.

PEIRCE, Ch. S. (1988): "Algunas consecuencias de cuatro incapacidades" en El hombre, un signo. Madrid, Cátedra. 88-122.





**IV. Eje temático N° 2:  
Frontera, producción y  
trabajo**

*Coordinadora: Carla Antonella Cossi*

---

UNAM-ARGENTINA



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## SUMARIO

### Eje temático N° 2: Fronteras, producción y trabajo

Coordinadora: Carla Antonella Cossi (UNaM - Argentina)

*Alimentos contrabandeados: caminhos inversos do contrabando na fronteira Brasil-Paraguai*

Paola Stefanutti y Gregory Valdir | Pág. 187-196

*Uso comum da terra na criação de porcos pela população cabocla em uma região de fronteira: décadas de 1920 a 1950*

Alceu Cassaro Clóvis, Gerson Junior Naibo y Marlon Brandt | Pág. 197-204

*História dos trabalhadores na fronteira entre o oeste do Paraná/Br e o departamento de Canindeyú/Py*

Cíntia Fiorotti Lima | Pág. 205-213

*A relação capital & trabalho e a mobilidade humana na tríplice fronteira (BR, PY, AR)*

Margarete Frasson y Rocha Márcio Mendes | Pág. 214-223

*"Trabajar sobre el terreno": las tareas de control y prevención de las fuerzas de seguridad en la Triple Frontera (Argentina, Paraguay y Brasil)*

Romina Pereira Rivas | Pág. 224-241

*"O estado tem que me da". Perspectivas locais sobre el acceso y la gestión de políticas sociales en un municipio de frontera y su conversión en 'mercancías políticas'*

Laura Andrea Ebenau y Mariana Winikor Wagner | Pág. 242-255

*Trayectorias migratorias de venezolanos radicados en Posadas*

Sandra Montiel y Guillermo Fuentes | Pág. 256-262

*Trabajo, Empleo y Juventud. Notas sobre la precarización laboral y su relación con las ideas de emprendurismo*

Carla Antonella Cossi | Pág. 263-276

*Análisis comparado del sector comercial en las ciudades de Posadas, Argentina y Encarnación, Paraguay*

Anabel Catalina Capasso | Pág. 277-293



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Estrategias de reproducción social de familias moradoras de las dos mil hectáreas,  
Puerto Iguazú Misiones, Argentina*

Priscilla De Lima | Pág. 294-303

*La jornada laboral y la concertación entre vida laboral y familiar*

Carolina Gabriela Palucito | Pág. 304-310

*Luchas y trans-formaciones sociales: análisis de la experiencia trans en el campo  
laboral de Posadas Misiones*

Myriam Elizabeth Mandirola | Pág. 311-331



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ALIMENTOS CONTRABANDEADOS: CAMINHOS INVERSOS DO CONTRABANDO NA FRONTEIRA BRASIL-PARAGUAI

PAOLA STEFANUTTI<sup>41</sup>  
GREGORY VALDIR<sup>42</sup>

### RESUMO

Este texto deriva de uma pesquisa de maior amplitude que busca estudar feiras de uma zona fronteiriça. Neste recorte objetiva-se analisar indícios de alimentos contrabandeados na Feria de Ciudad del Este na fronteira Brasil – Paraguai. Os percursos desta pesquisa foram moldados através do método indiciário em práticas do cotidiano, é uma mistura entre Ginzburg (1989 e 2006) e Certeau (2007 e 2008) com pitadas etnográficas. A pesquisa contou com observação participante na feira mencionada e no Ceasa brasileiro. As visitas à Feria foram sempre acompanhadas por Karen Liliana Riveros, paraguaia que estuda temas envoltos à alimentação, e que fez traduções do guarani para o português quando necessário. Também foram realizados diálogos com feirantes e produtores, entrevista com um dos membros da comissão diretiva da Feria, pesquisas online, pesquisa em jornais, nas bibliotecas dos dois lados da fronteira e muitos ruminantes.

A Feria de Ciudad del Este (PY) está localizada a quatro quilômetros da Ponte da Amizade, e curiosamente abriga duas feiras essencialmente opostas em um mesmo galpão: uma de produtores orgânicos locais denominada de Central de Produtores e Feirantes Hortigranjeiros (CPFH) do Alto Paraná à esquerda e outra de comerciantes que buscam produtos hortigranjeiros no Ceasa brasileiro, denominada de Feira Permanente à direita. Nesta parte também se vende produtos industrializados como macarrão, farinha de trigo, sal, óleo vegetal, erva-mate e produtos de limpeza. Porém na área central bancas das duas feiras se misturam lado a lado competindo pela atenção dos clientes.

Essa divisão compartilhada gera inúmeros conflitos entre produtores e comerciantes. Para os agricultores a permanência dos comerciantes nas dependências do mesmo espaço afeta suas vendas, pois os mesmos estariam praticando concorrência desleal, por terem produtos mais baratos, porém ilegais. Os agricultores também relatam que essa situação causa confusão aos clientes na identificação de quais produtos são dos produtores e quais são dos comerciantes, podendo levar a uma má interpretação dos produtos oferecidos, entre orgânicos e não-orgânicos. Essa indisposição entre produtores e comerciantes, foi registrada em jornais paraguaios, como o ADN Paraguayo, com as palavras: produtos de contrabando, vendedores de alimentos de contrabando, “guerra” entre produtores e contrabandistas. Nestas linhas fica evidente a instabilidade vivida no espaço compartilhado entre produtores e comerciantes, entre frutas, verduras e hortaliças.

Por convenções sociais do lado brasileiro, quando se menciona a palavra “contrabando” associa-se ao contrabando de armas, drogas, cigarro, e até os mais leves como eletrônicos. Porém, nesta pesquisa pode ser visto o ressignificado das palavras contrabando e contrabandista que assumem novas definições do outro lado da fronteira, o comerciante de

<sup>41</sup> Paola Stefanutti. Docente do Instituto Federal do Paraná – IFPR. Email: paola.stefanutti@ifpr.edu.br

<sup>42</sup> Gregory Valdir. Docente da Universidade Estadual do Oeste do Paraná – UNIOESTE. Email: valdirmacgregory@gmail.com



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

alimentos é considerado contraventor ao cruzar a ponte carregado de produtos. Não é só eletrônico, cigarro, drogas e armas, comidas também podem ser contrabandeadas. Essas discussões demonstram que as fronteiras integram, mas desintegram, unem, mas separam. E atingem diversas práticas do cotidiano, inclusive as alimentares.

Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

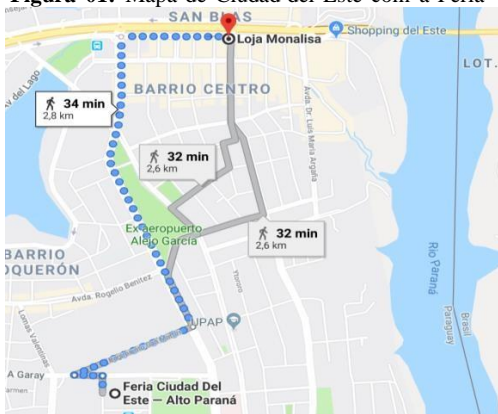
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## A FERIA

A Feria está localizada atrás do Terminal de Ônibus da cidade e ao lado do estádio de futebol 3 de Febrero. É interessante pensar que a Feria está localizada para aqueles aos quais é destinada. Pois apesar de ser perto desses locais - Terminal e estádio de futebol - o trajeto até lá é fora da concentração de turistas que circulam pelo conglomerado centro de compras. Utilizando como ponto de referência a famosa loja Monalisa bem no centro comercial da cidade, a Feria fica a quase três quilômetros. É uma Ciudad del Este não imaginada.

A Feria de Ciudad del Este ocorre de quarta a sexta-feira, sendo que na quarta-feira funciona de 12:00 às 21:00, ou até haver clientes, na quinta os três turnos e na sexta se encerra às 10:00.

Figura 01: Mapa de Ciudad del Este com a Feria<sup>43</sup>



Fonte: Google Maps

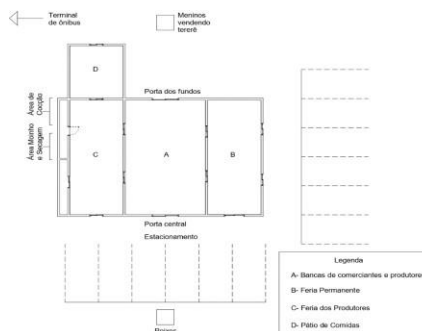
A Feria de Ciudad del Este ocorre em um enorme galpão com quatro áreas distintas. A entrada principal dá acesso à parte central do galpão (A) que consta com bancas provenientes das duas feiras dos Produtores e da Permanente, ou seja

com produtos orgânicos e produtos do agronegócio, em que os formatos, as cores, os aromas, a plasticidade e o real, a perfeição e o defeito são algo a serem debatidos e ruminados. As diferenças são gritantes, não são vestígios, são fatos explícitos.

Esta parte central dá acesso a outros dois galpões do lado direito e do lado esquerdo. Do lado esquerdo é onde ocorre a Feira Permanente (B), onde há comercialização de produtos industrializados, como macarrão, farinha de trigo, sal, óleo vegetal e erva para mate, produtos de limpeza como sabão em pó, amaciante e papel higiênico. Botijão de gás também é comercializado ali. Roupas, chinelos, bolsas e carteiras também são vendidos e se encontra até um brechó.

Além disso, há frutas e verduras que brilham, quase lustrados, e que remetem algo não da terra, e sim da plasticidade. Laranja, maçã, maracujá, morango, mamão, batata, cenoura, cebola, alface que aparentam ser de plásticos, são provenientes do Ceasa de Foz do Iguaçu e dão as boas-vindas à feira. Essas frutas e verduras podem ser encontrados nos supermercados de norte a sul do Brasil.

Figura 02: Mapa da Feria de Ciudad del Este<sup>44</sup>



Fonte: Da autora

<sup>43</sup> Ver mais em: CIUDAD DEL ESTE. 2019. Google Maps. Google. Disponível em: <https://www.google.com.br>. Acesso em: 22 abr. 2019.

<sup>44</sup> Este mapa da Feria possui fins didáticos e não arquitetônicos, não estando em escala.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Do lado direito (C) é exclusivo da Feira dos Produtores, com produtos produzidos na região do Alto Paraná, cujo grande diferencial é ser uma feira agroecológica, um *farmers' market*<sup>45</sup>, isto é, um mercado de agricultores/produtores da própria região, em que quem vende é também quem produz, em uma cadeia curta de produção, sem intermediários. O produto vendido é local, é da região, é do território. Segundo a organização não governamental (ONG) *Red Rural de Organizaciones Privadas de Desarrollo* ou apenas Red Rural (2016), esta é considerada uma das experiências agroecológicas mais expressivas do Paraguai.

Aos fundos dessa parte à direita dá acesso ao Pátio de Comidas (D), onde são preparadas e comercializadas comidas de feiras.

## AS TENSÕES

Durante entrevista com um dos coordenadores da Feira dos Produtores, Luis Lopes Benites (2019), ele menciona que a FERIA surge em 1997 com o objeto de escoar a produção dos pequenos produtores, pois, por não terem uma larga escala de produção, não conseguiam entregar nos supermercados ou mercados. Este tipo de mercado de venda direta tem sido considerado uma forma sustentável de venda de produtos alimentares, pois favorece o pequeno produtor, dando maior possibilidade deste receber financeiramente de forma mais justa pelo seu trabalho, além de possibilitar a

<sup>45</sup> Mercados com duas principais características: venda direta – quem produz é quem vende – e produtos à quilometro zero, isto é venda de produtos do próprio território, sem grandes deslocamentos. Do próprio território entende-se por região, ou no Paraguai por departamento.

continuidade do trabalho no campo para as gerações futuras. Tal como mencionado por Cielo e Zanini (2015, p.110), em estudos sobre pequenos produtores de uma feira no Rio Grande do Sul: “É a partir da exposição, venda e conseqüentemente do escoamento de suas produções que os camponeses ali presentes fazem da feira um espaço que possibilita sua continuidade enquanto camponeses”.

O entrevistado lembra que nos primeiros tempos, no começo da FERIA, os pequenos produtores arrancavam da terra o que tinham e traziam para a feira para vender: “Era uma pequena mandioca, uma pequena abobrinha, uma pequena batata, feijão, tudo o que havia era trazido para ser vendido”. Posteriormente começou-se a planejar a produção, pois havia necessidades de outros produtos como ovo, queijo, carne, pescado e da diversificação das verduras e hortaliças.

Benites (2019) explica que a maioria dos produtores trabalham com sementes tradicionais e cultivo orgânico. Com exceção dos cultivos com sementes melhoradas que necessitam de aplicação de tecnologia, como é o caso do tomate, pimentão e algumas melancias. Obrigatoriamente uma semente melhorada não produz se não tiver aplicação de tecnologia.

Fica evidente o confronto entre as duas feiras, quando o coordenador diz que há muitas pessoas que vão até a Feira de Ciudad del Este, não conhecem o espaço e: “[...] fazem compra lá e dizem depois que aqui tem uma máfia de mentira que diz que a produção é do campo, mas são produtos brasileiros. Agora mesmo, nós não temos produção de alho e de cenoura. Não temos por causa do tempo. Mas se passamos para o outro lado, vamos encontrar esses produtos” (Benites, 2019).



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Neste momento, Karen, nossa acompanhante, acrescentou que já havia escutado que algumas vezes eles colocavam produtos brasileiros ali. Como por exemplo na época que não tinha tomate. Na banca encontrava-se tomates brasileiros. Enquanto Karen falava, Benites (2019) contrariado a interrompeu: *"Não, aqui não tem isso. Porque a comissão diretiva lida com os setores da produção e todos sabem onde estão os cultivos"*. Há um evidente controle por parte da comissão diretiva da feira sobre a produção e os processos dos produtores.

Nas madrugadas dessa fronteira, entre 04:00-05:00, a Ponte da Amizade comumente fica engarrafada no sentido Paraguai - Brasil. Para quem conhece o Ceasa do lado de cá, sabe que deve chegar cedo antes que "os paraguaios peguem tudo". Pegar tudo é exagero, porém vans e mais vans paraguaias são carregadas de hortifrúti e retornam ao Paraguai bem no início da manhã. Algumas vezes há caminhões também. É um ir e vir do comércio de alimentos, não habitual no âmbito mercantil desta fronteira.

O Ceasa é um capítulo à parte. Já havia ido até o local em algumas ocasiões, porém mais no meio e final da manhã, para conversar com o coordenador e fazer visita técnica pelos boxes com os alunos. É uma outra experiência. Resolvi visitar o Ceasa as 04:30 da manhã. Voltei e retornei. Aquele espaço daria uma tese à parte. Frutas, verduras, hortaliças chegam de várias regiões do Brasil para abastecer o Ceasa. Os donos dos boxes são brasileiros, porém para a minha surpresa a maioria dos trabalhadores são paraguaios. Moram em Ciudad del Este e atravessam a Ponte da Amizade no meio da madrugada para o trabalho pesado, árduo e ágil. Tudo é rápido, as compras,

as conversas, as entregas. Tereré e chimarrão se vê pouco, a pressa é a inimiga dessas práticas.

As placas dos carros, vans e caminhões presentes sinalizavam algo: Paraguai. Converso com um, converso com outro, e descubro que as placas paraguaias vão além de Ciudad del Este. Os grandes caminhões vão no sentido do interior do Paraguai e abastecem até o Ceasa de Assuncion a 330 km de distância. Compradores paraguaios e trabalhadores paraguaios. Estamos mesmo do lado brasileiro? Pessoas e comidas que viajam. Pessoas e comidas que migram.

Pode-se questionar, mas não há compradores brasileiros? Há sim, porém os "maiores compradores" que são supermercados, verdurões, hotéis e grandes restaurantes compram direto do Ceasa sem a necessidade de estar ali, isto é, o caminhão dos próprios boxes faz entrega pela cidade, mas não fora dela. O Ceasa é mais um caso dentro da cadeia gastronômica da cidade que não está ileso as movimentações, influências e particularidades que o estar na fronteira proporciona.

Voltando a questão da indisposição entre produtores e comerciantes, esta foi registrada em jornais paraguaios e se tornou destaque no mês de setembro de 2018 quando as relações ficaram mais acirradas. Quatro matérias entre 11 a 20 de setembro tomaram conta no ADN Paraguayo, jornal de Ciudad del Este, com os títulos de: Feirantes são contra os comerciantes que vendem produtos de contrabando; Produtores esteños<sup>46</sup> tomarão medidas de força contra vendedores de alimentos de contrabando; Anunciam "guerra" entre produtores e contrabandistas; Agricultores esteños chegam a um

<sup>46</sup> Aqueles que são de Ciudad del Este.





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

acordo com os comerciantes de produtos de contrabando. Nestas linhas fica evidente a instabilidade vivida no espaço compartilhado entre produtores e comerciantes e que há fronteiras dentro da própria feira.

Aliás, há uma clara distinção entre essas duas palavras. Os produtores vendem seus próprios produtos, já os comerciantes são aqueles que vendem produtos de terceiros. Para este cenário, esta categorização ganha outros sentidos, outros significados. Dos outros lados da fronteira, não há esse significado. Assim como produtor e comerciante, as palavras contrabando e contrabandista assumem novos significados do outro lado da fronteira. Não é só eletrônico, cigarros, drogas e armas. Comidas também podem ser contrabandeadas. São ressignificações. Na primeira matéria "*Feirantes são contra comerciantes que vendem produtos de contrabando*"<sup>47</sup> foi retratado a situação de que os feirantes ameaçaram não deixar entrar na Feria vendedores de frutas e vegetais, que supostamente ingressam por contrabando no país. Os agricultores garantem que a permanência dos mesmos nas dependências da Feria de Ciudad del Este afeta suas vendas, ao realizar concorrência desleal por terem produtos mais baratos que os agricultores, mas sob ilegalidade. Segundo a matéria eles denunciaram o fato desde julho no Conselho Municipal de Ciudad del Este, e solicitaram que os comerciantes que contrabandeiem bens não realizem nenhum tipo de atividade

<sup>47</sup> Ver mais em: Feriantes están en contra de comerciantes que venden productos de contrabando. ADN Paraguay, Ciudad del Este, 11 Set. 2018. Disponível em: <<http://www.adndigital.com.py/feriantes-estan-comerciantes-venden-productos-contrabando/>>. Acesso em: 17 abr. 2019.

dentro do galpão da Feira Permanente da capital departamental. Um feirante afirmou ao jornal que se essa situação não fosse resolvida, eles proibiriam a entrada aqueles que não oferecem produtos legais e nacionais, da mesma forma que eles.

A reportagem ainda afirmou que por vários anos os produtores queixam-se da entrada ilegal deste tipo de mercadoria através da Ponte da Amizade. Em repetidas ocasiões se demonstraram contra a prática, mas não conseguiram resolver o problema. O secretário da Agricultura do governo naquele período prometeu mediar para que todos os produtos oferecidos na Feira, sejam nacionais.

Interessante que em momento algum a reportagem cita que os produtos são brasileiros ou que são comprados no Ceasa. Somente que a entrada ilegal se dá através da Ponte da Amizade. Para bom entendedor. Os lados mudam e o tipo de contrabando também. De algum modo isso é um fazer cotidiano das fronteiras.

Na reportagem "*Produtores esteños tomarão medida de força contra vendedores de alimentos de contrabando*"<sup>48</sup> os produtores afirmaram que iriam restringir na semana seguinte a entrada dos comerciantes que oferecem produtos contrabandeados no local. Eles alegam que essas pessoas estão competindo injustamente com pequenos produtores paraguaios.

<sup>48</sup> Ver mais em: Productores esteños tomarán medida de fuerza contra vendedores de alimentos de contrabando. ADN Paraguay, Ciudad del Este, 15 set. 2018. Disponível em: <<http://www.adndigital.com.py/productores-estenos-tomaran-medida-fuerza-vendedores-alimentos-contrabando/>>. Acesso em: 17 abr. 2019.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Um dos produtores afirmou à reportagem que esse tipo de situação distorce o propósito da Feira do Produtor, que é oferecer à clientela produtos nacionais frescos, produzidos de forma orgânica. O feirante ressaltou a importância da Feira com seu histórico de mais de vinte anos, e disse que estão lutando pelo trabalho deles. Segundo o produtor são mais de doze mil consumidores por semana, e obviamente, querem ser respeitados.

A próxima matéria "Anunciam "guerra" entre produtores e contrabandistas"<sup>49</sup> diz que uma verdadeira "guerra" poderia ser desencadeada entre os membros da Central de Produtores e Feirantes Hortigranjeiros do Alto Paraná e os supostos contrabandistas que operam na fronteira. Os produtores anunciaram que não permitiriam a entrada de frutas e vegetais do Brasil, e que eles próprios fariam as verificações.

Os "paseros" cuja tradução é transeuntes, mas que aqui significa pessoas que trazem bens ilegalmente, indicaram que iriam responder a essa situação, argumentando que eles também teriam o direito de trabalhar e informaram que a partir daquela data, 17 de setembro, iriam se instalar à frente da Ponte Internacional da Amizade para combater as acusações que entram ilegalmente no país. Isso poderia gerar um conflito na passagem do limite entre os dois países.

Ainda segundo a reportagem é sabido que um grande volume de carga entra do Brasil todos os dias através da Ponte da Amizade. Entre eles vem uma

enorme quantidade de vegetais e frutas. Um produtor relatou à reportagem que os comerciantes não cumpriram o acordo estabelecido entre eles, de não comercializarem as mercadorias iguais às que eles produzem como tomate, pimentão, cenouras e beterrabas.

Os produtores queriam que tanto o Ministério da Agricultura e Pecuária (MAG), por meio do Senave (Serviço Nacional de Qualidade e Saúde Vegetal e Sementes), quanto a Alfândega combatam seriamente a entrada desses produtos, alegando que eles, os produtores, seriam seriamente afetados. A última reportagem mencionada é: "Agricultores esteños chegam a um acordo com os comerciantes de produtos de contrabando"<sup>50</sup>. Ambos os grupos chegaram a um acordo depois de uma reunião, após os comerciantes que oferecem produtos introduzidos ilegalmente prometeram não vender mais os insumos iguais aos produzidos pelos produtores. Esse mesmo acordo foi realizado em agosto de 2018, porém não foi cumprido pelos comerciantes.

A presidente da Comissão da Feira Permanente, Gladys Alcaráz, da parte dos comerciantes, afirmou o compromisso e disse que os produtores é que fornecerão frutas e legumes para comercialização. Porém, como relatado anteriormente, após meses de discussão é possível ver produtos que claramente são de cultivos diversos. Convido o leitor a identificar qual fotografia se refere a produção orgânica e qual a produção do agronegócio.

<sup>49</sup> Ver mais em: Anuncian "guerra" entre productores y contrabandistas. ADN Paraguay, Ciudad del Este, 17 set. 2018. Disponível em: <<http://www.adndigital.com.py/anuncian-guerra-productores-contrabandistas/>>. Acesso em: 20 mar. 2019.

<sup>50</sup> Ver mais em: Agricultores esteños llegan a un acuerdo con comerciantes de productos de contrabando. ADN Paraguay, Ciudad del Este, 20 set. 2018. Disponível em: <<http://www.adndigital.com.py/agricultores-estenos-llegan-acuerdo-comerciantes-productos-contrabando/>>. Acesso em: 20 mar. 2019.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

As fotografias apenas vistas foram feitas em abril de 2019, sete meses após essas reportagens, nelas é possível ver a venda de produtos iguais, porém de fontes diversas. Os produtos orgânicos e de produção do agronegócio merecem uma pormenorização em um outro momento. Ressalta-se que as cenouras fotografadas e registradas nesta escrita eram de um período diverso da entrevista com Benites (2019) que afirmou não ser época de cenoura.

Ao discorrer sobre fronteiras, uma das primeiras associações que perpassa a mente é a questão de limite de Estado-Nação, divisão entre países, e suas regiões limítrofes, porém seu significado transcende essa superficial definição como pode ser visto neste estudo. Além de limite territorial, ao se refletir sobre esse tema, deve-se levar em conta que há outras tipologias de fronteiras, que estarão sujeitas à: “[...] natureza da discussão a ser realizada”, conforme Antônio Marcos Myskiw (2005, p.227). Ainda segundo o autor, pode-se visualizar a fronteira no plano simbólico, humano, social, sendo este um entre-espço em que fronteiras invisíveis são criadas e reafirmadas mediante discursos, da própria história, da mídia, entre outras possibilidades.

Portanto, essa não é apenas uma feira na fronteira, mas uma feira na fronteira que também possui suas fronteiras internas, seus limites estabelecidos entre pessoas, bancas, frutas e verduras.

Registrada em inúmeros trabalhos, estudos e reportagens, essa fronteira (Brasil – Paraguai) é marcada pelas relações comerciais lícitas e mais comumente ilícitas, os famosos contrabandos, que nascem com a própria instalação da Colônia Militar em Foz do Iguaçu: *“Somente por meio do contrabando, ou seja, da compra de produtos estrangeiros sem pagamento*

*de taxa de importação, era possível abastecer a população que vivia nos limites da colônia. Vista deste ângulo, a compra de produtos que vinham da Argentina e do Paraguai, tal como era realizada pelos moradores locais, antes da fundação da colônia, passara a ser caracterizada como contrabando”* (Souza, 2009: 161-162).

A prática do comércio entre cidades, em busca de abastecimento, é algo intrínseco na história do surgimento dos burgos, das vilas e dos municípios. Faz-se um questionamento: — Se não houvesse outros países envolvidos, outras fronteiras, essa prática, ao invés de denominar-se contrabando, seria algo como política de desenvolvimento regional? Essa foz, esse caminho estreito, não nasceu ilegal, mas se tornou ilegal a partir do estabelecimento dos Estados nacionais e suas fronteiras e a consequente instituição da legislação, o que criou: legal e ilegal, passagem e contrabando, feirante e contrabandista. Ruminares.

Ressalta-se que essa não é a primeira vez que há registros de produtos alimentícios sendo contrabandeados nesta fronteira. Um dos primeiros registros alimentares de contrabando no sentido Brasil – Paraguai foi o café brasileiro, conforme consta nos trabalhos de Souza (2009) e Stefanutti & Gregory (2018).

Nesta fronteira onde há fluxos e mercadorias estabelecidas trazer para a discussão caminhos inversos com novos produtos é uma forma de repensar este espaço, desconstruir determinados conceitos e constatar que as dinâmicas são fluídas, flexíveis e múltiplas. A cada olhar, podem surgir particularidades ainda não registradas, pensadas e analisadas. O contexto fronteiriço é um grande caleidoscópio que depende de quem, o que e quando o observa.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Os indícios de alimentos contrabandeados na Feria de Ciudad del Este e as tensões que qualquer contrabando “carrega” foram verificados através de produtos iguais, mas de origens diversas – como as cenouras fotografadas – na entrevista com um dos coordenadores da Feira dos Produtores e nas matérias de jornais.

Constatou-se este local como um espaço polemológico, como lembra Certeau (2007), um espaço de guerra, de conflitos encobertos e outros nem tanto. Disputas entre produtores e comerciantes, entre orgânicos e não-orgânicos, entre fracos e fortes. Entre a ilusão de estar comprando produtos da região, produtos da feira, produtos locais.

Registra-se ainda o ressignificado das palavras contrabando e contrabandista que assumem novas definições do outro lado da fronteira, afinal o comerciante de alimentos é considerado contraventor ao cruzar a ponte carregado de produtos em um caminho inverso do contrabando “oficial”. A alimentação é mais um fenômeno social que está suscetível às dinâmicas, interações, influências e singularidades que o estar e viver na fronteira pode possibilitar.

## REFERÊNCIAS

ADN Paraguayo Agricultores esteños llegan a un acuerdo con comerciantes de productos de contrabando. (2018, Setembro 20). Recuperado em 20 março, 2019, de <http://www.adndigital.com.py/agricultores-estenos-llegan-acuerdo-comerciantes-productos-contrabando/>

Anuncian “guerra” entre productores y contrabandistas. (2018, Setembro 17).

ADN Paraguayo. Feriantes están en contra de comerciantes que venden productos de contrabando. (2018, Setembro 11). Recuperado

em 17 abril, 2019, de <http://www.adndigital.com.py/feriantes-estan-comerciantes-venden-productos-contrabando/>

ADN Paraguayo. Recuperado em 20 março, 2019, de <http://www.adndigital.com.py/anuncian-guerra-productores-contrabandistas/>

ADN Paraguayo. Recuperado em 17 abril, 2019, de <http://www.adndigital.com.py/productores-estenos-tomaran-medida-fuerza-vendedores-alimentos-contrabando/>

BENITES, L. L. Entrevista concedida em 03/04/2019 à Paola Stefanutti, Ciudad del Este.

CERTEAU, M. (2007) A invenção do cotidiano: 1. Artes de fazer (13ª ed). (E. F. Alves, Trad.). Petrópolis, RJ: Vozes.

CERTEAU, M., GIARD, L., y MAYOL, P. (2008) A invenção do cotidiano: 2. Morar, cozinhar. (7ª ed). (E. F. Alves & L. E. Orth, Trad.). Petrópolis, RJ: Vozes.

CIELO, D.P., y ZANINI, M. C. C. (2015). O Feirão Colonial como importante alternativa a pequenos produtores rurais da Região Central do estado do Rio Grande do Sul. In S.S.

OLIVEIRA, M.R.P. DUTRA, y M.C.C. ZANINI.(Orgs.). Somos todas mulheres iguais! Estudos antropológicos sobre feira, gênero e campesinato. (Vol.1., pp.108-118). São Leopoldo, RS: Editora Oikos.

Ciudad Del Este. (2019). Google Maps. Recuperado em 22 abril, 2019, de: <https://www.google.com.br>

GINZBURG, C. (1989). Mitos, emblemas, sinais: morfologia e história. (F. Carotti, Trad.). São Paulo: Companhia das Letras.

GINZBURG, C. (2006). O queijo e os vermes: o cotidiano e as ideias de um moleiro perseguido pela Inquisição (8ª ed). (M.B. Amoroso, Trad.). São Paulo: Companhia das Letras.

MYSKIW, A. M. (2005) Fronteira. In M. Motta (Org.). Dicionário da Terra. Vol.1. Rio de Janeiro, RJ: Civilização Brasileira. Produtores esteños tomarán medida de fuerza contra vendedores de alimentos de contrabando. (2018, Setembro 15).



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

RURAL, R. (2016). A Central de Produtores e Feirantes Hortigranjeiros no Paraguai. Revista Agriculturas. 13(3), 56-64. Recuperado em 20 setembro, 2019, de [http://aspta.org.br/wp-content/uploads/2016/12/Agriculturas\\_V13N3\\_ARTIGO-6.pdf](http://aspta.org.br/wp-content/uploads/2016/12/Agriculturas_V13N3_ARTIGO-6.pdf)

SOUZA, A. D. (2009). Formação econômica e social de Foz do Iguaçu: um estudo sobre as memórias constitutivas da cidade (1970-2008). Tese de doutorado, Universidade de São Paulo, São Paulo, SP, Brasil.

STEFANUTTI, P., y GREGORY, V. (2018). Do Couvert ao Café: pescadores, memórias e comidas. Curitiba: Editora IFPR.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## USO COMUM DA TERRA NA CRIAÇÃO DE PORCOS PELA POPULAÇÃO CABOCLA EM UMA REGIÃO DE FRONTEIRA: DÉCADAS DE 1920 A 1950

ALCEU CASSARO CLÓVIS<sup>51</sup>  
GERSON JUNIOR NAIBO<sup>52</sup>  
MARLON BRANDT<sup>53</sup>

### RESUMO

O presente trabalho analisa a criação de porcos soltos em meio à floresta pelas populações caboclas do Oeste Catarinense entre as décadas de 1920 e 1950, abordando as relações transfronteiriças Brasil e Argentina, bem como as alterações nas formas de uso da terra durante e após a colonização por teuto e ítalo-brasileiros. Baseados em revisões de literatura e dados do Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística - IBGE buscamos exprimir que a suinocultura praticada na região passa por uma mudança nas formas de criação e no foco (do consumo ao comércio), em decorrência dos já citados processos de colonização.

Aos caboclos<sup>54</sup> da região, a facilidade de criação do gado suíno, adaptável ao terreno e à mata, e a abundância de erva-mate (*Ilex paraguariensis*) para extração configuraram estas culturas como seus alicerces econômicos. Embora a suinocultura praticada tivesse seu propósito voltado ao consumo interno e comércio regional, a atividade extrativa praticada voltava-se ao comércio de maior abrangência, em especial com comerciantes argentinos, seu principal mercado consumidor (Poli, 1995).

A paisagem do Oeste Catarinense durante as primeiras décadas do século XX era dominada pela Floresta Ombrófila Mista, Floresta Estacional Decidual e manchas de campos, em terrenos irregulares e acidentados, e que, com os processos de colonização na região, passam por transformações. Considerando isto, utilizamos como categoria de análise a paisagem, que, para Monbeig (2004), é a materialização das técnicas agrícolas e/ou industriais e da estrutura econômica e/ou social, ou seja, reflexo de uma civilização, e que, para Santos (2017, p.103), "[...] é o conjunto de formas que, num dado momento, exprimem as heranças que representam as sucessivas relações localizadas entre o homem e a natureza [...]".

O trabalho encontra-se dividido em três partes. Na primeira parte realizamos uma contextualização histórico-geográfica da formação territorial do Oeste de Santa Catarina. Na segunda seção, refletimos acerca da chegada dos primeiros imigrantes e o

<sup>51</sup> Alceu Cassaro Clóvis. Bolsista FAPESC/UFFS, subprojeto de pesquisa "Suinocultura e transformação da paisagem no município de Chapecó, Santa Catarina (décadas de 1920 a 1950)", edital nº 1010/GR/UFFS/2018. E-mail: clovis.cassaro@estudante.uffs.edu.br

<sup>52</sup> Gerson Junior Naibo. Bolsista do CNPq, integrante do projeto de pesquisa "Suinocultura e transformação da paisagem no município de Chapecó, Santa Catarina (décadas de 1920 a 1950)", edital nº 490/GR/UFFS/2018. E-mail: gersonjrnaibo@outlook.com

<sup>53</sup> Marlon Brandt. Professor do Curso de Graduação em Geografia – Licenciatura da Universidade Federal da Fronteira Sul, Campus Chapecó. E-mail: marlon.brandt@uffs.edu.br

<sup>54</sup> Segundo Machado (2007), os caboclos eram habitantes pobres do meio rural, embora não seja regra, mas, em geral, o caboclo era mestiço e na maioria das vezes negro, mas também existiam brancos caboclos.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

processo de colonização e, em seguida, comentamos sobre o uso da terra em espaços de fronteiras, bem como a produção de porcos “à solta” e o extrativismo da erva -mate, por fim, apresentamos as considerações (não) finais.

## O OESTE CATARINENSE E OS CABOCLOS NA PRIMEIRA METADE DO SÉCULO XX

Desde o século XIX, a região Oeste de Santa Catarina foi alvo de disputas pelo seu controle territorial, inclusive, entre Argentina e Brasil na Questão de Palmas (1890-1895). Durante todo o século XX, a região passou por diversos processos de reconfiguração político-territorial, em especial após o ano de 1917, com o encerramento da Guerra do Contestado (1912-1916) e a consolidação do pertencimento deste território ao estado de Santa Catarina.

A lei nº 1.147, de 25 de agosto de 1917, criou os municípios de Cruzeiro do Sul e Chapecó (além de Porto União e Mafra, na porção norte), que ocupavam toda a atual região Oeste de Santa Catarina, sendo que, este último, à época, ocupava todo o extremo oeste do estado, compreendendo a região fronteira entre Brasil e Argentina.

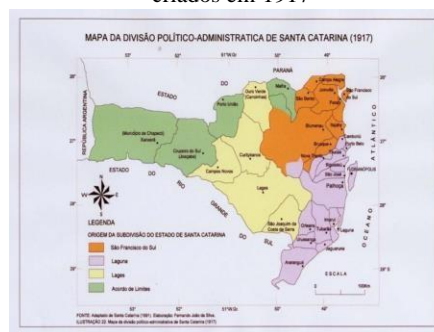
A região era povoada por comunidades indígenas e caboclas, esta última a qual nos ateremos. Os caboclos possuíam um estilo de vida tradicional e dependente da terra, praticando agricultura de subsistência e pecuária extensiva.

Segundo Poli (1995), a presença cabocla na região remonta às primeiras expedições de tropas pela estrada que ligava a região das Missões (Noroeste do Rio Grande do Sul) à Palmas (Sudoeste do Paraná), que, ao longo de seu trajeto, acabava por formar fazendas e vilas, principalmente nos locais de pousos das tropas. Estas regiões desbravadas pelos caboclos também abriram caminho para as empresas colonizadoras nas décadas subsequentes.

O modelo de criação empregado pelos caboclos é conhecido como roça cabocla, composta por duas categorias

de terras, as “de plantar”, onde era praticada agricultura de subsistência, e as “de criar”, consideravelmente maiores e destinadas à criação de animais (Renk, 1995). Esta segunda ainda era dividida em duas subcategorias, o campo aberto, reservados aos bois e cavalos, e a floresta, onde eram criados os porcos. Conforme Lago (1988) a declividade acentuada dos terrenos na região apresentava restrições à criação de bovinos, surgindo, assim, a suinocultura como principal alternativa.

**Imagem 1:** Mapa dos municípios catarinenses criados em 1917



Fonte: (SILVA, 2008, p. 82)

O modelo de criação mais comum era o do “porco alçado” que, de acordo Corrêa (1970), era criado de maneira completamente livre, sua alimentação provinha quase exclusivamente da mata e baseava-se em frutas, brotos e, principalmente, o pinhão. Essa forma de criação extensiva exigia um amplo espaço para criação, com cada animal demandando, segundo Corrêa (1970), cerca de 5 hectares de floresta.

Esta forma de criação era, também, uma prática de conservação da morfologia paisagística destes espaços, pois, de forma semelhante ao apontado por Warren Dean (1996), em relação a Mata Atlântica estudada pelo autor, os porcos também seriam responsáveis pela manutenção e dispersão da vegetação florestal.





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Havia também o “porco em safra”, no qual, após a criação no mato, os porcos eram tocados aos milharais (que eram cultivados em cercas) para última engorda antes de ser conduzidos rumo aos locais de comércio (Corrêa, 1970). Desta maneira, enquanto outras culturas como feijão, abóbora e melancia eram utilizadas quase exclusivamente para alimentação, o cultivo de milho também exercia papel de extrema importância pecuária e comercial.

Os caboclos eram posseiros das terras onde habitavam, as quais existiam em regime compartilhado de beneficiamento, um padrão de uso comum da terra, que assemelhava-se e originou-se das práticas europeias, principalmente portuguesas, as quais podem ser percebidas no que tange a criação de animais, no caso o porco alçado (Brandt; Campos, 2008).

Era comum entre os mesmos a não demarcação de terras e territórios por barreiras limítrofes, mas, conforme Poli (1995), por marcações simbólicas, as “picadas”, talhos feitos em árvores ou linhas imaginárias rentes à roça que delimitavam o território dos posseiros. Por consequência, frequentemente indivíduos de diferentes varas perdiam-se em terras alheias, corroborando a necessidade de identificação dos animais, tradicionalmente feita com diferentes cortes na orelha ou rabo, no caso dos porcos (Brandt, 2015).

Como apontam Brandt e Campos (2008), também eram comuns atividades coletivas de cooperação no trabalho agrícola como o mutirão (ou ainda, puxirão, como era conhecido na região), que mobilizava grande contingente de mão de obra, composta de amigos, familiares e vizinhos de maneira geral, para a execução de tarefas em suas mais diversas aplicações, sendo bastante comum para

práticas a serem realizadas de maneira rápida, como plantio e colheita. Como recompensa, tradicionalmente, o dono do mutirão servia um almoço ou janta, em alguns casos seguidos por uma festa, aos que auxiliassem nas atividades propostas, além de uma intrínseca obrigação moral em auxiliar nos mutirões que estes viessem a solicitar (Caldeira, 1956).

## COLONIZAÇÃO E RUPTURAS

Desde a sua criação, o Oeste passou por diversos processos de colonização, por vezes incentivados pelo governo catarinense e protagonizados por imigrantes riograndenses descendentes de europeus (Piazza, 1998). Na área em questão são notáveis as ações das companhias colonizadoras associadas à indústria madeireira (Werlang, 1995).

A principal alteração no *status quo* atribuída à colonização, a qual pode também ser entendida como a causa primeira das demais, foi a apropriação privada da terra, concedida pelo governo federal às companhias em troca de estradas, que expulsou os posseiros das áreas onde habitavam e as distribuiu aos novos sítiantes da região (Werlang, 1995).

Em decorrência da apropriação de terras, as florestas, onde eram criados os porcos alçados, passam a ser devastadas para a abertura de lavouras, como pode ser observado na Tabela 1, que apresenta o crescimento das áreas de lavoura em Chapecó.

A introdução de um novo contingente populacional trouxe contato entre diferentes concepções de vida e de formas de uso e acesso à terra, exacerbados pelas diferenças étnicas entre as populações e o distanciamento de suas culturas. As práticas caboclas de produção agropecuária eram vistas com



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

maus olhos pelos imigrantes descendentes de italianos e alemães, principalmente a presença dos suínos criados livres em suas cercanias, o que, aos proprietários das colonizadoras, significava perda de lucros pela desvalorização da terra em locais onde ocorriam, gerando atritos entre os mesmos (Renk, 1995).

**Tabela 1:** Evolução da área das lavouras em Chapecó (1920-1950)

Ano <sup>55</sup>	1920	1940	1950
Área das lavouras (ha)	584	20.081	74.468

Fonte: Tabela elaborada com base nos censos do IBGE

Havia uma incompatibilidade no uso da terra, uma dualidade entre o modelo caboclo e o italiano, entre safra e colônia<sup>56</sup>, colaborando para a expulsão dessas populações para as periferias, reforçadas pelas empresas colonizadoras que pretendiam intensificar o povoamento da região (Renk, 1995; Ferrari, 2010).

O corolário dessas situações foi a desestruturação do modo de produção (e vida) cabocla. Com a diminuição da mata que abarcava as principais fontes de alimento para os suínos e a competição por espaço onde os mesmos eram criados, o modelo de suinocultura "à solta" entra em declínio.

Esta crise foi intensificada com a inserção da produção agroindustrial na região, iniciada na década de 1940, que introduziu novas normas, técnicas e padrões aos criadores locais. Os porcos criados pelos caboclos eram de variedades rústicas, adaptadas ao manejo da população e que possuíam uma grande taxa de gordura, diferente dos animais que passaram a ser

introduzidos e adotados pelos colonos e pelos moradores que se integraram a nova lógica de produção. Com a formação das empresas que mais tarde dariam origem às principais agroindústrias da região, o padrão de consumo se altera da banha para a carne de porco, tornando o modo de criação cabocla inviável para o comércio (Moretto; Brandt, 2019), com isso "[...] a população posseira, despojada de suas terras e dos espaços onde era possível o uso da terra em comum, acabou sendo forçada a optar entre dois caminhos: a inserção na nova lógica econômica, como agregados ou assalariados em alguma serraria, ou a busca de novas terras, cada vez mais distantes, onde pudessem se apossar de uma porção e permanecer com o costume da criação à solta" (Brandt, 2015: p. 316).

## RELAÇÕES TRANSFRONTEIRIÇAS E OS ERVAIS

O Oeste Catarinense sempre possuiu forte relação com a erva-mate e sua exploração sendo ela, como aponta Poli (1995), o principal fator de atração que levou os povos imigrantes, tanto argentinos quanto luso-brasileiros e seus descendentes, à ocuparem estas terras devolutas. Em especial, como já exposto acima, após a ação das colonizadoras de apropriação privada das terras em posse dos caboclos, a extração tarefaira de erva-mate foi a opção última de sustento e sobrevivência deste povo (Renk, 1995). A extração de erva-mate, nos ervais<sup>57</sup>,

<sup>55</sup> No ano de 1930 não houve censo.

<sup>56</sup> Território administrado por representantes do Estado.

<sup>57</sup> "Os ervais são florestas naturais, onde dominam os pinhos e as espécies brasileiras, tais como a peroba, o imbuia, etc., e onde a vegetação média é formada pelos arbustos do mate. Esse produto se encontra em tal



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

desempenhou grande papel na absorção de mão de obra da população rural. No período de colheita, geralmente de março a setembro, os ervateiros, em sua maior parte homens, se deslocavam para as regiões de florestas em turmas ou grupos, onde viviam em ranchos ou acampamentos, durante os meses de colheita. As mulheres ficavam na parte da terra onde vivia a família (Carvalho, 2016).

O caráter fronteiriço da região, com circuitos econômicos consideravelmente integrados, aumentava as chances de prosperidade, não somente pelos mercados consumidores além da divisa, como também pelas relações laborais transfronteiriças das ervateiras. Segundo Carvalho: *"A erva-mate cresce numa zona bastante extensa da América meridional. As principais regiões produtivas são: o planalto do Paraná, o Estado de Santa Catarina, o norte do Rio Grande do Sul, o território argentino das Missões e os ervais de São Miguel, Santa Rosa e S. Estanislão, no Paraguai"* (2016: p.215).

Nem mesmo os próprios ervateiros, que ali transitavam diariamente, conseguiam reconhecer onde um país terminava e o outro se iniciava, também pela similaridade de seus traços naturais, mas principalmente por ali ter se formado uma série de relações econômicas e sociais que diminuía o afastamento "estatal" das populações (Ferrari, 2011).

Brasil e a Argentina sempre mantiveram relações próximas no contexto transfronteiriço local, principalmente por algumas questões econômicas, neste caso, a erva-mate ganha evidência e destaque. Já que, parte do mate produzido no Brasil era beneficiado nas

ervateiras da Argentina, sendo esta uma grande consumidora do produto, como afirma Carvalho (2016, p. 222), a *"[...] República Argentina, grande consumidora de mate, também o explora no seu território das Missões, mas em quantidade muito reduzida; ela possui, ao contrário, um grande número de fábricas para beneficiar e preparar o mate importado do Brasil"*.

Conforme Ferrari (2010), após a derrocada do ciclo da erva-mate a criação de porcos toma papel de principal atividade econômica, quase toda população da fronteira os criava ainda sob regime do porco alçado, com os animais circulando livremente entre um país e outro através da fronteira seca. Também isso representava uma forma de socialização e solidariedade, *"quando abatia um porco, por exemplo, era costume doar aos quatro vizinhos mais próximos pelo menos metade do porco carneado"* (Ferrari, 2010, p. 191).

Conduto, o advento do caminhão associado à chegada das agroindústrias que agora processavam os insumos, ampliam a abrangência do mercado consumidor, podendo levar os produtos e os próprios suínos para regiões mais distantes com maior facilidade, especialmente São Paulo, enfraquecendo a integração econômica da fronteira (Ferrari, 2010).

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Reforçamos aqui o importante papel exercido pela suinocultura e extração de erva-mate no desenvolvimento econômico da região tratada, que, embora tenha ocorrido concomitantemente ao longo período estudado, tiveram diferentes períodos de maior produção. A erva-mate possuía maior valor para o comércio em relação

---

*quantidade no estado nativo [...]"*. (Carvalho, 2016, p. 215).



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

ao gado suíno, que era comercializado com pequenas fábricas locais, já que as agroindústrias exigiam um tipo de animal que não era produzido pelos caboclos.

A abundância de erva-mate presente na região foi um fator de atração para os ocupantes da região advindos da distribuição de terras feita pelas colonizadoras potencializadas pelo mercado consumidor argentino, o que, conseqüentemente, fez surgir redes de integração econômica entre os países e suas populações.

O modelo de uso comum da terra foi inviabilizado pela nova lógica de apropriação do território, ressignificando as relações que o ser humano travava com o meio e resultando em alterações na paisagem chapecoense, essencialmente, as florestas que marcavam a região passam a ser substituídos por lavouras e pastagens.

## REFERÊNCIAS

BRANDT, Marlon; CAMPOS, Nazareno José. Uso comum da terra e práticas associativistas da população cabocla do planalto catarinense. *Geosul*, Florianópolis, v. 23, n. 45, p. 43-64, 2008.

BRANDT, Marlon. Criação de porcos "à solta" na Floresta Ombrófila Mista de Santa Catarina: paisagem e uso comum da terra. *História* (São Paulo. Online), v. 34, p. 303-322, 2015.

CALDEIRA, Clovis. Mutirão: formas de ajuda mútua no meio rural. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1956.

CARVALHO, Carlos Miguel Delgado. O Brasil meridional: estudo econômico sobre os estados do sul - São Paulo, Paraná, Santa Catarina e Rio Grande do Sul. Tradução: Ana Gallotti Mamigonin. Florianópolis: Instituto Ignacio Rangel: GCN CFH UFSC, 2016.

CHANG, Man Yu. Sistema faxinal: uma forma de organização camponesa em desagregação no

Centro-Sul do Paraná. Londrina: IAPAR, 1988.

CORRÊA, Roberto Lobato. O sudoeste paranaense antes da colonização. *Revista Brasileira de Geografia*, Rio de Janeiro, n. 1, ano 32, p. 87-98, jan/mar. 1970.

DEAN, Warren. A ferro e fogo: a história da devastação da Mata Atlântica brasileira. São Paulo: Companhia das Letras, 1996.

FERRARI, Maristela. Conflitos e povoamento na fronteira Brasil-Argentina: Dionísio Cerqueira (PR), Barracão (SC) e Bernardo de Irigoyen (Misiones). Florianópolis: Editora da UFSC, 2010.

FERRARI, Maristela. Interação transfronteiriças na zona de fronteira Brasil-Argentina: o extremo de Santa Catarina e Paraná e a província de Misiones (séculos XX e XIX). 2011. 445 f. Tese (Programa de Pós-Graduação em Geografia) - Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, 2011.

LAGO, Paulo Fernando. Gente da terra catarinense – desenvolvimento e educação ambiental. Florianópolis: Ufsc/FCC/Lunardelli/Udesc, 1988.

MACHADO, Paulo Pinheiro; AXT, Gunter. (Org.) O processo de Adeodato: último chefe rebelde do Contestado. Florianópolis: CEJUR, 2017. 200 p.

MACHADO, Paulo Pinheiro. Lideranças do Contestado: a formação e a atuação das chefias caboclas (1912-1916). Campinas: Editora da Unicamp, 2004.

MONBEIG, Pierre. Paisagem, espelho de uma civilização. *GEOgraphia*, Niterói, vol. 6, n.11, p. 109-117, 2004.

MORETTO, Samira Peruchi; BRANDT, Marlon. Das pequenas produções à agroindústria: suinocultura e transformações na paisagem rural em Chapecó, SC. *Tempo e Argumento*, Florianópolis, v. 11, n. 26, p. 229 - 254, jan./abr. 2019.

PIAZZA, Walter Fernando. A colonização de Santa Catarina. 2. ed. Florianópolis: Lunardelli, 1998.

POLI, Jaci. Caboclo: pioneirismo e



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

marginalização. In: Centro De Organização Da Memória Sócio-Cultural Do Oeste. Para uma história do Oeste catarinense: 10 anos do CEOM. Chapecó: UNOESC, 1995. p. 79-111.

RENK, Arlene. A colonização do Oeste Catarinense: as representações dos brasileiros. In: Centro De Organização Da Memória Sócio-Cultural Do Oeste. Para uma história do Oeste Catarinense: 10 anos de CEOM. Chapecó: UNOESC, 1995. p. 221-258.

SANTOS, Milton. A Natureza do Espaço: Técnica e Tempo, Razão e Emoção. 4. ed. 9. reimpr. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 2017.

SILVA, Fernando João. Divisão político-administrativa do estado de Santa Catarina: do passado ao presente. 2008. 255 f. Dissertação (Mestrado Profissional em Planejamento Territorial e Desenvolvimento Socioambiental) - Universidade do Estado de Santa Catarina, Florianópolis, 2008.

WERLANG, Alceu. O processo de colonização do oeste de Santa Catarina: atuação da Cia. Territorial Sul Brasil. Cadernos do CEOM, Chapecó, v. 9, n. 9, p. 9-46, jun. 1995.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## HISTÓRIA DOS TRABALHADORES NA FRONTEIRA ENTRE O OESTE DO PARANÁ/BR E O DEPARTAMENTO DE CANINDEYÚ/PY

CÍNTIAFIOROTTI LIMA<sup>58</sup>

### RESUMO

Este texto apresenta parte dos resultados da pesquisa de doutorado em História desenvolvida no Programa de Pós-graduação da Universidade Federal de Uberlândia, que tinha como objetivo problematizar as mudanças nos modos de vida dos trabalhadores envolvidos no transporte e comércio legal/ilegal de mercadorias na fronteira Brasil-Paraguai, recuando do tempo presente para a década de 1940. O recorte espacial concentrou-se em cidades localizadas na fronteira Oeste do Paraná/BR com municípios do Departamento de Canindeyú/PY.

O intuito foi compreender, a partir das experiências de trabalhadores envolvidos com o transporte não regulamentado legal e/ou ilegal de mercadorias na fronteira, como eles vivenciam e interpretam o trabalho na fronteira, lidam com a construção de identidades e com a criminalização de suas práticas. Para tanto, utilizamos fontes orais no esforço de valorizar a subjetividade trazida pelos entrevistados. Entre estes, dialogamos com os moradores de regiões portuárias, trabalhadores envolvidos no comércio legal e ilegal de mercadorias (desde produtos agrícolas a industrializados), empresários, fiscais da receita, policiais e militares. Também foram analisados auto criminais de contrabando, jornais locais e legislações direcionadas ao trabalhador migrante.

As fontes orais foram recolhidas durante as entrevistas com trabalhadores de nacionalidades brasileira, paraguaia e argentina, moradores de Guaíra, Mundo Novo e Salto del Guairá. Entre os 31 entrevistados estão: 13 vendedores formais e/ou informais em lojas de importados em Salto del Guairá, sendo a maioria deles atravessadores de mercadorias na fronteira; 01 vendedor ambulante em Salto del Guairá; 01 ex-atravesador de cigarros; 01 policial federal aposentado; 02 militares reformados do Exército; 01 ex-funcionário da Receita Federal; 01 funcionário da Receita Estadual; 01 jornalista; 05 proprietários de lojas de importados em Salto del Guairá; e 05 moradores que viveram ou vivem entre essas cidades nas proximidades dos portos de travessia onde são passadas mercadorias.

Houve elaboração prévia de roteiros de acordo com o perfil profissional de cada entrevistado. Porém, os roteiros não foram seguidos exatamente conforme o planejamento inicial. Novas questões foram levantadas em meio às informações apresentadas pelos entrevistados, respeitando os momentos de suas próprias seleções, que indicavam o que consideravam importante expor. No processo de levantamento das fontes orais, avaliamos como seria importante refletir as problemáticas a partir da elaboração de questões que permitissem aprofundar elementos acerca da subjetividade dos sujeitos. Para tanto, foi preciso criar condições para que o entrevistado pudesse refletir sobre seu relato, a fim de proporcionar a troca de experiências a respeito dos assuntos abordados e o *"compartilhar social dos sentidos e significados que ambos*

<sup>58</sup> Cíntia Fiorotti Lima. (Doutorado em História pela UFU-MG/BR. Pós-doutorado pela UNIOESTE-PR/BR. Professora visitante no curso de história-licenciatura UNILA). E-mail: cintiafiorotti@hotmail.com



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*atribuem à realidade social*", fazendo da entrevista um *"experimento de igualdade"* (Portelli, 2007). Contudo, procuramos fazer desse experimento de igualdade uma relação que assegure o próprio lugar do pesquisador na entrevista.

Assim, consideramos que foi fundamental ouvir e procurar os "porquês" para entender a forma como o trabalhador interpreta e elabora sua própria história de vida e trabalho. Isso contribui para o pesquisador ter acesso a sentimentos, a angústias e a expectativas que o sujeito constrói conforme vivencia uma série de problemas e de mudanças particulares e comuns a outros trabalhadores. Além disso, como lembra Paulo Roberto de Almeida (2005), embora os trabalhadores compartilhem de um lugar, de uma cidade, com experiências comuns, isso não implica dizer que as experiências e as expectativas são as mesmas para todos, mas que estão "[...] intimamente ligadas à trajetória de cada um e ao lugar de onde se fala" (Almeida, 2005, p.146).

Neste sentido, ao longo da pesquisa procuramos nos aproximar da construção de uma leitura que atribuísse um sentido à História onde os trabalhadores fossem percebidos como sujeitos. Por isso, construímos uma interpretação com base na problematização e investigação das perdas, das conquistas, das expectativas, dentre outros elementos e sentimentos, experimentados e referenciados pelos trabalhadores ao falarem sobre suas trajetórias ocupacionais. Isso, problematizando os documentos que expressem suas referências e os conflitos entre os grupos sociais envolvidos nesse processo.

Entretanto, é preciso explicitar que além das fontes orais outros suportes documentais foram utilizados. Uma fonte escrita relevante para esta pesquisa foram os autos criminais catalogados como "crime de contrabando" em cidades ao oeste do Paraná/Brasil com o leste do departamento de Canindeyú/Paraguai pertencentes ao Fundo Documental do Fórum da Comarca de Toledo (1954 a 1980), que encontra-se alocados no Núcleo de Documentação e Pesquisa - NDP, no Campus de Toledo-PR.<sup>59</sup> Além destes, foram pesquisados na Comarca de Foz do Iguaçu autos criminais sobre "contrabando" entre 1980 e 1993 de apreensões ocorridas na localidade de Guaíra-PR.<sup>60</sup> Procuramos estes autos criminais para compreender como, entre as décadas de 1950 e 1990, o transporte não regulamentado e/ou ilegal de mercadorias era interpretado pelos trabalhadores acusados e pelos representantes do Estado envolvidos nas prisões, inquéritos e processos. Com a leitura de tais fontes, identificamos dentre outros aspectos, o perfil socioeconômico dos trabalhadores presos e as interpretações dos mesmos sobre a legitimidade de seus atos perante a legislação e repressão fronteiriça. Ainda, percebemos como os representantes do Estado, entre eles policiais, fiscais, militares do exército, promotores e juízes possuem interpretações diferentes no processo de avaliação das versões apresentadas pelos trabalhadores e das leis que criminalizam e punem o "contrabando".

Entre as fontes escritas, também estão os documentos legais resultantes das ações do Estado no esforço de disciplinar a circulação de mercadorias entre o Brasil e o Paraguai – por exemplo, as leis e os regulamentos aduaneiros que determinam o "legal e o ilegal". Alguns desses documentos foram de fácil acesso por estarem disponíveis na *internet*, em sites oficiais dos governos federais do Brasil e do Paraguai, tais como,

<sup>59</sup> Pesquisa com 16 autos criminais catalogados como "crime de contrabando" em: BOSI, Antônio (Org.). Catálogo da Coleção dos Autos Criminais da Comarca de Toledo (1954-1980). 1. ed. Cascavel: EDUNIOESTE, 2003.

<sup>60</sup> Pesquisa com 2 autos criminais, possibilitada em 2013 por Wilson Guerra, Distribuição de Foz do Iguaçu.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Código Aduaneiro, Código Penal Brasileiro e o Código del Trabajo. Esses registros são observados como reflexos dos conflitos entre as classes sociais envolvidas e o interesse do Estado em controlar ou mesmo criminalizar essas formas de trabalho.

Também foram pesquisadas matérias sobre os conflitos e percepções sobre os trabalhadores envolvidos no transporte e comércio de mercadorias na fronteira presentes nos jornais impressos *O Paranazão*, no período de 1996 a 2002, o qual depois troca de proprietário e nome, passando a chamar-se *Rio Paranazão*, de 2003 a 2015. Desde 1996, possui circulação entre os três municípios fronteiriços, sendo mantido financeiramente pela venda e pelos anúncios de lojas de importados em Salto del Guairá e várias empresas de Guaíra e Mundo Novo. Os poderes públicos municipais dessas três cidades aparecem em matérias com divulgações das gestões e informações sobre os assuntos relacionados aos municípios. Os jornais tinham divulgação semanal estruturada, no geral, com páginas destinadas às ações policiais, à economia, à política, ao social e aos esportes. O jornal foi selecionado como fonte para a pesquisa porque indica como a imprensa percebia e noticiava os trabalhadores e os assuntos relacionados aos mesmos.

Neste artigo, devido aos limites impostos e aos seus próprios objetivos, o diálogo com todas estas fontes aparecera de forma indireta. Em síntese, não serão trazidas as fontes analisadas de forma explícita, mas as análises das mesmas e dos resultados observados ao longo da pesquisa. Além disso, é válido destacar que as observações são marcadas pelos recortes temporais entre as décadas de 1940-1960, 1970-1980 e 1990-2015, períodos em que identificamos algumas mudanças no trabalho na fronteira.





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## DESENVOLVIMENTO

Em linhas gerais, por meio das fontes levantadas ao longo da pesquisa, observamos que a organização do mundo do trabalho na fronteira entre os anos de 1940 e 1960 possuía características próprias resultantes de diversos elementos presentes na época; entre eles, o tipo de economia local marcada pelo trabalho rural e pela presença das empresas de exploração de madeira e erva-mate articulados às diferenças cambiais entre os países vizinhos. Além disso, ele também sofria interferência com a forma em que o Estado lidava com a fiscalização e o controle das fronteiras entre Brasil, Paraguai e Argentina e a concepção e valores que eram construídos pelos sujeitos que lidavam com uma realidade específica de vida e trabalho na época citada. Nesse período, também observamos que há uma mudança significativa na forma como as relações com a fronteira e os países vizinhos são articulados.

Por exemplo, na década de 1940 ocorria um trânsito intenso de mercadorias e pessoas voltado para atender as necessidades de consumo local e a mobilização de vários trabalhadores na procura por formas de sobrevivência nas regiões de fronteira. Exemplo disso se tem na presença significativa de trabalhadores argentinos e paraguaios em Vila Guafra e o acesso a mercadorias necessárias para o consumo por meio das pessoas que transitavam entre a fronteira Brasil/Argentina e Brasil/Paraguai. O comércio de madeiras e erva-mate, legal ou não, envolvendo Brasil, Paraguai e Argentina, também acontecia de forma significativa no período, sem um rígido controle de fiscalização por parte do Estado. A população local possuía uma

percepção diferenciada sobre o transporte não regulamentado de mercadorias na fronteira em 1940 das décadas seguintes. Transportar produtos agrícolas ou mercadorias industrializadas, fosse para uso doméstico ou para a comercialização, aparentemente não era percebida como crime.

Por outro lado, entre as décadas de 1950 e 1970, os relatos indicaram uma presença maior da atuação do Estado no controle da entrada e saída do café entre o Brasil e o Paraguai. Essa presença trouxe mudanças na forma de leitura dos sujeitos entrevistados com relação ao que se configurava ou não como "contrabando", ou mesmo ilegalidade no trânsito de mercadorias na fronteira. Embora o comércio de outros produtos agrícolas e de outras mercadorias estivesse presente, ele não era criminalizado como o café. A intervenção do Estado trouxe mudanças na leitura de valores e costumes feita pelos sujeitos que viviam nesse lugar. Relativamente a isto, os próprios costumes desses sujeitos foram resgatados enquanto faziam a leitura dessas mudanças, percebendo-se que, para a realidade de trabalho vivida na fronteira, as formas de trabalho e a possibilidade de melhores ganhos faziam-se de acordo com as poucas possibilidades existentes.

Nas fontes analisadas, o fluxo maior de contrabando de café aparece sendo do Brasil em direção ao Paraguai. Para muitos, a prática do transporte não regulamentado de café, tida como algo ilegal, era associada ao enriquecimento de pessoas que já possuíam melhor poder aquisitivo para investir em tal prática e ter maiores ganhos. No caso dos trabalhadores com menor condição financeira que aparecem nos autos criminais pesquisados, tais como os



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

motoristas de caminhão, carregadores e ajudantes (declarando-se trabalhadores rurais), tal prática parecia representar uma renda muitas vezes complementar e/ou esporádica, para a manutenção de suas necessidades de sobrevivência e de suas famílias. O transporte não regulamentado de mercadorias na fronteira apresentou significados diferentes para os entrevistados, dependendo da posição que os sujeitos ocupavam nas relações entre capital e trabalho.

Comercializar e transitar com produtos agrícolas que não sofriam repressão na fiscalização por parte do estado era encarado e entendido como algo "legítimo" para os costumes da maioria da população rural, tratando tais situações como "ilegalismos", ou seja, atividades desenvolvidas pela população local que deveriam ser criminalizadas dentro dos códigos nacionais, mas que devido a função social das mesmas nas comunidades fronteiriças elas acabavam sendo toleradas. Exemplos disso podem ser encontrados no trânsito de mercadorias na fronteira para abastecer ao comércio de consumo local e de cidades próximas com produtos industrializados ou em natura, que não eram foco principal de controle por parte do Estado.

Por fim, os anos de 1970 e 1980 expressam uma mudança significativa na forma como os trabalhadores e os dispositivos estatais passaram a lidar e interpretar o comércio de mercadorias na fronteira. Contribuiu para isto a mudança na configuração das mercadorias que passam a chegar a Salto del Guairá pelo processo de abertura econômica do Paraguai e ampliação de Ciudad del Este como centro comercial de entrada e saída de mercadorias importadas. Em grande medida, estas passaram a serem

compradas pelos comerciantes de Salto del Guairá para atender as novas necessidades de consumo presentes nas cidades fronteiriças e próximas a essa região.

Neste sentido, observa-se a existência de uma mudança no abastecimento desse comércio, que deixou de ser gerido pelo trabalho de sacoleiro, exercido pela maioria dos proprietários de pequenas lojas, para ser de responsabilidade das importadoras. Estas, passaram a controlar a distribuição de mercadorias e a terem maior influência sobre as definições das margens de lucros a serem estabelecidas pelos empresários. Consequentemente, houve alteração nas dinâmicas da economia local, possibilitando para aqueles que vivem nessa região de fronteira, maiores possibilidades de manobra quanto a ocuparem-se em atividades geradas pelo comércio.

Na fronteira Brasil/Paraguai observamos situações comerciais diferenciadas. Há o transporte de mercadorias entre os dois países feito à margem da legalidade, mas dependente da aquisição de mercadorias ofertadas no comércio feito "legalmente" por lojas no Paraguai. Esse primeiro comércio citado é composto por trabalhadores que buscam ganhos com a compra e revenda dessas mercadorias. Uma segunda situação diz respeito aos proprietários de lojas, empresários com algum capital, que vivem da compra e revenda de mercadorias de maneira parcialmente "regularizada" em seus estabelecimentos comerciais. As duas formas se inserem no processo de acumulação capitalista, porém, com posições diferenciadas. Os trabalhadores, com sua força de trabalho sendo explorada na contribuição da circulação destas mercadorias para grandes empresas, sendo muitos



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

contratados por terceiros e, os empresários realizando um trabalho para si que também colabora com essa circulação.

No caso dos trabalhadores mobilizados no chamado "contrabando de café" em meados do século XX, a exploração da força de trabalho torna-se mais visível por parte de seus contratantes. Estes são empresários e grandes produtores rurais de diversas regiões do país, que contratam tais trabalhadores por dia de trabalho, para o exercício de uma ocupação considerada legalmente como crime. No transporte não regulamentado de café há uma divisão social do trabalho mobilizando um tipo de ocupação que não é autônoma ao processo de exploração e acumulação capitalista.

Embora fique explícito o aumento do fluxo de mercadorias importadas que passam a entrar do Paraguai para o Brasil, coincidindo com o controle por parte do Estado voltado ainda para o café e o *whisky*, a economia local, baseada principalmente na agricultura, também continua a se articular e lidar com essa possibilidade de melhores ganhos com as diferenças cambiais e de controle entre os dois países. Foi o caso, por exemplo, de produções em menores escalas como a hortelã, o algodão e a criação de gado. Muitos produtores rurais passam a adquirir terras no Paraguai ou a plantar soja no Paraguai e vender no Brasil, ou vive-versa (Albuquerque, 2005). Além disso, percebemos fortes referências à entrada ilegal de agrotóxicos do Paraguai para o Brasil sem passar pelo controle das normas do Estado.

As mudanças econômicas regionais e o processo de formação do lago de Itaipu tiveram influência na leitura dos trabalhadores sobre as condições de vida experimentadas localmente para

pensarem o envolvimento no comércio na fronteira como uma das formas de sobrevivência que lhes restavam. Houve ampliação da possibilidade de navegação entre os dois países e o aumento do transporte e comercialização de algumas mercadorias importadas para abastecer as cidades próximas e outras regiões do país. Essas alterações estiveram articuladas ao processo de mecanização do campo, mudança do tipo de cultivo agrícola e concentração de terras ocorridas no mesmo período nas cidades mencionadas, como será discutido a seguir.

A busca pela sobrevivência por meio das ocupações originadas pelo comércio na fronteira não se fez como algo tão presente na vida dos trabalhadores mais velhos como ocorre entre os mais jovens atualmente. O horizonte e a expectativa de muitos dos trabalhadores mais velhos, centrava-se no trabalho rural e nos setores de serviços em suas cidades de moradia. Para estes, as formas de trabalho geradas pelo comércio na fronteira eram vividas por poucos quando comparados à realidade vivida atualmente pelos jovens entrevistados. Entre esses últimos, há os que encontram dificuldades em encontrar outro horizonte para suas condições socioeconômicas e expectativas futuras ao permanecerem morando nessas cidades. Nesses casos, o trabalho informal no comércio e/ou nas demais práticas que ele envolve, fez-se, para eles, como a opção possível no contexto de suas vidas. Da mesma forma, viver do transporte não regulamentado de mercadorias entre a fronteira parecia não se fazer como algo tão presente na vida dos jovens da década de 1960 e 1970 quanto a realidade vivida pelos jovens atualmente. Conjuntamente a isso,



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

observamos que as interpretações sobre as práticas de trabalho e transporte de mercadorias na fronteira socialmente aceitas ou não sofreram mudanças conforme a presença do Estado fez-se presente no controle e criminalização de algumas delas.

Por exemplo, nos auto-criminais pesquisados, os trabalhadores presos e acusados por contrabando trouxeram em seus testemunhos e nas declarações dos autos de qualificação uma trajetória de vida marcada pelo trabalho rural desde a infância e pela experiência de migração de outros estados para o Oeste do Paraná. Muitos deles indicaram que já não conseguiam viver apenas do trabalho no campo ao argumentarem a importância dos valores obtidos com o "contrabando" para suprirem suas necessidades de sobrevivência. Entretanto, embora as mudanças nas condições de vida dos trabalhadores tenham contribuído para o envolvimento nessas práticas, nem todos vivenciaram esse processo de perda da mesma maneira. A legitimidade apresentada em suas falas também era construída recorrendo-se aos costumes locais e à própria forma de lidar com a legislação fronteiriça ao argumentarem que estavam realizando um trabalho dentro do limite territorial nacional. A legislação e a criminalização do transporte não regulamentado de café não era algo desconhecido pelos trabalhadores acusados. Eles faziam uso delas para tentar contrapor as contradições entre as acusações, a legislação vigente e as condições de vida experimentadas. O campo jurídico também foi identificado como espaço de luta entre trabalhadores e capital.

Entre a década de 1960 e de 1990 as próprias formas de trabalho motivadas pelas diferenças econômicas, legais e

sociais entre os dois países não contavam com uma presença tão significativa de jovens trabalhando e transportando mercadorias diariamente entre Guaíra e Salto del Guairá como a identificada a partir de 2000. Entre 1960 e 1980 muitos jovens estavam envolvidos com o trabalho no campo, pois esta era atividade econômica predominante no período.

Ao longo do período estudado, observou-se como os produtos a serem comercializados entre os dois países dependiam dos aspectos políticos e econômicos relacionados à circulação de mercadorias no mercado. O café foi um produto vantajoso, enquanto havia interesse na sua produção e comercialização, tendo possíveis benefícios a comercialização não regulamentada entre o Brasil e o Paraguai. Quando o interesse de expansão e acumulação capitalista muda, alteram-se também os tipos de mercadorias que podem resultar em possibilidade de ganhos com o comércio e o transporte não regulamentado entre os dois países. Essas mercadorias com maior interesse de controle por parte do Estado são as mercadorias que receberão maior fiscalização. Logo, muitos trabalhadores que se envolvem no comércio e transporte de mercadorias acabam lidando com essa intervenção e criminalização, fazendo, em alguns momentos, uso disso para tirar vantagens econômicas ou mesmo organizar meios de trabalho que consigam sobreviver disto.

Por mais que existam iniciativas do Estado voltadas para disciplinarizar a população local, muitos dos parâmetros entre o "legal" e o "ilegal" não são internalizados da mesma forma por todos aqueles que convivem nesse espaço. As pessoas lidam com essas



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

tentativas de controle e criminalização por parte do Estado, interpretando e avaliando seus atos e olhares sobre seu convívio nesses limites da fronteira com base em muitos aspectos; entre eles, essas ações do Estado, suas trajetórias de vida, suas experiências de trabalho, seus costumes, valores e suas necessidades.

As ações dos agentes do Estado voltadas para o controle e fiscalização das mercadorias também vão mudando ao longo das últimas três décadas, conforme ocorrem mudanças nas interpretações sobre a fronteira e o crime de contrabando por parte dos responsáveis pelo julgamento dos sujeitos que foram detidos. Em meio a isso, também mudam as formas de realizar o contrabando, pois os trabalhadores, independente do controle estatal, continuam a desenvolver ou a buscar meios de sobrevivência com o comércio e o transporte na fronteira.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Com a pesquisa realizada identificamos que as relações comerciais na fronteira Brasil-Paraguai entre as cidades de Guaíra, Mundo Novo e Salto del Guairá não são um fenômeno novo nessa região. O trânsito de pessoas e mercadorias em busca de trocas, meios de consumo e sobrevivência fez-se presente ao menos desde o início do século XX com a fixação de empresas estrangeiras voltadas para a exploração de recursos naturais como a erva-mate e a madeira. Isto, sem considerarmos o fluxo de pessoas e trocas já existentes entre os moradores e as comunidades indígenas na região.

O controle sobre a forma como a população buscava meios de sobrevivência e bens de consumo entre um ou outro lado da fronteira não se

fazia tão presente por parte do Estado como começou a ocorrer em meados do século XX. As trocas e o comércio de mercadorias para bens de consumo eram interpretados como algo socialmente legitimado em meio às condições de vida experimentadas pela população local. Trabalhar e viver na fronteira era interpretado com base nos costumes e valores morais compartilhados entre a população local do período.

Quando o Estado interveio no intuito de combater o contrabando de café, os trabalhadores passaram a perceber a criminalização do trânsito de determinadas mercadorias na fronteira, estabelecendo conhecimentos e questionamentos sobre a legislação fronteiriça. No comércio e no transporte de mercadorias que não envolviam o café, a relação da população continuava sendo legitimada pelas necessidades de consumo e de trocas na fronteira. Gradativamente, os conflitos expressos nesse controle proporcionaram mudanças nos costumes e valores relacionados à interpretação do trabalho na fronteira. Contudo, essas mudanças não eram aceitas pacificamente por tais sujeitos. Em meio às condições de vida e as experiências vividas ao longo de suas trajetórias de vida, muitos trabalhadores buscaram legitimar e demonstrar a necessidade do envolvimento nessas formas de trabalho.

Ao resgatar parte da forma como os trabalhadores viviam e buscavam sua sobrevivência com o trabalho na fronteira e as ações de outros sujeitos como os empresários, o Estado e suas instituições, analisamos como estas relações eram vividas em meio à luta de classes. As formas de trabalho envolvendo o comércio e o trânsito de mercadoria tiveram sua relevância no



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

passado para parte da população local. Gerações diferentes de trabalhadores pesquisados atribuíram significados ao trabalho na fronteira, que ora se aproximaram e ora apresentaram especificidades, conforme as condições históricas e as trajetórias vividas.

A intervenção do Estado na reafirmação das fronteiras nacionais por volta da década de 1950, combinada às mudanças econômicas nacionais na tentativa de defesa do mercado interno e dos interesses de uma parcela da classe dominante fizeram-se presentes nas mudanças experimentadas pela população local. Nas memórias trazidas pelos trabalhadores, esse processo atingiu diretamente seus modos de vida na medida em que alterou a forma como o trabalho estava organizado na região, dependendo da extração de erva-mate e outros recursos naturais.

Em outras palavras, constata-se que o aumento da fiscalização e do combate à circulação de mercadorias na fronteira e, até mesmo, o desenvolvimento de um maior entendimento da definição do que seria a fronteira – entendida neste momento apenas como um limite jurídico – contribuiu de maneira incisiva na organização e no autorreconhecimento dos trabalhadores. Durante as décadas de 1960 e 1970, ser trabalhador no transporte de mercadorias não regulamentadas e/ou ilegais era uma atividade realizada por trabalhadores envolvidos em outras ocupações, como boias frias, pequenos proprietários rurais e motoristas de caminhão, não se apresentando de maneira tão explícita como é possível se identificar a partir da década de 1980, momento em as posições de classe vão se apresentando de maneira mais definida.

## REFERÊNCIAS

ALBUQUERQUE, José L. Fronteiras em movimento e identidades nacionais: a imigração brasileira no Paraguai. Fortaleza. 2005. Tese (Doutorado em Sociologia) - Programa de Pós-Graduação em Sociologia, Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, 2005.

ALMEIDA, Paulo Roberto de. Encantos e desencantos da cidade: trajetórias, cultura e memória de trabalhadores pobres de Uberlândia – 1970-2000. In: FENELON, Déa R.; CRUZ, Heloísa F.; PEIXOTO, Maria do R. C. Muitas memórias, outras histórias. São Paulo: Editora Olho d'Água, 2005. p. 146.

BOSI, Antônio (Org.). Catálogo da Coleção dos Autos Criminais da Comarca de Toledo (1954-1980). 1. ed. Cascavel: EDUNIOESTE, 2003.

DARC, Aparecida. Formação econômica e social de Foz do Iguaçu: um estudo sobre as memórias constitutivas da cidade (1970-2008). 2009. Tese (Doutorado em História Econômica) – USP, São Paulo 2009.

PORTELLI, Alessandro. Reflexões promovidas pela linha de pesquisa "Trabalho e Movimentos Sociais" da UFU em 2007, sobre "Caminhos da História Social: diálogos sobre memórias, fontes e perspectivas de investigação", que contou com a participação de Alessandro Portelli, em conjunto as oficinas realizadas pela linha de pesquisa de "Trabalho e Movimentos Sociais" da UNIOESTE.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## A RELAÇÃO CAPITAL & TRABALHO E A MOBILIDADE HUMANA NA TR NA TRÍPLICE FRONTEIRA (BR, PY, AR)

MARGARETE FRASSON<sup>61</sup>  
ROCHA MÁRCIO MENDES<sup>62</sup>

### RESUMO

A dinâmica capitalista neoliberal insere uma nova lógica ao processo produtivo e cria novas fronteiras ao cidadão. Este estudo<sup>63</sup> busca entender a mobilidade humana na Tríplice Fronteira -Foz do Iguaçu-Brasil, Puerto Iguazú-Argentina e Ciudad del Este-Paraguai- a partir do discurso integracionista na região (1995 – 2015) em sua relação capital & trabalho. Para tanto, utiliza-se do formulário preenchido por 1629 alunos do Ensino Médio, e da fotografia para registro de indícios de mobilidade humana nas ruas dessas cidades. As informações obtidas com este estudo permite dar visibilidade à Mobilidade Humana como mobilidade forçada. Conclui que essa mobilidade se expressa no local como negação da cidadania ao sujeito.

---

<sup>61</sup> Margarete Frasson. Doutora em Geografia pela Universidade Estadual de Maringá - UEM. Integrante do Núcleo de Estudos Mobilidade e Mobilização – NEMO. E-mail: marga.sti@hotmail.com.

<sup>62</sup> Rocha Márcio Mendes. Doutor em Geografia, professor do Curso de Pós-Graduação *Stricto Sensu* em Geografia, da Universidade Estadual de Maringá - UEM. Coordenador do Núcleo de Estudos Mobilidade e Mobilização – NEMO. E-mail: mmrocha@uem.br.

<sup>63</sup> Este estudo é parte da pesquisa do Doutorado realizado na Universidade Estadual de Maringá, no Programa de Pós-Graduação em Geografia na linha de pesquisa “Produção do Espaço e Dinâmicas Territoriais.

## INTRODUÇÃO

A Tríplice Fronteira trata-se de lugares marcados por fronteiras internacionais entre países diferentes e por inter-relações de poder entre eles. E, relações de poder no interior dos Estados Nacionais. O capital que ali se instalou pela construção de Itaipu e pela abertura em Ciudad del Este de um centro comercial com mercadorias e capital vindos de diferentes partes do mundo, mobilizou também a força de trabalho de diversos países. Esse processo foi expropriando os antigos habitantes de seus postos de trabalho e do espaço antes ocupado por eles, deslocados pela nova configuração das atividades econômicas.

As relações no contexto cotidiano dessa população fronteiriça colocam em evidência como o cidadão se apropria do espaço-tempo, ou como é expropriado por ele em função das novas exigências do capital. Assim, busca-se entender a mobilidade humana na Tríplice Fronteira - Foz do Iguaçu-Brasil, Puerto Iguazú-Argentina e Ciudad del Este-Paraguai - a partir do discurso integracionista na região (1995-2015) em sua relação capital e trabalho. A pesquisa ocorre na área urbana das três cidades, em 26 Instituições de Ensino públicas e privadas que atendem ao Ensino Médio. Coletou-se informações por meio de formulário preenchido por 1626 estudantes. Estes dados, e as imagens fotográficas captadas na cotidianidade da vida social da rua dessas cidades, permitiram estabelecer diálogo com pensadores teórico-críticos a fim de colocar o *espaço em evidência ao cidadão*.

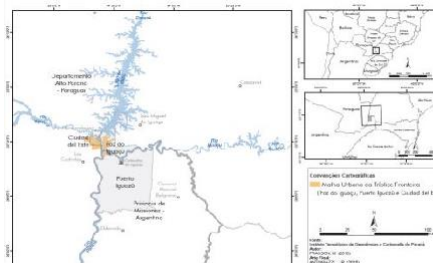
Assim, a pesquisa ao identificar a mobilidade da força de trabalho internacional por meio dos estudantes

dos três países da região, e ao buscar responder à pergunta "*O que reflete as coisas da rua sobre a mobilidade humana cotidiana da vida social da Tríplice Fronteira?*", por meio do registro fotográfico, discute inicialmente a fronteira como centro do espaço político, econômico, social; na sequência a lógica do capital e trabalho na Tríplice Fronteira e finaliza ao evidenciar os espaços de sobrevivência e de resistência dos trabalhadores excedentes.

## A FRONTEIRA COMO CENTRO DO ESPAÇO POLÍTICO, ECONÔMICO E SOCIAL

As cidades que constituem a área urbana da Tríplice Fronteira (Figura 1), trata-se de uma das nove regiões de três fronteiras internacionais existentes no lado ocidental do Brasil.

Figura 1: Localização da Tríplice Fronteira



Brasil, Paraguai e Argentina onde se localiza a área urbana em estudo (Figura 1) são Estados pertencentes ao bloco econômico Mercosul. O início da instituição do Mercosul, se dá pelo Protocolo de Cooperação assinado entre Brasil e Argentina durante a década de 1980. É nessa época que se iniciam os processos para a implantação de uma política neoliberal que se intensifica a partir de 1990 na região. Na perspectiva da normativa internacional, o Tratado de Assunção (de 23.03.1991), o



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

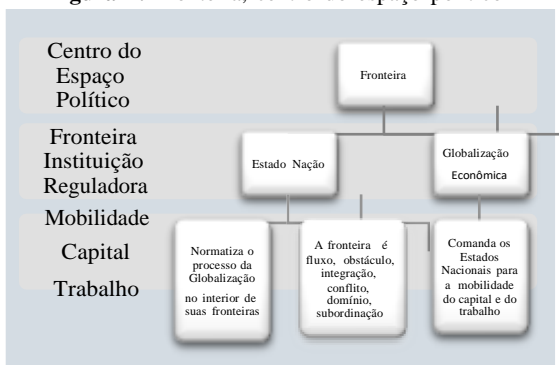
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Protocolo Adicional de Ouro Preto (de 17.12.1994), o Protocolo de Brasília (de 17.12.1991), o Protocolo de Olivos e o Protocolo de Ushuaia (de 24.07.1998) revelam intentos de integração regional alicerçada em processos institucionais com ênfase no aspecto econômico (Benvenuto, 2016).

A força de trabalho se desloca no espaço mundial na direção de onde há investimentos de capital. Evidencia-se que o processo de globalização neoliberal, ao liberar o capital para que circule com a menor quantidade de obstáculos possível, desenvolve uma relação de forças entre capital e trabalho (Sader, 2001). Nessa relação, favorece o primeiro, pelo aumento do desemprego ou pela fragmentação social que introduz. A presença das três fronteiras, com acesso a outras fronteiras de países sul-americanos, permite ao capital especulativo transitar entre elas, possibilitando a sua acumulação, dessa maneira, se entende a fronteira não mais como a periferia do Estado Nacional, mas como centro do espaço político (Figura 2).

Figura 2: Fronteira, centro do espaço político



Fonte: Organizado pelos autores (julho de 2016)

Dessa forma (Figura 2), evidencia-se de acordo com (Bourdieu, 2001) que a "[...] Globalização é um mito no sentido forte do termo, um discurso poderoso, uma 'ideia-força', uma ideia que tem força social que realiza a

crença" (p. 30). Dentro dessa política, a *parcela dos sem parcela*, entendendo-se, como os destituídos de direitos fundamentais à existência humana, convive com "[...] a máscara justificadora de uma política que visa universalizar os interesses e a tradição particulares das potências econômicas e politicamente dominantes" (p. 90). Do mesmo modo, a integração por bloco econômico e que tenta formalizar o discurso da globalização nos Estados Nacionais, impõe ao local uma política global, sob a *máscara integracionista*. Assim, os alunos que se encontram matriculados em estabelecimentos de ensino, em nível médio, localizados nas três cidades da Tríplice Fronteira, informam a existência dessa mobilidade no interior de suas famílias. Isso significa que pai, mãe ou irmão se encontram trabalhando em outro país, conforme mostra a Figura 3.

De acordo com Bernardino (2014, p. 135), a "[...] mobilidade da força de trabalho é uma pré-condição para a existência/funcionamento e a expansão dos espaços do capital", conforme mostra a (Figura 3). Então, o processo de globalização intensifica a macromobilidade física. De acordo com Rocha (1998), essa mobilidade se constitui por deslocamentos físicos pelos indivíduos em diferentes escalas (internacional, nacional, estadual e municipal).

Dessa maneira, os cursos do ensino médio na Tríplice Fronteira dão ênfase a atender a economia local e conseqüentemente ao capital, precariza a formação humana. Nesse sentido, as implicações que incidem na vida das pessoas por meio das transformações provocadas pela globalização conduzem a fronteiras entre o trabalhador e suas características humanas de fazer-se homem pela formação e pelo trabalho.

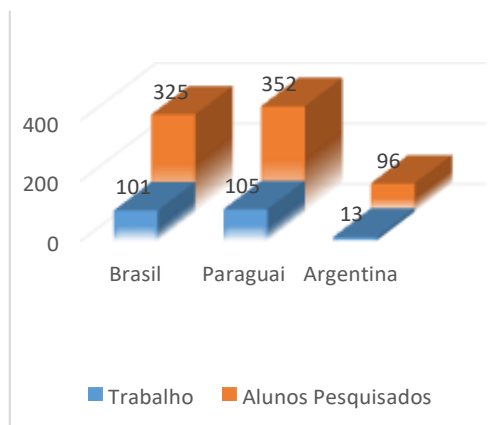
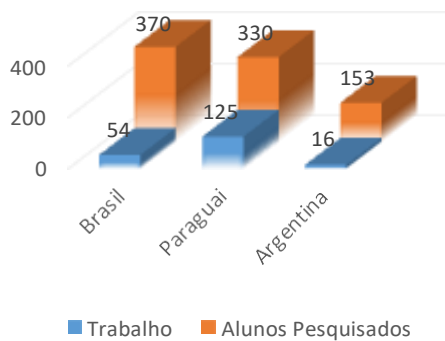
Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Essas fronteiras encontram-se presentes no “[...] déficit de cidadania popular, à condição de massa de manobra da população, e que lhe impede de comparecer como protagonista de sua própria história” (Demo, 2009, p. 1). Nessa medida e, com políticas sociais restritas (fator comum aos três países) desestabiliza a sociedade local e coloca o indivíduo numa situação de vulnerabilidade, incerteza e precariedade.

Figura 3: Mobilidade para o trabalho em outro Estado Nacional (pai, mãe ou irmão)



Fonte: Pesquisa de campo, ago. 2016. Org. autores (julho de 2016)

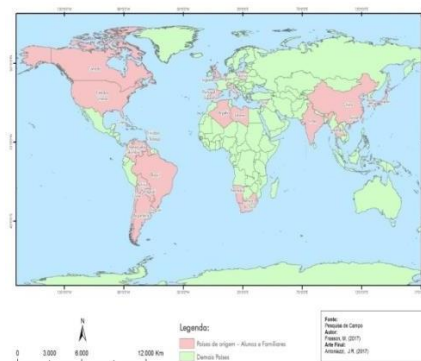
## A LÓGICA DO CAPITAL E TRABALHO NA TRÍPLICE FRONTEIRA

A força de trabalho, ao ser considerada capital humano, altera o seu sentido

histórico original, passa a caracterizar-se pela oferta e demanda. A mobilidade da força de trabalho ao ligar-se à produtividade e à expansão física do capital, submete-se à sua lógica e se transforma em mercadoria.

Evidencia-se que em uma das instituições públicas de Ciudad del Este a mobilidade da força de trabalho de familiares chega a 40%. Segundo um diretor de estabelecimento de ensino público do Paraguai, esses pais não atravessam simplesmente a fronteira internacional existente no local. Eles se encontram em países europeus, principalmente na Espanha. E, enquanto migrantes não usufruem dos direitos dos trabalhadores nacionais daquele país. Ao mesmo tempo, em instituições de ensino médio na Região, da Tríplice Fronteira, identifica-se a presença de homens e de mulheres vindos de diferentes partes do mundo (Figura 4) e que se dedicam, neste espaço, a alguma atividade laboral.

Figura 4: Origem da mobilidade familiares e alunos do ensino médio



A restauração do processo produtivo com novas tecnologias e com novas formas de organização da produção aumenta os índices de exploração da força de trabalho e sujeita as culturas locais e os cidadãos à lógica do capital (Figura 4).

O trabalho (Quadro 1) integra um dos direitos efetivos da vida humana. Na atual conjuntura, “[...] *os homens estão disponíveis, o seu trabalho compra-se e vende-se facilmente num mercado alimentado permanentemente pelos desempregados e rurais desenraizados*” (Gaudemar, 1977, p. 56).

**Figura 5:** Centro Comercial de Ciudad del Este-Paraguai



**Fonte:** Acervo particular dos autores (novembro de 2016)

**Quadro 1:** Processo de sujeição do trabalho ao capital

Capital	Trabalho	Consequências
No ímpeto por acumular, volta-se ao setor especulativo, utiliza-se de novos arranjos técnicos e exclui a força de trabalho.	Perde seu sentido histórico original e se constitui em mercadoria com oferta e demanda. A força do trabalho passa a ser expulsa do processo produtivo.	Os sujeitos sociais se tornam descartáveis, o capital se constitui em uma força social destrutiva ao trabalho e ao trabalhador e as pessoas são separadas de seus direitos conquistados enquanto seres humanos no interior do Estado.

**Fonte:** Org. autores (julho de 2016)

Assim, o espaço urbano do centro comercial de Ciudad del Este representado pela Figura 5, traz à tona uma prática comercial onde a mercadoria vende a ideologia da sociedade capitalista de consumo. Assim, a ideologia passa a ser construída a partir da forma como se organizam os elementos no espaço, em seu processo de comercialização dos produtos. Nesse sentido, o que está em

jogo não é apenas o valor (de uso) da mercadoria, mas o valor da ideologia que essa prática internaliza nas pessoas ao comercializar e adquirir o produto.

O desafio que impõe o enquadramento da imagem (Figura 5) ao representar a dinâmica da realidade econômica política e ideológica construída por acordos e tratados entre países, permite evidenciar que *o externo ganha valor de interno* ao ser representado pelas mercadorias importadas e comercializadas nos *shoppings*. Suas lojas comercializam mercadorias produzidas em diferentes partes do mundo. No interior desses espaços podem ser encontradas mercadorias de qualidade, que os seus comerciantes fornecem garantia de durabilidade.

A dinamicidade representada (Figura 5) nesse local, também expõe a contradição do espaço capitalista, pois *o interno ganha valor de externo*, pelo comércio que se desenvolve à margem das grandes lojas, sob guarda-sol e barracas, muitas delas, até recentemente eram cobertas por lonas “[...] *modelo de organização da estrutura que compõe os lugares de resistência e os espaços do capital, onde suas características se opõem e se complementam*” (Bernardino, 2014, p. 96). Trata-se de um comércio que pode ser classificado como externo, por ocorrer fora dos *shoppings centers* e das galerias. As mercadorias se apresentam com qualidade inferior e seu comércio é desenvolvido pela população local, trabalhadores informais com poder econômico menor. Vê-se os afrontes da realidade urbana a justaposição da riqueza e da pobreza.

A Figura 6 retrata uma área urbana periférica de Ciudad del Este. No centro

da imagem o que se vê<sup>64</sup> são vegetais produzidos no Paraguai e que fazem parte da cultura autóctone. Essa atividade se apresenta como oportunidade de sobrevivência e como lugar de resistência, contrariando as orientações e os padrões de comércio do capitalismo global quanto a higiene, a procedência, entre outros requisitos de comercialização.

Essa Imagem (Figura 6), apresenta seu poder ao tornar presente a inter-relação capital, trabalho e Estado Nação, pois demonstra a sujeição do trabalho ao comando do capital. Esse vendedor ambulante transforma a bebida (tereré – cultura guarani no Paraguai), cujo valor estava agregado à saúde e ao convívio familiar<sup>65</sup>, e faz dessa prática cultural uma forma de sobrevivência em espaço ocupado pelo capital.

Evidencia-se, a partir das Figuras 5 e 6, que Ciudad del Este se encontra inserida num contexto onde o Estado, como unidade-centralizadora, estabelece, em favor do capital monopolista, transformações institucionais permeáveis aos interesses dessa classe (Poulantzas, 2000). O Estado toma esses interesses como centros de orientação da política de Estado. Outra característica que se destaca nesta análise da lógica do capital, é a questão do tempo.

<sup>64</sup> Uma bancada com ervas de diferentes espécies em condição natural. Ervas utilizadas no tereré. No momento do registro fotográfico, o vendedor ambulante, com cerca de 65 anos, que fala com dificuldade o espanhol, misturando alguns termos em guarani, prepara no pilão um macerado de ervas. Trata-se da encomenda de um de seus clientes que se encontra dentro do carro azul estacionado ao lado do ponto de vendas (lado direito da imagem).

<sup>65</sup> Aproximando as pessoas ao compartilharem a mesma cuia.

**Figura 6:** Banca de ervas para tereré no Bairro Cidade Nova Ciudad de Este-Paraguai



**Fonte:** Acervo particular dos autores (novembro de 2016)

No mercado, se o tempo for acelerado, o processo de acumulação do capital ocorre de maneira mais rápida. O processo evolutivo do ser humano para viver em equilíbrio, construir conhecimento e desenvolver as atividades para ter uma vida saudável, encontra-se vinculado ao tempo lento. Nesse sentido, as pessoas vêm em primeiro lugar e não o mercado.

As fotografias das Figura 7 e 8 representam uma parcela significativa de cidadãos fronteiriços que vivem do trabalho de sobrevivência. Uma das características deste trabalho é a ausência do contrato formal de trabalho, trata-se de atividade que não apresenta formato específico para ser desenvolvida. No contexto de economia capitalista, *“A informalidade é um processo que está em crescimento. É na periferia que a informalização ganha velocidade e abrangência incomparáveis. [...], como a tendência central no mundo do trabalho”* (Oliveira, 2000, p. 13).

O enquadramento da Fotografia (Figura 7), mostra a circulação de mercadorias com baixo custo para o capital. O trabalho informal utiliza os desempregados em ocupação que movimentam essa circularidade de mercadoria. Essa atividade desenvolvida pelo comércio informal contribui substancialmente com a acumulação capitalista. O trabalho

informal, auxilia o processo produtivo a fechar o seu ciclo para que o capital se reproduza de forma rápida.

**Figura 7:** Trabalho informal em Foz do Iguaçu-BR



**Fonte:** Acervo particular dos autores (novembro de 2016)

A Figura 7, registra a luta por sobrevivência. Ela apresenta atividades de trabalho formal e informal no centro de Foz do Iguaçu. Quanto à informalidade que se faz presente na imagem, trata-se de um comércio considerado, pela legislação desse município, como ilegal. Representam, ainda, os deslocamentos forçados dentro de um exército de reserva, ou seja, trabalhadores inseridos no processo de micromobilidade física entre países. Uma força de trabalho praticada por trabalhadores excluídos do processo produtivo ou, ainda, fica a dúvida se “*teriam eles sido incluídos em algum momento?*”, mas enfim, eles buscam, na prática informal, e na mobilidade física entre países a sua sobrevivência cotidiana.

A existência da mobilidade e informalidade da força de trabalho sugere que: (i) os deslocamentos domicílio-trabalho/estudo podem ser considerados como hipótese de que a modalidade de mobilidade física forçada permite a apreensão de novas dimensões do processo de reestruturação do espaço; (ii) as mobilidades entre territórios constituem possibilidades de valer-se dos benefícios ou contornar extremismos promovidos pelos territórios; (iii) a

fronteira entre territórios é empregada para separar as pessoas de seus direitos conquistados enquanto cidadãos, vinculados a um território; (iv) nesta trama, há trabalhadores que são considerados como problema social, devido às formas de inclusão excludente no sistema social vivido por ele na fronteira. Isso assim ocorre, devido à luta pela sobrevivência, em razão de envolverem-se em atividades que a sociedade se utiliza, porém, as excluem por considerá-las ilícitas e degradantes; Diante da lógica do capital que submete o trabalho e o trabalhador sob sua racionalidade e das hipóteses formuladas, fica a pergunta: “*Seria possível, desenvolver um modelo de desenvolvimento diferente do neoliberal que pudesse reinventar as cidadanias?*”.

## TRABALHADORES EXCEDENTES: SOBREVIVÊNCIA E RESISTÊNCIA

O processo de mobilidade do sujeito para conseguir trabalho encontra-se vinculado a uma política conjuntural. Essa política revela as feições das sociedades contemporâneas marcadas pela estrutura econômica, política e ideológica do capitalismo neoliberal. O controle social do trabalho pelo capital se desenvolve em caráter mundial. Logo, “*As reservas de trabalho existem em toda parte e há poucas barreiras geográficas ao acesso capitalista*” (Harvey, 2011, p. 61). Os acordos internacionais entre países protegem o capital e o seu deslocamento no espaço para que se aproprie dessas reservas de trabalho. Do mesmo modo, ocorre a mobilidade do trabalhador, no entanto, sem a mesma facilidade. Considera-se que os efeitos da mudança nos estilos de produção e de troca

contemporâneos, vinculados à reprodução do capital, incidem diretamente no modelo institucional de Estado Nacional, no qual as políticas sociais perdem o foco e as consequências recaem sobre o cidadão. Na Região da Tríplice Fronteira, ao analisar a mobilidade humana nesse espaço, ao mesmo tempo que recebe uma força de trabalho proveniente de diferentes países, depara-se com nacionais que se mobilizam para outros países como também encontram-se disponíveis para o trabalho diferentes grupos de exclusão: (i) os remanescentes de Itaipu tanto do lado paraguaio como os do lado brasileiro; (ii) os rurais desenraizados pela substituição da pequena propriedade de agricultura de sobrevivência pela produção agrícola química e mecânica; e (iii) os excluídos por fazerem parte do espaço instalado o Centro Comercial.

A Figura 8<sup>66</sup> fornece indícios, acerca da sobrevivência, a prática do trabalho informal, ou trabalho de sobrevivência, por pais de alunos que estudam no Colégio San Blás, localizado a cerca de duas ou três quadras do centro comercial de Ciudad del Este.

São trabalhadores (Figura 8) que se tornaram excedentes pela inserção neste espaço de uma atividade econômica para a qual eles não se encontram qualificados. O centro comercial de Ciudad del Este é compreendido como espaço globalizado, pois ali se comercializam mercadorias vindas de diferentes partes do mundo. O global está por toda a parte. Até nos *lugares de*

*resistência*, como nos produtos vendidos pelos ambulantes.

**Figura 8:** Trabalho e cidadania em Ciudad del Este-PY



**Fonte:** Acervo particular dos autores (novembro de 2016)

Assim, percebe-se que a rua se torna “[...] o reflexo das coisas que ela liga, mais viva que as coisas” (Lefebvre apud Carlos, 2007, p. 54). A rua reflete outra racionalidade paralela no espaço ocupado pela feirinha na Argentina. Essa atividade propõe algumas observações. Uma delas é que as atividades ali desenvolvidas ocupam um espaço público e de forma coletiva. As vendas (Figura 9) são realizadas pelos proprietários e familiares. Os locais de venda ocorrem em pequenas barracas e com estoques pequenos de mercadorias. Essas racionalidades paralelas ao poder hegemônico permitem a sobrevivência do cidadão fronteiriço no local. Admitem, por sua vez, a esses sujeitos abrir mão da mobilidade humana para outros espaços em busca de sobrevivência.

As características presentes na paisagem da rua, expressas no cotidiano da vida social, capturadas pela fotografia expressas neste texto pelas Figuras 8 e 9, retratam, de acordo Harvey (2005), Soja (1993) e Santos (1979), citados por Bernardino (2014, p. 99), lugares de resistência, de sobrevivência e de luta, mas também de abandono.

<sup>66</sup> Pais que aguardam a saída dos filhos em frente ao Colégio San Blás. Esses pais são trabalhadores que estiveram durante todo o dia exercendo seu ofício nas ruas da cidade. Os filhos estudamno pré-escolar ou séries iniciais da educação básica.

**Figura 9:** Fronteiras ao capital, outra racionalidade  
Feirinha-AR



Fonte: ACATI<sup>67</sup> – Asociación Civil Atractivos Turísticos de Iguazú

Observa-se, no contexto dessa realidade existencial, representada pelas Figuras 8 e 9) uma prática social que se apresenta como se os indivíduos vivessem em uma espacialidade que permeia outra espacialidade e nas suas dobras buscassem a sobrevivência, sem dela fazer parte, mas que, no entanto, suas atividades ali desenvolvidas são produto e processo da trama urbana internacional de uma sociedade de consumidores marcada pela informalidade, pela flexibilidade e pela precariedade.

Então, a cidadania do sujeito em mobilidade espacial em busca de sobrevivência necessita ser repensada. Esse fato exige um conceito e uma práxis de cidadania que esteja também do outro lado da fronteira nacional. Requer os direitos humanos, como direito constituído no contexto global, e essa responsabilidade solicita que seja atribuída à comunidade global, não apenas ao Estado Nacional.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

A mobilidade da força de trabalho acompanhada pelo discurso de integração regional fronteiriça entre Brasil, Paraguai e Argentina, oculta a problemática estrutural no interior dos Estados nacionais, o que vem

conduzindo a uma precarização das formas de trabalho e da vida de certos grupos de indivíduos, conduzindo-os a um processo de negação de sua cidadania. A flexibilização do processo produtivo, as dissimetrias entre países da mesma região e a dependência em relação aos países centrais (modelo capitalista), tudo isso têm conduzido à mobilidade humana na Tríplice Fronteira e acarretando a um processo de negação da cidadania. Isso, ao compreender que a resistência à exploração pressupõe a consciência dos problemas locais e de sua própria condição de existência. Assim, considera-se que o acesso a determinados conteúdos pela educação daria ao cidadão em mobilidade, como a seus descendentes, um mínimo de organização política com a possibilidade de resistência a certas medidas que se apresentam como integradoras, mas que, ao serem colocadas em prática, são avassaladoras das condições sociais de vida digna. A resistência pressupõe, entretanto, a consciência dos problemas locais e de sua própria condição de existência enquanto cidadão considerado historicamente e constituído de direitos ligados à dignidade humana.

## REFERÊNCIAS

BENVENUTO, J. Integração regional a partir da fronteira do Brasil, Argentina e Paraguai. Curitiba, PR: Juruá, 2016.

BERNARDINO, V. M. P. A mobilidade da força de trabalho e do consumo nas feiras de Maringá (PR - Brasil) e de Leiria (Portugal): a resistência dos trabalhadores e consumidores do setor no contexto do capitalismo global. 2014. 261 f. Tese (Doutorado em Geografia) – Universidade Estadual de Maringá, Maringá, 2014.

BOURDIEU, Pierre. *Contrafogos 2*. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 2001.

<sup>67</sup> <http://www.atractivosiguazu.com>



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

CARLOS, A. F. A. O lugarno/do mundo. São Paulo: FFLCH, 2007.

DEMO, P. QUALIDADE HUMANA, somos corpo e alma, nem só corpo, nem só alma. Campinas-SP: Autores Associados, 2009.

GAUDEMAR, J. P. Mobilidade do trabalho e acumulação do capital. Lisboa: Estampa. 1977.

HARVEY, D. A produção capitalista do espaço. Trad. Carlos Szlak. São Paulo: Anneblume, 2005.

HARVEY, D. O enigma do capital e as crises do capitalismo. Trad. João Alexandre Peschanski. São Paulo: Boitempo, 2011.

OLIVEIRA, F. Passagem na Neblina. In: OLIVEIRA, Francisco de; STEDILE, João Pedro; GENOINO, José. Socialismo em discussão: classes sociais em mudança e a luta pelo socialismo. São Paulo: Editora Fundação Perseu Abramo, 2000.

OLIVEIRA, L. A. P. de; OLIVEIRA, A. T. R. (Org.). Reflexões sobre os deslocamentos populacionais no Brasil. Rio de Janeiro: IBGE, 2011.

POULANTZAS, N. O estado, o poder, o socialismo. Rio de Janeiro: Graal, 2000.

ROCHA, M. M. A espacialidade das mobilidades urbanas: um olhar para o Norte Central Paranaense. 1998. Tese (Doutorado) – Universidade de São Paulo, São Paulo, 1998.

SADER, E. Hegemonía y contrahegemonía para otro mundo posible. In: SEOANE, José; TADDEI, Emilio (Comp.) Resistencias mundiales: de Seattle a Porto Alegre. Buenos Aires: CLACSO, 2001.

SOJA, E. Geografias pós-modernas: a reafirmação do espaço na teoria social crítica. Rio de Janeiro: Zahar, 1993.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## TRABAJADORES FRONTERIZOS: LAS FUERZAS DE SEGURIDAD EN PUERTO IGUAZÚ, MISIONES- ARGENTINA<sup>68</sup>

ROMINA PEREIRA RIVAS<sup>69</sup>

### RESUMEN

En este artículo abordaremos el trabajo que realizan las fuerzas de seguridad en una ciudad fronteriza como Puerto Iguazú (Misiones, Argentina) poniendo énfasis en la impronta de la seguridad nacional. A partir de una mirada integral propia de la antropología social este trabajo describirá las tareas de seguridad, control y prevención que desarrollan los agentes para proteger los intereses del Estado y garantizar mediante su presencia, el resguardo de las fronteras, la seguridad de los ciudadanos y la soberanía nacional en esos espacios. También profundizaremos en las actividades específicas que llevan a cabo los agentes, describiendo los tipos de operativos, el nivel de organización y el compromiso profesional que demanda la dinámica transfronteriza en la que se encuentran como trabajadores y habitantes de frontera.

---

<sup>68</sup> El presente artículo es parte del trabajo de final de la tesis de grado de la Licenciatura en Antropología Social, realizada en el marco del Observatorio Permanente de Trabajo decente de la Triple Frontera Argentina, Brasil y Paraguay. Del Programa INREFRO. El trabajo de investigación refiere a temáticas vinculadas a las fronteras y el trabajo de las fuerzas de seguridad en esos espacios, como este tipo de actor particular experimenta en la cotidianeidad laboral las ambigüedades de demarcación y continuidad, de centro- periferia, lo legal e ilegal de estos espacios.

<sup>69</sup> Romina Patricia Pereira Rivas. Licenciada en Antropología Social. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales (UNaM). Miembro del Proyecto 16H 1184 (FHyCS - FCE) "Ciudades del Mercosur. Claves locales para la construcción de un Plan Estratégico de Desarrollo Binacional Transfronterizo para el área metropolitana Posadas/Encarnación. 2020-2022". E-mail: rominapereirarivas@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## SEGURIDAD NACIONAL Y FRONTERAS. EL TRABAJO DE LAS FUERZAS DE SEGURIDAD EN PUERTO IGUAZÚ, MISIONES-ARGENTINA

Puerto Iguazú, mantiene límites formales con Ciudad del Este y Presidente Franco (Departamento de Alto Paraná, Paraguay) y Foz do Iguazú (Paraná, Brasil), con esta última, se conecta a través del Puente Internacional Tancredo Neves. Si bien estas ciudades son vecinas, presentan notables diferencias entre sí en términos urbanos, demográficos y económicos. Puerto Iguazú es la ciudad más pequeña de las cuatro y presenta menor desarrollo urbano e infraestructural en comparación con las otras ciudades, su actividad económica se concentra en el polo turístico, siendo su principal atractivo, el Parque Nacional Iguazú con las imponentes Cataratas del Iguazú.

Al ser una ciudad fronteriza, se hace inevitable adjudicarle ciertos rasgos propios de este tipo de espacios, ya que además de ser un punto geográfico específico, es un "*espacio de interacción social*" en términos de Kralich, Benedetti y Salizzi (2012) muy particular, en el cual a pesar de los límites jurídicos y de las discontinuidades entre Estados nacionales, se entablan relaciones sociales con desplazamientos e intercambios de bienes, servicios, personas, etc.

Este espacio fronterizo es particularmente reconocido a escala mundial por el complejo contexto social, político y geográfico que presenta, el cual si bien por un lado, es admirado por su belleza natural y por el gran atractivo turístico y económico que las Cataratas del Iguazú representan

para la región; por otro, en el imaginario popular es un espacio fuertemente estigmatizado debido a la amplia difusión que los medios de comunicación nacionales e internacionales hacen constantemente de noticias que lo vinculan al narcotráfico, las redes de trata de personas, el terrorismo y la corrupción, tergiversando en numerosas oportunidades, las prácticas que sus habitantes desarrollan por estar inmersos en una dinámica territorial fronteriza, que posee un alto grado de circulación y movilidad de personas, objetos, servicios y relaciones allí existentes, las cuales, van actualizándose y recreándose constantemente con una rapidez acorde a la coyuntura histórica que se viva en cada uno de los países miembros.

Esta ciudad de frontera por su impronta conforma un escenario privilegiado para analizar el trabajo de seguridad que llevan a cabo los agentes de GNA y PNA<sup>70</sup>, pues creemos que ellos, más que ningún otro tipo de sujeto fronterizo, viven en su proceder habitual, la ambivalencia que se experimentan en estos espacios de frontera. Pues, si bien fuera de su ámbito laboral, son habitantes de frontera como cualquier otro, para el resto de la población, son considerados representantes de la autoridad de los Estados centrales; enfrentando diariamente los límites de acción que los márgenes jurisdiccionales que cada país les imponen.

Ahora bien, considerando al Estado como la institucionalización de un orden socialmente establecido que se

<sup>70</sup> GNA (Gendarmería Nacional Argentina) y PNA (Prefectura Naval Argentina) ambas fuerzas de seguridad federales con alto grado de participación en la región.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

expresa a través de cuatro capacidades centrales: a) monopolizar el uso y la amenaza de uso de la fuerza legítima; b) controlar el territorio y el reconocimiento de su existencia por otros Estados; c) institucionalizar la vida de los ciudadanos mediante el establecimiento de un orden político y; d) establecer un sistema de leyes que regule las relaciones entre él y sus ciudadanos y entre los ciudadanos (Weber, 1964); el foco está puesto en la manera en que ese Estado encarnado en la función propia de los agentes de seguridad, realiza las tareas de "control y seguridad", situándonos en un espacio particular, la de una ciudad que integra la llamada Triple Frontera entendida como espacio socialmente construido, en el que constantemente se desafía la autoridad estatal debido a la porosidad que lo caracteriza, y que obliga al Estado a reforzar continuamente el ejercicio de control sobre los individuos, su consciencia, su cuerpo y la circulación por el territorio (Foucault, 2007).

## LA SEGURIDAD NACIONAL Y EL ROL DE LAS FUERZAS DE SEGURIDAD

Las fuerzas de seguridad son un tipo de actor fronterizo que se caracteriza por representar el poder estatal nacional en los márgenes del país. Es por ello por lo que las decisiones políticas de gobierno juegan un rol decisivo en el accionar de sus agentes porque no sólo establecen los lineamientos, protocolos de acción y los objetivos a seguir, sino que marca las prioridades de acuerdo a la coyuntura socio-histórica en la que nos hallamos como sociedad. Actualmente el énfasis está puesto en la seguridad de los ciudadanos y en el resguardo de las fronteras para proteger el territorio y la

soberanía nacional, en concordancia con el nuevo paradigma global de hacer frente a las nuevas amenazas externas del Siglo XXI, como lo son el contrabando, el terrorismo y el narcotráfico, lo cual trae aparejado, a su vez arduos debates en torno a las decisiones gubernamentales referidas a la delimitación de las funciones y los ámbitos de actuación de cada una de las fuerzas de seguridad y de las fuerzas armadas nacionales (Defensa Nacional, Decreto 683/2018).

Cuando se habla de seguridad nacional nos referimos a la "ausencia de amenazas" que puedan perjudicar el territorio, sus instituciones y la población; demostrando con ello la fortaleza y el poder del Estado frente a actores o acontecimientos desequilibrantes (Dreyfus, 2005). Es el Estado junto con sus instituciones de seguridad el encargado de garantizar el orden y la seguridad a los ciudadanos que habiten en su territorio nacional y para ello debe aunar esfuerzos y recursos para tal fin ya que cuenta con el poder y los distintos capitales, como el monopolio de la fuerza física o de la coerción, el capital económico, cultural, informacional, simbólico, los cuales lo hacen detentador de una especie de meta-capital necesario para lograr la institucionalización de un orden socialmente establecido (Bourdieu, 1996).

Es por ello, que el Estado tiene la facultad para dictaminar la "emergencia de seguridad" mediante decretos leyes y poner en marcha programas para hacer frente a delitos que azotan a la sociedad. En Argentina, mediante el Decreto N° 228/2016 el Poder Ejecutivo Nacional manifestó la necesidad urgente de combatir el crimen organizado estableciendo como zonas de mayor vulnerabilidad las *fronteras*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*internacionales*, dada sus características peculiares y su extensión geográfica. Siendo estos lugares estratégicos de acuerdo a la complejidad e inmensidad del *flujo* diario de objetos, servicios y personas que circulan se trata de contener, vigilar y controlar dichas zonas por medio de las actividades desarrolladas por las fuerzas de seguridad, dependiendo de su jurisdicción, ya que ellas representan la existencia material del Estado, pudiendo sus miembros consecuentemente hacer uso de la violencia legítima en el desempeño de sus funciones en caso de ser necesario, e inclusive sobre los propios ciudadanos (Gellner, 1983). Gendarmería Nacional y Prefectura Naval Argentina, en tanto fuerzas federales<sup>71</sup> de seguridad, tienen bien delimitadas sus áreas de intervención en este espacio. Mientras la primera se encarga de la frontera terrestre hasta 50 km desde la orilla del río; la segunda, se encarga de la frontera fluvial, ríos navegables, puertos y mares nacionales (sin contar los arroyos que son jurisdicción de la policía provincial). En Puerto Iguazú, ambas fuerzas cuentan con dependencias y recursos humanos para cumplir con sus funciones de control y vigilancia para resguardar el territorio y la soberanía nacional en esta zona fronteriza. Ya que según Lins Ribeiro (2008) las fronteras son *"espacios que pueden ser fácilmente manipulados por diferentes intereses políticos y económicos debido a que son zonas liminales, híbridas, donde hay mezclas de personas, cosas e información de distintos orígenes nacionales y que revelan las*

<sup>71</sup> Son Fuerzas Federales: Gendarmería Nacional Argentina (GNA), Prefectura Naval Argentina (PNA), Policía Federal Argentina (PFA) y Policía Seguridad Aeroportuaria (PSA).

*fragilidades de los Estados-nación"* (Lins Ribeiro, 2008:191) y como espacio "vulnerable" se hace necesario que el Estado refuerce los controles para conservar su poder y autoridad.

En Argentina en un período incipientemente democrático, luego del fin de la dictadura, en el año 1988 se sancionó la Ley de Defensa Nacional N° 23.554, luego reglamentada por el Decreto N° 726/2006 donde se promulga el deber de garantizar la soberanía, la integridad territorial y proteger a los habitantes de la Nación Argentina frente a amenazas o conflictos externos que ameriten la intervención de las Fuerzas Armadas de manera disuasiva o efectiva; pero a su vez, establece la no intervención de las Fuerzas Armadas en materia de seguridad interna, produciéndose una demarcación entre la defensa nacional y la seguridad interior, de acuerdo con el Artículo N° 4 de dicha Ley.

Se entiende por seguridad interior según el Artículo N° 2 de la Ley N° 24.059, a la situación donde se encuentran protegidas la vida, la libertad, el patrimonio, los derechos y garantías de los habitantes y el funcionamiento de las instituciones del territorio nacional y para ello, cuenta con los recursos humanos y tecnológicos de las fuerzas nacionales y provinciales de seguridad (Policía de la provincia, PFA, PSA, GNA y PNA).

Estas *instituciones* como *fuerzas intermedias* llevarán a cabo el control y la vigilancia permanente de las fronteras terrestres y fluviales, la custodia de objetivos estratégicos con capacidad para actuar en tareas de defensa nacional y no solamente en el ámbito de seguridad interior.

*"Seguridad interior sería para mí velar por la seguridad del habitante en la jurisdicción que le compete a cada*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*fuerza, en un marco delimitado dentro del país porque la defensa nacional se encarga más que nada de hacer frente a un ataque exterior, cuando hay un ataque de afuera y se produce un daño al estado, si nos vienen a bombardear, etc."* (Entrevista a un suboficial de PNA, 2018), el cambio normativo posibilitó la demarcación e instauró nuevos principios rectores respecto al trabajo de las Fuerzas de Seguridad y las Fuerzas Armadas, en un contexto democrático, el énfasis fue puesto en la defensa de los derechos y libertades civiles, produciéndose un mayor acercamiento a la sociedad civil, velando por el cumplimiento y la regulación de los comportamientos de los individuos para que sean acordes con las normas, tratando de superar la grieta entre seguridad y democracia que dejó la mala experiencia de la dictadura militar en el país (Ríos, 2014).

*"Siempre tenemos que trabajar para la sociedad porque somos policías, por ejemplo, yo estoy tomando mate en mi casa; pero si yo veo que están matando a alguien en la calle, tengo que salir y velar por la seguridad de esa persona a la que están atacando, por más que no esté de servicio, que esté de franco o, si veo que están robando, tengo que actuar porque soy policía las 24 horas, por más que acá igual cada fuerza tiene su jurisdicción; cada uno tiene que ejercer su función. Nosotros, por ejemplo, tenemos que evitar que haya paso de personas por pasos ilegales, controlar que no haya contrabando: el que trabaja en el puerto tiene que hacer seguridad del puerto o, si hay un demorado o alguien que tiene pedido de captura, Migraciones o Aduanas informa a Prefectura para que se haga cargo de la seguridad y llevarlo al calabozo de Prefectura para que la justicia determine los pasos a seguir"*

(Entrevista a Suboficial de PNA, 2019). Como dice Battagliano (2013) por más de tres décadas la democracia argentina logró consolidarse y mantener la demarcación antes mencionada; pero actualmente, el Estado ha empezado a alinearse bajo el nuevo paradigma mundial implantado por Estados Unidos, que considera al terrorismo y el narcotráfico como los nuevos enemigos externos, replanteando la necesidad de combatir a estas amenazas desde varios frentes, y para ello, pretende otorgarle un nuevo rol a las Fuerzas Armadas en articulación con las Fuerzas de Seguridad, hecho que genera preocupaciones en la sociedad.

Un ejemplo de ello es la implementación en el año 2011 en las fronteras del norte, de los Operativos Escudo Norte llevados a cabo por la GNA y Fortín I y II a cargo de la Fuerza Aérea, quienes aportaron recursos humanos y tecnológicos e incrementaron la capacidad de vigilancia en la zona de fronteras (Frederic, 2014). El desarrollo de estas actividades articuló el accionar de las fuerzas de seguridad con las de las Fuerzas militares, lo cual se justifica bajo el paradigma de los nuevos enemigos, del terrorismo y narcotráfico que azotan a la República Argentina. *"Ya trabajamos con el ejército acá en Iguazú, no es novedad eso de que vengan a trabajar en la frontera, ellos participaban en las patrullas fluviales, por ejemplo, nosotros poníamos cuatro hombres y ellos cuatro también, pero estaban a nuestro cargo. Por ahí le costaba adaptarse un poco al lugar; pero a los pocos días ya se acostumbraban, eso se notaba en los campamentos porque sabemos que ellos tienen un entrenamiento más pesado que el nuestro; pero nosotros conocemos el lugar, sus tareas eran de*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

apoyo, nos acompañaban en las tareas de rutina, patrullaje, control en la costa. A mí me parece bien que colaboren porque cuanto más mejor, también en aquel momento ponían sus embarcaciones, eso es lo que recuerdo, pero siempre a nuestra orden" (Entrevista a suboficial de PNA, 2019). El punto de inflexión más resonante en cuanto a esta tensión entre seguridad interior y defensa nacional salió a la luz cuando se reglamentó el Decreto N° 683/2018, el cual modificó el Decreto N° 727/2006 y correlativamente modificó la Ley N° 23.554 de Defensa Nacional en su Artículo N° 2, argumentando la necesidad de ampliar el margen de acción de las Fuerzas Armadas<sup>72</sup> en un rol disuasivo en las fronteras para hacer frente a las amenazas externas "que no siempre son de carácter estatal militar, sino que se pueden expresar de diferentes formas, aun conservando su origen en el exterior" vulnerando los intereses del Estado.

Desde otra perspectiva más crítica, se argumenta que la instauración del nuevo paradigma ampliamente difundido por Estados Unidos, referido a las nuevas amenazas, amplía la noción de terrorismo mezclándola con el narcotráfico y con los flujos migratorios, por ello, el énfasis está puesto en reforzar las fronteras frente a estas "nuevas amenazas provenientes del exterior, que atraviesan la frontera y perjudican a la sociedad y alteran el orden nacional" (Montenegro, 2007). "Amenaza es lo que viene de afuera, por ejemplo el contrabando, nada se produce en Argentina, la droga no se

produce en el país, se produce en Bolivia, Colombia y Argentina es como un puente de los fabricantes de droga, pasa por acá para enviar a Europa o para el consumo directo en Argentina; entonces produce un daño a la sociedad, por eso tenés que evitar eso, vos lo ves como amenaza porque te produce un daño a vos o a terceros. Después tenés también la exportación de armamentos, la trata de personas, todos son amenazas para el país, generan un riesgo a la sociedad y a la salud en el caso de la droga. Todo lo que pueda producir un riesgo y venga de afuera es una amenaza, porque no se producen en el país o llegan por pasos no habilitados, por eso existen nuevas amenazas, son algo externo" (Entrevista a Suboficial GNA, 2019). Las Fuerzas Armadas y las Fuerzas de Seguridad asumen el discurso de la amenaza externa que libera de responsabilidades a los nacionales. Cuando se indaga más profundamente, expresan su punto de vista crítico, pero, en la cotidianeidad, se expresan y operan asumiendo acríticamente la noción de "amenaza externa". En su funcionalidad cotidiana, ambas fuerzas tienen una función común en este contexto; en el cual la primera actúa como apoyo logístico para la segunda, consistente en brindar recursos o bienes necesarios en situaciones determinadas. Al parecer, la demarcación y el área de injerencia de estas se ha vuelto difusa, lo cual genera un mayor malestar e inseguridad en la sociedad por dos razones: primero porque las modificaciones se reglamentaron desde el Ejecutivo Nacional sin previo debate público, y luego, por la historia pasada que acompaña a las Fuerzas Armadas debido a su accionar en el período de dictadura militar.

<sup>72</sup> Las Fuerzas Armadas Argentinas están constituidas por el Ejército Argentino, la Armada de la República Argentina y la Fuerza Aérea Argentina.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*"El Ejército realmente está para la defensa de todo el territorio Nacional, debe intervenir más que nada en caso de guerra con otro país. Además, después de la época de la dictadura heredó una mala imagen a mi criterio, que todavía no se ha superado, a causa de la intervención que tuvieron los militares en la llamada lucha contra la subversión. Es por eso que se decidió separar la defensa nacional de las tareas de seguridad interior; por ese mix erróneo de la época de la dictadura que le dejó esa muy mala imagen y es una maraña que cuesta despegar, la sociedad tiene miedo de que se deje de vivir en democracia otra vez, por eso tanto revuelo por la nueva función asignada a las Fuerzas Armadas"* (Entrevista a un Oficial de GNA, 2018). Todo este entramado en cuanto al rol de las Fuerzas Armadas y de las Fuerzas de Seguridad y sus respectivas áreas de acción, dejan en claro los esfuerzos del Estado por garantizar la seguridad de la población y proteger la soberanía nacional, a pesar de las contradicciones. Ahora bien, estas decisiones políticas refuerzan el imaginario en torno a la peligrosidad de las zonas de frontera, como la puerta de entrada para el accionar de organizaciones criminales vinculadas con las "nuevas amenazas internacionales" solapadas bajo los intereses de la defensa y protección del Estado Nacional. Sin embargo, a pesar de esta concepción sobre la frontera no se debe negar la naturalidad con la que experimentan ese espacio sus habitantes en la interacción cotidiana, donde se produce una construcción local del espacio fronterizo (Cardin y Colognese, 2014). *"Uno que vive acá, no se da cuenta de las cosas; pero después ves las noticias y están los que saben, investigan, que trabajan ahí y viven como las dos caras de la frontera, la*

*peligrosa y la no tanto. Porque para mí es común ir a Brasil o a Ciudad del Este, a comer, al shopping o hacer las compras de supermercado, porque a pesar de que nuestra plata no vale nada, allá conviene más. Se sabe que es peligroso andar de noche en Foz porque te pueden asaltar, que se yo, escuche muchos casos de taxistas, pero uno va igual"* (Entrevista a esposa de un miembro de la GNA, 2018).

### **EL TRABAJO DE LOS AGENTES DE SEGURIDAD: PRESENCIA, PREVENCIÓN Y CONTROL**

La GNA y PNA son instituciones "organizadas y legitimadas" (Douglas, 1996) que gozan del monopolio legítimo de la violencia física. Estas instituciones estatales tienen normas, valores, ideales y pautas de comportamientos a seguir e instan a sus agentes a brindar una imagen ordenada de la misma (con su disciplina, uniformes, respeto por los símbolos nacionales, sus ideales y valores morales, etc.), insertos a su vez, en un entramado relacional mayor donde las fuerzas de seguridad son la representación del Estado; y al mismo tiempo una fracción de este (Frederic, Galvani, Garriga Zucal, y Renoldi, 2014).

*"Las fuerzas de seguridad son valorizadas en tanto fuerzas de paz y agentes del orden, y se sostiene que la creación de fuerzas de seguridad eficaces es esencial para proteger la integridad territorial, el desarrollo humano y la seguridad colectiva"* (Ríos, 2014: 93). Al tener a su cargo el control, la prevención, la vigilancia y la seguridad de las fronteras nacionales, el agente está habilitado a poner en práctica todo lo aprendido durante su formación, en donde se ponen a prueba



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

los conocimientos teórico-prácticos para cumplir con el rol operativo que desempeñan.

Las diversas fuerzas de seguridad cuentan con una reglamentación legal de sus misiones, funciones y jurisdicciones, y mientras la Ley N° 19.349 establece que GNA desempeñará sus actividades en las zonas de seguridad de frontera, en túneles, puentes internacionales y en cualquier otro lugar según disponga el Estado Nacional, como la realización de tareas de seguridad asignadas en zonas vulnerables de Buenos Aires; la Ley N° 18.398 de PNA establece que algunos de sus ámbitos de actuación son los mares, lagos, canales, costas, puertos, ríos navegables como también zonas de fronteras y otros lugares a disposición del Ejecutivo Nacional. Ambas fuerzas cumplen funciones de "policía" en el sentido empleado por Foucault (2006) como instrumentos estatales utilizados para impedir el surgimiento de desórdenes que sacuden la integridad del Estado, ya que tienen a su cargo funciones de prevención y seguridad. PNA se encarga de controlar en zonas de frontera la seguridad de los puertos y los ríos navegables, la prevención de delitos y contravenciones<sup>73</sup>, registrar las personas que cruzan la frontera en esa jurisdicción y controlar su documentación. Por otro lado, si bien las funciones de GNA no difieren tanto, ya que también se encargan de la seguridad y de prevenir delitos del fuero federal, contrabando, migraciones clandestinas, etc.; los agentes a la vez

<sup>73</sup> Una contravención es la infracción de una norma de menor gravedad y que por lo tanto es insuficiente para calificarla como delito. De esta manera, es imposible que una contravención prive a una persona de la libertad; a lo sumo se procederá a imponer una multa que implique una toma de conciencia.

cumplen funciones de policía auxiliar aduanera, de migraciones, de control sanitario (bromatología) y de policía forestal en determinadas situaciones que lo habiliten.

Ahora bien, una vez que el agente concluye con el proceso de socialización e incorpora los conocimientos profesionales de la institución; se produce la conversión física y mental del sujeto en "militar o policía", abandonando para ello, su estatus de civil. Dicho cambio de estado, lo diferencia del resto de los ciudadanos, pues pasan a ser parte de una *institución* estatal (Badaró, 2006; Sirimarco, 2011) a la que deben representar con su presencia y con la puesta en práctica de sus saberes profesionales en el lugar geográfico que se le asigne para trabajar.

*"En la escuela te enseñan los pasos a seguir, más que nada te enseñan las leyes, nosotros para ellos tenemos que dominar el código, te enseñan cómo deberíamos actuar en tal caso; pero por ejemplo, te dicen que si vos vas al monte y te encontrás con alguien que está en falta o cometiendo un delito, según el procedimiento de la escuela, lo primero que uno debe hacer es identificarse, luego, decirle al delincuente que cese en su accionar y una vez que el delincuente cesó su accionar, tenés que resguardar su seguridad y la de los terceros, en caso de que haya. Y ahí recién, incautar la mercadería y proceder a lo que sea el secuestro y el acta pertinente, eso es lo que te enseñan de cómo son los pasos a seguir. Pero una vez en el terreno, por ejemplo, acá en Iguazú vos salís de patrulla de noche, vos vas y le gritas "alto" y te dispararon 25 veces, el delincuente lo que quiere hacer es cometer el ilícito y para ello tienen que eliminar la amenaza que seríamos*





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*nosotros. Entonces vos te enfrentas porque tenés que evitar que se produzca el ilícito, en eso se actúa diferente a lo que te dicen en la escuela, porque no podés ir al monte y decir alto prefectura, por ejemplo, o sea, vos debés hacer eso, pero si vas y decís eso, el delincuente empieza a dispararte, no podemos decirle 'para de dispararme', esperar que te deje de disparar y ahí proceder a detenerlo, porque eso no va a pasar nunca. Las leyes te dicen que tenés que identificarte y si el delincuente te está disparando tenés que decirle que cese en su accionar; pero si eso se diera así, ya le hubiesen herido a tres de tus compañeros; entonces vos tenés que responder a esa amenaza... ya que generalmente hay uno o dos paraguayos con escopeta, entonces en algún momento se van a quedar sin municiones, lo que hacemos es aguantar los disparos y disparar pero sin la intención de herirlos. Aunque siempre se trata de evitar el enfrentamiento, siempre disparas cuando te disparan, nunca antes, vos no vas al pique disparando, no vas a disparar porque si, lo que se evita es el ilícito y de ser necesario, se hace el secuestro de la mercadería y la detención de los involucrados"* (Entrevista a suboficial de PNA, 2019). Para los agentes, esta zona de frontera es un espacio que les permite potenciar sus conocimientos y perfeccionar sus prácticas; los desafía constantemente, debido a que insertarse en la dinámica fronteriza les permite conocer las realidades locales; por lo cual los cambios de destino, en tanto política institucional de movilidad –aunque muchos puedan considerarlo como un rasgo que dificulta el conocimiento acabado del lugar- es según los agentes, lo que les permite adquirir una mayor experiencia laboral, para poder

interactuar en diversas realidades, sin dejar de estar alerta a su misión como miembro de una institución estatal nacional. Ya que, el contexto va a influir en *cómo* los agentes perciben su entorno y consecuentemente, en cómo realizan sus tareas de seguridad en una zona fronteriza.

Pero no es sólo habitar y trabajar en una zona de frontera lo que está en juego en el entendimiento de sus tareas en una ciudad como Puerto Iguazú, sino que también, se ponen en funcionamiento las ideas previas en cuanto a la peligrosidad del territorio, y su formación disciplinaria como Gendarme o Prefecto, en esa conjunción, disponen los modos de trabajar en pos de la "seguridad nacional".

Sabemos que las Fuerzas de Seguridad son instituciones al servicio del Estado que cuentan con la prerrogativa del uso de la violencia legítima en el desempeño de sus tareas, tienen como función pública, garantizar la seguridad y la prevención de desviaciones a la norma jurídica, como también, proteger los derechos y libertades de los ciudadanos. Para su cumplimiento, el dispositivo de seguridad concede ciertas permisividades, que son indispensables para lograr mejores resultados, así las fuerzas de seguridad suelen moverse dentro de ciertos márgenes de libertad de acción; estando siempre alertas y vigilantes ante cualquier trasgresión a la norma, para luego intervenir en su función policial.

*"Tenemos un protocolo de acción a seguir, el que a mi parecer nos deja muy expuestos, porque nosotros estamos para controlar la frontera. Ponele que nosotros estamos en la costa, y vemos alguien que está pasando con el bote cargado de cigarrillos. Nosotros no podemos actuar hasta que ese bote arribe a la*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*costa argentina, por lo cual, puede seguir tranquilamente su recorrido. Pero en caso de que arribe, primero tenemos que identificarnos como PNA y luego dar la voz de alto; pudiendo el tipo, volver al río antes de que lo interceptemos abandonando la carga, o bien, lo que es más común, que lo atrapemos; pero si es un paraguayo menor de edad, por ejemplo, frente a eso interviene el consulado paraguayo y el tipo vuelve a su casa, no queda detenido"* (Entrevista a suboficial de PNA, 2018).

Dicha intervención no está librada al azar, sino que cuenta con el respaldo legal pertinente y una planificación previa por parte de las fuerzas donde se establecen claramente los roles, funciones, tácticas y protocolos de actuación para cada agente interviniente en los operativos. Se debe seguir criteriosamente las pautas de acción y prestar especial atención a los detalles que hacen a la situación única e irrepetible; para que el operativo no pierda peso judicial.

*"Entonces, ahí empieza el proceso de documentar ese acto, en tal lugar, en tal hora, transporte tal, vestido tal... otra también, es una cuestión de orden legal que algunos tribunales validan y otros no, que es el 'por qué se inició ese estado de sospecha' que dio lugar a que se avance sobre la interrogación, algo que después hay que confirmar, todo lleva su tiempo y tiene su proceso"* (Entrevista a un Oficial de GNA, 2018). La planificación en detalle de los operativos y los modos de actuación son habilidades aprendidas en la etapa de formación de los agentes, es en ese período, donde incorporan los modos esperables de proceder frente a determinadas situaciones. Pero no se debe olvidar que más allá de lo previamente dispuesto desde las

*instituciones de seguridad, estas brindan un servicio público que demanda asumir responsabilidades, valores y pautas de comportamientos éticos por parte de sus miembros en el desempeño de su actividad laboral. Es por ello, que cuando se logra concretar un operativo, y se encuentran con los objetos o terceros involucrados en el hecho, necesitan la participación de testigos civiles que controlen su actuación.*

Tanto PNA como GNA en sus funciones policiales realizan operativos, sean estos de control, en su modalidad fija o móvil, allanamientos, patrullaje y auxiliar de seguridad en las situaciones que lo requieran. La puesta en práctica de los mismos dependerá de las decisiones políticas tomadas a un nivel nacional o provincial como también de las decisiones de los superiores en la escala jerárquica y sus respectivas órdenes. Ya que los agentes como *"individuos y grupo profesional"* no gozan de autonomía en lo concerniente a sus acciones y desarrollo laboral, sino que están compelidos a las decisiones de los funcionarios gubernamentales en lo que respecta al desarrollo de sus funciones (operativos, medios, recursos, capacitaciones, etc.) en una zona determinada (Soprano, 2013).

## LA PRESENCIA ESTATAL EN LAS FRONTERAS

Las fronteras concretizan la territorialidad, y es solamente frente a la movilidad y el *flujo* de personas, bienes, objetos, significados y servicios que estas cobran sentido. Por ello, es que los Estados ejercen el control en esa zona, mediante la manipulación de la discontinuidad/continuidad a la que en adelante nos referiremos.

Por un lado, la discontinuidad marca las diferencias materiales entre los diversos



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Estados, y es en ella, que se refuerza la construcción de lo nacional, mediante sus símbolos, infraestructuras, idiomas, etc., (Kralich, Benedetti y Salizzi, 2012; Dorfman, 2009). El establecimiento de "pasos fronterizos" es una de las herramientas para el control estatal del territorio y la demarcación con los países vecinos Brasil y Paraguay.

La provincia de Misiones posee 1.267 km de frontera internacional y cuenta con 31 pasos fronterizos terrestres y fluviales habilitados, algunos de ellos funcionan 24 horas, los siete días de la semana y otros, tienen horarios y días de funcionamiento establecidos; ocho de ellos se ubican en la zona norte de la provincia (Departamentos de Iguazú y General Manuel Belgrano) de los cuales cuatro, están en el Departamento de Iguazú.

En cada uno de estos pasos de frontera, el Estado, sus agencias y sus fuerzas de seguridad están presentes y fijan un área geográficamente definida, en la cual intervienen coordinadamente dichas instituciones. Mientras en los puertos, la institución encargada de prestar sus servicios es PNA; en los demás espacios, interviene GNA. Aunque en la mayoría, ambas trabajan conjuntamente con las Agencias de Aduanas, Migraciones y SENASA<sup>74</sup> para definir el alcance del poder coercitivo del Estado nacional, delimitando la extensión del sistema de derechos y

<sup>74</sup> SENASA: Servicio Nacional de Sanidad y calidad Agroalimentaria. Dependiente del Ministerio de Producción y Trabajo de la Nación y de la Secretaría de Agroindustria, encargado de llevar a cabo los controles en materia de sanidad y calidad animal y vegetal e inocuidad de los alimentos, también debe controlar las importaciones y exportaciones de los productos derivados de origen animal y vegetal, agroquímicos, fertilizantes y fármacos veterinarios.

deberes en este espacio de convivencia (Kralich y otros, 2012).

Al integrar Puerto Iguazú una *región de frontera* la presencia estatal en los pasos "habilitados" no garantiza un control exhaustivo por parte de sus agentes intervinientes, aunque posibilite llevar un registro de las personas, y en algunos casos, de los objetos que pasan por ese lugar al estar geográfico-temporalmente definido. En algunas situaciones puede ocurrir que las personas desarrollen estrategias de movilidad alternativas, generalmente para evitar contratiempos legales, recurriendo a otros recorridos, evitando el contacto con la autoridad, ya que no siempre lo que está reglamentado por los Estados, tiene peso moral en el accionar cotidiano de la población de la zona

Uno de los espacios utilizados en estas estrategias alternativas de movilidad, son las llamadas "picadas"<sup>75</sup>, son pasos fronterizos no habilitados que muchas veces escapan al control de las fuerzas de seguridad: "Sí, ese es el eterno problema, las picadas, más con los hoteles que se hicieron acá en las 600 hectáreas"<sup>76</sup> y este es un lugar muy caliente para la Gendarmería, para cualquier fuerza federal en realidad, porque están ubicadas en la costa, en

<sup>75</sup> Picada: expresión para referirse a una senda estrecha que se abre en un lugar de vegetación espesa y permite la circulación de personas.

<sup>76</sup> "Las denominadas "Seiscientas" hectáreas están constituidas por terrenos vírgenes que el Ejército Argentino entregó en 1981 a la Provincia con la condición de promover la actividad turística" (Núñez, 2009: 6). Ver los Decreto N.º 1716/00 de la provincia de Misiones donde se aprueba el "Plan Maestro para el Desarrollo Integral de las 600 has." y el "Plan Estratégico de Desarrollo Turístico de la provincia de Misiones" y el Decreto N.º 2385/86 que establece la afectación de las tierras con objeto de explotación turística para ahondar más en el ordenamiento territorial en Puerto Iguazú.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*toda la costa están llena de piques, encima ahora, es muy común que los paraguayos o los paseros<sup>77</sup> vengan, se instalen y hagan sus casitas ahí, y guardan la mercadería de contrabando ahí adentro. Y vos como agente federal, no podés irrumpir una propiedad privada sin una orden del juez, eso complica mucho el trabajo porque nosotros también andamos por el monte haciendo patrullas y vemos eso"* (Entrevista a un suboficial de GNA, 2018).

La problemática en torno a estos pasos clandestinos radica en el desafío que presentan para las fuerzas de seguridad al momento de controlarlos, debido a que, al no ser estáticos, sus características provisorias les permiten a quienes los utilizan cambiar su ubicación creando nuevos pasos informales, apenas notan que fueron identificados por gendarmes o prefectos. Sumado a lo anterior, el paisaje selvático de la zona se convierte en una ventaja estratégica para sus usuarios, y un gran desafío para los agentes que deben conocerlos y controlarlos.

*"Los vagalleros o los estibadores<sup>78</sup> suelen conocer muy bien el lugar, andan en ojotas en el medio del pique<sup>79</sup> sin problemas. Nosotros vamos y nos metemos en el monte y si hace falta, nos quedamos varios días. A la noche se suele escuchar a la gente caminando por las picadas, pero si queremos ser*

<sup>77</sup> Paseros: forma local de referirse a quienes se dedican al contrabando de mercaderías a través de la frontera.

<sup>78</sup> Vagalleros es la categoría utilizada por los agentes de seguridad para referirse a quien contrabandea mercadería de un lado a otro de la frontera. El estibador es la persona que espera en la costa y carga el bulto llevándolo a través de la picada al lugar de destino.

<sup>79</sup> Sinónimo coloquial de picada.

*discretos, no podemos contar con el aparato para ver de noche porque te escuchan del otro lado de la costa, demasiado ruido hace y así no te sirve. Los tipos están muy bien organizados, imagínate que tienen turnos rotativos de quien puede pasar tal día a tal hora, según nos contó una paraguaya. Entonces, están los que hacen de campana, los boteros y el estibador. Cuando los ves, primero tenés que dar la voz de alto e identificarte, pero para eso el tipo ya largó la carga y salió corriendo, o te llenan a pedrazos los que viven ahí que son cómplices, o que cobran su cuota para permitir el paso por su propiedad, porque suelen haber casitas en la costa o lo que la mayoría de las veces pasa, es que los paraguayos desde la costa o desde el bote te disparan sin asco. Encima, no es que tienen una pistola nueve milímetros como nosotros, que si le llegas a herir a alguno nos hacen un hueco gigante dándonos la baja, mandándonos presos o fondeándonos y no pudiendo ascender. Los paraguayos te disparan con una fal<sup>80</sup> ¿y cómo te proteges de eso? Porque nosotros hasta que no arriben a la costa argentina, no podemos intervenir, entonces desde el río pueden hacer cualquier cosa"* (Entrevista a un oficial de PNA, 2018). La existencia de "picadas" invita a los agentes a adaptarse, capacitarse y perfeccionarse constantemente en el ejercicio de su profesión; y la efectividad en el desempeño de sus funciones, radica en impedir la realización de ilícitos mediante prevención, o en casos de mayor peligrosidad, detener la realización del

<sup>80</sup> FAL es un fusil automático de combate calibre 7,62 mm, de carga y disparo automático, de fuego selectivo, producido desde principios de los años 1950 hasta la actualidad.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

ilícito atrapando al trasgresor de la norma jurídica en el acto, mediante el cumplimiento de sus funciones en los pasos fronterizos. Por lo cual la dimensión espacial es fundamental para planificar sus actividades operativas, eso le permite desplegar una serie de estrategias en función del "dónde" y remarcar su presencia física en los rincones más vulnerables de la zona, delimitando, localizando y nominando ese espacio, es que llegan a conocerlo, y consiguientemente a controlarlo.

### **LAS TAREAS DE PREVENCIÓN: PUESTOS DE CONTROL Y PATRULLAJES**

El control ejercido por las fuerzas de seguridad para regular el comportamiento de los individuos frente a la norma jurídica establecida es legitimado por el Estado y toda actividad que desafíe dicho control, es considerada ilegítima (Das y Poole, 2008; Gellner, 1983). Frente a este escenario, el control es un instrumento que garantiza el orden y la seguridad, lucha contra la criminalidad y actúa como una herramienta de prevención, para ello, los integrantes de las fuerzas de seguridad se desplazan constantemente hacia las vías principales de acceso a la frontera o las áreas rurales o urbanas próximas a esta zona en cuanto puedan resultar conflictivas desde su perspectiva (Frederic, 2014).

De acuerdo con Renoldi (2013) los agentes de seguridad "*hacen seguridad*" y lo hacen mediante su presencia como institución estatal y la ejecución de sus tareas laborales cotidianas de control, vigilancia y prevención en las áreas delimitadas para su intervención, sean pasos fronterizos

habilitados o clandestinos o puestos de controles fijos o móviles.

En el puesto de control, el Estado y sus fuerzas de seguridad interactúan con los ciudadanos dentro de una trama de relaciones de fuerzas, donde se producen muchas veces episodios de tensión entre ellos. Los puestos de control en su materialidad, con sus agentes, carteles e infraestructura, y su simbolismo, inciden en las relaciones sociales; ya que es allí donde los agentes en el trato ordinario del día a día, con preguntas del tipo ¿A dónde se dirige? ¿De dónde viene? ¿Se puede mirar el baúl del vehículo?

¿Documentos? ¿Puede mostrarnos su equipaje?, hacen sentir el control en los más mínimos detalles como detentadores de la autoridad estatal.

Están los puestos de control fijo, en Puerto Iguazú tenemos uno en el centro de frontera que conecta con el Puente Internacional Tancredo Neves, donde el control es ejercido por las Agencias de Migraciones y Aduanas, desempeñando Gendarmería un rol de auxiliar de seguridad, la misma función, desempeña Prefectura en el puerto que conecta con Brasil y Paraguay a través de los ríos Iguazú y Paraná.

Otro puesto de control fijo es el conocido con el nombre de Urugua-í ubicado sobre la Ruta Nacional 12; es figurativamente una de las puertas de entrada y salida a la ciudad, y por ese puesto, circulan diariamente miles de personas en vehículos particulares, taxis, motocicletas y colectivos de mediana y larga distancia. Pero presenta la particularidad de que Gendarmería es la única fuerza de seguridad trabajando allí, gozando de una relativa independencia en el desempeño de sus funciones como fuerza federal que controla un puesto determinado.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*"Acá lo que más se previene en este control del Uruguay, son delitos que sean del fuero federal, pero también podemos actuar en casos provinciales si la Policía de la Provincia no está... si es provincial el problema, nosotros lo captamos, y entonces automáticamente llamamos a la policía y ellos resuelven. El fuero federal, que es de lo que nosotros nos ocupamos, sería todo lo que es nacional, por ejemplo, lo referido a trata de personas, drogas, armas, plata, etc. Plata es lo que más trabajamos... más por la cantidad, porque no importa que vos lleves más de lo permitido, lo importante es que declares en la Aduana porque si no, no hay justificativo que pueda salvar a esa persona, porque... ponele... por ejemplo, en estos momentos 500 mil dólares que vos puedas estar llevando porque sos dueño de una empresa por ejemplo... esa persona nunca va a llevar encima porque lo deja en el banco... ¿¿¿Quién va a andar con eso encima por la frontera??? El que lo lleva, es porque algo está escondiendo y más cuando encontramos plata en los paneles de las puertas o arriba en el torpedo del auto"* (Entrevista a un suboficial de GNA, 2018).

Otra modalidad de control es la implementación de controles móviles que están directamente vinculados con el factor sorpresa, y son el resultado de decisiones estratégicas tomadas a partir de una planificación de los superiores jerárquicos. Estos puestos de control pueden estar ubicados en distintas zonas; pero generalmente sobre rutas nacionales o en lugares definidos previamente por una denuncia de terceros, o por algún dato preciso obtenido por las fuerzas de seguridad.

*"Bueno, hay controles fijos, y a veces hay controles móviles que no se sabe la hora en la que se va a ir, eso designa el*

*jefe o Segundo Jefe. La finalidad de esos controles móviles... es cuando son sorprendidos porque la 'delincuencia siempre está más adelantada que el funcionario' (...) a veces es por un llamado telefónico que te dicen 'va a ir a tal lado...' y por eso te digo, la delincuencia está adelantada, el que te llama es el que está por hacer la operación y nosotros como funcionarios no podemos hacer oídos sordos y no ir. Ellos te decían en tal lado iba a pasar o están sacando madera nativa, entonces vos no podés no ir"* (Entrevista a un suboficial de GNA, 2018).

Para hacer seguridad, no solamente se recurre a los distintos puestos de control, sino que estos se complementan con otras actividades igual de importantes. Las llamadas "patrullas" por ejemplo, que pueden ser terrestres, fluviales o de infantería. El patrullaje, consiste en recorrer lugares y determinar si existe alguna anomalía o movimiento extraño (Renoldi, 2014); la elección del lugar no es al azar, los agentes más bien planifican previamente los posibles lugares a intervenir, teniendo en cuenta una diversidad de variables. Uno de los criterios a tener en cuenta para elegir la zona a recorrer, tiene que ver con los antecedentes de procedimientos previos que se hayan realizado en ciertos lugares, y la distancia existente respecto a los puntos de control establecidos, respetando siempre la jurisdicción de cada fuerza de seguridad interviniente, sea Gendarmería Nacional Argentina o Prefectura Naval Argentina.

*"No existe una recorrida fija, existe lo que se denomina 'Zona de responsabilidad', que es la jurisdicción del escuadrón. El objetivo es realizar patrullajes a lo largo y ancho de la jurisdicción previamente, mediante una planificación y coordinación de*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*acciones donde se evalúa la zona, el clima y las posibles acciones de los 'protagonistas de interés', o sea: el 'enemigo' que son contrabandistas, narcotraficantes, etc. En base a esa planificación, y al objetivo establecido, se desplaza personal y medios"* (Entrevista a oficial GNA, 2019). *"Los recorridos se basan siempre en puntos donde más procedimientos se hicieron, puntos que están alejados de las dependencias, sean estos destacamentos, o que tengan contacto con la población."* (Entrevista a suboficial de PNA, 2018).

Como ya hemos mencionado existen tres tipos de patrullas, las terrestres, fluviales y de infantería. Lo que tienen en común las dos primeras es que demandan la disponibilidad de un vehículo y una embarcación, respectivamente. Una vez que cuentan con el medio de transporte y los agentes a cargo de la actividad, se emprende el recorrido a los puntos previamente planificados. Mientras que las patrullas de infantería presentan un grado mayor de planificación y disponibilidad de recursos, generalmente se la lleva a cabo cuando ya se tiene alguna información precisa respecto a algún ilícito. Muchas veces los agentes asignados a este tipo de patrulla deben acampar algunos días en un lugar determinado, teniendo en cuenta las condiciones climáticas y víveres; además de que deben movilizar un mayor número de agentes de apoyo ante cualquier eventualidad para concluir efectivamente con la operación.

*"Desde mi punto de vista... infantería es más cautelosa al hacer algún procedimiento cuando tienen alguna información con exactitud, por ejemplo; si en algún punto de tu jurisdicción digamos, van a pasar cierta cantidad de estupefacientes, la infantería puede*

*meterse dentro del monte y llegar a un punto y esperar el momento que la embarcación del lado paraguayo o brasilero este cruzando a aguas argentinas para que podamos interceptarlos y que no se cometa el hecho delictivo y detener a las personas que están involucradas. Para eso, los campamentos son fundamentales para la infantería porque hay veces que el personal que está de patrulla de infantería tiene que quedarse dos, o tres, o cuatro días según las condiciones climáticas, los alimentos que lleven, el agua que consumen, todo influye, y obviamente, la información que tienen es fundamental. Porque por ahí tenés información precisa que supuestamente 'hoy' iban a pasar tantos kilos de estupefacientes y no pasó, bueno... así que se posterga y se continúa esperando. Una de las bases fundamentales es tener siempre contacto con la gente que queda de apoyo en algún punto determinado no tan lejano de la costa para que ese grupo que está de infantería tenga un apoyo inmediato al lugar, el apoyo puede ser terrestre o fluvial, lo que es Misiones particularmente, el apoyo terrestre y fluvial es fundamental, y normalmente se cuenta con esos dos apoyos"* (Entrevista a suboficial de PNA, 2018).

La finalidad de los controles y las patrullas es prevenir infracciones y delitos, como el narcotráfico, el contrabando, la trata de personas, etc., y hacer cumplir la normativa vigente en el país. Se previene a través de la presencia del Gendarme o Prefecto en las costas u otras zonas de frontera, y el desplazamiento de estos efectivos depende de la jurisdicción en la cual cada fuerza federal realiza las acciones tendientes a impedir o limitar hechos que dadas las circunstancias atenten



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

contra la seguridad e integridad del Estado.

## **CONSIDERACIONES FINALES**

A lo largo del texto vimos el rol asignado a las fuerzas de seguridad en función de las decisiones políticas y decretos gubernamentales que continúan reproduciendo el imaginario negativo en torno a las regiones de frontera. Decisiones que propician programas de seguridad para hacer frente a las consideradas nuevas amenazas de este siglo (contrabando, narcotráfico, terrorismo, etc.) y; que además propician un debate entre lo que se entiende y se acepta respecto a los límites jurisdiccionales que le competen tanto a las Fuerzas de Seguridad como encargadas de la seguridad interior, como; a las Fuerzas Armadas a cargo de la defensa nacional, ampliando el área de actuación de ésta y asimismo ampliando la noción de lo que históricamente se entendía por amenaza externa para justificar su intervención.

También pudimos abordar las tareas de control, prevención y seguridad que realizan los agentes de PNA y GNA que se hallan inmersos en un entramado relacional, en el que, al tiempo que representan al Estado y responden a sus intereses, conformando tan solo una fracción del mismo, en su función policial con el mandato de garantizar el orden dentro de la sociedad y resguardar las fronteras. Esto también, los coloca frente a un dilema que surge al momento de poner en práctica sus saberes técnicos aprendidos en la instancia de formación, ya que en espacios tan dinámicos como los puntos de frontera el lugar es un factor que incide y repercute en los modos de proceder de los agentes, demostrando que el desempeño profesional en esos

espacios se vuelve dinámico y adaptable a situaciones locales concretas.

Cuando hablamos de los operativos y procedimientos que llevan a cabo los agentes para brindar seguridad, prevenir ilícitos y proteger los derechos de los ciudadanos tomamos conocimiento de la estricta planificación de los operativos y procedimientos en términos globales y, las pautas establecidas y los protocolos de actuación que le dan validez y legitimidad a la intervención de cada agente, teniendo en cuenta que los operativos pueden presentarse en distintas modalidades, como el caso de los controles fijos o móviles o los distintos tipos de patrullas terrestres, móviles o fluviales; cuya puesta en marcha depende de decisiones que provienen de la esfera jerárquica superior en la cadena de mando. El correcto seguimiento de los protocolos de actuación y el registro minucioso de los procedimientos realizados son los instrumentos por los cuales los agentes dan cuenta de su trabajo. Asimismo, creemos que estos procedimientos muchas veces se ven limitados o se hallan indisociablemente conectados con el lugar donde despliegan la acción; y es por ello que consideramos que describir y reconocer las diferencias entre los pasos fronterizos habilitados y los pasos clandestinos contribuye a comprender la particularidad de las tareas de control puestas en práctica; ya que en los puestos habilitados por el Estado las funciones a cargo de los agentes son más bien de auxiliares de seguridad, teniendo un rol secundario en relación a las agencias gubernamentales (Aduanas, Migraciones y SENASA) que ejercen el control en estos espacios. En cambio, en los pasos clandestinos o comúnmente llamados picadas o piques (creados por aquellas personas que





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

desean evadir el control estatal) las fuerzas de seguridad tienen a su cargo la intervención directa y por ende la tarea de control. Y es en estos espacios donde se enfrentan a las mayores dificultades, relacionadas con las condiciones climáticas, la disponibilidad de recursos, la dinámica itinerante, aleatoria y prolífica de estos pasos alternativos o la dificultad de movimiento que genera la vegetación tupida del bosque atlántico que, requiere la formación de un saber profesional más acorde con las características de la realidad local. Pudimos ver que la finalidad de los operativos de control llevadas a cabo por los gendarmes o prefectos en sus distintas modalidades es prevenir delitos e infracciones que trasgreden la normativa vigente del país; pero también presenta sus zonas grises donde la normativa queda sujeta a interpretaciones subjetivas del agente. Todas estas actividades hacen al trabajo de los agentes de seguridad y responden a la perspectiva general de resguardar las fronteras, evitar ilícitos y reforzar la seguridad nacional y soberanía territorial.

## REFERENCIAS

- ABÍNZANO, Roberto (1997). "Globalización, regiones y fronteras. Gestión de las Transformaciones Sociales". MOST. Documentos de debate, 27. Disponible en: <http://www.unesco.org/most/abinzano.htm>
- ABÍNZANO, Roberto. (2015). "Procesos Transnacionales en las regiones de frontera: la Triple Frontera en el sistema mundo". En : *Idéias*, 5, Pp. 161-185. Disponible en : <https://doi.org/10.20396/ideias.v5i2.8649434>
- BADARÓ, Máximo. (2006). "Identidad individual y valores morales en la socialización de los futuros oficiales del ejército argentino". En: *Avá* 9. Posadas, Misiones.
- BATTAGLINO, Jorge. (2013). "La Argentina desde 1983: un caso de desmilitarización del sistema político". En: *Revista SAAP*. 7(2). Pp. 265-273.
- BÉLIVEAU GIMENEZ, Verónica. (2011). "La "triple frontera" y sus representaciones. Políticos y funcionarios piensan la frontera". En: *Revista Frontera Norte*, 23 (46), Julio-diciembre de 2011.
- BOURDIEU, Pierre. (2007). "El Sentido Práctico". Buenos Aires: Siglo XXI.
- CARDIN, Eric. y COLOGNOSE, Silvio. (2014). "As ciencias sociais nas fronteiras. Teorias e metodologías de pesquisa". Cascavel, Paraná: Editora Grafica JB.
- DAS, Veena. y POOLE, Deborah. (2008). "El estado y sus márgenes. Etnografías comparadas". En: *Cuadernos de Antropología social*, 27, Pp. 19-52.
- DOUGLAS, Mary. (1996). "Cómo piensan las instituciones". Madrid: Alianza Editorial, S.A.
- DORFMAN, Adriana. (2009). A cultura do contrabando e a fronteira com um lugar de memória. En: *Estudios Históricos*, 1.
- DREYFUS, Pablo (2005). "Agenda de Seguridad en el MERCOSUR: la Triple Frontera como "espacio de inseguridad regional". Trabajo de apoyo para los fundamentos y planeamiento del Programa Internacional de Seguridad Humana (PISH). Rio de Janeiro.
- FOUCAULT, Michel. (2007). "Nacimiento de la biopolítica: curso en el College de France: 1978-1979- 1º ed. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- FOUCAULT, Michel. (2006). "Seguridad, territorio, población: Curso en el College de France: 1977-1978. 1º ed. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- FREDERIC, Sabina. (2014). "Modos de dar seguridad, adaptación y obediencia en el escenario de re-despliegue territorial de la Gendarmería nacional Argentina". En: *Estudios*, 32. Pp. 219-241- ISSN 00328- 185X.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

FREDERIC, Sabina; GALVANI, Mariana, GARRIGA ZUCAL, José y RENOLDI, Brígida (eds.). (2014). "De armas llevar. Estudios socio antropológicos sobre los quehaceres de policías y de las fuerzas de seguridad". La Plata: Ediciones EPC. ISBN 978-950-34-0957-2

GELLNER, Ernest. (1983). "Naciones y nacionalismos". Madrid: Alianza Universidad.

HOWELL, Signe. (1997). "The Ethnography of Moralities". London: Routledge.

KRALICH Susana; BENEDETTI Alejandro y SALIZZI Esteban (2012). "Aglomeraciones transfronterizas y movilidad. Una aproximación desde casos sudamericanos". En: Boletín Gaúcho de Geografía, 38. Pp. 111-136.

Disponibile en:  
<http://seer.ufrgs.br/bgg/article/view/37319/2410>

LINS RIBEIRO, Gustavo (2008). "Otras globalizaciones. Procesos y agentes alternativos transnacionales". En: Revista Alteridades, 18 (36), Pp. 173-198.

MONTENEGRO, Silvia (2007). La triple frontera entre Argentina, Brasil y Paraguay: globalización y construcción social del espacio. XXVI Congreso de la Asociación Latinoamericana de Sociología. Asociación Latinoamericana de Sociología, Guadalajara.

RENOLDI, Brígida. (2015). Estados posibles: travesías, ilegalismos y controles en la Triple Frontera". En: Revista Etnográfica, 19 (3).

Disponibile en:  
[Http://etnografica.revues.org/4049](http://etnografica.revues.org/4049)

RENOLDI, Brígida. (2013). "Carne de carátula: experiencias etnográficas de investigación, juzgamiento y narcotráfico". La Plata: Al Margen.

RÍOS, Alina. (2014). "Estudiar lo policial. Consideraciones acerca del estudio de las fuerzas de seguridad y una apuesta. En: Sociológica. Año 29, 81, Pp. 87- 118.

SIRIMARCO, Mariana. (2011). Rituales de separación y marcación del cuerpo: prescripciones del uso del cabello en la adquisición (y mantenimiento) del estatus policial. En: Nueva antropología, 75 (24), Pp.27-42.

SOPRANO Germán. (2013). "LA profesión militar en los estudios sobre fuerzas armadas y sociedad. Lecturas, interpretaciones y usos desde la Argentina actual". En: Cuadernos de Marte, 4 (5) Julio-Diciembre de 2013.

Disponibile:<http://www.iigg.sociales.uba.ar/revistacuadernosdemarte>

SOPRANO, Germán. (2013). "Ser militar en la Argentina del siglo XXI: entre una vocación, una profesión y una ocupación". En: Avá, 23. Posadas, Misiones.

WEBER Max. (1964). "Economía y Sociedad. Esbozo de sociología comprensiva". México: FCE.

### **OTRAS FUENTES**

Ley N° 18.398. Ley General de la Prefectura Naval Argentina. Buenos Aires, 10 de Octubre de 1969. Disponible en:  
<http://servicios.infoleg.gob.ar/infolegInternet/anexos/45000-49999/46324/texact.htm>

Decreto 727/2006. Defensa Nacional. Buenos Aires, 12 de junio de 2006. Disponible en:  
<http://servicios.infoleg.gob.ar/infolegInternet/anexos/115000-9999/116997/texact.htm>

Decreto 683/2018. Defensa Nacional. Modificación Decreto N° 727/2018. Buenos Aires, 27 de Julio de 2018. Disponible en:  
<http://servicios.infoleg.gob.ar/infolegInternet/anexos/3100004999/312581/norma.htm>

Ley N° 24.059. Seguridad Interior. Buenos Aires, 6 de enero de 1992. Disponible en:  
<http://servicios.infoleg.gob.ar/infolegInternet/anexos/0-4999/458/texact.htm>

Ley N° 19.349. Ley de Gendarmería nacional Argentina. Buenos Aires, 25 de Noviembre de 1971. Disponible en:  
<http://servicios.infoleg.gob.ar/infolegInternet/anexos/35000-39999/38871/texact.htm>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **“O ESTADO TEM QUE ME DA”. PERSPECTIVAS LOCALES SOBRE EL ACCESO Y LA GESTIÓN DE POLÍTICAS SOCIALES EN UN MUNICIPIO DE FRONTERA Y SU CONVERSIÓN EN ‘MERCANCIAS POLÍTICAS’**

LAURA ANDREA EBENAU<sup>81</sup>  
MARIANA WINIKOR WAGNER<sup>82</sup>

### **RESUMEN**

En el campo de estudios sobre las políticas públicas, una de las líneas temáticas se centra en el trabajo de formulación de políticas (que considera las prácticas y las formas organizacionales que las generan), otra se interroga por su funcionamiento (ya sea en sentido genérico o a partir de estudios de caso); pero para la perspectiva antropológica el análisis de la manera en que las políticas son objetivadas y utilizadas debe proveer *“una comprensión crítica de algunos principios organizativos más profundos (...) que estructuran nuestra sociedad, particularmente los regímenes de poder y los códigos culturales que moldean la manera en que se comportan los individuos y las organizaciones”* (Shore, 2010: 26). Desde este enfoque, el fenómeno puede ser abordado desde sus efectos, las relaciones que producen y los procesos de significación que le dan sentido. Y, en tanto procesos socioculturales, las políticas tanto son instrumentales como ambiguas, es decir que habilitan múltiples interpretaciones (Shore, 2010). A partir de estos presupuestos, en este trabajo exploramos las diversas perspectivas desde las que son significadas dos políticas sociales de fuerte impacto para una población misionera de la costa del Alto Uruguay, y que implican el otorgamiento de ‘pensiones’ y otras ‘ayudas’ como ‘tarjetas sociales’ a personas de escasos recursos, en el marco de programas provinciales.

La primera que describiremos es la perspectiva gubernamental, que fue reconstruida a partir de una investigación previa sobre los casos de destitución de dos intendentes del municipio de El Soberbio (cf. Ebenau, 2019). Del análisis de estos eventos, identificamos algunas prácticas del gobierno local que orientadas por lo que aquí llamamos ‘el principio del arreglo’, instalaron una modalidad de gestión y administración de pensiones y tarjetas sociales cuya instrumentalización las convirtió en una forma particular de ‘mercancía política’ (Misse, 2002). Por otra parte, damos cuenta de las valoraciones diferenciales que tales políticas suscitan, en las que el origen étnico se postula como uno de los criterios delimitantes desde las perspectivas de algunos agricultores locales. Más allá de estas valoraciones, vemos que en su conjunto, estos agricultores las incorporan a sus estrategias domésticas de reproducción social, generándose en términos relativos cierta dependencia respecto a las políticas sociales, según cada situación particular (cf. Winikor Wagner, 2019).

<sup>81</sup>Laura Andrea Ebenau. FHycS- UNaM- PPAS y CONICET- PPAS- IIGG. E-mail: lauraebenau@gmail.com

<sup>82</sup>Mariana Winikor Wagner. FHycS- UNaM- PPAS y CONICET- PPAS- IIGG. E-mail: marianawinikorwagner@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LA GESTIÓN DE 'COLECO' Y EL GOBIERNO EN LOS MÁRGENES

Sobre la línea de frontera con el Brasil, al noreste de la provincia de Misiones, se ubica el municipio de El Soberbio, el cual se fue estableciendo a mediados del Siglo XX conforme se producía el paulatino poblamiento de la denominada 'frontera agraria' (Schiavoni, 2008). Distintos ciclos productivos estructuraron su economía: la industria maderera (principal actividad desde la fundación del pueblo), el auge de la producción esenciera que llevó a que se decretase a esta localidad como la capital nacional de la esencia (IPEC, 2012) y su posterior decadencia que significó la expansión del cultivo del tabaco, actividad que permitió integrar al complejo agroindustrial unidades productivas minifundistas<sup>83</sup>, con distintas formas de tenencia de la tierra. En la actualidad, la población soberbiana asciende a los 25.000 habitantes<sup>84</sup>, de la cual un 77,9% reside en colonias y parajes ubicados en la zona rural (INDEC, 2010), mientras la población restante se encuentra ubicada en el área urbana y periurbana.

Al promediar el nuevo siglo, el auge de la protesta social en la Argentina en el contexto de crisis política, social y económica (tras más de una década de gobiernos neoliberales) posibilitó el ascenso de Néstor Kirchner a la

<sup>83</sup> Estas unidades se caracterizan por llevar una economía doméstica basada en la pluriactividad y el trabajo estrictamente familiar, aunque algunas unidades contratan mano de obra en momentos específicos del ciclo agrícola.

<sup>84</sup> Según cifras oficiales del Instituto de Nacional de Estadísticas y Censos en 2010; sin embargo, diversas instituciones públicas de la localidad aseguran que la población asciende a 40.000 habitantes.

presidencia, quien hizo un llamado a la transversalidad política y desarrolló un plan de gobierno orientado a restablecer el llamado estado de bienestar. Es así que desde el 2003 se implementaron y fortalecieron diversos programas sociales con fuerte impacto en aquellas provincias que, como Misiones, registran altos índices de pobreza, desempleo y subempleo. Aquí, tras la ruptura con el bipartidismo, se estableció como partido de gobierno el Frente Renovador de la Concordia Social (FR), cuya hegemonía se mantiene hasta la actualidad. Los eventos que referiremos en lo que sigue tuvieron como protagonista a un intendente adscripto a esta fuerza política, quien desarrolló un estilo particular de liderazgo y prácticas de gobierno, que nos invitan a pensar los procesos desde los márgenes del estado (parafraseando a Das y Poole, 2008).

Alberto 'Coleco' Krysvzuk<sup>85</sup>, inició su carrera política en las filas del PJ y su primer cargo electivo lo desempeñó como concejal. Siendo electo como intendente por un sublema de este partido en las elecciones generales del año 2003, apenas asumido el cargo se produjo el cambio de filiación partidaria constituyéndose en el primer intendente que se *pasó* al Frente Renovador, logrando ser reelecto por dos gestiones consecutivas hasta que su carrera atravesó una grave crisis de legitimidad en 2013, durante su tercer mandato como jefe comunal.

Nuestros interlocutores coinciden en señalar, que se hizo conocido a partir de un programa radial. Este espacio constituyó el medio de comunicación

<sup>85</sup> Dado que los eventos descriptos tomaron estado público, decidimos mantener el nombre del funcionario; sin embargo guardamos reserva sobre las identidades de nuestros interlocutores en campo.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

privilegiado para construir sus bases entre la población rural donde reside el mayor número de votantes. Desde este lugar y con una rutina de atención al público orientada a favorecer las relaciones de proximidad, Coleco era un funcionario accesible para la satisfacción de diversas demandas. Su popularidad también la fue construyendo a partir de una constante presencia en las distintas instancias de sociabilidad local (fiestas, torneos deportivos) donde oficiaba como uno de los principales auspiciantes, favoreciendo la construcción de redes políticas interpersonales construidas a partir del intercambio recíproco de bienes y servicios diversos, que en la literatura especializada han sido conceptualizadas como relaciones clientelares.

Pese a haber sido destituido del cargo mientras transcurría su tercer mandato, este intendente contaba con una importante base de legitimidad y la adhesión de distintos sectores, que incluso supo mantenerla luego de haber sido procesado, detenido y liberado condicionalmente por la justicia. A nivel institucional, contó con prerrogativas otorgadas por el Concejo Deliberante (CD) que le permitieron ejecutar ciertos fondos, condonar deudas, contratar servicios de manera irregular, lo que un interlocutor refirió como *súper poderes*.

Además de su actividad pública, era entonces un aficionado corredor de rally y propietario de una empresa mayorista distribuidora de bebidas. A estas últimas, le complementaban otras actividades informales e ilegales, que *vox populi* muchos en el pueblo comentaban: "...sí, hay muchos comentarios: contrabando en general sin duda, contrabando de cigarrillos... pero acá no es que eso tiene una

*condena social, es como algo que hace parte de nuestro folclore. Lo malo es que no te van a dejar de votar, es algo casi común y corriente, hay mucha gente que se dedica casi exclusivamente a eso... Sí lo del narcotráfico siempre se supo"* (Concejal opositor, entrevistado el 10/01/2017); "...él decía 'si vamo a chivear'<sup>86</sup> hay que chivear grande'. Así te decía, hay que chivear en grande, no chiquitaje porque no te deja nada. Así se fue haciendo hasta que llegó a intendente ¿viste?" (Periodista local, entrevistado el 11/01/2017). Como veremos, la manutención de redes clientelares durante sus gestiones implicó la puesta en funcionamiento de distintos mecanismos de recaudación para disponer y usufructuar de recursos públicos. En ellas participaban activamente funcionarios de menor jerarquía, y una diversidad de actores desde comerciantes locales, militantes y seguidores, hasta beneficiarios de programas sociales.

**'EL SOBERBIO ERA UN PARAÍSO DE LAS PENSIONES!'... LA GESTIÓN DE POLÍTICAS SOCIALES Y SU CONVERSIÓN EN 'MERCANCÍAS POLÍTICAS'**

El día 29/08/2013 se constituyó la Comisión Investigadora (CI) para constatar posibles irregularidades durante el mandato de Coleco. Según la Carta Orgánica, la destitución del ejecutivo puede determinarse en base a tres causales específicas: ineptitud, negligencia o irregularidad. Para dirimir cuál de estas premisas se aplican en cada caso, la comisión investigadora *ad*

<sup>86</sup> *Chivear* en la jerga popular local, refiere a las actividades vinculadas al contrabando de distintas mercancías a través del río.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*hoc* debe analizar los hechos y construir las pruebas necesarias.

Según el Dictamen de la Comisión, se investigó sobre el estado de los vehículos del municipio, y también se solicitó la realización de una Auditoría contable y administrativa por parte de un equipo de la Universidad Nacional de Misiones, mediante la cual se supo de varias contravenciones en el área contable y de recaudación (como libramientos de cheques sin fondos y cobros de tributos no ingresados a recaudación municipal). La CI también indagó sobre la ejecución de obras (algunas inconclusas, sobre las que se facturó un sobreprecio estimado en Pesos \$920.000,00); e irregularidades en los pagos de pensiones provinciales. Para corroborar este último punto, la comisión controló el período comprendido entre enero de 2010 y agosto de 2013, y contando con las planillas certificadas remitidas por el Ministerio Provincial de Desarrollo Social decidió citar a los pensionados a fin de chequear cada situación. Al ser exhibidos los listados que debieron ser suscriptos por cada beneficiario, las reacciones fueron de asombro, ya que la mayoría de ellos manifestaron "... que nunca cobraron sus haberes en dinero, sino con vales de gastos en distintos supermercados locales, muchas veces por montos menores de lo que les correspondía por los beneficios y que siempre les pagaba el Intendente" (Dictamen de la CI, pp. 13); en otro caso la supuesta beneficiaria había fallecido un año antes. A estos hechos, se suma la distribución de alrededor de 400 tarjetas sociales<sup>87</sup> entre familiares

<sup>87</sup> Las tarjetas o tickets sociales, son distribuidas en el marco de un programa provincial a cargo del Ministerio de Desarrollo Social y permiten a los beneficiarios (personas que se encuentran

de algunos funcionarios y un grupo de comerciantes que operaban como proveedores.

La operatoria descrita, que permitió desviar importantes montos de un total de \$1.600.000 (cantidad que debería haber sido distribuida como ayudas sociales), transformaba a este recurso en una variedad de "mercancía política", que en el marco de un circuito de intercambio informal le permitió al jefe municipal acumular apoyos de ciertos comerciantes en perjuicio de los legítimos y supuestos pensionados. La noción "mercancía política" fue acuñada por Michel Misse, quien la define como un cierto tipo de mercancía que circula en el ámbito de mercados informales, donde prevalecen medios alternativos de regulación entre los cuales se destacan diversas formas de extorsión: "...bienes y servicios codificados de seguridad, protección y garantías de confianza en las transacciones, que conflictúan con la soberanía de las regulaciones estatales". En tal mercado, "los intercambios combinan específicamente dimensiones políticas y dimensiones económicas, de tal modo que un recurso (o un costo) político sea metamorfoseado en valor económico y cálculo monetario" (Misse, 2002: 3 y 5. Traducción propia). Los valores disputados, desde la perspectiva gubernamental dependen de evaluaciones estratégicas de poder, de una correlación de fuerzas, y de evaluaciones estrictamente políticas. En nuestro caso, podemos apuntar que las "ayudas sociales" que el gobierno municipal dispensaba pueden ser significadas como una forma particular de este tipo de mercancías, en cuanto

por debajo de la línea de pobreza) adquirir alimentos en comercios adheridos.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

fueron gestionadas conforme a regulaciones y arreglos informales entre comerciantes y el intendente destituido. Por falta de otras evidencias no nos es posible brindar mayores detalles sobre los términos y alcances de aquellos acuerdos que desde la opinión pública fueron calificadas indefectiblemente como prácticas corruptas; pero que, no obstante, fueron relativamente toleradas hasta que una investigación oficial expuso los mecanismos de su producción. Estos mecanismos, pusieron de relieve las diversas posibilidades que la situación en los márgenes habilita, para que a un nivel de actuación la administración estatal ponga en funcionamiento dispositivos de legibilidad sobre ciertos sujetos burocráticamente construidos, pero que en el plano de las relaciones concretas son desprovistos de derechos en los intersticios y los espacios construidos por una práctica gubernamental que al mismo tiempo los invisibiliza y los manipula mediante el desconocimiento o la deliberada desinformación.

Otro aspecto que merece ser destacado en relación a la gestión de las políticas sociales, concierne a su importancia para las prácticas de movilización con fines electorales que este espacio de frontera habilita. En tal sentido, nuestros entrevistados comentaron que votantes residentes en municipios brasileiros fueron movilizados en elecciones por nuestro ex intendente. Estos electores 'transnacionales' adquirirían tal condición por haber obtenido la nacionalidad argentina y en consecuencia habían podido acceder a una pensión no contributiva. Para ejemplificar, uno de nuestros entrevistados refiere a que la derrota de ciertos candidatos que compitieron con Coleco por el acceso a la intendencia se debió a: "...los votos brasileiros que

*vinieron y mucha gente votaba acá, porque El Soberbio era un Paraíso de las pensiones! después a los otros intendentes recién les cayó la ficha y tuvieron que hacer todos sus votantes, Aurora, San Vicente, Dos de Mayo, se armaban 'tours' de pensiones"* (Concejal opositor, entrevistado el 10/01/2017).

Así, la organización de los llamados *tours de pensiones* fue otra modalidad implementada para crear un electorado de extranjeros nacionalizados que pueden participar de comicios para la elección de cargos municipales, según lo establecido por la legislación electoral vigente. Dado que, también hay muchos que tienen pensiones/jubilaciones brasileiras viviendo del lado argentino, habría que explorar con mayor profundidad las motivaciones y el valor que para estos actores tiene el ejercicio del voto. Aquí solo destacamos el interés de ciertas autoridades locales en cooptar y movilizar a estos electores.

Otra modalidad de gestión, que en ocasiones fue denunciada, es la gestión de *pensiones truchas*<sup>88</sup> (adjetivo que se aplica a aquellos solicitantes que sin disponer de la discapacidad correspondiente han beneficiados con pensiones por invalidez). Esta práctica implicó la complicidad de funcionarios

<sup>88</sup> Entre el año 2012 y el 2016, diversos medios han venido divulgando informes de prensa y denuncias realizadas por políticos de la oposición acerca del funcionamiento de un 'sistema de pensiones truchas' de los que eran beneficiarios familiares y allegados de intendentes en municipios otros municipios (<http://www.poderypolitica.com.ar/gonzalez-denuncio-que-familiares-de-la-intendenta-de-santo-pipo-cobran-pensiones-truchas/>). Para el caso de El Soberbio: <http://www.primeraedicion.com.ar/nota/124780/el-soberbio-allanaron-la-municipalidad-tras-una-denuncia-por-pensiones-truchas/>).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

y profesionales médicos que expedían las historias clínicas y certificaciones, momentos en que la política previsional se había flexibilizado.

Finalmente, una vez concluida la labor de la comisión, y en base a las pruebas reunidas se evocaron las causales legalmente establecidas, recomendando la destitución de Coleco en una sesión especial a fines de septiembre de 2013<sup>89</sup>.

### DE MERCANCÍA POLÍTICA A ESTRATEGIA DOMÉSTICA: LA RESIGNIFICACIÓN DE LAS PENSIONES ENTRE LAS FAMILIAS AGRÍCOLAS LOCALES

El presupuesto de los hogares agrícolas de la localidad de El Soberbio está compuesto por ingresos provenientes de orígenes diversos (Forni y Benencia, 1991:85-86): a) de actividades domésticas; b) de actividades productivas (tabaco, citronella, huerta, cría de animales de granja, venta de frutas); c) de actividades extra prediales (changas, trabajo asalariado, trabajos por hora, *chiveo*) d) de contribuciones familiares (ayuda proveniente de otros miembros del grupo familiar); y e) de transferencias formales (jubilaciones, pensiones, AUH, y otras ayudas sociales) constituyendo, éstos últimos, en la mayoría de los casos el principal sostén económico obtenido

<sup>89</sup> Luego de la destitución, se presentaron denuncias penales y finalmente Coleco fue procesado por los delitos de falsificación de instrumentos privados, defraudación al estado, estafa y otros fraudes en perjuicio de la administración pública, peculato y asociación ilícita. Empero, cerca de un año permaneció prófugo hasta que decidió presentarse a la justicia siendo detenido hasta su excarcelación (en febrero de 2017) habiendo cumplido poco más de dos años de prisión preventiva.

mensualmente por las unidades domésticas relevadas (Winikor Wagner, 2019).

El uso repetitivo de la palabra '*sueldo*' entre la población local para referirse al cobro de las pensiones evidencia cómo las familias agrícolas han resignificado las 'ayudas sociales' y lo han incorporado como parte de sus estrategias domésticas de reproducción social. Siguiendo a Torrado (2006) entendemos por ellas al conjunto de prácticas, arreglos y comportamientos llevados adelante por las unidades domésticas, orientadas a la reproducción biológica, económica y social del grupo y sus miembros, tendientes a optimizar las condiciones materiales y no materiales de existencia, en concordancia con los niveles de vida de una sociedad determinada, con sus valores culturales, ideológicos y sociales<sup>90</sup> (Winikor Wagner, 2019: 41). Como expusimos líneas atrás, uno de los principales mecanismos accionados por las familias agrícolas del Alto Uruguay es la tenencia de pensiones por invalidez, pensiones *truchas* donde no se evidencia la discapacidad correspondiente. Asociada a la idea de que "*el estado tem que me da*" (como sugiere el título de esta ponencia), los beneficiarios consideran la asignación de las mismas como una forma legítima de redistribución de los ingresos entre sectores asiduamente excluidos de las políticas públicas, motivo por el cual el otorgamiento de estos subsidios se interpreta como justicia social. No solo significa una estrategia de movilidad social ascendente entre poblaciones de

<sup>90</sup> Estas estrategias agrupan un conjunto diversos de comportamientos –económicos, demográficos, culturales, sociales, simbólicos, políticos– orientados a mantener la posición que ocupan las familias en la estructura social o, en todo caso, a mejorarla.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

bajos recursos, sino un modo de perpetuarse dentro de la agricultura familiar, oficio transmitido intergeneracionalmente a través de comunidades domésticas de práctica. Como advierte un pequeño productor local *"si no fuera por las pensiones y jubilaciones todos iban a trabajar afuera, gracias a eso se quedaron en la chacra"* (F.U. 58 años, agricultor). En éste sentido, las políticas aplicadas por el estado de bienestar conforman una de las razones que explica la perdurabilidad de los agricultores familiares a inicios de Siglo XXI y la desaceleración de los procesos de descampesinización (Buttel, 2001 en Schiavoni 2008).

### ¿CORRUPCIÓN O JUSTICIA SOCIAL?: LA CONVIVENCIA DE TOLERANCIAS DIFERENCIALES

Para profundizar el análisis de cómo los distintos sectores de la ciudadanía consideran la asignación masiva de pensiones y ayudas sociales por parte de los funcionarios municipales, resulta imprescindible llevar adelante una interpretación situada de lo que los actores locales entienden por 'política'. En las pequeñas comunidades, ésta se centra en relaciones personales de conocimiento mutuo, frecuentemente basadas en lazos de parentesco, confianza, amistad o vecindad. En tanto ciertos sectores mantienen la creencia de que tienen vedado su ingreso a ciertas instancias de decisión y gestión de los recursos públicos a nivel de la esfera estatal, la sociedad civil construye una idea reificada del gobierno que implica la escisión entre ciudadanía y estado, lo que torna obligado la presencia de mediadores, y explica la política basada en el 'principio del arreglo' (Ebenau, 2019).

A su vez, lejos de entender la política en términos ideológico- filosóficos la conciben como medio de acceso a mejoras y ayudas prácticas sustanciales en el 'aquí y ahora', relacionada a la necesidad de resolver su reproducción material presente, alejándolos de otros debates teóricos- abstractos. En este contexto, la condición de vulnerabilidad social de ciertas poblaciones -tanto rural como urbana- admite la distribución masiva de estas pensiones, haciendo más elástica la frontera entre la legalidad e ilegalidad de ciertas prácticas políticas, que otros sectores rechazan<sup>91</sup>.

En base a esto, comprobamos que existen tolerancias locales diferenciales frente a este tipo de prácticas clientelares. Por un lado, los sectores que no son beneficiarios de estas ayudas sociales (sectores medios urbanos especialmente) lo definen categóricamente como un hecho de corrupción, como un modo de 'comprar votos'. Ser poseedor/ no poseedor de estos beneficios implica un posicionamiento específico en relación a este modo particular de hacer política en los márgenes, que se acrecienta entre quienes no se encuentran alineados políticamente con la gestión local y provincial del Frente Renovador. Para estos sectores la asignación de pensiones, la AUH y las jubilaciones mal llamadas 'no contributivas', fueron históricamente un mecanismo utilizado por el kirchnerismo de clientelismo político. Por el otro, identificamos

<sup>91</sup> Del mismo modo que entre los sectores empresarios es frecuente, por ejemplo, que la evasión sea un ilegalismo ampliamente tolerado. A modo de hipótesis podríamos sugerir que la tolerancia hacia ciertas prácticas estaría orientada por evaluaciones éticas y morales condicionadas por la posición de clase de los actores.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

distintos niveles de tolerancia al interior de los mismos sectores populares, en relación cómo se administran dichos ingresos.

"A veces estoy en contra de las pensiones. Mi hermano tiene pensión pero no es inválido, ¿entendés? Y de ahí, por un lado yo digo le felicito a él. Por la pensión él hizo...tiene casa de material, le arregló mucho la vida de él, vamos a decir, trabaja, le ayuda. Yo creo que es una alternativa de ayudar, se ayuda bastante. Yo creo que esa plata genera, no genera, le viene de arriba pero el genera otra cosa. Yo apoyo. Ahora yo no apoyo al que tiene una pensión y lo ves en un bar, tomando una cerveza, tirando la plata vamos a decir. Eso estoy en contra. Me parece bien al que quiera progresar. No soy en contra" (T.B., 43 años, agricultor); en sus repertorios de acción y evaluación moral (Noel, 2012) realizan una distinción entre quienes utilizan estos ingresos para capitalizarse y quienes "piensan más en hoy que en lo de mañana" (T.B., 44 años, agricultor) refiriéndose a quienes 'descansan' en el cobro mensual del *sueldo*, no trabajan, ni utilizan esos fondos como estrategia de movilidad social ascendente. Toleran la asignación de pensiones a quienes invierten con ella en mejoras de infraestructura doméstica (dejar la letrina y construir baños de material en el interior del hogar, cerrar casas, cambiar techos); productivas (realizando inversiones en sus chacras); mejorando sus condiciones de vida (acceso a alimentos y vestimenta); o invirtiendo en educación (posibilitando la continuación de los estudios terciarios/ universitarios entre los más jóvenes) y sancionan a quienes la despilfarran en 'vicio'. Como argumenta una de nuestras informantes "si no fuera por la pensión U.U. [su

hija] *no podría estudiar*" (R.F., 42 años, agricultora). Ni bien concluyó el secundario, la joven estudiante se mudó a Aristóbulo del Valle donde cursa el Profesorado en Matemáticas en el Instituto de Formación Docente de dicha localidad. Con el ingreso correspondiente a las pensiones *truchas* que reciben ambos padres, sostienen los gastos de alquiler, servicios y fotocopias que implica transitar ese nivel educativo y combinan ese ingreso con lo obtenido del cultivo de tabaco, la citronella, la producción destinada al consumo familiar (especialmente animales de granja, huerta y rozado) y actividades extra prediales de limpieza que la madre del hogar realiza en casas de algunos vecinos.

El origen étnico de los beneficiarios se postula como una de las razones actitudinales que llevan a que algunos beneficiarios utilicen estos ingresos como inversión, mientras que otros lo destinen únicamente al *gasto* (asociado frecuentemente a la ociosidad y 'vicio'). De acuerdo a lo relevado, se pueden diferenciar dos grupos de agricultores<sup>92</sup>: los colonos teutobrasileños<sup>93</sup> (a los cuales denominaremos 'colonos' respetando su autoadscripción) y los caboclos, definidos localmente como 'brasileros'. En Brasil se denomina de este modo tanto al agricultor familiar de origen brasilero no europeo, como a las masas trabajadoras urbanas de este origen (Seyferth, 1992). Identidad

<sup>92</sup> La enumeración y concentración de ciertos atributos para cada tipo social agrario construye dos 'polos opuestos' de agricultores (colonos/ brasileros) que sirven simplemente a los fines investigativos. Define tipos puros contruidos en base a estereotipos que manifiestan los colonos teutobrasileños en sus repertorios, pero que muchas veces se alejan de la realidad, generalmente compuesta por matices y hasta prácticas contradictorias.

<sup>93</sup> Brasileros de origen alemán.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

construida en oposición a la de los colonos italianos y alemanes instalados en el sur de dicho país, esta categoría es utilizada por los propios teutobrasileños para distinguirse de aquellos de origen luso- portugués. En nuestra zona de estudio no es utilizada como categoría nativa, sin embargo la usaremos para distinguir a los agricultores teutobrasileños de aquellos brasileros de origen criollo con el fin de evitar confusiones<sup>94</sup>.

Desde una perspectiva configuracional (Elias y Sottson, 2010) consideramos que la identidad étnica se construye en base a las representaciones que los grupos conforman acerca de sí mismos, pero también en relación a un *otro* del cual desean diferenciarse. Los aportes de Fredrik Barth (1976), nos alejan de la 'idea de inventario' que postulan algunos autores quienes suscitan que una cultura común radica en una sumatoria de rasgos específicos que permite la identificación de los miembros a un determinado colectivo. En contraposición, considera que las diferencias étnicas no son preexistentes sino que *son producidas* por la puesta en relación de los grupos y funcionan como actos de distinción. La construcción identitaria se identifica entonces, en base a la presencia de un conjunto de valores morales que los sujetos resaltan en sus enunciados como atributos propios, por los que quieren ser reconocidos y a partir de los cuales quieren distinguirse de otros grupos. En relación al caso que nos atañe,

<sup>94</sup> Posee frecuentemente un uso peyorativo asociado a la falta de cultura del trabajo y de habilidad como agricultores. Otros autores la relacionan a ciertas condiciones materiales de existencia, como ser: la ocupación ilegal y el relativo aislamiento de las poblaciones residentes en áreas rurales (Martins et al., 2003: 264).

retomando los análisis que Seyferth (1992) ha realizado años atrás para el caso de las colonos agrícolas del sur de Brasil, e incorporando algunas variables propias, podemos definir que el origen pionero, la predisposición 'genética' al trabajo, el vivir de la agricultura y de la pluriactividad como principal estrategia de reproducción social, la importancia de producir alimentos para el auto-consumo, la autosuficiencia y autonomía que caracteriza al pequeño productor, el valor simbólico otorgado a la tierra familiar, la conservación del monte nativo y el valor otorgado a la palabra (Winikor Wagner, 2019) son algunos de los preceptos morales que permiten a los colonos delimitarse como colectivo y diferenciarse de los agricultores *brasileros*.

Sin embargo, veremos que la representación que las familias colonas conforman sobre sí mismos contrasta con la principal fuente de ingresos económicos de su hogar proveniente de las pensiones y ayudas sociales estatales. La idea de que los brasileros viven de los planes y pensiones distribuidas en tiempos de campaña – desplazando sus actividades agrícolas de subsistencia–, mientras que los colonos se mantienen como agricultores –que conservan la pluriactividad y la autonomía como principales estrategias domésticas de reproducción–, se exhibe como una representación que dista mucho de la realidad. Como forma de justificar sus prácticas y diferenciarse de los comportamientos típicamente criollos, estos grupos domésticos argumentan que utilizan las pensiones como medio de inversión, representaciones fuertemente asociadas a los estereotipos étnicos detallados con anterioridad. Mientras unos son 'trabajadores' y 'sacrificados' otros son 'vagos' y 'carentes de cultura del



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

trabajo', motivo por el cual el destino de estos fondos se constituye como el principal *account* enunciado por los protagonistas. Se orienta precisamente a justificar esa contradicción entre los valores colonos que predicán la pluriactividad y el vivir de la agricultura y el origen principal de sus ingresos económicos que provienen de las transferencias formales estatales. Cuando los comportamientos que las personas ponen en práctica en la rutina de la vida diaria entran en contradicción con sus valores morales, resulta frecuente que deban argumentar su accionar ante un otro que solicita justificación. De este modo, entendemos por *account* al relato justificatorio que los actores ofrecen para interpretar sus prácticas.

Sin embargo, el alejamiento de algunas familias de la producción de alimentos para su consumo pareciera no solo deberse al origen étnico sino a un cálculo racional, como expone uno de los colonos entrevistados: "*Los beneficios llevaron a que la gente produzca menos porque lo conseguía en el mercado. La gente realiza un cálculo de cuanto sale comprarlo y cuanto producirlo, y si no conviene o es barato lo comprás*" (F.U., 56 años, agricultor). Muchos artículos de primera necesidad son tan accesibles de conseguir en el mercado en relación al tiempo y trabajo que implica su elaboración que no vale la pena producirlos en la chacra; la liquidez facilitó el vuelco de la población agrícola al mercado, desestabilizando sus ideales de autonomía, valor colono fundamental. Se evidencia en el desplazamiento de ciertos cultivos como el arroz y el poroto, de consumo diario en esta región.

Sin embargo, la idea de que los brasileños 'no les gusta trabajar', 'son

vagos' y son 'parásitos del Estado', está asociado al imaginario étnico descrito anteriormente. En una conversación mantenida con un docente (hijo de colonos de origen teutobrasileño) luego de un largo día de recorrida y entrevistas por Paraje Lavanda una de las investigadoras le comentó que había visitado la casa de la Familia Mo. (brasileros caboclos), cuya madre no cobra ningún tipo de ayuda social: ni AUH, ni pensión por madre de 7 hijos, ni pensiones por invalidez. Esto se debe a que la señora tramitó por primera vez su DNI recién a los 23 años, luego de haber tenido a sus 4 primeros hijos, motivo por el cual en sus partidas de nacimiento no figura su DNI. Este hecho le impide solicitar la pensión por familia numerosa (que dada la cantidad de hijos le correspondería). En dos oportunidades solicitaron regularizar este documento e incorporar su DNI en la partida de nacimiento de sus hijos pero en ambas ocasiones los papeles regresaron sin hacer efectivos los cambios solicitados (Notas de campo, Paraje Lavanda, Chacra Flia. Mo.). El docente, se ríe y responde: "*no puede ser, te vieron con cara de asistente social y tienen miedo de que le saques la pensión*" (A. R., 58 años, docente). Contrariamente a las representaciones, la demora en la tramitación de sus DNI evidencia justamente cómo es vivir al margen de cualquier tipo de protección estatal. Se ven imposibilitados de solicitar el cambio en las partidas de nacimiento por el costo que tienen estos trámites; se acercan poco al hospital y faltan regularmente a la escuela dado que, por un lado, carecen de medios de transporte y los niños deben caminar unos cuantos kilómetros para asistir a clases, por el otro debido a que necesitan la ayuda de los niños para las tareas doméstico-productivas.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Observamos que la asignación de pensiones no es del mismo modo tolerada entre la población local, y en este sentido la aceptación y/o rechazo dependerá de variables diversas: desde la posición en la estructura social y la afiliación política, hasta el destino que las familias le otorguen a esos fondos.

**"O ESTADO TEM QUE ME DA":  
CONSIDERACIONES FINALES**

Si referimos a que en El Soberbio ciertas prácticas de gobierno pudieron – hasta cierto punto– ser toleradas por amplios sectores, debemos poder brindar una posible interpretación explicativa acerca de qué principios orientan las prácticas y cómo se configuró el discurso de la corrupción en una sociedad donde la política se produce cotidianamente en torno a relaciones clientelares. Comenzamos por este último punto, siguiendo el análisis de Bezerra (1999), para quien las relaciones clientelares pueden ser consideradas como constitutivas de la actividad política así como de una particular concepción de la ‘representación política’<sup>95</sup>.

Desde este enfoque, las prácticas y procedimientos administrativos pautados por una lógica clientelar, no necesariamente producen “mercancías políticas” ni pueden ser *a priori* rotuladas como corruptas. Por ello es

<sup>95</sup> El autor destaca que: “La consideración del patronazgo y del clientelismo como relaciones dotadas de una cierta autonomía y racionalidad es un paso importante (...) una vez que abre la posibilidad para pensar los intercambios de servicios, favores, apoyos, votos y lealtades entre legisladores, liderazgos políticos locales y autoridades gubernamentales no como sobrevivencia de relaciones pretéritas o mecanismos que cubren ciertas fallas, más como relaciones constitutivas del universo político” (Bezerra, 1999:16).

que, en El Soberbio el discurso de la corrupción (vehiculado por la prensa y dirigentes de la oposición) quedaría ubicado en la tensión entre las prácticas habituales del hacer y entender la política y la explicitación de criterios éticos en momentos de ‘quiebre moral’ (Balbi, 2017) –provocados por ciertos excesos y desvíos, en este caso del intendente, respecto a cursos de acción socialmente aceptables–. De este modo, vimos que cuando una crisis de legitimidad afectó al esquema de relaciones de poder local, y se instrumentaron mecanismos institucionales de control (como la Comisión Investigadora), es que el discurso de la corrupción se configuró como una crítica moral de los políticos profesionales, pero no de las formas habituales del ‘quehacer’ político.

Si, como afirma Misse (2002:5), en una economía de la corrupción lo específico “es el hecho de que el recurso político para producir o para ofrecer es expropiado del Estado y privatizado por el agente de su oferta”; esa privatización puede concretarse de diferentes formas: tráfico de influencias, coacciones, favorecimientos, manipulaciones, sobornos o abiertas extorsiones, etc.; que en nuestro caso, en la interpretación de un dirigente local, estarían orientadas por el principio ‘del arreglo’: “... *No es fácil si vos no tenés nada para manejar, queda difícil llegar a la gente (...) si vos te metes en la política... siempre hubo el arreglo... acá siempre se gobernó más que nada, no para hacer bien las cosas, como para ‘ganar de nuevo’*” (Concejal opositor, entrevistado el 10/01/2017).

Arreglos formales e informales, circunstanciales o más duraderos entre funcionarios ubicados en distintos niveles de la burocracia estatal, y entre éstos y los vecinos (electores,



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

beneficiarios de programas sociales, militantes, etc.), se producen cotidianamente redefiniendo los límites entre lo formal e informal, siendo central el rol de las figuras de autoridad local que representan al estado<sup>96</sup>. Por otra parte, entre quienes fueron beneficiarios de 'pensiones truchas' es posible encontrar explicaciones que relativizan el discurso de la corrupción. En estos casos, el acceso al beneficio (cualquiera sea su modalidad) es legitimada como estrategia doméstica de reproducción social y una forma de justicia social de la que habían sido históricamente excluidos. En este sentido la pensión se constituye como herramienta que perpetúa los modos de ser tradicionales, una forma de "economía moral" (en los términos de Thompson, 1984) que explicaría la tolerancia hacia ciertos ilegalismos. Observamos también, que la idea de que "o estado tem que me da", lo evoca como una entidad externa a la que se le pueden presentar demandas, pero – como argumentamos– las modalidades de vinculación con esta esfera se realizan a través de quienes lo representan. Así, a nivel de los procesos concretos su viabilidad administrativa está anclada en arreglos y formas de regulación que no necesariamente, o no siempre, se ajustan a lo que prescribe el modelo jurídico de estatidad. Es preciso asimismo comprender que el estado actúa de manera diferencial en sus diversos niveles jurisdiccionales (nacional, provincial, municipal),

<sup>96</sup> Como lo expresan Das y Poole (2008: 29 y 30) "*Tales figuras de autoridad local representan simultáneamente formas de poder privado altamente personalizadas y la supuesta autoridad neutral e impersonal del estado. (...) representan simultáneamente el desvanecimiento de la jurisdicción estatal y su continua refundación*".

asumiendo su desagregación y descentralización (Gupta, 2015: 79), y que, tanto el tamaño de las aglomeraciones como las problemáticas sociales específicas relevadas en cada caso –entre otras variables– hacen a los modos de hacer política una función estrictamente situada. Por lo dicho observamos que tanto el mismo principio, como una noción particular de estado estarían operando en la producción de ambas perspectivas aquí exploradas.

Entre los propios beneficiarios, el destino que se le dé a los recursos interfiere en la conformación de determinados discursos sobre la corrupción, estimulados por los medios hegemónicos de comunicación. La tolerancia o rechazo hacia la distribución masiva de pensiones y otras ayudas sociales descansa, en representaciones y estereotipos social e históricamente vigentes orientados a la presencia de ciertos atributos determinados por el origen étnico. En tanto estos ingresos posibiliten la capitalización del grupo doméstico, y permita al mismo perpetuarse en la agricultura familiar las pensiones son abiertamente toleradas; mientras que es fuertemente sancionado en aquellos casos en que 'el vivir del estado' conlleva el desplazamiento del trabajo como medio de reproducción material. Es frecuente escuchar entre los colonos más capitalizados que hoy en día no se consiguen cortadores de citronella, no hay peones que quieran trabajar por día 'por culpa de las pensiones'. Sin embargo, esto se explica por el hecho de que hay una fracción población rural que elige no realizar trabajos mal pagos, que puede quedarse en su chacra sin necesidad de vender su fuerza de trabajo como *changarín*. En síntesis, se evidencian tolerancias diferenciales



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

hacia ciertos ilegalismos y modos del quehacer político específicos que requieren un análisis situado del funcionamiento del estado y de la política en los márgenes.

**REFERENCIAS**

Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. 2010. Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas. Buenos Aires: Autor. Recuperado de: [www.indec.gov.ar](http://www.indec.gov.ar)

Instituto Provincial de Estadística y Censos de la Provincia de Misiones (2012). Capítulo 5: Economía. En: Atlas general de la provincia de Misiones, (pp.119- 152). Posadas: IPEC.

BALBI, Fernando (2017). "Moral e Interés. Una perspectiva antropológica". *Publicar*, Año XIV, N°XXIII: 9- 30.

BARTH, Fredrik (1976) "Introducción". En: *Los Grupos Étnicos y sus fronteras: la organización social de las diferencias culturales*. México: Fondo de Cultura Económica.

BEZERRA, Marcos O. (1999) *Em nome das bases. Política, favor e dependência pessoal*. Rio de Janeiro, Relume Dumará.

DAS, Veena y POOLE, Deborah (2008) "El Estado y sus márgenes. Etnografías comparadas" en *Cuadernos de Antropología Social*, N° 27, FFyL - UBA, pp. 19-52.

EBENAU, Laura Andrea (2019) "'Rouba pero faz': Sobre los casos de destitución a intendentes y las perspectivas locales de corrupción, gobierno y política en un municipio de frontera (Misiones, Arg.)". En: *Revista Estudios Sociales del Estado*, N°10, 2° semestre de 2019. En prensa.

ELÍAS, Norbert y JOHN, Scotson (2000). *Os Establecidos e Os Outsiders*. Río de Janeiro: Jorge Zahar.

FORNI, Floreal y BENENCIA, Roberto (1991). "Estrategias rurales de reproducción con alta fecundidad: familia troncal y trabajo y migración por relevos". En: FORNI, Floreal y BENENCIA, Roberto y NEIMAN, Guillermo *Empleos, estrategias de vida y reproducción*.

*Hogares rurales en Santiago del Estero*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.

Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. 2010. Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas. Buenos Aires: Autor. Recuperado de: [www.indec.gov.ar](http://www.indec.gov.ar)

MARTINS, Pedro; WELTER, Tania; AQUILES Sezerino, GLAUBER y ALVES Matías, IRALDO Alberto (2003). "Cultura cabocla en el sur de Brasil. Un abordaje preliminar". En: *Memoria y Sociedad*, N° 15 (noviembre), pp. 263- 276.

MISSE, Michel (2002) "Rio como un bazar, a conversão da ilegalidade em mercadoría política" en *Insight Inteligência*, Vol. 3, N°5, Rio de Janeiro, pp. 12-16.

NOEL, Gabriel D. (2012) "De los códigos a los repertorios: algunos atavismos persistentes acerca de la cultura y una propuesta de reformulación". En: *Revista Latinoamericana de Metodología de las Ciencias Sociales*, Vol. 3, N°2. Disponible en: [http://www.relmecs.fahce.unlp.edu.ar/article/view/relmecs\\_v03n02a04](http://www.relmecs.fahce.unlp.edu.ar/article/view/relmecs_v03n02a04).

SCHIAVONI, Gabriela (2008) *Campesinos y agricultores familiares. La cuestión agraria en Misiones a fines del siglo XX*. Buenos Aires: Ed. Ciccus.

seyferth, Giralda (1992) "As contradições da liberdade: análise de representações sobre a identidade camponesa". En: *Revista Brasileira de Ciências Sociais*, Vol. 7, N°18, Río de Janeiro.

SHORE, Cris (2010) "La antropología y el estudio de la política pública: reflexiones sobre la 'formulación' de las políticas". *Antípoda*, N°10 ene-jun. pp. 21-49.

THOMPSON, Edward P. [1979] (1984). La economía moral de la multitud. En: *Tradición, revuelta y consciencia de clase. Estudios sobre la crisis de la sociedad preindustrial*. Barcelona: Crítica.

TORRADO, Susana (2006). "El enfoque de las estrategias familiares de vida en América Latina" y "La familia como unidad de análisis en censos y encuestas de hogares". En:



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

TORRADO, Susana *Familia y diferenciación social. Cuestiones de métodos*, Colección Manuales. Buenos Aires: Eudeba.

VOMMARO, Gabriel y QUIRÓS, Julieta (2011) "Usted vino por su propia decisión: repensar el clientelismo en clave etnográfica" en *Desacatos*, N°36, CIESAS, pp. 65-84.

WINIKOR Wagner, Mariana (2019) *Sembrar vecinos, cultivar parientes, cosechar hogares. Estrategias domésticas en familias agrícolas del Alto Uruguay a inicios del siglo XXI*. Tesis de Maestría. Posadas: Programa de Postgrado en Antropología Social- UNaM. Mimeo.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## TRAYECTORIAS MIGRATORIAS DE VENEZOLANOS RADICADOS EN POSADAS

SANDRA MONTIEL<sup>97</sup>  
GUILLERMO FUENTES<sup>98</sup>

### RESUMEN

Argentina ha sido históricamente un país de migración lo cual se ve reflejado en todas las etapas de su historia con la presencia de distintas corrientes migratorias de europeos, de países limítrofes y no limítrofes de América, y de ultramar provenientes de países de Asia y África.

La provincia de Misiones se encuentra ubicada en un espacio geopolítico de singular importancia, lo cual la hace distinta de otras regiones del país. Solo el 10% de su territorio limita con otra provincia de la Argentina, Corrientes; mientras que el 90% lo hace con dos países, Paraguay y Brasil, con los cuales mantiene estrechas relaciones en sus 34 pasos fronterizos.

La historia de la provincia presenta diferentes procesos de ocupación del espacio regional, en forma planificada y por corrientes migratorias europeas primero, y de modo espontáneo por migrantes de países limítrofes después. En las últimas décadas se sucedieron diferentes procesos de radicación de migrantes de países no limítrofes. En los años '90 se radicaron migrantes procedentes de China, y Laos; y en estos últimos años se asentaron personas procedentes de Colombia, Venezuela, Haití, Senegal y otros países de África en diferentes localidades de la provincia, y principalmente en la ciudad de Posadas, capital provincial.

La radicación de migrantes de países no limítrofes constituye un fenómeno nuevo en la ciudad de Posadas. Los migrantes venezolanos representan uno de los grupos más numerosos en la ciudad, visibilizados en diferentes actividades laborales, y en espacios institucionales educativos.

Este trabajo está orientado a caracterizar los procesos migratorios de los migrantes venezolanos en la ciudad de Posadas, los motivos de elección de este nuevo espacio, las formas de adaptación a este nuevo contexto, la trayectoria laboral actual, y las condiciones de trabajo y de ingresos.

Se trata de un estudio descriptivo que forma parte de una investigación en curso actualmente. El trabajo de campo se realiza con técnicas de investigación cualitativa: entrevistas en profundidad (migrantes y referentes institucionales) y observación participante.

Las dimensiones y variables de análisis están relacionadas a las trayectorias migratorias, trayectorias laborales, trayectorias educativas, aspectos demográficos, acceso a los servicios públicos, y representaciones sociales.

<sup>97</sup> Sandra Montiel. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Misiones. E-mail: sandralmontiel@gmail.com

<sup>98</sup> Guillermo Fuentes. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Misiones. E-mail: guillermofuentes2000@yahoo.com.ar



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Históricamente las migraciones a nivel mundial existieron promovidas por el esclavismo, el colonialismo, y el comercio de ultramar, pero tuvieron mayor importancia a partir del avance del sistema capitalista en el mundo. La constitución de la Nación argentina refleja en su historia la presencia de corrientes migratorias que fueron poblando diferentes territorios del país a fines del Siglo XIX, e inicios del Siglo XX. La Constitución Nacional de 1853 promovía la radicación de inmigrantes europeos en el país, en el marco de los ideales de Orden y Progreso de la generación del '80, y de las políticas públicas implementadas por los gobiernos que respondían a este ideario. Las migraciones coloniales de este período tuvieron lugar a partir de la promoción realizada por el gobierno nacional para incentivar la radicación de europeos en la Argentina. El imaginario racial de los intelectuales y de los gobiernos conservadores de este período, consideraban que la llegada de estos inmigrantes garantizaría el progreso económico, el crecimiento de la Nación, nuevos hábitos estéticos y culturales, y la "evolución" del país hacia un modelo similar a los países desarrollados de Europa. Esta perspectiva iba acompañada de acciones de negación y persecución de los pueblos originarios, mestizos y afrodescendientes.

En este período la Argentina se consolidó como país "de inmigración", no "con inmigración" fundamentalmente europea, vinculando esta identidad a atributos de superioridad racial respecto de otros países de América Latina (Oteiza, Novick y Aruj, 2000). En los registros totales de la migración europea entre los años 1820 y 1932 la afluencia de

inmigrantes europeos en Argentina fue de 6.501.000.

La provincia de Misiones fue uno de los destinos donde llegaron los migrantes europeos que se radicaron prioritariamente en la zona rural. Misiones conformó la ocupación de su espacio regional con una marcada presencia de inmigrantes europeos en dos momentos diferentes de su historia. En un primer período, se trató de una colonización planificada desde el Estado Nacional hacia una región de la provincia (sur y centro), con la entrega de parcelas de tierra a ser pagadas posteriormente. *"A partir de la década de 1890 fue literalmente inundada por colonos que vinieron de casi todas partes de Europa: polacos, ucranianos, alemanes, suizos, británicos, franceses, finlandeses, suecos, noruegos, italianos, españoles, etc."* (Bartolomé, 2000, p.17).

En una segunda etapa, mediados de la década de 1930, se desarrolló una colonización planificada y privada dirigida a alemanes que procedían de Brasil, y que tuvo lugar en otra región de la provincia (centro y oeste), con la entrega de parcelas de tierra bajo una modalidad distinta a la anterior. Estos procesos fueron determinantes en la forma de distribución de la tierra, en el tipo de unidad productiva, y en la forma de organización del trabajo en el sector agrario misionero. Por otra parte, la presencia de los migrantes europeos procedentes de distintos países, en una sociedad poblada de argentinos y mbya guaraníes, posibilitó la construcción de una identidad multiétnica a partir de la confluencia de distintas costumbres, religiones, lenguas e historias.

Por otro lado, y posteriormente, a partir de la década de 1960 en adelante, tuvo lugar con mayor importancia numérica en Misiones, un proceso de ocupación



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

espontánea de las zonas de frontera por migrantes de los países limítrofes de Paraguay y Brasil, vinculado a diversas razones de tipo económica, laboral, de acceso a la tierra, de parentesco, entre otras.

Desde la década de los '90 hasta la actualidad, la Argentina vivencia un proceso de radicación de migrantes de países limítrofes en una primera etapa, Bolivia, Paraguay, Chile, Brasil y Uruguay; y de personas procedentes de países no limítrofes como Perú, Colombia, Venezuela, y de diferentes países bajos de Europa, de Asia y de África en los últimos años. En los inicios de esta etapa, los procesos de radicación tuvieron lugar principalmente en la ciudad de Buenos Aires y en los grandes centros urbanos, orientados por la búsqueda de puestos de trabajo, pero posteriormente también se sucedieron en las provincias.

Domenech (2007) señala que el tema de las migraciones ha estado presente históricamente en el plano de las políticas del Estado, y de la construcción discursiva nacional, reflejando las tensiones permanentes entre sectores de la sociedad, y de la política, las corrientes de pensamiento y los proyectos políticos en diferentes momentos de la historia.

*"A lo largo de más de un siglo de inmigración en el país, el discurso oficial del Estado argentino ha oscilado entre una visión que contempla la inmigración como "contribución" o "aporte" y otra que la concibe en términos de "problema" o "amenaza", lo cual configura, en cierta forma, un sistema de clasificación que distingue entre potenciales "admitidos" o "rechazados", ya sea para ingresar y permanecer en el territorio o para formar parte de la nación"* (Domenech: 2007: 5). Fundamentalmente lo que se

observa muy presente en estos accionares es el imaginario nacional de que los migrantes de países limítrofes constituyen una "amenaza", un "peligro", y que es necesario defender y cuidar los "intereses nacionales". La perspectiva contrapuesta a la de los migrantes europeos, al menos en un inicio, que venían a traer "el progreso y la civilización", y los migrantes de los países limítrofes que vienen a "quedarse con lo nuestro", a "sacarnos el trabajo", a "usar los servicios por los que pagamos los impuestos" y a "generar problemas". Se observa una actitud de rechazo, de percepción de que el uso de la violencia y la agresión es posible con estos migrantes, y de una actitud de superioridad de los argentinos por encima de los extranjeros de países limítrofes.

Estas miradas también han estado presentes en el plano legislativo y las modificaciones normativas del Siglo XX e inicios del presente. La Ley Nacional de Migraciones 25871 – sancionada en el año 2003- ha planteado cambios muy significativos en el modo de abordaje de la cuestión migratoria, estableciendo en el plano discursivo una nueva forma de relación entre el Estado y los migrantes. Las migraciones son vistas desde una perspectiva de la inclusión, basada en los derechos humanos, en el pluralismo cultural, y la ciudadanía comunitaria, lo cual implica un giro ideológico y político en relación a la ley anterior "Videla" que consideraba a los migrantes como una amenaza.

Esta nueva ley nacional acorde a los tratados internacionales reconoce a la migración como un derecho humano y a los migrantes como sujetos de derecho. El Estado Nacional se compromete a garantizar iguales condiciones para el acceso a los derechos y cumplimiento



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de las obligaciones a migrantes y argentinos. Se establece el derecho de los migrantes a ser admitidos en el país, a ingresar, permanecer y hacer uso de los servicios sociales básicos como la educación, la salud, el trabajo, la justicia y la seguridad social, independiente de la regularidad migratoria.

Esta normativa nacional determina que los inmigrantes sudamericanos que ingresan a la Argentina tienen un procedimiento migratorio simplificado que les posibilita acceder a una residencia, y esto les permite trabajar en igualdad de derechos respecto de los nacidos en el país. Así, las personas que provienen de países del Mercosur o sus Estados Asociados, tales como Venezuela, pueden solicitar la residencia temporaria por dos años atendiendo el criterio de nacionalidad.

Por su parte la Ley 22.520 define las competencias ministeriales y los distintos grados y niveles de intervención en relación a los migrantes, estableciendo que el Ministerio del Interior y Transporte regula las políticas migratorias en general, y el Ministerio de Trabajo las normativas específicas vinculadas a la inserción y condiciones laborales de los mismos.

A principios de 2017, el presidente Mauricio Macri sancionó el Decreto Nacional N°70 que establece una serie de requisitos para el ingreso de los migrantes al país, como ser la ausencia de antecedentes penales bajo amenaza de deportación. Se asocia de este modo derecho a la migración con el delito facilitando así la expulsión de extranjeros en Argentina, lo cual ha alterado la situación de una gran parte de la población migrante en nuestro país. Sin embargo, para el caso de los venezolanos, han dictado una serie de resoluciones especiales que facilitaron

su permanencia en el país ya que se define a la misma como una migración por causas humanitarias (Pedone y Mallimaci, 2019).

En este contexto, cabe analizar las particularidades de las migraciones actuales en la Argentina, y fundamentalmente, atendiendo a la situación laboral de los migrantes. Las migraciones laborales generadas con la finalidad de lograr un empleo se hallan atravesadas por una multiplicidad de factores, como ser las características del mercado de trabajo, los marcos normativos que regulan las relaciones laborales y las migraciones, el perfil de los trabajadores migrantes.

Las normas migratorias son fundamentales en la determinación del acceso al mercado de trabajo, puesto que si no cuentan con la residencia migratoria legal es imposible que logren insertarse en un empleo formal y registrado. Esta situación los lleva necesariamente a insertarse en las ocupaciones informales, en diferentes actividades y espacios laborales. Las normas migratorias restrictivas impiden el acceso al mercado formal y regulan el mercado laboral de los migrantes en forma indirecta.

Mármora (2004) presenta una tipología de las formas de inserción de los migrantes en los mercados laborales de las sociedades de destino: a) inserción supletoria, cuando el trabajo migrante suple la falta de mano de obra local porque ante una población que carece de esa calificación laboral; b) inserción complementaria, cuando el trabajo migrante desarrolla las actividades laborales negadas o rechazadas por la mano de obra local (construcción, servicio doméstico); c) inserción competitiva, cuando el trabajo migrante se incorpora al mercado existiendo disponibilidad y oferta de la mano de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

obra local; d) inserción independiente, cuando el trabajo migrante se autogenera empleo por el tipo de actividades específicas y particulares que desarrolla; e) inserción marginal, cuando el trabajo migrante no brinda respuestas al mercado de trabajo local, sino que, la migración está más ligada a requerimientos de subsistencia.

Los estudios de la OIT del año 2015 señalan que en la Argentina las personas migrantes se insertan laboralmente con mucha facilidad al mercado laboral. Presentan una tasa de actividad mayor que los nativos mayoritariamente en condiciones de informalidad. Se estima que 2 tercios de la población migrante ocupada realiza actividades laborales de forma no registrada sin cumplir con la legislación laboral nacional, por lo que carecen de protección social para ellos y su grupo familiar (obra social, aportes a la Seguridad Social, seguros). El 67,4% de los trabajadores migrantes estaba en condiciones de informalidad, en relación al 41,7% de los trabajadores no migrantes en la Argentina en el año 2011. Las actividades informales en las que prioritariamente se insertan son el empleo doméstico para las mujeres (31,4%), la construcción para los hombres (17,1%), el trabajo en comercio, hoteles, restaurantes (24%); y la industria textil para ambos sexos (17,8%).

En este contexto, Misiones también forma parte de los espacios de radicación de migrantes de países no limítrofes, y esto constituye un fenómeno nuevo en la provincia y en la Capital. La población de Posadas está constituida por personas procedentes de diferentes situaciones migratorias en distintos períodos históricos. De acuerdo a los datos nacionales actuales hay un 2,8% de migrantes procedentes de Paraguay principalmente, y de Brasil

en menor medida; y un 0,4% de migrantes de países no limítrofes.

En diferentes momentos y por una diversidad de razones migrantes colombianos, venezolanos, chinos, laosianos, haitianos y africanos se radicaron en los últimos años fundamentalmente en Posadas. A diferencia de los migrantes de la región paraguayos y brasileños, se trata de una población cuyos países de origen se encuentran muy distantes de la provincia; en algunos casos presentan características diferentes a las de los habitantes de Posadas por sus identidades étnicas, la lengua, los hábitos alimenticios, y creencias religiosas, entre otras.

En este contexto, los migrantes venezolanos representan uno de los grupos más numerosos en la ciudad, visibilizados en diferentes actividades laborales, y en espacios institucionales educativos. En los últimos años se registra un éxodo de significativa importancia de venezolanos hacia diferentes países de la región y de Europa fundamentalmente. Los migrantes realizan distintas trayectorias migratorias en función de sus posibilidades económicas, algunos por vía terrestre en ómnibus y otros por vía aérea.

La movilidad por vía terrestre es la más compleja debido a los controles en la frontera de Venezuela, los pasos aduaneros y migratorios de los distintos países (Colombia, Ecuador, Perú, Chile, Brasil) y los servicios poco frecuentes de transporte internacional. En estos casos ingresan al país por el paso fronterizo de La Quiaca en Jujuy. Mientras que, en el caso del traslado por vía aérea que es más costoso, la llegada generalmente es al norte de Brasil (Roraima) y posteriormente a Foz de Iguzú donde se realiza el paso a la



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Argentina. Los datos del servicio de Migraciones de Iguazú registran el ingreso de 70 venezolanos por día a la Argentina.

Los países de destino de esta movilidad de los venezolanos son prioritariamente Chile y Argentina, y en menor medida Perú y Colombia en la región, de acuerdo a lo señalado por los entrevistados. En el caso de la Argentina las dos principales vías de ingreso son Jujuy y Misiones pero no necesariamente se constituyen en el lugar de radicación posterior. La mayoría de los migrantes tiene como destino la ciudad de Buenos Aires y otros centros urbanos del país.

Los migrantes que deciden quedar en Misiones lo hacen prioritariamente en las localidades de Posadas, Garupá, Iguazú, Oberá y Eldorado, que son las ciudades demográficamente más pobladas de la provincia y presentan oportunidades laborales en distintos sectores de la economía.

En el caso de la ciudad de Posadas este proceso de radicación de migrantes venezolanos data en la mayoría de los casos desde el año 2017 hasta la actualidad. Se han radicado migrantes venezolanos que han llegado solos, en pareja o con su grupo familiar. En algunos casos en una primera etapa se radicó un miembro de la familia y posteriormente llegaron los otros miembros (esposa, hijos, abuela, nietos).

Los migrantes venezolanos adultos presentan perfiles educativos de altos niveles de instrucción en general, en muchos de los casos cuentan con una formación universitaria de grado y pos grado. Entre algunas de las profesiones registradas en el trabajo de campo se pueden señalar: Licenciados en Educación, Licenciados en Comunicación Social, Ingenieros (Civil,

Forestal), Licenciados en Administración y Recursos Humanos, Periodistas. Y en los casos de pos grado se registraron maestrías y doctorados en diferentes áreas. Los migrantes niños y adolescentes se encuentran cursando actualmente sus estudios en escuelas primarias y secundarias públicas y de gestión privada.

En relación a su inserción laboral en la mayoría de los casos trabajan en oficios y actividades no vinculadas a su formación académica y profesional. Trabajan en servicios, ventas, empleo doméstico y oficios de la economía informal, sujetos a condiciones de inestabilidad laboral, bajos ingresos y falta de protección social. Esto se debe a dos cuestiones principales: la crítica situación económica por la que atraviesa el país en este momento, y la falta de documentación de los migrantes puesto que cuentan con la "precaria" solamente en la mayoría de los casos.

## REFERENCIAS

BARTH, F. (1976). *Grupos étnicos y sus fronteras. La organización social de las diferencias culturales*. México. Fondo de Cultura Económica.

BARTOLOMÉ M.A. (2006). Los laberintos de la identidad. Procesos identitarios en las poblaciones indígenas. En *Revista Avá N° 9*. Agosto 2006. Posadas. Argentina.

DOMENECH E. (2007). La agenda política sobre migraciones en América del Sur: el caso de la Argentina. *Revue Européenne des Migrations Internationales*, 23 (1) 71-94.

GRIMSON A. (2006). Nuevas xenofobias, nuevas políticas étnicas en la Argentina. En GRIMSON A. y JELIN E. *Migraciones regionales hacia la Argentina: diferencia, desigualdad y derechos*. Buenos Aires. Prometeo Libros.

MARMORA L. (1997). *Las políticas de migraciones internacionales*. Bs.As. Ed Paidós.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

OTEIZA E. Y VS. (2000). *Inmigración y Discriminación. Políticas y Discursos*. Buenos Aires. Trama Editorial.

PELLEGRINO A. (2003). *La migración internacional en América Latina y el Caribe: tendencias y perfiles de los migrantes*. Santiago de Chile. Chile. CEPAL.

PEDONE C. Y MALLIMACI A. (2019). Trayectorias laborales de la población venezolana en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. En: Después de la llegada. Realidades de la población venezolana. Bs.As. Themis.

SZULIK D. Y VALIENTE E. (1999). El rechazo a los trabajadores inmigrantes de países vecinos en la ciudad de Buenos Aires . En: MARGULIS M. Y URRESTI M. (comp.) *La segregación Negada*. Bs As. Ed. Biblos.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **TRABAJO, EMPLEO Y JUVENTUD. NOTAS SOBRE LA PRECARIZACIÓN LABORAL Y SU RELACIÓN CON LAS IDEAS DE EMPRENDURISMO**

CARLA ANTONELLA COSSI<sup>99</sup>

En las últimas décadas, los avances tecnológicos y la transformación de la forma en que obtenemos y transmitimos información, ha cambiado el funcionamiento de las sociedades y sus economías, y consecuentemente, la manera en que la gente se relaciona.

El contexto actual, si bien nos propone un gran desafío a la hora de pensar en las consecuencias que a futuro tendrán los avances tecnológicos que se vienen en el mundo laboral, o la magnitud que los mismos tendrán con la creciente informatización y automatización de numerosos procesos de producción y trabajo; somos capaces de imaginar –al menos por el momento-, que quienes pretendan próximamente incorporarse al mercado laboral, deberán demostrar continuidad, dinamismo y rápida capacidad de respuesta y adaptación a las nuevas habilidades y competencias que les demandará esta sociedad cambiante.

Por ello, el presente artículo se propone a partir del análisis de un suceso clave que despertó nuestro interés como investigadores sobre la concepción que se les está transmitiendo a los jóvenes acerca del mercado de trabajo actual; reflexionar desde el panorama laboral general en la ciudad de Posadas (Misiones, Argentina); sobre la manera en que ciertos sistemas de redes de mercadeo, mediante su particular forma de incorporar personas, van impulsando la precarización de los empleos, a través de la promoción e instalación en la sociedad, de ideas tergiversadas de meritocracia, emprendedurismo, futuro del trabajo o trabajo del futuro. Esto, en un espacio caracterizado por la dinámica particular que le imprime a esta ciudad, su ubicación en una región de frontera –conformada por el norte de Argentina y el sur de Paraguay- cuya segmentada estructura productiva, sumada a los bajos niveles de inversión en innovación que se realizan, y los elevados niveles de informalidad y desigualdad social que presenta, marcan la impronta de los nichos de empleos a los que acceden los jóvenes, condicionando muchas veces, sus posibilidades de desarrollo personal y profesional.

Para lograrlo, el análisis fue realizado desde una perspectiva antropológica, comprensiva y holística, que toma las voces de los actores principales involucrados en la temática, y las contrasta con distintos tipos de fuentes primarias y secundarias que como insumos centrales de la investigación, nos permiten reflexionar de una manera más amplia y profunda, sobre las representaciones actuales de la relación entre juventud, trabajo y empleo, en esta ciudad de frontera tan particular.

---

<sup>99</sup> Carla Antonella Cossi. UNaM-CONICET. Correo de contacto: carlacossi@gmail.com





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ¿PASTA DE EMPRENDEDOR O CANDIDATO A EMPLEADO INFORMAL? EL SUCESO CLAVE

En un momento de crisis en Argentina, con mi familia habíamos abierto con mucho esfuerzo hacía poco más de un año, un pequeño comercio atendido por nosotros mismos. Un día, una persona allegada me contacta preguntándome si podíamos tomar un café, ya que quería contarme "algo".

- *¿Un café?* Pregunté con sorpresa, pues en mi círculo íntimo la gente no suele utilizar la expresión "tomemos un café" a menos que se trate de un encuentro realmente formal.

Aunque aquella invitación me sonaba demasiado seria para el tipo de relación que teníamos con quien me había contactado, y a pesar de no haber aceptado su café, la invité a pasar por el local, ya que por las tardes solía estar allí varias horas en soledad, realizando monótonas tareas administrativas o limpiando, mientras esperaba que algún cliente ingrese, pues a decir verdad, enfrentábamos muchas dificultades e incertidumbres, debido a que no sabíamos si la inversión realizada resultaría fructífera.

Cuando esta persona se presentó, vestía muy formalmente y llevaba un maletín del que sacó carpetas que desplegó sobre la mesa sin preguntar, algo que además de sorprenderme me resultó un tanto invasivo.

- *¿Venís de la facultad?* Pregunté (lo supuse porque sabía que era estudiante universitaria pero que hasta hacía pocas semanas no tenía trabajo).

- *¡No!* (me respondió sin darme lugar a una repregunta). Vengo a contarte algo que estoy haciendo.

- *"Pues bien ¿de qué se trata?"* respondí totalmente desconcertada.

Y allí comenzó un monólogo que escuché con sorpresa y mucha atención, ya que las palabras, frases y entonación que utilizaba, demostraban una seguridad y una forma de manejarse que jamás había observado en ella. Era evidente, que esta persona actuaba un personaje que a mi parecer, resultaba casi caricaturesco, una extraña mezcla entre un agente de negocios y un miembro activista de alguna comunidad religiosa; algo que distaba enormemente de aquella chica con la que solíamos encontrarnos en cumpleaños de amigos, o en salidas de fin de semana.

- *"Ustedes son mis amigos, y sé cómo se manejan... que les gusta emprender, hacer cosas nuevas, arriesgarse. ¿Conocés a Robert Kiyosaki?"* Prosiguió preguntando.

Ya me sonaba bastante raro el hecho de que haya dicho que éramos amigas, pues realmente no la había visto más de seis veces en mi vida, y menos aún, habíamos tenido un encuentro a solas, por lo tanto, la pregunta por este autor, sólo aumentaba la incertidumbre sobre tal encuentro.

- *"Si, una especie de gurú de lo financiero. Bah... lo conozco del libro Padre Rico, Padre Pobre"*. Respondí y sonreí un poco nerviosa porque no lograba imaginar a que venía tal pregunta.

Mi respuesta afirmativa, evidentemente la sacó de su guion, ya que me miró sorprendida, pues parecía que ninguna de las personas que anteriormente había contactado, demostró conocer al autor. Ahí comprendí, mientras recordaba la invitación del café, que sin lugar a dudas ella había ido a una "reunión de negocios" conmigo, habiéndome etiquetado como una "joven emprendedora" tal como me lo hizo saber, y que toda la situación en la que yo me encontraba en ese momento,



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

parecía coincidir con el perfil de personas con las que ella estaba tratando de establecer contacto.

Sin embargo, yo le respondía desde mi rol de antropóloga –faceta que evidentemente desconocía de mi vida– mientras trataba de entender cuáles eran las reales intenciones de tal encuentro.

Sin ánimos de ofenderla, y aunque no me interesaba adquirir los “*productos ecológicos concentrados y de alta demanda*” como ella los definía, y que dicho sea de paso, a lo largo de toda la reunión no logré descifrar de qué se trataban realmente –pues cada vez que preguntaba al respecto, sólo señalaba que eran “*de todo tipo, cosas que se usan en las casas y que si bien son un poco más costosas que las del supermercado, rinden más*”– decidí actuar el rol que ella esperaba que ocupase en esta interacción y me limité a escuchar su propuesta, pues evidentemente mis reiterativas preguntas las sacaban de su guion, y sus respuestas resultaban siempre evasivas y estandarizadas, lo cual generaba una sensación de incomodidad constante y le quitaban toda naturalidad a la conversación.

Durante el resto del encuentro, se explayó muy didácticamente con la explicación del cuadrante del flujo del dinero de Kiyosaki, y haciendo un dibujo en uno de sus papeles en el que me ubicó en un cuadrante que me definía como “autoempleada”, prosiguió a señalarme todas las desventajas que tal situación conllevaba; indicándome una y otra vez que lo que venía a ofrecerme me haría pasar de ese cuadrante, al del de los “dueños e inversores.”

Sobre el cuadro que dibujó sobre el papel –y que en páginas posteriores recrearemos a los fines de discutirlo en profundidad– señaló reiteradas veces

aspectos negativos de la forma de trabajar como empleado o autoempleado, destacando una y otra vez que el esfuerzo que yo realizaba era demasiado para la ganancia que percibía, pues primero debía pagar todas las cuentas del comercio y por último mi sueldo. También aseveró que en mi rol de comerciante no tendría vacaciones, y que en caso de que tuviese la suerte de poder tomármelas, no recibiría un sueldo durante ese período; es decir: me hablaba de todas las dudas que yo secretamente alimentaba frente a mi familia, por la débil situación económica que estaba atravesando.

Aunque en aquel momento no terminé de comprender en su totalidad esa rápida, estructurada y sesgada explicación del sistema multinivel o de mercadeo de redes al que me invitaba a formar parte; durante varios días me mantuve pensando en aquel insólito encuentro; ya que si bien por un lado, intuía que algún truco había detrás, no podía darme cuenta de en qué consistía el mismo; y a la vez, me sentía un poco ofendida pues en el fondo, lo que me estaba diciendo era que mi comercio no funcionaría, algo que también me incomodaba enormemente; pues, habiendo invertido todos mis ahorros, paralelamente yo tenía un trabajo formal en relación de dependencia con el que sostenía con mucho esfuerzo a mi grupo familiar, mientras esperaba que el emprendimiento diese frutos.

Frente al desolador panorama personal, la propuesta de esta empresa multinivel, aunque para mí era muy difícil de creer –pues prometía grandes sumas de dinero en poco tiempo y con muy poco esfuerzo–, por su estructuración discursiva, por las referencias teóricas a las que hacía y por la cantidad de casos exitosos que mencionaba, lo cual para



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

alguien como yo, que se encontraba en una situación económica bastante vulnerable, sonaba por lo menos, tentadora.

Sin embargo, por haberme abocado al estudio de los trabajadores de la frontera a lo largo de mi carrera académica, habiendo trabajado en la promoción de sus derechos con varios sindicatos de la región; y siendo consciente de los beneficios que conlleva el empleo formal para el trabajador y su entorno; no sólo por haberlo estudiado, sino por haberlo vivido (algo que quien me contactó desconocía, al pensar que yo podía tener el perfil que la empresa buscaba); grande fue mi sorpresa cuando comencé a escuchar espontáneamente de parte de varias personas de mi entorno, anécdotas similares a la que arriba relaté: todas ellas, habiendo sido contactadas por personas allegadas, pero no demasiado cercanas; siendo citadas en espacios distintos a los acostumbrados (en vez de un mate en casa como cualquier encuentro de amigos, en cafeterías, lugares de trabajo, reuniones especiales con gente desconocida, etc.); mostrando sorpresa por el código de vestimenta formal con el que se presentaban, por las mismas marcas en la entonación de la voz, la utilización los mismos conceptos rimbombantes, y todos ellos compartiendo el hecho de ser menores de 30 años de edad, que hasta hace muy poco tiempo estaban desocupados o subocupados, siendo estudiantes universitarios, y en su gran mayoría, de clase media trabajadora.

Esta situación, más otros patrones recurrentes que fui identificando, me llevaron a construir a partir de este episodio, dos amplias preguntas de investigación que me permitieron profundizar sobre el tema, al momento de escribir el presente artículo: 1)

Además de ser jóvenes ¿Qué características particulares poseen quienes son contactados para incorporarse a la red? y 2) ¿Cuál es la concepción que se está promoviendo actualmente por parte de estas empresas sobre el empleo formal en relación de dependencia?

### **SISTEMAS MULTINIVEL Y REDES DE MERCADEO: PRECARIZACIÓN Y FLEXIBILIZACIÓN LABORAL SUBLIMINAL**

Los sistemas multinivel, o también llamados redes de mercadeo, negocios multinivel o de venta directa si bien existen ya desde 1945, en la actualidad, se han expandido y especializado de manera sorprendente gracias a la hiperconexión que las redes sociales han generado, y por las estafas que se han generado, en algunos países ya se encuentran prohibidos. Para quienes aún no los conocen, podemos decir en líneas muy generales, que los mismos consisten en empresas que se dedican básicamente al marketing, vendiendo productos o servicios sin la necesidad de que estos se expongan en un local o comercio y sin inversión en publicidad, como lo haría cualquier empresa que pretenda introducir sus productos de manera convencional en el mercado.

Es este caso, la publicidad es realizada por los propios miembros de la red, que a su vez, son consumidores que van recomendando el producto a sus contactos; y cobrando una comisión por atraer más clientes y por hacerlos participar del sistema también como distribuidores.

Muy esquemáticamente a los fines de este trabajo, diremos que el sistema funciona bajo una estructura piramidal que posee varios escalafones. Quienes



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

están en los escalones superiores tienen debajo una línea de vendedores y por cada incorporación de un miembro a la red, realizada por quienes ellos han reclutado, reciben un pago al que llaman "ingreso residual", definido así, por el hecho de que no han realizado ningún esfuerzo por vender el producto, sino que obtienen esa ganancia por haber formado una red de vendedores. De tal modo, cada eslabón de la cadena, si logra tener una red lo suficientemente amplia alcanzaría —al menos en teoría— lo que ellos llaman "la libertad financiera", la cual se daría en el punto en el cual sólo recibirían ganancias por las comisiones vendidas por quienes ellos han reclutado, y no por vender los productos que ofrece la empresa.

Esta búsqueda incesante de la "libertad financiera" a la que apuntan quienes reclutan personas a la red, devela el porqué de que quien vino a ofrecerme participar, se mostraba tan evasiva cuando yo indagaba en el tipo de productos que ofrecía, pues para nada le interesaba que yo se los comprase, sino que su idea principal, era que yo haga la inversión inicial al sumarme al grupo; y de allí, su sistemática insistencia en que los mismos se colocan fácilmente en el mercado, señalándome una y otra vez que yo no veía las grandes ventajas económicas que vendrían cuando participase del sistema y arme mi propia red, algo que evidentemente yo no lograba ver, por estar enfocada en el tipo de productos que la empresa ofrecía, pues aunque no se lo había dicho, yo ya había decidido que comprarle alguno por única vez a modo de colaboración y de salir rápidamente de la incómoda situación, era lo máximo a lo que estaba dispuesta a ceder.

Aun así, parte del sistema, implica además vender los productos de manera

periódica, es decir, si no los venden mensual o semanalmente, dependiendo de las normas de cada empresa, no se obtienen los puntos necesarios para que se les paguen las comisiones, por lo tanto, cada eslabón se ve obligado a comprar y consumir para poder seguir recibiendo los pagos, y con frecuencia, los productos acaban acumulándose sin colocación, ya que los vendedores los compran y luego no los pueden insertar en el mercado. Situación que me remitió a un episodio vivido durante mi adolescencia, cuando un allegado acabó regalándome tres enormes cajas de suplementos dietarios y cremas "milagrosas" prontas a vencer, ya que repentinamente había decidido dejar de vender estos productos tras haber sido contratado como pasante en una empresa local, con un sueldo muy bajo, a lo cual mi pregunta obvia fue: "*¿Y por qué no terminas de agotar el stock que tenés acumulado vendiendo, aunque sea al costo a modo de poder recuperar la inversión, si como ya me habías dicho, esta entrada de dinero no te insume demasiado tiempo extra?*" A lo que en ese momento me respondió que "*estaba un poco cansado de todo aquello, y que la presencia de esas cajas en su casa eran motivo de discusión constante con sus padres*", algo que luego ocurriría también con los míos, pues al igual que yo, ellos tampoco entendían a qué venía tanta generosidad.

Aunque en aquel momento no lograba ver cuál era el punto central de la discordia, ahora puedo comprender que el conflicto entre él y sus padres, se generaba justamente porque este tipo de sistema de ventas está basado en las llamadas redes o esquema Ponzi, consistente en un proceso en el que las ganancias que obtienen los primeros inversionistas son generadas por el aporte de ellos mismos o por quienes



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

son atraídos a la red con la promesa de obtener grandes beneficios, y la única manera de cubrir el gasto inicial es mediante el dinero que otro participante aporta a la red, y por lo tanto, su lógica de funcionamiento se basa en la redistribución del dinero de cada inversionista nuevo a los demás. Es decir, convencen a la gente a invertir un dinero inicial, que difícilmente recuperarán.

### **JUVENTUD, INEXPERIENCIA Y PRECARIZACIÓN. EL PERFIL DEL PROSPECTOR IDEAL**

El ámbito socio espacial en el cual se inserta nuestro objeto de estudio, tiene las características propias de las ciudades de frontera. Aquí, al igual que en el resto de América Latina, hemos podido observar cómo las políticas neoliberales han ido desde la década de 1970 hasta la actualidad, en detrimento de las condiciones laborales que hacen a la dignidad del empleo, y las diferencias que observamos en espacios como estos, donde se encuentran interactuando constantemente dos sistemas tributarios, fiscales y de seguridad social diferentes, ponen en evidencia la importancia del rol que cumplen los organismos abocados a la defensa de los derechos de los trabajadores.

En las últimas décadas, fuimos reconociendo cierto incremento en las dificultades que enfrentan los jóvenes cuando intentan ingresar al mercado laboral, y en contextos socio-espaciales como estos, caracterizados por la sensibilidad que presentan frente a las modificaciones políticas y económicas implementadas desde los centros de cada país; los momentos de inestabilidad y desaceleración del crecimiento a nivel nacional, se hacen

ver claramente en la interacción fronteriza junto a los problemas que esto conlleva para la economía de su población.

Esta situación, tiene una influencia directa en los nichos de empleos a los que acceden quienes pretenden incorporarse a un mercado laboral, el cual se encuentra cada vez más regido por las demandas de un mundo globalizado en el que la brecha tecnológica continúa ampliándose con procesos crecientes de descomposición social, corrupción, narcotráfico, etc.

Partiendo de la hipótesis de que en el contexto actual argentino que estamos atravesando, caracterizado por un fuerte proceso de crisis política y económica, que se profundiza cada vez más con el déficit existente en la creación de empleos formales de calidad; algo que sumado a la falta de oportunidades y a las apremiantes necesidades económicas a las que se enfrenta la juventud en general –sobre todo aquellos que pertenecen a los sectores sociales más pobres-; termina coaccionando a este grupo generacional a recurrir a aquellas oportunidades que se presentan como las más inmediatas de trabajo, cuyas fuentes de ingresos difícilmente puedan garantizarles las condiciones básicas de supervivencia y menos aún, puedan ofrecerles condiciones elementales de trabajo decente. Frente a esta situación, las promesas de los discursos de las empresas multinivel suenan sumamente atractivas para un sector de la población que, o no logra insertarse efectiva y rápidamente en los empleos formales o, que en los casos en los que sí han logrado hacerlo, ven difícil poder proyectar una trayectoria laboral exitosa dentro del ámbito en el que se desempeñan, debido a que los perfiles de ocupación que presentan; suelen ser los propios de trabajos de baja



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

productividad y bajo valor agregado, lo cual los inhabilita a poder lograr desde allí, una movilidad social ascendente, y los atrapa muchas veces, en un círculo vicioso que apenas les permite la subsistencia.

De tal modo, pensando en qué características comunes, presentaban aquellas personas de mi entorno contactadas por los llamados "prospectores", es decir aquellos eslabones de las empresas multinivel, que buscan ampliar las redes del negocio, identificamos que eran todos menores de 30 años, y revisando las cifras oficiales con la idea de encontrar en el amplio panorama del mercado laboral que presenta la ciudad de Posadas, líneas que nos permitan pensar en cómo viven el trabajo, los jóvenes de nuestra ciudad, Notamos que en las últimas décadas, el trabajo en la frontera, a pesar de la legislación que lo regula, ha sufrido una extensión de las jornadas laborales en ambas márgenes (siendo estas con frecuencia, de más de 45 horas semanales); de la misma manera, se han ampliado las tasas de empleo no registrado y en condiciones sumamente precarias; y, se ha incrementado la subocupación horaria, producto del aumento de puestos de trabajo de corta duración, bajo formas de contratación que si bien legalmente declaran que los trabajadores realizan sus actividades durante media jornada, en realidad lo desarrollan durante el día completo, con magros sueldos (Cossi, 2017; Capasso 2019).

Toda esta situación, comienza a esclarecer aquella primer pregunta de investigación que apuntaba a establecer cuáles son las características particulares que poseen quienes son contactados para incorporarse a la red; y para complementar el esquemático panorama laboral arriba descrito,

podemos decir que además, se ha generado una alta rotación laboral en esta población joven, que en búsqueda de empleos más estables y con mejores condiciones, van alternando periodos de desocupación, con periodos de empleos precarios de corta duración, de mucha explotación o de baja remuneración sucesivamente. Por lo cual, nos encontramos con un importante grupo de jóvenes desanimados, que ya no buscan trabajo, debido a una larga búsqueda sin resultados.

A su vez, un aspecto que no podemos pasar por alto como cualidad atractiva de esta población para las empresas multinivel, es que esta generación ha crecido durante llamada cuarta revolución industrial, la de los avances tecnológicos de mayor alcance hasta ahora; siendo testigos y partícipes de la revolución que Internet ha generado en la forma de comprar bienes y servicios, manejando plataformas de redes sociales que posibilitan conectar a millones de personas a lo largo del mundo durante las 24 horas, desde cualquier lugar que tenga conexión a la web, y pudiendo obtener al instante información sobre cualquier tema de interés. Consecuentemente, junto a los rápidos y continuos cambios que la tecnología ha generado, se ha dado una redefinición de los lugares de trabajo, afectando también las condiciones de empleo, mediante una expansión cada vez más notoria de flexibilidad laboral, que ha llegado a puntos jamás imaginados, donde siquiera es necesario un espacio físico concreto, ni un horario establecido para efectuar las tareas laborales.

Como pudimos ver hasta aquí, los jóvenes desempleados y los más precarizados, son los principales destinatarios de este tipo de redes de mercadeo, algo que muchas veces



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

responde al hecho de que no han logrado hacer una transición desde el ámbito escolar (secundario o universitario) hacia el laboral, de una manera efectiva que les permita independizarse económicamente del hogar del que provienen, y por lo tanto; no han experimentado las vivencias que haberse desempeñado laboralmente les puede dar, es decir: haber encontrado ese trabajo que le brinde un ingreso que pudiendo o no ser limitado, sea fijo y les permita realizar una planificación sobre su uso; conocer lo que implica no tener total disponibilidad horaria, menos aún durante el horario de trabajo ,a menos que ésta sea acordada con el jefe, teniendo que pedir permiso para realizar cualquier actividad extra a las tareas que el empleo demande; o tener que demostrar ciertas destrezas, conocimientos y capacidades de interacción para poder realizar efectivamente las tareas.

En este sentido, los jóvenes precarizados o desempleados, que se encuentran constantemente en búsqueda de un mejor empleo, muchas veces desanimados y frustrados por no encontrarlo, son frecuentemente cooptados por empresas multinivel que utilizan y exaltan elementos superficiales del trabajo formal, para captarlos en sus redes. Ejemplo de ello, es el uso de un código de vestimenta similar al que en los medios vemos que utilizan los ejecutivos, las promesas muy difíciles de ser cumplidas, como las de obtener sueldos altos y constantes por poco esfuerzo y responsabilidad, tener empleados cargo sin necesidad de controlarlos, vacaciones pagas adonde y cuando sea, posibilidades de ascenso ilimitado, etc. De esta manera, no es difícil imaginar que la inexperiencia propia de la juventud, sumada al crítico contexto actual, hace que las principales

víctimas de estos sistemas sean los jóvenes de clase media que por la situación del mercado laboral arriba descrita, sean empujados a enfrentar cada vez más, una prolongación social y cultural de la adolescencia, en hogares con padres que en su mayoría se han formado profesionalmente y que han trabajado durante décadas para obtener cierta estabilidad económica; y, que ahora, están en condiciones de poder aportar un capital que ayude a sus hijos y que aunque no les resulta demasiado grande, acaba perdiéndose, y sólo contribuyendo a los grandes mentores de estas redes.

**¿FRENTE A UN APASIONADO DISCURSO EXITISTA, CÓMO HABLAR DE TRABAJO DECENTE A UNA POBLACIÓN QUE NO LOGRA ACCEDER A CONDICIONES BÁSICAS DE EMPLEO DIGNO?**

En este panorama laboral presentado en el apartado anterior, encontramos que existe un fuerte contraste respecto a la noción de Trabajo Decente propuesta por la Conferencia Internacional del Trabajo (1999) en tanto definición gestada a partir de las grandes luchas sociales que los trabajadores vienen llevando desde hace siglos, y que resume en líneas generales, gran parte de las aspiraciones que la gente tiene a lo largo de su vida laboral, como por ejemplo: contar con oportunidades de tener un empleo que sea libre, productivo y que le genere un ingreso digno; tener seguridad en el lugar de trabajo y protección social para el trabajador y su familia; que éste le brinde perspectivas de desarrollo personal e integración a la sociedad; que le garantice la libertad para expresar sus opiniones, organizarse y participar



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

políticamente; y que le otorgue igualdad y equidad de oportunidades y trato respecto al género y otras condiciones propias del ser humano; pues mientras nos resulta por lo menos preocupante el nivel de desempleo juvenil, llama nuestra atención que quienes se encuentran en actividad, con frecuencia se ven emplazados a aceptar trabajos no convencionales, o empleos en el sector informal como los que ofrecen este tipo de empresas, donde la protección social y la regulación de las condiciones de trabajo son limitadas, por no decir inexistentes.

*"Es sumamente difícil para nosotros poder transmitir sólo desde la palabra, o desde la teoría si se quiere, la importancia de la defensa de las condiciones de trabajo decentes, y más si el público destinatario del mensaje, son jóvenes que no han experimentado aún el mundo laboral, porque lo suelen tener muy idealizado a veces, y cuando ingresan, la experiencia es chocante, algo que creo que nos ha pasado a todos ¿o no? es decir... seguramente si pensás en tu primer día de trabajo te recordarás súper entusiasmada, con muchas expectativas, sabiendo que es un antes y un después, contando los días que faltan para cobrar también, planificando que es lo que te vas a comprar ¿O no? y después vas encontrándole algunas partes ásperas a la cosa... que a veces tu jefe viene de mal humor, que tenés alguna diferencia con tus compañeros, que hay competencias internas, celos profesionales, etc. cosas propias de cualquier ambiente laboral, y que las vive tanto aquel que atiende un quiosco, como la secretaria de un estudio contable o el profesor de una universidad. Imaginate como lo ve un joven que ha estado pasando de empleo precario en empleo precario"* (O.D. 54

años. Profesor universitario y sindicalista). Es allí, donde debemos ser cautelosos pues, aprovechándose de la situación vulnerable de este grupo de jóvenes precarizados, muchas empresas multinivel, en su afán por conseguir nuevos socios que se sumen a la red, les transmiten malintencionadamente información errónea acerca del mundo del trabajo formal; y utilizando dentro de sus argumentos centrales, conceptos como el de "emprededurismo", "libertad financiera" o "ingresos residuales", van promocionando la idea de que el trabajo en relación de dependencia es para gente mediocre y con pocas motivaciones, que perciben sueldos muy bajos, pasando además por alto, todos los componentes extra monetarios que hacen a la relación laboral formal, y lo que es aún más grave, menoscabando los derechos conquistados por las luchas de los trabajadores a lo largo de siglos; pues para quienes necesitan una salida laboral de manera inmediata, es difícil dimensionar la importancia de su defensa.

Como arriba mencionamos, la chica que me contactó para ofrecerme formar parte de la empresa, dibujó sobre uno de los papeles que desplegó en la mesa, un cuadro que me resultó muy interesante debido a que esquematizaba los principales argumentos sobre los que se basa el discurso precarizante del trabajo; y como el boceto que me dejó resultaría inentendible, abajo lo recreamos a los fines de identificar y comparar los elementos centrales del argumento. Aunque la versión original del mismo puede encontrarse disponible en el texto de Kiyosaki (2000) esta adaptación realizada por nuestra informante, nos resulta aún más interesante, pues incorpora en su



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

explicación, elementos propios de la región, y sus reinterpretaciones.

**Imagen 1.** Recreación del cuadrante del flujo del dinero de Robert Kiyosaki



**Fuente:** realizado por la informante

El dibujo muestra cuatro cuadrantes, los dos primeros ubicados a la izquierda, nos hablan acerca de la idea que se transmite sobre los empleados y los autoempleados. Evidentemente, las personas que pertenecen a estos dos cuadrantes conforman el sector al que apuntan quienes pretenden incorporar miembros a la red, compartiendo la característica de que dependen de su salario para vivir; mientras tanto, los de los dos cuadrantes ubicados a la derecha, que serían los dueños de negocio, y los del sector inversionista, representan a los sectores a los que los nuevos miembros de la red aspiran a llegar, compartiendo la característica de que aparentemente perciben dinero de los negocios e inversiones que realizan, sin demasiado esfuerzo a cambio. Tal como señala el cuadro, el empleo formal en relación de dependencia sería la situación menos deseada para alguien con aspiraciones, aun así, representa al 60% de la población. Cuando se explican las principales características de este cuadrante, se destacan de manera muy despectiva y un tanto exagerada, aspectos poco amigables que

el hecho de ser empleado conlleva, como la falta de libertad y disponibilidad horaria, la limitación en cuanto a las posibilidades de crecimiento y ganancias salariales; también señalan que las personas que apuestan a este tipo de trabajos, lo hacen porque sienten miedo de emprender sus propios proyectos y prefieren percibir magros sueldos en respuesta a la inseguridad que sienten frente a la idea de poder perderlos; y lo que a nuestros fines analíticos nos resulta más preocupante, es que muestran que la seguridad social que el trabajo formal en relación de dependencia aporta, aparece apenas como un beneficio extra o como una recompensa adicional por la sobreexplotación que el empleado sufre. Esto, nos lleva a hacernos las siguientes preguntas: ¿Qué importancia tiene para un trabajador, la seguridad social que se obtienen de un empleo formal con estas características? ¿Por qué se muestra como avergonzante el querer ser empleado?

Cuando se refirió a los "autoempleados", indicó únicamente como aspectos positivos tanto el hecho de que son sus propios jefes, como la motivación que tenían para buscar independencia; y en detrimento de quienes estaban en esta condición, señaló que éste era el cuadrante de los infartos, debido al estrés que sufren quienes forman parte de este cuadrante, que el ingreso que se percibe, proviene únicamente del fruto de su propio trabajo, y que por lo tanto, todo depende del propio esfuerzo, el cual además siempre es demasiado en relación a lo que se recibe monetariamente, ya que en realidad, solamente son dueños de su propio empleo.

Ahora... incorporándose a esta empresa multinivel, los de los dos cuadrantes



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

ubicados a la izquierda, pasarían a formar parte de un sistema en el que quienes reclutasen trabajarían para ellos, pudiendo pasar rápidamente al tercer cuadrante, el de los dueños de negocios, tal situación les permitiría entonces, retirarse hasta por un año sin dejar de obtener dinero, si lograsen captar la suficiente cantidad de gente para que venda los productos en su propia red. Anecdóticamente, señaló que la persona que había reclutado a quien ahora me venía a ofrecer participar del sistema, a sus tempranos 22 años, ya había logrado pasar al cuarto cuadrante, el de los inversionistas, habiendo logrado lo que llamó "libertad financiera", por percibir comisiones mensuales a través de su red, de no menos de 70.000 pesos, y que por lo tanto, el dinero inicial invertido al comienzo, si lográsemos llegar a este cuadrante, comenzaría a trabajar por nosotros. Si pensáramos que esos 70.000 pesos mensuales son unos 1200 dólares aproximadamente, el ejemplo comienza a deslucirse, pues no es difícil imaginar que cualquier empresario medianamente exitoso obtiene de su propio salario bastante más que eso, pero para quien necesita con urgencia de una fuente de ingresos que le permita subsistir, esto suena sumamente tentador. De tal modo, y exagerando un poco para que el ejemplo sea más didáctico, suponemos que nadie quiere ser sobreexplotado y pobre, por miedo a dejar un empleo que lo hace poco feliz, pero que le da un sueldo, y menos aún, quisiera trabajar de manera sobrehumana al punto de correr el riesgo de tener un infarto con tal de ser su propio jefe; y por lo tanto, difícilmente alguien querría negarse a la propuesta de vivir en ese paraíso laboral en el cual pasaría a ser un exitoso empresario que tienen hasta un año de

vacaciones, que obtiene grandes sumas de dinero sin esfuerzo gracias a los ingresos residuales de la red, quien recibe el dinero obtenido por del cuadrante anterior, y que además, lo reinvierte en nuevas ideas creadas por otros, tan sólo pagando el mínimo esfuerzo que implica incorporar más gente a la red, y la contribución del capital monetario inicial.

Todo este panorama ofrecido, señalaba enfáticamente que se puede ser un empresario exitoso con oportunidades ilimitadas de obtener ingresos, con horarios totalmente flexibles, sin la necesidad de haber sido jamás empleado, y que sin poseer títulos, educación, ni experiencia, se podría ofrecer trabajo a otras personas; y esto, sólo siguiendo un sistema que si les gusta y lo siguen, les permitiría sacar el máximo partido a sus talentos y habilidades.

Por ello, en primer lugar nos parece importante desmitificar esto, señalando que ninguno de estos agentes o "prospectores" exitosos, en términos estrictos –en caso de que existan realmente– son empresarios o emprendedores como se los llama, algo que conforma una de las principales fallas del sistema, pues el hecho de tener una red de distribución, no los convierte en empresarios, pues en realidad no tienen ningún patrimonio, ya que lo que ellos hacen son redes de personas; y si de repente todas ellas abandonaran la red ya no quedaría emprendimiento propio; pero además, por la propia naturaleza del sistema, el abandono del mismo que van haciendo quienes dejan de obtener ganancias, los obliga a estar constantemente en la búsqueda de más y más gente que reemplace a aquellos que van saliendo, y de allí, el porqué de aquella respuesta del amigo que había decidido regalarnos



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

aquellos productos: *"De que dejaba porque estaba cansado de todo aquello, y le generaba discusiones con sus padres"*. Cuando se refería a *"Todo aquello"*, nos hablaba de la búsqueda constante de nuevos miembros que compensen a los que constantemente se daban de baja en el sistema, pues rápidamente comprendían que el capital inicial de inversión –en este caso aportado por sus padres, motivo que generaba aquellas discusiones- no sólo no ofrecía ningún tipo de seguridad tras la apuesta, sino que tarde o temprano acababa perdiéndose.

### A MODO DE CIERRE

Partiendo de un hecho fortuito que nos sirvió como pretexto inicial para indagar de modo esquemático cómo funcionan las redes de mercadeo, analizamos a lo largo de estas páginas el tipo de mensajes que sobre el mundo laboral actual, se están transmitiendo principalmente a los jóvenes que comienzan a incorporarse al mundo laboral, desde algunas empresas que montan su organización sobre estos sistemas multinivel.

En consonancia con lo anterior, y de manera un tanto ambiciosa, quisimos dar un paso más, y nos abocamos luego, a analizar qué elementos o factores propios del trabajo decente, aparecen en los discursos de las mismas, y en la promoción que realizan a los fines de cooptar miembros para la red; sin pasar por alto en el análisis, lo que implica para el grupo de jóvenes que conforma nuestro objeto de estudio, su inserción en un espacio de frontera, en un contexto marcado por el modelo económico neoliberal, que habiéndose instalado de forma hegemónica alrededor del mundo, va impulsando con métodos cada vez más efectivos y

novedosos, la desregulación de los mercados y la intervención de los Estados en favor del sector privado.

De tal modo, nos propusimos analizar la manera en que algunos componentes que forman parte de la lógica del modo de producción capitalista, como la sobreexplotación, la exigencia de producir más y en menos tiempo –que se les impone a los trabajadores a pesar del deterioro en la salud que a veces conlleva-, o la utilización por parte de la patronal del recurso de pagar menores salarios como estrategia de expansión; es utilizada discursivamente atentando aún más, contra las condiciones laborales actuales de los jóvenes que ya son precarias, con discursos que utilizan elementos que muchas veces son replicados bajo las ideas de meritocracia, emprendedurismo, futuro del trabajo o trabajo del futuro; y que van haciendo mella en la concepción que los nuevos trabajadores tienen sobre sus derechos, producto de la avanzada de mensajes confusos y malintencionados que ciertos sectores hacen, utilizando los avances comunicacionales y el progreso tecnológico que propicia formatos de trabajos "libres, flexibles o modernos" pero sin protección y sin beneficios sociales, tales como los que ofrecen los sistemas multinivel aquí descriptos. Estos sistemas, caricaturizando los aspectos del trabajo que siempre estuvieron vinculados al empleo formal tradicional, al dejarlos fuera, no sólo terminan ampliando la brecha existente entre trabajadores asalariados e independientes, sino que también, acaban sobrecargando los servicios y coberturas públicas.

Con este análisis, mientras por un lado intentamos mostrar el modo en que los miembros de la red no sólo aportan valor al sistema con su dinero y su



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

trabajo, sino que en realidad son los componentes centrales del funcionamiento del mismo; por otro, quisimos describir cómo este tipo de empresas, anclando su discurso en aspectos vinculados a la cultura regional, al contexto sociopolítico actual de la frontera, y al sentido de pertenencia –en tanto elemento nodal para el desarrollo del proyecto de vida de cada uno de los individuos que se suman a estas redes-; van menoscabando a través de sus mensajes, la importancia de la defensa de los variados e interrelacionados elementos que componen al trabajo decente.

Todo esto, en un contexto en el que el mercado de trabajo actual ve como positiva la rotación laboral que muestra este grupo, ya que los jóvenes postulantes acreditan una amplia experiencia (sin importar la calificación requerida los trabajos que desempeñaron, ni las condiciones de cada uno de esos puestos); en el que la rotación les permite a los trabajadores ampliar las redes de contactos que los han colocado en esos trabajos lo cual provoca aún más rotación y; en el que la avanzada de mensajes confusos y malintencionados que llegan a los jóvenes promocionando ideas tergiversadas, de meritocracia, emprendedurismo, futuro del trabajo o trabajo del futuro, impulsan la precarización del empleo creando la expectativa de que en algún momento cada uno llegará a ser su propio jefe obteniendo dinero sin demasiado esfuerzo, y por lo tanto, no importa la estabilidad o las condiciones del empleo bajo las cuales están actualmente siendo explotados.

Por lo tanto, la situación aquí descrita, nos interpela primero como científicos sociales y luego como trabajadores, animándonos a involucrarnos en el

compromiso constante en la defensa de las condiciones dignas de trabajo, y en la promoción de los derechos del trabajador en este complejo contexto de cambios constantes; invitándonos a trabajar fuertemente en la concientización de la sociedad en general, acerca de la importancia del llamado “triángulo virtuoso”, conformado por el *trabajo decente*, por *tiempo indeterminado* y con *seguridad social*; en tanto sistema que protege al sujeto trabajador y a su familia, incluso hasta después de su retiro.

## REFERENCIAS

ANTUNES, Ricardo (2013). Los sentidos del trabajo. Ensayo sobre la afirmación y la negación del trabajo. Buenos Aires. Herramientas.

BAUDELLOT, Christian y GOLLAC, Michel (coords.) (2011). ¿Trabajar para ser feliz? La felicidad y el trabajo en Francia. Rústica - Colección: Nuevas teorías económicas.

BECCARIA, Luis (2017). Jóvenes y empleo en la Argentina. En: Anales de la Educación Común. N° 01 y 02. Adolescencia y Juventud.

CAPASSO, Anabel (2019). Diferencias de frontera. Un análisis comparado de las fuerzas competitivas de los sectores comerciales de dos ciudades fronterizas. Posadas (Misiones) – Encarnación (Paraguay). Tesis de maestría. Material Inédito.

COSSI, Carla (2017). “Procesos de integración-inserción/estigmatización-rechazo en ciudades de frontera. Las condiciones laborales de los trabajadores transfronterizos en Posadas, Argentina y Encarnación, Paraguay”. Tesis de doctorado. Programa de Posgrado en Antropología Social. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Misiones. Inédito.

KIYOSAKI, Robert y SHARON Lechter (1997). Padre Rico, Padre Pobre. Lo que los ricos enseñan a sus hijos acerca del dinero ¡y la clase media no!



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

KIYOSAKI, Robert y SHARON Lechter (2000)  
El cuadrante del flujo de dinero. Guía del Padre Rico hacia la Libertad Financiera.

NEFFA, Julio, Panigo, DEMIAN Y PÉREZ, Pablo. Eds. (2010) Transformaciones del empleo en la Argentina. Estructura, dinámica e instituciones. Buenos Aires. CICCUS.

SENNETT Richard (2000). La corrosión del carácter. Las consecuencias personales del trabajo en el nuevo capitalismo. Barcelona, Anagrama (Colección Argumentos).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## COMPETENCIA Y BARRERAS DE ENTRADA EN UN CONTEXTO TRANSFRONTERIZO. ANÁLISIS COMPARADO DE LAS CIUDADES DE POSADAS, MISIONES Y ENCARNACIÓN, ITAPÚA<sup>100</sup>

ANABEL CATALINA CAPASSO<sup>101</sup>

### RESUMEN

En el presente trabajo nos enfocaremos en las ciudades de Posadas (Misiones, Argentina) y Encarnación (Itapúa, Paraguay). Proponemos llevar adelante un estudio aplicado basado en la teoría de las cinco fuerzas competitivas descritas por Porter (2008), enfocado en una descripción comparada de las políticas gubernamentales de cada coyuntura y los requisitos de capital necesarios que deben considerar quienes deseen incorporarse al sector comercial de las ciudades de Posadas (Misiones, Argentina) y Encarnación (Itapúa, Paraguay). Buscaremos elaborar propuestas que contribuyan a mejorar y reforzar las estrategias competitivas eficaces ya existentes, y crear nuevas. Consideramos que las mismas deberían ser focalizadas en: Por un lado, en la especialización en productos o servicios, que pongan el foco en el tipo de cliente que habita la región transfronteriza, mediante herramientas o beneficios que propicien la elección de una u otra plaza, a la hora de comprar. Por otro lado, enfocar las actividades en la fidelización de los clientes y mediante un trabajo conjunto de los integrantes del sector, coordinado por las cámaras y organismos intervinientes, generar estrategias que apunten a que la experiencia de compra sea íntegramente satisfactoria en ambas plazas comerciales, dando lugar a la diversificación de la oferta de productos y servicios.

---

<sup>100</sup> El presente artículo es parte de la tesis de Maestría en Administración Estratégica de Negocios, Universidad Nacional de Misiones, Facultad de Ciencias Económicas, realizada en el marco del Observatorio Permanente de Trabajo decente de la Triple Frontera Argentina, Brasil y Paraguay. Del Programa INREFRO.

<sup>101</sup> Anabel Catalina Capasso. Contadora Pública, Docente Investigadora de la Universidad Nacional de Misiones, Facultad de Ciencias Económicas. Actualmente integrante del Proyecto 16H 1184 (FHyCS - FCE) "Ciudades del Mercosur. Claves locales para la construcción de un Plan Estratégico de Desarrollo Binacional Transfronterizo para el área metropolitana Posadas/Encarnación. 2020-2022". E-mail: anabel.capasso@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Las ciudades de frontera, si bien muestran un abanico de elementos sociales, culturales e históricos propios de cada país al que pertenecen; en su dinámica interacción cotidiana, van creando y recreando una cultura propia de estos espacios, en la cual, si bien a menudo se destacan la hermandad, los valores comunes y la armonía entre ellas; esta relación jamás se encuentra libre de tensiones y enfrentamientos (Abínzano, 2009).

En el presente trabajo nos enfocaremos en las ciudades de Posadas (Misiones, Argentina) y Encarnación (Itapúa, Paraguay), las cuales se constituyen en ciudades de frontera muy particulares para el MERCOSUR, debido a que ambas, si bien son medianas en términos estadísticos tienen una gran importancia económica para la Región a la que pertenecen.

Impulsados por los medios de comunicación que responden a los sectores económicos de cada ciudad, en momentos de crisis, frecuentemente aparecen con fuerza en la opinión pública, tensiones entre ambos espacios, en los que reiteradamente se apela a la idea de las asimetrías existentes entre las dos orillas del río. Éstas, constantemente son mencionadas y desde el sentido común, en general se las asocia únicamente a las diferencias cambiarias y tributarias propias de cada país. Pues, no se reflexiona en profundidad sobre sus componentes e implicancias y, por lo tanto, jamás se termina de comprender el trasfondo de las disputas, ya que se dejan afuera, numerosos elementos que son fundamentales para los sectores económicos en competencia y, por ende, las soluciones que se proponen resultan siempre acotadas, paliativas y

poco efectivas debido a sus enfoques parciales (Cossi, 2014).

En consonancia con tal situación en el presente trabajo proponemos, llevar adelante el análisis, mediante un estudio aplicado basado en la teoría de las cinco fuerzas competitivas descritas por Porter (2008), enfocado en una descripción comparada de las políticas gubernamentales de cada coyuntura y los requisitos de capital necesarios que deben considerar quienes deseen incorporarse al sector comercial de las ciudades objeto de estudio. Buscaremos dar cuenta del fenómeno de estas asimetrías, con el fin de generar un conocimiento apropiado que nos permita comprobar o refutar (parcial o totalmente) la veracidad de las afirmaciones que aparecen en la opinión pública, para poder elaborar propuestas que contribuyan a mejorar y reforzar las estrategias competitivas eficaces ya existentes, y crear nuevas, que les permita a los integrantes de los sectores objeto de estudio, abandonar aquellas que habiendo sido probadas, obtuvieron limitados resultados.

## LOS NUEVOS ENTRANTES AL SECTOR COMERCIAL EN LA FRONTERA. EL ESCENARIO QUE ENFRENTAN

En el recorte empírico que trabajamos, consideramos a los nuevos entrantes como aquellos comercios que desean incorporarse al sector, en cualquiera de las dos ciudades objeto de estudio, en pos de obtener una conveniente participación en el mercado.

De tal modo, sabemos que, quien quiere iniciar un negocio, independientemente del capital que posea, lo primero que hará, será pensar en distintas acciones que le permitan instalarse en el mercado local/regional, como una alternativa



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

más para atender las necesidades de los consumidores. Cada ingreso de un nuevo entrante, tiene un impacto directo en la situación del sector comercial de ambas ciudades, ya que, sin importar cuál sea su escala, ejerce presión en el sector compuesto por los competidores ya existentes, es decir, en las empresas o negocios que actualmente están desarrollando sus actividades y compitiendo entre ellas, dentro del mismo rubro.

Si bien no existe un manual o una guía paso a paso, que garantice qué acciones deben llevarse adelante y en qué orden ejecutarlas al momento de iniciar un emprendimiento, distintos autores expresan sugerencias al respecto, coincidiendo en algunos aspectos.

Entre ellas, podemos destacar la importancia que tiene la confección de un plan de negocios. Éste, consiste en un documento que describe el emprendimiento que se desea llevar adelante, permitiendo un análisis detallado del mercado y del proyecto económico, estableciendo objetivos y el curso de acciones a seguir para alcanzarlos.

Esto, permite partir de una idea inicial del negocio y plasmarlo por escrito de manera reflexiva, contemplando la mayor cantidad de escenarios posibles y las fortalezas y debilidades del mismo, de manera tal, que se analicen las alternativas de respuesta ante variaciones en la operatoria comercial.

Por otro lado, los autores especializados también sugieren, que se consideren críticamente dos cuestiones: la aversión al riesgo que se tenga y si la idea de negocio, producto o servicio que desea iniciarse, es en ese momento una demanda que no está siendo cubierta ya, existiendo realmente un público objetivo que absorberá la oferta de lo que se pretenda comercializar. Esto

implica, entre otras cosas, tener el más amplio y certero conocimiento posible, sobre lo que se desea vender: tipos de productos o servicios que se ofrecerán, posibles proveedores; un análisis de sus tiempos de entrega, precios, posibilidades de financiación y; las implicancias legales e impositivas que pudieran estar asociadas el negocio (Burin, 1998, p. 10; Carretero, 2008, p. 7).

*"Tengo clientes que todos los meses vienen con una idea de negocio nuevo. Lo que trato de explicarles es que antes de empezar algo nuevo, debe analizarse realmente lo que van a hacer, ¡no todo es plata! La pregunta que siempre les hago es: ¿Es algo que te gusta o de lo que conoces? Si la respuesta es no, les anticipo que el camino es más arriesgado de lo que piensan a priori. Si la respuesta es sí, le hago más preguntas que le den forma realista al "sueño emprendedor": ¿Tenés idea quien sería tu proveedor? ¿Cuánto necesitas como inversión inicial? ¿Qué otro negocio vende o hace lo mismo? ¿Qué tendrías de distinto vos? No sé, cosas así que los bajen más a la realidad. Si en su próxima visita mantienen la idea y además pensaron...respondieron a esas preguntas -o algunas, al menos- podemos empezar a darle forma al proyecto. Por lo general la mayoría se queda en esa instancia porque se da cuenta que era casi un impulso de momento y nada más...ni siquiera se lo habían planteado seriamente" (I.M. posadeño, Contador Público, 35 años).* Según las posibilidades que el nuevo entrante tenga a su alcance, lo primero que hará (o al menos lo que debería hacer) será pensar en el segmento de mercado al que apunta; definir los objetivos que se propone alcanzar y; entre otras estrategias, diseñar





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

campañas publicitarias que lo posicionen en la mente de los futuros clientes, generando también, promociones para invitarlos a probar sus productos.

### **BARRERAS VINCULADAS A LAS POLÍTICAS GUBERNAMENTALES DE CADA COYUNTURA**

A continuación, desarrollaremos y analizaremos comparativamente en contexto de frontera, lo que Porter (2008) denomina barreras de entrada al sector, vinculadas a las políticas gubernamentales del momento. Como señala el autor los nuevos entrantes, también deben enfrentar una combinación de distintas barreras que cada sector posee y que no tienen que ver sólo con su capacidad propia, sino más bien, con la coyuntura a la que se enfrentan. Estas barreras, pueden ser definidas en términos generales como aquellas características o requisitos necesarios que cada nuevo miembro debe cumplir para incorporarse al sector; y si bien, en la frontera, muchas veces representan barreras para unos, operan como ventajas para los competidores de la ciudad vecina y los ya establecidos.

Investigaciones previas vinculadas a la temática que nos convoca, señalan que uno de los principales factores a los que la población refiere cuando se les pregunta sobre los motivos que generan asimetrías entre las ciudades limítrofes, es la dispar presión tributaria que los comerciantes enfrentan en ambas márgenes; por lo tanto, describir sus características, es central para comprender como ésta impacta en la competencia entre los sectores comerciales de cada ciudad (Villamayor y Arellano, 2015).

Al respecto, podemos señalar que Argentina por su parte, cuenta con un sistema tributario con tres niveles de recaudación: nacional, provincial y municipal, teniendo cada comerciante, que efectuar las inscripciones y posterior tributo periódico en cada uno de los organismos recaudadores (Administración Federal de Ingresos Públicos, Dirección General de Rentas y Municipalidad) previamente al ejercicio de cualquier actividad económica.

A nivel nacional, la Administración Federal de Ingresos Públicos es el organismo recaudador. Ante el mismo, cada contribuyente debe inscribir las actividades que desarrollará, dejando registro de sus datos biométricos (foto, huella y firma digitalizada) y efectuar todas las gestiones vinculadas a la facturación y tributación bajo uno de los dos regímenes previstos: El Régimen General o el Régimen Simplificado.

De incluirse dentro del Régimen General, el contribuyente deberá tributar el impuesto al valor agregado (con un alícuota general del 21%, e impuesto a las ganancias (con un alícuota general del 30%). Con relación a sus aportes jubilatorios, deberá abonar Autónomos (es un monto fijo por mes, clasificado en distintas categorías, la más baja es de actualmente \$2.947,98) y para contar con cobertura del sistema de salud, tendrá que contratar a alguna empresa de medicina prepaga, dado que el sistema no prevé otra forma de aporte a las obras sociales.

En cambio, si el contribuyente se incluye en el Régimen Simplificado – usualmente llamado monotributo- que se origina con la ley 24.977/98, y consiste en un régimen tributario integrado y simplificado, contemplando el tributo del impuesto al valor agregado, impuesto a las ganancias y sistema previsional (destinando parte



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de los aportes a cobertura de obra social) mediante el pago de una suma fija mensual cuyo importe depende de la categoría en la que se encuadre, las que a su vez, se diferencian según parámetros tales como el monto anual de facturación, la superficie ocupada (de tener local comercial para el desempeño de la actividad) y el consumo de energía eléctrica.

A nivel provincial por su parte, la recaudación de tributos referidos al ejercicio de una actividad comercial es realizada por la Dirección General de Rentas. Este organismo lo efectúa a través del cobro del Impuesto a los Ingresos Brutos, el cual se calcula de manera porcentual, dependiendo de la actividad –en general es alrededor del 5%- sobre los montos de venta mensuales.

Y finalmente, en la localidad de Posadas, la Municipalidad es la encargada de la recaudación de la Tasa de Inspección, Registro y Servicio de Contralor. Este tributo se abona los días 20 de cada mes y su importe surge del cálculo del 0,008% sobre el monto facturado mensualmente, neto del impuesto determinado en la declaración jurada mensual del tributo provincial previamente desarrollado. Este organismo, mediante el cobro de la tasa, supervisa y garantiza la correcta instalación de los locales comerciales, con las medidas de higiene y seguridad que fueran necesarias. Efectúa inspecciones frecuentemente, controlando que los locales se mantengan aptos para una correcta atención al público.

En Paraguay en cambio, los niveles de recaudación son dos: nacional y municipal, teniendo una organización departamental intermedia entre ambos, pero que no cuenta con cartera propia.

De los impuestos a nivel nacional se encarga el Ministerio de Hacienda, a través del organismo recaudador denominado Secretaria de Estado de Tributación. Ante el mismo, se tributa el Impuesto al Valor Agregado –aplicando un alícuota general del 10% sobre el monto de ventas- y el Impuesto a la Renta Comercial, Industrial y de Servicios –que asciende al 10% sobre la renta neta- (Villamayor y Arellano, 2015).

Por otro lado, el régimen tributario establecido para las Municipalidades<sup>102</sup>, determina que las personas y entidades que dentro del municipio de Itapúa ejercen industria, comercio o profesión, deben abonar el Impuesto de Patente. El mismo, cuenta con una estructura de tributación progresiva<sup>103</sup>, para lo cual deberán inscribirse y declarar anualmente el monto del activo<sup>104</sup> del emprendimiento; de esta manera al ser clasificado se determinará cuánto abonará en concepto de dicho tributo. Este, se compone de un monto fijo y otro porcentual, aplicando este último al monto del activo declarado.

Al respecto, es pertinente agregar que los trabajadores independientes – definidos como aquellas personas que desempeñan habitualmente actividades lucrativas por cuenta propia sin relación de dependencia- pueden ser asegurados por el Instituto de Previsión Social<sup>105</sup>.

<sup>102</sup> Conforme Ley N° 620/76 y sus modificatorias.

<sup>103</sup> Definidos como aquellos en que la tasa impositiva aumenta al aumentar la base imponible; el tipo de gravamen se incrementa ante una mayor capacidad económica de la persona obligada al impuesto.

<sup>104</sup> Definido como bienes y derechos de los que es titular la persona física o jurídica.

<sup>105</sup> Organismo autónomo encargado de dirigir y administrar el Seguro Social en el Paraguay. Conforme Ley 4913/13.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Los mismos aportan solo a efectos jubilatorios, por lo que no se encuentran beneficiados con el seguro de salud que el instituto otorga.

Frente a esta comparación inicial del panorama tributario de cada ciudad, podemos decir en primera instancia, que los requisitos burocráticos y fiscales presentan una barrera de entrada más alta en Posadas que en Encarnación, para quienes pretenden abrir nuevos comercios.

En efecto, la recaudación tributaria que cada país tiene, se manifiesta en la asistencia estatal que se le brinda al ciudadano, y que se traduce en atención a las necesidades prioritarias de la sociedad (entendidas como salud, cultura y educación, defensa, bienestar y desarrollo social, economía, obras y servicios públicos, justicia, derechos humanos, trabajo y seguridad social) lo cual le imprime diferencias notorias a las ciudades objeto de estudio, pues la asistencia estatal a los ciudadanos, con avances y retrocesos, es mucho mayor en Argentina. De manera opuesta, en Paraguay podemos observar una menor presión tributaria, motivo por el cual el Estado cuenta con menos recursos y, consecuentemente, ofrece una asistencia menor a las necesidades sociales de su población. Este Estado débilmente presente, es percibido por los ciudadanos, quienes no esperan su asistencia y, por lo tanto, tampoco encuentran sentido al aporte de recursos para esto, lo cual se vuelve evidente en los altos niveles de evasión y elusión tributaria allí existentes.

**Gráfico 1:** Cuadro comparativo de la recaudación tributaria en Posadas y Encarnación

RECAUDACIÓN TRIBUTARIA ANÁLISIS COMPARATIVO	
POSADAS, MISIONES (ARG.) - ENCARNACIÓN, ITAPÚA (PY)	
<b>Niveles de Recaudación</b>	
Nacional	
<p><b>AFIP</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- IVA 21%</li> <li>- IMP. A LAS GANANCIAS 30%</li> <li>- IMPUESTO PRO. SOCIAL</li> <li>- REGIMEN SIMPLIFICADO (Monotributo)</li> </ul>	<p><b>SEC. DE ESTADO DE TRIBUTACIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- IVA 10%</li> <li>- IMPUESTO A LA RENTA COMERCIAL 10%</li> </ul>
Provincial - Departamental	
<p><b>Dirección General de Rentas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingresos Brutos 5%</li> </ul>	<p>No cuenta con recaudación a nivel departamental</p>
Municipal	
<p><b>Municipalidad de Posadas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tasa de inspección, registro y servicios de catastro: 8%</li> </ul>	<p><b>Municipalidad de Encarnación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Duesme municipal Entre 0,05 y 0,80% al Activo</li> </ul>

**Fuente:** Elaboración propia en base a datos obtenidos del marco normativo tributario<sup>106</sup>

Ambas ciudades objeto de estudio, forman parte de países con un tipo de organización federal, no obstante, el comportamiento particular de los habitantes de las ciudades de frontera, que reaccionan rápidamente ante cualquier cambio en el contexto socio económico nacional, impacta constantemente en la actividad del sector comercial de Posadas y Encarnación.

Conforme lo indican investigaciones científicas previas, el movimiento económico de la región cuenta con particularidades que pocas veces son contempladas por los gobiernos nacionales al momento de pensar políticas económicas y su posterior materialización en regulaciones, más aún, cuando las mismas son de carácter tributario (Capasso y Rosenfeld, 2014). Esto, da origen a numerosas reacciones por parte de los participantes del sector, siendo esta barrera de entrada, un factor transversal a más de una de las fuerzas competitivas. Para dar un ejemplo de la

<sup>106</sup> En Argentina: Ley 24.977, Ley 20.628, Ley 23.349, Ley XXII – N° 35, Ord. 2964/11.; En Paraguay: Ley 125/91; Ley 2421/04; Ley 620/76, Ley 135/92.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

adecuación a lo que las políticas gubernamentales generan en el sector comercio de uno y otro lado de la frontera, analizamos las regulaciones al acceso al mercado de cambios que el gobierno argentino dispuso en el período 2011-2014, que limitaban la adquisición de moneda extranjera y bienes en el exterior, las cuales fueron dando lugar a numerosas técnicas por parte de los comerciantes encarnacenos y compradores argentinos para mitigar la carga fiscal o bien evadir los controles exigidos por parte del fisco nacional.

En octubre de 2011 la AFIP implementa el "Programa de Consulta de Operaciones Cambiarias"<sup>107</sup>, un sistema informático mediante el cual las entidades autorizadas a operar en el mercado de cambio debían consultar y registrar el importe en pesos del total de cada una de las operaciones cambiarias en todas sus modalidades, cualquiera sea su finalidad o destino. Dos meses después, el BCRA<sup>108</sup> obliga mediante dicho programa a la validación de clientes en concepto de turismo y viajes<sup>109</sup>.

Ante estas primeras limitaciones a la compra de moneda extranjera, quienes residían en las ciudades argentinas de frontera como Posadas, cruzaban y efectuaban en la ciudad vecina, extracciones de sus cuentas en pesos, a través de cajeros automáticos con tarjetas de débito y crédito, siendo ésta la única forma de acceder a dólares al precio oficial sin someterse a la consulta del sistema informático de la AFIP. Ante esta situación, de manera generalizada y buscando adaptarse a la normativa del país vecino para

mantener sus niveles de ventas, los comerciantes encarnacenos incorporaron la posibilidad de pago con tarjetas de crédito o débito, aprovechando este valor diferencial del dólar en Argentina.

A su vez, los controles cambiarios introdujeron nuevas dificultades a los trabajadores paraguayos transfronterizos que, ya no podían cambiar por dólares o guaraníes en las casas de cambio argentinas los pesos que cobraban, antes de regresar a su país, estrategia que había prolongado unos meses más la rentabilidad de trabajar en Argentina y vivir en Paraguay ante la pérdida del poder adquisitivo del peso frente al guaraní.

En Marzo de 2012, el BCRA dispone que los retiros de moneda extranjera con el uso de tarjetas de débito locales desde cajeros automáticos ubicados en el exterior, deberán ser efectuados con débito a cuentas locales del cliente en moneda extranjera<sup>110</sup>, es decir, se debía contar con un depósito previo en moneda extranjera para efectuar gastos en el exterior y, por lo tanto, someterse a la consulta ante el sistema informático anteriormente implementado, cerrando así el espacio que la AFIP había dejado al descubierto. En el transcurso de los 4 meses siguientes, dicho organismo y el BCRA establecen un régimen de información previo<sup>111</sup> a fin de atender gastos en concepto de viajes al exterior, por razones de salud, estudios, congresos, conferencias, gestiones comerciales, deportes, actividades culturales, actividades científicas y/o turismo, restringiendo aún más los motivos que los pequeños compradores de divisas podían invocar a la hora de querer adquirir moneda extranjera,

<sup>107</sup> Comunicación A 5239 del BCRA.

<sup>108</sup> Banco Central de la República Argentina.

<sup>109</sup> B.C.R.A., Comunicación A 5261.

<sup>110</sup> B.C.R.A., Comunicación A 5294.

<sup>111</sup> A.F.I.P., Resolución General N° 3333/12.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

limitando en forma implícita el acceso a la misma, con fines de atesoramiento. Esta situación, afectó también a los comerciantes de Encarnación que ya no podían, como acostumbraban, vender sus productos en pesos y cambiarlos libremente por dólares en la Argentina, dadas las restricciones mencionadas. Sumado a esto, la devaluación del Peso argentino frente al Guaraní que permanecía constante ante la moneda estadounidense<sup>112</sup>, demandó nuevas formas de comercialización transfronterizas: o bien tomaban los pesos al tipo de cambio oficial devaluado –con lo que perdían ventas por pérdida de competitividad en los precios- o, aceptaban medios de pago electrónicos (tarjeta de débito o crédito) que les permitían cobrar sus ventas en guaraníes y, al comprador argentino el banco le liquidaba al valor del dólar oficial, conservando de este modo un margen de diferencia a favor que surge de la diferencia entre el dólar oficial y el dólar blue (valor en el mercado informal de la frontera) con el que se calculan los precios para las transacciones comerciales transfronterizas. Estas sucesivas medidas llevaron a que quienes decidían cruzar la frontera para efectuar sus compras, las hagan en forma casi exclusiva por medio del uso de tarjetas de crédito y débito. Si bien esta modalidad siempre estuvo disponible, no era utilizada debido a los riesgos que esto suponía para el comprador (robo de clave, dobles débitos, registro de compras por montos superiores cuyo ingreso no es declarado en la aduana por exceder los montos de equipaje y TVF permitido) y la

<sup>112</sup> Las cotizaciones promedio del dólar para la venta según el Banco Central del Paraguay fueron: 2008: 4.382 Gs; 2009: 4.978 Gs; 2010: 4.770 Gs; 2011: 4.211 Gs; 2012: 4.448 Gs; 2013: 4.222 Gs.

informalidad del comercio paraguayo que en su mayoría no operaba con estos medios. Al confirmar que las operaciones eran ejecutadas sin inconvenientes ni estafas en la mayoría de los casos, pudo observarse que los clientes argentinos hicieron de esto, una práctica habitual al momento de las adquisiciones en locales del circuito comercial encarnaceno. Se da origen así, a una relación más estrecha de confianza entre compradores argentinos y vendedores paraguayos (Capasso Y Rosenfeld, 2014).

Analizando otro ejemplo más reciente, nos remitiremos a lo que sucedió en Argentina, luego de que el 27 de octubre de 2019 hubiese elecciones presidenciales. En aquel momento, la fórmula Fernández - Fernández (compuesta por el Dr. Alberto Fernández y la Dra. Cristina Fernández de Kirchner) ganó en primera vuelta superando el 47% de los votos.

La asunción de los nuevos funcionarios se llevó adelante el 10 de diciembre y 18 días después se publicó en el Boletín Oficial la Ley de Solidaridad Social y Reactivación Productiva en el Marco de la Emergencia Pública, la cual entre otras disposiciones (modificaciones en el impuesto a los bienes personales, reducción en las retenciones a las exportaciones de servicios, etc.) implementó el "Impuesto Para una Argentina Inclusiva y Solidaria"- Impuesto PAIS- el cual retomó el gravamen sobre la compra de divisas y sobre toda operación de servicios o compras en el exterior, en esta oportunidad, con una tasa del 30%. Se produce de este modo, una diversificación del tipo de cambio: dólar oficial, blue, turista. Pero esta vez, contando con la experiencia anterior del 2014, la reglamentación abarcó desde el inicio, todas las compras y contratación



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de servicios en el exterior, ya sea de manera directa por los consumidores o bien mediante algún tipo de institución turística o financiera.

El pago con medios electrónicos en los comercios encarnacenos es una práctica que actualmente, como mencionamos previamente, se encuentra instalada en los consumidores, teniendo como desventaja la imposibilidad de financiación en cuotas. En vista de esto, el gobierno de la provincia de Misiones implementó "AHORA DOCE", un programa de financiación de las compras en 3, 6, 12 y 18 cuotas sin interés al que se adhirieron unas 200 cadenas comerciales.

Por su parte, los legisladores paraguayos, han comenzado a fines de 2018 a trabajar en una reforma tributaria, buscando no elevar los ingresos impositivos ni incrementar impuestos sino, mediante una "modernización" del sistema tributario priorizando los impuestos directos de las personas (es decir, aquellos que gravan la riqueza, patrimonio o alguna manifestación directa de esto) por sobre los indirectos (aquellos que gravan alguna manifestación de consumo) aumentando la recaudación mediante la formalización.

En este marco, se mantendrían los porcentajes de IVA (10%), aumentando la recaudación tributaria mediante el Impuesto a la Renta Personal (30%), dado esto principalmente, por la reducción o eliminación de deducciones que los contribuyentes pueden tomarse a su favor.

En este sentido, podemos observar que las políticas gubernamentales emanadas desde los organismos centrales, mientras para el sector comercial de una de las ciudades se manifiesta como una barrera de entrada dinámica, debido al movimiento económico que genera la

frontera, para la otra plaza comercial resulta una ventaja, pues frente a cualquier cambio, rápidamente comienza a registrarse la concurrencia de clientes del país vecino en búsqueda de productos específicos. Es decir, para los comerciantes de las zonas de frontera, mientras las regulaciones se traducen en desventajas de una plaza comercial, para el sector comercial vecino, las mismas se convierten en fortalezas.

### **REQUISITOS DE CAPITAL NECESARIOS PARA INCORPORARSE AL SECTOR**

Todos aquellos que pretendan ingresar al sector comercial de una u otra ciudad, deben realizar ciertas inversiones iniciales. En primera instancia y como hemos descrito, además de aquellos requisitos burocráticos y tributarios que cualquier emprendimiento económico debe enfrentar para comenzar a funcionar, hay otros conceptos que también debemos contemplar en esta comparación como, por ejemplo, el del alquiler de los locales comerciales, la tributación y los costos laborales. Cuando hacemos un análisis comparativo del costo de los alquileres de locales comerciales en ambas ciudades, a simple vista, la plaza encarnacena se presenta como más costosa si pensamos en el valor del metro cuadrado (u\$s 11.18/m<sup>2</sup>) respecto al valor del mismo en Posadas (u\$s 7.71/m<sup>2</sup>). Sin embargo, debemos considerar varias cuestiones.

Primero, que el sector comercial de Encarnación, históricamente estuvo dividido en dos polos: uno, ubicado en el centro de la ciudad, también conocido como "La Zona Alta"; y el otro, ubicado recientemente en el llamado "Nuevo Circuito Comercial de Encarnación"

Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

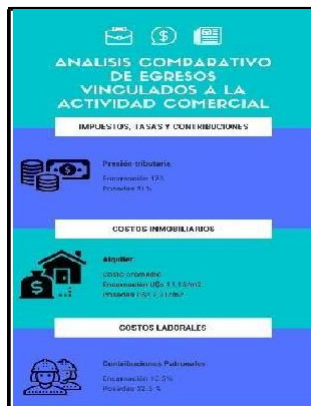
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

lugar inaugurado en 2011, tras la inundación de la antigua "Zona Baja". Como señala Cossi (2014) ambos polos comerciales siempre se han caracterizado por una triple contraposición que, en primer lugar refiere a la diferenciación urbanística que distingue habitantes y clientes de barrios céntricos y periféricos; en segundo lugar, a una diferenciación topográfica, que alude a las serranías típicas de esta zona, pues mientras antes, la "Zona Baja" era el espacio inundable de la ribera del Paraná, y ahora el nuevo circuito comercial, se encuentra ubicado casi en la frontera, junto al puente internacional; y finalmente, su connotación social, que distingue tanto a los comerciantes como a los clientes de las clases medias y altas, de los sectores populares que allí concurren.

Departamento de Itapúa, para realizar sus trámites, atención a la salud, y comprar artículos a los que no acceden en los comercios de sus localidades. Además, allí hay centros culturales, instituciones oficiales privadas y públicas, bancos, universidades, comercios y una activa vida nocturna. La infraestructura urbanística de la "Zona Alta", se caracteriza por la presencia de amplios locales, y de importantes negocios de marcas reconocidas, restaurantes, plazas y barrios residenciales, por lo que los precios y la calidad de los productos que allí se comercializan, son superiores a los del otro polo comercial de la ciudad. Además, éste, nunca se orientó específicamente al comercio transfronterizo, sino que su oferta más bien, se dirige a un sector social con mayor poder adquisitivo. Por lo tanto, sus costos de alquiler son más elevados que los del circuito comercial.

Gráfico 2: Análisis comparativo de egresos vinculados a la actividad comercial



Fuente: Elaboración propia en base a datos de la normativa tributaria a nivel municipal provincial y nacional de Argentina y Paraguay

Más en detalle, podemos decir que la "Zona Alta", siempre ha sido el centro de la ciudad, contando con una estructura moderna y organizada urbanísticamente, con un notable movimiento económico y financiero, ya que es el lugar de referencia al que acuden los ciudadanos del interior del

El "Nuevo circuito comercial" en cambio, es el espacio al que fueron relocalizados los comerciantes que desarrollaban su actividad en la Zona Baja, antes de la elevación final a cota 83 del río Paraná. Inicialmente ubicado en las cercanías del Puente Internacional, conformado por 26 manzanas compuestas casi exclusivamente de locales comerciales; en pocos años se expandió en dirección a la frontera, a tal punto, que incluso ha avanzado sobre la zona de seguridad existente, contigua al edificio que realiza el control migratorio y de aduanas de Paraguay (Cossi, 2014). Asimismo, el nuevo Circuito Comercial, que reúne a una gran parte de los locales comerciales de Encarnación, está conformado mayormente por inmuebles construidos por la Entidad Binacional Yacyretá, la cual adjudicó la titularidad de los mismos a los comerciantes



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

afectados por la relocalizaciones tras la subida del embalse del río a su cota final, y donde incluso, aquellos comerciantes que tenían puestos ambulantes en las veredas de la Zona Baja, localmente conocidos como "mesiteros", fueron adjudicados con stands, para que continúen con su trabajo en mejores condiciones que las que tenían en su emplazamiento anterior. Por lo tanto, los costos de alquiler que afrontan estos comerciantes son mucho menores o bien, no deben afrontarlos ya que son dueños de los locales.

Como vemos en el mapa que sigue, Posadas a diferencia de Encarnación, hasta finales de la década del 2000, concentró sus actividades comerciales y financieras dentro las cuatro avenidas que delimitan el centro de la ciudad, y como la afectación por la cota definitiva que alcanzó el Río Paraná tuvo otras características en la ciudad, ya que no inundó zonas comerciales, sino más bien barrios populares; el sector comercio no recibió el mismo tipo de beneficios por parte de la EBY.

A partir del año 2000, de acuerdo a la ordenanza 510/00 de la Carta Orgánica Municipal de Posadas, que regula la actividad comercial en la ciudad instando a que los súper e hipermercados mayoristas se emplacen en las afueras de la ciudad, la actividad comercial comenzó a expandirse hacia la Av. Costanera, principalmente en lo que a vida nocturna y recreación refiere; y hacia inmediaciones del puente internacional, para el comercio transfronterizo; ubicando en la periferia los grandes centros mayoristas<sup>113</sup>.

<sup>113</sup> Oviedo, Alejandro (2001) analiza en su trabajo las luchas que llevaron adelante los comerciantes posadeños para lograr su implementación.

Otro factor a tener en cuenta además del costo de los alquileres, son los usualmente denominados "costos laborales", término con el cual suele hacerse referencia a las erogaciones que los empleadores deben efectuar a los distintos organismos recaudatorios encargados de la previsión social de los trabajadores que tienen en relación de dependencia.

En Argentina, dichas erogaciones consisten en contribuciones patronales con distintos destinos: obra social (6%), Instituto Nacional de Servicios Sociales para Jubilados y Pensionados (2%), Sistema Previsional (10.77%), Fondo nacional y Asignaciones Familiares (5.65%) seguros de vida y de riesgos de trabajo (4.27%) y sindicato (4%)<sup>114</sup>. Todos estos importes son calculados de manera porcentual sobre la remuneración del empleado y garantizan la cobertura médica de los trabajadores, los aportes jubilatorios, seguros de vida, etc.

Con relación a la obra social, el porcentaje asciende al 6% sobre la remuneración correspondiente a una labor de jornada completa, aunque el mismo, estuviera contratado y prestara sus servicios con una menor carga horaria; además, dependiendo de las disposiciones particulares de la obra social a la cual se encontrara afiliado el empleado, pueden tener lugar aportes adicionales.

En Argentina, como parte del paquete de medidas liberales de la década de 1990, se estableció el Sistema Integrado de Jubilaciones y Pensiones<sup>115</sup>, conformado por dos regímenes

<sup>114</sup> Conforme Resolución N°600/2008, el Instituto Argentino de Capacitación Profesional y Tecnológica para el Comercio se financia, entre otros ingresos, con una contribución patronal obligatoria a cargo del empleador.

<sup>115</sup> Ley 24.241





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

previsionales: uno público, fundamentado en el otorgamiento de prestaciones por parte del Estado, financiado mediante un sistema de reparto; y otro, basado en la capitalización individual, y administrado por aseguradoras privadas. En 2008, la sanción de la Ley 26.425 dispuso la unificación del sistema previsional, constituyéndose el actual régimen previsional público denominado Sistema Integrado Previsional Argentino, el cual se compuso con los fondos del anterior régimen público y la absorción de aquellos que hubieran capitalizado las aseguradoras privadas. Actualmente, los empleadores deben abonar un 12% sobre los conceptos remunerativos de la masa salarial con este destino.

Por otro lado, los empleadores deben celebrar un contrato de cobertura referido al seguro colectivo de vida obligatorio, al cual aportarán una suma fija y otra porcentual calculada sobre la remuneración de los empleados (variando según el tipo de actividad y los riesgos de accidentes laborales asociados a la misma). En el caso de los trabajadores de comercio, un porcentaje del 0.03% aproximadamente, considerando ambos conceptos.

Finalmente, quien tenga empleados en relación de dependencia, según la actividad, deberá inscribirse y, de corresponder<sup>116</sup>, aportar al sindicato al que pertenezca. Estas organizaciones, tienen por objeto la defensa de los intereses de los trabajadores, entendiendo a éstos, como los referidos a aquellos vinculados con sus condiciones de vida y de trabajo. En el

caso de los empleados de comercio, el empleador deberá aportar mensualmente a estas instituciones un importe fijo, que representa aproximadamente un 4% sobre la remuneración del empleado.

Por otro lado, en Paraguay el 18 de febrero de 1943 fue creado el Instituto de Previsión Social<sup>117</sup> con el propósito de proteger la salud de los trabajadores asalariados. El mismo, es un organismo autónomo encargado de dirigir y administrar el Seguro Social en el Paraguay. De acuerdo al Decreto Ley N° 1.860/50, aprobado luego por Ley N° 375/56, el Seguro Social se creó para cubrir los riesgos de enfermedad no profesional, maternidad, accidentes de trabajo y enfermedades profesionales, invalidez, vejez y muerte de los trabajadores asalariados. Se compone de dos regímenes: uno general y otro especial; el trabajador incluido en el general, cotiza para los beneficios de salud y jubilación, no así, el del régimen especial, que lo hace solo para los servicios de salud. Ser incluido en uno u otro, dependerá del tipo de trabajo que el empleado realice, siendo parte del régimen general, todas las actividades, excepto magisterio oficial, trabajadores de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) y del Ministerio Público. Actualmente, se encuentran incluidos en el Sistema Previsional todos los trabajadores en relación directa del Sector Privado y Entes Descentralizados, Docentes del Sector Público y Privado, Trabajadores Domésticos, Jubilados y Pensionados, y Docentes Jubilados, brindando incluso,

<sup>116</sup> Dependiendo del régimen establecido para el financiamiento de las actividades del sindicato o institutos de capacitación asociados a la actividad económica.

<sup>117</sup> Decreto Ley N° 17.071 de 1943 bajo el gobierno de Higinio Morínigo; el 01 de diciembre de 1960 -en la presidencia de Federico Chávez- fue modificado por el Decreto Ley N° 1860, ampliando los servicios a los asegurados

Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

una labor asistencial a los Excombatientes de la Guerra del Chaco. Es así como, conforme la legislación laboral, los empleadores deberán abonar de manera mensual el 16.5% sobre la masa salarial de los empleados que tuviera en relación de dependencia.

El IPS si te morís no te cubre nada...no es un seguro de vida. Mi compañero trabajó más de diez años, murió de leucemia...trabajaba bien, ¡hasta el café servía! Y el patrón, nada. Los 20 compañeros de trabajo nos quejamos...No se hicieron cargo ni siquiera del funeral y eso que tenía seguro de IPS". (R.L. Encarnacena, Empleada de Comercio, 34 años).

La Constitución Nacional paraguaya contempla la libertad sindical<sup>118</sup>, el derecho a firmar convenios colectivos, derecho a la huelga y al paro, entre otros vinculados con la vida laboral de los ciudadanos. No obstante, los empleados de comercio de la plaza encarnacena, han manifestado en las entrevistas realizadas que, hasta la actualidad, si bien cuentan con el amparo de un sindicato, este aún tiene un poder limitado frente a la patronal, y hay temor por las represalias que puedan sufrir quienes se afilien a él, por lo tanto, la defensa de los derechos y las condiciones laborales dignas, es una lucha constante, con una fuerza dispar entre las partes.

*"Nos gustaría tener así, un sindicato que nos ayude. Nos gustaría trabajar las ocho horas que dice la ley y que nos paguen lo que corresponde. Yo por ejemplo trabajo de 4 a 16 hs. Es difícil, yo hablo con mis compañeros de trabajo, pero hay mucho temor a perder el trabajo. Acá de los 35 años en adelante no se consigue trabajo. [...] No es solo la edad, ser madre, o padre*

*soltero también es impedimento para conseguir trabajo"* (C. F Encarnacena, Empleada de Comercio, 28 años); *"Hay un contrato en blanco...si pasa algo y hay un juicio, lo rellenan como quieren. [...] El Ministerio de Trabajo no controla."* (M.H., 30 años, empleada de comercio encarnacena).

**Gráfico 3:** Comparación de las contribuciones patronales realizadas en Posadas y Encarnación



**Fuente:** elaboración propia

Ahora bien, si el análisis lo abordamos con relación a las erogaciones totales que implican tener un empleado en relación de dependencia en una u otra plaza comercial, como podemos observar en el Gráfico N°3, las diferencias en las participaciones se hacen aún más manifiestas: En Posadas la participación de las contribuciones patronales sobre el total de las erogaciones es de un 22% y en Encarnación del 14.16%.

Nuevamente, podemos observar como la carga burocrática y tributaria, interpretada como capital necesario para afrontar la misma a la hora de formar parte del sector, es mayor en Posadas que en Encarnación. No obstante, notamos cómo esto se ve traducido en distintos factores que intervienen en la vida laboral e incluso personal de los trabajadores. En Argentina, detectamos una mayor y notoria presencia de

<sup>118</sup> Arts. 96, 97 y 98.

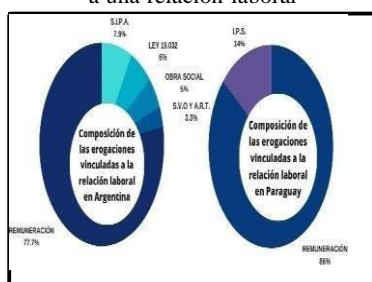
Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

distintos organismos que velan, regulan y controlan el desempeño de los distintos actores, evitando abusos por parte de los empleadores, garantizando salarios y coberturas tanto de seguros acordados a las tareas que desempeñen, como de seguridad social<sup>119</sup>.

**Gráfico 4:** Comparación de la participación de las contribuciones patronales realizadas en Posadas y Encarnación, sobre el total de erogaciones vinculadas a una relación laboral



Fuente: Elaboración propia

Habiendo hasta aquí, analizado la presión que incorporan a la competencia entre sectores comerciales los nuevos entrantes, y descripto el marco legal tributario laboral de manera comparativa entre ambos municipios objeto de estudio, podemos inferir que efectivamente, existe una mayor presión tributaria en la ciudad de Posadas, que incide notablemente en el desarrollo del sector y se constituye en una barrera de entrada alta para quienes deseen incorporarse al sector comercial de esta ciudad. Pero esto a su vez, se traduce en una mayor prestación de servicios, asistencia y control por parte del Estado, que permite un desarrollo integral de las personas, ya sea en su rol de comerciantes, de empleados del sector, o de consumidores.

<sup>119</sup> Conjunto de medios o instrumentos mediante los cuales la comunidad social organiza de un modo sistemático la atención y la cobertura de los diversos acontecimientos que puedan afectar a cada uno de sus integrantes, especialmente los relativos a la enfermedad, el desempleo, la maternidad, la vejez y la muerte.

## REFLEXIONES FINALES

A lo largo de esta investigación, nos enfocamos en el estudio de los sectores comerciales de dos ciudades de frontera: Posadas, en la provincia de Misiones, Argentina y Encarnación, en el departamento de Itapúa, Paraguay. Dos ciudades de gran importancia para la región a la que pertenecen, más allá de que puedan ser definidas como medianas en términos demográficos, para los países de los cuales forman parte.

Como hemos podido ver hasta aquí, estas ciudades de frontera presentan características comunes que, producto de la interacción constante entre sus habitantes, son mucho más semejantes entre sí, que a las del centro de los países a las que pertenecen y; consecuentemente, su desarrollo diario interdependiente, con frecuencia se da de manera implícita, dando lugar a numerosas interrelaciones (laborales, familiares, profesionales, etc.) que no siempre se encuentran libres de tensiones y enfrentamientos.

En el presente trabajo analizamos aquellos requisitos que deben cumplir quienes deseen incorporarse a los sectores comerciales de ambas ciudades. Nos enfocamos en el desarrollo de un análisis comparativo del marco legal tributario de ambos municipios, que nos permitió comprobar la hipótesis inicial de que existe una mayor presión tributaria en la ciudad de Posadas, que incide notablemente en el desarrollo del sector y se constituye en una barrera de entrada alta para quienes deseen incorporarse al mismo. Pero que a su vez, esto se traduce en una mayor prestación de servicios, asistencia y control por parte del Estado, lo cual implica un desarrollo íntegro de las



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

personas, ya sea en su rol de comerciantes, de empleados del sector, o de consumidores.

Es por esto, que consideramos que las estrategias a implementar no deberían ser reactivas o basadas en restricciones como se vienen planteando hasta ahora, y de las cuales dimos sobrados ejemplos en este trabajo, sino más bien, focalizadas en dos cuestiones principales:

Por un lado, en la especialización en productos o servicios, que pongan el foco en el tipo de cliente que habita la región transfronteriza, mediante herramientas o beneficios que propicien la elección de una u otra plaza, a la hora de comprar. Para ello, primero es necesario definir como sector, si hay un interés real por vender a clientes de la ciudad vecina, pues de lo contrario, las medidas que se tomen siempre apuntarán a imponer/prohibir/cooptar a la clientela para que consuma en su localidad, lo cual, como toda medida coercitiva, genera aún más deseo por hacer lo contrario a lo impuesto.

Por otro lado, focalizar las actividades en la fidelización de los clientes y mediante un trabajo conjunto de los integrantes del sector, coordinado por las cámaras y organismos intervinientes, generar estrategias que apunten a que la experiencia de compra sea íntegramente satisfactoria en ambas plazas comerciales, dando lugar a la diversificación de la oferta de productos y servicios.

Finalmente, desde una visión general y regional las estrategias a implementar por parte del sector comercial transfronterizo, deberían ser formuladas de manera complementaria y sinérgica fortaleciendo las acciones conjuntas impulsadas desde las cámaras de comercio. Pues si bien Porter (2008) plantea el modelo de las cinco fuerzas

competitivas en un plano de competencia casi perfecta, sin incluir las relaciones de fuerzas que intervienen en la economía real de los países latinoamericanos y las interrelaciones empresas / Estado / sindicatos, que existen en la región transfronteriza, el análisis aplicado en este contexto en particular, requirió adecuaciones a las características de las empresas comerciales locales, sus planes de negocios, el tipo de proveedores que tienen y las relaciones laborales que sostienen en el marco de las economías emergentes

Nuestras propuestas apuntan a colaborar con el desarrollo de micro, pequeñas y medianas empresas locales, que paradójicamente siendo las más afectadas por los vaivenes políticos y económicos, son las que más resisten, adaptan y reinventan con la complejidad que el territorio transfronterizo lo requiere; protegiendo su principal fuente de ingreso y la consecuente generación actividad económica y laboral en su ciudad.

## REFERENCIAS

ABINZANO, Roberto Carlos. Informe Final Proyecto "Antropología de los procesos transfronterizos: la Triple frontera en el sistema mundo. Complejidad y resistencia regional". Secretaría de Investigación y postgrado, FHCS-UNaM (Inédito), (2009).

AGUADO CARRETERO, Pilar. La guía del Emprendedor: De la idea a la empresa. Ed. Asociación de Jóvenes Emprendarios de Valencia. Valencia, (2008).

BURIN, David. Marketing para emprendedores. Formar Educación a Distancia e Instituto por la Calidad en la Empresa. Buenos Aires, (1998).

CAPASSO, Anabel y ROSENFELD Mauricio. Procesos económicos en ciudades de frontera. En actas del congreso "VIII Jornadas de Investigadores de Economías Regionales: Desigualdades sociales y regionales. Políticas



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

más allá de las fronteras. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones, (2014).

COSSI, Carla Antonella. "Relaciones fluctuantes en los márgenes. La influencia del encuentro entre proyectos desarrollistas y políticas públicas en la comercialización y consumo de dos ciudades transfronterizas. Posadas-Encarnación 2011-2013". Tesis de maestría. Programa de Posgrado en Antropología Social. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Misiones. Inédito, (2014).

DILLA, Alfonso Haroldo. (2015) Los complejos urbanos en la frontera Dominico-Haitiana. Ed. Aldea Mundo. Venezuela. (2015) Los complejos urbanos transfronterizos en América Latina. Estudios fronterizos, 16(31), 15-38. Recuperado en 29 de mayo de 2020, de: [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S018769612015000100002&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S018769612015000100002&lng=es&tlng=es). Acessado em (2015).

ENTIDAD BINACIONAL YACYRETÁ (2009) Desarrollo social en ambas márgenes: El Plan de Acción para Reasentamiento y Rehabilitación (PARR) Disponible en: <http://www.eby.org.ar/PTY/PTY/PARR200909.pdf>. Acessado: (2009).

MARTINEZ PUÑAL, Antonio. El sistema institucional del MERCOSUR: De la intergubernamentalidad hacia la supranacionalidad. Ed.: Tórculo Edicións. Santiago de Compostela, (2005).

OIT ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO. Declaración de la OIT sobre la justicia social para una globalización equitativa. OIT. Ginebra, (2005).

OVIEDO, Alejandro. Comercio en las fronteras: conflictos y articulaciones en el contexto de la integración regional. Tesis de maestría. Posadas, Argentina. Programa de Posgrado en Antropología Social. Universidad Nacional de Misiones, (2001).

PORTER, Michael E. Harvard Business Review América Latina. "Las cinco fuerzas competitivas que le dan forma a la estrategia". Disponible en: [https://www.academia.edu/5151135/Las\\_5\\_fuerzas\\_competitivas.\\_Michael\\_Porter](https://www.academia.edu/5151135/Las_5_fuerzas_competitivas._Michael_Porter)

PORTER, Michael E. (2001) Estrategia competitiva. Técnicas para el análisis de los sectores industriales y de la competencia. Ed. Compañía Editorial Continental. México, (2008).

REBOLE, María Inés, MONTIEL Sandra, SOSA Lautaro, ARELLANO Diana, VILLANUEVA Sonia. Proyecto Comercio Fronterizo y Transito Vecinal de Personas Posadas- Encarnación. Organización Internacional para las Migraciones. Posadas, (2002).

RICCI, M. B. Análisis estratégico de las cinco fuerzas de Porter aplicado a la provincia de Córdoba en el ámbito del turismo de eventos. En actas del de: "V Congreso de Administración del Centro de La República – Desafíos para la Gestión de Organizaciones frente a las nuevas realidades de la Sociedad". Villa María, 2016.

VILLAMAYOR, Diego y ARELLANO, Diana. Sistemas tributarios comparados. Incidencia de las políticas tributarias en las economías locales transfronterizas Posadas – Encarnación. En actas del congreso "VIII Jornadas de Investigadores de Economías Regionales: Desigualdades sociales y regionales. Políticas más allá de las fronteras. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones, 2014.

## FUENTES

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTADÍSTICA DE LA REPÚBLICA DE PARAGUAY, ENCUESTAS Y CENSOS 2012. Censo Nacional de Población y Viviendas 2012. Disponible en: <https://www.dgeec.gov.py/default.php?publicacion=33>.

DIRECCIÓN NACIONAL DE MIGRACIONES ARGENTINA. INGRESOS Y EGRESOS DE PERSONAS AL TERRITORIO. Informe de Movimientos Migratorios 2018. Disponible en: <https://www.argentina.gob.ar/interior/migraciones/estadisticas>

INDEC (2010) Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas. Cuadro del Censo 2010, alcance provincial. Disponible en: [https://www.indec.gob.ar/censos\\_provinciales.asp?id\\_tema\\_1=2&id\\_tema\\_2=41&id\\_tema\\_3](https://www.indec.gob.ar/censos_provinciales.asp?id_tema_1=2&id_tema_2=41&id_tema_3)



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

=135&p=54&d=028&t=0&s=0&c=2010.

INDEC (2010) Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas. Cuadro del Censo 2010, alcance provincial. Disponible en: [https://www.indec.gob.ar/censos\\_provinciales.asp?id\\_tema\\_1=2&id\\_tema\\_2=41&id\\_tema\\_3=135&p=54&d=028&t=0&s=0&c=2010](https://www.indec.gob.ar/censos_provinciales.asp?id_tema_1=2&id_tema_2=41&id_tema_3=135&p=54&d=028&t=0&s=0&c=2010).

IPEC. Estadísticas. Economía. Cuentas Provinciales. Departamento de PBG. Disponible en: <https://ipecmisiones.org/>

LEY 23.928/1991. Municipalidad de Encarnación. Plan Estratégico Municipal. Planificación estratégica. Parte 8: Economía y actividades. Disponible en: <http://encarnacion.gov.py/plan-estrategico-municipal/>.

MUNICIPALIDAD DE POSADAS. Comercios de Posadas. Disponible en: <https://www.posadas.gov.ar/comercio>

PLAN ENCARNACIÓN MÁS (2015) - Plan de Desarrollo Sustentable y Plan de Ordenamiento Territorial de la ciudad de Encarnación, Paraguay - Diagnóstico y Objetivos. Parte 8. Economía y Actividades.

SINDICATO COMERCIO DE EMPLEADOS ENCARNACIÓN: Información confidencial.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ESTRATEGIAS DE REPRODUCCIÓN SOCIAL DE FAMILIAS MORADORAS DE LAS DOS MIL HECTÁREAS, PUERTO IGUAZÚ MISIONES, ARGENTINA

PRISCILLA DE LIMA<sup>120</sup>

### RESUMEN

En este trabajo expongo avances del proyecto de investigación *“Vivir y trabajar en las dos mil hectáreas. Controversias sobre el uso de la tierra y estrategias de reproducción social desde las familias moradoras”*, para acceder al título de Licenciada en Antropología Social. La primera aproximación que realice al territorio denominado “2000 hectáreas “ubicado en Puerto Iguazú Misiones, fue a fines del año 2013. En dicha oportunidad trabajé como auxiliar en investigación con una tesista doctoral quien investigaba la temática medioambiental. Mi tarea en dicha oportunidad fue realizar relevamientos acerca de las prácticas vinculadas a la naturaleza, formas alimentarias y acceso a los alimentos de quienes viven en los límites de la zona de amortiguamiento del Parque Nacional Iguazú, mediante herramientas cuantitativas. El trabajo de campo en ese período posibilitó el conocimiento de algunas tensiones que se suscitaban en dicho espacio -conocido como 2000 hectáreas- respecto al acceso y usos de la tierra. En el año 2015 cuando me integro al equipo de investigación aplicada Organizaciones Agrarias y Cooperativas: transformaciones en el trabajo, producción y acceso a la tierra en Misiones, decidí dar continuidad a las reflexiones iniciadas. Actualmente sigo problematizando la cuestión en el marco del equipo investigación *“Estrategias Asociativas, Políticas Públicas y Desarrollo Rural en la provincia de Misiones”* como tesista. Asimismo, mi interés por estos temas fue retomado en mi formación como estudiante de la Lic. en Antropología Social en distintas materias así como en el taller de tesis donde trabajé junto a mis directores en la construcción del proyecto de investigación para la elaboración de la tesis.

Con mi investigación pretendo generar información y aportar al debate en el campo de los estudios sociales agrarios sobre la problemática de los usos del suelo en Misiones, las estrategias que despliegan los moradores de un territorio de “frontera” y, también, abordar diversos sentidos de territorio desde el punto de vista de los y las actores sociales y las controversias entre quienes habitan las dos mil hectáreas y los agentes estatales.

Para analizar un conjunto de estrategias de reproducción social en las dos mil hectáreas, Puerto Iguazú Misiones, reflexiono en torno a los planteos de Bourdieu (2011) para iluminar algunas prácticas que ponen en marcha los moradores vinculadas a las formas de habitar. Asumo, que estas prácticas por lo general, reproducen las condiciones de su propia producción. Las estrategias que despliegan los actores tienen como principio la disposición del Habitus, entendidas siguiendo a Bourdieu (2011) como alternativas económicas, usos del suelo y otras vinculadas a las condiciones habitacionales en espacios fronterizos. Cabe señalar que no me refiero a estrategias en términos individuales, sino que éstas son llevadas a cabo por familias que habitan el territorio y que despliegan distintas “formas de habitar”.

<sup>120</sup> Priscilla De Lima. UNaM-FHyCS. E-mail: pri.delima091@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

El método de abordaje que utilizo para la realización de esta investigación es cualitativo y permite conocer el objeto de estudio, los sentidos sociales, las prácticas. El objetivo del abordaje cualitativo es comprender la perspectiva de los actores; lo que se pretende es captar en profundidad sus vivencias, sentimientos y razones de la orientación de la acción social (Vieytes, 2004).

Para la investigación antropológica, la observación participante es la herramienta privilegiada debido a que despliega su función para acceder a una variada gama de fuentes de información. El/la etnógrafo/a participa en la cotidianidad de la vida de las personas durante un tiempo relativamente extenso, observando, escuchando, interactuando con la comunidad que es su objeto de estudio, recogiendo todo tipo de datos para poder arrojar luz sobre los temas que han elegido estudiar (Hammersley y Atkinson, 1994).

En suma, el método etnográfico permite acceder aniveles de proximidad de la acción de los actores y a una escala micro-social, es el enfoque característico y distintivo de la Antropología Social y Cultural. A partir de la etnografía se espera llegar al motor de las actividades que orientan la vida en sociedad, como método de acceso al mundo social. La construcción de datos, privilegia la intersubjetividad en la instancia de trabajo de campo y posterior reflexión teórica, exige el involucramiento del investigador, como sujeto en la fase de construcción del objeto y en relación intrínseca con los sujetos de su indagación, el compromiso de validar los datos, desarrollando el ejercicio de vigilancia epistemológica conocida como reflexividad (Guber, 2011).

Realice observaciones, algunas de ellas participantes, entre los meses de mayo a julio del año 2015, octubre y noviembre del año 2017 y el mes de febrero del año 2019. En dicha oportunidad converse con distintos moradores y agentes estatales, poniendo énfasis en las representaciones sobre las formas de habitar el territorio y al mismo tiempo en las percepciones acerca de la construcción dicho espacio social.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## CARACTERIZACIÓN: LA CIUDAD DE PUERTO IGUAZÚ Y LAS DOS MIL HECTÁREAS

El Departamento de Iguazú incluye a los municipios de Puerto Iguazú, Wanda, Puerto Esperanza y Puerto Libertad. Al año 2010 se registraron 82.227 habitantes distribuidos en 2769 km<sup>2</sup> lo que da una densidad de 30 habitantes por km<sup>2</sup> es uno de los departamentos que más ha crecido según los últimos censos. De esos 42.849 habitantes corresponden al municipio de Puerto Iguazú, es una ciudad localizada en el extremo noroeste de la provincia de Misiones Argentina, la población urbana era de 41.062 mientras que la población rural de 1.787 personas (Censo Nacional argentino 2010 INDEC).

Debido a su ubicación geográfica la totalidad del territorio provincial es considerado como fronterizo y Puerto Iguazú asume características particulares por ubicarse en el límite internacional tripartito (Paraguay-Brasil-Argentina) donde los tres países mantienen una intensa dinámica de contacto transfronterizo, en términos sociales, culturales, económicos.

Según una investigación realizada en el año 2009 (Núñez, 2009), describe a este territorio de Las 2000 has, son tierras que pertenecieron al establecimiento Puerto Península y que fueron usadas por la Dirección de Remonta y Veterinaria del Ejército Argentino. Transferidas por Ley nacional N° 23.810 del año 1990 al municipio para la expansión del área urbana. La tierra se fracciona en lotes de 30 x 50 metros, hasta parcelas de 3 has por explotación. Y en cuanto a sus pobladores se han registrado en la zona pobladores de origen nacional, de Paraguay 10% y de

Brasil 4 %. (Censo UNaM, 2004 en Núñez, 2009).

Tal como señala la etnografía de Núñez (2009), la ocupación de estas tierras se registra en los años posteriores al año 2001, en el contexto de la crisis socioeconómica argentina. El área de las 2000 se fracciona en dos partes correspondientes al uso que le daban a la tierra los ocupantes, se construye la zona urbana la cual empieza 1000 metros después del portón de Península hasta la línea de alta tensión, incluye este espacio unas 100 hectáreas, se crearon barrios tales como Primavera, Los Trabajadores, Unión, 1° de Mayo, Santa Rita y Las Leñas, con todos estos barrios se contabilizan aproximadamente 1000 familias que se suman al municipio además en esta área se observa el corrimiento de los ocupantes y una dinámica de nuevas familias que se asientan, ello resulta en el crecimiento progresivo de la población estimando que tal incremento podría llegar a generar el doble de habitantes por lote y por barrio consolidado. Respecto al espacio rural conformado por 1.900 has se observa preponderancia de la agricultura familiar de autoabastecimiento y criaderos de animales de granja como ser gallinas, patos, chanchos y chivos. Aproximadamente la mitad de la población práctica el cultivo hortícola en sus lotes y citricultura regional como limones criollos, mandarinas y naranjas. Los habitantes contaban con representantes formales en ACTRIC: (Asociación Civil de Trabajadores Rurales de Iguazú). Dicha Asociación se constituye al momento de la ocupación de tierras y posteriormente se crea lugar en donde comercializar los productos de sus chacras, la Feria Franca San Benito en la ciudad de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Puerto Iguazú. Así la legitimidad de la ocupación en esta área está dada por el trabajo implementado, por los mimos ocupantes, a la tierra a partir de la agricultura.

A partir de las entrevistas realizadas en el trabajo de campo, advertí que los imaginarios sobre el espacio que conforman las 2000 hectáreas varían entre quienes viven en las chacras en el espacio rural, y quienes lo hacen en la ciudad de Iguazú, entre quienes practican la agricultura y los que se dedican a trabajos en la zona urbana. Con esto, en mi investigación quiero señalar que la misma definición de las 2000has es objeto de controversia tanto en términos espaciales como simbólicos:

Esta diferenciación tiene que ver con la historia de las dos mil, como describiera Núñez (2009) dos mil hectáreas fueron donadas por el ejército al municipio para la expansión del área urbana, a partir de la ocupación en años posteriores al año 2001 el espacio se fracciona en dos partes según el uso que se pretendía hacer de la tierra: por un lado 100 hectáreas para los barrios urbanos que se fueron consolidando y por otro un espacio mucho más amplio de 1900 hectáreas que se correspondía a la zona rural.

Actualmente (año 2019) la extensión del espacio rural ha disminuido. Según algunos relatos que releve donde especifican otras extensiones del terreno y lo reducen: "*Lo que es pueblo, lo que es Las Leñas, 25 De Mayo, 1 de Mayo, Barrio Primavera es todo las 2000 has. De ahí del arroyito son 960 has no más*" (Entrevista a agricultor, 42 años, 2000 hectáreas Puerto Iguazú, 2015); "*...Acá lo que es chacra mismo, que se planta y la gente vive de eso son 600 hectáreas no más, de lo que es rural*

*digamos*" (Entrevista a agricultor, 68 años, 2000 hectáreas Puerto Iguazú, 2015).

Por otra parte, también es posible encontrar en el discurso la concepción de que la denominación "dos mil hectáreas" corresponde a la zona rural, aunque sea una fracción menor, delimitadas desde el Arroyo Mbocay hacia el sur: "*...del arroyo para acá es rural, o sea es las dos mil, y el resto es el pueblo, son barrios ya, nosotros somos las dos mil*" (Entrevista a agricultora, 45 años, 2000 hectáreas Puerto Iguazú, 2019).

## LUGAR DE MORADA, LUGAR DE PRODUCCIÓN

Me interesa caracterizar la heterogeneidad en relación a las formas de habitar, trabajar y producir en el espacio. Aquí expongo la diferenciación de los moradores según las formas de habitar y trabajar en las dos mil.

1- Por un lado agricultores familiares, quienes producen para autoconsumo y/opara la venta. Familias que viven en una parcela. Generalmente una unidad domestica que utiliza -además como lugar de producción- donde realizan agricultura y cuyos productos venden en la Feria Franca San Benito. Otros productores venden directamente a comercios y/o casas particulares (puerta a puerta) en la ciudad de Puerto Iguazú o en las mismas dos mil hectáreas.

Por otro lado se observan chacras con más de una casa que siguen haciendo agricultura siempre que cuenten con por lo menos dos hectáreas<sup>121</sup> y los hijos se dediquen a trabajar en la tierra. Cuando hay más de dos casas se generan

<sup>121</sup>La mayoría de los agricultores tiene hasta tres hectáreas.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

dificultades para sostener la producción para la venta. Quienes se instalan en el mismo lote ayudan a plantar pero tiene que buscar trabajos en la ciudad para completar los ingresos familiares. El hecho de la instalación de más de una unidad domestica puede darse a partir del casamiento de los hijos como segunda generación que reciben parte de la tierra como herederos para formar sus propias familias o de la instalación de parientes. Ello implica que los lotes se fraccionen, el espacio se va estructurando con las casas contiguas por lo tanto se reduce el espacio para el cultivo. Además de la horticultura y la producción de frutas los agricultores producen repelentes caseros, hacen mezclas que dejan fermentar en algunos casos y luego lo usan para rociar la plantación, por ejemplo agua con tabaco, otra forma de repelente es echar al sembradío cenizas que podrán sacar de sus propias cocinas a leña, o llenar una botella, una mitad con agua y la otra mitad restante con alcohol y con eso rociar el cultivo y así repeler a las hormigas por ejemplo.

Otra situación que he registrado, son los moradores antiguos, que aunque no producen siguen considerando a la zona como rural. A pesar de que la dimensión sus lotes les permitirían producir ya que cuentan con dos o tres hectáreas, no lo hacen por ser de edad avanzada o porque sus hijos migraron y no cuentan con mano de obra para continuar con la producción. Sin embargo, es frecuente escuchar que tienen una trayectoria como agricultores, practicaban la agricultura ya sea en las 2000 o en residencias anteriores. Aunque el uso que le dan a sus lotes hoy es residencial pretenden conservar la dimensión de sus chacras y el paisaje rural "... y si nosotros estamos separados, ¿entonces

*vamos a cambiarnos todos al lado de aquel y le vamos a dar acá? No, cada uno está organizado en su lugar, tengo que dejar mi chacra y va ser un pueblo ya entonces no tiene sentido"* (Entrevista a morador, 81 años, 2000 hectáreas Puerto Iguazú, 2015)

2- Por otro lado encontramos a los moradores recientes provenientes de las zonas urbanas quienes ocupan o "compran mejoras". Siendo esta última la forma más frecuente de acceso a las 2000 en la actualidad. En la mayoría de estos casos se construyen más de una casa por parcela, no practican la agricultura y llegaron con fines residenciales "...tengo muchos conocidos que cuando nosotros entramos acá tenían tres has y hoy tienen media hectárea porque fueron vendiendo o porque fueron cediéndole al hijo, al otro y si total nos van a sacar todo y a sí se termina transformando una zona rural en villa" (Entrevista a agricultor, 42 años, 2000 hectáreas Puerto Iguazú, 2015).

En síntesis, identifico dos formas de posesión por parte de los habitantes actuales de tierras en las 2 mil hectáreas de Puerto Iguazú: quienes cultivan y venden a través de diversas alternativas de comercialización y "los recién llegados" urbanos, que no plantan, generando algunas tensiones vinculadas al acceso y permanencia en el espacio. Sin embargo al interior de esos conjuntos de "moradores" y quienes son agricultores/productores encuentro una diversidad de situaciones y problemas que me propongo abordar.

## DIFERENTES ESTRATEGIAS DE USOS DEL SUELO

Asimismo, dada la estrechez de los terrenos se suscita una serie de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

tensiones por el uso que se hace del suelo. Por ejemplo ¿Qué se produce? y ¿Cuánto? También sobre las formas de comercialización: que se vendan los productos de las chacras otorga cierto perfil al territorio: rural y de agricultura. Los siguientes relatos son de un matrimonio quienes se estaban instalando en 2019 en hectáreas de los padres de él. Viven en la ciudad pero tienen la idea de vender esa casa e instalarse en la chacra: *"Él: yo voy a plantar, hay mucho espacio acá y eso te ayuda mucho, quiero hacer una huerta, viste el jardín q está ahí (frente a la construcción) ahí no había nada, nosotros plantamos de a poquito/Ella: para vender no creo, no somos de eso "* (Entrevista en simultáneo al hijo de uno de "los primeros" y a su esposa, 40 años respectivamente, 2000 hectáreas Puerto Iguazú, 2019).

Para la comprensión de la organización doméstica de los agricultores familiares tomo el concepto de Schiavoni (1998) "estrategias domésticas" ya que permite comprender los procesos de fisión y transmisión del patrimonio, tan importantes para los campesinos. Para el caso de las dos mil implica una compleja situación debido a que cuentan con pocas hectáreas, hasta tres por explotación y las disputas por el perfil del territorio con moradores ajenos a la actividad agrícola.

La instalación de familias que no desarrollan actividad agrícola despierta descontento entre quienes se asumen "agricultores familiares". Quienes pese a no cultivar dicen tener un "pasado rural y trayectoria como agricultores", ya sea desde su llegada a las 2mil, o bien en residencias anteriores. Sostienen que "no quieren vivir con una casa al lado de la suya", ni por una vivienda, ni por agua corriente y potable. La

presencia de estos "nuevos" moradores indicaría un proceso de urbanización sobre un espacio que era considerado de carácter rural por los moradores iniciales de las 2000 según se desprende de algunas de las entrevistas realizadas. Las tensiones se generan por un lado a partir de ver la instalación de nuevos moradores que construyen sus casas contiguas, que no se dedican a plantar y por otro lado, el mecanismo a través del cual trasciende dicha observación y/o lo que se oye, el chisme; Tal como señala Fasano (2012) *"El chisme requiere, para su enunciación, de la adscripción de sus participantes a una posición; en ese acto, revela que la comunidad está compuesta por relaciones de poder, al mismo tiempo que performa (da forma a) dichas relaciones"* (Fasano, 2012:5). Los rumores acerca de las intenciones de algunos moradores de parcelar, hacer terrenitos, circulan en la zona.

Los chismes, sirven para tener conocimiento de los eventos, para organizarse, por ejemplo en lo que fue el bloqueo del acceso a las dos mil: yo salía de la zona en auto con una pareja y el cura de la parroquia cuando en pleno transitar sale de una casa un vecino corriendo y agitando los brazos, el conductor lo ve por el espejo retrovisor, para el vehículo, se acerca hasta la ventana el vecino y ve que hay una extraña (yo). Titubea al comenzar a hablar y me mira varias veces mientras habla, como describiera Fasano (2012) para "chusmear" es necesario formar parte de un espacio social o red donde los chismes hacen sentido. Por un lado yo no vivo en las dos mil y si a pesar de ello formara parte de alguna red de chismes de la zona la pregunta que cabe sería ¿de cuál red? Les informa que al día siguiente habría un corte de ruta por el tema del mal estado de los



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

caminos. En las entrevistas registré declaraciones tales como “según lo que yo escuche”, “me conto un vecino”, “supe por mengana” expresiones que como expusiera Fasano (2012) sobre el chisme tiene una característica esencial, la de ser anónimo y elusivo pero que produce efectos. Este mecanismo tiene peso y valor, por ejemplo en el hecho de manifestarse como vecinos auto convocados y no con la asociación de vecinos de las dos mil ya que corría el chisme de que la gente de la asociación quiere parcelar las chacras. El chisme funciona para el conocimiento de disímiles dimensiones de la vida en las dos mil como por ejemplo, saber ¿quién produce tal cosa? y ¿cuáles no?, y a partir de este conocimiento arreglar transacciones.

No obstante las tensiones entre “agricultores” y “recién llegados urbanos” es posible observar la compra-venta de hortalizas y frutas. En el asentamiento reciente (no hace un año de la instalación de estos recién llegados urbanos en las dos mil al momento de mi trabajo de campo, año 2019) “Barrio 13”, es el nombre que les dieron los mismos residentes en alusión a las 13 familias que lo conforman. En cuanto a las condiciones habitacionales de este asentamiento, la relación con el espacio implica riesgos y cuidados ya que dado el reciente desmonte con frecuencias las familias se encuentran con bichos (arañas, alacranes, víboras) y ante esta situación fabrican repelentes caseros, por ejemplo con hojas de árbol paraíso, estas tienen sabor amargo lo cual ahuyenta a las alimañas.

En ese espacio cuentan con una verdulería en una de las casas donde vive una pareja con tres niños. El hombre de dicha pareja sale a recorrer las chacras de la zona en moto para

comprar hortalizas y frutas que luego revende la mujer en su casa, donde improvisaron, con unos cajones que usan como sostenedor y mostrador de los vegetales, una verdulería. Sus compradoras son las mismas familias del barrio 13 pero también el padre de la familia hace delibery en moto a distintos puntos de la ciudad de Iguazú. En la entrada del “barrio 13”, un caminito angosto de húmeda tierra colorada, hay un cartel que dice verdulería con una flecha apuntando hacia adentro.

También entre los mismos agricultores se pueden observar en algunas casas kioscos con verdulería, en donde comercializan los excedentes de su propia agricultura, hortalizas y frutas y alimentos para animales, como maíz molido por ellos mismos con molinos manuales en caso de que el comprador lo requiera para pollitos o el grano entero, mandioca vieja mezclada con verduras marchitas que ya no están aptas para venderlas para el consumo humano y se utilizan como alimento para chanchos. Esta actividad es sustentable sobre todo al fondo, es decir adentrados en las dos mil dado que es más complicado para las personas salir e ir a la ciudad a comprar las mercaderías que precisan así como los alimentos para los animales, estos últimos además cuestan mayor dinero en las agropecuarias. Tal como señala Bartolomé en Schiavoni (1998) la “pequeña producción familiar” despliega una gran destreza en el manejo de los “pequeños recursos de capital” en relación con recursos provenientes de lazos de parentesco así como de otras aéreas sociales y culturales.

Otra alternativa para la venta o trueque de verduras y frutas es ponerlas en cajas



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

en el patio y así quien pasa por allí podrá preguntar y arreglar una transacción: *"...Yo vendo acá, pongo los cachos de bananas en cajas acá en el patio y el que pasa por acá lleva un cacho"* (Entrevista, Agricultora 60 años, dos mil has Puerto Iguazú, 2019).

Por lo general entre agricultores se hace un arreglo previo, ya se sabe en la zona quien produce tales productos y cuáles no, en base a este conocimiento convienen intercambios. Después de cada cosecha quien cuenta con un vehículo se traslada llevando consigo la mercancía que será objeto del trueque: *"...La fruta yo canjeo con la gente de acá, yo les doy dos cachos de banana y él me manda 5 kg de naranjas, hacemos un trueque"* (Entrevista, Agricultora 60 años, dos mil has Puerto Iguazú, 2019). Por otra parte algunos informantes con quienes converse me transmitieron la intención que tuvieron de crear una feria dentro de las dos mil en tierras que reconocían como de ACTRI: *"...mira yo todos los días veo mujeres y niños que llevan sus verduras por la espalda, sus cajas de verduras y van caminando porque no tienen forma. Es por la gente, el trabajo es dignidad y es el compartir, se aprende cosas buenas, me encantaría ver a cada uno con su estante con lo que han elaborado en familia yo a eso apunte, eso busque"* (Entrevista, Agricultora, 60 años, dos mil has, Puerto Iguazú, 2019).

La mencionada asociación- si bien no tiene personería jurídica- es mencionada en los relatos más allá de lo institucional. He registrado en relatos la legitimación con la que cuenta en el territorio por ejemplo en que no se hayan ocupado esas tierras que estuvieron ociosas por años (desde el momento de la primera ocupación allá por dos mil uno hasta hoy, dos mil

diecinueve). Se asumían como tierras destinadas para uso comunal *"...viste el almacén verde ese que está ahí en la esquina, bueno todo eso que son como cuatro hectáreas, eso es de ACTRI, o sea de las dos mil hectáreas que se guardó para bien estar del barrio, para hacer una plaza, una feria o una salita, eso coparon la gente y en si los que tenían que defender es la gente de las dos mil porque es de ellos"* (Entrevista, Agricultora, 60 años, dos mil has Puerto Iguazú, 2019).

En un principio la agricultora que planteo la propuesta de hacer una feria dentro de las dos mil, la había pensado en el espacio entre los límites de los patios de las casas y la calle principal que es la continuación de la Avenida Libertad, dicho espacio es tierra y pasto, lo suficientemente ancho como para que quepan mesas y cajones: *"...yo quería acá en la vereda que es ancha y como yo conozco mucha gente a uno de la municipalidad le había preguntado ¿se puede hacer acá los sábados y domingos ferias? Pero si me dijo, entonces eso yo le comente a la iglesia y dijeron, no, no hay que hacer ahí, nosotros tenemos nuestro propio lugar que es ahí de ACTRI que es de todos los de las dos mil"* (Entrevista, Agricultora, 60 años, dos mil has Puerto Iguazú, 2019). Algunos moradores estuvieron limpiando esas tierras y trasladando algunos estantes, mesas entre otras cosas para lo que sería la feria, ocurre en simultaneo una ocupación sorpresiva en las mismas tierras. Según testimonios de una agricultora (60 años) que tuvo la iniciativa de hacer la feria en las dos mil así como de algunos otros agricultores de dicha zona, entraron personas extrañas que llegaban en motos y en autos con actitud violenta, despojando a quienes ya se encontraban allí



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

amenazándoles con machetes, finalmente se instalaron los extraños en carpas y quedo frustrado el proyecto de la feria. Aducen lo sucedido, la ocupación para la frustración de la feria, a ciertas fuerzas políticas vinculadas a la municipalidad de Iguazú que siempre traban sus proyectos en el territorio asociados con algunos moradores de las dos mil. Creen firmemente que la gente que ocupo las tierras en esa oportunidad trabajaron asociados a algunos agentes estatales o fuerzas políticas. Una cuestión que hace a los agricultores sostener esta hipótesis es que quienes tomaron las tierras luego las vendieron por menos de \$2000 o las cambiaron por una moto, un lavarropas, no encuentran en ese accionar ninguna necesidad más que sabotear el proyecto de la feria. Además de la sorpresiva toma en el mismo momento que ya los agricultores estaban instalándose.

### ESTRATEGIAS ASOCIATIVAS

Durante mi trabajo de campo en febrero del año 2019 asistí a un bloqueo en el acceso a las dos mil por parte de un grupo, moradores de dicho espacio, encabezado por una agricultora. Se presentaban como vecinos auto convocados diferenciándose de la asociación de vecino de las dos mil. El tema principal que exponían era el mal estado de los caminos. Si bien en sus propios términos era un corte de ruta lo que bloqueaban era la entrada y salida a las dos mil hectáreas, la cual no se encuentra sobre una ruta. La lógica de este accionar -según me conto unos días después la dirigente del corte en una entrevista que mantuvimos en su casa-, respondía por una parte al poco apoyo por parte de los moradores para realizar una manifestación, lo cual hacía

inviabile un corte de ruta y por otra parte, si ellos iban a estar sin poder trabajar o dedicarse al ocio, bajo el sol y/o la lluvia las horas que fueran necesarias ese día no iban a dejar que el resto de sus vecinos siga sus vidas cotidianas tranquilamente para después solo gozar de los beneficios de la manifestación.

La dirigente es una de las que resisten a la urbanización y moviliza por esa resistencia, aunque este objetivo de manera menos expuesta. Después de una charla extendida, en la cual ella me decía, que se movilizaban como vecinos auto convocados y no con la asociación de vecinos de las dos mil porque estos son negligentes, me conto que no se unen a la asociación porque son ellos quienes quieren parcelar las dos mil, para hacer terrenitos: *"Yo digo que la gente de asociación o de comisión le van a terminar perjudicando a la gente, por eso la idea es luchar por el tema de la verdura, plantar, cosechar, porque según lo que yo escuche la idea de ellos es que quieren dividir en seis parcelas. Ponele seis barrios porque las dos mil es grande, entonces si ellos dividen y entra una mensura la gente va invadir más, se va volver todo terrenito y ahí se terminan las chacras. Acá la idea es, yo estuve haciendo reuniones con los vecinos, la idea es que cada uno mantenga sus hectáreas"* (Entrevista, Agricultora, 50 años, dos mil has Puerto Iguazú, 2019).

### REFLEXIONES FINALES

El presente trabajo sobre las dos mil hectáreas *"Estrategias de reproducción de las familias moradoras de las dos mil hectáreas, Puerto Iguazú Misiones, Argentina."* se encuentra en curso. El análisis que presento corresponde a los



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

primeros procesamientos de la información obtenida durante el trabajo de campo y las categorías analíticas con las que me encuentro trabajando.

En cuanto a las "estrategias de reproducción social", concepto que tomo de Bourdieu, las tomo en términos de acceso y permanencia a la tierra, producción y acceso a los alimentos, así como la producción de otras mercancías tales como repelentes, en relación a las condiciones habitacionales en lo referido a los lotes, tanto de "agricultores familiares" como de los "recién llegados urbanos", moradores de las dos mil hectáreas.

El concepto tomado de Schiavoni de "estrategias domesticas" iluminan algunos aspectos del desarrollo del ciclo domestico de los agricultores familiares de las dos mil hectáreas, en lo que concierne a los procesos de fisión de la unidad doméstica y trasmisión del patrimonio, sin embargo es considerado advirtiendo la particularidad del entramado que habitan dicha zona, heterogeneidad de actores, escases de tierras y disputas por el espacio.

Las tensiones en el espacio se dan en múltiples niveles y actores. Con el estado, entre diferentes tipo de moradores que describo (productores y quienes usan el suelo solo como morada) Para dar cuenta de cómo se dan las tensiones entre los actores identifico el mecanismo del "chisme", dimensión analizada por Fasano, como una forma de comunicación en la zona atreves del cual se dan las tensiones referidas a la estructuración y perfil del espacio pero además es un mecanismo eficaz para acceder al el conocimiento de disimiles aspectos de la vida en el territorio.

## REFERENCIAS

BOURDIEU, Pierre (2011). Las estrategias de la reproducción social - 1ª ed. - Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores.

Censo Nacional argentino 2010  
[http://www.indec.gov.ar/nivel4\\_default.asp?id\\_tema\\_1=2&id\\_tema\\_2=41&id\\_tema\\_3=135](http://www.indec.gov.ar/nivel4_default.asp?id_tema_1=2&id_tema_2=41&id_tema_3=135)

FASANO, Patricia (2012). Dilemas sobre el proceso etnográfico de investigación de un chisme y su publicación

GUBER, Rosana. (2004) El salvaje metropolitano. Reconstrucción del conocimiento social en el trabajo de campo. Ediciones en castellano Editorial Paidós SAICF, Bs. As.

HAMMERSLEY, M. y P. ATKINSON (1994). Etnografía. Métodos de investigación. Barcelona: Paidós. Capítulo 1: ¿Qué es la etnografía?

NÚÑEZ, Ana C. 2009, Las "DOS MIL". Crónicas de una ciudadanía mediada por el conflicto: el territorio en disputa. Análisis de un caso sobre ocupación de tierras fiscales en el municipio de Puerto Iguazú, Misiones. (Inédito).

VIEYTES, Rut. (2004). Metodología de la investigación en organizaciones, mercado y sociedad. Epistemología y técnicas. Bs. As. Ed. De las ciencias. Cap. I.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LA JORNADA LABORAL Y LA CONCERTACIÓN ENTRE VIDA LABORAL Y FAMILIAR

CAROLINA GABRIELA PALUCITO<sup>122</sup>

### RESUMEN

En el siguiente trabajo, nos proponemos analizar, desde una perspectiva antropológica, la jornada laboral de los trabajadores del Sector Comercio de la ciudad de Posadas (Argentina) y los del Circuito Comercial de Encarnación (Paraguay), para comprender cómo conciertan la vida laboral con la vida familiar. Para ello nos adentraremos en las discusiones teóricas acerca de las relaciones de producción y reproducción, contrastándolas con las experiencias cotidianas de los trabajadores.

El equilibrio o concertación entre la esfera productiva y la esfera reproductiva es un tema que ha cobrado visibilidad en los programas de políticas internacionales y nacionales tras el aumento de la población femenina en el mercado laboral, y el surgimiento y visibilización de nuevas estructuras familiares, en un contexto económico y social global muy cambiante en los últimos años. Este problema se extiende y se ve reflejado en todos los sectores productivos y se encuentra fuertemente atravesado por el tipo de jornada laboral que se disponen a uno y otro lado de la frontera.

Desarrollaremos esta investigación desde el método cualitativo, con un enfoque antropológico, donde través del análisis de datos cuanti/cualitativos, podamos reflexionar -a la luz del contexto socioeconómico y cultural donde desarrollan sus actividades los trabajadores del Sector Comercio de ambas ciudades fronterizas- los procesos de concertación entre sus vidas personales y el trabajo. Dicho enfoque nos permitirá entender y describir esta escena social y sus conflictos, desde la mirada de los actores. Nos valdremos de las técnicas clásicas de la antropología social: las entrevistas semi-estructuradas con los diferentes actores de esta problemática y la observación participante, que nos permiten obtener datos cualitativos acerca del desarrollo y las condiciones actuales sobre los usos del tiempo existentes entre el trabajo y la vida personal de los empleados de este sector.

La construcción de dos esferas diferenciadas y delimitadas por la jornada laboral, determina dos espacios y tiempos distintos, con dinámicas disímiles. De esta manera las regulaciones hacia dentro de cada una se producen y reproducen en paralelo, y sus límites no materiales sino más bien simbólicos fueron cambiando a lo largo de la historia, por lo cual atenderlas y analizarlas desde estos dos casos particulares, nos permite ver esas dinámicas y cómo la gente vive entre ambas esferas y complementa una con otra otorgando valores y significados a sus acciones cotidianas.

<sup>122</sup> Carolina Gabriela Palucito. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones. E-mail: carito.palu@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **“ARRANCO TEMPRANO” LA CONCERTACIÓN ENTRE LA VIDA LABORAL Y FAMILIAR**

Tanto en Posadas como Encarnación, los entrevistados dicen “arrancar temprano” su jornada laboral, sin embargo, a uno y otro lado los horarios no son consecuentes. En Posadas, una jornada de trabajo completa corresponde a ocho horas reloj de trabajo, que se encuentra, en la mayoría de los comercios y especialmente en lo que se conoce como “atención al público” dividida en dos, una parte se desarrolla por la mañana y otra por la tarde. La primera parte comienza aproximadamente a las ocho/nueve de la mañana y termina a las 12/13hs; y luego retoman por la tarde, a las 16/17hs. para finalizar a las 20/21hs. De tal modo, se estima que el tiempo dedicado a la esfera productiva alcanza las 12 horas, contemplando en él, el tiempo de preparación y viaje hacia el lugar del trabajo, lo cual implica que más de la mitad de un día (24 horas) es dedicado al trabajo y sus actividades vinculadas.

Por su parte, en Encarnación la jornada también es de ocho horas según los contratos que vinculan empleador-empleado; sin embargo es una jornada que se extiende desde las cinco/seis am aproximadamente hasta las 14/15hs. respectivamente. Pero nuestros informantes dan cuenta de que, si bien ese es el horario establecido, su jornada también comienza mucho antes de llegar al trabajo y mayormente termina mucho después de lo establecido: *“-Yo tengo que llegar a las cinco para verificar que todo esté en condiciones, yo tengo la llave del local y el dueño llega a las seis. Para esa hora ya tiene que estar todo limpio y ordenado,*

*porque la gente también sabe que esa es la hora que abrimos y ya viene.” (Empleada de comercio, Encarnación Py.); “-A qué hora termina la jornada laboral? A las siete de la tarde” (Empleada de comercio, Encarnación Py.).*

Con esto damos cuenta que también dedican 12 o más horas al trabajo y sus actividades en el país vecino. Por lo cual es necesario comprender y entender de qué hablamos cuando decimos que hay una vinculación directa entre la jornada laboral y la concertación entre vida laboral y familiar.

La vida y el trabajo se configuran como dos elementos o esferas separadas también conocidas como “esfera productiva” y “esfera reproductiva” - una donde se producen y circulan las mercancías y otra donde se producen y circulan los afectos y la reproducción-, son consideradas como momentos diferenciados, en espacios diferenciados (esfera pública-esfera privada), e históricamente divididos sexualmente (relacionando así al sexo masculino con lo público y productivo y al sexo femenino con lo privado y lo reproductivo).

Hasta el período preindustrial, la esfera de lo productivo permaneció como un ámbito residual, pues aún no estaba desarrollado el concepto de trabajo de la mano de la economía orientada a la producción de riqueza. Momentos históricos como el ascenso progresivo de la burguesía, el Estado Moderno, la Reforma Protestante, la Nueva Ciencia y la filosofía cartesiana, sirvieron de base para que la actividad productiva fuera adquiriendo mayor importancia, *“primero por ser un instrumento imprescindible para el engrandecimiento del Estado, y más*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*tarde por su contribución al desarrollo de la economía de mercado"* (Durán Vázquez, 2006).

Por mucho tiempo se pensó en lo productivo como aquello que satisface necesidades humanas, por lo tanto, no solo el trabajo manual que transforma la naturaleza en bienes era considerado "productivo" sino que también la filosofía y la religión eran consideradas productivas, ya que contribuían con la formación de la actitud hacia el trabajo. A este grupo de actividades productivas se suman las de gobierno, milicia y educación (Durán Vázquez, 2006). Así, hasta la Revolución Industrial, se fue consolidando el concepto de trabajo como actividad plenamente productiva, en dirección hacia la acumulación de riquezas y como actividad por la cual los hombres se vinculan, se desarrollan y logran satisfacer sus necesidades.

Con esto, vemos como gradualmente la esfera familiar o de la "reproducción" se separa de lo que se considera como productivo y se reduce al espacio doméstico, las tareas individuales de cuidado, higiene, alimentación y recreación, entre otros, que el mismo trabajo hace posible gracias a la remuneración que recibe el empleado. Dedicar tiempo a la familia, estudiar, realizar deportes, actividades artísticas, sindicales, religiosas, u otras, no es considerado "productivo", pues para el sistema capitalista actual, no generan ganancias. La vida y las actividades personales no son prioridad ni foco de atención de las empresas, o de los empleadores en el caso del sector comercio.

La empresa dispone de los tiempos productivos del cual el empleado es un factor más. Para lograr vender se necesita alguien que esté capacitado, dispuesto y cumpla el horario fijado

para la venta, así también con la reposición, la caja, la compra y atención a proveedores, o como proveedores mismos. Si alguno de los factores en la cadena de producción-distribución-venta no funciona, el empleador o la empresa se verá perjudicada y tendrá que tomar medidas, éstas siempre acordes a la demanda, acorde al ritmo del mercado, del sistema en general: "*Si durante mucho tiempo el objetivo del sistema de producción capitalista (...) fue fijar y retener al obrero a través de la cadena de montaje y cronómetro, para lo que se le incentivó con mejoras salariales y contraprestaciones sociales, actualmente se trata de fijar y retener al obrero, no tanto a través de su cuerpo y sujeción material a un puesto de trabajo, sino de retenerlo en cuerpo y alma las veinticuatro horas del día (...)*" (Rivas, 2006: 370).

En el caso de los empleados de comercio de la ciudad de Posadas y de Encarnación respectivamente, pudimos observar que la vida se concatena al ritmo de la empresa, con lo cual de cierta manera las veinticuatro horas del día dependen de lo que el trabajador tiene que realizar en, para y por el trabajo.

Nuestros entrevistados, al contarnos sobre su jornada y cómo arreglan su vida acorde a la misma nos manifestaban lo siguiente: "*-Y salgo de casa, las llevo a lo de mi mamá para que ella las lleve a la escuela y cuando salen las trae y me esperan en casa.*" (Empleada de comercio, Posadas, Arg.); "*-Mi hijo come en lo de su abuela o su abuela le lleva comida a su casa, a veces también le lava el uniforme y se lo plancha si sabe que yo llego tarde*" (Empleada de comercio, Posadas, Arg.); "*-Vamos a quedarnos de corrido, porque tenemos que*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*limpiar... pero se lo piden como un favor" (Delegado Sindical, Posadas, Arg.); "Se tiene que cumplir con el horario laboral que dispone el patrón, y nuestros hijos quedan con sus abuelas y los padres. Cuando salís ya no tenés ganas de nada". (Empleada de Comercio, Encarnación, Py.); "Con los estudios pasa lo mismo, las empresas grandes si contemplan, pero las empresas chicas no" (Secretario sindical CECP, Posadas, Arg.).*

Aquí, como al comienzo del apartado, reafirmamos la vinculación que existe entre la jornada laboral y la organización de la vida personal, por lo cual cabe preguntarnos acerca de las disposiciones legales y el grado de cumplimiento de las empresas con respecto a los horarios acordados y cuáles son las estrategias que los trabajadores tienen para lograr la concertación entre lo laboral y lo personal/familiar. Vemos en las entrevistas que la familia aparece como uno de los elementos de la esfera reproductiva que se ve afectada por la jornada laboral, así como también aparece el tema de los estudios y del poder realizar otras actividades fuera del trabajo.

En el caso del sector comercio de Posadas, rige desde el año 1975, la Convención Colectiva de Trabajo 130, paralelamente a la Ley de Contrato de Trabajo 20.744, sin embargo, *"Cuando mayor es el comercio más cumplen con el convenio. Cuando menor es el comercio menos cumplen... también por el número de empleados, de 1 a 5 no cumplen demasiado, pero ahí nosotros vemos que juega la relación patrón-empleado, cosa que no ocurre en un hipermercado donde no conoce al dueño..." (Secretario Sindical CECP, Posadas, Arg.).*

Por su parte, en Paraguay: *"A pesar de que la Constitución Nacional de 1992 y el Código del Trabajo promulgado en 1993 hayan ubicado a Paraguay como un país de vanguardia con respecto al reconocimiento de los derechos laborales y sindicales, dando plena vigencia legal a lo establecido en los artículos 22 al 24 de la Declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas y en los principales Convenios de la OIT, en la realidad cotidiana muchas de esas conquistas normativas han quedado en las páginas de la Gaceta Oficial y no han encontrado aplicación concreta en las relaciones laborales del país"* (Lachi, 2014:3).

La mayoría de los comercios con los que realizamos este trabajo, tanto en Posadas como en Encarnación, responden a la categoría de "comercio chico" (no más de 5 empleados), por lo cual las relaciones "patrón-empleado" a las que refiere el entrevistado se reproducen a uno y otro lado de la frontera, es por ello que los acuerdos o estrategias a la hora de concertar la vida y el trabajo se dan a través de una charla con el empleador, quien conoce la conformación familiar del empleado, las actividades que realiza éste por fuera del trabajo, etc. Pero estos acuerdos no son siempre a favor del empleado, pues a saber, los intereses son distintos, y allí donde un trabajador necesita un "favor", el "patrón" necesita alguien que "le rinda económicamente"; *"Y también juegan con el miedo, porque siempre "hay muchos que quieren tu trabajo"... entonces uno accede a esos arreglos informales" (Empleado de comercio, Encarnación, Py.)"*.

En la Modernidad Líquida en la que vivimos y que describe Bauman (2002), nadie se responsabiliza de nadie más que de sí mismo. El lugar que ocupa



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

cada uno en el mundo no es fijo, ni estable, y hasta se siente “desechable”, con lo cual el miedo a perder lo poco que se tiene aumenta frente al continuo cambio del mundo laboral, familiar, social y cultural. Son los trabajadores quienes tienen que lidiar y hacer posible la conciliación entre ambas esferas: *“Cuando ambas esferas, laboral y familiar, se tratan conjuntamente, es decir, en sus relaciones recíprocas, lo que se plantea ya no es tanto la determinación de una esfera sobre la otra, sino las modalidades de articulación entre las transformaciones familiares y las del sistema productivo; lo que trae a la escena los vínculos entre el trabajo económico y el no económico, las relaciones de género en el mundo del trabajo y en el mundo de la familia”* (Wainerman, 2003: 2).

Así como Wainerman (2003) nosotros hoy nos proponemos ver que las esferas en las que se desenvuelve la vida de los trabajadores del sector comercio de Posadas y Encarnación se transforman en un continuo vida-trabajo-vida, donde la preocupación está tanto en ocuparse de las tareas del hogar y de los hijos y a su vez desarrollarse, ocuparse, crecer y preservar el trabajo; sin embargo existen asimetrías entre las esferas, pues la organización de una de las esferas depende de la otra, como dice Rivas (2006) *“(…) o bien la sociedad se organiza teniendo como referencia los tiempos en los que lo nuclear y central sea el tiempo de vida personal, familiar, social y luego laboral, o bien se organiza bajo las exigencias de los tiempos de la producción capitalista”* (Rivas, 2006: 374).

De nuestros informantes, la mayoría responde al género femenino, lo cual se condice con lo que uno de los entrevistados nos decía: *“-Ahora hay*

*más mujeres que hombres trabajando y más jóvenes que adultos”* (Empleado de comercio, Posadas, Arg.).

Con esto también podemos decir que aquel “equilibrio” que vivió el mundo del trabajo y el mundo doméstico, dividido sexualmente, sufrió un quiebre con el aumento masivo de la participación femenina en la esfera laboral. Con este quiebre se comienza a romper el viejo esquema hombre-público-productivo y el esquema mujer-privado-reproductivo, generando así conflictos en la vida de la gente y especialmente de las mujeres que, si bien comenzaron a trabajar, continuaron siendo el principal soporte de lo reproductivo: *“-Yo dejé muchas cosas por el trabajo, en cambio mi marido el fútbol no lo deja, él dice que aunque sea una vez por semana hace algo que le gusta. (Empleada de comercio, Posadas, Arg.); “-Dejo todo listo para poder pasar un rato con mis hijos cuando llego del trabajo” (Empleada de comercio, Encarnación, Py.); “-Yo llego y tengo que lavar mi uniforme, el de los chicos, preparo la cena y por último me baño. En cambio, mi marido llega y ya se saca la ropa y se acuesta en el sillón porque viene cansado de trabajar” (Empleada de comercio, Posadas Arg.).*

*“El trabajo de cuidado (entendido en un sentido amplio, pero en este caso focalizado principalmente en el trabajo de cuidado no remunerado que se realiza en el interior de los hogares) cumple una función esencial en las economías capitalistas: la reproducción de la fuerza de trabajo”* (Rodríguez Enríquez, 2015:7); sin embargo, sigue siendo un trabajo no remunerado, y comprendido por la sociedad como un trabajo de “mujeres”. Mientras que la luchas y las conquistas feministas hacen



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

lo suyo, al interior de los hogares aún falta mucho por cambiar, pues el peso que cargan las mujeres con respecto al orden, limpieza, cuidado de los hijos, y demás tareas del hogar, también se traslada a la esfera productiva, generando tensiones y poniendo en riesgo sus propios puestos: *"-Un cumpleaños... mi nene, mi marido, mi mujer, se arreglaba. Pero de eso se agarraba el jefe después, eso sí era un abuso"* (Empleado de comercio, Posadas, Arg.); *"- Había chicas que son más viejas que sí le decían que se iban antes por su hijo, pero había chicas nuevas que no, porque si se iban podían perder el trabajo"* (Empleada de comercio, Posadas, Arg.); *"- En muchos casos negocian, le dicen por ejemplo anda y tene tu bebé y después volvé que yo te voy a contratar. Y la gente accede. Renuncia y después vuelve"* (Empleado de comercio, Posadas, Arg.).

Si bien las mujeres tienen más años de educación formal, valoran la autonomía y participan masivamente del mercado productivo, y los jóvenes tienen expectativas diferentes de las de sus antepasados respecto al papel que quieren cumplir al interior de sus familias (Lupica, 2010), debemos hacer que se ejecute la visibilidad de las nuevas estructuras familiares y reconocer los cambios culturales producidos en este último tiempo.

Frente a las represalias, y a los miedos de perder el trabajo, como mencionamos anteriormente, se abren las estrategias de conciliación-concertación de la vida laboral y familiar, algunas de ellas responden a esos arreglos informales, otras a buscar y apoyarse en las redes de relaciones interpersonales que acompañan las crianzas de los hijos, las tareas del hogar, y en caso de realizar otras

actividades, acomodarlas en días y horarios que no generen tensiones con el trabajo.

## CONSIDERACIONES FINALES

La jornada laboral se dispone como un determinante temporal de la vida de la gente, dedicar más de 8 horas de la vida al trabajo, reduce las posibilidades de dedicar tiempo a otras actividades. Tanto en Posadas como en Encarnación, y a pesar de tener distintas modalidades: a un lado horario cortado y al otro horario de corrido, vemos que los problemas en cuanto a la concertación de la vida laboral con la familiar son los mismos.

El que no se respete, se extienda o se modifique la jornada laboral, afecta directamente en la vida de los trabajadores. Pero las relaciones signadas por una fuerte relación personal "patrón-empleado", actúan a la manera de favor-cumplimiento-premio, caso contrario: castigo-modificación sin previo aviso de horarios o tareas a realizar- lo que se conoce como represalia, con lo cual el empleador es el único que sale beneficioso al final del día.

Respondiendo al ritmo y la demanda del mercado, los trabajadores se convierten en personas flexibles, dispuestos a realizar diversas tareas con tal de acceder-conservar el empleo, pues ni la remuneración -en este nuevo mundo laboral- se pregunta antes de acceder al puesto, y esto se debe a los procesos políticos-económicos por los que atraviesan los países y la desocupación con cifras crecientes estos últimos años. También pudimos ver con este primer acercamiento, que tanto hombres como mujeres sufren la cultura machista y patriarcal que tratamos de transformar,



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

y somos todos los que reproducimos o generamos cambios, responsables de no ceder ante nuestros derechos como trabajadores. No podemos hablar aún en Posadas y Encarnación del ejercicio de la co-parentalidad, ni mucho menos de responsabilidades compartidas, si vemos que el problema de la concertación entre vida laboral y vida familiar vuelve siempre sobre los roles históricos y culturalmente establecidos. La necesidad de superar la relación que existe entre el género y los espacios/roles que desempeñan y en los que se desarrollan los trabajadores es un pendiente, necesitamos aprehender un mundo en el que los espacios pueden ser ocupados y desocupados por cualquier persona cualquiera sea su género. Como propone Segato (2003) que los géneros ocupen posiciones diferentes en momentos de la vida de acuerdo a condiciones específicas, pero no eternas. El cruce entre la vida y el trabajo debería de ser más armonioso, en tanto permita desarrollar aquel ideal de "Trabajo Decente" que proponen los organismos que se ocupan de estas temáticas y promueven en ambos países desde los '90, donde se promulga que la existencia de la conciliación permitirá que el empleado desarrolle una vida plena, sana y afectiva, permitiéndole crecer tanto dentro como fuera del trabajo y realizarse como persona.

## REFERENCIAS

- COSSI, C.; ARELLANO, D. (2016) "Trabajo decente en el sector comercio de la Triple Frontera: Primer informe Posadas, Misiones Argentina. Encarnación, Itapúa, Paraguay". 1ª ed. Posadas. UNICOM MERCOSUR. ISBN: 978-987-42-1313-6
- DURÁN VÁZQUEZ, J. (2006) "La construcción social del concepto moderno de trabajo" En: *Nómadas. Revista Crítica de Ciencias Sociales y Jurídicas* | 13 (2006.1).
- LACHI, M. (2014) *La libertad sindical en el Paraguay, según resultados de las denuncias presentadas a los órganos contralores de la OIT (1990-2013)*. Centro de Estudios y Educación Popular Germinal. Asunción, Paraguay.
- LUPICA, C. (2010) "Trabajo decente y corresponsabilidad de los cuidados en Argentina". Buenos Aires: OIT. (Web pdf) 978-92-2-3244317-3. Argentina.
- RIVAS, A. (2006) "El empleo o la vida: perder el empleo para conservar la vida o renunciar a la vida para conservar el empleo ¿De qué conciliación hablamos?" – *Revista de Antropología Iberoamericana*, Volumen 1, Número 3, Agosto-Diciembre 2006. Pp. 367-374. Madrid, España.
- RODRIGUEZ ENRIQUEZ, C. (2015) "Economía feminista y economía del cuidado. Aportes conceptuales para el estudio de la desigualdad" – *Revista Nueva Sociedad* No 256, marzo-abril de 2015, ISSN: 0251-3552. Pp 30-44. Argentina
- SEGATO, R. (2003) *Las estructuras elementales de la violencia - 1a ed. - Bernal: Universidad Nacional de Quilmes. Argentina.*
- WAINERMAN, C. H., comp (2003) *Familia, trabajo y género*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## MOVIMIENTOS, LUCHAS Y DERECHOS: UN ANÁLISIS ANTROPOLÓGICO DE LA LUCHA DEL COLECTIVO TRANS<sup>123</sup>

MYRIAM ELIZABETH MANDIROLA<sup>124</sup>

### RESUMEN

En el presente artículo se busca reflexionar sobre la historicidad de las luchas del colectivo trans por la visibilización y respeto de los derechos humanos que les corresponden, partiendo el análisis desde la conformación de la Constitución Nacional Argentina, llegando hasta la actualidad con las sanciones de las leyes que constituyen de manera definitiva a las personas trans como verdaderos sujetos de derechos.

Asimismo, se realizará un breve recorrido histórico de la conformación de los diversos movimientos y asociaciones trans, visibilizando las dificultades que han tenido que enfrentar respecto a los otros colectivos de lesbianas y gays en el reconocimiento de su propia identidad. Tratando, finalmente, de hacer visible la realidad actual que deben enfrentar las personas trans y las luchas que vienen llevando en nuestra ciudad.

---

<sup>123</sup> El presente artículo es parte del trabajo de final de grado de la Licenciatura en Antropología Social que se encuentra en proceso de elaboración en el marco del Observatorio Permanente de Trabajo decente de la Triple Frontera Argentina, Brasil y Paraguay. Del Programa INREFRO.

<sup>124</sup> Mandirola, Myriam E. Profesora, Diplomada en Educación Sexual Integral y estudiante avanzada de la Licenciatura en Antropología Social, Facultad de Humanidades y Cs Sociales, UNaM. Miembro del Proyecto 16H 1184 (FHyCS - FCE) "Ciudades del Mercosur. Claves locales para la construcción de un Plan Estratégico de Desarrollo Binacional Transfronterizo para el área metropolitana Posadas/Encarnación. 2020-2022". E-mail: myriam.mandirola@gmail.com





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## DEL DERECHO AL HECHO

A partir de la reconfiguración social y cultural que se viene desarrollando en los últimos años en nuestro país, no son pocas las luchas que diversos sectores sociales ubicados en la parcial o extrema marginalidad, llevan a adelante para alcanzar o ampliar los derechos que les corresponden. Sin embargo, a medida que avanzan los debates, pocas veces se mantienen en el centro de la discusión las cuestiones más elementales referentes a los derechos que les corresponden a los seres humanos por el simple hecho de pertenecer a la especie humana; provocando que, cada cierta cantidad de tiempo se vuelvan a exigir, pedir, y luchar por derechos que antes ya fueron exigidos, pedidos y conquistados.

La larga historia de lucha y conquistas de derechos han sentado, por lo menos desde la teoría, las bases sociales que deberían garantizarnos una convivencia armónica, justa, libre, equitativa e igualitaria para todo el género humano, pero la realidad, nos muestra que predominan esquemas discriminatorios tan dañinos que perjudican, en general, a los sectores más vulnerables como en el caso de la comunidad LGBTIQ+, y en particular, al colectivo Trans<sup>125</sup>.

Es importante hacer notar que cuando se habla de los derechos del colectivo LGBTIQ+ no se hace referencia ni se buscan derechos distintos o especiales a los que tienen "el resto de los seres

humanos" sino, que se trata de reconocer los derechos que tienen todas las personas por ser "miembros de la familia humana" -tal como expresa la Declaración Universal de los Derechos Humanos-, sin distinción de ningún tipo, mucho menos, por su orientación sexual, identidad de género, expresión de género y diversidad corporal (Plan Nacional de Derechos Humanos: Derechos Humanos en Justicia 2020 [PNJ2020], 2018).

Si bien no es nuestro objetivo reconstruir la larga historia de nuestra Constitución Nacional ni la de los Derechos Humanos, queremos hacer visible la realidad que deben enfrentar las personas trans en nuestra ciudad pese a los derechos que nos resguardan. Por lo cual, nos resulta oportuno, a los fines del presente artículo, reflexionar en torno a los derechos fundamentales establecidos en la Constitución Nacional y diversos tratados internacionales, tomando los que constituyen a nuestro criterio, el punto de partida y basamento fundamental de esta larga lucha que vienen llevando a cabo, en los últimos años, estos "nuevos actores" políticos para alcanzar el respeto de estos derechos que sirven –o deberían servir- de apoyo para la reorganización nacional, es decir, una sociedad más justa, igualitaria y libre de toda discriminación.

Para dar inicio a este breve recorrido, partiremos de la primera Constitución nacional, ya que en nuestra historia Argentina, como sostiene Dalla Vía (2015) la Constitución de 1853 - conocida como la constitución histórica- fue la primera que, a la vez que logró consolidar y unificar la nación, le otorgó un rol promotor al Estado y le dio a los argentinos y extranjeros, habitantes del territorio nacional, las

<sup>125</sup> Personas que sienten, viven y/o expresan su género en oposición al asignado al nacer respecto a los caracteres biológicos y se identifican con el género opuesto. Como expresión genérica, "Trans" incluye travestis, transexuales y transgénero (Informe preliminar conociendo la población trans en misiones, 2015; 5).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

garantías para vivir en libertad. Pero, con las sucesivas reformas constitucionales la misma recibiría los aportes del constitucionalismo social, especialmente en 1957 con la incorporación del artículo 14 bis y del actual inciso 12 del artículo 75; reforzándose –el constitucionalismo social- de manera particular en 1994 por las incorporaciones de lo que se considera el verdadero núcleo ideológico de esta última reforma, el artículo 75 (Dalla Vía A.R, 2015). A parte de los derechos de libertad, igualdad y propiedad; los derechos políticos y sociales; la incidencia colectiva y ambiental contenidos en el segundo capítulo, se incorporan en el Artículo 75, inc. 22, las disposiciones incluidas en el derecho internacional de los Derechos Humanos, lo que les otorgó jerarquía constitucional a estos instrumentos y que marcarán y guiarán las líneas de acción del Estado (Ferreira, 2015).

Ahora bien, que las normas y tratados procedentes de las Convenciones Internacionales e Interamericanas posean jerarquía constitucional, quiere decir que efectivamente tienen una jerarquía superior a cualquier ley y que, por lo tanto, el Estado debe garantizar, *"Legislar y promover medidas de acción positiva que garanticen la igualdad real de oportunidades y de trato, y el pleno goce y ejercicio de los derechos reconocidos por esta Constitución y por los tratados internacionales vigentes sobre derechos humanos"* (CN, 1994. Art. 75, inc. 23), vetando o declarando inconstitucional cualquier ley o norma que esté por debajo o bien, o que de alguna manera contradiga en algún punto, a los tratados internacionales e iberoamericanos, ya que estos tratados internacionales:

Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre; Declaración Universal de Derechos Humanos; Convención Americana sobre Derechos Humanos- Pacto de San José de Costa Rica (Ley 23.054); Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales- Civiles y Políticos y su Protocolo Facultativo (Ley 23.313); Convención para la Prevención y sanción del Delito de Genocidio (Decreto-Ley 6286/56); Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación Racial (Ley 17.722); Convención sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación contra la Mujer (Ley 23.179); Convención contra la Tortura y otros Tratos o Penas crueles Inhumanos o Degradantes (Ley 23.338); Convención sobre los Derechos del Niño (Ley 23.849); que se asumieron con especial fuerza a partir del retorno a la democracia, luego de la última dictadura cívico militar de 1976, pasaron a ocupar un lugar prioritario y se incorporaron para revertir situaciones de desigualdad social (Gargarella, 2013). Asimismo, desde el 1994, se ha dado jerarquía constitucional a la Convención Interamericana sobre Desaparición Forzada de Personas (Ley 24.556), la Convención sobre imprescriptibilidad de los crímenes de guerra y de los crímenes de lesa humanidad (Ley 24.584) y la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (Ley 26.378).

El ideal sobre los Derechos Humanos, que nuestro país asume, se expandió por todo el mundo, una vez finalizada la II Guerra Mundial, a partir de la *Carta de las Naciones Unidas* firmada el 26 de junio de 1945 en San Francisco (al terminar la Conferencia de las Naciones



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Unidas sobre Organización Internacional) donde se habla por primera vez de los "Derechos Humanos". La misma, tenía como objetivo preservar a las futuras generaciones de lo vivido en las dos grandes guerras, como también, reafirmar la importancia y el resguardo de los Derechos fundamentales del Hombre. Estos abarcaban el valor de la persona, la igualdad, la justicia y respeto, el progreso social, la libertad y la dignidad. Posteriormente, en 1948 se llevaría a cabo el primer acuerdo internacional sobre Derechos Humanos en América, y se acuerda la *Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre*<sup>126</sup> precediendo o anticipando lo que se conocería, hasta la actualidad, como la carta Magna de los Derechos Humanos, *la Declaración Universal de los Derechos Humanos*.

Las concepciones presentes en la *Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre* y la *Declaración Universal de los Derechos Humanos*, manifiestan las ideas comunes respecto al respeto y el resguardo de los Derechos de la persona. Ideas que, como dijimos, son fundantes y atraviesan nuestra constitución y sirven como apoyo para las luchas y conquistas en materia de derechos.

Aunque los Estados miembros y participantes adhirieron a estas

declaraciones que son la base de los derechos que les corresponden a las personas, fue necesario que se dé un paso más en el reconocimiento real de los mismos. En este sentido, no fue hasta la segunda *Conferencia Mundial de Derechos Humanos*, celebrada en Viena en 1993, que surgieron los Planes Nacionales de Acción en Derechos Humanos, determinado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1992. Allí, se recomendó que cada Estado considerase la posibilidad de elaborar un plan de acción nacional para mejorar y asegurar la promoción y protección de los Derechos Humanos; lo cual dejó como resultado la Declaración y el Programa de Acción de Viena, y que por su parte, el Estado argentino se comprometió no sólo a garantizar a todas las personas la igualdad en el goce de todos los derechos económicos, sociales, culturales, civiles y políticos, sino que también, a proteger y promover la vigencia plena de los mismos (Plan Nacional de Derechos Humanos: Derechos Humanos en Justicia 2020, 2018).

Así es que el Estado argentino asume el compromiso de garantizar el derechos a la igualdad, a la no-discriminación, a la vida, a la libertad y a la seguridad personal, a no ser sometido a la esclavitud, a torturas o tratos humillantes, a ser reconocido como persona ante la ley, a la de igualdad de las personas ante la ley, a no ser víctima de una detención arbitraria o del exilio, al matrimonio y a la familia, a la propiedad, a la seguridad social, a un trabajo digno y a afiliarse a los sindicatos, a un nivel de vida digno, a la educación, a un orden social que garantice los derechos humanos, entre muchos otros.

<sup>126</sup>IX Conferencia Internacional Americana. Bogotá, Colombia. (1948). Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre. Honorable Cámara de Diputados de la Nación Argentina | Congreso de la Nación Argentina.  
[https://www.hcdn.gob.ar/export/hcdn/secparl/dg ral\\_info\\_parlamentaria/dip/archivos/CN-Tratados.pdf](https://www.hcdn.gob.ar/export/hcdn/secparl/dg ral_info_parlamentaria/dip/archivos/CN-Tratados.pdf)



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Estos derechos se vieron reforzados y se profundizaron a partir de los que se considera un hito fundamental en la reflexión y consolidación de los derechos humanos, los principios de Yogyakarta en el 2007, que se convertirán, posteriormente, en el pilar fundamental de la Ley de Identidad de Género. Estos principios, que se ubican dentro de lo que se llama "la segunda generación de Derechos Humanos" y fueron elaborados por especialistas de todo el mundo en temas de diversidad sexual. El objetivo no sólo fue consolidar internacionalmente un cuerpo normativo de derechos humanos en relación a la orientación sexual y la identidad de género, sino también establecer estándares de trato digno, donde los Estados garanticen el cumplimiento de derechos tales como a la vida, al trabajo, a la educación, a la vivienda, a la seguridad personal, a la salud, a la protección contra los abusos médicos, entre muchos otros (Farji Neer, 2017).

Sin embargo, como es posible observar y pese a las nuevas generaciones de derechos, aún hoy resulta todavía difícil para el Estado darle pleno cumplimiento o concretar la vigilancia respecto a ellos. En este sentido, y pese a las sanciones de leyes en materia de derechos humanos, acudir al Estado y a sus garantías, que implica la preservación y/o el desarrollo de uno o varios derechos (Ferreira, 2015) y que por su naturaleza debieran ser ya garantizados a todos los ciudadanos, tiene sus límites en el desarrollo de las políticas nacionales.

En la larga historia de nuestro país, las luchas por los derechos son una constante en nuestra sociedad, ya que, aunque estén escritos y avalados por el Estado Nacional, ello no implica el real

cumplimiento de los mismos. Las políticas nacionales suelen surgir con letargo frente a los rápidos cambios sociales que se presentan, y las políticas públicas, terminan siendo utilizadas muchas veces, con otros fines y propósitos distintos a los de garantizar la vida plena y digna de todos los ciudadanos.

En este punto, es donde irrumpen y entran en juego las diversas organizaciones sociales que le demandan al Estado, nuevas políticas públicas que acompañen el cambio social y garanticen la consecución de los derechos.

Por otro lado, las resistencias de ciertas organizaciones sociales nos permitieron ver que estos derechos que tenían la pretensión de ser universales, se asentaron sobre las concepciones heteronormativas y patriarcales, y por tal motivo, perdieron ese carácter a medida que se fueron sucediendo los grandes debates y cambios en la sociedad. Reconocer esta realidad fue posible gracias a que estos debates y sus respectivas luchas, posibilitaron el cambio en los paradigmas, y comenzaron a visibilizar nuevas formas de pensar, vivir, sentir, o incluso aún, hicieron surgir "nuevos ciudadanos" que anteriormente eran invisibilizados.

Esta fue una de las grandes conquistas de los movimientos feministas y por la diversidad sexual. Ellos, fueron los que comenzaron a cuestionar ese orden patriarcal y heteronormativo que imperaban en los derechos y en la sociedad para la consecución de políticas públicas en nuestro país y la sustitución de ese orden patriarcal, como la base necesaria para una sociedad verdaderamente democrática.

Es, sin dudas, a partir de la lucha de estos movimientos que se pone "de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*cabeza*" y se comienza a cuestionar la idea de "normalidad"; mostrando así, que lo "normal" es desigual, que en los derechos universales no estaban incluidas ni las personas gay, las lesbianas, los bisexuales, intersex, ni mucho menos, las personas trans; y que no sólo eran las mujeres las que sufrían los embates de la desigualdad social, sino que a ellos mismos –como colectivo LGBTQI+- les era negado el reconocimiento de su propia identidad y se los patologizaba por no "encajar" dentro de la norma binómica y heterosexual de la sociedad (Faur, 2017).

Las luchas posibilitaron el avance en varias cuestiones, principalmente en el reconocimiento social, y con ello, vinieron luego algunas conquistas que marcaron precedentes en América Latina. Sin embargo, aunque hay evidentes cambios en las formas de percibir la realidad, en las concepciones de "normalidad", y en lo que refiere a igualdad y reconocimiento, el acceso al mundo público y político aún tiene aspectos que deben ser superados. En principio, no se trata sólo de reconocer que todos somos personas, ni se trata de dar derechos especiales a este grupo, más bien, se trata de reconocer que nadie merece más derechos que nadie, sino que todos merecemos derechos por igual; todos tenemos derecho a tener una vida digna, donde se nos garanticen los medios para el pleno desarrollo de las capacidades individuales y colectivas, donde, en definitiva, se garantice la vivencia plena y feliz.

En segundo lugar, lamentablemente para el colectivo trans, no sólo se trata de que se les reconozcan los derechos que les corresponden para vivir libre y plenamente en el ejercicio de su propia identidad, sino que, a su vez, se deben

bajar los niveles de discriminación, vulnerabilidad y estigmatización que sufren, porque aunque se avance en las conquistas de derechos, socialmente aún no son plenamente reconocidos y aceptados.

Sin dudas, para ello se requiere acompañar el cambio social y cultural que ya se ha generado, desarticulando los antiguos paradigmas que permanecen en nuestra sociedad como el heterocisnormativo, binario y biologicista, para pasar a un paradigma del respeto de la diversidad sexual y reconocer y comprender que cuando se habla de los derechos de la comunidad LGBTQI+ se habla de Derechos Humanos (Plan Nacional de Derechos Humanos: Derechos Humanos en Justicia 2020, 2018).

Así como la mujer comenzó a reivindicar sus derechos buscando posicionarse en lugares distintos al cual históricamente fue conferida, y aunque diversos colectivos LGBTQI+ se abren paso en un contexto de cambio, asumiendo un papel protagónico en todo el mundo, son las personas trans quienes llevan en la actualidad una lucha constante frente a la necesidad de ampliar sus derechos y hacer cumplir o respetar los ya conseguidos.

Los avances en materia de derechos, los cambios sociales, políticos y los pretendidos cambios culturales no pueden ser entendidos sin considerar el papel protagónico que presenta desde hace algunos años, el activismo de los movimientos feministas y de la diversidad sexual, ya que han sido ellos, quienes comenzaron a cuestionar las "incuestionables" construcciones culturales para lograr modificar y desarticular las jerarquías sexuales, es decir, el orden sexual que privilegia la heterosexualidad y el patriarcado,



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

replanteando así, las relaciones de poder sobre las que se asienta la sexualidad (Vaggione, 2012).

En este sentido, entendiendo esta historia, podremos llegar a comprender la importancia de la organización de los agentes en grupos de lucha y resistencias, como generadores de cambio en su conjunto, para posteriormente analizar las diversas luchas que llevan como bandera.

Uno de los aspectos importantes de la lucha que vienen llevando los colectivos de diversidad sexual tiene que ver con la necesidad de romper con algunas ideas ampliamente aceptadas por la sociedad, que asevera que las personas LGBT sufren trastornos mentales, y que sus "desviaciones sexuales" no son "naturales"<sup>127</sup>; idea que fue avalada y sostenida hasta hace algunos años, en todo el mundo por organismos internacionales como la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Desde 1952, tanto el travestismo, la transexualidad e incluso la homosexualidad fueron consideradas como desviaciones sexuales. Si bien la homosexualidad fue retirada 1973 de esta categoría de desviación sexual por

la Asociación Americana de Psicología, en nuestro país aún se seguía *patologizando* al travestismo y a la transexualidad (Cutuli, 2015), hasta que fue sancionada la Ley 26.657 de Salud Mental en el año 2010, la cual prohíbe que se les realice un diagnóstico médico en el campo de la salud mental, que verse la elección o identidad sexual, despatologizándola. Por otra parte, la *Asamblea Mundial de Salud* dejó de definir como trastorno mental a la homosexualidad en 1990, al publicar por primera vez la guía DCI (Clasificación Estadística Internacional de Enfermedades y Problemas Relacionados con la Salud). Pero no fue hasta el 18 de Junio del 2018 que la *Organización Mundial de la Salud* (OMS) publicó la nueva clasificación de enfermedades que se llevó a debate durante el 2019, en la asamblea general, donde se quitó definitivamente la "incongruencia de género" de la clasificación de las enfermedades mentales, perdiendo de esta manera, la categoría de "trastorno psicológico" para definirlo como la falta de adecuación del cuerpo al género que siente la persona<sup>128</sup>.

Por esto, las luchas de todo el movimiento de diversidad sexual, pero en particular el de las personas trans

<sup>127</sup> En la literatura médica y filosófica, hasta finales del siglo XVII, según Thomas Laqueur (1994) "imperaba una noción de sexo único, esto es, un modelo en el que *"en lugar de estar divididos por sus anatomías reproductoras, los sexos están vinculados por una anatomía común (y) en el que los límites entre hombre y mujer son de grado y no de clase"* (1994: 55-56). "*La instauración del modelo de dimorfismo sexual fue fruto de una revolución epistemológica y político-social. Detrás de la idea de que existen formas de sexualidad patológica se encuentra la presunción de que existe un sexo verdadero y una sexualidad "natural" y "normal". Según este patrón, cualquier alejamiento de dichos esquemas representa un desvío y un peligro tanto para la naturaleza como para la sociedad* (Farji Neer, 2017, 40).

<sup>128</sup> De Benito, E. (19 de Junio de 2018) La OMS saca la transexualidad de la lista de enfermedades mentales. *El País*. [https://elpais.com/internacional/2018/06/18/actualidad/1529346704\\_000097.html](https://elpais.com/internacional/2018/06/18/actualidad/1529346704_000097.html); OMS (2018) La Organización Mundial de la Salud (OMS) publica hoy su nueva Clasificación Internacional de Enfermedades (CIE-11). [https://www.who.int/es/news-room/detail/17-06-2018-who-releases-new-international-classification-of-diseases-\(icd-11\)](https://www.who.int/es/news-room/detail/17-06-2018-who-releases-new-international-classification-of-diseases-(icd-11)); y MSN|Noticias. (2020). La OMS cambia el término de 'transexual' por el de 'incongruencia de género'. <https://http://bit.ly/2TCrqxM>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

tiene el mérito, entre otras cosas, de replantear las formas tradicionales del pensamiento binómico/patriarcal/patologizante, poniendo sobre el tapete otras formas de pensar, vivir, sentir y experimentar la propia identidad y corporalidad. Y aunque, a pesar de que los avances de todo tipo, incluso de que en la actualidad haya una mayor aceptación social, todavía cargan sobre sus hombros el estigma, debiendo luchar constantemente contra estas concepciones arcaicas, para mostrar que al igual que cualquier persona, merecen ser tratados como tal, obteniendo los mismos derechos y obligaciones cívicos; y que merecen vivir y gozar de los derechos que todos los argentinos poseemos, por el simple hecho de ser ciudadanos, pero aún más, por ser personas que desean desarrollarse plenamente en igualdad de condiciones. Por otra parte, para comprender la profundidad de los reclamos actuales, es fundamental conocer y entender la historia de la organización y lucha, porque aunque pueden tener la apariencia de bloque homogéneo, la propia historia del movimiento de la diversidad sexual fue atravesando diversas facetas en su organización, y el propio colectivo trans mantuvo -y mantiene- una lucha particular para formar parte del mismo.

Aunque internacionalmente, uno de los principales antecedentes que sirvieron de "inspiración" o momento fundacional para el colectivo LGBT fue la revuelta de Stonewall en Nueva York, en 1969, en contra de la persecución del Estado, previamente, en Argentina, como en muchas sociedades latinoamericanas, avanzado el Siglo XX -más concretamente entre finales de la década del 50 y comienzos de la del 60,

comenzaron las luchas por el reconocimiento de las minorías sexuales, la organización y conformación de diversos grupos y movimientos LGBT (Melo, 2011 en Díaz Jatuf 2015). En este sentido, el primer antecedente como organización, corresponde al Movimiento Homosexual que surge en 1967, con la aparición de la agrupación "Nuestro Mundo" impulsada por Héctor Anabitarte quien fuere un militante del partido comunista, expulsado de su empleo por ser homosexual. Posteriormente, si bien se fueron conformando otras organizaciones o movimientos por los derechos de los homosexuales, con el retorno a la democracia, en 1984, se comienza a hacer visible públicamente la homosexualidad. Se funda la Comunidad Homosexual Argentina (CHA) y se publica, por primera vez, en la revista "siete días" -un medio gráfico masivo-, la nota "los riesgos de ser homosexual en Argentina" mostrando la difícil situación que deben atravesar los homosexuales (Díaz Jatuf, 2015). Sin embargo, no fue hasta 1992, que la CHA convocó en Buenos Aires, junto a otras asociaciones gays, a la primera Marcha del Orgullo Gay y Lésbico, donde participaron alrededor de 300 personas, y al menos la mitad, lo hicieron con máscaras para atenuar el nivel de exposición pública frente a la homofobia existente en aquellos años. El recorrido, fue desde la Plaza de Mayo hasta el congreso de la Nación, el cual se mantiene actualmente (Díaz Jatuf, 2015). Modarelli, escritor, periodista y militante por los derechos gays, relata su experiencia en aquella primera Marcha del Orgullo: "*En aquella sede feliz de la calle Paraná los menos torpes -entre los que no me*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*contaba- hicieron banderas y carteles muy artesanales, con cartón, papel, palos y pegamento, y unas máscaras de papel madera con una banda elástica para sujetarla a la cara de los que, como yo, no nos animábamos todavía a hacerla visible. [...] Yo estaba todavía en el closet y tenía temor a las posibles cámaras de televisión [...]. Estaba estresado y sin ningún tipo de sentimiento heroico. La idea del paria consciente, del puto orgulloso, me llegó más tarde. [...]. En ese momento, confieso, solo sentía miedo” (Modarelli, 2016:156).*

Sin dudas, la década de los 90 marcan un antes y un después en la lucha y visibilización de las diversidades sexuales. No sólo se extienden los lazos entre grupos de diversidad sexual sino que en estos años comienzan a gestarse las transformaciones en el plano cultural y social, no sólo contra el miedo y el estigma, sino también, mostrando la existencia de otras identidades genéricas y sexuales (Álvarez, 2017).

En este momento, diversos Movimientos Travestis y Transexuales conjuntamente empiezan a desarrollar una incansable lucha extendiendo sus vínculos y asociaciones con las agrupaciones de gays y lesbianas, para conseguir primero, visibilidad y respeto a su propia identidad dentro del propio colectivo de la diversidad sexual y bajo el marco de los derechos humanos, para conseguir y garantizar así, la igualdad de oportunidades y el ejercicio de los derechos -no heterosexistas y patriarcales-, para lograr vivir en plena libertad.

Una de las primeras organizaciones surgida en 1991 con Karina Urbina al frente, fue TRANSDEVI, *Transexuales por el Derecho a la Vida y la Identidad*, quien comenzó a visibilizar una realidad

vivida y desconocida en aquellos años. En ese mismo año, se funda otra de las primeras asociaciones de travestis, *Travestis Unidas* de la mano de Kenny Demichelis, quien no sólo exigió que se agregue la sigla Travesti en la segunda marcha 1993, sino que fue la primera Travesti en denunciar por aquellos años, en los medios de comunicación, los abusos y hostigamientos policiales que marcaron aquel contexto, visibilizando la existencia y condiciones de vida de las travestis (Cutuli, 2010).

Frente el continuo hostigamiento policial y las irrupciones en las casas de las travestis, se acercaron a Carlos Jáuregui, fundador de la CHA y Gays por los Derechos Civiles. Quien asesoró a este grupo de travestis y colaboró en la creación de la *Asociación de Travestis Argentinas (ATA)* en 1993 con María Belén Correa y Claudia Pia Baudracco, grandes militantes travestis del país. Esta organización, es una de las pioneras que marcaría –y aún marca- el camino de la lucha, habiendo tenido su primera aparición en la marcha del Orgullo Gay y Lésbico, aunque en ese momento, todavía no se las aceptaba –a las travestis- plenamente como una identidad genérica particular.

En este sentido, en la lucha por la visibilización, una de las primeras tuvo que darse dentro de las organizaciones de gays y lesbianas, ya que no sólo veían la presencia de las travestis como una invasión, sino que, por un lado, en palabras de Berkins (2003) *“los gays oscilaban entre maravillarse por el glamour travesti y rechazarlo”* (p. 62), mientras que las lesbianas por su parte, las veían como una *“versión súper gay”*, y las animaban a realinearse con ellos. Pero no fue hasta el año 1995 cuando consiguen que en la convocatoria de la marcha, se agregue a





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

parte de Gay y Lesbianas; Travestis, Transexual y Bisexual (Berkins, 2003; Cutuli, 2010).

Ese mismo año, aunque la lucha se centraba en la visibilización, reconocimiento, descriminalización y despatologización de sus identidades, integrantes de ATA deciden apartarse de esta asociación y surgen dos grandes agrupaciones que anclarán su separación respecto al ejercicio de la prostitución. Disputa que todavía en la actualidad enfrenta a las mujeres trans de todo el país.

Por un lado, la *Organización de Travestis y Transexuales República Argentina* (OTTRA) liderada por Nadia Echazú, reivindicaba el ejercicio de la prostitución presentándolo como un modo de vida absolutamente válido, mientras que la *Asociación de Lucha por la Identidad Travesti* (ALITT) que tenía a Lohana Berkins<sup>129</sup> a la cabeza, abrazaba el abolicionismo. Aunque OTTRA se disolvió en el 2004 como

<sup>129</sup> Nacida en Pocitos, Salta, llegó a Buenos Aires y fue pionera en la lucha por el derecho a la identidad de género y gran impulsora de la Ley de Identidad de Género aprobada en 2012, conformando el Frente Nacional por la Ley de Identidad de Género, una alianza de más de quince organizaciones. Fue la primera travesti con un empleo en el Estado como asesora del legislador porteño por el Partido Comunista, Patricio Echegaray, hasta el 2002. Tuvo a cargo la Oficina de Identidad de Género y Orientación Sexual, del observatorio que funciona en el Consejo de la Magistratura porteño en el año 2013. (Ríos, L. (5 de febrero de 2020) Lohana Berkins: la primera travesti candidata a diputada nacional.

*Telam*

<https://www.telam.com.ar/notas/202002/429555-a-cuatro-anos-de-la-partida-de-lohana-berkins.html>; Perfil (5 de febrero de 2016) Falleció la activista trans Lohana Berkins. <https://www.perfil.com/noticias/empresas-y-protagonistas/fallecio-la-activista-trans-lohana-berkins-20160205-0015.phtml>

consecuencia de la muerte de Nadia Echazú, por aquellos años y pese a las diferencias ideológicas sustanciales entre estas organizaciones, lograron unirse en una lucha común, la derogación de los Edictos Policiales que se mantenían todavía en aquella época (Berkins, 2003; Cutuli, 2010; Álvarez, 2017; Farji Neer, 2017).

En este contexto de represión por parte de las fuerzas policiales, las organizaciones LGBT convergieron y unieron sus luchas con otros grupos sociales como con el feminismo, los estudiantes universitarios, el movimiento de los derechos humanos, abuelas de plaza de mayo, etc., entendiéndose de que, de esa manera, podrían articular sus propias luchas específicas (Saldivia Menajovsky, 2017).

Si bien estas normas fueron derogadas durante el año 1996, por ser considerados inconstitucionales y por la presión de las distintas organizaciones de derechos humanos, las travestis acompañadas por el movimiento Gay, Lesbiana, Travesti, Transexual y Bisexual (GLTTB) y la Asociación de Meretrices de la República Argentina (AMAR), continúan las secuelas de las mismas y las propias mujeres trans, recuerdan con pesar, los graves ultrajes sufridos por las fuerzas policiales, ya avanzado el año 2000. De hecho, en el año 2012, el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) al realizar la Primera encuesta nacional sobre población trans y registró que el 83% de las personas trans y travestis encuestadas habían sido víctimas de graves actos de violencia y discriminación policial. (Informe Situación de los derechos humanos de las travestis y trans en la Argentina, 2016).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Uno de los hitos de la empresa asociativa travesti, fue el Primer Encuentro Nacional Lésbico, Gay, Travesti, Transexual y Bisexual llevado a cabo en la ciudad de Rosario en 1996, en pos de una mayor organización y alianzas entre las diversas agrupaciones de gays y lesbianas (Cutuli, 2010; Berkins, 2003), en el cual se delinearían las estrategias para la defensa de los derechos para todo el colectivo LGBT. Este fue un primer gran paso que dio frutos, varios años después.

Asimismo, mientras se avanzaba en la organización y la visibilización de la población trans, se fueron profundizando las diferencias y posiciones antagónicas de las distintas organizaciones. Una de las que sobresalieron, además de la posición respecto a la prostitución, tenía que ver con las representaciones.

ATA, por su parte, incorporó en 1996 la segunda T correspondiente a las personas *Transexuales*, sumando la tercera T (*Transgéneros*) finalmente en 2001, estableciéndose así la actual *Asociación de Travestis, Transexuales y Transgénero Argentinas* (ATTTA). Sin embargo, ALITT centró sus esfuerzos en la reivindicación de la identidad Travesti como una identidad política, la cual estaba cargada de connotaciones negativas debido a su surgimiento en el campo médico. En este sentido, no incluyó las categorías de transgénero y trans por considerar que ambas categorías, impuestas por los países centrales, no daban cuenta real de la experiencia travesti.

Este debate adquirió gran relevancia frente a las políticas impulsadas por las agencias internacionales de prevención del VIH/Sida entrado el año 2002. Mientras que ALITT rechazó el financiamiento del *Fondo Mundial de*

*Lucha contra el Sida, la Tuberculosis y la Malaria* por la categorización de la identidad travesti como HSH (hombres que tienen sexo con hombres) por considerar que violentaba la identidad travesti. ATTTA aceptó tal financiamiento argumentando que el VIH/Sida constituía la principal causa de muerte del colectivo, y realizó diversas actividades de sensibilización y prevención (Cutuli, 2010; Farji Neer, 2017).

Por otra parte, ATTTA impulsó a nivel nacional el "*movimiento Trans*" estableciendo lazos entre la ciudad de Buenos Aires y las provincias del interior; focalizó su trabajo en el área de la salud junto con otras organizaciones dedicadas al trabajo de prevención del VIH/Sida, integrando la Federación Argentina de Gays, Lesbianas, Bisexuales y Trans (FALGBT) fundada en el año 2007 junto con: "*La Fulana (organización de mujeres lesbianas y bisexuales de Buenos Aires); Nexo Asociación Civil (organización gay de Buenos Aires fundada en 1992); VOX Asociación Civil (organización LGBT de la provincia de Santa Fe fundada en 1998) y la Fundación Buenos Aires Sida*" (Hiller, 2011 como se citó en Farji Neer, 2017:103).

Por el contrario, ALITT focalizó sus esfuerzos en la creación de oportunidades de trabajo para que las travestis pudieran salir de la prostitución<sup>130</sup>. Asimismo, gestionó con

<sup>130</sup> ALLIT junto con AMMAR Capital y otros grupos feministas manifestaban que la prostitución, aunque es la principal fuente de ingresos económicos, no es un trabajo digno, sino más bien una situación resultante del capitalismo y el patriarcado, en la cual la mayoría de las travestis y trans se encuentran frente a la falta de oportunidades laborales. Para ampliar ver Cutuli "Apuntes para el análisis de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

el gobierno de la ciudad de Buenos Aires lo que en un principio serían cajas de alimentos bajo el "Plan Indigencia Cero", el cual tiempo más tarde sería el "Vale ciudad", convirtiéndose, finalmente, en Tickets para la adquisición de alimentos en pequeños supermercados, iniciativa que se replicaría en distintas provincias hasta la actualidad. Centrando las demandas desde lo laboral, consecuente a su idea abolicionista, fundó una cooperativa de trabajo textil recibiendo, por medio del programa "Ayudas Urgentes" del Ministerio de Desarrollo Social de la Nación. En el 2005, consigue una donación de cinco máquinas de coser, y se vinculó con el Instituto Nacional de Asociativismo y Economía Social (INAES) organismo que aprobaría el proyecto para la conformación de la cooperativa. De esta manera, recibe del INAES el financiamiento para comprar la casa donde funcionaría la textil (una casa amplia de dos pisos en el barrio Crucecita, en Avellaneda), y de la Secretaría de Empleo del Ministerio de Trabajo de la Nación el subsidio para refaccionar la casa, construir en el primer piso el taller y realizar la capacitación de las trabajadoras.

Esta primera cooperativa, en homenaje a la fundadora de OTTRA, recibe el nombre de "Nadia Echazú", y en junio del 2008, con más de veinte trabajadoras se inaugura formalmente. Actualmente cuenta con 65 trabajadoras<sup>131</sup> y sirvió como ejemplo e

impulsó a la creación de otras similares (Cutuli, 2010; Farji Neer, 2017).

Sin dudas, muchos de los logros fueron posibles gracias a las relaciones políticas que se fueron estableciendo en este nuevo contexto de institucionalización de las distintas organizaciones y de la incorporación en las funciones públicas de sus militantes, favorecidos también por el lanzamiento del Plan Nacional contra la discriminación del año 2005, a partir de la cual se establecieron acciones de control sobre las diversas políticas en resguardo de las personas del colectivo LGBT y en contra de las discriminación (Farji Neer, 2017).

Unos años antes, en el 2001 en plena revuelta social por la crisis económica y política surge una agrupación, de la mano del movimiento piquetero *Movimiento territorial de liberación*, cuya huella fue, primero, de denuncia y de acción urgente por visibilizar la existencia de persecución y hostigamiento policial, para luego transformar estas denuncias en acción, en políticas públicas concretas a partir del año 2004 con la gestión del presidente Néstor Kirchner, focalizando sus esfuerzos no sólo en la cuestión de la identidad y problemas sanitarios, sino también educativo y por el justo y necesario acceso a la vivienda. Este fue el *Movimiento Antidiscriminatorio de Liberación* (MAL) surgida de la mano de Amancay Diana Sacayán<sup>132</sup>, quién se convertiría con el correr de los años en

---

los cambios y las continuidades en las formas de organización social y política de travestis y transexuales en argentina", 2010.

<sup>131</sup> Para ampliar información se recomienda leer "Nadia Echazú fabrica y capacita en nuevos sueños" en El portal de las Cooperativas. Ver en <https://cooperativas.com.ar/nadia-echazu-fabrica-y-capacita-en-nuevos-suenos/>

---

<sup>132</sup> Con una fuerte presencia política, Diana Sacayán logró postularse y quedar segunda como candidata al cargo de Defensora del Pueblo por el partido de la Matanza y se desempeñó como secretaria mundial alterna trans de ILGA, la Asociación Internacional de Lesbianas, Gays, Bisexuales, Trans e Intersex desde el 2014 (Diputados Bonaerenses, 2018).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

una de las activistas más importantes por los Derechos Humanos, la inclusión social del colectivo travesti impulsando la Ley 14.783 de Cupo Laboral Trans y la búsqueda y consecución de la Ley de Identidad de Género junto a Lohana Berkins y otras agrupaciones travestis trans.

En el año 2006, luego de una investigación coordinada por ALITT junto con activistas feministas y travestis y parte de la academia, se publica "*La gesta del nombre propio*", que relevó a más de 300 travestis, quienes por primera vez en primera persona contarían su experiencia individual pero que describe la experiencia de todo este colectivo. Los resultados fueron contundentes, la exclusión es parte de la vida de las travestis y transexuales, no sólo carecen de acceso a la salud, a la educación y a la vivienda, sino que son víctimas contantes de la violencia policial y maltratos y discriminación de todo tipo, sufriendo insultos, agresiones físicas y abuso sexual (Collante, 2006; Canal Encuentro, 2017).

Con el avance organizativo también comienza una revolución cultural. Las travestis avanzan en su lucha por medio de distintas expresiones artísticas para lograr la conquista social por medio de la sensibilización. Con la agrupación *Futuro Transgenérico*, surgida en el 2007, y el apoyo del Centro cultural Ricardo Rojas se llevarían a cabo diversas actividades, pero la que marcaría un precedente en este campo, es la edición y publicación de la primera revista latinoamericana de travestis "El Teje". Ésta se convirtió en un espacio de diálogo, no sólo hacia dentro del propio colectivo, sino hacia afuera, la sociedad misma (Cutuli, 2010; Farji Neer, 2017).

Si bien surgieron una gran variedad de movimientos y grupos LGBT, es importante resaltar la organización y politizaron de las masculinidades Trans. Una de las que inició este camino de politización fue *Hombres Trans Argentinos* (HTA). Aunque en las organizaciones había presencia de militantes y activistas trans masculinos, la organización específica resultó reciente, presentando sus propias luchas y requerimientos, haciendo estallar la capa de invisibilidad que les imprimía la identidad de lesbianas masculinas e incluso, la lucha de las mujeres trans. Si bien la mayoría aplaude y agradece la lucha de las mujeres trans, no son pocos los que de alguna manera buscan reivindicar su presencia y lucha, en palabras de Blas Radi (2012), un activista y militante trans "*Estamos "atrapados y ausentes" de un discurso que hace del femenino la "categoría universal" del colectivo y nos encuentra en cualquier oportunidad en los márgenes de la periferia*" (pp. 191-192; Farji Neer, 2017).

El mérito asignado a la lucha de la comunidad trans y a los movimientos de diversidad sexual por poner en el centro del debate el orden y las jerarquías sexuales para redefinirlas (legitimidad dada no sólo por las normas legales, científicas y religiosas, sino también, sustentadas por las opiniones y actitudes de los ciudadanos), es lo que posibilita las actuales reformas legales y las políticas públicas necesarias para el reconocimiento de los derechos de las personas LGBTQI+.

Estos grupos, lograron colocar en el centro del debate público a la sexualidad, corriéndola de su lugar habitual: la esfera de lo privado, y por ende, lo no político; no sólo la liberaron de las históricas cargas de la culpa, el



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

pecado y la represión, sino, que mostraron de esta manera, que tiene implicancias políticas y que operan sobre algunos cuerpos ciertas formas de opresión. De esta manera, se comienza a ver una nueva forma de hacer política, con una concepción ética sobre lo sexual, alternativa y diferente (Vaggione, 2012).

Sin dudas, la "modificación" de los derechos, ya sea el reconocimiento o la ampliación de los mismos resulta una prioridad para los distintos grupos, asociaciones u organizaciones por la diversidad sexual y como sabemos, es por medio de la organización y las diversas luchas comunes que se motivan, las que posibilitan estos esperados cambios sociales, culturales y políticos.

Sin embargo, es importante resaltar la heterogeneidad resultante dentro del movimiento por la diversidad sexual, aunque se tienda a pensar que es en gran medida homogéneo. No luchan todos por igual, ni todos por lo mismo, y de la misma manera. Las diferencias en cuanto a los objetivos, posturas e ideologías, repercuten en las formas y tipos de luchas, pero también, produce oposiciones entre los grupos, que eventualmente se unen, para una lucha conjunta. El feminismo, por ejemplo, con el correr de los años y a pesar de la incomprensión de los primeros años, se convirtió en el movimiento que acompaña y apoya las luchas de los movimientos de la diversidad sexual, y más aún, las luchas de las mujeres trans, ya que concuerdan con la existencia de una forma de poder opresor hacia las mujeres, el patriarcado. Sin embargo, pese a que se busca combatir las desigualdades existentes entre hombres y mujeres, tanto el feminismo como el movimiento de diversidad sexual

nuclear a una serie de organizaciones de lo más diversas en sus ideologías.

Así, por ejemplo, cada organización, como sostiene Vaggione (2012) entiende de forma particular la exclusión y la desigualdad social, por lo que en la búsqueda de una sociedad más justa manifiestan diversidad de estrategias para la consecución de políticas. Aunque en su conjunto esperan desarticular la heteronormatividad, el patriarcado y junto con ellos, las formas de opresión y la marginalidad, que se enmarcan dentro de un sistema de poder que pone en juego y tensión normas legales, identidades y prácticas aceptadas, considerando a las que no se ajustan a esta ideología como anormales, antinaturales e ilegítimas. De este modo, es posible ver que incluso, al interior de los movimientos por la diversidad sexual, el racismo y el clasismo organizan a la población de manera desigual, e inclusive el mismo patriarcado contra el cual luchan, se introduce produciendo muchas veces la invisibilización o marginalización de los sectores más vulnerables, como por ejemplo, en el caso de la población trans frente a las personas gays y lesbianas.

Las desigualdades presentes dentro del propio movimiento de diversidad sexual responden, la mayoría de las veces, a las desigualdades respecto de la clase social (aunque pueden –y de hecho las hay– haber otras) donde la educación termina siendo uno de los factores determinantes. A su vez, y a pesar de esas desigualdades, las luchas se bifurcan en dos direcciones que, aunque son bien distintas, en la realidad terminan estando de una u otra manera, entrelazadas, pero polarizando las luchas.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Siguiendo lo planteado por Vaggione (2012) nos encontramos por un lado, con una de las corrientes que se centra en los discursos de derechos; cuya lucha se centra en la conquista de los mismos y la modificación de los sistemas legales que se encuentran en vigencia para garantizar así una sociedad más justa e igualitaria. Buscan que se reconozcan los derechos de las llamadas minorías sexuales a partir del principio de igualdad, el cual también permite que sean reconocidos plenamente como verdaderos sujetos de derecho. Siendo ciudadanos y ciudadanas plenos y plenas, deben luchar para ser alcanzados por los derechos que les corresponden a todos y todas por igual. Y quienes se encuentran dentro de esta corriente, a su vez, buscan estrategias políticas para lograr que la comunidad LGBTQI+ sea objeto, o esté incluida dentro de las políticas públicas.

Por otro lado, la otra corriente más transgresora, cuestiona las ideas instaladas de la "normalidad" como la heterosexualidad, la familia, la sexualidad, etc., y las discute planteando que existe definitivamente otro orden, otra realidad que debe ser tenida en cuenta. Esta otra corriente, que no busca simplemente obtener derechos, es la asociada a la teoría *queer*, que pretende hacer *queering* (estallar) esta "normalidad". Autoras como Preciado, Butler, Haraway nos ayudan, en este sentido, a cuestionar ese orden "natural" para lograr romper con privilegios heterosexistas y binómicos, replanteando la propia idea del poder dominante en nuestra sociedad.

Aunque coexisten estas corrientes diversas, ambas concuerdan en la necesidad de un acercamiento crítico al derecho ya que el mismo se ha institucionalizado bajo el patriarcado y

la heteronormatividad como sistemas de poder que, lejos de ser un sistema de igualdad, "...invisibiliza, legitima y naturaliza la existencia de sectores marginados o excluidos debido a sus identidades, prácticas o actitudes hacia lo sexual. [...] atravesada por el poder, que categoriza cuerpos y estratifica – incluso genera – identidades" (Vaggione, 2012; 35).

A este respecto, los grupos más radicales sostienen que los discursos de derecho y la modificación de los mismos no logran, per se, ni la igualdad, ni la desarticulación del patriarcado, históricamente institucionalizado como sistema de poder. Y por ello, entienden que el derecho mismo es opresivo, masculino, patriarcal.

Sin embargo, la realidad nos muestra que es necesario conocer, criticar y luchar por desarticular estos discursos de derechos opresivos y patriarcales para lograr dar a los que no son alcanzados por los mismos el lugar de igualdad, libertad y autonomía que merecen; como lo han hecho las mujeres que lucharon efectivamente. Por eso, consideramos importante avanzar, teniendo en cuenta los diversos procesos que fueron dando lugar –al menos en nuestra sociedad– a la visibilización de estos "otros" los que, por un lado, hasta hace algunos años eran invisibilizados y por otro, muchas veces fueron y en algunos casos todavía son, considerados como "raros", "desviados", "anormales" y otras tantas veces, como "inferiores" al orden socialmente establecido.

Si bien en los últimos años se lograron algunas conquistas en cuestiones de derecho, aún queda alcanzar la más importante, la social. Sabemos que no son pocas las manifestaciones de opresión, inferioridad, abusos, etc., que



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

quizás a pesar de ser más sutiles -o no-, demuestran que aún no se ha superado la desigualdad social.

En el caso de nuestro país, gracias a la organización y lucha del colectivo de la diversidad sexual -lo que les dio la visibilización que se buscaba-, comenzaron a ser escuchados y se lograron una serie de medidas que los colocaron como verdaderos sujetos de derechos y, a nuestro país en la vanguardia en cuanto a la adopción de leyes que garantizan los derechos de las personas LBGQTQI+ respecto de los demás países de Latinoamérica.

A partir del nuevo milenio, la lucha gestada en la década 60-70 comienza a dar sus frutos al implementarse una serie de leyes, decretos y medidas que respaldan y garantizan sus los derechos. La aprobación de diversas leyes, allanaron el camino hacia las que son hoy, hitos en nuestra región, como la de Matrimonio Civil (Ley 26.618, Matrimonio Igualitario) sancionada en el año 2010 y posteriormente, la sanción en el 2012 de la ley de Identidad de Género (Ley 26.743, Ley Lohana) las cuales posibilitaron el reconocimiento y la igualdad en cuanto a derechos. Aunque la sanción de leyes no garantiza la no discriminación, marginalización y violación de los derechos fundamentales, son conquistas que marcan el camino por el cual es necesario avanzar si se quiere alcanzar la verdadera igualdad.

En este sentido, si bien fue un gran paso la sanción de la ley de Matrimonio igualitario para todo el colectivo de la diversidad sexual, nos centraremos especialmente en resaltar la importancia de la Ley de Identidad de género ya que permitió reconocer los derechos de las personas trans.

En la lucha por el reconocimiento a la propia identidad auto percibida, la sanción de esta Ley de Identidad de Género es de gran valor porque garantiza y reconoce la propia identidad sexual sin la necesidad de que alguien "apruebe" o de cuentas de ello, pudiendo de esta manera realizar o no, el cambio registral en el documento nacional de identidad, posibilitando el acceso a la atención sanitaria integral, pero fundamentalmente, brindando una herramienta legal para el pleno ejercicio de su vivencia interna<sup>133</sup>. A partir de la sanción de esta ley, se reconoce ante el Estado y se visibilizan, no sólo otras vivencias internas y externas de ser, de sentirse, e identificarse o auto percibirse, sino también, se visibilizan las difíciles condiciones de vida que vienen llevando las personas trans, y se abren nuevos caminos y nuevas luchas para lograr alcanzar una mejor calidad de vida.

Sin embargo, a pesar de las conquistas de estos derechos, son evidentes los graves problemas que deben enfrentar en la sociedad. Pues no son pocas las situaciones de discriminación, el bajo acceso a trabajos formales, a los programas de salud, etc., situaciones que en nuestra provincia son gravemente visibles y altamente

<sup>133</sup> En el artículo 2° de la Ley de Identidad de Género se afirma: se entiende por identidad de género a la vivencia interna e individual del género tal como cada persona la siente, la cual puede corresponder o no con el sexo asignado al momento del nacimiento, incluyendo la vivencia personal del cuerpo. Esto puede involucrar la modificación de la apariencia o la función corporal a través de medios farmacológicos, quirúrgicos o de otra índole, siempre que ello sea libremente escogido. También incluye otras expresiones género, como la vestimenta, el modo de hablar y los modales. (Ley 26.743. Art. 2).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

perjudiciales. Sin dudas, aunque hoy ya pueden “Ser ante el Estado”, siguen siendo dos las principales demandas de este colectivo en nuestra provincia: por un lado, el acceso a la salud ya que, la atención sanitaria integral que garantiza la ley, no logró alcanzar plena implementación hasta que en mayo del 2015 el Ministerio de Salud publicó en el Boletín Oficial la reglamentación del artículo 11 de la ley de Identidad de género, en la cual, no sólo se detallan todos los tratamientos que puede necesitar una persona trans para adecuar su cuerpo, sino que, también enumera las diferentes intervenciones quirúrgicas pero, aún en la actualidad, presenta grandes problemas en cuanto al cumplimiento, resulta compleja la distribución de hormonas, acceso a las cirugías, a los especialistas, etc. Y por otro lado, la otra demanda, tiene que ver con el derecho y el acceso al trabajo digno frente a la profunda precariedad laboral que padecen, ya que la mayoría sigue quedando en los márgenes de la sociedad, teniendo que desarrollar actividades económicas informales (en el mejor de los casos), lo que trae como consecuencia, una deficiente retroalimentación de las demandas: una deficiente calidad de vida, el precario acceso a la salud que dificulta la adecuación de sus cuerpos, la baja inserción en el sistema educativo, la imposibilidad de acceder a la casa propia, entre otros problemas que deben enfrentar, debido a que no sólo sufren la discriminación, sino también, la condena social por pretender vivir su propia identidad (Informe preliminar conociendo la población trans en Misiones, 2015).

¿Cuál es la realidad del colectivo Trans frente al avance de las legislaciones que respaldan y garantizan la plena vivencia

de la propia identidad en la provincia de Misiones? ¿Cuál es la realidad del acceso y permanencia en el trabajo? Pues el colectivo se encuentra, en mayor o menor medida, en un contexto de rechazo, de exclusión y profunda marginalidad pese a los avances legislativos. Es evidente la falta de acceso a la salud, la vivienda, la educación y la capacitación, lo que repercute consecuentemente en la imposibilidad de acceder a trabajos de calidad, que permitan la autonomía económica y una adecuada calidad de vida, provocando que se deban desarrollar actividades principalmente informales, a la vez que soportan todo tipo de abusos, acosos y discriminación, para no perder la única fuente de ingresos y en una alarmante cantidad de casos (la mayoría de las chicas trans) encuentran como única alternativa para subsistir, el ejercicio de la prostitución (Mandirola, 2018): “*Se va cerrando nuestro camino laboral, se va cerrando en las escuelas, se va cerrando cuando vamos llegando a la facultad y muy pocas lo logran [...] cuando llegamos a los 14, 15 y queremos estudiar, no hay estudio... y bueno y ahí hay que ejercer la prostitución, porque los padres muchas veces no te apoyaron*” (Fragmento entrevista a D. Mujer trans activista, 45 años); “*Cuando era más joven presenté mi currículum en la oficina de empleo de la municipalidad y nunca me llamaron para nada. [...] he presentado mi currículum para cubrir el puesto de peluquera y me lo han dado, me han dado trabajo. Pero en muchos lugares no, se reían, murmuran al darte vuelta e irte, se nota, ves las caras que ponen. Y creo que hay muchas chicas que ni siquiera se animan a buscar trabajo, creo que ellas solas ya se marginan, y se meten en la*





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*cabeza que ellas nacieron para laburar en la calle.*" (Fragmento entrevista a M. C. Mujer trans, 28 años); "Conozco casos de otros chicos [trans] que fueron a buscar trabajo y le dijeron, por ejemplo, "necesitamos una persona más masculina" en el puesto, y cosas así, discriminatorias. [...] Por eso empecé a hacer yo un trabajo mío independientemente, para no pasar por esa discriminación [...] vendo artefactos de cocina, cosas así, que voy comprando yo y los voy revendiendo por Facebook [desde su casa]."<sup>134</sup> (Fragmento entrevista a B. R. Varón trans, 22 años).

En la vida de las personas, el trabajo es una actividad transversal que busca mejorar la vida, la condición social y económica. En este sentido, posibilita el crecimiento personal y económico, a la vez que es fuente de estabilidad familiar y paz social. En un estudio impulsado por la Organización Mundial de la Salud (OMS), se afirma la importancia de esta actividad porque da: "...la sensación de pertenecer a un sector de la sociedad que se considera importante, necesario y valioso; le proporciona una oportunidad para ejercer sus aptitudes, utilizar y ampliar sus conocimientos, así como adquirir otros nuevos; le permite formar parte de un medio social en el que puede hallar un lugar donde interactuar con los demás, orientándose hacia ciertas metas, y tener el apoyo mutuo dentro de una red de relaciones interpersonales; le proporciona la oportunidad de asumir funciones muy diversas en su actividad cotidiana, aumentando así, sus posibilidades de hacer realidad

*distintas facetas de su personalidad; crea también la necesaria estructuración del tiempo. Por lo general, el trabajo produce asimismo la compensación financiera que permite atender las necesidades básicas. Así pues, muchos de los ingredientes esenciales de satisfacción, salud y bienestar en la vida están intrínsecamente vinculados con el trabajo y la profesión"* (Raija Kalimo; 1988:5).

Sin dudas, el trabajo y los trabajadores son parte importante de la comunidad, permite y posibilita el desarrollo personal y comunitario, el descubrimiento de las propias aptitudes, capacidades y facultades y es un derecho fundamental que da la dignidad de vida necesaria y requerida por todos los miembros de las sociedades modernas, a la vez, que juegan un papel decisivo en la industrialización de los países en desarrollo. Pero para el colectivo trans, la realidad es muy distinta, incluso hacia dentro del propio colectivo.

Aunque en el caso de los varones o chicos trans, la posibilidad de pasar desapercibidos le permite acceder a ciertos tipos de trabajos, esto solamente es posible ocultando su propia identidad. Sin embargo, en el caso de las mujeres trans, aunque deseen muchas ocultar su identidad transgénera, les resulta imposible porque aun cuando fenotípicamente no hay "evidencias de cambio" es el propio entorno social el que se encarga de visibilizar y marcar la diferencia: "[...] sí se nota una chica trans, y no sólo por su imagen, también porque te lo dicen, se comenta. En todos lados es difícil para las chicas trans y más acá en Posadas, donde hay mucho prejuicio y la mayoría se preocupa por el que

<sup>134</sup> Fragmento de entrevista realizada por Román María Agustina.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*dirán. Incluso para los gays es bastante más fácil conseguir trabajo e insertarse, no sufren de la misma marginalidad que nosotras. Hay muchos gays trabajando y uno no se preocupa por eso, no se nota como sí se nota una chica trans, [...] También, quizás, pasan más desapercibido los chicos trans, siempre lo que es masculino siempre es superior al femenino. A ellos no se les nota, hay algunos trabajando y capaz la gente los ve pero no se dan cuenta"* (Fragmento entrevista a L. C. Mujer trans, 35 años); *"Conseguir trabajo cuesta muchísimo pero yo creo que a la mayoría de los chicos no se les complica tanto como a las chicas. Porque a las chicas al que se le note mucho, eh, como que ya empiezan los prejuicios y no, entonces optan por la prostitución. Es muy difícil, demasiado que toleran los gays que por ahí se ven más en las instituciones o empresas, que a una chica trans. A ellas yo creo que le cuesta muchísimo más, nosotros por ahí pasamos desapercibidos y no es que tenemos ya... [una vez que tenemos] más definidos los rasgos no es que te cuestionan tanto"* (Fragmento de entrevista a B. P. Varón trans, 28 años). Esta diferencia, tienen que ver con la imposición e interiorización del sistema patriarcal y la consecuente heteronormatividad, el mantener y sostener la dualidad de los géneros donde cualquier forma de identidad sexual que sale o rompe con la dualidad impuesta supone rechazo, exclusión y marginalización, recibiendo no sólo insultos, amenazas y agresiones físicas sino también, aislamientos y rechazo social (Rubio Arribas, 2009): *"Yo creo que es más castigada la mujer trans, el hombre es como que ya por el patriarcado y el machismo, siempre lo que es masculino siempre es superior al*

*femenino. Yo siempre me pregunto "¿por qué una mujer trans es graciosa?" Vos ves a un travesti, un hombre vestido de mujer y te cagas de risa, hasta yo me río, qué sé yo... pero vos ves una mujer vestida de hombre y no, no es gracioso. No te reís. No te causa gracia y yo creo que es porque la mujer es algo inferior, siempre está puesta como algo inferior, como débil, como frágil, como sumisa, como tonta. Siempre se la pone en ese lugar, como de gracioso, de inferioridad. En cambio, lo masculino, superior... es lo que rige, lo que manda todo digamos"* (Fragmento entrevista C. A. Mujer trans, 31 años).

## REFLEXIONES FINALES

Luego de todo este recorrido, podemos señalar que nos resulta paradójico que en un mundo donde aumentó el promedio de vida, para las chicas trans la edad promedio sea de 35 años, ya sea por el deficiente acceso a la salud, como también por la pobreza y marginalidad, que lleva a una vida de supervivencia día a día a partir del ejercicio de la prostitución; acción que consume no sólo los cuerpos, sino que también las vidas. Las chicas trans se mueren. Se mueren por la desidia del Estado, por los usos políticos del colectivo y por la falta de integración social. En este sentido, avanzar en una ley de inclusión laboral es fundamental porque pone sobre la mesa la necesidad del reconocimiento y visibilidad de toda la comunidad en nuestra provincia. Asimismo, equilibrar la balanza depende no sólo el acceso al trabajo formal, que brinda autonomía económica y la posibilidad de formación, capacitación y acceso a la seguridad social, sino también, de



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

aceptar la diferencia y reconocer que, como personas, también son sujetos de derechos como cualquier otro miembro de nuestra sociedad.

## REFERENCIAS

ALVAREZ, A. G. (2017) Cuerpos transitantes: para una historia de las identidades travestitras en la argentina (1960-2000). Avá. Revista de Antropología, núm. 31, (pp. 45-71) Universidad Nacional de Misiones. Misiones, Argentina.

BERKINS, L. (2003). Un itinerario político del travestismo. En Diana Maffa (compiladora). Sexualidades migrantes. Género y transgénero. Buenos Aires: Scarlett Press, 2003, pp. 127-137.

CEDAW (2016). Informe situación de los derechos humanos de las travestis y trans en la argentina. Evaluación sobre el cumplimiento de la convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra las mujeres.

COLLANTE, M. (21 de marzo de 2006) "La gesta del nombre propio". ANRed.

CUTULI, M. Soledad (2010). Apuntes para el análisis de los cambios y las continuidades en las formas de organización social y política de travestis y transexuales en argentina. En: Diásporas, Diversidades, Deslocamientos. Fazendo Gênero 9. Constitución Nacional Argentina (1994).

DALLA VÍA, A.R (2015). Constitución Nacional de 1853. En MONTI, N. (Ed.), Constituciones Argentinas: Compilación histórica y análisis doctrinario (pp.123-135). Buenos Aires, Argentina: Infojus.

DE BENITO, E. (19 de Junio de 2018) La OMS saca la transexualidad de la lista de enfermedades mentales. El País. [https://elpais.com/internacional/2018/06/18/actualidad/1529346704\\_000097.html](https://elpais.com/internacional/2018/06/18/actualidad/1529346704_000097.html)

DÍAZ-JATUF, J. (2015). Aportes de la Cátedra Libre Bibliotecología Social sobre necesidades y servicios de información para la comunidad LGTTIBQ (gay, lésbico, travesti, transexual, intersexual, bisexual, queer). VII Encuentro Ibérico EDICIC 2015: "Desafíos y oportunidades de las Ciencias de la Información

y la Documentación en la era digital". Universidad Complutense de Madrid, Madrid (España).

DIPUTADOS BONAERENSES (27 octubre de 2018). Quién fue Diana Sacayán, la activista trans reconocida por la Legislatura bonaerense. [https://diputadosbsas.com.ar/nota/3408/quien\\_fue\\_diana\\_sacayan\\_la\\_activista\\_trans\\_reconocida\\_por\\_la\\_legislatura\\_bonaerense/](https://diputadosbsas.com.ar/nota/3408/quien_fue_diana_sacayan_la_activista_trans_reconocida_por_la_legislatura_bonaerense/)

FAUR, E. (2017). Introducción: Géneros En Movimiento. En Faur, E. (comp.), Mujeres y Varones en la Argentina de hoy. Géneros En Movimiento (pp. 9-26). Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Siglo XXI Editores Argentina; Fundación OSDE.

FARJI NEER, Anahí (2017). Travestismo, transexualidad y transgeneridad en los discursos del estado argentino: desde los Edictos Policiales hasta la Ley de Identidad de Género. Ed. Teseopress.com. Facultad de Ciencias Sociales. Buenos Aires.

FERREYRA, R. G. (2015). Manifiesto sobre las garantías de los derechos. A propósito de los veinte años de la "Constitución reformada". En MONTI, N. (Ed.), Constituciones Argentinas: Compilación histórica y análisis doctrinario (pp. 239-259). Buenos Aires, Argentina: Infojus.

LEY 26.743 DE IDENTIDAD DE GÉNERO. Información Legislativa, Buenos Aires, Mayo 2012.

MANDIROLA, Myriam (2018). Trabajar siendo Trans. Primeras Jornadas Internacionales de Estudios de Género del Nordeste Argentino y Países Limítrofes. CIDEG Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Nordeste. Resistencia

MINISTERIO DE DERECHOS HUMANOS, INSTITUTO PROVINCIAL DE ESTADÍSTICAS Y CENSOS, ASOCIACIÓN LGBT MISIONES (2015). Informe preliminar sobre los resultados de la encuesta realizada a la población Trans. En "Conociendo a la Población Trans en Misiones". Posadas, Misiones, Argentina.

MINISTERIO DE JUSTICIA Y DERECHOS HUMANOS DE LA NACIÓN (2018). Plan



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Nacional de Derechos Humanos: Derechos Humanos en Justicia 2020.

MODARELLI, A. (2016, 24 de junio). Primeros Pasos. Soy | Página|12.

MSN NOTICIAS. (2020). La OMS cambia el término de 'transexual' por el de 'incongruencia de género'. [https:// http://bit.ly/2TCrqxM](https://http://bit.ly/2TCrqxM)

OMS (2018). La Organización Mundial de la Salud (OMS) publica hoy su nueva Clasificación Internacional de Enfermedades (CIE-11). [https://www.who.int/es/news-room/detail/17-06-2018-who-releases-new-international-classification-of-diseases-\(icd-11\)](https://www.who.int/es/news-room/detail/17-06-2018-who-releases-new-international-classification-of-diseases-(icd-11)).

RAIJA KALIMO (1988) Los factores psicosociales y la salud de los trabajadores: panorama general. En RAIJA Kalimo; MOSTAFA A. El-Batawi; CARY L. Cooper (Comp.). Los factores psicosociales en el trabajo y su relación con la salud. Ed. Organización Mundial de la salud. Suiza.

RADI, B. (2012) Los principiantes. (p. 184-194). Trabajo presentado en I Coloquio Internacional Saberes contemporáneos desde la diversidad sexual: teoría, crítica, praxis. Universidad Nacional de Rosario, Facultad de humanidades y arte U.N.R. Rosario.

RUBIO ARRIBAS, Fco. Javier (2009) Aspectos sociológicos de la transexualidad. En: Nómadas, núm. 21, Universidad Complutense de Madrid. Madrid, España.

SALDIVIA MENAJOVSKY, L. (2017) Subordinaciones invertidas: sobre el derecho a la identidad de género. Ediciones UNGS: Universidad Nacional de General Sarmiento; Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México.

VAGGIONE, J. M. (2012). Introducción. En: MORÁN Faúndes, J. M, SGRÓ Ruata, M. C., y VAGGIONE, J. M. (Ed). Sexualidades, desigualdades y derechos: reflexiones en torno a los derechos sexuales y reproductivos. (pp. 13-55). Córdoba: Ciencia, Derecho y Sociedad Editorial.

IX CONFERENCIA INTERNACIONAL AMERICANA. BOGOTÁ, COLOMBIA. (1948). Declaración Americana de los Derechos

y Deberes del Hombre. Honorable Cámara de Diputados de la Nación Argentina | Congreso de la Nación Argentina.

An abstract painting featuring a red diagonal band with yellow wavy brushstrokes. The background is white with scattered green and yellow brushstrokes.

## **IV. Eje temático N° 3: Conflictos en las fronteras**

*Coordinador: Lisandro Rodríguez*

---

UNAM-ARGENTINA



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## SUMARIO

### Eje temático N° 3: Conflictos en las fronteras

Coordinador: Lisandro Rodríguez (UNaM - Argentina)

*Os brasiguaios e o movimento do sem-terra na fronteira entre o Brasil e o Paraguai*  
João E. Fabrini | Pág. 334-347

*Mega-projetos econômicos e dinâmicas da fronteira: uma análise dos movimentos socioterritoriais (Amapá – Brasil, Santa Cruz e Terra do Fogo – Argentina)*  
Alejandro Fabián Schweitzer y Jadson Luis Rebelo Porto | Pág. 348-356

*Território extinto: análise dos discursos e práticas guaraní sobre as terras tragadas por Itaipú Binacional*  
Antonio Brighenti Clovis | Pág. 357-367

*Conflictos de frontera en el hábitat popular: Barrios y Asentamientos. Análisis de un caso específico en la Ciudad de Posadas, Misiones, Argentina*  
Myriam Elena Barone, Mariana Lucia Andrujovich y Laura Josefa Krujoski | Pág. 368-377

*Políticas de acceso al suelo urbano: rol del estado en el municipio de Puerto Iguazú, Misiones*  
Brenda Melina Villalba | Pág. 378-387

*Discusiones y reflexiones sobre los aportes de la agroecología al sector agroproductivo de Misiones*  
Mercedes Pilar Cifuentes, Priscila De Lima, Iván Ezequiel Riquelme y Johann Ezequiel Sand | Pág. 388-399



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## OS BRASIGUAIOS E O MOVIMENTO DO SEM-TERRA NA FRONTEIRA ENTRE O BRASIL E O PARAGUAI

JOÃO E. FABRINI<sup>1</sup>

### RESUMO

O espaço de fronteira entre o Brasil e o Paraguai é caracterizado pela presença de conflitos sociais diversos dentre os quais se destacam aqueles existentes entre os camponeses e o agronegócio. Os conflitos entre os camponeses e o agronegócio se expressam, principalmente, na luta dos camponeses despossuídos da terra que se organizam em diversos movimentos sociais. Destacam-se nesse contexto a organização e luta dos sem-terra e *brasiguaios*.

Os *brasiguaios* são sujeitos sociais meio-brasileiros e meio-paraguaios que estão territorializados precariamente na fronteira entre o Brasil e o Paraguai. Embora os brasileiros estivessem presentes na fronteira Leste do Paraguai desde o início do século XX, o sujeito social *brasiguai* foi forjado no contexto de migração e luta pela terra realizada nos movimentos sociais a partir da década de 1980 no Brasil.

A organização dos *brasiguaios* nos movimentos sociais está relacionada ao processo de saída do Paraguai, motivada por um conjunto de dificuldades vividas naquele país. São dificuldades de ordem econômica, trazidas pela expropriação derivada da expansão do agronegócio e modernização da agricultura no Paraguai; irregularidade na documentação das terras; carências de políticas públicas de assistência social, saúde, educação, dentre outras.

Se no passado recente (década de 1980) os *brasiguaios* se organizaram num movimento de luta pela terra, o Movimento dos *brasiguaios*, meio pelo qual se constituíram enquanto sujeitos sociais, nos dias atuais eles estão organizados, sobretudo no MST (Movimento dos Trabalhadores Rurais Sem Terra). Aliás, a luta dos *brasiguaios* pela terra no Brasil se constitui em base, juntamente com outros camponeses despossuídos da terra, para a emergência do MST a partir de meados da década de 1980, nos estados do Paraná e Mato Grosso do Sul. Muitos *brasiguaios* vinculados aos movimentos conquistaram terra em assentamento de reforma agrária no Brasil.

Mas, existe também na fronteira entre o Brasil e o Paraguai um *brasiguai* desvinculado dos movimentos de luta pela terra e trata-se de um sujeito meio errante, que vive e trabalha ora no Paraguai, ora no Brasil.

Forjada pelos meios de comunicação, principalmente, existe a compreensão de que todos os brasileiros que possuem terra ou trabalham na fronteira Leste do Paraguai, independente da sua condição social, são *brasiguaios*. Mas, diferentemente de *brasiguaios*, muitos brasileiros presentes na fronteira Leste do Paraguai são proprietários rurais do agronegócio, da soja principalmente, muitos dos quais têm terras ocupadas por *campesinos* paraguaios. Os proprietários rurais brasileiros do agronegócio são os que exploram, subordinam e expropriam *campesinos* paraguaios e *brasiguaios*. Embora existam conflitos diversos nesse espaço de fronteira, como os conflitos pautados pela nacionalidade ou identidade, destacam-se aqueles conflitos derivados da apropriação desigual dos meios de produção no qual se destaca a propriedade da terra.

<sup>1</sup> João E. Fabrini. Universidade Estadual do Oeste do Paraná/Brasil. E-mail: fabrini2@hotmail.com



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

A forma de apropriação da terra desdobra na forma de seu uso, ou seja, se uso camponês ou uso fundiário e empresarial-produtivo, nos quais a especulação, e não a produção, em muitos casos, é objetivo principal dos grandes proprietários. Portanto, é a condição social de classe que identifica o sujeito, e não necessariamente a nacionalidade e a identidade dela derivada.

Assim, a fronteira entre o Brasil e o Paraguai, que em passado recente foi caracterizada pela presença do Movimento de *Brasiguaios* de luta pela terra, nos dias atuais, embora ainda esteja presente na fronteira o sujeito social *brasiguai*, quando lutam pela terra eles estão organizados no Movimento dos Sem-Terra.





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## OS BRASIGUAIOS NA FRONTEIRA ENTRE O BRASIL E O PARAGUAI

Os *brasiguaios* são sujeitos sociais meio-brasileiros e meio-paraguaios que estão territorializados precariamente na fronteira entre o Brasil e o Paraguai. O sujeito social *brasiguaios* foi forjado no processo de migração de brasileiros na fronteira entre o Brasil e o Paraguai e na luta pela terra realizada nos movimentos sociais a partir da década de 1980, no Brasil. Portanto, “migração” e “luta pela terra nos movimentos sociais” são os nexos fundantes da existência desse sujeito na fronteira entre o Brasil e o Paraguai.

A migração na fronteira entre o Brasil e o Paraguai está relacionada ao contexto de apropriação e ocupação da terra a partir de medidas políticas tomadas em passado distante, quando grandes áreas de terra foram arrendadas ou vendidas para empresas ervateiras ou madeireiras denominadas *obrages*, no final do século XIX. Empresas como a Companhia de Maderas del Alto Paraná, Companhia Mate Laranjeira, dentre outras, se fizeram presentes na fronteira e motivaram migrações, conflitos e disputas territoriais.

No início do XX, verificou-se a migração em pequena escala de brasileiros para o Paraguai com a formação de colônias de descendentes de alemães vinculados à Igreja Luterana do Brasil, como Hohenau, Encarnación e Obligado, por exemplo. A partir da década de 1950, a migração para o Paraguai se intensificou, quando brasileiros adquiriram grandes áreas de terra para exploração cafeeira nas férteis terras do Leste paraguaio. Esse foi o caso de Geremia Lunardelli, o “rei do café”, que adquiriu uma gleba de aproximadamente 45.000 hectares na

região de Corpus Christi, para colonização e exploração cafeeira no sistema de parceria (colonato).

A fronteira Leste do Paraguai, ocupada inicialmente por brasileiros de origem lusitana a partir da década de 1950, foi reorientada posteriormente para colonização com imigrantes do Sul do Brasil, de descendência germânica. Os migrantes de origem germânica possuíam experiência no trabalho de lavouras temporárias e deveriam desenvolver uma agricultura competitiva, a fim de “civilizar” os descendentes de indígenas que não possuíam, segundo o discurso dominante, a ideologia da acumulação, a ética do trabalho e o desejo de prosperar economicamente. Assim, a fronteira Leste deveria se transformar num corredor de produção de grãos especialmente para exportação.

Nas décadas de 1960 e 1970, um conjunto de medidas foi tomado pelos governos brasileiro e paraguaio que favoreceu a migração e a ocupação da fronteira, a exemplo da celebração do Tratado de Amizade e Cooperação, que se desdobrou na construção da Ponte da Amizade, ligando a cidade de Foz do Iguaçu e Ciudad del Este, bem como a construção da hidrelétrica de Itaipu. O governo paraguaio também revogou, em 1967, uma lei que limitava a aquisição de terras por parte de estrangeiros na faixa de fronteira, permitindo que terras dessa faixa fossem apropriadas por estrangeiros. Essa última medida também acenou para a possibilidade de reprodução camponesa de agricultores brasileiros expulsos e expropriados da terra no Brasil.

A construção da hidrelétrica de Itaipu e a modernização da agricultura no Oeste do Paraná a partir da década de 1970 foram responsáveis pela expropriação e expulsão de pequenos agricultores de



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

suas terras, quando muitos migraram para o Paraguai. A construção da hidrelétrica de Itaipu implicou na expropriação de aproximadamente 9.000 famílias de camponeses no lado brasileiro da fronteira. A área inundada pela represa de Itaipu foi superior a 100.000 hectares de terra, e abrangeu vários Municípios da região Oeste do Paraná.

A migração recente de brasileiros para o Paraguai está relacionada também à expulsão e "expropriação" de famílias de arrendatários que trabalhavam na derrubada de matas e formação de pastagens de grandes fazendas no Sul de Mato Grosso do Sul, no início da década de 1980. O escasseamento de florestas para formação de pastagens nessa região, aliado à elevada concentração de terra que predomina no Sul de Mato Grosso do Sul, resultou na "expropriação" dos camponeses, quando muitos migraram para o Paraguai. Outras famílias, porém, migraram para a região Amazônica, para as cidades, ou ainda realizam lutas pela permanência ou conquista da terra de assentamento, o que formou a base para o surgimento do MST em Mato Grosso do Sul.

Assim, a migração de brasileiros para o Leste paraguaio está relacionada com dificuldades para reprodução dos camponeses no lado brasileiro da fronteira (Oeste do Paraná e Sul de Mato Grosso do Sul), quando se abriu a possibilidade de recriação camponesa, agora praticada por brasileiros em terras paraguaias. Nesse contexto, a Pastoral do Migrante do Paraguai estima que mais de 500 mil brasileiros adentraram-se às terras guaranis e se instalaram na fronteira, principalmente nos Depto. de Canindeyú, Alto Paraná, Amambay e Concepción. Além dos camponeses em busca de terra, houve também a

migração (mobilidade) do capital brasileiro, representado por proprietários que se apropriaram de grandes áreas de terra no Leste paraguaio. Assim, motivados por interesses diferentes, camponeses e proprietários rurais brasileiros (latifundiários) serviram ao objetivo do governo do Paraguai que visava a "ocupação capitalista" desse espaço de fronteira.

Nesse espaço de fronteira foram criadas e recriadas relações camponesas de produção praticada por brasileiros em terras paraguaias. Mas, a intensificação das relações capitalistas neste espaço se desdobrou na exploração, expropriação e expulsão posterior de muitos pequenos agricultores de suas terras. Posteriormente à possibilidade aberta de recriação da produção camponesa nesse espaço houve um "fechamento" da fronteira para o campesinato com a exploração, expropriação e expulsão de pequenos agricultores brasileiros do Paraguai, decorrente de um conjunto de causas econômicas, políticas, jurídicas, culturais etc.

A modernização da agricultura e a forte concentração de terra no Paraguai se ergueram como empecilho de existência dos camponeses no País. Principalmente a partir da década de 1980, as dificuldades dos camponeses começaram a intensificar-se, com a mecanização das lavouras e o avanço da cultura de soja, quando muitas famílias venderam ou perderam seus lotes de terra.

Acosados pelo agronegócio da soja, principalmente, muitos camponeses acabaram entregando suas terras para o pagamento de dívidas contraídas. O agronegócio tornou os camponeses altamente dependentes, sobretudo pelos vínculos financeiros e cobrança de juros rígidos pelo preço do dólar que foram



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

estabelecidos. Assim, houve um fechamento da possibilidade da manutenção na terra de pequenos agricultores brasileiros em território paraguaio.

Mas, as dificuldades de existência camponesa no lado paraguaio da fronteira não se devem apenas as causas econômicas típicas do capitalismo burguês vinculado à expansão de negócios empresariais. A precária e frágil institucionalização, a ausência do Estado na garantia de direitos, e relacionada a essa ausência, as irregularidades na documentação das terras, foram/são também fatores determinantes, senão os principais, na expulsão de muitas famílias brasileiras camponesas do Paraguai. Essas condições são responsáveis também pela negação e expulsão da terra dos *campesinos* paraguaios; o que motiva o surgimento de movimentos sociais diversos de luta pela terra no Paraguai. Essa precária institucionalização e ausência do Estado na fronteira deixam caminho aberto para a emergência da apropriação dos meios de produção (terra) a partir do uso da violência e coerção, semelhante à acumulação primitiva de capital. Assim, não emergem somente relações capitalistas regidas pela economia de mercado como um agronegócio, mas também relações capitalistas marcadas pela violência, coerção, fraude, dentre outras, na apropriação dos meios de produção (terra). A frágil presença institucional do Estado contribui também para fazer desse espaço uma "terra meio sem lei", perigosa e arriscada; uma das características das fronteiras.

A ausência ou fraca presença institucional do Estado na fronteira Leste do Paraguai deixa setores poderosos "livres" para apropriar de

terras devolutas ou expropriar pequenos agricultores brasileiros vulnerabilizados inclusive, pelo desconhecimento das regras legais de apropriação de terras. São inúmeros os casos de pequenos agricultores que compraram "direito de posse" ou adquiriram de boa-fé terras "griladas", com documentação de propriedade sem validade jurídica e não reconhecida pelos órgãos oficiais paraguaios.

Existem muitas famílias brasileiras no Paraguai que perderam suas posses adquiridas, inclusive de órgão oficial, do então IBR (Instituto de Bienestar Rural), porque não possuíam as escrituras registradas no Registro Nacional da Propriedade, localizado em Asunción. O IBR, substituído pelo Instituto Nacional de Desenvolvimento Rural e da Terra (INDERT), é suspeito inclusive de emitir títulos falsos de propriedade para os agricultores, pequenos, especialmente, que terminam por perder as terras, muitos deles depois de 20 anos de posse. Para regularizar a documentação, não são raro os casos em que os camponeses devem pagar duas vezes pela mesma gleba ou então fazer "acordo" com Comissários. Assim, uma instância jurídica e não-mercadológica de negócio é responsável pela expropriação e expulsão dos camponeses brasileiros no Paraguai.

Assim, a ausência do Estado favoreceu ao surgimento de irregularidades diversas na documentação de apropriação das terras e se desdobram na expropriação dos pequenos agricultores brasileiros no Paraguai.

É nesse contexto que Martins (1996) afirma que a ausência do Estado na fronteira abre possibilidade para a presença da dominação pessoal, violência e repressão, ou seja, "[...] lugar que, na ausência expressa e direta do Estado, pauta grande parte



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

das relações pela dominação personalizada, mediante forças repressivas do privado” (Martins, 1996, p. 40). Essa “ausência expressa e direta do Estado” nos espaços de fronteira geralmente se desdobra em violências diversas praticadas principalmente por latifundiários e empresários proprietários de terra.

Acrescenta-se, também, às dificuldades enfrentadas pelas famílias camponesas brasileiras, a ação recente de alguns movimentos sociais do Paraguai, que vêem os brasileiros como alguém que lhes subtraiu terras, ainda que pequenas propriedades. As irregularidades na documentação favorecem a ação dos movimentos, sobretudo aqueles vinculados a segmentos políticos locais, que atacam propriedades de camponeses brasileiros, pois são mais vulneráveis e passíveis de “desapropriação”.

Entretanto, é necessário considerar que existem diferentes movimentos sociais no Paraguai, dos quais muitos se pautam pela solidariedade entre os povos e não pressionam os camponeses brasileiros, como é o caso das lutas organizadas pelo Movimento Campesino Paraguaio (MCP), a Federação Nacional Campesina (FNC), a Organização Nacional Campesina (ONAC), dentre outras. Essas organizações ocupam terras pertencentes aos fazendeiros brasileiros do agronegócio especializados na produção de soja, a fim de pressionar o governo a realizar a reforma agrária no país.

Observa-se que a desigual apropriação da terra e meios de produção é base do conflito entre brasileiros e paraguaios e não necessariamente a nacionalidade, embora exista também um conflito de identidades. Muitos movimentos *campesinos* paraguaios não reconhecem em todo brasileiro sinônimo de

opressão, dominação e exploração, pois a luta desses movimentos *campesinos* pela reforma agrária deve se voltar para as grandes propriedades ou arrendamentos de terra por brasileiros. Nesse sentido, o conflito na fronteira não está assentado necessariamente na identidade e nação dos diferentes sujeitos, mas na classe social e na apropriação desigual dos meios de produção.

Portanto, ergueu-se um conjunto de fatores econômicos, jurídicos, políticos e culturais que dificultaram a permanência dos pequenos agricultores brasileiros em terras paraguaias. Essas dificuldades motivaram a saída das famílias do Paraguai (uma migração de retorno), fazendo surgir o movimento dos *brasiguaios*, em meados da década de 1980. A partir do surgimento desse movimento, os pequenos agricultores brasileiros que permaneceram no Paraguai e não vinculados às lutas, também passaram a ser identificados como *brasiguaios*.

## O MOVIMENTO DOS BRASIGUAIOS DE LUTA PELA TERRA

Os *brasiguaios* são na maioria pequenos agricultores brasileiros expropriados que migraram para o Paraguai em busca de terra. Em vista de dificuldades diversas encontradas no Paraguai, como destacado anteriormente, muitas famílias começaram a retornar ao Brasil, organizadas num movimento social, o Movimento dos *brasiguaios*, em meados da década de 1980. A partir da organização nos movimentos sociais de luta pela terra se forjou o sujeito *brasiguai*, presente nos acampamentos e assentamentos de sem-terra, sobretudo no Sul de Mato Grosso do Sul e Oeste do Paraná. Atualmente, a luta dos

*brasiguaios* pela terra é feita junto ao movimento dos sem-terra, o MST, principalmente.

O Movimento dos *brasiguaios* se iniciou resultante das dificuldades de existência no Paraguai, como destacado anteriormente, e com a propaganda de realização de reforma agrária no Brasil, em vista da discussão do I Plano Nacional de Reforma Agrária, em 1985. Essa possibilidade animou os *brasiguaios*, acelerando a sua retirada, na esperança de conseguir terra no Brasil.

Contribuiu na organização do Movimento dos *brasiguaios* a atuação da Comissão Pastoral da Terra (CPT) e a formação de uma Comissão Estadual de Sem-Terra no Estado de Mato Grosso do Sul, que realizava reuniões e pequenos encontros de famílias no Paraguai, para formar lideranças, a fim de ocupar terras latifundiárias no Brasil. Esse foi o caso da ocupação, em 1984, da Gleba Santa Idalina, pertencente ao grupo Someco, no então Município de Ivinhema, em Mato Grosso do Sul. Em 1985, cerca de mil famílias de *brasiguaios* também acamparam na periferia da cidade de Mundo Novo. Foram formados acampamentos também em Eldorado, Naviraí e Sete Quedas.

Em 1986, um grupo de *brasiguaios* entregou ao então Ministro da Reforma Agrária, Nelson Ribeiro, documento relatando a situação dos brasileiros no Paraguai, sujeitos à exploração, humilhação e corrupção dos policiais paraguaios, e sua determinação de voltar para o Brasil, com ou sem o aval das autoridades.

A partir daí, os *brasiguaios* entraram nas fileiras da luta pela terra no Brasil, sendo muitas famílias acampadas e posteriormente assentadas nos Estados de Mato Grosso do Sul e do Paraná,

principalmente. Embora o retorno de *brasiguaios* organizados num movimento social próprio tivesse seu auge na década de 1980, nos dias atuais existe importante luta de *brasiguaios*, agora vinculados ao MST. Muitos *brasiguaios* que retornam ao Brasil fazem ocupações de terra e montam acampamentos organizados no MST, sendo eles confundidos, muitas vezes, com os próprios sem-terra.

Um exemplo de acampamento recente é o "Antônio Irmão" às margens da BR 163 no Município de Itaquiraí, em Mato Grosso do Sul, formado a partir de março de 2010 por aproximadamente 500 famílias de *brasiguaios*, vinculadas ao MST, além das famílias sem-terra. Esse acampamento foi dividido em dois grupos e contam atualmente com cerca de 180 famílias de *brasiguaios*. Outro acampamento de *brasiguaios* foi o "José Zóia", montado em 2015 na localidade de Jacareí, no município de Japorã, também Mato Grosso do Sul, formado por 1500 famílias entre sem-terras do Brasil e *brasiguaios*.

Foto 1: Acampamento de *brasiguaios* em Itaquiraí, 2013



Fonte: arquivo do autor

Atualmente não possível referir-se a um movimento específico de *brasiguaios*, pois se no passado eles realizaram lutas específicas, hoje a luta deles pela terra encontra-se praticamente unificada com a luta dos sem-terra, ou seja, não há um movimento específico de *brasiguaios*,



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

como existiu na década de 1980. Essa unificação ocorreu, principalmente pela semelhança das lutas dos *brasiguaios* e dos sem-terra na construção da condição de classe camponesa.

O Movimento dos *brasiguaios* forçou o governo brasileiro a realizar os primeiros assentamentos no final da década de década de 1980, como foi o caso dos projetos Novo Horizonte, que deu origem ao município de Novo Horizonte do Sul, e São José do Jatobá, nos Municípios de Sete Quedas e Paranhos. Muitos outros assentamentos de reforma agrária foram realizados em municípios de fronteira, onde se encontram camponeses que tiveram "passagem", a grande maioria por longo tempo, pelo Paraguai.

Os assentamentos de reforma agrária possuem forte expressão territorial camponesa. O assentamento é uma conquista praticamente arrancada dos latifundiários a partir de ocupações de terra, principalmente, ou seja, trata-se da territorialização dos camponeses e desterritorialização dos latifundiários. Assim, as ocupações e acampamentos possuem conteúdo territorial, pois implicam no solapamento do domínio dos latifundiários sobre um determinado espaço.

Entretanto, é necessário observar que a ocupação é uma etapa do processo de territorialização camponesa, pois é transitória. A ocupação é um pré-requisito para a territorialização mais intensa materializada nos assentamentos, ou seja, o assentamento possui uma força territorial mais intensa porque o camponês, no caso o *brasiguai*, possui maior domínio sobre o espaço. Assentar na terra é dominar, controlar e ter poder sobre o espaço, o que conforma o território.

O território é um espaço em disputa, pois os camponeses não exercem a

dominação/controle/poder total e completo sobre o espaço. Se os camponeses não possuem domínio total do território, o capital também não possui o monopólio completo do território, pois se se verificam relações de dominação e exploração, verificam-se também solidariedade, espírito comunitário, ajuda mútua, produção de subsistência. Nesse sentido, o território é um espaço em disputa em que uma classe apresenta-se hegemônica, mas não tem o domínio total.

A partir da terra conquistada surgem novas lutas num processo que articula acampamento/ocupação e assentamento, permitindo a espacialização das lutas e territorialização camponesa, ou seja, a partir do domínio de um pedaço de espaço, as lutas se ampliam. Nesse sentido, o território, base e "chão" onde se erguem lutas é o centro de comando e o "quartel-general" dos camponeses, ou seja, é do território que emana força dos movimentos sociais camponeses. As lutas camponesas se alimentam da força do território.

Além de permitir a espacialização das lutas, a conquista do território camponês serve para potencializar a cooperação, solidariedade e construção da igualdade entre as pessoas. No território camponês de assentamentos de reforma agrária são forjados, recuperados e recriados um conjunto de saberes e conhecimentos que estavam perdidos e eliminados no território do agronegócio latifundiário. Assim, os valores comunitários, solidariedade, trabalho e ajuda mútua, produção de subsistência, por exemplo, não são varridos completamente do espaço agrário.

Os assentamentos são importantes conquistas territoriais na (re) construção da condição (de classe) camponesa. Os assentamentos realizados em municípios da fronteira do Brasil (Sul



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de Mato Grosso do Sul e Oeste do Paraná) com o Paraguai serão estudados como expressão importante da territorialização dos *brasiguaios* a partir das lutas nos movimentos sociais.

Os assentamentos das famílias de *brasiguaios* se constituem em políticas de reforma agrária, sobretudo da esfera federal, surgidas a partir da sua organização nos movimentos de luta pela terra. A partir da conquista da terra, as famílias têm possibilidade de "inclusão" à dinâmica produtiva e acesso a algumas políticas públicas existentes no país, destinadas aos camponeses dos assentamentos de reforma agrária, como crédito, assistência média e social, educação, etc.

Embora os *brasiguaios* estejam vinculados aos movimentos sociais, existem também na fronteira um *brasiguaião* desvinculado de movimentos de luta pela terra no Brasil. Trata-se de um sujeito que possui forte trajetória de mobilidade na fronteira, pois estão territorializados precariamente no espaço. Esses *brasiguaios*, assim como aqueles vinculados aos movimentos de luta pela terra, são vítimas de discriminação e profundo preconceito no Brasil em vista da sua condição social de pobreza e territorialização precária., sendo denominado, muitas vezes, pela população a fronteira de paraguaios. Este sujeito também é carente de políticas públicas, embora haja alguns atendimentos emergenciais e pontuais como assistência social, médica, seguridade, dentre outras, que não são capazes de garantir cidadania às essas populações.

Nesse sentido, é possível visualizar a existência de um sujeito social *brasiguaião* vinculado aos movimentos sociais de luta pela terra no Brasil e um

*brasiguaião* migrante territorializado frágil e precariamente. Acrescenta-se também a existência de um *brasiguaião* que se fixou em território paraguaio.

Apesar da conquista da terra de assentamento de muitas famílias no lado brasileiro da fronteira, existem muitos *brasiguaios* que estão territorializados frágil e precariamente. Existe uma mobilidade de *brasiguaios* na fronteira, pois ora estão no Brasil, ora estão no Paraguai. A mobilidade na fronteira faz desse *brasiguaião* um sujeito meio errante, que estabelece vínculos sociais e territoriais provisórios, pois não estão ancorados estavelmente no espaço.

Segundo Haesbaert (2004), a sociedade não pode viver sem território. Para o autor, a desterritorialização se constitui num mito porque quando o sujeito é desterritorializado ele se territorializa em outro espaço. Mas, embora a sociedade não possa existir sem território, pode haver uma territorialização precária dos sujeitos. Neste caso, o sujeito ou grupo social possui precário domínio sobre o espaço, como é o caso dos *brasiguaios*.

O território está relacionado à emanção de poder derivada do Estado (território nação). O poder institucionalizado expresso no Estado garante o domínio do espaço, configurando o território de uma nação. Mas, o território pode ser formado também a partir da emanção de poder originado de grupos sociais e da sociedade civil organizada, capazes de exercer determinado controle, domínio, comando e autoridade sobre o espaço. A delimitação ou jurisdição de poder implícita no território possui diferentes escalas, podendo ser maior (macro-escala) como uma nação ou conjunto de nações, ou menor (micro-escala), como uma região ou propriedade rural, por exemplo.

Assim, o território pode se constituir a



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

margem da institucionalidade, quando a sociedade civil organizada assume poder sobre o espaço, como num acampamento de sem-terra, por exemplo, em que o controle pertence aos sujeitos organizados no movimento social. Embora o controle do espaço de um acampamento pelos sujeitos não seja total, é ilustrativa a declaração dos sem-terra acampados: "aqui no acampamento nem a polícia entra sem a ordem do grupo de segurança. Só entra na força bruta mesmo".

O território é uma categoria que está à contramão de decisões centralizadas de cúpulas estatais, partidárias ou empresariais. Está relacionado a uma ordenação social construída de "baixo para cima", em que os sujeitos assumem poder sobre o espaço. Portanto, possui uma dimensão política construída a partir da base – base esta que se constitui no centro de comando na tomada das decisões, como destacado anteriormente.

Acrescenta-se ainda que o território formado a partir das contradições sociais se constitui numa força capaz de potencializar a resistência camponesa à ordem dominante, imposição de oligarquias, opressão e poder das forças mercadológicas. Nesse sentido, o território pode ser interpretado como resistência e possibilidade de ampliação das lutas contra esquemas de dominação e subordinação engendrados na sociedade capitalista.

Segundo Oliveira (2007), é necessária e possível uma interpretação de território que considere a perspectiva de classes expressa nas contradições dos interesses sociais, pois estas dão as diretrizes na formação do território. O autor coloca o contexto de classe no centro das interpretações, pois são as relações sociais de produção que "dão as cartas" na configuração do território, pois "O

*território é assim, produto concreto da luta de classes travada pela sociedade no processo de produção de sua existência. Sociedade capitalista que está assentada em três classes fundamentais: proletariado, burguesia e proprietários de terra. Dessa forma, são as relações sociais de produção e o processo contínuo/contraditório de desenvolvimento das forças produtivas que dão a configuração histórica específica ao território. Logo o território não é um prius ou um a priori, mas a contínua luta da sociedade pela socialização igualmente contínua da natureza. [...] É esta lógica contraditória que constrói/destrói formações territoriais em diferentes partes do mundo ou faz com que frações de uma mesma formação territorial conheçam processos desiguais de valorização, produção e reprodução do capital, conformando as regiões"* (Oliveira, 2007, p. 3, grifos do autor).

A fronteira Leste do Paraguai se constituiu, como destacado anteriormente, numa possibilidade de territorialização dos camponeses expropriados da terra no Brasil, sobretudo os da região Oeste do Paraná e meridional de Mato Grosso do Sul. Os projetos de colonização na fronteira Leste do Paraguai, muitos dirigidos por brasileiros, surgiram como possibilidade de territorialização camponesa. Essa possibilidade permitiu, inclusive, o reforço ideológico de fronteira como possibilidade, pois havia a oportunidade de acesso às terras de boa qualidade e a baixo preço no Paraguai para os pequenos agricultores brasileiros que mais tarde tornar-se-iam, os *brasiguaios*. Assim, a fronteira entre o Brasil e o Paraguai é uma fronteira política entre nações e também uma fronteira de colonização onde foi possível a reprodução e recriação do





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

campesinato.

A possibilidade aberta de territorialização camponesa na fronteira Leste do Paraguai pode ser cotejada com a idéia (ou mito) de "*fronteira democrática*" cunhada por Frederick J. Turner (2004) ao estudar a ocupação do Oeste dos Estados Unidos da América. Segundo o autor, a fronteira Norte Americana é democrática porque se constitui numa possibilidade aberta à reprodução da pequena agricultura, como no exemplo do *Homestead Act*. Acrescenta-se que a fronteira é democrática porque não está sujeita diretamente ao controle do Estado em vista da precária e deficiente presença institucional nesse espaço, indicando que a "ausência estatal" significa presença de democracia.

Velho (1979), ao analisar comparativamente a fronteira Amazônica e a Norte-Americana, elaborou crítica à idéia de fronteira democrática. O autor afirma que na fronteira Amazônica não se fortaleceu um capitalismo burguês pela via *farmer* como nos EUA, mas um capitalismo autoritário e que recorreu às práticas não-capitalistas para se reproduzir, contrastando-se com um modelo clássico de acumulação capitalista. Assim, enquanto Turner (2004) interpreta a fronteira como democrática, Velho (1979), interpreta como autoritária.

Neste contexto de "*fronteira autoritária*", verificam-se inúmeras denúncias de entidades diversas de defesa dos camponeses sobre atuação de grileiros, latifundiários, madeireiros, dentre outros, que recorrem à violência, a fim de ampliar suas posses. Os movimentos sociais e entidades de defesa dos "*excluídos*", vinculadas aos direitos humanos reclamam a presença das instituições governamentais, para

garantir o "estado de direito" diante da ameaça e violência praticadas pelos grandes proprietários fundiários nas fronteiras. Portanto, ao contrário de liberdade democrática, com a ausência do Estado, na fronteira verifica-se a prática de violências, degradação humana e barbáries diversas.

Se entendida a fronteira do Brasil com o Paraguai como uma fronteira democrática, a migração de camponeses brasileiros expropriados aparece como uma opção, uma escolha, em vista da oportunidade aberta para aqueles que queriam trabalhar na terra. A partir do pensamento liberal, as migrações se constituem numa decisão e escolha em que o sujeito é livre e dono de seu destino. No discurso liberal, ainda, o indivíduo poderá reconhecer e avaliar as vantagens e desvantagens, optando por fixar-se naquele lugar que oferecer mais benefícios.

Se numa concepção liberal de migração, os sujeitos, donos dos seus destinos, estão livres para decidir, numa concepção estruturalista, os indivíduos seriam entendidos como atores em que o cenário já está escrito na estrutura.

Mas, numa perspectiva de expansão contraditória e desigual das relações sociais de produção capitalistas, os migrantes são sujeitos que possuem caráter ativo, ainda que não completamente libertos para tomada de decisões e livre arbítrio. Os migrantes não são objetos de um cenário que já está estabelecido. Nesse contexto, é possível cotejar a migração com a interpretação de Marx (1988) de que os homens fazem sua própria história, mas não a fazem como a querem. "*Os homens fazem sua própria história, mas não a fazem como querem; não a fazem sob circunstância de sua escolha e, sim, sob aquelas com que se defrontam diretamente, legadas e transmitidas*



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*pelo passado. A tradição de todas as gerações mortas oprime como um pesadelo o cérebro dos vivos" (p. 7).*

Nessa perspectiva contraditória e desigual ainda, as migrações podem apresentar um sentido de resistência, pois emergem como possibilidade de acesso a terra, por exemplo. Contudo, contraditoriamente, a migração evidencia também um processo de desterritorialização, pois os deslocamentos são necessários para permitir o acúmulo e a expansão das relações capitalistas de produção.

Segundo Martins (1988), o migrante, ao inserir-se no mundo da mercadoria, se liberta da coerção permanente. O autor exemplifica o sentido contraditório da migração, referindo-se ao cortador de cana e o peão da derrubada de mata: há, em ambos, de um lado, a recriação duma nova miséria e submissão ao trabalho coercitivo, e, de outro, um sentido positivo em que o migrante cresce, aprende e ganha novas perspectivas. *"Se a migração temporária acentua a exploração do cortador de cana no canavial de São Paulo ou do peão numa derrubada do Pará, criando uma nova miséria que empobrece o trabalhador como pessoa, ao submetê-lo a formas coercitivas e temporárias de trabalho, por outro lado o liberta da coerção permanente, das relações de dependência pessoal com o fazendeiro vizinho ou proprietário de terra. [...] Pode-se dizer, com razão, que ele se torna escravo da miséria, tendo perdido a tosca fartura do camponês. Mas, apesar disso, entra num circuito de relações sociais, mediadas pelo dinheiro, que rompem ou, ao menos, comprometem a dependência pessoal. Nessa realidade materialmente negativa, esse é o lado socialmente positivo. É na trama dessa contradição que o trabalhador migrante*

*cresce e aprende, ganha nova perspectiva, alarga sua visão de mundo, suas relações sociais, sua consciência de si e dos outros" (p. 7, grifo do autor).* Ainda, no entendimento autor, a mediação das relações feita pela mercadoria e pelo dinheiro adquire importância no mundo do migrante, pois ele se liberta de relações centradas na dependência pessoal. A migração temporária permite que as relações sociais sejam mediadas pela mercadoria e não pela dimensão pessoal. Assim, depreende-se da referência de Martins (1988) que o trabalhador temporário migra, a fim de assegurar, com seus ganhos extraordinários, o suprimento e a garantia das carências da família e da vida camponesa.

A migração dos camponeses brasileiros expropriados para o Paraguai ou sua *"re-migração"* e organização no movimento de luta pela terra no Brasil, emergem como um potencial de libertação e autonomia, pois permite sua territorialização. A migração em si não constitui libertação, mas um potencial, uma possibilidade de territorialização e construção da sua autonomia num contexto de subordinação. Essa libertação e autonomia derivada da territorialização são verificadas, por exemplo, na conquista da terra de assentamentos de reforma agrária, alcançadas a partir das lutas realizadas nos movimentos sociais.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

A partir das questões apontadas, é possível chegar a um conjunto de verificações das quais se destacam a existência de um Movimento de *Brasiguaios* de luta pela terra que teve seu auge em meados da década de 1980. Esse movimento se formou com saída de camponeses de origem brasileira



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

desposuídos do Paraguai que montaram acampamentos e participaram de diversas ocupações de terra em Mato Grosso do Sul e no Paraná. As difíceis condições encontradas pelos *brasiguaios* em país estrangeiro, que se desdobraram em instabilidade e dificuldade de permanência na terra, fizeram com que muitos, engajados num Movimento de luta pela terra retornassem, para ocupar terras latifundiárias no Brasil.

Atualmente, a luta dos *brasiguaios* não é feita num movimento específico, mas no interior do movimento de sem-terra (MST), principalmente. A participação nos movimentos sociais de luta pela terra ainda continua se constituindo em característica fundante da existência do sujeito social *brasiguai*.

## REFERÊNCIAS

ALBUQUERQUE, J. L.C. A dinâmica das fronteiras – os brasiguaios na fronteira entre Brasil e o Paraguai. São Paulo: Anablume. 2010.

ALVES, J. L. Brasiguaios: destino incerto. São Paulo: Global, 1990.

AUSIER, J. Identidade e conflito na fronteira Brasil-Paraguai: o caso dos brasiguaios. Rio de Janeiro: Revista Eletrônica Boletim do TEMPO, ano 2, n. 34, 2008.

BATISTA, L. C. Brasiguaios na fronteira: Caminhos e Lutas Pela Liberdade. Dissertação (Mestrado em Geografia) – Departamento de Geografia, Universidade de São Paulo, São Paulo, 1990.

CORTEZ, C. TAQUES, E. Travessia do Rio dos Pássaros. Campo Grande. 1985.

DATALUTA. Relatório de Pesquisa. Presidente Prudente: Nera. 2001 a 2010.

FOGEL, R. Los campesinos sin tierra en la frontera. Asunción-Paraguay: Ediciones Comité de Iglesias para Ayudas de Emergencia. Serie Tierra. n° 2. 1990.

FOWERAKER, J. A Luta pela Terra. Rio de Janeiro: Zahar Editores S.A. 1982.

GERMANI, G. I. Expropriados da terra e água. Salvador: Edufba. 2003.

GAUDEMAR, J. P. Mobilidade do trabalho e acumulação de capital. Lisboa: Stampa. 1977.

GOHN, M. G. Teorias dos Movimentos Sociais: Paradigmas Clássicos e Contemporâneos . 5ª ed. São Paulo, SP: Edições Loyola, 2006.

HAESBAERT, R. O Mito da desterritorialização. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 2004.

MARTINS, J. S. Capitalismo e tradicionalismo. São Paulo: Pioneira, 1975.

MARTINS, J. S. Migrações temporárias: problema para quem? Revista Travessia, São Paulo, n. 1, p. 5-8, 1988.

MARTINS, J. S. Fronteira. São Paulo: Hucitec, 1996.

MARX, K. O. 18 Brumário de Luís Bonaparte. São Paulo: Nova Cultural, 1988.

OLIVEIRA, A. U. Barbárie e Modernidade: As transformações no campo e o agronegócio no Brasil. Revista Terra Livre, n° 21, p. 113-156, jul./dez. 2003.

OLIVEIRA, A. U. Modo de Produção Capitalista, Agricultura e Reforma Agrária. São Paulo: Labor Edições, 2007.

PALAU, T. Brasiguaios. In: Migrações Internacionais – Contribuições para políticas. Brasília: CNPD, 2001.

PEBAYLE, R. Les Brésilguayens, migrants brésiliens au Paraguay. Revue Européenne des Migrations Internationales. Vol 10, n.2, 1994, consultado em 29 de julho de 2013. <http://remi.revues.org>.

RAFFESTIN, C. Por Uma Geografia do Poder. Ática: São Paulo. 1993.

SANTA BÁRBARA, M. Des-caminhos brasileiros em terras paraguaias. Rio de Janeiro, 2005. Dissertação (Mestrado) – Departamento



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de Geografia, Universidade Federal Fluminense.  
2005.

SONDA, V. J. A emigração brasileira para Naranjal – Alto Paraná – Paraguai (1973-1995): um estudo de caso. 2003. 186 fls. Dissertação (Mestrado em História) – Departamento de História, UFF, Niterói, 2003.

SPRANDEL, M. A. Brasiguaios: conflito e identidade em fronteiras internacionais. Rio de Janeiro, 1992. Dissertação (Mestrado) – PPGAS-Museu Nacional.

SPRANDEL, M. A. Brasileiros na fronteira com o Paraguai. DOSSIÊ MIGRAÇÃO. Estudos Avançados. vol.20. no.57 São Paulo. Mai/Ago. 2006.

TURNER, F. J. O Significado da Fronteira na História Americana. In: KNAUSS, P. (org.). O Oeste Americano: quatro ensaios de história dos Estados Unidos da América. Niterói: EDUFF. 2004.

VAZQUEZ, F. Intégration et Désenclavement au Paraguay: les dynamiques transfrontalières au coeur du développement territorial. In: Colloque International Réseau CDP Cuenca del Plata/IPEALT Université de Toulouse Le Mirail, Maison de la Recherche. 2004.

VAINER, C. B. A violência como fator migratório: silêncios teóricos e evidências empíricas. Revista Travessia, São Paulo, n. 25, p. 5-9, 1996.

VELHO, O. G. Capitalismo autoritário e campesinato. São Paulo: Difel, 1977.

VIGEVANI, T. Movimentos sociais na transição brasileira: a dificuldade de elaboração do projeto. Lua nova, São Paulo, n. 17, p. 93-109, 1989.

WAGNER, C. Brasiguaios: homens sem pátria. Petrópolis: Vozes, 1990.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **MEGA-PROJETOS ECONÔMICOS E DINÂMICAS DA FRONTEIRA: UMA ANÁLISE DOS MOVIMENTOS SOCIOTERRITORIAIS (AMAPÁ – BRASIL, SANTA CRUZ E TERRA DO FOGO – ARGENTINA)**

ALEJANDRO FABIAN SCHWEITZER<sup>2</sup>

LUIS REBELO PORTO JADSON<sup>3</sup>

RONI MAYER LOMBA<sup>4</sup>

### **RESUMO**

O trabalho é uma pesquisa de pós doutorado realizado na Argentina desde abril de 2018. Objetiva analisar o impacto dos recentes projetos de desenvolvimento apresentados em duas regiões da fronteira sulamericana, um estado do Norte da Amazônia e o Sul da Patagônia e a concepção dos movimentos de defesa do território diretamente afetados. Embasado no materialismo dialético, na acumulação por capitalização e espoliação percorremos ambos espaços fronteiriços entrevistando envolvidos em coletivos e suas percepções. Conclui-se que historicamente a fronteira continua concebida no ideário de espaços vazios, a imposição dos interesses capitalistas nacionais e estrangeiros. No Amapá a organização social tem sido um pouco mais efetiva frente a expansão recente do agronegócio, do desmatamento, do impacto da criação de represas para geração de energia e defesa dos povos originários, fatos que possibilitaram alguns avanços (mesmo tímidos). No sul da Argentina, a razão de escasso povoamento e urbanização mais intensa faz com o que os coletivos sejam mais frágeis, em muitos casos relacionados a defesa ambiental, conseguiu lograr raros exitos. Soma-se isso o forte papel do setor público como grande fonte empregadora e a possibilidade de geração de algum trabalho nas atividades extrativas, tem esvaziado os movimentos socioterritoriais locais. Assim também explica o nebuloso processo recente de valorização da natureza pela expansão dos Parques Nacionais a partir de investimentos estrangeiros em áreas de grandes fontes de recursos (minerais, aquíferos e outros).

Palavras chaves: fronteira; mega projetos de desenvolvimento; conflitos socioterritoriais.

---

<sup>2</sup> Alejandro Fabian Schweitzer. Tutor e investigador do CONICET/UNPA y CLACSO.

<sup>3</sup> Luis Rebelo Porto Jadson. Co-tutor e investigador da UNIFAP y CLACSO.

<sup>4</sup> Roni Mayer Lomba. Pós-doutorando e becario pelo CONICET/Universidad Nacional de La Patagonia Austral-UNPA; docente/pesquisador da Universidade Federal do Amapá - UNIFAP. E-mail: ronimayer@hotmail.com



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

Essa proposta de análise remete uma investigação em nível de pós-doutorado (em fase de construção) na Argentina entre 2018 até 2020. O objetivo é o de analisar o papel dos grandes projetos de desenvolvimento estabelecido em ambas às regiões, a forma como sendo inseridos no espaço e como são compreendidos criticamente pelos movimentos e/ou coletivos sociais. Compreende-se que desde o processo de suas definições territoriais tanto da Patagonia quanto da Amazônia, a narrativa dos espaços vazios foi relevante e continua sendo utilizada para impor projetos de grandes escalas de acumulação (gerando conflitos sociais e ambientais). Utilizamos a ferramenta de entrevistas orais para compreender tal realidade, focado especialmente nos grupos atingidos por conflitos e organizações coletivas. No atual momento, tanto o Amapá quanto Santa Cruz são conceituados como espaços periféricos e distantes dos centros de decisões políticas nacionais em seus respectivos países, porém com importância estratégica quando pensado em termos de exploração e seus recursos naturais e de trabalho, ou seja, baixo custo e elevado valor comercial. Percebe-se que os direitos civis da sociedade são constantemente negligenciados e a mesma é pouco envolvida em momentos de criação e consolidação de algum grande projeto (destacamos aqueles relacionados a: mineração, energia, alimentos, produtos florestais, áreas protegidas, etc.) e os grupos organizados são constantemente negligenciados e marginalizados como meros críticos contrários ao desenvolvimento econômico. Compreendemos porém que tais grupos sociais são relevantes por se

comportarem como uma contra-hegemonia não somente pela crítica ao modelo capitalista proposto, mas por interferir em elementos vitais a vida humana que são constantemente negados.

## O AMAPÁ E SANTA CRUZ COMO ESPAÇOS PERIFÉRICOS NA EXPANSÃO GLOBAL DO CAPITAL

A pesquisa aqui realizada demanda alguns fatores: nossa relação com o objeto de investigação remonta alguns anos de envolvimento junto aos movimentos camponeses e povos tradicionais no Amapá relacionado aos conflitos pela terra/território que conforma uma teia de grupos interessados pelo tema e relaciona não apenas a garantia ao acesso a terra ou regularização fundiária, mas também a discussão socioambiental, formas de desenvolvimento e críticas aos grandes projetos econômicos capitalistas e seus efeitos. A aprovação do projeto de pesquisa pelo CONICET foi a possibilidade encontrada para a realização da investigação, que nesse caso, se firmou a partir da relação e conflitos existentes no Amapá (Amazônia brasileira) e Santa Cruz (Patagônia sul argentina).

O grande desafio no caso foi a construção de uma análise sobre os processos do avanço do capital (mundialização do capital) e dos movimentos de resistência (socioterritoriais) em ambas as regiões apresentadas realizando estudos tanto comparativos, mas também críticos num debate que envolve o papel do território, da sociedade sul-americana, da fronteira e do que compreendemos por desenvolvimento.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Nesse desafio proposto, o de analisar duas regiões geograficamente distantes (uma fração do norte e do sul do continente sulamericano) impôs duros processos de reflexão tendo em vista a maior experiência em uma região, no caso, o Amapá e a quase inexistência na outra, a Patagônia Sul, uma metodologia de análise difícil. Ao avaliar o processo histórico de apropriação do capital em ambos os territórios, encontramos categorias que poderiam subsidiar tais análises: o constante processo de incorporação das fronteiras desses países (Brasil e Argentina) ao capitalismo mundial com a produção de matérias primas e formas de exploração do trabalho baratas e o discurso (do Estado e do Capital) em ocupar "áreas vazias", seja nas famosas frases "espaços vazios" durante os governos militares no Brasil, e na "conquista/campanha do deserto" patagônico realizado pelo Estado argentino e chileno com apoio direto de capitais estrangeiros (britânicos).

Compreendemos que essas categorias foram importantes para o processo de "conquista" dos territórios frente aos povos originários e continua sendo usado para novas e intensas formas de usurpação das riquezas naturais e da apropriação da mais valia. Em Chesnais (1996) com o conceito de mundialização do capital, enseja uma revisão do termo globalização, entendendo como os capitais controlam e reinventam as dinâmicas territoriais para capitalização. Promovem o desmonte de políticas de bem estar e a orientação do Estado no contexto neoliberal, no desempenho de empresas mundiais que controlam e definem preços de commodities minerais e agrícolas cotizados em dólar na bolsa de valores norteamericana, terminam por

gerar a acumulação econômica de um lado e a barbárie em outro.

Com Moore (2017) há uma crítica ao conceito de antropoceno que desqualifica a relação humana com a natureza via modernidade, sua necessidade crescente de produção de matérias primas baratas que culminam com crise ecológica. A crítica ao capitalismo, "*... e suas relações de condução têm, de facto, dirigido a violência horrível para a vida humana*" (2017, p. 4). Apontando para o conceito de capitaloceno, "*um sistema que não só acumula capital, mas leva à extinção*" (2017, p.4). O capitaloceno (a era do capital) se faz pela profunda capacidade mediante a revolução tecnológica em produzir/apropriar matérias primas baratas, envolve fontes de energia, alimentos, minérios e trabalho. O resultado desse processo é a crise ambiental que convivemos.

Em Silva (2018) e Harvey (2013) nos apropriamos dos conceitos de acumulação primitiva e espoliação. Silva (2018, p. 18) descreve a tese que a "*acumulação expandida (apropriação da mais-valia), e a acumulação por espoliação conformam historicamente um par dialético*". Embasado em Žižek, Silva (2018, p. 55) afirma: "*o capitalismo se propaga por todo o mundo, ocupa e se apropria de todos os lugares. Contudo, nega a contradição, quando não reconhece que o sistema capitalista sobrevive pela presença de outras formas de produção, não se estabelecendo como sistema puro. Mesmo que se adapte e penetre em várias civilizações, não produz um sentido global que possa ser denominado de civilização capitalista, do contrário, destotaliza o sentido*".

A análise de Silva nos demonstra a contradição capitalista, não produz o globalismo da acumulação expandida



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

como divulgado, mas recria relações não capitalistas de exploração a partir do trabalho e da mais valia. A disputa entre o agronegócio e o campesinato é retrato desse par dialético.

Em Harvey (2013, p. 119), com o conceito de acumulação por espoliação refere-se: *"Na linguagem da teoria política pós-moderna contemporânea, poderíamos dizer que o capitalismo cria, necessariamente e sempre, seu próprio "outro". A idéia de que algum tipo de exterior" é necessário à estabilização do capitalismo tem por conseguinte relevância. "Mas o capitalismo pode tanto usar algum exterior preexistente (formações sociais não capitalistas ou algum setor do capitalismo como a educação—que ainda não tenha sido proletarizado) como produzi-lo ativamente"*.

Assim, a acumulação por espoliação deve ser vista necessariamente pela recriação do outro, ou seja, no espaço geográfico tanto a reprodução expandida moderna em alguns pontos do planeta, de outro, a espoliação como a barbárie e todos mecanismos possíveis de exploração de generos baratos (matérias – primas e trabalho) para fins de reprodução do capital, se valendo inclusive de formas repressivas, como políticas imperialistas em algumas partes do mundo.

É nesse paradigma que analisamos o norte da Amazônia, no caso, o Amapá no Brasil e o sul da Patagônia Argentina (Santa Cruz), como espaços globais de acumulação periférica. Ambos espaços serviram e servem nos últimos 100 anos como formas estratégicas de acumulação.

Os discursos de *"espaços vazios"* existiram e continuam presentes para permitir a acumulação primitiva e a espoliação. Na Patagônia, as forças repressivas militares em sua *"Conquista*

*do Deserto"* aliado ao projeto econômico financiado pela Inglaterra permitiu a tomada do território Mapuche e Tehuelche e sua destinação para implantação da pecuária ovina no final do século XIX e início do XX. Os indígenas, expropriados da terra, suas formas de vida e cultura, aqueles que lograram sobreviver, foram transformados em força de trabalho de baixo custo nas estâncias e cidades e se juntavam aos novos migrantes camponeses pobres vindos da Europa, nesse momento, uma região basicamente envolvida na produção de lã, pele e secundariamente a carne, absorvida pelo monopólio britânico para abastecimento do moderno mercado industrial têxtil europeu em sua primeira fase de industrialização.

Da mesma forma a Amazônia, com a delimitação e ampliação das fronteiras, a formação do latifúndio extrativo para atendimento do mercado europeu se fez com base na expulsão do território indígena e no incentivo da migração de força de trabalho barata do nordeste, permitindo a reprodução ampliada a partir da espoliação (trabalho cativo de aviamento). Nasce, em ambos espaços periféricos do capital a figura do peão (trabalhadores desprovidos de quaisquer direitos), uma relação de trabalho análogo a escravidão e rentável ao grande capital. Em ambos casos, a acumulação primitiva/espoliação e a reprodução ampliada formam o par dialético.

Tanto a pecuária ovina quanto a exploração dos produtos florestais na Amazônia sofreram fortes crises em decorrência da mudança geopolítica e econômica. A crise da pecuária ovina esteve condicionada a: introdução dos territórios australianos nesse circuito de produção têxtil promovendo baixa dos preços, problemas ambientais com





**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

exaustão da terra para pastoreio e mudança do padrão têxtil com a utilização de fibras sintéticas. No caso amazônico, a extração da borracha, primeira atividade econômica de escala sofre forte revés com a introdução de territórios asiáticos na circuito da produção e com participação inglesa, aumenta a escala e reduz significativamente os preços, tornando economicamente inviáveis.

No entre e pós guerras novas potências econômicas emergem e outras perdem *status*. O poderio inglês no início do capitalismo industrial integrou boa parte do planeta a sua esfera de atuação imperialista. Especialmente pós Segunda Guerra, a hegemonia capitalista passa a ser assumida pelos Estados Unidos gerando outra orientação produtiva e territorial. Na Patagônia, com a expansão da demanda por combustíveis fósseis (petróleo, gás e carvão) para abastecimento de indústria que crescia internamente, torna a província de Santa Cruz em importante fornecedora. No caso Amapaense, a descoberta de jazidas de manganês, sua exploração e exportação para o mercado norte americano orientou a dinâmica regional entre os anos 1960 a inícios dos 1990.

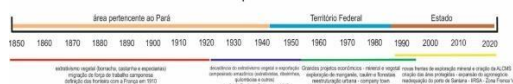
Ambos espaços foram também Territórios Federais. Santa Cruz entre 1884 a 1955 estabelecia-se como zona militar com fins de definir e garantir o interesse argentino nas fronteiras. O Amapá assim se constitui como entre 1943 ate 1988, também com a justificativa militar de resguardar fronteiras. Em termos econômicos a presença do Estado representava garantir os interesses econômicos (extrangeiros) privados: a pecuária ovina em Santa Cruz e a mineração no Amapá. Tal presença interventiva do Estado influencia diretamente no tecido

social de ambos. Na imagem a seguir demonstramos as principais transformações territoriais em ambos.

**Imagem 1**  
Santa Cruz - Argentina



Amapá - Brasil



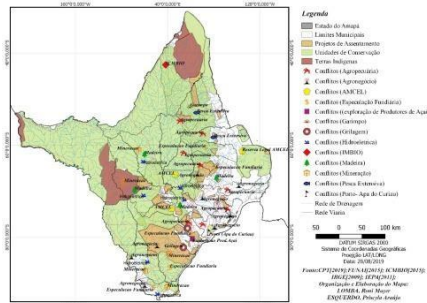
Em tempos mais recentes, as atividades extrativas (minerais e energética) ganharam mais destaque assim como a revalorização da natureza. Em Santa Cruz destacam-se a manutenção da exploração de hidrocarbonetos (carvão, petróleo e gás), mineração (ouro, prata etc), exploração pesqueira na costa atlântica, construção de represas para aproveitamento hidroelétrico do Rio Santa Cruz, a ampliação de áreas protegidas (Parques Nacionais) e sua requalificação para o turismo além da estrangeirização de terras. No Amapá, as atuais atividades predominam: mineração, florestas cultivadas, represas hidrelétricas no Rio Araguari e Jari além do início de exploração de terras para o agronegócio da soja. Somam-se a isso, cerca de 70% do território destinados a áreas protegidas que, pouco foram discutidas na sociedade, possuem fraca fiscalização e apresentam incidências de conflitos. Tais condições colocam tanto o Amapá quanto Santa Cruz em situação de espaços estratégicos para exploração de recursos, áreas demarcadas para preservação e conquentemente conflitos como buscamos apresentar nas imagens a seguir.

**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

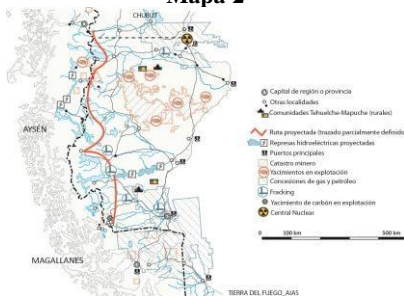
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Mapa 1**



**Mapa 2**



Nos últimos anos a conjuntura econômica da América do Sul tem sido direcionada ao alinhamento ao demandas econômicas por matérias primas e energia ao ascendente mercado asiático. Aguiar (2017) analisa o surto de megaprojetos de infraestrutura estabelecidos que preveem a criação de infraestrutura como portos, rodovias, ferrovias, usinas hidrelétricas e outros, com destaque a Amazônia. Para a autora: *“Um fenômeno associado e fundamental é o deslocamento do centro de gravidade da economia mundial em direção ao Pacífico já na década de 1980 — um resultado do dinamismo do Japão no pós-Guerra e posteriormente dos chamados “Tigres Asiáticos” — e sua consolidação neste século com a ascensão da China. Isso acelerou a demanda por infraestruturas e instrumentos técnicos que viabilizassem a integração com o novo eixo dinâmico da economia mundial (ibid). Toda essa reconfiguração geopolítica do espaço planetário tem impacto direto sobre as agendas*

*governamentais e multilaterais de infraestrutura, as reconfigurando. (...) No afã de superar os “gargalos logísticos” identificados na América do Sul e assegurar o acesso a recursos, a redistribuição geográfica das pessoas e da produção e o acesso a mercados, a Iniciativa para a Integração da Infraestrutura Regional Sul-Americana (IIRSA) talvez represente o mais ambicioso programa de disciplinamento territorial da história da região. Formulado pelo Banco Interamericano de Desenvolvimento (BID), e lançado em Brasília em 2000 pelo então presidente Fernando Henrique Cardoso e pelos presidentes dos outros países do subcontinente, a IIRSA representava, à época, a dimensão física da infraestrutura da integração subordinada, que tinha na Área de Livre Comércio das Américas (ALCA) seu pilar complementar” (2017, p.56-7). Ainda para Aguiar: “Todo esse boom de investimentos no Brasil e na América do Sul coincidiu com o período pós-crisis financeiro de 2007-2008, quando as economias do centro do capitalismo estavam claudicantes, e as chamadas economias emergentes estavam imprimindo uma trajetória própria de crescimento a partir da liderança do novo eixo dinâmico da economia mundial, a China. Durante os primeiros anos pós-2008, os BRICS (Brasil, Rússia, Índia, China e, posteriormente, África do Sul) pareciam ter descolado seus destinos dos centros industriais tradicionais, surfando no aparentemente insaciável apetite chinês por commodities e se beneficiando da alta histórica dos preços dessas mercadorias, resultante tanto (ou mais) da especulação financeira quanto da demanda chinesa. Parte dos investimentos em infraestrutura no Brasil buscava garantir as fontes de*



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*energia e os canais de escoamento da pujante produção agropecuária e mineral do país diante desta conjuntura internacional favorável aos termos de troca da balança comercial brasileira"* (2017, p.60).

Segundo Svampa *"Desde tiempos de la conquista, los territorios latinoamericanos han sido coto de destrucción y de saqueo. Rica en recursos naturales, la región se fue reconfigurando una y otra vez al calor de los sucesivos ciclos económicos, impuestos por la lógica del capital, a través de la expansión de las fronteras de las mercancías; una reconfiguración que a nivel local conllevó grandes contrastes entre rentabilidad extraordinaria y extrema pobreza, así como una gran pérdida de vidas humanas y de degradación de territorios, convertidos en áreas de sacrificio"* (2019, p. 16).

Se o capitalismo opera de forma quase hegemônica e com poder para impedir maiores formas de contestação, temos por outro lado os movimentos sociais que sistematicamente vem questionando tais condições promovendo, contudo uma contra hegemonia.

No Amapá os movimentos sociais que tiveram maiores destaques foram os extrativistas que durante a década de 1980 por meio da luta contra a expansão da agropecuária capitalista conseguiram em parte o reconhecimento dos direitos com a criação de reservas extrativistas. Os indígenas lograram reconhecimento a partir da homologação de terras ancestrais na Constituição Federal de 1988. A Comissão Pastoral da Terra, movimento social ligado a Igreja Católica está presente desde finais dos anos 1970 iniciando suas ações na defesa do campesinato pelo resguardo a terra, suas primeiras ações foram o questionamento da expulsão da terra de

camponeses frente ao projeto AMCEL, aos conflitos existentes em áreas limítrofes ao Pará entre camponeses e madeireiros e recentemente a temática das denúncias de irregularidades relacionados a expulsão de camponeses, quilombolas e ribeirinhos, ações essas que somaram-se a constituição do Movimento de Atingidos por Barragens contrários tanto a expansão do agronegócio de grãos e da construção de barragens de usinas hidrelétricas. Outro movimento recente também importante foi a Frente Nacional de Luta Campo e Cidade que debate essencialmente a demanda por reforma agrária. O Amapá, como analisamos a campo tem se tornado espaço privilegiado para expansão de grandes projetos capitalistas (minerais, energéticos e agronegócio) e há uma resistência relativamente estruturada que vem questionando o projeto hegemônico.

Em Santa Cruz, percorrendo as diversas municipalidades observa-se um campo demasiado esvaziado. A Campanha do Deserto desde principio logrou conseguir repassar as terras públicas para mãos privadas, quase sempre em grandes extensões de terras superiores a 10.000 ha. A esse fato soma-se a opção por uma forma de trabalho (peonagem assalariada) quase sempre temporária que não se estabelece no campo como as tradicionais formas camponesas. Assim, a crise da pecuária ovina converteu uma grande extensão de terras a baixos índices de produtividades e muitas vezes, de abandono. As novas atividades que vem sendo exploradas (mineração, petróleo/fracking, represas, expansão de parques) ocorrem em espaços muitas vezes distantes dos olhares e da consciência cidadã. Assim, os movimentos existentes foram traçados em outra perspectiva, voltados a



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

temática ambiental. Em campo, percebemos que a demanda por trabalho, a existência de uma classe política fortemente aliada aos interesses do grande capital conjunto a desqualificação dos movimentos tem colocado os mesmos em defensiva, com dificuldades de mobilização e especialmente em conquistar avanços mesmo em lugares no qual a reprodução social já demonstra problemas, como a escassez de água potável nos municípios de exploração de petróleo.

Os resultados preliminares apontam que, tanto o Amapá quanto Santa Cruz enquanto espaços periféricos em termos capitalismo mundial tornam-se estratégicos no sentido de serem capturados e transformados em locais produtivos de matérias primas, energia ou mesmo em termos de conservação. A sociedade é praticamente ausente no debate, mantem-se o discurso ideológico de "espaços vazios" mesmo passados um século de inserção desses territórios ao capitalismo global. Reforça a essa tese o papel desempenhado pelo Estado, desde uma esfera política mais local ao nacional de incentivar os grandes projetos econômicos com incentivos fiscais, pressão e deslegitimação dos movimentos sociais de defesa do meio ambiente e da soberania dos povos.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Em termos gerais, nossa análise buscou compreender como se estabelecem os movimentos sociais frente aos mega projetos de desenvolvimento. O Amapá, há uma tradição histórica de parte da sociedade que lutou e continua lutando pela manutenção dos povos em relação ao território. De certa, o capitalismo de caráter extrativo teve como cerne a capitalização por meio da espoliação do

trabalho barato daqueles que se estabeleciam na floresta, sendo a terra contralada privadamente. Nesse espaço a presença de um campesinato forjado pelas condições estabelecidas no ambiente estabeleceu laços característicos do espaço amazônico, que é o campesinato extrativista (coletor, caçador, pescador e produtores de gêneros de sobrevivência). Essa forma de existência (não capitalista) são colocadas em xeque perante os interesses hegemônicos do capital que frequentemente atribuem o conceito de espaço vazio.

Em Santa Cruz, desde a conquista da terra, a espoliação ocorre pelo exploração do trabalho, pela privatização do território conjunto a inserção de novos projetos extrativistas, energéticos e de preservação que pouco dialogam com a sociedade, impõe riscos de soberania e ao ambiente. O espaço vazio (privado e sem gente) é uma narrativa importante para a atuação hegemônica desse capital e que tem logrado expandir-se com pouco questionamento.

Esperamos que essa pesquisa se constitua em um produto que possa auxiliar a compreensão dos fatos recentes de apropriação econômica em ambas regiões, possibilite entendimento dos processos de fragilidades e permita maior articulação e/ou mobilização em defesa da terra/território social e ambientalmente mais seguros e independentes.

## REFERÊNCIAS

AGUIAR, D. A geopolítica de infraestrutura da China na América do Sul: um estudo a partir do caso Tapajós na Amazônia brasileira. Rio de Janeiro: ActionAid Brasil, 2017.

CHESSNAIS, F. A mundialização do capital. São Paulo: Xamã, 1996.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

HARVEY, D. O novo imperialismo. São Paulo: Loyola, 2013.

MOORE, J. W. The Capitalocene, Part I: on the nature and origins of our ecological crisis, The Journal of Peasant Studies, 2017.

SILVA, E. B. Cercado e a contrapelo: as expulsões e as relações camponesas à acumulação primitiva permanente em Goiás (1970-2015). Tese: Doutorado em Geografia pela UFG, 2018.

SVAMPA, M. Las fronteras del neoextractivismo na América Latina: conflictos socioambientales, giro ecoterritorial y nuevas dependencias. Guadalajara: CALAS, 2019.

Ç



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## TERRITÓRIO EXTINTO: ANÁLISE DOS DISCURSOS E PRÁTICAS GUARANI SOBRE AS TERRAS TRAGADAS POR ITAIPU BINACIONAL

ANTONIO BRIGHENTI CLOVIS<sup>5</sup>

### RESUMO

No dia 13 de outubro de 1982 as comportas da hidrelétrica de Itaipu Binacional foram fechadas. Esse ato não acabou apenas com o maior salto por volume d'água no mundo, conhecido como Sete Quedas, mas também com o território Guarani nas margens do Rio Paraná ou o *Paraná Rembeipe*, cujas terras eram as que restavam aos Guarani após o processo violento de colonização na segunda metade do século XX. Pesquisas arqueológicas realizadas por Bonomo et al (2015), indicaram que o território alagado fazia parte do território de origem dessa população, ou seja, local onde foram localizados os sítios arqueológicos mais antigos da tradução arqueológica Tupiguarani. Concomitante a construção e instalação da referida hidrelétrica identificamos dois momentos distintos: o *sarambi* ou esparramo, durante a construção do lago e, posteriormente o processo de reagrupamento e reorganização da comunidade levando a reivindicação da reparação histórica.

A presente proposta tem como objetivo analisar as dinâmicas da territorialidade do povo Guarani no Cone Sul da América a partir da violência que emergem nas fronteiras, no caso, com Itaipu Binacional. Analisaremos essa violência e os mecanismos de resistência na perspectiva da histórica do povo Guarani seus processos de lutas históricas e contemporâneas no campo político e jurídico. Esse tema não está dissociado da questão das fronteiras nacionais, criadas e recriadas pelas Coroas espanhola e portuguesa e refeitas pelos Estados Nacionais, são, em grande medida, responsáveis por conduções históricas diferentes dos Guarani presentes nos referidos Estados. Segundo Melià, os Guarani *"estão agora separados e divididos por fronteiras nacionais arbitrárias. É uma grande injustiça histórica. Como o Muro de Berlim dividia o povo alemão, levando-o para duas histórias diferentes, as fronteiras pretendem fazer o mesmo com o povo Guarani"*.

Na medida que os Guarani se mobilizam em torno da conquista dos direitos avançam também as informações errôneas e preconceituosas de que são estrangeiros. Tendo figurado como protagonista em diferentes contextos e conflitos, como a aliança Guaranítico-jesuíta e a conseqüente guerra travada pelos impérios ibéricos, a Guerra da Tríplice Aliança, a criação do reservatório de Itaipu etc., este povo viu seu território ser transformado em mercadoria. Na contemporaneidade, os Guarani têm construído diferentes mecanismos de enfrentamento às adversidades, como a ressignificação de sua cosmologia e reorganização sociocultural para assumir uma nova postura diante das adversidades, além da reinterpretação e ressignificação das relações com a terra e o território. Nos contínuos processos de construção e transformação de suas concepções territoriais surge um novo elemento, a retomada de terras enquanto instrumento de resistência. Durante suas mobilidades territoriais, encontram por seus caminhos o

<sup>5</sup> Professor na Universidade Federal da Integração Latino-Americana (UNILA). Correo de contacto: clovisbrighenti@hotmail.com



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

substrato da modernidade capitalista, com a divisão do espaço em áreas de produção, devastadas pelo agronegócio, e áreas de proteção ambiental. Ao mesmo tempo que questionam as fronteiras geográficas, reafirmam as fronteiras étnicas, culturais e territoriais.

Metodologicamente cotejaremos os documentos produzidos pelos órgãos públicos com a memória Guarani, registrada em diferentes momentos por historiadores e antropólogos e as que produzimos ao longo de nossa pesquisa. Os órgãos públicos citados nesse trabalho são duas Autarquias federais, a Fundação Nacional do Índio (Funai) e o Instituto Nacional de Colonização e Reforma Agrária (Incra) e uma empresa Binacional, Hidrelétrica Itaipu Binacional.



## DESENVOLVIMENTO

O período em análise coincide com o regime militares, cujo golpe ocorreu em 1964 e seu término ocorreu com a posse do governo civil em 1985. Tanto a Itaipu Binacional como a Funai e o Incra eram presididos por generais. Nos anos de maior incidência e relações com os Guarani a Funai era presidida pelo General Ismarth Araújo de Oliveira<sup>6</sup>, e, em 1979, já com a Usina praticamente concluída e em meios a dois mandatos tampão, assume a presidência da Funai outro General, Carlos Nobre da Veiga<sup>7</sup>.

<sup>6</sup> "General da Reserva, antes de ser nomeado presidente havia sido superintendente da FUNAI. Na sua posse, o Ministro do Interior, Rangel Reis, anunciou "a política de integração em ritmo acelerado", o que viria a desembocar no projeto de emancipação dos índios, contra o qual ele se opôs publicamente. Mas incrementa os chamados "projetos de desenvolvimento comunitário", dentro de uma política de "espíritos desarmados" com antropólogos, indigenistas e missionários. Na sua gestão, aumentam substancialmente as demarcações de Terras Indígenas" (Disponível em: <http://pib.socioambiental.org/pt/c/politicas-indigenistas/orgao-indigenista-oficial/galeria-dos-presidentes-da-funai>. Acesso em: 16/10/2015).

<sup>7</sup> João Carlos Nobre da Veiga (presidente da Funai entre nov. 1979 a out. 1981. "Assume o cargo falando em "disciplina" e demitindo 39 indigenistas e antropólogos, porque haviam encaminhado carta ao Ministro do Interior com críticas a política da FUNAI. Incrementa o projeto de emancipação compulsória, criando os famosos "critérios de indianidade" e declarando que 'o índio estará emancipado em cinco gerações'; mas recua [devido a pressão do movimento indígena] e não encaminha o processo ao Ministério do Interior (MINTER). Reestrutura a FUNAI para fortalecer as unidades regionais. Numa reunião da SUDAM, afirma que 'há reservas demais'. A 15/12/1980, sai uma Portaria Interministerial (MINTER/Min. das Minas e Energia) facilitando a exploração mineral em terras indígenas por empresas estatais. Com base no parecer do Conselho Indigenista da FUNAI, o Ministro do

Nobre da Veiga ocupara um posto vinculado a grandes projetos de desenvolvimento e, atuava diretamente vinculado ao Serviço Nacional de Informação (SNI). A Itaipu Binacional estava sendo presidida por outro general José Costa Cavalcanti, notoriamente ligado a criação do Ato Institucional nº 5 (AI-5) em 1968 e a Guarda Indígena (GRIN)<sup>8</sup>, pertencente a chamada "linha dura" da Ditadura Civil-Militar. O Incra, como demonstram vários estudos, também seguia uma linha tutelada pela ideologia da segurança nacional. Os três órgãos citados tinham sua Assessoria de Segurança e Informação (ASI) vinculadas diretamente ao SNI. Somase a isto o regime tenso na região da "tríplice fronteira" em meio a um projeto de "segurança nacional", a Operação Condor, dentre outros fatores (Mazzarollo, 2003).

As margens do rio Paraná foram os últimos *Tekoha kuera* (aldeias) que restaram aos Guarani. Ali era o lugar do refúgio depois de toda terra arrasada no oeste paranaense pela colonização com sua prática de agricultura intensiva a partir dos anos de 1950. As margens do rio ainda havia mata, local de refúgio dos Guarani. Os dados arqueológicos desenvolvidas por Igor Chmyz na década de 1970 e as pesquisas históricas comprovam a presença dessa população na região. Em nossas pesquisas de campo identificamos ao menos 19 *Tekoha Kuera* que ficaram total ou

Interior, Mario Andrezza, profibe Mario Juruna, liderança indígena do povo Xavante, de participar do Tribunal Russel, na Holanda." (Idem).

<sup>8</sup> Folha de São Paulo, Laura Capriglione disponível em: <http://www1.folha.uol.com.br/ilustrissima/2012/11/1182605-como-a-ditadura-ensinou-tecnicas-de-tortura-aguarda-rural-indigena.shtml>. Acesso em julho de 2014.





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

parcialmente submersos pelo Lago. Dos 19, apenas o Tekoha Ocoy Jacutinga foi admitido pelos órgãos públicos, por ser o local onde os Guarani conseguiram resistir por mais tempo, por ser também o local que "perturbou" a Itaipu até o fechamento das comportas. Ela nunca foi demarcada oficialmente, porém, de acordo com o Art. 25 da Lei 6001/73 a terra indígena precede e independe da demarcação. O caso Ocoy Jacutinga é também um importante elemento que nos permite compreender o todo, ou seja, como os Guarani foram informados, como Itaipu os considerou, qual a atitude da Funai e do Incra e as "soluções" encontradas. Os demais Tekoha não aparecem nos registros do órgão indigenista e sequer foram considerados.

Na memória Guarani o Tekoha Ocoy Jacutinga teria sido reservado pelos militares: "Os militares falaram: 'aqui é de vocês, ninguém entra'" (Brant, 2005, p.03). Essa atitude do exército foi resultado da participação Guarani como mão de obra na abertura da estrada de Guarapuava a Foz (Rocha, 1991, p.25). Claramente está demonstrada a exploração da mão de obra Guarani, porque de acordo com a Lei de Terras de 1850, os indígenas tinham direito sobre as terras que ocupavam, ou seja, o Exército teria pago com a terra que já era Guarani.

Sobre a terra ocupada pelos Guarani no Ocoy Jacutinga, o Incra criou um projeto de assentamento de camponeses, desapropriando toda a terra, através do Decreto Federal Nº 69.412/1971 e o denominou de PIC Ocoy, com 12.500 ha e iniciou a expulsão dos Guarani do local. Joao Centurião, líder Guarani, observa que a ação do Incra foi extremamente violenta. "Apareceu assim, bota fogo na casa. (...) E ai não se não quis sair, ai vinha e tem que

*botar fogo (...) Não dizia porque tinha que sair, não falou nada não. Era só Incra, não tinha policia"* (Centurion, 1990).

A prática do Incra era atear fogo nas casas para expulsar as famílias Guarani do local. Posteriormente com a Itaipu em construção a queima das casas era para evitar que outras pessoas se apropriassem do imóvel ou no caso dos Guarani para evitar seu retorno. Jussara Rezende, que acompanhou parte do processo por uma organização indigenista, testemunhou esse a queima das casas pelo Incra, afirmando que "no caso dos colonos, eles já não estavam mais nas suas casas. Suas casas eram incendiadas pelo Incra inclusive para evitar que fossem ocupadas novamente" (Rezende, 2015).

Narcisa Tacua Catu de Almeida confirma as informações de Centurião: "Em 1972 o Incra chega aqui, expulsando a gente da terra, eles assustava a gente, ameaçava, mandava embora, botando fogo nas casa, queimando nossa plantação, atirava nossas coisa na estrada, expulsando a gente daqui... ameaçava dar tiro na perna, quem não queria subir no caminhão" (Catu De Almeida, 2005).

Com a criação da Itaipu Binacional, pelo Art. III do Tratado celebrado entre a República Federativa do Brasil e a República do Paraguai, em 26 de abril de 1973, o projeto do Incra sofre mudanças. Dos 12,5 mil hectares inicialmente tomados dos Guarani e reservados para assentamento dos camponeses, 8.322 ha ficariam submersos restando apenas 4.168 ha. O Ocoy Jacutinga estava localizado justamente na parte que ficaria submersa. Brant de Carvalho (2004), em seu laudo antropológico demonstra que toda área utilizada pelo Incra para o assentamento de agricultores era de



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

ocupação Guarani – devendo, por exigência legal da época, ter sido demarcada pela Funai em favor destes. Nesse novo contexto, com alagamento das terras por Itaipu Binacional, provocou desdobramentos e conflitos entre os órgãos federais (Inkra e Funai) com a Itaipu a fim de justificar a expulsão dos indígenas da margem do rio. A notícia gerou esparramo geral dos Guarani.

A partir de entrevistas concedidas pelos Guarani em diferentes contextos e de diferentes gerações é possível reconstituir a violência com que foram tratados: *“Então ele [pai do entrevistado, Severo Bogado] falou que na época de 1960 quanto entrou lá, ele entrou tinha vida boa, tinha peixe, tinha água, tinha tudo, que ele não tinha problema nenhum antes que a Inkra entrou lá”* (Bogado, 1990).

Pedro Alves diz que a comunidade Guarani não foi informada da obra, sabiam pelas conversas com vizinhos: *“A gente sabia quando o vizinho não-índio falava! [...] Então nós que estamos na beira do rio Paraná tem que sair, na beira do rio [...]. Foi assim que a gente ficou sabendo?!”* (Alves, 2013). A notícia de Itaipu gerou dispersão dos Guarani, denominado por eles como Sarambi. Faustino Centurião, residente na época na tekoha Passo Kue, relata a mudança deste local para o Paraguai: *“porque não tinha jeito para cá. Mesmo que Jacutinga, quando vem também, tá no perigo. Então cada aldeia encheu de perigo. Então teve que passar pro Paraguai. Por isso que Itaipu escreveu que era paraguaio. Mas de nação, natural mesmo é daqui. Tudo que veio de lá era tudo nascido no Paraná mesmo, no Brasil. [Grifos nossos]”* (Centurião, 1990).

Semelhante depoimento foi prestado por Damásio Martinez demonstrando como

os Guarani fugiram da violência do Inkra e da Itaipu: *“Logo quando começou a represa da Itaipu que nossos parentes passaram pro Paraguai. [...] os brancos ainda corriam atrás deles. [...] Eles mandavam embora e se não queria ir eles mandavam na marra mesmo, espancavam...eles nem colocavam caminhão pros índios ir, tinha que ir de a pé mesmo...a minha sorte é que eu não estava ali quando começou isso...”* (Martinez, 2014).

João Centurião, vivenciou todo esse processo de expropriação territorial, desde Colônia Guarani ao Ocoy Jacutinga, recorda da existência de várias aldeias, inclusive de uma denominada Takua Pinda'i e do estupro e assassinato de uma menina Guarani: *“Um branco entrou e pegou a menina do homem e levou pro mato assim e depois o pai dela levou pra ver o mundéu. E daí que matou no mato também”* (Centurião, 2013). Este depoimento pode ser somado ao coletado por Albernaz (2009, p. 123-125) na qual aparece o relato de assassinato de uma liderança indígena da Aldeia Tekoha Guasu de Jacutinga identificada como Maximino.

Honório Benites, recorda de uma aldeia, denominada São João, que havia na região de Sete Quedas, município de Guaíra, da qual os Guarani foram expulsos pela Itaipu: *“E naquela volta, nas Sete Quedas, aquela volta ficou embaixo d'água (...) cobriu aquele pedaço ali, metade pegou água e metade ficou pra fora. Depois os índios saíram tudo, uns foram pro Mato Grosso, outros não sei pra onde, se extraviaram. O pessoal de lá de Jacutinga, um foi pro Paraguai, um foi pro centro, tem alguns que foi pra São Paulo”* [Grifo nosso] (Benitez, 2013).

Nabor Martines e sua esposa Marta Martins também fugiram para o oeste,



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

especificamente para o Mato Grosso do Sul pelo medo de Itaipu (Martines, 2013).

Nos documentos oficiais localizamos denúncias O presidente do Diretório Municipal do MDB de Foz do Iguaçu, Antônio Vanderlei Moreira em 1975 e 1976, denunciando a queima das casas Guarani pelo Incra. Os documentos foram encaminhados ao Deputado Estadual e correligionário Fidelcino Tolentino, ao Ministro da Justiça Armando Falcão e ao Delegado regional da Funai respectivamente.

O Incra se defendeu acusando Nicolas Fernandes de vender lotes e pequenos roçados dentro da área do projeto sem o consentimento do órgão fundiário, e que já teria *"fixado muitos aventureiros"*, também desqualifica os Guarani (chamando-os de *"mestiços"*) que estariam atuando em contrariedade este órgão (INCRA, 1976).

Apenas em 1976 a Funai inicia tratativa relativa a averiguar a presença de indígenas que sofreriam impactos com o alagamento de suas terras. O Ofício (nº 045/76-Gab/4ª DR) do delegado regional ao presidente da Funai. No mês de maio desse mesmo ano o Delegado Regional da Funai repassou informação ao presidente do órgão dada pelo Incra segundo a qual *"as terras ocupadas por famílias indígenas na região do Ocoí serão totalmente inundadas por efeito da instalação da hidrelétrica de Itaipu"*, pede que as famílias sejam remanescentes do PIC-OCOI, em local próximo a represa a ser construída; No mês seguinte o presidente da Funai Ismarth de Araújo envia novo ofício ao presidente do Incra dizendo que os Guarani que habitam Ocoy estão sendo ameaçadas de despejo sumário por técnicos do Incra. Pede ao órgão manifestar-se com relação a uma solução para os Guarani da região (tanto

Ocoy como de Colônia Guarani) em face a discordância do IBDF assentá-los no PNI. No início do ano seguinte o presidente da Funai Ismarth de Araújo baixa a Portaria nº 162 (relativo ao Processo FUNAI/BSB/0.053/76) criando o Grupo de Trabalho – composto por Saul Carvalho Lopes (Funai), Waldir de Oliveiras Medeiros (Incra) substituído por Wilson Luiz Kaniak (Incra)<sup>9</sup> – para averiguar a situação dos Guarani em Três Lagoas e Projeto Ocoí. Ao analisar os relatórios deste GT, constata-se que: 1) A exiguidade de prazo para conclusão do trabalho: 20 dias; 2) Não ter contado com nenhum antropólogo ou profissional da área de ciências humanas; 3) o trabalho de campo teria durado apenas dois dias; 4) os Guarani não foram ouvidos – as informações colhidas foram diretamente repassadas pelos técnicos do Incra ao GT. Ao analisar a documentação produzida por este GT, o laudo de Brant de Carvalho demonstra que a Funai agiu a reboque do Incra, pois na *"prática o GT recebe de antemão a definição de quem seria índio ou não, dos próprios técnicos do INCRA, órgão que, como vimos, estava implicado contra interesses indígenas na região"* (Brant De Carvalho, 2005, p.56). O GT identifica 5 (cinco) medidas a serem adotadas, dentre elas destinação de lotes individuais para as 11 famílias, num total de 330 ha, cabendo 30 ha por famílias.

A partir da leitura da atuação dos órgãos estatais envolvidos neste GT (Incra e Funai) pode-se concluir que havia uma estratégia claramente articulada para

<sup>9</sup> Saul Carvalho Lopes (Coordenador de área do Departamento Geral de Operações da Funai), Waldir de Oliveiras Medeiros (engenheiro agrônomo Incra) posteriormente substituído por Wilson Luiz Kaniak (advogado do Projeto Fundiário do Paraná).



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

expropriar os indígenas de suas terras tendo em vista que uma área já reconhecidamente indígena teve instalado um projeto de colonização pelo Incra que, para tal contou com apoio da Funai – PIC-OCOI I e PIC-OCOI II onde a Funai corroborou a versão de que, no primeiro “*qualquer resquício de elementos indígenas*” e no segundo existiam apenas 11 famílias guarani “*em processo de aculturação*”. Esse documento agrava o crime praticado pelos membros do GT. Porque busca a solução camponesa para os indígenas, retira deles a condição de coletividade e, portanto, de grupo étnico e emprega a propriedade privada como solução. A partir dessa determinação toda a solução proposta decorrente da mesma torna-se agravamento de violação de direitos.

Ismarth de Araújo, presidente da Funai formaliza a proposta à Itaipu no sentido de assentar as 11 famílias indígenas, num total de 27 pessoas os Guarani na margem do lago, tal qual sugeriu o GT Incra-Funai (Brasil/Funai, Ofício N° 285/Pres De 01.06.1977)

O que os órgãos não esperavam era a reação dos Guarani questionando tal decisão. Para isso contaram com apoio decisivo do Conselho Indigenista Missionário (Cimi), Comissão Justiça e Paz (CJP) e Associação Nacional de Apoio ao Índio (Anai) – as duas últimas de Curitiba. Estas entidades: 1) Demonstraram as irregularidades e ilegalidades cometidas pelo GT Incra-Funai; 2) colaboraram para a compreensão dos Guarani sobre seus direitos que passaram a discutir o direito a 1.500 ha. – não 100 ha. como intencionava a Funai<sup>10</sup>; 3) Também

<sup>10</sup> O tamanho de 1500 ha proposta pelas entidades da sociedade civil com respaldo dos Guarani foi a partir do último local ocupado

insistiam que a Funai, Incra e Itaipu deveriam buscar áreas maiores no Paraná para assentar a população; 4) associado a esses aspectos buscaram localizar os Guarani que haviam cruzado o rio Paraná fugindo da violência. Os órgãos públicos temeram esse novo contexto, porque poderia simplesmente complicar os acertos em andamento. Notícias dos Guarani começaram a circular nos principais jornais de circulação nacional.

A partir desse momento os Guarani já contam com aliados de setores da sociedade civil e igreja Católica. Como a obra estava quase pronta não restava muito tempo para encontrar uma solução. Fazem uso dos meios de comunicação para denunciar a Itaipu e Funai, produzem documentos, as lideranças se deslocam para a capital do estado e capital federal para fazer tratativas diretamente com as chefias da Funai e Itaipu. A Funai se sentido acuada, buscou respaldo antropológico para justificar sua atitude. Em meados de 1981 a Assessoria Geral de estudos e Pesquisas (AGESP) da Funai “*enviou o funcionário Célio Horst, de péssima fama entre os povos indígenas do Brasil*” (Boletim Luta Indígena, 1981, P.6). De acordo com o relatório do CTI este funcionário aplicou os “*critérios de indianeidade*”<sup>11</sup> (CTI, 2013).

Em um dia de visita à área Horst produziu um laudo concluindo que, das onze famílias Guarani que ainda viviam

---

pelos Guarani, a área compreendida entre os rios Ocoy e Jacutinga, a estrada de Santa Helena e o Rio Paraná.

<sup>11</sup> O laudo de Horst foi contestado à época por outro laudo produzido pela antropóloga da própria FUNAI, Rosane Cossich Furtado, e por outro produzido pelo antropólogo designado pela Associação Brasileira de Antropologia a pedido do Cimi Sul e da ANAI (PR), Edgard de Assis Carvalho, mas foram sumariamente ignorados, prevalecendo o de Horst.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

ali somente cinco seriam indígenas e sugere que para estas sejam destinados camponeses, sendo posteriormente sejam desapropriados e transferidos para a T. I. Rio das Cobras (a prática de transferência era comum na Funai, apesar de sua ilegalidade). A estratégia do Estado era explícita, não era suficiente expulsar os Guarani de suas terras, era essencial negar que sua identidade indígena para coroar o processo impedir, inclusive, reivindicações futuras. Respalado por esse relatório Horst o Incra expediu cinco títulos de propriedade privada (22ha) para as famílias Guarani declaradas como "indígenas" (Brasil/Funai, Of. Nº 260/81). O presidente da Funai (em exercício) Octavio Ferreira Lima enviou ofício ao gen. Cosa Cavalcanti (pres. da Itaipu) informando-lhe da conclusão dos "estudos antropológicos de identificação e caracterização dos índios" com a recusa da oferta de área dentro do rio Paraná para seu assentamento por um suposto desejo destes Guarani "de serem transferidas para área sob jurisdição" da Funai na T.I. Rio das Cobras (Brasil/Funai, Ofício Nº 357/Pres Bsb 10/09/1981). Em março de 1981, líderes Guarani foram até a 4ª DR da Funai em Curitiba, "exigir do Delegado que a lei se cumpra e dizer que os Guarani querem uma terra de mato, onde sua comunidade possa viver no seu sistema. Rejeitaram a proposta do delegado Harry Telles de ir para uma reserva" (Luta Indígena, Nº 16, 1982, P.6); rejeitavam qualquer tentativa da Funai transferi-los para a terra do povo Kaingang a 300km a leste. Sem uma resposta afirmativa por parte da Funai e Itaipu, os Guarani se deslocam à capital Federal em dezembro de 1981 entregaram um documento ao

presidente da Funai exigindo uma área de no mínimo 1.500 ha na região oeste do Paraná e "com mata". Indicaram como uma das possibilidades o Parque Nacional do Iguaçu, uma reserva federal criada em 1939 com 180 mil ha localizado na mesma região.

As organizações indigenistas (Cimi e Comissão Justiça e Paz) solicitam a Associação Brasileira de Antropologia (ABA) um contra laudo, a fim de contestar os critérios de indianeidade utilizados pelo laudo da Funai. A peça técnica é produzida pelo antropológico de Edgar de Assis Carvalho em 1982. O Laudo produziu efetivos positivos, porém a obra do barramento da represa andava a passos largos, em pouco tempo o rio seria fechado. Pressionados pelo fechamento das comportas os Guarani aceitam a oferta da Itaipu, e o acordo foi celebrado em 12 de maio de 1985. O Incra expediu títulos individuais a 19 famílias Guarani, como se camponeses fossem, mediamente a Itaipu os desapropriou e com os recursos foi adquirida uma nova terra. Em agosto de 1982 a terra foi registrada no cartório com 231,88 há, na seguinte composição: (177,5601 ha. "cedidas" pelo Incra e 54,3199 ha. pela Itaipu). Como demonstram os estudos feitos por Brant de Carvalho, o conjunto de terras está "superposto (...) à APP de Itaipu. Assim, desde o início, a área adquirida, aparentemente para os indígenas, já tinha a dupla finalidade, superposta, de APP e TI.", isto é, a Itaipu não destinou terras aos Guarani, pelo contrário, ao instalá-los em área sujeita à inundação colocou-os, com omissão comissiva da Funai, em situação de risco ambiental e sanitário como demonstraram epidemias causadas por mosquitos da malária e inundações nos anos seguintes levando a doenças e inclusive provocando óbitos nos anos seguintes.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Antes de fechar o acordo que cederia terras da APP do lago Itaipu aos Guarani o advogado indigenista Carlos Frederico Marés de Souza Filho, finalizou o laudo jurídico "*Sobre a forma de transmissão da propriedade e posse aos índios Ava-Guarani do rio Ocoí na nova área a lhes ser destinada*" demonstrando que toda a ação foi ilegal e que a nova área também seria ilegal.

Em outubro de 1982 a Itaipu fechou as comportas e inundou a região.

### CONSIDERAÇÕES FINAIS

Os guarani conseguiram desconstruir o discurso oficial da sua não existência na região e do direito que tinham sobre as terras que ocupavam. Apesar da terra conquistada não ser pequena e imprópria ela serviu para que as famílias dispersas pelo *sarambi*, pudessem se reencontrar novamente na região. Entendiam os Guarani que esse local seria provisório. Se organizaram coletivamente, e iniciaram um processo de cobrança da dívida da Itaipu, Funai e Inca. Os Guarani pediam ao menos 1500 ha, tamanho do local onde haviam se estabelecido no Tekoha Ocoy Jacutinga nas margens do rio Paraná.

A Funai se manifestou contestando a afirmação de que os Guarani ocupavam área equivalente a 1500 ha: "*Repete-se que a assertiva induz, de soslaio, ao entendimento de que os índios Ava-Guarani foram deslocados de uma área de 1500 hectares para uma bem menos, de pouco mais de 250 hectares (...). Ao contrário, as provas existem que os índios Ava-Guarani (...) em verdade viviam em uma pequena porção de 100 hectares e não contavam mais que 70 indivíduos*" (Brasil/Funai, Processo Nº1573, 1990).

No contexto da reorganização interna e na ação da comunidade pela garantia do direito efetivo à terra, alguns fatos demonstram que o sistema de repressão do período da Ditadura Militar continuaram sendo praticados, como a perseguição a indígena e seus aliados. Além da espionagem da ASI/Funai, tanto os Guarani sofreram ameaças como seus apoiadores. Em de 20/11/86 foi lavrado em cartório denuncia de ameaças sofridas pelos Guarani por recusar a instalação do Posto Indígena da Funai no interior da nova terra. A Funai fez uso do Líder Kaingang de Guarapuava Pedro Cornélio Seg Seg, que dias antes esteve na região e tentou convencer os Guarani de desistir de reivindicar mais terras e de aceitar o Posto Indígenas. Para o Cimi Sul a ação era organizada pelo Administrador da Funai em Curitiba Edívio Battistelli.

No dia 02-07-1990 a Polícia Federal inquiriu o bispo da diocese de Foz do Iguaçu Dom Olívio Aurélio Fazza querendo informações do mesmo sobre o trabalho do Cimi junto aos Guarani no Ocoy, especialmente relacionado ao aspecto fundiário. No dia 10 do mesmo mês dois agentes da PF dirigem-se a casa da equipe do Cimi em São Miguel do Iguaçu e interrogam a membro da equipe. Ocorre que não apresentaram nenhum mandato ou mencionaram a abertura de Inquérito, demonstrando que tratava-se de ação semelhante as que ocorriam no período militar.

Outro documento que desejamos incluir pela gravidade das ameaças sofridas é a certidão Queixa registrado na Delegacia de Polícia Civil de São Miguel do Iguaçu no dia 25 de abril de 1990 por Maria Inês Minatel, membro do Cimi que atua com os Guarani do Ocoy, contra o Engenheiro Agrônomo da Itaipu Binacional Klaus Grainer



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

exigindo que o Cimi parassem de apoiar a reivindicação de terras pelos Guarani. Apesar da convicção pessoal do Diretor Jurídico da Itaipoo Engenheiro Agrônomo Klaus Greiner, em 09.12.1988, a Binacional não reconheceu que os Gurani tinham direito a mais terras: *"Sínteses dos procedimentos da Itaipu Binacional na questão dos Índios Ava-Guarani período de: 1975 à 1988"*, através do qual nega as ilegalidades, não reconhece o pleito dos Guarani sobre os 1500 ha, positiva a nova área adquirida e externa uma série de elementos preconceituosos sobre o "estrangeirismo" dos mesmos além de desvirtuar os elementos históricos da presença Guarani na região. Esse documento teve como objetivo "condensar e agrupar cronologicamente as diretrizes e procedimentos adotados por ITAIPU BINACIONAL na relocação na área do reservatório, de um **pequenos grupo de índios, semi aculturados, descendentes dos ava-guarani**" [Grifo nosso] (Brant de Carvalho, 2005).

Os Guarani continuam insistindo na devolução das terras. Em 1995 os Guarani, cansados de esperar uma posição de Itaipu, decidem ocupar o refúgio Biológico Bela Vista que o denominam de Paraná Porã, terra pertencente a Binacional. A ocupação agiliza o processo de aquisição de 1.700 hectares de terra no município de Diamante D'Oeste, constituído o atual Tekoha Anhetete.

## REFERÊNCIAS

ALVES, Pedro. Depoimento ao Centro de Trabalho Indigenista. Tekoha Ocoy, 2013.

BOGADO, Aleixo. Depoimento a Eleine Pereira Rocha. Tekoha Ocoy, 1990.

BENITEZ, Honório. Depoimento ao Centro de Trabalho Indigenista. Santa Helena, 2013.

BRANT DE CARVALHO, Maria Lucia. "O processo de desterramento da população indígena Avá-Guarani da imemorial terra de ocupação tradicional denominada Ocoy-Jacutinga e o reassentamento na atual Terra Indígena Avá-Guarani do Oco'y/ São Miguel do Iguaçu/Pr: Aspectos antropológicos e jurídicos. Pericia Antropológica, 2004.

BRANT DE CARVALHO, Maria Lucia. O processo de desterramento da população indígena Avá-Guarani da imemorial terra de ocupação tradicional denominada Oco'y-Jacutinga e o reassentamento na atual Terra Indígena Avá-Guarani do Oco'y/ São Miguel do Iguaçu/Pr: Aspectos antropológicos e jurídicos. Pericia Antropológica, (2 parte) 2005.

BRANT DE CARVALHO, Maria Lucia. Das terras dos índios aos índios sem terras o Estado e os Guarani do Oco'y, silêncio e luta. Tese. DPG em Geografia Humana. FFLCH/USP 2013.

BRASIL/FUNAI, Ofício nº 285/PRES de 01.06.1977 do presidente da FUNAI General Ismarth de Araújo ao General José Costa Cavalcanti, diretor da Itaipu Binacional. Brasília, DF, 1977.

BRASIL/FUNAI, Of. Nº 260/81/4 DR de 19 de junho de 1981, do Delegado regional da FUNAI Harry Luiz Ávila Teles ao coordenador regional do INCRA José Guilherme Lobo Cavagnari. Brasília, DF, 1977.

BRASIL/FUNAI, OFÍCIO Nº 357/PRES BSB 10/09/1981 do Presidente da FUNAI Octavio Ferreira Lima ao Diretor Geral de Itaipu Binacional Gen. José Costa Cavalcanti. Brasília, DF, 1981.

BRASIL/FUNAI. Ofício nº 129/76-Gab/4ªDR 26.05.76. Brasília, 1976.

BRASIL, Justiça Federal. Processo nº1573, livro 01, folha 88. Em 22.10-1990. Folhas 258 e 259. Nesse documento aparece um registro da documentação: Proc. FUNAI/BSB/1053/76.

BOLETIM LUTA INDÍGENA. Conselho Indigenista Missionário. Xanxerê, 198.



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

CENTURIÃO, João. Depoimento ao Centro de Trabalho Indigenista. Tekoha Ocoy. 2013.

CENTURIÃO, João. Depoimento a Eleine Pereira Rocha. Tekoha Ocoy 1990.

CTI. Violações dos direitos humanos e territoriais dos Guarani no Oeste do Paraná (1946-1988): Subsídios para a Comissão Nacional da Verdade. São Paulo, 2013.

INCRA/OF/INCRA. Ofício 4 (09) N° 1729/76. 24.05.76 de Aroldo José Moletta, Coordenador Regional do Incra, ao Francisco Neves Brasileiro, Delegado Regional da Funai). Brasília, 1976.

MARTINES, Nabor. Depoimento ao Centro de Trabalho Indigenista. Tekoha Ocoy. 2013.

MARTINEZ, Damazio. Depoimento ao Centro de Trabalho Indigenista. Tekoha Ocoy. 2014.

MAZZAROLLO, Juvêncio. A taipa da Injustiça: Esbanjamento econômico, drama social e holocausto ecológico em Itaipu. São Paulo: Loyola, 2003.

CATU DE ALMEIDA, Narcisa. Entrevista Concedida Maria Lucia Brant De Carvalho. Tekoha Ocoy, 2005.

REZENDE, Jussara. Entrevista Concedida a Clovis Antonio Brighenti. Brasília, 2015.

ROCHA, Elaine Pereira. Ava Guarani: Presente. Laudo histórico sobre os Guarani no Ocoy. Xanxerê, 1991.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## CONFLICTOS DE FRONTERA EN EL HÁBITAT POPULAR: BARRIOS Y ASENTAMIENTOS. ANÁLISIS DE UN CASO ESPECÍFICO EN LA CIUDAD DE POSADAS, MISIONES, ARGENTINA

MYRIAM ELENA BARONE<sup>12</sup>

LUCIA MARIANA ANDRUJOVICH<sup>13</sup>

LAURA JOSEFAKRUJOSKI<sup>14</sup>

### RESUMEN

Los movimientos migratorios internos en la provincia y la región hacia la ciudad capital, las políticas de integración vinculadas al MERCOSUR, la relocalización de las familias por la Entidad Binacional Yacyretá y sus grandes obras de Infraestructura complementarias, el acelerado crecimiento demográfico, son algunos de los elementos que forman parte del proceso de transformación y expansión urbana de la ciudad de Posadas en los últimos cuarenta años. El conflicto por el territorio y el uso del espacio urbano se configuró como una problemática latente en las complejas relaciones que se dan entre Estado – políticas públicas - sujetos sociales, dinamizando los territorios y a los sujetos en búsqueda de proteger y garantizar el suelo urbano. Lombardo (2009) menciona que los actores sociales despliegan en sus territorios actividades, esquemas de organización, de distribución en el espacio, de pautas, normas, formas de relacionamiento que comparten (y de alguna manera se institucionalizan), pero así también, otras actividades y discursos que marcan los procesos de distanciamiento y diferenciación entre los mismos. Este trabajo analiza las disputas y conflictos que se visibilizan por el uso del espacio urbano entre las categorías de barrio y asentamiento, tomando como referencia la situación actual del Barrio Las Vertientes y el Asentamiento Santa Cecilia de la Ciudad de Posadas, Misiones con el objetivo de poner en discusión los elementos conceptuales que se utilizan a menudo para comprender estos procesos tales como conflicto urbano, hábitat popular, formas de diferenciación entre otros y que resultan insuficientes a la luz de acontecimientos y problemáticas que en las regionalidades toman características disimiles a procesos que se dan en las grandes urbes y capitales. Estos aportes, se realizan en el marco de los trabajos realizados desde el Proyecto de Investigación “*Ocupación de Tierras y formación de Asentamientos en la ciudad de Posadas Misiones. Estrategias de luchas por la regularización y urbanización en el marco de las políticas de planificación urbana*” de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones.

<sup>12</sup>Lucía Mariana Andrujovich. Licenciada en Trabajo Social (FHyCS-UNaM). E-mail: mariana\_andrujovich@hotmail.com.ar

<sup>13</sup> Laura Josefa Krujoski. Licenciada en Trabajo Social (FHyCS-UNaM). E-mail: lau\_ljk23@hotmail.com

<sup>14</sup> Myriam Elena Barone. Dra. En Ciencias Sociales (FHyCS-UNaM). E-mail: myeleba@hotmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## TRANSFORMACIONES URBANAS CARACTERIZACIÓN DE LA CIUDAD DE POSADAS-MISIONES

Para los años 80' y 90', las grandes ciudades capitales en América Latina y en Argentina sufrieron transformaciones que modificaron la estructura y dinámica urbana en general. El modelo económico neoliberal de la época, comprendió (si bien con características particulares para cada país) políticas de privatizaciones de bienes y servicios públicos, acuerdos con organismos mundiales de crédito (y las posteriores deudas generadas), la apertura de los mercados, la flexibilización de las barreras de protección del mercado interno, la descentralización del Estado sobre sus cuestiones de incumbencia, entre otros. Estas políticas, implicaron configuraciones en el mercado de trabajo, el aumento de la pobreza, la marginalidad, la tercerización de la economía, la aparición de lógicas privadas regulando bienes básicos de la población; agua, transporte, electricidad, vivienda, en este último incidiendo también en otros aspectos la dinámica de la estructura urbana por medio de la regulación del acceso y al uso del suelo urbano.

En cuanto a estas configuraciones en la Ciudad de Posadas se toma como punto de referencia a partir de la década de los 80' coincidente con los procesos económicos, políticos y sociales del país. Como parte de las modificaciones en la estructura y la dinámica urbana, se conforman en la Ciudad de Posadas los primeros asentamientos, fenómeno que se inscribe y tiene desarrollo durante los últimos 40 años. La conformación de asentamientos, como estrategias de las clases más empobrecidas, refleja parte de la problemática del acceso a la tierra, que pone de manifiesto los procesos de

fragmentación y desigualdad territorial y urbana que emergen en un escenario, donde cada vez son menos quienes pueden acceder a los mecanismos formales de ingreso a una vivienda o acceso al suelo, y quienes ha sido desplazados hacia las afueras de la ciudad, y se encuentran en permanente búsqueda de acceso a una vivienda, y a los servicios básicos para la reproducción de la vida cotidiana. Los asentamientos en la ciudad de Posadas, fueron ubicándose en diversas zonas periféricas, privilegiando su ubicación por sobre los límites de conjuntos habitacionales ya existentes.

En la actualidad, y según los datos obtenidos y trabajados desde el Proyecto de Investigación "*Ocupación de Tierras y formación de Asentamientos en la Ciudad de Posadas. Estrategias de luchas por la regularización y urbanización en el marco de las Políticas de Planificación urbana*" la situación de asentamientos en el municipio muestra que son aproximadamente 3.088 familias que se encuentran habitando en los diferentes asentamientos de la ciudad, es decir 55.000 personas, que representan casi 18% de la población de la ciudad<sup>15</sup>, que se contienen en un total de 69 asentamientos actualmente identificados en la cartografía del municipio.

Si bien, cada asentamiento implica una historia, trayectoria y particularidades en cuanto a su conformación, características tomamos el caso del asentamiento Santa Cecilia y el barrio Las Vertientes quienes comparten el espacio dentro de la zona de Miguel

<sup>15</sup> Este dato fue extraído del RENABAP - Registro Nacional de Barrios Populares en Proceso de Integración Urbana- que estima ese total de población en base al censo del 2010. Posadas tenía una población de 323.739 habitantes.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Lanús de la Ciudad de Posadas, y en la actualidad se encuentran en un proceso de conflictividad social. Para el trabajo, se toma como análisis, los discursos que aparecen a través de los medios de comunicación de las partes involucradas durante los últimos años, donde emerge el conflicto en la escena pública con mayor fuerza, a partir de la posibilidad de asignación de viviendas para los miembros del asentamiento. Por un lado, quienes habitan en el barrio Las Vertientes se oponen fuertemente a la relocalización de las familias del asentamiento, quienes hace aproximadamente 12 años viven en el mismo espacio y están en proceso de regularización a través de la construcción de viviendas dentro de un predio que actualmente se usa como espacio recreativo y de deporte. Si bien este punto, aparece como la principal preocupación de los vecinos (la necesidad de no perder un espacio destinado al deporte) también aparecen en el discurso otras denominaciones y argumentaciones que posibilitan analizar parte del conflicto entre habitantes de estos dos territorios sociales bien diferenciados; barrio y asentamiento, y como se dan las lógicas de diferenciación entre unos y otros.

### **CATEGORÍAS EN CONFLICTO BARRIO Y ASENTAMIENTO**

Según Mignone (2015) las denominadas villas, barrios marginales, o asentamientos humanos como fueron clasificados en un principio, surgen en la década de los 80 y 90 en una Argentina atravesada por desigualdades sociales y económicas generadas por el modelo capitalista neoliberal pone en crisis la mayoría de los bienes sociales a través de la mercantilización de ellos. El acceso a la tierra y a la vivienda emerge

como una problemática para importantes sectores de la población, que se ven imposibilitados de sostenerse en el suelo urbano, el cual fue adquiriendo mayor grado de valorización o volviéndose de imposible acceso. Guzmán Ramírez (2007) señala que este proceso de empobrecimiento generó que nuevos grupos resguarden su lugar dentro de la estructura urbana y también comiencen a emplear estrategias para ello. Las clases sociales que perdieron en este proceso su capacidad de solventar ciertos servicios y acceder a bienes básicos, encuentran en las zonas más urbanizadas la posibilidad principalmente de oportunidades laborales y el acceso a una infraestructura urbana que garantiza de alguna manera el acceso a los bienes y servicios con los que antes contaban. En Argentina, y según lo que propone Cravino (2008), se despliegan dos categorías; las de "villas" y "asentamientos", ambas conceptualmente bien diferenciadas. Para este trabajo, se toma particularmente el concepto sobre asentamientos que propone la autora, la cual la define como una estrategia implementada particularmente los sectores que se encuentran excluidos del mercado de vivienda (como se menciona antes: alquiler, compra, construcción, etc), y de los servicios urbanos relacionados como agua, electricidad, transporte. Los asentamientos, son identificados por Cravino (2008) según algunas de las siguientes características; sujetos que se organizan de manera colectiva, incluso acompañada por organizaciones de apoyo, se ubican sobre tierras privadas o fiscales, en su mayoría, son pobladores previamente organizados, es decir que ya tuvieron experiencias en otras formas de habitat urbano, y buscan



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

por medio del Estado regularizar su situación habitacional, ya que según esta autora, perciben al asentamiento no como una cuestión transitoria, sino como la posibilidad de acceder definitivamente a la tierra.

Los asentamientos que se establecen en zonas linderas a los barrios conformados y urbanizados, resultan como estrategias para las familias que no solamente ven la posibilidad de acceder al suelo y a la vivienda, sino que también a los servicios de la ciudad, que se ven imposibilitado de hacerlo a través de los mecanismos formales. Los barrios, guardan sus diferencias con las de otras formas de habitat. El barrio, se constituye de alguna manera a través de la conformación realizada desde el municipio y por medio de un instrumento legal, es decir que, existe de carácter "formal" una ordenanza, que no solo consta de la ubicación y las características del mismo en cuanto a superficie, loteo<sup>16</sup>, etc, sino que además, se le otorga un nombre respaldado por la trayectoria e historia del mismo<sup>17</sup>, mientras que los asentamientos se inscriben dentro de la urbanización informal entendida como "*...toda forma de producción de suelo urbano por fuera de las normas urbanas y/o de la legalidad*" (Cravino, 2008). Cuestión que, dentro de un mismo espacio pone en tensión a los habitantes, que buscan cotidianamente la delimitación de los lugares, entre aquello que se identifica dentro de lo "formal" o de lo "informal".

Sobre estos espacios, donde conviven los habitantes de uno y otro espacio,

<sup>16</sup> Según datos relevados por el municipio, la ciudad de Posadas tiene alrededor de 159 barrios. Ver <http://barrios.posadas.gov.ar/>

<sup>17</sup> Boletín oficial de la Municipalidad de Posadas. Historia de los Barrios de la Ciudad de Posadas.

Lombardo (2009) menciona que los sujetos se organizan, desarrollan acciones, prácticas, relaciones como parte de la necesidad de resolver su existencia material, y van configurando lo que se denomina el espacio urbano, que lejos de ser un espacio físico concreto, se conforma como un campo social construido a partir de la existencia de múltiples actores como el Estado, las políticas públicas, las normativas existentes, y las formas y relaciones que establecen los sujetos entre estos. En este entramado complejo, los actores sociales despliegan y van conformando a partir de estas actividades, esquemas de organización, de distribución en el espacio, de pautas, normas, formas de relacionamiento que comparten y de alguna manera se institucionalizan, como otras actividades que marcan los procesos de distanciamiento y diferenciación. Por lo que, a continuación, se expone cuáles son esas actividades, discursos y los conflictos identificados sobre el caso concreto, que ponen en cuestión y tensión el uso del espacio urbano entre quienes habitan el asentamiento o el barrio.

### **SOBRE EL CONFLICTO ENTRE EL BARRIO LAS VERTIENTES Y EL ASENTAMIENTO SANTA CECILIA**

Los habitantes del asentamiento Santa Cecilia y el barrio Las Vertientes de la Ciudad de Posadas comparten el espacio dentro de la zona de Miguel Lanús, y hace varios años que las partes están en conflicto. Resulta propicio tomar el concepto de *espacio disputado* en conflictos por el espacio urbano, propuesto por (Duhau y Giglia, 2004) que utilizan tal denominación, entendiendo que se producen diversas



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

disputas entre distintos actores, los residentes y los no residentes, y la competencia entre los usos que habrá de darse y formas de aprovechamiento de los espacios en tensión. En lo que respecta al conflicto analizado, si bien el asentamiento esta hace mas de doce años establecido en una zona cercana al barrio, hace aproximadamente cinco años que a través de la intervención del municipio de la ciudad de Posadas y el Instituto Provincial de Desarrollo Habitacional (IPRODHA) de la provincia de Misiones se iniciaron las tareas correspondientes para censar a la población que vive en el asentamiento para regularizar su situación habitacional, en total según se informó desde el municipio hay 108 familias que pertenecen al Santa Cecilia. A partir de ello, hace dos años que a través del IPRODHA se pretende llevar adelante la construcción de viviendas para las familias censadas. La agudización del conflicto se produce cuando se hace de público conocimiento que el terreno elegido para la construcción de las viviendas se haría en un espacio que actualmente es utilizado como cancha, a lo cual quienes viven en el barrio Las Vertientes alegan de que dicho terreno les corresponde y pertenece. Desde entonces manifiestan un marcado rechazo y oposición, por los habitantes del asentamiento como así también por la posibilidad de reubicar a las familias.

Siguiendo con los aportes (Duhau y Giglia, 2004), quienes sostienen que la especificidad de los contextos socio espaciales, permiten observar como cada conflicto que se produce en los mismos, adquiere ciertas particularidades. Por lo tanto, buena parte de los conflictos por el espacio puede ser considerada como: 1) como el producto de los "efectos espaciales" de

determinado tipo de contexto urbano, y 2) como el producto de la forma específica que en distintos contextos urbanos adoptan las relaciones de los ciudadanos entre sí y con las diferentes autoridades en cuanto al uso del espacio y de los bienes públicos. En este sentido, cada conflicto en torno al uso de los espacios se vuelve particular adquiriendo formas y características específicas de acuerdo a como se establecen las relaciones entre los sujetos y las prácticas que surgen por la apropiación de lo que se considera como legítimo, por lo cual, no existen un "determinismo espacial" sino especificidades al momento de interpretar las disputas producidas. Dicho esto, el conflicto que aquí se analiza está determinado por un contexto urbano que lo hace único y es aquel que le corresponde a los procesos suscitados en la ciudad de Posadas en cuanto la distribución y el uso de la tierra a lo largo del tiempo.

Para caracterizar las disputas y las pujas que se dan por uso del espacio, entre formas de hábitat popular (Barrios y Asentamientos), y en concreto a lo que respecta a la situación de Las Vertientes y Santa Cecilia, se toman algunos de los relatos que aparecen en los medios de comunicación durante los últimos años. La particularidad del conflicto se enfatiza también, por la trascendencia que tuvo en los medios de información. En función a ello se toma algunos diarios digitales donde aparecen los actores involucrados en conflictividad.

Se distinguen tres argumentos que se destacan con mayor fuerza al momento de plantear la peculiaridad del caso.

1. Aparece la diferenciación que se realiza en cuanto al tipo de ocupación del suelo (Barrios-Asentamientos), entre aquello que se legitima como lo "formal" o "informal", categorías que a



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

su vez definen quienes tienen derecho y **acceso a los bienes y servicios de la ciudad**; *"Muchas veces hablamos con la gente del asentamiento para que pidan el alumbrado comunitario y tengan una instalación más segura, pero no hacen caso, ellos quieren seguir así" "el problema es que no quieren pagar el precio mínimo"*<sup>18</sup>. Se visualiza en los discursos, la búsqueda constante por parte de los habitantes del barrio en marcar la división entre el espacio en donde se pagan impuestos, tienen dominio sobre la tierra, acceden a servicios, en contraposición con los habitantes del asentamiento, que habitan sobre lo "informal", por lo tanto, alegando a la condición de clandestinidad e irregularidad de los mismos.

2. Emerge en el discurso de los habitantes del barrio, la preocupación por características que generalmente son atribuidas a los pobladores del asentamiento "vagos, intrusos, etc". La incorporación de viviendas para los habitantes del asentamiento al barrio implicaría un **aumento de la inseguridad** para la zona. En este argumento opera fuertemente la estigmatización de los habitantes de los asentamientos que aparecen como violentos y son exacerbados en las noticias presentadas por los medios de comunicación. Se sostienen argumentos que manifiestan los prejuicios y temores que existen entre unos y otros habitantes. La posible regularización de las tierras y la inclusión formal de los habitantes de los asentamientos en el espacio urbano compartido se ve como una amenaza por quienes residen en el

barrio lindero. Aquí es de destacar que hay quienes creen que la reubicación de los habitantes del asentamiento generaría mayor inseguridad pero en realidad ya existe una cohabitación territorial concreta entre ambos habitantes, sostenida desde varios años. El 60%<sup>19</sup> de los vecinos del barrio se declaró en contra del proyecto de relocalización del asentamiento "Santa Cecilia", el porcentaje que percibe negativamente la reubicación de estas familias argumenta su postura con las siguientes afirmaciones: *"No quieren que vengan a vivir a su barrio la gente del asentamiento"*, *"Generaría inseguridad, violencia en el barrio"*; *"A muchas familias ya le dieron una vivienda y luego la vendieron"*, *"Se les había ofrecido viviendas y rechazaron"* entre otras declaraciones.

3. Un tercer y último argumento discursivo por parte de los vecinos del barrio que se hizo muy recurrente en esta última etapa y surge con mayor frecuencia en los medios de comunicación es aquel que sostiene la defensa de los espacios verdes y recreativos, haciendo alusión al espacio que se ocupara para construir las nuevas viviendas para las familias del asentamiento que actualmente es utilizado como cancha (lugar de deporte y recreación) para los vecinos del barrio Las Vertientes; *"El presidente de la comisión vecinal de las Vertientes, explicó que no acepta el proyecto por el cual "llegarán y construirán sus casas los del asentamiento (Santa Cecilia) en nuestro espacio verde"*<sup>20</sup>.

<sup>18</sup>Extraído de <https://www.elterritorio.com.ar/vecinos-de-santa-vertiente-piden-terminar-con-los-enganchados-2477906947666356-et>

<sup>19</sup> Las informaciones se elaboraron en base al informe de encuesta de opinión barrio las vertientes, realizada por el IPRODHA en coordinación con de la Defensoría del Pueblo de la Ciudad de Posadas- Agosto 2018.

<sup>20</sup>Extraído de: <http://www.primeraedicion.com.ar/nota/100134>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Las personas de los asentamientos ven en las cercanías de los barrios tradicionales, las vías de comunicación y acceso al casco urbano, como así también la posibilidad a futuro de concretar las conexiones a la infraestructura de servicios públicos existentes, estas estrategias de superveniencia no son bien recibidas por los habitantes del barrio. En relación a algunos de los argumentos señalados, se puede ver cómo opera fuertemente la "lógica del mercado" de acumulación de capital, que no parece ser compatible con la "lógica de la necesidad" (Abramo P., 2004), los grupos de menores recursos quedan por fuera de la lógica de acumulación y deben recurrir a recursos no mercantiles e informales para acceder al suelo y a los servicios públicos para la reproducción de la vida. La puja por el suelo urbano, pone en tensión a los habitantes de uno y otro espacio, y es donde aparecen las construcciones de categorías desde la propia ciudadanía (que si bien las realizan desde el sentido común e influenciado por los medios masivos de comunicación) son utilizadas, tipificadas y construyen sentidos en lo cotidiano. Es así que aparecen algunas de las categorías peyorativas en su mayoría que se identifican comúnmente en relación a los asentamientos y de quienes habitan en ellos, por ejemplo: los invasores, villeros, ladrones, entre otros, que generan estigmatización sobre estas poblaciones y prácticas aún más excluyentes de las cuales se encuentran, y son asignadas por pertenecer a un asentamiento. Tal como lo señalan Guzmán Ramírez y otros (2007) los grupos e individuos dentro de estructuras sociales establecen límites y

fronteras a partir de múltiples elementos, que pueden ser económicos, culturales, educativos, de consumo, en búsqueda permanente de distinguirse de los "otros" dentro de un mismo territorio. El asentamiento en el espacio urbano, amenaza al uso que el barrio otorga al suelo urbano, lo que marca el distanciamiento y rechazo entre pobladores. Por lo que, como señalan los autores, el espacio urbano y el uso del mismo aparecen como un elemento privilegiado para establecer estas fronteras de separación.

De este modo, no se puede reducir el conflicto ocasionado solamente al aparente rechazo de los habitantes del barrio por conservar el espacio en tensión "la cancha" sino más bien que las marcadas diferencias entre unos y otros dejan entrever que la cuestión recae en otras posiciones e intereses por el espacio disputado que se tornan visibles en las prácticas de los sujetos. Sostiene al respecto un habitante del barrio: "nosotros hace 35 años formamos el barrio Las Vertientes y lo estamos cuidando desde entonces, sería injusto que personas a quienes le dieron casas y las vendieron quieran venir a asentarse aquí con el pretexto de que son hijos de gente que hace años viven en el asentamiento santa Cecilia, pero con ese argumento pedimos que esos terrenos le den a nuestros hijos para que lo ocupen"<sup>21</sup>

El espacio urbano supone motivo de disputas y esto es porque *la propiedad de la tierra no es solo entre el individuo (propietario) y una cosa (la tierra) sino que es una relación social entre sujetos* (Canestraro, 2005), estos sujetos se

---

205/crece-la-tension-en-las-vertientes-por-la-llegada-de-nuevos-vecinos/

---

<sup>21</sup>Extraído de: [https://www.noticiasdelacalle.com.ar/Noticia-archivo\\_2019-01-27\\_3\\_138223\\_Sigue-el-conflicto-entre-Las-Vertientes-y-Santa-Cecilia-por-el-tema-de-tierras.html](https://www.noticiasdelacalle.com.ar/Noticia-archivo_2019-01-27_3_138223_Sigue-el-conflicto-entre-Las-Vertientes-y-Santa-Cecilia-por-el-tema-de-tierras.html)



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

vinculan e interactúan, siendo parte de un proceso histórico que se define a través de los conflictos por la apropiación y ocupación del suelo. Cada vez que los habitantes del barrio observan alguna novedad respecto a los procesos de inicialización de las obras para la construcción de las viviendas, se acrecienta el malestar generando que en varias ocasiones se expresen a través de manifestaciones públicas acudiendo incluso a llamativas formas de protestas para impedir las instancias de relocalización, recurriendo a medidas como el encadenamiento<sup>22</sup> de personas a los arcos de la "canchita" y guardias permanentes todas las noches organizadas por los mismos, con el fin de impedir repentinas ocupaciones. Las manifestaciones de temor y los prejuicios que surgen quiebran las relaciones entre los sujetos.

El espacio urbano disputado, representa no solo la ocupación efectiva del espacio físico por quienes abogan por ser relocalizados, sino que además ven e imaginan en él, el modelo de barrio deseado a futuro y la posibilidad de acceder a mejores condiciones de vida para sus familias. Se podría decir, que la desconfianza respecto de unos con otros, es decir entre habitantes del barrio y el asentamiento es exacerbada en el marco de las controversias legal/ilegal, formal/informal que juega un papel de castigo social: hay quienes no merecen la ciudad por no conformarse a las pautas socioculturales en términos de las normas urbanísticas.

## CONCLUSIONES

En los conflictos por el uso y organización del espacio, se enfatiza en que los mismos, adquieren modalidades específicas según el contexto urbano que se trate. En este sentido, las disputas generadas por los habitantes de Las Vertientes y Santa Cecilia revelan ciertas singularidades, respecto a las representaciones que surgen de unos y otros. Es por ello que se considera que es necesario comprender y vislumbrar cuales son las posiciones que toman los sujetos para lograr un modo de resolución del conflicto.

El Estado provincial, que es el propietario de las tierras en disputa, no se opone al asentamiento, pero la oposición explícita a los procesos de relocalización por un grupo de habitantes del barrio lindero, es presentada en el discurso mediático como vecinos del lugar, quienes esgrimen varios argumentos que van desde la preocupación por el uso y cobertura de los bienes y servicios urbanos en relación a los "nuevos" residentes, la posibilidad de que aumenten los hechos de inseguridad que podría generar la reubicación de las familias, el despojo de un espacio utilizado para la recreación y el esparcimiento de los habitantes, como también el convencimiento de que las tierras les pertenecen por la antigüedad de residencia en la zona. El asentamiento Santa Cecilia se estableció hace varios años en las continuidades del barrio sin embargo no logran obtener el reconocimiento de estos como parte. Esto se corresponde a los procesos de la construcción de identidad en relación a un territorio determinado que los habitantes defienden ese territorio, ordenan sus conflictos internos y fijan los modos legítimos de

<sup>22</sup>Extraído

<https://www.eltterritorio.com.ar/posadas-se-atan-a-la-cancha-para-impedir-la-llegada-de-relocalizados-33714-et>

de:





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

vivir en él para diferenciarse de otros (García Canclini, 1993).

Las decisiones y acciones que se tomaron sobre el espacio disputado con la participación de organismos del estado a nivel municipal y provincial, han generado una compleja trama entre los habitantes, que es percibida con valores y significados distintos por los mismos, quienes se ven enfrentados con la necesidad de tomar decisiones, aportar recursos y ponerse de acuerdo respecto a la gestión del espacio, bienes y servicios. En este sentido, la figura del Estado es clave para avanzar en una urbanización inclusiva que permita superar la fragmentación territorial y la segregación entre los grupos sociales.

Sostienen Duhau y Giglia (2004) que en los conflictos por el espacio urbano, se pone en tensión lo que denominan como el orden urbano de la ciudad. Este orden, lo definen como las reglas y normativas establecidas por los habitantes, que pueden haberse dado de manera explícita o implícita, pero que tienen que ver con el uso del espacio, como también de los bienes que lo integran, y que son componentes de la ciudad. En este tipo de conflicto, según los autores, no solo se pondrá en tensión el uso del espacio, sino también las prácticas relacionadas con este uso. Conocer como se establecen los procesos micro sociales como ser el conflicto en cuestión, es decir el tipo de prácticas y relaciones sociales que se van conformando en estas formas de urbanización, permite analizar en términos estructurales las tensiones en la ocupación del espacio urbano y a su vez describir como se produce la demanda creciente de tierras y viviendas en la ciudad de Posadas-Misiones y el consecuente proceso de producción de asentamientos como un proceso de luchas por el derecho a la

ciudad y como única alternativa que encontraron los sectores populares para acceder a mejores condiciones de vida.

## REFERENCIAS

BARONE M, y otros. "Interpelando acciones colectivas en asentamientos populares de la ciudad de Posadas, Misiones (Argentina) ¿nuevos actores políticos o vecinos controlados y/o contenidos? Del Seminario Latinoamericano teoría y política sobre asentamientos populares. Universidad Nacional General Sarmiento. Instituto del Conurbano. Año 2018.

BARONE, M. y otros. "Conflictos y tensiones en la ocupación del suelo en Posadas. Misiones, Argentina: procesos de diferenciación". Encuentro Red de Asentamientos Populares. Córdoba Argentina Año 2019.

BARONE, M. y otros. "Asentamientos en la ciudad de Posadas-Misiones- Argentina: procesos de diferenciación en la ocupación del espacio urbano". XXXVIII ENCUESTRO DE GEOHISTORIA REGIONAL. Resistencia, Chaco. Año 2018.

BARONE, M. y otros. "Ocupación de tierras y formación de asentamientos en la ciudad de Posadas Misiones. Estrategias de luchas por la regularización y urbanización en el marco de las políticas de planificación urbana". Encuentro Movilidades, CONICET. Posadas Misiones. Año 2017.

BARONE, M. y otros. "Acción colectiva y asentamientos urbanos de la ciudad de Posadas, Misiones, Argentina". Reunión de Antropología del MERCOSUR. Posadas Misiones Argentina. Año 2017.

CANESTRARO, M.L. (2005). De "formas" y "normas" en la apropiación del espacio. Reflexiones para una sociología urbana crítica. IV Jornadas de Sociología de la UNLP, 23 al 25 de noviembre de 2005, La Plata, Argentina. En Memoria Académica.

CRAVINO, M.C. – Del Río, J.P – Duarte, J.I (2008) "Un acercamiento a la dimensión cuantitativa de los asentamientos y villas del Área Metropolitana de Buenos Aires" (en coautoría con Juan Ignacio Duarte y Juan Pablo del Río) En: CRAVINO, M.C. (org) "Los mil



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

barrios (in)formales del Área Metropolitana de Buenos Aires". Universidad Nacional de General Sarmiento. Los Polvorines.

CRAVINO, María Cristina "Los mil barrios (in)formales: aportes para la construcción de un observatorio del hábitat popular del área metropolitana de Buenos Aires / María Cristina Cravino [et.al.]; coordinado por María Cristina Cravino. - 1a ed. - Los Polvorines. Univ. Nacional de General Sarmiento, 2008. Pág. 60.

DUHAU, E., Y GIGLIA, Á. (2004). Conflictos por el espacio y orden urbano. *Estudios demográficos y urbanos*, 257-288.

GARCIA CANCLINI, N. (1993). La cultura visual en la época del posnacionalismo ¿Quién nos va a contar la identidad? *Revista Nueva Sociedad* 127: 23-31.

GUZMÁN RAMÍREZ, Alejandro, y otros. "La fragmentación urbana y la segregación social una aproximación conceptual" *Revista Legado de Arquitectura y Diseño*, núm. 14, julio-diciembre, 2013, pp. 41-55 Universidad Autónoma del Estado de México. Toluca, Estado de México.

JAUME, Fernando y otros (2010). Ríos Libres para un pueblo sano. La relocalización de los vecinos del brete. Posadas-Misiones. Cuaderno Urbano. Volumen N° 9.

LOMBARDO Juan D. "La construcción del espacio urbano. Caracterización general de este proceso. Área de referencia del estudio: Área Metropolitana de Buenos Aires. Buenos Aires; abril 2011.

LOMBARDO, Juan D. "Otro desarrollo urbano: ciudad incluyente, justicia social y gestión democrática" En: Colección Campus Virtual CLACSO Editorial/Editor. Lugar Buenos Aires, Fecha 2009.

MIGNONE ANIBAL MARCELO. Caracterización socio-geográfica de los asentamientos informales en el aglomerado gran resistencia. *Revista Geográfica Digital*. IGUNNE. Facultad de Humanidades. UNNE. Año 12. N° 24. Julio - diciembre 2015. ISSN 1668-5180 Resistencia, Chaco.

PRÉVÔT SCHAPIRA, Marie. "fragmentación espacial y social: conceptos y realidades". *Revista Perfiles Latinoamericanos* N°19. Año 2001.

SÁNCHEZ MAZO Liliana María. *Fragmentación Social y Planeación territorial*. Revista urbano territorial Bitácora. 2007.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **POLÍTICAS DE ACCESO AL SUELO URBANO: ROL DEL ESTADO EN EL MUNICIPIO DE PUERTO IGUAZÚ, MISIONES**

BRENDA MELINA VILLALBA<sup>23</sup>

### **RESUMEN**

El municipio de Puerto Iguazú se presenta como un escenario de embates urbanos y sociales ante las demandas de un proceso de reordenación urbana y de la actuación de programas sociales orientados a la calidad de vida y de vivienda de las personas, ya que las políticas públicas orientadas al acceso al suelo urbano son fundamentales para el cumplimiento de las necesidades básicas satisfechas del ser humano. La proliferación de villas y asentamientos informales y/o irregulares constituyen una de las problemáticas urbanas más constantes de las ciudades, afectando el crecimiento y la planificación urbana. La falta de políticas públicas del acceso al suelo urbano impacta caóticamente en el hábitat de los sectores más pobres y vulnerables. El objetivo de esta ponencia es identificar las políticas de acceso al suelo urbano, comprender el rol de Estado ante las problemáticas socio-espaciales y a partir de ello, demostrar la importancia de tales políticas para los ciudadanos. Para ello, la metodología empleada en esta investigación es el abordaje bibliográfico y exploratorio basado en la literatura y documentos oficiales de las instituciones participantes, con el intuito de lograr los resultados esperados en base a los objetivos planteados ante la problemática presentada.

---

<sup>23</sup> Brenda Melina Villalba. Universidade Federal da Integração Latino-Americana (UNILA), Foz do Iguaçu, Paraná, Brasil. E-mail: melinavillalba\_27@outlook.com.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

El acceso a la tierra y al suelo urbano es una problemática habitual en varios países latinoamericanos; resultado de los procesos acelerados de poblamiento y expansión urbana de las ciudades y *"el empobrecimiento de la población latinoamericana en las últimas décadas se ha agravado, siendo así, las condiciones de pobreza y el funcionamiento del mercado legal de tierras define las posibilidades que tiene la población de acceder a vivir en una determinada área urbana"* (CEPAL, 2003, p. 7). No cabe duda que la problemática afecta rotundamente a los sectores populares del país, conllevando a la pobreza, déficit habitacional, desigualdades socio-espaciales y a la producción desigual del espacio urbano, incitando a la inaccesibilidad del acceso al suelo urbano a las poblaciones de bajos ingresos.

En Argentina (área urbana), la tasa de pobreza casi se duplicó entre 1999 y 2002, al pasar de 23,7% a 45,4%, mientras que la indigencia se multiplicó por tres, subiendo de 6,7% a 20,9%, ambas situaciones detonadas sobre todo por las crisis de fines del 2001 (CEPAL, 2003, p. 7).

En la última dos décadas (2000-2019) el municipio de Puerto Iguazú ha sido marcado por una serie de problemáticas urbanas en el territorio iguazuceño, tales como ocupaciones de tierras fiscales-privadas y la formación de asentamientos humanos han proporcionado un escenario de embate entre los/as ciudadanos/as y las autoridades municipales. Dado al gran auge poblacional y el difícil acceso a la tierra y/o propiedad, así como los elevados costos del mercado del suelo urbano, incitaron a las tomas de tierras

que posteriormente comenzaron a surgir asentamientos informales y ocupaciones irregulares.

El objetivo de esta ponencia, a priori es identificar las políticas de acceso al suelo urbano de carácter estatal, provincial y/o municipal, que nos ayudará a comprender el rol de Estado ante las problemáticas socio-espaciales y urbanas. A partir de ello demostrar la importancia de las políticas públicas vinculadas al acceso al suelo para las poblaciones de bajos y escasos recursos y/o en situaciones de vulnerabilidad socio-económica, urbana y ambiental. La metodología empleada para alcanzar los objetivos colocados será el abordaje bibliográfico y exploratorio basado en la literatura y documentos oficiales de las instituciones participantes. A continuación haremos un breve resumen acerca del proceso de formación socio-espacial de la ciudad de Puerto Iguazú y de los antecedentes sobre las ocupaciones y tomas de tierras de las Dos Mil Has.

## FORMACIÓN SOCIO-ESPACIAL DEL MUNICIPIO DE PUERTO IGUAZÚ, MISIONES

El municipio de Puerto Iguazú se encuentra ubicado geográficamente en una región de triple frontera, comprendido como un aglomerado de aproximadamente 42.849 habitantes, catalogada como una de 4 principales ciudades de mayor densidad poblacional urbana de la provincia de Misiones según el registro del último censo poblacional realizado por el INDEC en el año 2010. En la Figura N° 1 podemos observar la extensión del municipio de Puerto Iguazú.

La formación territorial de la ciudad se produjo bajo un acelerado proceso de urbanización y de expansión del tejido

urbano vinculado al aumento poblacional. A través de la ejecución de políticas de planificación sectorial vinculado a los intereses particulares de los capitales privados y las acciones por parte del poder público del municipio. Cabe resaltar que las obras públicas consignadas por el municipio también pasan a beneficiar a las grandes empresas dentro de la lógica de las ciudades corporativas (Santos, 2005).

Figura N° 1: Municipio de Puerto Iguazú



Fuente: Adaptado de Google Maps

Siendo así, el proceso de planificación sectorial aplicada en el territorio iguazuceño ciertamente incitó a la formación de desigualdades espaciales, ya que este tipo de planificación considera solamente determinadas áreas y grupos sociales del municipio, teniendo en cuenta los intereses estipulados por los agentes que ejecutan la planificación. Debido a ello, se puede observar notoriamente áreas mayormente dotadas de infraestructuras y servicios a comparación de otras, delante de esta realidad se produce una concentración de infraestructuras y servicios vinculados al turismo en áreas específicas de la ciudad pertenecientes a la zona céntrica de Puerto Iguazú.

Dada a la aplicación de políticas sectoriales se propagó la urbanización corporativa siguiendo la línea de capital y trabajo, como consecuencia de tal proceso y de las modernizaciones

selectivas instauradas en el territorio iguazuceño contribuyeron a la reproducción de desigualdades. En cuanto al acceso a la tierra que constituye uno de los problemas agravantes de la ciudad, herencia de la formación territorial de Misiones, debido a que el actual territorio misionero pertenecía a la provincia de Corrientes hasta el año 1981, fecha en la que se marcó el límite provincial del territorio a través de la Ley de Federalización de Misiones.

Misiones fue pues, federalizada en 1881, pasando a depender del poder central y sufriendo un lamentable cercenamiento territorial en sus límites históricos, pues la línea divisoria acordada con Corrientes, le otorgaba a ésta zonas de campo aptas para la ganadería, pero además, sus tierras más ricas y productivas fueron transformadas en grandes latifundios, en manos de muy pocos propietarios (Zouvi, 2008, p. 12).

Debido al poder de decisión que poseía Corrientes antes de la federalización del territorio, vendió gran parte de las tierras misioneras a un monopolio de terratenientes.

Treinta y ocho compradores se repartieron las 750 leguas cuadradas, convertidas en latifundios improductivos. Cada uno de ellos abonó sumas irrisorias por los predios obtenidos de algunas de esas propiedades (virtualmente "regaladas") y fueron el antecedente de grandes explotaciones agropecuarias futuras. Pero el apresuramiento en la mensura de tierras, títulos defectuosos, e irregularidades en gran parte de esas ventas, permitió la recuperación de un número importante de las mismas. El principal factor que posibilitó recuperar grandes extensiones fueron la errónea

mensura de las tierras vendidas (Zouvi, 2008, p. 13).

De allí parte la concentración y distribución desigual del acceso a la tierra del territorio, problemática que en las últimas décadas ha estado presente y movilizó a las masas populares en la lucha por el acceso a la tierra. Los ciudadanos iguazuenses conviven con las consecuencias de esta herencia histórica, un gran número de familias no poseen reglamentación y mensura, es por eso que innumerables familias viven en terrenos que no han sido loteados, no poseen acceso a los servicios básicos y en caso de que tengan acceso, utilizan un servicio precario, irregular e ilegal.

Esto proviene indudablemente de las consecuencias históricas que ha padecido este territorio, así como también del proceso de formación territorial de Puerto Iguazú también condujo a la producción y reproducción de dichas problemáticas. A priori, el PNI poseía la tutela de las tierras y se encargaba de las primeras ventas de tierras correspondientes a la zona urbana.

En 1935, se abre por primera vez la venta de tierras en la zona urbana, por lo que se inicia en Iguazú un proceso de ocupación efectiva del territorio, junto con el desarrollo de políticas destinadas a regular el uso de los recursos. En 1939, los arquitectos Estrada y Alejandro Bustillo plantean el diseño urbano de Puerto Aguirre, que un año más tarde se concretaría con la mensura de las áreas del ejido urbano y el trazado de las calles de la ciudad (Plan de Gestión del Parque Nacional Iguazú, 2014, p. 80).

La Intendencia del PNI se ocupó de las primeras mensuras y de la construcción de calles, edificios públicos, energía eléctrica y redes de agua corriente, etc., también aplicó una política de

poblamiento regulado de la ciudad mediante la cual otorgaba tierras en condición de préstamos, alquilaba y vendía terrenos, plazos y procedimientos para la construcción. Esta política estuvo vigente hasta el traspaso de las tierras para la Provincia de Misiones para la creación del Municipio a medida que aumentaba la población y la expansión del tejido urbano de la ciudad, el turismo se consolidaba como la principal actividad generadora de ingresos y de puestos de trabajo, así como también el comercio. En el siguiente tópico trataremos el proceso de ocupación de las Dos Mil Has.

## PROCESO DE OCUPACIÓN DE LAS DOS MIL HAS

La Reserva Municipal de Uso Múltiple o la zona de las Dos Mil Hectáreas como comúnmente es conocida (Figura N° 2), está conformada por porciones de terrenos lindantes del ejido urbano de la ciudad de Puerto Iguazú, donadas por el Estado Nacional mediante la Ley Nacional de Transferencias de Tierras N° 23.810 sancionada el 29 de Agosto de 1990 y promulgada el 26 de Septiembre del mismo año (Núñez, 2009).

Figura N° 2: Zona de las Dos Mil Has.



Fuente: Adaptado Google Maps



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

El proceso de ocupación ilegal de las Dos Mil Has sobrellevo a la formación de asentamientos informales y ocupaciones irregulares, un gran número de familias se establecieron en la zona y realizaron las mensuras-loteamiento de las parcelas de tierras y operaciones de compra-ventas de terrenos a precios sumamente accesibles.

La transferencia de estos terrenos al municipio se efectuó con el objetivo de que expandir el ejido urbano, industrial y agroforestal de la ciudad y alrededores, debido a las limitaciones geográficas que obstaculizan el crecimiento de la ciudad por los ríos Iguazú y Paraná, por el PNI y las propias tierras del Ejército Nacional Argentino. En el año 2004 por medio de una Ordenanza Municipal N° 97, la zona de las Dos Mil Has fue establecida como un área natural protegida de jurisdicción municipal.

El aumento poblacional durante el año 2000 contribuyo con el crecimiento y la expansión territorial del municipio, la reproducción de las carencias de los servicios básicos, infraestructuras y viviendas conllevó a los inúmeros procesos de ocupaciones y la formación de asentamientos urbanos y rurales.

El Iguazú profundo esconde pobreza y miserias múltiples donde, tanto los espacios, como las posibilidades de recreación se ofrecen a todos, pero no son para todos. Más allá del turismo de alto consumo, muchos habitantes de la ciudad resultan ignorados, excluidos 'invisibilizados', en un paisaje urbano destinado a hacerlos invisibles (Núñez, 2009, p. 4).

Resultado de la crisis del año 2001 se suscitó a un proceso de migración a la región norte de la provincia misionera, con el fin de buscar una mejor calidad de vida, trabajo, etc.

En el caso de Puerto Iguazú, los flujos poblacionales se concentraron en el área de las "Dos Mil" sectorizada por la misma dinámica poblacional en dos zonas: una urbana y otra semirural, según el uso del suelo asignado por sus ocupantes. La zona urbana, ocupa una superficie aproximada de 100 hectáreas, donde en los últimos años se fueron instalando unas 1000 familias conformando varios asentamientos más o menos consolidados. La zona rural comprende las mil novecientas hectáreas restantes, en que se desarrollan principalmente actividades agrícolas familiares de subsistencia y cría de animales de granja a pequeña escala (Núñez, 2009, p. 8).

La ruralidad de las Dos Mil Has se dio por el uso y el tratamiento del suelo que los ocupantes le dieron, siendo así, tal como explica Núñez (2009), en el área que corresponde las Dos Mil Has se desarrollan actividades agrícolas familiares y en total de 100 hectáreas que corresponde el área rural. Las actividades agrícolas desarrolladas por estas familias son para la subsistencia, la producción obtenida es comercializados en la Feria Franca, dado a estas especificidades la zona se configura como una región periurbana. De acuerdo con la Ordenanza N° 62/96, el Municipio preveía el reordenamiento urbano y la planificación del desarrollo integral, realizar las mensuras y el loteamiento de los terrenos de la zona de las Dos Mil Has.

En el límite Oeste del PNI las tierras se encuentran en una situación de mayor irregularidad aún. Tal es el caso de las 2.000 ha, donde se está dando un continuo proceso de ocupación espontánea y no planificada, con pequeñas parcelas con huertas familiares y cría de aves y animales domésticos. Diferentes es el caso de las



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

600 ha, complejos hoteleros (Plan de Gestión del Parques Nacional Iguazú, p. 91).

El conflicto involucró de forma directa alrededor de 1000 familias de bajos recursos, las mismas reclamaban por una vivienda y acceso una parcela de tierra en la cual pudieran utilizar para fines agrícolas (Núñez, 2009). En busca de un consenso entre las partes se convocó a la Mesa de Diálogo con la finalidad de resolver la problemática de manera social, ambiental y económicamente sustentable a través de una metodología participativa, esto con el fin de fortalecer y promover una comunidad política en la zona.

Conforme con lo explicado por la autora, las causas de la ocupación de tierras se debe a un conjunto complejo de factores interrelacionados a la histórica de ocupación de tierras como mecanismo usual de producción de ciudad, tal como sucedió en la provincia, el desempleo y la ausencia de opciones de desarrollo humano para las franjas más pauperizadas de la comunidad local, la ausencia de políticas de desarrollo urbano, la politización de los criterios de asignación de tierras y la debilidad del tejido social de la comunidad de Puerto Iguazú.

La falta de planificación urbana deja instalada en el imaginario social la lectura en términos de que –si se hubiese intervenido a tiempo- las 2000 hectáreas habrían podido ser administradas racionalmente por las autoridades locales, en cuanto a la distribución y el uso de los lotes (Núñez, 2008, p. 2).

Siendo así, actualmente la ciudad se encuentra catalogada como un escenario de innúmeros problemas urbanos, lidiados por los ciudadanos que enfrentan diariamente las consecuencias

de la falta de gestión y planificación urbana-territorial. En el siguiente tópico haremos una contextualización acerca del derecho a la ciudad y el acceso al suelo urbano.

## **DERECHO A LA CIUDAD Y ACCESO AL SUELO URBANO**

La Declaración Universal de los Derechos Humanos de la ONU establece que;

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición (Artículo 2, 1948).

Si bien, aunque todos los ciudadanos posean inúmeros derechos no todos poseen acceso a los mismos, siendo así los sectores populares son los más afectados ante las violaciones y el incumplimiento de los derechos humanos. De acuerdo con el teórico Lefebvre (2008) el ser humano posee diversas necesidades, entre ellas, la necesidad de la ciudad y de la vida urbana, siendo estos derechos fundamentales para la calidad de vida y la inserción urbana de las poblaciones vulnerables.

Dado a que las necesidades urbanas afectan a las minorías de la sociedad, las poblaciones bajas y clases medias, periféricas, segregadas, humildes, las familias carentes poseen NBI, no poseen acceso a la tierra, a una vivienda mucho menos a los servicios públicos. Ante estas problemáticas sociales, el derecho a la ciudad se afirma como una apelación, como una exigencia (Lefebvre, 2008, p. 117). Siendo así, la





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Carta Mundial por el Derecho a la Ciudad del año 2004 declara que;

Todas las personas tienen derecho a la ciudad sin discriminaciones de género, edad, condiciones de salud, ingresos, nacionalidad, etnia, condición migratoria, orientación política, religiosa o sexual, así como a preservar la memoria y la identidad cultural en conformidad con los principios y normas que se establecen en esta Carta (Artículo I.1- Derecho a la ciudad).

A la vez el derecho a la ciudad y al suelo urbano se presenta como una problemática urbana siendo fundamental para la habitabilidad de las personas y es por ello que debe estar incluido en toda planificación urbana de cualquier municipio o ciudad, en caso de que no se prevea con anticipación conlleva a la proliferación de problemas urbanos, tal como el crecimiento urbano desordenado y/o la ocupación de terrenos fiscales y la formación de asentamientos informales.

De acuerdo con esto, en pocas palabras; poseer acceso al suelo urbano significa, que el suelo donde vive una persona debe poseer acceso a los medios de transportes, canalizaciones, abastecimiento de agua, suministro de electricidad, o los servicios básicos para una vida digna, etc. (ONU, 2015). A continuación ampliaremos la discusión acerca del rol del Estado.

## **ROL DEL ESTADO**

Poseer derechos constitucionales no significa que todos/as los/as ciudadanos/as posean el acceso a los mismos, debido ello ocurren las violaciones de los derechos humanos. Siendo así cabe al Estado la responsabilidad de prever y disponer al acceso y goce de los DD. HH. Según el Censo 2010 de Población y Hogares con

al menos un Indicador de NBI por sexo según Municipios realizado por el IPEC, Puerto Iguazú posee un total 40.238 habitantes y un total de 11.386 hogares iguazuences, sin embargo son 2.474 hogares los cuales poseen NBS, de lo contrario 8.912 hogares no poseen acceso a las necesidades básicas.

En base a las estadísticas el Estado actúa a través de la implementación de distintas políticas públicas habitacionales y de mejoramiento barriales, algunas de estas son el FONAVI, del PROMEBA, el Programa Federal de Emergencia Habitacional, Programa Federal de Solidaridad Habitacional, Programa Federal de Construcción de Vivienda I-II, etc. La Secretaria de Vivienda actúa a través de los programas Mi Casa y PROCREAR, esta secretaria fue creada para trabajar con la reducción del déficit cuantitativo y cualitativo en el territorio nacional.

El Gobierno Nacional también ofrece programas y beneficios para provincias, municipios y organizaciones, algunos ejemplos son el Plan Nacional de Agua, Plan Nacional de Hábitat y el Programa Preservar, estos son de carácter nacional. Por otra parte a nivel provincial, Misiones cuenta con el IPRODHA, una política estatal implementada provincialmente con recursos del FONAVI, ha experimentado importantes modificaciones en el diseño de la oferta, si la comparamos con la que tuvo vigencia durante la década pasada, caracterizada fundamentalmente por su inelasticidad en relación a la heterogeneidad de los segmentos socioeconómicos que padecen déficit habitacional.

La provincia también cuenta con el Registro de la Propiedad Inmueble, la Dirección General Registro de la



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Propiedad de Inmueble y un Observatorio de Tierras, creado para trabajar con la regularización dominial, planificación y ordenamiento territorial. La provincia desarrolla un Programa de Tierras llamado Mi Título, a través del cual se han entregado favorablemente títulos de propiedad en toda la provincia y en el municipio de Puerto Iguazú, ya que este programa tiene como objetivo agilizar el trámite de obtención del título de propiedad y/o inmuebles.

A nivel municipal la Carta Orgánica de Puerto Iguazú afirma que; Todo habitante de esta ciudad tiene derecho a acceder a una vivienda digna, que satisfaga sus necesidades mínimas, y el de su núcleo familiar. Y para la concretización del firmamento; el Municipio procurará el acceso a la propiedad de la tierra y dictará ordenanzas que implementarán los planes de viviendas. También se prevé la concesión del acceso a los servicios públicos, entendiéndose como servicios públicos aquellos que tiendan a satisfacer necesidades primordiales en el orden local, deben considerarse de competencia municipal, es por ello que el Municipio garantizará el funcionamiento de los servicios públicos en forma eficiente, continua, regular e igualitaria.

Las políticas públicas y los programas sociales son instrumentos utilizados por el Estado con el propósito de generar impactos y resultados favorables ante las problemáticas sociales, urbanas, etc., tanto a nivel local como nacional; tales como la reducción de la pobreza y las desigualdades, la mejora del hábitat, inserción urbana, acceso a la tierra, propiedad y a la provisión de servicios e infraestructura básica, etc. Algunos ejemplos de políticas urbanas aplicados en algunos países latinoamericanos con resultados positivos como la creación de

los bancos de tierras tal como lo hizo México, de observatorios de mercados de tierra y la recaudación a través de instrumentos normativos y tributarios, como lo hizo Argentina y Brasil.

La creación de bancos de tierras consiste en una reserva de tierras públicas y/o privadas para las acciones realizadas por el Estado, en cambio, los instrumentos normativos son utilizados para obtener recursos por parte del sector inmobiliario privado con el propósito de invertir en las zonas carenciadas, diferentemente de un observatorio del mercado de tierras que se trata un banco de datos del mercado financiamiento para compartir conocimiento sobre el funcionamiento del mercado con la población demandante y puedan tomar mejor decisiones.

Los instrumentos tributarios se dividen en tres: Impuesto Inmobiliario como Redistribuidor, Impuesto Progresivo como Dinamizador del Mercado de Tierra y la Captación de Valorización generada por el Estado.

El primero consiste en la obtención de recursos por parte de los municipios y las provincias, estos impuestos son recaudados de zonas más o menos valorizadas de la ciudad y redistribuidos a áreas donde se ha dado un fuerte proceso de valorización aso como terrenos países, el segundo impuesto es obtenido a través del propietario de la tierra no edificada o subutilizada, en el caso de que los propietarios no puedan pagar los impuestos, los mismos pueden vender a precios bajos y/o relativos.

En cambio, la captación de valorización generada es un instrumento utilizado por el Estado para la recuperación de mayores valores de la tierra o de plusvalía como cambio de zonificación urbana, construcción de obras públicas, etc., el dinero recaudado por el Estado



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

es utilizado para la compra de tierras o de inmuebles para los sectores de bajos ingresos, ejecución de obras de desarrollo, etc.

Dada la demanda y la preocupación acerca de las problemáticas urbanas-sociales el Estado debe analizar, evaluar, proponer soluciones y desarrollar políticas públicas y programas que contribuyan y mejoren la calidad de vida de estas personas.

### **CONSIDERACIONES FINALES**

Las divergencias territoriales de la ciudad de Puerto Iguazú a lo largo de los años se reprodujeron debido a la falta de un plan de ordenamiento territorial, el fuerte incremento poblacional contribuyó con el crecimiento acelerado y la expansión territorial del tejido urbano municipal, influenciando a la proliferación y formación de asentamientos informales y/o ocupaciones irregulares. Ante las alarmantes problemáticas es importantísimo el rol del Estado y fundamental la creación e implementación de políticas públicas específicas para el acceso al suelo urbano.

Es necesario combatir las desigualdades, la pobreza y la precariedad del hábitat a través de políticas públicas de carácter social, es por ello que es fundamental el papel del Estado para/con el pueblo y principalmente el compromiso con los sectores más desiguales y/o vulnerables (situación económica, social, ambiental y urbana).

En Argentina el Estado Nacional implementó algunas políticas públicas destinadas a un determinado público, aunque actualmente no existe una política referida exclusivamente al acceso al suelo urbano, como sabemos

las políticas habitacionales y los programas de regularización que de una u otra forma realizan acciones acerca del acceso a los servicios pero el foco principal de tales políticas y/o programas es brindar habitación o regularizar los terrenos con irregularidades.

Una política pública de acceso al suelo urbano es substancial para las poblaciones de los sectores más pobres accedan de forma eficiente, regular e igualitaria a los servicios básicos para vivir dignamente, debido a que existe una gran necesidad y demanda acerca de políticas públicas y/o programas sociales de carácter integral, que velen por la seguridad, el hábitat y mejores condiciones de vida y por sobre todo que permitan el acceso y el goce de los derechos humanos de todos los ciudadanos argentinos.

### **REFERENCIAS**

CARTA ORGÁNICA MUNICIPAL. Puerto Iguazú. 1994.

CLICHEVSKY, N. Pobreza y Acceso al suelo urbano. Algunos interrogantes sobre las políticas de Regularización en A.L. División de desarrollo sostenible y asentamientos humanos.

DECLARACIÓN UNIVERSAL DE LOS DERECHOS HUMANOS. 2004.

DIAGNÓSTICO SOBRE CIUDADES Y DESARROLLO URBANO. Argentina 2030. Centro de Investigación de Políticas Urbanas y Vivienda. Universidad Torcuato Di Tella de Bs As.

INDEC. Instituto Nacional de Estadísticas y de Censos de la República Argentina.

IPEC. Instituto Provincial de Estadísticas y Censos.

HERNÁNDEZ C. M. El acceso a la tierra en cuestión: Dependencia y autonomía en la Colonia Raúl Sendic Antonaccio en Bella Unión. Introducción.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

PLAN DE GESTIÓN PARQUE NACIONAL IGUAZÚ. Período 2017-2023. Parque Nacional Iguazú.

LEFEBVRE, H. Derecho a la ciudad. São Paulo: Centauro, 2001.

NUÑEZ, A. C. En Puerto Iguazú, Misiones (Arg.). Ordenamiento territorial y políticas hegemónicas. Una visión crítica.

NUÑEZ, A. C. Construcción de ciudadanía en Puerto Iguazú, Misiones. Ocupación de tierras fiscales como vía de acceso a suelo productivo y al espacio urbano.

SANTOS, M. La urbanización brasileira. São Paulo: EDUSP, 2005.

SPADONI, E.; LUMERMAN, P. Fundación Cambio Democrático. La mesa de diálogo colaborativo por las 2000 has de Puerto Iguazú. Conflicto de tierras y gobernancia local. Mendoza. 2004.

ZOUVI, S. Reflexiones en torno a los estudios sobre Territorios Nacionales. La Federalización de Misiones.

VILLALBA, C. A. Apuntes Históricos de Puerto Iguazú 1609-2016. 2º Ed. 2005.

ARGENTINA GOBIERNO. Disponible en: <https://www.argentina.gob.ar/>. Acceso el 10 de Septiembre del 2019.

OBSERVATORIO DE TIERRAS. Disponible en: <https://observatoriodetierras.misiones.gob.ar/>. Acceso el 10 de Septiembre del 2019.

IPRODHA Misiones. Disponible en: <http://www.iprodha.misiones.gov.ar/>. Acceso el 10 de Septiembre del 2019.

LA VOZ DE CATARATAS. Disponible en: [https://www.lavozdecataratas.com/noticia\\_62406.html](https://www.lavozdecataratas.com/noticia_62406.html). Acceso el 03 de Octubre del 2019.

EL TERRITORIO. Disponible en: <https://www.elterritorio.com.ar/entregaron-titulosdepropiedad-en-iguazu-43682-et>. Acceso el 03 de Octubre del 2019.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## DISCUSIONES Y REFLEXIONES SOBRE LOS APORTES DE LA AGROECOLOGÍA AL SECTOR AGROPRODUCTIVO DE MISIONES

MERCEDES PILAR CIFUENTES<sup>24</sup>

PRISCILA DE LIMA<sup>25</sup>

IVÁN EZEQUIEL RIQUELME<sup>26</sup>

JOHANN EZEQUIEL SAND<sup>27</sup>

*"Entre la nada y el todo –que es una manera muy estática de pensar la realidad– les propongo el “todavía no”. O sea, un concepto intermedio que proviene de un filósofo alemán, Ernst Bloch: lo que no existe pero está emergiendo, una señal de futuro”* (De Sousa Santos, 2006: 30). A partir del avance de la “Revolución Verde” que se impone en los años noventa como modelo hegemónico en la producción agrícola (producción a gran escala de monocultivo, grandes concentraciones de tierras, la tercerización del trabajo rural, la utilización de semillas transgénicas y agrotóxicos) desde distintos ámbitos (académicos, políticos y sociales).

Misiones es una de las provincias con mayor población rural del país y tiene la particularidad de que las prácticas, que llevan a cabo los productores, mixturán ciertas características del modelo de la revolución verde en sus minifundios con prácticas “tradicionales” en el manejo de la tierra, los cultivos y animales.

Retomando los escritos de Eduardo Guzmán (2004), compartimos junto con el autor que el enfoque de la Agroecología, es decir, la unión entre “ciencia” y “praxis” puede permitir el proceso de transición de las chacras/fincas con manejo de una agricultura convencional, hacia una de base ecológicamente apropiada, económicamente viable y socialmente más justa.

En este trabajo, presentamos algunas discusiones sobre los conceptos que aporta la agroecología como campo científico para el abordaje de lo rural. Además tomamos algunas de las aproximaciones que estamos realizando para los trabajos de campo para nuestras tesis de grado y maestría, sobre las experiencias agroecológicas que se están llevando a cabo en el municipio de Gobernador Roca. Estos debates y reflexiones se desarrollan dentro del equipo de investigación *“Estrategias Asociativas, Políticas Públicas y Desarrollo Rural en la Provincia de Misiones”* FHyCS-UNaM.

---

<sup>24</sup> Mercedes Pilar Cifuentes. Facultad de Humanidades y Ciencias Humanidades, Universidad Nacional de Misiones. E-mail: pilar.cifuentes92@gmail.com

<sup>25</sup> Priscila De Lima. Facultad de Humanidades y Ciencias Humanidades, Universidad Nacional de Misiones. E-mail: pri.delima091@gmail.com

<sup>26</sup> Iván Ezequiel Riquelme. Facultad de Humanidades y Ciencias Humanidades, Universidad Nacional de Misiones. E-mail: riquelmeivan90@gmail.com

<sup>27</sup> Johann Ezequiel Sand. Facultad de Humanidades y Ciencias Humanidades, Universidad Nacional de Misiones. E-mail: johannezequielsand@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ABORDAJE TEÓRICO Y CRÍTICO SOBRE LA AGRICULTURA CAPITALISTA

Este trabajo se encuentra posicionado en la perspectiva epistemológica que propone de Sousa Santos a los países periféricos y semi-periféricos que se encuentran fuera de los centros hegemónicos para reinventar la emancipación social a partir del Sur, la cual ha sido subsumida por la globalización. Se trata de una epistemología que intenta deconstruir cierta comodidad y sumisión que tienen las ciencias sociales para dar cuenta de la realidad de la región.

Esta comodidad no es un problema específicamente de las ciencias sociales si no del tipo de razonamiento que subyace en ellas: el razonamiento construido por el Norte tiene gran influencia en nuestras ideas, en nuestras nociones de la vida y el mundo así como en nuestras ciencias. La crítica que hace el autor es a la razón indolente, perezosa, que se presenta como la única y limitada ya que deja de lado mucho de la riqueza inagotable del mundo. Esta razón tiene dos formas, en cuanto razón metonímica<sup>28</sup> contrae el presente y como razón proléptica<sup>29</sup> expande infinitamente el futuro, con ello lo que ocurre es que como personas individuales entendemos que nuestro

<sup>28</sup> La razón metonímica consiste en entender a las partes de la realidad como elementos que se encuentran subordinados a una única totalidad que los encierra. Las partes no pueden ser concebidas ni tienen permiso de existir fuera de esa totalidad, no puede haber otras totalidades y de la misma forma las partes por sí mismas no pueden ser totalidades.

<sup>29</sup> En este razonamiento el futuro es un infinito homogéneo y vacío el cual nunca se alcanza pero al cual debemos caminar. El futuro se hace inmenso mientras que el presente se reduce a brevedades que se nos escapan.

futuro es limitado porque nuestra vida es limitada y por eso cuidamos de nuestra salud por ejemplo; con la sociedad es diferente, no tenemos la necesidad de cuidar el futuro de la misma porque pensamos que es infinito. La propuesta de Sousa Santos (2006) es dar vuelta la cuestión y expandir el presente para incorporar más experiencias, a la vez que contraemos el futuro para cuidarlo y ante la razón metonímica razonar con la Sociología de las Ausencias. *“¿Cómo se producen las ausencias? No existe una única manera, sino cinco modos de producción de ausencias en nuestra racionalidad occidental que nuestras ciencias sociales comparten”* (De Sousa Santos, 2006,23). Para lo que compete a este trabajo presentamos dos de ellas. *“La primera es la monocultura del saber y del rigor: la idea de que el único saber riguroso es el saber científico, y por lo tanto, otros conocimientos no tienen la validez ni el rigor del conocimiento científico”* (De Sousa Santos, 2006: 23). Esta monocultura tiene como matriz la expansión europea, como única realidad posible, la realidad de la ciencia occidental. Lo que para de Sousa Santos es un “epistemicidio”, ya que produce la muerte de otros conocimientos alternativos.

La otra es la monocultura del productivismo capitalista la cual se aplica tanto en el trabajo como en la naturaleza. Esto se debe a que se basa en la idea de que la productividad del trabajo humano o de la naturaleza, son determinadas únicamente por el crecimiento económico y la productividad mensurada en un ciclo de producción. Esta concepción deja de tener en cuenta otras relaciones y posibilidades que influyen en la producción (De Sousa Santos, 2006).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Esta racionalidad occidental sostenida desde hace casi cien años, cuando emergieron los productos químicos en la agricultura, modificó la relación con la tierra, esta pasó a ser determinada en los ciclos que dicha racionalidad considera productivos. Con ella, los fertilizantes modificaron el concepto de productividad de la naturaleza que es paralelo al concepto de productividad en el trabajo. El trabajo es productivo, si es capaz de acelerar los procesos de la naturaleza. La manera de producir ausencia es la acusación de improductividad.

Retomando la propuesta De Sousa Santos (2006), con la sociología de las ausencias se intenta hacer presente lo que está ausente y la forma de hacerlo es sustituir las monoculturas por las ecologías. De las cinco que propone el autor, también tomaremos sólo dos.

En primer lugar, consideramos "*La ecología de los saberes*" ya que intenta hacer uso contrahegemónico de la ciencia hegemónica. Plantea una ciencia como parte de una ecología más amplia de saberes, donde el saber científico pueda dialogar tanto con el saber laico, como con el saber popular, con el saber de los indígenas, con de las poblaciones urbanas marginales, con el saber campesino, entre otros (de Sousa Santos, 2006).

Lo importante en este planteo, es conocer lo que un determinado conocimiento produce en la realidad, es decir una concepción pragmática del saber. Lo que ha conservado la biodiversidad es el conocimiento indígena y campesino. Según De Sousa Santos (2006), este es un pensamiento anti-dicotómico, porque la naturaleza para estos actores no es un recurso natural separado de los seres humanos, sino que es "Pachamama", es parte de nuestra sociabilidad, de nuestra vida.

La segunda de las ecologías que consideramos para este trabajo, es la ecología de las productividades. Frente a la lógica productivista, la sociología de las ausencias busca la recuperación y valorización de los sistemas alternativos de producción, de las organizaciones económicas populares, de las cooperativas obreras, de las empresas autogestionadas, de la economía solidaria, etc., que la ortodoxia productivista capitalista ocultó o desacreditó.

Con la sociología de las ausencias se visibilizan las experiencias disponibles, esas que existen pero que son producidas como ausentes, y deberían estar presentes. A partir de aquí de Sousa Santos propone un paso más, que es el de la sociología de las emergencias, que intenta tomar pistas que son señales de futuro, que hoy son posibilidades "emergentes" pero que son desacreditadas por embrionarias y poco visibles. Para finalizar con la explicación, la "*Sociología de las Emergencias produce experiencias posibles, que no están dadas porque no existen alternativas para ello, pero son posibles y ya existen como emergencia*" (de Sousa Santos, 2006: 31). Se trata de convertir a la idea de un futuro abstracto y sin límites, por uno concreto; busca ampliar el presente y contraer el futuro teniendo en cuenta estas ecologías y señales.

## METABOLISMO: NATURALEZA Y SOCIEDAD

Desde la necesidad de hacer un recorrido histórico de cómo se constituyeron las monoculturas del saber y la productivista, proponemos repensar la relación hombre-naturaleza que se genera a partir del desarrollo del capitalismo. Retomamos el análisis que



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

hace Foster, profesor de sociología de la Universidad de Oregón, sobre la crítica ecológica de Marx desde el enfoque del materialismo histórico, hacia la agricultura capitalista. Con este planteo, es importante destacar el concepto de "fractura metabólica", que más tarde desarrollaremos, para caracterizar la relación entre el hombre y la tierra que esta agricultura genera. Para el autor mencionado, este concepto permite comprender un problema histórico y teórico, fundamental para trascender la alienación que genera el capitalismo.

Foster (2004) retoma las discusiones que plantea Marx respecto a los postulados de Malthus, quien en una obra demográfica, desarrolló la teoría de que la población crece más rápidamente que los recursos existentes y reproducibles, conduciendo progresivamente al aumento de la pobreza en la sociedad. Malthus propuso mecanismos tales como la guerra, el aborto y las epidemias para bajar la natalidad y la reproducción humana; esta perspectiva justificó más tarde el desarrollo de los fertilizantes y pesticidas químicos, también estimuló la práctica del monocultivo a grandes escalas con el discurso de que esta forma de producir sirve para solucionar el problema del hambre.

De forma contraria, desde la perspectiva histórica del filósofo alemán, existen diversas leyes del aumento de la población y de la superpoblación según los diferentes modos de producción de cada sociedad. La pobreza o la indigencia según este autor, no aumentan por la falta de recursos para alimentar a la superpoblación, sino que se debe a cuáles son las posibilidades de crear y poseer los propios medios de producción, como por las condiciones y las relaciones de producción que se generen en dicha sociedad (Foster,

2004). En esta misma línea Foster retoma de la lectura del *Grundrisse* de Marx (1973) que, toda producción es una apropiación de la naturaleza por parte de un individuo dentro y a través de una forma de sociedad concreta<sup>30</sup>. Resalta con ella que la sociedad capitalista surge particularmente de la separación de la relación directa entre la masa de la población con la tierra, a partir de una expulsión forzosa. En otras palabras, el capitalismo surge de un proceso histórico que despoja al trabajador de distintas formas de propiedad, tanto de los medios de producción como de la relación con la naturaleza. A este proceso lo llamó acumulación originaria, la gran masa fue separada del suelo, propietaria de su fuerza de trabajo pero carente de derechos; Foster señala que la apropiación individual de la tierra es la que provoca que existan hombres que solamente sean dueños de su fuerza de trabajo.

Desde la visión de Marx, tanto la industria como la agricultura producidas a gran escala se combinan para empobrecer el suelo y al trabajador (Foster, 2004). En el tomo III de "El Capital", Marx señalaba que la industria deposita desechos y arruina la fuerza de trabajo por lo que desgasta la fuerza natural del hombre y la del suelo. Al mismo tiempo, agregó que el sistema industrial aplicado a la agricultura debilita también a los trabajadores del campo como a la tierra<sup>31</sup>.

Marx toma de los estudiosos de las ciencias químicas de su época, el concepto de "metabolismo" para plantear que la relación de la sociedad con la naturaleza se genera como fruto y

<sup>30</sup> Karl Marx (1973), *Grundrisse*, Nueva York: Vintage.

<sup>31</sup> Marx, *Capital*, t. 3, 949-950.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

por mediación del trabajo; como un flujo circundante bajo las condiciones impuestas por la naturaleza en diálogo con la capacidad de los seres humanos para afectar en el proceso. Siguiendo esta misma línea de pensamiento, Marx expresó que *"el hombre vive de la naturaleza, la naturaleza constituye su cuerpo, y tiene que mantener un constante diálogo con ella sino quiere perecer"*<sup>32</sup>. En definitiva, se trata de una postura contrapuesta a una mirada utilitaria y antropocéntrica de la época que pone al hombre como centro del universo natural.

En el tomo I de "El Capital"<sup>33</sup>, explica que la producción capitalista congrega a la población en grandes centros provocando que la interacción metabólica entre el hombre y la tierra sea interrumpida. Marx argumenta que el comercio a larga distancia en alimentos y fibras para vestir, hacen al problema de la enajenación del suelo, así se constituye una fractura. El crecimiento poblacional en las ciudades, impide que se devuelvan a la tierra los elementos constituyentes consumidos por el hombre en forma de alimentos y ropa. Para él, esta relación impide la continuidad del funcionamiento del estado natural, la fertilidad permanente del suelo. Esta cuestión, para él, fue exacerbada durante la segunda revolución agrícola, entre 1830 y 1880, en donde se produjo el aumento del uso de los fertilizantes y el desarrollo de la química de los suelos, dejando atrás el abono con estiércol, rotación de cosechas, drenaje y gestión de las explotaciones ganaderas. Más tarde, con la tercera revolución que tuvo lugar en

el Siglo XX, fue implementada también la tracción mecánica, la concentración de engorde masivo, alteración genética de ciertas plantas, monocultivo, uso intensivo de productos químicos tales como fertilizantes y pesticidas. Esto provocó y aumentó el agotamiento del suelo, y desembocó en un proceso de destrucción ecológica. En paralelo, subió la contaminación en las ciudades y la deforestación; el capitalismo convirtió la tierra y su explotación en una mercancía comerciable, eliminando la posibilidad de aplicar una agricultura "racional", con una gestión del suelo que mantenga las condiciones para el reciclaje de sus elementos constituyentes. Es aquí donde Marx elabora la idea de "fractura metabólica" para denotar el extrañamiento material de los seres humanos en la sociedad capitalista respecto a su relación con las condiciones naturales. Insiste en que se fracturó el metabolismo entre los humanos y la naturaleza, porque se violaron las condiciones de sostenibilidad impuestas por el medio ambiente. Un ejemplo de dicho proceso es la división antagónica entre campo y ciudad, o analizado de manera global por este pensador, la existencia de colonias enteras que ya sufrían el robo de sus tierras, sus recursos y su suelo en apoyo de la industrialización de los países colonizadores.

Esta ruptura se hace aún más grande cuando la producción se proyecta a gran escala. La extracción de la riqueza de los suelos del campo para el consumo de las ciudades produce un saqueo; un desgaste en donde la riqueza "robada" de la tierra no es restituida de ninguna forma. Las ciudades en la dinámica de ganancia y consumo, contaminan el aire, el agua, etc. con su producción industrial y los diversos desechos que produce. De esta manera, para Marx la

<sup>32</sup> Karl Marx, Early Writings (New York: Vintage, 1974), 328.

<sup>33</sup> Marx y Engels, Collected Works, t. 42, 227; Marx, Capital t. 1, 638.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

agricultura moderna es destructiva y contradictoria al hombre, ya que en la medida que se desarrolla, lo hace en detrimento de las fuentes originales de riqueza: el suelo y el trabajador. La agricultura capitalista para Marx es insostenible, porque progresa espontáneamente y no se controla conscientemente, dejando desiertos detrás. El progreso momentáneo implica arruinar las fuentes duraderas de la fertilidad. Con todo esto podemos decir que, la agricultura capitalista no puede sostenerse a sí misma.

Este planteo le permitió a Marx, llegar al concepto de "sostenibilidad ecológica", apelando a la necesidad de conservar la tierra por el bien de la "cadena de las generaciones humanas" (Foster, 2004). En la misma línea propuso un "desarrollo sostenible", entendido como aquel que satisface las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de futuras generaciones para satisfacer las propias. Es por ello que habla de la necesidad de un trato consciente y racional por parte de los productores. Marx también propone una agricultura racional, que repare la ruptura metabólica, que constituya un sistema agrícola organizado en una vasta escala en base a trabajo cooperativo, con métodos y tecnologías que no exploten el suelo. Apela a la sostenibilidad, con una producción llevada a cabo con pequeños agricultores que trabajen para sí mismos y/o de forma asociada. Planteó la necesidad de planificar el terreno para eliminar la división antagónica del trabajo entre ciudad y campo. Entre algunas otras propuestas, planteo la dispersión de la población, la integración entre la industria y la agricultura, y la restitución de los suelos a partir del reciclaje de los nutrientes.

En este contexto, para Foster (2004), el pronunciamiento que hizo Marx sobre la necesidad de conservar la tierra por el bien de las futuras generaciones de la humanidad, se trata de una de las primeras ideas sobre la posibilidad de un "desarrollo sustentable". Esta propuesta está basada en una perspectiva duradera e intergeneracional que tiene respeto por el medio ambiente en contraposición a la producción capitalista.

### EL DESARROLLO Y LOS AMBIENTALISMOS EN AMÉRICA LATINA

Para pensarnos regionalmente, la palabra "desarrollo" mencionada en el párrafo anterior nos da pie para revisar este término-concepto. A diferencia de la conceptualización de Marx que buscaba un desarrollo sostenible en una sociedad no capitalista, entendemos que la concepción en Latinoamérica, configura y configuró en gran medida las determinaciones en las políticas públicas que profundizaron el avance del capitalismo en toda la región, desde sus inicios pero más profundamente desde la segunda mitad del Siglo XX.

El término desarrollo ha mutado y evolucionado incalculables veces con numerosas definiciones e interpretaciones, algunas de ellas hasta contradictorias. Para iniciar nos interesa el punto de vista que propone Immanuel Wallerstein donde señala que cuando hablamos de desarrollo no nos referiremos al desarrollo de un estado-nación puntual, sobre un territorio y sus habitantes (un supuesto que prevaleció globalizadamente después de la Segunda Guerra); sino que nos interesa enfocar en el ejercicio de poder o, en otros términos, en la sociedad, y trayendo ésta aseveración a la



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

actualidad donde el patrón social dominante es el capitalismo. Es decir, nos referimos a la sociedad capitalista.

El concepto de desarrollo en cualquiera de sus acepciones siempre implica una estructura de poder y de dominación, y según Quijano: *"siempre viene asociada con el moderno Estado-nación que ha resultado ser fundamental para el desarrollo de la sociedad capitalista en todas partes. En el orden capitalista hay una asociación crucial entre el Estado-nación moderno y el desarrollo"* (Quijano, 2000). Nos parece importante rescatar la propuesta de Manzanal que plantea un entendimiento del término desarrollo estrechamente vinculado al concepto de poder y su ejercicio. Dice que *"desenmascarar la red de relaciones de poder que entreteteje este entramado de materialidad y simbolismos que configura el territorio"* (Manzanal, 2014), es necesario para poder generar acciones políticas apropiadas al desarrollo de las comunidades locales.

Entendemos entonces, al desarrollo como discurso y práctica que se sitúa en el campo de lucha por la hegemonía del poder económico, político y simbólico. Es así que destacamos como Ribeiro (2007), que actualmente se identifica el ambientalismo como discurso político que se inserta en el debate ampliado sobre desarrollo y ambiente. Si bien la idea de ambientalismo posee características totalizantes y universalizantes, no comparte un cuerpo definido. Y además pone en cuestión la relación hombre-naturaleza y entra en tensión con otras perspectivas analíticas que se enfocan en la relación hombre/hombre en sus esquemas interpretativos.

En este entramado que se abre en el debate de desarrollo y ambiente nos parece importante sumar la noción de

conflicto. Para Anthony Bebbington y Denise Humphreys Bebbington utilizan este concepto para dar cuenta de un contexto específico donde intereses contrapuestos no pueden ser satisfechos al mismo tiempo y en igual medida. Siguiendo el desarrollo llevado a cabo por ellos, desarrollaremos brevemente los cinco tipos de ambientalisms, profundizando en aquellos que más se adecuen a la realidad social brevemente analizada en el siguiente trabajo.

El primero de ellos es el ambientalismo conservacionista el cual busca por sobre todo conservar ciertos ecosistemas, especies vegetales y animales, a través del análisis científico y técnico. Su preocupación es proteger al ecosistema del uso humano.

Un segundo ambientalismo es el denominado "nacionalista-populista", no por su sentido partidario, sino más bien, por la cuestión de quién tiene acceso a los recursos naturales. Por esta razón, es nacionalista ya que busca mayor control nacional del medio ambiente y su explotación; y populista porque considera que las ganancias deben ser redistribuidas al pueblo.

El tercer ambientalismo corresponde a lo que Joan Martínez Alier (2002) conceptualiza como el ecologismo de los pobres o llamado también el ecologismo de los medios de vida. Este tipo de ambientalismo se preocupa por la calidad y accesibilidad de los recursos naturales que permiten el desarrollo de la vida social en los distintos sectores sociales. Los actores son principalmente personas de zonas rurales o ciudadinas que ven a sus recursos naturales amenazados por agentes internos o externos a su lugar de emplazamiento. La expansión de un modelo agro productivo que obliga a los campesinos a abandonar sus tierras o la contaminación del agua, la tierra y el



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

aire por químicos tóxicos, son algunos de los factores que atentan con los modos de vida, poniéndolos en peligro de sufrir transformaciones en sus prácticas y sentidos sobre la realidad.

El cuarto ambientalismo denominado de justicia socio-ambiental expone la inequidad en la relación del medio ambiente y la sociedad, criticando el modelo de desarrollo que agrava aún más la desigualdad entre los grupos humanos, generando daños irreversibles a la salud humana y ambiental.

Finalmente, el quinto ambientalismo es denominado ecologismo profundo. Este ambientalismo da mayor valor a los ecosistemas, los procesos ecológicos y la biodiversidad natural. Contempla al espacio natural como un sujeto de derechos al igual que cualquier persona.

## **LA ALTERNATIVA AGROECOLÓGICA**

La agroecología fue impulsada por agrónomos y ecólogos como respuesta al impacto negativo de la revolución verde, este último impuesto como modelo hegemónico que trae consigo un paquete tecnológico (MOOC). Para referente de la agroecología en la Argentina, tales como Santiago Sarandón y Mariana Marasa (2015), esta emerge como enfoque y paradigma de las ciencias agrarias que pretende aportar estrategias y criterios para el diseño, evaluación y manejo de agro ecosistemas sustentables. Surge desde diferentes instituciones y organizaciones como reacción a las consecuencias cada vez más evidentes de un modelo ambientalmente insustentable y socialmente excluyente derivado de la filosofía productivista de la Revolución Verde. Busca generar una crítica al modelo que intenta modificar el ambiente para aumentar el

rendimiento a partir del monocultivo, acompañado por una alta dependencia de energía e insumos. Es posible reconocer como un beneficio de dicho modelo el aumento de los rendimientos y la producción agrícola, no obstante las desventajas son mayores y se relacionan con los conflictos ambientales. Este tipo de producción trae como perjuicio un alto costo ambiental y social.

El modelo productivo hegemónico, es un sistema ambientalmente insustentable por lo mencionado anteriormente; es también excluyente, ya que un amplio número de agricultores no se encuentran con las condiciones competitivas para poder desarrollarla. Estas cuestiones, durante mucho tiempo fueron atribuidas a una mala aplicación, a fallas menores, a externalidades no previstas, de un único modelo posible. La solución para esta perspectiva, siempre fue aplicar más tecnología (Sarandón y Marasa, 2015). La implementación de la Revolución Verde supuso para el llamado "tercer mundo" la sustitución masiva de los terrenos comunales por la propiedad privada súper concentrada y el desalojo generalizado de formas sociales de agricultura familiar por latifundios agroindustriales. De esta forma se generaliza la agricultura industrializada, rompiendo los circuitos cerrados de energía y materiales propios de las agriculturas tradicionales y sustituyéndolos por la utilización masiva de insumos externos a la zona productora, insumos provenientes de energías no renovables. Es así que se sustituye la lógica de funcionamiento de la naturaleza por la lógica industrial mediada por el mercado y la obtención de ganancias por parte de empresas multinacionales y los bancos especuladores (Sevilla Guzmán, 2004) contempla al espacio natural como un



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

sujeto de derechos al igual que cualquier persona.

## **LA AGROECOLOGÍA COMO TEORÍA Y PRAXIS SOCIAL**

La Agroecología se caracteriza por su carácter multidisciplinar y pluriepistemológico de su enfoque científico, como movimiento social y como una serie de estrategias y técnicas para lograr la producción deseada. Su incorporación y consolidación en Argentina, reconoce diferentes objetivos, actores y etapas. Su significado y comprensión han ido variando (evolucionando), a lo largo del tiempo (Sarandón y Marasa, 2015).

Para enfrentar la crisis ambiental, propone desde el paradigma de la complejidad, poner en valor el conocimiento local, las experiencias de numerosas organizaciones de productores familiares, campesinas e indígenas de nuestro país y la necesidad de rescatar y valorar estos saberes (Sarandón y Marasa, 2015). Así mismo, la propuesta agroecológica se la puede aplicar en instituciones: Organizaciones no gubernamentales, instituciones estatales y las universidades e instituciones de enseñanza agropecuaria. La pueden adoptar distintos actores como lo son los agricultores, educadores, investigadores, técnicos y políticos (Sarandón y Marasa, 2015).

### **ESTUDIO DE CASO: EXPERIENCIAS RECUPERADAS DE PRODUCTORES DE GOBERNADOR ROCA**

Gobernador Roca es una localidad y municipio argentino de la provincia de Misiones ubicado dentro del departamento San Ignacio. El sector

urbano se asienta como una delgada sucesión de manzanas a lo largo de la ruta Nacional N° 12, con un promedio de 300 metros de ancho y un total de 2.600 metros de largo. Esta ruta es también su principal vía de comunicación, conectándola al sudoeste con San Ignacio y Posadas, y al nordeste con Santo Pipó y Puerto Iguazú. La ruta Provincial N° 6 es otra vía importante, que la enlaza con Corpus al norte y al sur con Roca Chica y Campo Viera.

Los principales cultivos son la yerba mate y la mandioca; esta última se industrializa en la localidad con una planta que elabora fécula de mandioca. También cuenta con molinos yerberos y establecimientos madereros. Actualmente la horticultura es también el principal motor productivo de la zona. El municipio cuenta con una población de 6.315 habitantes, según el censo del año 2001 (INDEC).

Las visitas a campo que realizamos esporádicamente en invierno de 2018 y en el mes de agosto de 2019 nos permitieron tener una aproximación a la situación social y ecológica presente en Roca. Los productores que colaboraron con nosotros, fueron pequeños y medianos productores, que se identifican con la producción agroecológica. Algunas dueñas de los títulos de propiedad privada de las chacras en donde trabajan, vendedores habituales de la feria franca de Gobernador Roca; algunas trabajadoras de la cooperativa "Pueblo Evita" que produce por medio de huertas comunitaria, como también docentes de la escuela bilingüe "Tajy Poty". Estos nos contaron de la situación y nos acompañaron en el recorrido por las zonas rurales y nos hicieron saber sobre la existencia de emprendimientos hortícolas de gran escala en la zona.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Estos emprendimientos de propiedad privada, (la mayoría de los propietarios cuentan con varias decenas de invernaderos en sus chacras) son el principal motor económico en Roca.

Describiremos brevemente lo expuesto por nuestros colaboradores sobre el trabajo en los invernaderos. Por cada uno de estas estructuras<sup>34</sup> es necesario el trabajo diario de dos personas, muchos de ellos incorporados como trabajadores informales provenientes de asentamientos urbanos en Roca. Asimismo, la utilización de agroquímicos en los invernaderos es imprescindible para poder lograr una producción sostenible en el tiempo. Cabe aclarar que estos productores fuertemente capitalizados, con herramientas propias e invernaderos activos durante todo el año, son los principales productores de hortalizas que suministran sus productos a supermercados privados y estatales de la localidad de Posadas y a lo largo de toda la provincia<sup>35</sup>.

Este hecho es importante de resaltar, ya que vemos que la producción a gran escala de hortalizas no solo es sostenible por la utilización de

agroquímicos (muchos de ellos prohibidos por ser cancerígenos) sino también, por la demanda constante de productos hortícolas llevado a cabo por supermercados que concentran la compra, venta y distribución de los productos rurales, en las principales ciudades de Misiones.

Los productores entrevistados aseguran la existencia de grandes volúmenes de agroquímicos suministrados por los peones rurales dentro de los invernaderos, quienes se exponen corporalmente a estos productos. Así mismo, nos comentan la grave precarización laboral en la que se encuentran en su mayoría los trabajadores rurales de la región.

Paralelamente, estamos al tanto de ciertos actores e instituciones presentes en Gobernador Roca que están trabajando dentro de la perspectiva agroecológica. Podemos nombrar el instituto intercultural bilingüe "Tajy Poty" Nro. 1407, la Asociación Ecologistas "Ojo de Agua", el Instituto Técnico Superior Multiversidad Popular, el grupo de productores agroecológicos "Roca Verde" y la Cooperativa de productores "Pueblo Evita". Algunos de los argumentos que utilizaron nuestros informantes, fue la necesidad de cambiar el modelo productivo basado en la utilización de agroquímicos por los problemas de salud que estos contraen en la población. Al mismo tiempo, la posibilidad de trabajar la tierra en comunión con la naturaleza, entendiéndose parte de ella desde nuestro presente y en perspectiva de nuestras futuras generaciones. También plantean que esta es, una alternativa para generar nuevas relaciones y condiciones laborales, sin explotación de la naturaleza ni de los varones y mujeres.

<sup>34</sup> Los invernaderos son estructuras de forma semicircular, con soportes metálicos, de madera o de plástico, cubiertos a lo largo y ancho por una carpa de plástico polietileno. Sus dimensiones pueden variar, desde 3 a 4 metros de ancho por 7 a 10 metros de largo, hasta estructuras más grandes de hasta 50 metros o más de largo.

<sup>35</sup> La producción de hortalizas y algunas frutas, permite mantener su producción constante durante todo el año, ya que el espacio dentro de los invernaderos crea un microambiente controlado por el productor. Allí adentro el suministro de agua, luz, calor y fertilizantes es suministrado por el productor en base a los momentos de crecimiento de las hortalizas. Se genera de esta forma un microclima controlado por el hombre y adecuado a la lógica de consumo del mercado.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## CONCLUSIONES

Para concluir en el marco de estas reflexiones, pensamos la agroecología como conocimiento y práctica alternativa al modelo hegemónico agroindustrial, pero también como una teoría científica que recupera e incluye los saberes campesinos e indígenas en cuanto al tiempo y las formas de trabajo de la tierra, así como los principios sociales de la economía solidaria y de reciprocidad.

Nos resultan relevantes a los fines de nuestro equipo de investigación "*Discusiones y reflexiones sobre los aportes de la agroecología al sector agro productivo de la provincia de Misiones*" la propuesta de Sousa Santos sobre la sociología de las ausencias y la de las emergencias para reflexionar sobre la agroecología, ya que la consideramos como parte fundamental en la construcción de las ecologías de saberes y de las productividades. En principio porque la agroecología es una propuesta científica que se constituye por una multiplicidad de saberes, porque tiene en cuenta diversos actores y factores de productividad en diálogo con la naturaleza. Desde la sociología de las emergencias, vemos en ella las señales de futuro que la vuelven un emergente (Sousa Santos, 2006).

Al comprender que la agricultura capitalista es insostenible, vemos la agroecología como aquella posibilidad de reparar la ruptura metabólica que generó el capitalismo con su producción industrial y agrícola, aquella que fracturó el metabolismo entre los humanos y la naturaleza porque se violó las condiciones de sostenibilidad del medio ambiente, poniendo en el centro el aumento del consumo, la extracción y explotación del trabajo y de los recursos naturales en pos de ciertos intereses

económicos. La agroecología supone volver al diálogo con la naturaleza, como parte de ella y por medio del trabajo. Se trata de proponer una agricultura que piense en las generaciones futuras cuidando las fuentes de riqueza originales del presente que son la tierra y el trabajo, tal como lo mencionó Marx.

Otro punto que buscamos resaltar sobre la agroecología, es que dentro de ella hay diversas propuestas de ambientalismo. Describir cuales son, podría ser el desarrollo de un próximo trabajo, pero la descripción del tercer y cuarto ambientalismo según la caracterización anterior, nos son útiles para reflexionar sobre cómo la perspectiva agroecológica, que pone sobre la mesa la necesaria relación entre el hombre y la naturaleza; genera quiebres en las ideas del desarrollo capitalista como único camino posible para la reproducción humana y pistas para pensar nuevas relaciones de producción y fuerzas de trabajo.

A través de estos enfoques teóricos podemos conceptualizar a la problemática ambiental en la localidad de Gobernador Roca como parte de un ecologismo de los medios de vida, en el cual la tensión se genera por la preocupación de los agricultores frente al desarrollo de tecnologías que posibilitan la contaminación del suelo de cultivo, los afluentes de agua dulce y el aire. Así mismo, podemos visualizar la gestación y desarrollo de los principios de un ecologismo socio-ambiental, llevado a cabo por la organización social de base rural y con objetivos de mejorar la calidad de vida de sus integrantes por medio de propuestas agroecológicas, la cual se encuentra en tensión frente a un modelo intensivo de agricultura química.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Creemos, coincidiendo con de Sousa Santos, que es tarea de las ciencias sociales poder visibilizar e integrar este tipo de saberes y productividades; colaborar con ampliar la magnitud del presente, como así también, contraer y volver concreto al futuro con aquellos emergentes, en este caso desde las propuestas agroecológicas, que aún se ven embrionarios.

Para ello debemos seguir profundizando el conocimiento sobre estas experiencias: su contexto socio productivo, económico, político y ecológico. Es nuestra tarea también, reconocer sus metas, desafíos y obstáculos, los actores que la hacen presente, como el entramado de poderes que hay detrás de las nuevas relaciones de poder que propone. Creemos necesaria la pregunta, ante la necesidad de reparar y reconectar la relación metabólica entre el campo y la ciudad, como resultado de la enajenación capitalista, si ¿Es la agroecología una alternativa para poder sanar esta relación? Pensamos que las ciencias sociales deben tener en cuentas las señales que tensionan el modelo hegemónico de producción (como las descritas en el caso de Gobernador Roca) y visibilizar las redes de relaciones que colaboran con la reparación metabólica desde la agroecología. Algunas de ellas pueden ser a partir de organizaciones sociales, instituciones educativas, como así también políticas públicas. Allí surge una nueva maraña de preguntas, ¿Cuáles podrían ser estas políticas?, ¿Qué deben modificar? ¿Qué actores estarían implicados?, ¿Por qué? y ¿Para qué? Se trata de: *"Buscar credibilizar, ampliar simbólicamente las posibilidades de ver el futuro a partir de aquí"* (de Sousa Santos, 2006: 30).

## REFERENCIAS

BEBBINGTON, Anthony y BEBBINGTON Denise Humphreys. Actores y ambientalismos: conflictos socio-ambientales en Perú. pp. 117-128. Íconos. Revista de Ciencias Sociales. Núm. 35, septiembre 2009, Quito.

DE SOUSA SANTOS, Boaventura (2006). Capítulo I. La Sociología de las Ausencias y la Sociología de las Emergencias: para una ecología de saberes. En publicación: Renovar la teoría crítica y reinventar la emancipación social (encuentros en Buenos Aires). ISBN 987-1183-57-7

DIEZ Carolina. El ojo en el veneno: ambientalización de los conflictos en la producción agropecuaria en Misiones a partir del caso tabacalero. pp. 10. Kula. Antropólogos del Atlántico Sur. ISSN 1852 - 3218.

FOSTER, John Bellamy. La ecología de Marx, Materialismo y Naturaleza, El viejo topo 2004, Barcelona.

GUZMAN, Eduardo Sevilla. Agroecología y Agricultura Ecológica: Hacia una "re" construcción de la Soberanía Alimentaria. Sesión inaugural del VI Congreso de la SEAE. Almería. 2004. España

QUIJANO, Aníbal. El fantasma del desarrollo en América Latina. pp. 73-90. Rev. Venez. de Econ. y Ciencias Sociales, 2000, Vol. 6 N° 2 (mayo-agosto).

MANZANAL Mabel. Desarrollo: Una perspectiva crítica desde el análisis del poder y del territorio. Revista Realidad económica Núm. 283, mayo 2014. ISSN: 0325-1926 IADE.

MOOC (Massive Online Open Courses). INTA. Plataforma virtual PROCADIS. 2019.

RIBEIRO, Gustavo Lins (2007). "Poder, redes e ideología en el campo del desarrollo". Tabula Rasa [online], n.6, pp. 173-193. ISSN 1794-2489. Disponible en: (23 de junio de 2010) <http://www.scielo.org.co/pdf/tara/n6/n6a09.pdf>

SARANDÓN Santiago Javier, Mariana E Marasas. Breve historia de la agroecología en la Argentina: orígenes, evolución y perspectivas futuras. Agroecología 10 (2): pág. 93-102, 2015.





**IV. Eje temático N° 4:  
Fronteras, integración  
y estados nacionales**

*Coordinadoras: Maristela Ferrari, Norma Oviedo y Diana Arellano*

---

UNIOESTE-BRASIL / UNAM-ARGENTINA



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## SUMARIO

### **Eje temático N° 4: Fronteras, integración y estados nacionales**

Coordinadoras: Maristela Ferrari (UNIOESTE - Brasil), Norma Oviedo (UNaM - Argentina) y Diana Arellano (UNaM - Argentina)

*Paisaje, espacio público y arquitectura para la integración transfronteriza. Municipios de Dionísio Cerqueira, Barracão y Bom Jesus Do Sul (Brasil) y Bernardo de Irigoyen (Argentina)*

Carlos Alberto Fulco, Gabriela Stein, Mario Rubén Berent, Diego Aníbal Giménez, Vitor Iván Preto Guerra y Bruno Soares Martins | Pág. 404-413

*O crescimento da mobilidade transfronteiriça entre Pato Bragado e Nueva Esperanza na fronteira Brasil-Paraguay: uma análise a partir da formação do Reservatório da Usina Hidrelétrica da Itaipu (1982)*

Aline Kammer y Maristela Ferrari | Pág. 414-421

*Políticas públicas em regiões transfronteiriças: um olhar sobre experiências locais brasileiras e argentinas*

Nedisson Luis Gessi y Sérgio Luís Allebrandt | Pág. 422-440

*Gobernanza y gobernabilidad en una região de tríplice fronteira: reflexiones sobre Argentina, Brasil y Paraguay*

Alessandra de Sant'anna y Exzolvildres Queiroz Neto | Pág. 441-448

*Ciudades intermedias e integración regional fronteriza*

Igor Catalão y João Henrique Lemos Zöehler | Pág. 449-456

*Região-redes e a fronteira: fluxos empresariais em cidades gêmeas no Rio Grande Do Sul (Rs/Br) e na Província Misiones/Corrientes (Ar)*

Lucas Ponte Mesquita, Everton De Moraes Kozenievski y Juçara Spinelli | Pág. 457-467

*Territórios e territorialidades: a questão da atuação profissional policial na fronteira Brasil-Paraguai-Argentina*

Ricardo Dias Pereira y José Carlos dos Santos | Pág. 468-478

*Base normativa sobre fronteiras no Brasil: regulação, mecanismos e ações de segurança e defesa nacional*

Luis Gessi Nedisson y Sérgio Luís Allebrandt | Pág. 479-492



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Frontera e integración regional en salud: Acceso a los Sistemas de Salud de Posadas (Arg)- Encarnación (Py)*

Liliana Elizabeth Wolhein, Nora Margarita Jacquier, Etelbina Raquel Osorio y Ruth Noemí Martínez | Pág. 493-501

*Desigualdades e inequidades en salud: estudio de caso comparado en la frontera Misiones (Argentina) – Itapúa (Paraguay)*

Florencia Itatí Almúa | Pág. 502-509

*Tensiones discursivas sobre la frontera. Representaciones mediáticas de la prensa en la provincia de Misiones*

Rocío Florencia Cabrera | Pág. 510-520

*Habitar la frontera: reflexiones en torno a las relaciones entre chiveros y "aduaneros" en Alba Posse, Misiones-Argentina (1960-2019)*

Marianela Giselle Lindner | Pág. 521-527

*Notas preliminares sobre desterritorialização e tentativas de reterritorialização dos indígenas guarani no Município De Guaíra - Fronteira Brasil- Paraguai*

Daianny de Azevedo Lehn | Pág. 528-536

*Ciudades Fronterizas: transformaciones Urbanas de la Ciudad de Posadas Misiones*

Yanina Belén Giménez y Eliana Belén Wagner | Pág. 537-541

*Posadas y las estrategias de integración turística en la región. Circuitos turísticos experiencias asociativas, productos integrados, destinos sinérgicos (Cód.16H502PI)*

Ariel Kremar y Liliana María Dieckow | Pág. 542-550

*El turismo en las ciudades de Posadas (Argentina) y Encarnación (Paraguay) y su relación con las Políticas turísticas y acciones concretas de los sectores público y privado, para la integración binacional*

Liliana María Dieckow | Pág. 551-561

*Construcción de sentidos y tensiones entre ciudades vecinas alrededor de un muro: El caso de Posadas (Misiones, Argentina) y Encarnación (Itapúa, Paraguay)*

Ana Belén Medina y Carla Melisa Páez | Pág. 562-577



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Inmigración Coreana desde una mirada multidimensional en el Paraguay durante el período 1965 – 2019*

Fabiana Concepción Duarte | Pág. 578-583

*Paraguay en la conectividad vial bioceánica*

Santiago Jacobo Atencio | Pág. 584-593

*Itaipú binacional; antecedentes históricos y su relevancia en la diplomacia paraguaya*

Carlos Ramón Bado Capli | Pág. 594-597

*La arquitectura como discurso del Estado Nacional Posadas como vanguardia del ser nacional en Misiones (1930-1935)*

Martín Gabriel Romero | Pág. 598-606

*A implicabilidade da falta de saneamento básico na qualidade de vida e na saúde da mulher*

Andressa Caroline de Lima y Marli Renate von Borstel Roesler | Pág. 607-613

*Aportes al estudio del ámbito industrial de la Provincia de Misiones desde un enfoque anatómico*

Paula Antonella Aliprandini | Pág. 614-626

*Confederación sudamericana de fútbol: legitimidad de la inviolabilidad de su local, archivos y bienes*

Carolina Belén González Torres y Perla Noemí Vázquez Venialgo | Pág. 627-631



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## PAISAJE, ESPACIO PÚBLICO Y ARQUITECTURA PARA LA INTEGRACIÓN TRANSFRONTERIZA. MUNICIPIOS DE DIONÍSIO CERQUEIRA, BARRAÇÃO Y BOM JESUS DO SUL (BRASIL) Y BERNARDO DE IRIGOYEN (ARGENTINA)

CARLOS ALBERTO FULCO<sup>1</sup>  
GABRIELA STEIN<sup>2</sup>  
MARIO RUBÉN BERENT<sup>3</sup>  
DIEGO ANÍBAL GIMÉNEZ<sup>4</sup>  
VITOR IVÁN PRETTO GUERRA<sup>5</sup>  
BRUNO SOARES MARTINS<sup>6</sup>

### RESUMEN

La presente iniciativa, *'Paisaje, Espacio Público y Arquitectura para la Integración Transfronteriza'* se localiza en la zona de la Frontera Seca argentino-brasileña y se enmarca dentro del Proyecto Fronteras Cooperativas que es impulsado por el Área de Turismo del Servicio Brasileño de Apoyo a las Micro y Pequeñas Empresas (Sebrae) para el Consorcio Intermunicipal de Frontera (CIF), que está integrado por los municipios brasileños de Dionísio Cerqueira, Barração y Bom Jesus do Sul y por el municipio argentino de Bernardo de Irigoyen. En ese espacio fronterizo, atravesado cotidianamente por la población que habita esas ciudades, fue concebido el "*Parque Turístico Ambiental de Integración*" (realizado por el Estudio Trazzo) que con su concreción ha consolidado una nueva sinergia que permite vislumbrar un, también, nuevo escenario de desarrollo basado en la integración física de la cotidianeidad. Es en ese contexto que se enmarca la presente iniciativa, con el objetivo de consolidar un 'sistema binacional de ciudades' que permita fortalecer ese proceso, profundizando el camino de actuar local y regionalmente, planificando en conjunto con los actores locales. La misma, fue gestada en el "*1er. Encuentro de Integración de Alumnos de Arquitectura e Ingeniería de Argentina y Brasil*", que fue convocado en el mes de septiembre de 2016 por el CIF y el Sebrae, con el propósito de apoyar técnicamente a estos pequeños municipios en el establecimiento de lineamientos que permitieran encauzar su fortalecimiento. Esta actividad de apoyo fue realizada por más de 100 alumnos de las Escuelas de Arquitectura e Ingeniería, de la Faculdade Mater Dei (Pato Branco, Brasil) y de las Universidades Nacional del Nordeste (FAU-UNNE) y Católica de Santa Fe (FA-UCSF, Sede Santos Mártires, Posadas, Misiones) que, asistidos por los respectivos cuerpos docentes, trabajaron

<sup>1</sup> Carlos Alberto Fulco. Facultad de Arquitectura, Universidad Católica de Santa Fe, Sede Santos Mártires, Posadas, Provincia de Misiones, Argentina. E-mail: cafulco@gmail.com

<sup>2</sup> Gabriela Stein. Facultad de Arquitectura, Universidad Católica de Santa Fe, Sede Santos Mártires, Posadas, Provincia de Misiones, Argentina. E-mail: gabystein13@gmail.com

<sup>3</sup> Mario Rubén Berent. Facultad de Arquitectura y Urbanismo, Universidad Nacional del Nordeste, Resistencia, Provincia del Chaco, Argentina. E-mail: mrberent@hotmail.com

<sup>4</sup> Diego Aníbal Giménez. Facultad de Arquitectura y Urbanismo, Universidad Nacional del Nordeste, Resistencia, Provincia del Chaco, Argentina. E-mail: diegoanibalgimenez@gmail.com

<sup>5</sup> Vitor Iván Pretto Guerra. Faculdade Mater Dei, Pato Branco, Estado de Paraná, Brasi. E-mail: guerravitor@uol.com.br

<sup>6</sup> Bruno Soares Martins. Faculdade Mater Dei, Pato Branco, Estado de Paraná, Brasi. E-mail: brunomartins.arquitecto@gmail.com



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

conjuntamente con los municipios, el CIF y el Sebrae, diseñando un programa de acción integral compuesto por proyectos integrados en tres escalas de intervención: 'la arquitectura en la construcción del paisaje urbano'; 'el espacio público y la cuestión urbana en un contexto de frontera' y 'el paisaje como factor de fortalecimiento de las identidades locales', que buscan orientar, desde la acción concreta, ese proceso de integración.

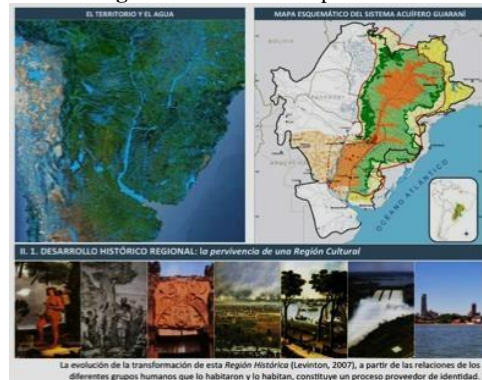
## INTRODUCCIÓN

La presente iniciativa, 'Paisaje, Espacio Público y Arquitectura para la Integración Transfronteriza', se enmarca dentro del Proyecto Fronteras Cooperativas que es impulsado por el Área de Turismo del Servicio Brasileño de Apoyo a las Micro y Pequeñas Empresas (Sebrae).<sup>7</sup> Este organismo del Estado brasileño, trabaja en forma conjunta con el Consorcio Intermunicipal de Frontera (CIF), que está integrado por los municipios brasileños de Dionísio Cerqueira, Barracão, Bom Jesus do Sul y por el municipio argentino de Bernardo de Irigoyen.

Tierra colorada, basalto y ñaú; clima subtropical, húmedo y de lluvias abundantes; Selva Paranaense (Selva Atlántica Interior o 'zona de monte o bosque'); grandes cursos de agua superficial, como los ríos Paraná, Paraguay, Iguazú y Uruguay y subterránea: el Acuífero Guaraní (uno de los reservorios de agua dulce más importante del mundo); junto a la historia y costumbres del lugar, conforman el contexto que dio marco al desarrollo de una biodiversidad natural y cultura singular, única, que conjuga un paisaje con identidad que denominamos 'Territorio Guaraní'. Un territorio multicultural, donde sus 3 idiomas (español, portugués y guaraní) con sus variantes verbales portuñol (portugués-español) y jopará (guaraní-español) no presentan impedimento para su desarrollo, tal lo demuestran los 4 pequeños municipios argentino-brasileños que se

encuadran en esta iniciativa que, en conjunto, no superan los 50 mil habitantes. Dionísio Cerqueira (Estado de Santa Catarina) junto a Barracão y Bom Jesus do Sul (Estado de Paraná) comparten con el argentino Bernardo de Irigoyen (Provincia de Misiones) una Frontera Seca de unos 8 km. Conformada por la zona de nacimiento del río Pepirí Guazú y una avenida con carriles en diferente nivel que delimita un límite internacional y constituye también un espacio que vincula esas comunidades en forma cotidiana; en tanto, Bom Jesus do Sul (Estado de Paraná) se vincula funcionalmente con ellos, compartiendo un entorno natural y agroproductivo de alta significación para el desarrollo del conjunto.

Imagen 1: El área de implantación



Fuente: Elaboración propia

En ese espacio fronterizo, atravesado cotidianamente por la población que habita esas ciudades, fue concebido el "Parque Turístico Ambiental de Integración"<sup>8</sup> que, con su concreción, ha consolidado una

<sup>7</sup> El Serviço Brasileiro de Apoio às Micro e Pequenas Empresas (Sebrae), es una entidad privada sin fines de lucro. Creada en 1972, opera como agente de capacitación y promoción del desarrollo, apoyando a pequeños emprendedores y organismos públicos (en especial, los de nivel local como los municipios) en su competitividad y sustentabilidad.

<sup>8</sup> El Parque Turístico Ambiental de Integración, fue realizado por el Estudio TRAZZO, integrado por los arquitectos Marcos Scotta, Analía Carrizo Fernández, Diego Giménez, Adilson Basso y por Leo Holz (Dionísio Cerqueira) y Nivaldir Junior (Barracão). Colaboración: arquitectos Primo Humberto De Francisca, Flavia Heretichi y Marcos D. Scotta; Cálculos: ingenieros Ramón Adaro, y Eduardo Barrios. Iluminación: Ing. Marcelo Laimer. Diseño Gráfico: Otti Lamb.

**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

nueva sinergia que permite vislumbrar un, también, nuevo escenario de desarrollo, basado en la integración física de la cotidianidad.

**Imagen 2:** Plano del PTAI



**Fuente:** Estudio Trazzo

**Imágenes 3 y 4:** Fotos del PTAI



**Fuente:** Estudio Trazzo

Es en ese contexto que se enmarca la presente iniciativa: Paisaje, Espacio Público y Arquitectura para la Integración Transfronteriza, con el objetivo de consolidar un ‘sistema binacional de ciudades’ que permita fortalecer ese proceso, profundizando el camino de actuar local y regionalmente, planificando en conjunto con los actores locales. La misma, tuvo su origen en el “1er. Encuentro de Integración de Alumnos de Arquitectura e Ingeniería de Argentina y

Brasil”,<sup>9</sup> que fue convocado por el CIF y el Sebrae, con el propósito de apoyar técnicamente a estos pequeños municipios, en el establecimiento de lineamientos que permitieran encauzar su fortalecimiento. Estas actividades de apoyo, fueron realizadas por más de 100 alumnos provenientes de la Faculdade Mater Dei (Pato Branco, Brasil) y de las Universidades Nacional del Nordeste (FAU-UNNE) y Católica de Santa Fe (FA-UCSF, Sede Santos Mártires, Posadas, Misiones) que, asistidos por los respectivos cuerpos docentes, trabajaron conjuntamente con los municipios, el CIF y el Sebrae, diseñando un programa de acción integral que busca orientar, desde la acción concreta, ese proceso de integración.

**Imágenes 5-6:** Grupo de Alumnos de las tres Universidades en Trabajo de Taller (Relevamiento propio, 2016)



**Fuente:** 1er. Encuentro de Integración de Alumnos de Arquitectura e Ingeniería de Argentina y Brasil

<sup>9</sup> Ese Encuentro fue realizado, entre los días 10 y 11 de septiembre de 2016, en el Instituto Federal do Paraná (IFPR), ubicado en la ciudad brasileña de Barracão.





## EL PROYECTO DE PAISAJE COMO PROCESO DE GESTIÓN

Entendiendo que el paisaje "... es, en buena medida, una construcción social y cultural... [siendo], a la vez, una realidad física y la representación que culturalmente nos hacemos de ella (Nogué, 2010, p. 125), y que el mismo "... contribuye a la formación de las culturas locales... Reconociendo [con ello] que es un elemento importante de la calidad de vida de las poblaciones en todas partes: en los medios urbanos y rurales, en las zonas degradadas y de gran calidad, en los espacios de reconocida belleza excepcional y en los más cotidianos (De Europa, 2000, p. 1), hemos aplicado esta noción para establecer lineamientos de ordenación territorial que nos acerque una mirada esperanzadora sobre la posibilidad de recuperar, sostener y consolidar "... una nueva realidad física que admite nuevas representaciones desde la percepción individual y social que genera. (Nogué, 2010, p. 131).

Dentro de este encuadre, y con el mencionado objetivo de consolidar a las ciudades como un sistema integrado binacionalmente, se concibió un programa de actuación que agrupa diferentes proyectos a partir de tres conceptos que representan, a la vez, sendas escalas de intervención: i) 'la arquitectura en la construcción del paisaje urbano', actuando como nodos y monumentos en la construcción de dicho paisaje urbano: ii) 'el espacio público y la cuestión urbana en un contexto de frontera', en términos de plazas, parques, ámbitos peatonales, calles, avenidas y bulevares, que atienden la cuestión urbana desde "... la dimensión humana" (Gehl, 2010, p. 3); iii) 'el paisaje como factor de fortalecimiento de las identidades locales', como corredores biológicos, viales y agro-productivos, que conforman anillos verdes que buscan

otorgarle ese "... papel relevante que el paisaje tiene y ha tenido siempre en la formación y consolidación de identidades territoriales" (Nogué, 2010, p. 125).

## LA ARQUITECTURA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE URBANO

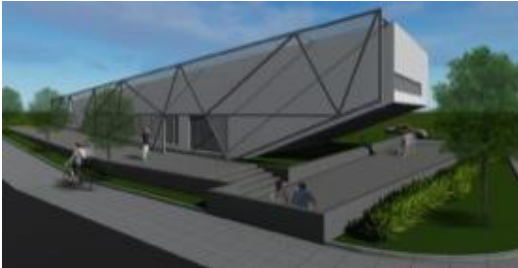
La arquitectura interviene sobre el espacio público para ponerlo en valor como 'lugar' urbano, de relación y de encuentro social, buscando concretar ámbitos donde el arte público permita catalizar esa relación para el desarrollo de una vida urbana con calidad; porque "[e]n el espacio público, la confluencia entre arquitectura, arte, diseño y sociedad contribuye decididamente a definir la condición ciudadana" (García-Doménech, 2016, p. 7).

Desde este encuadre conceptual, las respuestas arquitectónicas buscan articular lo público con lo público y lo público con lo privado preexistente, planteando la creación de ámbitos transicionales entre esas dimensiones para integrarse al paisaje urbano como espacios para el desarrollo creativo de nuevas relaciones espaciales y formales que resultan de las potencialidades ecológicas, sociales y económicas presentes en la ciudad

Testimonio de ello son los proyectos, en territorio brasileño, de Auditorio Comunitario, en Bom Jesus do Sul; Biblioteca Bilingüe, en Barracão y Centro de Eventos, en Dionísio Cerqueira; así como, el Centro de Encuentro y Cultura de la Juventud, que refuncionaliza el edificio de la vieja aduana formando parte del Parque Turístico Ambiental de Integración y la nueva Aduana Integrada de Turismo, sobre la frontera; junto al Hito Mesopotámico, sobre el punto más alto de la Mesopotamia (843 msnm) y el

ECOMUSEO, ambos, en Bernardo de Irigoyen.

**Imagen 7:** Biblioteca Bilingüe Barracão, Paraná, BR



**Fuente:** Proyectos elaborados por alumnos dirigidos por el equipo docente

**Imagen 8:** Ecomuseo Bernardo de Irigoyen, Misiones-AR



**Fuente:** Proyectos elaborados por alumnos dirigidos por el equipo docente

## EL ESPACIO PÚBLICO Y LA CUESTIÓN URBANA

Compartiendo la idea acerca de que "...el espacio público es la ciuda." (Bohigas, en Borja y Muxi, 2000, p. 4), porque "... la historia de la ciudad es la de su espacio público" (Borja y Muxi, 2000, p. 8), en términos de acceso a la ciudadanía para sus habitantes y de calidad ambiental asociada a la construcción de un nuevo paisaje urbano de escala humana, hemos abordado, desde el proyecto, el debate sobre el espacio público urbano para encauzar su fortalecimiento. Sobre la base de este enfoque conceptual, se diseñaron iniciativas que abordan diversas modalidades de apropiación para potenciar su uso social, con el propósito de enfrentar el problema del deterioro ambiental desde el encuentro social; es decir, abordando la

dimensión humana desde un proceso de planeamiento que sea capaz de "... establecer conexiones directas entre las mejoras espaciales y su papel en lograr ciudades vitales, sanas, seguras y sostenibles" (Gehl, 2014, p. 7).

En forma transversal al Parque Turístico de Integración, se plantean nuevos espacios públicos que adecuan calles, avenidas y plazas existentes, para conformar un *Parque Urbano* de acceso a Irigoyen, que tiene su continuidad en *Calles-Paseo de carácter Comercial y Cultural* (que enmarcan al Ecomuseo y al Hito Mesopotámico) y que se articulan, hacia el lado brasileño, con la Plaza Clevelândia, áreas multiuso para ferias y Marca de los 8 Puntos (donde confluyen 3 ciudades, 3 estados y 2 países), a través de un *Sendero Ecológico* que recorre la frontera y llega a Bom Jesus do Sul, por medio de una *Vía Sacra* que lleva a un Cristo, que potencia el turismo religioso y a un Mirador, que nos acerca al imponente paisaje natural y agro-productivo circundante.

**Imagen 9:** Parque Urbano (Argentina)



**Fuente:** Proyectos elaborados por alumnos dirigidos por el equipo docente

**Imagen 10:** Sendero Ecológico y obras conexas Brasil



**Fuente:** Proyectos elaborados por alumnos dirigidos por el equipo docente

## EL PAISAJE COMO FACTOR DE FORTALECIMIENTO DE LAS IDENTIDADES LOCALES

Recinto y compacidad urbana, centralidad y periferia, abandono del campo y pérdida de los espacios productivos que proveen de alimentos frescos a la ciudad con sus consecuencias en materia de pobreza, desigualdad y exclusión, aportan a sumar factores de inequidad social y fragmentación urbana, que representan una parte central de las preocupaciones globales acerca del presente y futuro de la gobernabilidad y calidad de vida de las ciudades.

El programa aborda esta conflictualidad, buscando consolidar un sistema integrado de 'infraestructura verde', como "... *red estratégicamente planificada de espacios verdes naturales, rurales y urbanos (incluidos los ríos y otras formas de agua), que son gestionados para proporcionar un amplio abanico de servicios socio-ecosistémicos, que reportan beneficios ambientales, sociales, económicos y sobre la salud de la ciudadanía*" (CEA, 2016, p. 5). Espacio físico y simbólico de alta significación, que estructura el contexto urbano con su hinterland -incluyendo en ello, los espacios remanentes de la periferia urbana y las zonas agrícolas-, donde la noción de paisaje permite adecuar el verde urbano y el verde agro-productivo como

sistema integrado de espacios abiertos, destinado a fortalecer y consolidar los servicios ambientales (socio-ecosistémicos) y el proceso de construcción de ciudadanía, multiplicando las posibilidades de encuentro y confraternización cotidiana; creando, además, nuevas condiciones para el desarrollo de esas comunidades.

Sobre estos criterios se estructuraron proyectos de escala territorial, en términos de infraestructura verde urbana y agro-productiva, que buscan crear las sinergias entre lo urbano, lo rural y lo natural. En Irigoyen, la *Avenida-Paseo de Circunvalación* (a cota 800 msnm) define el límite de lo urbanizable y ofrece áreas de tránsito a baja velocidad, zonas de descanso y miradores hacia el magnífico entorno rural y natural; dos (2) *Avenidas-Parque* motivan y orientan la continuidad del Parque Turístico Ambiental de Integración hacia al Sur (adecuando un tramo de la RN 14 para el acceso del tránsito vehicular liviano, llevando al pasante hacia la frontera por una circunvalación urbana, y desviando el tránsito pesado hacia la margen derecha del río Pepirí Guazú y conformar un área de ampliación urbana delimitada por un paseo transfronterizo que lleva al cruce internacional).

**Imagen 11:** Av.-Paseo de Circunvalación, C.800 msnm (AR)



**Fuente:** Proyectos elaborados por alumnos dirigidos por el equipo docente

Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

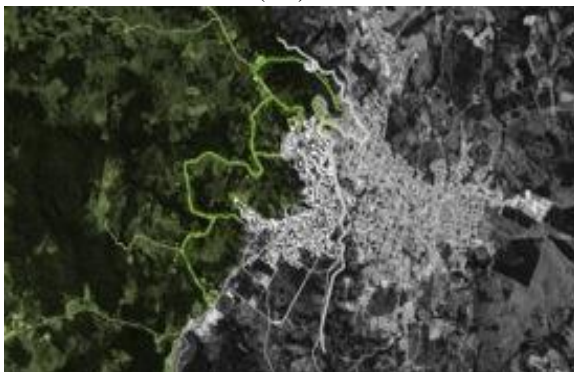
**Imagen 12:** Avenida-Parque Tránsito Pesado (Frontera)



**Fuente:** Proyectos elaborados por alumnos dirigidos por el equipo docente

Además, un *Camino de la Producción* (a cota 700 msnm), consolida un recorrido rural existente que promueve factores de desarrollo local en torno a la agricultura sostenible con producción saludable de alimentos, la agro-industria y el turismo incentivando la atención sobre la actividad agro-productiva, su articulación con lo natural y su relación con la ciudad. Este proyecto permitió pensar, también, en la posible consolidación de un '*Anillo Verde Agro-Productivo*' que, a través de la Frontera Seca, articule al sistema agrícola y los ámbitos naturales de las cuatro ciudades, para que esa actividad alcance dimensión regional, permitiendo incorporar al agro-eco-turismo como nuevo factor de desarrollo.

**Imagen 13:** Camino de la Producción, C. 700 msnm (AR)



**Fuente:** Proyectos elaborados por alumnos dirigidos por el equipo docente

**Imagen 14:** Anillo Verde Agro-Productivo (Binacional)



**Fuente:** Proyectos elaborados por alumnos dirigidos por el equipo docente

## CONSIDERACIONES FINALES

Como se puede vivenciar en el área, el proceso de integración se encuentra en marcha, impulsado por las obras y acciones ejecutadas y por los proyectos que se están encauzando y, como proceso, necesita ser fortalecido para verificar su avance y evaluar sus resultados.

Ello es de suma importancia porque si coincidimos en la idea de que "[s]i hay un elemento que caracterice y personalice al proyecto de paisaje, es que éste se va construyendo una vez finalizada su ejecución... [y que] su dinámica evolutiva... [se puede tornar] totalmente imprevisible... con resultados totalmente inesperados: a veces positivos, con nuevas imágenes que enriquecen los bocetos iniciales; a veces negativos, con escenarios que nos decepcionan..., [entonces no puede dejar de mencionarse que] en estos aspectos debe entrar en juego un elemento de gran importancia: la gestión y mantenimiento de esos espacios públicos" (Ávila, en Monclús, 2011, p. 176). La estrategia de intervención paisajística propuesta contiene estos criterios y, por ello, se convierte así, en una herramienta que permite orientar la planificación y gestión urbana en términos de Infraestructura Verde, pública y de escala territorial, al "... contemplar



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*aspectos como: apoyarse en los elementos naturales que caractericen la ciudad; generar continuidades entre los espacios verdes [los nuevos con los existentes]; establecer criterios de coherencia... [e 'identidad']; trabajar los aspectos de gradación en las intervenciones (de lo más urbano a lo más natural); aplicar la norma de las «tres erres»: reduce, reutiliza, recicla.” (Ávila, en Monclús, 2001, p. 180).*

El enfoque de esta iniciativa, en forma análoga al Parque Turístico Ambiental de Integración, busca superar la noción de frontera, límite o borde, actuando sobre sus “... interfases, por ser éstas las zonas de mayor intercambio y diversidad biológica, económica y social (Pesci, 1999, p. 52) del territorio. Ello permite enfocar lo esencial de los sistemas en interacción, reconociendo desde las interfases su identidad y complejidad: “Proyectar las interfases es proyectar lo esencial, el ADN de un territorio o de una ciudad.” (Pesci, 2007, p. 102). Y “... el hacerlo en términos de paisaje, nos aproxima a la potencialidad de su resignificación” (Fulco, 2012, p. 293).

En este punto, parece obligado reforzar esta aproximación terminológica sobre la noción de paisaje porque paradójicamente, el paisaje en realidad no existe, es fruto de nuestra invención: el paisaje no es, sino que se hace: “La idea de paisaje no se encuentra tanto en el objeto que se contempla como en la mirada de quien contempla. No es lo que está delante sino lo que se ve” (Maderuelo, 2005, p. 35); es decir que es a través de la mediación de la mirada, que el territorio se convierte en paisaje. Esta aproximación, permite reforzar la mencionada 'noción de paisaje' que plantea el Convenio Europeo, en el sentido de que el mismo no sólo está definido por quién lo percibe sino, también, por aquel que lo 'aprehende' por habitarlo; incorporando la idea de que “...

*paisaje no es sólo percepción sino, también, conocimiento” (Silvestri y Aliata, 2001, p. 104). Por eso, en nuestro contexto latino-americano, resulta prudente coincidir con la idea de que paisaje es donde se vive y sobrevive y ello conlleva tanto la utilidad como la calidad, donde pareciera ser que “... el verdadero problema está en conducir el cambio, de modo que el desarrollo no se pague exclusivamente en cultura” (Martínez de Pisón en Nogué 2007, p. 328). El paisaje, así, “... debiera contribuir a preservar lo natural y lo cultural (en sus vertientes de lo material e inmaterial) con criterios de gestión que configuren un aporte a la mejora de la calidad de vida, trabajando con las poblaciones involucradas” (Fulco, 2012, p. 279).*

El proceso de integración es una realidad. Algunos proyectos se van concretando, otros lo harán con recursos locales y/o con aportes de organismos nacionales e internacionales. En esta experiencia -que ya comienza a ser compartida por las 6 intendencias brasileñas y los 3 municipios argentinos que conviven en los 30 km. de Frontera Seca, en un espacio de 7.200 km<sup>2</sup> con un 35% de población rural- hemos aprendido que para contribuir a fortalecer su gestión y los procesos de construcción de ciudadanía, concretando lazos sostenibles Universidad-Comunidad, es necesario profundizar la mirada: mejorar la formación con análisis crítico; ampliar las investigaciones hacia temas específicos; extender el conocimiento con sentido transdisciplinar; abrir la mirada al mundo y traer esas miradas a la zona para aprender y aprehender.... Ese es nuestro desafío común.

## REFERENCIAS

ÁVILA, Carlos, (2011). “Proyectos de paisaje y medio ambiente urbano”, en: MONCLÚS, J (Dir.) Proyectos integrados de arquitectura, urbanismo y paisaje 2011, Curso de Verano de la Universidad de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Zaragoza. Zaragoza, España: JACA, pp. 176-187, disponible en: <http://pupc.unizar.es/wp-content/uploads/2014/11/Libro-Jaca.pdf>

BORJA, Jordi y MUXI, Zaida, (2000). "El espacio público, ciudad y ciudadanía". Barcelona, 92 p., disponible en: [http://www.esdi-online.com/repositori/public/dossiers/DIDAC\\_wdw7ydy1.pdf](http://www.esdi-online.com/repositori/public/dossiers/DIDAC_wdw7ydy1.pdf)

C.E.A. (2012). El Anillo Verde Interior. Hacia una Infraestructura Verde Urbana en Vitoria-Gasteiz. Centro de Estudios Ambientales, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, disponible en: <https://www.vitoria-gasteiz.org/wb021/http/contenidosEstaticos/adjuntos/es/44/11/44411.pdf>

C.E.A. (2016). La Infraestructura Verde Urbana de Vitoria-Gasteiz Barrio a Barrio. Centro de Estudios Ambientales, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, disponible en: <http://www.vitoria-gasteiz.org/wb021/http/contenidosEstaticos/adjunto/s/en/47/38/64738.pdf>

DE EUROPA, (2000). "Convenio Europeo del Paisaje", Florencia, disponible en: <http://www.upv.es/contenidos/CAMUNISO/info/U0670786.pdf>

FULCO, Carlos, (2012). El Paisaje Costero como factor de integración en el Proyecto Yacyretá. Auspiciado por la Entidad Binacional Yacyretá y la Universidad Nacional de La Plata. Buenos Aires, Argentina: Contratiempo Ediciones.

GARCÍA-DOMÉNECH, Sergio, (2016). "El espacio público como catalizador de la arquitectura, el arte y el diseño urbano". En on the w@terfront, vol.42, March. 10th disponible en: <https://www.google.com.ar/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=8&ved=0ahUKEwiThLiyMtrZAhUJFpAKHUW1DfwQFgiLATAH&url=http%3A%2F%2Frac.o.cat%2Findex.php%2FWaterfront%2Farticle%2Fdownload%2F306780%2F396775&usq=AOvVaw1VhqCiK35z11-rn2Bh7Iom>

GEHL, Jan, (2010). Ciudades para la Gente. ONU-HABITAT. Buenos Aires, Argentina: Ediciones Infinito.

MADERUELO, Javier, (2005). El paisaje. Génesis de un concepto. Madrid, España: ABADA Editores.

NOGUÉ, Joan, (ed.), (2007). La construcción social del paisaje. Madrid, España: Biblioteca Nueva.

NOGUÉ, Joan, (2010). "El retorno al Paisaje". Universitat de Girona Departament de Geografia. Girona, España: Enrahonar 45, pp. 123-136, disponible en: <http://www.raco.cat/index.php/Enrahonar/article/viewFile/210161/279376>

PESCI, Rubén (1999). La Ciudad de la Urbanidad. Fundación CEPA. Buenos Aires, Argentina: Artes Gráficas Sifer S.R.L.

PESCI, Rubén (2007). AMBITECTURA. Hacia Un tratado de arquitectura, ciudad y ambiente. La Plata, Argentina: Editorial CEPA y Ediciones al Margen.

SILVESTRI, Graciela y ALIATA, Fernando, (2001). El Paisaje como cifra de armonía. Buenos Aires, Argentina: Ediciones Nueva Visión.

TRAZZO, Estudio, (2016). "Parque Turístico Ambiental de Integración (PTAI). Municipios de Bernardo de Irigoyen (Misiones, Argentina); Dionísio Cerqueira (Santa Catarina, Brasil) y Barracão (Paraná, Brasil)". ADNea Revista de Arquitectura y Diseño del nordeste argentino - Vol. 4 - N° 4, ISSN 2347-064X, pp. 9-16, en: <http://revistas.unne.edu.ar/index.php/adn/article/view/2183/1908>



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **O CRESCIMENTO DA MOBILIDADE TRANSFRONTEIRIÇA ENTRE PATO BRAGADO E NUEVA ESPERANZA NA FRONTEIRA BRASIL-PARAGUAY: UMA ANÁLISE A PARTIR DA FORMAÇÃO DO RESERVATÓRIO DA USINA HIDRELÉTRICA DA ITAIPU (1982)<sup>10</sup>**

ALINE KAMMER<sup>11</sup>  
MARISTELA FERRARI<sup>12</sup>

### **RESUMO**

Este trabalho tem por objetivo analisar o crescimento da mobilidade transfronteiriça, no segmento da zona de fronteira constituída pelos municípios de Pato Bragado (Paraná- BR) e *Nueva Esperanza*- (*Dep. de Canindeyú - PY*). No segmento fronteiriço analisado, o limite internacional entre os dois países é antigo e foi traçado sobre o rio Paraná, um limite considerado obstáculo para a travessia entre Brasil e *Paraguay*. Entretanto, tal característica foi alterada, notadamente após a construção do Lago da Usina Hidrelétrica de da Itaipu (1982). Assim, de obstáculo o limite tornou-se poroso, fato que parece ter contribuído para o crescimento da mobilidade transfronteiriça. Para atingir o objetivo proposto, o método de pesquisa adotado foi o qualitativo, mais apropriado aos nossos propósitos. A metodologia consistiu em leituras teóricas e pesquisa de campo com moradores de Pato Bragado e *Nueva Esperanza*. O trabalho foi organizado em duas partes: a primeira desenvolve uma reflexão sobre os conceitos de zona de fronteira, redes e fluxos e mostra como tais conceitos podem auxiliar na análise da mobilidade transfronteiriça; a segunda analisa os fatores que contribuíram e ainda contribuem para a crescente mobilidade entre Pato Bragado e *Nueva Esperanza*. Finalizamos o trabalho argumentando que o motor dos fluxos transfronteiriços são as assimetrias sócio-espaciais.

<sup>10</sup> Esse trabalho faz parte de pesquisa de mestrado em andamento, financiada pela CAPES (Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior) no PPGG da UNIOESTE campus Marechal Cândido Rondon (PR), sob Orientação da Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Maristela Ferrari. O mesmo está vinculado ao Grupo de Estudos sobre Fronteira, Território e Ambiente (GEFTA)

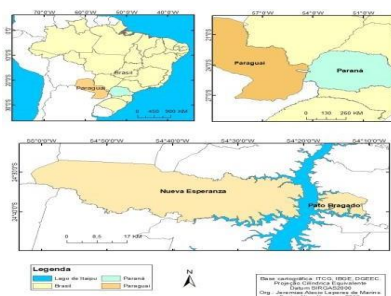
<sup>11</sup> Aline Kammer. Mestranda do PPG em Geografia da Universidade Estadual do Oeste do Paraná/Campus Marechal Cândido Rondon. Bolsista da CAPES. E-mail: alinealinekammer@outlook.com

<sup>12</sup> Maristela Ferrari. Doutora em Geografia. Professora do Programa de Pós -Graduação em Geografia da UNIOESTE - campus Marechal Cândido Rondon E-mail: maristela7ferrari@gmail.com

## INTRODUÇÃO

Os municípios de Pato Bragado (Paraná) e *Nueva Esperanza*- (Dep. de Canindeyú - PY) (**Figura 1**), estão localizados num segmento da zona de fronteira brasileiro-paraguaia. O limite internacional é antigo e data de 1872, traçado sob o Rio Paraná. Desde sua demarcação, o limite foi considerado obstáculo para a travessia entre Brasil e Paraguai, pois o rio Paraná continha cachoeiras ou quedas d'água e apresentava desníveis que dificultavam a navegação no referido rio, entretanto, tal característica foi alterada, notadamente com a construção do reservatório de água da Itaipu binacional (1982) o que favoreceu a navegação e como efeito contribuiu para a mobilidade ou circulação transfronteiriça. Neste sentido, pode-se questionar: a mobilidade transfronteiriça entre os habitantes de Pato Bragado e *Nueva Esperanza* é cotidiana ou esporádica e que fatores a determinam? Existem assimetrias sócio-espaciais entre os dois lados do limite internacional? Como os Estados nacionais regulam ali os fluxos transfronteiriços? Essas questões estabelecem um guia para o desenvolvimento do presente trabalho.

**Figura 1.** Localização dos municípios de Pato Bragado e *Nueva Esperanza*



Para atingir o objetivo proposto, o método de pesquisa adotado foi o qualitativo, mais apropriado aos nossos propósitos. Os procedimentos metodológicos utilizados

para o desenvolvimento do trabalho consistiram em leituras teóricas e pesquisa de campo com moradores de Pato Bragado e *Nueva Esperanza*. O trabalho foi organizado em duas partes: a primeira é de ordem teórica e mobiliza conceitos como zona de fronteira, redes e fluxos que pensamos serem importantes para uma análise sobre mobilidade transfronteiriça; a segunda parte analisa os fatores que contribuíram e ainda contribuem para a crescente mobilidade entre Pato Bragado e *Nueva Esperanza*. Finalizando o trabalho mostramos que um dos fatores da crescente mobilidade transfronteiriça entre Pato Bragado e *Nueva Esperanza* são as assimetrias sócio-espaciais

## ZONA DE FRONTEIRA, REDES E FLUXOS

Refletir sobre mobilidade transfronteiriça exige refletir sobre conceitos e categorias que auxiliam na análise de tal problemática. Neste sentido, parece adequado abordar inicialmente o que se entende por zona de fronteira. De acordo com Ferrari (2014) fronteira pode ser concebida como uma zona geográfica, um espaço que pode consequentemente criar relações que ultrapassam o limite de divisão entre dois territórios, logo, a fronteira é uma área habitada, espaço aberto e não fechado, espaço onde podem se desenvolver interações entre as populações que habitam as margens do limite internacional. (Ferrari, 2014). Em análise da mobilidade em espaços fronteiriços da América do Sul, Machado (2005) propõe pensar a fronteira como "sistema aberto" e inspirada em *Johon House* (1980) a autora sugere que em análises que abordem fluxos transfronteiriços pode-se mobilizar o conceito de zona de fronteira. Para ela, o "conceito de zona de fronteira se caracteriza por interações





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*transfronteiriças*” interações que formam um meio geográfico próprio só perceptível na escala local/regional (Machado, 2005, p. 259). Na mesma direção Ferrari (2013) indica que: “*A zona de fronteira é espaço que se encontra na confluência do limite entre dois territórios nacionais. [...] ela remete à ideia de ligação entre territórios e, para apreendê-la é necessário considerar o conjunto territorial de ambos os lados do limite internacional, pois se trata de outra territorialidade que vai reconfigurar o espaço territorial dividido*” (Ferrari, 2013, p. 88).

A autora acima pondera ainda sobre interações transfronteiriças em zona de fronteira e salienta que: “*as interações em zonas de fronteira [...] não se desenvolvem somente no sentido econômico, elas envolvem todo um conjunto de interações materiais e imateriais, como as simbólicas, culturais e indenitárias, pois são vinculadas umas às outras justamente porque elas são estabelecidas por sujeitos (fronteiriços) que em sua realidade cotidiana atuam de forma relacional num conjunto sócio-territorial que envolve os dois lados do limite internacional*” (Ferrari, 2013, p. 88-89).

Ao compreender o conceito de zona de fronteira e de interações transfronteiriças, fica claro que redes e fluxos estão na base da mobilidade ou relações transfronteiriças. Neste sentido, é importante precisar as noções de redes e fluxos. Sobre a noção de rede Dias (2002), nos lembra que uma das propriedades importantes da rede é a conectividade já que representa as ligações existentes entre lugares. Segundo a autora, ao longo do tempo a *rede* passa a significar um conceito com *nós* que são interligados por vias onde se pressupõe circulação material e informacional os em fluxos. É neste sentido que o conceito de rede será empregado neste trabalho, ou seja, redes de interações transfronteiriças. Nesta direção

Haesbaert (1998, p 68) nos lembra que as interações transfronteiriças podem ocorrer “[...] *tanto sob uma lógica reticular, de redes (como redes de trabalhadores, comerciais, financeiras, culturais, político-eleitorais, ligadas à saúde e educação etc.) quanto sob uma lógica zonal [...]*”.

Milton Santos (1999) ao ponderar sobre redes geográficas indica que redes pressupõe fixos e fluxos. Segundo ele, as redes geográficas são formadas por um conjunto de pontos fixos; esses fixos são interligados por fluxos, por onde circulam bens materiais e imateriais. Tal ponderação pode ser associada à análise das redes de interações transfronteiriças já que elas ligam dois conjuntos espaciais (*Nueva Esperanza* e Pato Bragado), uma ligação que se faz por meio de fluxos estabelecidos por redes sociais (fronteiriços). Corrêa (1997) também auxilia e indica que, a rede é um conjunto de localizações geográficas interconectadas entre si, por certo número de ligações. Para ele as redes geográficas são redes sociais *especializadas*, são sociais, em virtude de se estabelecer por interesses do homem e de suas relações no espaço geográfico (Corrêa, 2012). Santos (1999, p 209) nos lembra que a rede não é só técnica “*é também social e política, pelas pessoas, mensagens, valores que a frequentam*”. Neste sentido, a rede pode ser pensada tanto como um conceito teórico quanto instrumento metodológico para a análise de uma problemática sobre zona de fronteira como a formada por Pato Bragado (Paraná) e *Nueva Esperanza* (Dep. de Canindeyú - PY). Nesses municípios, as redes de interações transfronteiriças tem sido crescente desde a década de 1980, notadamente após a construção do reservatório de água da Usina de Itaipu binacional. É o que vemos a seguir.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## FATORES QUE CONTRIBUÍRAM PARA MOBILIDADE TRANSFRONTEIRIÇA ENTRE POPULAÇÕES DE PATO BRAGADO E NUEVA ESPERANZA

Um dos fatores que contribuíram para a mobilidade transfronteiriça entre Pato Bragado (Paraná) e *Nueva Esperanza* (Dep. de Canindeyú - PY) foi sem dúvida a formação do reservatório da Usina Hidroelétrica de Itaipu binacional (1982), levada a cabo pelos governos brasileiro-paraguaio. Tal construção alterou as características do Rio Paraná e facilitou a mobilidade de um território a outro, permitindo a circulação cotidiana de pessoas, bens e mercadorias entre as populações de Pato Bragado e *Nueva Esperanza*. Antes de tal data, as condições do rio Paraná dificultavam a travessia entre os dois territórios, já que o rio apresentava quedas d'água, fortes correntezas e margens íngremes que bloqueavam o acesso ao leito e impediam interações cotidianas. É nesse contexto geohistórico, que as populações de Pato Bragado e *Nueva Esperanza* passam a estabelecer interações sócio-espaciais transfronteiriças cotidianas. Portanto, pode se dizer que as interações transfronteiriças cotidianas são recentes, se iniciam após a formação do reservatório da Itaipu binacional em meados de 1982.

Importante dizer que, ainda que no passado tenha havido relações comerciais entre Brasil e Paraguai por este ponto de fronteira (ciclo da erva-mate, da hortelã e da madeira), ocorridas no Porto Britânia e o *Puerto Marangatú*, essas relações ocorriam esporadicamente. Mas, após a criação do reservatório de água da Itaipu, as populações de ambos os lados do limite brasileiro paraguaio reativam o ponto de passagem entre os dois territórios e dão início a interações transfronteiriças cotidianas diversas. Tal ponto de

passagem, não foi legalizado pelos Estados Nacionais (Brasil e *Paraguay*), foi reativado pelas populações daquele segmento de fronteira. Portanto, as redes de interações transfronteiriças que lá ocorrem, se fazem à revelia dos Estados nacionais e mesmo no contexto do MERCOSUL, são consideradas ilegais.

Durante as primeiras pesquisas de campo, identificou-se que as principais redes de interação transfronteiriças estabelecidas do lado brasileiro (Pato Bragado) em direção ao lado paraguaio (*Nueva Esperanza*) são constituídas por trabalhadores, dentre eles agricultores proprietários de terras em *Nueva Esperanza*. Além disso, em função da rede de migração brasileira no interior do município de *Nueva Esperanza*, identificamos a rede social de parentes e amigos o que gera mobilidade cotidiana entre os dois lados da fronteira. Já de *Nueva Esperanza* em direção a Pato Bragado, observamos que, as principais redes de interações transfronteiriças se estabelecem pela busca de serviços de saúde (serviços médico-hospitalares, odontológicos e outros), serviços de educação, redes econômico-comerciais (compra de produtos e mercadorias de consumo corrente em supermercados, lojas e agropecuárias do lado brasileiro) além das redes sociais formadas por laços de parentesco e amizade.

Nos trabalhos de campo, pôde-se identificar a existência de redes que se estabelecem por agricultores, que tem sua moradia fixa em Pato Bragado e são proprietários de terras em *Nueva Esperanza*. Suas propriedades são mantidas em *Nueva Esperanza*, junto a trabalhadores fixos ou sazonais, que fazem o manejo e cultivo da propriedade. Após um levantamento de dados sobre a estrutura fundiária de *Nueva Esperanza*, pôde-se identificar que a questão agrária no município é muito latente, posses irregulares, conflitos e pressão ao pequeno



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

agricultor por parte dos latifundiários que dominam agricultura nesse município. E é através da agricultura, se estabelece também a rede de trabalhadores sazonais, que partem de Pato Bragado em períodos de plantio e colheita para *Nueva Esperanza*. Esses trabalhadores são operadores de maquinário agrícola, peões para a colheita e agrônomos.

No que tange as redes estabelecidas de *Nueva Esperanza* para Pato Bragado, destaca-se a rede em busca de serviços de saúde, como os serviços médico-hospitalares e odontológicos. No tocante as essas redes, identificamos que existem clínicas em *Nueva Esperanza*, Centro Médico Santa Clara, uma clínica particular que apresenta atendimento a comorbidades de média atenção, *Clinica Nueva Esperanza* com atendimento público, ambas localizadas na área urbana de *Nueva Esperanza*. Já nas áreas periféricas, como as comunidades de *Colônia Marangatú*, *Puerto Marangatú*, *Vila Primero de Marzo*, *Colônia Velha*, *Isla Verde*, *Km 3*, *Km 8*, *Km 10*, *Km 16*, *Km 18* e *Km 24*, existe uma clínica *Unidad de Salud de la Familia* localizada na *Vila Primeiro de Marzo*, com atendimentos de comorbidades leves. No município de Pato Bragado encontram-se o um Centro de saúde, uma Unidade de Atendimento para a Família (ambos públicos) e Hospital *Villela Capriotti* (público-privado), com corpo clínico capacitado para médias comorbidades. Pôde-se identificar que, os atendimentos a residentes de *Nueva Esperanza* em Pato Bragado surgem das áreas periféricas localizadas a leste de *Nueva Esperanza*. A unidade de saúde dessa localidade, não supre a demanda da área, além disso, os atendimentos ali ofertados são de baixa complexidade, comorbidades mais graves devem ser levadas para a área urbana de *Nueva Esperanza* ou *Salto Del Guairá*.

O acesso ao atendimento de saúde nas clínicas públicas de Pato Bragado é possível<sup>13</sup>, mediante apresentação do cartão do SUS e/ou ter o cadastro de município. No sentido de adquirir os documentos necessários para a comprovação de endereço, os moradores de *Nueva Esperanza*, articularam-se através de redes de solidariedade com amigos ou familiares em Pato Bragado. Os fronteiriços utilizam contas de luz, água ou documentos formais autenticados no cartório, de familiares e conhecidos residentes em Pato Bragado. Foi observado que, uma porcentagem desses moradores de *Nueva Esperanza*, tem propriedades em Pato Bragado, o que facilita retirada de documentação para atendimento. As redes de interações transfronteiriças estabelecidas em busca de saúde, são comuns nas zonas de fronteira brasileiras, não sendo um caso isolado apenas no segmento entre Pato Bragado e *Nueva Esperanza*. Nesse sentido, o governo brasileiro por meio do Ministério da Saúde, criou o SIS-Fronteira, em 2005, com o objetivo de planejar e lançar ações e acordos bilaterais ou multilaterais entre os países fronteiriços, após diagnóstico da situação de saúde além do território nacional. Mas esse projeto, não avançou e deixou de repassar recursos aos municípios fronteiriços como é o caso de Pato Bragado (Ferreira, 2015). As interações estabelecidas pelos fronteiriços não se limitam a busca pela saúde, destacaremos a seguir as redes adjacentes.

Outra rede que se destaca é a rede em busca de educação de *Nueva Esperanza* para em Pato Bragado. No setor da educação, Pato Bragado conta com uma rede pública de ensino que inicia no Centro

<sup>13</sup> Existe o atendimento que é prestado aos paraguaios e não cobra o cartão do SUS é o atendimento emergencial, quando o sujeito corre algum risco de perder a vida ou em caso de febre, vômito ou diarreia.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Municipal de Ensino Infantil Gotinha de Mel, Escola Municipal Marechal Deodoro até o Ensino Médio no Colégio Estadual Pato Bragado (essas são as únicas escolas em Pato Bragado). *Nueva Esperanza* oferece serviços de educação, as escolas localizadas na área urbana são *Escuela San Jose Obrero* (Ensino superior privado), *Escuela San Antonio* (Ensino infantil, fundamental e médio público). Nas áreas rurais existem as escolas públicas: *Escuela Mariscal Lopez* e a *Escuela Isla Verde*, que conta com ensino básico e ensino médio.

Segundo a pesquisa de campo, as redes são estabelecidas das localidades de *Colônia Marangatú*, *Puerto Marangatú*, *Vila Primero de Marzo*, *Colônia Velha*, *Km 3*, *Km 8*, *Km 10*, *Km 16*, *Km 18* e *Km 24*, que contam com as escolas do campo mencionadas acima. Os moradores de *Nueva Esperanza*, em entrevista, consideram o ensino nessas escolas de pouca qualidade e apontam para um problema ocorrido nos períodos chuvosos. O acesso as escolas nas localidades mencionadas acima, ocorre por vias sem pavimentação e em péssimas condições para tráfego. Além disso, há quedas de energia constantes em dias chuvosos, de forma que, as aulas sejam canceladas nessas situações de tempo, com isso, os conteúdos ficam atrasados e falhos para os alunos. Tal fator é o estopim para a busca serviços de educação em Pato Bragado, essas redes ocorrem de duas formas, com a migração pendular dos alunos e com a migração desses alunos de *Nueva Esperanza* para Pato Bragado. Com a migração pendular, esses alunos deslocam-se diariamente de *Nueva Esperanza* para Pato Bragado, nesse processo, destacamos a importância das redes de solidariedade, para o uso da documentação para comprovante de residência no caso desse aluno não ser filho de proprietários de terras em Pato Bragado. Já a migração

desses alunos ocorre ou com toda a família para Pato Bragado, no sentido de esse aluno estudar nas instituições de ensino bragadenses ou, o aluno migra sozinho para casa de amigos e familiares em Pato Bragado.

Podemos identificar que, a rede de solidariedade se destaca nesse processo de busca por determinados tipos de serviços públicos no lado brasileiro. A rede de solidariedade, se estabelece, por meio de redes sociais (amigos, parentes e vizinhos) que com de informações estimulam sua formação, uma rede internacional, social ou de solidariedade, destacada por Scherer-Warren (2005, p.41), "*quando as redes de solidariedade constituem-se num movimento social poderão extrapolar os limites locais atingindo escalas internacionais*". A través das redes de solidariedade, identificamos que alguns moradores de *Nueva Esperanza*, não se limitam a utilizar os serviços públicos em Pato Bragado, eles obtêm o título de eleitor e são votantes no município. Nesse sentido, é comum os candidatos a vereador (a) ou prefeito (a), deslocar-se a *Nueva Esperanza* para fazer campanha eleitoral. Inclusive constatamos em um levantamento geohistórico a dados oficiais do município de Pato Bragado, que candidatos ao pleito na eleição municipal moravam em *Nueva Esperanza*.

Além das redes identificadas para a utilização de serviços públicos, uma rede se estabelece desde a década de 1980, a rede do contrabando. Identificamos que essa rede teve seu adensamento na década de 1980, nessa época, o contrabando limitava-se a produtos como o café, de óleo e de hortelã, que eram escoados em portos clandestinos do Brasil para o Paraguai. O contrabando do café ocorria de Pato Bragado até *Puerto Marangatú*, posteriormente escoado para pontos de venda e beneficiamento de café no Paraguai. Já contrabando de óleo de



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

hortelã dava-se entre *Nueva Esperanza* e Pato Bragado. Ambas as redes, se estabeleciam devido a diferença nos preços pagos pelo produto e tendo em vista maior lucratividade os produtores contrabandeavam os produtos ao país vizinho. Atualmente, as redes de contrabando continuam a se estabelecer entre Pato Bragado e *Nueva Esperanza*, mas essas levam outros produtos, como agrotóxicos, drogas e cigarros, sendo comum, na mídia regional, notícias sobre apreensões expressivas desses produtos pela polícia. Atualmente os fluxos de contrabando ocorrem de *Nueva Esperanza* para Pato Bragado.

Outra rede que estabelece entre esses municípios, ocorre pelo fator econômico-comercial e embora se modifique em termos de produtos e mercadorias, devido à variação cambial, gera interações cotidianas na zona de fronteira analisada. Os habitantes das áreas periféricas leste de *Nueva Esperanza*, buscam por produtos e mercadorias de consumo corrente em Pato Bragado, nessas localidades o comércio, não atende às necessidades dos seus moradores. Portanto esses fronteiriços deslocam-se até o comércio de Pato Bragado para efetuar suas compras. Os principais produtos identificados nesses fluxos são; produtos de consumo corrente (especialmente industrializados), roupas, calçados, medicamentos. Além disso, com o uso do telefone e de aplicativos como o *Whatsapp*, os fronteiriços solicitam a mercadoria aos comerciantes, que as levam ao Porto Britânia e lá o balseiro entrega o dinheiro dos produtos e os atravessa e os entrega ao comprador.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

O desenvolvimento do presente trabalho permitiu identificar e analisar os fatores da crescente mobilidade transfronteiriça entre os municípios de Pato Bragado e *Nueva*

*Esperanza*. Nesse sentido, constatamos que, a formação do Reservatório da Usina Hidrelétrica de Itaipu em 1982, facilitou o estabelecimento de fluxos e redes entre os fronteiriços. Mas são as assimetrias que sócio-espaciais que contribuíram e ainda contribuem para a crescente mobilidade transfronteiriça. As redes de interações transfronteiriças tornaram-se cotidianas e articulam moradores dos dois lados do limite internacional, com as mais diferentes demandas, dentre eles destaca-se: serviços médicos hospitalares, serviços de educação, serviços comerciais, agricultura e relações de parentesco e amizade.

A desigualdade entre as áreas estudadas é bastante significativa, e tem destaque na área periférica leste de *Nueva Esperanza*, que compreende as localidades de *Colônia Marangatú, Puerto Marangatú, Vila Primero de Marzo, Colônia Velha, Isla Verde, Km 3, Km 8, Km 10, Km 16, Km 18 e Km 24*. Os governantes de *Nueva Esperanza* falham na prestação de serviços básicos a essas comunidades que, precisam se deslocar para o centro de *Nueva Esperanza* ou *Salto del Guairá*. As condições das vias acesso e distância geográfica para a área urbana de *Nueva Esperanza* tornam-se um empecilho a essa busca, logo, essa demanda de serviços básicos como educação e saúde seja atendida em Pato Bragado.

Além das redes acima mencionadas constatamos a presença da rede que se perpetua através das décadas, a rede do contrabando, organizada especialmente por grupos de narcotráfico transfronteiriços que tem seus membros espalhados nos dois municípios. Os principais produtos transportados são; cocaína, maconha e cigarro.

Constatamos que, as redes de interação transfronteiriças, se estabelecem por diferentes necessidades entre pessoas residentes nesses municípios. Há uma rede



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

que parece ser mais durável, a rede de relações de parentesco, essa formada em diferentes períodos históricos devido a migração de brasileiros para o interior do Paraguai. Assim, não é difícil encontrar famílias divididas entre os dois lados do limite, ou seja, parte da família está em lado brasileiro e parte em lado paraguaio. Essa rede se acentua principalmente no período de férias, feriados e finais de semana propícios para visitar e matar a saudade dos familiares.

## REFERÊNCIAS

CORREA, Roberto Lobato. Dimensões de análise das redes geográficas. In: CORREA, Roberto Lobato. Trajetórias geográficas. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 1997.

CÔRREA, Roberto Lobato. Redes geográficas: reflexões sobre um tema persistente. *Cidades*, São Paulo, v. 16, p.199-2018, 2012. Semestral. Disponível em: <<http://revista.fct.unesp.br/index.php/revistacidades/article/view/2378/2122>>. Acesso em: 1 mar. 2019.

DIAS, Leila Christina. Redes: emergência e organização. In: CASTRO, I.; GOMES, P. C. da C. e CORRÊA R. L. (Org.). *Geografia: conceitos e temas*. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 2002.

DIAS, Leila Christina. Os sentidos da rede: notas para discussão. In: DIAS, Leila Christina e SILVEIRA, Rogério L. Lima da. *Redes, sociedades e territórios*. Santa Cruz do Sul: Edunisc, 2005.

FERRARI, Maristela. Interações transfronteiriças na zona de fronteira Brasil-Argentina: o extremo oeste de Santa Catarina e Paraná e a província de Misiones (século XX e XIX). Tese de doutorado. Florianópolis, 2011

FERRARI, Maristela. Zona de fronteira, cidades gêmeas e interações transfronteiriças no contexto do MERCOSUL. *Revista Transporte y Territorio*, v. 1, p. 87-103, 2013

FERREIRA, Clarisse et. al. O SIS-Fronteira na perspectiva dos profissionais de saúde atuantes no município de Corumbá-MS. In: MORETTI, César Eduardo, MARIANI, Milton. *Estudos fronteiriços: desafios perspectivas e práticas*. Campo Grande-MS. Editora UFMS 2015.

HAESBAERT, Rogério. Região e Redes Transfronteiriças em Áreas de Migração Brasileira nos Vizinhos do Mercosul. In: STROHAECKER, Tânia Marques (org.) et al. *Fronteiras e Espaço Global*. Porto Alegre: AGB-Seção Porto Alegre, 1998. p. 59-68.

MARTIN, André Roberto. *Fronteiras e Nações*. São Paulo: Contexto, 1997.

MACHADO, Lia Osório. Limites, Fronteiras, Redes. In: STROHAECKER, Tânia Marques (org.) et al. *Fronteiras e Espaço Global*. Porto Alegre: AGB-Seção Porto Alegre, 1998.

MACHADO, Lia Osório. Estado, territorialidades, redes. *Cidades Gêmeas na fronteira sul americana*. In: SILVEIRA, Maria Laura (Org.). *Continente em chamas: globalização e território na América Latina*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2005. p. 244-280.

SANTOS, Gisleine. Redes e territórios: reflexões sobre a migração. In: DIAS, Leila Christina e SILVEIRA, Rogério L. Lima da. *Redes, sociedades e territórios*. Santa Cruz do Sul: Edunisc, 2005.

SANTOS, Milton. *A Natureza do Espaço: técnica e tempo, razão e emoção*. São Paulo, Hucitec, 1999.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **BASE NORMATIVA SOBRE FRONTEIRAS NO BRASIL REGULAÇÃO, MECANISMOS E AÇÕES DE SEGURANÇA E DEFESA NACIONAL**

NEDISSON LUIS GESSI<sup>14</sup>  
SÉRGIO LUÍS ALLEBRANDT<sup>15</sup>

### **RESUMO**

Em face de tamanha relevância da Faixa de Fronteira como área estratégica para a soberania do país, o objetivo do presente estudo é analisar os programas e ações do governo federal, referentes à segurança nacional e à defesa e suas repercussões na Faixa de Fronteira, além de apontar o arcabouço normativo constitucional e infraconstitucional no tocante à fronteira brasileira. Utilizou-se de levantamento bibliográfico e documental acerca das repercussões dos programas e ações de segurança e defesa e seus impactos na Faixa de fronteira brasileira, bem como, os mecanismos políticos-institucionais, além de uma pesquisa exploratória na base normativa do Centro de Documentação e Informação (Cedi) da Câmara dos Deputados juntamente com a base LexML – Rede de Informação Legislativa e Jurídica. O estudo evidenciou a necessidade de atualização e modernização da base normativa das áreas de fronteira, onde foi possível identificar que as políticas governamentais para as fronteiras do Brasil se caracterizam por serem desarticuladas, com sérias dificuldades de continuidade e também por terem pouca participação da população no processo de formação das mesmas.

---

<sup>14</sup> Nedisson Luis Gessi. Doutorando em Desenvolvimento Regional (UNIJUI/Brasil), Mestre em Ensino Científico e Tecnológico (URI/Brasil), Mestre em Gestão Pública (UNAM/Argentina), docente das Faculdades Integradas Machado de Assis (FEMA/Brasil). Membro do Grupo Interdisciplinar de Estudos em Gestão e Políticas Públicas, Desenvolvimento, Comunicação e Cidadania – GPDeC – Unijuí. Fundação Educacional Machado de Assis – FEMA. E-mail: nedisson@fema.com.br.

<sup>15</sup> Sérgio Luís Allebrandt. Doutor em Desenvolvimento Regional (UNISC/Brasil), Mestre em Gestão Empresarial pela (FGV/Brasil), docente do Departamento de Ciências Administrativas, Contábeis, Econômicas e da Comunicação. Coordenador do Programa de Pós-Graduação Stricto Sensu em Desenvolvimento Regional e líder do Grupo Interdisciplinar de Estudos em Gestão e Políticas Públicas, Desenvolvimento, Comunicação e Cidadania – GPDeC – Unijuí. E-mail: allebr@unijui.edu.br.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

Nos dias atuais, se os desafios demandam articulação entre políticas de desenvolvimento local e de segurança, e um conjunto grande de atores das mais variadas escalas e níveis federativos, nem sempre o Brasil tratou a questão dessa forma. No início do século XIX até fins dos anos 1990, período que deu início a delimitação territorial brasileira, as fronteiras mantiveram-se como foco primordial de políticas de segurança nacional.

Vale destacar que a primeira legislação a tratar da questão, a Lei nº 601 de 1890, considerava a fronteira como uma área de segurança nacional e estabelecia uma faixa de dez léguas de todo o território nacional. Ao observar a evolução normativa da Faixa de Fronteira brasileira, que variou ao longo da história de 66 km (dez léguas), 100 km e 150 km, verifica-se que sempre houve uma estrutura de governo atuante nas áreas de fronteira. Pois desde o império, a ocupação da Faixa de Fronteira se deu por órgãos governamentais: no Governo Imperial, por meio da Diretoria Geral de Terras Públicas, posteriormente pelo Conselho Superior de Segurança Nacional, mais tarde pelo Conselho Nacional de Segurança e, atualmente, pelo Conselho de Defesa Nacional. Historicamente, a ação governamental para as regiões de fronteira oscila entre políticas com foco na soberania nacional e no desenvolvimento local. Ao passo que o Brasil tem tentado equalizar essa dicotomia, a complexidade das demandas tem crescido, afetando a condução de políticas de segurança, defesa e desenvolvimento.

A partir desse contexto, temos a seguinte problemática de estudo: Qual a contribuição da base normativa nacional para a interação entre segurança e desenvolvimento e como tem contribuído

para o desenho de políticas públicas de segurança e desenvolvimento na Faixa de Fronteira. Percebe-se que há em nossa legislação, especificamente naquele referente à Faixa de Fronteira e áreas indispensáveis, a segurança nacional, atenção especial ao acompanhamento da presença estrangeira e ao desenvolvimento de atividades consideradas estratégicas. Desta forma, o objetivo do estudo é analisar os programas e ações do governo federal, referentes à segurança nacional e à defesa e suas repercussões na Faixa de Fronteira, além de apontar o arcabouço normativo constitucional e infraconstitucional no tocante à fronteira brasileira. Ainda que nos dias atuais haja um grande número de atores, o foco recairá sobre as ações do ente federal.

A metodologia proposta é um levantamento bibliográfico e documental acerca das repercussões dos programas e ações de segurança e defesa e seus impactos na Faixa de Fronteira brasileira, bem como, os mecanismos políticos-institucionais, além de uma pesquisa exploratória na base normativa do Centro de Documentação e Informação (Cedi) da Câmara dos Deputados juntamente com a base LexML – Rede de Informação Legislativa e Jurídica.

## ESTADO, NAÇÃO, ESTADO-NAÇÃO, SOBERANIA, TERRITÓRIO E FRONTEIRA

Inicialmente se faz necessário uma compreensão acerca de conceitos como Estado, Nação, Estado-Nação, Soberania, Território e Fronteira, que por vez se confundem e são de extrema importância para compreender a dinâmica das ações, programas e políticas públicas para Faixa de Fronteira brasileira.

Segundo Scherma (2015b) o Estado surgiu e se consolidou na Europa entre os séculos XIII e XIX, já se apresentando no XVII





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

como modelo de organização política dominante, no conjunto das relações socioeconômicas, de tal forma que entre o final do século XV e o início do XVII começam a se definir os contornos do moderno sistema político internacional. Muitos são os teóricos que buscam a melhor definição de Estado, seu surgimento e sua relevância, principalmente os atrelados à Ciência Política como Mann (1992); Tilly (1996) e Weber (2009), sendo Weber um dos mais importantes.

Para o sociólogo alemão, o Estado é a autoridade mais importante a regular, um certo território geográfico a partir da formulação de Leis e da fiscalização do cumprimento das mesmas por meio do monopólio dos meios de coerção física (Weber, 2009).

O conceito de Nação torna-se complexo, dada a dificuldade de separar algumas noções como "identidade" e "cultura", uma vez que essas terminologias fazem parte de uma mesma trama simbólica. "As identidades nacionais não são coisas com as quais nós nascemos, mas são formadas e transformadas no interior da representação" (Hall 2001, p.48).

A Nação "não é apenas uma entidade política, mas algo que produz sentidos – um sistema de representação cultural. As pessoas não são apenas cidadãos legais de uma nação; participam da ideia da nação tal como representada em sua cultura nacional" (Hall 2001, p.49). O fato de a nação não ser apenas uma entidade política, talvez tenha sido a causa do grande pecado do "nacionalismo" uma vez que este submeteu os aspectos culturais aos fins políticos, quando não aos econômicos, cujos reflexos ainda se fazem sentir na história recente do mundo, com as "xenofobias e políticas de identidade" (Hobsbawn e Ranger, 1995). Segundo Hall (2001), as culturas nacionais são compostas não apenas de instituições

culturais, mas, também, de símbolos e representações. Uma cultura nacional é um discurso – um modo de construir sentidos que influencia e organiza tanto nossas ações quanto a concepção que temos de nós mesmos. É o discurso, portanto, que tem importância fundamental na articulação dessa comunhão de anônimos, discurso este que, assim com ressalta as diferenças entre os grupos, momento em que o nacionalismo substitui o sentimento nacional, fomenta a unidade nacional, não aquela idealizada ainda nos tempos modernos, mas a unidade da diversidade, incluindo todos os segmentos e etnias, configurando a diferença cultural (Bhabha, 2001).

A nação é também "imaginada como soberana, porque o conceito nasceu numa época em que o Iluminismo e a Revolução estavam destruindo a legitimidade do reino dinástico hierárquico, devidamente instituído" (Anderson, 1989, p.15). A soberania talvez seja o vetor mais polêmico da nação. Pois não existe nação que não seja soberana, uma vez que esta não perece junto com o Estado quando este acaba, entende-se então que a expressão soberania nacional como um pleonismo (Burgardt, 2012).

Outro aspecto que deve ser ressaltado é a definição dos limites da nação. "A nação é imaginada como limitada, porque até mesmo a maior delas, que abarca talvez um bilhão de seres humanos, possui fronteiras finitas, ainda que elásticas, para além das quais se encontram outras nações" (Anderson, 1989, p.15). A limitação de uma fronteira, apesar de ser elástica, nos mostra a impossibilidade de se acatar a ideia da nação como constitutiva do Estado. Entretanto, é mais fácil admitir o contrário, o Estado é que faz parte da nação, pois independente do modelo de sociedade política adotada por um povo, são os valores deste povo que



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

irão definir o modelo de ente estatal que melhor lhe aprouver (Burgardt, 2012).

Assim a existência de um território delimitado é condição *sine qua non* para existência de uma nação. É a chamada dinâmica cultural que, além de promover a manifestação dos mesmos aspectos culturais em diferentes partes, responsabilizam-se pela sua transformação, o que, ao invés de representar um perigo, enriquece o conjunto cultural nacional, ao tempo que o expande. Portanto, a Nação é a sociedade politicamente organizada que compartilha uma história e um destino comum, e conta com um território e um Estado para, assim, formar um Estado-Nação.

A história do surgimento do Estado moderno e da formação do Estado-Nação é uma história de grandes lutas políticas. O Estado moderno nasce no norte da Itália, no século XIV, com as cidades-estados governadas como repúblicas, quando começa a revolução capitalista. Os Estados-Nação nascerão mais tarde, na França e na Inglaterra, em torno das monarquias absolutas, que se constituem na Europa depois da revolução comercial, da emergência de uma burguesia associada ao monarca absoluto, e das lutas fratricidas que se sucederam à Reforma. Os tratados de Vestefália são geralmente identificados com o momento do surgimento do Estado-Nação. O Estado moderno é, portanto, o resultado da formação dos Estados-Nação e da Revolução Industrial (Bresser-Pereira, 2017).

No tocante a soberania, segundo Beaulac (2003) foi Jean Bodin o "pai" da soberania, que realizou a primeira discussão sistemática sobre a natureza dessa palavra. Para Bodin (1992) a soberania é indivisível, o poder soberano centra-se em última instância, na comunidade política. Portanto, somente os Estados possuem a prerrogativa legal para agir em suas fronteiras, sem a interferência de outras

forças, sejam elas internas ou externas. Sendo a característica mais marcante da soberania a capacidade de fazer leis.

A fronteira não é apenas uma linha mapeada cartograficamente e descrita em seus marcos geodésicos com a finalidade de separar duas ou mais unidades espaciais. Se assim o fosse, os problemas relativos aos limites territoriais se restringiriam à tecnologia empregada para proceder referido traçado e descrição. Quando se mencionam os termos "limite territorial" ou "fronteira", é necessário remeter-se às noções mais amplas de "território" e de "territorialidade" (Silva e Tourinho, 2017).

O conceito de território vincula-se à categoria poder, porém não apenas ao poder no sentido concreto de dominação (poder político), mas também ao poder simbólico, ligado à apropriação de determinados grupos para com seu espaço de vivência (Haesbaert, 2004).

Sendo o espaço delimitado por e a partir de relações de poder, o território não se refere somente aos limites político-administrativos estabelecidos por linhas ou marcos divisórios (Souza, 2003). Sua abrangência é múltipla, envolvendo diferentes espaços e agentes sociais, como por exemplo a ação do Estado ao delimitar as fronteiras de um país. A fronteira possui duas visões científicas bem definidas: "[...] trata da história política entre Estados nacionais e do limite de soberania de um poder central e [...] trata do vivido e das interações entre populações em zonas fronteiriças" (Ferrari, 2014, p. 23).

Segundo Bourdieu (1998), as fronteiras são produtos dos atos jurídicos artificiais e de disputa de poder. A partir disso, a ação política cria, por meio da educação escolar, cidadania, línguas e outros sistemas de comunicação, as diferenças culturais em um determinado espaço fronteiriço onde predominam semelhanças no estilo de vida da população local. Desta forma na



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

fronteira o espaço pressupõe o território. Portanto, a fronteira como lugar onde nasce o território e a identidade (Turner, 2010).

Nota-se que grande parcela das definições do conceito de fronteira relaciona-se com a concepção do território como uma instância político-administrativa formal, ou seja, sob controle do Estado. Essa concepção, embora ainda dominante, vem sendo acompanhada de outras formas de se conceber a fronteira e o território, que envolvem visões mais amplas, incluindo aquelas não hegemônicas e que se contrapõem ao próprio Estado (Silva e Tourinho, 2017).

Essas reflexões são fundamentais para se pensar a problemática da contribuição da base normativa nacional para a interação entre segurança e desenvolvimento e como tem contribuído para o desenho de políticas públicas de segurança e desenvolvimento na Faixa de Fronteira, para tal se faz necessário superar a visão tradicional do território e avançar no sentido de considerar também as múltiplas relações de poder que são estabelecidas no espaço. Pois, para Silva e Tourinho (2017) deve-se trilhar uma análise integrada dos territórios, vinculando-os à ideia de territorialidade, isto é, “[...] a tentativa de um indivíduo ou grupo para afetar, influenciar ou controlar pessoas, fenômenos e relações, e para delimitar e impor controle sobre uma área geográfica” (Sack, 1986, p. 19).

Segundo Raffestin (1993, p. 158), “[...] a territorialidade reflete a multidimensionalidade do vivido territorial pelos membros de uma coletividade, pelas sociedades em geral”. Desse modo: “a territorialidade, além de incorporar uma dimensão mais estritamente política, diz respeito também às relações econômicas e culturais, pois está intimamente ligada ao modo como as pessoas utilizam a terra, como elas próprias se organizam no

*espaço e como elas dão significado ao lugar”* (Haesbaert, 2004, p. 3).

No contexto das fronteiras no século XXI percebe-se um movimento onde o Estado se retira de sua função de proteção e reaparece em seu papel de controle e regulação. Em outras palavras, poderíamos estar assim assistindo mais que uma “desterritorialização” generalizada a uma substituição de um modelo de Territorialização por outro (Grimson, 2000).

Assim para melhor compreensão do conceito de fronteira, é preciso utilizar-se da geografia, ou mais precisamente da geopolítica, disciplina que tem a relação mais intrínseca ao tema, e que, portanto, tem sido a fonte conceitual para muitos *Policy Maker* quando o assunto é fronteira. A palavra fronteira não é uma palavra neutra. Ela suscita sentimentos e valores diferentes. Mas ela é, também, uma palavra descritiva, designa o lugar de início ou de fim: início de um Estado, ou fim de outro Estado. Numa linha visível ou imaginária de fronteira, um Estado termina e outro começa. Para Scherma (2015a) a fronteira é uma porção específica de território localizada na divisa entre dois Estados e que exatamente devido a esta característica geográfica, é um ponto onde as “relações internacionais” são mais corriqueiras.

Ainda segundo Scherma (2015a), o sueco Kjéllen é considerado um dos “pais” da geopolítica, e apresenta um viés organizacionista a respeito do Estado e das fronteiras. Kjéllen entendia o Estado com sendo uma espécie de “Organismo vivo”, onde o estado representava à epiderme de um corpo vivo, ou seja, é a epiderme que recebe e transmite todas as manifestações de poder emitidas e direcionadas ao “cérebro”. Através dessa analogia, tem-se que as fronteiras são constantemente modificadas durante sua história. A fronteira como epiderme corresponderia a



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

uma linha divisória, que separa os ambientes interno e externo. Contudo, alguns autores vislumbram a existência de uma Faixa de Fronteira, ou seja, um dado espaço territorial de transição, sendo esse espaço carregado de características físicas, políticas e sociais de ambos os lados.

Neste contexto, faz-se necessário distinguir entre "fronteira-linha" e "fronteira-faixa". Para Meira Mattos (1990, p.34) *"a caracterização jurídica da fronteira é a linha de fronteira, a sua realidade cultural ou administrativa (instalação de postos de controle, alfândega, elementos de vigilância ou defesa) é a Faixa de Fronteira". No Brasil, a legislação tem utilizado o critério de Faixa de Fronteira. Quanto ao processo de evolução do tratamento jurídico que define a extensão da Faixa de Fronteira, com início na constituição de 1891 à Lei n.º. 6.634/79, que definiu a Faixa de Fronteira como um território de 150 km a partir da linha limítrofe. Sendo essa definição corroborada pelo Decreto n.º. 85.064 de agosto de 1980, no qual é ratificado pela Constituição Federal de 1988, no parágrafo segundo do artigo 20"* (Miyamoto, 1995).

A importância da fronteira não reside apenas na sua função de material, como demarcação de determinada área ou como um dispositivo destinado a impedir ou facilitar a circulação de bens e pessoas; também devido aos sentidos socialmente atribuídos na produção e difusão de imaginário territorial sobre o país. Para Durkheim (1996) a Fronteira é um fato social, é uma coisa criada (feita) pelos seres humanos. Coisa social, exterior que se impõem (coercitiva) a dada coletividade. Segundo Ferrari (2011) a ideia de fronteira vai muito além de uma linha imaginária, *"é um espaço de separação de duas identidades nacionais e são igualmente um conjunto socioterritorial, produto de interações*

*materiais e imateriais tecidas antes de tudo entre os fronteiriços"* (Ferrari, 2011, p.19).

Dessa forma, as fronteiras físicas e culturais são fronteiras em movimento, as fronteiras físicas são orientadas pela lei, controladas pela polícia de fronteira, portanto as fronteiras territoriais são demarcadas por legislações (Bento, 2012). A fronteira filtra com o objetivo de proteger, filtro esse, moral fundado em leis, regras preestabelecidas tornando a fronteira tendencialmente um lugar de tensão.

Diante disso, os conflitos nas fronteiras brasileiras não são conflitos entre Estados, mas conflitos derivados da ausência de Estado, com fronteiras abandonadas pelo governo e dominadas pela criminalidade, terra de ninguém que termina por ser terra ocupada pelo crime organizado (Bento, 2013). Os Estados não são a principal ameaça à segurança e à defesa das fronteiras, mas a ausência dele e a ocupação das fronteiras pela criminalidade organizada, máfias de fronteira que ocupam os espaços vazios deixados pela ausência do Estado. O processo de enfraquecimento do Estado guarda certa relação com a incapacidade do governo. O fato é que a repercussão dessa incapacidade é percebida pelas organizações criminosas, que passam a atuar no sentido de se alojarem na estrutura político-administrativa do Estado.

As fronteiras não são consideradas somente como instituições de separação, mas como instituições que podem separar ou integrar os Estados. A função de separação é a mais tradicional, tendo seu valor na segurança do Estado e na segurança internacional como um todo, a depender do contexto internacional, o que consideramos é que o contexto de globalização, integração regional e de avanço da atuação em rede das organizações criminosas faz com que a



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

função de integração passe a assumir maior papel na segurança do Estado e do próprio sistema internacional (Costa e Neves, 2018). Assim, fronteira e soberania podem ser considerados conceitos que demonstram que a função de integração que a fronteira pode assumir, passa a ser relevante para a defesa e segurança do Estado brasileiro.

Portanto, as Fronteiras são instrumentos institucionais de segurança pública. Se for excessivo o controle de fronteira pode sufocar a circulação de pessoas e mercadorias, mas ausência de controle eficaz de fronteira deixa povos desprotegidos, deixa território de fronteira exposto ao crime organizado. Para Bento (2012) as fronteiras cumprem uma função social reguladora, de proteção. Aproximam e ou separam, protegem diversidades, salvam singularidades. Fronteiras protegem pertencimentos coletivos diferentes, identidades diferentes, diversidade e a integração.

### ARCABOUÇO NORMATIVO CONSTITUCIONAL E INFRACONSTITUCIONAL

Em 1824 a constituição da época do I Império ainda não tinha expresso a ideia de fronteira, foi somente em 1850 no II Império, e que se estabeleceu a Lei de Terras, a Lei 601 que definiu a Faixa de Fronteira para efeito de concessão de terras (Borba, 2013).

As constituições brasileiras, desde 1891, demonstravam preocupação com a definição e delimitação de áreas especiais à defesa nacional, mas de fato, somente com a constituição de 1934, a expressão "Faixa de Fronteira", passou a ser utilizada. Assim, desde o início da delimitação territorial, as fronteiras mantiveram-se como foco primordial de política de segurança nacional. Cabe destacar que a Lei 601 considerava a fronteira como uma

área de segurança nacional e estabelecia uma faixa de dez léguas ao longo de todo o território nacional.

Segundo Borba (2013) ao longo do período de 1824-1988 a evolução da Legislação brasileira que versa ou faz referência à Fronteira e ou Faixa de Fronteiras estão assim, cronologicamente organizadas:

✓ 1824 (Império): Constituição Política do Império de Brasil. Largura da Faixa de Fronteira: 66 km (10 léguas) referenciada na Lei nº 601.

✓ 1891 (República): Constituição dos Estados Unidos do Brasil. Em seu artigo 64 fazia menção a fronteira e não definia largura da Faixa de Fronteira.

✓ 1927 Decreto nº 17.999 criou o CDN - Conselho de Defesa Nacional

✓ 1934 (República): Constituição dos Estados Unidos do Brasil. Em seu artigo 166 fazia menção a fronteira sendo definida a largura da Faixa de Fronteira: 100 Km.

✓ 1937 (República): Constituição dos Estados Unidos do Brasil. Em seu artigo 165 fazia menção a fronteira sendo definida a largura da Faixa de Fronteira: 150 Km.

✓ 1939 Decreto-Lei nº 1.164 Dispõe sobre as concessões de terras e vias de comunicação na faixa da fronteira, bem como sobre as indústrias aí situadas.

✓ 1946 (República): Constituição dos Estados Unidos do Brasil. Em seus artigos 176 e 180 fazia menção a fronteira sendo definida a largura da Faixa de Fronteira: 150 Km.

✓ 1946 Decreto-Lei nº 9.760 Dispõe sobre bens imóveis da União

✓ 1955 Lei nº 2.597 Dispõe sobre zonas indispensáveis à defesa do país e dá outras providências. Revogada pela Lei nº 6.634 de 1979.

✓ 1964 Lei nº 4.504 Estatuto da Terra.

✓ 1966 Lei nº 4.947 Fixa normas de Direito Agrário.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

✓ 1967 (República): Constituição da República Federativa do Brasil. Em seu artigo 89 fazia menção a fronteira sendo definida a largura da Faixa de Fronteira: 150 Km.

✓ 1970 Decreto-Lei nº 1.094 Dispõe sobre a Comissão Especial da Faixa de Fronteira e dá outras providências.

✓ 1970 Decreto-Lei nº 1.135 Dispõe sobre a organização, competência e funcionamento do Conselho de Segurança Nacional.

✓ 1971 Lei nº 1.164 Dispõe sobre terras públicas.

✓ 1975 Decreto-Lei nº 1.414 Dispõe sobre terras devolutas em "Faixa de Fronteiras".

✓ 1976 Decreto-Lei nº 1.455 Dispõe sobre bagagem de passageiro procedente do exterior, estabelece normas sobre mercadorias estrangeiras apreendidas e dá outras providências.

✓ 1978 Lei nº 6.559 Extingue a Comissão Especial da Faixa de Fronteira e dá outras providências.

✓ 1979 Lei nº 6.634 Dispõe sobre a Faixa de Fronteira, altera o Decreto-Lei nº 1.135 de 1970. A Lei nº 6.634 foi alterada pela Lei nº 13.097 de 19 de janeiro de 2015.

✓ 1979 Lei nº 6.739 Matricula e Registro de Imóveis Rurais.

✓ 1980 Decreto nº 85.064 regulamenta a Lei nº 6.634 de maio de 1979, que dispõe sobre a Faixa de Fronteira.

✓ 1987 Decreto-Lei nº 2.375 Revoga a Lei nº 1.164 que dispõe sobre terras públicas.

✓ 1988 Decreto 96.084 Regulamenta o § 1º do art. 5º do Decreto-Lei nº 2.375 de 1987, que autoriza a União a transferir, a título gratuito, a Estados ou Territórios, terras públicas a ela pertencente, localizadas na Faixa de Fronteira.

✓ 1988 (República): Constituição da República Federativa do Brasil. Em seus

artigos 20,91,144 e 176 atualmente faz menção e ou referência a fronteira, permanecendo a largura da Faixa de Fronteira de 150 km vigente.

Para dar prosseguimento a organização cronológica da legislação brasileira que versa ou faz referência à Fronteira e ou Faixa de Fronteiras posterior a 1988, utilizou-se de uma pesquisa exploratória na base normativa do Centro de Documentação e Informação (Cedi) da Câmara dos Deputados juntamente com a base LexML – Rede de Informação Legislativa e Jurídica. Após pesquisas nas Bases já nominadas, segue-se a evolução da Legislação brasileira que versa ou faz referência à Fronteira e ou Faixa de Fronteiras estão assim, cronologicamente organizada:

✓ 1991 Lei nº 8.183 Dispõe sobre a organização e funcionamento do Conselho de Defesa Nacional e dá outras providências.

✓ 1999 Lei nº 9.871 Estabelece prazo para as ratificações de concessões e alienações de terras feitas pelos Estados na "Faixa de Fronteira".

✓ 1999 Decreto nº 3.026 Promulga o Convênio para a Preservação, Conservação e Fiscalização dos recursos naturais nas áreas de Fronteira, celebrado entre o Governo da Republica Federativa do Brasil e o Governo da República da Bolívia.

✓ 1999 Lei Complementar nº 97 Dispõe sobre as normas gerais para organização, o preparo e o emprego das Forças Armadas.

✓ 2000 Decreto nº 3.467 Promulga o acordo entre a República Federativa do Brasil e a República Argentina para o funcionamento do "Centro Único de Fronteira" São Borja – Santo Tome.

✓ 2001 Lei nº 10.363 Prorroga o prazo para as ratificações de concessões e alienações de terras feitas pelos Estados na "Faixa de Fronteira".



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

✓ 2009 Lei nº 11.952 Dispõe sobre a regularização fundiária das ocupações incidentes em terras situadas em áreas da União.

✓ 2010 Decreto sem número de 8 de setembro. Institui a Comissão Permanente para o Desenvolvimento e a Integração da Faixa de Fronteira – CDIF.

✓ 2011 Decreto 7.496 Institui o Plano Estratégico de Fronteiras PEF.

✓ 2012 Lei nº 12.723 Disciplina o regime de entreposto aduaneiro, estabelece normas sobre mercadorias estrangeiras apreendidas e dá outras providências, para autorizar a instalação de lojas francas em Municípios da Faixa de Fronteira cujas sedes se caracterizem como cidades gêmeas.

✓ 2016 Decreto nº 8.903 Institui o Programa de Proteção Integrada de Fronteiras PPIF e organiza a atuação de unidades da administração pública federal para sua execução. Revogou o Decreto 7.496 Institui o Plano Estratégico de Fronteiras PEF.

✓ 2019 Decreto nº 9.818 de 3 de junho do ano corrente, altera o Decreto nº 8.903, de 16 de novembro de 2016, que institui o Programa de Proteção Integrada de Fronteiras e organiza a atuação de unidades da administração pública federal para sua execução.

✓ 2019 Decreto nº 9.961 Institui a Comissão Permanente para o Desenvolvimento e a Integração da Faixa de Fronteira, revogando o Decreto sem número de 8 de setembro de 2010 que instituiu a Comissão Permanente para o Desenvolvimento e a Integração da Faixa de Fronteira – CDIF.

Ao observar a evolução constitucional, normativa e legal da Faixa de Fronteira brasileira, que variou ao longo da história, de 66 km (dez léguas), 100 km e 150 km, verifica-se que sempre houve uma estrutura do governo atuante nas áreas de

fronteira, voltada para a presença militar, a colonização e concessões.

A regulamentação do uso da Faixa de Fronteira como definida na Lei 6.634 de 1979 e regulada pelo Decreto 85.064 tem como órgão executor o Conselho de Defesa Nacional. A Constituição de 1988 determina por meio de legislação ordinária a regulamentação de usos das faixas de fronteira, mas é a União que mantém em vigilância a Lei 6.634/1979, fixando atribuições de controles prévios ao Conselho de Defesa Nacional, em locais indispensáveis à segurança nacional (Borba, 2013).

### **PROGRAMAS E AÇÕES DE SEGURANÇA E DEFESA NACIONAL NA FAIXA DE FRONTEIRA E SUAS REPERCUSSÕES**

A Constituição Federal define que a *"segurança pública, é dever do Estado, direito e responsabilidade de todos, é exercida para a preservação da ordem pública e da incolumidade das pessoas e do patrimônio"* (Art. 144). Os órgãos responsáveis pela segurança pública são: a Polícia Federal, a Polícia Rodoviária Federal, a Polícia Ferroviária Federal, as Polícias Civis, as Polícias Militares e os Corpos de Bombeiros Militares (Art. 144). Na política internacional, o conceito de segurança aparece tradicionalmente associado à segurança dos Estados. Daí o uso recorrente do termo *"segurança nacional"*, associada à defesa do Estado, à capacidade militar e à guerra. *Segurança e defesa nacionais são conceitos complementares. Apesar de muitas vezes utilizarem os dois termos de forma intercambiável, podemos identificar algumas distinções nos significados atribuídos a cada um dos termos* (Rego Monteiro, 2014).

Uma primeira diferenciação é a que relaciona segurança ao âmbito interno e



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

defesa ao âmbito externo. Outra explicação é a que dá o nome de defesa àquilo que os militares fazem, enquanto segurança, é de responsabilidade de múltiplas agências, incluindo os militares. No mesmo sentido, defesa pode ser associada aos conflitos entre Estados, enquanto segurança incluiria um espectro mais amplo de conflitos domésticos, transnacionais e não estatais (Rego Monteiro, 2014).

A Política de Defesa Nacional (PDN), decreto presidencial nº. 5.484 de 30 de junho de 2005 definem segurança e defesa: segurança *"é a condição em que o Estado, a sociedade ou os indivíduos não se sentem expostos a riscos ou ameaças, enquanto defesa é a ação efetiva para se obter ou manter o grau de segurança desejado"* (Bento, 2013).

Para Andrade e Lima (2018), no âmbito dos marcos regulatório, as legislações de relevância referentes à temática das fronteiras são a Lei nº 6.634 de 1979, a Constituição Federal de 1998. Ambas consideram a Faixa de Fronteira área essenciais à segurança nacional, com até 150 km de largura ao longo das fronteiras terrestres, com pontos de interesse estratégico do Estado e que merecem relevante atenção nessas regiões. Ainda é importante ressaltar que há diversas legislações adicionais, muitas delas tratando de questões fundiárias, infraestrutura e desenvolvimento regional. Essas legislações foram acompanhadas de novos programas e ações que surgiram para a área, principalmente em fins das décadas de 1990 e 2000. Vale ressaltar que até a década de 2000, as políticas públicas orientadas a essa região mantiveram o tradicional enfoque de segurança e defesa. Tal posicionamento foi gradualmente sendo alterado em virtude das novas condições da política externa brasileira e da integração regional, resultando em um novo enfoque com ênfase no desenvolvimento regional.

No ano de 1999 o Programa de Desenvolvimento Social da Faixa de Fronteira (PDSFF) foi um grande marco, pois pela primeira vez a região recebia uma política com viés regional, foi o primeiro programa cuja principal vertente não era militar e abrangia toda a Faixa de Fronteira brasileira (Scherma, 2015b).

Ainda que inédito, o programa passou por diversas dificuldades que o impediram de atingir em sua totalidade seu objetivo central. Muito embora pudesse ser considerado um marco nas concepções de políticas de fronteira do Brasil, ele ainda apresentava fragilidades, como a não diferenciação entre sub-regiões de fronteira, o seu funcionamento apenas sob demanda de parlamentares, a ausência de mecanismos de participação formal da sociedade e as dificuldades técnicas nos municípios executores (Scherma, 2015b).

Estudos realizados pelo Ministério de Integração de 2003 a 2005, o programa seria reorganizado e renomeado como Programa de Promoção do Desenvolvimento da Faixa de Fronteira (PDFFF). Inicialmente o objetivo era reorganizar, centralizar e reestruturar as ações para a região de fronteira do país, visando à formação de uma agenda positiva voltada para o desenvolvimento em bases integradas e sustentáveis (Scherma, 2015b).

Posteriormente ao fim do PDFFF em 2010, foi criada a Comissão Permanente para o Desenvolvimento e Integração da Faixa de Fronteira (CDIF) com o objetivo de dar continuidade das políticas de desenvolvimento regional originadas no PDFFF, e dar por encerrado o referido programa. A CDIF visa se consolidar como instituição central da formulação e coordenação das políticas par a Faixa de Fronteira (Neves, Silva e Monteiro, 2016). Desta forma, por meio de pesquisa documental foi realizado um mapeamento dos programas e ações de segurança e





**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"**  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

defesa nacional na Faixa de Fronteira brasileira conforme o Quadro 01 a seguir.

**Quadro 1:** Programa e Ações de Segurança e Defesa para Fronteira Brasileira

FRONTEIRA BRASILEIRA - PRINCIPAIS POLÍTICAS FEDERAIS				
Ministério	Política	Ano	Objetivos	Prioridade
Orgão de Inteligência, Receita Federal, Forças Armadas	Programa de Proteção Integrada de Fronteira (PPFI)	2016	Promover uma atuação integrada e coordenada de órgãos de segurança pública, envolvendo também autoridades de municípios fronteiriços e de países vizinhos	Faixa de Fronteira
Defesa, Justiça e Cidadania e Relações Exteriores	Comitê de coordenação e controle de fronteiras	2016	Integrar as políticas e necessidades de combate a ilícitos	Faixa de Fronteira
Forças Armadas e instituições federais + estados + municípios	Operação Ágata 11	2016	Reduzir os índices de criminalidade e reprimir crimes transfronteiriços, como o tráfico de pessoas, drogas, armas e mutações e o contrabando de mercadorias, e ambientais	Principais pontos de fronteira do país
Fazenda (RFB)	Operação Murahá	2016	Reduzir os índices de contrabando e descaminho	Principais pontos de fronteira do país
Justiça e Cidadania, Defesa e Fazenda	Plano Estratégico de Fronteiras (PEF)	2011	Aperfeiçoar a gestão integrada das instituições envolvidas com segurança pública nas regiões de fronteira	Municípios da Faixa de Fronteira

**Fonte:** MD, MJ, MI e MF. Elaboração: Ipea (Dirur) - Diretoria de Estudos e Políticas Regionais, Urbanas e Ambientais

**Quadro 2:** Programa e Ações de Segurança e Defesa para Fronteira Brasileira

FRONTEIRA BRASILEIRA - PRINCIPAIS POLÍTICAS FEDERAIS				
Ministério	Política	Ano	Objetivos	Prioridade
Justiça e Cidadania, Defesa e Fazenda	Estratégia Nacional de Segurança Pública Fronteiriça (Operação Coordenação Gestão)	2011	Estratégia de Defesa e controle de tráfico	Segurança
Justiça e Cidadania (PP, FPF e SEMAR)	Operação Serenata	2010	Reduzir os crimes de fronteiras, especialmente o tráfico de drogas	Segurança e tráfico de drogas
Inteligência Nacional	Plano Desenvolvimento de Fronteiras (Operação ODF)	2009	Promover o desenvolvimento da PPF, com ênfase nas potencialidades locais e na articulação com outros países do Atlântico do Sul	Municípios da Faixa de Fronteira
Defesa (Exército)	Programa Assessoria Jurídica	2009	Atualizar o status de políticas de fronteiras no âmbito e modernizá-las, além de criar novas legislações	Municípios da Faixa de Fronteira
Defesa	Programa Célula Host	1995	Promover a cooperação e o desenvolvimento de atividades	Segurança, desenvolvimento, economia, social e ambiental

**Fonte:** MD, MJ, MI e MF. Elaboração: Ipea (Dirur) - Diretoria de Estudos e Políticas Regionais, Urbanas e Ambientais

Portanto, a legislação brasileira buscou beneficiar, por mecanismo de compensação, as faixas de fronteira. Atualmente, novas estratégias tecnológicas e econômicas, muito mais complexas, estão sendo formuladas, é evidente a necessidade de reavaliar o significado das faixas de fronteira, mantida pela força da inércia do passado, uma vez que as fronteiras estão sendo diluídas pela força da globalização.

Para Andrade e Lima (2018), nota-se a emergência de uma perspectiva interagência para o trato da questão da fronteira. No entanto, é importante ressaltar que os marcos regulatórios não tratam diretamente das questões de segurança e defesa. Desta forma, é

necessário também analisar as políticas de defesa do país, bem como, as ações militares e de segurança na Faixa de Fronteira.

## AS FRONTEIRAS NO CONTEXTO DAS POLÍTICAS DE DEFESA DO BRASIL

Para uma compreensão das fronteiras no contexto da concepção das políticas de defesa brasileira, é necessário entender as principais preocupações da soberania nacional por meio dos documentos de defesa, documentos esses que são a principal referência de como o Brasil trata o tema das fronteiras em suas políticas de defesa nacional.

A Política de Defesa Nacional (PDN), de 1996 foi um dos primeiros documentos oficiais, tendo como objetivo primordial unificar as diretrizes da defesa nacional. Esse documento apresenta a questão fronteiriça de forma bastante distinta do período anterior a redemocratização. Segundo esta, o Brasil deveria *“atuar para a manutenção de um clima de paz e cooperação ao longo das fronteiras nacionais, e para a solidariedade na América Latina e na região do Atlântico Sul”* (Neves, Silva e Monteiro, 2016).

A PDN tem a integração regional como um fator de investimento em segurança, buscando políticas de vivificação que são entendidas como políticas de defesa e segurança pela PDN, por meio das quais a presença do Estado poderá conquistar espaços sociais no espaço territorial e buscar combater o crime organizado (Bento, 2013).

É importante recordar que o governo Lula revisou a política de Defesa Nacional (PDN), tendo sido aprovada a nova versão em 2005. A nova versão avança na delimitação de conceitos fundamentais, como defesa e segurança, ficou mais denso e mais específico sobre o tema. O



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

documento deixa claro, assim, que seu foco é a defesa nacional, uma vez a segurança está voltada aos assuntos internos. No tocante às fronteiras, a segunda PDN apresenta uma visão coerente com aquela apresentada no PDFF. Reconhece que, como últimos espaços terrestres a serem ocupados, as fronteiras continuariam a ser áreas de conflitos internacionais (Andrade e Lima, 2018; Scherma, 2016).

Entre as diretrizes da PDN 2005 referentes à Faixa de Fronteira, destacam-se as orientações de: *"aprimorar a vigilância, o controle e a defesa das fronteiras, das águas jurisdicionais e do espaço aéreo do Brasil"*; *"implementar ações para desenvolver e integrar a região amazônica, com o apoio da sociedade, visando, em especial, ao desenvolvimento e à vivificação da Faixa de Fronteira"*; e *"atuar para a manutenção de clima de paz e cooperação nas áreas de fronteira"* (Brasil, 2005a).

Após o lançamento da segunda PDN, o governo Lula tratou de buscar os meios para sua efetiva aplicação. Como passo seguinte o governo instituiu a Estratégia Nacional de Defesa (END) em 2008. Em consonância com a segunda PDN, a END também compartilha o pressuposto de que a defesa e desenvolvimento estão profundamente atrelados (Scherma, 2016). A Estratégia Nacional de Defesa (END) destaca que a defesa é assunto de todos, civis e militares. Para a END, estratégia nacional de defesa é inseparável de estratégia nacional de desenvolvimento, pois em ambas se desperta para a nacionalidade e constrói a Nação.

Assim o Brasil, ao conceber segurança e defesa fora da esfera exclusivamente militar e nacional *"proporciona os mecanismos para a construção de laços regionais mais estáveis, afastando a incidência de novos conflitos fronteiriços. Tal perspectiva implica considerar*

*políticas de cooperação – políticas econômicas, militar e social – com os Estados fronteiriços como essencial para a estabilidade regional e para a própria realização dos pressupostos da defesa brasileira"* (Valença e Malta, 2011, p. 117).

Já as duas versões da END considerando 2008 e 2012, o Brasil também considerou que o desenvolvimento sustentável na Região Amazônica é um instrumento de defesa nacional, pois *"só ele pode consolidar as condições para assegurar a soberania sobre aquela região"* (Brasil, 2012, p.17).

Em suma, pode-se dizer que, nas concepções apresentadas pelo Brasil em seus documentos, a defesa da Faixa de Fronteira corresponde a um processo complexo que depende de ações de defesa, de segurança, de desenvolvimento regional e de cooperação com os países sul-americanos.

É notório, mesmo que a política de defesa brasileira tenha considerado questões mais abrangentes para efeito da defesa das regiões de fronteira, a perspectiva da segurança mantém-se como central.

## AS INICIATIVAS E AÇÕES DE SEGURANÇA E DEFESA NAS FRONTEIRAS DO BRASIL

Com base nos conceitos e concepções brasileiras sobre segurança e defesa das fronteiras, faz-se necessário abordar as principais iniciativas e ações e suas repercussões às áreas das fronteiras brasileiras. No contexto das iniciativas e ações, cabe destacar que anteriormente à criação do MD, da PDN e da END, já havia iniciativas com ênfase na proteção da Faixa de Fronteira, o programa calha norte (PCN) criado em 1985, logo após o projeto de vigilância da Amazônia/Sistema de proteção da Amazônia (Sivam/Sipam), o Sistema de monitoramento das Fronteiras,



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

o Plano Estratégico de Fronteiras (PEF) e o Plano de Proteção Integrado das Fronteiras (PPIF) (Andrade e Lima, 2018).

Para Andrade e Lima (2018), embora haja problemas de articulação e implementação de muitos desses projetos, as ações de segurança e defesa das fronteiras tem se expandido em termos de concepção de mera defesa territorial com foco na Amazônia para uma proteção mais ampla na Faixa de Fronteira. Portanto, o foco na dimensão militar destona para um foco mais no âmbito interagências.

No período de redemocratização, o principal projeto para a defesa das fronteiras foi o PCN. No que se refere à Faixa de Fronteira, o PCN considerou a região escassamente povoada. Ainda que fosse apresentado como um programa de cunho civil-militar e com uma abordagem mais abrangente na proteção da Região Amazônica e das fronteiras, inicialmente, o PC apenas ofereceu resultados para demandas de cunho militar. Do total de recursos orçamentário destinados ao projeto, 46% foram para o Ministério do Exército; 21,4% para o Ministério da Marinha, 18,9% para a FUNAI; 10,5% para Ministério da Aeronáutica; e 3,2% para outros. O programa também sofreu críticas por seu processo de formulação e implementação ocorrer preponderantemente em meios do governo, com pouca participação da sociedade e da população local (Andrade e Lima, 2018; Myamoto, 2009; Scherma, 2016).

O programa em 2004 começou a retomar sua importância, principalmente em sua vertente civil, pois a ala civil de desenvolvimento regional passou a receber mais recurso do que a militar. Atualmente o programa atinge cerca de 380 municípios em oito estados da federação. No tocante à proteção das fronteiras, outra iniciativa merece destaque: O Sivam/Sipam, um sistema de Vigilância e Monitoramento

com o intuito de proteger as fronteiras norte e Região Amazônica.

Posteriormente ao Sivam/Sipam, a dimensão de segurança nas políticas de fronteira brasileira perdeu importância na agenda nacional durante o início dos anos 2000. Para Scherma (2016), a proteção das fronteiras continuou de forma tímida na agenda de defesa do Brasil, todavia o PDSFF, o PDFF e a CDIF denotaram a ampliação de questões relativas ao desenvolvimento regional e, principalmente a mobilização e integração dos vários atores federativos nessas áreas, fato esse considerado um avanço significativo no olhar da fronteira não apenas com um viés de segurança e defesa nacional. No entanto, o surgimento de novas iniciativas à proteção da Faixa de Fronteira só ocorreu após a publicação da END, em 2008 (Andrade e Lima, 2018).

Assim, em 2011 após a END duas significativas iniciativas orientadas para postura contemporânea de proteção das fronteiras do Brasil foram anunciadas, a primeira iniciativa foi o PEF (Plano Estratégico de Fronteira) que contempla ainda a Estratégia Nacional de Segurança Pública nas Fronteiras (ENAFRON) e a segunda iniciativa foi o SISFRON (Sistema Integrado de Monitoramento de Fronteiras). O Decreto nº 7.496/2011 instituiu o PEF com o objetivo de fortalecer a prevenção, controle, fiscalização e repressão dos delitos transfronteiriços e dos delitos praticados na Faixa de Fronteira brasileira (Filho e Rückert, 2015).

O PEF prevê a atuação conjunta do Brasil como os países limítrofes por meio da realização de parcerias para a atuação nas ações e de ações cooperação internacional como os países vizinhos. O PEF é baseado em dois eixos de atuação: a chamada Operação Sentinela e a Operação Ágata. A Operação sentinela, é de caráter permanente e com foco em ações de



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

inteligência, sendo estas intensificadas, passando a contar com a o apoio das Forças Armadas. Já a Operação Ágata é de natureza pontual e temporária, com caráter repressivo e também com participação das Forças Armadas (Brasil, 2012).

A partir dos primeiros resultados da PEF, foi lançado o ENAFRON como uma proposta complementar com o intuito de promover a articulação dos atores governamentais das três esferas de governo no sentido de fomentar políticas públicas de segurança, uniformizar entendimentos e ações e otimizar o investimento de recursos públicos nas regiões de fronteira. Assim através do ENAFRON o governo brasileiro promove a presença permanente de instituições policiais e de fiscalização na fronteira através de ações integradas de diversos órgãos federais, estaduais e municipais para prevenir e reprimir ilícitos transnacionais. Cabe ressaltar ainda que no âmbito da PEF o Projeto Policiamento Especializado de Fronteira (PEFRON) foi uma das ações, mais efetivas em relação à segurança das fronteiras (Brasil, 2012).

Além do PEF a segunda iniciativa, o SISFRON que constitui-se de um conjunto de ações para a defesa das fronteiras coordenado pelo Exército Brasileiro e em consonância com os princípios de monitoramento/controle, mobilidade e presença da END, o programa é descrito como um *“sistema de comando e controle, comunicações, computação, inteligência, vigilância e reconhecimento que visa dotar a Força Terrestre de meios habilitadores a uma presença efetiva na Faixa de Fronteira brasileira, e seu principal objetivo é fortalecer a defesa territorial e garantir a soberania nacional na Faixa de Fronteira, contribuindo decisivamente com o esforço de desenvolver e manter efetivo controle dessas áreas* (Brasil, 2012; Scherma, 2016; Neves, Silva e Monteiro, 2016).

Ainda em relação ao SISFRON, é um programa complexo, contento varias etapas, com diversas demandas tecnológicas e operacionais, incorrendo em altos custos, com investimentos estimados inicialmente em R\$ 11.992 bilhões tendo como objetivo sua implantação gradual com o início em 2011 e termino em 2035, portanto sendo uma iniciativa ambiciosa e cara (Andrade e Lima, 2018).

Cabe destacar, todavia, que os méritos das novas propostas de enfrentamento dos desafios de defesa e segurança nas fronteiras, desde meados de 2011, não as isenta de dificuldades de implementação e gestão dos projetos. Tanto é fato, que em 2015 foi publicado um relatório de auditoria do Tribunal de Contas da União (TCU) no qual são elencados falhas, como a não adoção de elementos básicos de atuação conjunta com critério de priorização, complementariedade e coordenação de ações e diretrizes de integração e acompanhamento. Na visão do TCU, um dos problemas centrais das iniciativas é a ausência de uma Política Nacional de Fronteira capaz de definir atribuições e coordenar as atividades de todos os órgãos criados para atuar na Faixa de Fronteira (Brasil, 2015; Andrade e Lima, 2018).

O Programa de Proteção Integrada de Fronteiras (PIFI) tem por antecessor o Plano Estratégico de Fronteiras (PEF), instituído pelo Decreto nº 7.496/2011 instrumento normativo adotado dentro de um conjunto de políticas públicas que tinha por objetivo o fortalecimento da faixa de fronteira, diante da ameaça produzida pela ação do crime organizado transnacional, em especial da produção e tráfico de drogas e de ilícitos conexos e da consequente necessidade de se fortalecer a presença governamental naquela porção sensível do território nacional (Brasil, 2015).



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Portanto o PPIF passa a ser uma atualização do antigo PEF e tem como intuito de elevar a articulação entre os ministérios e os demais órgãos da administração pública relacionados à segurança e defesa das fronteiras e organizar a atuação da administração pública para sua execução. Essa nova política para as fronteiras é uma resposta ao relatório do TCU que observou a necessidade de uma governança centralizada para o aperfeiçoamento da atuação nas questões fronteiriças. Segundo TCU, concluiu-se que as políticas adotadas deveriam permitir a implementação de ações operacionais sistêmicas e permanentes, incluindo as essenciais atividades de inteligência, e envolver a cooperação internacional (Brasil, 2015).

Muito do que está presente na PPIF estava concebido também na PEF, entretanto a PPIF busca aprofundar a integração das instituições, começando por uma maior integração no alto nível, criando assim uma instância de alto nível para articular-se com os níveis estaduais e municipais. Desse modo, espera-se aumentar o potencial político de implementação das políticas voltadas para fronteira. Além disso, a cooperação com os países vizinhos também já preconizada no PEF, ganha corpo com a inclusão do MRE, da Abin e da CDIF nessa nova política de fronteira. Por fim, cabe ressaltar que as críticas realizadas pelo relatório do TCU não foram plenamente atendidas, criando uma expectativa de que mecanismos futuros sejam criados para saná-las e dar continuidade as iniciativas brasileiras nas regiões de fronteiras (Costa, 2017).

Portanto, todas essas iniciativas, ações, projetos e programas aliadas a uma nova visão quer reforça a importância de políticas públicas com ênfase no desenvolvimento regional das faixas de fronteiras, denotam um avanço e uma maior atenção para com essas áreas.

Segundo Andrade e Lima (2018), há a expansão da demanda de equalizar uma visão de desenvolvimento e de segurança em detrimento de uma visão de apenas defesa do território. Nota-se que também há um aumento de políticas públicas que focam na segurança das fronteiras terrestres e a demanda de atuação interagências e da cooperação com os países vizinhos, na busca conjunta de garantir a segurança nacional e também o desenvolvimento socioeconômico dessas áreas.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

O caso das fronteiras brasileiras pode ser considerado algo emblemático, pela sua grande extensão e um elevado nível de interação, e também a relevante conexão de seus problemas de segurança pública com as dinâmicas transfronteiriças. Face a importância estratégica e geopolítica, a Faixa de Fronteira passa a ser uma área de preocupação relevante para a segurança e defesa nacional, uma vez que, delimita territórios sob autoridade estatal (soberania) e também por se configurar um local de grade fluxo de bens, serviços e pessoas.

A Faixa de Fronteira é uma região que historicamente é vista com viés da defesa e da segurança, motivo pelo qual a maior parte das políticas públicas para as fronteiras tem como base ações das polícias e Forças Armadas.

No Brasil essa situação se arrasta desde a delimitação territorial. A fronteira sempre vista como região onde a prioridade das políticas foi à defesa e segurança, que de tal forma, corroborou para o atraso do desenvolvimento dessas regiões em relação às demais regiões do país. Todavia tal atraso contribuiu para o crescimento das redes ilegais do narcotráfico e armas, aumentando também os índices de



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

violência e criminalidade que por sua vez, requer políticas mais repressivas.

Ao longo dos últimos anos, as políticas de proteção da Faixa de Fronteira brasileira vêm sofrendo alterações. Alguns dos processos que contribuíram para essas alterações foram, o fim da Guerra Fria, a redemocratização, a reaproximação com a Argentina e os avanços da integração regional na América do Sul e novos marcos legais baseados no desenvolvimento regional e sustentabilidade.

Em meio a essa nova conjuntura, lentamente somam-se as políticas de defesa e segurança, ações, projetos e programas que visam o desenvolvimento socioeconômico e de cooperação com os países vizinhos, com o intuito de colaborar para amenizar os problemas da Faixa de Fronteira. Observa-se aí um esforço em desenvolver políticas públicas, leis específicas, orientadas também ao desenvolvimento regional e a melhoria da capacidade das Forças Armadas e dos órgãos de segurança pública nas regiões de fronteira, representando um avanço na capacidade de atuação por parte do Estado. O ponto culminante desse esforço dá-se no governo Lula da Silva, especialmente com a criação do PDFF, concebido como alavanca para o desenvolvimento local. Desta forma, o governo conseguiu manter as políticas de defesa e segurança e acrescentar o viés do desenvolvimento regional, introduzindo o PND e a END, que incorporam a questão de cooperação entre os vizinhos, tanto em ações relativas à defesa e segurança nas fronteiras como ações conjuntas que visem o desenvolvimento socioeconômico dessas áreas.

Assim, fica evidente que há um aumento da demanda de cooperação e participação de atores, seja no âmbito local, com as polícias, Abin, Ibama etc., seja no âmbito internacional, com propostas de ampliação

da cooperação com os países vizinhos. Do PCN ao PPIF e o Sisfron, tem havido um considerável aumento das regiões nas quais esses atores buscam atuar e cooperar. Contudo, vemos um movimento onde as ações, políticas e os projetos para o desenvolvimento tem perdido espaço em função de uma nova valorização das políticas de defesa e segurança por parte do atual governo, o que indica um enfraquecimento da visão de desenvolvimento regional e cooperação. Mesmo assim, algumas políticas focadas na promoção do desenvolvimento por meio da cooperação continuam existindo, mas de forma menos institucionalizada e sofrendo com os constantes contingenciamentos de recursos.

De forma geral, é possível afirmar que as políticas governamentais para as fronteiras do Brasil se caracterizam por serem desarticuladas, com sérias dificuldades de continuidade e também por terem pouca participação da população no processo de formação das mesmas. No que se refere à descontinuidade, observa-se que as ações, programas, projetos e políticas direcionais, em relação às fronteiras, ao longo do tempo vêm passando por alterações de nomes, fusões, e divisões evidenciando a desorganização e falta de articulação, o que explica a pouca eficácia de tais ações. Por vezes fica evidente que as políticas oficiais para fronteira atendem os interesses de grandes grupos de poder que se utilizam de um discurso de integração e credibilidade discutível.

Com base nos documentos oficiais e o arcabouço legal, percebe-se dificuldades de integração e políticas conjuntas, uma vez que, se esbarram nas legislações diferentes que versam sobre temas específicos entre os países, desta forma, inibindo implementações de vetores de cooperação e integração com os vizinhos de um modo geral. A partir do presente trabalho, é notório que mesmo



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

reconhecendo os enlaces entre desafios de segurança e interação com o desenvolvimento nos espaços fronteiriços, tal fato aponta para a necessidade de melhor compreensão das peculiaridades das dinâmicas locais para um efetivo resultado das políticas, seja de cunho securitário ou de desenvolvimento para essas regiões.

Percebe-se ainda, a necessidade de constantes atualizações nas legislações que tratam das regiões de fronteiras e em especial da Faixa de Fronteira para minimizar os obstáculos que reduzem a capacidade de inserção dos estados nos circuitos econômicos nacional, regional e internacional. Surge nesse contexto um novo conceito de fronteira, onde requer uma maior atuação do estado como indutor de atividades econômicas geradoras de emprego e renda para essas regiões.

Ainda que o Brasil tenha avançado em suas concepções para tratar dos problemas de segurança, os programas em andamento demonstram resultados que ainda não permitem atingir de forma satisfatória os objetivos propostos por PND, END e Enafron. São de extrema importância constantes revisões acerca da continuidade dos programas iniciados, sempre com visão de Estado e perspectiva de médio e longo prazo.

Portanto, a Faixa de Fronteira é assim entendida, como uma área legalmente estabelecida pelo Estado para direcionar um tratamento político diferenciado em relação ao restante das demais regiões do Brasil. Essa faixa, por se tratar de um espaço de atuação organizacional, está sujeita aos efeitos dos padrões de comportamento das organizações. Até o momento, preponderam comportamentos organizacionais baseados em critérios de defesa nacional, a concepção da faixa de fronteira tem se mantido predominantemente nesse sentido.

## REFERÊNCIAS

ANDERSON, Benedict. Nação e consciência nacional. São Paulo: Editora Ática, 1989.

ANDRADE, Israel de Oliveira; LIMA, Raphael Camargo. Segurança e Defesa Nacional nas Fronteiras Brasileiras. In: Bolívar Pêgo (Org.) ... [et al.]. Fronteiras do Brasil: uma avaliação de política pública. Rio de Janeiro: Ipea, MI, v. 1, 2018.

BEAULAC, Stephane. The Social Power of Bodin's 'Sovereignty' and International Law: University of Montreal - Faculty of Law - Melbourne Journal of International Law, Vol. 4, No. 1, 2003.

BENTO, Fábio Régio. Fronteira, significado e valor – A partir do estudo da experiência das cidades - gêmeas de Rivera e Santa do Livramento. In: BENTO, Fábio Régio (Org.) Fronteiras em Movimento. Jundiaí: Paco Editorial, 2012. p.13-30.

BENTO. Cidades de Fronteira e Integração Sul-Americana. Jundiaí: Paco Editorial, 2013.

BHABHA, Homi. O Local da Cultura. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2001.

BRASIL. Constituição da República Federativa do Brasil. Brasília: Senado Federal, 1988. Disponível em: <[http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/constituicao/constituicao.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/constituicao/constituicao.htm)>. Acesso em: 25 ago. 2019.

BRASIL. Decreto no 5.484, de 30 de junho de 2005. Aprova a Política de Defesa Nacional, e dá outras providências. Diário Oficial da União, Brasília, 2005a. Disponível em: <[http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/\\_ato2007-2010/2008/Decreto/D6703.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2007-2010/2008/Decreto/D6703.htm)>. Acesso em: 25 ago. 2019.

BRASIL. Ministério da Defesa. Estratégia Nacional de Defesa. Brasília: Ministério da Defesa, 2012. Disponível em: <<https://www.defesa.gov.br/arquivos/2012/mes07/nd.pdf>> Acesso em: 25 ago. 2019.

BRASIL. Tribunal de Contas da União. Relatório de auditoria operacional: avaliação de governança de políticas públicas: fortalecimento da faixa de fronteira. Brasília: TCU, 2015. Disponível em: <https://portal.tcu.gov.br/biblioteca-digital/auditoria-operacional-para-avaliacao-da-governanca-nas-politicas-publicas-de-fortalecimento-da-faixa-de-fronteira-participacao-capacidade-organizacional-e>



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

recursos-coordenacao-e-coerencia.htm> Acesso em: 04 set. 2019.

BRESSER-PEREIRA, Luiz Carlos. Estado, Estado-Nação E Formas De Intermediação Política. Lua Nova: Revista de Cultura e Política, São Paulo, n.100, p.155-185, 2017. Disponível em: <[http://www.scielo.br/scielo.php?pid=S0102-64452017000100155&script=sci\\_abstract&tlng=pt](http://www.scielo.br/scielo.php?pid=S0102-64452017000100155&script=sci_abstract&tlng=pt)>. Acesso em: 17 ago. 2019.

BODIN, Jean. On Sovereignty: Series: Cambridge Texts in the History of Political Thought Jean Bodin - Ed. por Julian H. Franklin. Cambridge, Cambridge University Press.1992.

BORBA, Vanderlei. Fronteiras e Faixa de Fronteira: expansionismo, limites e defesa. Historie, Rio Grande, v. 4, n. 2: 59-78, 2013.

BOURDIEU, Pierre. O Poder simbólico. Rio de Janeiro: Bertand do Brasil, 1998.

BURGARDT, Victor Hugo. A nação nas fronteiras longínquas: o sentimento nacional dos pampas ao lavrado. In: BENTO, Fábio Régio (Org.) Fronteiras em Movimento. Jundiaí: Paco Editorial, 2012. p.103-121.

COSTA, Maurício Kenyatta Barros da. Políticas de Segurança e Defesa da Fronteira Brasileira no Contexto de Integração Regional: os casos das fronteiras Brasil-Paraguai e Brasil-Uruguai. Brasília, 2017. Dissertação de Mestrado (PPGRI) em Política Internacional da Universidade de Brasília (UnB), Disponível em: <[http://apps.unesp.br/renee/documento/imagens/m11\\_u48\\_12122017-20-06-31.pdf](http://apps.unesp.br/renee/documento/imagens/m11_u48_12122017-20-06-31.pdf)>. Acesso em: 27 ago. 2019.

COSTA, Maurício Kenyatta Barros da; NEVES, Alex Jorge Das. Soberania e Fronteira, dois Conceitos de duas Dimensões: Diplomacia, Defesa e Segurança na Fronteira entre Brasil e Paraguai. Revista de Iniciação Científica em Relações Internacionais. v.6, n.11, p.22-48, 2018.

DURKHEIM, Émile. Le regole del método sociológico. Milão: Edzioni di Comunità,1996.

FILHO, Camilo Pereira Carneiro, RÜCKERT, Aldomar. A Gestão Contemporânea das Fronteiras do Brasil: Defesa e Separação X Cooperação e Integração. XVI ENAPUR: espaço, planejamento e insurgências. Anais do XVI ENANPUR, Belo Horizonte, v. 16 n. 1. 2015. Disponível em:

<<http://anais.anpur.org.br/index.php/anaisenanpur/issue/view/5>> Acesso em: 25 ago. 2019.

FERRARI, Maristela. Interações transfronteiriças na zona de fronteira Brasil-Argentina. In: Tese (Doutorado em Geografia). Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis: UFSC, 2011.

FERRARI, Maristela. As noções de fronteira em geografia. Marechal Cândido Rondon: Revista Perspectiva Geográfica Unioeste, v.9, p.1-25. 2014.

GRIMSON, Alejandro. El puente que separó dos orillas: notas para una crítica del esencialismo de la hermandad. In: GONZALES, J. A.; GRIMSON, Alejandro (Org.) Fronteras, naciones e identidades: La periferia como centro. Buenos Aires: Ciccus-La Crujía, 2000.

HAESBAERT, R. Dos múltiplos territórios à multiterritorialidade. In Anais do I Seminário Nacional sobre Múltiplas Territorialidades. Porto Alegre: Programa de Pós-graduação em Geografia da UFRGS. 2004. Disponível em: <[http://www.uff.br/observatoriojovem/sites/default/files/documentos/CONFERENCE\\_Rogerio\\_HAESBAERT.pdf](http://www.uff.br/observatoriojovem/sites/default/files/documentos/CONFERENCE_Rogerio_HAESBAERT.pdf)>. Acesso em: 04 ago. 2019.

HALL, Stuart. A identidade cultural na pós-modernidade. 6. Ed. Rio de Janeiro: DP&A Editora, 2001.

HOBSBAWM, Eric; RANGER, Terence. A invenção das tradições. Rio de Janeiro: Paz e Terra, 1995.

MANN, Michael. O poder autônomo do Estado: suas origens, mecanismos e resultados: In: HALL, J. (Org.) Os Estados na história. Rio de Janeiro: Imago, 1992.

MIYAMOTO, Shiguenoli. Geopolítica e poder no Brasil. Campinas: Papirus, 1995.

MIYAMOTO, Shiguenoli. O Brasil e a fronteira norte: política e estratégia. Estudios Avanzados, Santiago do Chile, n. 12, p. 75-103, 2009. Disponível em: <<http://www.revistas.usach.cl/ojs/index.php/ideas/article/view/120>>. Acesso em: 26 ago. 2019.

NEVES, A.J. das; SILVA, J.C. da; MONTEIRO, J.C.do R. Mapeamento das políticas públicas federais nas fronteiras: Interfaces com o Plano Estratégico de Fronteiras e a Estratégia Nacional de





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Segurança Pública nas Fronteiras. Brasília: Ministério de Justiça, 2016.

RAFFESTIN, Claude. Por uma geografia do poder. São Paulo: Ática, 1993.

REGO MONTEIRO, L. C. Segurança na América do Sul: a construção regional e a experiência colombiana. Tese de Doutorado/PPGG. Rio de Janeiro: UFRJ, 2014.

SACK, R. D. Human territoriality: its theory and history. Cambridge: Cambridge University Press, 1986.

SCHERMA, Márcio Augusto. As Fronteiras nas Relações Internacionais. In: PRADO, Henrique Sartori de Almeida; NETO Tomaz Espósito (Org.) Fronteiras e relações internacionais. Curitiba: Ithala, 2015a. p.13-35.

SCHERMA, Márcio Augusto. As políticas brasileiras para a Faixa de Fronteira: um olhar a partir das relações internacionais. 2015b. 245 p. Tese (doutorado) - Universidade Estadual de Campinas, Instituto de Filosofia e Ciências Humanas, Campinas, SP. Disponível em: <<http://www.repositorio.unicamp.br/handle/REPOSIP/281269>>. Acesso em: 04 ago. 2019.

SCHERMA, Márcio Augusto. Políticas de Defesa e Segurança para as Fronteiras nos Governos Lula e Dilma. Boletim de Economia e Política Internacional, BEPI, nº. 22. jan./abr. 2016.

SILVA, Marlon Lima da; TOURINHO Helena Lúcia Zagury. Território, territorialidade e fronteira: o problema dos limites municipais e seus desdobramentos em Belém/PA. Curitiba: Revista Brasileira de Gestão Urbana, jan./abr., 9 (1), p.96-109, 2017.

SOUZA, M. J. L. O território: sobre espaço e poder, autonomia e desenvolvimento. In: I. E. CASTRO, & R. L. CORRÊA (Eds.), Geografia: conceitos e temas. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 2003.

TILLY, Charles. Coerção, capital e estados europeus. São Paulo: Editora Edusp, 1996.

TURNER, Frederick. The Frontier in American History. Edição Dover, Nova York, Editora Dover, 2010.

VALENÇA, Marcelo; MALTA, Fernando. Fronteira amazônica e integração sul-americana. In: BRIGAGÃO, Clóvis (Org.) A América Latina e os conflitos fronteiriços. Rio de Janeiro: GAPCon - Educam, 2010, p.113-139.

WEBER, Max. Economia e sociedade. Brasília: Editora da UNB, 2009.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **GOBERNANZA Y GOBERNABILIDAD EN UNA REGIAO DE TRIPLICE FRONTEIRA: REFLEXIONES SOBRE ARGENTINA, BRASIL Y PARAGUAY**

ALESSANDRA DE SANT'ANNA<sup>16</sup>  
EXZOLVILDRES QUEIROZ NETO<sup>17</sup>

### **RESUMEN**

El trabajo presenta reflexiones iniciales sobre la gobernanza y la Gobernabilidad en la tríplice frontera Argentina, Brasil y Paraguay. Los dos conceptos emergen en medio a la crisis de los años 1970, son capacidades estatales que se evidencian estatales que se evidencian por su ausencia y que gana visibilidad en el Estado Gerencial. Es la base necesaria para que sea establecido un nuevo paradigma político capaz de beneficiar a la dinámica económica, ahora internacionalizada con la globalización. Este artículo es parte de los trabajos del Grupo de Estudios en Desarrollo Regional em los países y Regiones de la América Latina y tiene enfoque cualitativo, se utilizó la revisión de la literatura. Se basó en la toma histórica y conceptual de los dos conceptos. En cuanto la gobernanza es ejercida por medio de un conjunto de instituciones bienes y servicios capaces de superar o al menos mitigar los problemas públicos presentes en la región. La gobernabilidad es expresión de los niveles de eficacia, eficiencia, control de la sociedad y la transparencia como dimensiones de la administración pública y presupone un abordaje armónico de la gobernanza y gobernabilidad donde la primera ofrece soporte a la segunda.

---

<sup>16</sup> Alessandra de Sant'Anna. PPGPPD/UNILA. E-mail: alessandradesantanna@gmail.com

<sup>17</sup> Exzolvildres Queiroz Neto. PPGPPD/UNILA. E-mail: queiroz.neto@unila.edu.br



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Este estudio tiene por objetivo reflexionar sobre la gobernanza y la gobernabilidad en la triple frontera. Ambas las capacidades estatales son percibidas por Paes y Paula (2005) como movimientos que nacen del Estado Gerencial.

En Santillán (2018) considera que hay una sustitución del Estado Social y su burocratismo, paternalismo, corrupción e ineficiencia por un modelo donde se aplican la privatización, la disciplina fiscal, la exención de la función pública y la liberalización del comercio. La Nueva Gestión Pública y la Nueva Gobernanza Pública son movimientos influenciados por el pensamiento neoclásico que unen dos conjuntos de capacidades estatales: las relacionadas con la dimensión política relacional del Estado y las vinculadas con su capacidad técnica operativa (Pires; Gomide, 2016).

La temática es analizada por Peci, Pieranti y Rodrigues (2008). Ellos discuten la administración y el gobierno desde sus conceptos y prácticas, considerando sus diferencias en donde resaltan cuatro atributos interrelacionados. Este escenario indica que la gobernabilidad proporciona apoyo para la toma de decisiones y apoya políticamente los procesos ocurridos en la dimensión administrativa del gobierno. Pires y Gomide (2014) resaltan la presencia de un entorno político e institucional que observa tres dimensiones: la política representativa; los controles horizontales; y la participación social. Esto permite comprender la gobernabilidad y la gobernanza como parte de un mismo organismo, el Estado y, ambos son necesarios para la promoción del desarrollo territorial.

Por lo tanto, se entiende que la producción de bienes públicos también ocurre dentro del ámbito de la política (Sotelo Maciel, 2018). La toma de decisiones (Secchi,

2015) es crucial para la calidad de la gobernanza y la misma en el territorio. Gobernanza y gobernabilidad son conceptos que emergen y que surgen a raíz de crisis de la década de 1970, son capacidades estatales que se hacen evidentes por su ausencia.

El estudio busca reflexionar sobre la gobernanza y la gobernabilidad en la triple frontera: Brasil, Argentina e Paraguay y este artículo presenta el proceso de revisión de la literatura y construcción del marco teórico del estudio.

## GOBERNANZA Y GOBERNABILIDAD, CONCEPTO Y EMERGENCIA

Desde los años 1990 en América Latina, la administración pública sigue un modelo de gestión, que encuentra en el pensamiento neoclásico las bases para un cambio de paradigma político capaz de beneficiarse de la dinámica económica ya internacionalizadas por la globalización.

La literatura apunta a la aparición de dos movimientos que apoyan al Estado Gerencial: NGP - espacio privilegiado para la dimensión administrativa y de las instituciones responsables de la producción de bienes y servicios públicos; y la nueva la Gobernanza pública - que se insertan intereses, acuerdos y convenios que serán convertidas en acciones de gestión. Ambos movimientos se relacionan a dos categorías de capacidad estatal: la político-relacional (gobernanza) y la técnica de administración (gobernabilidad) *"las capacidades del Estado deben ser analizados a partir de dos dimensiones: i) técnicas y administrativas, lo que implica las capacidades derivadas de la existencia y el funcionamiento de las burocracias competentes y profesionalizadas, dotado con organizativa, financiera y tecnológica necesaria para llevar a cabo acciones gobierno de manera coordinada; (ii) La*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*política de relación, junto con las habilidades y procedimientos para incluir a los múltiples actores (sociales, económicos y políticos) de forma articulada en los procesos de políticas públicas, con el fin de crear consenso y planes de apoyo coaliciones mínimas, programas y proyectos gubernamentales"* (Pires; Gomide, 2016, p 127). Es necesario observar las manifestaciones o la ausencia de sus manifestaciones en ambas categorías mientras en cuanto efecto de la crisis de los años 1970. Torres (2016) señala tres desdoblamientos de la crisis considerando la gobernanza y la gobernabilidad: la financiación de las actividades del sistema político y su relación con el sistema económico; la capacidad de los actores locales y organizaciones políticas mantener altos niveles de confianza de los ciudadanos; y conducir el proceso de implementación de políticas públicas en un contexto de mayor complejidad, particularmente en el contexto de su formulación y alcance de resultados y objetivos que se proponen alcanzar *"Por lo tanto, la búsqueda de la cara de esta crisis se produce en primera instancia, mediante el empleo de un conjunto de medidas que son ineficaces. Frente al fracaso inicial, se optó por la adopción de "un modelo de fijación de economía en el marco neoliberal que produce, en un mundo globalizado, las agendas gubernamentales con poca flexibilidad"* (Santos, 2016, p. 1).

Paes de Paula (2005) señala que el modelo propuesto por el Estado Gerencial debe ser compartida por todas las entidades federales, que pasan a contar tanto con estructuras de gestión cuanto con estructuras de gobernanza. Peci, Pieranti y Rodrigues (2008) analizan la gestión y la gobernanza pública a partir de sus conceptos y prácticas y prepara un resumen (Tabla 01), desde sus diferencias, los autores destacan cuatro atributos de

gobernanza que tiene efectos sobre la gestión: se trata de un concepto democrático; Tiene foco inter-organizacional; se distingue de la gestión en su base ideológica - y por esta razón se cree que puede mejorar la calidad de la gestión cuando no está orientada por la creación de valor público – y, no se resume sólo a un único modelo.

**Tabla 1:** Análisis de La Nueva Gestión Pública x Nueva Gobernanza Pública

CONCEPTO	NUEVA GESTIÓN PÚBLICA	NUEVA GOBERNANZA PÚBLICA
El desarrollo de nuevas herramientas para el control y la responsabilidad	Ignora o reduce el papel de los políticos electos, recomendando la independencia de los burocratas; la rendición de cuentas es un pequeño problema resuelto; la atención se centra en la introducción de mecanismos de mercado	Se hace hincapié en el liderazgo de los funcionarios elegidos, responsable del desarrollo y gestión de redes del sector público y privado; <i>responsabilidad</i> . Todavía un pequeño problema resuelto; la atención se centra en la participación de grupos de interés. Especialmente en cliente-ciudadano.
Reducción de la dicotomía público x privado	La dicotomía se considera obsoleta, debido a la ineficiencia del estado. Solución conjunta: técnicas de gestión de importación del sector privado.	La dicotomía se considera obsoleta, debido a la mayor participación de otros actores. Solución propuesta: el sector público debe tener un papel destacado en la movilización de las redes Pública-privada.
El aumento de énfasis en la competencia	La competencia es la estrategia central para aumentar la eficiencia de la gestión pública y para responder mejor al cliente.	La competencia no es virto como una estrategia central, el foco está en la mezcla de recursos públicos y privados, la mayor competencia en su caso.
Énfasis en el control de los resultados en lugar de entradas de control	Centrarse en los resultados y crítica a las entradas de control. Se anima a mecanismos tales como los contratos de gestión y acuerdos sobre resultados.	Hay dificultad en la especificación de los objetivos y, en consecuencia, los resultados de las políticas públicas. Mecanismos como contratos. Se anima a los acuerdos de gestión o de resultados.
Énfasis en el papel articulador del Estado	El Estado debe ser capaz de reducir los costos al mismo tiempo responde a las crecientes y diversificadas expectativas de la clientela.	El Estado debe ser capaz de aumentar coaliciones con otros actores, al Establecimiento de prioridades y metas. La comunicación entre los diferentes actores es estimulada por La acción del Estado.
Diseño de las estructuras organizativas	Estructuras gobierno mínimo. Diferencia entre la formulación y aplicación de políticas, desde el principal agente en la lógica.	Estructuras interorganizacionales, acompañados por cambios en la estructura de personas, procedimientos, herramientas gestión, planificación y presupuesto y transparencia.

Fuente: Adaptado de Peci, Pieranti y Rodrigues (2008, p 41)

A partir de este escenario, se verifica que la gestión y gobernanza no son rivales, pero al contrario la gobernabilidad proporciona subsidios para la toma de decisiones y soporta políticamente los procesos gestados en la dimensión administrativa del gobierno.

## GOBERNANZA Y GOBERNABILIDAD APROXIMACIONES

El mayor reto al visualizar el contenido de los dos movimientos es darse cuenta de que no se puede favorecer una em detrimento del otro sobre el efecto de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

atraer un desequilibrio y fragilizar sus capacidades estatales. Pires y Gomide (2016) destacan la presencia en *"Brasil contemporáneo"* (p 122.), un entorno político e institucional que observa tres dimensiones: la político representativa - marcada por las singularidades provenientes de un modelo de coalición que no se extiende a la producción de políticas públicas; los controles horizontales - que requiere la acción del gobierno a través de los organismos reguladores; y participativa - que prevé la creación de espacios capaces que pueden absorber las aspiraciones y las demandas actuales en la sociedad con el fin de establecer mecanismos que alimenten la legitimidad del gobierno y establezcan soportes a las políticas públicas.

En este modelo, la administración pública, para Leonardo Secchi (2009), lleva como valores de la eficiencia, la eficacia y la competitividad con énfasis en el rendimiento y la adopción de doctrinas y justificaciones dotadas con fuerza legal teniendo en cuenta tres grupos: Sigma - que trata de la racionalidad en el uso y aplicación de los recursos -, theta - se refiere a la esfera de las relaciones - y lambda- frente a la calidad de los servicios y la resolución de la administración pública. Por lo tanto, es necesario adoptar una gestión pública equipado con dos atributos: capacidad de crear un aparato jurídico-normativo capaz de dar sustentabilidad a las acciones del Estado; y la capacidad para crear un conjunto de acciones que aseguren la calidad de los bienes y servicios públicos (Pires; Gomide, 2016).

En el primer atributo, la reforma del aparato estatal brasileña es un ejemplo de los cambios jurídicos que legitiman el nuevo modelo del estado; el segundo atributo tiene esfuerzos como los consejos de política pública, las conferencias, los presupuestos participativos, pero está

todavía en construcción y la demanda de una mayor creatividad y el esfuerzo del sector público en esta área (Favareto, 2010).

La apertura democrática es un componente que hace más compleja la relación entre el Estado y la sociedad, Heredia Vargas (2002) señala que la gobernabilidad, desde la década de 1980, se ha convertido en un problema más complejo que nunca porque la adopción de políticas neoliberales priorizó el mercado al mismo tiempo que se redujo la participación del Estado en la dinámica social.

El autor también destaca la existencia de cuatro orientaciones para abordar el concepto de gobernabilidad: conservadora, neoconservadora, liberal y marxista. Desde la corriente conservadora, la gobernabilidad es alcanzada cuando el gobierno deja de intervenir en el mercado que naturalmente produciría los efectos necesarios para el desarrollo. La intervención del Estado sobre el mercado debe limitarse a aquello que lo impida de fluir. De esa línea, destaca Heredia Vargas (2002), hacen parte Huntington, Crozier, Watanuki y Bell para quienes la crisis de gobernabilidad es el resultado del exceso la intervención estatal en la economía. Por lo tanto, el autor recurre a Huntington para explicar que: *"la expansión de la actividad gubernamental produce dudas sobre la solvencia económica del gobierno; la reducción de la autoridad gubernamental produce dudas sobre la solvencia política del gobierno. El impulso de la democracia es el gobierno menos potente y más activa, aumenta sus funciones y disminuye su autoridad"* (Heredia Vargas, 2002, p 2).

De acuerdo con la corriente neoconservadora, no hay incompatibilidad entre el mercado y el Estado, la cual debe intervenir en los asuntos relacionados con los derechos individuales. Nozick y Friedrich Hayek, difieren de la línea anterior por su contenido más ideológico.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

En dependencia del pensamiento de Hayek, Heredia Vargas expone *"Ni el colectivismo ni el aumento de las prestaciones sociales del estado eran argumentos válidos que podrían ser utilizados para socavar la base teórica sobre la que descansaba "democracia capitalista" contemporánea. Esto se demuestra claramente cuando los puntos como se dice ahora a menudo se dice que la democracia no va a tolerar el capitalismo. Así que tal vez lo hacemos más importante entender que sólo dentro del sistema es posible la democracia, si por capitalismo se entiende un sistema competitivo basado en la libre disposición de la propiedad privada [...] Por lo tanto, la ingobernabilidad es visto como el producto de una sobrecarga de demandas que el estado respondió con la expansión de sus servicios y su intervención inevitablemente una crisis fiscal"* (2002, pág. 3).

Los liberales cuyos principales representantes son Buchanan, Wagner y Brittan, la cuestión central se refiere a la restauración política, desde la crisis de gobernabilidad fue una respuesta a los efectos del modelo keynesiano y la democracia. El mercado es el límite de la autonomía política del estado, y; *"en la medida en que interviene el Estado en la economía pierde la necesaria interdependencia que debe existir entre la libertad política y la libertad económica, la producción de la ingobernabilidad de problemas como consecuencia de la elevada inflación derivada de las presiones que sufren democracia para paté de los sindicatos y los votantes que ven el estado como proveedor de servicios de inagotables"* (Heredia Vargas, 2002, p. 3). Significa que sería la centralidad de la producción de los medios de comunicación que trae los problemas relacionados con la gobernabilidad, de acuerdo con la línea marxista. Es la diferencia estructural entre

los ingresos del Estado y el gasto que causa esta crisis de gobernabilidad segundos O'Connor citado por Vargas Heredia (2002). También se cita a Habermas lo cual considera que la ingobernabilidad como *"crisis de legitimidad y crisis de la racionalidad que se expresa por la incapacidad de la burocracia para mejorar los mecanismos de control que el sistema democrático requiere de ellos"* (p. 5). En otras palabras, que mediante la reducción de problemas de Estado a las cuestiones económicas los trabajos del gobierno se vacían frente a acciones que son necesarias para proporcionar los medios de reproducción de la vida social y comunitaria que también están dentro de su competencia.

Cuando se trata de la gobernabilidad también es necesario entender que se ejerce a través de un conjunto de instituciones presentes en el territorio, para trabajar orgánicamente (que significa cuerpo) producirá bienes y servicios que puedan superar o al menos mitigar los problemas presentados por el sector público. Por consiguiente, entendemos que la producción de bienes públicos también se produce bajo la póliza *"El sector público puede ser entendido como un conjunto de instituciones dedicadas a la generación de productos - bienes y servicios - que ofrecen a la población. Estos productos se acumulan la razón de ser de una institución, ya que, a través de ellos se satisfacen las necesidades sociales lo que contribuye directamente a la consecución de la política. Los objetivos de la política, a su vez, para poner en funcionamiento en los resultados esperados y los impactos, tanto comparables y susceptibles de seguimiento"* (Sotelo Maciel, 2018, p. 4).

Pareciera que la cuestión central no es cuánto se gasta, sino, cómo es el gasto público debe ser mayor provisión a aquellos servicios públicos que generan



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

mejores beneficios para las personas (Bienes públicos). Siendo sería necesario crear una cultura política que favorece la superación de la inmediatez política que no tiene en cuenta la importancia de las acciones que pueden favorecer más la población *"Esos [bienes y servicios] que generan un mayor valor para la esfera pública, es decir, la licencia de la estructuración de las contribuciones al desarrollo del país, no producen resultados con rapidez y empujar los límites de las administraciones gubernamentales. Por lo tanto, es un reto de la sociedad civil para presionar al gobierno para las opciones en la prestación de servicios que constituyen unas ganancias a largo plazo - lo que significa que las medidas de superación que, en general, son incrementales y sirven como plataforma electoral"* (Saad, 2015, p. 10).

La toma de decisiones (Secchi, 2015), puede ser consecuencia de la adopción de un modelo de arriba hacia abajo - tomado de un modelo técnico y funcionalista que mantiene el proceso de toma de decisiones de los actores sociales - o un modelo bottom up - tiene mayor grado de discrecionalidad que se caracteriza por una mayor proximidad de los actores sociales que pueden evaluar, sugiere reorganizar. El gobierno de espacio es a Neves et al. (2017), Una alternativa a los sistemas convencionales de gobierno, ya que reconoce la relación del gobierno para el desarrollo de las relaciones horizontales, redes de gobernanza y gobernabilidad y espacios dedicados a la participación del público en la toma de decisiones *"De este modo, se busca crear organizaciones administrativas eficaces, la participación popular permeable y la autonomía para operar en el interés público. Se trata de establecer una administración pública que no centralizar la toma de decisiones en el aparato del Estado e incluye la*

*complejidad de las relaciones políticas, se busca que se alimentan de diferentes canales de participación, y los diseños institucionales de modelado completamente nuevo para conectar el municipal, estatal y federal"* (Paes Paula, 2005, p. 159).

La calidad, la eficacia, la eficiencia, la transparencia y el control social son dimensiones de la administración pública en el contexto de gestión que se deben aplicar a cualquiera de las entidades federativas, ya que estos son los valores que deben guiar la gestión pública. El papel del gobierno es dar sostenibilidad a estos procesos y promover los trámites necesarios para que haya un entorno favorable para la toma de decisiones en la industria para expresar la mayor parte de las preocupaciones de la sociedad y tienen en su desarrollo (planificación, implementación, implementación, evaluación) la máxima calidad.

### **¿GOBERNANZA Y GOBERNABILIDAD EN LA TRIPLE FRONTERA ARGENTINA, BRASIL Y PARAGUAY, PARAMETROS PARA UN BUEN GOBIERNO?**

Desde su génesis en la década de 1990, el gobierno ha sido diseñado de manera diferente. Santos, Pinheiro y Queiroz (2014) indican tres escuelas que, según Osborne, subvencionan la literatura sobre el tema: gobierno corporativo - que está vinculado a los sistemas internos de las empresas y guías de sus acciones, que forman parte de términos como la rendición de cuentas y el cumplimiento - ; el buen gobierno - que se refiere a la difusión de buenas prácticas en diferentes áreas, se puede decir que las guías de proyectos son instrumentos de buen gobierno; y la gestión pública - que se relaciona con la participación de la sociedad en el contexto de las políticas



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

públicas y la calidad de los bienes y servicios producidos por el sector público. Así que reflexionar sobre la gobernanza y la gobernabilidad en la triple frontera requiere establecer alianzas tanto en lo que se refiere a los acuerdos y en la intersectorialidad y una visión y mediación conjunta de los territorios, tanto para potenciar lo que se tiene de positivo cuanto para contestar al que no es favorable. Además, hay que se construir espacios de gestión colectiva y políticas que sean no apenas transversales o intersectoriales, sino que integradoras del territorio. Más que esto, hay que se construir un espacio de gestión del conocimiento sobre el territorio que pueda generar la comunicación y el establecimiento de un trabajo que potencie la región no apenas desde la economía, sino que da política y da integración sociocultural. Pesar de esto, las acciones emprendidas en el territorio parecen mucho más cercanos de los intereses y las necesidades de la economía do que las necesidades de las personas que circulan y que ocupan el territorio triple.

Sáenz (2012) pone de relieve la idea de Kooiman - que hace un vínculo entre la gobernabilidad y la teoría de sistemas - y lo define como *"El patrón o estructura que emerge en un sistema socio-político como un resultado común de actividades interactivas entre todos los interesados, patrón que no puede ser reducido a un actor o grupo de actores, en particular, cada vez que alguno de ellos tiene todos los conocimientos y información necesaria para resolver problemas complejos, dinámicos y plural"* (p. 334).

Esto es importante para comprender que la región de la triple frontera es un espacio complejo y, las políticas y acciones generados por los tres países y los gobiernos locales y regionales que organizan el territorio debe considerar un abordaje complejo. Se apropiando e implementando estructuras propias para

sistemas complejos, dotada de recursos humanos capaces en leer e intervenir sobre las singularidades del territorio fortaleciendo lo que se espera de un buen gobierno.

Puede identificar los tres tipos de gobierno que indicarán el carácter inter dinámicas sociales relacionales y sistémicas en y territorios y que marcó la pauta para otros enfoques relacionados con la acción del Estado. En cierto modo, estas teorías guían las prácticas relacionadas con la administración, dar visibilidad a un conjunto de nuevos términos para tratar de explicar la complejidad de las acciones del Estado, la dinámica y la gobernabilidad y la gobernabilidad se encuentran. Desde idea sistémica, la gestión pública es el sistema que domina el equilibrio de poder entre todos los participantes de una organización - los líderes, los gerentes, los servidores, los ciudadanos - para permitir que el bien común prevalezca sobre los intereses de personas o grupos. La organización, para desarrollar y lograr un mayor rendimiento, logra sus objetivos, que dan lugar a la satisfacción de todas las partes interesadas (Pereira, 2010, p. 113).

Gobernabilidad contribuye al buen gobierno como una capacidad de gobierno que incluye la dimensión de legitimidad, o *"mecanismos o dispositivos que ayudan al gobierno en la compleja tarea de gobernar, que incluye la búsqueda y diálogo con los actores del gobierno"* (Santos; Pinheiro; Queiroz, 2014, p. 6). Debe tenerse en cuenta que los actores locales tienen un conocimiento del territorio, que tiene el potencial de identificar la mitigación y solución de los problemas que se producen en la localidad. Escuchar a los actores de la innovación en el diseño de políticas públicas y más, ver nuevas formas y posibilidades desde el punto de vista de gestión podrían parecer mucho más complejas e inalcanzables.

El encuentro entre los diferentes actores





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

permite que los problemas que se plantean y los proyectos que se diseñen puedan ser discutidos desde diferentes perspectivas, la movilización de los conocimientos y recursos variados. Esto extiende la adquisición de información acerca de los problemas, aumentar el caudal de conocimientos disponibles para la formulación de soluciones y, por último, implica varios actores en el monitoreo, seguimiento y evaluación de las iniciativas (Pires; Gomide, 2016, p 126).

En este escenario, parece que el gobierno y el gobierno deben ir de la mano, la creación de valor para la sociedad a través de bienes y servicios públicos, al mismo tiempo legitimar el gobierno, que deben orientarse hacia el desarrollo del territorio.

## REFERENCIAS

FAVARETO, Arilson. A abordagem territorial do desenvolvimento rural: mudança institucional ou "inovação por adição"? Estudos Avançados. v. 24, n. 68, p. 299-319, 2010.

HEREDIA VARGAS, Raimundo. Gobernabilidad: una aproximación teórica. VII Congreso Internacional del CLAD sobre la Reforma del Estado y de la Administración Pública. Lisboa, Portugal, 2002.

NEVES, Fernando et al. Nova Gestão Pública e Nova Governança Pública: uma análise conceitual comparativa. Revista Espacios. v. 38, n. 7, p. 6-29, 2017.

PAES DE PAULA, Ana Paula. Por uma nova gestão pública. Rio de Janeiro: Editora FGV, 2005.

PIRES, Roberto Rocha Coelho; GOMIDE, Alexandre de Ávila. Governança e capacidades estatais: uma análise comparativa dos programas federais. Revista de Sociologia Política, v.24, n.58, p. 131-143, jun. 2016.

SAAD, Maria Ligia Migliorato. Governo eficientes e serviços públicos efetivos: contribuições a partir da Teoria do Valor Público. São Paulo: FGV, 2015.

SANTILLÁN, José Fernández. Valor público, gobernanza y tercera vía. Convergencia: Revista de

Ciencias Sociales. N.78, sep./dec., pp. 175-93, 2018. Disponível em: <https://doi.org/10.29101/crcs.v25i78.10373> Acesso em: 12/05/2019.

SANTOS, Marcos José Araújo dos; PINHEIRO, Leonardo Barboza; e QUEIROZ, Igor de Assis Sanderson de. Governança na Administração Pública: concepções do modelo australiano de Eduards et al (2012) vis-à-vis as contribuições teóricas. XXXVIII Encontro da ANPAD. Rio de Janeiro, setembro, 2014.

SECCHI, Leonardo. Políticas Públicas: conceitos, esquema de análise, casos práticos. 2ª ed., São Paulo: C. Learning, 2014.

SECCHI, Leonardo. Modelos organizacionais e reformas da administração pública. Revista da Administração Pública. Rio de Janeiro, v.43, n.2, p. 347-369, mar./abr, 2009.

SOUZA, Celina; CARVALHO, Inaiá M. M. de. Reforma do Estado, descentralização e desigualdades. Revista Lua Nova. n.48, p. 187-212, 1999.

SOUZA, Celina. Políticas Públicas: uma revisão da literatura. Sociologias. Porto Alegre, ano 8, n. 16, jul./dez., p. 20-45, 2006.

TORRES, Roberto Dutra. Governabilidade, governança e poder informal: um problema central de sociologia política. Civitas. Porto Alegre, v.16, n.1, p. 153-71, jan./mar, 2016.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## CIUDADES INTERMEDIAS E INTEGRACIÓN REGIONAL FRONTERIZA

IGOR CATALÃO<sup>18</sup>  
JOÃO HENRIQUE ZÖEHLER LEMOS<sup>19</sup>

### RESUMEN

Las ciudades son nudos articuladores de la red urbana y la división territorial del trabajo. De manera especial, en los contextos regionales de urbanización reciente, expansión de fronteras agrícolas y potencial para el desarrollo social y económico, las ciudades intermedias desempeñan un rol de articulación y drenaje de la renta regional. Esas ciudades son centros de consumo y producción imprescindibles para el desarrollo regional con potencial para la cooperación internacional en contextos fronterizos. Este desarrollo debe ser comprendido como generador de equidad social en el que juega un rol importante el consumo de bienes, equipamientos y servicios urbanos. Posadas, capital de la provincia de Misiones, en Argentina, es la más grande e importante ciudad de esa provincia y se desempeña como centro articulador regional, incluso en escala internacional porque está ubicada a las orillas del río Paraná, fronteriza a la ciudad paraguaya de Encarnación. Chapecó y Passo Fundo son ciudades intermedias ubicadas respectivamente en la porción oeste de los estados de Santa Catarina y Rio Grande do Sul, en Brasil, y articulan una gran región en donde predominan ciudades pequeñas y áreas productivas agropecuarias. Además, estas dos ciudades forman parte de los 43 centros más importantes de articulación del territorio nacional brasileño. Además de Posadas, Chapecó y Passo Fundo, en la región fronteriza hay otras que están bajo sus influencias inmediatas y presentan potencial regional para expansión y mejoramiento de los equipamientos de consumo colectivo. La región de Posadas y las regiones de Chapecó y Passo Fundo están conectadas por la frontera internacional Argentina/Brasil y presentan muchos potenciales y desafíos para el desarrollo regional y la integración fronteriza. Frente a ello, presentamos el objetivo de analizar el potencial de integración regional fronteriza, analizando los roles de las ciudades intermedias mencionadas como espacios luminosos. Se propone discutir cómo la cooperación entre las ciudades puede favorecer el desarrollo regional sin perder de vista las contradicciones del desarrollo capitalista. La propuesta tiene como eje analítico la superación de la perspectiva jerárquica de la red urbana. Por ende, las articulaciones entre las tres ciudades están pensadas en el marco del desarrollo urbano-regional no metropolitano. La propuesta se basa en análisis de datos, documentos y publicaciones sobre las ciudades y regiones en cuestión y pretende contribuir para el análisis integrado de las regiones de influencia de las tres ciudades intermedias.

<sup>18</sup> Igor Catalão. Geógrafo, doctor en Geografía, profesor del Programa de Postgrado en Geografía de la Universidade Federal da Fronteira Sul (UFFS), investigador del Núcleo de estudos e pesquisas sobre região, urbanização e desenvolvimento (nerud). E-mail: igor.catalao@uffs.edu.br

<sup>19</sup> João Henrique Zöehler Lemos. Geógrafo, estudiante de maestría en Geografía de la Universidade Federal da Fronteira Sul (UFFS), investigador del Núcleo de estudos e pesquisas sobre região, urbanização e desenvolvimento (nerud). E-mail: joao.zoehler@estudante.uffs.edu.br



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

El contexto actual de producción de ciudades tiene elementos que impactan de modos distintos los lugares y, por consiguiente, las variadas formas de organización de los centros urbanos. Cada uno de estos expresa funciones, roles y centralidades particulares en la red urbana en que se inserta. Se considera como una de las expresiones máxima de ello la integración entre las escalas local, nacional y supranacional yuxtapuestas, síntesis de la mundialización económica de la contemporaneidad, pero incluso de los efectos de proximidad en algunos contextos.

Las formas de dependencia entre los lugares se muestran intensificadas como nunca antes lo ha sido. Frente a ello, se construyen las interacciones que superan la tradicional lógica jerárquica de la articulación entre ciudades. En esa coyuntura, hay relaciones entre ciudades que se pueden nombrar heterárquicas de acuerdo a las abordadas en el trabajo de Catelan (2013). Estas interacciones corresponden al proceso de superación de la relación piramidal entre lugares, en el sentido señalado por Sposito (2006), aunque no sean propiamente lo opuesto a las relaciones convencionales. Se constituye, por lo tanto, una dialéctica jerarquía-heterarquía.

El capitalismo mundializado (Chesnais, 1996) necesita indiscriminadamente de producción de nexos entre distintos lugares, especialmente en el actual contexto de flexibilización de la producción, grandemente pautado por el consumo generalizado de bienes y servicios a despecho del modelo industrial predominante en otros momentos históricos.

En ese contexto, se reafirma la necesidad de búsqueda por otros caminos al

desarrollo local y regional, principalmente en un período en que el campo de conflictos institucionales y políticos se muestran acelerados frente a las necesidades provocadas por las crisis del capitalismo, marcados por "*cambios radicales continuos que han marcado las tres décadas pasadas del Siglo XX*" (Soja, 2005, p. 68). Ese desencaje del giro de producción de beneficios en una escala no vista antes requiere, a partir de perspectivas renovadas, otras visiones sobre los potenciales de ciudades y regiones.

Como objetivo de este trabajo se pretende establecer elementos para la reflexión de nuevas posibilidades de integración en contextos fronterizos de Sudamérica, abarcando ciudades intermedias de las redes urbanas y otros elementos que no la especializada producción económica, ampliamente dependiente de interacciones transcontinentales ligadas a la exportación. Desde ahí, se trata de una lectura que parte de la ciudad como realidad local favorable a nuevos horizontes de un desarrollo que se diseñe por las necesidades más equitativas y productivas desde el punto de vista social.

El análisis será conducido desde reflexiones sobre la ciudad argentina de Posadas, capital de la provincia de Misiones, y, en el Sur brasileño, Chapecó, ubicada en el oeste del estado de Santa Catarina, y Passo Fundo, situada el norte del estado de Rio Grande do Sul (Figura 1). En esos tres centros urbanos se identifican roles relevantes de las redes urbanas de que forman parte, además del hecho de que han demostrado altas tasas de crecimiento poblacional y económico en las últimas décadas.

**Figura 1:** Posición geográfica de las ciudades de Posadas/Misiones/AR, Chapecó/SC/BR y Passo Fundo/RS/BR



Fuente: Elaborado por los autores

## CIUDADES INTERMEDIAS Y ESCALAS DE LA URBANIZACIÓN

El cuadro actual de la producción del espacio mundial está fuertemente marcado por flujos de diferentes calidades que, en la búsqueda incesante de plusvalía, superan cualquier tipo de frontera en niveles amplios. Ese contexto se hace fecundo en dimensiones de análisis sobre uno de sus productos más significativamente provocadores: las ciudades y sus dinámicas contemporáneas.

En la estera de la producción de ciudades que impactan en escalas locales, regionales y nacionales, se encuentran las ciudades intermedias, entendidas como las que se constituyen a partir de una muy específica *“combinação de tamanho demográfico, funções urbanas e a organização de seu espaço intraurbano”* (Corrêa, 2007, p. 24-25).

Según las contribuciones de Brandão (2017), las ciudades intermedias son lugares que concentran equipamientos de alcance e impacto regionales, comprensión que dialoga con las reflexiones de Corrêa (2007) sobre el rol de intermediación/interacción con la urbanización del entorno. Mientras la intermediación puede ser observada desde la lógica clásica de relación jerárquica ya mencionada, la interacción propuesta se dirige a una influencia que promueve relaciones propias. Se constituye como un

subconjunto de flujos multicualitativos producidos desde las propias ciudades intermedias y demás ciudades de su región (Catelan, 2013; Brandão, 2017).

En este trabajo, las tres ciudades analizadas se presentan como planos empíricos para la reflexión teórico-conceptual sobre las potencialidades regionales de las ciudades intermedias. En ese sentido, tanto Posadas como Chapecó o Passo Fundo demuestran elementos que nos llevan a interpretarlas como lugares donde el proceso de urbanización se muestra reforzado, con intensos cambios en las cuestiones inmobiliarias, industriales y de servicios especializados (Michellini y Davies, 2009; Matiello et al., 2016).

Pensar en una conexión entre ciudades en escalas simultáneamente regionales (Latinoamérica) e internacionales (Argentina-Brasil), como para potenciar las articulaciones entre las tres ciudades mencionadas, se presenta como una perspectiva frente a la fragmentación del poder nacional en distintos contextos, como se observa desde hace mucho tiempo en países sudamericanos (Haesbaert, 2001). Ello produce una serie de tensiones que expresan lo “no común” de la contemporaneidad, en donde las diversas crisis existentes en las relaciones capitalistas entre Estados nacionales se intensifican de manera no vista antes, basada en un conjunto de cuestiones que abarcan: las crisis de inmigración y desplazamiento de refugiados; las nuevas y precarias perspectivas de trabajo y empleo; el refuncionalizado espacio público (en sentido amplio); y la apropiación económico-financiera del Estado por entes privados etc. (Dardot y Laval, 2017).

Aunque se considere, en este trabajo, que los equipamientos de uso colectivo existentes en las ciudades analizadas, principalmente los públicos, deberían estar bien distribuidos en los diversos lugares — como un horizonte ideal para reducir



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

desplazamientos —, se identifica, de modo más objetivo, una posibilidad de integración regional fronteriza emergente. Por ende, se avanza en una perspectiva analítica señalada por un (contra)desarrollo, tal como proponen Catalão, Magrini y Lindo (2019), es decir, la búsqueda por alternativas al desarrollo convencional, especialmente en países periféricos de la economía capitalista (Wettstein, 1992). En otras palabras, se trata de valorar, por un lado, los beneficios del desarrollo capitalista, principalmente los materializados en infraestructuras de todos tipos, y avanzar, por otro lado, para romper la estrategia hegemónica del desarrollo para producir desigualdades y generar escasez de todos órdenes a las mayorías, como hemos visto de modo bastante claro en contextos del Sur global (Mabin, 2015).

Las varias formaciones socioespaciales que conforman las centralidades de Posadas, Passo Fundo y Chapecó — ciudades que son nudos importantes en las redes urbanas de que forman parte — hoy se caracterizan por las transformaciones recientes en la producción de sus espacios, relacionándose más o menos intensamente con la ampliación del éxodo rural, la tecnificación del campo que la genera y la concentración de población en centros de más relevancia regional (Maidana & Millán, 2009; Michelini & Davies, 2009; Porto-Gonçalves, 2017).

En un cuadro más general, Posadas, capital de Misiones y ciudad fronteriza a la ciudad paraguaya de Encarnación, tenía en 2010 una población de 275,9 mil habitantes según el censo demográfico nacional argentino, habiendo presentado un crecimiento de población bastante significativo en las últimas dos décadas. Se nota, por ejemplo, un aumento de más de 70 mil personas en relación el censo de 1991, es decir, un incremento considerable de migrantes, principalmente provenientes

desde las ciudades próximas, en función de cambios en la estructura productiva regional, de la inauguración de la Usina Hidroeléctrica de Yacyretá y de políticas de integración y acuerdos comerciales con el Paraguay (Michelini y Davies, 2009).

Tras los años de reestructuración productiva, el espacio urbano de Posadas se caracteriza por importantes cambios, incluso direccionados por una política estatal de remodelación urbana que, según Michelini y Davies (2009), fue excluyente, elitista y no contó con la participación de los ciudadanos. Los autores comentan que hay un interés de producir un discurso de modernización en la ciudad que es central en la región del Alto Río Paraná. Ello puede ser notado por la expansión de servicios especializados y del propio tejido urbano de modo a dispersar segmentos de la población y producir no sólo concentración de renta, sino también segregación residencial.

Chapecó y Passo Fundo, ubicadas respectivamente en los estados brasileros de Santa Catarina y Rio Grande do Sul, son centrales en una región cuya formación socioespacial difiere en relación a la región argentina vecina.

Chapecó es el centro de una región caracterizada por compleja producción agroganadera industrializada. Es la ciudad más importante y centro de gestión del territorio, responsable por drenar la renta regional. El Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE) estima que, en 2019, la ciudad haya alcanzado 220,4 mil habitantes, es decir, un aumento considerable en relación al censo de 2010, cuando su población era de 183,5 mil habitantes.

La Región Geográfica Intermedia de Chapecó, como la nombra el IBGE, corresponde a la mayor parte de la porción oeste de Santa Catarina, cuya densidad municipal es elevada, formada por una centena de municipios. Las ciudades de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

esta región se han constituido especialmente bajo una forma muy particular de reapropiación del territorio basada en una estructura de pequeñas propiedades (Matiello et al, 2016). Esos elementos, entre otros, producen una intensa división territorial del trabajo que es bastante jerarquizada y se apoya en amplia movilidad de población y existencia de varios centros urbanos regionales. Chapecó ha demostrado una ampliación de servicios especializados de salud, educación y consumo, especialmente en la última década, en sintonía con lo ocurrido en todo el territorio brasileño (Catalão, Magrini y Lindo, 2017).

Passo Fundo, a su vez, tiene una situación geográfica semejante a las otras dos ciudades ya mencionadas. Para Sobarzo (2010), se trata de un relevante y el más complejo centro urbano del norte de Rio Grande do Sul, razón por la que la Región Geográfica Intermedia de Passo Fundo definida por el IBGE lleva su nombre. Su formación es bastante antigua, pero hoy tiene paralelos con algunos elementos más recientes de la propia formación de Posadas. La red de ciudades que organiza forma una región en la que, de un lado, se destacan grandes propiedades rurales y, de otro, una división territorial en forma de mosaicos de pequeñas propiedades. Ello refuerza una serie de actividades existentes en el espacio regional, especialmente las tecnificadas prácticas agroganaderas más recientes.

Tal como Chapecó y Posadas, Passo Fundo, con sus 203,3 mil habitantes, concentra servicios de salud y educación y es un importante cruzamiento de carreteras. Esas tres ciudades son las que, en una amplia región transfronteriza, reúnen un conjunto de característica que les confieren centralidades de cualidades distintas, pero potentes para articular las ciudades de sus entornos en términos de

producción, circulación y consumo. También es importante considerar la existencia de articulaciones heterárquicas (Sposito, 2006; Catelan, 2013), es decir, la potenciación de las articulaciones ya establecidas con los centros de menos importancia y la creación de nuevas relaciones que pueden ser, incluso, transnacionales, dada la ubicación privilegiada de estas regiones.

Pero ¿cómo pueden las tres ciudades cooperar para el desarrollo regional? Esta es la cuestión que nos planteamos, llevando en cuenta la ubicación privilegiada de las ciudades en sus regiones y el alejamiento de los centros metropolitanos de sus países. Nos parece posible suponer que hay una ventana geográfica de oportunidades para el desarrollo regional transfronterizo que no puede depender solamente de las políticas de los gobiernos nacionales hechas en las capitales nacionales que están alejadas de este contexto. Es decir, un protagonismo regional puede construirse a partir de la interrelación entre las tres ciudades como motores de sus regiones y, conjuntamente, como un eje tripartito de la gran región transfronteriza.

## **HORIZONTES DE INTEGRACIÓN Y DESARROLLO EN CONTEXTOS NO METROPOLITANOS SUDAMERICANOS**

La región transfronteriza conformada por la provincia argentina de Misiones y por la porción oeste de los estados brasileños de Santa Catarina y Rio Grande do Sul ha visto, a lo largo del último siglo, disminuir la intensidad de sus relaciones en la medida de la ampliación de la urbanización, incluyendo el aumento de población y ciudades, si comparamos los movimientos existentes en el período anterior a los conflictos que llevaron a la demarcación de territorios, especialmente



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

las disputas con la República Argentina y la guerra del Contestado.

Las interacciones entre Brasil y Argentina han sido tratadas en distintas investigaciones, como las de Ferrari y Dias (2011: 160) que destacan la intensidad de los intercambios, incluso en condiciones al margen de la legalidad: *“relações comerciais transfronteiriças pelo sistema informal são justificadas pelos habitantes fronteiriços como elementos complementares da organização territorial da fronteira”*.

Actualmente, la visión de los Estados nacionales sobre el intercambio económico y cultural no corresponde a la intensificación de la ocupación regional y promueve sólo relativamente las políticas direccionadas a su integración<sup>20</sup>. Esta acción de ignorar parcialmente la posibilidad de integración regional tiene repercusión en las economías de ambos países y es responsable por el retroceso de la característica muy común al final de Siglo XIX y principios del XX, o sea, de haber nacionales de ambos países moviéndose en la región de manera menos controlada y con más identidad y pertenencia regional, al mismo tiempo que el intercambio lingüístico se mostraba más intenso (Ferrari y Dias, 2011).

En ese sentido, la idea que proponemos sigue la dirección de evidenciar las posibilidades de integración regional, retomando a la vez características históricas de los movimientos de población antes existentes y avanzando para posicionar las ciudades intermedias como marcos de esta integración, dada la intensa vinculación ciudad-región, especialmente

<sup>20</sup> Actualmente, por ejemplo, una de las preocupaciones más importantes de los políticos catarinenses, del lado brasileño, es mejorar la fluidez en la frontera argentina para garantizar el ingreso de maíz proveniente del Paraguay para alimentar los animales que son insumo de la agroindustria.

en contexto de urbanización regional (Soja, 2015). O sea, en este comienzo de siglo, el rol de los centros urbanos en los procesos de desarrollo económico y social regional es más importante que nunca, porque ellos se configuran como espacios luminosos (Santos y Silveira, 2001) de la producción del modo de vida urbano como totalidad en devenir (Lefebvre, 1972). Mientras que la propuesta de urbanización regional de Soja está grandemente basada en el contexto de Los Angeles o de otras ciudades regiones globales (Soja, 2005) que tienen fuerte densidad y aglomeran muchos millones de habitantes, estamos movilizándolo una comprensión de urbanización regional en contexto no metropolitano de baja densidad general y dispersión de población, aunque también abarque algunos millones de habitantes. En ese contexto, las ciudades intermedias organizan la producción regional, centralizando las decisiones y las relaciones socioculturales, utilizando la infraestructura y las conexiones existentes que podrían ser mejoradas o ampliadas para tornar el conjunto más articulado.

La comprensión de que la ciudad es el elemento que induce las innovaciones y materializa la sinergia del pensamiento colectivo — excepto cuando en contra de lo común en contextos neoliberales contemporáneos (Dardot y Laval, 2017) — forma parte de la amplia obra de Soja (2005, 2015). Siguiendo al autor, consideramos que los centros urbanos más dinámicos pueden aprovechar esta misma potencia para la generación de ideas que apunten a otros caminos, alternativos al ya discutido desarrollo que entiende la economía como único fin en sí mismo.

Posadas, Passo Fundo y Chapecó son centros urbanos cuyo desarrollo reciente se debe a reestructuraciones productiva y urbana que les han garantizado inversiones de distintos tipos. Lo que se propone son posibilidades de un desarrollo que se



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

oriente desde demandas locales y regionales, de manera interconectada. Soja (2015: 377) sugiere casos observados en contextos de países centrales de la economía capitalista en los que, a despecho de las necesidades nacionales o regionales, se ha planeado una urbanización basada en un "regionalismo multiescalar", por su vez produciendo contextos de interacciones transfronterizas intensas. Más allá de la relativamente densa red de infraestructura viaria, de servicios especializados (salud y educación especialmente) y de diversificación de los centros urbanos, se puede pensar, cuando se observan las dinámicas migratorias pasadas y presentes, los contextos generados en el ámbito de las relaciones supranacionales desde el punto de vista de un desarrollo territorial (Brandão, 2017) que sea más justo y equitativo.

Promover la integración entre mercados, circuitos y sistemas productivos, instituciones de enseñanza e investigación, medios de comunicación y producción de cultura es lo que se propone como elementos para potenciar la urbanización regional (Soja, 2015) y, por consiguiente, las interacciones regionales transfronterizas. No se trata de fomentar la competitividad perversa ya señalada por Arroyo (2002), sino la creación de lazos de solidaridad y responsabilidad regional desde los centros urbanos más importantes. Planteamos que es necesario encontrar medios para valorar las relaciones regionales a partir de los elementos que pueden ser foco de cooperación y colaboración entre las tres ciudades, con vistas a mejorar la movilidad regional, los flujos turísticos y el intercambio científico y tecnológico para potenciar las características propias de las ciudades y sus regiones y avanzar para la superación de cierto retraso en el desarrollo social si las comparamos a otras partes de ambos países. La prevalencia de los roles urbano-

regionales sobre la frontera nacional puede ser el medio para alcanzar mejor calidad de vida para las poblaciones.

## CONCLUSIONES

Menos que concluir, lo que podemos hacer es dar direcciones para la reflexión. En este trabajo hemos buscado reflexionar sobre las posibilidades de la urbanización contemporánea, comprendiendo la centralidad del proceso urbano — no sólo la formación de ciudades, sino, mucho más, la expansión de un modo de vida urbano — en la sociedad desde un análisis bajo la óptica del materialismo histórico-geográfico (Soja, 1993).

La urbanización, como motor de la vida y producto del capitalismo, necesita ser apropiada por los sujetos que la producen y, como lo ha sido históricamente, usada como motor del desarrollo direccionado a los intereses comunes.

Al usar la idea de urbanización regional de Soja (2015), no estamos adhiriendo a una perspectiva colonizadora de los espacios regionales por los procesos metropolitanos, sino más bien proponiendo encontrar medios locales para potenciar el desarrollo regional a partir de las características de los centros urbanos. Lo urbano, elevado a región, se constituye desde una articulación multiescalar en ciudades intermedias para superar la demarcación fronteriza de la escala nacional y potenciar interacciones horizontales en los distintos modos de vida regionales.

## REFERENCIAS

ARROYO, M. (2002). Mercosul: discurso de una nova dimensão do território que encobre antigas falácias. In: SANTOS, M., SOUZA, M. A. A. & SILVEIRA, M. L. *Território: globalização e fragmentação*. São Paulo: Hucitec/Annablume, 308-314.

BRANDÃO, C. (2017). Cidades médias como provedoras de bens e serviços públicos e coletivos e





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

como construtoras de cidadania e de direitos. In: SILVA, W. R. & SPOSITO, M. E. B. (Org.). *Perspectivas da urbanização: reestruturação urbana e das cidades*. Rio de Janeiro: Consequência, 99-118.

CATALÃO, I., MAGRINI, M. A. & LINDO, P. (2019). Urbanização, (contra)desenvolvimento e direito à cidade. *Boletim de Geografia*, Maringá, 37 (1), 199-213.

CATELAN, M. J. (2013). *Heterarquia urbana: interações espaciais interescolares e cidades médias*. São Paulo: Cultura Acadêmica.

CHESNAIS, F. (1996). *A mundialização do capital*. São Paulo: Xamã.

CORRÊA, R. L. (2007). Construindo o conceito de cidade média. In: SPOSITO, M. E. B. *Cidades médias: espaços em transição*. São Paulo: Expressão Popular, 23-34.

DARDOT, P. & LAVAL, C. (2017). *Comum: ensaio sobre a revolução no século XXI*. São Paulo: Boitempo.

FERRARI, M. & DIAS, L. C. (2011). Territorialidades transfronteiriças na zona da fronteira seca internacional Brasil-Argentina. In: DIAS, L. C. & FERRARI, M. *Territorialidades humanas e redes sociais*. Florianópolis: Insular, 147-163.

HAESBAERT, R. (2001). Regiões transfronteiriças e redes "brasileiras" no Mercosul. In: Encontro de Geógrafos de América Latina, 8. *Anales...* Santiago, 2001.

LEFEBVRE, H. (1972). *La revolución urbana*. Madrid: Alianza Editorial.

MABIN, A. (2015). Sedimentando a teoria da cidade do Sul no tempo e no lugar. *Revista Sociedade e Estado*, 30 (2), 323-345.

MAIDANA, E. & MILLÁN, M. R. (2009). Resonancias mediáticas de transformaciones urbanas en Posadas, Misiones. *Cuaderno urbano: espacio, cultura, sociedad*. 8 (8), 117-136.

MATIELLO, A., VILLELA, A. L. V., FUJITA, C., OTSUSCHI, C. & ALBA, R. S. (2016). In: SPOSITO, M. E. B. & MAIA, D. S. (Org.). *Agentes econômicos e reestruturação urbana e regional: Dourados e Chapecó*. São Paulo: Cultura Acadêmica, 171-319.

MICHELINI, J. & DAVIES, C. (2009). Ciudades intermedias y desarrollo territorial: un análisis exploratorio del caso argentino. *Documento de trabajo GEDEUR*, 5, 1-26.

PORTO-GONÇALVES, C. W. (2017). *A globalização da natureza e a natureza da globalização*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira.

SANTOS, M. & SILVEIRA, M. L. (2001). *O Brasil: território e sociedade no início do século XXI*. São Paulo: Record.

SOBARZO, O. (2010). Passo Fundo: cidade média com funções comerciais, de serviços e de apoio ao agronegócio. In: SPOSITO, M. E. B., ELIAS, D. & SOARES, B. R. (Org.). *Agentes econômicos e reestruturação urbana e regional: Passo Fundo e Mossoró*. São Paulo: Expressão Popular, 29-100.

SOJA, E. (1993). *Geografias pós-modernas: a reafirmação do espaço na teoria social crítica*. São Paulo: Zahar.

SOJA, E. (2005). Algunas consideraciones sobre el concepto de ciudades-región globales *Economiaz*, 58, 44-75.

SOJA, E. (2015). Accentuate the regional. *International Journal of Urban and Regional Research*, 39, 372-381.

SPOSITO, M. E. B. (2006). O desafio metodológico da abordagem interescolar no estudo de cidades médias no mundo contemporâneo. *Cidades*, Presidente Prudente, 3 (5), 143-157.

WETTSTEIN, G. (1992). *Subdesenvolvimento e Geografia*. São Paulo: Contexto.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **REGIÃO-REDES E A FRONTEIRA: FLUXOS EMPRESARIAIS EM CIDADES GÊMEAS NO RIO GRANDE DO SUL (RS/BR) E NA PROVÍNCIA MISIONES/CORRIENTES (AR)**

LUCAS PONTE MESQUITA<sup>21</sup>  
ÉVERTON DE MORAES KOZENIESKI<sup>22</sup>  
JUÇARA SPINELLI<sup>23</sup>

### **RESUMO**

A prioridade deste artigo concentra-se em pensar a formação espacial da fronteira enquanto uma especificidade para o conceito de região, interligando com o conceitual região-redes e a dinâmica espacial das cidades-gêmeas. Em caráter exploratório busca, a princípio, apresentar caminhos que consigam dialogar com as diferentes frentes conceituais e os fenômenos realizados no recorte espacial delimitado. Interligar três conceitos-base, que marcaram e influenciaram a história da epistemologia geográfica: região, redes e fronteira, requer necessariamente escolher direcionamentos pelos quais os próprios conceitos se desdobram diante dos seus diversos usos, nos mais diferentes tempos históricos e não exclui ora divergências já postas, nem simplifica o debate complexo que instantaneamente se trava ao trabalhar com três grandes categorias de base de análises diferentes.

---

<sup>21</sup> Mesquita, Lucas Ponte. Estudante de Graduação do Curso de Geografia da Universidade Federal da Fronteira Sul - Campus Erechim – Núcleo de Estudos Território, Ambiente e Paisagem - NETAP. E-mail: ponte.mesquita@gmail.com

<sup>22</sup> Kozenieski, Éverton De Moraes. Geógrafo, doutor em Geografia, docente do Curso de Geografia - Licenciatura Universidade Federal da Fronteira Sul - Campus Erechim – Núcleo de Estudos Território, Ambiente e Paisagem - NETAP. E-mail: everton.kozenieski@uffs.edu.br

<sup>23</sup> Spinelli, Juçara. Geógrafa, doutora em Geografia, docente do Programa de Pós-Graduação em Geografia – Mestrado e do Curso de Graduação em Geografia - Licenciatura da Universidade Federal da Fronteira Sul - campus Erechim – Núcleo de Estudos Território, Ambiente e Paisagem - NETAP. E-mail: jucara.spinelli@uffs.edu.br



## INTRODUÇÃO

A fronteira Brasil-Argentina, ao longo da história destes estados nacionais apresentou diferentes perfis, sendo espaço com constantes disputas e ciclos econômicos. Sua historicidade e seus fenômenos caracterizaram e cristalizaram diversos fixos no território. Pensar o conceito de fronteira requer um aprofundamento epistemológico próprio e denso diante das diversas iconografias que se consolidaram nos mais diversos contextos espaciais pelo mundo. É, a partir então, do conceito de região, para pensar a fronteira, justamente nessa interligação escalar local-global que se busca em torno de reflexão teórica para esse artigo. Pontuando então, que não se trata de qualquer região, e sim de uma região dotada de especificidades, por seu caráter fronteiro, seja por período de afastamento e tensão, seja por períodos de aproximação e cooperação econômica. Reconhece as imensas potencialidades em torno de tal objetivo de reflexão, e no caráter estrito a este artigo, as potenciais fragilidades derivadas de um referencial teórico sempre passível a melhoramentos e retificações. Como especificidade teórica busca essa interlocução através da validação da metodologia que explora os fenômenos em novos processos de regionalização à luz da dinâmica globalizadora, partindo da ênfase local-global em análises de sedes de empresas-filiais.

Essa comunicação estrutura-se, portanto, em três momentos: na primeira parte, busca-se uma aproximação ao que se entende como fronteira, de forma sucinta e objetiva, interligando quando possível a realidade espacial estudada, da fronteira Brasil-Argentina, na altura dos estados do Rio Grande do Sul, pelo lado brasileiro, e das províncias de Corrientes e Misiones,

pelo lado argentino. Um olhar sobre os aspectos populacionais (dados de 2010), auxiliaram para a compreensão da dimensão dessas realidades articuladas e serviram como elemento orientador da metodologia utilizada (**Quadro 1**).

**Quadro 1:** Cidades Gêmeas na Fronteira Brasil-Argentina no Rio Grande do Sul

Cidades Gêmeas Brasil/Argentina	População em 2010
Barra do Quaraí/Monte Caseros	30.627
Itaqui/Alvear	45.306
Porto Xavier/San Javier	23.490
Uruguaiana/Paso de los Libres	171.430

**Fonte:** Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE-Brasil). Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INDEC-Argentina)

Na segunda parte, em forma de síntese comparativa teórica, desenvolve-se os conceitos de fronteira, região-redes e de cidades gêmeas, trazendo estudos da Geografia Política, Regional e Urbana. A luz da intersecção das escalas que se transpõe na realidade atual de domínio técnico-informacional, e com as dinâmicas globalizadoras, aprofunda-se na reflexão e desenvolvimento dos fluxos e redes verticais, hierárquicos e hegemônicos para realidades ora em separação, ora em aproximação.

Na terceira parte apresenta-se a pesquisa realizada, tomando como referência o recorte espacial das cidades gêmeas do Rio Grande do Sul/BRA com a Argentina, de menor população, nessa fronteira específica, ou seja, de Porto Xavier/BR-San Javier/AR (cerca de 24 mil habitantes), e de Uruguaiana/BR-Paso de Los Libres/AR, como o cenário de maior população (cerca de 171 mil habitantes); localizadas na fronteira entre o Rio Grande do Sul/Brasil e Misiones e Corrientes/Argentina (**Figura 1**)

**Figura 1:** Localização das cidades gêmeas na fronteira Brasil-Argentina



**Fonte:** (Misiones/RioGrande do Sul/Correintes) – 2019.  
Elaborado pelos autores

A metodologia que já foi desenvolvida e utilizada em outras pesquisas anteriores, já aplicada em outros recortes espaciais, consiste na seleção, por meio da ferramenta tecnológica do *Google Maps*, de uma amostragem das empresas registradas na plataforma, e pela análise vertical de redes e fluxos, na perspectiva de sedes-filiais. De modo específico para o presente estudo, foi selecionada uma amostragem das empresas registradas na plataforma, primeiramente com as vinte empresas no primeiro cenário proposto, de menor população, nas cidades de Porto Xavier/BR-San Javier/AR e, posteriormente, das trinta empresas especificamente instaladas nas cidades ditas no segundo cenário proposto, de maior população (cidades-gêmeas de Uruguaiana/BR-Paso de Los Libres/AR). A partir dessa seleção, foram realizadas pesquisas nos sítios oficiais na internet, acerca da sede principal da empresa selecionada e dados como: localização, abrangência (local, regional, nacional, internacional); procedência (argentina, brasileira ou de outra origem), ramo da economia, e relações de produção e comerciais.

Para contribuir diante dos pressupostos teóricos se há ou não concentração na perspectiva local de integração interna às cidades gêmeas, caracterizantes de uma realidade regional com tendências homogêneas ou se são caracterizadas, em sua maior parte, às conexões internas aos

seus países, seja em esferas estaduais, no caso brasileiro, ou provinciais no caso argentino; e ainda, a presença e influência dos fluxos verticais recentes informacionais da era da globalização, quanto ao domínio de gestão empresarial dos fixos observados na fronteira.

## **SOBRE FRONTEIRAS, REGIÃO-REDES, CIDADES GÊMEAS E SUAS INTERFACES**

De forma recorrente, a fronteira é apropriada pelo pelos Estados nacionais sob o ideário da defesa e da proteção interna dos seus povos. A constituição dos espaços transfronteiriços Brasil-Argentina não diferente a essa visão. Como afirma Carneiro Filho, Lang (2016) acerca da função de defesa que marcou e cristalizou nesse espaço diversas faces consequentes dessa visão da fronteira-separação. Até o final do século XVIII, após os tratados de Madrid (1750) e Santo Ildefonso (1777), passando pelo período de invasão espanhola (1763/1776), como os autores afirmam, o território que hoje abrange a fronteira do Brasil com a Argentina sempre pertenceu à Espanha. O domínio português só se consumou de fato, após a conquista de 1801, consolidando-se definitivamente em 1851 (Carneiro Filho; Lang, 2016, Apud Pahim, 2003).

Diante de um passado belicoso de inconstantes alterações de marcos e limites espaciais pertencentes aos dois países, essa região transfronteiriça foi a marcada pelos princípios da defesa, enquanto zonas de tensão. Entretanto, cabe destacar também que assim como os espaços não são homogêneos, os processos sociais locais também não obedeciam apenas a questões nacionais e de competição/tensão. Havia uma incipiente e resistente nível de interação em escala local entre povoados brasileiros e argentinos, que entretanto, não ocorriam em escala regional ou estadual



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

em virtude da precariedade das vias de transporte para o além-fronteira.

Todavia, no decorrer do século XX algumas cidades fronteiriças passaram a constituir importantes nós de redes de transporte, passando a ser impactadas por obras de conexão viária (Carneiro Filho; Lang, 2017). Essa conexão viária, enquanto sistemas de engenharia, representaram no espaço, domínios técnicos que possibilitaram conexões mais fáceis e possíveis a outros centros de poder nacional. Enquanto uma atualização das velhas ideias ratzelianas de fronteiras móveis ou flutuantes, como afirmam os autores estas últimas décadas do século XX transformaram a fronteira-separação em fronteira-cooperação, implicando em transformações profundas espaciais frente à implementação dessas diversas infraestruturas estratégicas.

Abordar o conceito de região-redes, a partir dessa realidade específica fronteiriça requer retomar a historicidade do uso do conceito de região no pensamento geográfico, de forma a embasar com mais solidez as perspectivas locais e a atenuar as especificidades dessa realidade, para não repetir vícios e abordagens equivocadas. Haesbaert (2001), um dos autores que se propõe a este desafio, retoma o conceito de região, explicando as diversas fases em que vários pesquisadores utilizaram-se desse conceito. Uma das leituras é decorre da linha neopositivista (ou da classificação de semelhança de relações), mas que, entretanto, vincula-se especificamente ao funcionalismo (fim da região necessariamente homogênea). Justamente ao considerar a região-rede como espaço dotado de um sistema de fluxos em que cada parcela ou subsistema desempenha um conjunto específico de funções, construindo dois grandes princípios geográficos: da extensão e da conexão.

Desde Christaller, Berry e Garrison, Hoyt, entre outros clássicos autores da Escola de

Chicago, com estudos de centros polarizadores, de raios de influências, as regiões funcionais serviram nesse processo para pensar as inter-relações exteriores presentes da região. Em contraponto, como afirmou Haesbaert (2001), com os princípios que vigoravam até então na construção desse conceito, da homogeneidade e da uniformidade (de justaposição, horizontal), guia-se, a partir de então, o uso do conceito de região à coesão regional, com a abordagem reticular, priorizando os fenômenos em redes ou fluxos (superposição, vertical).

A coesão regional, enquanto associação, unidade lógica ou força de atração refletido para realidades transfronteiriças complexifica a abordagem geográfica ao priorizar horizontalmente os fenômenos e os fluxos que ocorrem no território. Historicamente, várias foram as construções em torno do conceito de fronteira, quando se propôs a pensar espacialmente rupturas de heranças, rugosidades, coexistências divergentes, modernizações em tempos distintos pré ou pós fronteiriços e limites de legislação ou de autoridade de Estados (Cataia, 2001). De forma intensificada, por lidar justamente com múltiplas forças de poder, pensar os territórios de fronteira, em termos de grandes conjuntos horizontais, requer necessariamente lidar com toda a complexidade dos outros fatores ou processos sociais que se cristalizam neste espaço.

Entretanto, priorizar noções que metodologicamente facilitem a compreensão acerca das reticularidades, das redes ou dos fluxos, inevitavelmente secundariza reflexões acerca de aproximações, de separações ou de contatos horizontais. É necessário superar também que não há intrínseca relação lógica entre unidade, coesão positiva e horizontalidade, nem a verticalidade enquanto desarticulação, hierarquia e



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

sobreposição. Ambos fenômenos, processos e fluxos que se cristalizam no espaço, revelam continuidades e descontinuidades em mesmas proporções, sendo de origem ou inferência horizontal ou vertical. Cataia (2001) retoma que a especificidade de se pensar a verticalidade nas fronteiras requer muito mais priorizar as relações propiciadas pelas novas tecnologias da comunicação, contatos não contíguos, e redes que não cobrem integralmente a extensão do território: *"No que tange às verticalidades, quanto maior a densidade técnica de um lugar, maiores serão suas "fronteiras verticais", isto é, suas relações com lugares não contíguos, num verdadeiro internacionalismo organizacional. E é justamente aí que as fronteiras que recortam o lugar vão fazer valer o seu papel institucional, o seu papel na regulação das atividades econômicas e sociais, o seu papel na preparação de um território apropriado ou não às atividades requeridas pela economia mundializada que se concretiza nos lugares"* (Cataia, 2001, P.45).

Enquanto conceito de região, priorizar tais percepções e fenômenos dialoga justamente na ideia das regiões-redes da época fim do neopositivismo, agora nas palavras de David Harvey, com os territórios-rede intensamente conectados dentro dos circuitos do capitalismo globalizado: a partir da coerência estruturada. Decorre a região sem ser os buracos, onde se interessam mais as ligações inter-regionais, do que os tipos de fronteira e separação. A região, num sentido bastante genérico, se torna mais porosa, instável, não possui limites claros e é dotada de grande variabilidade interna (Haesbaert, 2001, p82).

Interno a essa região que se reflete, há que se pensar na sua fragmentação interna, a fronteira entre os países, visto que o recorte espacial é o das cidades-gêmeas. Pensar a região de fronteira, a partir de

cidades-gêmeas, é pensar necessariamente no ideário da aproximação espacial, enquanto pares de centros urbanos, localizadas frente a frente em um limite internacional, podendo ser conurbadas ou não. Nos casos específicos do recorte espacial do artigo, de San Javier-AR/Porto Xavier-BR, há um Porto fluvial, disponibilidade de balsas e uma travessia regular de cargas/pessoas, entretanto ao observar pelo Google Maps, logo para o lado brasileiro há presença do Centro da cidade, em cerca de cinco quadras, concêntricas desde o Porto; do lado argentino entretanto, há um hiato de algumas quadras sem se configurar como centralidade na relação com a chegada do Porto Internacional.

Configura-se como na literatura onde caracterizam-se, normalmente, por apresentar diferentes níveis de interação, a exemplo de fronteira seca ou fluvial, de diferentes atividades econômicas no entorno, de variáveis graus de atração para migrantes e de distintos processos históricos (Dorfman. Roses, 2005). Como, no segundo recorte espacial de Uruguiana-BR/Paso de Los Libres-AR, as relações espaciais se repetem, agora, com o fixo no território, da Ponte Internacional Rodoviária, como apontado anteriormente. Neste específico, se percebe uma relação de cargas extremamente forte, no contato do lado argentino, em Paso de Los Libres, visto que, intitulada de AR-117, se aproxima apenas da cidade, e desvia sua rota em direção ao restante da Argentina, e não se aproxima do centro da cidade. Como ocorre, do lado brasileiro, em que por mais que também contorne os limites urbanos, o centro da cidade de Uruguiana, é muito mais próximo da fronteira, e da estrada que cruza a ponte, do lado de cá, intitulada de Avenida Min. Assis Brasil.

Estas cidades-gêmeas trazem, enquanto peculiaridades, potencial de atuar como nódulos articuladores de redes locais,



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

regionais, nacionais e transnacionais; e da excentricidade de sua posição a sua característica original, independente de seu surgimento ter estado ligado ao limite, ao contato, ou a defesa. Tais fenômenos de interdependência podem ser visualizados justamente pela proposição deste artigo, em pesquisar pelas empresas sedes-filiais, onde a hierarquia de comando das posições das empresas poderiam representar os fluxos consequentes do mandar e do fazer nessas regiões. Pelas experiências de integração entre as populações (permanentes) das cidades-gêmeas e conurbadas das fronteiras brasileiras, por meio dos deslocamentos (*tour*), por motivos de trabalho, de estudos ou ainda pela intensidade de interação entre as populações das cidades conurbadas de fronteira, são outros fatores que podem ser analisados na perspectiva de enxergar as configurações que caracterizam as cidades-gêmeas (Carneiro Filho, 2012; Bento, 2015).

A dicotomia tensão-aproximação é umas das relações necessárias a se pensar a historicidade dos fenômenos no recorte espacial delimitado. Recentemente, as ações políticas territoriais se desdobraram na região estudada, num caráter quanto implícito, quanto explícito (cristalizado no território) em aproximação com a ideia da fronteira-cooperação. Nas interfaces entre o interno e o externo, entre as macropolíticas externas comerciais por parte dos Estados brasileiros e argentinos, a inclinação a aproximação, a cooperação, e ao desenvolvimento conjunto é nítido em ações explícitas tomadas.

Por mais que uma das principais transformações no território, enquanto fixo cristalizado data do meio do século XX, com a inauguração da Ponte Internacional Agustin Justo-Getúlio Vargas em 1947, que une Uruguiana/BR e Paso de Los Libres/AR/, as políticas e legislações tributárias só ocorreram no final deste

século. Atenção, aqui, para intensificação das ações, no âmbito do MERCOSUL, as políticas e legislações como o Tratado de Assunção em 1991 e o Acordo de Alcance Parcial de Complementação Econômica nº 14 - ACE 14, destacavam-se produtos da indústria automotiva. Estas inferências destacadas são exemplificações nítidas de verticalizações no território fronteiriço, a luz de um internacionalismo organizacional, de intensificação das relações com lugares não-contínuos, e de ações de redes na região em buracos (Cataia, 2001; Haesbaert, 2001). Tais políticas públicas não se limitam a estas exemplificadas, visto que propício a um cenário de fronteiras maior são as densidades técnicas das ações em redes e de fluxos. Carneiro Filho e Lang (2016), em seus estudos acerca das interações econômicas acerca da fronteira Brasil-Argentina, pontuam cinco grandes fontes de investimentos públicos-privados no recorte espacial deste artigo.

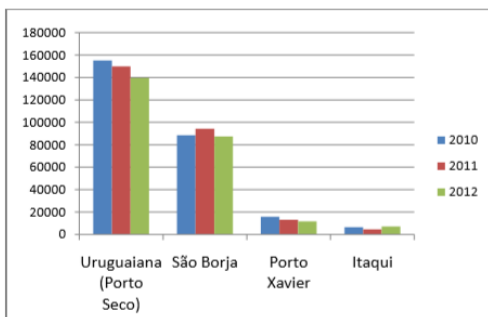
O primeiro é o Porto Seco de Uruguiana-BR, administrado pela empresa Elog, que tem capacidade para 600 veículos, dotado de equipamentos modernos e aduanas integradas, hoje, age inclusive, como um agente de interferência de extrema relevância na região transfronteiriça, para além das ações administrativas. Como afirmam, os autores, diante do cenário recente de queda no fluxo de caminhões que atravessam a ponte internacional Agustin Justo-Getúlio Vargas, devido a furtos e insegurança pública, a empresa tem tomado ações em termos de contratação de segurança privada em toda região, estímulo e investimento em iluminação pública e vigilância mais frequente. A figura 2 ilustra a redução no fluxo de transporte de caminhões nessa região.

O segundo, de interferência regional em toda a fronteira, é o Complexo Hidroelétrico Garabi-Panambi, inaugurado

este ano, tem previsão de gerar 2.200 W e a energia gerada será dividida igualmente entre os dois países (Carneiro Filho; 2012 Apud Brasil, 2014).

A terceira grande fonte de investimento, ainda se dá, em termos especulativos, mas que com forte probabilidade de execução, devido a assinatura no Acordo de Florianópolis, no ano de 2000, com a criação de novas pontes no Rio Uruguai. Esta especulação pontualmente, sem previsão certa espacialmente, pode vir a alterar a realidade integral, de um dos recortes deste artigo, visto que um dos cenários possíveis a tal construção é sob as cidades-gêmeas de Porto Xavier-BR-San Javier/AR, visto já oferecer atualmente um ponto de fronteira habilitado para o comércio de importação e exportação, apresentando então a infraestrutura aduaneira de serviços e de transporte internacional.

**Figura 2:** Fluxo de caminhões na Fronteira Rio Grande do Sul/BRA– Argentina (2010-2012)



Fonte: Carneiro Filho; Lang, 2014. Dados: ABTI, 2014

O quarto grande investimento se dá, inclusive por critérios e origens difusas, aqui, na região numa predominância pública, é a implantação de Centros Universitários, no objetivo de fixar jovens nessa faixa de idade nas cidades e atrair profissionais com nível superior. Nas duas cidades gêmeas-estudadas há em Uruguiana-BR, um dos campus da Unipampa, e próximo a Porto Xavier-BR, um dos campus da Universidade da Fronteira Sul – UFFS - em Cerro Largo-

RS. O quinto e último grande investimento é consequente da lei 12.372/2012, que autoriza a criação dos *free-shops* brasileiros em vinte e oito cidades de fronteira, com a possibilidade nos dez municípios fronteiriços do Rio Grande do Sul.

Conforme a portaria 307/2014 do Ministério da Fazenda, que regulamentou e adequou os serviços da Receita Federal para a recepção e instalação destes *free-shops* permite no artigo 2º, o estabelecimento instalado necessariamente em uma cidade gêmea de cidade estrangeira na linha de fronteira do Brasil para vender mercadoria nacional ou estrangeira a pessoa em viagem terrestre internacional, contra pagamento em moeda nacional ou estrangeira (Brasil, 2014).

Esta legislação específica dialoga diretamente com a reflexão proposta neste artigo, visto os condicionantes e os pré requisitos para a instalação de tais filiais-sedes, exigir como no Art 6º, da seção de Concessão do Regime, uma implementação de sistema informatizado de controle de entrada, estoque e saída de mercadorias, de registro e apuração de créditos tributários, próprios e de terceiros, devidos, extintos ou com pagamento suspenso, integrado aos sistemas corporativos da beneficiária, que atenda aos requisitos e especificações estabelecidos pela RFB; e da comprovação de valor de patrimônio líquido mínimo, ou a prestação de garantia em valor equivalente, conforme estabelecido em ato específico da RFB, que posteriormente foi auditada de US\$ 2 milhões são limitantes que direcionam exclusivamente a instalação e a fixação no território de filiais que pertençam a grandes conglomerados internacionais do ramo de *market shore*.

Tais exigências formais de sistemas técnicos avançados, adequação a sistemas tributários instantâneos, e patrimônio mínimo limita o acesso de outros agentes





**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

não tão capacitados e não tão economicamente possíveis de agir sob a ótica deste regime aduaneiro específico, forçando então apenas a atuação destas redes internacionais de *free shops*, como nos próprios cenários atuais já indicam. Como informado no portal de notícia Correio do Povo, em março de 2019, estariam confirmadas as filiais da *Dufry Duty Free*, a maior rede internacional de *free shops*, uma filial da *Duty Free América* (DFA) e da Central Free Shop, do empresário uruguaiano Thiago Salman. Essa política pública corrobora totalmente com a perspectiva de análise e de intensificação que se verifica nos territórios metropolitanos, da inserção num novo processo de regionalização à luz da dinâmica globalizadora, partindo da ênfase local-global verificada nessas análises de sedes de empresas-filiais. Tal metodologia, fora testada de forma semelhante, pelos próprios autores, em outra pesquisa vinculada no município de Erechim/BR, em 2018 (Spinelli, Mesquita, 2019), acerca das sedes-filiais das empresas envolvidas nas construções de edifícios no município, em torno de materiais e serviços, como reflexo da dinâmica urbana da verticalização em cidades médias e da forte valorização imobiliária decorrente, entre outros fatores, pela ação desencadeada pelos agentes produtores do espaço urbano diretamente envolvidos com o mercado imobiliário.

**ANÁLISE DAS SEDES-FILIAIS DE EMPRESAS EM CIDADES-GÊMEAS NA FRONTEIRA BRASIL-ARGENTINA NO RIO GRANDE DO SUL**

A amostragem das empresas registradas na plataforma *Google Maps* no cenário de menor população, destacando as vinte empresas nas cidades de Porto Xavier/BR-San Javier/AR, apontou as seguintes sedes

principais de empresas, sendo levantadas informações referentes a localização, abrangência (local, regional, nacional, internacional); procedência (argentina, brasileira ou de outra origem), ramo da economia, e relações de produção e comerciais. A tabela 1 mostra a relação das 20 empresas e suas características.

**Table 1:** Amostragem das vinte empresas nas cidades-gêmeas de Porto Xavier(BRA)/San Javier(ARG) – 2019

Empresas	Localização	Abangencia	Procedencia	Ramo da Economia	Contato da Empresa	Link da Empresa
Ultimate Computadores	R. Yvaneco, 2400 - Centro, Porto Xavier - RS, 91200-000	Regional (Região Sul)	Brasileira	Comércio Eletrônico	051 3046 4300	https://www.ultimatecomputadores.com.br/
Hotel Faxit	R. Quilón de Sarmiento, 883 - Centro, Porto Xavier - RS, 91200-000	Local	Brasileira	Hoteleira	051 3046 4300	https://www.hotelifaxit.com.br/
Banifal	R. José de Castro, 883 - Centro, Porto Xavier - RS, 91200-000	Local	Brasileira	Bancos	050 144 3200	https://banifal.com.br/
Mercado Real	Rua Manoel de Barros Pimenta, 1170, Porto Xavier - RS, 91200-000	Local	Brasileira	Alimentício	sem contato	sem contato
Palavra Nova	R. Gen. Osório, 985, Porto Xavier - RS, 91200-000	Local	Brasileira	Alimentício	051 3046 4300	https://www.palavranova.com.br/
Liquis Quero Quero	Rua Manoel de Barros Pimenta, 950, Centro, Porto Xavier - RS, 91200-000	Regional (Região Sul)	Brasileira	Comércio Varejista	051 3042 4000	https://www.liquisquero.com.br/
Liquis Becker	Rua Manoel de Barros Pimenta, 950, Centro, Porto Xavier - RS, 91200-000	Regional (Região Sul)	Brasileira	Comércio Varejista	55 3044 2043 / 55 3044 2044	https://www.liquisbecker.com.br/
Agência Porto Xavier	Rua F. JACINTO A. DA S. S., 1000-1000	Estadual	Brasileira	Financeiro	051 3034 1396	https://www.agencia.com.br/
Mercado Caspas	R. Epitácio Pessoa, Porto Xavier - RS, 91200-000	Local	Brasileira	Alimentício	051 3034 1392	https://www.mercadocaspas.com.br/
Plúmicos	Rua Manoel de Barros Pimenta, 1200, 2000, Porto Xavier - RS, 91200-000	Regional (RS, SC)	Brasileira	Comércio Varejista	55 31343893	https://www.plumicos.com.br/
Banco de La Nación Argentina	Carreter 106, 11200 San Javier, Buenos Aires	Nacional	Argentina	Bancário	+54 9 3046 43 0001	https://www.bancom.com.ar/
Godó Helado	1075 San Javier - Córdoba, Argentina	Internacional	Argentina	Alimentício	+54 9 3046 43 0001	https://www.godohelado.com.ar/
Comercio Rector & Bar	Avenida Osorio y Avenida 2382-A, 91200 Porto Xavier - RS, 91200-000	Local	Argentina	Alimentício	+54 9 3046 43 0001	https://www.comerciorector.com.ar/
Super Alca Multiserviço	Avenida Osorio 2382-A, 91200 Porto Xavier - RS, 91200-000	Local	Argentina	Equipos de Eventos	+54 9 3046 43 0001	https://www.superalca.com.ar/
VPS Argentina	23 de Maio 222, 11200 San Javier - Buenos Aires	Nacional	Argentina	Energia	+54 9 3046 43 0001	https://www.vps.com.ar/
FM Alto Uruguay	Calle Libertador y Avenida 2007, San Javier - Argentina	Local	Argentina	Telecomunicações	https://www.fmat.com.ar/	
Mogulosis 2	Av. 25 de Mayo y Chacabuco, San Javier - Argentina	Local	Argentina	Alimentício	+54 9 3046 43 0001	sem site
Cobos Express	Avenida Osorio y Avenida 2382-A, 91200 Porto Xavier - RS, 91200-000	Nacional	Argentina	Financeiro	+54 900 771 2627	http://www.cobos.com.ar/
327 Quilates agency	23 de Maio 222, 11200 San Javier - Buenos Aires	Local	Argentina	Juvelaria	+54 9 3046 43 0022	sem site
REDAS Instrumentos Músicos y Accesorios	C. 25 de Mayo y Juan Manuel de Rosas, San Javier - Argentina	Local	Argentina	Comércio Varejista	+54 9 3046 43 0022	sem site

**Fonte:** *Google Maps*, selecionado pelos autores (2019)

A análise da Tabela 1, permite mencionar que nas cidades-gêmeas de Porto Xavier/BR-San Javier/AR percebe-se uma predominância de empresas estritamente locais, inclusive sem disponibilidade de sites oficiais, de páginas de comunicação, de telefones, de endereços precisos e fotografias através da página *Google Maps*. Há predominância também de serviços alimentícios, como destaque na presença do mapeamento da cidade, inclusive com os que possuem certa disponibilidade de contato. Outro destaque que prestam serviços na cidade, é a localização de postos de combustíveis, e empresas relacionadas a financeirização, como casas de câmbio, seguradoras, agências de viagens, entre outras. A procura por estabelecimentos que tinham uma certa abrangência nacional ou até regional foi de difícil execução, devido a limitada capacidade de reconhecimento dos nomes das empresas presentes pelo *Maps*, conseqüentemente, necessitou de mais tempo. Há também limitadíssima



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

disponibilidade de informações em agências de telefone, agências de sites, hospedeiros, buscas, que sintetizem informações generalistas da municipalidade, por exemplo. A espacialização dos serviços é distribuída e não se concentra em algumas avenidas, age enquanto círculos concêntricos, de forma centrífuga da rotatória Av. Queirel (principal da cidade) e 25 de Mayo (acesso principal para Argentina), por mais três quadras. Inclusive, não necessariamente, ao lado próximo da sede de gestão do município, nem próximo direto do acesso pelo lado brasileiro que se dá pela rua Antartida Argentina.

No cenário de maior população, estudado, especializado pelas cidades-gêmeas de Uruguiana/BR-Paso de Los Libres/AR se percebe, por exemplo, um outro padrão, este desde já associado ao acúmulo de comércios varejistas comum nas cidades de porte médio no Brasil, onde em poucos metros/quadras comerciais centrais, a presença das franquias nacionais de vendas de eletrodomésticos, serviços de telefonia, bancos e farmácias. Aqui em específico, apresentam-se as marcas nacionalmente conhecidas como Magazine Luiza, Lojas Colombo, Lojas Becker, Casas Bahia, Por Menos, Lojas Americanas, Colchões Ortobom; de telefonia, Claro, Vivo; de farmácias, de alcance regional das Farmácias São João, PanVel; e bancos privados nacionais como Itaú, e internacionais como Santander (Tabela 2). Neste mesmo espaço, houve um fixo no território, como já mencionado anteriormente, que poderá trazer grandes impactos nos fluxos comerciais e de pessoas para a região, a inauguração do primeiro free shop terrestre no Brasil, pertencente a rede internacional de *free shops Dufry Duty Free* (Correio Do Povo, 2019). Rede esta que está presente em diversos aeroportos pelo Brasil, inaugurou agora em setembro de 2019, sua primeira

loja terrestre em uma fronteira seca, na Rua Domingos José de Almeida. A rede possui mais de 2200 pontos de vendas no mundo, em mais de 64 países, e é a maior do setor *market share*.

Este fenômeno de instalação de *free shops* não se repete em Paso de Los Libres, visto as legislações específicas de cada país. Anteriormente, a esta instalação, o free shop mais próximo, se localizava no norte do Uruguai, na cidade de Artigas, que faz fronteira no Brasil com a cidade de Quaraí. Quanto a metodologia das sedes/filiais, o processo de acumulação em uma pequena porção territorial das lojas franquias/filiais de grandes empresas comerciais se repete até em Paso de Los Libres, porém numa escala inferior, com duas ou três quadras de presença.

**Tabela 2:** Amostragem das trinta empresas nas cidades-gêmeas de Uruguiana (BRA)/Paso de los Libres(ARG) – 2019

Empresário	Localização	Atividade	Procedência	País de Origem	Contato	Sítio Internet
Parque São	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Parque São	(51) 3442-1000	www.parquesaobrasil.com.br
Shopping do Povo	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Shopping do Povo	(51) 3442-1000	www.shoppingdopovo.com.br
Magazine Luiza	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Magazine Luiza	(51) 3442-1000	www.magazineluiza.com.br
Lojas Americanas	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Lojas Americanas	(51) 3442-1000	www.lojasamericanas.com.br
Colchões Ortobom	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Colchões Ortobom	(51) 3442-1000	www.colchoesortobom.com.br
Claro	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Claro	(51) 3442-1000	www.claro.com.br
Vivo	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Vivo	(51) 3442-1000	www.vivo.com.br
Farmácia São João	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Farmácia São João	(51) 3442-1000	www.farmaciasaosaobrasil.com.br
PanVel	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	PanVel	(51) 3442-1000	www.panvel.com.br
Itaú	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Itaú	(51) 3442-1000	www.itaubrasil.com.br
Santander	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Santander	(51) 3442-1000	www.santander.com.br
Beats	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Beats	(51) 3442-1000	www.beats.com.br
Apple	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Apple	(51) 3442-1000	www.apple.com.br
Microsoft	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Microsoft	(51) 3442-1000	www.microsoft.com.br
Google	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Google	(51) 3442-1000	www.google.com.br
Amazon	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Amazon	(51) 3442-1000	www.amazon.com.br
Netflix	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Netflix	(51) 3442-1000	www.netflix.com.br
Spotify	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Spotify	(51) 3442-1000	www.spotify.com.br
Uber	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Uber	(51) 3442-1000	www.uber.com.br
Waze	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Waze	(51) 3442-1000	www.waze.com.br
WhatsApp	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	WhatsApp	(51) 3442-1000	www.whatsapp.com.br
Telegram	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Telegram	(51) 3442-1000	www.telegram.com.br
Facebook	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Facebook	(51) 3442-1000	www.facebook.com.br
Twitter	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Twitter	(51) 3442-1000	www.twitter.com.br
LinkedIn	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	LinkedIn	(51) 3442-1000	www.linkedin.com.br
Instagram	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Instagram	(51) 3442-1000	www.instagram.com.br
TikTok	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	TikTok	(51) 3442-1000	www.tiktok.com.br
YouTube	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	YouTube	(51) 3442-1000	www.youtube.com.br
Netflix	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Netflix	(51) 3442-1000	www.netflix.com.br
Spotify	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Spotify	(51) 3442-1000	www.spotify.com.br
Uber	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Uber	(51) 3442-1000	www.uber.com.br
Waze	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Waze	(51) 3442-1000	www.waze.com.br
WhatsApp	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	WhatsApp	(51) 3442-1000	www.whatsapp.com.br
Telegram	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Telegram	(51) 3442-1000	www.telegram.com.br
Facebook	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Facebook	(51) 3442-1000	www.facebook.com.br
Twitter	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Twitter	(51) 3442-1000	www.twitter.com.br
LinkedIn	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	LinkedIn	(51) 3442-1000	www.linkedin.com.br
Instagram	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	Instagram	(51) 3442-1000	www.instagram.com.br
TikTok	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	TikTok	(51) 3442-1000	www.tiktok.com.br
YouTube	R. São Antonio, 1000, 13090-000, Uruguiana	Local	Braileira	YouTube	(51) 3442-1000	www.youtube.com.br

**Fonte:** Google Maps, selecionado pelos autores (2019)

Retornando, a metodologia específica, o padrão de acúmulo de sedes-filiais, de grandes empresas de renome, recorrentes nas vendas de varejo e empresas farmacêuticas, do lado Brasileiro, característico de cidades médias, foram identificadas. No lado argentino, o fenômeno se restringe as empresas argentinas, algumas marcas também do setor de eletrodomésticos, eletrônicos, bancos e financeiros, nomes como Sensei,



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Musimundo, *Electromisiones*, Cetrogar de eletrodomésticos; de bancos Banco Nacional de La Argentina, BBVA, Banco Patagonia, Banco de Corrientes, Banco Entre Ríos; Pago Facil e Cobro Express no setor de finanças, câmbio, dívidas, empréstimos diretamente, onde a última também presente em San Javier. Há que se destacar a abundante presença de restaurantes, bares, e principalmente mercados (*maxi*) e conveniências (*kioskos*), um praticamente a cada quadra, a princípio, independentes e sem filiação a outras marcas/empresas famosas, exceto pela filial dos Supermercados Dia, presente em Buenos Aires, Cordoba, Mendonza, etc. Alguns dos panoramas de empresas argentinas são interessantes destacar a aproximação muito maior, de filiais-sedes na expansão internacional para o Chile, do que filiais no lado Brasileiro, como citado, Musimundo, Grido Helado.

Pelos dados até o presente levantados, conclui-se preliminarmente que diante da perspectiva de analisar pelas sedes-filiais na perspectiva local de fronteira, ou nacional de acordo com seus territórios, prevalece a última, onde cada Estado-nação influi sobre a sua região de fronteira, disseminando as empresas comuns em seus estados/províncias. Mesmo em realidades em que há predominância local de atividades, como nas cidades de menor população, ainda há a presença e influência de filiais de empresas espalhadas pelo Estado do seu lado fronteiriço, ou pela província.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Este estudo se revela como um segundo ensaio com o uso da Plataforma *Google Maps* para a visualização e consequente seleção da amostragem das empresas sedes ou filiais, sendo o primeiro realizado na zona de fronteira que, por sua natureza,

como mencionado, já implica em complexificações.

Por essa perspectiva específica, a fronteira aponta como separação, e como efetivação das legislações próprias de caráter nacionais estadistas como fatores de interferência para efetivação de tais filiais atreladas essencialmente ao território nacional. Como desviante a essa perspectiva, apenas se percebe a inserção dos fluxos globais que, transversais a qualquer política regional-nacional, se fixam e se instalam independente da relação separação-aproximação fronteiriça, como se repete ao redor do mundo em suas instalações padronizadas e nos seus fluxos verticais com centros de decisão estritamente distantes das realidades locais. Nesse contexto, são essenciais, aprofundamentos sob a perspectiva teórico-metodológica para delinear conclusões, contudo, buscamos apontar direcionamentos para reflexões e estudos futuros. Tais estudos, devem priorizar um olhar sobre as esferas nacionais e suas especificidades, além da agregação de outras variáveis, a exemplo dos volumes de valores movimentados pelas empresas e a verificação dos fluxos de compras e de pessoas a fim de fortalecer os dados para análise local e para efeitos comparativos entre as cidades, elementos esses que motivam a continuidade e avanços na pesquisa.

## REFERÊNCIAS

BENTO, Fábio Regio. O papel das cidades-gêmeas de fronteira na integração regional sul-americana. *Revista Conjuntura Austral*, Porto Alegre, v. 27-28, n. 6, p.40-53, Dez, 2014.

CATAIA, Marcio. Território Nacional e Fronteiras Internas: A fragmentação do território brasileiro. 2001. 164 f. Tese (Doutorado) - Programa de Pós-graduação em Geografia, Área de Humanas, da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, São Paulo, 2001.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

CORREIO DO POVO. Uruguaiiana confirma abertura de três redes de freeshops. Correio do Povo. Porto Alegre. mar. 2019. Disponível em: <<https://www.correiodopovo.com.br/noticias/economia/uruguaiiana-confirma-abertura-de-três-redes-de-free-shops-1.329160>>. Acesso em: 05 out. 2019.

DORFMAN, Adriana; ROSÉS, Gladys Teresa Bentancor. Regionalismo fronteiriço e o "acordo para os nacionais fronteiriços brasileiros uruguaios". In: OLIVEIRA, Tito Carlos Machado de (org.). Território sem Limites: Estudos sobre Fronteiras. Campo Grande: Editora UFMS, 2005. p. 195-228.

BRASIL, República Federativa do. Portaria nº 307, de 17 de julho de 2014. Aplicação do regime aduaneiro especial de loja franca em fronteira terrestre. Brasil, 2014. Disponível em: <<http://www.fazenda.gov.br/acesso-a-informacao/institucional/legislacao/portarias-ministeriais/2014/portaria-no-307-de-17-de-julho-de-2014-1>>. Acesso em: 05 out. 2019.

CARNEIRO FILHO, Camilo Pereira. Interações espaciais e cidades gêmeas na fronteira BrasilArgentina: São Borja/Santo Tomé – Itaqui/Alvear. Anais da III Conferência Internacional desenvolvimento urbano em cidades de fronteira. Foz do Iguaçu: IAB/PR, 2009. Disponível em: <[https://www.academia.edu/11379388/Interações\\_espaciais\\_e\\_cidades\\_gêmeas\\_na\\_frenteira\\_BrasilArgentina\\_São\\_Borja\\_Santo\\_Tomé\\_Itaqui\\_Alvear.\\_Anais\\_da\\_III\\_Conferência\\_Internacional\\_Desenvolvimento\\_Urbano\\_em\\_Cidades\\_de\\_Frenteira.\\_Foz\\_do\\_Iguaçu-PR\\_IAB\\_2009](https://www.academia.edu/11379388/Interações_espaciais_e_cidades_gêmeas_na_frenteira_BrasilArgentina_São_Borja_Santo_Tomé_Itaqui_Alvear._Anais_da_III_Conferência_Internacional_Desenvolvimento_Urbano_em_Cidades_de_Frenteira._Foz_do_Iguaçu-PR_IAB_2009)>. Acesso em: 05 out. 2019.

CARNEIRO FILHO, Camilo Pereira; LANG, Julio Cesar. Interações econômicas na fronteira Brasil-Argentina: fluxos de mercadorias e investimentos produtivos na fronteira do Rio Grande do sul com as províncias de Corrientes e Misiones. In: América Platina: dilemas, disputas e rupturas. Guillermo Johnson et al. (orgs.). Curitiba: Appris, 2016. p. 181-198.

HAESBAERT, Rogério. Regiões Transfronteiriças e Redes "Brasileiras" mo Mercosul. Anais do VIII Encuentro de geógrafos de America Latina. Santiago: Editora da Universidad del Chile, 2001.

Disponível em: <<http://unbral.nuvem.ufrgs.br/base/items/show/8016>>. Acesso em: 05 out. 2019.

HAESBAERT, Rogério. Regional-Global - Dilemas da Região e da Regionalização na Geografia Contemporânea. Rio de Janeiro. Bertrand Brasil. 2010.

SPEROTTO, F. Q. (2013). Mirando a fronteira: as cidades gêmeas gaúchas. Carta de Conjuntura FEE. Ano 22 n.º 02, Disponível em <http://carta.fee.tche.br/article/mirando-a-fronteira-as-cidades-gemeas-gauchas/>. Acesso em 05. out. 2019>.

MESQUITA, Lucas Ponte; SPINELLI, Juçara. O Estudo das Redes como Compreensão Espacial. In: FERREIRA, Gustavo Henrique (Org.). A Geografia na Contemporaneidade 3. Ponta Grossa: Editora Atena, 2009. p. 129-144. Disponível em: <<https://www.atenaeditora.com.br/arquivos/ebooks/a-geografia-na-contemporaneidade-3>>. Acesso em: 05 out. 2019.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## TERRITÓRIOS E TERRITORIALIDADES: A QUESTÃO DA ATUAÇÃO PROFISSIONAL POLICIAL NA FRONTEIRA BRASIL-PARAGUAI- ARGENTINA<sup>24</sup>

RICARDO DIAS PEREIRA<sup>25</sup>  
JOSÉ CARLOS DOS SANTOS<sup>26</sup>

### RESUMO

A proposta deste artigo considera a formação histórica e a atuação das instituições policiais, realizando um recorte atual e regional na fronteira Brasil x Paraguai x Argentina. Demonstra através do arcabouço teórico desenvolvido que o pensamento colonial, ainda presente nas instituições, advém da herança militar adquirida de terras lusitanas, resultando, ainda hoje, na formação de policiais que não conseguem aproximar-se das demandas cotidianas da sociedade, muito menos do multiculturalismo presente na fronteira. A defesa do Estado é a marca preponderante na construção identitária do ser humano "policial". Importante também entender as relações de poder advindas dessa herança que territorializaram os espaços policiais e assujeitaram os agentes a uma representação identitária violenta, baseada na guerra, tendo o cidadão, principalmente o estrangeiro, como inimigo. O "verdadeiro policial" é aquele empenhado no enfrentamento do "inimigo". É aí que se expressa a essência idealizada da profissão de polícia, de uma polícia que subverte sua missão básica de promover a paz e preservar a ordem pública, encontrando na "guerra" a fonte de seus valores identitários<sup>27</sup>.

<sup>24</sup> Eixo temático: Fronteiras, integração e estados nacionais.

<sup>25</sup> Ricardo Dias Pereira. Mestrando em Sociedade Cultura e Fronteiras pela UNIOESTE, Especialista em Gestão de Segurança Pública pelo Ministério da Justiça em parceria com a Faculdade Dinâmica Cataratas -UDC, especialista em Ciências Políticas, estratégia e planejamento pela ESIC Faculdade Internacional em parceria com ADESG e IDESF. Bacharel em Direito pela Universidade Paranaense (UNIPAR). Policial Rodoviário Federal. E-mail: ricardo.pereira@prf.gov.br

<sup>26</sup> José Carlos Dos Santos. Doutor em História. Docente da Universidade Estadual do Oeste do Paraná. Líder do Grupo de Pesquisa Hermenêutica da Ciência e Soberania Nacional. E-mail: professor-jose-carlos@hotmail.com

<sup>27</sup> Soares e Musumeci, 2005, p. 87.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

Apesar da importância da história da memória e da identidade, para compreendermos os fenômenos da atualidade, os estudos em Segurança Pública no Brasil, especialmente no que se refere a gênese e funcionamento de suas instituições, não apresentam resultados em volume suficiente, tornando a incursão bibliográfica sobre esse assunto uma tarefa árdua até mesmo para um policial. Essa dificuldade se encontra, em parte, pela relativa simbiose entre a constituição dos aparelhos repressivos policiais com a gênese do próprio Estado, fazendo com que essas instituições passem a ser entendidas e estudadas pelos historiadores apenas como um braço do Estado, sem a devida importância que lhe caberia de forma autônoma. Conforme Marcos Luiz Bretas (1997), esse interesse tardio pela historicidade das instituições policiais decorre, em parte, da naturalização dessas instituições e de seus agentes pela história oficial e nas memórias escritas por antigos policiais que as enxergam como uma instância administrativa natural do Estado, existente desde sempre, não merecendo, portanto, interesse acadêmico de forma apartada da figura do Estado. Já para a historiografia crítica a Segurança Pública aparece como um “apêndice”, sempre atrelada a história das lutas das classes populares. Nessa perspectiva, a polícia surge durante greves e revoltas para fazer o que se espera que ela faça - ou seja, a imposição violenta das leis de um Estado de classes - para, em seguida, recolher-se aos quartéis e delegacias a espera de uma nova manifestação dos trabalhadores (Bretas, 1997: 19-22).

Essa reflexão histórica a respeito das instituições policiais, analisada a partir de suas formações, estruturadas no poder autoritário e repressivo a elas transferido pelo colonialismo, se faz fundamental para

entendermos o papel que as polícias representam como um dos mecanismos do Estado no controle social exercido, submetendo o indivíduo aos modelos e normas comunitárias (Shecaira, 2014, p. 55). Não obstante essa herança autoritária, é nítida a necessidade de mudança nesses paradigmas de atuação policial, especificamente na fronteira, no que se refere à sua relação com a comunidade que fica relegada a um segundo plano devido à grande preocupação por parte de todos os órgãos policiais na guerra aos crimes transnacionais. Percebemos na região fronteira uma forte atuação do Estado, através de seus mecanismos de controle sejam estaduais ou federais, no combate aos crimes transnacionais, por outro lado, a segurança voltada à comunidade, a segurança “interna”, fica desprovida de policiamento e atenção adequadas.

O problema de pesquisa que colocamos se resume a confrontar a tradição formativa dos agentes de segurança e as demandas contemporâneas da tríplice fronteira. O objetivo é demonstrar que há um descompasso entre a formação e consequente atuação do agente e as estratégias cotidianas dos sujeitos e acontecimentos da conurbanidade local. O estudo se fará, num primeiro momento – e este será o conteúdo apresentado neste Evento – de estudos descritivos e teóricos que abordam esta temática, situando o tema e o problema. Na sequência da pesquisa, se fará uso de dados estatísticos, descrição de *cases*, análises de Programas Curriculares de Formação, dentre outros.

Em Pereira (2019) apontamos diversos estudos sobre segurança pública, que defendem mudanças nos cursos de formação dos policiais e que convergem para uma formação mais humanizada e conseqüentemente uma aproximação maior com a sociedade (Soares, 2000; Poncioni, 2003; Marceneiro e Pacheco, 2005; Jacondino, 2011). A partir desses estudos



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

apresentamos o que todos eles nos mostram a necessidade em promover alterações nos programas curriculares dos cursos de formação, nas formas de policiamento comunitário, ou ensejando maior envolvimento da sociedade na segurança pública. Abordam algumas temáticas como a desmilitarização, o policiamento comunitário, unificação das polícias, o ciclo completo nas instituições policiais entre outras. Porém se não compreendermos as territorialidades (i)materiais, Saquet (2013), estruturadas e arraigadas nas instituições policiais pelo processo colonialista, mudanças curriculares ou tentativas de alterações nas atividades policiais não surtirão o efeito desejado, como não tem surtido nos últimos anos.

Compreender de forma interdisciplinar as instituições policiais pelos conceitos de colonialidade (poder/saber/ser), território e territorialidades é o ponto de partida, para analisarmos as ações policiais na fronteira, e porque essas estão basicamente voltadas para guerra contra os crimes transnacionais (combate ao tráfico internacional de drogas e armas, bem como o combate aos crimes fiscais, contrabando e descaminho).

Em Pereira 2019, apontamos para necessárias mudanças que vão além dos programas curriculares das academias e da inserção convencional de policiamento comunitário. É imprescindível que ocorra um desprendimento do colonialismo, um movimento decolonial, uma (des) (re) territorialização, Saquet (2013), dessas instituições buscando uma ressignificação do cotidiano policial e uma contemporaneidade que afaste conhecimentos, técnicas e hábitos que reflitam as doutrinas e mentalidades herdadas do nosso passado autoritário (Muniz, 2011: p. 178).

O objetivo dessa discussão, enfim, é propor um olhar sobre o conceito de territorialidades como um instrumento

possível para pensar a imersão cultural formativa do agente de segurança na tríplice fronteira e apontar uma ausência de segurança interna, na medida que o foco principal das ações de segurança seja mirado para os chamados crimes transnacionais.

### **OLHARES INTERDISCIPLINARES SOBRE AS INSTITUIÇÕES POLICIAIS SOB OS CONCEITOS DE TERRITÓRIO E TERRITORIALIDADES**

Problema da pesquisa situa-se na iminência da busca de respostas que apontem à procedimentos de eficiência na formação do agente de segurança na tríplice fronteira. Busca-se sugerir, como resultado, que a formação possibilite aos agentes compreender aspectos da interdisciplinaridade, multiculturalidade e especificidades da formação cultural da tríplice fronteira e, com isso, consigam se inserir melhor na vida cotidiana e possam assistir às comunidades locais e não somente agirem nos objetivos do Estado Nação, especificamente nos quesitos de combate ao contrabando e descaminho.

Conforme Saquet (2013 p. 75) *“o território é objetivado pelas relações sociais, de poder e dominação o que implica na cristalização de uma territorialidade ou territorialidades no espaço a partir das diferentes atividades cotidianas”*. O autor entende por território, algo cristalizado, culturalizado em ações, ou seja, de um saber construído por práticas de sujeitos e ou grupos identitários. Logo, a ação de agentes públicos pode sofrer uma objetivação, cristalização, a partir de um saber prático, rotineiro e pouco sujeito a auscultar outros saberes que advém do espaço social.

Há de ocorrer uma quebra e uma reconstrução nessa cristalização territorial para uma ressignificação das instituições



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

policiais e conseqüentemente do policial, do seu jeito de pensar e atuar.

Uma resignificação deveria considerar uma perspectiva interdisciplinar para a quebra dos aspectos formativos, visto que estes remetem a uma colonialidade que definiu territórios e territorialidades na formação das instituições policiais e conseqüentemente na formação do ser humano policial. Os estudos contemporâneos sobre fronteiras, ao lado da interdisciplinaridade, apontam para uma ampliação da compreensão dos sujeitos e seu multiculturalismo. Uma visão crítica interdisciplinar e atual, nos permite observar a atuação policial em uma fronteira específica, multicultural, onde as cidades transbordam umas nas outras, desvelando que esse território merece uma maior atenção por parte da segurança pública, não apenas no que concerne aos crimes transnacionais, mas principalmente a segurança da população. Novas formas de formação de agentes e promoção de segurança pública, buscando o reconhecimento do outro como detentor do direito de ser protegido, não sendo mais visto como inimigo, alterando o modo de pensar e agir do agente policial será possível se alicerçado na decolonialidade do poder/saber/ser e na (des)(re)territorialização (i)material das instituições (Saquet, 2007).

Contudo, a maior resistência à quebra destes parâmetros é justamente a historicidade das instituições policiais que remete a um imaginário do "inimigo", da necessidade da guerra contra o crime, do estrangeiro como ameaça, da circulação de mercadorias como "contrabando" em oposição a legal.

Em Pereira (2019), dialogamos sobre o desenvolvimento institucional das polícias no Brasil apontando os estudos de Batitucci (2010) que denota a formação das polícias como instrumentos de controle da classe opressora sobre as classes

trabalhadoras. Também a visão dicotômica de Reiner (1992), que identifica a polícia como o instrumento disponível do Estado para enfrentar as conseqüências previsíveis das alterações sociais – caos, desordem e crime – porém, por meio do qual toda a sociedade, a despeito das profundas divisões de classe, teria a ganhar. Esses estudos nos apresentam uma polícia atenta as demandas do Estado e, no Brasil, essa ligação à gênese estatal se mostrou ainda mais acentuada devido ao modelo colonial na formação do País, marcando profundamente as instituições policiais com uma identidade colonialista e fortemente militarizada. Essas marcas nos foram impressas, principalmente, após a chegada da coroa portuguesa ao Brasil no século XIX, época em que foi instituída a Intendência Geral de Polícia, "*instrumento do príncipe para impor sua própria presença e autoridade contra as forças tradicionais da sociedade imperial*" (Carvalho, 2008: p. 110).

Conforme Abreu (2019) a eleição estratégica do militarismo na constituição das instituições policiais justifica-se para a dominação moral e social do Estado sobre a polícia, devido a rígida hierarquia e disciplina a que são submetidos os policiais. Essa herança colonialista e militarizada acompanhou as instituições policiais desde sua formação e, mesmo após o processo de redemocratização no Brasil, os preceitos autoritários mantiveram-se imutáveis, apropriadas ainda das características militares, mesmo as instituições não militares continuam enraizadas na colonialidade baseada na violência para a dominação social e defesa do Estado. Brutti (2007) explica que: "*Desvanecida a Ditadura e acomodado o Estado Democrático de Direito, referida impressão ainda permanece no subconsciente coletivo*" Tal impressão é tida da Polícia como órgão de repressão em seu aspecto pejorativo.





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Colonialista, militarista e fortemente territorializado (i)materialmente, o policiamento tradicional dá marcas de ineficiência para o trato das problemáticas da criminalidade e violência, o que pode ser facilmente constatado pela elevação dos índices de homicídio nos últimos anos e crescimento da insegurança, uma vez que a quantidade de vítimas de homicídio no Brasil em decorrência de disparos de arma de fogo passou de 8.710 no ano de 1980 para 42.416 em 2012, constituindo um aumento de 387% (Waiselfisz, 2015, p. 23).

Nesse contexto de dominação as instituições policiais reproduziram uma identidade opressora, pois em uma concepção Weberiana o Estado se define não por seus fins, mas por seus meios, dessa forma a polícia torna-se essencial para a existência do próprio Estado, que reivindica para si o monopólio do uso legítimo da força em determinado território (Weber, 2010). Não há, portanto, como pensar em Estado dissociado da figura da polícia. Historicamente formada com fortes características militares, que até hoje refletem na formação e atuação de seus agentes. A polícia era e ainda é o meio opressor do Estado para atingir seus fins.

Para Lévy (1997), as consequências dessa formação policial colonialista geraram o que o autor chama "*crise do modelo liberal de organização policial*", a qual advém da incapacidade de a polícia se aproximar dos problemas concretos que acometem cotidianamente a população, de responder satisfatoriamente às suas demandas e enfrentar os desafios de produzir um bom resultado de sua ação num contexto de complexidade e insegurança crescentes.

Esse processo histórico de formação das instituições policiais é de fundamental importância para compreendermos o funcionamento atual das polícias e a atuação dos policiais em um contexto de

criminalidade e insegurança crescentes. A partir desse entendimento podemos nos alçar a compreensão da formação dos processos de territorialização fazendo uma correlação desses processos com as instituições e academias policiais através dos ensinamentos de Saquet (2007, 2013). O processo de territorialização decorre historicamente do resultado das relações humanas e das ações concretas dos homens, materiais e imateriais. Como definimos anteriormente, as instituições policiais foram se moldando com sua atuação atrelada ao Estado (muitas vezes se confundindo com o mesmo). Pesquisar suas características fortemente militares que ao longo do tempo se intensificaram, seus espaços (batalhões, delegacias, academias de formação), a forma de se inserir na sociedade entre outros, são elementos fundamentais para a compreensão da colonização e da colonialidade na formação dos seus territórios e territorialidades e como esse aspecto colonial cristalizou territorialidades que interferem na formação da identidade de seus agentes até os dias atuais e como efeito na interação polícia x comunidade.

O entendimento territorial considerando a relação econômica, política, cultural e a relação externa da natureza com o homem (E-P-C-N), componentes indispensáveis ao processo de territorialização e da compreensão de território (Saquet, 2013), permite compreender a construção identitária dos agentes policiais dentro dos territórios das instituições e academias policiais e, por meio desse entendimento, é possível aprofundar o debate sobre as mudanças necessárias, orientando a formação de outra polícia, contemporânea, voltadas as demandas do dia a dia da sociedade.

Conforme Saquet (2013 pg.127) "[...] a apropriação e a produção do território são econômica, política e cultural a um só



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*tempo [...]".* O território é produto e condição da territorialização. Os territórios são produzidos espaço-temporalmente pelo exercício do poder por determinado grupo ou classe social, ou seja, pelas territorialidades cotidianas.

Os estudos sobre as instituições policiais como territórios podem então, ainda segundo Saquet (2013), ser orientados pelo processo histórico dessas instituições, analisando no espaço-tempo, seus elementos em cada período e momentos mais significativos, os principais agentes na formação dos territórios, as mudanças e permanências nas suas estratégias de atuação. Podem também serem confrontados com outras práticas e saberes do mesmo cotidiano de inserção do agente, posto que o conhecimento destes, se de um lado, provém das academias, por outro provém das ruas, do intercâmbio entre a categoria etc.

As territorialidades nas instituições policiais ainda são marcadas pelas relações de poder desde a formação das polícias e pelos ditames da época ditatorial, transformando seus batalhões, delegacias e academias em territórios fechados onde predomina a hierarquia, a disciplina militar e o autoritarismo. Estes territórios se mantêm avessos a mudanças significativas que possam refletir em uma ressignificação do policial.

Nas últimas décadas do século XX a América Latina foi marcada pelo ressurgimento da democracia, superando décadas de autoritarismo. Este processo de redemocratização abriu espaço nas academias policiais para a inclusão de saberes em suas grades curriculares advindos das ciências humanas por meio dos quais, questões de cunho sociológico e psicológico rediscutem os modelos de policiamento e se fazem presentes (Jacondino, 2011). Esses saberes trouxeram aspectos sobre a violência e o trabalho policial, direitos humanos e

propostas de mudanças no policiamento, como a introdução no Brasil do Policiamento Comunitário. Porém essa nova territorialidade que se inseriu no contexto policial, principalmente nas academias, não trouxe resultados efetivos na diminuição da criminalidade e da violência policial.

As representações históricas que podem resguardar as memórias de toda uma sociedade podem encobrir relações de poder e dominação que se modificando ou perpetuando-se participam da reprodução do território. *"Dessa forma os territórios podem ser temporários ou mais permanentes e se efetivarem em diferentes escalas, envolvendo, sempre, a síntese dialética do natural e do social que reside no homem"* (Saquet 2013 pg. 128) Sob a ótica de Saquet podemos concluir que os territórios policiais têm se perpetuado, assim, as mudanças e alterações realizadas nas últimas décadas na tentativa de aproximar mais os policiais das comunidades não causaram descontinuidades em seu território, fortemente marcado pela disciplina, hierarquia e autoritarismo militar.

## A ATUAÇÃO POLICIAL NA TRÍPLICE FRONTEIRA

A região da tríplice fronteira, composta pelas cidades gêmeas de Foz do Iguaçu, Porto Iguaçu e Cidade do Leste, possui singularidades e aspectos diferenciados em relação a outras zonas do país, como o trânsito de pessoas que é realizado de forma intensa em razão da pouca distância entre as cidades fronteiriças e as facilidades de trocas comerciais e culturais. Tais fatores aliados ao acentuado turismo fazem dessa região um destino que atrai pessoas das mais diferentes partes do Brasil e do mundo. Conforme Cardin (2012), os municípios da tríplice fronteira configuram a região fronteira de maior



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

movimento na América do Sul.

As características que conferem a tríplice fronteira um status de lugar único, com sua diversidade política, social e cultural, também conferem ao Estado grande preocupação em referência aos crimes transnacionais e a defesa da soberania. Santos (2015) se refere a fronteiras como *"lugares indefinidos"*, singularizando a tríplice fronteira em um lugar onde, mesmo presente as fontes de soberania estatal (e os mecanismos de controle do Estado), esta convive com muitas outras formas de fazer fronteiras, acentuando a multiculturalidade local com suas 72 etnias presentes somente na cidade de Foz do Iguaçu.

Santos (2015) aborda ainda os conceitos de *"fronteira que separa"* e *"fronteira que une"*. Naturalmente pensamos em fronteira como elemento divisor, uma linha imaginária, um rio, um espaço de diferenciação, *"uma construção territorial que impõe distância na proximidade"*. Nesta perspectiva o Estado incutiu em seus aparelhos de controle uma nacionalidade voltada em defesa da soberania, obrigando-nos a nos enxergar como detentores do território (Brasil), sentimento nacionalista, afastando a figura do "outro" (estrangeiro), tendo-o como uma ameaça. Porém a fronteira se faz também como elemento integrador como uma zona de encontro *"Este espaço transgride, interliga, reconfigura e a sua riqueza está precisamente na justaposição de diversas influências. De natureza instável, pode ser metaforicamente entendido como um terreno movediço, onde acontecem o confronto e a intermediação"* (Santos 2015 pg. 8-9).

Portanto, além do aspecto multicultural, pensando as fronteiras como fluxos, de pessoas mercadorias, ideologias, culturas enfim, podemos também pensar a fronteira como sinônimo de barreira, fiscalização, vigilância permanente, separação, descontinuidades (jurídicas, políticas e

culturais), enfim, dispositivos de interdição e de controle analisados por Foucault em relação à vigilância das sociedades modernas inscrita na vigilância controlada pelo olhar e pelo espaço físico, Foucault (2009). As fronteiras ao mesmo tempo que transbordam umas sobre as outras também se segregam, se diferenciam, alternando significados em uma dinâmica de trocas multiculturais e de controle estatal sobre mercadorias e pessoas *"No interior de um universo dinâmico, milhares de sujeitos sociais disputam e se articulam em torno de interesses diversos, a luta pela sobrevivência de uns divide o mesmo território com os esforços ambiciosos de outros pelo lucro alto e fácil. A fronteira se apresenta como um imenso caldeirão, de conteúdo denso e quente, onde borbulham interesses e temperos diferentes, onde os aromas se misturam, resultando em uma realidade ímpar"* (Cardin 2012, pg. 208).

A fim de manter a sua soberania o Estado realiza uma vigilância permanente, controlando, assim como o trânsito não tão democrático dos seus cidadãos, as relações comerciais e a aproximação entre os países, para isso o Estado lança mão de seus mecanismos de controle, sendo a polícia um de seus principais mecanismos. Isto posto, passamos a observar a blindagem fronteiriça realizada pelos mecanismos estatais e o choque entre territorialidades diferentes quando da atuação desses mecanismos (que, em territórios dominados pelo pensamento colonial, assujeitaram seus agentes a uma construção identitária violenta em defesa do Estado), especificamente na região da tríplice fronteira, em relação a multiculturalidade local existente. Esse "choque" que nos referimos seria justamente o encontro do controle estatal com a realidade difusa fronteiriça, com essa multiplicidade étnica presente no dia a dia da fronteira, com o transbordamento social, cultural e político recorrente. Ao



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Estado cabe, porém, a visão relacionada a manutenção da integridade de seu território, a proteção de sua economia, nos remetendo aos estudos de Santos (2015) a relação de fronteira como fronteira que separa, enxergando no outro uma ameaça constante.

Esse choque é visível quando verificamos os espaços aduaneiros nas fronteiras Brasil x Paraguai e Brasil x Argentina. Nesses espaços as forças de segurança se fazem presente no intuito de enfrentamento exclusivo aos diversos crimes transnacionais, porém, mais especificamente aos crimes econômicos, contrabando e descaminho. Podemos perceber que esse choque é maior na medida que novos agentes do Estado (principalmente das instituições policiais) são incorporados ao trabalho na fronteira pela primeira vez, chocando-se com as diferenças culturais, econômicas e políticas locais, tendo contato com as várias etnias e a multiplicidade de línguas. Como vimos, a formação policial está alicerçada em um território dominado pelo colonialismo, onde a violência epistêmica conduz a uma conduta violenta em defesa do Estado.

Não há lugar, portanto, nessa política de vigilância para um policiamento de aproximação com a comunidade local fronteiriça. O que se promove é um afastamento, uma separação na medida em que o Estado é o responsável pelo controle na passagem dessas barreiras fronteiriças.

Ao mesmo tempo que as fronteiras "oficiais", são constantemente vigiadas por vários órgãos estatais, a grande porosidade da fronteira "marginal", fica sob domínio de grupos não estatais, implicando em uma intrincada rede de tráfico e contrabando nos bairros e comunidades a beira do rio Paraná e Lago de Itaipu, colocando a comunidade local a mercê desse comércio ilegal e também relegados à inclusão social e econômica oferecida por grupos criminosos. Conforme pesquisa realizada

pelo Instituto de Desenvolvimento Econômico e Social de Fronteiras (IDESF, 2015), dados do Ministério Públicos Federais referentes ao ano de 2014 aponta que 15.000 pessoas, aproximadamente, estejam envolvidas diretamente com o contrabando apenas na região de Foz do Iguaçu.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

A compreensão dos processos historiográficos relativos à definição das identidades multiculturais da nossa fronteira e a inclusão dessa historiografia na formação dos agentes policiais que atuarão na fronteira, pode contribuir para uma melhor percepção das problemáticas locais, gerando encaminhamentos de uma proposta de projeto significativo para novas metodologias de atuação das forças de segurança em nossa fronteira. Essa reflexão através de territorialidades e espaços locais, além de compreender os aspectos de formação cultural também pode fomentar uma maior interação entre os diversos órgãos dos países fronteiriços, ampliando a efetividade de seus trabalhos e o respeito as diversidades culturais existentes.

O olhar interdisciplinar sobre as instituições policiais, na busca do entendimento de sua formação autoritária advindas de uma herança colonial, apresentou territorialidades cristalizadas, perpetuadas. Corroborando com as temáticas abordadas por diferentes autores como Soares, 2000; Poncioni, 2003; Marceneiro e Pacheco, 2005; Jacondino, 2011, apontam para a necessidade de mudanças profundas em busca de uma atuação policial decolonial e que atue mais próxima da comunidade.

O escopo deste artigo não busca um afastamento do Estado do controle Aduaneiro e do combate aos crimes transnacionais. Ao contrário, acreditamos



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

que as polícias federais devem ter seus efetivos fortalecidos na fronteira (porém alicerçadas em uma formação decolonial) para que as polícias estaduais, responsáveis pelo policiamento preventivo e elucidação de crimes junto à comunidade possam estar mais presentes nos locais onde a população se encontra em situação de maior vulnerabilidade em relação aos crimes cometidos na fronteira. Mais atentas as demandas cotidianas dessas comunidades na medida em que ressignifiquem seu olhar colonialista enraizado desde a formação na academia.

Em uma proposta epistêmica buscamos, de forma interdisciplinar adotar os conceitos de colonialidade do poder/saber/ser e de território e territorialidade, para a compreensão dos espaços das instituições policiais como territórios, regidos pela disciplina, hierarquia e autoritarismo estruturando-se na violência epistêmica assujeitando seus agentes a uma formação identitária violenta para a dominação e defesa do Estado. Essas violências epistêmicas a qual os policiais estão assujeitados os colocam em choque com a diversidade local fronteiriça e sua formação o impede de agir de forma mais humana, protetora e integradora, tampouco lhes conduz à reflexão crítica sobre o seu papel na sociedade. Há uma tendência à naturalização da representação do papel opressor da polícia, inclusive entre os próprios policiais.

Os conceitos de territorialidade e colonialidade ainda são pouco estudados quando tratamos de instituições policiais. Em determinados momentos da história, essas instituições se confundem com a figura do próprio Estado, não merecendo maior atenção por parte dos historiadores. Os debates acerca da intersubjetividade e da subalternidade no processo de colonização e de colonialidade que se mantém nas instituições de segurança pública necessitam serem mais intensos e

aprofundados. Segundo Quaini apud Saquet (2007) a história e a identidade são atributos tanto das pessoas como das disciplinas científicas, (podemos aqui, fazer um paralelo com as instituições policiais) e ganham seus contornos e significados quando estudados (examinados, recordados), meticulosamente. As relações históricas de poder que cristalizam territórios e territorialidades, bem como mantêm a colonialidade nas instituições requerem reflexões e debates mais apurados. Esses estudos serão essenciais para proposição de um pensamento decolonial que cause um desprendimento como propõe Mignolo (2014).

Para que as instituições se enquadrem nas necessidades de um Estado Democrático devem, obrigatoriamente alcançar mudanças decoloniais, desprender-se da herança violenta do passado (re)territorializando seus espaços e seus saberes. Para Saquet (2013) o território é entendido como enraizamento, localização, área com fronteiras, inerente a ideia de domínio e poder. Sua compreensão numa perspectiva crítica pode orientar o reordenamento do poder e a construção de relações mais solidárias entre polícia e comunidade. Essas instituições precisam, portanto, primeiro reconhecer sua gênese, passar por mudanças socioespaciais, transcender suas fronteiras, desenraizar-se, (re)territorializar-se (i)materialmente. Os processos de descolonização e (re)territorialização passam por (des)continuidades políticas, sociais e culturais. A partir dessas (des)continuidades com vistas a novas concepções as instituições policiais poderão repensar suas estratégias de ação em um território que necessita de um olhar diferenciado, em uma aproximação com o multicultural, com a diversidade, um olhar de proteção cidadã.

Os agentes policiais ao serem integrados



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

na região da tríplice fronteira precisam estar conscientes que o encontro desse três países significa muito mais que crimes transnacionais, significa também uma multiculturalidade representada no turismo, natureza, diversidade que não separa e nem afasta o outro, mas sim, caminha junto no desenvolvimento dos países fronteiriços e de sua comunidade.

## REFERÊNCIAS

ABREU, Marcos Araguari de. Subcultura delinquente na tríplice fronteira: além da fronteira entre o crime e a repressão. Foz do Iguaçu, Epígrafe, 2017.

ABREU, Marcos Araguari de. Da Intendência as Polícias: uma genealogia do modelo policial brasileiro. Tese de Mestrado. Universidade Estadual do Oeste do Paraná, 2019.

BATITUCCI, Eduardo Cerqueira. Artigo; A evolução institucional da Polícia no século XIX: Inglaterra, Estados Unidos e Brasil em perspectiva comparada. Revista Brasileira de Segurança Pública | Ano 4 Edição 7 Ago/Set 2010.

BRASIL, Manual de Policiamento Comunitário: Polícia e Comunidade na Construção da Segurança [recurso eletrônico] / Núcleo de Estudos da Violência da Universidade de São Paulo (NEV/USP). – Dados eletrônicos. - 2009.

BRETAS, Marcos Luiz. A Guerra nas Ruas: povo e polícia na cidade do Rio de Janeiro. (Rio de Janeiro: Arquivo Nacional, 1997).

BRETAS, Marcos Luiz. Ordem na Cidade: o exercício cotidiano da autoridade policial no Rio de Janeiro: 1907-1930 (Rio de Janeiro: Rocco, 1997).

BRUTTI, Roger Spode. Segurança Pública e Direitos Humanos. 2007. Disponível em: <<http://www.apriori.com.br/cgi/for/seguranca-publica-e-direitos-humanos-t6647.html>>. Acesso em: 7 abr. 2011.

CARDIN, Eric Gustavo, Trabalho e práticas de contrabando na fronteira do Brasil com o Paraguai. Geopolítica(s). Revista de estudios sobre espacio y poder, 2012, vol. 3, núm. 2, 207-234.

CARVALHO, M. P. de. Uma idéia ilustrada de

cidade: as transformações urbanas no Rio de Janeiro de D. João VI (1808-1821). Rio de Janeiro: Odisséia Editorial, 2008.

FOUCAULT, Michel. Segurança, território, população: curso no Collège de France. São Paulo : Martins Fontes, 2009.

IDESF, Instituto de desenvolvimento econômico e social de fronteiras. O custo do contrabando. Editora IDESF. Foz do Iguaçu, 2015.

JACONDINO, Eduardo Nunes, Poder/Saber e Corpo: os regimes disciplinares e a construção microfísica da profissionalização da segurança pública, Tese de Doutorado, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 2011.

LÉVY, René. (1997), "A crise do sistema policial francês hoje. Da inserção local aos riscos europeus". Tempo Social. Revista de Sociologia da USP. Departamento de Sociologia, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Sociais, Universidade de São Paulo, v. 9, n. 1: 53-77.

MARCENEIRO, N.; PACHECO, G. C. Polícia comunitária: evoluindo para a polícia do século XXI. Florianópolis: Insular, 2005.

MIGNOLO, Walter D. Retos decoloniales, hoy. In Los desafíos decoloniales de nuestros días: pensar em colectivo. educO Editorial de la Universidad Nacional del Comahue Neuquén – 2014.

MUNIZ, Jacqueline. A Crise de Identidade das Polícias Militares Brasileiras: Dilemas e Paradoxos da Formação Educacional, Security and Defense Studies Review Vol. 1 Winter 2001.

PEREIRA, Ricardo Dias, CURY, Mauro José Ferreira, SAQUET, Marcos Aurélio. Colonialidade, Territorialidade e Identidade: um olhar interdisciplinar sobre as instituições policiais. in , CURY, Mauro José Ferreira (org.). Interdisciplinaridade em territorialidades transfronteiriças. Curitiba, CRV, 2019 p. 239–254.

PONCIONI, P. Tornar-se policial: a construção da identidade profissional do policial do estado do Rio de Janeiro. Tese (Doutorado). São Paulo, Universidade de São Paulo, 2003.

REINER, R. The politics of the Police. 2ª ed. Toronto: The University of Toronto Press, 1992.

SANTOS, José Carlos dos. Uma leitura micro da



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

tríplice fronteira Brasil, Paraguai e Argentina.  
XXVIII Simpósio Nacional de História, lugares dos  
historiadores: velhos e novos desafios.  
Florianópolis, 2015.

SAQUET, MARCOS AURÉLIO. Abordagens e  
concepções sobre território. 3 ed. – São Paulo –  
Outras Expressões. 2013.

SAQUET, MARCOS AURÉLIO. As diferentes  
abordagens do território e a apreensão do  
movimento e da (i)materialidade. Geosul,  
Florianópolis, v. 22, n. 43, p 55-76, jan./jun. 2007.

SHECAIRA, Sérgio Salomão. Criminologia. 6. ed.  
São Paulo: Editora Revista dos Tribunais, 2014.

SOARES, Barbara M.; MUSUMECI, Leonarda.  
Mulheres policiais: Presença feminina na Polícia  
Militar do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro:  
Civilização Brasileira, 2005. (Coleção Segurança e  
Cidadania, 1).

SOARES, Luiz Eduardo, Meu casaco de general:  
500 dias no front da segurança pública no Rio de  
Janeiro – São Paulo, Companhia das Letras, 2000.

WAISELFISZ, Julio Jacobo. Mapa da violência  
2015: Mortes matadas por arma de fogo. Brasília,  
DF: Secretaria-Geral da Presidência da República;  
Brasília, DF: Secretaria Nacional da Juventude;  
Brasília, DF: Secretaria de Políticas de Promoção  
da Igualdade Racial, 2015.

WEBER, M. "Ciência e Política Duas Vocações".  
São Paulo, SP: Ed. Cultrix LTDA, 2010.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **POLÍTICAS PÚBLICAS EM REGIÕES TRANSFRONTEIRIÇAS: UM OLHAR SOBRE EXPERIÊNCIAS LOCAIS BRASILEIRAS E ARGENTINAS**

LUIS GESSI NEDISSON<sup>28</sup>  
SÉRGIO LUÍS ALLEBRANDT<sup>29</sup>

### **RESUMO**

O desenvolvimento em regiões de fronteira torna-se tema de estudo cada vez mais em voga, dado os processos e mecanismos de integração, seja na Europa ou na América do Sul. A região de fronteira, em especial nas cidades-gêmeas é cenário de interações econômicas, socioculturais e políticas, o que a torna o local privilegiado para a promoção de políticas públicas de desenvolvimento e cooperação/integração. Portanto, é possível perceber a atual necessidade em fortalecer o debate sobre o processo de ordenamento territorial fronteiriço, por meio de experiências que colaboram para cooperação, transfronteiriça e a valorização das políticas públicas de desenvolvimento e integração/cooperação. Sendo assim, tem-se o seguinte problema de pesquisa: Como se dá a dinâmica de formação e gestão de políticas públicas em regiões transfronteiriças e de que forma a sociedade civil participa na definição e no controle social destas políticas? Desta forma, o presente trabalho tem como objetivo, analisar a dinâmica de formação e gestão das políticas públicas e a participação da sociedade civil nos espaços de deliberação e controle social na região transfronteiriça entre o Brasil e a Argentina, buscando mapear as políticas públicas de desenvolvimento e integração analisando suas repercussões na região transfronteiriça entre Brasil e Argentina, bem como, compreender as dinâmicas e experiências participativas e de controle social, no processo de formação e gestão de políticas públicas nos municípios da região transfronteiriça entre o Brasil e Argentina. Esta pesquisa se justifica pela relevância do tema vinculado as iniciativas de elaboração de uma Política Nacional de Ordenamento Territorial no Brasil, onde não há como propor um plano para o território nacional sem considerar a conformação dos territórios que estão circunscritos, com destaque para as questões bilaterais e multilaterais como os países vizinhos. Ressalta-se ainda a crescente importância dada aos estudos que envolvem questões de integração/cooperação, desenvolvimento e as novas dinâmicas de fronteira, que visam compreender as mudanças ocorridas nos territórios de fronteira contemplando os novos usos políticos e econômicos destes territórios e também a participação de novos atores na definição e controle social de políticas públicas que atendam as demandas dos cidadãos fronteiriços. Para este estudo, optou-se pela abordagem interpretativa inserida no paradigma da teoria social crítica, e por constituir-se em possibilidades de refletir eventos sociais cotidianos em

---

<sup>28</sup>Nedisson Luis Gessi. Doutorando em Desenvolvimento Regional (UNIJUÍ/Brasil), Mestre em Ensino Científico e Tecnológico (URI/Brasil), Mestre em Gestión Pública (UNAM/Argentina), docente das Faculdades Integradas Machado de Assis (FEMA/Brasil). Membro do Grupo Interdisciplinar de Estudos em Gestão e Políticas Públicas, Desenvolvimento, Comunicação e Cidadania – GPDeC – Unijuí. Fundação Educacional Machado de Assis – FEMA. E-mail: nedisson@fema.com.br.

<sup>29</sup>Sérgio Luís Allebrandt. Doutor em Desenvolvimento Regional (UNISC/Brasil), Mestre em Gestão Empresarial pela (FGV/Brasil), docente do Departamento de Ciências Administrativas, Contábeis, Econômicas e da Comunicação. Coordenador do Programa de Pós-Graduação Stricto Sensu em Desenvolvimento Regional e líder do Grupo Interdisciplinar de Estudos em Gestão e Políticas Públicas, Desenvolvimento, Comunicação e Cidadania – GPDeC – Unijuí. E-mail: allebr@unijui.edu.br.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

que a linguagem é vista como prática social e, portanto, condicionada ao contexto em que é produzida e, por isso, os discursos e as práticas de todos nos processos são tomados como objetos de interpretação e reinterpretação. Neste sentido, a hermenêutica de profundidade (HP), proposta por John B. Thompson se apresenta como importante conjunto de ferramentas teórico-metodológicas para a pesquisa social, principalmente porque *“o referencial metodológico da HP inclui formas de análise complementares entre si, partes de um processo interpretativo complexo”*. Com esse estudo busca-se contribuir para a contenda teórica e prática acerca da dinâmica de formação e gestão das políticas públicas de desenvolvimento, cooperação/integração e a participação da sociedade civil nos espaços de deliberação e controle social na região transfronteiriça

entre o Brasil e a Argentina, bem como, fornecer subsídios para melhoria dos instrumentos de planejamento e gestão de políticas públicas nas regiões transfronteiriças adequados aos processos de gestão do desenvolvimento local e regional, servindo de suporte para a reformulação das políticas de desenvolvimento e integração/cooperação



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

O desenvolvimento em regiões de fronteira torna-se tema de estudo cada vez mais em voga, dado os processos e mecanismos de integração, seja na Europa ou na América do Sul. A região de fronteira, em especial nas cidades-gêmeas é cenário de interações econômicas, socioculturais e políticas, o que a torna o local privilegiado para a promoção de políticas públicas de desenvolvimento, cooperação e integração. Portanto, é possível perceber a atual necessidade em fortalecer o debate sobre o processo de ordenamento territorial fronteiriço, por meio de experiências que colaboram para cooperação, transfronteiriça e a valorização das políticas públicas de desenvolvimento e integração.

Sendo assim, a temática do presente estudo visa compreender como se dá a dinâmica de formação e gestão de políticas públicas em regiões transfronteiriças e de que forma a sociedade civil participa na definição e no controle social destas políticas? Dessa forma, o estudo tem como objetivo, analisar a dinâmica de formação e gestão das políticas públicas e a participação da sociedade civil nos espaços de deliberação e controle social na região transfronteiriça entre o Brasil e a Argentina, buscando mapear as políticas públicas de desenvolvimento e integração analisando suas repercussões na região transfronteiriça entre Brasil e Argentina, bem como, compreender as dinâmicas e experiências participativas e de controle social, no processo de formação e gestão de políticas públicas nos municípios da região transfronteiriça entre o Brasil e Argentina. O estudo se justifica pela relevância do tema vinculado as iniciativas de elaboração de uma Política Nacional de Ordenamento Territorial no Brasil, onde não há como propor um plano para o território nacional sem considerar a conformação dos

territórios que estão circunscritos, com destaque para as questões bilaterais e multilaterais como os países vizinhos.

Para esse estudo, optou-se pela abordagem interpretativa inserida no paradigma da teoria social crítica, e por constituir-se em possibilidades de refletir eventos sociais cotidianos em que a linguagem é vista como prática social e, portanto, condicionada ao contexto em que é produzida e, por isso, os discursos e as práticas de todos nos processos são tomados como objetos de interpretação e reinterpretação. Neste sentido, a hermenêutica de profundidade (HP), proposta por John B. Thompson se apresenta como importante conjunto de ferramentas teórico-metodológicas para a pesquisa social, principalmente porque *“o referencial metodológico da HP inclui formas de análise complementares entre si, partes de um processo interpretativo complexo”*. Comtempla-se assim, a pesquisa bibliográfica, documental e entrevistas em profundidade dos atores envolvido com o tema do presente estudo. Ressalta-se ainda a crescente importância dada aos estudos que envolvem questões de integração, cooperação, desenvolvimento e as novas dinâmicas de fronteira, que visam compreender as mudanças ocorridas nos territórios de fronteira contemplando os novos usos políticos e econômicos desses territórios e também a participação de novos atores na definição e controle social de políticas públicas que atendam as demandas dos cidadãos fronteiriços.

## MÚLTIPLAS FACES DAS FRONTEIRAS: POLÍTICAS PÚBLICAS E PARTICIPAÇÃO CIDADÃ

O debate em torno das múltiplas faces das fronteiras assume nova centralidade. Trata-se de um objeto de elevada complexidade,



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

cuja tematização ultrapassa os “territórios” de disciplinas específicas, situando-se em fronteiras interdisciplinares com ênfase na Ciências Humanas e Sociais. Assim as múltiplas faces das fronteiras convivem com uma realidade dinâmica e repleta de conflitos, envolvendo formas, dimensões, processos e particularidades históricas, econômicas, sociais e culturais.

As regiões de fronteira internacional na atualidade, têm se convertido em espaços de múltiplos significados, constituindo suas cidades espaços complexos de coexistências, conflitos e permanente processo de transformação de suas relações socioespaciais. A fronteira, expostas aos apelos, demandas e interesses dessas complexas relações da sociedade em rede, torna-se também espaço de múltiplas experiências (lugar do encontro, confronto e trocas de diversas formas de manifestação social, cultural e econômica). Os espaços fronteirizos passam a se constituir em lugares privilegiados da ação do capital global, bem como das iniciativas regionais e locais referentes ao processo de formação e gestão de políticas públicas que atendam as demandas dos cidadãos fronteirizos (Campos, 2015).

Pensar na fronteira implica refletir sobre um espaço geográfico, um espaço que marca a divisão política entre estados diferentes, mas que também constitui uma matriz cultural, econômico, histórico e social. A fronteira contém possibilidades de conflitos, mas também de cooperação e constitui um território onde muitas vezes as necessidades locais são negligenciadas pelo necessidades nacionais. Em suma, cada fronteira oferece um cenário onde desafios e oportunidades não param de se combinar e onde um duplo processo cultural é gerado com a permanência de certos componentes tradicionais da cultura de origem e incorporação de elementos e modos de vida do outro, num processo que se caracteriza atualmente de transnacional

(Fantin, 2008). Assim, é de suma importância refletir sobre a elaboração e a gestão de políticas públicas alinhadas aos desafios típicos desses territórios.

Com base nesse contexto, torna-se necessário, que a política pública inclua a participação social e a descentralização como elementos cernes na sua gestão, reforçando as relações entre estado e sociedade. Quanto à fragmentação, ela pode ser entendida como uma questão crítica na gestão de políticas, que perpassa desde a ausência de uma visão estratégica ou a inadequação de um foco definido de uma política pública, até um processo descoordenado, inconsistente e incoerente das instituições responsáveis por formular, implementar e avaliar políticas públicas. Paralelamente, essa fragmentação pode ser atribuída à ênfase técnica e institucional que recai sobre a gestão dos instrumentos de formação e gestão de uma política, distanciando-se das aspirações, necessidades e vivências que compõem o saber local de atores que participam do ciclo de política pública (Ferreira, 2011).

Nesse sentido, acrescentam-se as considerações de Medeiros e Borges (2007), sobre a participação cidadã como instrumento fundamental na análise de políticas públicas. Para esses autores, o objetivo da participação consiste em possibilitar o contato mais direto entre os cidadãos e as instituições públicas, para que estas considerem os interesses e as concepções político-sociais dos primeiros no processo decisório. Estabelece-se, assim, uma forma de intervenção dos atores sociais na vida pública, visto que a participação é um mecanismo de redistribuição do poder que permite aos cidadãos excluídos dos processos políticos e econômicos a oportunidade de deliberar sobre o futuro da sociedade, reduzindo-se, assim, as lacunas tão presentes nas relações Estado-sociedade.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

A participação do cidadão também deve contribuir na implementação das políticas públicas por meio da institucionalização de uma gestão social que possibilita a cogestão e a participação dos cidadãos nas decisões públicas (Tenório; Saravia, 2007). Tal gestão deve ser permeada por uma ação política deliberativa, na qual o indivíduo participa decidindo seu destino como pessoa, eleitor, trabalhador ou consumidor, sua autodeterminação se dá pela lógica da democracia e não pela lógica do mercado (Paes De Paula, 2005).

Furtado (1982) esboçava essa visão sobre a participação da sociedade quando afirmava que a evolução de um território/local ocorre quando os atores conseguem expressar de forma fidedigna as suas inquietudes e os anseios, desenvolvendo uma energia convergente canalizada de forma a se empenhar na resolução ou minimização dos problemas. Portanto, para o efetivo funcionamento da integração e cooperação é necessário organizar a participação coordenada de múltiplos atores políticos e institucionais situados nos diversos níveis de governo dos diferentes países.

### **A FRONTEIRA NA PERSPECTIVA DO DESENVOLVIMENTO: COOPERAÇÃO E INTEGRAÇÃO REGIONAL**

Os estudos sobre questões envolvidas nos processos de integração regional e as novas dinâmicas de fronteiras, abriram várias linhas de discussões teóricas e metodológicas para o entendimento dessas realidades, sobretudo nas ciências políticas e sociais.

Segundo Andreatta (2016) as regiões de fronteiras constituem-se de uma marca divisória entre dois estados soberanos e, parte de sua natureza é empregada na ideia de separação, delimitação de continuidade geográfica. As fronteiras também se

constituem em espaços de interação humana, de importância crescente, e suas organizações administrativas representam entidades ativas de participação política. Desta forma, as regiões de fronteiras ocupam um papel essencial nos processos de desenvolvimento e cooperação entre estados, e de integração regional.

Nesse sentido, a cooperação transfronteiriça pode oferecer as regiões alternativas de desenvolvimento comum, buscando um (re)ordenamento territorial fronteiriço, por meio de organizações de cooperações transfronteiriças, com ênfase na valorização das políticas locais, e nos programas e políticas públicas de desenvolvimento das regiões de fronteira, que para Lini (2014), a escolha das políticas públicas deverá considerar os elementos humanos e geográficos da fronteira, a fim de que as demandas sociais sejam contempladas de maneira adequada e eficaz aos problemas que, apesar de comuns aos países envolvidos, demandam soluções específicas conforme o grau de desenvolvimento de cada um.

Face à diversidade e complexidade das relações em regiões de fronteiras, são necessários e de extrema importância compreender os processos históricos de busca e garantia de soberania, desenvolvimento e independência nacional. Europa e América do Sul possuem histórias distintas no processo de formação de seus países, porém, em ambas as regiões, as fronteiras resultam de um processo que tem por base a preocupação dos estados com garantias, dotada de complexidades e peculiaridades que as tornam especial em relação aos demais países.

Para Santos (2013) a fronteira expressa a capacidade de integração, uma zona de interpenetração mútua e de constante transformação de estruturas sociais, políticas e culturais distintas. O limite expressa a capacidade de separar unidades



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

políticas soberanas, e permanece como um obstáculo fixo, não importando a presença de certos fatores comuns, físico-geográficos ou culturais. O território de fronteira é assim, campo aberto à penetração de residentes de diferentes nações, como é o caso da região de fronteira entre o Brasil e Argentina, onde se observa o livre fluxo de pessoas, com finalidades distintas: argentinos – que vêm trabalhar do lado brasileiro e vice-versa.

A fronteira teria dessa forma, uma finalidade atribuída pela história dos povos, de delimitação de espaço entre dois países vizinhos, de onde resultaria um vasto conjunto de relações comerciais, alfandegárias, que levariam a uma série de determinações jurídicas, no sentido de se estabelecer qual a legalidade das ações que se desenvolveriam nesta região ou, em outras palavras, de quem era a prerrogativa estatal do domínio territorial (Santos, 2013).

Nesse contexto, Andreatta (2016) enfatiza a importância de contextualizar, caracterizar e por vezes relacionar integração regional e cooperação transfronteiriça, pois a integração bem como a cooperação são basicamente processos endógenos.

O desenvolvimento das regiões de fronteira está intrinsecamente ligado ao estudo da dimensão espacial do desenvolvimento, segundo Brandão (2012), é necessário trabalharmos com escalas específicas, especialmente em países, como é o caso da Argentina e Brasil. Pois, uma região (ou rede de cidades) com diversos tamanhos e tipos, submetidas a diferentes lógicas, que variam por classe de tamanho, no tempo e no espaço, conduz a decisões de inversão, individuais e agregadas, se tornem múltiplas, tendo dispersão espacial e diferenciação produtiva possibilitando estratégias de valorização múltiplas.

Portanto, e como reflexo desse contexto de valorizações múltiplas, as políticas

públicas especialmente aquelas destinadas à promoção do desenvolvimento, outrora caracterizadas pelo centralismo financeiro e decisório no plano do estado, passaram a ser mais descentralizadas, ou seja, deixaram de ser formuladas de cima para baixo, com base no planejamento nacional, e passaram a se originar nos planos regional e local. Isso implica em dizer que o enfoque sobre a dimensão territorial ou escala espacial para a concepção e implementação de políticas e programas de desenvolvimento passa, principalmente, para o plano local (Brandão, 2012).

Segundo Colleti (2009) apud Andreatta (2016), na Europa as práticas de cooperação fronteiriça desempenham um importante valor simbólico e imaginário, contribuindo para a integração que como consequência, proporciona uma significativa melhoria econômica e social dos países envolvidos, logo, convertendo-se em escala regional. Nesse sentido, é possível perceber que ao promover políticas, projetos, programas e ações em regiões de fronteira, os impactos podem se estender além da região, para todo o território nacional. Assim, a coordenação e gerenciamento, é a melhor forma de maximizar os resultados das ações em favor de regiões fronteiriças.

Já na América do Sul, ao longo do tempo, a região que compreende a província de Misiones, o nordeste de Corrientes, o leste paraguaio, o oeste dos estados da região sul do Brasil e o norte do Uruguai, tem testemunhado experiências socioculturais e econômicas compartilhadas, que geraram uma matriz regional inconfundível, resultando em uma integração de fato. Uma densa rede de relações interpessoais, comerciais, familiares e oficiais manteve em vigor a cultura das fronteiras, aquela que permite a seus habitantes adaptarem-se a condições singulares e a articularem-se com mais de um Estado simultaneamente (Carneiro, 2013).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

A cooperação em regiões de fronteira, oferece às regiões e aos municípios colimitados a alternativa de aproximar cada setor territorial de povos segmentados geopoliticamente, possibilitando a estes povos, em parte, atenuar os efeitos da divisão artificial que sofreram e também a intensificação de laços em diversos planos entre os diferentes setores territoriais (Andreatta, 2016).

A integração regional mostra-se como um instrumento político-chave para o desenvolvimento socioeconômico de uma região, além de necessário em um processo de inserção internacional, em um mundo cada vez mais globalizado. A possibilidade em articular a integração regional com políticas de desenvolvimento local revela-se capaz de promover processos convergentes de desenvolvimento, que muito possibilitam transformarem-se em variáveis funcionais, produzindo efeitos que transbordem as novas iniciativas de modo a contribuir para a integração regional (Dourado e Junior, 2013). Segundo Filibi (2008), a cooperação transfronteiriça destina-se a promover o desenvolvimento regional, buscando enfrentar os problemas comuns, garantindo a eficácia e a segurança nas regiões de fronteiras, fomentando a cooperação local. Nesse sentido, a estrutura socioeconômica transfronteiriça, caracteriza-se pela complementaridade e pela interdependência. Conscientes de que a história dos municípios de fronteira precede o próprio processo de integração. Nos últimos anos, Argentina e Brasil buscaram aprofundar e dinamizar a convivência dessas localidades. Através de um tratamento diferenciado, à população em matéria econômica, de trânsito, de regime trabalhista e de acesso aos serviços públicos e de educação, esses países facilitaram a vida da população de dez conjuntos de cidades fronteiriças. Em 2005, Argentina e Brasil selaram um

acordo bilateral sobre Localidades Fronteiriças Vinculadas, com o intuito de regularizar a situação laboral, contemplando o traslado entre as cidades vizinhas dos dois países (Arnaiz e Dachary, 2012).

Portanto, é de extrema importância o papel do Estado e das políticas públicas como agentes promotores do desenvolvimento, da cooperação, da integração e do ordenamento do espaço e, conseqüentemente, das fronteiras como uma região de dinâmica própria, complexa e diferenciada em relação a outras regiões do país.

### **POLÍTICAS PÚBLICAS EM REGIÕES TRANSFRONTEIRIÇAS E SUAS REPERCUSSÕES**

Hoje, cada vez mais, torna-se necessário pensar a construção de um território com qualidade de vida, balizado por interesses de conjuntos de atores sociais. A forma e o direcionamento dessa construção tornam-se tema de debate entre os pensadores do desenvolvimento regional em regiões de fronteiras. Diversificadas são as visões que tentam refletir a respeito de modelos, sistemas e projetos de desenvolvimento econômico e social, que possam construir uma sociedade mais justa e menos excludente (Campos, 2015).

Ao buscar-se o desenvolvimento faz-se necessário identificar a realidade local com base nos problemas existentes e a partir destes, ser possível formular políticas públicas que visem solucionar ou mesmo amenizar tais problemas maximizando as potencialidades locais.

Desigualdade social e de renda são traços que marcam as regiões transfronteiriças entre Brasil e Argentina, a elaboração de políticas públicas e programas têm se tornado uma das estratégias adotadas pelos governos como forma de combater tais problemas.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Para Santos e Rückert (2013) a discussão sobre o tema Fronteira tem crescido na última década, e os focos em evidência são o desenvolvimento e a integração. A dicotomia entre os países desenvolvidos e os em desenvolvimento transparece nitidamente, ao observar que, os benefícios do aumento dos fluxos de trocas foram concentrados para os primeiros, mas os processos de produção e de consumo têm sido disseminados e padronizados para todo o "resto do mundo". Dessa forma, o que parece ocorrer é o surgimento de uma nova espécie de fronteira, não mais política, com marcos bem definidos, mas, uma fronteira virtual, possibilitando que um reduzido grupo de atores globais usufruam dos benefícios, de cujos méritos, os países da América Latina, bem como, suas faixas fronteiriças não se beneficiam, sendo assim, são necessárias políticas para buscar soluções para a adequação dessa nova fronteira virtual.

No entanto, conceber políticas públicas dirigidas às fronteiras internacionais é problemático por envolver interesses, elementos espaciais e legislações de países distintos. Uma forma de tratar os fluxos de bens, capitais e pessoas que caracterizaram esses espaços e sua paisagem peculiar é a noção de zona de fronteira. Grosso modo, a zona de fronteira é composta pelas 'faixas' territoriais de cada lado do limite internacional, caracterizadas por interações que, embora internacionais, criam um meio geográfico próprio de fronteira, só perceptível na escala local/regional das interações transfronteiriças (Rückert, 2001).

Para Adreata (2016) a integração regional mostra-se como um instrumento político-chave para o desenvolvimento socioeconômico de uma região, além de necessário o processo de inserção internacional em um mundo cada vez mais globalizado. A Possibilidade em articular a integração regional com políticas de

desenvolvimento local revela-se capaz de promover processos convergentes de desenvolvimento. Contudo, existem possibilidades de estratégias de desenvolvimento para os espaços fronteiriços com a formação de regiões transfronteiriças, onde a cooperação entre fronteiras abre oportunidade para o crescimento econômico através da expansão de mercados locais e o uso mais eficiente do trabalho e do capital (Dietz, 2008).

A implementação de políticas públicas específicas, voltadas para a região fronteiriça e a integração nacional pelos diferentes ministérios do governo federal é deveras recente. As medidas são datadas do final do século XX, quando, em função da diretriz presidencial – que considerou retomar um processo de desenvolvimento na região –, foram redirecionados investimentos para a faixa de fronteira. Anteriormente, o foco se encontrava em ações públicas estritas a questões de segurança e ocupação do território.

Desde então, diversas políticas públicas foram implementadas na faixa de fronteira, como pode ser visualizado no Quadro 01, que apresenta, em uma perspectiva temporal, as ações públicas federais na região.

Percebe-se que ao findar do regime militar, ocorreu a transferência de poder para o governo civil, instaurando-se a "Nova República" (Miyamoto, 2009), que abriu espaço para o fomento de políticas públicas com a Constituição Federal de 1988, "ao demandar da União a execução de planos nacionais e regionais de desenvolvimento e ordenamento do território, estabelecendo entre os objetivos fundamentais da República Federativa do Brasil a redução das desigualdades regionais" (Krüger et al., 2017).

Em 1999, houve a implementação do Programa Social da Faixa de Fronteira (1999-2002), que posteriormente foi



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

reestruturado devido a uma avaliação negativa por parte da Secretaria de Programas Regionais (SPR), sendo assim reformulado e passando a se chamar PDFF. A Política Nacional de Desenvolvimento Regional (PNDR), que teve início em 2003, influenciou esse processo ao dar centralidade ao desenvolvimento, refletindo, assim, em novos planos e programas (Cargnin, 2014), como demonstrado no Quadro 01, por meio da qual pode-se constatar que a maioria das políticas públicas na faixa de fronteira emergiu nesse período.

**Quadro 1:** Políticas Públicas Implementadas na Faixa de Fronteira Brasileira

Mapeamento das Políticas Públicas Implementadas na Faixa de Fronteira Brasileira	
Ano	Políticas Públicas Implementadas
1985	Programa Calha Norte (PCN)
1989	Área de Livre Comércio (ALC)
1999	Programa de Desenvolvimento da Faixa de Fronteira (PDFF)
2001	Facilitação de Transportes Rodoviários nas fronteiras
2002	Questões Migratórias
2003	Concertação de Fronteiras e Turismo de Fronteiras (FRONTUR)
2005	Projeto Intercultural Bilingue Escolas de Fronteira (PEIF)
	Sistema Integrado de Saúde das Fronteiras (SIS-FRONTIERA)
2007	Fronteiras e Questões Migratórias (SINVEM e PRONASCI)
2008	Programa Amazônia Protegida (PAP)
2009	Regularização Fundiária
	Programa de Promoção da Sustentabilidade de Espaços Sub-regionais (PROMESO)
2010	Plano Estratégico de Fronteira (PEF)
2011	Estratégia Nacional de Segurança (ENAFRON)
	Sistema Integrado de Monitoramento de Fronteiras (SISFRON)
2016	Programa de Proteção Integrado de Fronteiras (PIFI)

**Fonte:** Ipea (Dirur) - Diretoria de Estudos e Políticas Regionais, Urbanas e Ambientais

Constata-se, ainda, por meio do Quadro 01, que houve uma tendência a investimentos em desenvolvimento de ordem socioeconômica, como pode ser observado nas políticas já citadas e em projetos como:

i) facilitação de transportes rodoviários em fronteiras; ii) questões migratórias; iii) Frontur; iv) Projeto Intercultural Bilingue Escolas de Fronteiras; e v) Sistema Integrado de Saúde nas Fronteiras.

Percebe-se ainda que as ações das políticas públicas na faixa de fronteira estão direcionadas a um “desenvolvimento sustentável e integrado” (Brasil, 2010, p. 35). Um ponto a ser ressaltado é que as ações são progressivas e lentas, dificultando sua efetividade.

A partir da pesquisa bibliográfica e documental verifica-se que as políticas públicas seguiram o conceito de desenvolvimento tradicional, ou seja, centrado no crescimento econômico e em alguns com viés de desenvolvimento com preocupação social.

Complementarmente, constatou-se que, em termos da intersectorialidade das políticas públicas ainda prevalecer a esfera governamental federal, com fraca articulação nas ações propostas entre os entes da federação. Desta forma, desde 2010, com o PEF, verifica-se uma maior articulação entre os diferentes ministérios. Isto pode ter sido fruto do apontamento da Comissão Permanente para o Desenvolvimento e a Integração da Faixa de Fronteira (CDIF), que afirmou que o grande entrave das ações públicas fronteiriças não se encontrava na falta de políticas, mas na desarticulação e fragmentação das mesmas (Brasil, 2010).

A partir de 2016, percebe-se uma redução do número de políticas públicas fronteiriças, podendo ser motivada pela conjuntura, marcada pela escassez de recursos, que dificulta a realização de investimentos. Outro aspecto importante diz respeito ao cerne das ações públicas contemporâneas implementadas na faixa de fronteira, que têm sido concernentes à segurança, sendo relevante nesse contexto analisar se as demandas convergem exclusivamente para este âmbito.





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Portanto, cabe salientar ainda, a falta de fiscalização e avaliação dos resultados das políticas públicas mapeadas nesse estudo, que se utilizou de documentos oficiais e fontes bibliográficas, assim subentende-se a necessidade de avaliação dessas políticas a fim de poder demonstrar seus efetivos resultados. Essa constatação corrobora com o apontamento de Krüger et al. (2017) ao descrever que *“os maiores esforços se concentram na fase de formulação e implementação da política, sendo mais restritos os estudos relativos à etapa avaliativa”*. Diante disso, mostra-se necessária a compreensão de como uma combinação de políticas públicas repercute e um determinado território para propor melhoria dos instrumentos de planejamento e gestão dessas políticas públicas nas regiões transfronteiriças.

### **EXPERIÊNCIAS LOCAIS BRASILEIRAS E ARGENTINAS INICIATIVAS E AÇÕES DE COOPERAÇÃO E INTEGRAÇÃO**

Se por um lado as fronteiras ganham novas funções, tornando-se mais porosas e permitindo uma maior agilidade no fluxo de pessoas e mercadorias, por outro, ainda preservam muitos dos seus problemas históricos e encontram-se, muitas vezes, excluídas dos processos decisórios. O centro das decisões muitas vezes se localiza distante da fronteira e as populações nem sempre se encontram bem representadas para defesa das demandas fronteiriças. Entre as características que predominam nas regiões fronteiriças entre o Brasil e a Argentina, está o baixo nível de desenvolvimento, baixa densidade populacional, baixos indicadores socioeconômicos, tendência a pouca diversidade produtiva e forte dependência em relação aos grandes centros de decisão (Dietz, 2008).

Sendo assim, é possível perceber a atual necessidade em fortalecer o debate sobre o processo de ordenamento territorial fronteiriço, por meio de experiências que colaboram para cooperação transfronteiriça e a valorização das políticas públicas de desenvolvimento cooperação e integração. O presente estudo é parte do trabalho de campo em andamento de uma Tese do Programa de Pós-Graduação em Desenvolvimento Regional (Mestrado e Doutorado) da Unijuí – RS. Com dados preliminares coletados, optou-se em escolher o caso da fronteira envolvendo as cidades gêmeas de São Borja e Santo Tomé como experiência local de cooperação e integração, por meio de iniciativas da sociedade civil e dos poderes constituídos dessas duas localidades situadas na fronteira entre o Brasil e Argentina. A metodologia utilizada foi a da hermenêutica de profundidade (HP), proposta por John B. Thompson, por ser uma abordagem interpretativa inserida no paradigma da teoria social crítica. O estudo versa sobre, a pesquisa bibliográfica, documental e entrevistas em profundidade dos atores envolvido com os processos de cooperação e integração transfronteiriça.

Na busca de soluções para problemas comuns entre as cidades de São Boja (Brasil) e Santo Tomé (Argentina) destaca-se duas experiências locais envolvendo as atuações da Câmara Binacional, da Associação de Produtores e Empresários São Borja e Santo Tomé (APESS) e do Comitê de Fronteira de Localidade Fronteiriça Vinculada.

Para Sabedra (2016) o marco histórico das duas cidades resultou de um processo de expansão histórico-político, promovido pela coroa da Espanha em conjunto com as Companhias de Jesus no século XVII. Assim é possível verificar uma forte correlação e proximidade histórica entre as duas localidades, sendo até mesmo semelhantes as suas formações culturais e



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

localização geopolítica. Vale destacar também o Rio Uruguai, que é fator-chave no processo de integração, pois foi pelo Rio que foram realizadas transações comerciais, fluxo de pessoas entre outras. No tocante aos processos de integração das cidades gêmeas em questão, é notória a existência de um alto grau de trocas entre as populações fronteiriças.

Em conformidade com o Estatuto de fundação, a APESS tem como objetivo, permitir e incentivar as associações a resolverem os problemas decorrentes dos tratados entre os dois países para que estes se integrem, viabilizar condições para a integração argentino-brasileira para que possam se desenvolver, além de promover a integração econômica, comercial, social e cultural, com a finalidade de beneficiar ambas as comunidades fronteiriças (Estatuto Apeess, 1986).

A APESS teve sua criação em meio ao cenário de integração, onde sua atuação mais marcante foi à luta pela construção da ponte internacional que liga São Borja a Santo Tomé. A associação buscou unir todos os setores locais, da economia, produção primária, comércio e indústria na esfera municipal além de sindicatos, empresários e cooperativas. Assim, com o engajamento das populações fronteiriças é que o sonho da ponte se concretizou.

Atualmente a APESS continua em atividade e conjuntamente vem buscando sanar problemas comuns entre as duas cidades gêmeas. Um dos assuntos em voga diz respeito ao complexo hidrelétrico Garabi-Panamby, envolvendo questões relativas aos impactos socioambientais que podem ser gerados em função da realização da obra, que se encontra em fase de realização de estudos, projetos de engenharia e impactos socioambientais. Portanto, a APESS se mostra com uma entidade de grande relevância nos cenários da integração e cooperação transfronteiriça, tendo contribuído para

construção da ponte e agora envolvida com as questões do complexo hidrelétrico Garabi-Panamby, sempre com o intuito de buscar o desenvolvimento local e regional. Em detrimento à construção da ponte, foi criada a Câmara Binacional São Borja – Santo Tomé, tal entidade é composta por representantes do legislativo das cidades gêmeas. O objetivo da criação da entidade visa discutir e deliberar sobre temas diversos de comum interesse. Dessa forma, a Câmara Binacional juntamente com a APESS teve relevante contribuição para a construção da ponte internacional. Uma das ações pleiteadas pela Câmara Binacional foi a de requer a permanência da Delegacia da Polícia Rodoviária Federal em São Borja se opondo assim a unificação com a Delegacia de Uruguaiana, visto que o interesse era a importância estratégica da localização do órgão. Outra ação, foi a proposta de uma moção de apoio ao projeto denominado Corredor do Mercosul que visa possibilitar a maior integração econômica entre esses países, especialmente Brasil, Argentina, Paraguai e Bolívia.

Segundo Sabedra (2016), o trabalho das duas entidades passa a ser reforçado com o advento do Decreto nº. 8636/2016, que promulga o Acordo entre a República Federativa do Brasil e a República Argentina sobre localidades fronteiriças vinculadas, através do qual é instituído o Comitê de Fronteira. A Câmara Binacional e a APESS permanecem atuantes em benefício dos interesses fronteiriços e na constante busca pela integração. Entretanto, no tocante às tratativas do Decreto, fica a responsabilidade para o Comitê de Fronteira de localidade fronteiriça vinculada, que será tratado a seguir.

O acordo entre a República Federativa do Brasil e a República Argentina sobre Localidades Fronteiriças Vinculadas, firmado em Puerto Iguazú, na Argentina



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

em 2005, constitui mais uma ação realizada pelos governos centrais na tentativa de promover a integração entre as comunidades fronteiriças envolvidas.

Dessa forma, o ato bilateral tem como objetivo fortalecer a integração entre os municípios fronteiriços, sendo que a população restará beneficiada com serviços como saúde, trabalho e educação. As localidades vinculadas beneficiadas são: Foz do Iguazu – Puerto Iguazú; Capanema – Andresito; Barracão/Dionísio Cerqueira – Bernardo de Irigoyen; Porto Mauá – Alba Posse; Porto Xavier – San Javier; São Borja – Santo Tomé; Itaquí – Alvear; Uruguaiana – Passo de los Libres; e Barra do Quaraí – Monte Caseros. Está prevista ainda, a criação de uma Carteira de Trânsito Vicinal Fronteiriço, que dará aos portadores o acesso a serviços e direitos no país limítrofe estabelecido pelo acordo, tais como o exercício de trabalho, acesso ao ensino público e ao regime de comércio, como também o atendimento médico nos serviços públicos com iguais condições aos domiciliados nacionais (Brasil, Decreto n. 8.636, art. III 2016).

Pelo Decreto n. 8.636/2016 foi instaurado o Comitê de Fronteira de Localidade Fronteiriça Vinculada, criação efetivada no dia 25 de fevereiro de 2016. Preliminarmente, o Comitê é composto pelos prefeitos de São Borja e Santo Tomé, os presidentes do Legislativo e os secretários de Relações Internacionais dos dois municípios, assim como dois assessores legais. Fica o Comitê de Fronteira de Localidade Fronteiriça Vinculada responsável sobre os temas que versam sobre o Decreto n. 8.636/2016 e demais temas correlatos (Câmara De Vereadores De São Borja, 2016).

A atuação das três entidades tem se mostrado importante nas questões, com ênfase em experiências locais na busca conjunta em resoluções de problemas que acabam por se tornar de magnitude

internacional. No entanto, como resultado, a conjuntura apresentada configura-se como insuficiente para que se tenha uma efetiva integração, tendo em vista que a maior parte das temáticas discutidas envolve competências legislativas e administrativas no âmbito dos poderes centrais de cada país. Sendo assim, até o presente momento, pouco se teve de alterações concretas para as populações da zona de fronteira. Dentre as pautas discutidas destacam-se o desenvolvimento regional, o Mercosul, a obra binacional do complexo de Garabi-Panambi e temas de ordem das Localidades Fronteiriças Vinculadas com adesão e interesse por parte dos municípios da região de fronteira.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

A região de fronteira vem passando por importante transformação, deixando progressivamente de ser concebida como uma região-problema, passando a se constituir em uma região prioritária e estratégica para o desenvolvimento regional. Na prática, mesmo que as ações sejam ainda insuficientes, as políticas públicas locais para essas regiões, tornam-se cada vez mais importantes.

Nesse sentido a representatividade da fronteira está inserida dentro de um parâmetro de políticas de integração, que são traduzidas também em termos de demandas sociais e que podem determinar alterações na relação entre os processos de governabilidade e formas concretas de vivência daquelas populações. Dessa forma, torna-se relevante mapear e analisar os impactos e repercussões das políticas públicas de desenvolvimento, cooperação e integração nessas regiões.

A região de fronteira torna-se uma importante diretriz da política nacional e internacional, principalmente porque a vasta extensão territorial de 150 km de largura ao longo de 15.719 km da fronteira



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

brasileira, na qual abrange 11 unidades da Federação e 588 municípios divididos em sub-regiões, reúne aproximadamente 10 milhões de habitantes, permite ao Brasil estabelecer fronteira com quase todos os países da América do Sul, que configura possibilidades e especificidades regionais, e consequentemente impossibilita ações padronizadas, ao passo que potencializam perspectivas de atuação para a viabilização da integração sul-americana.

Optou-se em escolher como recorte do presente estudo, a fronteira entre o Brasil e a Argentina em face da expressiva extensão de suas fronteiras e, sobretudo, pelas funções que desempenham no cenário de integração regional, adquire grande relevância. Para Dietz (2008) estas unidades federativas possuem uma importância histórica no que se refere à configuração de suas fronteiras e, por consequência, na construção das fronteiras nacionais, considerando que nessa região ocorreram os maiores conflitos e disputas para a delimitação territorial dos países da Bacia do Prata. Além disso, é nessa porção que há o maior número de cidades-gêmeas e que apresentam características mais dinâmicas da América do Sul.

Ressalta-se ainda, a crescente importância dada aos estudos que envolvem questões de integração/cooperação, desenvolvimento e as novas dinâmicas de fronteira, que visam compreender as mudanças ocorridas nos territórios de fronteira, contemplando os novos usos políticos e econômicos desses territórios e também a participação de novos atores na definição e controle social de políticas públicas que atendam as demandas dos cidadãos fronteiriços.

O desenvolvimento de estudos dessa natureza busca fornecer subsídios para melhoria dos instrumentos de planejamento e gestão de políticas públicas nas regiões transfronteiriças, adequados aos processos de gestão do

desenvolvimento local e regional, bem como, servir de suporte para a reformulação das políticas de desenvolvimento, cooperação e integração. Por fim, com esse estudo busca-se contribuir para a contenda teórica e prática acerca da dinâmica de formação e gestão das políticas públicas de desenvolvimento, cooperação, integração e a participação da sociedade civil nos espaços de deliberação e controle social na região transfronteiriça entre o Brasil e a Argentina, bem como, fornecer subsídios para melhoria dos instrumentos de planejamento e gestão de políticas públicas nas regiões transfronteiriças adequados aos processos de gestão do desenvolvimento local e regional, servindo de suporte para a reformulação das políticas de desenvolvimento, cooperação e integração.

## REFERÊNCIAS

ANDREATTA, Alexandre. Cooperação Transfronteiriça e Integração Regional o Consórcio Intermunicipal da Fronteira. Dissertação apresentada ao Curso de Pós-Graduação em Integração Contemporânea da América Latina, da Universidade Federal da Integração Latino-Americana. Foz do Iguaçu, 2016.

ARNAIZ, S. M.; DACHARY, A. C. Región fronteriza de argentina y brasil: asimetrías y potencialidades. DRd – Desenvolvimento Regional em debate, n. 1, p. 204 - 231, jul. Caçador, 2012.

BRANDÃO, Carlos Antônio. Território e desenvolvimento: as múltiplas escalas entre o local e o global. Campinas: Unicamp, 2012.

BRASIL. Ministério da Integração Nacional. Secretaria de Programas Regionais. Programa de Desenvolvimento da Faixa de Fronteira. Proposta de Reestruturação do Programa de Desenvolvimento da Faixa de Fronteira. Ministério da Integração Nacional, Secretaria de Programas Regionais, Programa de Desenvolvimento da Faixa de Fronteira – Brasília: Ministério da Integração Nacional, 2005.

BRASIL. Grupo de Trabalho Interfederativo de Integração Fronteiriça. Bases para uma proposta de



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

desenvolvimento e integração da faixa de fronteira. In: Reunião do Grupo de Trabalho Interfederativo de Integração Fronteiriça, 5., 2010, Brasília. Relatórios. Brasília: Kaco Gráfica, 2010.

BRASIL, Decreto n. 8.636, de 13 de janeiro de 2016. Promulga o Acordo entre a República Federativa do Brasil e a República Argentina sobre Localidades Fronteiriças Vinculadas, firmado em Puerto Iguazú, em 30 de novembro de 2005. Brasília, DF, 2016. Disponível em: <[https://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/\\_ato2015-2018/2016/Decreto/d8636.htm](https://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2015-2018/2016/Decreto/d8636.htm)>. Acesso em 29 set. 2019.

CÂMARA DOS VEREADORES DE SÃO BORJA. Criado o Comitê de Fronteira de Localidade Fronteiriça Vinculada, 2016. Disponível em: <[http://www.camarasaoborja.rs.gov.br/noticia.php?id\\_not=2700](http://www.camarasaoborja.rs.gov.br/noticia.php?id_not=2700)>. Acesso em: 29 set. 2019.

CAMPOS, Heleniza Ávila. Cidades em Fronteira: Discussão sobre seus Múltiplos Significados. I Colóquio internacional de História cultura da cidade. Porto Alegre, 2015.

CARGNIN, A. P. Política nacional de desenvolvimento regional e repercussões no Rio Grande do Sul. Mercator, Fortaleza, v. 13, n. 1, p. 19-35, jan./abr. 2014.

CARNEIRO, Filho. Camilo. Pereira. Processos de Transfronteirização na Bacia do Prata: a Tríplice Fronteira Brasil-Argentina-Paraguai. Porto Alegre, 2013.

DIETZ, Inês Circe. Cenários Contemporâneos da Fronteira Brasil-Argentina: Infraestrutura estratégica e o papel dos atores no processo de cooperação/integração transfronteiriça. Dissertação. Porto Alegre: UFRGS/PPGEA, 2008.

DOURADO, J. A. L.; JUNIOR, T. Desconstruindo os mitos do desenvolvimento do semiárido brasileiro: Tramas, faces e contradições. In: IIV Encuentro de Geógrafos de América Latina 'Reencuentro de Saberes Territoriales Lationoamericanos', "Reencuentro de Saberes Territoriales Lationoamericanos". Lima: Peru, 2013.

ESTATUTO APESS. Estatuto da Associação de Produtores e Empresários de São Borja e Santo Tomé (APESS), 1986.

FANTIN, M. A. Población, sociedad y salud en la frontera argentino-paraguaya. Asunción-Paraguay: Asociación Paraguaya de Estudios de Población, 2008.

FERREIRA, Patrícia Aparecida. Gestão De Políticas Públicas: Uma proposta de Modelo Processual de Análise. Tese apresentada à Universidade Federal de Lavras como parte das exigências do Programa de Pós-Graduação em Administração, área de concentração em Gestão Social, Ambiente e Desenvolvimento. Lavras, 2011.

FILIBI, Igor. Integración europea y la apuesta vasca por la cooperación transfronteriza: el fondo propio Aquitania-Euskadi. España. p.9-38. Santiago de Compostela, 2008.

FURTADO, Celso. A Nova Dependência. 3ª edição. São Paulo: Paz e Terra, 1982.

KRÜGER, C. et al. Análise das políticas públicas para o desenvolvimento da faixa de fronteira brasileira. Ambiente e Sociedade, São Paulo, v. 20, n. 4, 2017.

LINI, Priscila. Políticas públicas na fronteira trinacional: o desafio ao pleno exercício da cidadania. Revista Brasileira de Políticas Públicas. Brasília, v.4, n.1, 2014.

MEDEIROS, J. P.; BORGES, D. F. Participação cidadã no planejamento das ações da EMATER-RN. Revista de Administração Pública, Rio de Janeiro, v. 41, n. 1, p. 63-81, jan./fev. 2007.

MIYAMOTO, S. O Brasil e a fronteira norte: Política e Estratégia. Estudios Avanzados, Santiago, v. 12, p. 75-103, 2009.

PAES DE PAULA, A. P. Por uma nova gestão pública: limites e potencialidades da experiência contemporânea. Rio de Janeiro: FGV, 2005.

RÜCKERT, Aldomar Arnaldo. Reforma do Estado e tendências de reestruturação territorial: Cenários contemporâneos no Rio Grande do Sul. 2001. 662 f. Tese (Doutorado) – FFLCH, Programa de Pós-Graduação em Geografia Humana, Universidade de São Paulo. São Paulo, 2001.

SANTOS, Christiano Ricardo dos; RÜCKERT, Aldomar Arnaldo. Territorialidade de Fronteira: Uma Contribuição ao Estudo da Questão Fronteiriça no Contexto do Mercosul. Revista



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## FRONTERA E INTEGRACIÓN REGIONAL EN SALUD: ACCESO A LOS SISTEMAS DE SALUD DE POSADAS (ARG)- ENCARNACIÓN (PY)

LILIANA ELIZABETH WOLHEIN<sup>30</sup>

NORA MARGARITA JACQUIER<sup>31</sup>

ETELBINA RAQUEL OSORIO<sup>32</sup>

RUTH NOEMÍ MARTÍNEZ<sup>33</sup>

### RESUMEN

Repensar cooperativamente el proceso de cuidar la salud y la enfermedad de la población que reside en el área de fronteras a partir de una perspectiva regional es muy relevante. Las Fronteras son vistas como un ámbito complejo en el que confluyen diferentes tipos de prácticas, las mismas tradicionalmente fueron consideradas como las líneas que separan y dividen. El interés aquí está centrado en mostrar las características y brechas que marcan las desigualdades que cada país tiene en su interior, como son las diferencias entre los sistemas nacionales de salud. Uno de los ejes fundamentales del Plan Estratégico de Acción Social (PEAS) del MERCOSUR es "Universalizar la salud Pública" sin embargo no se evidencia un avance en los Programas en materia Sanitaria para el acceso de los ciudadanos del MERCOSUR. Se han concretado determinados programas en el campo educativo, seguridad social, normas sanitarias para intercambios de felinos y caninos domésticos, pero no se cuenta con propuestas que incorporen a la Salud Humana. A esta problemática se suma la falta de articulación del desarrollo social y el crecimiento económico, reflejadas en la disponibilidad de infraestructura y acceso a bienes y servicios que tienen los ciudadanos, derivando en una construcción de ciudadanía social propia de cada país. El presente trabajo tiene por objetivos analizar las convergencias y divergencias para la atención de extranjeros en las secretarías de salud de las ciudades fronterizas Posadas (Arg.)- Encarnación (Py). Asimismo, reconocer propuestas de integración regional en salud en dichas ciudades fronterizas. Para ello fue necesario discutir algunas aproximaciones posibles a los conceptos de frontera y políticas públicas de integración en salud y ciudadanía social en el marco de la investigación 16Q633 de la UNaM. El estudio es de tipo cualitativo, utilizando la técnica de recolección de datos entrevista en profundidad. Los sujetos de estudio fueron gestores sanitarios de las secretarías de salud de Posadas (Arg.)- Encarnación (Py). Como Resultados se han analizado los criterios de acceso y documentos exigidos en el Sistema de salud. En Posadas (Arg.) se puede decir que en el primer nivel tanto municipal-provincial la documentación requerida es la acreditación de la identidad -DNI-, que no es excluyente para extranjeros, garantizando de igual manera la atención registrando DNI en trámite. Encarnación-Py, no cuenta con criterios

<sup>30</sup> Wolhein Liliana Elizabeth. Escuela de Enfermería. Facultad de Ciencias Exactas Químicas y Naturales. UNaM. E-mail: wolheinlili@gmail.com

<sup>31</sup> Jacquier Nora Margarita. Escuela de Enfermería. Facultad de Ciencias Exactas Químicas y Naturales. UNaM. E-mail: norajacquier@gmail.com

<sup>32</sup> Osorio Etelbina Raquel. Escuela de Enfermería. Facultad de Ciencias Exactas Químicas y Naturales. UNaM. E-mail: eraqueloso@gmail.com

<sup>33</sup> Martínez Ruth Noemí. Escuela de Enfermería. Facultad de Ciencias Exactas Químicas y Naturales. UNaM. E-mail: ruthnoemimartinez@gmail.com



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de acceso. La prestación de servicios de salud pública difiere entre ambos países para los no nacionales. Los servicios sanitarios en Posadas incluyen atención médica y de especialidades gratuitas, guardias médicas y de enfermería, acceso a programas de salud provinciales y nacionales; el segundo y tercer nivel están arancelados. En Encarnación incluye internación, cirugía, carece de servicios de alta complejidad como terapia intensiva y diálisis; de programas para patologías crónicas sólo acceden personas con radicación paraguaya. En cuanto a las propuestas de integración regional ambas ciudades carecen de proyectos de integración sanitaria (se realizan acciones sanitarias para problemas de salud vectoriales) y de mecanismos formales de referencia-contrareferencia. Los gestores manifiestan la intencionalidad de integración transfronteriza en perspectiva de derechos humanos, pero hasta el momento no está acompañada de acciones concretas.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

El proceso de cuidar la salud y atender la enfermedad para la población residente en el área de fronteras a partir de una perspectiva regional es una cuestión relevante desde el enfoque de los Derechos Humanos en Salud. Las Fronteras son vistas como un ámbito complejo en el que confluyen diferentes tipos de prácticas estatales y nativas, la perspectiva tradicional considera a la frontera entre países como a las líneas que separan y dividen. Otro enfoque, que coexisten se configura en una visión integracionista, entendiendo que las fronteras son espacios porosos; pudiendo aplicarse la perspectiva de LeFevre de categorización del espacio como "concebido" y "vivido", que cambia la visión en cuanto a que amplía las posibilidades para la colaboración y la solidaridad en salud transnacional.

Nos preguntamos si las asimetrías existentes entre cada uno de los países miembros del MERCOSUR y los Estados Asociados al bloque influyen en el escaso avance de políticas integracionistas de materia sanitaria y en este marco, particularmente las asimetrías de los sistemas nacionales de salud entre Posadas-Encarnación. Nuestro interés se centra en mostrar las características y brechas de las desigualdades que cada país tiene en su interior, como son las diferencias entre los sistemas nacionales de salud. Uno de los ejes fundamentales del Plan Estratégico de Acción Social (PEAS) del MERCOSUR es "Universalizar la salud Pública" sin embargo no se evidencia un avance en los Programas en materia Sanitaria para el acceso de los ciudadanos del MERCOSUR. Se han concretado determinados programas en el campo educativo, seguridad social, normas sanitarias para intercambios de felinos y caninos domésticos, pero no se cuenta con propuestas que incorporen a la Salud

Humana (Cartilla de la ciudadanía MERCOSUR<sup>34</sup>).

A esta problemática se suma la falta de articulación del desarrollo social y el crecimiento económico, reflejadas en la disponibilidad de infraestructura y acceso a bienes y servicios que tienen los ciudadanos, derivando en una construcción de ciudadanía social propia de cada país. El presente trabajo tiene por objetivos analizar las convergencias y divergencias para la atención de extranjeros en las secretarías de salud de las ciudades fronterizas Posadas (Ar)-Encarnación (Py). Asimismo, reconocer propuestas de integración regional en salud en dichas ciudades fronterizas. Para ello fue necesario discutir algunas aproximaciones posibles a los conceptos de frontera y políticas públicas de integración en salud y ciudadanía social en el marco de la investigación 16Q633 de la UNaM.

El estudio es de tipo cualitativo, utilizando la técnica de recolección de datos entrevista en profundidad. Los sujetos de estudio fueron gestores sanitarios de las secretarías de salud de Posadas (Ar)-Encarnación (Py). El escenario seleccionado fue la Frontera Posadas (Arg)-Encarnación (Py) generada por la confluencia geopolítica de Argentina y Paraguay.

Esta frontera cuenta con uno de los pasos fronterizos más característico de la Provincia de Misiones, el Paso Internacional San Roque González de Santa Cruz, donde se ubica el Centro de Frontera Posadas- Encarnación. De un lado se encuentra la ciudad de Posadas ubicada

<sup>34</sup> Resolución GMC N° 04/96 y Resolución GMC N° 17/15  
[http://www.cartillaciudadania.mercosur.int/oldAssets/uploads/RES\\_017-2015\\_ES\\_Caninos%20y%20Felinos%20Domesticos%20-%20no%20vigente.pdf](http://www.cartillaciudadania.mercosur.int/oldAssets/uploads/RES_017-2015_ES_Caninos%20y%20Felinos%20Domesticos%20-%20no%20vigente.pdf)





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

en la provincia de Misiones, Argentina la cual está en el extremo noreste del país casi totalmente rodeada por ríos (Paraná, Iguazú y Uruguay) tiene una extensa frontera internacional; al oeste con Paraguay, al norte y este con Brasil. La población de Posadas según Instituto de Estadísticas y Censos 2010 es de 324.756 habitantes.

Del otro lado del río nos encontramos con la ciudad de Encarnación capital del departamento de Itapúa que ancla sus raíces a orillas del río Paraná. Es la tercera ciudad más importante del Paraguay, detrás de Asunción y de Ciudad del Este. Alberga a una población predominantemente urbana de 127.527 (2016) habitantes. La realización de las entrevistas requirió que los investigadores de campo fueran debidamente identificados con un kit conteniendo la presentación personal y el consentimiento informado libre y esclarecido. Las entrevistas en profundidad contenían preguntas que buscaban indagar sobre la existencia de dispositivos jurídicos y administrativos (protocolo, legislaciones, acuerdos etc) de los países Brasil, Argentina y Paraguay vinculada a la salud de frontera.

Asimismo, se plantean interrogantes referidos el acceso a la salud de los no Nacionales, sobre los principales problemas en la atención a los servicios de salud prestados y requisitos para la atención. La sistematización del material obtenido consistió en tareas de transcripción de las entrevistas grabadas y la carga de datos en la matriz analítica y cuadros de los servicios prestados según las entrevistas.

### **LAS FRONTERAS DE POSADAS- ARG Y ENCARNACIÓN -PY**

Actualmente las fronteras no son concebidas ni como barreras ni como pasos

abiertos, más bien son entendidas como flujos diferenciados, desiguales en su tratamiento en el momento del cruce de los límites. A partir de esta comprensión "...se puede entender los efectos que tiene esta clasificación sobre la sociedad en la frontera, así como los efectos de las fronteras sobre la sociedad" (Heyman, 2011.p.82). Las regiones fronterizas son espacios complejos, en ellas coexisten elementos de integración y de conflictos. Al mismo tiempo que se discute y aborda esta temática se debe tener en cuenta que en esos lugares las políticas sociales y económicas implementadas en un estado afectan directamente a la población vecina. La noción del espacio cartesiano-positivista es una visión tradicional que lo caracteriza como algo dado, rígido y mensurable (Harvey, 2006). En el espacio cartesiano de la doble Frontera confluyen dos estados- nación, Argentina y Paraguay. Tanto Posadas-Arg y Encarnación-Py son consideradas por algunos autores como ciudades gemelas o ciudades espejo.

Los países de Argentina y Paraguay están situados en América del Sur. Paraguay está dividido por el río Paraguay en dos regiones bien diferenciadas, la Región Occidental o Chaco, que cuenta con tres departamentos; y la Región Oriental con 14 departamentos. La superficie total del país es de 406.752 Km<sup>2</sup>.

La pertenencia a diferentes naciones también refleja diferentes datos estructurales en cuanto al índice de desarrollo humano -IDH-, el Producto Bruto Interno -PBI- per cápita En el año 2017, la población del Paraguay fue de 6.811.297 habitantes según Banco Mundial. El Ingreso Nacional Bruto -INB- per cápita método Atlas (anteriormente PBI per cápita) fue de 3.920 (año 2017). De acuerdo con el Informe de Desarrollo Humano de 2016, el Índice de desarrollo Humano -IDH- de Paraguay fue de 0.69 y ocupa el puesto número 110 a nivel



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

mundial y el puesto 19 en Latinoamérica, categorizada con IDH "medio".

La Argentina es un estado federal descentralizado, dividido en 23 provincias y la Ciudad Autónoma de Buenos Aires considerada la capital del país. En términos geográficos la Argentina posee una superficie total de 3.745.247 km<sup>2</sup>. Integra el MERCOSUR y es el segundo mayor país del mismo.

Su área total de frontera es de 9.376 km limitando con cinco países: Bolivia, Paraguay, Brasil, Chile y Uruguay. El INB per cápita en Argentina es de 13.040 en el año 2017. De acuerdo con el Informe de Desarrollo Humano de 2016, el IDH de Argentina es de 0,827, ocupando la posición número 45 entre los países en un ranking con 188 países. De acuerdo al este ranking mundial es uno de los dos países del cono sur que se encuentra entre los 50 primeros, que figuran en la lista de desarrollo humano caracterizado como "muy alto" y en segundo lugar en Latinoamérica después de Chile.

No obstante Naciones Unidas advierte que la desigualdad persiste en el continente. Al observar IDH al incluir la desigualdad, la región registra una pérdida total de 23,4% y, por ejemplo, Argentina retrocede en esa clasificación 6 puestos. En el ranking del IDH de América Latina y el Caribe: Argentina (45), y Paraguay (110).

Siguiendo con la descripción a continuación se mencionan algunos datos de las ciudades elegidas para el desarrollo de este trabajo Posadas (AR) Encarnación (PY). Uno de los pasos fronterizos más característico de la Provincia de Misiones es el Paso Internacional San Roque González de Santa Cruz, donde se ubica el Centro de Frontera Posadas- Encarnación. De un lado se encuentra la ciudad de Posadas ubicada en la provincia de Misiones, Argentina la cual está en el extremo noreste del país casi totalmente rodeada por ríos (Paraná, Iguazú y

Uruguay) tiene una extensa frontera internacional; al oeste con Paraguay, al norte y este con Brasil. La población de Posadas según Instituto de Estadísticas y Censos 2010 es de 324.756 habitantes. Del otro lado del río nos encontramos con la ciudad de Encarnación capital del departamento de Itapúa que ancla sus raíces a orillas del río Paraná. Es la tercera ciudad más importante del Paraguay, detrás de Asunción y de Ciudad del Este. Alberga a una población predominantemente urbana de 127. 527 (2016) habitantes.

Las nociones de frontera y salud son retomadas de enfoques de la geografía crítica, antropología política y médica crítica. Bauman (1998) propone repensar al espacio de frontera como un objeto dinámico socialmente construido. Consideramos que la geografía crítica ayuda a comprender las diferencias de algunos términos que entran en juego en este texto: línea, zona y región de frontera. La zona de frontera es una franja territorial más amplia que la "línea fronteriza" creada por un estado-nación hacia el interior de dicho límite con diferentes criterios.

El Decreto 887 del Poder Ejecutivo Nacional Argentino establece que las zonas de frontera son "zonas de seguridad" para "la defensa nacional" y comprenden "una faja a lo largo de la frontera terrestre y marítima". Más adelante, aclara que "será variable y el Poder Ejecutivo lo fijará según la situación, población, recursos, e intereses" con un "máximo de 150 km en la frontera terrestre".

Geógrafos como Harvey, Santos y Soja consideran que la realidad política y económica determina la estructuración espacial, en la cual, "los cambios antrópicos producidos sobre el espacio (espacio socialmente construido) son condicionados por las necesidades del ser humano, de forma tal que la naturaleza, ya humanizada, refleja las relaciones



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*desiguales entre las clases sociales"* (Barrera, 2019.p.13).

Para Abinzano (2004) las fronteras antropológicas suponen la posibilidad de áreas de mezcla cultural entre diferentes sistemas de contacto y estas relaciones se producen traspasando líneas fronterizas. Este mismo autor sostiene que la región de frontera es *"una noción antropológica que implica la presencia del factor espacial"* que se enfoca principalmente en el complejo sistema de interacciones de las praxis y no en el establecimiento de sus límites, pues los fenómenos que ocurren en esa región tienen una peculiaridad especial. Estas ideas llevan a rever que tanto las fronteras internacionales son líneas imaginarias delineadas por el hombre, así como la salud es otro constructo teórico social-cultural-histórico y políticamente determinado pero que son dinámicas y que la utilidad se encuentra en la dimensión de la praxis, es decir del espacio vivido. (Jacquier et al, 2013).

### SISTEMAS DE SALUD FRONTERIZOS POSADAS-ARG- ENCARNACIÓN-PY

Como resultados se propone el análisis de las convergencias y divergencias para la atención de extranjeros en las secretarías de salud de las ciudades fronterizas Posadas (Ar)-Encarnación (Py). Para ello se analizó los Sistemas de Salud- SS- desde el plano estructural dentro de los Sistemas Oficiales de Salud de cada uno de los países que conforman las ciudades gemelas Posadas-Encarnación. Estos sistemas presentan diferencias en relación a la forma de organización y oferta de los bienes, acciones y servicios según cada país.

El SS argentino se caracteriza por ser altamente fragmentado y segmentado comprende un sector público, uno privado y el de las Obras Sociales. Paraguay

también presenta una fragmentación del S.S en público y privado. El subsector público está representado por el Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social, el Instituto de Previsión Social, la Sanidad Militar, la Sanidad Policial, la Universidad Nacional de Asunción y los servicios asistenciales de las empresas descentralizadas Itaipú y Yacyretá. Esta fragmentación contribuye a diferentes modos de exclusión social en salud para la población.

Dado que un SS configurado en desiguales subsistemas caracterizados por diferentes tipos de convenios para la financiación, afiliación y provisión a segmentos de población de acuerdo a su nivel de ingresos y por su condición social. Este tipo de arreglo institucional consolida y profundiza la desigualdad entre los diferentes grupos poblacionales en el acceso a la salud y es un factor de exclusión en salud porque es un escenario de alta segmentación, los más pobres, desinformados y menos poderosos se quedan fuera del sistema. (Michaux, 2004) Además, se han analizado los criterios de acceso y documentos exigidos en el Sistema de salud. En Posadas (Arg) se puede decir que en el primer nivel tanto municipal-provincial la documentación requerida es la acreditación de la identidad -DNI-, que no es excluyente para extranjeros, garantizando de igual manera la atención registrando DNI en trámite. Encarnación-Py, no cuenta con criterios de acceso, la gestora refiere: *"Se atiende a todos por igual, a los argentinos, paraguayos y brasileños en los hospitales públicos"* y agrega que *"no hay demanda de Posadas [argentinos] a los sistemas de salud en Encarnación, solamente en la parte privada para implantes bucales..."*. La prestación de servicios de salud pública difiere entre ambos países para los no nacionales.

Los servicios sanitarios en Posadas



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

incluyen atención médica y de especialidades gratuitas, guardias médicas y de enfermería, acceso a programas de salud provinciales y nacionales; el segundo y tercer nivel están arancelados. En Encarnación incluye internación, cirugía, carece de servicios de alta complejidad como terapia intensiva y diálisis; de programas para patologías crónicas sólo acceden personas con radicación paraguaya.

### **POLÍTICAS PÚBLICAS DE INTEGRACIÓN EN SALUD Y CIUDADANÍA SOCIAL**

Las políticas de integración Regional se enmarcan en procesos integracionista y regionalista, según Zeraoui (2017) el primero busca reforzar las relaciones transfronterizas y facilitar los intercambios culturales y sociales, además de aspectos exclusivamente económicos. El segundo centra las propuestas regionalistas en las afinidades entre los estados, por ejemplo, en el Cono sur se aglutinó en MERCOSUR, que incluyó además a los estados Asociados al Bloque (Chile, Perú, Colombia, Ecuador y también Bolivia).

Desde el Bloque se han propuesto diversas políticas regionales que buscan disminuir las asimetrías y mejorar los estándares mínimos de integración social y política (Mondelli, 2017). Dentro de estas políticas se impulsó en el año 2010 un plan de acción para conformar un Estatuto de Ciudadanía del MERCOSUR (EC) para el año 2021. Según Mondelli (2017) *"el EC promueve ampliar la libertad de movimiento y la integración social equitativa de las poblaciones de la región"* (p.36).

Esto se plasma en la Cartilla de la ciudadanía del MERCOSUR donde existe una compilación de normas relacionadas con el ciudadano y la ciudadana del MERCOSUR. En este sitio es posible

reconocer distintas áreas donde son presentadas estas normativas, por ejemplo, la circulación de personas y bienes asociada a la búsqueda de medios y procedimientos que faciliten la libre circulación de mercaderías, de factores productivos y personas. En el área de educación se presentan normativas vinculadas a la Gratuidad de visas para estudiantes y docentes de los Estados Partes del MERCOSUR, formación docente de posgrado, reconocimientos de títulos para el ejercicio de actividades académicas entre otros aspectos.

Sin embargo en el área de aspectos sanitarios y de salud algunas de las normativas vigentes se enfocan a las normas sanitarias para el intercambio en el MERCOSUR de caninos y felinos domésticos, procedimientos mínimos de inspección sanitaria en embarcaciones que navegan por los estados Partes del MERCOSUR, Control y salida de estupefacientes y sustancias psicotrópicas dejando de lado normativas específicas para la salud humana.

En el contexto de la Unión de Naciones Suramericanas -UNASUR<sup>35</sup>- la salud es un principio, en cuanto a cooperación e integración regional, que prioriza el desarrollo de las políticas públicas y modos superadores en materia de diplomacia sanitaria, principalmente respecto al Banco de Precios de Medicamentos, el Mapeo de capacidades productivas de medicamentos y el Plan Integral para el cáncer de cuello de útero (Riggazzi et. al, .2018, p.2).

Una de las escasas políticas de integración

<sup>35</sup> UNASUR se crea en 2008 como bloque político constituido por 12 países de América del Sur. Además de una sub-estructura, el Consejo de Salud Suramericano para promover políticas comunes y actividades coordinadas entre los países miembros en materia de salud y el Instituto Suramericano de Gobierno en Salud (ISAGS).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

en materia de salud de las personas, es la de unificación de criterios para el registro de la atención sanitaria de la población materna infantil aprobada el año 2005, por la RES. GCM N° 04/05 que establece la Información Básica Común que debe contener la Libreta De Salud Del Niño/A de los Estados Partes del MERCOSUR. Esta norma fundamenta *"la necesidad de contar con información básica común en un instrumento transportable que permite la continuidad de atención de los niños que se desplacen de un Estado Parte a otro"*. El art. 2 hace referencia a que la edad definida para usar la Libreta que fue determinada por cada uno de los países miembros, así como podrá agregar otros requisitos según sus propias normativas nacionales o locales. La aplicación de las reglamentaciones del GMC se dan a través de cada uno de los organismos nacionales de la cartera, siendo en Argentina, el Ministerio de Salud y Ambiente; en el Brasil, el Ministerio da Saúde; en Paraguay, el Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social y en el Uruguay, el Ministerio de Salud Pública.

En cuanto a las propuestas de integración regional ambas ciudades carecen de proyectos de integración sanitaria (se realizan acciones sanitarias para problemas de salud vectoriales) y de mecanismos formales de referencia-contrareferencia. Los gestores manifiestan la intencionalidad de integración transfronteriza en perspectiva de derechos humanos, pero hasta el momento no está acompañada de acciones concretas

La búsqueda de atención sanitaria de paraguayos en la ciudad de Posadas se debe a que la oferta del servicio de salud es excelente comparativamente con los suyos, cuenta con servicios de mayor nivel de complejidad y provisión de medicamentos. Los gestores de ambas ciudades refieren que intentan disminuir las barreras de acceso a los sistemas locales de salud de

manera informal dado que la salud de frontera es un asunto de competencia nacional. Un obstáculo importante para la toma de decisiones racionales es la falta de una base de datos y de convenios locales sobre el uso de servicios a nivel regional (Posadas-Encarnación) por parte de los no nacionales.

## CONSIDERACIONES FINALES

Como conclusión podemos decir que el estudio mostró una frontera desigual estructural y heterogénea en los sistemas de salud de la Frontera Posadas-Arg-Encarnación-Py, influyendo en las respuestas que se dan a los sujetos sociales según su ciudadanía.

Entender los aspectos que favorecen tanto las diferencias como las convergencias entre los sistemas de salud de los dos estados-nación permite repensar el espacio de la doble Frontera como espacio de posibilidad de colaboración y solidaridad en salud y no como espacio para la defensa. Tal como lo expone los gestores del sector salud de los países quienes plantean que existe predisposición para la integración de tareas en materia de Salud Pública y plantear acciones conjuntas. Sin embargo, no se concretan en las acciones y servicios de salud destinados a los usuarios de servicios de salud extranjeros.

La distinta especificidad en la política sanitaria y la organización del sistema entre los países fronterizos dificultan el trato de las desigualdades de acceso y atención. Por lo tanto, es distinta la gestión de las necesidades de salud en la frontera en los países que presentan un sistema sanitario centralizado en la planificación y gestión, que en otros países donde la descentralización de la gestión y organización de los recursos ha desarrollado las intervenciones en el territorio a partir de sus especificidades, incluso en el caso de que ambos presenten



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

similares objetivos universales de salud. Ante lo expuesto la propuesta es buscar una posible complementación para que la frontera sea permeable como oportunidad para ampliación del derecho a la salud que requiere de trabajo interdisciplinario, articulado entre diferentes sistemas de salud.

Es así que como principal desafío se podría pensar en una planificación y gestión de la Salud que considere las particularidades de las regiones fronterizas buscando corregir las distorsiones de la distribución de los recursos de salud observadas, considerando las desigualdades regionales de condiciones de vida, situación de salud y accesibilidad. Buscando así extender la atención a la totalidad de sus poblaciones, mejorando la distribución espacial de los servicios (cobertura y accesibilidad geográfica), y aumentando la capacidad instalada, inclusive para la atención de media y alta complejidad.

## REFERENCIAS

ABINZANO, R. (2004) Antropología de los Procesos Transfronterizos: conocer y actuar en la región de fronteras. En: Cuadernos de la Frontera, Año I. Posadas: Secretaría de Investigación y Postgrado. FHyCS, UNaM.

BARRERA, S. (2009) Reflexiones sobre Sistemas de Información Geográfica Participativos (sigp) y cartografía social. Cuadernos de Geografía: Revista Colombiana de Geografía, Núm. 18.

BAUMAN, Z. (1998) Urban Space Wars: On destructive order and creative chaos. Space and Culture, (2), 109-123.

DECRETO N° 887 -1994 - ANEXO I. Limite de la zona de frontera para el desarrollo de la Ley 15.575 y de Zonas de Seguridad de frontera – Decreto Ley 15.385/44 y Ley 12.913. Disponible en: <https://revistas.unal.edu.co/index.php/rcg/rt/printerFriendly/12798/38453>

HARVEY, D. (2006) A reinvenção da geografia: uma entrevista com os editores da New Left

Review. A produção capitalista do Espaço. São Paulo, Annablume. Cap. 1: 15-40.

HEYMAN, J. (2011). Cuatro temas en los estudios de las fronteras contemporáneas Natalia Ribas Mateos, El Río Bravo Mediterráneo, Ediciones Bellaterra, Barcelona, 81-97.

JACQUIER N; CENTENO J. (2013) Servicios de Salud Interfronterizos, una Utopía?. Sociedade em Debate, 19. (2), 110- 131. Disponible en: <http://www.revistas.ucpel.tche.br>

MERCOSUR/GMC/RES. N° 04/05. Información Básica Común Para La Libreta De Salud Del Niño/A. <https://www.mercosur.int/documentos-y-normativa/resoluciones/>

MICHAUX, J. (2004) Hacia un sistema intercultural de Salud en Bolivia. Salud e Interculturalidad de América Latina. Perspectivas Antropológicas. Quito: Ed. Abya Yala.

MONDELLI, M. (2018). Elementos para profundizar la agenda del MERCOSUR ciudadano. Revista MERCOSUR de políticas sociales - ISSN 2523-0891 (impreso) Vol 2: 2018: pp. 34-59 - doi: 10.28917/ism.2018-v2-34.

NACIONES UNIDAS-CEPAL. (2017). Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Una Oportunidad para América Latina y el Caribe. 20 diciembre, 2018, de Naciones Unidas Sitio web: [http://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/40155/10/S1700334\\_es.pdf](http://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/40155/10/S1700334_es.pdf)

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO (PNUD). (2016). Informe sobre Desarrollo Humano 2016 Desarrollo humano para todas las personas. Agosto 25, 2018, de Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sitio web: [http://www.undp.org/content/dam/undp/library/corporate/HDR/HDR2016/HDR\\_2016\\_report\\_spanish\\_web.pdf](http://www.undp.org/content/dam/undp/library/corporate/HDR/HDR2016/HDR_2016_report_spanish_web.pdf)

RIGGIROZZI, P.; HERRERO, M. B. Y TUSSIE, D. (2018). Viraje Político Y La Agenda Regional En Salud. Cuadernos Del Pensamiento Crítico Latinoamericano Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales. CLACSO. Buenos Aires. <http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## DESIGUALDADES E INEQUIDADES EN SALUD: ESTUDIO DE CASO COMPARADO EN LA FRONTERA MISIONES (ARGENTINA) – ITAPÚA (PARAGUAY)

FLORENCIA ITATÍ ALMÚA<sup>36</sup>

### RESUMEN

La desigualdad se refiere a las disparidades entre grupos sociales en el acceso a determinados servicios, recursos, beneficios, derechos, entre otros factores; en tanto, la inequidad se define como un término normativo, con el cual se puede calificar a una situación como injusta. Por lo tanto el concepto de inequidad implica que las desigualdades se pueden prevenir y remediar.

La dimensión social relacionada a la salud se constituye en uno de los núcleos duros de las políticas sociales, por tener un fuerte impacto entre las personas al enmarcarse en el ámbito del derecho a la vida. En un contexto en el que las diferencias socioeconómicas entre los países latinoamericanos son muy marcadas, resulta relevante investigar e intentar medir las desigualdades en salud, en tanto ello representa el camino a la identificación de inequidades que permitan proponer medidas para suprimirlas.

El trabajo surgió así de la necesidad de medir de manera sintética las desigualdades e inequidades en salud en la frontera Misiones (Argentina) – Itapúa (Paraguay), considerando que las mismas derivan de condiciones económicas, sociales, sanitarias, entre otros. El análisis se desarrolló en dos instancias: en primer lugar, se realizó un estudio exploratorio para la construcción del Índice de Inequidades en Salud (INIQUIS) en los cuatro países fronterizos que fundaron el Mercosur (Argentina, Paraguay, Uruguay y Brasil) a fin de evaluar la desigualdad entre ellos y la situación de Argentina y Paraguay dentro del bloque regional. En segundo lugar, se centró el análisis en los principales indicadores sanitarios de la Provincia de Misiones (Argentina) y la VII Región Sanitaria (Itapúa) de Paraguay, a fin de comparar la evolución de los mismos y su impacto en la atención en salud en la frontera.

Según el INIQUIS calculado, considerando los cuatro países analizados, el que presentó peor situación respecto a la salud de su población fue Paraguay. En tanto que el país con la situación de salud más favorable fue Uruguay. En la región fronteriza de interés, se observó que Argentina presenta una situación más favorable respecto a su vecino país Paraguay.

Por su parte, en las ciudades de Frontera Posadas (Argentina) - Encarnación (Paraguay) se destacan tres aspectos que profundizan las desigualdades de salud: la composición del sistema público de salud en ambos lados de la frontera, la situación de cobertura médica y el gasto en salud realizado por los respectivos Estados.

Las diferencias significativas en las políticas de Salud Pública a ambos lados de la frontera, llevan a una asignación desigual e inequitativa de los servicios sanitarios entre los pobladores de la región. Una de las principales consecuencias de estas desigualdades sanitarias se refleja en la presencia de pacientes paraguayos que cruzan la frontera en busca de atención médica de mayor complejidad.

<sup>36</sup> Almúa Florencia Itatí. Universidad Nacional de Misiones, Facultad de Ciencias Económicas. La autora de la presente ponencia es Magíster en Gestión Pública e investigadora. E-mail: almua@fce.unam.edu.ar



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Con frecuencia, cuando se analiza la desigualdad en una región se centra en la diferencia de ingresos entre el decíl más rico versus el resto. Sin embargo, este concepto va más allá del dinero que pueda percibir una familia y guarda relación con la capacidad de formar a nuestros habitantes con las habilidades necesarias para tener una vida próspera y saludable y de la misma manera, contribuir al desarrollo económico de la región.

La desigualdad se refiere a las disparidades entre grupos sociales en el acceso a determinados servicios, recursos, beneficios, derechos, entre otros factores. Dependiendo de los grupos a los que aluda y la variable que se seleccione para establecer las diferencias entre ellos, puede ser económica, social, étnica, por género, por religión, etc., es decir que puede ser medida en términos monetarios y no monetarios (Banco Interamericano de Desarrollo, 2017).

En los análisis de desigualdad, se utilizan con frecuencia los términos "equidad e igualdad", por lo que resulta necesario resaltar su diferencia. El primero se define como un término normativo, con el cual se puede calificar a una situación como injusta, en tanto que el segundo se concibe como un término descriptivo, pues la igualdad entre dos personas es un hecho que está dado y no se involucran juicios de valor (Gasparini et al., 2012). En otras palabras, el concepto de inequidad es diferente al de desigualdad, pues no necesariamente todas las desigualdades son siempre inequitativas. En este sentido, el concepto de inequidad implica que las desigualdades se pueden prevenir y remediar (Cabieses et al., 2017).

La dimensión social relacionada a la salud se constituye en uno de los núcleos duros de las políticas sociales, por tener un fuerte impacto entre las personas al enmarcarse

en el ámbito del derecho a la vida (Ribeiro Nogueira, 2018). En este ámbito específico de salud, el término "Equidad en Salud" se define como la ausencia de diferencias (o desigualdades) injustas, innecesarias y evitables en el estado de salud de los individuos, poblaciones o grupos que tienen diferentes características socioeconómicas, demográficas o geográficas. En un contexto en el que las diferencias socioeconómicas entre los países latinoamericanos son muy marcadas, resulta relevante investigar e intentar medir las desigualdades en salud, en tanto ello representa el camino a la identificación de inequidades que permitan proponer medidas para suprimirlas. Reconocer las similitudes y divergencias entre los sistemas locales de salud es un primer paso para una futura cooperación en regiones de frontera (Ribeiro Nogueira, 2018), ya que los resultados pueden convertirse en pilares para los respectivos estados, pudiendo ser aprovechados para la construcción de políticas y programas específicos.

Argentina y Paraguay, y particularmente la provincia de Misiones (Argentina) con las ciudades fronterizas paraguayas, denotan grandes desigualdades en lo que a servicios de salud refiere. Por un lado, la última década se ha caracterizado por un crecimiento significativo de la oferta de salud de Misiones. Esto ha significado una alta inversión pública tanto en infraestructura, recursos humanos e insumos por parte del Gobierno Provincial. Por su parte, la lenta recuperación del sector salud en Paraguay hace que gran parte de la población fronteriza recurra a los hospitales públicos misioneros en busca de atención médica, bien sea por cuestiones de distancia, de costo o de beneficios derivados de poseer nacionalidad argentina (Almua y Aliprandini, 2018).





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Surge así de la necesidad de medir de manera sintética las desigualdades e inequidades en salud en la frontera Misiones (Argentina) – Itapúa (Paraguay), considerando que las mismas derivan de condiciones económicas, sociales, sanitarias, entre otros.

Es importante resaltar que si bien las ciudades fronterizas con mayor intercambio de pacientes en busca de servicios de salud son Posadas (Misiones, Argentina) y Encarnación (Itapúa, Paraguay), la falta de estadísticas oficiales del Hospital Regional de Encarnación impide realizar un análisis más exhaustivo a nivel local. En virtud de ello, este trabajo pretende analizar la desigualdad en salud existente en la frontera mencionada en dos instancias: en primer lugar, se realiza un estudio exploratorio para la construcción del Índice de Inequidades en Salud (INIQUIS) en los cuatro países fronterizos que fundaron el Mercosur (Argentina, Paraguay, Uruguay y Brasil) a fin de evaluar la desigualdad entre ellos y la situación de Argentina y Paraguay dentro del bloque regional. El INIQUIS *"sintetiza, en un valor que varía entre 0 y 1, un conjunto de indicadores socioeconómicos y de salud, elaborados por organismos internacionales, que se consideran como determinantes proximales y contextuales de la salud"* (Cardona et al., 2013, p. 292). Los datos fueron tomados de la Plataforma de información en Salud en las Américas 2018 (OPS/OMS) y procesados con el software utilizado es el EPIDAT 3.1.

En segundo lugar, se centra el análisis en los principales indicadores sanitarios de la Provincia de Misiones (Argentina) y la VII Región Sanitaria (Itapúa) de Paraguay, a fin de comparar la evolución de los mismos y su impacto en la atención en salud en la frontera.

Considerando que *"la medición de las desigualdades es el primer paso hacia la*

*identificación de inequidades en salud"* (Cardona et al., 2013, p. 292), resulta importante el análisis planteado ya que conocer las desigualdades permitirían analizar y/o formular acciones, políticas y programas conjuntos tendientes a disminuir las inequidades en la región fronteriza.

### **SISTEMAS LOCALES DE SALUD FRONTERIZOS: ARGENTINA, PARAGUAY, URUGUAY Y BRASIL**

El abordaje de las fronteras como tema de estudio se debe a la debilidad de los indicadores sociales en la región, marcada por altas tasas de desigualdad, escasez de recursos e infraestructura y dificultad para acceder a los bienes y servicios (Ribeiro Nogueira, 2018).

Para poder analizar la inequidad en salud, resulta necesario reconocer que los cuatro países estudiados presentan diferencias sustanciales en sus sistemas de salud, impactando directamente en la cobertura y los servicios públicos sanitarios ofrecidos por cada uno. El Instituto Social del Mercosur (2018), resalta para cada caso las siguientes características:

✓ Argentina: el sistema de salud se encuentra dividido en tres subsistemas: público, privado y de seguridad social (obras sociales). El primero está integrado por estructuras administrativas provinciales y nacionales, además de redes hospitalarias gratuitas. El segundo abarca los seguros voluntarios o de medicina prepaga. Y, finalmente, el sector del seguro social obligatorio atiende a las familias de trabajadores que se hallan formalizados en el mercado de trabajo así como a los jubilados. El Ministerio de Salud Nacional es el conductor de la política sanitaria y el encargado de la regulación de la totalidad del sistema de servicios de atención médica, asumiendo funciones de coordinación y asistencia técnica. Los



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

gobiernos provinciales son responsables por la salud de sus habitantes a través de los ministerios provinciales, sobre todo en lo que refiere a la atención primaria.

✓ Paraguay: la provisión de los servicios de salud está regulado por la ley 1.032 del año 1996 y se compone de dos subsectores: el público y el privado/mixto. A partir de dicha ley, se crea el Sistema Nacional de Salud (SNS) y el sistema se organiza en dieciocho regiones sanitarias, regidas por el Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social (MSPBS), quien ejerce la función principal en los programas y acciones para orientar y regular el sistema de salud. Además de éste último organismo, prestan servicios de salud la Universidad Nacional de Asunción, Sanidad Militar, Sanidad Policial, Sanidad de los Municipios y el Instituto de Previsión Social (IPS), que constituye un ente autárquico.

✓ Brasil: Desde la Constitución de 1988 se crea el Sistema Único de Saúde (SUS), de acceso universal y financiamiento público. De esta manera, Brasil cuenta con dos sistemas: el público y el privado. El primero está constituido por dos segmentos: uno de acceso universal y gratuito (con financiamiento público) y otro de acceso limitado. El sistema privado también se divide en dos: planes de salud y seguros planes de salud y seguros y acceso por pago directo en el momento de la prestación.

✓ Uruguay: el sistema de salud en Uruguay es organizado a través del Sistema Nacional Integrado de Salud (SNIS), creado por Ley 18.211 en el año 2007, donde se reafirma la función rectora y de conducción de la política nacional de salud, de la vigilancia y política sanitaria en el Ministerio de Salud Pública. Asimismo, se configura en la Administración de los Servicios de Salud del Estado (ASSE) la figura del principal prestador integral público de servicios de

salud. El nuevo SNIS es financiado por un Seguro Nacional de Salud a través de un fondo único y obligatorio, el cual recibe contribuciones mediante impuestos que son financiados por el Ministerio de Salud Pública.

### **ÍNDICE DE INEQUIDADES EN SALUD (INIQUIS) EN LOS CUATRO PAÍSES FRONTERIZOS QUE FUNDARON EL MERCOSUR ARGENTINA, PARAGUAY, URUGUAY Y BRASIL**

Para mediar la inequidad en salud entre países analizados, se adopta la metodología aplicada por Cardona (2013). La autora identifica la situación de la desigualdad en salud entre los países de América Latina y el Caribe durante el periodo 2005-2010. Plantea un estudio ecológico, tomando como unidad de análisis a 20 países de Latinoamérica y el Caribe. Utiliza como medida de desigualdad el Índice de Inequidades en Salud (INIQUIS), considerando 16 indicadores de salud, recursos sanitarios, contexto socioeconómico y de saneamiento calculados por organismos internacionales. El INIQUIS sintetiza toda esa información en un solo valor, permitiendo evaluar las desigualdades entre las unidades de análisis propuestas. La autora define como indicador inicial (fundamental) a la esperanza de vida.

Los resultados de su trabajo exponen que los cinco países con las peores situaciones respecto a la salud de sus poblaciones son Haití, Guatemala, Bolivia, Venezuela y Honduras. En contraposición, los cinco países con la situación más favorable son Cuba, Argentina, Uruguay, Chile y México.

Según López Pardo (2007), éste indicador permite evaluar a los territorios de acuerdo a su estado global de salud y jerarquizarlos por su grado de desarrollo global en salud.

Considerando únicamente la situación de los cuatro países fronterizos en análisis (Argentina, Paraguay, Uruguay y Brasil) en relación a los países más y menos desiguales del análisis de Cardona (2013), resultan en orden de menos a más desigual: Argentina (0,2481), Uruguay (0,2671), Brasil (0,3425) y finalmente Paraguay (0,4089).

En cuanto a las limitaciones del INIQUIS debe tenerse en cuenta: la disponibilidad, la cobertura y la calidad de la información disponible de cada país; que no considera evaluar las desigualdades en el interior de cada país y que como la selección de los indicadores responde a criterios subjetivos, si se seleccionaran otros indicadores, podrían obtenerse resultados diferentes (Cardona, 2013, p. 5).

La principal ventaja que refleja el INIQUIS es resumir en un único indicador numerosos indicadores de salud y de contexto económico y social, de manera de reflejar sintéticamente la situación de la salud en cada país. Así puede determinarse el estado de las desigualdades en salud en el Mercosur y sus partes integrantes de manera sencilla, lo cual es un aporte muy valioso para la elaboración de políticas públicas tendentes a mitigar las inequidades existentes, y garantizar con ello el derecho a la salud de sus pueblos. Este método, además, puede ser instrumentado para monitorizar la situación en el futuro.

## DESCRIPCIÓN DE LOS INDICADORES UTILIZADOS Y RESULTADOS DEL INIQUIS

Los indicadores utilizados para la construcción del INIQUIS fueron tomados del informe "Indicadores Básicos. Situación de Salud en las Américas. 2018" de la OPS/OMS, para los cuatro países fronterizos que fundaron el Mercosur: Argentina, Paraguay, Uruguay y Brasil.

El promedio de la esperanza de vida al nacer en los países que conforman el análisis fue de 76 años, siendo la menor de 73 años (Paraguay) y la mayor de 78 años (Uruguay).

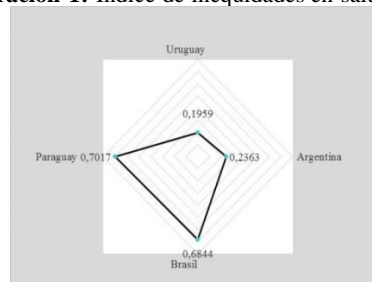
En cuanto a la tasa de mortalidad infantil, el promedio en la región es 11 por cada mil nacidos vivos (1.000nv). El país que presenta una menor TMI es Uruguay, con 6,5 (1.000nv) y el mayor Brasil con un índice de 14 (1.000nv). Argentina y Paraguay presentan tasas de 9,7 y 13,7 (1.000nv), respectivamente.

Respecto del gasto en salud, el promedio del gasto privado en salud como porcentaje del PIB para los cuatro países es de 3,3%. Brasil es quien presenta un mayor porcentaje (5%), seguido por Paraguay (3,6%), Uruguay (2,8%) y Argentina (2,8%).

De los indicadores expuestos al análisis, resultaron seleccionados: la esperanza de vida al nacer, la tasa global de fecundidad, la tasa de mortalidad infantil, la cobertura de la inmunización frente al sarampión en niños menores de 1 año y el gasto privado en salud (% del PIB).

Según el índice calculado, considerando los cuatro países analizados, el que presenta peor situación respecto a la salud de su población es Paraguay. En tanto que el país con la situación de salud más favorable es Uruguay. En la región fronteriza de interés, se puede observar que Argentina presenta una situación más favorable respecto a su vecino país Paraguay.

Ilustración 1: Índice de inequidades en salud. 2018



Fuente: Elaboración propia con software EPIDAT 3.1.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## CONTEXTO SANITARIO EN LA DE LA PROVINCIA DE MISIONES (ARGENTINA) Y LA VII REGIÓN SANITARIA (ITAPÚA) DE PARAGUAY

Argentina y Paraguay son dos países limítrofes, que se encuentran integrados comercialmente a través del Mercosur, pero que todavía presentan grandes diferencias socioeconómicas.

Por parte del gobierno argentino, la existencia y ejecución de servicios sanitarios para ciudadanos de otros países del Mercosur no constituye un objetivo explícito para su Ministerio de Salud, no existe una designación y elaboración de instrumentos para las regiones de frontera y las provincias no poseen órganos específicos de salud en la frontera por ser una competencia federal (Instituto Social del Mercosur, 2018).

En Paraguay, por su parte, la disponibilidad de datos referentes a la salud y acceso de la población a los servicios en las ciudades de Encarnación (departamento de Itapúa) son insuficientes en las páginas oficiales. En lo que refiere al acceso de servicios de salud entre ciudades del Mercosur, varias fuentes periodísticas resaltan la tendencia de paraguayos que acuden en busca de servicios de salud hacia Argentina y Brasil (Instituto Social del Mercosur, 2018).

En las Ciudades de Frontera Posadas (Argentina) - Encarnación (Paraguay) se observan una serie de características compartidas que las integran de modo inédito en una conurbación transfronteriza: el desarrollo de proceso de conurbación, la habilitación del puente Internacional San Roque González de Santa Cruz que conecta ambas ciudades, la proximidad, el desarrollo de interacciones locales y el encontrarse entre relaciones de competencia y cooperación (Brites, 2018).

Siguiendo a Brites (2018), el conjunto de características que ambas ciudades: *"pueden ser interpretadas a partir del generalizado modelo de ciudades gemelas; ciudades donde a pesar de no contar con un gobierno común, las relaciones económicas, culturales, de vecindad y complementariedad producen impactos en una ciudad y viceversa, generando interdependencias, mutuos condicionamientos y una forma específica de articulación interurbana"* (Brites, 2018, p. 2).

No obstante ello, durante los últimos años, Posadas se ha consolidado por su sistema sanitario público-privado como centro urbano regional de referencia para los estudios de alta complejidad tanto para residentes del interior provincial como para ciudadanos de Encarnación y otras ciudades adyacentes (Brites, 2018).

Se pueden destacar tres aspectos que profundizan las desigualdades de salud en la frontera: la composición del sistema público de salud en ambos lados de la frontera, la situación de cobertura médica y el gasto en salud realizado por los respectivos Estados.

Una de las principales consecuencias de estas desigualdades sanitarias en la frontera se refleja en la presencia de pacientes paraguayos que cruzan la frontera en busca de atención médica.

La razón por la cual los pacientes paraguayos buscan atención sanitaria en la ciudad de Posadas se debe a *"la excelencia de los servicios de salud, al suministro de medicamentos y a la existencia de servicios de mayor nivel de complejidad"* (Ribeiro Nogueira, 2018, p. 69).

Ante esta situación de considerables desigualdades, resulta necesario evaluar en qué medida las mismas son inequitativas, a fin de colaborar en la instrumentación de políticas públicas fronterizas tendientes a disminuirlas y así poder brindar a la población un servicio de salud más



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

eficiente y resolutive frente a situaciones no deseadas.

### **ANÁLISIS DE LOS PRINCIPALES INDICADORES SANITARIOS DE LA PROVINCIA DE MISIONES (ARGENTINA) Y LA VII REGIÓN SANITARIA (ITAPÚA) DE PARAGUAY**

La Tabla 1 expone las estadísticas hospitalarias más significativas en cuanto a la desigualdad en la composición de los sistemas públicos de salud en la frontera Misiones (Argentina) y la VII Región Sanitaria (Itapúa) de Paraguay para el año 2017.

Con poco más del doble de población, la Provincia de Misiones (Argentina) cuenta con tres veces más de total de establecimientos de salud dependientes del Ministerio público (incluyendo hospitales y centros de atención primaria). Respecto del número de camas, Misiones supera en 3,5 veces la cantidad declarada en la VII Región Sanitaria de Paraguay.

Por otra parte, el número de hospitales de alta complejidad también pone en ventaja a Misiones, quien concentra en su ciudad capital a tres de los seis efectores. Finalmente, se observa que el número de camas en la VII Región Sanitaria de Itapúa llega a 0,8 camas cada mil habitantes, lo que es considerado insuficiente para cubrir la demanda (Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social, 2012).

**Tabla 1:** Principales indicadores sanitarios. Año 2017

	2017	
	VII RS Itapúa (Paraguay)	Misiones (Argentina)
Población estimada	592.017	1.215.029
N° Total de Establecimientos de Salud del Ministerio de Salud	109	427
N° Total de Establecimientos con Internación del Ministerio de Salud	20	46
N° de Camas (Ministerio de Salud)	460	1.606
N° de Camas por 1.000 hbtes. (Ministerio de Salud)	0,8	1,3
N° Hospitales de Alta Complejidad	1	6

**Fuente:** Boletín de Indicadores básicos de Salud 2018, Paraguay (OPS-OMS) y Ministerio de Salud Pública de la Provincia de Misiones, Dirección de Programación y Planificación del Ministerio de Salud de la Provincia de Misiones, Estadísticas Hospitalarias Año 2017.

**Elaboración:** propia.

### **CONSIDERACIONES FINALES**

Para poder avanzar hacia la universalidad del acceso a la salud en zonas de frontera, es necesario “definir e implementar políticas y acciones con un enfoque multisectorial” que logren abordar los determinantes sociales de la salud y fomenten el compromiso de toda la sociedad, en pos de promover la salud y bienestar general (Serafini y Zavattiero, 2018).

Las desigualdades en la zona fronteriza del Mercosur en materia de salud, caracterizadas por la consolidación de sistemas sanitarios diferentes y fragmentados, disparidades en los niveles de cobertura y desigual porcentaje en el componente del gasto de bolsillo, tienden a profundizar las inequidades entre los países miembros. Particularmente, en la región fronteriza Misiones (Argentina) - Itapúa (Paraguay) las condiciones de desigualdad e inequidad permanecen en el tiempo.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

La oferta de salud en Misiones (Argentina) ha presentado avances y desarrollos durante la última década, apostando a la descentralización de la salud, el fortalecimiento de la Atención Primaria de la Salud (APS) y la modernización del sistema de prestaciones público-privado a través de la incorporación de infraestructura de alta complejidad. En tanto que, como se ha demostrado, en Itapúa la oferta de servicios sanitarios aún sigue siendo insuficiente y con cierto grado de retraso. Esta diferencia histórica en los servicios públicos de atención a la salud entre ambos países produce en las regiones de frontera una alta demanda de servicios sanitarios de los ciudadanos paraguayos en los hospitales públicos de las ciudades argentinas, particularmente de Posadas. Dentro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible para el 2030, una de las metas relacionadas al objetivo de "Garantizar una vida sana y promover el bienestar para todos en todas las edades" está relacionada a lograr la cobertura universal de salud, considerada esencial para el logro de mejores resultados en materia de salud. En este marco, es importante no perder de vista que el desarrollo sostenible no es posible sin personas sanas. En virtud de ello, es necesario redoblar esfuerzos para disminuir las inequidades en salud y garantizar a toda la población, más allá de las fronteras, las mismas condiciones en el acceso a un sistema sanitario de calidad que permita la resolución de los motivos que conducen a las personas hacia ellos.

## REFERENCIAS

- ALMÚA, Florencia Itatí; ALIPRANDINI, Paula Antonella. (2018). La Problemática de la Integración Sanitaria en la Frontera Posadas, Argentina – Encarnación, Paraguay. *Revista de Estudios Internacionales (Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos (AMZET). TSN n°6, julio-diciembre 2018 ISSN: 2530-8521. Disponible en [www.tsn.uma.es](http://www.tsn.uma.es).*
- BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (2017). *La realidad del Desarrollo Social Latinoamericano. Módulo I: Pobreza y desigualdad en América Latina.*
- BRITES, W. F. (2018). ¿Ciudades gemelas? Posadas, Argentina y Encarnación, Paraguay en perspectiva sociourbana [Twin cities? Posadas, Argentina and Encarnación, Paraguay in socio-urban perspective]. *Estudios Fronterizos*, 19, e020. doi:<https://doi.org/10.21670/ref.1820020>
- CABIESES ET AL (2011). Igualdad y equidad: pasos necesarios para construir una universidad más saludable. *Revista Facultad Nacional de Salud Pública*, vol. 29, núm. 3, septiembre-diciembre, pp. 308-319 Universidad de Antioquia. Colombia.
- CARDONA ET AL. (2013). Inequidades en Salud entre países de Latinoamérica y el Caribe (2005-2010). *Gaceta Sanitaria, Sociedad Española de Salud Pública y Administración Sanitaria. Gac Sanit.* 2013;27(4):292–297. Publicado por Elsevier España.
- CERIANI CERNADAS, P. (2012). Apuntes críticos sobre derechos humanos, migraciones y libre circulación de personas en el MERCOSUR. *Revista de Derechos Migratorio y de Extranjería*, 29, 85.
- GASPARINI, L., CICOWIEZ, M. Y SOSA, W. (2012). *Pobreza y desigualdad en América Latina. Conceptos, herramientas y aplicaciones.* Buenos Aires: Temas Grupo Editorial.
- INSTITUTO SOCIAL DEL MERCOSUR (2018). *Políticas Sociais no MERCOSUL – Estrutura dos organismos públicos de oferta dos serviços sociais.* Assunção, 2018. 128 páginas. ISBN: 978-99967-863-1-0. Edición impresa.
- LÓPEZ PARDO C. (2007). La medición del estado de salud de la población y su relación con los determinantes. *Revista Cubana de Salud Pública.*
- MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA Y BIENESTAR SOCIAL DE PARAGUAY. 2012. *Análisis de situación de salud. Eje Sur. Itapúa-Ñembucú-Misiones.* República del Paraguay. Disponible en: <https://es.slideshare.net/Palp/analisis-de-situacion-de-salud-paraguay-eje-sur-indicadores> Fecha última consulta: 25/11/18.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## TENSIONES DISCURSIVAS SOBRE LA FRONTERA. REPRESENTACIONES MEDIÁTICAS DE LA PRENSA EN LA PROVINCIA DE MISIONES<sup>37</sup>

ROCÍO FLORENCIA CABRERA<sup>38</sup>

### RESUMEN

Las fronteras que comparte la provincia de Misiones con la República de Paraguay y la República Federativa de Brasil son, desde la perspectiva provincial y nacional, lugares de intercambio e integración cultural. Sin embargo, también son espacios de puja y conflicto no sólo por las diferencias políticas, culturales y sociales sino por las desigualdades económicas y los episodios de criminalidad, que actualmente constituyen el centro de las preocupaciones de las políticas de estado del gobierno nacional. En este contexto, los medios de comunicación juegan un papel estratégico configurando imágenes y representaciones de la frontera que ponen en tensión las ambivalencias sobre integración y conflictividad. La muestra que realizamos reúne información de notas periodísticas a partir de la revisión sistemática en dos de los diarios digitales más importantes en la provincia: El Territorio y Misiones Online, durante el periodo 2017-2018 considerando las fronteras relevantes desde el punto de vista mediático: Bernardo de Irigoyen (Argentina), Dionisio Cerqueira (Brasil) y Barracao (Brasil); Puerto Iguazú (Argentina), Foz de Iguazú (Brasil) y Ciudad del Este (Paraguay); Posadas (Argentina) y Encarnación (Paraguay). De esta manera, analizando los aspectos fundamentales de las notas periodísticas, pretendemos demostrar cuáles son los pasos fronterizos más mencionados, las temáticas más abordadas, la importancia de los géneros periodísticos en el desarrollo de las noticias online y las fuentes de información que proporcionan los datos oficiales sobre estos discursos contradictorios.

<sup>37</sup> Beca EVC – CIN Estimulo a las Vocaciones Científicas del Consejo Interuniversitario Nacional en el Proyecto 16H456 "Territorialidad-es. Historia y antropología de las relaciones regionales transfronterizas en la triple frontera. Argentina, Brasil, Paraguay". Dirigido por la Mgter. Diana Mabel Arellano.

<sup>38</sup> Rocío Florencia Cabrera. florencia.cabrera22@gmail.com. Programa de Investigaciones Interdisciplinarias sobre Regiones de Frontera (INREFRO). Centro de Estudios Históricos. Secretaria de Investigación y Posgrado. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Misiones. Técnica Superior en Locución de Radio y Televisión, estudiante avanzada en la Tecnicatura y Licenciatura en Comunicación Social. Monitoreo de medios de comunicación digitales sobre discursos y perspectivas mediáticas locales sobre la frontera.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## TENSIONES DISCURSIVAS SOBRE LA FRONTERA

El territorio de la Provincia de Misiones comparte casi la totalidad de sus límites internacionales con la República del Paraguay y la República Federativa de Brasil. Desde comienzos de la década de 1990 -en relación con la conformación del MERCOSUR (1991) y la puesta en funcionamiento de la represa Yacyretá (1994)- el intercambio y la integración cultural han sido parte de los discursos que se promueven desde el gobierno provincial y nacional (Cossi, 2014). Sin embargo, las fronteras son también un lugar de puja y conflicto no sólo por las diferencias jurídicas, políticas, culturales y sociales sino también por las desigualdades económicas y los episodios de criminalidad, que actualmente constituyen el centro de las preocupaciones de las políticas de estado del gobierno nacional en materia de seguridad y control fronterizo.

En este contexto, los medios de comunicación provinciales que hacen parte de nuestra cotidianeidad juegan un papel estratégico en cuanto a la difusión de estos discursos de integración y conflictividad, ya que publican, editan, escriben y relatan las ambivalencias que se encuentran en tensión, generadas y habitadas en nuestro complejo espacio geográfico, configurando imaginarios, validando o contradiciendo discursos, prácticas y sentidos. A través de la reproducción de fuentes institucionales, gubernamentales y las fuerzas de seguridad en los medios digitales y en relación a nuestras actuales políticas de Estado, observamos la correlación entre lo que se decide mostrar (conflicto) y lo que se busca promover (intercambio) en las fronteras. Siguiendo esta línea y a través de la mirada de la comunicación, entendida como una disciplina transversal a los procesos de configuración social, cultural y

político que se encuentran en puja por imponer sentidos, surgen interrogantes sobre las interpretaciones que la prensa misionera tiene sobre las regiones de frontera y cuáles son las zonas – según sus líneas editoriales- más mencionadas en cuanto a temas de conflictividad o criminalidad.

Las contradicciones que hacen parte de las vivencias en la frontera coexisten también en los escritos de la prensa digital misionera, por ello, la problematización de la relación entre las categorías dicotómicas de integración y conflictividad nos permiten indagar sobre la difusión mediática de las mismas y la materialización de las ambivalencias que resultan constitutivas en las imágenes en los territorios fronterizos. En este sentido, nos proponemos evaluar las principales representaciones que desde la prensa misionera se transmiten acerca de los pasos fronterizos más transitados en la provincia de Misiones. Para esto pretendemos comparar la importancia que diferentes líneas editoriales de los diarios digitales le dan a la cuestión de frontera; determinar la relevancia mediática que se le da a algunos pasos de la triple frontera y a los motivos que obedece esta priorización en las agendas de los diarios digitales e identificar los aspectos estructurales (fuentes y géneros periodísticos) de la noticia que son utilizados al momento de difundir representaciones mediáticas sobre la frontera.

Metodológicamente, este análisis se basa en un estudio cuantitativo que reúne información de notas periodísticas a partir de la revisión sistemática en dos de los diarios digitales más importantes en la provincia: El Territorio y Misiones Online, durante el periodo 2017-2018. Las notas refieren a los tres puntos de frontera más mencionados en la prensa: Bernardo de Irigoyen (Argentina), Dionisio Cerqueira (Brasil) y Barraçao (Brasil); Puerto Iguazú





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

(Argentina), Foz do Iguacu (Brasil) y Ciudad del Este (Paraguay); Posadas (Argentina) y Encarnación (Paraguay). Este análisis se desarrolla a partir de la categorización de las noticias según su tema, género periodístico, fuentes y paso fronterizo al que hace referencia. Con esto pretendemos observar la forma en que se materializan las tensiones y ambivalencias fronterizas que se debaten entre promover un discurso de integración con los países limítrofes desde las normativas y políticas gubernamentales y; mostrar todo lo contrario en la lucha contra el delito y las asimetrías, criminalizando estas zonas e instaurando etiquetas sobre lo criminal, peligroso y desigual de los márgenes fronterizos en la prensa digital. Asimismo, utilizaremos tablas y gráficos para lograr una síntesis de los datos que fueron sistematizados a los fines de ilustrar la comparación entre un diario y otro en cuanto a las categorías propuesta en este trabajo. Nuestro acercamiento a los aspectos fundamentales de las notas periodísticas, pretende identificar cuáles son los pasos fronterizos más mencionados, las temáticas más abordadas, la importancia de los géneros periodísticos en el desarrollo de las noticias digitales y las fuentes de información que proporcionan los datos sobre los hechos noticiosos de la frontera.

## INTERPRETACIONES MEDIÁTICAS SOBRE LA FRONTERA

La compleja relación entre los medios de comunicación, las interpretaciones de las interdicciones cotidianas y las representaciones que se materializan sobre los vínculos transfronterizos permiten abordar este tipo de análisis no sólo para observar los focos sobre los que están contruidos los relatos periodísticos, lo que en términos de Sádaba (2008) se denomina *framing* o encuadre de la noticia, sino

también identificar la posición de los medios con respecto a algunas prácticas y temáticas. El recorte arbitrario de los diarios digitales Misiones Online y El Territorio que utilizamos en este trabajo, tiene fundamento en tanto y en cuanto es posible el acceso a sus archivos históricos de notas publicadas en esta plataforma. Además, las notas colgadas en los sitios web de estos medios son las principales fuentes que marcan la agenda de otros tipos de medios locales como la radio y la televisión. Así, a través de la sistematización de un total de 427 notas periodísticas (254 de Misiones Online y 173 de El Territorio digital) pudimos realizar la lectura de los datos y elaborar nuestras interpretaciones.

**Tabla 1:** Misiones Online periodo 2017 – 2018 según Temáticas por frontera.

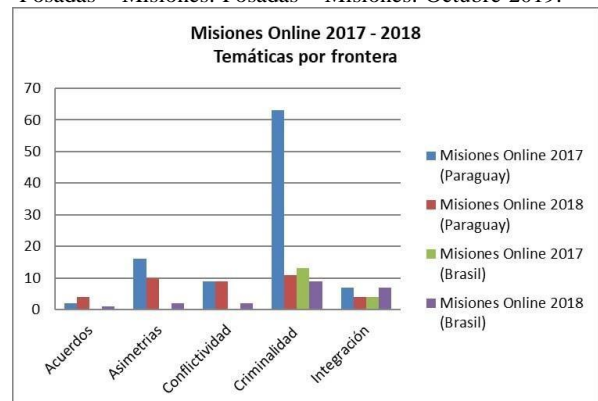
Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019

Temáticas	Misiones Online 2017 (Paraguay)	Misiones Online 2018 (Paraguay)	Misiones Online 2017 (Brasil)	Misiones Online 2018 (Brasil)	Cantidad de Notas	Notas (%)
Acuerdos	2	4	0	1	7	4
Asimetrías	16	10	0	2	28	16
Conflictividad	9	9	0	2	20	12
Criminalidad	63	11	13	9	96	55
Integración	7	4	4	7	22	13
Total	97	38	17	21	173	100

**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

**Gráfico 1:** Misiones Online periodo 2017 – 2018 según Temáticas por frontera.

Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019.



**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

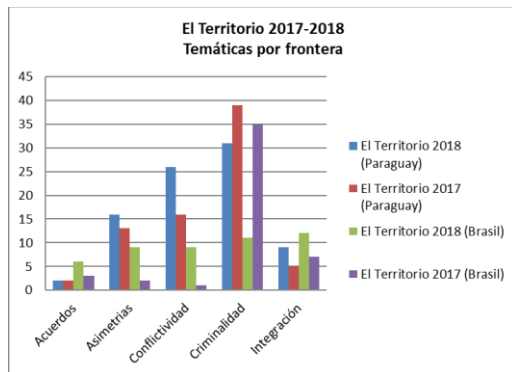
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Tabla 2:** El Territorio periodo 2017 – 2018 según Temáticas por frontera. Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019.

Temáticas	El Territorio 2018 (Paraguay)	El Territorio 2017 (Paraguay)	El Territorio 2018 (Brasil)	El Territorio 2017 (Brasil)	Cantidad de Notas	Notas (%)
Acuerdos	2	2	6	3	13	5
Asimetrías	16	13	9	2	40	16
Conflictividad	26	16	9	1	52	20
Criminalidad	31	39	11	35	116	46
Integración	9	5	12	7	33	13
Total	84	75	47	48	254	100

**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

**Gráfico 2:** El Territorio periodo 2017 – 2018 según Temáticas por frontera. Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019.



**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

A los efectos de realizar una primera indagación comparativa sobre los temas publicados sobre cada frontera, en los *Diario Misiones Online* y *El Territorio* en el año 2017 y 2018, categorizamos –en ambos diarios seleccionados- las temáticas más recurrentes en cinco tópicos: integración, acuerdos, criminalidad, conflictividad y asimetrías.

- **Integración:** refieren a las actividades cotidianas o no, que involucran o relacionan comunidades de ambos lados de la frontera; también a los intentos políticos de uno y otro lado para mejorar, agilizar, y mantener el orden de sus comunidades.

- **Acuerdos:** vinculado a la participación en convenios, planes, estrategias, mesas de diálogo transfronterizos en marcos institucionales

como las administraciones de los gobiernos de cada localidad limítrofe, organismos oficiales y organizaciones no gubernamentales.

- **Criminalidad:** esta categoría se relaciona a las actividades consideradas ilegales, delitos de índole federal como el contrabando, el tráfico de estupefacientes o armas, la trata de personas, homicidios, robos, hurtos y secuestros.

- **Conflictividad:** se refiere a las contravenciones o faltas, prácticas cotidianas o transgresoras de los habitantes a cada lado de línea de frontera que puedan generar algún tipo de disconformidad social y situaciones que puedan alterar el denominado “orden público”.

- **Asimetrías:** reúne las desigualdades económicas, presupuestarias, impositivas y comerciales que puedan generarse a uno y otro lado por la diferencia cambiaria, normativa y económica de cada país.

Estas categorizaciones construidas ad hoc para este trabajo, nos permiten observar que, en *Misiones Online*, el 55% de las notas relevadas corresponden a temas de criminalidad, y un 16% son notas relacionadas a las asimetrías donde los valores más altos tienden a relacionarse con las fronteras con Paraguay y sólo un 13% de las notas refieren a los hechos de integración transfronteriza. Estos datos nos permiten tener algunas pistas sobre la posición del medio con respecto a cada frontera y la importancia editorial que el diario otorga a cada paso fronterizo, en este caso observamos que las notas relacionadas a las fronteras con la República del Paraguay tienden a ser más recurrentes.

En el caso de *El Territorio* podemos observar que el 46% de las notas analizadas corresponde a criminalidad y un 20% a conflictividad. Sin embargo, contrario a *Misiones Online*, estos hechos presentados por *El Territorio*, no sólo se corresponden a las fronteras con Paraguay

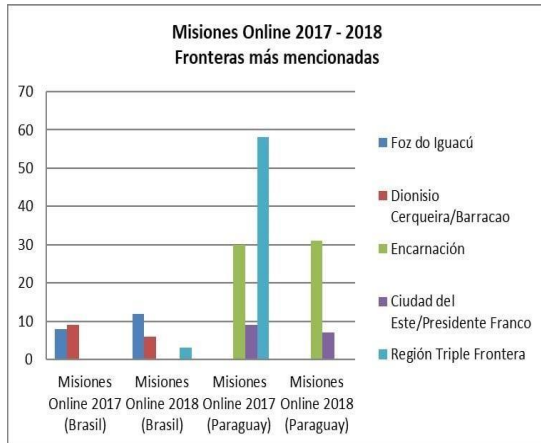
sino también a las fronteras con Brasil. Por otra parte, las notas sobre las asimetrías corresponden a un 16% de la muestra. En este sentido, analizando estos primeros gráficos podemos señalar que, en ambos periódicos se publican, en la mayoría de las notas analizadas, temas relacionados a la peligrosidad de las fronteras.

**Tabla 3:** Misiones Online periodo 2017 – 2018 según Pasos fronterizos más mencionados. Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019

Pasos fronterizos	Misiones Online 2017 (Brasil)	Misiones Online 2018 (Brasil)	Misiones Online 2017 (Paraguay)	Misiones Online 2018 (Paraguay)	Cantidad de Notas	Notas (%)
Foz do Iguazú	8	12	0	0	20	12
Dionisio						
Cerqueira/Barracão	9	6	0	0	15	9
Encarnación	0	0	30	31	61	35
Ciudad del Este/Presidente Franco	0	0	9	7	16	9
Región Triple Frontera	0	3	58	0	61	35
Total	17	21	97	38	173	100

**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

**Gráfico 3:** Misiones Online periodo 2017 – 2018 según Pasos fronterizos más mencionados. Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019



**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

**Tabla 4:** El Territorio periodo 2017 – 2018 según Pasos fronterizos más mencionados.

Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019

Pasos fronterizos	El Territorio 2018 (Paraguay)	El Territorio 2017 (Paraguay)	El Territorio 2018 (Brasil)	El Territorio 2017 (Brasil)	Cantidad de Notas	Notas (%)
Foz do Iguazú	0	0	16	5	21	8
Dionisio						
Cerqueira/Barracão	0	0	31	37	68	27
Encarnación	74	66	0	0	140	55
Ciudad del Este, Presidente Franco	10	9	0	0	19	7
Región Triple Frontera	0	0	0	6	6	2
Total	84	75	47	48	254	100

**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

**Gráfico 4:** El Territorio periodo 2017 – 2018 según Pasos fronterizos más mencionados. Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019.



**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

Las tablas y gráficos pretenden mostrar sintéticamente las fronteras más mencionadas por los periódicos digitales Misiones Online y El Territorio en distintos periodos. En el caso de Misiones Online podemos observar que tanto el paso fronterizo con Encarnación como, aquellos que se encuentran en la región de la triple frontera referidos a Paraguay son los más mencionados en las notas, con un 70% del total de piezas periodísticas relevadas de este medio. Asimismo, observamos que los pasos fronterizos con Brasil son los menos mencionados correspondiendo un 21% del total de las notas. Es preciso señalar que este aspecto nos demuestra la inclinación periodística a narrar la frontera desde algunos puntos por sobre otros. En relación a esto, en el caso de El territorio,



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

observamos que el 55% de las notas relevadas se refieren al paso fronterizo Posadas – Encarnación y un 27% corresponden al paso fronterizo de Bernardo de Irigoyen – Dionisio Cerqueira – Barracao.

Desde este punto de vista, en cuanto a los dos aspectos analizados -temáticas y pasos fronterizos más mencionados- observamos que el foco de estas publicaciones se encuentra apuntado hacia los pasos de frontera con Paraguay y particularmente el que se encuentra en la capital provincial. Asimismo, predominan las temáticas que configuran representaciones negativas de estos pasos a partir de la temática abordada en los hechos noticiosos, siendo la criminalidad la categoría más desarrollada. A partir de este análisis, podemos esbozar algunas ideas sobre las posiciones de ambos medios y sus formas de exponer y materializar sus lineamientos editoriales a través de las noticias.

En cuanto a los géneros periodísticos utilizados por Misiones Online y El Territorio en el periodo seleccionado, podemos observar el estilo periodístico que tiene el medio para difundir la información y cómo se presentan los datos al lector. Seleccionamos los géneros noticia, entrevista, crónica e informe.

Resumimos la selección de los géneros utilizados de la siguiente manera:

- **Noticia:** este género es el más utilizado en los medios analizados, se narran hechos actuales y la información se presenta de manera clara y acotada.
- **Crónica:** en general, es un tipo de nota extensa que pretenden profundizar la información sobre un hecho o tema actual de manera cronológica, suelen incluir la voz de los protagonistas y valoraciones del periodista.
- **Informe:** este tipo de publicaciones, al igual que la crónica, se utiliza para detallar y profundizar la información, empero se incluyen más datos que en la anterior, ya

que se presentan entrevistas, estadísticas, comparaciones, infografías, y otros recursos que complementen los datos de la noticia principal.

- **Entrevista:** las publicaciones en este género se presentan para obtener el punto de vista, opinión, perspectiva de los protagonistas de un hecho. En nuestro caso, observamos entrevistas sobre el flujo migratorio, tratados, programas y hechos de integración, retrasos en el tránsito de los pasos fronterizos, también sobre las desigualdades económicas y asimetrías con los países limítrofes desde las voces de los involucrados como funcionarios públicos, comerciantes, empresarios, personas de la sociedad civil, fuerzas de seguridad, diversas organizaciones y organismos oficiales.

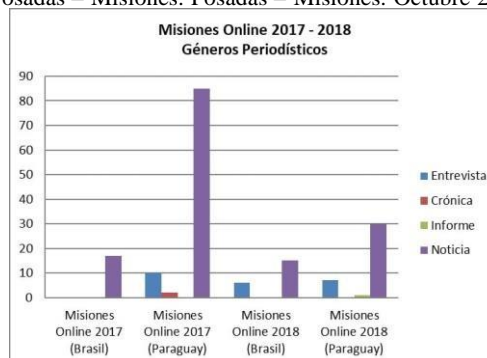
**Tabla 5:** Misiones Online período 2017 – 2018 según Géneros periodísticos. Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019

Género periodístico	Misiones	Misiones	Misiones	Misiones	Cantidad de Notas	Notas (%)
	Online 2017 (Brasil)	Online 2017 (Paraguay)	Online 2018 (Brasil)	Online 2018 (Paraguay)		
Entrevista	0	10	6	7	23	13
Crónica	0	2	0	0	2	1
Informe	0	0	0	1	1	1
Noticia	17	85	15	30	147	85
Total	17	97	21	38	173	100

**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

**Gráfico 5:** Misiones Online período 2017 – 2018 según Géneros periodísticos.

Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019



**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

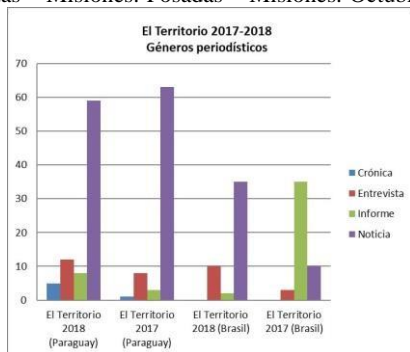
**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Tabla 6:** El Territorio período 2017 – 2018 según Géneros periodísticos. Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019

Género periodístico	El Territorio		El Territorio		Cantidad de Notas	Notas (%)
	2018 (Paraguay)	2017 (Paraguay)	2018 (Brasil)	2017 (Brasil)		
Crónica	5	1	0	0	6	2
Entrevista	12	8	10	3	33	13
Informe	8	3	2	35	48	19
Noticia	59	63	35	10	167	66
<b>Total</b>	<b>84</b>	<b>75</b>	<b>47</b>	<b>48</b>	<b>254</b>	<b>100</b>

**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

**Gráfico 6:** El Territorio periodo 2017 – 2018 según Géneros periodísticos. Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019



**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

El análisis identifica a la noticia como género predominante, tanto para Misiones Online representando el 85% como para El Territorio, con un 66%. La particularidad de este dato es que el género noticia se caracteriza por la producción de textos de una extensión mínima, donde la información sobre el hecho se presenta de manera acotada con pocos datos y pocas voces, de modo que, informa, pero no permite profundizar el análisis del lector. En cuanto a los otros géneros que llevan un trabajo periodístico más elaborado y riguroso, observamos que, en el caso de Misiones Online, son escasos y poco utilizados en las publicaciones como recurso para ampliar la información, correspondiendo a sólo un 15% de las notas analizadas de este medio en particular. Por otra parte, en cuanto a El Territorio notamos que el desarrollo de los hechos incluye más información y se

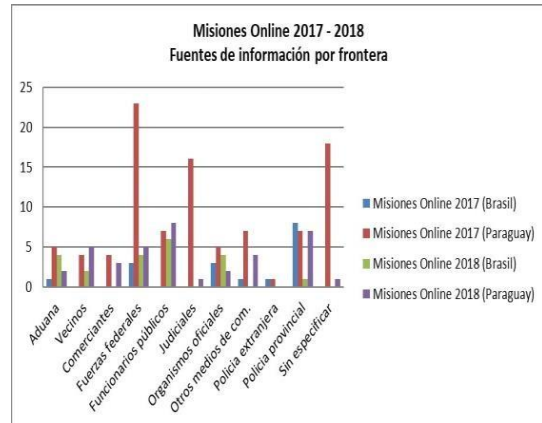
presenta al lector en otros géneros como el informe, con una recurrencia del 19% de las notas y, las entrevistas, en un 13% de los casos.

**Tabla 7:** Misiones Online período 2017 – 2018 según Fuentes de información. Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019

Fuentes	Misiones Online 2017 (Brasil)	Misiones Online 2017 (Paraguay)	Misiones Online 2018 (Brasil)	Misiones Online 2018 (Paraguay)	Cantidad de Notas	Notas (%)
Aduana	1	5	4	2	12	7
Vecinos	0	4	2	5	11	6
Comerciantes	0	4	0	3	7	4
Fuerzas federales	3	23	4	5	35	20
Funcionarios públicos	0	7	6	8	21	12
Judiciales	0	16	0	1	17	10
Organismos oficiales	3	5	4	2	14	8
Otros medios de com.	1	7	0	4	12	7
Policía extranjera	1	1	0	0	2	1
Policía provincial	8	7	1	7	23	13
Sin especificar	0	18	0	1	19	11
<b>Total</b>	<b>17</b>	<b>97</b>	<b>21</b>	<b>38</b>	<b>173</b>	<b>100</b>

**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

**Gráfico 7:** Misiones Online período 2017 – 2018 según Fuentes de información por frontera. Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019



**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

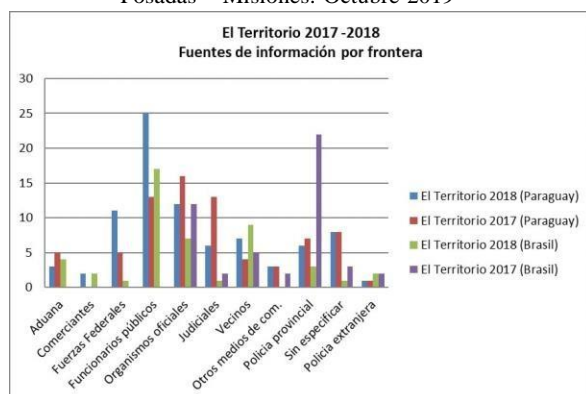
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Tabla: 8:** El Territorio período 2017 – 2018 según Fuentes de información por frontera. Posadas – Misiones. Octubre 2019

Fuentes	El Territorio 2018 (Paraguay)	El Territorio 2017 (Paraguay)	El Territorio 2018 (Brasil)	El Territorio 2017 (Brasil)	Cantidad de Notas	Notas (%)
Aduana	3	5	4	0	12	5
Comerciantes	2	0	2	0	4	2
Fuerzas Federales	11	5	1	0	17	7
Funcionarios públicos	25	13	17	0	55	22
Organismos oficiales	12	16	7	12	47	19
Judiciales	6	13	1	2	22	9
Vecinos	7	4	9	5	25	10
Otros medios de com.	3	3	0	2	8	3
Policía provincial	6	7	3	22	38	15
Sin especificar	8	8	1	3	20	8
Policía extranjera	1	1	2	2	6	2
Total	84	75	47	48	254	100

**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

**Gráfico 8:** El Territorio período 2017 – 2018 según Fuentes de información por frontera. Posadas – Misiones. Posadas – Misiones. Octubre 2019



**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

Estos gráficos nos permiten resumir la distribución de fuentes de información que ambos diarios digitales utilizan como recurso para (re)producir las notas que son publicadas en sus plataformas virtuales. Así, notamos que el 20% de las notas de Misiones Online poseen como fuente principal a las Fuerzas Federales. Y, los valores más altos se ubican en las notas relacionadas a las fronteras con Paraguay. Por otra parte, en cuanto a El Territorio, observamos que el 22% del total de las notas tienen como fuente principal a los funcionarios públicos. En este sentido, también observamos que los valores más bajos de la distribución nos muestran que en cuanto a los comerciantes como fuentes

de información se corresponden un 2% en el caso de El Territorio y un 4% en Misiones Online.

Cabe destacar que sistematizamos fuentes explícitamente mencionadas, en ese sentido, notamos fuentes recurrentes y las categorizamos como: Aduana, Vecinos (sociedad civil), Fuerzas Federales, Funcionarios públicos (municipales, provinciales, nacionales) Organismos oficiales (del Estado, organizaciones civiles, instituciones públicas y privadas), Otros medios de comunicación, Policía provincial, Policía extranjera, Comerciantes, Judiciales (juzgados, tribunales, fiscales, abogados, personas relacionadas con el aspecto jurídico). Aquellas notas que no poseen fuentes explícitas las categorizamos como "sin especificar".

Por otra parte, caracterizamos estas fuentes, según el análisis que realizamos del contenido de la nota. Esto nos permite identificar algunas pistas sobre el espacio que se le otorga a ciertos actores sociales para producir información y opinión sobre la frontera y también nos permite observar a cuáles voces se les otorga mayor importancia y cuáles son pasadas por alto o silenciadas.

- Aduana: estos se refirieron sobre todo al control de los pasos fronterizos, las aduanas y migraciones son fuentes de información constantemente citadas y consultadas.
- Vecinos: el punto de vista, opinión o comentario del ciudadano de las localidades fronterizas es tenido en cuenta para reforzar alguna información publicada por el diario, ya sea en calidad de testigo o protagonista del hecho noticioso en cuestión.
- Fuerzas Federales: Gendarmería, Prefectura Naval, Policía Federal y Policía Aeroportuaria son fuentes altamente reproducidas y citadas en relación a la incautación de estupefacientes,



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

contrabando, y otros delitos federales que están categorizados en este trabajo como criminalidad.

- **Funcionarios públicos:** concejales, intendentes, diputados provinciales y nacionales, ministros, secretarios y subsecretarios, gobernadores y funcionarios de los países limítrofes, son mencionados en relación a la cobertura sobre algún encuentro entre pares fronterizos o son consultados por las asimetrías, desigualdades económicas, comerciales e impositivas con las plazas comerciales de las localidades vecinas.

- **Organismos oficiales:** ministerios, municipalidades, secretarías, organizaciones no gubernamentales, instituciones públicas o privadas provinciales y extranjeras, son citados a través de comunicados oficiales en relación a los procesos de integración y a las conflictividades cotidianas de los pasos fronterizos

- **Otros medios de comunicación:** observamos al igual que otros investigadores, que los medios de comunicación se retroalimentan, se utilizan como fuentes unos a otros medios o agencias de noticias.

- **Policía provincial:** en este caso observamos que la fuerza de seguridad es citada y reproducida en cuanto a contravenciones y también con respecto a otros hechos delictivos como robos y homicidios en los que se involucra la frontera.

- **Policía extranjera:** se recurre a las fuerzas de seguridad limítrofes como fuente de información cuando el hecho noticioso se vincula a argentinos implicados en delitos en el otro país y viceversa.

- **Comerciantes:** estas personas son citadas y mencionadas como fuente específicamente en temáticas relacionadas a las asimetrías.

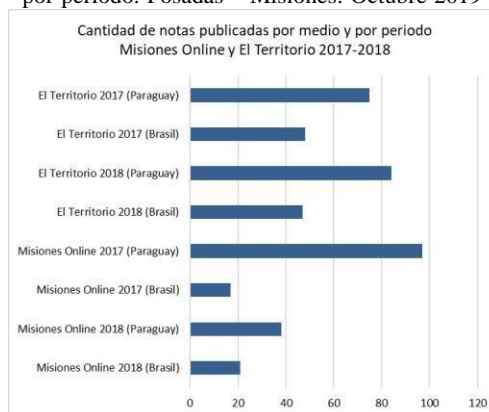
- **Judiciales:** son fiscalías, juzgados, tribunales o personas involucradas con el aspecto jurídico que están relacionados a procesos judiciales, y son consultados por los estados de las causas y las normativas vigentes.

**Tabla 9:** Misiones Online y El Territorio período 2017 – 2018 según Cantidad de notas publicadas por medio y por periodo. Posadas – Misiones. Octubre 2019

Diarios digitales	Cantidad de notas	Notas (%)
Misiones Online 2018 (Brasil)	21	5
Misiones Online 2018 (Paraguay)	38	9
Misiones Online 2017 (Brasil)	17	4
Misiones Online 2017 (Paraguay)	97	23
El Territorio 2018 (Brasil)	47	11
El Territorio 2018 (Paraguay)	84	20
El Territorio 2017 (Brasil)	48	11
El Territorio 2017 (Paraguay)	75	18
Total	427	100

**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019

**Gráfico 9:** Misiones Online y El Territorio período 2017 – 2018 según Cantidad de notas publicadas por medio y por periodo. Posadas – Misiones. Octubre 2019



**Fuente:** Elaboración propia. Posadas – Misiones. Octubre 2019



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

En relación a este último gráfico el abordaje cuantitativo nos permitió ver la distribución de las 427 publicaciones por periodos y por frontera. Durante el 2017 las notas sobre las fronteras con Paraguay ocuparon el 41% del total relevado en ambos diarios digitales. Mientras que, en el 2018, las cifras descendieron representando el 29% del total publicado, empero, aunque los números se encuentren en declive, la importancia de esta frontera para estos dos periódicos digitales sigue siendo central en comparación a los porcentajes que ocupan las notas relacionadas a las fronteras con Brasil ya que, en 2017, estas ocuparon el 15% y en 2018 sólo un 16% del total analizado. Asimismo, si observamos ambos periodos, las notas sobre las fronteras con Paraguay representaron un 70% de las notas relevadas en ambos medios. De esta manera podemos observar que –junto a los gráficos sobre tematización y las fronteras más mencionadas- la posición de los medios con respecto a la frontera con Paraguay ocupa un lugar central en la difusión mediática de las representaciones negativas sobre estas zonas.

## CONSIDERACIONES FINALES

La problemática de las fronteras en la Provincia de Misiones y el tratamiento periodístico que han recibido en los medios de comunicación regionales, han sido motivo de análisis en diversas investigaciones del campo de la comunicación social. Estos estudios nos han demostrado que las discursividades mediáticas sobre la frontera, se han ido transformando de acuerdo a los cambios sociales, políticos y económicos que han ido desplazando, en el mismo sentido, los ejes de las agendas periodísticas. En este sentido, es preciso observar que, los medios de comunicación no construyen imágenes o representaciones por sí

mismos, sino que interpretan, maximizan y reflejan las configuraciones culturales que, en conjunto con las fuentes de orden institucional que identificamos en nuestro análisis, se encargan de difundir las ambivalencias y contradicciones de nuestro propio orden social, validando o contradiciendo discursos, prácticas y sentidos. Así, los medios de comunicación ocupan un lugar en el devenir social por su participación en tanto difusores de los hechos actuales y, juegan un papel fundamental por sus aportes a la construcción de la opinión pública y el imaginario social.

En el análisis realizado pudimos observar que la centralidad de las noticias y las agendas mediáticas de la prensa, tuvieron un pronunciado cambio de eje en cuanto a la tematización de las publicaciones ya que, anteriormente, como demuestra Halac (2017) la atención estaba puesta en las desigualdades económicas y comerciales, en las asimetrías con la vecina ciudad de Encarnación empero, actualmente la sección de “policiales” -con respecto a las fronteras- es la más difundida en los periódicos locales según análisis de Machado (2019). Así, surgen algunos nuevos interrogantes sobre los sentidos que movilizaron estos cambios de paradigma en los hechos considerados “noticia” y aquellos que no lo son, en relación a las representaciones o redefiniciones que construyen sobre uno y otro lado de la frontera, para demostrar los procesos de lucha contra el delito en los márgenes de nuestro territorio.

## REFERENCIAS

ABÍNZANO, Roberto Carlos y otros (2015). “Informe final Proyecto UNIR (Universidades Nacionales por la Integración Regional). CEET Centro de Estudios de Energía para el Desarrollo. Convenio de Cooperación Bilateral. Universidad Nacional de Misiones (Argentina), Universidad Nacional de Itapúa (Paraguay). Inédito.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

ARELLANO, Diana (2017). "Transfronterizar en el Cono Sur. Desafíos y oportunidades de integración regional en el siglo XXI" en: RAMÍREZ BRENES, Juan Carlos (Coordinador) *Fronteras Latinoamericanas: ejemplos para su comprensión*. Editorial Jade. Costa Rica. PP. 123-138. Disponible en <http://jadecr.com/librosdigitales/fronteras/index.html>

COSSI, Carla Antonella (2014). "Continuidades y discontinuidades en los márgenes. Paso fronterizo Posadas – Encarnación en: Revista Digital La Rivada Investigaciones en Ciencias Sociales. Secretaria de Investigación y Posgrado. FHyCS - UNaM. Edición semestral. Vol. 2, No. 3 diciembre de 2014. Disponible en: <http://larivada.com.ar>

GARCÍA, Marcelino (2007). "Metamorfosis del contar. Semiosis/Memoria III. Medios y Mercosur." Proyecto de Investigación. Informe Final. Universidad Nacional de Misiones, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Secretaría de Investigación y Posgrado. Misiones, Argentina.

GRIMSON, Alejandro (1998). "La producción mediática de nacionalidad en la frontera. Un estudio de caso en Posadas (Argentina)-Encarnación (Paraguay)". Documentos de Debate N° 26. París. MOST/UNESCO

HALAC, Andrés. (2017). "Construcción de representaciones sobre el comercio internacional fronterizo en los medios digitales de comunicación de Posadas." Tesis de Licenciatura en Comunicación Social. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. UNaM. Inédita.

HALL, Stuart (2010). "La cultura, los medios de comunicación y el efecto ideológico" en Sin garantías: Trayectorias y problemáticas en estudios culturales. Instituto de estudios sociales y culturales Pensar, Universidad Javeriana Instituto de Estudios Peruanos, Universidad Andina Simón Bolívar, sede Ecuador, Envión Editores.

HALL, Stuart (2010). (1980). "Codificar/decodificar" en *Culture, Media, Language. Working Papers in Cultural Studies, 1972-79*. Londres, Routledge & The CCCS University of Birmingham. Traducción de Alejandra García Vargas.

MACHADO, Adrián. (2019). "Todo es Droga. Análisis del tratamiento periodístico del

narcotráfico regional en la prensa misionera". Tesis de Licenciatura en Comunicación Social. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. UNaM.

MARTÍN BARBERO, Jesús (1998). "De los medios a las mediaciones". G.G. - Convenio Andrés Bello. Colombia.

SÁDABA, Teresa (2001). "Origen, aplicación y límites de la "teoría del encuadre" (framing) en comunicación" en *Comunicación y sociedad*. Vol. XIV, núm.2, p. 143-175.

SÁDABA, Teresa (2008). "La Teoría del Framing en la investigación en Comunicación Política" en: *Estudios de Comunicación Política*. CANEL, M. José y GURRIONERO, Mario G. (editores). Libro del año 2008. Universidad Complutense de Madrid. Asociación Comunicación Política. pp. 15-30.

RENOLDI, Brígida (2015). "Estados posibles: travesías, ilegalismos y controles en la Triple Frontera." En: *Revista Etnográfica*. Vol 19 N° 3. Disponible en <http://etnografica.revues.org/4049>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **HABITAR LA FRONTERA: REFLEXIONES EN TORNO A LAS RELACIONES ENTRE CHIVEROS Y "ADUANEROS" EN ALBA POSSE, MISIONES-ARGENTINA (1960-2019)**

MARIANELA GISELLE LINDNER<sup>39</sup>

### **RESUMEN**

El pueblo de Alba Posse se encuentra ubicado a orillas del río Uruguay, en la frontera argentino-brasileña y fue fundado como colonia privada por Rodolfo Alba Posse, quien vendió los terrenos, en su mayoría, a alemanes-brasileños.

La lengua principal es el español, fundamentalmente para aquellos que han sido escolarizados, pero la mayoría habla y/o comprende el portugués. Asimismo, algunos habitantes de Alba Posse hablan otras lenguas como el alemán o el guaraní. Por lo general, cuando las conversaciones se realizan entre vecinos y/o familiares que son del lugar, ya sea de Alba Posse, Santa Rita, 25 de Mayo o cualquier otra localidad fronteriza con Brasil, la comunicación se produce en portugués o en portuñol. Sólo cuando están presentes personas que "vienen de afuera", esto es, quienes no pertenecen a ese lugar, los albaPOSEÑOS adoptan rápidamente el español. De todos modos, en sus relatos se puede apreciar la incidencia del portugués en el habla, siendo muy común que incorporen algunas palabras o frases en portugués de manera inconsciente y que, en ocasiones, las traduzcan al español para hacerse comprender. A su vez, cuando no quieren que los que no pertenecen a la comunidad (los "de afuera") comprendan lo que están hablando, el portuñol les permite marcar la distancia o el límite entre quienes pueden comprender y quiénes no aquello sobre lo que se está hablando.

Asimismo, es muy común que la gente del lugar vea canales de televisión brasileños, que escuchen programas de radio de Brasil o que, incluso, las radios argentinas de la zona pasen música brasileña. En este sentido, teniendo en cuenta que a un lado y otro de la frontera se comparten muchas pautas culturales y muchos albaPOSEÑOS tienen parientes de origen brasileño, la frontera constituye un lugar de intercambio, un puente que une y estrecha lazos con el país vecino, con el país hermano.

En el presente trabajo pretendo analizar cómo es la vida en una localidad fronteriza de la provincia de Misiones, en la República Argentina, y las relaciones que se establecen entre quienes cruzan la frontera y los encargados de fiscalizar dicho procedimiento.

---

<sup>39</sup> Marianela Giselle Lindner. Instituto de Estudios sociales y Humanos (IESyH)/CONICET-UNaM.  
E-mail: marianela\_lindner@hotmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## HABITAR LA FRONTERA

La frontera puede ser vivida de modos muy diferentes, según cuál sea la relación que cada actor social tenga con la misma. Esto es, no es lo mismo, aquél que está de paso y cruza la frontera por turismo que aquél que lo hace por trabajo.

En este sentido, los albaPOSEÑOS viven la frontera, a veces como un punto de unión y, en ocasiones, como una separación. Esto se debe, entre otras cosas, a que para comprar los productos de primera necesidad así como otros artículos, por lo general, deben cruzar a Brasil, ya que no pueden obtener dentro de su localidad y, muchas veces, les resulta más cercano y/o económico comprarlo en territorio brasileño que hacerlo en otro pueblo o ciudad argentinos, como Oberá, Posadas o Buenos Aires. Uno de los elementos que influye en esta decisión es la cuestión del cambio, esto es, si a los argentinos les conviene el cambio en Brasil, van a comprar más productos que en el caso de que no les convenga. No obstante, no es lo único que se tiene en cuenta, porque, aunque el cambio no sea conveniente, de todos modos, los cruces de frontera se siguen produciendo, muchas veces, por la costumbre adquirida de ir "al otro lado".

También aparece la idea de la frontera como límite, reafirmando su identidad como argentinos y su separación y/o distinción de los brasileños. Por otra parte, si bien la frontera se vuelve real para los vecinos de Alba Posse en lo que se relaciona con la identidad nacional, no ocurre así en lo que se refiere a la legalidad, esto es, no está instalada la "necesidad" de presentar la documentación para realizar el cruce internacional. En este sentido, el límite se vuelve difuso y la frontera es percibida como espacio de circulación e intercambio. Así, es común ver los botes a remo atravesar el río Uruguay por pasos alternativos,

generalmente en botes o canoas, o nadando, sin presentar la documentación correspondiente en la aduana.

En los años 1970-1980, los habitantes de Alba Posse cruzaban a Porto Mauá para comprar, entre otros productos, azúcar, caña (bebida alcohólica producida a partir de la caña de azúcar), harina y alpiste. Todos estos productos estaban prohibidos. En el caso del azúcar y la caña porque en la localidad de San Javier se producían, junto a la tradicional industria existente en la provincia de Tucumán. La harina, por su parte, era producida en la pampa húmeda, pero el traslado la hacía muy costosa. En tanto que el alpiste podía ser utilizado para la producción de cerveza. Los albaPOSEÑOS acostumbraban a comprar en Porto Mauá, cuyos comerciantes conocían las normas del tráfico fronterizo y preparaban especialmente los productos. Así, por ejemplo, se preparaban bolsas con alpiste y, en la parte superior, se colocaba una bolsa más pequeña con Vitosan (alimento para los pollos) para tapar lo demás. Otra técnica muy utilizada era la de colocar la caña en damajuanas para simular que se trataba de vino, ya que, en ese momento, se les permitía cruzar hasta dos damajuanas de vino por persona.

Por lo general, estos productos que atravesaban la frontera de manera ilegal se utilizaban, en una pequeña proporción para consumo personal, en tanto que la mayor parte se comercializaba entre la gente de los pueblos y parajes cercanos, que no podían cruzar la frontera todos los días.

Otras estrategias estaban relacionadas con evadir el control aduanero. Para ello, en vez de hacer el cruce en la balsa habilitada para tal fin, cruzaban en canoas o botes propios, o le pagaban a alguien para que los cruzara al otro lado. Si eran buenos nadadores, podían hacer el cruce a nado. En épocas de sequía, cuando el nivel del agua del río Uruguay descendía lo



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

suficiente, incluso se podía llegar a cruzar caminando.

Los gendarmes y los prefecturianos nunca dieron abasto para controlar y vigilar todo el territorio. Además, como muchos de ellos vivían en el pueblo, tenían las mismas necesidades y sufrían las mismas carencias que los vecinos, por lo que, con el tiempo, se establecían relaciones entre ambos grupos para dejar pasar determinados productos. En este sentido, coincido con Renodi cuando afirma que *"las dinámicas locales evidencian que la población adopta diversos modos de organizarse para vivir, en los que combina actividades legales e ilegales, vínculos económicos, de parentesco y amistad, en redes transnacionales que hacen a la vida cotidiana local. En este contexto el papel del Estado, a través de las instituciones que controlan las fronteras, es significativo, tanto por lo que prohíbe como por lo que propicia con sus prohibiciones, dando lugar a múltiples <ilegalismos>"*<sup>40</sup>

El cruce de mercadería prohibida por la ley de los Estados nacionales se ve como una hazaña, un logro, un desafío a superar, la posibilidad de quitarle o arrancarle privilegios al poder establecido, el cual está materializado en la figura del prefecturiano y/o el aduanero. La relación con los aduaneros se vive como una partida, en la que el chicaneo y el enfrentamiento, las trampas, las mentiras y el tira y afloja con la ley, forman parte del día a día, y se ponen en práctica con cada cruce.

Así, uno de los primeros pobladores de Alba Posse cuenta que al ir a cruzar en bote hacia el otro lado, saltándose el respectivo control aduanero, fue detenido por un prefecturiano y llevado preso. Sin embargo, como era muy conocido en el pueblo y durante mucho tiempo se dedicó a

llevar mercadería a los pueblos cercanos, era íntimo amigo de un juez y tenía un familiar que ocupaba un cargo superior en la Prefectura. Por lo que, al día siguiente, el prefecturiano recibió una carta en la que fue reasignado y se borró la causa judicial en nombre del vecino para que no quedara en su expediente.

Siguiendo a Renodi, *"Entre la <<policía>> y el <<contrabando>> no hay arreglo, porque ellos pertenecen al mundo del Estado, pero sí entre el policía y el <<laranja>>, el policía no es la policía, así como el <<laranja>> no es el <<contrabandista>>"*.<sup>41</sup> Lo mismo sucede en nuestro país, en el paso internacional Alba Posse-Puerto Mauá, con los paseros y los prefecturianos y/o gendarmes. En este sentido, el prefecturiano (o el gendarme) y el pasero son personas que, independientemente de sus profesiones u oficios, tienen necesidades que satisfacer y, viviendo en un mismo pueblo, en los márgenes del Estado, tarde o temprano terminan estableciendo relaciones entre sí, ya sea porque sus hijos concurren a la misma escuela o uno necesita del otro por alguna razón.

En caso de necesidad, ante un accidente, o una inundación, por ejemplo, los prefecturianos son muchas veces las personas a las que recurren los vecinos para la evacuación, conscientes que de no contar con esa ayuda podrían esperar semanas y meses completos hasta que el Estado provincial o nacional se hagan presentes y brinden su ayuda. Del mismo modo, son los vecinos/paseros los que van a estar en mejores condiciones para informar a los prefecturianos y/o gendarmes acerca de dónde obtener los productos más baratos, tanto de este lado de la frontera como del otro. Como afirma Pinheiro Machado: *"en el ámbito de la*

<sup>40</sup> Renodi, Brígida, 2015: 419.

<sup>41</sup> Renodi, Brígida, 2015:434.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*relaciones interpersonales cara a cara, existen innumerables formas de intercambios económicos entre policías y comerciantes que emergen de un contacto cotidiano permanente. Hay espacios de micro solidaridad entre los dos grupos, aunque predomine un universo de conflicto, resentimiento y repulsión*"<sup>42</sup>

Por otra parte, durante la década de 1990, en que el cambio favorecía a los argentinos, eran éstos quienes cruzaban a Brasil para comprar diversos productos, fundamentalmente azúcar, harina, cebo, caña, gaseosas, entre otros. En cambio, en el año 2013, cuando el real estaba alto y el peso argentino era bajo, los brasileños cruzaban en balsa hacia Alba Posse para comprar productos como vinos finos, carne, quesos y perfumes. Aunque la mayoría de esos productos los conseguían en ciudades más grandes como Santa Rita u Oberá<sup>43</sup>.

## CAMBIOS EN LAS RELACIONES SOCIALES

Cabe aclarar que el cruce desde nuestro país a Brasil y viceversa se realiza a través de un servicio de lanchas autorizadas. Se trata de dos lanchas, una correspondiente a la Argentina y la otra a Brasil, que realizan el cruce/la travesía cada media hora. Antes del mediodía, a eso de las 11:00 hs., se interrumpe la circulación de las lanchas y se cierran las ventanillas de la Aduana destinadas para la atención al público. A eso de las 13:30 o 14:00 hs., se retoma la actividad, hasta las 17 hs. aproximadamente. Las lanchas pueden transportar personas y vehículos (motos, automóviles, camionetas y camiones).

<sup>42</sup> Pinheiro-Machado, Rosana: "Caminos del contrabando. La fiscalización en el Puente de la Amistad y sus efectos en la cotidianeidad de la Triple Frontera". P. 106.

<sup>43</sup> El Territorio. 18 de abril de 2013. "Llenan sus autos con vinos finos, quesos y perfumes".

Primero, es necesario presentar "los papeles", esto es, para los argentinos, el documento nacional de identidad y, en el caso de ir con niños menores de edad, se debe presentar el certificado de nacimiento donde conste el nombre de ambos progenitores y, en el caso de que alguno no esté presente, la autorización correspondiente que le permita al tutor salir del país. Para quienes viven en Alba Posse, en algunos momentos, según cuentan algunos vecinos, podían cruzar sin presentar toda la documentación correspondiente o con los documentos vencidos. Sin embargo, luego de episodios en los que algún niño fue secuestrado y se pretendió sacarlo del país por cualquier punto fronterizo, los controles de la Aduana se "endurecían" porque las órdenes "venían desde arriba".

Una vez presentada la documentación y cargada en el sistema la información para salir del país, hay que dirigirse a otra oficina en la que se venden los boletos para realizar el cruce en la balsa habilitada para ese fin, en los horarios establecidos. Cuando llega la lancha, primero deben bajar todos los pasajeros, seguidos de los vehículos. Luego, se hace que quienes quieren realizar el cruce con vehículos, los acomoden en la balsa y, después, se hace subir a la gente. Al llegar a Porto Mauá, la gente desciende primero y se debe dirigir a la oficina de Migraciones para registrar la entrada al territorio brasileño. Al volver, se deben presentar los documentos para registrar la salida y comprar los boletos para la travesía en balsa. Al llegar al lado argentino, se registra el reingreso al país y se debe mostrar lo que uno compró para que el prefecturiano,

En vacaciones, se observa mayor movimiento de población porque mucha gente aprovecha el servicio de balsa para atravesar la frontera e ir a diferentes destinos turísticos que ofrece el territorio brasileño, fundamentalmente las playas.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Entonces sí, se observa gente que consume en los pocos "comedores" o locales de comida rápida que ofrece la localidad, particularmente en horas del mediodía, cuando el servicio se suspende para que quienes trabajan en la Aduana internacional puedan ir a almorzar.

No obstante, sin actividades turísticas para realizar en la zona, sin locales comerciales que visitar, ni infraestructura básica para recibir a los turistas, quienes desean cruzar deben permanecer varias horas a la espera de que se reactive el movimiento migratorio. De esta manera, Alba Posse constituye más bien un lugar de paso. Así, una de las postales típicas de esa época del año, son las filas de autos y/o motos estacionados sin nadie utilizándolos. La gente, entretanto se agrupa en la vereda, a la sombra de los árboles o de algún techo para refugiarse del sol abrasador del verano misionero, mientras comen hamburguesas, empanadas o pizzas que han adquirido en los alrededores y consumen diversas bebidas, como agua, gaseosas o cerveza para aplacar el calor y hacer más llevadera la espera.

Si bien la situación económica no ha mejorado para los habitantes de la localidad, el aumento del flujo de personas que cruzan al otro lado les ha permitido a los comerciantes obtener algunos ingresos. Sin embargo, una política en materia de seguridad tomada dese el gobierno nacional, con la asunción de Mauricio Macri como presidente y la designación de Patricia Bullrich como Ministra de Seguridad generó una drástica modificación en la forma en la que se relacionaban los diferentes actores sociales.

Entre los años 2017 y 2018, se produjo la llegada de unos 180 prefecturianos para

instalarse en la región<sup>44</sup>, como parte de la política estatal impulsada por el Ministerio de Seguridad para la lucha contra el narcotráfico y el reforzamiento de la seguridad de las "fronteras calientes"<sup>45</sup>. Estos prefecturianos, junto con sus familias, necesitaban lugares donde vivir durante el tiempo en que se encuentren "destinados" a Alba Posse. Esto provocó que muchos vecinos/habitantes alquilaran total o parcialmente sus propiedades o que las vendieran, lo que generó un movimiento económico que hizo que la gente viera con "buenos ojos" el asentamiento de éstos.

No obstante, en general, la mirada de los vecinos con respecto a esta medida tomada desde el gobierno nacional es que fue algo negativo para la gente del pueblo, ya que esto ha trastocado la manera en la que las relaciones sociales estaban organizadas entre los vecinos y los aduaneros ya conocidos. En este sentido, los vecinos señalan que: éstos no conocen las costumbres del pueblo; que creen que todos son ladrones o narcotraficantes; que la "gente ya no puede cruzar al otro lado ni siquiera para comprar un ananá"; que el delito ha aumentado y ya no se sienten seguros, ya no pueden dejar las puertas de los vehículos ni de las viviendas abiertas porque corren el riesgo de ser robados; que la gente gana muy poco, todo el dinero se les va con la inflación y ya no pueden

<sup>44</sup> Meridiano 55°. "Prefectura comienza a trabajar en frontera del Alto Uruguay". 14 de diciembre de 2017. En: <https://www.meridiano55.com/>  
El aire de Integración. "Quedó habilitada la delegación Alba Posse de Prefectura". 13 de marzo de 2018. En: <http://www.elairedeintegracion.com.ar/>

<sup>45</sup> Alba Posse es considerada, al igual que varios de los pueblos y ciudades ubicados en la frontera con Brasil como una "zona caliente" en la que los ilegalismos se producen con frecuencia, particularmente el narcotráfico y el tráfico de personas, por lo que, desde el Estado es visto como un problema para la seguridad del país.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

hacer “una diferencia” yendo a comprar al otro lado aquellos productos que están más baratos que en el lado argentino.

Una de las frases que resuena es “antes chiveaban/bagayeaban<sup>46</sup>, ahora salen a robar”. Como afirma Pinheiro Machado, “se trata de considerar los efectos de la fiscalización sobre el universo de la frontera a través de la desalentadora constatación de que las políticas sociales paralelas de reacomodación de empleos no ocurren con la misma intensidad”<sup>47</sup>.

Estos nuevos prefecturianos, la mayoría de ellos jóvenes recién formados, provienen de otros lugares del país y desconocen el entramado social existente en Alba Posse, por lo que vienen a hacer cumplir “la ley”, entendida desde la mera fiscalización, y no distinguen entre quienes pretenden pasar (ingresar) productos para consumo personal o para la venta para sobrevivir y quienes ingresan sustancias peligrosas o son “grandes contrabandistas”. Sin embargo, en tanto los controles se vuelven más rigurosos y, desde el Estado nacional se establecen políticas más agresivas para frenar “el contrabando”, no se observa que se ponga el mismo empeño en generar fuentes de trabajo alternativas para que la gente pueda ganar lo necesario para mantener a sus familias.

Así, es común escuchar “Alba Posse ya no es lo que era, está todo muerto”, “ya no queda nadie en el pueblo, sólo están los viejos (los que todavía viven) y los chicos, los demás se fueron todos porque acá no tienen futuro”. A esta mirada contribuye el silencio que se escucha en todo el pueblo y a que prácticamente no se vea gente

circulando en las calles, salvo en los locales de comida apostados en las cercanías del paso internacional o, en horas de la mañana en el banco en fechas de cobro. Sólo cuando uno conversa con la gente, ya sea con los comerciantes o con algunos vecinos, que al ver a alguien “de afuera” le preguntan si va a ir “al otro lado” y le cuentan por qué ellos no van a Porto Mauá. A medida que se genera un vínculo de confianza, cuentan algunas de las problemáticas que se les presentan con respecto al cruce hacia Brasil, particularmente cuando pretenden ingresar productos a la Argentina.

Esto genera ciertas rispideces con los miembros de la Prefectura, los aduaneros y los funcionarios de Migraciones. Incluso se construye una imagen del “pasero” o el vecino que cruza a comprar cosas para autoconsumo como “pobrecito”, alguien que no gana lo suficiente para vivir o que apenas le alcanza y que sólo busca hacer una “diferencia”, en contraposición a los grandes contrabandistas (de productos como cigarrillos y drogas) a los que el Estado sí debería perseguir, de acuerdo a lo formulado por los vecinos, en tanto que se espera que el Estado, materializado en la figura de los aduaneros y prefecturianos hagan la “vista gorda” respecto de las mercancías transportadas por los habitantes de la localidad.

En tanto estos discursos circulan, los vecinos de Alba Posse tratan de establecer nuevas relaciones que les permitan adaptarse a la situación en la que viven y tejer nuevas relaciones con los miembros de la Prefectura que les permita sobrevivir.

## CONCLUSIÓN

En conclusión, la vida en los márgenes, en la frontera, en ese territorio donde la línea divisoria entre lo legal y lo ilegal se confunde y se vuelve borrosa, donde el poder del Estado por momentos desaparece

<sup>46</sup> “Chiveaban” o “Bagayeaban”, es decir, contrabandeaban. El término hace referencia a la acción llevada a cabo por los “chiveros” o “bagayeros”, paseros o contrabandistas de poca monta. Asimismo, para referirse a la mercadería transportada por quienes se dedican a eso, se utiliza el término bagayo.

<sup>47</sup> Pinheiro Machado (2010). P. 116.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

y se vuelve inasible, y por momentos se materializa en instituciones, agentes de fiscalización (aduaneros, prefecturianos, gendarmes, funcionarios de Migraciones) e infraestructura (como la oficina de la Aduana Argentina), constituye un fenómeno complejo, que puede ser observado desde múltiples aristas. En este trabajo, traté de ilustrar algunas de las contradicciones que se observan en las relaciones que se han establecido y se establecen en el paso internacional Alba Posse-Porto Mauá, centrándome particularmente en describir la organización de los mecanismos de control de la aduana argentina y las relaciones que se han establecido entre los representantes del poder estatal y los "chiveros".

En este "habitar la frontera", hay momentos en que la frontera es vivida como límite que separa dos realidades, dos organizaciones identitarias nacionales; pero, a su vez, en otros momentos, lo que prima es la unión y los elementos en común, así como las relaciones de sociabilidad y de intercambio generadas a lo largo del tiempo, siempre en relación con el contexto en el que se producen y las características del mercado en ambos países. En este sentido, el Estado aparece como una figura que también presenta múltiples caras o múltiples "estados posibles".

Cabe aclarar que estas representaciones se ponen en juego en todo momento y están en constante cambio. En función de ellas, los actores actúan y toman decisiones.

Estudiar la manera en que se establecen las relaciones entre los diferentes actores que viven y experimentan la frontera, permitirá alejarse de la esfera del "deber ser" o de lo que la legislación o la norma establecen para comprender cómo se dan esas relaciones y cómo se materializa el Estado en el día a día, más allá de las etiquetas o los rótulos establecidos desde afuera.

## REFERENCIAS

RENOLDI, Brígida. Estados posibles: travesías, ilegalismos y controles en la Triple Frontera. En: *Etnográfica*. Octubre de 2015. Vol. 19 (3). Pp. 417-440.

PINHEIRO MACHADO, Rosana (2010): Capítulo 4: "Camino del contrabando. La fiscalización en el Puente de la Amistad y sus efectos en la cotidianeidad de la Triple Frontera". En: GIMÉNEZ BELIVEAU, Verónica y MONTENEGRO, Silvia: *La Triple Frontera: Dinámicas culturales y procesos transnacionales*. Buenos Aires, Espacio Editorial.

EL TERRITORIO. "En la frontera, el portugués es el desafío de los docentes y alumnos". Jueves, 2 de marzo de 2006. *Actualidad/Política*. Pág. 4.

EL TERRITORIO. "Llenan sus autos con vinos finos, quesos y perfumes". 18 de abril de 2013.

MERIDIANO 55°. "Prefectura comienza a trabajar en frontera del Alto Uruguay". 14 de diciembre de 2017. En: <https://www.meridiano55.com/>

EL AIRE DE INTEGRACIÓN. "Quedó habilitada la delegación Alba Posse de Prefectura". 13 de marzo de 2018. En: <http://www.elairedeintegracion.com.ar/>





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **NOTAS PRELIMINARES SOBRE DESTERRITORIALIZAÇÃO E TENTATIVAS DE RETERRITORIALIZAÇÃO DOS INDÍGENAS GUARANI NO MUNICÍPIO DE GUAÍRA - FRONTEIRA BRASIL- PARAGUAI**

DAIANNY DE AZEVEDO LEHN<sup>48</sup>

### **RESUMO**

O presente trabalho tem por objetivo refletir sobre a luta dos indígenas da cultura Guarani pela demarcação de terras no município de Guaíra, na fronteira Brasil - Paraguai. Como inúmeros outros grupos indígenas da América Latina, os Guarani, presentes hoje no município de Guaíra, fazem parte de grupos indígenas que sofreram sucessivos processos de desterritorialização. Na região Oeste do Paraná limítrofe com o Paraguai, um dos últimos processos de desterritorialização foi sem dúvida com a construção da Itaipu Binacional e a criação de seu reservatório de águas, obra que provocou a desterritorialização de vários grupos incluindo aí os guarani que viviam na região. Desde 2006, os guarani se mobilizam no sentido de se reterritorializarem em terras ancestrais. No entanto, tais tentativas, no município de Guaíra, têm gerado conflitos e estigmatização onde ocorrem desde as mais sutis formas de discriminação até segregações explícitas e perseguições individuais e coletivas ao povo Guarani. Para atingir ao objetivo do presente trabalho a metodologia consistiu em levantamento teórico e trabalho de campo. O trabalho foi estruturado em duas partes, na primeira abordamos os conceitos que servem de base teórica para a análise da problemática; na segunda parte apresentam-se os conflitos gerados no município de Guaíra na tentativa do processo de reterritorialização. Finalizamos o trabalho com algumas considerações acerca do movimento indígena pela demarcação de terras no município de Guaíra.

---

<sup>48</sup> Daianny de Azevedo Lehn. Aluna especial no Programa de Pós-Graduação em Geografia Strictu Sensu pela Universidade Estadual do Oeste do Paraná – UNIOESTE. Professora da Rede Estadual de Educação Básica do Paraná. E – Mail: daialehn@hotmail.com



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

Como centenas de outros povos nativos da América Latina, os indígenas guarani, presentes na região fronteira brasileiro-paraguaia desde antes da colonização europeia, ainda hoje enfrentam sucessivos processos de desterritorialização de terras ancestrais. No Brasil, embora se tenha o reconhecimento de direitos territoriais, políticos e sociais de povos nativos, notadamente após a extinção do sistema colonial, a problemática da demarcação de terras indígenas é processo lento e levanta debates controversos na sociedade brasileira, aonde ainda predominam, de certa forma, visões estereotipadas e estigmatizadas. O próprio termo "índio" carrega ideia colonialista e, apesar de o tempo ter passado os povos indígenas ainda são considerados como "índios" como se fossem pertencentes a um só povo (Silva, 2016).

A luta pela demarcação de terras indígenas no Brasil tem historicamente suscitado questionamentos e violência de todas as formas, violência que é, por vezes, influenciada pela própria mídia nacional e regional como acontece no estado do Paraná, onde jornais escritos e televisivos, na maioria das vezes, emitem visões parciais, distorcem, deslegitimam a luta indígena e colocam a população contra os povos originários. Na região oeste do Paraná a luta pela reterritorialização guarani em terras ancestrais revela o embate de duas lógicas: uma político-econômica assentada no modelo "desenvolvimentista" e que resiste a demarcação de terras de povos nativos e a outra lógica da cultura ancestral que foge a lógica capitalista. Na região de fronteira brasileiro-paraguaia, especificamente no município de Guaíra, desde 2006, os guaranis vêm reivindicando a demarcação de terras consideradas ancestrais, no entanto, tais reivindicações tem provocado

conflitos e estigmatização do povo guarani. Este artigo tem por objetivo refletir sobre a luta dos indígenas da cultura Guarani pela demarcação de terras no município de Guaíra, na fronteira Brasil – Paraguai. O método adotado foi o qualitativo, mais apropriado aos propósitos deste trabalho. A metodologia consistiu em leituras teóricas e pesquisa de campo. O trabalho foi estruturado em duas partes, na primeira abordamos os conceitos que servem de base teórica para a análise da problemática; na segunda parte apresentam-se os conflitos gerados no município de Guaíra na tentativa do processo de reterritorialização. Finalizamos o trabalho com algumas considerações acerca do movimento indígena pela demarcação de terras no município de Guaíra.

## TERRITÓRIO E DESTERRITORIALIZAÇÃO UMA ANÁLISE TEÓRICO-CONCEITUAL

Refletir sobre reterritorialização indígena guarani em terras ancestrais exige explicitar o que entendemos por território e desterritorialização. Território deu origem as categorias territorialização-desterritorialização-reterritorialização (Haesbaert, 1997). Embora seja conceito polissêmico, como ponto de partida, tomamos aqui a noção de território sugerida por Raffestin (1993, p. 143), para ele "o território se forma a partir do espaço, é uma ação conduzida por um ator que, ao se apropriar de um espaço concreta ou abstratamente, o ator territorializa o espaço". Sack (2002, p. 63; 76) define territorialidade como "uma expressão geográfica primária de poder social, é uma tentativa, por um indivíduo ou um grupo, de afetar, influenciar, ou controlar pessoas, fenômenos ou relações, ao delimitar e assegurar seu controle sobre certa área geográfica. A essa área delimitada, chama-se de território".



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Raffestin (1993) diz que território “é a prisão que os homens constroem para si”. Em outros termos, território pode ser pensado como pedaço de terra apropriada e cercada por fronteiras lineares. Gottmann (2012, p. 523) também participa do debate sobre território e o define como sendo: “uma porção do espaço geográfico que coincide com a extensão da jurisdição de um governo, é o espaço físico e o suporte do corpo político organizado sob uma estrutura de governo. [...] o território também serve como uma expressão dos relacionamentos entre tempo e política”. A partir das leituras de Raffestin (1993), Gottmann (2012) e Sack (2002) fica evidente que a noção território é recente, surge com o Estado territorial moderno, desde então há o reconhecimento de territórios políticos, no entanto, nega-se outras formas de territorialidades que não se identificam ao moderno Estado territorial. Assim, um dos primeiros processos desterritorializador ocorre exatamente com o sistema moderno colonial que desterritorializa nativos para dar lugar à matriz do Estado territorial com a reterritorialização de novos elementos: os europeus. O Estado territorial moderno é ator principal de sucessivos processos de desterritorialização. Deste modo, no continente Americano, os territórios de inúmeros povos indígenas, durante o período colonial, não foram reconhecidos, pois não se identificavam ao moderno Estado territorial. Portanto, a desterritorialização dos povos nativos dará lugar a migrantes europeus em terras e territórios indígenas (Haesbaert e Porto-Gonçalves, 2006). Somente com a extinção do sistema colonialista é que ocorre o reconhecimento de direitos territoriais, políticos e sociais de povos nativos. Tal como ocorreu em outras regiões da escala continental, na América Latina, particularmente no Brasil, o reconhecimento de territórios e a

demarcação de terras indígenas tem sido processo moroso. Apesar das tentativas de gestores políticos em reprimir movimentos indígenas territorialistas, desde meados do século XX, diferentes povos (Guarani, Kaingang, Xoklengs, dentre outros) têm protagonizado movimentos de luta para se reterritorializarem em terras consideradas ancestrais. O exemplo dos indígenas guarani, na região de fronteira do Brasil com o Paraguai tem sido paradigmático. Sem adentrar na geo-história do povo guarani presentes na região desde antes da colonização europeia, no município de Guaíra (PR), desde 2006, ocorrem movimentos pela sua reterritorialização. No entanto, a luta pela demarcação de terras vem provocando naquele município e, de maneira geral, na região oeste do Paraná, diversas reações, dentre elas, discriminação e estigmatização. Somado a isso, há debates controversos sobre a questão de pertencimento territorial dos guarani. O não reconhecimento da identidade guarani gera recorrentes comentários do tipo, “não são índios brasileiros, são índios paraguaios”, comentários que desconsideram inclusive que o moderno conceito de território é ocidental e não é o mesmo do povo guarani. É importante lembrar que o povo guarani não tem as mesmas fronteiras lineares que os Estados territoriais modernos. Portanto, o conceito de território ocidental não é o mesmo dos povos nativos. As territorialidades indígenas não estão amarradas pela lógica da categoria jurídica denominada “território” a qual compõem um dos elementos formadores do Estado. É importante ressaltar que esses povos constroem territorialidades específicas, a partir de crenças e assimilações culturais que divergem da concepção ocidental de território. O Estado moderno, por sua vez, prende-se a categorias engessadas, que não permitem outra lógica que não seja a



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

previamente estabelecida. A incompreensão da territorialidade indígena ainda persiste aos olhos do Estado e da grande maioria da sociedade brasileira, uma vez que a visão etnocêntrica impede a observação de valores culturais e simbólicos próprios e característicos dos povos indígenas.

Como indica Raffestin (1993), território é uma produção a partir do espaço, nesse sentido, a relação que os indígenas têm com o espaço é de ancestralidade, ao pertencimento à terra, a natureza, e à necessidade da terra para produção de alimentos e subsistência e não de lucro e desenvolvimento como a noção de capitalismo para os não indígenas. E, talvez aí esteja a grande contradição que os capitalistas não entendem, haja vista que não vêem na terra uma função social, mas de troca, de mercado, de agronegócio, na qual a condição afetiva das pessoas pouco importa. Para os indígenas a noção de território está ainda atrelada a noção de mobilidade, porém não são considerados nômades, mas são grupos que transitam em áreas antes habitadas por seus antepassados com finalidades específicas, podendo ser chamadas de micromobilidade (Silva, 2007 *apud* Cabral e Schallenger, 2016).

Quando os indígenas buscam a demarcação, é na tentativa de se reconectar com esse passado histórico, esse sentimento de pertencimento à terra e encontram dificuldade em recuperar suas terras devido ao embate: direitos dos povos originários *versus* desenvolvimento. A história nos mostra que tem sido notável a expansão e retração de terras indígenas ao longo do tempo e os esforços que estes povos têm em manter-se em tais terras, embora a Constituição Brasileira garanta o direito aos povos originários, na prática esse direito nem sempre é garantido, haja vista que as relações de poder são dissimétricas entre indígenas, Estado e

outros atores envolvidos. É o que vemos a seguir.

### AS TENTATIVAS DE RETERRITORIZAÇÃO GUARANI EM TERRAS CONSIDERADAS ANCESTRAIS

Parte considerável do território ocupado hoje pelos atuais Estados nacionais da Argentina, Brasil, Bolívia e Paraguai podem ser considerados como espaços tradicionais de ocupação do povo Guarani, segundo Colman (2015, p. 3-4), os guarani são divididos em três grupos sócio-linguístico-culturais: Ñandeva, Kaiowá e Mbyá; vivem em centenas de aldeias espalhadas por mais de 100 municípios brasileiros, localizados em sete estados das regiões Centro-Oeste, Sul e Sudeste: Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo, Rio de Janeiro, Espírito Santo e Mato Grosso do Sul. Essa dispersão para várias localidades deu-se principalmente devido a desterritorialização provocada pelo processo de colonização, pela exploração de erva mate através da Companhia Matte Laranjeira, o represamento das águas para a construção do reservatório da Usina Hidrelétrica de Itaipu, entre tantos outros motivos. Atualmente observamos um processo de retorno e a tentativa da reterritorialização dos guaranis, a qual não tem sido fácil devido às políticas indigenistas no Brasil e a resistência de parcelas da sociedade brasileira. Especificamente no município de Guaíra (PR) há 8 aldeias indígenas, algumas em situação de litígio, com muitas dificuldades de sobrevivência devido as péssimas condições de vida e muitas violações de direitos humanos.

Cabe lembrar que a guerra com o Paraguai (1864 – 1870) mostrou ao governo brasileiro a necessidade de investir mais no incremento do povoamento, na geração de alternativas econômicas e na agilização da



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

comunicação com a região de fronteira. Para isso, investiu maciçamente em construção de ferrovias, desenvolvimento da navegação fluvial e implantação de comunicação telegráfica (Urquiza E Prado, 2015). Assim sendo, no final do século XIX a Cia. Matte Larangeira instala-se na região para a exploração econômica dos ervais nativos na fronteira com o Paraguai, onde existiam muitas comunidades guarani e kaiowá, as quais tinham a posse de um grande território, mas não possuíam títulos de propriedade das áreas que ocupavam. Por isso suas terras foram declaradas como devolutas pelo Estado brasileiro e os grupos foram desterritorializados. Sendo assim, o governo federal entendia que poderia arrendá-las e vendê-las a terceiros ou transferi-las a governos municipais e provinciais ou estaduais. Este entendimento, contudo, em certo sentido contrariava a própria Lei de Terras de 1850, que em seu Art. 12 previa a destinação de áreas para os indígenas (Urquiza e Prado, 2015).

A exploração da erva mate em terras indígenas modificou a forma de uso, de consumo e reprodução que os Kaiowá e Guarani tinham da terra. Num primeiro momento, muitos indígenas foram reduzidos a trabalhadores necessários, devido ao conhecimento da mata na região, desse modo, estabeleceram relações de trabalho com a Cia Matte Larangeira, porém de forma exploratória e muitas vezes ocorreu o endividamento quando adquiriam mercadorias, quase sempre superfaturadas, nos barracões da Matte Larangeira.

Após o processo de mecanização da agricultura na década de 1970, o fim dos trabalhos de derrubada das matas e abertura de estradas, as relações entre os novos proprietários de terras e os indígenas passam a ser reformuladas e torna-se inconveniente manter os indígenas em "suas terras". Ocorre então uma

mobilização, em alguns casos com apoio do órgão oficial indigenista, para expulsar de vez esses grupos ou famílias indígenas. Acreditava-se que "lugar de índio é dentro da reserva" criada pelo Estado (Urquiza e Prado, 2015).

O Serviço de Proteção ao Índio (SPI), órgão indigenista, removeu os indígenas para áreas de reservas no Paraná e Mato Grosso do Sul, sob a justificativa de fazer a documentação básica nessas localidades onde já existiam escritórios do órgão indigenista, porém os indígenas eram obrigados a permanecer de 5 a 10 anos morando nas reservas para obtê-la (Urquiza e Prado, 2015). Portanto, a perda do território e o processo de territorialização em reservas, promovido pelo Estado nacional, desfez e separou diversas parentelas. A fragmentação das diversas comunidades comprometeu a reprodução física e cultural de diversas parentelas Kaiowá e Guarani e criou uma série de problemas no interior das comunidades confinados em áreas nominadas reservas.

Posterior a exploração da erva mate, a inserção de colonos voltados a agricultura levou a novo processo de desterritorialização dos indígenas na região oeste do Paraná. Muitos ficaram reduzidos a pequenas áreas de terras no entorno do rio Paraná. Mais tarde, durante o governo do presidente Juscelino Kubitschek (1956-1960), foram realizados estudos e projetos para o aproveitamento das águas do rio Paraná para geração de energia nas proximidades dos Saltos das Sete Quedas (município de Guaíra). Daqueles estudos e projetos resulta o canteiro de obras para a construção da usina hidrelétrica da Itaipu binacional em 1974. Mazzarollo (2003) destaca que inicialmente o governo brasileiro pretendia construir uma usina hidrelétrica exclusivamente brasileira, utilizando as águas do rio Paraná antes que este alcançasse a fronteira com o Paraguai.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Para tanto, seria necessária a construção de um canal que desviaria o curso da água e depois devolvê-la ao curso natural do rio. O Paraguai não se conformou com a pretensão do projeto brasileiro, já que este lhe tiraria a possibilidade de utilizar-se do potencial energético do rio, tendo o mesmo direito que o Brasil.

Sem adentrar nos detalhes técnicos da construção da Itaipu binacional, a obra significou novo processo de desterritorialização indígena, tanto em lado brasileiro quanto em lado paraguaio. A construção da hidrelétrica de Itaipu ocasionou o alagamento de uma expressiva área de terras para a constituição do reservatório da usina. Foram afetados na época, oito municípios brasileiros localizados a oeste do estado do Paraná: Guaíra, Terra Roxa, Marechal Cândido Rondon, Santa Helena, Matelândia, Medianeira, São Miguel do Iguaçu e Foz do Iguaçu. A área a ser alagada para a formação do reservatório da usina atingiu proprietários de terras e terras indígenas. Enquanto proprietários de terras foram indenizados pela construção da Hidrelétrica de Itaipu binacional, não houve indenização por parte do Estado aos Guaranis, haja vista que não tinham escritura de compra e venda pois estavam sob a tutela do Estado nas reservas criadas pelos órgãos indigenistas. Oliveira (2016) indica que os indígenas nem mesmo foram avisados sobre a construção do lago, bem como represamento e posterior alagamento das áreas, tiveram o conhecimento através de boatos e mais uma vez ocorre o esbulho. Sem dúvidas, a construção da Usina Hidrelétrica de Itaipu e a formação do Lago de Itaipu trouxeram grandes problemas aos Guaranis, pois muitas tekohas<sup>49</sup> foram alagadas. Segundo

Carvalho (2013, p. 348), entre os anos 1940 e 1980, haviam cerca de 32 aldeias Guaranis no oeste do Paraná, tendo como ponto central a região de Foz do Iguaçu. Os ocupantes dessas aldeias possuíam ligações de parentesco e consideravam esse espaço como um território contínuo, uma área que, para a historiadora Sarah Ribeiro (2006), perfazia aproximadamente 20.000 quilômetros entre Foz do Iguaçu e Guaíra. Oliveira (2016) diz que: *“os tekoha Guaranis distribuía-se ao longo de toda margem do rio Paraná até a barra do rio Piquiry, nos municípios de Guaíra e Terra Roxa e, apesar do esbulho sofrido nos anos 50, possuíam ainda muitos pontos de ocupação para além daqueles situados em Foz do Iguaçu, que também foram direta ou indiretamente impactados pela formação do lago da usina hidroelétrica”*. Esses processos de desterritorialização provocaram a diáspora indígena pelos territórios de países vizinhos, bem como enfrentamentos violentos, genocídios, a divisão de terras indígenas, como é o caso dos Guaranis que, atualmente, encontram-se com suas terras divididas entre quatro Estados nacionais, impossibilitando-os muitas vezes de terem acesso aos direitos fundamentais garantidos constitucionalmente, pois as fronteiras nacionais são o marco legal entre as jurisdições soberanas de dois ou mais Estados Nacionais, bem como o limite da validade das leis. A partir principalmente de 2010 temos várias tentativas de reterritorialização com o retorno e ocupação das antigas localidades de onde no passado foram expulsos.

A intensificação das relações de parentesco e os conflitos nas terras indígenas de Mato Grosso do Sul fizeram com que os indígenas retornassem inicialmente para as

<sup>49</sup> “Tekoha” é traduzido, de maneira simplória, como “aldeia”. Porém carrega um significado muito mais profundo, podendo ser traduzido como

o “lugar para ser na terra”, ou seja, um espaço geográfico para se constituir como ser cultural (MELIA, 1990).



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

aldeias que resistiram aos processos de expropriação e, em seguida, formando novas aldeias em lugares tradicionais, como no caso da Tekohá Nhemboete, formada no local onde existiam as ruínas da Ciudad Real Del Guairá (Andrade, 2014). A retomada formando novas aldeias não é feita de forma aleatória, mas sim, em terras que historicamente pertenceram aos Guaranis, porém, enfrentam grandes dificuldades haja visto que empresários, produtores rurais e políticos realizaram diversas campanhas contra a ocupação e a demarcação de terras indígenas e divulgaram diversas inverdades sobre os interesses indígenas. Tais ações criaram um clima de medo e ódio generalizado no município, marcado por situações como discursos de ódio em redes sociais, demissão e não contratação de mão de obra indígena e bullying por parte de professores e alunos não indígenas (Masuzaki, 2015).

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Os estudos antropológicos têm apontado para diversas áreas do território brasileiro para a necessidade de demarcação das terras que historicamente pertenceram aos indígenas, como é o caso de Guaíra, porém, na maioria das vezes, há o impasse e a pressão da bancada ruralista no Congresso Nacional brasileiro, bem como os atuais donos das terras que dificultam as negociações, a questão de valores a serem ressarcidos, entre outros. Há também propostas de reestruturação da Funai (sucateamento, terceirizações, nomeações de militares para presidência), retrocessos quanto ao atual presidente da República que ameaça modificar e recuar os direitos já conquistados a duras penas pelos povos originários, ou modificar (dificultar) e criar possibilidades para a exploração dessas áreas por não indígenas. A histórica lentidão e os seguidos retrocessos frente

aos parques avanços no processo acabam por culminar em mais violência contra os indígenas.

Cabral e Schallenberger (2016) destacam que o direito reivindicado pelos indígenas está associado a um território ideal, que outrora pertenceu a seus antepassados, onde nada lhes faltava. O território em que estão é um território dentro de um contexto de conflitos, onde lutam para manter a sua identidade, mas que, em função das suas práticas culturais necessitam de um território socialmente constituído. Logo, muito ainda há a se fazer, há se conquistar, e isso implica em muita luta e resistência.

Mundukuru (2014) acredita que o grande papel dos indígenas na sociedade brasileira é manterem-se vivos para poder questionar o *status quo* que os quer destituídos de seus direitos básicos. O grande papel é mostrar que se pode ter tudo, sem deixar de ser o que se é.

É necessário trazer à luz as dificuldades que os indígenas têm passado até que a demarcação ocorra, é necessário desconstruir os pré-conceitos que a sociedade criou sobre essa população, para que ela possa ser respeitada, para que sobrevivam física e culturalmente, é imprescindível a resistência, para que os limitados avanços duramente conquistados não se percam no esteio de políticas desenvolvimentistas baseadas unicamente na reprodução do capital, longe da realidade indígena.

Dessa forma, conclui-se que a desinformação das populações brasileiras em relação às comunidades indígenas, especialmente Guarani, faz com que sejam reproduzidas diversas formas de preconceitos e estereótipos em relação à cultura e história deste povo. Uma sugestão de reparação para tentar finalizar com esses pensamentos seria capacitação ou cursos para levar a informação a essas pessoas, e principalmente tentar uma integração entre as populações e as



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

comunidades indígenas, através da educação escolar por exemplo.

## REFERÊNCIAS

ALBUQUERQUE, José Lindomar. A dinâmica das fronteiras: os brasiguaios na fronteira entre o Brasil e o Paraguai. São Paulo: Annablume, 2010. Disponível em: <<http://www.scielo.br/pdf/ha/v15n31/a06v1531.pdf>> Acesso em: 20 de setembro de 2019.

ANDRADE, Sabrina de Assis. A retomada dos territórios ancestrais: os Guarani e a Cidade Real do Guairá. Revista do Museu Arqueologia e Etnologia, n. 24, p. 91-107, 2014. Disponível em: <<https://www.revistas.usp.br/revmae/article/download/109372/107859/>>. Acesso em: 20 de setembro de 2019.

BRASIL. Constituição (1988). Constituição da República Federativa do Brasil. Disponível em: <[http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/constituicao/constituicao.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/constituicao/constituicao.htm)> Acesso em: 27 de maio de 2019.

CABRAL, A. C. B., SCHALLENBERGER, E. Território Indígena – É Preciso “Cercar” para Ser Reconhecido. In: Revista Perspectiva Geográfica. Marechal Cândido Rondon, Ed. Esp., v.11, n.15, p. 134-142, jul.-dez., 2016. Disponível em: <<http://e-revista.unioeste.br/index.php/pgeografica/article/download/16569/11210>>. Acesso em: 27 de maio de 2019.

COLMAN, Rosa S. Guarani retã e mobilidade espacial guarani: belas caminhadas e processo de expulsão no território guarani. 2015. 240 p. Tese (Doutorado em Demografia) – Universidade Estadual de Campinas – UNICAMP, Campinas, SP.

FUNAI — FUNDAÇÃO NACIONAL DO ÍNDIO. 2019. Disponível em: <<http://www.funai.gov.br/>>. Acesso em: 22 de maio de 2019.

GALLOIS, D. T. Terras ocupadas? Territórios? Territorialidades? 2004. Disponível em: <<https://www.institutoiepe.org.br/media/artigos/doc11.pdf>>. Acesso em: 22 de maio de 2019.

GOTTMANN, J. A evolução do conceito de território. In: Boletim Campineiro de Geografia, v.2, n.3, 2012.

HAESBART, R. Território e Multiterritorialidade: um debate. Geographia, ano IX, n.17, p.19-46, 2007. Disponível em:

<<http://periodicos.uff.br/geographia/article/download/13531/8731>>. Acesso em: 04 de junho de 2019.

HAESBAERT R.; PORTO-GONÇALVES, C. W. A nova des-ordem econômica mundial. In: HAESBAERT R.; PORTO-GONÇALVES, C. W. A nova de-sordem mundial. São Paulo: UNESP, 2006

MASUZAKI, T. I. A luta dos povos Guarani no extremo Oeste do Paraná. Revista Pegada, Presidente Prudente, v. 16, número especial, 2015.

MAZZAROLLO, Juvêncio. A Taipa da Injustiça: esbanjamento econômico, drama social e holocausto ecológico em Itaipu. 2ª Ed. São Paulo: Edições Loyola, 2003.

MUNDUKURU, D. O banquete dos deuses: conversa sobre a origem a cultura brasileira. 3ª ed. 2016. Editora Global.

OLIVEIRA C.R. de; et al. As condições sociais dos Avá-Guarani de Guaíra: o caso do Tekohá Marangatu e Tekohá Porã. Tellus, Campo Grande, MS, ano 16, n. 31, p. 29-53, jul./dez. 2016. Disponível em: <<http://www.tellus.ucdb.br/index.php/tellus/article/view/415>>. Acesso em: 10 de julho de 2019.

PACKER, Ian. Violação dos direitos humanos e territoriais dos Guarani no Oeste do Paraná (1946-1988): Subsídio para a Comissão Nacional da Verdade. Centro de Trabalho Indigenista, outubro de 2013. Disponível em <[www.trabalhoindigenista.org.br](http://www.trabalhoindigenista.org.br)>, acessado em julho de 2014.

RAFFESTIN, Claude. Por uma geografia do poder. Tradução de Maria Cecília França. São Paulo: Ática, 1993.

SACK, R. D. O significado de territorialidade. In: Territorialidades Humanas e Redes Sociais. Dias, L. C.; FERRARI, M., 2013 (Org.), Florianópolis: Insular. 2. ed. rev. P. 63- 89.

SILVA, C. H. da. Território: uma combinação de enfoques – material, simbólico e espaço de ação social. 2009. Disponível em: <<https://revistas.ufpr.br/geografar/article/viewFile/14430/9698>>. Acesso em: 29 de maio de 2019.

SILVA, E. C. de A. Povos indígenas e o direito à terra na realidade brasileira. 2018. Disponível em: <[http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_abstract](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_abstract)>





**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

t&pid=S0101-  
66282018000300480&lng=pt&nrm=iso>. Acesso  
em: 28 de maio de 2019.

SOUZA, M. J. L. de. O território: sobre espaço e poder, autonomia e desenvolvimento. In: Geografia Conceitos e Temas. CASTRO, I. E. de; GOMES, P.C. da C.; CORRÊA, R. L. (Org.). – 4ª ed. Rio de janeiro: Bertrand Brasil, 2002. p. 77 – 116.

URQUIZA A. H. A., PRADO J.H. O impacto do processo de territorialização dos Kaiowá e Guarani no sul de Mato Grosso do Sul. Tellus, ano 15, n. 29, p. 49-71, jul./dez. 2015 Campo Grande, MS. Disponível em: <http://www.tellus.ucdb.br/index.php/tellus/article/view/358>. Acesso em: 10 de julho de 2019.

RIBEIRO, Maria de Fátima Bento. Memórias do concreto: vozes na construção de Itaipu. Cascavel: Edunioeste, 2002.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## CIUDADES FRONTERIZAS: TRANSFORMACIONES URBANAS DE LA CIUDAD DE POSADAS MISIONES

YANINA BELÉN GIMÉNEZ<sup>50</sup>  
ELIANA BELÉN WAGNER<sup>51</sup>

### RESUMEN

En los últimos años la urbanización constituyó uno de los fenómenos consecuentes de mundo globalizado, infiriendo en transformaciones significativas en cuanto a la estructura espacial y social de las grandes urbes; afectando varios aspectos de la vida de los sujetos entre ellos el hábitat y la vivienda. En la última década, en Argentina y particularmente en la provincia de Misiones el conflicto en torno al acceso a la tierra se intensificó. Particularmente en la ciudad de Posadas el fuerte flujo migratorio son algunos de los resultados de este fenómeno. Tanto la ciudad de Encarnación-Paraguay y Posadas Argentina, cuentan con servicios, espacios de ocio y entretenimiento compartidos entre los pobladores de ambas ciudades fronterizas: hospitales, playas, restaurantes, discotecas, eventos culturales, carnavales, etc. Posadas es la ciudad capital de la Provincia de Misiones, (Argentina) se ubica a orillas del margen izquierdo del río Paraná, frente a la ciudad de Encarnación. El hecho de que Posadas y Encarnación se encuentren como ciudades limítrofes conlleva un histórico y fluido intercambio económico y sociocultural entre ambas ciudades. En el año 1990 la creación del puente Internacional San Roque González de Santa Cruz hizo posible el intercambio más dinámico y fluido de bienes y servicios entre ambas ciudades. La renovación y recuperación de nuevas áreas se desarrolla en paralelo a la construcción de nuevas construcciones y emprendimientos inmobiliarios orientados a la extracción de plusvalías urbanas. En este trabajo interesa particularmente indagar acerca de las transformaciones generadas por grandes obras de infraestructura y programas de desarrollo urbano municipal y provincial en las poblaciones que ocupaban los asentamientos, indagar acerca las transformaciones de estas poblaciones mediante la recolección y estudio de antecedentes en la temática.

---

<sup>50</sup> Giménez Yanina Belén. Facultad Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones. E-mail: Yaninabelengimenez@gmail.com

<sup>51</sup> Wagner Eliana Belén. Facultad Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones. E-mail: bellwagnerr@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## URBANIZACIÓN: ASENTAMIENTOS DERECHO A LA CIUDAD ¿PENSAR LA CIUDAD PARA QUIÉNES?

En las últimas décadas, la urbanización constituyó uno de los fenómenos consecuentes de mundo globalizado, infiriendo en transformaciones significativas en cuanto a la estructura espacial y social de las grandes urbes; afectando varios aspectos de la vida de los sujetos entre ellos el hábitat y la vivienda. En Argentina (Posadas) y Paraguay (Encarnación) el conflicto en torno al acceso a la tierra se intensificó. Tanto la ciudad de Encarnación-Paraguay y Posadas-Argentina, comparten procesos de urbanización similares, debido a su proximidad, a la constante interrelación de sus habitantes debido a la construcción del Puente Internacional San Roque, como también a los efectos socio urbanos de la Hidroeléctrica Yacyreta; emprendimientos inmobiliarios orientados a la extracción de plusvalías urbanas (Brites, 2016). Estas ciudades no solo comparten procesos sociales, económicos y culturales, sino también los efectos e impactos de las grandes obras de infraestructura. En el presente trabajo se hará hincapié particularmente en los efectos que ha tenido el proceso de urbanización en la Ciudad de Posadas.

Ahora bien, la urbanización transforma estructuras socio espaciales como también las formas de vida de sus habitantes. En este sentido, Gottmann, (1965) define a la urbanización como: *"el proceso económico y social, político y cultural, que conduce a la humanidad hacia formas nuevas de civilización, formas cada vez más urbanas, es decir, no agrícolas, y que reposan sobre formaciones de elevada densidad y sobre ocupaciones divorciadas del trabajo de la tierra"* (p.88).

Es por ello, que hablar de los procesos de urbanización implica hacer referencias a

las determinadas formas de habitar la ciudad bajo los parámetros de esta vinculados a estilos de vidas, a formas de relacionarse, dinámicas y organizaciones cotidianas de los pobladores. Todo ello, nos invita a reflexionar acerca de para quiénes están pensadas las ciudades, qué implican los procesos de urbanización y sobre todo quiénes son los que acceden a los beneficios de la urbanización. A continuación, describiremos brevemente las transformaciones e impactos generados por las obras de infraestructura y la represa en la ciudad de Posadas, Misiones.

En cuanto a la hidroeléctrica de Yacyretá, la misma fue erigida sobre el río Paraná, a 90 kilómetros de las ciudades de Posadas y Encarnación, instituyendo un emprendimiento hidroeléctrico de grandes extensiones. En el año 1973, se da inicio a las obras. En 1974, se crearía la Entidad Binacional Yacyretá (EBY) un órgano autónomo argentino-paraguayo encargado de gestionar el emprendimiento hidroeléctrico. Como consecuencia, el emprendimiento inundaría cerca del 10% del territorio urbano e implicaría la relocalización de aproximadamente 25.000 personas, al mismo tiempo transformaría la estructura de la ciudad (Brites, 2016).

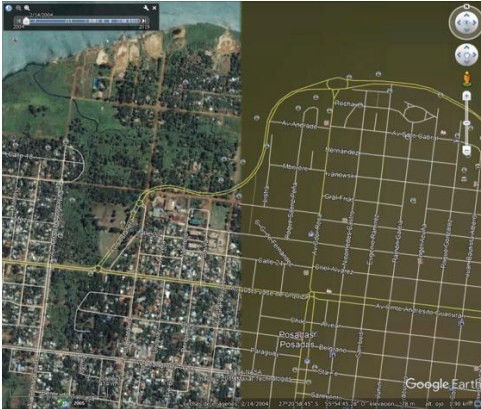
A continuación, se graficarán cronológicamente las transformaciones que ha tenido zona actualmente denominada "El Brete" debido al crecimiento del Río Paraná, producto de la Hidroeléctrica Yacyreta.

**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Imagen 1:** Zona "El Brete" Año 2004



**Fuente:** Google Earth Pro. Año 2004  
2004

**Imagen 2:** Zona "El Brete" Año 2010



**Fuente:** Google Earth Pro. Año 2010

**Imagen 3:** Zona "El Brete" Año 2012



**Fuente:** Google Earth Pro. Año 2010

**Imagen 4:** Zona "El Brete" Año 2019



**Fuente:** Google Earth Pro. Año 2019

En el año 1999 comienzan las transformaciones urbanas impactando en las poblaciones que ocupaban las costas del río. En la ciudad de Posadas una de las principales obras consistió en la construcción de la avenida costanera que se extendería luego a toda la costa del río. Estas intervenciones en conjunto con los programas de urbanización consistieron en la renovación de la zona costera, implicando la relocalización de las poblaciones ribereñas a zonas periféricas de la ciudad. Estos pobladores se encontraban situados al nordeste de la ciudad, ocupando un delgado margen entre las costas del río Paraná y grandes barrios residenciales. El asentamiento de las primeras poblaciones estaba constituido por pobladores de escasos recursos que ocupaban los barrios San Roque, Varadero, y Anfiteatro la mayor parte de estas tierras de bajo valor monetario. En cuanto a las características de la población se pueden mencionar la escasa y temporal inserción laboral caracterizadas como "trabajo en negro" en zonas cercanas a sus residencias, entre las actividades que se destacan de albañilería, trabajo doméstico, olería, entre otros (Bartolomé, 1983).

Estas transformaciones urbanas se presentaron como una de las obras más relevantes por su magnitud e implicancia, en cuanto a que sería también espacio de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

recreación abierto a todos, contaría con diversos servicios que atraerían al turismo, significando importantes avances en términos de progreso a toda la población. Al respecto señala Brites (2010) que este progreso se presentaría a costas del traslado de un gran número de familias hacia otras zonas alejadas del casco céntrico de la ciudad, cediendo el espacio que ocupaban originalmente, para que otros sectores de la población disfrutaran de los beneficios de estas obras. Para Bartolomé (1985) las transformaciones se presentaron bajo el discurso de beneficio y progreso debiéndose sacrificar las voluntades de los sectores afectados.

La relocalización sobrevaloró la entrega de la vivienda como si esta acción fuera suficiente para contrarrestar los efectos de la misma, sin embargo, la población se vio obligada a enfrentar nuevas adversidades relacionadas con la segregación socio-espacial, que involucró pérdida de sus vínculos y relaciones establecidas en su lugar de origen, re pensar sus estrategias de subsistencia, y enfrentarse a diversas condiciones de pobreza, exclusión, sumado al aislamiento, la precariedad del habitat, falta de acceso a bienes y servicios; la transformación y reorganización de sus dinámicas familiares.

La metamorfosis producto de la urbanización pone en manifiesto la desigualdad estructural en cuanto al acceso a los bienes y servicios, sumado al progresivo empobrecimiento de las ciudades, la exclusión social y segregación espacial. Esto nos invita a reflexionar acerca del acceso a los beneficios y el progreso que ofrece la urbanización. AL respecto Henri Lefebvre (1968) construyó sus investigaciones introduciendo la perspectiva del Derecho a la Ciudad, expresado como la posibilidad y la capacidad de los habitantes urbanos y principalmente de la clase obrera, de crear y producir la ciudad. Su producción teórica

sobre lo urbano se dio en un contexto intelectual, marcado por los agudos contradicciones sociales de Francia en la década de 1960 y las rupturas epistemológicas en las ciencias sociales del momento. De esta manera planteó que este nuevo urbanismo implementado por el Estado y el capital era una estrategia que, mediante la producción y racionalización del espacio, mercantilizaba la vida urbana. A partir de lo planteado por Lefebvre, David Harvey (2013) considera que el Derecho a la Ciudad "*es por tanto mucho más que un derecho de acceso individual o colectivo a los recursos que esta almacena o protege; es un derecho a cambiar y reinventar la ciudad de acuerdo con nuestros deseos*" (p.20) es decir, el derecho a ciudad plantea la posibilidad de hacer uso y de construir la ciudad de acuerdo a intereses, pretensiones y disfrutes de lo que puede ofrecer la misma, aunque estas oportunidades alcanza a unos pocos.

De esta manera, pensar en la urbanización y las transformaciones convoca a reflexionar sobre las mutaciones vivenciadas en la ciudad de Posadas producto de la obra costanera y la Hidroeléctrica Yacyreta, que ocasionó diversos impactos en la estructura urbana y la población. Lo que implicó las dos caras de una misma moneda, por un lado, el embellecimiento y renovación de la ciudad con la creación de espacios revalorizados en pos de generar ingresos monetarios a determinados sectores; por otro lado, la construcción de estas obras obligó a numerosas familias a trasladarse a las periferias y ceder estos espacios para el goce y disfrute de otro sector, quedando excluidos al efectivo acceso al derecho a la ciudad.

Esto genera ciertas inquietudes como ¿Urbanización para quiénes? ¿Quiénes hacen uso de esos espacios urbanizados? ¿Quiénes disfrutaban de la ciudad y sus



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

beneficios?. Estas preguntas son un punto de partida, para plantear futuras investigaciones y discusiones en torno a los procesos de urbanización y sus implicancias.

## REFERENCIAS

ÁLVAREZ, Sonia, (2000). "Los pioneros modernos, hacedores invisibles de una ciudad a medias". En: RABEY, Mario y JEREZ, Omar (eds.) Procesos de urbanización en la argentina: La mirada antropológica. Universidad Nacional de Jujuy.

ARISTIZABAL, Z y IZAGUIRRE, I (1988). Las tomas de tierras en la zona sur del Gran Buenos Aires. Buenos Aires. CEAL.

BARRETO, Miguel, (2000) "El crecimiento de las ciudades Intermedias del NE argentino en el contexto de las transformaciones regionales". En: Cuaderno Urbano N° 3, FAU-UNNE.

BARRETO, Miguel. "El crecimiento de las ciudades Intermedias del NE argentino en el contexto de las transformaciones regionales". En: Cuaderno Urbano N° 3, FAU-UNNE. (2002).

BARTOLOMÉ, Leopoldo (1985). Estrategias adaptativas de los Pobres Urbanos: el efecto entrópico de la relocalización compulsiva. En: BARTOLOMÉ, L.J. (comp). Relocalizados: Antropología Social de las Poblaciones Desplazadas. (pp 77-103.). Buenos Aires: IDES.

BENÍTEZ, María, (2000). "De la "villa" al "barrio". Hipótesis sobre construcción de identidades derivadas de la ocupación de tierras urbanas". Ponencia presentada al CAAS 2000. IV Congreso Argentino de Antropología Social. Mar del Plata.

BRITES, Walter. (2016) La mega-hidroeléctrica Yacyretá en el vórtice de las reconfiguraciones urbanas. El caso de las ciudades de Posadas, Argentina y Encarnación, Paraguay. URBS. Revista de Estudios Urbanos y Ciencias Sociales, v. 4, n.2, p. 91-107, 2014a.

BRITES, Walter y CATULLO, Maria (2015). "Procesos de relocalizaciones. Las especificidades de los reasentamientos urbano y su incidencia en las estrategias adaptativas". En revista Avá Nro 25. pp. 93-109. Posadas.

BRITES, Walter (2013). "Desplazados y relegados. Cuestiones de pobreza, segregación y agencia". Revista Internacional de Investigación en Ciencias Sociales, volumen 9 número 2, dic. 2013. Universidad Autónoma de Asunción.

BRITES, Walter (2000). La imagen de la vivienda. Una antropología de las formas urbanas de la ciudad de Posadas, Ed. Universitaria, Posadas.

CASTELLS, Manuel. (1999). La cuestión urbana. Ed. Siglo XXI España, decimoquinta edición.

CASTELLS, Manuel. (1991). El auge de la ciudad dual: teoría social y tendencias sociales. En Revista Alfoz 80, pp 89-103. Madrid.

DE SOUZA, Clemente y BRITES, Walter (2017). "Dinámicas urbanas en ciudades gemelas impactadas por hidroeléctricas". Instituto de Estudios Sociales y Humanos IESyH-CONICET. Universidad Nacional de Misiones, Argentina.

HARVEY, David (2013), Ciudades rebeldes. Del derecho a la ciudad a la revolución urbana, trad. J. Madariaga, Madrid: Akal.

JAUME, Fernando; ÁLVAREZ, Néstor y FRÍAS, Liliana (2010) Ríos libres para un pueblo sano. La relocalización de los vecinos de "El Brete". Posadas, Misiones. Revista Cuaderno Urbano, Vol 9, N° 9, pp. 91-109.

JEAN, Gottmann (1965). Grandeza y miseria de la urbanización moderna («Urbanisme», número 88).

LEFEBVRE, Henri (1978) (1968). El derecho a la ciudad, trad. J. González Pueyo, 4ª edición. Barcelona: Ediciones Península.

ZICCARDI, Alicia (2016). "El Derecho a la Ciudad". MEGAFON. Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **POSADAS Y LAS ESTRATEGIAS DE INTEGRACIÓN TURÍSTICA EN LA REGIÓN. CIRCUITOS TURÍSTICOS, EXPERIENCIAS ASOCIATIVAS, PRODUCTOS INTEGRADOS, DESTINOS SINÉRGICOS (CÓD. 16H502PI)**

ARIEL KREMAR<sup>52</sup>  
LILIANA MARÍA DIECKOW<sup>53</sup>

### **RESUMEN**

En este trabajo de investigación indagamos las relaciones de Posadas con manifestaciones espaciales del turismo, esto es, circuitos y rutas, ordenadoras de las ofertas. Los diseños turísticos intervienen el espacio y configuran de cierta manera el territorio, en el cual a su vez las sociedades vuelven a resignificarlo. Ponemos deliberadamente un rasgo de centralidad en Posadas, que a los fines analíticos aporta experiencia de campo, información de los sectores privados y públicos, y proyecciones de los agentes involucrados.

Esta ponencia presenta resultados parciales del proyecto de investigación en curso titulado: "*Posadas y las estrategias de integración turística en la región. Circuitos turísticos, experiencias asociativas, productos integrados, destinos sinérgicos*" (Cód. 16H502 PI) de la Secretaría de Investigación y Postgrado de la Facultad de Humanidades de la UNaM.

---

<sup>52</sup> Ariel Kremer. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales - UnaM. E-mail: arielkremer2@gmail.com

<sup>53</sup> Liliana María Dieckow. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales - UnaM. E-mail: lilianadie@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

La ciudad de Posadas, es una capital provincial del nordeste argentino con vocación de centro de servicios regional. Su carácter de capital se apoya en la administración central de gobierno, en operaciones financieras y bancarias, en el comercio y la radicación de infraestructura de comunicaciones y transporte. El turismo impacta muy levemente en la economía, con un aporte del 7% al empleo local (IPEC, 2017), detenta cierto estancamiento en la cantidad de plazas hoteleras y cumple múltiples funciones en la oferta turística regional. Al ampliar la escala geográfica de análisis espacial, se pueden observar más claramente las líneas de integración, las de disrupción y las potencialidades.

Las estrategias de integración turística, en algunos casos puestas de manifiesto, en otros casos, más espontáneas o mejor, no planificadas, se pueden constatar a través de sus circuitos turísticos regionales. Estos diseños, de alguna manera son ordenadores de ofertas, que trabajan sobre lo que ya existe y sobre lo que podría existir.

Desde un punto de vista disciplinar Posadas destaca un perfil turístico multifuncional. A esta serie de funciones manifiestas, se le suma en los últimos diez años el rol de principal paso fronterizo del País, en términos de personas registradas en Migraciones. Este último rol, lejos de asignarle un rasgo facilitador del paso turístico, complicó aún más las operaciones comerciales (los viajes) tanto de unidades de transporte grupales como automóviles individuales y familiares.

En este trabajo de investigación indagamos las relaciones de Posadas con manifestaciones espaciales del turismo, esto es, circuitos y rutas, ordenadoras de las ofertas. Los diseños turísticos intervienen el espacio y configuran de cierta manera el territorio, en el cual a su vez las sociedades vuelven a resignificarlo.

Ponemos deliberadamente un rasgo de centralidad en Posadas, que a los fines analíticos aporta experiencia de campo, información de los sectores privados y públicos, y proyecciones de los agentes involucrados.

Esta ponencia presenta resultados parciales del proyecto de investigación en curso titulado: "*Posadas y las estrategias de integración turística en la región. Circuitos turísticos, experiencias asociativas, productos integrados, destinos sinérgicos*" (Cód. 16H502 PI) de la Secretaría de Investigación y Postgrado de la Facultad de Humanidades de la UNaM.

## OBJETIVO GENERAL

Analizar las estrategias turísticas en la región donde se ubica Posadas.

## OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Identificar los circuitos turísticos y otras formas de organización de la oferta turística de la región.
2. Identificar iniciativas locales de diversos agentes tanto públicos como privados.
3. Proponer lineamientos estratégicos de actuación tomando en cuenta la ciudad de Posadas y su rol en la región.

## METODOLOGÍA

La metodología se basa en la búsqueda y recopilación de información de fuentes primarias en especial aquellos agentes claves que intervienen los diseños de oferta turística, el relevamiento de información de ofertas y en algunos casos de información de demanda y los usos turísticos.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ABORDAJE TEÓRICO

El marco teórico de este trabajo pone de relieve los diseños turísticos en el territorio y analiza las estrategias de agentes tanto públicos como privados. Las bases materiales del territorio configuran una determinada oferta turística de alcance regional. En esa región Posadas desempeña diversas funciones: ciudad de servicios, centro de distribución, destino turístico y sede de eventos. La puesta en valor de componentes del territorio se produce a través de intervenciones públicas y privadas, que culminan en diseños ordenadores de oferta. Es decir, circuitos turísticos, rutas y caminos, destinos y productos turísticos, ciudades de consumos y actividades turísticas. El enfoque está puesto en las formas de la oferta turística más visibles, pero también se trabaja sobre los circuitos no manifiestos, que al no ser tenidos en cuenta, a veces colisionan con los proyectos dificultando las concreciones efectivas. Esta sección inicial combina un enfoque disciplinar turístico con conceptos emergentes de estudios de turismo y territorio. El abordaje turístico incluye conceptos claves como estrategia y acción, políticas públicas turísticas y en especial destinos, circuitos y productos turísticos. El enfoque territorial analiza el contexto de localización de las ciudades, atractivos, fronteras y agentes claves.

Los diseños turísticos públicos en el territorio suelen enfocarse decididamente en los objetos patrimoniales, se toman en cuenta aspectos normativos para protección de los mismos. Por consiguiente, se producen documentos de planificación, planes de gestión y otras herramientas pensadas desde la oferta. Si bien el sector de comercialización turística a veces participa de ciertas instancias, no tiene gravitación en las decisiones.

Recurrimos a Capece (2012) y su análisis del turismo como un sistema de

producción con base en tres componentes: espacio, tiempos y productos. En esta instancia mencionamos un interesante abordaje del espacio de flujos y lugares, así como el espacio de las experiencias, todo ello transcurriendo en un tiempo, a su vez constituido por tiempos de consumo, de viaje, de ciclo de vida de las ofertas, de aprendizaje y muchos otros. En esta línea, se pone en discusión la construcción y deconstrucción de productos turísticos en formatos de circuitos, corredores, rutas, es decir ordenadores de ofertas. Esta interesante complejidad del turismo, es abordada por el mismo autor en otro libro respecto de políticas turísticas, siendo apropiado su abordaje al momento de analizar las estrategias de los agentes públicos y aquellos que no lo son y que a juicio de Capece (op.cit.) construyen también política pública.

Cammarata (2006) por su parte, aborda la *turistificación* del territorio, resultado en proceso de prácticas sociales "*que crean, transforman e inclusive valorizan diferencialmente los territorios que no tenían valor desde la lógica de la producción*" (op.cit., pg. 356). Este enfoque resulta adecuado toda vez que consideramos las dinámicas de los agentes nacionales, provinciales o extra regionales, muchas veces en tensión con actores locales. Esto es, sin abreviar en el concepto de desarrollo local, señalar que las sociedades locales entran en tensión con *lo global*, apropiándose de algunos aspectos y desechando otros. El turismo entonces, se introduce en matrices económico-sociales tradicionales, abriéndose paso con mejoras locales impensadas y que decididamente impactan.

Respecto de la actividad turística y el territorio Mantero (2010) destacaba el papel de "*lo local en lo territorial y lo municipal en lo estadual*" (op.cit., pg. 29), sin perjuicio de interacciones con otras respectivas instancias. Los procesos de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

desarrollo turístico denotan intervenciones estatales y también "espontáneas" provenientes de diversos agentes o de interacciones entre estos.

## EL TERRITORIO EN CUESTIÓN

La región de referencia es claramente un territorio con diseños nacionales y también otros transfronterizos. Si hacemos un poco de historia, podremos ver en Bertonecello (2005) una etapa inicial del turismo en la Argentina, con una entrada en escena de Mar del Plata como destino elitista; luego una masificación acompañada de conquistas laborales, mejoras en conectividad y nuevos atractivos; un nuevo mapa turístico nacional termina de consolidarse en los 80 y 90 con fragmentaciones y nuevos segmentos para dar lugar a los inicios del 2000 a la entrada del turismo internacional que empuja nuevos diseños en los territorios. Las estrategias de regionalización – que incluyen acuerdos entre ciudades fronterizas, por ejemplo - se solapan con planes y programas aún con límites nacionales asignados. Esta regionalización del turismo, prevista e impulsada en la planificación argentina en 2005 con el Plan Federal Estratégico de Turismo Sustentable (PFETS), ya establecía áreas de interacción fronteriza con potencialidades, o destinos sinérgicos que contenían dinámicas propias (por ejemplo, Iguazú, así sin la palabra *Puerto*). La lógica de planificación del PFETS 2016 también tuvo un correlato en ciertas lógicas locales de planificación de destinos: estrategias conjuntas, asociativas, acuerdos territoriales, y otras.

## CIRCUITOS Y PRODUCTOS TURÍSTICOS

Se hace referencia aquí a algunos de los más importantes diseños de ofertas

turísticas. Los principales circuitos y productos turísticos modelan el perfil que se ofrece a una demanda siempre en busca de nuevos espacios y objetos de consumo.

✓ **Las Misiones Jesuítico - Guaraníes:** El circuito internacional de las Misiones Jesuíticas de los Guaraníes, es tal vez uno de los circuitos transfronterizos más tratados en estudios, agendas públicas, proyectos y algunas aplicaciones. Actualmente funcionan mucho mejor las reducciones - destinos en cada uno de los países que albergan relictos restaurados y puestos en valor para el turismo. La última intervención proyectual gubernamental incluía una ampliación del territorio a considerar alcanzando provincias como Córdoba y Tucumán, es decir excediendo el territorio guaraní, aunque si de origen jesuítico.

✓ **Cruceros del Paraná.** Uno de los más interesantes proyectos de cruceros fluviales, lamentablemente fallido en virtud de dificultades de financiación de barcos y sistema de infraestructura. El itinerario se iniciaba en la ciudad de Rosario y culminaba en Iguazú, jugando Posadas un rol de ciudad de servicios en este esquema.

✓ **Corredor Eco - turístico del Litoral.** Emergente del Acuerdo de la Naturaleza, impulsado por el Ministerio de Turismo de la Nación (2017), acordado con las provincias de Corrientes, Chaco y Misiones, con inversiones previstas y un socio financiador como la Entidad Binacional Yaciretá. Este diseño con recursos turísticos de naturaleza como Iguazú, Moconá, El Impenetrable e Iberá (luego se sumaría Jaukanigaás), está orientado al público internacional. Se trata de fortalecer un perfil ligado al ecoturismo, intentando captar la atención de un público específico. Aún en etapa proyectual, constituye una interesante propuesta, que si supera lo proyectual y lo meramente denominativo puede impactar



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

positivamente en la región. El ecoturismo puede ser abordado como un producto de nicho o como producto ampliado, con características y servicios bien diferentes.

✓ **Productos Turísticos de verano: playas y Carnaval.** Las playas fluviales en los Ríos Paraná y Río Paraguay han crecido en afluencia primero con los residentes de las urbanizaciones cercanas, luego se expandieron al clásico mercado de sol y playa. Con las playas correntinas tuvo mucho que ver la represa hidroeléctrica Yaciretá que a fines de siglo pasado configuró un nuevo paisaje costero en el Paraná superior, impactando aguas abajo con ciudades balnearias y aguas arriba con modificaciones en las orillas urbanas.

✓ En el caso de los Carnavales, se trata de eventos socio-culturales, de gran impacto económico en las ciudades sede. Corrientes y Encarnación son aquellas ciudades de la región que convocan a miles de visitantes durante más de 40 días de desfile de comparsas, en el marco de lo que se denomina *carnaval espectáculo*. La ciudad de Encarnación posee uno de los mayores sambódromos de Sudamérica, infraestructura ubicada en plena costanera de la ciudad frente a las playas, lo que le otorga una mayor concentración de servicios a esta ciudad que hoy constituye el principal destino turístico del Paraguay.

✓ **Nuevos productos locales:** La investigación indaga acerca de las iniciativas locales, en especial aquellas que ponen de relieve un territorio que excede al municipio en cuestión. En estos productos encontramos algunas acciones sinérgicas, pocas, pero virtuosas con un esquema colaborativo, y de perspectiva integracionista.

✓ **Ituzaingó,** se transformó en la ciudad de ingreso al portal norte de los Esteros del Iberá. Su perfil de ciudad de playa y pesca, agrega actividades ligadas al ecoturismo en humedales.

✓ **Oberá,** conocida por sus inmigrantes, hoy con un centro termal importante, ofrece recorridos por la región centro y es nodo de vinculación con los Saltos del Moconá

✓ **Apóstoles,** la capital de la yerba mate, conforma circuitos con sus vecinas de Azara y Liebig.

✓ **Posadas** promociona un perfil de ciudad de servicios para la región con paseos cercanos que combinan días de campo, naturaleza agreste, y componentes culturales.

✓ **Encarnación,** la ciudad turística de verano del Paraguay, pasó de ser una ciudad de compras a un destino turístico, con un diseño urbano adecuado y una creciente masa crítica de inversores privados (inclusive argentinos).

✓ **Santo Ángel,** la ciudad de servicios de la Reducción Jesuítica de San Miguel en Río Grande del sur (Brasil) envía continuamente misiones de comercialización y de integración de las reducciones de las tres naciones.

## LAS FUNCIONES DE POSADAS EN LA OFERTA TURÍSTICA

Como señalamos anteriormente, la ciudad de Posadas cumple varias funciones en la oferta turística. También esta descripción da cuenta de un perfil inacabado, en proceso de construcción por las administraciones locales y provinciales y por agentes económicos ligados al turismo.

a) **Ciudad de paso.** Los centros urbanos de paso hacia otros destinos cumplen funciones para conexiones de transporte, servicios de alojamiento, alimentación, emergencias y últimos trámites usuales en viajes. En este caso, la figura más extendida en el tiempo es la de ciudad de paso a Cataratas del Iguazú y a las playas del Brasil. En el caso de Cataratas del Iguazú, hacemos referencias al viajero de medios terrestres (automóviles y buses)



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

que toma a Posadas no como un destino, sino como una parada opcional, a veces obligada por las distancias. En el caso de las playas del Brasil, los destinos atlánticos atraen turistas de más de una jornada de viaje en automóvil desde el norte y centro argentino (Salta, Tucumán, Santiago del Estero, Catamarca, Córdoba, Santa Fe, Mendoza, Chaco, Formosa y otras). La ciudad se instala en los buscadores de internet, redes sociales y en el boca a boca como una buena ciudad para pasar la noche y seguir viaje a las costas brasileñas<sup>54</sup>. Posadas es la última capital antes de cruzar la frontera nacional y eso puede significar por ejemplo servicios al automotor, algunos papeles necesarios para circular en automóvil, cambios de moneda o trámites para aquellos que viajan con mascotas, entre otras utilidades que se obtienen en la ciudad. Si bien es una ciudad de paso a Asunción para la enorme comunidad paraguaya que vive en Buenos Aires, la principal ruta de este flujo, se observa por la ciudad de Clorinda (provincia de Formosa).

b) **Centro de distribución.** Esta función de Posadas se afianzó en los últimos años. Implica la consideración de la ciudad como un centro de servicios y de salidas radiales a atractivos de proximidades y aún un poco más alejados. La oferta de la ciudad basada en alojamiento, gastronomía y la suma de entretenimiento, posiciona a Posadas como una ciudad para quedarse y realizar salidas de media jornada o jornada completa hacia destinos regionales. La Agencia Posadas Turismo<sup>55</sup> elaboró un plan de promoción

<sup>54</sup> Las distancias promedio entre Posadas y los destinos costeros más elegidos por los veraneantes argentinos terrestres se localizan a unos ochocientos kilómetros aproximadamente.

<sup>55</sup> La Agencia Posadas Turismo, ente gubernamental de turismo, fue creado en 2016. Su misión es jerarquizar y profesionalizar el turismo en la ciudad, y prioriza el turismo de reuniones en el marco de la política pública municipal.

en la que se ponderan atractivos de visita en el día a cien kilómetros como medida nominal. En este marco, las Misiones Jesuíticas, la zona yerbatera de Apóstoles, los esteros del Iberá (en la provincia de Corrientes), se presentan como un mapa de atractivos y sus ofertas para afianzar ese rol de ciudad de servicios que presenta Posadas.

c) **Destino turístico.** Esta consideración conceptual es probablemente la más limitada, en virtud de que no existe un atractivo superlativo que genere motivación suficiente para realizar un viaje exclusivamente a Posadas. Pero, sin embargo, la realidad es que existen algunos mercados como el propio misionero que toma a su capital como destino<sup>56</sup>. Desde la administración municipal se trabaja en ferias, presentaciones de productos y con agencias de viajes para afianzar este rol, que indica también la necesidad de contar con estructuras de turismo receptivo, actualmente muy escasas o inexistentes<sup>57</sup>. Otro mercado creciente, que toma a Posadas como un destino urbano de entretenimiento y compras es el regional argentino, brasilero y paraguayo. El mercado brasilero es el que mayor crecimiento ha registrado desde la última fuerte variación del tipo de cambio monetario.

d) **Destino de viajeros de negocios o corporativos.** Este viajero mantuvo a varios hoteles de las capitales de toda la Argentina desde la década del 70 del siglo pasado. Fueron y en algunos casos siguen siendo, aquellos que mantienen a los hoteles familiares de las capitales. La ocupación del 20% del alojamiento (cifras

<sup>56</sup> Cifras de 2015 indicaban que un 17-20% del total de visitantes a Posadas fueron residentes misioneros, exceptuando a los posadeños (Ministerio de Turismo de Misiones).

<sup>57</sup> De un total de 40 agencias de viajes, solo 5 o 6 son efectivamente receptoras (fuente: APosTur, 2019).

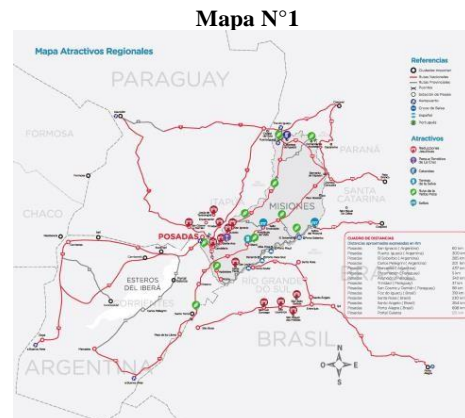
estimadas obtenidas en conversaciones informales por el autor con dueños de hoteles), es "la que aporta ingresos constantes, pocos pero constantes". Luego de cuarenta años, este segmento de mercado ha ido variando y disminuyendo su tamaño, por diversas razones. Pero, es parte de esa modalidad que consolidó el turismo de negocios, y que hace unos veinte años comenzó a configurar el turismo corporativo y luego el turismo de reuniones. El viajero de negocios demanda servicios, aquellos básicos como alojamiento y comida, casi parecidos a los turistas comunes, pero no es un viajero vacacional.

En el turismo de reuniones, la ciudad es el destino, pero sus beneficios impactan en la región. La competencia y la colaboración son constantes, más aún que en el turismo convencional. En esta línea de reflexión, la escala regional más próxima es Iguazú, no tanto por cercanía geográfica como por acuerdos institucionales y empresariales. En un análisis primario de producto-mercado, de los activos y tipología de servicios, la complementación entre Posadas e Iguazú, es mayor que la competencia. Iguazú es un destino MICE<sup>58</sup> muy volcado al segmento de incentivos y las ventajas comparativas están vinculadas a la fuerza de venta del destino, conectividad, al recurso natural y a los servicios de alojamiento. En el caso de Posadas, su condición de capital y centro de servicios, de entidades gubernamentales, universidades y organizaciones civiles, los eventos se generan alrededor de activos, muchos de los cuales no están en Iguazú. El 30% de los eventos que se realizan en Posadas son generados por universidades y entidades de

<sup>58</sup> MICE: *Meeting Incentive Conferences and Exhibitions* según sus siglas en inglés. De uso convenido, se utiliza a escala internacional para denominar al turismo de reuniones o también *meeting industry*.

educación<sup>59</sup>. En un marco inicial de colaboración, el Posadas Bureau, comparte socios con el Bureau de Encarnación (PY)<sup>60</sup>, establece convenios con el de Resistencia, Chaco, entre otros.

El enfoque metodológico otorga un rasgo de centralidad a la ciudad de Posadas, tomando en cuenta los desplazamientos de visitantes en el día o más, partiendo desde esta ciudad. Así, se establecen dos categorías analíticas de usos y ofertas turísticas en función de: a) Posadas, ciudad de servicios a cercanías, con distancias que se despliegan desde Posadas hacia atractivos de aproximadamente cien kilómetros, y b) Posadas, centro de distribución regional, con distancias de 300 kilómetros y más, categoría en la cual, si bien existen servicios de excursiones de día completo, los visitantes usualmente se alojan en los lugares o atractivos visitados, y no regresan en el día a Posadas.



Fuente: Agencia Posadas Turismo, Municipalidad de Posadas, 2017

En el primer caso, en un radio de cien kilómetros teniendo por centro a Posadas,

<sup>59</sup> Agencia Posadas Turismo, 2019. En base a información propia y a información acreditada en el Observatorio Económico de Turismo de Reuniones de la Argentina (OETR).

<sup>60</sup> Paraguay trabajó con un Bureau nacional y tres capítulos. Por trayectoria el de Asunción es más importante, siendo los otros dos el de Encarnación y el de Ciudad del Este.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

se ubican atractivos importantes como las Misiones Jesuíticas de Argentina y Paraguay, los Esteros del Iberá (con portales de acceso a 120 kilómetros por caminos de asfalto y ripio). En el espacio más inmediato, la ciudad de Posadas es parte de un conjunto de playas fluviales en la región de transfrontera, que motivan desplazamientos y concentraciones veraniegas de residentes y en forma creciente de turistas: Encarnación, Carmen del Paraná, San Juan del Paraná en Paraguay; y Posadas, Garupá y Candelaria en Argentina. Estas ofertas de playas de río se amplían si se incluye a Ituzaingó (Provincia de Corrientes) y las playas de San Ignacio (Misiones).

Para el segundo grupo, a una distancia mayor a cien kilómetros, se ubican los sitios patrimoniales de las Misiones Jesuíticas del Brasil (Sao Miguel a 260 kilómetros de Posadas). A trecientos kilómetros se encuentran las Cataratas del Iguazú (Puerto Iguazú, Foz do Iguazú y Ciudad del Este como centros de servicios en sus diferentes incidencias), la ciudad de Asunción (capital nacional y vértice urbano de servicios del triángulo productivo del sur-este del Paraguay). Esta región conformada por ciudades y destinos turísticos, registra desplazamientos de visitantes que generan sus propios "circuitos", y también siguen aquellos que se diseñan desde las empresas y entidades públicas.

## CONSIDERACIONES FINALES

Las conceptualizaciones propias de la disciplina turística parecen tener ganadores y perdedores. Circuitos, rutas y corredores, destinos y productos. Nos tomamos esta licencia semántica ligada a una competencia, observando que los destinos y productos operacionalizados son más efectivos que los circuitos proyectados o diseñados. Tal vez sea debido a que la

implantación territorial local opera más unicidad pero al mismo tiempo agrega variabilidad ante una demanda ávida impulsada por la información y la tecnología. El propio Mantero, antes citado, daba cuenta de los fracasos y acciones parcialmente logradas, cuando diseños nacionales no abordan adecuadamente los desequilibrios y desigualdades de los espacios y territorios transformados en turísticos.

Los espacios regionales, aún aquellos con diseños nacionales o regionales supranacionales (BID por ejemplo), se nutren de iniciativas locales, provenientes de estados municipales, universidades y centros de formación, empresas prestadoras u operadores turísticos emprendedores. Y claramente muchas búsquedas, apropiaciones y consumos aparecen de la mano de nuevas demandas, visitantes primero virtuales y después reales que también diseñan sus propios circuitos.

La región que se estudia está llena de límites jurisdiccionales: locales, metropolitanos, departamentales, provinciales, nacionales, terrestres, fluviales y aéreos. Varias disrupciones en los flujos turísticos son perjudiciales para la región, sin embargo, parece imponerse una lógica de desarrollo en la que el turismo tarde o temprano impactará en la economía local.

## REFERENCIAS

CAMMARATA, Emilce Beatriz (2006) *El turismo como práctica social y su papel en la apropiación y consolidación del territorio*. En publicación: América Latina: cidade, campo e turismo. GERAIGES DE LEMOS Amalia Inés, ARROYO Mónica, SILVEIRA María Laura. CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, San Pablo.

BERTONCELLO, Rodolfo (2006). *Turismo, territorio y sociedad. El 'mapa turístico de la Argentina'*. En publicación: América Latina: cidade,



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

campo e turismo. GERAIGES DE LEMOS Amalia Inés, ARROYO Mónica, SILVEIRA María Laura. CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, San Pablo.

CAPECE, Gustavo (2012) *Turismo. Gestión de la complejidad*. Fundación Proturismo. Buenos Aires.

CAPECE, Gustavo (2012) *Política turística. Metodología para su concepción y diseño*. Fundación Proturismo. Buenos Aires.

MANTERO, Juan Carlos, e.a. (2010) *Turismo y Territorio. Del diagnóstico a la proposición del desarrollo turístico a propósito de la Provincia de Buenos Aires*. Centro de Investigaciones Turísticas, Facultad de Ciencias Económicas y Sociales, Universidad Nacional de Mar del Plata.

**OTRAS FUENTES**

AGENCIA POSADAS TURISMO (APosTur), 2019. Municipalidad de Posadas.

MINISTERIO DE TURISMO DE LA NACIÓN. Plan Federal Estratégico de Turismo Sustentable (PFETS).

MINISTERIO DE TURISMO DE LA NACIÓN. Acuerdo de la Naturaleza, 2017.

MINISTERIO DE TURISMO DE MISIONES. Observatorio de Turismo de Misiones, 2019.

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE MISIONES. Instituto Provincial de Estadísticas y Censos (IPEC), 2017.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
Y GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **EL TURISMO EN LAS CIUDADES DE POSADAS (ARGENTINA) Y ENCARNACIÓN (PARAGUAY) Y SU RELACIÓN CON LAS POLÍTICAS TURÍSTICAS Y ACCIONES CONCRETAS DE LOS SECTORES PÚBLICO Y PRIVADO, PARA LA INTEGRACIÓN BINACIONAL**

LILIANA MARÍA DIECKOW<sup>61</sup>

### **RESUMEN**

Esta ponencia surge de los resultados de dos proyectos de investigación ya concluidos titulados: *"La gestión de calidad en empresas turísticas de Posadas (Argentina) y Encarnación (Paraguay) como destino turístico binacional. Análisis del Programa SIGO y propuestas de medición integral de gestión de calidad (años 2015 - 2018)"* (PDTS, Código 16H/415) y; *"Diagnóstico del destino turístico Posadas - Encarnación (2015 - 2018)"* (Código 16H/416) de la Secretaría de Investigación y postgrado de la FHyCS de la UNaM.

---

<sup>61</sup> Liliana María Dieckow. Secretaría de Investigación y Postgrado, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones. E-mail: lilianadie@gmail.com



## PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

Las ciudades de Posadas (Argentina) y Encarnación (Paraguay) son dos ciudades gemelas, que comparten una misma raíz fundacional, ligada a las misiones jesuítico – guaraníes.

**Imagen N°1:** Ubicación del área de estudio y la Provincia de Misiones



**Fuente:** Google Earth

**Imagen N°2:** Localización de las ciudades de Posadas y Encarnación



**Fuente:** Google Earth

En particular, la ciudad de Posadas fue fundada en el año 1614 por el Padre jesuita Roque González de Santa Cruz en un lugar conocido como "Itapúa", traducido del idioma guaraní "piedra en punta" y el 25 de marzo de 1615 funda en la otra orilla del río, otro pueblo o reducción y la llamó "Nuestra Señora de la Anunciación de Itapúa," que sería luego conocido como Encarnación; estableciéndose de este modo las dos ciudades en ambas orillas del río Paraná.

Itapúa no próspero y 6 años después queda solo el asentamiento de Encarnación. Lo que actualmente es Posadas, fue conocido por mucho tiempo como "San José" o "Trincheras de San José," y tuvo por dos siglos instancias de ocupación diversas "(...) Con el fin de resguardar el tránsito comercial entre paraguayos y portugueses por vía "Itapúa", Rodríguez de Francia, del Paraguay dispuso la ocupación del lugar en 1833, aprovechando la absorción material de Misiones por Corrientes iniciada en 1827 y mandó construir una muralla de piedra con extensión aproximada de 2.500 metros de largo. Con tal motivo el punto comenzó a denominarse "Trinchera" con un campamento de postas que conservó el nombre de "San José". Cuando (Juan Manuel) Rosas cerró el Plata a Carlos Antonio López del Paraguay en 1845, la ruta "Itapúa" que unía Asunción (Paraguay) con Porto Alegre (actual Brasil) acrecentó notablemente su movimiento general, por constituir el único acceso externo de aquel país. Las tropas brasileras que quedaron ocupando el actual barrio de Aguas Corrientes que se denominó "24" – número de regimiento – entronizaron el 17 de marzo de 1869 en una capilla levantada al efecto, la imagen del patrono "San José", comenzando el lugar a denominarse "Trinchera de San José". La capilla que se ubicaba junto al ombú que existía sobre la Avenida De Haro. El 8 de noviembre de 1870, la Provincia de Corrientes que desde 1830 mantenía bajo su jurisdicción el punto geográfico que se trata, promulgó una ley creando el Departamento de Candelaria y disponiendo la residencia de sus autoridades en el punto conocido de "Trinchera de San José" y la habilitación de su puerto. El 22 de septiembre de 1879, la Provincia de Corrientes cambió el nombre de "Trinchera de San José" por el de "Posadas". El 22 de diciembre de 1881 el Poder Ejecutivo de la Nación promulgó la ley de Federalización del Territorio Nacional de Misiones" (Cambas, A.; 1970).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Actualmente, Posadas es la capital de la Provincia de Misiones y cuenta en total con más de 324.756 habitantes (IPEC - 2010) y Encarnación como capital del Departamento de Itapúa contaba con más de 110.532 habitantes para el año 2013

(www.cej.org.web.datos)

La integración temprana se evidencia con las relaciones informales y luego con el paso de los dos Ferry Boats del Ferrocarril General Urquiza (entre los años 1913 y 1990), que permitieron la comunicación desde Buenos Aires hasta Asunción y luego, con la inauguración del puente internacional Roque González de Santa Cruz (inaugurado en 1991), la formalización del Tratado MERCOSUR (en el año 1991), las obras complementarias de Yacyretá con las dos avenidas costaneras y el servicio de tren internacional que funciona desde el año 2014 (operado por la empresa misionera Casimiro Zbikoski), que formalizan e incrementan los vínculos sociales, económicos y turísticos entre ambos países y ciudades.

Estas nuevas dinámicas impulsan la necesidad de organizar el espacio social y económico. Para ello, se elaboran diferentes planes estratégicos en cada ciudad, con distinto grado de ejecución.

Esta ponencia surge como inquietud al observar que ambas ciudades, que durante décadas dependían una de la otra en función del tipo de cambio (peso - guaraní) y asimetrías existentes desde lo social económico y político, empiezan a tener un perfil turístico – recreativo compartido. El problema de investigación busca analizar cómo se fue desarrollando la oferta y demanda turística (proceso de turistificación) en los últimos 10 años en ambas ciudades y su relación con las políticas públicas e inversiones turísticas para la articulación binacional.

## OBJETIVOS

Los objetivos que se buscan alcanzar con este trabajo son:

- ✓ Estudiar la evolución de la oferta y demanda turística de ambas ciudades en los últimos 10 años, identificando sus factores condicionantes.
- ✓ Analizar las planificaciones estratégicas y programas existentes en ambas ciudades, en relación a las inversiones turísticas y sus propuestas de integración turística.
- ✓ Evaluar las opiniones de los visitantes de ambas ciudades sobre la posible integración.
- ✓ Analizar acciones concretas de integración turística entre Posadas y Encarnación.

## METODOLOGÍA

La metodología aplicada es descriptiva y explicativa causal, mediante el método cuali - cuantitativo. Las fuentes primarias utilizadas fueron las planillas de relevamiento de oferta y guías de entrevistas realizadas a funcionarios de turismo actual y anterior de ambas ciudades y encuestas (verano de 2016 – 2017) a visitantes de ambas ciudades. Las fuentes secundarias fueron las planificaciones estratégicas (PEP Posadas 2022, Plan Estratégico de Desarrollo Turístico de Encarnación 2013-2018, Plan Encarnación Más, Plan Metropolitano y el Plan Nacional de Turismo de Argentina PFETS 2025) y las normativas vigentes en cada ciudad, el Programa SIGO y de Buenas Prácticas (BBPP) en ambas ciudades y estadísticas internas de diversos organismos públicos.

## BREVE ENCUADRE TEÓRICO

Se consideran a Posadas y Encarnación como ciudades gemelas o fronterizas, ciudades pares o ciudades – espejo, que tienen como característica presentar flujos



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

transfronterizos (Steinman, 2012 en Brites), que conlleva a la potencialidad de redundar en las condiciones de vida de sus habitantes, y ofrecer estructuras de oportunidades asociadas a la localización residencial con impactos en el crecimiento demográfico. Ello también implica la idea de culturas, economías, y sociedades interrelacionadas (Zavalera, 1986, en Walter Fernando Brites: ¿Ciudades gemelas? Posadas, Argentina y Encarnación, Paraguay en perspectiva sociourbana. Extraído de <https://www.redalyc.org/jatsRepo/530/53054753015/html/index.html> 21/09/19).

Ambas ciudades son destinos turísticos, concepto que según Enrique Bigné, "*son combinaciones de productos turísticos, que ofrecen una experiencia integrada a los turistas...un destino puede ser un concepto percibido, es decir, que pueden interpretarse subjetivamente por parte de los consumidores en función de su itinerario de viaje, formación cultural, motivo de visita, nivel de educación y experiencia previa*" (Bigné, 2000). En Argentina, la SECTUR entiende por destino emergente a aquellos sitios que por sus características naturales y/o culturales presentan potencialidad para atraer turistas tanto nacionales como internacionales, pero que no han alcanzado aún este objetivo debido a problemas de competitividad, o bien a que la oferta turística carece de una puesta en valor adecuada o está desarticulada.

Por su parte, el Desarrollo turístico es la "*provisión y mejoramiento de las instalaciones y servicios idóneos para satisfacer las necesidades del turista y definido de una manera más general, también puede incluir los efectos asociados, tales como la creación de empleos o la generación de ingresos, (...) la forma que puede asumir el desarrollo turístico varía enormemente de una situación a otra, de un contexto a otro, debido a que no existe un tipo único de desarrollo turístico.*" (Pearce, 1988). El proceso de turistificación del destino, denominado por Rodolfo

Bertoncello es la Construcción de atractivos turísticos o construcción de la atraktividad. "*El lugar de destino turístico y sus atractivos son tales en tanto haya "otros" que con su "mirada turística" los instituyan como tales*" (Bertoncello, 2002).

## LA OFERTA Y DEMANDA TURÍSTICA DE POSADAS Y ENCARNACIÓN Y SUS CONDICIONANTES

Posadas: la ciudad ha cambiado su urbanismo gracias a las obras complementarias (avenida Costanera Monseñor Jorge Kemerer) de la Entidad Binacional Yacyretá (EBY). Posadas tiene 5 espacios naturales (Jardín Botánico Alberto Roth, Reserva Urbana Arroyo Itá, Reserva Natural Urbana Rincón Nazaré, la Costanera de la Ciudad Monseñor Jorge Kemerer y el Parque de la Ciudad), veinte recursos turísticos culturales, ocho museos y espacios culturales - recreativos. Hay obras del Arquitecto Alejandro Bustillo como la Iglesia Catedral San José, la Plaza San Martín, la Plaza 9 de Julio, el Parque Paraguayo y el Cementerio La Piedad. La ciudad ofrece a lo largo del año, diferentes actividades culturales, ferias, espectáculos y exposiciones. Se destacan los eventos culturales - recreativos, deportivos, música y de conocimiento - tecnología y negocios, con infraestructura necesaria para la realización de los mismos.

En cuanto a equipamiento turístico, Posadas tiene 35 establecimientos de alojamiento, los cuales, se distribuyen de la siguiente manera: 15 hoteles, 10 residenciales, 5 apart hoteles, 3 hostels, una hostería y un bungalow, además, existen 3 campings. De los cuales han distinguido con el sello de calidad SIGO en el año 2009, 1 empresa, en el 2013, 5 empresas y en el año 2016, 5 empresas. Del total de plazas (17.550) de la provincia de Misiones, la ciudad de Posadas tiene 3.280, representando el 19% del total y 1420 habitaciones; ubicándose en segundo



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

lugar después de Puerto Iguazú que concentra el 50% del total de plazas de la provincia. En relación a la administración, excepto el Hotel Ha Posadas Urbano de la cadena HA Álvarez Argüelles, los demás establecimientos son todos independientes y de propietarios locales o regionales. En general, son empresas medianas donde predominan las de tipo familiar, tanto en relación a la propiedad del establecimiento como a su gestión. La mayor parte de los hoteles tienen más de dos décadas de existencia, siendo los tres últimos en inaugurarse en la década del 2000 (Maitei, HA y La Misión). Los lodges son más recientes.

La oferta gastronómica se compone 143 empresas, de las cuales siete han distinguido en calidad mediante el programa SIGO en el año 2016. Buena parte de ellas se localizan en la Avenida Costanera (son más recientes) y el Centro de la ciudad (más antiguos). Deben sumarse casinos, teatros, cines, casas de cambios y 14 salones para eventos. Hay 42 agencias de viajes. Posadas tiene un aeropuerto internacional y una ruta nacional que la comunica con el resto del país.

La ciudad de Posadas se perfila como ciudad de turismo de reuniones (tiene Bureau de eventos) y fue favorecido por la construcción del Parque del Cocimiento, próximo al aeropuerto. Así, en los últimos años, particularmente en la gestión de gobierno municipal actual, las políticas públicas apuntan a convertir a la ciudad de Posadas en sede de turismo de reuniones, siendo uno de los ejes de dicha gestión. *"Queremos convertir a Posadas en una ciudad de eventos y que compita con las grandes ciudades, tenemos potencial y lo podemos lograr"*, expresó el intendente Joaquín Losada en reunión con el Ministro de Turismo de la Nación, Gustavo Santos (<http://misionesonline.net/2016/02/19/losada-queremos-convertir-a-posadas-en-una-ciudad-de-eventos-tenemos-potencial-y-lo-podemos-lograr/01/05/17> 16:17).

Como se mencionaba antes, los principales hoteles de la ciudad datan de más de 20 años. Dos empresas de capitales provinciales con experiencia en el rubro hotelero, han adquirido establecimientos de antigua data (Hotel Continental y Grand Crucero Posadas Express), refaccionándolos acorde a los estándares de la hotelería actual. En cuanto a inversiones privadas nuevas, la ciudad de Posadas ha incrementado su oferta de alojamientos con 3 nuevos hoteles desde el año 2007, alcanzando un total de 17 establecimientos de alojamiento y ha alcanzado los 29 restaurantes, la mayoría de ellos concentrados en la Avenida Costanera tomándolo como mirador natural. Se habla de un crecimiento en oferta turística del 17% en los últimos 5 años y de un 20% de la demanda turística. Las actividades que más demanda turística generan son los eventos programados, desde deportivos (carreras de autos, ferias comerciales y congresos científicos) muchos de ellos se concretan en el nuevo Centro de Convenciones y Eventos (en el Parque del Conocimiento).

En Posadas, en definitiva, se observan pocas inversiones recientes en turismo, más allá de algunos establecimientos gastronómicos que en su mayoría son de capital local o provincial y algunos alojamientos. Debido a que el principal destino de la provincia son las Cataratas del Iguazú, Posadas no ha recibido grandes inversiones. Sin embargo, su perfil de ciudad de eventos y de redistribuidor a otros lugares próximos genera interés en inversiones como salones de eventos y nuevos alojamientos cerca del centro de convenciones y ofertas gastronómicas en la Avenida Costanera.

## ENCARNACIÓN

"La perla del sur" como se la conoce en la región – que también fue favorecida por las obras complementarias de la EBY con la avenida Costanera Padre Bolik - tiene entre su oferta turística cinco museos vinculados con el período jesuítico- guaraní y las dos



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

guerras que devastaron al Paraguay como fueron la Guerra de la Triple Alianza (1865-1870) y la Guerra del Chaco (1932-1935). Asimismo, podemos conocer su rica historia de los inmigrantes e iglesias de diferentes cultos. Entre sus eventos se destacan el Carnaval y Festividad de la Virgen de Itacua. La avenida Costanera Padre Bolik, con 27 km. de extensión y en ella están las Playas de San José, Playa Pacú Cuá y Playa MboiKaê. Otro atractivo muy importante es el Circuito Comercial que fue creado por la EBY, que remplazó a la antigua "zona baja" de la ciudad de Encarnación (que quedó bajo el agua debido al aumento de la cota del Río Paraná). Este circuito se localiza a metros de la cabecera del puente internacional Roque González de Santa Cruz que une ambas ciudades. Este nuevo circuito comercial comenzó a funcionar en el año 2010 (<https://lahistorianosehundenseentierra.wordpress.com/el-nuevo-circuito-comercial/>).

Encarnación cuenta en total con 54 establecimientos de alojamiento: 2 (dos) Resort, 3 (tres) Hotel Boutique, 6 (seis) Apart Hoteles, 28 (veintiocho) Hoteles, 11 (once) Hostel y 4 (cuatro) Hospedajes. De las mismas, han distinguido el programa SIGO, 5 empresas en Encarnación. Tiene aproximadamente 3500 plazas y 1466 habitaciones. Los hoteles en su mayoría son de reciente apertura, de categoría elevada y con mucho confort. La ciudad se perfila para ser sede de eventos (tiene Bureau de eventos) y de turismo de compras. La ciudad cuenta con un total de 50 establecimientos gastronómicos con 2 establecimientos adheridos al Programa SIGO.

Hay 16 (dieciséis) agencias de viajes, 4 de las cuales son sucursales cuya casa central se localiza en la capital Asunción y 2 con sede central en Posadas. Del total de agencias 1(una) empresa ha adherido al programa SIGO. Hay casas de cambio, rutas nacionales y un aeropuerto conocido como "Teniente Amin Ayub González".

En Encarnación, que se perfila como el principal destino de verano de Paraguay, se

observan importantes inversiones en alojamientos y espacios recreativos, con capitales nacionales, provenientes en su mayoría de la ciudad de Asunción. La mayor cantidad de establecimientos se registran en la última década, de 18 emprendimientos en el año 2008 en la actualidad suman 54, identificándose en este periodo un incremento del 33%, entre los años 2014 y 2015: incremento del 7% y en 2016: aumento del 4%. En cuanto a las clases, para este periodo (2014-2016) el crecimiento se dio de la siguiente manera: Hoteles 1%, Apart Hoteles 2014-2015: 1%, en tanto que en 2016 se mantuvo, Hostel/hostal: 2014-2015: 2%. 2015-2016: 4%, Hospedajes no tuvieron cambios, Cabañas y Posadas: surgen en 2015, con crecimiento del 1% en 2016.

La demanda turística de Posadas está conformada generalmente por grupos familiares, pero aún no tiene un perfil definido. Se está buscando definirlo, y que comprenda diversas tipologías como ser turismo de reuniones, náutico, sol y playa. En cuanto al promedio de estadía, en los últimos tiempos se duplicó, siendo actualmente de tres noches.

El sector turístico ha experimentado un leve crecimiento, con mayor cantidad de visitantes, a partir de la irrupción de nuevos productos y actividades turísticas vinculadas con los atractivos naturales existentes en la región como los Esteros del Iberá (provincia de Corrientes), la concreción de diversos congresos y del turismo de compras a Encarnación. Ante esto, Posadas se ha convertido en un centro receptor de las corrientes turísticas que arriban a la Provincia, pudiendo constituirse en centro distribuidor del turismo regional.

Sostenía el Lic. Oscar Degiusti (ex director de turismo de Posadas) que *"El turismo en la ciudad de Posadas es una actividad que, de ser casi residual, de repente se va convirtiendo en una de las actividades alternativas más importantes. Tres elementos (cambio de paradigmas en el*

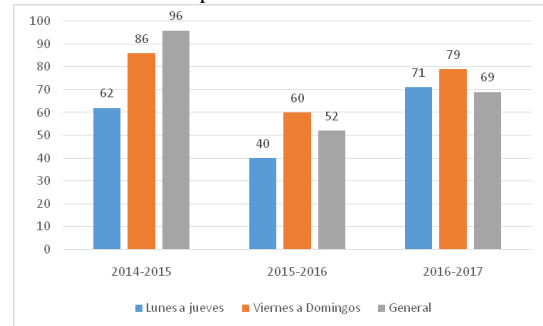
hotelería: de atender a viajantes pasan a atender al turista, gastronomía con crecimiento paralelo a la costanera y presencia más actividades de esparcimiento), junto con el urbanismo de la ciudad de alguna manera definen al tipo de turista y define al turismo en estos últimos años".

El Lic. Ariel Kremar, actual director de Turismo de Posadas expresa que la ciudad no tiene un perfil de demanda definido. Menciona algunas características: "tiramós para el turismo de reuniones, náutica sol y playa." (...) "se la distingue como centro de distribución, tiene tres o cuatro funciones. En el último tiempo todas las capitales de provincia han crecido como destino de sus propios comprovincianos, por ejemplo, Corrientes un 17%, Posadas un 20% gente de Misiones que visita los fines de semana la capital. Agregando la asimetría que hacen que muchos se alojen en Posadas, para comprar en Encarnación (Paraguay)".

Por su parte, la demanda de Encarnación se compone de familias atraídas por la gastronomía, los atractivos de la zona incluida la ciudad de Posadas; también parejas jóvenes provenientes del interior del país, de Posadas y de otros puntos de la provincia de Misiones. La estadía promedio es de 4 noches. Quienes llegan motivados por las compras, pernoctan entre 2 y 3 días, mientras que el turismo de negocios demanda de 2 a 5 días.

En relación a la ocupación hotelera durante la temporada alta, se registran los siguientes datos: a) Período 2014-2015: 96% de ocupación, con una marcada predominancia de las estancias durante los fines de semana, b) Período: 2015-2016: se registra una abrupta caída de la ocupación en relación al periodo anterior: 52%, también con mayor frecuencia durante los fines de semana, c) Período 2016-2017: aumenta la ocupación en relación al periodo anterior: 69%, con una distribución más equitativa durante toda la semana, aunque se mantiene el mayor registro entre viernes y domingos.

Gráfico N° 1: Estadística de ocupación hotelera de la temporada 2014 a 2017



Fuente: Secretaría de Turismo Encarnación (Sec. se Turismo en 2° Congreso Binacional de Marketing, abril 2017)

Sostenía Verónica Stefani Torales (ex directora de turismo de Encarnación) que el turismo: "Es una actividad muy estacional, se concentra muchísimo desde mediados de diciembre hasta el último día de Carnaval (...) Antes era una ciudad comercial, de paso y punto. Desde hace unos años con la habilitación de las 3 playas esto cambió. Siempre el carnaval fue una actividad de envergadura". En vacaciones de invierno, debido al trabajo que viene haciendo también desde la SENATUR de fomentar el turismo interno, la gente está saliendo un poco más y representa también un pequeño ingreso.

Afirma Dolly Valdéz (actual directora de turismo de Encarnación): "Se percibe un posicionamiento bien establecido de Turismo Playa, Turismo Comercial, Turismo de Convenciones y Eventos. En cuanto a la oferta de servicios se ha aumentado en el incremento de alojamientos como Hostel/Hostal, Posadas/Cabaña, Restaurantes, Comidas Rápidas y Heladerías. Como atractivos se encaran desde ésta Dirección los Circuitos Turísticos con que cuenta la ciudad, ya que a nivel institucional el municipio acompaña limpiando y hermoseando el entorno de dichos circuitos. Las propuestas implementadas ya desde el año 2016, son un calendario variado y diversificado de alto nivel en eventos nacional e internacional, ya



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*sea deportivo, cultural, entretenimientos, educativo y de capacitación".*

## **PLANIFICACIONES ESTRATÉGICAS Y PROGRAMAS EXISTENTES EN AMBAS CIUDADES, EN RELACIÓN A LAS INVERSIONES TURÍSTICAS Y SUS PROPUESTAS DE INTEGRACIÓN TURÍSTICA**

Tres planes han sido los fundamentales para las dos ciudades:

El Plan Estratégico Posadas: La elaboración del Plan Estratégico Posadas (PEP) 2022 formulado a partir del año 2008 implicó la realización de talleres, reuniones, sesiones de análisis y debate participativo. El plan es un instrumento que busca organizar las acciones para un desarrollo armónico y sustentable, a partir de cuatro ejes estratégicos. El eje que incluye al turismo define a la ciudad como centro urbano de servicios e interés turístico, a partir del desarrollo de productos vinculados a su historia, a su identidad. Debido a su ubicación estratégica, posicionarlo como un polo de comercialización y de coordinación integral de la oferta turística de la región. Busca posicionar a Posadas como ciudad de turismo de reuniones (Plan Estratégico Posadas 2022). En función de ello, se observan inversiones en cuanto a salones para eventos y locales gastronómicos, aunque en materia de hotelería no ha sido muy significativo.

Plan Estratégico de Desarrollo Turístico de Encarnación: elaborado en el año 2013, parte de la percepción del potencial turístico. Para ello, se establecen los objetivos y las actuaciones: Dotar a Encarnación de una visión a largo plazo respecto al desarrollo y posicionamiento turístico. Para alcanzar el objetivo estratégico, se definen acciones tendientes a: identificar y evaluar los recursos actuales y potenciales, conocer la demanda existente, determinar las carencias y aspectos de gestión turística público/privado, diseñar una planificación

eficiente y una estructura de gestión eficaz y potenciar las relaciones pública y la empresa privada, nacional e internacional para promover la empresa turística. En el eje Productos Turísticos plantea entre sus objetivos desarrollar productos turísticos innovadores y de calidad para el disfrute de ciudadanía y turistas. (Plan Estratégico de Desarrollo Turístico de Encarnación; 2013). En Encarnación se sumó otro plan conocido como Plan Encarnación Más (2016), que incluye dos planes: el Plan de desarrollo sustentable que destaca la ciudad turística, paisajística, innovadora, conectada y el segundo plan que es de Ordenamiento Urbano y Territorial (POUT), el cual plantea un Ordenamiento Urbano - Territorial, propuestas de ciudad fluvial, ciudad del comercio y ciudad del turismo, revalorizando las nuevas obras favorecidas por la represa Yacyretá. <https://encarnacionmas.com/plan/>, 21/09/19) se observan importantes inversiones privadas en materia de alojamiento y gastronomía.

Plan Metropolitano se inició en Posadas, en agosto del 2014, con representantes de autoridades nacionales, provinciales, municipales y expertos que han expuestos sus experiencias en cuanto a la planificación y la metropolización de ciudades, con el objetivo de dar los primeros pasos hacia la construcción de la visión de una futura área Metropolitana Binacional (Posadas-Encarnación). (Planificación Urbana y Metropolización; 2014). Si bien la propuesta busca articular las ciudades de Posadas y Encarnación, la metropolización en los tres últimos años se avanzó con las ciudades de Posadas, Garupá y Candelaria (Misiones, Argentina), en función de las obras de infraestructura vinculada con el transporte público, la recolección de residuos urbanos y un proyecto de cementerio común a las tres ciudades.



## OPINIONES DE LOS VISITANTES DE AMBAS CIUDADES SOBRE LA POSIBLE INTEGRACIÓN

**Tabla N°1**

Visitantes de Posadas: ¿conoce la ciudad de Encarnación?	
Valor Significado	%
1 Si	57,29
2 No	42,71
-----	
Total, frecuencias	100,00
Visitantes de Encarnación: ¿Conoce la ciudad de Posadas?	
Valor Significado	%
1. Si	39,00
2. No	60,00
3 No sabe/ no recuerda	1,00
Total frecuencias	100,00

**Fuente:** elaboración propia en base a encuestas realizadas a visitantes en Posadas y Encarnación, 2016

Se observa que en general las personas que visitan Posadas conocen Encarnación, aunque quienes conocen Encarnación suelen no conocer la ciudad de Posadas.

**Tabla N°2**

Visitantes de Posadas: ¿Posadas y Encarnación podrían juntarse turísticamente?	
Valor Significado	%
1 Si	38,54
2 No	16,67
3 No sabe	44,79
-----	
Total, frecuencias	100,00

**Fuente:** elaboración propia en base a encuestas realizadas a visitantes en Posadas y Encarnación, 2016

**Tabla N°3**

Visitantes de Encarnación: ¿Posadas y Encarnación podrían juntarse turísticamente?	
Valor Significado	%
1 Si	32,00
2 No	1,00
3 NO sabe	67,00
-----	
Total, frecuencias	100,00

**Fuente :** elaboración propia en base a encuestas realizadas a visitantes en Posadas y Encarnación, 2016

En ambos casos, las respuestas indican desconocimiento. Entre los motivos positivos para esta integración según los visitantes de Encarnación señalan la cercanía territorial, la historia en común, la cultura, mientras que como factores negativos destacan las dificultades en el traspaso del puente internacional (trámites y demoras en Aduanas y Migraciones).

## ACCIONES CONCRETAS DE INTEGRACIÓN TURÍSTICA ENTRE POSADAS Y ENCARNACIÓN

Desde hace 10 años ambas ciudades empiezan a considerar al turismo como actividad productiva y económica relevante. Desde la gestión de turismo nacional de Argentina (desde 2009) y Paraguay (desde 2011) se destaca el interés por el turismo, al igual que a nivel de la provincia de Misiones y Departamento de Itapúa. Por las obras complementarias de la EBY que construyó las Avenidas Costaneras en Posadas y Encarnación, ambas ciudades comienzan a generar mayores inversiones en turismo y se identifica una clara política a favor del turismo en ambas municipalidades, con los planes estratégicos.

La ciudad de Encarnación empieza a hablar de turismo en el año 1990 y recibe el gran aluvión de visitas desde el año 2011 con la Avenida Costanera y sus playas.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Se han realizado convenios de colaboración entre la Dirección de Turismo de Posadas y la Dirección de turismo de Encarnación a partir del año 2013, especialmente para alojar personas en Carnaval y elaborar folletería conjunta, además de algunas conversaciones entre los dos Buros de eventos.

Sin embargo, para lograr la integración entre ambos centros turísticos como destino binacional se destacan algunos aspectos a superar:

✓ Congestionamiento en el Puente internacional San Roque González de Santa Cruz por los trámites aduaneros y fronterizos a realizar. Además, en ciertas fechas (fin de año, verano, Carnaval) pasan por día más de 30 mil personas, lo cual genera un congestionamiento importante. El servicio ferroviario reduce parcialmente este problema. Por otro lado, un servicio de embarcaciones es limitado para un flujo tan importante de personas.

✓ Las dificultades migratorias (por la documentación solicitada) para turistas internacionales que quieren hacer el Circuito Internacional de las Misiones jesuíticas entre los Dtos. de Itapúa y la Provincia de Misiones.

✓ Como factores positivos se destacan:

✓ La voluntad política de integración por parte de las gestiones municipales, provinciales y nacionales que se evidencia en los pasos iniciales del Plan Metropolitano.

✓ Se inician contactos para otros tipos de integración productiva como ser la industria vinculada con el sector primario y acuerdos en el área de salud.

## CONSIDERACIONES FINALES

Se debe partir mencionado que gracias a las inversiones públicas (obras complementarias de la EBY como las avenidas costaneras), ambas ciudades cambiaron su urbanismo e imagen hacia el río y se han vuelto más atractivas para el turismo.

En Encarnación, se identificaron muchas inversiones privadas recientes en materia de turismo (especialmente en hotelería y gastronomía), a diferencia de Posadas que tiene en general ofertas privadas en turismo más antiguas (de hace varias décadas). Solo se puede mencionar a la gastronomía de la Avenida Costanera como inversiones más recientes.

Ambas ciudades desarrollan un proceso de turistificación, con ritmos diferentes en función de las inversiones privadas. Diversas planificaciones estratégicas planteadas actúan de parámetro para la conformación de destinos turísticos, aunque el rol de cada ciudad en relación al turismo en su país y atractivos principales define sus inversiones en turismo.

Para finalizar, si bien hay algunas acciones en relación a la integración turística de estas dos ciudades gemelas, aún se observa desconocimiento en los visitantes e incertidumbre en los funcionarios para que la misma se concrete.

## REFERENCIAS

CAMBAS, Aníbal (1970). *Centenario de la Ciudad de Posadas*. Publicación de la Municipalidad de Posadas.

BERTONCELLO, Rodolfo (2002). *Turismo y territorio, Otras prácticas, otras miradas*. Aportes y Transferencia, Tiempo Libre, Turismo y Recreación, Año 6, Volumen 2, Mar del Plata, Argentina.

BIGNÉ, Joseph, et al. (2000). *Marketing de destinos turísticos*. Análisis y estrategias de desarrollo, Madrid, Ed. ESIC.

BRITES, Walter Fernando. ¿Ciudades gemelas? Posadas, Argentina y Encarnación, Paraguay en perspectiva sociourbana. Extraído de <https://www.redalyc.org/jatsRepo/530/53054753015/html/index.html> 21/09/19  
<https://encarnacionmas.com/plan/>

PEARCE, Douglas (1988). *Desarrollo Turístico*. Editorial Trillas. México.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **ENTREVISTAS**

DEGIUSTI, Oscar. Ex Director de Turismo de la ciudad de Posadas. Realizado 10/12/2015

KREMAR, Ariel. Director actual de Turismo de la ciudad de Posadas. Realizado el 21/10/16.

STEFANI TORALES, Verónica. Ex Secretaria de Turismo de Encarnación. Realizado 5/12/2015

VALDEZ CLEBSCH, Dolly. Secretaria actual de Turismo de Encarnación. Realizado 28/04/2017.

## **INTERNET**

<http://misionesonline.net/2016/02/19/losada-queremos-convertir-a-posadas-en-una-ciudad-de-eventos-tenemos-potencial-y-lo-podemos-lograr/01/05/17> 16:17.

<http://www.ipecmisiones.org/censo-2010>.  
Google Earth

[www.cej.org.web.datos](http://www.cej.org.web.datos), 22/09/19



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## CONSTRUCCIÓN DE SENTIDOS Y TENSIONES ENTRE CIUDADES VECINAS ALREDEDOR DE UN MURO: EL CASO DE POSADAS (MISIONES, ARGENTINA) Y ENCARNACIÓN (ITAPÚA, PARAGUAY)

ANA BELÉN MEDINA<sup>62</sup>  
CARLA MELISA PÁEZ<sup>63</sup>

### RESUMEN

El Estado construye y da sentido al poder de diferentes maneras, una de ellas es situando "en los márgenes" a ciertos territorios que componen la jurisdicción nacional y planificando el ordenamiento territorial al interior de los mismos. Desde esta perspectiva, el controvertido proyecto de ordenamiento del tránsito en la zona fronteriza ejecutado por el Estado Nacional Argentino, el Estado Provincial de Misiones y la Entidad Binacional Yacyretá, iniciado en 2014, consistió en la construcción de un muro de hormigón de 5 m. de alto y 300.000 m. de largo en las orillas del río Paraná (Posadas); generando una línea arquitectónica entre la población asentada en la zona céntrica y el borde costero donde se localiza el control aduanero. Entendemos a esta iniciativa como una acción disciplinadora, venida desde el estado, generadora de un impacto directo en las relaciones fronterizas y locales entre y en las ciudades vecinas de Posadas (Misiones, Argentina) y Encarnación (Paraguay). Entonces, nos preguntamos: ¿Qué sentido tendría ese muro para esas sociedades que habitan estas espacialidades fronterizas? La mirada desde lo regional/local nos permitirá observar, entonces las distintas formas de consolidación del poder y del control del Estado al interior de dichas territorialidades.

---

<sup>62</sup> Ana Belén Medina. Becaria de investigación CIN-EVC. Universidad Nacional de Misiones, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Centro de Estudios Históricos. E-mail: medinabelenunam@gmail.com

<sup>63</sup> Carla Melisa Páez. Becaria de investigación. Proyecto 16H453 denominado "Relaciones de poder: Misiones como problema historiográfico. Entre lo local y lo regional" bajo la dirección de la Mgter. Norma Oviedo. Secretaria de Investigación, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones. E-mail: carlitaco.80@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

El Siglo XXI se caracteriza por una falta de acuerdos totales concernientes al espacio físico, social y cultural de las denominadas regiones de frontera, en tal sentido, el controvertido proyecto de ordenamiento del tránsito en la zona fronteriza ejecutado por el Estado Nacional Argentino, el Estado Provincial de Misiones y la Entidad Binacional Yacyretá (EBY), iniciado en 2014, permite observar como las percepciones en torno al desarrollo urbanístico sufren cambios de manera continua y son objeto de negociación y remodelación constantes, producto de intereses contrapuestos entre los beneficiarios de estas acciones disciplinadoras – el estado y la represa – y los perjudicados – la población que habita y circula los espacios de frontera –.

Cada vez nos alejamos más del tratamiento estático de lo que aparentemente eran territorios establecidos de antemano, siguiendo con Douglass (1994) las fronteras no distinguen meramente sistemas sociales, culturales, económicos y políticos, sino que más bien determinan las zonas en donde tales sistemas se interpretan mutuamente de modo especial. Por tanto, la iniciativa ejecutada desde el estado, en este estudio de caso, es entendida como una "acción disciplinadora" (Bauman, 2004) que impacta directamente en el sistema de relaciones fronterizas y locales entre y en las ciudades vecinas de Posadas (Misiones, Argentina) y Encarnación (Paraguay) en relación al uso del espacio urbano.

Al respecto, y sin pretender ser exhaustivos, puesto que la investigación aquí presentada tiene un carácter de aproximación, nos preguntamos: ¿Qué sentido tendría ese muro para esas sociedades que habitan estas espacialidades fronterizas? Tomaremos, para emprender una posible respuesta, la visión de las instituciones estatales involucradas y la perspectiva de los medios de comunicación acerca del muro en cuestión;

de hecho que esta última nos permite sumar las percepciones de los sujetos que cotidianamente transitan el lugar.

Priorizaremos una mirada desde lo regional y desde lo local (Fernández, 2007) puesto que la idea de la territorialidad en tanto espacialización de las prácticas sociales, configuradas desde la concepción, la vivencia y la experiencia de los que habitan el territorio; permiten en este caso problematizar "localmente" un hecho social que impacta en la región de frontera, además de acotar la problemática a un espacio – las relaciones fronterizas y locales entre y en las ciudades vecinas de Posadas (Misiones, Argentina) y Encarnación (Paraguay) – y a un período determinado – 2014 a 2019 –. Los particularismos propios de esta ubicación temporo-espacial nos permitirán la comprensión del tiempo histórico, es decir de las duraciones, las variaciones, las rupturas y las velocidades con las que se sucedieron ciertos acontecimientos en esa espacialidad fronteriza; que presenta una movilidad pendular de sujetos que se ha ido incrementando y espacializando hasta constituirse en "una región argentino-paraguaya" según Cossi (2017).

Las distintas formas de consolidación del poder y del control del Estado al interior de dichas territorialidades, en tanto, prácticas y políticas de los sujetos con dinámicas propias de una vida fronteriza, moldeadas por unas políticas de regulación y disciplinamiento objetivadas en proyectos convenidos entre estado y represa, serán observadas poniendo el foco en esas redefiniciones que el *bordelands* o zona fronteriza transita en el devenir del 2014 al 2019 promoviendo cambios expresados concretamente en los modos de participación, intervención y transformación del espacio urbano; con fines de supervivencia política, social y económica o, dicho en términos de Ceniceros (2014), de mantención de la "plusvalía simbólica" de los sectores más pudientes de la sociedad.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## EL BORDERLANDS UN CAMPO MÁS DONDE ES POSIBLE OBSERVAR FENÓMENOS CULTURALES, SOCIALES Y POLÍTICOS ESPECÍFICOS

Desde el comienzo de la investigación, siguiendo a Wolf (1987), nos permitimos pensar que el mundo de la humanidad se constituye como un total de procesos múltiples interconectados y que los empeños por descomponer en partes a esta totalidad hacen que luego no podamos rearmarla. Entonces, se produce un falseamiento y cosificación de la realidad, mediante la conversión/asignación de nombres a las "cosas" y, en tal sentido, aceptamos que la observación histórica se hace desde la teoría; siendo pertinente teorizar para analizar la complejidad que implica situarse, estar y ser situado en la región de frontera.

Así pues, la frontera en el *borderlands* de Posadas (Misiones – Argentina) y Encarnación (Paraguay) se caracteriza por ser al mismo tiempo 1) elástica y rígida, puesto que las transacciones se desenvuelven, en términos de Brites (2018), en planos "legales, ilegales o cuasi ilegales" y, en simultáneo, se suceden las correspondientes movilizaciones poblacionales que "sobrevivieron al muro"; mientras se implementa la puesta en marcha de la mega construcción del centro fronterizo y, por tanto, del polémico muro de hormigón de 5 m. de alto y 300.000 m. de largo en las orillas del río Paraná (Posadas). En ese marco se producen relatos y argumentaciones – 2) narrables – de los diferentes conflictos que precedieron a la construcción y fueron viralizados a través de los medios de comunicación en ambas ciudades en tanto ocurre un proceso de ocultamiento/silenciamiento – 3) inenarrables – de la identidad transfronteriza de los sujetos que cotidianamente transitan entre, a través y más allá de los límites impuestos – 4) contenidas – por políticas, normas y acciones disciplinadoras – 5)

incontenibles – porque son los sujetos quienes con sus prácticas y políticas de vida cotidianas se rebelan frente a las prácticas políticas de regulación y disciplinamiento venidas desde el estado.

Los procesos de apropiación del espacio habitado y los rasgos que asumen las prácticas cotidianas entre las ciudades vecinas de Posadas y Encarnación, han experimentado una serie de transformaciones urbanas que deben ser analizadas en consonancia con los procesos políticos y socio-económicos que se sucedieron tras la construcción del muro. Un caso particular, es el de los trabajadores fronterizos, puntualmente la situación de las paseras que con sus prácticas cotidianas vienen a poner en tensión esa dimensión real de la frontera, que siguiendo con Linares (2009), remite al ejercicio de la soberanía con respecto a los controles fronterizos, como controles migratorios, aduaneros, acuerdos internacionales, es decir, lo que sucede en el paso internacional. Al traspasar el límite estarán las paseras sometidas con más rigurosidad a los controles situados detrás del muro, que funciona como "amortiguador visual" del centro de frontera; dispuesto y concretizado en diferentes edificios de distinto tipo entre los que están las casillas de control, los scanners, los contenedores, los camiones y los automóviles.

Figura 1: Centro de Frontera Posadas (Misiones – Argentina) – Encarnación (Paraguay)



Fuente : Ministerio del Interior, Argentina – Centros de Frontera

Las paseras en tanto personas provenientes de los estratos más carenciados, utilizan el régimen de tránsito vecinal fronterizo con el

fin de subsistir, contrabandeando mínimas cantidades de objetos y productos para ser vendidos en la ciudad vecina, lo que se conoce vulgarmente como *"comercio de pacotilla"*. Lejos de eliminar sus prácticas, producto de este contexto adverso y disciplinador, como señala Cossi (2017), su comercio informal transfronterizo se dinamizó y especializó *"dando lugar a formas alternativas y combinadas que se crean y recrean con una enorme plasticidad"*. Inicialmente, las paseras cruzaban en lanchas con alimentos de sus propias chacras para comercializarlos en Posadas, este fenómeno está intrínsecamente relacionado con los orígenes de la ciudad, dado que en sus inicios fue un asentamiento urbano carente de una población rural cercana. En cuanto a las fronterizas a cargo de este oficio, siempre se sostuvo que las que iban y venían con mercaderías fueron mujeres con una economía de escala muy pequeña, esto último daría un giro abrupto con los años. Debido a que este contacto comercial desde Paraguay hacia la Argentina quedaría instalado como abastecimiento permanente, pero con algunos cambios que tenían por objetivo establecer aquello que se permitía cruzar y lo que estaba prohibido, es decir, la puesta en funcionamiento del estado como poder político institucionalizado, expresado en la posterior instalación del Mercado Modelo, denominado por los locales como *"La placita"*.

La situación antes mencionada da cuenta que el muro claramente favorece a ciertos sectores de la sociedad, hablamos de los más acomodados de la capital misionera, con especial énfasis en las empresas de transportes, los comerciantes, y por supuesto a sus impulsores, el gobierno provincial y la Entidad Binacional Yacyretá – en detrimento de los trabajadores informales – y en ese sentido, se les otorgó una serie de beneficios. En principio a los comerciantes posadeños, más que beneficios concretos, les dio la posibilidad de especular respecto

de la limitación de las compras a la ciudad vecina de Paraguay; esta regulación teóricamente sucedería tras la concreción del centro de frontera, escenario económico del todo propicio para la ciudad, sin embargo, jamás sucedió de tal forma, inclusive fue tal el impacto negativo de esta mega construcción para este sector que terminó siendo fuertemente repudiado por las cámaras de comercio de las ciudades vecinas involucradas (Posadas – Encarnación).

En relación a las empresas del lado argentino sucedió todo lo contrario, debido a las distancias extensas que debían recorrerse a pie para rodear el muro y, teniendo en cuenta que este paso fronterizo no permite la circulación peatonal, derivó en altísimas ganancias que cayeron en manos del transporte público – sea ómnibus o el tren<sup>64</sup> – que se caracteriza por ser una empresa oligopólica en Posadas. Y finalmente, la Entidad Binacional Yacyretá y el Gobierno provincial que con este plan de ordenamiento del tránsito, se vieron beneficiados con una inversión binacional de US\$50 millones de dólares para la puesta en marcha, desarrollo y concreción del proyecto.

**Figura 2:** Mapa satelital. Padrón de ocupación del espacio fronterizo



**Fuente:** Cossi (2017)

<sup>64</sup> Según refiere Brites (2018: 14) *"Hacia el año 2015, para contrarrestar el mayor tiempo de espera, se implementó el servicio de tren binacional como un servicio complementario al transporte urbano internacional, aumentando así la frecuencia de cruces"*.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

La frontera como tal y la consolidación de este centro fronterizo es compleja, dado que al establecerse en ella relaciones fronterizas, los conflictos de tipo económico y político son una constante que repercuten e impactan en los diferentes sectores de la sociedad; generando un campo de disputas en torno a sus intereses y a la necesidad de continuidad a sus actividades. En el caso de la EBY, los gobiernos de turno, las empresas de transporte y los grandes comerciantes, lo observamos expresamente en su decisión arbitraria de seguir adelante con la construcción del muro, dejando a un lado las voces del otro sector, es decir de aquellos trabajadores fronterizos y de la población vecinal en general – estudiantes, turistas, etc. – que utilizan este tránsito fronterizo cotidianamente y que se manifestaron en contra; a través de los medios de comunicación de ambas ciudades.

Así, lo cotidiano en este *borderlands* son las relaciones fronterizas que se engloban en tres dimensiones según la propuesta de Cossi (2017): a) la política que sería ese espacio delimitado, controlado y disputado en el que se ejercen relaciones de poder; b) la económica como la forma en que ese espacio genera los recursos para mantenerse tanto interna como externamente; y, c) la cultural que refiere a lo que se considera como un producto de la apropiación/valoración simbólica de un grupo en relación a su espacio vivido. Como definición de dimensiones, esta perspectiva es por cierto muy relevante para comprender "algunas" manifestaciones de las ciudades en contexto de fronteras.

En concreto, la frontera no solo se constituye como una demarcación de límites, de diferencias, de separación de un espacio; sino que, también, como una interface, un espacio de contacto, de permeabilidad y de relaciones sociales transfronterizas, donde el límite que puede ser a la vez temido, ignorado o transgredido, se transforma, a su vez, en el elemento aglutinador de estas relaciones.

## FRONTERAS BORROSAS Y CONSTRUCCIÓN DISCURSIVA DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

La dimensión simbólica de la frontera, en tanto espacio vivido, habitado y atravesado por un juego constante de subjetividades que se refieren, en este caso, a una conciencia cultural e histórica sobre sí mismos y sus intereses como fronterizos, en tanto pobladores de las ciudades de Encarnación (Paraguay) y Posadas (Misiones – Argentina), se ven signados, a decir de Cossi (2017), por "*una alta movilidad, informalidad y adecuación constante a cada coyuntura*"; esto nos lleva a señalar, de forma somera, lo expuesto por Brites (2012, 2014) en relación a los procesos de conurbación, cambios en su morfología, reorganización socio-espacial y segregación urbana que están escenificando ambas ciudades como producto de las transformaciones en el desarrollo urbanístico<sup>65</sup> impulsado por la represa, cambios que afectan directamente a las formas de habitar la frontera.

El entramado de medios de comunicación locales de estas ciudades nos remite a esa dimensión simbólica, expresada a través las demandas que las personas manifestaron ante esta mega construcción en la que, tal como Vezzetti (2003) planteó para otro contexto, los grupos pugnan por imponer sus representaciones al resto; en el terreno de la dimensión simbólica de las luchas políticas en las que compiten narraciones sobre el pasado que dicen mucho sobre las posiciones y las apuestas del presente. Un claro ejemplo a escala local, es el artículo periodístico de Gayetzky (2017) en el cual señalo que: "*Nuestro país, siempre a la*

<sup>65</sup> En relación a esta situación Cossi (2014) señalo que la Entidad Binacional Yaciretá a través de sus mega-obras de reordenamiento territorial produjeron incertidumbre y desesperación por parte de los ciudadanos de ambos márgenes, estos durante varias décadas, se vieron incitados a desarrollar distintas estrategias con el fin de sobreponerse.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*vanguardia, hace ya unos años que tiene su muro. La vergüenza materializada, complicando el tránsito interno y el fronterizo. También afeando, y no es cosa menor, la vista maravillosa del río Paraná que tiene la ciudad de Posadas y el paisaje urbano que despliega la ciudad de Encarnación sobre la otra orilla. Lo peor es que se hizo perturbando las buenas relaciones con nuestros vecinos paraguayos. Con ellos nos unen lazos que trascienden la economía y se fundan en la familiaridad, en la amistad, pero también en la ayuda mutua que generosamente ofrecen ambas orillas y que en situaciones de desastre fueran tan beneficiosas".*

A escala nacional, también nos encontramos con ciertos referentes políticos provenientes de sectores de la derecha, haciéndose eco de la situación y, por tanto, manifestándose en relación al proyecto de la EBY. Al respecto tomaremos los dichos del diputado nacional por UCR – Cambiemos, Luis Pastori (2015), quien expresaba a un medio local que: *"La obra 'afea' la visibilidad de la Costanera. La EBY se cree dueña y señora de todo el ejido y hace lo que quiere sin consultar con nadie, cuestionó, al tiempo que añadió que presentará en la Cámara de Diputados de la Nación un pedido de informe sobre el tema"*<sup>66</sup>.

Lo manifestado por la arquitecta argentina y el diputado, se puede relacionar con un escrito de Carbonari (2003) en el cual expone que el poder central deja intersticios donde los sujetos sostienen prácticas de resistencia y oposición a éste, acciones que pueden producir importantes transformaciones para su sociedad, esos intersticios en el *borderlands* bajo análisis lo constituyen los medios de comunicación, que siguiendo con Orozco (1997), son fuente de referentes cotidianos representantes de la realidad y generadores

<sup>66</sup> Se consultó la nota: La EBY defiende el muro de frontera: "Nos pedían que hagamos un alambrado". Misiones Online, Posadas, 2015.

de conocimiento, autoridad y legitimación política.

Ejemplo de resistencia a esta obra fue la petición de un ciudadano de la ciudad de Posadas que a través de la plataforma [www.change.org](http://www.change.org), insto a los fronterizos de ambas ciudades para que la firmen, con el objetivo de lograr que los funcionarios detengan la construcción del muro, que como ya dijésemos se inició en el 2014 con vistas a concretarse pasados dos años, según informaron de fuentes oficiales de la EBY en su sitio web oficial<sup>67</sup>. Varios fueron los reclamos que aparecieron en el manifiesto que acompaña la petición, aquí retomaremos los que consideramos más relevantes, en tanto son una muestra de las distintas formas de consolidación del poder y del control del Estado como lo observamos en los dichos transcritos a continuación: *"[1] Es realmente vergonzoso que las autoridades del Estado, sentados en un escritorio en una cómoda oficina en la Capital Federal, y sin conocer la realidad de las localidades fronterizas, hayan levantado un muro perimetral que bloquea el libre tránsito tanto de ciudadanos argentinos como extranjeros, especialmente paraguayos. [2] Mientras autoridades del MERCOSUR intentan profundizar las relaciones de los países que lo integran, es vergonzoso que la Entidad Binacional Yacyretá (EBY) haya construido semejante obra de hormigón, que impide el paso de estudiantes, turistas, y castiga al 'comercio de pacotilla'. Este hábito que forma parte de la cultura regional, permitiendo la supervivencia de los más humildes en ambas márgenes del Paraná"*<sup>68</sup>.

Esta convocatoria finalizó con un total de 8.206 firmas, cifra que da cuenta de los lazos de amistad y de cooperación mutua

<sup>67</sup> Sitio web oficial de la Entidad Binacional Yacyretá: [«https://www.eby.org.ar/»](https://www.eby.org.ar/).

<sup>68</sup> Se consultó: Petición de firmas "Detengan la construcción del muro que divide Argentina y Paraguay", Plataforma virtual Change.org, 2015.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

entre y en las ciudades afectadas ya que, tal como lo señaló Brites (2018), ambas nacieron de un mismo proceso socio histórico y, desde sus orígenes, estuvieron íntimamente ligadas a la frontera e insertas en la región de frontera (Oviedo, 2014); compartiendo fluidas interacciones y estrechos vínculos socioeconómicos y culturales. De hecho, desde el lado paraguayo, las voces de los ciudadanos también se hicieron eco, en los diferentes medios locales, tanto escritos como testimonios divulgados a través de los periódicos, las redes sociales y los canales de televisión. Aquí citamos un diario online, dado que pone en cuestionamiento otro eje en relación a la polémica, referida a la distribución de fondos económicos por parte de la represa binacional para estos proyectos, señalando la aparente disparidad entre las ciudades afectadas ya que: *"Actualmente los usuarios deben realizar un largo recorrido de más de tres kilómetros desde la cabecera del puente San Roque hasta cercanías del puente sobre el arroyo Zaimán (...) distancia que se debe recorrer para entrar o salir del centro de Posadas [además] Lo cuestionable de este hecho es que mientras invierten millonarios fondos en el lado argentino, en territorio paraguayo solo colocan unas cuantas 'migajas'. En contraste con la portentosa obra de Posadas la EBY del lado paraguayo comenzó a instalar baldosas y luces en la antigua 'zona baja' abandonada hace años"*<sup>69</sup>.

Como se observa, el lado paraguayo distingue, por un lado, las diferencias con respecto a los fondos destinados para cada lado respectivamente y, por otro lado, el largo recorrido que se debe realizar para entrar y salir del centro fronterizo. Recordemos que los costos de la obra fueron disminuyendo a medida que la obra continuaba, producto de los cambios en la

dirección ejecutiva al interior de la EBY. Sin embargo, no podemos dejar de mencionar que, pese a este reclamo proveniente de los medios locales de Encarnación, esta ciudad se vio afectado por fuertes inversiones por parte de la represa; lo que derivó en amplias transformaciones socio-espaciales que, según el punto de vista de Brites (2018), permite su desarrollo como *"conurbación en crecimiento"*. Esto también sucede en Posadas, en tanto ciudad fronteriza o "ciudad gemela", afectada también por las decisiones tomadas de común acuerdo entre los estados.

Tabla 1: Detalles de las inversiones

<b>Primer proyecto con doble túnel Arq. Oscar Thomas</b>	\$ 213.560.000
<b>Segundo proyecto con acceso rápido Lic. Martín Goerling</b>	\$ 75.000.000
<b>Detalles</b>	750 m. de longitud total del muro existente y 5 m. de altura promedio.
<b>Volumen</b>	Hormigón en el muro existente 3.280 m <sup>3</sup> y longitud a demoler 60 m. que implica 30.000 m <sup>3</sup> .

Fuente: Prensa local, El Territorio<sup>70</sup> (2017). Elaboración propia

La similitud que opera en las percepciones de los habitantes de frontera respecto del proyecto binacional del centro fronterizo, puntualmente sobre el muro y la forma en que esta construcción afecta a las personas, viene dada por las prácticas colectivas e individuales de los propios agentes sociales fronterizos, principales defensoras de esta postura integracionista son Oviedo y Arellano (2017) quienes consideran que las relaciones y prácticas sociales definen a la frontera como un espacio de integración y encuentro, basado en las vivencias y experiencias comunes de los sujetos que lo habitan.

<sup>69</sup> Se consultó la nota: "Mentiras y verdades sobre el polémico muro". Por nuestra redacción regional, ABC color, Paraguay, Agosto 2015.

<sup>70</sup> Se consultó: "Comenzarán a demoler parte del muro para construir nuevos accesos", El territorio, Diario online, julio 2017.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Numerosos son los sentidos que adquieren, entonces, los muros en las sociedades contemporáneas, comenzando por el significado económico que en síntesis asignan el estado y los comerciantes posadeños al funcionamiento del centro fronterizo, como un freno al contrabando<sup>71</sup>. Esto sucedería a través de un control más estricto de las formas de movilidades que se dan de una ciudad a la otra, impulsando primeramente – y dado que el mismo muro de cemento coarta otras posibilidades de acceso al casco céntrico de la ciudad –, por el cruce estrictamente en automóvil, taxis, colectivos urbanos o en tren. Además, la especulación que se desarrolló en torno a la disminución de compras “del otro lado”, por parte de los argentinos, fue un motor para el apoyo de los pequeños y grandes comerciantes al proyecto de la EBY.

Sin embargo, como ya adelantáramos, las condiciones laborales de trabajo informal y el tráfico “legal, ilegal y cuasi ilegal” (Brites, 2018) como partes constitutivas de esta zona fronteriza, no hicieron más que incrementarse y especializarse a punto tal que Cossi (2017) plantea que los fronterizos tienen “una vida inscripta en la transnacionalidad”; que viene dada por sus actividades económicas informales – en el caso de las paseras – o también producto de relaciones sociales multipropósito (vecinales, laborales, comerciales y hasta familiares) desarrolladas cotidianamente a uno y otro lado del límite.

El sentido político – jurídico permanece intrínsecamente relacionado con el económico y, se expresa específicamente en

<sup>71</sup> Entendemos el contrabando como un fenómeno que se ha generalizado en nuestra cultura, en nuestro modo de vida, siendo legitimado en los mecanismos de intercambio comercial que sustentan la cultura nacional. Y allí es donde se despunta el grado de dificultad para enfrentar el conflicto ya que este permanece inserto en redes de corrupción, que multiplican el perjuicio del Estado, que no recibe la justa tributación por esos intercambios realizados al margen de la ley (Chiriboga Zambrano, 2015: 2).

como este centro fronterizo tratara la situación de esa “vida transnacional” que mencionamos arriba, es decir cómo va a funcionar esta maquinaria de disciplinamiento instituida por el estado a la hora de administrar movilidades y permanencias entre y en las ciudades vecinas; en resumidas cuentas “*qué, quiénes, en qué condiciones, con qué motivos, y por cuanto tiempo pueden atravesar la frontera*” (Cossi, 2017), lo cual se realizaría en conformidad con los sistemas legales nacionales que, a su vez, están relacionados con entidades mayores como ser los tratados, bloques regionales, etc.

Respecto del sentido socio – cultural, según las fuentes impulsoras del proyecto – entre ellas el ex director de la EBY, arquitecto Oscar Thomas – el muro serviría como protector visual en tanto la propuesta – que se llevaría a cabo posteriormente – era realizar pinturas, grafitis, etc. sobre el muro; a cargo de artistas – muralistas convocados desde distintos puntos de la Argentina y de Paraguay. Además, estaba prevista la construcción de espacios verdes alrededor, parques recreativos y saludables que funcionarían como “amortiguadores” del impacto visual negativo y como espacios de socialización y esparcimiento para la sociedad.

La propuesta artística del mural recién se puso en marcha a fines de octubre de 2019, bajo el proyecto titulado “Yacyretá nos une”, esto permitió a que la empresa le diera un sentido socio – cultural de integración a este centro de frontera para, así, disminuir los cuestionamientos y críticas venidas desde diferentes sectores de la sociedad, tanto argentina como paraguaya, en relación al muro; como construcción que obstaculiza la visión al río Paraná y los lazos de cooperación y fraternidad con el país vecino; además de obstruir el paso peatonal hacia la zona céntrica de Posadas. Al respecto el actual director de la EBY, Licenciado Martín Goerling puntualizo que: “Fue un



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

desafío sin precedentes, una obra única que brindó la posibilidad de participación a artistas muralistas nacionales e internacionales, hermanando la frontera binacional, en una muestra de afecto, unión, paz y fraternidad entre Argentina y Paraguay, con el fin de mostrar al mundo nuestras culturas, arte y belleza natural". La intervención artística del muro de 1.400 m<sup>2</sup> de largo, emplazado alrededor del centro de frontera, según las fuentes oficiales de la EBY se constituyen en un relato de los lazos culturales e históricos de Argentina y Paraguay<sup>72</sup>, fue realizada por 50 prestigiosos artistas en conjunto con el Movimiento Internacional de Muralistas Ítalo Grassi, durante los días 5 al 20 de octubre de 2019. El proceso de creación artística fue registrado en formato documental y posteriormente divulgado por diferentes plataformas: YouTube, sitio oficial de la EBY, canales de televisión local, entre otros.

**Figura 3:** Propuesta de espacios verdes y parques recreativos



**Fuente:** Prensa local, Misiones Online (2015)

El financiamiento de los costos de la obra artística<sup>73</sup>, el registro audiovisual denominado "El mural más grande del mundo"<sup>74</sup>, la estadía de los artistas, el

<sup>72</sup> Se consultó: "El mural más grande del mundo", Entidad Binacional Yacyretá, 2019.

<sup>73</sup> Según la coordinadora Valeria Garibotti se usaron unos 1.200 litros de pintura, 800 lápices negros, los andamios, etc.

<sup>74</sup> Documental "El mural más grande del mundo", octubre 2019, se encuentra disponible en: «<https://www.youtube.com/watch?v=MyFPY6nmrR8>»

transporte de los estudiantes de las escuelas, de ambos lados de la frontera que intervinieron, el acto de cierre con reconocidos artistas locales y demás cuestiones afines, estuvo a cargo del estado provincial y, en mayor medida, por la EBY. De modo que los sentidos que los artistas le otorgaron a la obra estuvieron condicionados por un esquema de autorización institucional, donde se puso en juego el uso legítimo de las paredes del muro, inscribiendo la práctica artística en un marco de legalidad.

Ceniceros (2014) señala que "*participan de esta escena no solo los realizadores sino además los propietarios jurídicos de los muros, y los sectores gubernamental, artístico y comercial, en una suerte de revalorización de la práctica*" y, si bien centro su estudio en Tijuana y sobre todo en el *street art*, esta aseveración nos permite deslindar para nuestro estudio de caso, no solo la práctica del artista perse sino también la revalorización del polémico muro ahora transformado en un símbolo de unión; quedando la represa de Yacyretá como la impulsora de este espacio de participación binacional, objetivos que supo sintetizar en el documental el director ejecutivo de la represa Goerling afirmando que: "*El muro que construyó Yacyretá en el 2014 – 2015 fue muy polémico en nuestra ciudad, en nuestra sociedad ¿no? Incluso trascendió las fronteras de Misiones y hubo mucho revuelo con ese muro y hubo muchas quejas también del país hermano de Paraguay. Y eso generó mucha polémica, porque los muros como símbolos separan en vez de unir, totalmente contrario a lo que es Yacyretá ¿no? Yacyretá es una empresa binacional, que la mitad de Argentina y la mitad es paraguaya*"<sup>75</sup>.

Como mencionamos con anterioridad, la autorización de los propietarios del muro para su intervención se realizó a través de una convocatoria a artistas de Misiones,

<sup>75</sup> Ídem.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Formosa, Jujuy, La Pampa, Buenos Aires, Mendoza, Córdoba y San Luis y también de Perú, Bolivia y Paraguay e, inclusive a las instituciones educativas y vecinos que se acercaron a colaborar. La coordinación de este colectivo de personas, estuvo a cargo de la artista plástica y referente del Movimiento Internacional de Muralista por Misiones Valeria Garibotti, quien decidió dividirlos en equipos artísticos y distribuirlos en un total de cinco sectores, cada uno con su respectivo coordinador/a, lo que destaca el carácter de creación colectiva o como dijese la muralista Garibotti: *"El muro se hace de soporte para todo esto que se está creando en conjunto"* en contraposición a la tradicional soledad del artista.

Figura 4: Equipos artísticos y sectores del mural



Fuente: Entidad Binacional Yacyretá (2019)

El muralismo como expresión artística modificadora de la estética del espacio urbano y a la vez *"como símbolo, como estrategia de apropiación, como emocionalidad comunicativa patrimonial"* (Ceniceros, 2014), en este caso se ciñó a ciertas temáticas regionales y, según lo expresado por el muralista de Perú Víctor Manuel Yava Vallejos, el hilo conductor fue *"la historia y la hermandad de los pueblos"*, indicativo de la intencionalidad de los funcionarios y de los nuevos usos que se pretendía dar a ese espacio una vez territorializada la identidad – a través del mural – y que desde el estado provincial se pretende dar a Misiones<sup>76</sup>

<sup>76</sup> Para ampliar sobre "el misionerismo" impulsado desde los funcionarios estatales ver: Jaume, Fernando

Sin embargo, aquí no pretendemos un abordaje semiótico de las representaciones que se dejaron plasmadas, sino más bien puntualizar en el sentido socio – cultural otorgado, nos encontramos entonces con ciertos personajes históricos y contemporáneos, objetos, animales costumbres, paisajes y acontecimientos que sobresalen, a saber: la mujer guaraní desde los diferentes roles que ocupa en la sociedad<sup>77</sup> y la cultura mbya guaraní, los jesuitas, el reconocido músico local Chango Spasiuk, los yaguaretés, la selva misionera, la flor nacional de Paraguay "la pasionaria", el mate, la yerba, los tareferos, las banderas de Argentina, Misiones, Paraguay y la whipala, las cataratas de Iguazú, la cruz de Santa Ana, el héroe Andrés Guacurarí y Artigas, los trabajadores rurales, el avance de la industria, la EBY y sus aportes a las ciudades, entre otras; van reforzando, por vía del pasado entrelazado al presente, el poder y la dominación de un relato histórico como resultado de un proceso que se fue consolidando paulatinamente y que ahora es sintetizado por la represa bajo el proyecto "Yacyretá nos une".

(comp.). Luchas por la hegemonía. Historias y etnografía en la Provincia de Misiones, Argentina. Posadas: EDUNAM - Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de Misiones, 2017. Con especial énfasis en el Capítulo 2 "¡Estamos inmersos en una batalla cultural! Hegemonía y usos del pasado en el presente misionero" de los autores Jaume Fernando y Ebenau Laura.

<sup>77</sup> Según la muralista María Luisa Sosa, encargada de esta sección menciono en el documental que: "la temática que elegí fue la mujer. La mujer y su rol en la sociedad, la mujer y la familia, la mujer y el trabajo, la mujer que necesita que se reconozcan sus derechos. Hemos tratado de visibilizar a través de la mujer guaraní".

Figura 5: El mural



Fuente: Entidad Binacional Yacyretá (2019)

Merece ser señalado entonces el triple proceso por el que la ciudad de Posadas, está siendo atravesada: a) delimitación de un campo de poder que, como sostiene Bourdieu – citado por Ceniceros 2014 pp. 20 – 21 y Jaume 2017 p. 2 – refiere a esa estructura simbólica relativamente autónoma que posee una lógica particular y opera como un sistema de relaciones sociales y a cuyos participantes les corresponde un *habitus* específico bajo el cual han de guiarse las acciones, pensamientos y percepciones; en este caso son los actores políticos, funcionarios estatales y la EBY que convinieron en el desarrollo de esta actividad, con el fin de asegurar su supervivencia socio – política, dada las polémicas generadas como producto de la mega construcción; b) recuperación/apropiación de una construcción discursiva anclada en una narrativa oficial “misionerista” que se impone producto de un elaborado trabajo de (re)invención, a través de la, c) sistematización/apropiación de un relato que se refleja en la variada puesta en escena que se realizó antes, durante y después de la finalización de la obra artística.

Un claro ejemplo en ese proceso de apropiación del relato y aparente necesidad de instalar esa (re)invención de la narrativa oficial – entiéndase que los impulsores de este proyecto no inventan una tradición sino

que resignifican una tradición existente arraigada en la comunidad local – por todas las vías, fue la solicitud al *Guinness World Records* de reconocimiento mundial de esta obra y la posterior certificación como el mural más largo del mundo hecho a lápiz. Varios fueron los requisitos: a) debe ser superior al actual récord de la lista 85, 2 m<sup>2</sup>; b) tener una protección para que la obra perdure en el tiempo; c) que fuera correspondiente a una obra preestablecida y pre – autorizada de parte de *Guinness World Records*. Luego de que se realizara por parte de *Guinness World Records* – el 19 de octubre de 2019 – la verificación oficial del mural hecho a lápiz, en conjunto con un agrimensor experto<sup>78</sup> en pesas y medidas que constato el total de 149, 59 m<sup>2</sup> de largo del mural pintado a lápiz, Posadas adquirió el título de récord mundial.

Figura 6: Certificación de Guinness World Records



Fuente: Prensa local, Noticias del 6<sup>79</sup> (2019) y Cuenta Oficial de Twitter de Guinness World Records<sup>80</sup>

<sup>78</sup> Según una nota publicada en el sitio web del Guinness World Records, fue necesario llevar a cabo “una técnica de medición muy precisa, puesto que al no ser una pared uniforme y tener varias curvas se requirió de un experto con alto conocimiento para calcular la medida exacta del mural”.

<sup>79</sup> Según una nota publicada en el sitio web del Guinness World Records, fue necesario llevar a cabo “una técnica de medición muy precisa, puesto que al no ser una pared uniforme y tener varias curvas se requirió de un experto con alto conocimiento para calcular la medida exacta del mural”.

<sup>80</sup> Se consultó el sitio oficial en Twitter Guinness World Records «@gwr\_es», disponible en: <[https://twitter.com/gwr\\_es/status/1185744139167686661?ref\\_src=twsrc%5Etfw%7Ctwcamp%5Etwete](https://twitter.com/gwr_es/status/1185744139167686661?ref_src=twsrc%5Etfw%7Ctwcamp%5Etwete)>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Es en este sentido que hay que visibilizar el nivel de construcción y de operación sobre el sentido común que ese relato impone, puesto que establece ciertas continuidades con el pasado histórico y el presente, ahora sintetizados en la represa Yacyretá como la entidad que une a las ciudades de frontera, y es la ciudad de Posadas, a través de su muro en tanto "espacio practicado" que territorializa esa identidad y en cuanto espacio con lugares apropiados por los usuarios con titularidad legal y ahora con titularidad histórica-cultural-política sobre el pasado que recrean la identificación simbólica individual y grupal de los fronterizos, a través de procesos de acción-interacción-transformación de ese espacio de frontera vivido y entonces ¿Quién podría discutirles a los funcionarios si construyen desde esa prédica de la unión basada en los lazos de mutua cooperación y dependencia entre ambas ciudades? De hecho, tras esta certificación del Guinness World Records, las repercusiones en torno al repudiado muro dieron un viraje, donde antes había cuestionamientos sobre la decisión del proyecto, ahora nos encontramos con felicitaciones a los impulsores del centro de frontera. Teniendo en cuenta que las relaciones humanas se forjan en la comunicación en tanto componente ineludible de las actividades sociales, León (2018) propone que la dinámica social presupone entonces un proceso comunicacional con configuraciones reticulares flexibles y que con la llegada de internet profundiza su alcance, velocidad y complejidad.

Figura 7: Redes sociales



Carlos Abel Gutierrez

Por fin una idea creativa y altamente productiva, en medio de la mediocridad y resignación. Felicitaciones a la Eby y los muralistas!!... convirtieron un oprobio en una gran manifestación artística, que además será un atractivo notable para Posadas y Encarnación. Bravo!!

Me gusta · Responder · 1 · 16 sem



Luis Mazo

Me encantó como quedó es una manera de rescatar nuestras raíces. Peor era ver las porquerías políticas. Además se explicó hasta el cansancio el porque de la construcción del muro. Hay más gente que protesta porque ve que otro protesta. Muy linda obra, felicitaciones.

Me gusta · Responder · 1 · 16 sem

Fuente: Prensa local, El Territorio<sup>81</sup>(2019)

En tal sentido, es que destacamos que en las redes sociales se pudo observar, tras la (re)invención del muro, algunos ejemplos en los comentarios al final de las notas online respecto del mural (Figura 7) o lo expresado por el reconocido intérprete local Chango Spasiuk manifestando "Me pareció una buena idea de la gente de Yacyretá de convocar a estos artistas y que hagan una intervención en esa pared, llamar un montón de artistas y que estos artistas dejen una impronta sobre esas paredes, de alguna manera es resignificar ese espacio"<sup>82</sup>, además los muralistas y la artista a cargo de la coordinación de los equipos de trabajo Valeria Garibotti expresaron: "Se está transformando de un frío muro en algo artístico", "Cambio totalmente el paisaje urbano, ya no vemos más ese muro gris o blanco, feo, duro. Sino que ahora vemos arte"<sup>83</sup>. De modo que en esta disputa de sentidos y percepciones cambiantes en torno al centro fronterizo con su polémico muro, da cuenta de cómo el estado opera para respaldar, promover y legitimar una nueva

mbed%7Ctwterm%5E1185744139167686661&ref\_url=https%3A%2F%2Fwww.noticiasdel6.com%2Fmural-de-posadas-recibio-el-titulo-record-por-el-mural-dibujado-a-lapiz-mas-grande-del-mundo%2F [enero 2020]».

<sup>81</sup> Se consultó la nota: "Posadas: entregaron el título récord por el mural dibujado a lápiz más grande del mundo", El Territorio, 2019. (<https://www.eltterritorio.com.ar/posadas-entregaron-el-titulo-record-por-el-mural-dibujado-a-lapiz-mas-grande-del-mundo-47244-et> [febrero 2020]).

<sup>82</sup> Documental "El mural más grande del mundo", octubre 2019, se encuentra disponible en: «<https://www.youtube.com/watch?v=MyFPY6nmrR8>»

<sup>83</sup> Idem.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

percepción en torno a sus prácticas – generadoras de crisis constantes en esos márgenes – y así van redefiniendo, producto de las necesidades imperantes, sus proyectos para mantener su *"plusvalía simbólica"* (Ceniceros, 2014) en el espacio local y poder entonces seguir cotizándose más y mejor; siendo ahora reconocidos por los fronterizos dentro de un campo binacional a partir de un capital global acumulado.

Esto nos lleva a reconocer finalmente a las ciudades fronterizas como espacios en constante redefinición y transformación producto de las acciones, en este caso de los funcionarios del estado y de la represa que en pos de una (re)invención de las tradiciones a partir de la intervención en los espacios públicos, autorizados por ellos mismos, en tanto intervención realizada bajo un esquema legal; así las instituciones y el estado le atribuyen a su participación un propósito y significado que hacen de ese muro, devenido en obra artística, la expresión de una territorialización de la identidad misionerista y como la representación de unidad binacional de modo que el muro opera como refuerzo de un proyecto político de factura reciente consolidando su poder a través de acciones disciplinadoras y modificadoras del paisaje urbano.

## CONSIDERACIONES FINALES

El proyecto de consolidación del centro de frontera situado en la ciudad de Posadas (Misiones, Argentina) que linda con Encarnación (Itapúa, Paraguay), en tanto planificación territorial que impacta y modifica la experiencia de los habitantes de la región de frontera, se constituyó en objeto de estudio de este trabajo; resultando en una aproximación respecto de las tensiones, que durante el desarrollo de las obras y la concreción del muro, se observaron en los medios de comunicación locales en ambas márgenes del río Paraná.

Así, el hilo conductor fue la pregunta respecto de los sentidos que tienen los muros para las sociedades que habitan estas espacialidades fronterizas, situación que, metodológicamente, implicó la utilización de diferentes tipos de fuentes, que fueron claves para el abordaje de la problemática, la investigación; a las que, mayoritariamente, se accedieron vía online en los sitios oficiales y plataformas virtuales de las instituciones implicadas, además de los multivariados artículos periodísticos de los medios de comunicación tanto paraguayos como argentinos. También, analizamos el documental realizado por la EBY, que relata todo el proceso que implicó llevar a cabo el proyecto "Yacyretá nos une" y que tenía como principal objetivo inscribir un imaginario sobre la resignificación del muro; fundamentando la intervención artística, realizada por muralistas convocados desde diferentes lugares de Latinoamérica, a fin de aplacar las críticas negativas generadas en torno a la construcción del muro.

A nivel general, nos situamos en los estudios regionales, puesto que nos circunscribimos a un espacio acotado, problematizando localmente las relaciones fronterizas y locales entre y en las ciudades vecinas o "gemelas" en un período igualmente delimitado (2014 a 2019). Para analizar los particularismos propios de nuestro objeto, fuimos deslindando teóricamente, concepciones tales como "plusvalía simbólica", "campo de poder", "frontera", "borderlands", "misionerismo" y "(re)invención", entre otras, venidas desde variados campos de estudios, puesto que fue necesario ir entre, a través y más allá de la disciplina histórica, para adentrarnos en la comprensión de las duraciones, variaciones, rupturas y velocidades con las que se sucedieron los acontecimientos; sobre todo el viraje en cuanto a los sentidos que, en principio, se le atribuyeron a la mega construcción. Pudimos observar dos cuestiones: a) desde una abstracción



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

analítica podemos distinguir tres sentidos: socio – cultural, político – jurídico y económico; y, b) esos sentidos están representados por los dos sectores sociales que se disputan, entre sí, las formas de apropiación y uso del espacio a través de los medios de comunicación locales en ambos márgenes.

Sin embargo, producto del triple proceso por el cual la ciudad de Posadas se vio atravesada, una vez que los funcionarios de la represa en conveniencia con el estado provincial desplegaron su accionar, delimitaron un campo de poder y de disputas sobre la recuperación/apropiación de un espacio concreto mediante una construcción discursiva; anclada en una narrativa oficial "misionerista" sistematizando un relato expresado a través de la escenificación artística – que venía a instalar una continuidad entre el pasado jesuítico guaraní y el presente misionero –hilvanando la mutua cooperación y dependencia entre las ciudades afectadas por el centro de frontera. Así los usos y apropiación del espacio dados en un marco de legalidad, venía a promover y legitimar una nueva percepción en torno a sus/las prácticas para redefinir y justificar, a partir de las tradiciones regionales, los alcances de un proyecto político conjunto.

Devenido en su y nuestro proyecto, como lo dejamos planteado en el apartado dos, entonces no habría quién o quiénes se atrevieran a poner en tensión las prácticas de la EBY, teniendo en cuenta que su anclaje tiene basamento en ciertos procesos socio – históricos que marcaron a ambas ciudades, desde sus orígenes, a tal punto que, contemporáneamente, se las denomine "ciudades gemelas". De hecho que esta (re)invención y (re)significación del espacio fronterizo, en tanto territorialización de una identidad misionerista, es la que derivo en el viraje respecto a las percepciones de la polémica mega construcción, devenida ahora en la expresión de unión, pero no cualquier unión, sino una unión que tiene como impulsora a Yacyretá.

## REFERENCIAS

BAUMAN, Zygmund. *Modernidad Líquida*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2000.

BRITES, Walter. *Acción colectiva, movilización y protesta de los desplazados por la Represa Yacyretá. La construcción de demandas reivindicativas en territorios de relegación*. Posadas, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones, (UNaM), 2012. Pp. 1 - 304. (Tesis en Doctorado en Antropología Social).

BRITES, Walter. La mega-hidroeléctrica Yacyretá en el vórtice de las reconfiguraciones urbanas. El caso de las ciudades de Posadas, Argentina y Encarnación, Paraguay. *URBS. Revista de Estudios Urbanos y Ciencias Sociales*, v. 4, n.2, p. 91-107, 2014. Disponible en: <<http://www2.ual.es/urbs/index.php/urbs/article/view/brites>>.

BRITES, Walter. ¿Ciudades gemelas? Posadas, Argentina y Encarnación, Paraguay en perspectiva sociourbana. [Twin cities? Posadas, Argentina and Encarnación, Paraguay in socio-urban perspective]. *Estudios Fronterizos*, 19, pp. 1-26, 2018. Disponible en: e020.doi:<https://doi.org/10.21670/ref.1820020>.

CARBONARI, María Rosa. ¿Quién construye la historia? La rehabilitación de los sujetos y la biografía renovada. Mendoza, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 2003. pp. 20 - 57 (II Congreso Interoceánico de Estudios Latinoamericanos). Disponible en: <<http://ffyl.uncuyo.edu.ar/revistas/index/7457>>.

CENICEROS, Melina. *Paredes que hablan: la producción simbólica del espacio urbano a través del street art en Tijuana*. Tijuana, México, Universidad Autónoma de Baja California, Colegio de la Frontera Norte. 2014. 159 p. (Tesis de Maestría en Estudios Culturales).

COSSI, Carla Antonella. *Relaciones fluctuantes en los márgenes. La influencia de los proyectos de desarrollo y las políticas públicas en los flujos entre dos ciudades de frontera*. Posadas, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones, (UNaM). 2014. 190 p. (Tesis de Maestría en Programa de Postgrado en Antropología Social).

COSSI, Carla Antonella. *Procesos de integración-inserción/estigmatización-rechazo en ciudades de frontera, las condiciones laborales de los trabajadores transfronterizos en Posadas, Argentina y*





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Encarnación, Paraguay". Posadas, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones (UNaM). 2017. Pp. 1 - 218 (Tesis de Doctorado en Programa de Postgrado en Antropología Social).

CHIRIBOGA ZAMBRANO, Galo. Contrabando: Los rostros del contrabando, rutas fronterizas. Revista Perfil criminológico, Ecuador, FLACSO, Nro. 15, pp. 1-16. 2015.

DOUGLASS, William R. Las Fronteras: ¿Muros o puentes?. Revista Semestral "Historia y fuente oral", España, N° 12, Seminario de Historia Oral del Departamento de Historia Contemporánea, Universidad de Barcelona, pp. 43-50, 1994.

FERNANDEZ, Sandra. Más allá del territorio: la historia regional y local como problema. Discusiones, balances y proyecciones. Rosario: Prohistoria Ediciones, 2007.

JAUME, Fernando (comp.). Luchas por la hegemonía. Historias y etnografía en la Provincia de Misiones, Argentina. Posadas: EDUNAM (Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de Misiones), 2017.

LEON, Osvaldo. Internet, derivaciones y paradojas. Revista América Latina en Movimiento, N° 536 "Redes sociales digitales, enredos y desenredos". 2018. ISSN 1390-1230.

LINARES, María Dolores. Un puente en la zona transfronteriza: representaciones sociales, identidades y conflicto. El caso Posadas-Encarnación. Revista Estudios fronterizos, Mexicali, vol. 10, págs. 47 - 77. 2009.

OROZCO, Guillermo. Medios, audiencias y mediaciones. Revista Comunicar, España, N° 8, pp. 25-30. 1997. Disponible en: <<http://www.redalyc.org/pdf/158/15800806.pdf>>.

OVIEDO, Norma. Relaciones comerciales y conflictos fronterizos. Siglo XIX, Misiones en la red platina. Posadas, EDUNaM (Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de Misiones), 2014.

OVIEDO, Norma y ARELLANO. Territorialidades vividas, dinámicas fronterizas en la región misionera. Dossier, Revista Intellector, CENEGRI (Centro de Estudios em geopolítica & relacoes internacionais), v. 13, n. 26, 2017. Disponible en: <<http://www.cenegri.org.br/intellector/ojs2.4.3/index.php/intellector/issue/view/27/showToc>>.

VEZZETTI, Hugo. Pasado y presente: Guerra, dictadura y sociedad en la Argentina. Buenos Aires: Siglo XXI. 2003.

WOLF, Eric. Introducción. En: Europa y la gente sin historia. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 1987.

## FUENTES

### SITIOS OFICIALES

MINISTERIO DEL INTERIOR. Argentina – Centros de Frontera. Disponible en: <<http://fronteras.dnm.gov.ar/centros> [enero 2020]>.

ENTIDAD BINACIONAL YACYRETA. Disponible en: <<https://www.eby.org.ar/>[enero 2020]>.

PLATAFORMA VIRTUAL CHANGE ORG. Petición de firmas "Detengan la construcción del muro que divide Argentina y Paraguay" 2015. Disponible en: <[https://www.change.org/p/obrasdeyacyreta-detengan-la-construccion-del-muro-que-divide-argentina-y-paraguay?recruiter=69676949&utm\\_source=share-petition&utm\\_medium=twitter&utm\\_campaign=share\\_twitter\\_responsive](https://www.change.org/p/obrasdeyacyreta-detengan-la-construccion-del-muro-que-divide-argentina-y-paraguay?recruiter=69676949&utm_source=share-petition&utm_medium=twitter&utm_campaign=share_twitter_responsive) [febrero 2020]>.

TWITTER GUINNESS WORLD RECORDS witter Guinness «@gwr\_es». Disponible en: <[https://twitter.com/gwr\\_es/status/1185744139167686661?ref\\_src=twsrc%5Etfw%7Ctwcamp%5Etweetembed%7Ctwtterm%5E1185744139167686661&ref\\_url=https%3A%2F%2Fwww.noticiasdel6.com%2Fmural-de-posadas-recibio-el-titulo-record-por-el-mural-dibujado-a-lapiz-mas-grande-del-mundo%2F](https://twitter.com/gwr_es/status/1185744139167686661?ref_src=twsrc%5Etfw%7Ctwcamp%5Etweetembed%7Ctwtterm%5E1185744139167686661&ref_url=https%3A%2F%2Fwww.noticiasdel6.com%2Fmural-de-posadas-recibio-el-titulo-record-por-el-mural-dibujado-a-lapiz-mas-grande-del-mundo%2F) [enero 2020]>.

### AUDIOVISUAL

DOCUMENTAL "El mural más grande del mundo", octubre 2019. Disponible en: <<https://www.youtube.com/watch?v=MyFPY6nmrR8>>.

### ARTÍCULOS PERIODÍSTICOS

"La EBY defiende el muro de frontera: 'Nos pedían que hagamos un alambrado'. Misiones Online, Posadas, 2015. Disponible en: <<https://misionesonline.net/2015/08/19/la-eby-defiende-su-polemico-muro-de-frontera-nos-pedian-que-hagamos-un-alambrado/> [enero 2020]>.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

“Mentiras y verdades sobre el polémico muro”. Por nuestra redacción regional. ABC color, Paraguay, Agosto 2015. Disponible en: <http://www.abc.com.py/nacionales/medias-verdades-en-cuestionamientos-a-muro-en-la-costanera-de-posadas-1399910.html>. [enero 2020].

“Comenzarán a demoler parte del muro para construir nuevos accesos”. El territorio, Diario online, julio 2017. Disponible en <https://www.elterritorio.com.ar/comenzaran-a-demoler-parte-del-muro-para-construir-nuevos-accesos-2491950965971657-et> [enero 2020].

“Posadas-Encarnación, el muro argentino” por Gayetzky Graciela de Kuna. Clarín ARQ, Sección arquitectura urbano, febrero, 2017. Disponible en: [https://www.clarin.com/arq/urbano/posadas-encarnacion-muro-argentino\\_0\\_H1-GPeHKe.html](https://www.clarin.com/arq/urbano/posadas-encarnacion-muro-argentino_0_H1-GPeHKe.html) [enero 2020].

“El mural más grande del mundo”, Entidad Binacional Yacyretá, 2019. Disponible en: <https://www.eby.org.ar/el-mural-mas-grande-del-mundo/>[enero 2020].

“Posadas: entregaron el título récord por el mural dibujado a lápiz más grande del mundo”. El Territorio, 2019. Disponible en: <https://www.elterritorio.com.ar/posadas-entregaron-el-titulo-record-por-el-mural-dibujado-a-lapiz-mas-grande-del-mundo-47244-et> [febrero 2020].

“Mural de Posadas recibió el título récord por la superficie dibujada a lápiz más grande del mundo”. Noticias del 6, 2019. Disponible en: <https://www.noticiasdel6.com/mural-de-posadas-recibio-el-titulo-record-por-el-mural-dibujado-a-lapiz-mas-grande-del-mundo/>[enero 2020].

“El mural hecho a lápiz más grande del mundo” por Sánchez Luisa. Guinness World Records, Página Oficial, sección noticias,2019. Disponible en: <https://www.guinnessworldrecords.es/news/corporate/2019/11/el-mural-hecho-a-lapiz-mas-grande-del-mundo-esta-en-posadas-argentina> [enero 2020]).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INMIGRACIÓN COREANA DESDE UNA MIRADA MULTIDIMENSIONAL EN EL PARAGUAY DURANTE EL PERÍODO 1965 – 2019

FABIANA CONCEPCIÓN DUARTE<sup>84</sup>

### RESUMEN

En el presente estudio se describe la inmigración coreana desde una mirada multidimensional en el Paraguay durante el período 1965 - 2019, en el cual aborda los ámbitos culturales, sociales y económicos determinada por tres generaciones de inmigrantes surcoreanos. Al inicio, se centra en identificar los factores para permanecer como Comunidad coreana; posteriormente, describir los espacios sociales que se desarrollaron como consecuencia de la trayectoria migratoria y finalmente exponer las entidades que fomentan las Relaciones Bilaterales entre Corea del Sur y Paraguay. Es una investigación de enfoque metodológico cualitativo, se utiliza el diseño de investigación no experimental del tipo transversal y descriptivo, los instrumentos aplicados son las entrevistas para la recolección de datos. Se concluye que, a través del proceso inmigratorio de las diferentes generaciones, en el cual se ha enfocado desde una visión global, se reconoce el impacto que ha contribuido y continúa logrando en favor de ambos países, mediante los espacios y entidades que se han ido estableciendo con el transcurrir de los años.

---

<sup>84</sup> Fabiana Concepción Duarte. Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní Universidad Nacional de Itapúa. E-mail: fabiiduarte03@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Desde tiempos remotos, el fenómeno migratorio ha sido una parte fundamental de la historia humana para el desenvolvimiento de las personas con la obtención de nuevos conocimientos y experiencias culturales; además, la contribución de fortalecer algunas y en otras ocasiones de constituir nuevas sociedades.

El Paraguay ha vivido una continua y creciente movilidad de individuos por medio de sus fronteras nacionales. En tanto, en el gobierno del Dr. José Gaspar Rodríguez de Francia se mantuvo un aislamiento geográfico; sin embargo, estaban habilitados dos puertos bajo un estricto control tanto para el comercio como el ingreso y salida de personas, debido a su política gubernamental.

Más tarde, toma el poder Don Carlos Antonio López con el desafío de reconstruir el Paraguay para finalizar su aislamiento, impulsando la búsqueda del reconocimiento de la Independencia Nacional por parte de los demás países extranjeros. Inicia la época de los López: Don Carlos, padre; Francisco Solano López, hijo, quienes propusieron la apertura hacia el mundo exterior; pero a raíz de la tragedia bélica ocurrida, destruyó su auge económico y aniquiló por completo su población causando daños materiales y cuantiosas pérdidas en todos los aspectos como la demográfica, social y económica a consecuencia de la guerra de la Triple Alianza.

Tal hecho lleva a la iniciativa de favorecer la reconstrucción de los gobiernos fomentando la inmigración como enmienda a las adversidades. La inmigración contribuyó al Paraguay mediante la llegada de residentes americanos, europeos y asiáticos que cooperaron a elevar la economía nacional, a fomentar el mestizaje biológico, social y

cultural e incluso la fundación de colonias y ciudades que han forjado a la nación paraguaya.

El séptimo departamento del Paraguay es Itapúa, conocida como *Crisol de Razas*, debido a la diversidad cultural de sus habitantes, lo cual ha generado una integración de las diversas colectividades entre ellas, los residentes asiáticos; en concreto, la coreana quienes se han encaminado a la Ciudad de Encarnación aportando su ardua labor para el florecimiento económico y social del país.

## OBJETIVOS

### Objetivo General

✓ Describir la inmigración coreana desde una mirada multidimensional en el Paraguay durante el período 1965 – 2019.

### Objetivos Específicos

✓ Identificar los factores culturales para permanecer como Comunidad Coreana.

✓ Describir los espacios sociales que se desarrollaron como consecuencia de la trayectoria migratoria surcoreana.

✓ Exponer las entidades que fomentan las Relaciones Bilaterales entre Corea del Sur y Paraguay.

## METODOLOGÍA

En este estudio, se utiliza el diseño de investigación no experimental. Según fuentes "se realizan sin la manipulación deliberada de variables y en los que solo se observan los fenómenos en su ambiente natural para analizarlos" (Sampieri R. H., 2014, pág. 532).

Específicamente, el diseño de investigación del tipo transversal, se refiere a que posee un inicio y cierre, en este caso desde 1965 al 2019, es decir, está direccionada en un tiempo establecido con una población definida, ya que se recogen



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

datos de forma particular y su fin es averiguar su influencia; así sean las modalidades o variables en este caso los inmigrantes surcoreanos que residen en Paraguay.

## NIVEL DE CONOCIMIENTO ESPERADO

Este trabajo de investigación conlleva a un alcance descriptivo, ya que se pretende descubrir nuevas apreciaciones o ideas que incrementen las existentes, que aporte a la Comunidad coreana y aumente el interés por su peculiar cultura. Según menciona Sampieri (2014) "*se emplean cuando el objetivo consiste en examinar un tema poco estudiado o novedoso*" (pág. 91).

El alcance descriptivo para especificar el contexto de las actividades, los procesos y las personas, para identificar la relación que existe entre esas variables.

## ENFOQUE DE LA INVESTIGACIÓN

Es un enfoque cualitativo, según estudios recabados "*utiliza la recolección y análisis de los datos para afinar las preguntas de investigación o revelar nuevas interrogantes en el proceso de interpretación*" (Sampieri R. H., 2014, pág. 7).

Dentro de la recolección de datos se enfocan en las perspectivas y puntos de vistas, es decir, aspectos más subjetivos como las emociones, experiencias y vivencias de los entrevistados.

Las preguntas no son estandarizadas sino más abiertas, los datos que se obtienen mediante el lenguaje escrito, versal o visual, por lo que se toma para describir, analizar y transformar vínculos.

La investigación tiene como objetivo principal describir y analizar el impacto de la inmigración coreana basados en la observación y revisión de los datos obtenidos.

## POBLACIÓN

Según Sampieri (2014), la población es entendida como "*conjunto de todos los casos que concuerdan con determinadas especificaciones*" (pág. 174).

La población de estudio comprende a los inmigrantes surcoreanos que residen en el Paraguay desde 1965 al 2019, determinada por tres generaciones: la primera generación entre 1965 - 1972, la segunda generación comprende entre 1972 - 1980 y la tercera generación entre los años 1980 - 2019.

Según la Dirección General de Migraciones en Paraguay (HOY, 2018) están registrados unos 420.925 extranjeros entre ellos son 201.352 brasileños, 53.049 son argentinos, 23.996 son coreanos, 15.000 son taiwaneses, 4.700 son chilenos, 2.600 son bolivianos y 1.450 son de nacionalidad colombiana.

## MUESTRA

La muestra, según estudios se denomina "*un subconjunto de elementos que pertenecen a ese conjunto definido en sus características al que llamamos población*" (Sampieri R. H., 2014, pág. 175).

La muestra no probabilística intencional, tomando una entrevista por cada generación, en el cual está representada por inmigrantes surcoreanos que componen una familia nuclear, ya sean los hijos con ambos padres o solo uno de ellos de la misma nacionalidad; determinada por tres generaciones a través de su año de llegada; en particular, de quienes residen en la Ciudad de Encarnación.

## INSTRUMENTOS Y TÉCNICAS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

Los instrumentos de recolección de los datos de este enfoque cualitativo, son



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

proveídos por la Comunidad de inmigrantes surcoreanos que residen en el Paraguay desde 1965 al 2019, específicamente en la Ciudad de Encarnación.

Son entrevistas semiestructuradas, particularmente a inmigrantes surcoreanos de familias nucleares asentadas permanentemente; por medio de tres generaciones, según el año de su llegada: primera generación 1965 – 1972, segunda generación 1972 – 1980 y la tercera generación entre los años 1980 – 2019.

Los datos de recolección según estudios son acopio de datos en los ambientes naturales y cotidianos de los participantes o unidades de análisis.

Las mismas serán utilizadas para aumentar y consolidar informaciones sobre este trabajo de investigación según el enfoque cualitativo.

## RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Datos obtenidos de las entrevistas realizadas a los inmigrantes surcoreanos que residen en la Ciudad de Encarnación. A continuación, se presentan la transcripción total de las respuestas dadas por los informantes a cada una de las preguntas formuladas.

- ¿Usted de qué generación de inmigrantes surcoreanos forma parte; primera generación: 1965 - 1972; segunda generación: 1972 – 1980 o tercera generación: 1980 – 2019?

Pertenezco a la segunda generación, llegue a Paraguay el 13 de marzo 1976.

- ¿Cuáles fueron los motivos que lo llevo a inmigrar a Paraguay?

La crisis nos llevó a inmigrar, pero en mi caso más bien, fue por decisión personal venir aquí, en búsqueda de nuevos horizontes y experiencias.

- ¿Cuáles son los factores que usted considera que han sido para permanecer como Comunidad Coreana?

El idioma es el principal, que a través de las familias se promueve aprenderla, también la gastronomía muy influyente en la vida cotidiana y la música de acuerdo a las generaciones se basa el gusto. Personalmente escucho la música tradicional y clásica del Occidente. En aquellos tiempos, el arte marcial era obligatorio, ahora se practica de manera opcional. Mientras, la vestimenta el hanbok lo he utilizado todos los días, actualmente ya no, en ocasiones especiales por lo general.

- ¿Qué espacios sociales usted considera que se han desarrollado como consecuencia de la trayectoria migratoria?

La Asociación Coreana fue el primer espacio social, otras ocasiones de encuentros son en celebración de cumpleaños, aniversario, entre otros.

Fui profesor del Colegio Coreano de Encarnación, he enseñado 8 años. Las características principales es el dedicar tiempo a los hijos, ya que la educación es primordial, se mantiene por todos miembros de la Comunidad coreana a través del esfuerzo y dedicación.

- ¿Cuáles son las entidades que usted considera que fomentan las Relaciones Bilaterales entre Corea del Sur y Paraguay?

La embajada es una representación importante; pero solo para transmitirnos nos acercamos, muy rápido nos asisten en caso de necesidad. Tratamos de cumplir con nuestra responsabilidad de ciudadano y trabajamos honradamente para ganarnos la vida en Paraguay.

Los demás como la KOTRA y la KOICA también son entes fundamentales, especialmente para promover las relaciones bilaterales entre ambos gobiernos.

En cuanto a la discusión y análisis de los datos cualitativos se han seleccionado los tres objetivos específicos propuestos al inicio de la investigación: Factores para



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Permanecer como Comunidad Coreana, Espacios Sociales que se Desarrollaron como Consecuencia de la Trayectoria Migratoria, Entidades que Fomentan las Relaciones Bilaterales entre Corea del Sur y Paraguay. En cada objetivo se desglosa una serie de elementos que está vinculado con los temas principales elegidos con anterioridad y el aporte de los entrevistados de cada una de las generaciones, resultados obtenidos de la aplicación de los instrumentos.

A partir de los años 1976 han continuado las corrientes inmigratorias, optando por establecerse en Paraguay, considerando la tranquilidad de la Ciudad de Encarnación ha decidido mudarse de la Capital Asunción, en el cual han pasado 43 años de su llegada.

Por medio de dicho instrumento se obtiene el idioma, la gastronomía y la música como factores esenciales que mantienen las diferentes generaciones de inmigrantes surcoreanos la Comunidad Coreana en Paraguay.

El arte marcial y la vestimenta han sido mencionados como opcionales en la práctica de la modalidad y ocasiones especiales por lo general, utilizan el atuendo. Es decir, los tres primeros factores son los más importantes.

Se destacan la Asociación coreana como inicio e impulso para la apertura del Centro Educativo Coreano en Asunción y en la Ciudad de Encarnación es denominado Colegio Coreano, ya que es menor la cantidad de alumnos.

Hace unos años atrás se ha fundado IYF en la Capital Asunción, relata que es más conocido por la sociedad paraguaya, ya que aglutina más a jóvenes, siendo fundado por un surcoreano hace 10 años en Paraguay, aquí se encuentra una limitación en cuanto a la información por parte de un sector a otro.

La representación más visible es la embajada nos relata; ya que en caso de

necesidad los asiste de manera inmediata, resaltando que son ciudadanos responsables y trabajadores.

También menciona a la KOTRA y la KOICA como entidades fundamentales, para promover las relaciones bilaterales entre ambos gobiernos.

## CONCLUSIONES

En este estudio de investigación se presenta a la inmigración coreana desde una mirada multidimensional en el Paraguay durante el período 1965 - 2019, en el cual aborda los ámbitos culturales, sociales y económicos determinada por tres generaciones de inmigrantes surcoreanos.

Esta movilidad constante y compleja ha sido un elemento fundamental para la historia humana, en los diversos ámbitos de interacción de cada país, en tanto, se ha enfocado en plasmar cada ámbito; ya sea el cultural, social y económico en cada uno de los objetivos específicos propuestos desde un punto de vista versátil para una mejor comprensión del estudio de investigación.

Pues, cada uno de los inmigrantes lleva consigo todo su arraigo, unido dondequiera que se traslade, demostrando una pequeña parte de su país o nación cuando se sitúe en un lugar diferente al suyo, en el cual los hábitos, actividades, manera de sentir y expresarse se reflejan en cada uno de los ámbitos que interactúan.

En el ámbito cultural, los factores para permanecer como comunidad coreana han sido las que prevalecen a través del tiempo y las circunstancias, como el idioma como factor predominante, la gastronomía otro elemento esencial para su permanencia continua, la vestimenta, la música y el arte marcial, factores resaltantes a través de las distintas generaciones.

En el ámbito social, son los espacios que se desarrollaron como consecuencia de la trayectoria migratoria, en el cual el punto



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de partida han sido los encuentros en celebraciones familiares entre inmigrantes coreanos, se ha dado inicio primeramente con la fundación de la Asociación coreana, que tiene la función de promover los derechos, la solidaridad y fomentar los valores y tradiciones de la cultura coreana dentro de la sociedad paraguaya.

Al sentir la necesidad de contar con una institución que funcione del área educativa para los residentes y descendientes coreanos nacidos en Paraguay, iniciativa de la propia Asociación para la creación del Centro Educativo Coreano, a través del tiempo fue abriendo sus puertas a los nacionales paraguayos, quienes mostraban interés por aprender no sólo el idioma corea no sino también la sobre la cultura en general.

En el ámbito económico, las entidades que fomentan las relaciones bilaterales entre Corea del Sur y Paraguay son aquellas que trabajan estrechamente; en primer lugar, la Embajada de la República de Corea del Sur, indispensable para el establecimiento de lazos y vínculos entre ambas sociedades, su función consiste en proteger los intereses de Corea y dar protección y asistencia a los residentes coreanos que habitan en el Paraguay. Así también llevan a cabo todas las ceremonias y actos protocolares. Por intermedio de esta entidad los gobiernos se conectan y generan intercambios en los distintos ámbitos. En tanto, se instala en el país la Oficina Comercial de Corea conocido como KOTRA, creado con el fin de promover el envío de misiones comerciales, asistencia en viajes de negocios y servir también como mediador comercial.

Una de las entidades con mayor revuelo y más conocidas en el país es la Koica desde el año 1995 se instaló la Agencia de Cooperación Internacional de Corea, la cual posee una gran trayectoria en el Paraguay, de alto alcance positivo que han

generado son cada vez más destacados en el territorio nacional.

Los intercambios continuos son producto de un interés mutuo entre ambos gobiernos, tales entes se crean con la intención de mejorar los vínculos de cooperación con el fin de brindar crecimiento y desarrollo al país por medio de las diferentes áreas de la ciencia.

De esta manera abordamos los amplios ámbitos desde una perspectiva multidimensional, en el cual hemos aprendido e interiorizado con mayor profundidad cada uno de ellos, con el objetivo de describir y analizar la inmigración coreana con una vasta trayectoria en el Paraguay, poco estudiada pero muy relevante; a modo de plasmar los conocimientos adquiridos nos comprometemos como profesionales inmersas en el campo de las Relaciones Internacionales a promover y enriquecer a la sociedad paraguaya de la diversidad cultural asiática y a motivar e impulsar a ser ciudadanos con una visión global.

## REFERENCIAS

BARRERA Luna, R. (2013). El concepto de la Cultura: definiciones, debates y usos sociales. *Revista de Claseshistoria*, 3.

HOY. (10 de diciembre de 2018). Brasileños, argentinos, coreanos y taiwaneses encabezan ranking de inmigrantes en Paraguay. Obtenido de Brasileños, argentinos, coreanos y taiwaneses encabezan ranking de inmigrantes en Paraguay: <https://www.hoy.com.py/nacionales/brasilenos-argentinos-coreanos-y-taiwaneses-encabezan-ranking-de-inmigrantes-en-paraguay>

MINISTERIO DE EDUCACION ARGENTINA. (s.f.). edu.ar. Obtenido de edu.ar: producto social es un objeto complejo y polifacético: es lo que materialmente la sociedad crea y recrea, con una entidad física definida; es una representación social y es un proyecto, en el que operan individuos, grupos sociales, instituciones, relaciones.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2018). rae.es. Obtenido de rae.es: <https://dle.rae.es/>





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## PARAGUAY EN LA CONECTIVIDAD VIAL BIOCEÁNICA

SANTIAGO JACOBO ATENCIO<sup>85</sup>

### RESUMEN

Este trabajo describe la especial situación de Paraguay en la conectividad vial bioceánica, debido a que por su posición geográfica de país mediterráneo, requiere de vías de conexión para su vinculación con los puertos de ultramar en su proyección hacia el comercio internacional.

Esta propuesta elaborada sobre el nuevo impulso de la conectividad vial en el contexto del comercio globalizado, fue abordada mediante un enfoque metodológico cuantitativo, desde una perspectiva totalizadora para lograr la comprensión de la información recopilada y las fuentes bibliográficas consultadas, que permitan constituir un marco sostenible para la interpretación y tratamiento del proyecto.

El análisis ha demostrado que el posicionamiento geopolítico de Paraguay, puede convertirlo en el nodo central de la conectividad bioceánica para Brasil, Argentina y Chile, mediante la configuración de tres corredores de rutas que transitando dentro del territorio paraguayo, permitirían el acceso a los puertos en los Océanos Pacífico y Atlántico, con el propósito de facilitar la circulación fluida del transporte terrestre internacional, con significativa ventajas comparativas, que además podrá engendrar con esa movilidad, importantes efectos multiplicadores en la economía nacional, considerando que, por otras parte, también será una vía directa de salida de los productos de Paraguay hacia los centros de alto consumo de los mercados mundiales, marcando una imagen y presencia vigorosa en el comercio internacional.

---

<sup>85</sup> Santiago Jacobo Atencio. Lic. en Relaciones Internacionales (Universidad Católica de Salta – Argentina), Docente de la Universidad Gastón Dachary (Posadas – Misiones – Argentina), Docente de la Universidad Autónoma de Encarnación (Encarnación – Paraguay), Miembro de la Sociedad Argentina de Escritores – Filial Misiones – Argentina, Ex – Coordinador del Área de Control Integrado Posadas (Argentina) – Encarnación (Paraguay). E-mail: atenciosj@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

En este trabajo se plantea la situación de Paraguay en la conectividad vial bioceánica en un contexto del aislamiento mediterráneo que los mantiene alejado de los principales actores del comercio internacional.

Las limitaciones de las conexiones de Paraguay con el mercado globalizado, configura un desventaja que afecta su nivel de competitividad en el comercio exterior y esa situación amerita la necesidad de ensayar opciones para lograr neutralizar esa exclusión.

El propósito de este trabajo es analizar las variables que pueden brindar los corredores viales bioceánicos, proyectando vías de conectividad con los puertos de ultramar, con la premisa de que el comercio internacional precisa de vinculaciones efectivas, entre los centros de producción y los puestos de consumo.

La reflexión sobre el planteo parte de la realidad diagnosticada desde una perspectiva operativa para el desarrollo del tema, mediante un enfoque metodológico cuantitativo, que procura identificar las variables que permitan dilucidar con objetividad las estrategias apropiadas mediante un estudio del tipo exploratorio y descriptivo (Sampieri, 2014), para lograr superar las exigencias del proyecto a fin de que la propuesta sea viable.

A partir de la revisión bibliográfica sobre los efectos generados por la conectividad en la evolución de las economías que logran una fluida interconexión, se comprueba que siendo Paraguay un país mediterráneo, puede revertir esa desventaja geográfica en una fortaleza estratégica, si logra conectar su propia red vial con los corredores que llegan a los puertos sobre los Océanos Pacífico y Atlántico, vinculando los territorios de Argentina, Brasil y Chile, mediante una fluida circulación del transporte terrestre

internacional, que proporcionaría significativos beneficios competitivos en el comercio global.

## LA CONECTIVIDAD Y LOS CORREDORES VIALES

Existe una diversidad de expresiones sobre la conectividad, porque involucra múltiples componentes, sin embargo prevalece el concepto referido a la cualidad que se desarrolla por la existencia de vínculos entre el territorio y las actividades que se interrelacionan. En este sentido, la representación física está configurada por la red de corredores que sirven para movilizar bienes, servicios, información y personas entre distintos puntos de un territorio (Rozas y Figueroa, 2006).

El propósito de la conexión de lugares dispersos implica el desplazamiento de productos en función de ciertas demandas económicas y sociales, para ello es prioritario que sea eficiente, representado en la reducción de costos y tiempos, cumpliendo la premisa de eficaz operatividad.

Esta vinculación entre dos puntos del territorio, puede también responder a una necesidad, a un interés nacional del propio Estado, originado en la justificación de ocupar su espacio soberano, movilizar recursos y brindar los servicios básicos a su población.

La dinámica de la conectividad está sustentada en dos componentes básicos, el físico y el operacional, para generar una permanente interacción de todos los mecanismos que le brindan mayor relevancia al territorio, por cuanto se movilizan recursos humanos y materiales.

El componente físico, se refiere a la capacidad y tipo de infraestructura disponible para la movilización, que es evaluada en función de las características orográficas del territorio y queda representada en la disponibilidad de rutas



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

en condiciones de ser transitadas, configurando la red vial del país.

El componente operacional, indica la funcionalidad del transporte respondiendo a las exigencias de movilizar bienes, servicios, personas entre dos o más puntos del territorio, impulsado por las demandas sociales, culturales, institucionales, económicas y otras necesidades requeridas por los actores involucrados, con la existencias de medios de transportes en condiciones de concretar esa conexión.

La incidencia de la infraestructura, los medios de transporte, la operatividad funcional y los recursos movilizados son de vital importancia para el desarrollo económico del territorio y en esa proyección, la conformación de los corredores viales no solo permiten la vertebración del espacio, además facilitan la interacción de diversos componentes de las comunidades, la intervención de múltiples actores y la integración de recursos productivos.

La conexión física en condición necesaria para la creación de espacios económicos ampliados, a través de redes y servicios de transportes eficientes y competitivos. La competitividad en este caso, constituye el atributo fundamental para el éxito de los corredores, expresados en la capacidad para captar tráfico de personas y cargas, según el nivel de eficiencia en términos de disponibilidad y costo del transporte (Riffo Rosas, 2007).

La conectividad que logran los corredores viales son fundamentales para la integración de los mercados, esos trazados con redes de rutas deben priorizar la reducción de costos y tiempos de traslados y en función de ello definir las opciones más ventajosas. Desde esa perspectiva surge la combinación de rutas viales principales y secundarias, el acoplamiento de transportes ferroviarios, fluviales o mixtos, combinado con la capacidad de la infraestructura portuaria y de servicios

logísticos, por cuanto en su conjunto configuran la cadena integrada de transportes, con el propósito de agilizar los desplazamientos y garantizar eficiencia y rapidez en la operatividad del intercambio comercial nacional y también el internacional.

En el contexto de la integración de los mercados, basado en el precepto de unir al sector productor con el sector consumidor, surge el concepto de "*corredor de comercio*", por cuanto alude a los ejes carreteras de circulación e intercambio comercial, que conectan localidades geográficas situadas en el interior del continente, con los puertos marítimos cercanos, para trasladar el producto al destino final (Sahli, 1995).

Esta nueva conceptualización pone especial énfasis en la conexión de un área interior continental con algún puerto oceánico del mismo continente, con el propósito de revitalizar esas áreas brindando acceso hacia mercados externos, llevando sus productos a nuevos mercados internacionales.

Una opción diferente es cuando la conexión procura la vinculación de espacios más alejados y separados por inmensas extensiones de agua, como son los océanos, que separan los continentes, en este caso, son los corredores bioceánicos las redes de enlace que permiten este acercamiento.

Un corredor bioceánico es un puente terrestre que une dos océanos a través del continente, que tiene por finalidad el traslado de cargas y pasajeros entre los puertos. Es un concepto dinámico, por cuanto no se trata solo de un trazado lineal entre dos puertos, sino que involucra actividades plenas de medios de transportes, operadores del comercio, servicios y la interacción entre las redes viales, fluviales, aéreas, marítimas y ferroviarios, las cuales aportan recursos para concretar este objetivo primordial



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

(Riffo Rosas, 2007).

En este sentido, se puede mencionar que estos trazados configuran lo que algunos especialistas definen como "*corredores bioceánicos intercontinentales*", cuando permiten que una carga de mercadería proveniente desde el oriente, vía marítima del pacífico, transite por el corredor terrestre continental y luego retome la vía marítima atlántica para arribar al destino final.

En los casos mencionados, se plantea como prioridad, la necesidad de acceder a un puerto oceánico para que luego por vía marítima, transportar la mercadería a otro puerto de ultramar, donde se puede localizar al nuevo consumidor. En ese incesante intercambio entre los mercados internacionales vigorizados por las facilidades que ofrecen los medios de transportes actuales dentro de una matriz logística de servicios de múltiples componentes que permiten lograr la máxima eficiencia.

Jorge Iturriza afirma: "*De la simplicidad, la fluidez y el bajo costo con que se logre resolver estos aspectos que los caracterizan – frontera y tránsito – dependen parcialmente las condiciones de costo de sus vinculaciones económicas internacionales*" (Iturriza, 1988: 34), un desafío permanente de lograr facilidades en el desplazamientos del transporte terrestre entre diversos países.

Paraguay, un país mediterráneo

La configuración geográfica de cada país, lo posiciona en el espacio territorial en situaciones singulares que en algunos casos pueden ser asumidas como beneficiosas o perjudiciales, de acuerdo a las propias expectativas, la capacidad de aprovechar esa posición y en algunos casos, esos desafíos son factores que articulan voluntades superadoras para revertir esas complicadas desventajas comparativas con otros Estados.

Observamos a la República del Paraguay

que por su posición geográfica en América del Sur, es un país mediterráneo, con la particularidad de que no tiene litoral marítimo, pero si dispones de un litoral fluvial, de modo que su condición mediterránea no es absoluta, por cuanto dispone de una vía fluvial importante que le permite acceder a los mares del mundo, por medio de la hidrovía Paraguay – Paraná.

La localización geográfica de Paraguay en el centro de América del Sur, limitando al norte con Brasil y Bolivia, al este con Brasil y Argentina y al sur con Argentina, al oeste también con Bolivia y Argentina, enmarcado en ese espacio con una superficie total de 406.752 kilómetros cuadrados. Sus fronteras internacionales son extensas, con 3425 kilómetros, de los cuales 1711 kilómetros son con Argentina, 945 kilómetros con Brasil y 769 kilómetros con Bolivia.

La red vial de Paraguay tiene en la actualidad una extensión de 87.200 kilómetros, de los cuales el 90 por ciento es de piso de tierra consolidada, el 2,9 por ciento es de empedrado y el 6,3 por ciento cuenta con pavimento asfáltico. En número concretos representa que dispone de 5.950 kilómetros de asfalto, 2.200 kilómetros de empedrados y 79.500 kilómetros de tierra. Son datos que reflejan una singular situación en cuanto a su conectividad interna por medio de su red de caminos principales y secundarios configurando una conexión limitada en relación a su espacio territorial y a la dispersión de los principales centros poblados y los puntos de vinculación con los países limítrofes.

Resulta muy importante destacar la conexión fluvial que le brinda la Hidrovía Paraguay – Paraná al permitirle estar conectado al Océano Atlántico, por cuanto el Río Paraguay, que pertenece a la Cuenca del Plata, constituye el vínculo de integración con los territorios de Argentina, Brasil y Uruguay, que en su



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

mayor parte es navegable.

Algunos especialistas destacan la ubicación privilegiada de Paraguay en el contexto de Suramérica, con relación a la proximidad a importantes centros de negocios y operaciones comerciales dentro de esta región. Sin embargo esta situación de mediterraneidad, representa una limitación porque condiciona su competitividad en el mercado internacional para exportar sus productos, si consideramos uno de los factores de referencia, como es el costo del transporte y otros servicios relacionados con la manipulación de cargas y despachos, demoras y retrasos en la liberación de las cargas que en su conjunto implican un aumento general que ronda el cuarenta por ciento más, con relación a otros países con litoral marítimo.

La Organización de Naciones Unidas (ONU) reconociendo esta problemática, mediante Resolución 1028 (XI), "*invita a los gobiernos de los Estados Miembros que reconozcan plenamente las necesidades de los miembros que no tienen litoral marítimo en lo referente al comercio en tránsito, y que en consecuencia les concedan facilidades adecuadas, conforme a la práctica y al derecho internacional*". En función de ello, el gobierno de Paraguay ha realizado múltiples negociaciones con los países limítrofes para obtener facilidades en el comercio internacional, logrando el apoyo de Argentina, Brasil y Chile, quienes cedieron espacios territoriales propios, para concederles zonas francas, puertos francos y depósitos fiscales en beneficio de Paraguay para que pueda concretar desde allí sus operaciones de comercio exterior, donde pueden aplicar su propia normativa legal, en cuanto al régimen aduanero y fiscal, en base a ello dispone de los siguientes espacios:

✓ En Argentina, zona franca en: Puerto de Rosario, en el Río Paraná, para

acceder al Río de la Plata y de allí al Océano Atlántico.

✓ En Brasil, zona franca en: Puerto Santos, para acceder al Océano Atlántico, en forma directa.

✓ En Chile, zona franca en: Puerto Antofagasta, sobre el Océano Pacífico, en forma directa.

A partir de estas facilidades otorgadas por los países vecinos, ha permitido a Paraguay quebrar este aislamiento territorial y su situación de país mediterráneo, con la posibilidad de acceder a los puertos de ultramar en forma directa, lo cual representa un factor vital para su comercio internacional y obtener un posicionamiento valioso en el contexto de las vinculaciones con los principales centros comerciales globalizados. También sigue siendo una prioridad la permanente búsqueda de consensos para lograr mayores facilidades para llegar a los puertos de ultramar, ya sea en el Océano Pacífico como en el Atlántico, mediante conexiones fluidas para los diversos medios de transporte de cargas.

## LA CONECTIVIDAD VIAL DE PARAGUAY

Constituye un condicionante complejo para el desarrollo de Paraguay, por un lado, su conformación geográfica de su territorio y por el otro, su reducida red vial con solo 87.200 kilómetros de caminos, de los cuales solo el 6,3 por ciento posee pavimento asfáltico, considerando que el sistema de transporte, la infraestructura complementaria y su ordenamiento territorial, son factores que determinan la vertebración e integración del territorio y su conexión con los espacios circundantes. La conectividad vial de su territorio es vital para brindarle sustentabilidad al desarrollo y dotarlo de competitividad en materia de transportes nacionales e internacionales, por cuanto las distancias, los tiempos de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

marchas, la calidad de los servicios, la conformación de la infraestructura y los servicios conexos, son fundamentales para la comercialización a nivel nacional, regional y global.

En el desplazamiento físico del producto desde el lugar de producción hasta el centro donde los consumidores tendrán la opción de adquirirlos, dependen del servicio logístico y de la red de conectividad vial, por lo cual se convierte en un factor de mucha incidencia en los negocios, pero es más relevante si pensamos en el comercio internacional de Paraguay, por la imperiosa necesidad de los largos desplazamientos que deben realizar hasta alcanzar los puertos de ultramar.

La proyección de Paraguay al mercado global y la necesidad de lograr competitividad con sus productos en el comercio internacional, son un verdadero desafío estratégico, en lograr una optimización del sistema de transporte terrestre, interconectando sus propias redes viales a los sistemas viales de los países fronterizos para acceder a las zonas francas que Paraguay dispone en los puertos sobre los Océanos Pacífico y Atlántico, esos espacios especiales que fueron cedidos por Chile y Brasil, respectivamente, en sus propios territorios, con el propósito de lograr la configuración de corredores viales bioceánicos.

En esta concepción integracionista, es muy importante para Paraguay, por cuanto puede constituirse en el núcleo vertebrador de la conectividad vial bioceánica, mediante la conexión de las rutas terrestres de Brasil, Argentina y Chile, donde las rutas paraguayas serán el nexo de unión para que el transporte terrestre se constituya en las conexiones internacionales del transporte terrestre bioceánico.

Ensayando un diagramado de estas redes de rutas terrestres, podrían quedar

conectadas las rutas de Paraguay en la conformación de corredores viales bioceánicos, por cuanto se pueden conectar el Puerto de Santos de la República de Brasil, sobre el Océano Atlántico, con el Puerto Antofagasta de la República de Chile, sobre el Océano Pacífico, con este proyección quedarían definido los siguientes corredores viales, que transitan por las siguientes localidades:

*Corredor Vial Norte:*

- ✓ En Chile: Puerto de Antofagasta – Calama – Atacama – Paso de Jama
- ✓ En Argentina: Paso de Jama – San Salvador de Jujuy – Tartagal – Paso Misión La Paz
- ✓ En Paraguay: Paso Pozo Hondo – Mariscal Estigarribia – Filadelfia – Loma Plata – Carmelo Peralta
- ✓ En Brasil: Puerto Murtinho – Campo Grande – Presidente Prudente – Assis – San Pablo – Puerto Santos

*Configuración del Corredor Vial del Norte:*

- ✓ En rutas de Chile: 470 km.
- ✓ En rutas de Argentina: 790 km.
- ✓ En rutas de Paraguay: 602 km
- ✓ En rutas de Brasil: 1.491 km.
- ✓ Extensión total del corredor: 3.293 km.

*Corredor Vial Centro:*

- ✓ En Chile: Puerto de Antofagasta – Calama – Atacama – Paso de Sico
- ✓ En Argentina: Paso de Sico – Salta – Resistencia – Formosa – Clorinda
- ✓ En Paraguay: Puerto Falcón – Asunción – Curuguaty – Saltos del Guairá
- ✓ En Brasil: Saltos del Guairá – Umuarana – Moringa – Londrina - San Pablo – Puerto Santos

*Configuración del Corredor Vial del Centro:*

- ✓ En rutas de Chile: 643 km.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

- ✓ En rutas de Argentina: 1.002 km.
- ✓ En rutas de Paraguay: 437 km
- ✓ En rutas de Brasil: 963 km.
- ✓ Extensión total del corredor: 3.065 km.

*Corredor Vial Sur:*

- ✓ En Chile: Puerto de Antofagasta – Calama – Atacama – Paso de Sico
- ✓ En Argentina: Paso de Sico – Salta – Resistencia – Corrientes – Posadas – Puente Internacional Posadas – Encarnación
- ✓ En Paraguay: Encarnación - - Ciudad del Este – Puente de la Amistad.
- ✓ En Brasil: Fox de Iguazú – Curitiba - San Pablo – Puerto Santos

*Configuración del Corredor Vial del Sur:*

- ✓ En rutas de Chile: 643 km.
- ✓ En rutas de Argentina: 1.186 km.
- ✓ En rutas de Paraguay: 278 km
- ✓ En rutas de Brasil: 1.130 km.
- ✓ Extensión total del corredor: 3.237 km.

Desde este amplio panorama, con una visualización integral del espacio recorrido con las redes viales que integran centros productivos con puertos de ultramar y áreas específicas de los consumidores, ofrece una plataforma ideal para involucrarse en ofrecer productos competitivos en los mercados globales, sin embargo ese atractivo objetivo está condicionado por las barreras intangibles del tránsito internacional originado por la excesivas reglamentaciones, las trabas burocráticas y la insuficiente matriz logística integrada, por cuanto ella genera sobre precios, retrasos en los despachos, lucro cesante de los tiempos muertos de acción nula por las esperas innecesarias, todo ello se convierte en una desventaja cualitativa y cuantitativa para la comercialización internacional.

En esa configuración territorial de

Paraguay como país mediterráneo, crea una sensación de aislamiento forzado y dependencia de otros Estados, esa percepción fue muy bien expresada por el célebre escritor Augusto Roa Bastos al acuñar la frase "*Paraguay es una isla rodeada de tierra*" (Cabral, 2012), es el desafío para crear condiciones favorables para neutralizar esa desventaja y los corredores viales bioceánicos constituyen una opción significativa para la expansión y la búsqueda de nuevos mercados

Estas vinculaciones que brindan los corredores tiene entre sus objetivos, apoyar la activación de las áreas interiores del país, facilitar un medio de enlace directo y efectivo entre los productores y los centros de consumo y mejorar la conexión con los puertos de ultramar desde una proyección hacia el comercio internacional, especialmente con aquellos mercados dinámicos de consumo intensivo, como son por ejemplo los de la región asiática.

Tomando como referencia el potencial productivo que tiene Paraguay, estos corredores viales bioceánicos brindan una opción altamente beneficiosa para su desarrollo económico, si consideramos a estas vías de conectividad territorial como "Corredores de Comercio" en su concepción de ser ejes de comunicación de centros productivos del interior del continente con los puertos marítimos cercanos, para trasladar sus productos al destino final donde están sus consumidores, a partir de esta variable, se abren vías de circulación expeditas con esa finalidad con una proximidad interesante.

Con el propósito de comprender esta proyección, se toman como puntos referentes a algunas localidades de Paraguay para visualizar la accesibilidad a los corredores de comercio, de ello surge:

- ✓ Por el Corredor Vial Norte, la localidad de Mariscal Estigarribia, se encuentra a 1.431 km del Puerto Santos (Brasil), con acceso directo al Océano



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Atlántico y en el otro extremo, a solo 1.487 km del Puerto de Antofagasta (Chile) sobre el Océano Pacífico.

✓ Por el Corredor Vial Central, la Ciudad de Asunción, tiene una distancia de 1.380 km del Puerto de Santos (Brasil) y en el otro extremo a 1.487 km del Puerto de Antofagasta (Chile).

✓ Por el Corredor Vial Sur, la Ciudad de Encarnación se ubica a una distancia de 1408 km del Puerto Santos (Brasil) y saliendo al Océano Pacífico por el Puerto de Antofagasta (Chile) tiene una distancia de 1828 km.

Con este planteo nos permite apreciar de manera concreta, que las posibilidades de utilizar estos nuevos vínculos de conectividad territorial por los corredores viales bioceánicos, constituyen para Paraguay una excelente posibilidad de ampliar su presencia en el comercio exterior, llevando sus producciones a nuevos mercados internacionales, con sus efectos multiplicadores en diversas áreas económicas con lo cual se lograría dinamizar la oferta y demanda de bienes y servicios.

Sin embargo, en este contexto se debe considerar que las limitadas condiciones de la red vial paraguaya es un factor de relevancia en la conectividad territorial no solo en el despliegue de rutas interiores, sino también en las conexiones con las rutas de los países vecinos, es tema de urgente resolución, completando la pavimentación de los corredores principales existentes, gestionar el mantenimiento de estas redes viales, por cuanto ello implica por un lado mejorar la calidad de vida de la población, generar nuevos empleos y el acceso a mercados de zonas relegadas y por otro lado tratar de superar la condición de país mediterráneo para lograr aumentar la competitividad del país, mediante la disponibilidad de medios de transporte terrestres eficientes con el apoyo de servicios logísticos que brinden

sostenibilidad a estos recursos.

El posicionamiento estratégico que puede lograr Paraguay con estos corredores viales bioceánicos con relación a Brasil, Argentina y Chile tienen una dimensión inconmensurable, considerando que puede constituirse en el núcleo vertebrador de la salida a los puertos de ultramar en los dos océanos, a través de sus rutas nacionales. Es muy gráfica la expresión del Ing. Carlos A T Cáceres cuando dice "*Paraguay no necesita mares, sino buenas rutas y una matriz logística que complemente esas vías*" (Carlos Cáceres, 2013), es un desafío que se debe afrontar con un planeamiento integral para lograr mejores conexiones con los países vecinos.

La implicancia de estos corredores viales en las vinculaciones comerciales a nivel internacional para la producción paraguaya, constituyen núcleos vitales en el impulso al desarrollo nacional, debido a que al disponer de esta conectividad se genera una opción ideal para el comercio exterior, es decir, poder involucrar a todos los empresarios y emprendedores del Paraguay para que puedan ofrecer sus bienes y servicios en los mercados globales con ventajas competitivas beneficiosas que sirvan para promocionar la presencia paraguaya en los mercados internacionales, ofreciendo esos productos y concretando buenos negocios.

## CONCLUSIONES

La conectividad es vital para la integración regional y en ese marco, la conexión que logran los corredores viales permite afianzar el desarrollo y el crecimiento económico, pero especialmente consolidar la vertebración territorial del espacio compartido.

Los corredores viales son ejes potenciadores de la cooperación entre los países de tránsito, requiere de acuerdos interestatales que brinden facilidades en la





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

circulación fronteriza y reducir las barreras intangibles, para cumplir con el objetivo de ganar competitividad en el mercado globalizado.

El posicionamiento mediterráneo de Paraguay lo mantiene alejado de los principales centros de consumo, sin embargo por las facilidades que los países vecinos concediéndole zonas especiales en sus propios puertos, permitieron quebrar ese aislamiento y tener acceso directo a los puertos de ultramar y por ellos desplegar su comercio exterior.

En su extensa frontera dispone de numerosos puntos de contacto con los países limítrofes, sin embargo la limitada red vial del país, es un factor que condiciona la conectividad y la integración regional, se infiere que resulta vital planificar el despliegue de nuevos ejes de conexión, complementada con una matriz logística de servicios que responda a las demandas de los medios de transporte terrestres modernos.

El diseño de los corredores viales bioceánicos abre oportunidades de inserción en el comercio exterior no solo para Paraguay, sino también para los países lindantes, con acceso directo a los puertos de ultramar en ambos océanos y vías expeditas para llegar a los principales centros comerciales del mundo, con ventajas competitivas.

Desde la perspectiva geoestratégica, estos corredores viales bioceánicos posicionan a Paraguay para erigirse en el núcleo vertebrador de las economías regionales, logrando la conectividad y el dominio del espacio territorial que tiene un gran potencial productivo con una diversidad y complementariedad de proyección magnífica.

Son ejemplificadoras las palabras del periodista Yechiel Leiter, quien expresa: *"Paraguay yace en el corazón de América del Sur, en medio de Argentina, Brasil, Bolivia y Uruguay. Esto da una*

*importancia crucial a la posición geoestratégica de Paraguay, pero si está conectada, sino será evitada. Será un corazón sin venas ni arterias. Una vez conectada, será indispensable"* (Diario La NACIÓN - 17 -5 -15).

## REFERENCIAS

ACUERDOS DE TRANSPORTE INTERNACIONAL TERRESTRE DE LOS PAÍSES DEL CONO SUR. Red Fundamental del Transporte del Cono Sur. Recuperado el 29 de abril de 2018, desde el Recuperado del sitio web: [www.edutecne.edu.ar](http://www.edutecne.edu.ar).

ANDER-EGG, Ezequiel (2011). Aprender a Investigar 1° Edición. Editorial Brujas. Córdoba. República Argentina.

ATENCIO, Jorge E. (1979) ¿Qué es Geopolítica? Editorial Pleamar. Buenos Aires.

BARRIOS, Miguel y otros. (2009). Diccionario Latinoamericano de Seguridad y Geopolítica. Editorial Biblos. Buenos Aires.

CABRAL, María Antonieta. Mediterraneidad, un análisis del caso paraguayo. Recuperado el 29 de abril de 2018, desde el sitio web: [www.unlp.edu.ar](http://www.unlp.edu.ar).

CORREDORES BIOCEÁNICOS Y EJES DE INTEGRACIÓN. Recuperado el 8 de enero de 2018, desde el sitio web: [www.2ozc.uam.mx/bioceánico/corredores.html](http://www.2ozc.uam.mx/bioceánico/corredores.html).

HERNÁNDEZ SAMPIERI, Dr. Roberto (2014). Metodología de la Investigación 6° Edición. McGraw-Hill / Interamericana Editores, S.A. de C.V. México D.F.

ITURRIZA, Jorge (1988). La mediterraneidad: un caso particular del costo del transporte. Revista de la Red de Expertos en Infraestructura y Transporte. Recuperado el 2 de febrero de 2018, desde el sitio web: [www.ceddet.org/wp-content/themes/revista/infraestructura\\_transporte/n10](http://www.ceddet.org/wp-content/themes/revista/infraestructura_transporte/n10).

LA RED VIAL DEL PARAGUAY. Recuperado el 12 de abril de 2018, desde el sitio web: <https://www.mope.gov.py>

LINARES, María Dolores (2015). Lugares de Frontera en la circulación entre Posadas (Misiones, Argentina) y Encarnación (Itapúa, Paraguay).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Estudios Socioterritoriales. Revista de Geografía.  
N° 17, pág. 49-75.

MOVILIDAD, LOGÍSTICA,  
INFRAESTRUCTURA E INTEGRACIÓN  
BINACIONAL. Recuperado el 2 de marzo 2018,  
desde el sitio web:  
<http://www.uncuyo.edu.ar/relacionesinternacionales/upload/movilidadlogisticauncuyo>.

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES  
UNIDAS. Resolución 1028 (XI) Recuperado el 2  
de mayo de 2018, desde el sitio web: <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/Resolución/Gen/Nro/1028>.

RIFFO ROSAS, Margarita. Corredores Bioceánicos  
en el contexto del Mercosur: Alcance y  
perspectivas. Recuperado el 29 de abril de 2018,  
desde el sitio web:  
[www.file:///D:/Mis%20Documentos/Corredores%20Bioceanicos/CEPAL%20-%20Conectividad,%20Ambito%20De%20Impacto%20%20Desarrollo%20Territorial](http://www.file:///D:/Mis%20Documentos/Corredores%20Bioceanicos/CEPAL%20-%20Conectividad,%20Ambito%20De%20Impacto%20%20Desarrollo%20Territorial).

ROA, Pablo Tomás. Corredores Bioceánicos: el  
pasaporte hacia el desarrollo de Sudamérica.  
Recuperado el 12 diciembre de 2017, desde el sitio  
web: [www.eleconomistaamerica.com.ar/actualidad-eAm-Chile/noticias/08/16](http://www.eleconomistaamerica.com.ar/actualidad-eAm-Chile/noticias/08/16).

ROZAS, Patricio y FIGUEROA Oscar.  
Conectividad, ámbito de impacto y desarrollo  
territorial. Recuperado el 11 de febrero de 2018,  
desde el sitio web:  
<http://www.cepal.org/publicaciones>.

TORRES Zamora, AMÉRICA Ivonne y otros. El  
transporte internacional como factor de  
competitividad en el comercio exterior. Recuperado  
el 2 de abril de 2018, desde el sitio web:  
[www.edutecne.utn.edu.ar](http://www.edutecne.utn.edu.ar)

WOLF, Gabriel. (2012). La integración regional en  
perspectiva. Grupo Editorial. Buenos Aires.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ITAIPIÚ BINACIONAL: ANTECEDENTES HISTÓRICOS Y SU RELEVANCIA EN LA DIPLOMACIA PARAGUAYA

CARLOS RAMÓN BADO CAPLI<sup>86</sup>

### RESUMEN

El presente trabajo de investigación se basa en el análisis documental de las relaciones Paraguay – Brasil desde una perspectiva historiográfica, comprendido desde tiempos de la Colonización de los Reinos Hispánico y Lusitano. Se ha visto, que luego de la llegada de Cristóbal Colón a América, los imperios conquistadores han jugado partidas importantes en el campo de la Diplomacia y de la Guerra para ir sumando kilómetros cuadrados a sus territorios conquistados. Se analizará la relevancia de estos hechos, por sobre todo desde la conformación de las nuevas naciones americanas con la Independencia del Paraguay en 1811 y el proceso de conformación del Brasil como Estado desde el traslado de la Corte Portuguesa a su territorio. Se ha llevado a cabo un recorrido cronológico respecto a todas las diferencias que las dos naciones vecinas han tenido en su vida como países independientes, las primeras relaciones diplomáticas, los conflictos que llevaron a la Guerra contra la Triple Alianza, el Tratado Loizaga Cotegipe de 1872, y ahí en adelante todos los sucesos que han llegado a un punto cumbre en la firma del Acta de Foz de Iguazú en la década del 60 y derivaron en el Tratado de Itaipú en 1973.

---

<sup>86</sup> Carlos Ramón Bado Capli. Universidad Nacional de Itaipúa.



## INTRODUCCIÓN

Paraguay, un país nuevo, forjado a través de los sueños de una juventud que anhelaba libertad y soberanía y que era guiada por el Dr. José Gaspar Rodríguez de Francia tuvo que proteger su independencia teniendo como vecino al Imperio Portugués, que luego de la invasión Napoleónica a su territorio se trasladó completamente al Brasil para esperar que cambien las circunstancias de la Europa de la época.

Una novel nación haciendo frente a una diplomacia consolidada con más de 500 años de experiencia, así empezaban las relaciones Paraguay Brasil en el Siglo XIX. Además, la Reina Consorte de Portugal, Carlota Joaquina, Emperatriz del Brasil y hermana del Rey de España Fernando VII, consideraba como legítima su propia pretensión de heredar los territorios Hispánicos.

El Paraguay, como se verá a lo largo de esta investigación, ha de sufrir muchos ataques a su soberanía, y ha tenido que articular estrategias en algunos casos, o simplemente soportar estoicamente el ataque del gran vecino en otros, en una relación geográfica y poblacional desventajosa siempre.

A través de esta investigación deseamos dejar un material de consulta con base en hechos históricos documentados, con fuentes fiables, desprovistos de subjetividades, para que sirva a quienes tienen en un futuro próximo la altísima responsabilidad de volver a negociar los intereses nacionales en el escenario internacional, comprendiendo el impacto que ha tenido por sobre todo la Construcción de la Represa Binacional de Itaipú en el relacionamiento de ambas naciones, como así también en factores económicos y geopolíticos de la Región.

## OBJETIVOS

- ✓ Determinar los antecedentes históricos de la Itaipú Binacional y su relevancia en la Diplomacia Paraguaya
- ✓ Sistematizar los antecedentes históricos de las actuaciones diplomáticas entre Paraguay y Brasil
- ✓ Determinar los alcances del Acta de Foz de Iguazú en el nacimiento de la Itaipú Binacional
- ✓ Describir el impacto económico y social de la Entidad Binacional Itaipú en Brasil y Paraguay

## MATERIALES Y MÉTODOS

Investigación Descriptiva, en razón de que se describe a través de esta investigación el proceso histórico de las actuaciones diplomáticas entre el Paraguay y Brasil.

En esta investigación se encuentran características cualitativas, ya que se busca interpretar las acciones de los gobiernos de ambos países en el marco de las actuaciones diplomáticas. La Población estuvo compuesta por: Documentos, textos, opiniones, artículos, informes de los autores citados, además de Actas y Tratados entre los Estados parte.

## CONSIDERACIONES FINALES

El Paraguay se encuentra nuevamente cercano a la renegociación del Tratado de Itaipú con el Brasil; en el 2023 se cumplen 50 años de la firma del mismo, y deberán revisarse las cuestiones financieras insertas en el anexo C de este instrumento internacional.

En este contexto, la investigación, en su primer objetivo específico, plantea sistematizar los antecedentes históricos del conflicto fronterizo entre Paraguay y Brasil, a partir del cual se puede concluir que, a lo largo de la investigación, analizando el contexto histórico desde las



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

primeras diferencias limítrofes Hispánico-Lusitanas iniciadas con las Bulas Alejandrinas de 1493, pasando por los distintos Tratados, las invasiones de los Bandeirantes y otros sucesos históricos que han ocurrido hasta la Firma del Tratado de Itaipú en 1973, que el Brasil siempre ha mantenido inquebrantable su política exterior, heredera de las Cortes de Portugal, con grandes conquistas en todos los ámbitos donde se ha desarrollado.

Por otra parte, para determinar los alcances del Acata de Foz de Iguazú en el nacimiento de Itaipú Binacional, se concluye:

El acta de Foz de Iguazú del 22 de junio de 1966 ha resuelto una vieja disputa limítrofe, quizás la última entre ambas naciones, acordándose en la misma la explotación conjunta de la potencia hidroeléctrica de las aguas del Paraná, el Paraguay logró reivindicar en el campo diplomático derechos que le fueron sustraídos mediante el uso de la fuerza.

El nacimiento de la Itaipú Binacional, ha sido para ambas márgenes un evento de gran relevancia, el dinero proveniente primero de las obras, y luego de la generación y venta de la energía producida han transformado las economías, creando polos de desarrollo, fuentes de trabajo, y gran flujo de divisas, además de haber logrado afianzar el crecimiento poblacional planificado por el Paraguay con visión al Este del país.

En otro orden, el impacto económico y social de la Entidad Binacional Itaipú en Brasil y Paraguay, se ha podido determinar que la empresa binacional es el fruto no solo de un momento coyuntural en la historia de las relaciones entre ambas Naciones, sino que es la concreción de una integración política y económica de dos Estados capitalizada por medio de la Negociación, por lo tanto, es relevante para la Diplomacia Nacional, y la renegociación del Anexo C en el año 2023 es hoy una

causa Nacional para la cual debemos estar preparados, con elevado conocimiento de todo el proceso histórico por el cual han pasado ambas naciones.

Finalmente, como conclusión general, los antecedentes históricos de la Itaipú Binacional y su relación con la Diplomacia Paraguaya, se puede afirmar que el emprendimiento binacional es una cuestión de Estado y no de Gobierno, la postura a asumir por el Paraguay en el año 2023 tendrá sus consecuencias no solo para quienes estén en función de gobierno en ese momento, sino que marcará a la Diplomacia, la Economía y la Política paraguaya por las próximas décadas.

Se espera que este material pueda servir de base para conocer la historiografía nacional en el marco de las relaciones de ambos estados, y sea el inicio de futuras investigaciones que enriquezcan el acervo diplomático y cultural de la nación.

## REFERENCIAS

ACADEMIA PARAGUAYA DE LA HISTORIA. (1962). Historia Paraguaya, Anuario de la Academia Paraguaya de la Historia. Buenos Aires: Talleres Gráficos Lumen Noceda y Cia.

AGENCIA EFE. (13 de Septiembre de 2018). Agencia EFE 1 Edición América. Obtenido de <https://www.efe.com/efe/america/economia/canciller-paraguayo-senala-que-la-renegociacion-de-itaipusera-causa-nacional/20000011-3748937>

ÁVALOS, R. D. (2015). Lecciones de Historia Diplomática del Paraguay. Asunción: Servilibro.

CONSTANTINI, F. B. (2012). Política Exterior del Paraguay. Asunción: Intercontinental Editora.

CUENCA, J. M. (2017). La última invasión. Asunción: Arandurã.

DEBERNARDI, E. (2010). Apuntes para la historia política de Itaipú. Asunción: Editorial Gráfica Continua S.A.

FLECHA, V.-j. (2016). Breve Historia del Paraguay. Asunción: Servilibro.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

FLORENTIN, C. G. (2019). 1973. Asunción: El Lector.

ITAIPIÚ. (7 de octubre de 2018). Pagina Web oficial de la Itaipú Binacional. Obtenido de <https://www.itaipu.gov.py/es/sala-de-prensa/faq>

ITAIPIÚ BINACIONAL. (10 de junio de 2019). Itaipú Binacional. Obtenido de [https://www.itaipu.gov.py/sites/default/files/anexos\\_fckeditor/institucional/es/ataiguacu\\_Esp.doc](https://www.itaipu.gov.py/sites/default/files/anexos_fckeditor/institucional/es/ataiguacu_Esp.doc)

ITAIPIÚ BINACIONAL. (10 de junio de 2019). Itaipú Binacional. Obtenido de [https://www.itaipu.gov.py/sites/default/files/anexos\\_fckeditor/institucional/es/tratadoitaipu\\_Esp.doc](https://www.itaipu.gov.py/sites/default/files/anexos_fckeditor/institucional/es/tratadoitaipu_Esp.doc)

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL DEL PARAGUAY. (2015). Portal [Ministerio de Defensa Nacional]. Obtenido de <http://www.mdn.gov.py/index.php/efemerides/firma-del-tratado-loizaga-cotegipe-entre-paraguay-y-brasil>

ORGANIZACIÓN EUGENIO VARGAS GARCÍA. (2008). Diplomacia Brasileira e politica externa. Rio de Janeiro: Contraponto.

SAMPIERI, Roberto Hernandez C. F. (2010). Metodología de la Investigación, Quinta Edición. México: Mc Graw Hill.

YNSFRÁN, E. L. (2012). Un Giro Geopolítico. El Milagro de una ciudad. Asunción: Arandurã.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LA ARQUITECTURA COMO DISCURSO DEL ESTADO NACIONAL POSADAS COMO VANGUARDIA DEL SER NACIONAL EN MISIONES (1930-1935)

MARTÍN GABRIEL ROMERO<sup>87</sup>

### RESUMEN

Entre 1932 y 1937 la ciudad de Posadas atraviesa cambios políticos que generan una reorientación de la cultura nacional en territorio de frontera. Dando de frente con la hermana nación del Paraguay, y siendo la capital del Territorio Nacional de Misiones, Posadas es reorientada en la visualización de la identidad nacional por medio de los dispositivos de seguridad. Monumentos, comisarías, cárceles, son dispositivos empleados por los cuadros administrativos del Estado para tal empresa. La disciplina que articula las relaciones de estos dispositivos con la sociedad posadeña es la arquitectura. La arquitectura de Posadas entre 1932 y 1937 fue el dispositivo principal para dotar al territorio de una capital que se mostrara al resto de las localidades misioneras y al país como ejemplo de la cultura nacional, teniendo como objetivo trazar los límites de una unidad geopolítica y socioeconómica particular. De la mano del Gobernador del Territorio Nacional de Misiones entre 1930 y 1936, Carlos Acuña, y con la ayuda del renombrado arquitecto y proyectador de la arquitectura nacional, Alejandro Bustillo (que trabajó en Misiones entre 1933 y 1936), Posadas adquirió un sentido nacional que puede verse hasta hoy gracias a que parte de las edificaciones construidas en el período señalado han sido conservadas mediante gestiones patrimoniales posteriores. El estudio de la arquitectura y del patrimonio es un puente que nos permitirá identificar los rasgos más sobresalientes de la cultura nacional en la ciudad de Posadas como territorio de frontera. A su vez, este estudio es una oportunidad especial para descifrar el rol político de la arquitectura en la sociedad y la relación del patrimonio histórico-arquitectónico con las luchas políticas en torno a la definición de las identidades nacionales en territorios de frontera.

---

<sup>87</sup> Martín Gabriel Romero. Universidad Nacional de Misiones, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Secretaría General de Ciencia y Tecnología, Plan Estratégico de Ciencia y Tecnología 2018-2022, Programa Estratégico de Becas de Ciencia y Tecnología 2019. E-mail: mgm128147@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Entre 1930 y 1935 el Territorio Nacional de Misiones -por medio de la gestión gubernamental de Carlos Acuña y la labor del arquitecto Alejandro Bustillo- se configuraron espacialmente en función de la consolidación del ser nacional en el territorio. Esta economía simbólica, violenta en sí, cargó a Posadas con una particularidad: un conjunto simbólico nacional en un territorio de fronteras nacionales -históricamente disputadas por frentes políticos divergentes- con el objetivo de diferenciar una nación (territorio) de otra (otro). Diferenciación y limitación de sus recursos, sus puntos estratégicos, en fin, de su consolidación como unidad geopolítica nacional.

Los objetivos del presente trabajo se centran en: resaltar la importancia del estudio de la arquitectura en la producción historiográfica regional y local; incluir el estudio de la arquitectura dentro de las producciones historiográficas en materia de historia política y rescatar a la arquitectura como campo de estudio para la comprensión de procesos históricos contemporáneos, vinculados siempre al desarrollo del Estado-Nación.

El discurso, según Michel Foucault, es el equivalente al acontecimiento. Las disciplinas tienen como función lograr la reproducción social de las estructuras regladas. Estas estructuras cuentan en su interior con dispositivos, medios de entrelazamiento de los agentes que conforman

Con ello, la arquitectura funcionó en el período que señalamos como una disciplina (discurso) de reproducción simbólica de una clase social, la clase dominante, compuesta por la oligarquía y la burguesía nacionales. El espacio social,

reglado y articulado, comprende un universo simbólico, discursivo, tendiente a la reproducción social de la clase que gobierna, sobre la población a la que se gobierna, mediante los dispositivos. La arquitectura entre 1932 y 1937 estuvo orientada por la figura del ser nacional, el sujeto político y social construido por de la generación del '80 del Siglo XIX. Este sujeto, el ser nacional, está interpelado (y sigue interpellando hoy) por un conjunto simbólico que trae tras de sí el sometimiento de la población a la estadística, de la economía al modelo agroexportador, y de la cultura al pensamiento político conservador (de la talla de personajes históricos tales como Domingo Sarmiento, Bartolomé Mitre, y principalmente Julio Argentino Roca).

Así como en tiempos de Napoleón III en Francia y la generación del '80 en Buenos Aires (durante la segunda mitad del Siglo XIX), los gobernantes locales del Territorio Nacional de Misiones a partir de 1930 (tras el Golpe de Estado en septiembre) la arquitectura y la gestión gubernamental se fusionan con el fin de frenar intentos revolucionarios y desestabilizadores del orden público y el estamento nacional y estatal, tanto por dentro como por fuera, en forma centrípeta y centrífuga, apoyados en la policía, en la estadística, la razón de Estado (en el plano material) y las representaciones nacionales (en el plano de lo simbólico).

A continuación sigue el desarrollo de una explicación dialéctica, mediando entre una explicación genética y una explicación estructural. En lo que viene, se desarrollará la dimensión diacrónica del objeto de estudio (la arquitectura en el Territorio Nacional de Misiones entre 1930 y 1935) en función de la abstracción de ciertos acontecimientos y representaciones que los





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

agentes vivenciaron y produjeron de modo previo a lo acontecido en el marco del recorte temporal. Entre tanto, se incluye en esta explicación genética los elementos constitutivos que reglan las relaciones entre nuestros agentes, en materia de gobierno, población, territorio y arquitectura (elementos estructurales del campo).

## LA CREACIÓN DEL TERRITORIO NACIONAL

El Territorio Nacional de Misiones fue una configuración geopolítica creada en 1881, con duración hasta el año 1953, en el que Misiones es declarada provincia argentina. En principio, los territorios nacionales argentinos fueron creados con el objetivo de –luego del reacomodamiento espacial producto de la finalización de la Guerra de la Triple Alianza– sostener el espacio en torno a la expansión geográfica del país y el manejo económico de las actividades vinculadas al mercado y el sistema productivo internacionales.

El motor principal que daba marcha a esta política de defensa de los territorios que buscaban consolidarse fue el conflicto con el Brasil. La discordia política, en términos jurídicos, data de 1869. A partir de este año, el problema Misiones, de su federalización, fue tema de debate en el Congreso Nacional. La finalización de la Guerra de la Triple Alianza tampoco anuló las controversias entre los dos países. Los gobernantes brasileños alentaron una serie de poblamientos (nuevas colonias) alrededor de lo que Argentina consideraba territorio suyo, en especial, la frontera situada en el sector noreste. Se agrega a esto la controversia entre la gobernación de la provincia argentina de Corrientes y Buenos Aires, debido a la federalización de esta última para pasar a ser capital de la República Argentina.

En 1881, el presidente de la Nación, Julio Argentino Roca, envía con fecha el 5 de julio un proyecto al Congreso de la Nación cuyo único artículo perfilaba los límites fluviales y la localización latitudinal/longitudinal de Misiones, con pedido de declaración de Territorio Nacional para la misma. Así, Misiones se convierte en Territorio Nacional el día 20 de diciembre de 1881 con declaratoria, dependiente del Poder Ejecutivo de la Nación con sede en la capital, Buenos Aires (Etorena y Freaza, 2010a). Misiones estaría por ello pendiente de lo que demandara la capital argentina, al igual que otras unidades geográficas similares en ordenanza.

## LA LEY COMO FUERZA DEL DISPOSITIVO

La particularidad del Territorio Nacional de Misiones reside en su forma de consolidación. Dicha consolidación, al menos desde lo jurídico, fue posible gracias a un contexto favorable, el de la gubernamentalidad. Esta categoría, central en nuestro análisis, es presentada de la siguiente manera, un poco extensa, pero necesaria

Con la palabra «gubernamentalidad» quiero decir tres cosas. Por «gubernamentalidad» entiendo el conjunto constituido por las instituciones, los procedimientos, análisis y reflexiones, los cálculos y las tácticas que permiten ejercer esta forma tan específica, tan compleja, de poder, que tiene como meta principal la población, como forma principal de saber, la economía política, y como instrumento técnico esencial, los dispositivos de seguridad. En segundo lugar, por «gubernamentalidad» entiendo la tendencia, la línea de fuerza que, en todo Occidente, no ha dejado de conducir, desde hace muchísimo tiempo, hacia la preeminencia de ese tipo de poder que se



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

puede llamar el «gobierno» sobre todos los demás: soberanía, disciplina; lo que ha comportado, por una parte, el desarrollo de toda una serie de aparatos específicos de gobierno, y por otra, el desarrollo de toda una serie de saberes. Por último, creo que por «gubernamentalidad» habría que entender el proceso o, más bien, el resultado del proceso por el que el Estado de Justicia de la Edad Media, convertido en los Siglos XV y XVI en Estado administrativo, se vio poco a poco «gubernamentalizado» (Foucault; 2009: 213).

La gubernamentalidad es un conjunto de instituciones con prácticas, una tendencia histórica y un proceso que conlleva la realización de una forma de poder, centrada en las funciones de gobierno que, aunque nacida en Occidente, fue exportada a países occidentalizados durante los Siglos XVIII y XIX (siguiendo hasta el XX), como el caso de Argentina. El Territorio Nacional de Misiones tenía como fin no solo delimitar el espacio geográfico correspondiente a la Argentina en zona de frontera, sino también poblarlo, ya que la población, es la meta principal. Luego, a esa población, según los dictámenes de la división internacional del trabajo mediante el modelo dependiente agroexportador, habría que dividirla en función del trabajo, la producción específica de materia prima. Por último, la herramienta, el instrumento para materializar la gubernamentalidad, sería el conjunto de dispositivos. Nos detendremos en este último término.

La categoría de dispositivo cobra interés a partir del desarrollo del concepto de gubernamentalidad en Foucault. No obstante, la categoría no fue desarrollada hondamente por este último autor. En cambio, otro autor si se explayó un poco más, partiendo de la genealogía como método de análisis de la categoría para

aplicarla al estudio de las sociedades modernas

Llamo dispositivo a todo aquello que tiene, de alguna manera u otra, la capacidad de capturar, orientar, determinar, interceptar, modelar, controlar y asegurar los gestos, las conductas, las opiniones y los discursos de los seres vivos. No solamente las prisiones, sino además los asilos, el panoptikon, las escuelas, la confesión, las fábricas, las disciplinas y las medida jurídicas, en las cuales la articulación con el poder tiene un sentido evidente; pero también el bolígrafo, la escritura, la literatura, la filosofía, la agricultura, el cigarro, la navegación, las computadoras, los teléfonos portátiles y, por qué no, el lenguaje mismo, que muy bien pudiera ser el dispositivo más antiguo, el cual, hace ya muchos miles de años, un primate, probablemente incapaz de darse cuenta de las consecuencias que acarrearía, tuvo la inconciencia de adoptar (Agamben; 2011: 258).

El Territorio Nacional de Misiones, su primer gobierno, fue desarrollándose al calor de los dispositivos, de aquellas instituciones, medidas jurídicas, cuerpos de milicia y objetos arquitectónicos tendientes a orientar las prácticas de los pobladores de un territorio determinado ¿Cómo ocurre esto en el Territorio Nacional de Misiones? Mencionaremos tres cuestiones que, al estar entrelazadas, como una red, pueden comprenderse como el dispositivo de iniciación de la gubernamentalidad del Territorio Nacional de Misiones. En primer lugar, como los territorios nacionales argentinos se encontraban a la orden de las decisiones centralizadas en el Poder Ejecutivo Nacional, el primer gobernador del Territorio Nacional de Misiones fue designado, prácticamente, por el presidente de la Nación: *"Fue designado el 1° de enero de 1882 como primer gobernador de Misiones el Coronel Rudecindo Roca, hermano del presidente"* (Etoarena y



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Freaza, ob. cit., 198). Como capital del Territorio Nacional de Misiones se eligió la Ciudad de San Martín, actual Corpus. Rudecindo Roca "...inmediatamente se trasladó a Corpus (Ciudad de San Martín) cuya situación geopolítica consideró totalmente inconveniente como capital del nuevo territorio, por falta de comunicaciones terrestres..." (Ibídem, 199). El hermano del presidente encontró mejor a Posadas que, por 1882, era territorio de la provincia de Corrientes, la cual, desde su gestión, era opositora a Julio Argentino Roca. Como Rudecindo Roca conocía muy bien Posadas, debido a su función como conductor del Regimiento N° 3 de Línea en esa ciudad, la utilizó, junto a la oposición política, para conseguir la renuncia del gobernador de Corrientes, Antonio Gallino, y así también, materializar la cesión de Posadas al incipiente Territorio Nacional de Misiones. Como la intervención tuvo el resultado que deseaba, de vuelta a Posadas traía consigo al destronado Gobernador que por no haber querido satisfacer las insaciables pretensiones de Roca que quería tragarse todo Misiones, haciéndole presión como jefe de las fuerzas interventoras que lo sostenían en el Gobierno, lo mandó maniatado al Chaco a firmar su renuncia para que lo sucediese el Dr. Derqui, quien en la combinación para arruinar a Gallino, había prometido grandes ventajas en la infame adquisición de los terrenos de Misiones (Romero y Cortés, 1890: 26). En segundo lugar, la Ley de Territorios Nacionales que regiría para Misiones fue declarada en 1884, dos años después de la cesión de Posadas al Territorio Nacional. A mediados del mes de octubre de 1884 se sanciona la Ley N° 1532 de Organización de los Territorios Nacionales, la cual, en su Artículo N° 4 establecía que para que un Territorio Nacional sea declarado como Provincia argentina el requisito indispensable sería que la población en su

interior alcance un total de sesenta mil habitantes. En cuanto al orden representativo "...esta ley disponía que el gobernador del territorio debía ser designado por el Poder Ejecutivo Nacional con acuerdo del Senado y duraba tres años en sus funciones, pudiendo ser designado por otro período..." (Amable, Dohmann y Rojas, 2014: 6). Debido a esto "...la actividad partidaria en el Territorio Nacional de Misiones era limitada, porque sus habitantes no elegían gobernador ni legisladores y tampoco estaban habilitados para participar en elecciones presidenciales..." (Ibídem, 7). Este hecho, sobre todo jurídico, repercutiría hondamente en la actividad política del Territorio Nacional de Misiones durante las primeras tres décadas del Siglo XX. En tercer lugar, al interior de la Ley N° 1.532 podemos notar la naturaleza del dispositivo, entretejiendo los dos puntos anteriores a este último. El dispositivo, además de ser una especie de punto orientador de las prácticas sociales humanas, posee entre sus características estar situado entre "lo dicho y lo no dicho" dentro del plano discursivo. Se puede inferir de este aspecto en la naturaleza del dispositivo que la Ley 1.532 omite ciertas particularidades en relación a la conformación del Territorio Nacional de Misiones. Su artículo 1° advierte la creación de nueve territorios nacionales, a los que se incluye Misiones: La Pampa, Neuquén, Río Negro, Chubut, Santa Cruz, Tierra del Fuego, Formosa y Chaco. El único territorio nacional en el cual se omite la fijación de sus límites geográficos es el de Misiones, debido a que hace tres años atrás había sido creado, y dos años antes, federalizado mediante tácticas políticas y militares que operaron extraoficialmente del marco jurídico. Esta omisión muestra, una vez más, que la fuerza de ley es algo más que lo dicho desde lo jurídico, una consecuencia política concreta.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LA ESTADÍSTICA Y LOS PRIMEROS INTENTOS DE PROVINCIALIZACIÓN

Como lo habíamos adelantado, el artículo cuarto de la Ley de Organización de Territorios Nacionales sancionada en 1884 tuvo repercusión a finales de la década de los años diez y comienzo de los años veinte del Siglo XX. Cabe resaltar que esto ocurre en un contexto por el cual se concibe a la democracia como una máxima o imperativo tendiente a la valorización política de los derechos cívicos que deberían portar los pobladores del país, faltando incluir a los de los territorios nacionales. El Territorio Nacional de Misiones, al verse exento de garantías democráticas y/o participativas (salvo los consejos municipales y los juzgados de paz) vivió el proceso de pro-provincialización al calor de la participación de los radicales adeptos al presidente Hipólito Yrigoyen, durante su primer mandato, entre 1916 y 1922. En fin, la intención de estos emergentes agentes políticos sería la de provincializar el Territorio Nacional de Misiones.

El fundamento político se basaría en un criterio positivo mediante los resultados arrojados por dos censos correspondientes al Territorio Nacional de Misiones. En 1919 se desarrolla el Censo de jurisdicciones policiales del Territorio Nacional de Misiones, el cual arroja un resultado de 63.246 habitantes. En 1920 se desarrolla el Censo General de los Territorios Nacionales de la República Argentina, cuyo Tomo I (La Pampa, Misiones, Los Andes, Formosa y Chaco) arroja un resultado de 63.176 habitantes. Si bien el primer censo arroja un resultado mayor al segundo, el Territorio Nacional de Misiones podría en adelante desarrollar tratativas para ser declarado Provincia argentina.

El grupo social y político que impulsó por primera vez la provincialización de Misiones se denominó a sí mismo como Comisión Pro-provincialización, a partir de 1920, cuyos inicios se remontan alrededor de 1919 (año en el que Yrigoyen presenta el primer proyecto de provincialización de Misiones), mediante varias comisiones participativas que pregonaban la vida cívica, autónoma y democrática, el manejo de los recursos y la ampliación de la participación política de la ciudadanía misionera, debido a que los habitantes de Territorio Nacional de Misiones no podían elegir ni presidentes ni gobernadores, y además, eran considerados como "*ciudadanos de segunda*" (Moroz, 1975). El proyecto de Yrigoyen no prosperó debido a que el presidente no contaba con las fuerzas representativas suficientes para aprobarlo. Por si fuera poco, llegado el año 1929 (durante el segundo período presidencial de Yrigoyen) emerge un grupo político en el Territorio Nacional de Misiones que se autodenominó como la Liga Antiprovincialista, en cuyo seno se hallaban integrantes de la Cámara de Comercio e Industria de Misiones y la Asociación Argentina de Plantadores de Yerba Mate. La Liga Antiprovincialista obstaculizó la serie de tratativas en pro de la provincialización de Misiones mediante el envío de una gama de peticiones a la Cámara de Diputados de la Nación con el objetivo de congelar el proyecto.

## RESTAURACIÓN DEL ORDEN CONSERVADOR: LA IDEA OCHENTISTA Y LA HORA DE LA ESPADA

La generación del ochenta del Siglo XIX que se consolidó en el Gobierno mediante el manejo del Estado Nacional no había previsto lo que podría ocasionar al siglo siguiente con la Ley 1.532. De la misma forma, los pro-provincialistas tampoco



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

previeron que el mundo entraría en crisis a partir de 1929 con el crack de Wall Street y que ello traería aparejada una crisis política durante el segundo mandato de Hipólito Yrigoyen.

Tras el Golpe de Estado, el 6 de septiembre de 1930, con fecha del 27 de octubre del mismo, se designa como nuevo Gobernador del Territorio Nacional de Misiones al Coronel Enrique Pilotto. Su paso por la gobernación fue de muy corta duración, representando más una gestión transicional a corto plazo que un sostenimiento gubernamental en sí. El 19 de diciembre de 1930 es designado como Gobernador del Territorio Nacional de Misiones el Doctor Carlos Acuña, cumpliendo sus funciones hasta 1937, ejerciendo el poder durante dos gestiones. Carlos Acuña era político, diplomático de carrera, ocupando el cargo de embajador en algunas ocasiones en varias naciones. Algunos de sus detractores lo tacharon de poco serio, poco preparado o conservador, acercándolo a una forma despótica (Herrera y Olmedo, 1935).

Lo que nos llama la atención de Carlos Acuña es como en sus Memorias de 1934 adhiere a lo que en 1924 Leopoldo Lugones dio nacimiento como una forma de ver la democracia y la disciplina militar, el famoso discurso de La hora de la espada. En este discurso, pronunciado en Ayacucho, Lugones acentúa que a lo único que ha llevado la democracia es "*a la demagogia o al socialismo*", y defiende a la disciplina militar al mando del gobierno refiriéndose principalmente a José de San Martín de forma militarista

Ha sonado otra vez, para bien del mundo, la hora de la espada. Así como ésta hizo lo único enteramente logrado que tengan hasta ahora, y es la independencia, hará el orden necesario, implantará la jerarquía indispensable que la democracia ha malogrado hasta hoy, fatalmente derivada, porque ésa es su consecuencia natural,

hacia la demagogia o el socialismo (Lugones; 2015: 4).

Acuña, al igual que Lugones, detracta a socialismo, al comunismo y al radicalismo como elementos indeseables durante su gestión.

Entre otras cosas, Acuña resalta la figura del arquitecto Alejandro Bustillo, quien, en años posteriores, sería uno de los arquitectos más importantes del país Alejandro Gabriel Bustillo Madero (1889 - 1982) fue un arquitecto, pintor, escultor, y académico argentino. Uno de los arquitectos más relevantes de la Historia de la Arquitectura de Argentina. Sus obras monumentales ayudaron a la construcción simbólica de un país en auge, estaba tratando de legar un patrimonio a través de la creación de un lenguaje nacional, inspirado en la arquitectura clásica francesa...Con obras por buena parte de nuestro territorio, el accionar del arquitecto en sus primeros años de la mano de su hermano Ezequiel Bustillo, presidente de Parques Nacionales (PN) en su periodo fundacional, muestra una arquitectura definida por su entorno con fuerte raigambre nacionalista (Gayetzky y Basile; 2018: 1).

Acuña rescata de Bustillo su labor patriótica, "*desinteresada*", su importancia para la construcción de la Nación en un territorio de fronteras con obras tales como el trazado de la Plaza San Martín de la ciudad de Posadas y el Monumento al General Don José de San Martín en el centro de la misma.

### **LA GESTIÓN DE ACUÑA EN LA ARQUITECTURA DE BUSTILLO: IMÁGENES Y MEMORIAS DEL SER NACIONAL EN POSADAS**

En ocasión de las propias representaciones del Gobernador Acuña, nos dice "*...he dedicado atención preferente a la organización policial, procurando formar*

Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*un personal competente y digno. En más de una ocasión he debido adoptar un criterio inflexible para desarraigar males viejos y levantar el prestigio de la institución..."* (Acuña; 1935: 3). Y agrega *"...he tenido el honor que se realice una de las iniciativas de mi gobierno en que puse mayor celo y convicción patriótica: la erección de un Monumento al General San Martín en esta Capital..."* (Ídem). De este modo, los Monumentos, la figura de San Martín como símbolo del conservadurismo al poder, viene de la mano de los dispositivos de seguridad, en nombre de la gubernamentalidad.

**Imagen 1:** Monumento al General San Martín. Toma: lateral derecho (del lado de la calle Ayacucho)



San Martín, la estatua ecuestre, es un modelo estándar para todo el país. Lo único que cambia en cada estatua particular (diseminado este modelo por varias provincias del país) es el pedestal. La estatua ecuestre ubicada en la Plaza San Martín de la ciudad de Posadas es el último testimonio que queda de la Plaza y su remodelación en el 1935. Dicha remodelación fue el depósito del ser nacional en la capital del Territorio Nacional de Misiones.

**Imagen 2:** El pedestal sobre el que se erige la estatua ecuestre en honor a José de San Martín. Toma: frontal (del lado de la calle Entre Ríos).



Como dispositivo, la estatua orienta la práctica para la población. Además, en el nivel de lo no dicho a través del dispositivo y del discurso oficial de la gubernamentalidad, el gobierno y el estado, este fragmento de la arquitectura de Alejandro Bustillo por pedido del gobernador Carlos Acuña sirvió a que se plantara, frente al socialismo, el comunismo y el radicalismo, la ideología ya depositada hace poco más de cuarenta años atrás. No obstante, representa hoy un símbolo de argentinidad, lo cual, le adjudica aún más su rol de dispositivo.

## CONSIDERACIONES FINALES

En el marco de la investigación historiográfica, se torna necesario incluir el estudio de la arquitectura como disciplina y/o dispositivo gubernamental tendiente a la reproducción de las relaciones políticas. El presente trabajo expuso algunas consideraciones parciales del objeto de estudio: la temporalidad de la arquitectura política y su vinculación con el ser nacional, el Estado y la clase dominante. Representa, sobre todo, la inclusión de la categoría de dispositivo al estudio de la arquitectura histórica del Territorio Nacional de Misiones entre los Siglos XIX y XX.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Queda por incorporar a esta parcialidad un análisis más profundo de los dispositivos de seguridad. Aquí, nos restringimos especialmente a uno, el Monumento a San Martín. Pero, hay más monumentos, edificios y otras instituciones y medidas legales por estudiar en la red de dispositivos.

## REFERENCIAS

ACUÑA, Carlos. (1934). "Memoria correspondiente al ejercicio de 1934". Posadas. Imprenta oficial del Gobernador.

AGAMBEN, Giorgio. (2011) "¿Qué es un dispositivo?". Sociológica. N° 73. Recuperado de <http://www.scielo.org.mx/pdf/soc/v26n73/v26n73a10.pdf> [Consulta 30/09/2019]

AMABLE, María Angélica; Dohmann, Karina; Rojas, Liliana Mirta. (2014). "Historia de la Provincia de Misiones Siglo XX". Posadas. Ediciones Montoya.

CENSO GENERAL DE LOS TERRITORIOS NACIONALES DE LA REPÚBLICA ARGENTINA. (1920). "Tomo I: La Pampa, Misiones, Los Andes, Formosa y Chaco".

ETORENA, Alba; FREAZA, José. (2010). "Historia de Posadas. Volumen I. Desde los orígenes hasta la actualidad". Posadas.

FOUCAULT, Michel. (2009). "La gubernamentalidad. Ensayos sobre biopolítica. Excesos de vida". Buenos Aires. Paidós.

GAYETZKY DE KUNA, Graciela; Basile, Agustina. (2018). "Ciudad e identidad: Caso: La arquitectura de Alejandro Bustillo en Posadas-Iguazú, Misiones". Posadas. Primer Congreso Vivir la Ciudad. Patrimonio, Diversidad Cultural e identidad en la ciudad contemporánea. Recuperado de [https://docs.wixstatic.com/ugd/d86a96\\_3d155400ce0d4c59a9bab1df5a1dff13.pdf](https://docs.wixstatic.com/ugd/d86a96_3d155400ce0d4c59a9bab1df5a1dff13.pdf) [Consulta 30/09/2019]

GUTIÉRREZ, Nicolás (2016). "La estatua ecuestre de San Martín". En Revista Legado. Número 3 Archivo General de la República Argentina. Recuperado de <http://www.mininterior.gov.ar/agn/pdf/Revista%20Legado%2004-07.pdf> [Consulta 30/09/2019]

HERRERA, Mario; OLMEDO, Sesostris. (1935). "Misiones bajo el Terror". Posadas. Misiones.

LUGONES, Leopoldo. (2015). "Discurso de Leopoldo Lugones en el centenario de la batalla de Ayacucho, donde defiende la injerencia de las Fuerzas Armadas en el sistema político". Educ.ar. Recuperado de <https://www.educ.ar/recursos/128781/leopoldo-lugones-defiende-injerencia-politica-de-ffaa> [Consulta 30/09/2019]

MOROZ DE ROSCISZEWSKI, María Paulina. (1975). "Historia de Misiones. Etapa Provincial. Segunda Época. Gobernadores hasta la actualidad". Posadas.

ROMERO, Juan; CORTÉS, Gaudencio. (1890). "Acusación contra el General Roca (Rudecindo) por defraudaciones en la Gobernación de Misiones". Madrid. Biblioteca Nacional de España. Recuperado de <https://es.slideshare.net/jucarguello/defraudacion-del-general-rudecindo-roca> [Consulta 30/09/2019]



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## A IMPLICABILIDADE DA FALTA DE SANEAMENTO BÁSICO NA QUALIDADE DE VIDA E NA SAÚDE DA MULHER

ANDRESSA CAROLINE DE LIMA<sup>88</sup>

MARLI RENATE VON BORSTEL ROESLER<sup>89</sup>

### RESUMO

O tema deste artigo trata-se da construção histórica de como a falta de saneamento básico atinge principalmente as mulheres, sobretudo aquelas que vivem em situação de pobreza e em regiões de fronteiras. Destacando como a falta da garantia desse direito fundamental interfere diretamente na qualidade de vida e na saúde da mulher. Apontaremos algumas estatísticas levantadas por órgãos de pesquisas oficiais. A pesquisa se dará de forma bibliográfica ao analisarmos levantamentos já feitos e questões vigentes de opressão de gênero. O objetivo principal desta pesquisa será o apontamento de questões que muitas vezes são ocultadas em decorrência de interesses políticos mas que são de extrema importância para a população latino-americana, pois a falta do saneamento básico faz com os gastos com a saúde aumentem cada dia mais pela decorrência de proliferação de doenças virais em regiões com frágeis garantia de execução de políticas públicas e gestão democrática.

---

<sup>88</sup> Andressa Caroline De Lima. Acadêmica do Curso de Graduação em Serviço Social – Unioeste/Toledo. Bolsista do PET Serviço Social. Pesquisadora do GEPPAS/Unioeste/CNPq. Email: dessaallimaa@hotmail.com

<sup>89</sup> Marli Renate Von Borstel Roesler. Docente Doutora do Curso de Serviço Social da Unioeste/Toledo e de Programas de Pós-Graduação (M/D) da Unioeste. Tutora do PET Serviço Social – Líder GEPPAS/Unioeste/CNPq. E-mail: marliroesler@hotmail.com





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

O tema saneamento ou saneamento básico não diz respeito apenas a uma preocupação da sociedade moderna, desde a antiguidade vem se desenhando o que conhecemos hoje pelo conjunto de serviços, infraestruturas e instalações operacionais, dentre eles, instalações de abastecimento de água, esgotamento sanitário, limpeza urbana e manejo de resíduos sólidos e drenagem de águas pluviais urbanas, compreendidos como essenciais e fundamentais à seguridade vital.

*"Saneamento ou Saneamento Ambiental – é o conjunto de ações socioeconômicas que têm como objetivo alcançar níveis crescentes de salubridade ambiental, por intermédio de: abastecimento de água potável; coleta e disposição sanitária de resíduos líquidos, sólidos e gasosos; promoção da disciplina sanitária do uso e ocupação do solo; drenagem; controle de vetores e reservatórios de doenças transmissíveis, melhorias sanitárias domiciliares, educação sanitária e ambiental e demais serviços especializados com a finalidade de proteger e melhorar a condição de vida, tanto nos centros urbanos quanto nas comunidades rurais"* (Ministerio Da Saude, 2002, p. 6). Este é apenas um dos conceitos que encontramos acerca do que entendemos hoje por saneamento ou saneamento ambiental. Percebe-se, que em especial no Brasil, este conceito foi construído através de embates e discussões que embasaram a fundamentação do saneamento básico, sendo que atualmente as discussões estão voltadas mais na luta à garantia de direitos humanos fundamentais, como esse, um direito que se vincula a condição de dignidade da vida, de seguridade vital, em tempos vividos nos quais se relativiza sua importância. A Política de Saneamento Básico no Brasil, estabelecida em 2007 pela Lei n. 11445 (Brasil, 2007), institui as

diretrizes nacionais para o saneamento básico e para a política federal de saneamento básico, mencionar o conjunto de serviços, infraestruturas e instalações operacionais afetas. Contudo, explicita que tais serviços públicos serão realizados de forma adequada à saúde pública e à proteção do meio ambiente, com controle social, com base nos seguintes princípios fundamentais: universalização do acesso e integralidade, compreendida como o conjunto de atividades e componentes de cada um dos diversos serviços de saneamento básico, tendo por propósito assegurar à população o acesso de acordo com suas necessidades, com eficácia das ações e dos resultados, dentre outros. (Brasil, 2007).

O artigo, discorre assim, sobre avanços e desafios na conquista da universalização do acesso, na precariedade desse acesso e o que ele causa principalmente as mulheres que estão em um estado de pauperização extrema, da integralização dos serviços e discrepâncias entre os princípios fundamentais preconizados na legislação e a realidade vivida por milhões de brasileiros e cidadãos planetários, quanto a segurança, qualidade, regularidade e continuidade do saneamento básico, que envolve, dentre outras ações. Assim, reitera-se, nas notas introdutórias, a imprescindível articulação com as políticas de desenvolvimento urbano e regional, de habitação, de combate à pobreza e de sua erradicação, de proteção ambiental, de promoção da saúde, de recursos hídricos e outras imprescindíveis, concebidas como direitos fundamentais e constitucionais destinadas à melhoria da qualidade de vida, para as quais o saneamento básico seja fator determinante, como fundamentadas na política brasileira e em resoluções internacionais.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## CARACTERIZAÇÃO HISTÓRICA

O Saneamento Básico está vinculado as condutas higiênicas da população e as tecnologias disponíveis, políticas públicas, controle social, equilíbrio do meio e saúde ambiental (Archanjo, 2017). Seus principais componentes são abastecimento de água, esgotamento sanitário, limpeza urbana, manejo de resíduos sólidos e drenagem/manejo das águas pluviais urbanas. Em suma, sua precariedade ou total ausência faz com que ocorra a potencialização de proliferação de algumas doenças e a geração de alguns determinados desconfortos em relação a saúde da população. Com relação ao passado da humanidade, essa falta de atenção ao saneamento foi marcada por epidemias devastadoras que foram potencializadas, na época, pela falta de conhecimento científico sobre a relação das presentes enfermidades e a ausência de saneamento básico (Archanjo, 2017).

No decorrer dos anos, as civilizações foram evoluindo e tornando-se mais complexas, o homem passa a intervir fisicamente no meio, onde passa dar mais importância ao seu conforto, bem-estar e proteção de sua salubridade. Começa, então, um conjunto de iniciativas que visam criar condições adequadas a vida, trazendo proteção à saúde humana, através de intervenções no meio ambiente, no sentido de torna-lo produtor de saúde e bem-estar. (Barros, 2018). Durante a ditadura brasileira, formularam-se planos e programas foram estabelecidos, mas a principal solução apresentada pelo governo federal foi basicamente na centralização e na auto sustentação. *"A partir de 1968 o Sistema Financeiro de Saneamento é subordinado ao BNH, que a partir de então passa a conduzir os destinos da política nacional de saneamento"* (Jacobi, 2017). Ao tentar a minimização dos problemas que foram surgindo ao longo do

tempo, ocorre então a criação de diretrizes de implementação, medidas e infraestrutura no Brasil. A partir de 1971 instituiu-se o Plano Nacional de Saneamento (Planasaba, 2013), que define metas setoriais para todo o país e também instrumentos institucionais e financeiros para a sua implantação: a dinâmica a ser exercida pelas empresas estaduais de saneamento básico e o Banco Nacional de Habitação (Jacobi, 2017). Mesmo assim, um de seus grandes obstáculos, que foi discutido durante anos foi a disputa de quem deveria gerenciar essas diretrizes (governos federal, estadual ou municipal) (Barros, 2018). Depois de intensos embates e trazendo a visão do interesse local, os serviços públicos de saneamento básico, sua execução se tornou responsabilidade dos municípios, de forma direta por empresas autônomas municipais, de forma indireta ou ainda mediante concessão a empresas públicas estaduais ou privadas. Sendo esta decisão fundamentada pela Lei Federal nº 11.445 (Brasil, 2007), chamada de Lei Nacional do Saneamento Básico – LNSB, que é sancionada no dia 05 de janeiro de 2007. No Brasil hoje existe uma Política Nacional de Saneamento Básico, a fundamentação da política se dá a partir da Carta Magna do Brasil, ou melhor, Constituição Federal de 1988 no art. 21 inciso IX - elaborar e executar planos nacionais e regionais de ordenação do território e de desenvolvimento econômico e social (Brasil, 2016). Juntamente à constituição Federal de 1988 a fundamentação da Política Nacional de Saneamento encontra-se também na Lei 8080/90, Lei do SUS (Sistema Único de Saúde).

*"A Lei nº 8.080/1990, que criou o Sistema Único de Saúde (SUS), trouxe como obrigação desse sistema promover, proteger e recuperar a saúde, englobando a promoção de ações de saneamento*



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*básico e de vigilância sanitária. A noção de saúde contemplada na Lei considera como seus fatores determinantes e condicionantes, entre outros, a alimentação, a moradia, o saneamento básico, o meio ambiente, o trabalho, a renda, a educação, o transporte, o lazer e o acesso aos bens e serviços essenciais. Em diversas de suas definições e determinações, o saneamento básico assume papel central na política de saúde pública. Ou seja, o SUS reconhece explicitamente a importância do saneamento básico para a melhoria das condições de saúde da população. Além disso, a Lei nº 9.433/1997, que estabelece a política nacional de recursos hídricos, define como objetivo a garantia da disponibilidade de água para gerações futuras"* (Plansaba, 2013 p.10). Assim sendo, a Política Nacional de Saneamento é fruto de uma construção histórica pautada nos direitos do cidadão brasileiro em consonância à conservação do meio ambiente, afinal não é possível trazer em pauta a questão do saneamento sem nos preocuparmos com a promoção da saúde.

## **POPULAÇÕES MAIS ATINGIDAS E PORQUE AS MULHERES?**

As manifestações da questão ambiental tem um vínculo muito forte com o modo de produção capitalista que traz arraigado em si a destrutividade ambiental e social, isto ocorre devido a necessidade de manter o consumo crescente se tornando indispensável a exploração do trabalhador e da natureza. Causando o aumento da degradação da natureza em função da extração crescente e indiscriminada de matérias-primas, aumento de produção de resíduos e gases poluentes (Soares, 2013). Alguns dados publicados pelo Sistema Nacional de Informações sobre Saneamento (SINIS, 2017), relata que dez anos após o lançamento da Lei do

Saneamento Básico no Brasil somente a metade da população brasileira possui acesso a sistemas de esgotamento sanitário, ou seja, mais de 100 milhões de pessoas utilizam iniciativas particulares para solucionar o problema de escoamento sanitário (SINIS, 2018). Como sabemos, nem todos tem uma renda suficiente para retirar uma parte para possibilitar a construção de foças ou outro tipo de solução, e o que muito acontece são os "jeitinhos" que são dados, de maneira criativa mas de extrema precariedade a saúde e ao meio ambiente, uma dessas soluções ou jeitinhos mais conhecidos é o lançamento de águas vindas dos domicílios em vias públicas ou no meio hídrico (Archanjo, 2017). Dados publicados em 19 de setembro de 2018 traz a realidade de que mais de 3 mil municípios não tem sequer algum tipo de planejamento para tratamento de água e esgoto, limpeza urbana e manejo dos resíduos sólidos, manejo e drenagem das águas pluviais urbanas, dentro deste contexto, é normal que nessas cidades ocorram surtos de verminoses, diarreias e dengues que são problemas intimamente relacionados as condições de saneamento (SINIS, 2018). A região onde mais se tem indicadores alarmantes pela falta de saneamento é a Norte, os números são extremamente preocupantes, pois somente 8,7% da população tem acesso a rede de esgoto, e somente 16,4% do esgoto é tratado antes de ser lançado no ambiente. Nesta região o número de abastecimento de água se sobrepõe ao de esgotamento sanitário, onde 291 municípios são beneficiados pelo abastecimento, mas somente 24 municípios tem seu esgoto tratado (SINIS, 2017). Dentre as mais atingidas pelas consequências da falta de saneamento estão mulheres e crianças que vivem na pobreza, assim como a população afrodescendente, as populações rurais e as pessoas que vivem em assentamentos

informais (ONU, 2018). Esta falta de saneamento básico a uma grande parte da população está vinculado com o fator de classes, a desigualdade social é o que mais se encontra quando se pesquisa o porquê do saneamento não estar chegando. Isso ocorre pela falta de interesse, principalmente por parte dos políticos, de investir em lugares com pouca visibilidade. Segundo a ONU (Organização das Nações Unidas), as mulheres negras são as mais afetadas pela falta de saneamento no Brasil, isso ocorre porque as mulheres em sua maioria desempenham atividades domésticas e cuidados com pessoas, e a falta de água afeta de maneira mais intensa a sua vida do que a dos homens. (ONU, 2019). A falta de acesso ao saneamento básico atinge prioritariamente as mulheres autodeclaradas pardas, indígenas e pretas no Brasil. Nesses grupos, as taxas de incidência de escoamento sanitário inadequado foram de 24,3%, 33,0% e 40,9%, respectivamente (ONU BR, 2019). Para explicitar melhor a situação das mulheres no Brasil recorreremos a gráficos publicados pelo ONU Brasil em 2016.

Gráfico 1

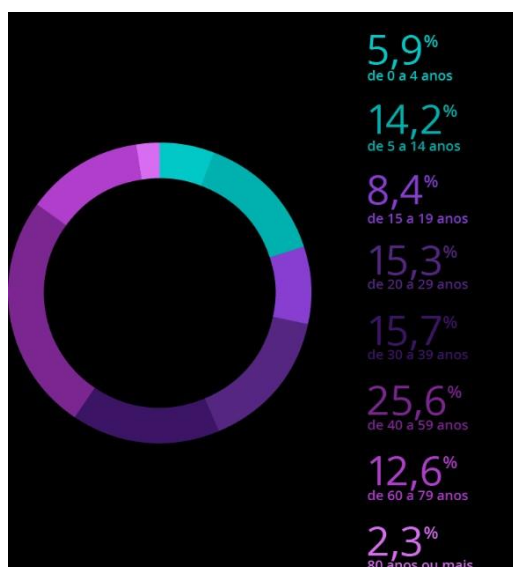
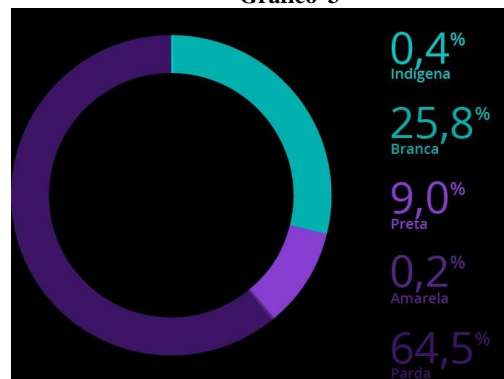


Gráfico 2



Gráfico 3



Neste gráfico podemos ver como as mulheres se autodeclararam com relação a sua etnia e ao lado a idade média de cada uma. Estes contem a relação de mulheres que estão abaixo da linha da pobreza que coincidentemente ou não, são as que mais sofrem com a falta de saneamento básico de qualidade “A incidência de mulheres na pobreza é particularmente elevada nas populações de mulheres autodeclaradas pretas, pardas e indígenas. Nesses grupos, estavam quase  $\frac{3}{4}$  das brasileiras em estado de pobreza: 15,766 milhões de um total de 21,325 milhões de mulheres (73,9%). Entre as mulheres pretas, pardas e indígenas em estado de pobreza, a maior parcela (44,3%) era de jovens com menos de 30 anos. A incidência de pobreza nas faixas etárias mais jovens confirma essa tendência: 36,4% das jovens pretas, 42,0% das jovens pardas e 48,5% das jovens indígenas moravam em domicílios abaixo da linha de pobreza em 2016” (Trata Brasil, 2016).

Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

As estatísticas de mulheres que não recebem água tratada por faixa etária são alarmantes quando pensamos que teoricamente vivemos em um país que tem uma política que justamente traz a garantia desse direito como universal; As estatísticas da PNADC de 2016 indicam que, “dos 90,8 milhões de mulheres brasileiras que moravam em habitações ligadas à rede geral de distribuição de água, apenas 78,8 milhões de mulheres declararam receber água diariamente. Isso significa dizer que apenas 74,4% das mulheres brasileiras tinha acesso regular à água tratada, uma proporção 11,4 pontos percentuais menor que a de mulheres que moravam em habitações ligadas à rede geral de distribuição de água” (Trata Brasil, 2016).

Gráfico 4

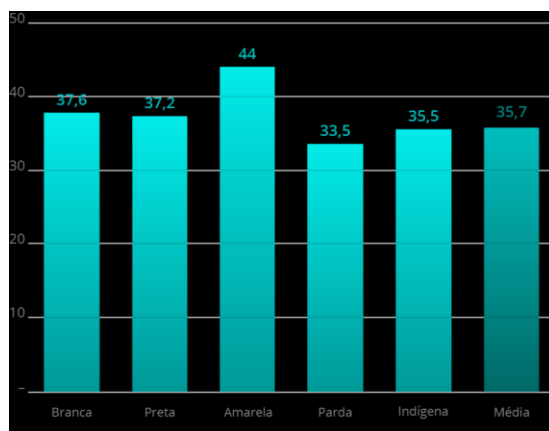
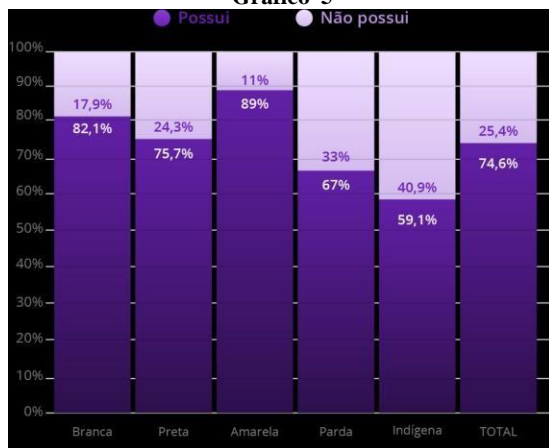
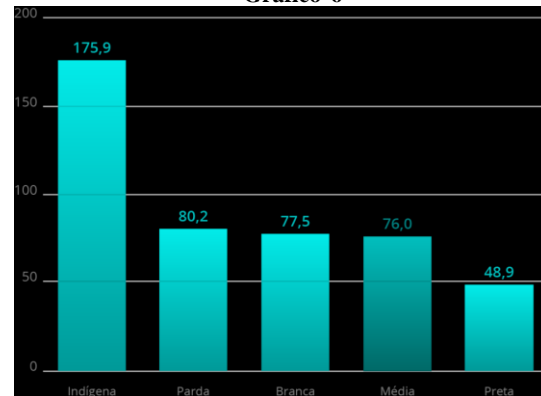


Gráfico 5



E infelizmente, ao decorrer da pesquisa percebemos a quão precária esta a política de saneamento, principalmente em se tratando de saúde, muitas mulheres deixam de trabalhar e gerar renda para sua família por declararem estar se sentindo mal por decorrência de mal estar causados pela falta de água ou de saneamento. Muitas chegam a postos de saúde ou hospitais desidratadas, com anemia, diarreia e vômitos. Em 2013, segundo dados da PNS, “576.213 pessoas indicaram ter se afastado de suas atividades rotineiras por motivo de diarreia ou vômito (infecções gastrointestinais presumíveis). Desse total 304.076 eram mulheres (ou 52,8% do total) e 272.137 eram homens (ou 47,2% do total). Com base nesses dados, estima-se que houve 7,906 milhões de casos de afastamento por diarreia ou vômito entre as mulheres ao longo do ano de 2013” (Trata Brasil, 2016), como aponta o gráfico abaixo.

Gráfico 6



“Das mulheres que se afastaram de suas atividades rotineiras em razão de diarreia ou vômito, 3,608 milhões ficaram acamadas pelo menos um dia durante o afastamento. Isso significa que em 45,6% dos casos de afastamento as infecções foram graves o suficiente para requerer acamamento. Nessa estatística de gravidade das infecções, os índices masculinos também foram mais reduzidos:



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*apenas 40,7% dos homens que se afastaram de suas atividades rotineiras em razão de diarreia ou vômito ficaram acamados"* (Trata Brasil, 2016) Ao analisarmos os gráficos e informações apresentados acima, podemos concluir que coisas básicas a população não está sendo mantida, há um desmonte e uma violência generalizada a saúde e ao bem-estar. Estas mulheres apresentadas nestes gráficos quase sempre são mães, esposas e filhas e antes de terem um trabalho remunerado, trabalham em suas casas cuidando e mantendo as suas famílias, o que acaba ocasionando os malefícios a suas saúde, muitas não tem nem se quer acesso a um banheiro em sua própria casa, como já apresentado no artigo, há muito ainda para se levar em consideração quando se trata da Política do Saneamento Básico.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Ao findar do processo desse artigo, podemos perceber o quão ainda deve-se avançar para que o direito ao bem-estar e a saúde sejam colocados em primeiro plano diante dos governantes, e o como a mulher ainda sofre mais em questões de desigualdades e violência contra seu bem-estar e saúde.

Sabe-se que, as principais dificuldades e obstáculos que impediram e impedem o desenvolvimento pleno e o crescimento da área de saneamento em qualquer lugar, são eles: a falta de planejamento adequado; o volume insuficiente de investimentos; deficiências na gestão das companhias de saneamento e a baixa qualidade técnica dos projetos e a dificuldade para obter financiamentos e licenças para as obras. Mas a partir do momento em que a consciência de que a melhora a qualidade de vida dos cidadãos, a produtividade do indivíduo e otimiza a atividade econômica. Pode-se esperar que avancemos ainda mais.

## REFERENCIAS

ARCHANJO, Paulo Cesar Vieira. O insistente descaso como saneamento básico no Brasil. 2017. Disponível em: <<https://www.sabedoriapolitica.com.br>>. Acesso em: 27 março de 2019.

BARROS, Rodrigo. Historia do Saneamento Basico e tratamento de agua e esgoto. 2018. Disponível em <<http://www.eosconsultores.com.br>>. Acesso em: 26 de março de 2019.

BRASIL. Ministério da Saúde. Programa Saneamento Básico. Brasília: 2002. Disponível em <<http://bvsms.saude.gov.br/bvs/publicacoes/saneamento.pdf>>. Acesso em 08 abril de 2019.

BRASIL. Lei nº 11.445, de 05 de jan. de 2007. Lei do Saneamento Básico, Brasília, DF jan 2007. Disponível em: <[http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/\\_Ato20072010/2007/Lei/L11445.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_Ato20072010/2007/Lei/L11445.htm)>. Acesso em 22 março de 2019.

BRASIL. Plano Nacional de Saneamento Basico, de 06 dez. de 2013. PLANSAB, Brasília, DF dez 2013. Disponível em: <[http://www.cecol.fsp.usp.br/dcms/uploads/arquivos/1446465969\\_BrasilPlanoNacionalDeSaneamentoB%3%A1sico-2013.pdf](http://www.cecol.fsp.usp.br/dcms/uploads/arquivos/1446465969_BrasilPlanoNacionalDeSaneamentoB%3%A1sico-2013.pdf)>. Acesso em 05 abril de 2019.

DEMOGRÁFICO, IBGE Censo. Disponível em: <<http://www.ibge.gov.br>>. Acesso em: 26 março de 2019.

IBAMA. Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis. Como o IBAMA exerce a educação ambiental. Disponível em: <<http://www.ibama.gov.br>>. Brasília: Edições IBAMA, 2002.

JACOBI, Pedro. Movimentos sociais e políticas públicas: demandas por saneamento básico e saúde; São Paulo 1974-1984, editora Cortez: 1993.

TRATA Brasil. Conheça a política de saneamento básico no brasil. 2018. Disponível em: <[www.tratabrasil.org.br](http://www.tratabrasil.org.br)>. Acesso em: 27 março de 2019.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## APORTES AL ESTUDIO DEL ÁMBITO INDUSTRIAL DE LA PROVINCIA DE MISIONES DESDE UN ENFOQUE ANATÓMICO<sup>90</sup>

PAULA ANTONELLA ALIPRANDINI<sup>91</sup>

### RESUMEN

La provincia de Misiones posee 1.267 km. de frontera internacional que significan más del 80% de sus límites; y posee una estructura económica que se basa en la producción primaria y en las manufacturas derivadas de productos primarios. Su sector industrial, resulta ser poco estudiado, y en el ámbito gubernamental recientemente se ha puesto foco en el mismo. Además, considerando que, para lograr el crecimiento económico regional, es necesario que el ámbito industrial y de servicios tengan mayor preponderancia, resaltando que generan una cantidad importante de valor añadido.

Tomando en cuenta lo anterior, es interesante analizar al sistema económico de la provincia y considerando dentro de ella al sector industrial, desde un una mirada teórica de análisis de su anatomía, dividida en tres partes: su hardware que se refiere a todos sus recursos tangibles e intangibles, las organizaciones que intervienen (empresas, entes del estado, familias, etc.) y el software, que se refiere al marco institucional compuesta por varios elementos como regulaciones, políticas públicas, etc.

Para lograrlo, se explora sobre información estadística industrial de Misiones de los últimos 10 años de registro que sean posibles de acceder, para conocer aproximadamente el estado del sector y luego se analiza algunas políticas relevantes adoptadas por el gobierno provincial de Misiones, en los últimos 4 años de gestión, que configuran al marco institucional de la economía de Misiones. La metodología aplicada es cuali-cuantitativa, deductiva, donde se opta por el análisis de datos cuantitativos, utilizando estadísticas descriptivas, y análisis de datos cualitativos usando el método descriptivo (información secundaria y observación).

De la exploración estadística del sector se obtiene que las ramas de actividad más importantes son Alimentos y Madera, casi en su totalidad las empresas son pymes y micro, el sector genera alrededor de 21% en promedio de los puestos de trabajo registrados. Las remuneraciones más altas provienen de las ramas de Papel y Productos Químicos. Y en cuanto al valor agregado, no se puede determinar alguna aseveración, debido a la heterogeneidad de la información, por lo que hace falta políticas tendientes a mejorar los registros estadísticos. Por otro lado, se ha logrado listar una serie de políticas públicas industriales que tendrían resultados positivos en el crecimiento de la economía de Misiones en el futuro; de mayor cantidad son las que influyen en el hardware de la industria más que en el software. Por lo que resulta relevante que se haga foco en la función que tiene el marco institucional de la economía en la formación de las reglas de juego. Por último, hay que considerar que los resultados positivos en el crecimiento sostenido son potenciales, porque dependen su concreción de varias variables dinámicas, como las fallas de organización (por ejemplo, crisis sistémicas macroeconómicas, etc.) y la efectividad de las soluciones que se planteen, entre otras.

<sup>90</sup> Subsecretaría de Planificación Económica. Dirección Nacional de Planificación Regional. Dirección Nacional de Planificación Sectorial. Ministerio de Hacienda y Finanzas Públicas de la Nación (2016). Informes Productivos Provinciales Misiones. Año 1, N°8. Págs. 13-25.

<sup>91</sup> Paula Antonella Aliprandini. Docente investigadora. Universidad Nacional de Misiones, Facultad de Ciencias Económicas. E-mail: aliprandini@fce.unam.edu.ar



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

La provincia de Misiones posee 1.267 km. de frontera internacional que significan más del 80% de sus límites; y posee una estructura económica que se basa en la producción primaria y en las manufacturas derivadas de productos primarios.<sup>92</sup> Su sector industrial, resulta ser poco estudiado, y en el ámbito gubernamental recientemente se ha puesto foco en el mismo. Además, considerando que para lograr el crecimiento económico regional, es necesario que el ámbito industrial y de servicios tengan mayor preponderancia, resaltando que generan una cantidad importante de valor añadido.

Tomando en cuenta lo anterior, es interesante analizar al sistema económico de la provincia y considerando dentro de ella al sector industrial, desde una mirada teórica de análisis de su anatomía, dividida en tres partes: su hardware (recursos tangibles e intangibles), las organizaciones que intervienen y el software, (marco institucional).

Para lograrlo, se explora sobre información estadística industrial de Misiones de los últimos 10 años de registro que sean posibles de acceder, para conocer aproximadamente el estado del sector y luego se analiza algunas políticas relevantes adoptadas por el gobierno provincial de Misiones, en los últimos 4 años de gestión, que configuran al marco institucional de la economía de Misiones. La metodología aplicada es cuali-cuantitativa, deductiva, donde se opta por el análisis de datos cuantitativos, utilizando estadísticas descriptivas, y análisis de datos

cualitativos usando el método descriptivo (información secundaria y observación).

## MARCO TEÓRICO DE REFERENCIA

Fanelli (2012) describe teóricamente, a la anatomía del sistema económico y el desarrollo, respecto de un país o región. A este la conforman dos partes esenciales llamadas hardware y software, que son las que dan el soporte a las tareas que forman parte de las actividades económicas que se llevan a cabo en el seno de las organizaciones. Una tercera parte, lo configuran todo el conjunto de las organizaciones. Este esquema es establecido con el fin de mostrar cómo se articulan el software y las organizaciones de la economía para permitir que los recursos que se hallan en el hardware puedan ser utilizados para lograr el desarrollo humano. También subraya que el objetivo de la cooperación económica es producir un excedente mayor de lo que cada agente puede lograr individualmente, y maximizar el crecimiento de ese excedente o valor añadido no es el propósito principal del sistema económico; pues es el desarrollo humano.

Por otra parte, la actividad económica enfrenta dos restricciones fundamentales que son la escasez material y la incertidumbre de las condiciones del entorno y de cómo actuar sobre él. Es por esto, que la parte del hardware contiene todos los recursos de la economía: los naturales, los humanos, el capital físico y el stock de conocimiento (información y tecnología). Todos los recursos mencionados, cuando se combinan dentro de un espacio o geografía, configuran una estructura productiva específica. Se establece además, que cuanto mayor sea la disponibilidad de los elementos del hardware, se reduce la escasez y la ignorancia, siendo natural asociar el crecimiento sostenible con la expansión

<sup>92</sup> Subsecretaría de Planificación Económica. Dirección Nacional de Planificación Regional. Dirección Nacional de Planificación Sectorial. Ministerio de Hacienda y Finanzas Públicas de la Nación (2016). Informes Productivos Provinciales Misiones. Año 1, N°8. Págs. 13-25.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

continua del hardware. Pero esto no es tan simple, ya que se debe garantizar una expansión armoniosa de todos los componentes.

El software, por otro lado, está compuesto por el marco institucional de la economía, que provee las reglas de juego que ordenan las relaciones dentro de las organizaciones y las interacciones entre las mismas. Estas reglas de juego son los derechos de propiedad, las regulaciones, los contratos formales y relacionales, los formatos organizacionales y el régimen de políticas públicas. Este marco institucional se asienta, a su vez, en la base jurídica (dado por el sistema político) y las pautas culturales (dadas por la interacción social dentro de un proceso evolutivo).

En cuanto a las organizaciones, el autor explica que éstas representan equilibrios cooperativos que surgen de la interacción estratégica de una gran cantidad de agentes, y que además se estructuran en base a modelos organizacionales provistos por el marco institucional. Este proceso de estructuración implica un cambio evolutivo y social, ya que el stock de reglas de juego no se crea de la noche a la mañana, y estas reglas pasan como herencia de una generación a otra; es decir, que configuran un conocimiento adquirido cuando intentaron solucionar problemas de negociación, coordinación, motivación, y ejecución que implica la organización de la actividad económica. Entonces, la forma en que se solucionan dichos problemas en el proceso de cooperación y conflicto, adoptan gran variedad de modelos organizacionales como los mercados, las organizaciones privadas, las organizaciones públicas y las familias (típicas en una economía capitalista moderna).

Por otro lado, Fanelli cita a Simon Kuznets (1971) que da una definición de crecimiento económico: *"el incremento a largo plazo de la capacidad de ofrecer*

*bienes económicos de diversidad creciente a la población sobre la base de avances tecnológicos y de la puesta en práctica de los ajustes institucionales e ideológicos que el proceso usualmente requiere"* (Fanelli, 2012, pág. 87); y subraya que Kuznets sostiene que dicho crecimiento implica un cambio estructural de la economía dentro de un proceso donde el predominio de la agricultura cede y tanto el peso relativo de la industria como los servicios se incrementa. Esas transferencias en la estructura sectorial son acompañadas por aumentos en la escala productiva y por cambios en las organizaciones. El indicador más usado, para medir el crecimiento es el ingreso o PBI per cápita, que si bien tiene ciertas limitaciones, muchos gobiernos y la opinión pública lo utilizan como indicador del bienestar, por lo cual no debe dejarse de mencionar y de complementar con otros indicadores.

El autor, explica también que hay dos cuestiones centrales: una es saber si la estructura productiva es capaz de hacer más rica a la población aumentando el PBI per cápita, y si dicha estructura es capaz de crear un crecimiento sostenido. Por lo cual, los economistas han desarrollado criterios adicionales para evaluar el desempeño de dicha estructura productiva como productividad global de la economía, potencial para acumular nuevos recursos, creación de empleo, capacidad para generar rendimientos crecientes y competitividad internacional. Sin embargo, no hay que olvidarse del software, ya que es muy difícil que dicha estructura se adapte a los cambios que requiere el proceso de crecimiento sostenido si la sociedad no está capacitada para las reglas de juego en consonancia.<sup>93</sup>

<sup>93</sup> Fanelli J. M. (2012). La Argentina y el desarrollo económico en el siglo XXI. ¿Cómo pensarlo? ¿Qué tenemos? ¿Qué necesitamos?. Buenos Aires: Siglo Veintiuno. Serie: Fundación OSDE.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## EXPLORACIÓN ESTADÍSTICA

El propósito de este apartado, es poder explorar las características industriales (en particular de la industria manufacturera) en Misiones. Una de las mayores dificultades de este objetivo, es la falta de datos publicados; en Misiones hay muy pocos, pero están actualizados como Cantidad de Empresas, Empleo y Remuneración, debido a que son relevados por un ente público nacional. Pero en cuanto a relevamiento por parte de entes provinciales, hay una importante escasez.

## SECTOR INDUSTRIAL – MISIONES

Gracias al Observatorio de Empleo y Dinámica Empresarial, del Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social de la Nación, Instituto Provincial de Estadísticas y Censos de la provincia de Misiones, la Dirección Nacional de Cuentas Nacionales del Instituto Nacional de Estadísticas y Censos, entre otros organismos, se pudo obtener los siguientes resultados (los gráficos y sus análisis están en Anexos):

✓ Al 2016, el 80% de las firmas industriales radicadas en la provincia son pequeñas y microempresas. La cantidad de firmas, muestra una evolución con tendencia positiva a lo largo del tiempo, resultando las ramas más significativas del sector: Madera y Alimentos.

✓ El empleo provincial industrial también muestra una evolución creciente en el tiempo. Las micro y pymes generaron en promedio en el 2017, el 17.25% del empleo total asalariado del sector industrial. Las ramas que han generado mayor cantidad de empleo para dicho año son: Alimentos y Madera.

✓ En cuanto a remuneraciones anuales en dólares, en el mismo sentido que las anteriores variables, tienen tendencia al crecimiento en el rango de años analizado. Las ramas con mayor

remuneración son Productos químicos y Papel.

✓ Por último, el valor agregado creado por el sector industrial representa en promedio el 12% (a precios constantes) o el 17% (a precios corrientes) del producto bruto provincial para el periodo 2000-2011. Para valores corrientes, y desde 2012-2016, representa un 22% del PBP. En cuanto a la evolución del valor agregado, si se toman a precios de 1993, ésta se mantuvo constante, pero a valores corrientes no, ya que presenta tendencia alcista para el período bajo estudio. Por último, si se analiza el calculado para 2004 del INDEC, a precios básicos, este porcentaje fue del 24%. Para ese mismo año, el producto de la industria a precios corrientes de mercado del IPEC fue del 19% del total provincial.

## DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS DE POLÍTICAS PÚBLICAS PROVINCIALES MÁS RELEVANTES DE LOS ÚLTIMOS 4 AÑOS, EN MISIONES

Siguiendo a Fanelli (2012) que sostiene que para lograr un crecimiento sostenido de la economía, es necesario generar un cambio estructural, pero primero hay que evaluar a la estructura productiva si es capaz de lograrlo, desde 5 elementos: recursos naturales, recursos humanos, geografía, capital físico y conocimientos. Al desempeño de la estructura productiva, en este caso, el de Misiones y focalizados en el sector industrial únicamente, se la puede analizar desde varios criterios, en pos de lograr ese cambio estructural.

En primera instancia el autor, hace hincapié en el aumento de la productividad del trabajo, mediante por ejemplo, la acumulación de recursos que cada trabajador tiene a su disposición. Pero lo cierto es que, si se adicionan continuamente un recurso determinado,



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

como el capital y los demás se mantienen constantes, el aumento del valor agregado irá decreciendo, operando la ley de los rendimientos decrecientes. Y si se adicionan todos los recursos al mismo tiempo, como construir una nueva planta de producción, aparecen los rendimientos a escala crecientes, constantes y decrecientes. Si se habla de rendimientos constantes a escala por ejemplo, la productividad del trabajo será siempre la misma, es por esto que es menester focalizar en los rendimientos a escala crecientes para desarrollar crecimiento. Para lograrlo, se puede hablar de economías de escala estática, cuyos rendimientos crecientes aparecen cuando el volumen óptimo de utilización de una planta u obra de infraestructura es elevado, entonces al aumentar su utilización los costos unitarios caen por lo que se hace más productivo. Otra forma de lograr dichos rendimientos es a través de las economías de escala dinámicas mediante de la disminución de costos gracias al aprendizaje de hacer mejor las cosas a partir de la experiencia (*learning by doing*). Por otro lado, se tiene al progreso técnico que podría generar que los recursos existentes sean más productivos, para ello es necesario hacer investigación y desarrollo. Así mismo, no debe dejar de mencionarse a las interacciones entre las unidades productivas cuyas actividades son complementarias, resultando en rendimientos crecientes, éstas son la aglomeración (cuando las empresas se ubican en un mismo lugar y se benefician de ello), las cadenas de valor (hay una firma líder la cual tiene una relación cuasijerárquica con el resto de las empresas) y las redes (que tienen la característica de relaciones más horizontales entre las unidades productivas). Por último, no hay que dejar de mencionar a las instituciones que generan las reglas de juego que van a

moldear las relaciones entre las organizaciones productivas como protección de derechos de propiedad, calidad, credibilidad y estabilidad de las regulaciones, coordinación de inversiones y otras decisiones productivas mediante políticas públicas, que los recursos fluyan hacia actividades con rendimientos crecientes, para ello es necesario políticas que subsanen el subdesarrollo financiero. Por otro lado, Aliprandini y Capasso (2018) han expuesto ciertas políticas públicas locales que impactan en el sector industrial misionero como la creación del Ministerio de Industria en diciembre del 2015, con el objeto de fomentar y promocionar las actividades de índole industrial.<sup>94</sup> El gobierno como organización y el régimen de políticas públicas (*software*) desde el marco institucional de la economía, son elementos claves para generar los cambios estructurales. Es por esto, que se toman las políticas más relevantes de estos últimos 4 años para determinar posibles transformaciones en la estructura productiva misionera.

<sup>94</sup> Aliprandini, Capasso (2018). Consideraciones del sector industrial de Misiones y medidas gubernamentales pertinentes. Pág. 21-32. Revista "E-KÓ DIVULGANDO" del Consejo de Profesionales de Ciencias Económicas Misiones. Vol. 1 - N° 2 - Año 2. ISSN 2591-586X. Publicado el 22-09-2018.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Tabla N°1<sup>95</sup>**

POLÍTICA	DETALLE	POSIBLES RESULTADOS A GENERAR
Parque Industrial Posadas – Ministerio de Industria	Cuenta con 10 empresas produciendo, que están en obras y 9 en proceso de admisión. Inauguraciones: Nov 2018: Voltu Motor Inc., 29/10/2018: planta de luminarias Led Lug Light Factory S.A., 24/04/2019: Laboratorio Central de la Provincia de Misiones (LACEPMI), 28/06/2019: fábrica de viviendas de madera a gran escala, 2019: Biomiel S.A. que produce edulcorantes a base de Stevia, 2018: Polo Tic Misiones.	Rendimientos crecientes a través de complementariedades, aglomeración, redes. Aumentos de productividad gracias a acumulación de recursos gracias a aumentos y mejoras de infraestructura. Economías de escala dinámicas mediante el progreso técnico y learning by doing.
Planta de Carbón Activado (Oberá) – Ministerio de Industria	Es una planta que agrega valor a desechos de la industria forestal.	Acumulación de recursos
Comité Ejecutivo de Desarrollo e Innovación Tecnológica (CEDIT) – Ministerio	En 2018, el CEDIT ha sido traspasado a la cartera industrial con el fin de reorientar las investigaciones hacia la realidad productiva local.	Economías de escala dinámicas mediante el progreso técnico (conocimiento)
Puerto de Posadas	Desde el año 2016 al 2019, se inició el proceso de poner en marcha el nuevo Puerto de Posadas ubicado en cercanías del Parque Industrial Posadas (Nemesio Parma). Al 2019, aún no se encuentra funcionando el Puerto.	Acumulación de recursos, economías de escala estáticas
Administración Portuaria de Posadas y Santa Ana	Este ente público no estatal, se crea con el fin de administrar y operar las instalaciones portuarias situadas en los Puertos de Posadas y de Santa Ana, y	Nueva organización que podría aportar modelos de organización al software de la economía

**Tabla N° 2**

POLÍTICA	DETALLE	POSIBLES RESULTADOS A GENERAR
Programas y Planes	Plan Integral de Provisión de Luminarias Led para municipios (2018). Plan de control de extracción aserra (2019). El Registro Industrial de Misiones (REGIM). Censo Misionero (2017-2018). Plan de competitividad industrial y productiva de misiones (PCIF). Programa de Gobernanza Multinivel (2019). Programa Semillero SBC (2018-2019).	Sumaria conocimiento, y al marco institucional, ya que son políticas públicas.
LEY VIII – N° 73 Ley de fomento a la actividad asera	En junio del 2018, la Legislatura de la provincia aprobó la Ley que busca mejorar la actividad de los <b>Ciudadanos Misioneros</b> .	Aportaría a la calidad del software de la economía, regulando los vacíos legales
LEY VIII – N° 72 Adhesión al régimen nacional de promoción de la industria del software	En junio del 2018 se aprueba esta ley de adhesión de la provincia a Ley Nacional de Promoción de la Industria del Software N° 25.922.	Adicionaría un elemento más al software de la economía, mediante las regulaciones e incentivos a través de la política pública
Capacitaciones, ferias comerciales, rondas de negocios.	Se han llevado a cabo diversos eventos como ser: rondas de negocios del sector misionero en 2018, capacitaciones en derecho de propiedad intelectual (2018), Programa Misiones Emprende (2017-2018) para Emprendedurismo y Formulación de Proyectos Productivos, Cursos de inglés para negocios (2017-2018-2019) participación de empresas misioneras en ferias comerciales en Italia (2018), etc.	Sumaria el conocimiento, y formaría posibles redes
Charters	Año 2017 se conformó el Charter de la Carrera Artesanal Mbyoveré que suelta a 54 miembros de 10 municipios misioneros.	Rendimientos crecientes mediante las complementariedades, como redes
Fondo de Crédito Misiones	Febrero 2017, se inaugura este organismo que tiene como fin la inclusión financiera y el fomento productivo. Posee la tasa de interés más baja del mercado, y líneas crediticias para actividades de índole industrial.	Aportaría al mejorar la calidad del marco institucional ya que intenta subsanar Sub-desarrollo financiero

<sup>95</sup> Las fuentes consultadas para la elaboración de la tabla 1 y 2 fueron las siguientes: 1) <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/el-ministerio/entes-descentralizados/parque-industrial-posadas> [Consultado el 10-7-19]; 2) <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/nuestras-industrias/587-voltu-motor-inc-fabrica-de-motores-electricos-y-modulos-de-almacenamiento-de-energia-se-instalo-en-misiones> [Consultado el 4-7-19]; 3) <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/572-passalacqua-inauguro-la-fabrica-lug-de-luces-led-en-posadas> [Consultado el 10-7-19]; 4) <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/620-passalacqua-inauguro-el-primer-laboratorio-inteligente-del-nea> [Consultado el 4-7-19]; 5) <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/636-se-inauguro-la-fabrica-de-viviendas-industrializadas-ute-en-el-parque-industrial-posadas> [Consultado el 4-7-19]; 6) <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/nuestras-industrias/613-planta-productiva-piloto-de-base-tecnologica-producira-stevia-de-alta-calidad> [Consultado el 4-7-19].

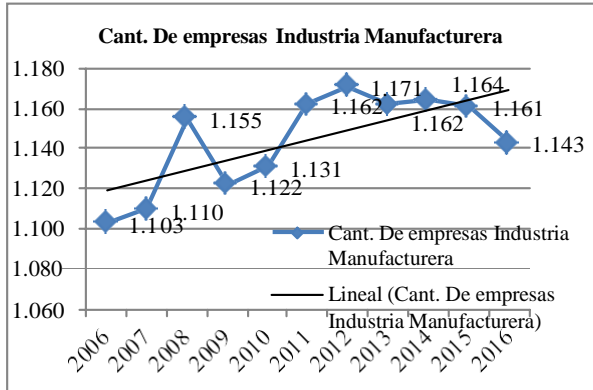
## CONSIDERACIONES FINALES

Dentro del sector industrial misionero, se pueden destacar ciertas características: las ramas de actividad más importantes son Alimentos y Madera, casi en su totalidad las empresas son pymes y micro, el sector genera alrededor de 21% en promedio de los puestos de trabajo registrados. Las remuneraciones más altas provienen de las ramas de Papel y Productos Químicos. Y en cuanto al valor agregado, si bien no se puede determinar alguna aseveración, debido a la heterogeneidad de la información, la industria podría aportar una parte importante del producto bruto provincial. Aquí se puede ver que hace falta políticas públicas tendientes a mejorar los registros estadísticos para aportar información y reducir la incertidumbre, es decir, es una cuestión de mejorar las reglas de juego o el software de la economía.

Por otro lado, se ha logrado listar una serie de políticas públicas industriales que tendrían resultados positivos en el crecimiento de la economía de Misiones en el futuro, de mayor cantidad son las que influyen en el hardware del sector industrial más que en el software. Por lo que sería importante que se tome conocimiento y relevancia de la importante función que tiene el marco institucional de la economía en la formación de las reglas de juego, para que se focalice en este punto. Por último, hay que considerar que los resultados positivos en el crecimiento sostenido son potenciales, porque depende su concreción de varias variables dinámicas, como las fallas de organización (por ejemplo, crisis sistémicas macroeconómicas, etc.) y la efectividad de las soluciones que se planteen, entre otras.

## ANEXOS

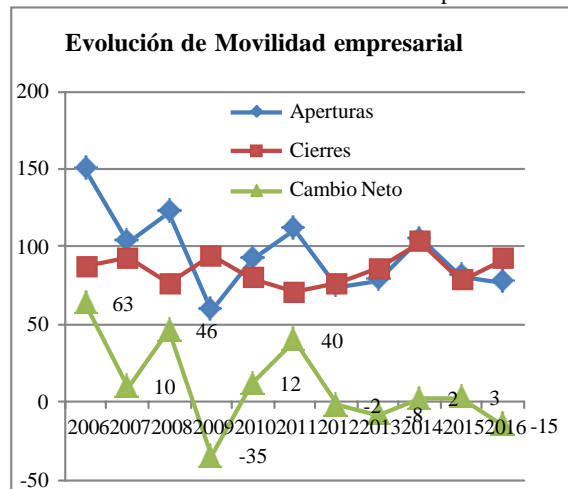
**Gráfico 1:** Empresas del sector privado de la Industria Manufacturera



**Fuente:** Elaboración propia en base a datos del Observatorio de Empleo y Dinámica Empresarial. Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social (2016). Boletín de empresas por Provincia. Según características de las firmas

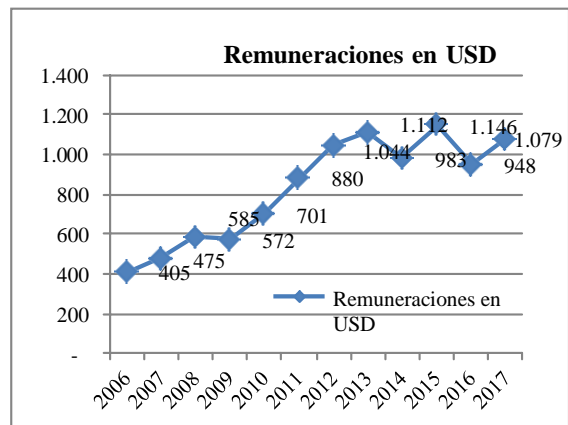
Se puede observar que en los últimos 10 años de registros existentes, la cantidad de empresas en la provincia del sector manufacturero, tiene una tendencia positiva, y representan en promedio un 12% del total de todas las empresas de las distintas ramas de actividad en Misiones. Las ramas de actividad más significativas dentro del sector son Alimentos y Madera. La cantidad de firmas industriales por tamaño al cierre del 2016 fueron: Grandes 107, Medianas 138, Pequeñas 317 y Microempresas 588. Las pymes junto con las micro representan el 91% del total. En cuanto a la movilidad empresaria local industrial, el año donde más se cerraron empresas fue en 2009, y en el que más se abrieron fue en 2006. Para el 2016, su cambio neto fue negativo (-15).

**Gráfico 2:** Evolución de Movilidad Empresarial



**Fuente:** Elaboración propia en base a datos del Observatorio de Empleo y Dinámica Empresarial. Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social (2016). Boletín de empresas por Provincia. Según características de las firmas. Remuneración anual promedio de los trabajadores registrados del sector privado industrial en Misiones

**Gráfico 3:** Remuneración anual promedio de los trabajadores registrados del sector privado industrial en Misiones



**Fuente:** Elaboración propia en base a datos del Observatorio de Empleo y Dinámica Empresarial. Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social (2017). Boletín de remuneraciones de trabajadores registrados por Provincia. Serie anual -2017. Y del Banco Central de la República Argentina: Tipo de Cambio de Referencia - Comunicación "A" 3500 (Mayorista)

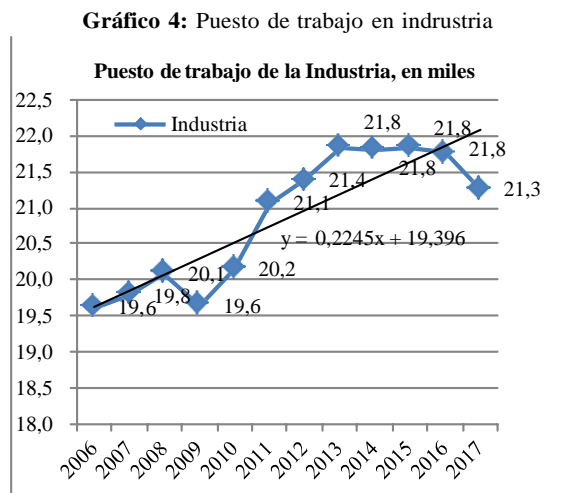
La remuneración promedio del sector Manufacturero Misionero fue de 1.079 dólares en 2017. En el año 2015 registró su mayor pico dentro del rango de los últimos 10 años registrados y su mayor valle fue en 2006. En promedio, el 98% del total de las

distintas remuneraciones de todas las ramas para la provincia, significan el del sector manufacturero.

Por otra parte, las ramas con mejores remuneraciones fueron Papel y el de Productos Químicos.

## PUESTOS DE TRABAJO REGISTRADOS EN EL SECTOR INDUSTRIAL DE MISIONES

En lo que se refiere a puestos de trabajo industriales registrados promedio anuales en miles, se puede observar una tendencia positiva desde 2006 hasta 2017, aunque en 2017 tuvo una pequeña caída. Del total de puestos registrados en las distintas ramas en la provincia, el 21% en promedio significó de este sector.



**Fuente:** Elaboración propia en base a datos del Observatorio de Empleo y Dinámica Empresarial. Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social (2017). Boletín de empleo registrado y privado por Provincia. Serie anual -2017

## VALOR AGREGADO INDUSTRIAL DE LA PROVINCIA DE MISIONES

Aquí se pretende analizar al valor agregado de todos los bienes y servicios finales producidos en el sector industrial manufacturero misionero. Para ello, a partir del PBG (Producto Bruto Geográfico) o PBP (Producto Bruto

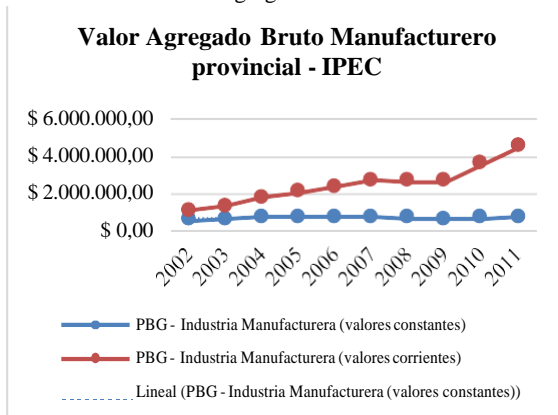
Provincial), que son relevados y calculados por el organismo oficial de estadísticas, como el Instituto Provincial de Estadísticas y Censos de Misiones, se puede extraer lo creado por los diversos sectores económicos.

**Tabla 1:** Valor Agregado Bruto Industrial Manufacturero, a Precios Constante de Mercado, en Miles de Pesos de 1993. AñoPBG - Industria Manufacturera (valores constantes) PBG Misiones % PBG Manufacturero Promedio 12%

Año	PBG - Industria Manufacturera (valores constantes)	PBG Misiones	% PBG Manufacturero
1993	\$ 651.963,00	\$ 3.600.919,87	
2002	\$ 613.032,70	\$ 4.003.467,66	15%
2003	\$ 664.884,87	\$ 4.557.729,49	15%
2004	\$ 766.698,40	\$ 5.385.312,89	14%
2005	\$ 757.164,01	\$ 5.174.096,97	15%
2006	\$ 782.091,15	\$ 6.035.977,63	13%
2007	\$ 762.105,52	\$ 6.582.146,60	12%
2008	\$ 710.177,29	\$ 6.782.233,48	10%
2009	\$ 664.442,80	\$ 6.842.144,84	10%
2010	\$ 709.475,70	\$ 6.900.604,42	10%
2011	\$ 767.317,38	\$ 7.711.721,17	10%
		Promedio	12%

**Fuente:** Elaboración propia en base a datos del Instituto Provincial de Estadísticas y Censos de la provincia de Misiones

**Gráfico 5:** Valor Agregado Bruto Manufacturero



**Fuente:** Elaboración propia en base a datos del Instituto Provincial de Estadísticas y Censos de la provincia de Misiones

**Tabla 2:** Valor Agregado Bruto Industrial, a Precios Corrientes de Mercado en Miles de Pesos.

Año PBG - Industria Manufacturera (valores corrientes) PBG Misiones % PBG Manufacturero

Año	PBG - Industria Manufacturera (valores corrientes)	PBG Misiones	% PBG Manufacturero
2002	\$ 1.109.786,03	\$ 5.154.373,09	22%
2003	\$ 1.346.094,13	\$ 6.839.262,41	20%
2004	\$ 1.790.387,48	\$ 9.249.106,20	19%
2005	\$ 2.094.287,37	\$ 10.672.508,61	20%
2006	\$ 2.383.406,17	\$ 12.919.445,61	18%
2007	\$ 2.697.667,40	\$ 14.852.978,90	18%
2008	\$ 2.635.761,04	\$ 18.487.245,52	14%
2009	\$ 2.684.245,45	\$ 21.626.983,90	12%
2010	\$ 3.578.872,81	\$ 25.486.545,90	14%
2011	\$ 4.509.074,96	\$ 34.082.265,13	13%
		Promedio	17%

**Fuente:** Elaboración propia en base a datos del Instituto Provincial de Estadísticas y Censos de la provincia de Misiones

De lo anterior, se puede extraer que para el lapso temporal 2002-2011: Que el valor agregado bruto de la industria manufacturera, representa en promedio el

12% del producto bruto provincial, en valores constantes. Pues al evaluar las magnitudes en estos términos, no se contabilizan los cambios por los precios. En cambio, esto último sí se lo tiene en cuenta cuando se optan por los valores corrientes, donde en promedio el valor agregado bruto de la industria manufacturera representa el 17% del PBP. El valor añadido industrial se mantuvo constante, si se lo observa a precios constantes de 1993, reflejando sólo cambios en las cantidades producidas. Pero si se observan a precios corrientes, hay una clara tendencia positiva, pues aquí vienen incorporados los efectos inflacionarios.

Para tener como referencia, la Dirección Nacional de Cuentas Nacionales del INDEC informa el producto bruto interno por provincia, con una metodología de cálculo homogénea para todas las provincias sólo para el 2004, año donde se realizó el último Censo Nacional Económico. Aquí se puede ver que el valor agregado generado a precios básicos para Misiones en la industria manufacturera fue de \$ 1.310.141 en miles de pesos, siendo el total del valor agregado bruto provincial \$ 5.385.671 en miles, a precios básicos. Lo que significa un 24%.

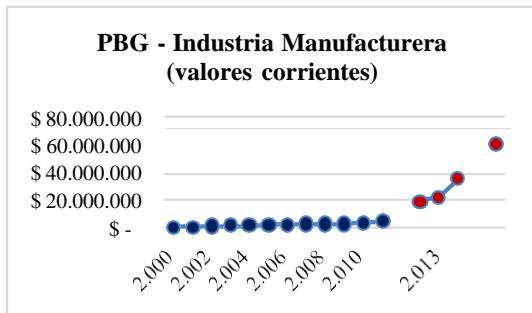
El precio básico es definido por el INDEC (2016) como "El monto a cobrar por el productor por una unidad de un bien o servicio producido, restando cualquier impuesto por pagar y sumando cualquier subvención por cobrar por el productor como consecuencia de su producción o venta. Se excluye cualquier gasto de transporte facturado por separado por el productor" (INDEC, 2016, Pág. 8).

Esto se diferencia de los precios de mercado (informado en las tablas anteriores) que incluyen varios conceptos como impuestos.

Hasta el año 2011, el Instituto Provincial de Estadísticas y Censos de Misiones, se encargaba de calcular el PBP, luego pasa a

estimarlos la Dirección General de Rentas de Misiones, que es el organismo encargado de recaudar impuestos de orden provincial. Este último, utiliza los datos sobre las recaudaciones sobre el impuesto a los ingresos brutos. Para el año 2015, 2017 y 2018, este organismo no publicó los valores correspondientes.

**Gráfico 6:** PBG Industria Manufacturera



**Fuente:** Elaboración propia en base a datos del Instituto Provincial de Estadísticas y Censos de la provincia de Misiones y de la Dirección General de Rentas de la provincia de Misiones

**Tabla 3:** Composición del producto bruto provincial en valores corrientes en miles de pesos. Año PBG - Industria Manufacturera (valores corrientes) PBG Misiones % PBG

Año	PBG - Industria Manufacturera (valores corrientes) <sup>96</sup>	PBG Misiones	% PBG Manufacturero
2012	19.259.738	91.456.438	21%
2013	22.644.874	102.471.417	22%
2014	35.817.994	156.515.498	23%
2015	sin dato	sin dato	-
2016	59.865.667	266.168.091	22%
		Promedio	22%

**Fuente:** Elaboración propia en base a datos de la Dirección General de Rentas de la provincia de Misiones

<sup>96</sup> El dato del sector manufacturero es estimado mediante los datos proporcionados por la DGR, porque éste sólo muestra para el sector industrial global el cual incluye además del sector bajo estudio, el de Electricidad y Agua. Entonces, se ha procedido con un promedio simple del año 2013 y 2014 de la proporción que representa el producto bruto generado por la industria manufacturera.

Se puede observar que el PBP del sector industrial, pega un salto importante cuando se mira el año 2011 y 2012, y esto es debido a cambios metodológicos en el cálculo de este indicador, es por ello que la series se grafican por separado. En la web, no están disponibles más datos, o series empalmadas, complicándose así un mayor análisis comparativo.

## REFERENCIAS

ADHESIÓN AL RÉGIMEN NACIONAL DE PROMOCIÓN DE LA INDUSTRIA DEL SOFTWARE. Ley VIII – N.º 72. Provincia de Misiones. Fecha de publicación: 24/05/2018. Disponible en: <http://www.digestomisiones.gov.ar/uploads/documentos/leyes/Ley%20VIII%20-%20N%2072%20Texto%20Definitivo.pdf> [Consultado el 12-7-19]

ADMINISTRACIÓN PORTUARIA DE POSADAS Y SANTA. Nosotros: Objetivos. Disponible en: <https://www.appsa.misiones.gov.ar/index.php/nosotros/objetivos> [Consultado el 10-7-19]

ALIPRANDINI, CAPASSO (2018). Consideraciones del sector industrial de Misiones y medidas gubernamentales pertinentes. Pág. 21-32. Revista "E-KÓ DIVULGANDO" del Consejo de Profesionales de Ciencias Económicas Misiones. Vol. 1 - N° 2 - Año 2. ISSN 2591-586X. Publicado el 22-09-2018.

COMITÉ EJECUTIVO DE DESARROLLO E INNOVACIÓN TECNOLÓGICA. Institucional: Comité. Disponible en: <https://cedit.misiones.gov.ar/comite/> [Consultado el 10-7-19]

DECRETO N° 1232. Boletín Oficial de la provincia de Misiones. Fecha de publicación: 23/09/2016. Disponible en: <http://www.regimi.misiones.gov.ar/doc/DTO1232-23-16%20reaccionREGIMI.pdf> [Consultado el 10-7-19]

DECRETO N° 850. Boletín Oficial de la provincia de Misiones. Fecha de publicación: 14/07/2016. Disponible en: <https://www.appsa.misiones.gov.ar/images/archivos/Decreto85016.pdf> [Consultado el 10-7-19]





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

DIARIO EL TERRITORIO. "La ley de promoción de industria del software se aplicará en Misiones". Noticia del 24/5/2018. Disponible en: <https://www.eltterritorio.com.ar/la-ley-de-promocion-de-industria-del-software-se-aplicara-en-misiones-9767354736879522-et> [Consultado el 12-7-19]

DIRECCIÓN GENERAL DE RENTAS DE LA PROVINCIA DE MISIONES.

El ministerio. Parque Industrial Posadas. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/el-ministerio/entes-descentralizados/parque-industrial-posadas> [Consultado el 10-7-19]

FANELLI J. M.; Ed.2012. La Argentina y el desarrollo económico en el siglo XXI. ¿Cómo pensarlo? ¿Qué tenemos? ¿Qué necesitamos?. Buenos Aires: Siglo Veintiuno. Serie: Fundación OSDE.

FONDO DE CRÉDITO MISIONES. Institucional. Disponible en: <https://fondocredito.misiones.gob.ar/institucional/> [Consultado el 15-7-19]

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS Y CENSOS (2016). Cuentas Nacionales Metodología de estimación. Base 2004 y serie a precios constantes y corrientes. Metodología INDEC N°21. ISSN 2545-7179. Buenos Aires, septiembre 2016.

KUSNETS, S. (1973). Modern Economic Growth: Findings and Reflections. The American Economic Review. Vol. 63, No. 3, pp. 247-258.

LEY DE FOMENTO A LA ACTIVIDAD OLERA. Ley VIII – N.º 73. Provincia de Misiones. Fecha de publicación: 07/06/2018. Disponible en: <http://www.digestomisiones.gob.ar/uploads/documentos/leyes/Ley%20VIII%20-%20N%2073%20Texto%20Definitivo.pdf> [Consultado el 12-7-19]

MINISTERIO DE INDUSTRIA. Trámites: REGIMI. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/tramites-es/regimi> [Consultado el 10-7-19]

OBSERVATORIO DE EMPLEO Y DINÁMICA EMPRESARIAL - DGIyEL – SSPEyEL. (2015).

OBSERVATORIO DE EMPLEO Y DINÁMICA EMPRESARIAL. Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social (2016). Boletín de empresas por Provincia. Según características de las firmas.

OBSERVATORIO DE EMPLEO Y DINÁMICA EMPRESARIAL. Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social (2017). Boletín de remuneraciones de trabajadores registrados por Provincia. Serie anual -2017. Y del Banco Central de la República Argentina: Tipo de Cambio de Referencia - Comunicación "A" 3500 (Mayorista).

OBSERVATORIO DE EMPLEO Y DINÁMICA EMPRESARIAL. Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social (2017). Boletín de empleo registrado y privado por Provincia. Serie anual -2017.

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "AUTORIDADES NACIONALES Y PROVINCIALES TRABAJAN POR LA PUESTA MARCHA DEL PUERTO POSADAS". Noticia del 8/2/2019. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/602-autoridades-nacionales-y-provinciales-trabajan-por-la-puesta-marcha-del-puerto-posadas> [Consultado el 10-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Destinan Espacios Para Industrias Del Software En El Pip". Noticia del 26/7/2018. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/536-destinan-espacios-para-industrias-del-software-en-el-pip-4> [Consultado el 10-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "El Ministerio De Industria Realizará Un Curso De Capacitación En Inglés Para Negocios". Noticia del 14/3/2018. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/474-el-ministerio-de-industria-realizara-un-curso-de-capacitacion-en-ingles-para-negocios> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "El Parque Industrial Posadas, Con Un Empuje Explosivo Se Posiciona En El Nea Con Proyectos De Punta". Noticia del 23/10/2017. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/435-el-parque-industrial-posadas-con-un-empuje-explosivo-se-posiciona-en-el-nea-con-proyectos-de-punta> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "El Programa Misiones Emprende Continúa Con Las Capacitaciones Y Suma Una Nueva Propuesta". Noticia del 6/4/2018. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/481-el-programa-misiones-emprende-continua-con-las-capacitaciones-y-suma-una-nueva-propuesta> [Consultado el 12-7-19]



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "El Puerto De Posadas Se Encamina A Su Puesta En Marcha". Noticia del 2/1/2019. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/594-el-puerto-de-posadas-se-encamina-a-su-puesta-en-marcha> [Consultado el 10-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Empresas Misioneras Viajarán A Ferias En Italia". Noticia del 11/9/2018. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/550-empresas-misioneras-viajaran-a-ferias-en-italia> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Exitosa Ronda De Negocios Del Sector Mueblero En El Parque Industrial Posadas". Noticia del 16/7/2018. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/529-exitosa-ronda-de-negocios-del-sector-mueblero-en-el-parque-industrial-posadas> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Implementan Planta Piloto De Carbón Activado En Oberá". Noticia del 25/2/2019. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/603-implementan-planta-piloto-de-carbon-activado-en-obera> [Consultado el 10-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Industria Acompañó La Sanción De La Ley Que Busca Mejorar La Actividad De Los Oleros". Noticia del 8/6/2018. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/514-industria-acompano-la-sancion-de-la-ley-que-busca-mejorar-la-actividad-de-los-oleros> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Industria Controlará La Extracción De Arena Con Gps En Los Barcos Mineros De La Provincia". Noticia del 13/3/2019. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/608-industria-controlara-la-extraccion-de-arena-con-gps-en-los-barcos-mineros-de-la-provincia> [Consultado el 10-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Industria En El Territorio Avanza En El Plan De Competitividad Industrial Y Productivo". Noticia del 15/6/2018. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/511-industria-en-el-territorio-avanza-en-el-plan-de-competitividad-industrial-y-productivo> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Industria Lanzó El Programa: "Semillero Sbc" Y Dictará Talleres Relacionados En Varias Localidades". Noticia del 10/10/2018. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/564-industria-lanzo-el-programa-semillero-sbc-y-dictara-talleres-relacionados-en-varias-localidades> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Industriales De Eldorado Participaron Del Encuentro "Industria En El Territorio"". Noticia del 3/5/2018. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/494-industriales-de-eldorado-participaron-del-encuentro-industria-en-el-territorio> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "La Cooperativa Ladrillera Nuestra Señora De Itatí Se Instalará En El Pip". Noticia del 5/7/2018. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/519-la-cooperativa-ladrillera-nuestra-senora-de-itati-se-instalara-en-el-pip> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Ministerio De Industria Realiza Censo Minero En Misiones". Noticia del 7/8/2017. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/393-ministerio-de-industria-realiza-censo-minero-en-misiones> [Consultado el 10-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Misiones Presenta Planes Operativos Con Asesoría De La Unión Europea". Noticia del 3/7/2019. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/635-el-gobierno-de-misiones-presento-los-programas-operativos-desarrollados-con-la-asesoria-de-la-union-europea> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Misiones Presentó La Licitación Del Puerto De Posadas En Buenos Aires". Noticia del 9/3/2018. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/472-misiones-presento-la-licitacion-del-puerto-de-posadas-en-buenos-aires> [Consultado el 10-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Misiones Trabaja Para Reconvertir La Actividad



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Industrial Y Potenciar La Producción Oleoquímica De Misiones". Noticia del 29/8/2017. Disponible en:

<https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/402-misiones-trabaja-para-reconvertir-la-actividad-industrial-y-potenciar-la-produccion-oleoquimica-de-misiones> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Pablo Álvarez Echague Estará Presente En El Llamado A Manifestación De Interés Para Los Puertos Posadas Y Santa Ana". Noticia del 27/9/2016. Disponible en:

<https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/252-pablo-alvarez-echague-estara-presente-en-el-llamado-a-manifestacion-de-interes-para-los-puertos-posadas-y-santa-ana>

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Passalacqua Inauguró El Primer Laboratorio Inteligente Del Nea". Noticia del 9/4/2019. Disponible en:

<https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/620-passalacqua-inauguro-el-primer-laboratorio-inteligente-del-nea> [Consultado el 4-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Passalacqua Inauguró La Fábrica Lug De Luces Led En Posadas". Noticia del 30/10/2018. Disponible en:

<https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/572-passalacqua-inauguro-la-fabrica-lug-de-luces-led-en-posadas> [Consultado el 10-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Passalacqua Presidirá Apertura De Sobres De La Licitación Del Puerto De Posadas". Noticia del 19/7/2017. Disponible en:

<https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/380-passalacqua-presidira-apertura-de-sobres-de-la-licitacion-del-puerto-de-posadas> [Consultado el 10-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Planta Productiva Piloto De Base Tecnológica Producirá Stevia De Alta Calidad". Noticia del 29/3/2019. Disponible en:

<https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/nuestras-industrias/613-planta-productiva-piloto-de-base-tecnologica-producira-stevia-de-alta-calidad> [Consultado el 4-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Se Inauguró La Fábrica De Viviendas Industrializadas Ute En El Parque Industrial Posadas". Noticia del 3/7/2019. Disponible en:

<https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/636-se-inauguro-la-fabrica-de-viviendas-industrializadas-ute-en-el-parque-industrial-posadas> [Consultado el 4-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Se Lanzó El Proceso De Licitación Del Puerto De Posadas". Noticia del 8/2/2017. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/288-se-lanzo-el-proceso-de-licitacion-del-puerto-de-posadas> [Consultado el 10-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Se Presentó El Plan Integral De Provisión De Luminarias Led Para Municipios". Noticia del 1/6/2018. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/509-se-presento-el-plan-integral-de-provision-de-luminarias-led-para-municipios> [Consultado el 10-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Se Presentó Oficialmente El Cluster De La Cerveza Artesanal Mboyeré". Noticia del 28/12/2017. Disponible en: <https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/458-se-presento-oficialmente-el-cluster-de-la-cerveza-artesanal-mboyere> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Se Realizará En Eldorado El Encuentro "Industria En El Territorio". Noticia del 25/4/2018. Disponible en:

<https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/490-se-realizara-en-eldorado-el-encuentro-industria-en-el-territorio> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Se Realizará La Primera Jornada De Capacitación En Derecho De Propiedad Intelectual". Noticia del 20/6/2018. Disponible en:

<https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/noticias/513-se-realizara-la-primera-jornada-de-capacitacion-en-derecho-de-propiedad-intelectual> [Consultado el 12-7-19]

PRENSA MINISTERIO DE INDUSTRIA. "Voltu Motor Inc. Fábrica De Motores Eléctricos Y Módulos De Almacenamiento De Energía Se Instaló En Misiones". Noticia del 27/11/2018. Disponible en:

<https://www.industria.misiones.gob.ar/es/noticias/nuestras-industrias/587-voltu-motor-inc-fabrica-de-motores-electricos-y-modulos-de-almacenamiento-de-energia-se-instalo-en-misiones> [Consultado el 4-7-19]



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## CONFEDERACIÓN SUDAMERICANA DE FÚTBOL: LEGITIMIDAD DE LA INVIOABILIDAD DE SU LOCAL, ARCHIVOS Y BIENES

CAROLINA BELÉN GONZÁLEZ TORRES<sup>97</sup>  
PERLA NOEMÍ VÁZQUEZ VENIALGO<sup>98</sup>

### RESUMEN

El trabajo está centrado en analizar una de las Asociaciones Civiles más importantes y activas de Sudamérica; la Confederación Sudamericana de Fútbol (Conmebol) y la legitimidad de la inviolabilidad de su local, archivos y bienes, el enfoque metodológico utilizado para la siguiente investigación, fue el cualitativo de alcance exploratorio descriptivo. Siendo la muestra compuesta de 3 profesores; especialistas en Derecho Internacional, empleando como técnica la entrevista estructurada, se provee al lector informaciones útiles sobre su denominación de acuerdo al Código Civil paraguayo y de la inmunidad jurisdiccional que le fue otorgada por el Congreso paraguayo en 1997 a través de la Ley 1070. Se obtuvo como resultado, aparte de evidenciar el desconocimiento de los especialistas entrevistados sobre la inmunidad que gozaba la CONMEBOL, que conceder dicho privilegio a una asociación privada es contrario tanto al orden jurídico nacional como al derecho internacional, quedando reservada exclusivamente a las personas jurídicas de carácter público.

---

<sup>97</sup> González Torres Carolina Belén. Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní Universidad Nacional de Itapúa. E-mail: caroltorres434@gmail.com

<sup>98</sup> Vázquez Venialgo Perla Noemí. . Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní Universidad Nacional de Itapúa. E-mail: perlavenialgo@hotmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

La Confederación Sudamericana de Fútbol es una de las instituciones deportivas más importantes de la región, es un actor que trasciende la actividad futbolística por ser un nexo entre las diferentes culturas y sociedades involucradas en el desarrollo de dicho deporte.

Hay que hacer hincapié que la práctica de este deporte ha sido, en muchos casos, el medio de mejorar la condición de vida de muchas familias, inclusive muchos jóvenes gracias a esto desviaron el camino de los vicios y la delincuencia.

Se estableció en el año 1916 en el marco de festejo del centenario de la independencia de la República de Argentina, concretando así la idea del uruguayo Héctor Rivadavia Gómez quien había señalado la posibilidad de crear una confederación de fútbol que rigiera para toda América, la primera sede se estableció en Uruguay, deambulando desde entonces según la nacionalidad del presidente de turno, hasta su instalación definitiva en la ciudad de Luque, Paraguay en 1997.

Desde el mismo año que se instaló en Paraguay gozó de Inmunidad Jurisdiccional, que es un privilegio concedido únicamente a las Misiones Diplomáticas de los Estados y a las sedes de Organizaciones Internacionales, de acuerdo a los diferentes reglamentos que establecen estos derechos y principios entre los principales actores de las Relaciones Internacionales.

La importancia del estudio radica en determinar desde el punto de vista legal nacional e internacional si correspondía que tales privilegios fueran concedidos a un sujeto del derecho privado.

## OBJETIVO GENERAL

- ✓ Determinar la Legitimidad de la

Inmunidad Jurisdiccional conferida por Ley a la Confederación Sudamericana de Fútbol.

## OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ✓ Reconocer las Asociaciones Civiles Deportivas con Inmunidad Jurisdiccional
- ✓ Identificar la naturaleza de la Confederación Sudamericana de Fútbol
- ✓ Comparar las similitudes presentan las otras Asociaciones Civiles Deportivas a la Confederación Sudamericana de Fútbol.

## METODOLOGÍA

El enfoque empleado para la realización de esta investigación ha sido el cualitativo, de alcance exploratorio descriptivo, al tratarse de un estudio cuya conclusión deriva principalmente de las revisiones bibliográficas, sin realizar mucho trabajo de campo, que busca describir las características fundamentales de una institución que no fue estudiada a fondo anteriormente.

Para llevar a cabo la investigación se toma como población; materiales jurídicos, como el Código Civil paraguayo y argentino, estatutos de las asociaciones estudiadas, investigaciones respecto a inmunidades.

De igual manera, se recurre a la opinión de expertos del derecho internacional, entendiendo que son los más indicados para enriquecer las informaciones y así dar respuesta al interrogante que motivó la presente investigación.

## DESARROLLO

Las personas jurídicas del derecho privado se dividen en dos: las asociaciones y las sociedades; y las fundaciones o establecimientos. En la asociación concurre una multiplicidad de sujetos



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

unidos para perseguir una finalidad, en cambio la fundación se entiende como el conjunto de bienes destinados para actividades de caridad. Mientras que la sociedad, como indica Moreno; es una asociación con el fin de beneficiar a sus asociados.

*"Las asociaciones son personas en las que los miembros se unen entre sí, para un fin no lucrativo (religioso, benéfico, científico, artístico, deportivo, etc.)"* (Silva, 2009, pág. 229). *"La Convención por la cual dos o más personas ponen en común de una manera permanente sus conocimientos, o su actividad con un fin distinto que el de repartir beneficios"* (Moreno, 2010, pág. 435). Las asociaciones inscriptas con capacidad restringida, son fundadas sin ánimo de lucro, pero no requiere la intervención del Estado en su creación, solo es necesario que inscriba sus estatutos en el registro pertinente, establecido para tal efecto en el Código de Organización Judicial a diferencia de las asociaciones con utilidad pública, que sí requieren que el Poder Ejecutivo reconozca dicha entidad.

La Conmebol, conforme a su estatuto (1997), se constituye como una asociación civil de derecho privado, sin ánimo de lucro, de capacidad restringida, regida por el Código Civil Paraguayo y la Ley de Deportes de Paraguay.

Se le aplica la teoría de *"naturaleza jurídica como estructura"*, de acuerdo a la misma, la naturaleza jurídica viene definida por ley, que crea una estructura a cada institución legalmente constituida. Explícitamente en el estatuto mencionado, expresa, que la Conmebol es una asociación de acuerdo a la normativa del Código Civil Paraguayo.

La inmunidad es un privilegio que gozan los agentes diplomáticos y funcionarios internacionales y comprende las inmunidades de jurisdicción penal, civil y administrativa, anteriormente, la

legislación y la jurisprudencia consideraban que las inmunidades de éstas eran absolutas, pero en la actualidad se puede decir que solo la inmunidad de jurisdicción penal posee esa cualidad (no puede ser arrestado) (Pérez, 2013)

La inmunidad de jurisdicción penal consiste en sustraer al agente diplomático de la Legislación local, es absoluta, su relevancia radica en proteger la libertad y el honor del agente, que podría estar injustamente en un procedimiento criminal (Pérez, 2013).

La inmunidad de jurisdicción civil se da cuando los agentes diplomáticos quedan liberados de los tribunales de Estado receptor por sus actuaciones en materia civil, siempre y cuando lo hagan en representación del Estado acreditante.

La inmunidad de jurisdicción administrativa, los tribunales locales no podrán requerir al agente por el incumplimiento de normas internas. En caso de reincidencia es común llamar la atención a la Misión por vía diplomática. (Pérez, 2013).

Realizando una comparación con otras asociaciones civiles deportivas como la CONCACAF, CONSUDATLE y FIBA-Américas, tras la verificación correspondiente del estatuto de cada uno, tienen características parecidas a la Conmebol; haciendo la respectiva aclaración que naturalmente cada institución se dedica a un área deportiva determinada. Sin embargo, a pesar de todas estas similitudes la Conmebol gozaba del privilegio de la inmunidad jurisdiccional que le fue otorgado por el Congreso paraguayo, siendo este hecho lo que marcó una diferencia sustancial entre las demás asociaciones deportivas. Dichos privilegios solo deberían ser concedidos a Embajadas y Consulados por ser instituciones de carácter público.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ANÁLISIS Y CONCLUSIONES

Se puede discernir que no es muy habitual, o incluso afirmar que no existen antecedentes de alguna asociación civil privada que haya gozado de privilegios de esta naturaleza. Puesto que, estas prerrogativas quedan reservadas a personas internacionales de carácter público: Estados y Organizaciones Internacionales. No se puede aplicar el mismo trato a una asociación civil, por más transnacional que sea, ya que, ésta se instaura bajo el denominador del bien común, por lo que se puede deducir que no pueden realizar actos contrarios a la ley o que perjudique a terceros, se observa que resulta innecesaria protegerse de una hipotética intervención de la justicia local.

Así también, toda organización establecida necesita la figura de la personalidad jurídica, que le va a dar capacidad para efectuar actos legales ante terceros, Es conveniente aclarar la relación inmunidad-persona jurídica, recordando que la última se divide de acuerdo sean del derecho público o privado, y solo a las personas jurídicas que son sujetos de derecho internacional público; esto se reduce a Estados y Organizaciones internacionales, se les puede reconocer inmunidad.

El hecho de que gozara de inmunidad jurisdiccional, con las características ya abordadas, lo convierte en *sui generi*, es decir, único en su género, también la forma en la que obtuvo éstos privilegios, demuestra el desconocimiento de los congresistas de aquella época del derecho internacional y el deporte a nivel mundial siendo inducidos a aprobar una ley bajo el pretexto que así se regían las otras instituciones deportivas y que eleva a una Asociación Civil Privado a un estatus similar a la de un Estado u Organización Internacional.

Otro elemento que forma parte de la naturaleza de la CONMEBOL,

específicamente de las asociaciones que forman parte de ésta, es de no someterse a los tribunales nacionales en caso de conflictos, a nivel mundial eso se somete a la competencia del Tribunal de Arbitraje de Deportes (TAS), que se encarga de solucionar los problemas contractuales en materia deportiva.

Tras la verificación y análisis de los estatutos, se revela que la CONCACAF es una Asociación Civil cuya finalidad es la práctica del fútbol, dependiente de la FIFA al igual que la CONMEBOL, pero no gozaba de inmunidad, la CONSUDATLE y FIBA-Américas son dos entidades deportivas dedicadas al atletismo y baloncesto respectivamente, siendo la Asociación paraguaya miembro de las mismas. Todas las asociaciones presentan características similares a la Conmebol, y se rigen según la legislación del lugar de su sede.

Sin embargo, a pesar de todas estas similitudes la Conmebol gozaba del privilegio de la inmunidad jurisdiccional que le fue otorgado por el Congreso paraguayo, siendo este hecho lo que marcó una diferencia sustancial entre las demás asociaciones deportivas. Dichos privilegios solo deberían ser concedidos a Embajadas y Consulados por ser instituciones de carácter público.

La Conmebol, conforme a su estatuto, se constituye como una asociación civil de derecho privado, sin ánimo de lucro, de capacidad restringida, regida por el Código Civil Paraguayo y la Ley de Deportes de Paraguay.

Cuando se habla de ella se hace mención del término *sui generi*, es decir, único en su género, por lo cual resulta desconocido para el público en general de ahí yace la interrogante principal ¿Cuál es la legitimidad de la Inmunidad Jurisdiccional de la Confederación Sudamericana de Fútbol? Para responder dicha incógnita se formuló el siguiente objetivo, determinar la



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Legitimidad de la Inmunidad Jurisdiccional conferida por ley a la Confederación Sudamericana de Fútbol. Los resultados de la legitimidad de la Inmunidad Jurisdiccional, por un lado, dio a conocer que la muestra representativa demostraba que los entrevistados tenían conocimientos de ella, pero no estaban a favor del privilegio que gozaba. En tanto a la naturaleza jurídica, luego de varias investigaciones bibliográficas, se pudo reconocer la misma, a su vez con el soporte de la entrevista estructurada se revela el desconocimiento de los juristas en relación al tema.

Y como cierre de esta investigación, se compara a las asociaciones civiles deportivas de América, con la Conmebol, dado que las características presentadas en sus estatutos son similares a la Conmebol, como asociación civil de derecho privado. Por ende, se concluye que la Confederación Sudamericana de Fútbol es una Asociación Civil que desempeña un papel sumamente importante en el desarrollo del deporte en América del Sur y es innegable que es una vía de relacionamiento con otras personas, cabe destacar que es significativo para nuestro país el hecho que esté ubicado aquí, primero porque aporta una visualización internacional al país y segundo en el edificio se realizan numerosos eventos internacionales, que inclusive se podría explotar más este último aspecto, y así permitir mayor ingreso de participantes extranjeros o sea generar divisas.

A pesar de esto, fue totalmente innecesaria el estatus que gozó durante 18 años, al no reunir requisitos para que le sea reconocido un privilegio como la Inmunidad Jurisdiccional, al punto que se cuestionan tanto la forma que se le otorgó como la legalidad del hecho, equiparando a una asociación privada a un Estado u organización internacional al restringirles a autoridades nacionales al acceso del local.

La legitimidad es una propiedad de legítimo; y esto a su vez significa que está de acuerdo a la ley, como también se puede aplicar a algo que goza de una aceptación adquirida social. Por lo que tras la meditación se puede deducir que fue ilegítimo la condición conseguida por la CONMEBOL con la inmunidad jurisdiccional, al no contar en los ordenamientos nacionales e internacionales disposiciones que puedan justificar tal hecho.

## REFERENCIAS

- CONCACAF. (2018). *Concacaf*. Obtenido de Concacaf: <https://www.concacaf.com/es/concacaf/historia>
- CONMEBOL, Asociaciones. (2018). *Confederación Sudamericana de Fútbol*. Obtenido de Confederación Sudamericana de Fútbol: <http://www.conmebol.com/es/laconmebol/asociaciones>
- MORENO, R. J. (2010). *Derecho Civil Parte General Personas*. Asunción: Intercontinental.
- SILVA, A. R. (2009). *Derecho Internacional Privado*. Asunción: Intercontinental.
- ESTÉVEZ, J. L. (1956). Anuario de Filosofía del Derecho. *Dialnet*, 159-168.
- PÉREZ, d. C. (2013). *Manual del Derecho Diplomático*. México D.F: Fondo de Cultura Económica.





**IV. Eje temático N° 5:  
Naturaleza y ambiente  
en las fronteras**

*Coordinadores: Elías Raymundo Gómez y Miguel Ángel Almirón*

---

UNAM-ARGENTINA



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## SUMARIO

### **Eje temático N° 5: Naturaleza y ambiente en las fronteras**

Coordinadores: Elías Raymundo Gómez (UNaM - Argentina) y Miguel Ángel Almirón (UNaM - Argentina)

*Gestión por cuencas hídricas: un modelo de planeamiento prospectivo transdisciplinar de espacios naturales transfronterizos*

Griselda Daiana López y Gastón Guillermo Daura | Pág. 635-643

*Da fronteira como território à fronteira como paisagem: geografias da raia internacional Brasil-Argentina*

Reginaldo José de Souza, Eliezer Bosa y Raquel Agnes Fonseca | Pág. 644-654

*Análise do comportamento das precipitações pluviais na fronteira ocidental do Estado Do Rio Grande Do Sul*

Thamires Romão y Pedro Murara | Pág. 655-664

*¿Quiénes han tomado la casa? Análisis de los agentes y proyectos que construyen el Parque Nacional Patagonia, Provincia De Santa Cruz, Argentina*

Brenda Sofía Ponzi | Pág. 665-675

*Sensibilización acerca de la eliminación correcta de las basuras y los residuos desde una perspectiva del desarrollo sostenible en el Circuito Comercial de la Ciudad fronteriza Encarnación – Paraguay año 2019*

Ever Daniel Cáceres Rolín, Marta Smulders, Alicia Martínez y Miguel Centurión | Pág. 675-685

*Diários de motocicleta: um olhar geomorfológico para as paisagens da América Do Sul*

Thamires Romão y Ana Maria Sanches | Pág. 686-693

*Estudios paleoclimáticos na geografia*

Gabriel Maycon Mirachi y Pedro Murara | Pág. 694-702

*El agua: un estudio a los conflictos sociales por el agua; agricultura y medio ambiente Huancabamba – Perú*

Hilder Alberca Velasco y Rosa Alberca Velasco | Pág. 703-711



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Caracterização das temperaturas de superfície na área urbana de erechim- rs: episódio de outono*

Eduarda Regina Agnolin y Pedro Murara | Pág. 712-718

*Establecidos y marginados en conflictos socioambientales*

Elías Raymundo Gómez y María Gabriela Miño Martos | Pág. 719-732



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## GESTIÓN POR CUENCAS HÍDRICAS: UN MODELO DE PLANEAMIENTO PROSPECTIVO TRANSDISCIPLINAR DE ESPACIOS NATURALES TRANSFRONTERIZOS

GRISELDA DAIANA LÓPEZ<sup>1</sup>  
GASTÓN GUILLERMO DAURA<sup>2</sup>

### RESUMEN

La actual propuesta, "*Gestión por Cuencas Hídricas: un modelo de planeamiento prospectivo transdisciplinario de espacios naturales transfronterizos*", aborda el espacio territorial delimitado por una cuenca hidrográfica como sistema natural para la planificación y gestión transdisciplinaria con carácter proyectivo. La misma surge a partir del Postítulo (Resolución N° 268/15 HCD-FHyCS-UNaM y Resolución N° 171/16 del Ministerio de Cultura Educación, Ciencia y Tecnología - Gobierno de la Provincia de Misiones) y del Posgrado de "Gestión del desarrollo Sustentable" (Resolución 019/17 – Secretaría de Investigación y Posgrado - FHyCS – UNaM – Posadas – Misiones), dados los seminarios donde se pudo establecer que las distintas temáticas eran aplicables en un mismo espacio delimitado, donde la investigación asume el papel de diagnosticar y proporcionar información sobre la dimensión conceptual y metodológica del concepto de cuenca como sistema integrado de una ciudad, donde la cuestión socio-territorial se constituye en factor relevante para construir un modelo de planeamiento sostenible del territorio, en un contexto de gestión socio-institucional participativa y corresponsable, donde 'la cuenca' representa el nudo central de planificación de la ciudad, expandiendo los beneficios de buenas prácticas al resto del territorio. Este enfoque general, lleva a profundizar el análisis de algunas cuencas de la ciudad de Posadas y el espacio metropolitano.

Para encauzar la investigación en el sentido señalado, se abordarán dos dimensiones del problema. Por una parte, la descripción de las cuencas hídricas, definido como una unidad territorial, que integra múltiples dimensiones y escalas, pero definida como una unidad ambiental delimitada por el escurrimiento del agua de lluvia que se infiltra y forma cursos de aguas que desembocan en otro curso de agua mayor, es decir definido por la naturaleza. Y, por otra parte, como un espacio en el que viven, sienten y actúan personas. Estas dimensiones de la realidad y esa delimitación se encuentran de manera fragmentada en el imaginario, el conocimiento y las acciones de los pobladores. Sin embargo, producir la integración de los conocimientos, los recursos del territorio y sus problemas, no se han considerado desde la gestión pública. Su potencialidad puede ofrecernos el involucramiento de los actores en la construcción una herramienta de importancia para la gobernanza del territorio y los derechos ciudadanos.

<sup>1</sup> Griselda Daiana López. Postítulo Gestión del Desarrollo Sustentable - G.D.S., FHyCS, Universidad Nacional de Misiones, Posadas, Provincia de Misiones, Argentina. E-mail: griseldalopez22@gmail.com

<sup>2</sup> Gastón Guillermo Daura. Posgrado Gestión del Desarrollo Sustentable - G.D.S., FHyCS, Universidad Nacional de Misiones, Posadas, Provincia de Misiones, Argentina. E-mail: gastondaura@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

La actual propuesta, 'La Prospectiva Transdisciplinaria de la Cuenca Hidrográfica para la Gestión Socioterritorial' aborda el espacio territorial delimitado por una cuenca hidrográfica como sistema soporte para la planificación y gestión Transdisciplinaria con carácter proyectivo. La misma surge a partir del curso de Postítulo (Resolución N° 268/15 HCD-FHyCS-UNaM y Resolución N° 171/16 del Ministerio de Cultura Educación, Ciencia y Tecnología - Gobierno de la Provincia de Misiones) y Posgrado de "Gestión del desarrollo Sustentable" (Resolución 019/17 - Secretaría de Investigación y Posgrado - FHyCS - UNaM - Posadas - Misiones), dados los seminarios donde se pudo establecer que las distintas temáticas eran aplicables en un mismo espacio delimitado, 'la cuenca hídrica', que representa el nudo central de planificación de la ciudad, donde los beneficios de buenas prácticas puedan ser aplicadas al resto del territorio. Entre estas temáticas se encuentran el Desarrollo Local, planificación prospectiva, educación ambiental, políticas públicas, responsabilidad social empresaria, gestión de cuencas hídricas, sistemas ambientales, teorías del desarrollo, innovación productiva, derecho ambiental, fundamentos de economía y desarrollo sustentable, sistemas de información geográfica (SIG), entre otros temas.

## PROBLEMA

Para encauzar la investigación en el sentido señalado, se abordarán dos dimensiones del problema: a) Por una parte, la descripción de las cuencas hídricas, definido como una unidad territorial, que integra múltiples dimensiones y escalas; pero definida como una unidad ambiental delimitada por el escurrimiento del agua de lluvia que se

infiltra y forma cursos de aguas que desembocan en otro curso de agua mayor, es decir definido por la naturaleza; y b) como un espacio en el que viven, sienten y actúan personas, que en su potencialidad puede ofrecernos el involucramiento de los actores en la construcción de una herramienta de importancia para la gobernanza del territorio y los derechos ciudadanos.

En general, las políticas que operan sobre el espacio urbano, periurbano o rural, lo hacen sin decisión ni participación de sus ciudadanos. Existe un escaso diseño integral propuesto en conjunto con los ciudadanos como actores, que dé origen a decisiones de corto, mediano y largo plazo, que consoliden un desarrollo ligado a la calidad de los recursos humanos, la capacidad organizativa de los agentes, la capacidad institucional, los recursos económicos e infraestructurales, como aspectos englobados en el concepto de 'territorio', como ámbito donde los actores dejan de ser espectadores para ser protagonistas del diseño del futuro a partir de la transformación desde el presente.

Además de lo puesto de manifiesto por la CIC: 2009 (Comité Intergubernamental de Coordinación de los Países de la Cuenca del Plata) al afirmar que la Cuenca del Plata "*constituye un sistema hídrico con una notable diversidad y productividad en materia biológica, alberga el mayor corredor de humedales de América del Sur y es reconocida como una de las más importantes cuencas del mundo por la cantidad, variedad y endemismo de su ictiofauna. No obstante, su riqueza, es una de las cuencas más afectadas en lo social y económico por las cíclicas inundaciones y los persistentes periodos de sequías. La relación entre la hidrología, las modificaciones en el uso del suelo y las incertidumbres respecto del clima futuro plantea una serie de desafíos para disminuir la vulnerabilidad a los desastres*

*naturales y atender la gestión ambiental y las necesidades de la población en condiciones de pobreza y marginalidad".*

**Ilustración 1:** Cuenca Del Plata



Fuente: <https://cicplata.org/es/mapas-de-la-cuenca/>

## DESARROLLO

### OBJETIVOS

#### a) OBJETIVO GENERAL

Elaborar un plan de gestión participativo que, como modelo conceptual, metodológico y físico espacial, permita definir la cuenca urbana como unidad territorial y político-administrativa para el desarrollo sostenible de una ciudad intermedia y su área metropolitana creciente complejizada a la vez por ser un área de frontera con Paraguay localizada sobre la cuenca del río Paraná.

#### b) OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1- Identificar y analizar, el escenario en el que se sitúa el objeto de estudio dando cuenta del estado de las variables que influyen en su conformación y desarrollo: la política y el poder institucional; el desarrollo sustentable, la planificación y la gestión participativa; la cuestión cultural, el capital social y el empoderamiento comunitario de los procesos.

2- Analizar y describir las condicionantes socio-ambientales que afectan a una cuenca hidrográfica, identificando las relaciones entre los efectos de la acción antrópica sobre el par naturaleza-cultura y la planificación participativa de su desarrollo, desde una visión interjurisdiccional, profundizando la mirada en el área metropolitana de Posadas en el periodo 2020-2021.

3- Analizar y evaluar las cuencas urbanas de la ciudad de Posadas, considerando la elaboración de un inventario, el estudio de condiciones ambientales para su desarrollo y la construcción de un mapa de actores, sobre la base de un diagnóstico participativo que pueda ser incorporado dentro del proceso de planificación local existente.

4- Establecer lineamientos de gestión participativa por cuenca hidrográfica, desde un carácter transferible y desde un escenario prospectivo sostenible.

**Ilustración 2:** Cuenca Paraná Bajo



Fuente: <https://cicplata.org/es/mapas-de-la-cuenca/>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## HIPÓTESIS

### a) GENERAL

Para abordar el problema de la investigación, el proyecto presenta la siguiente Hipótesis General:

La sostenibilidad ambiental de una cuenca hidrográfica como ámbito de las relaciones naturales y sociales, depende de una adecuada modalidad de gestión socio-territorial participativa y corresponsable, así como, de la inserción de ese proceso dentro de un sistema de planeamiento de la ciudad y la región metropolitana.

### b) ESPECÍFICAS

La hipótesis general hace necesario encauzar la identificación y valoración de ese espacio, a través de una visión holística del territorio involucrado, por lo que se reconocen, en tal sentido, las siguientes hipótesis secundarias:

a. Hipótesis Específica 1: el conocimiento transdisciplinar es una práctica para articular nociones integradoras de las relaciones complejas de cultura-naturaleza, tales como áreas naturales, cursos de agua, infraestructura verde, paisaje y desarrollo urbano, para orientar procesos de ordenamiento territorial asociados a desarrollos metodológicos de planificación estratégica participativa, con el rigor, apertura y tolerancia necesarios para su sostenibilidad en un contexto histórico concreto.

b. Hipótesis Específica 2: la gestión participativa es eficiente en el mediano y largo plazo para la adecuación de espacios urbanos, periurbanos y rurales con espacios verdes y abiertos de uso público, es beneficiosa para la vida social y ambiental de la ciudad, y crea condiciones de ciudadanía a partir de su empoderamiento, convirtiéndola en una estrategia viable para la vida diaria de las personas y sostenible para las ciudades.

c. Hipótesis Específica 3: el desarrollo de metodologías de planificación que incorporen la gestión de las cuencas hidrográficas contribuyen al desarrollo integrado y sostenible de los sistemas territoriales asociados a ellas, sobre la base de modelos o tipologías que permitan sacar conclusiones para encauzar un accionar integral y sistémico sobre el territorio y para orientar un proceso de desarrollo con horizontes de sostenibilidad de la ciudad.

d. Hipótesis Específica 4: los conocimientos teóricos que identifiquen y propongan la articulación entre política, planificación y gestión, son procesos comunicativos para canalizar desde las instituciones públicas, en particular las administraciones locales, acciones orientadas al desarrollo local que requieran necesariamente de la participación para encauzar su concertación y como insumo crítico para su instrumentación.

La investigación adquiere, así, una visión diagnóstica, reflexiva y prospectiva que indagará sobre las posibilidades de orientar una modalidad de gestión participativa integrada en lo institucional y en lo socio-comunitario, que permita promover nuevas relaciones sinérgicas derivadas de la conservación y/o reestructuración del territorio en términos de recurso disponible para la implementación de actividades compatibles con objetivos de desarrollo sustentable y de calidad de vida para las personas.

## ANTECEDENTES DEL PROYECTO

### a) Estado del arte:

El antecedente fundamental es el proyecto de vinculación y transferencia de la FHCS de la UNaM, denominado "Pos título en Gestión del Desarrollo Sustentable" y los "Seminarios de Pos Grado en Desarrollo Sustentable" de la SIyPG-FHCS, que ya han generado una masa crítica de docentes y profesionales formados en la temática,

que es de donde surge el presente proyecto. También, con los proyectos de Especialización y Maestría en Gestión en Desarrollo Socio Territorial recientemente aprobados por el Consejo Superior de la UNaM.

b) Antecedentes del área de estudio:

Al respecto, resulta necesario indicar que la presente investigación se realizará en las áreas de cuencas hídricas de la ciudad de Posadas y su área metropolitana, constituida por un conglomerado urbano de algo más de 500 mil habitantes, conformado por la ciudad capital y las ciudades de Garupá y Candelaria. Posadas es una ciudad intermedia de acuerdo a su urbanización, número de habitantes y servicios que posee, es la capital de la provincia de Misiones con la mayor concentración de la población como conglomerado urbano. A partir de la década del 60 comienza un período de gran crecimiento, parte de la explicación de este fenómeno se debe a las crisis cíclicas de la producción agrícola de yerba, té, tung, etc. La concentración de la propiedad rural y por otra parte la atomización hacen que la migración hacia los centros más poblados sea un camino a seguir por los pobres rurales que engrosan día a día el cordón de pobreza urbana.

Desde finales del Siglo XIX y principios del XX la ciudad de Posadas ha sido el punto de ingreso y egreso obligado para las comunicaciones entre los centros más poblados de Argentina y Paraguay, esto se vio facilitado por la navegación fluvial y más tarde por la red ferroviaria construida hacia 1912 que unía Buenos Aires y Asunción y a través del río Paraná mediante el Ferry boat. Esto explica en gran medida la estrecha relación entre Posadas y Encarnación y la composición actual de la población posadeña, con un gran sector de población con orígenes provenientes del vecino país.

**Ilustración 3:** Ubicación de cuencas de estudio



**Fuente:** Elaboración propia

El principal patrón de asentamiento de la población migrante son las tierras fiscales de escasa utilidad o poco valorizadas residencialmente por sus características topográficas. En tal sentido las crecientes de los años 1983 y 1992 han marcado una zona de peligro que inhibieron todo tipo de construcción permanente. Sin embargo, las zonas ribereñas siempre estuvieron cercanas al centro de la ciudad, y de allí el valor estratégico como fuente de recurso de bienes, servicios o fuente laboral para sectores pobres de la ciudad. A partir del año 1983 Posadas cambiará por completo su fisonomía dado que comienza a desplegarse el proyecto de Yacyretá con sus impactos y transformaciones todavía pendientes de ser evaluados en su integridad.

## METODOLOGÍA Y PLAN DE TRABAJO

### REVISIÓN TEÓRICO-METODOLÓGICA

Se realizará una triangulación de datos secundarios (estadísticas oficiales) y de elaboración propia mediante trabajo de campo. Se seleccionarán cuencas hídricas de arroyos cuyos cursos de agua aporten al río Paraná en la ciudad de Posadas y su microrregión metropolitana. La selección realizada responde a una selección tipológica de situaciones: rural-urbana y escalas de aporte hidrológico y superficie.





**Ilustración 5:** Microcuenca arroyo Carpincho



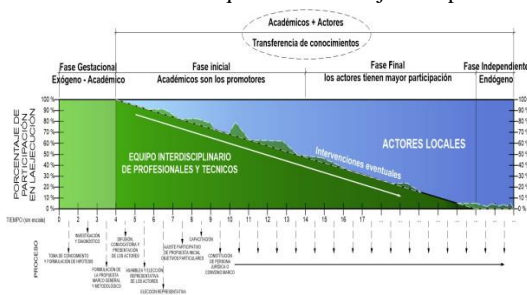
**Fuente:** Elaboración propia

## GESTIÓN PARTICIPATIVA Y ESCENARIO PROSPECTIVO

El método de escenarios tiende a obtener representaciones de los futuros posibles, así como el camino para su construcción. El objetivo de estas representaciones es poner en evidencia las tendencias y organización social del territorio. Un escenario es un conjunto formado por la descripción de una situación futura y de la trayectoria de eventos que permiten pasar de una situación origen a una situación futura. Se distinguen aquí dos tipos de escenarios:

- i) los denominados exploratorios que parten de tendencias pasadas y presentes y conducen a futuros verosímiles;
- ii) los de anticipación o normativos: contruidos a partir de imágenes alternativas del futuro.
- iii)

**Ilustración 6:** Esquema de Trabajo Prospectivo



**Fuente:** Elaboración propia

Para la construcción del escenario por cuenca recurriríamos a las siguientes etapas: árbol de problemas y objetivos, elaboración de escenarios y construcción de prospectivas.

El concepto de gestión participativa parte de la idea de que la democracia no es solamente un proceso electoral para legitimar funcionamiento de la gestión pública sino una práctica de construcción ciudadana en la que la gestión no solamente debería ser tecnocrática sino un movimiento social sinérgico. El método prospectivo es adecuado a los fines de planificar por ser un proceso sistemático, participativo, de construcción de una visión a largo plazo para la toma de decisiones en la actualidad, a la movilización de acciones conjuntas y construcción de normativas y acuerdos entre actores. Hacemos análisis prospectivo: por ser *una manera de articular recursos y aceleración del cambio; esto produce confianza y disminuye la incertidumbre de los participantes; adoptar una visión global y sistemática, tiene en cuenta factores cualitativos y la estrategia de los actores involucrados y movilizar a los actores que posibilitan el cambio, cuestiona los estereotipos recibidos, opta por el pluralismo y la complementariedad de enfoques, utiliza las herramientas y los recursos y los articula para el caso particular, no se basa en los fracasos anteriores ni en las tendencias generales por partir de la filosofía de que el futuro se hace desde ahora* (Godet, M. :1993).

## RESULTADOS PRELIMINARES

Partiendo de un análisis general de situación de las cuencas hídricas de la ciudad de Posadas, Misiones, en un contexto transfronterizo, se pudo realizar el abordaje de ciertas cuencas como áreas de estudio integral para la puesta en práctica



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de los conceptos apprehendidos en los módulos del Postítulo y/o postgrado de G.D.S. Unos de los trabajos de estudio que se exponen aquí es el de la microcuenca "Carpincho", donde se dio inicio a un trabajo científico, metodológico, innovador y transdisciplinario, incorporando a los actores locales con saber popular. En el proceso se recopiló información secundaria y se generó información primaria, se realizaron visitas al territorio, entrevistas con los actores, talleres DAFO, y se participó a los actores en la diagramación inicial de las propuestas que aún están en etapa de desarrollo. En este sentido, el presente trabajo propende a que la metodología propuesta sea replicable a toda cuenca objeto de estudio, con sus ajustes correspondientes, ya que no se pretende imponer un modelo rígido. Tal es así que no solo se puede abordar socioterritorialmente a una cuenca distinta dentro del misma ciudad, sino que también es válido para su aplicación transfronteriza como "ciudades gemelas", el caso de Posadas (Arg.) y Encarnación (Py.), donde se debe entender al curso de agua como integrador de una cuenca (Río Paraná), no solo como elemento divisorio de los territorios citados sino además de que la calidad del agua es el principal indicador de la salud ambiental de la cuenca y sus elementos integrantes.

## REFERENCIAS

BORJA, Jordi y CASTELLS, Manuel (1997). Local y Global: la gestión de las ciudades en la era de la información. United Nations for Human Settlements (HABITAT). Madrid, España: Tau-rus Pensamiento.

BORIO, Carlos (2010). "¿Quo Vadis Posadas? Reseña sobre la Evolución Urbanística de la Ciudad de Posadas". Posadas, Argentina: Universidad Católica de Santa Fe, sede Santos Mártires.

BRITEZ, Walter Fernando (2018). ¿Ciudades Gemelas? Posadas, Argentina y Encarnación,

Paraguay perspectiva sociourbana. <https://doi.org/10.21670/ref.1820020>. Estudios Transfronterizos.

CAPEL, Horacio (1972). "La validez del modelo rank-size", en Revista de Geografía (Barcelona), vol. VI, Nº 1.

CASTELLS, Manuel (1999). La Cuestión Urbana. Ed Siglo XXI. México (2005). La Era de la Información: La Sociedad Red. Ed. Alianza. Madrid.

CLAVEL, Paul (1986). The Progressive City. New Brunswick: Rutgers University Press.

FULCO, Carlos (2012). El Paisaje Costero como factor de integración en el Proyecto Yacyretá. Buenos Aires, Argentina: Akian Gráfica Editora, Contratiempo Ediciones.

HARVEY, David (1998). La condición de la posmodernidad: investigación sobre los orígenes del cambio cultural. Bs. As.: Amorrortu.

HARVEY, David (2002). Espacios de Esperanza. Akal Editorial, Madrid.2002.

INZUNZA I. Vicente (2000). Planeación Prospectiva. En: [http://www.ith.mx/revista\\_espacio\\_ith/numero\\_1/r01\\_planeación.html](http://www.ith.mx/revista_espacio_ith/numero_1/r01_planeación.html)

LEFEBVRE, Henri (1974). Le production del espace. Anthropos.París.1974.

MATUS, Carlos (1987). "Política, Planificación y Gobierno." Auspiciado por el ILPES (Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social). Caracas, Venezuela: Fundación ALTADIR.

MAYNTZ, Renate (1998). Nuevos desafíos de la teoría de Governance en [www.iue.it/RSC/Mayntz.htm](http://www.iue.it/RSC/Mayntz.htm).

MORIN, Edgar (2011) La Vía Para el Futuro de la Humanidad, PAIDOS.

REBORATTI, Carlos (1999). Ambiente y sociedad. Conceptos y relaciones. Buenos Aires: Ariel.

SANTOS, Milton (2000). La naturaleza del espacio. Barcelona. Ariel.

SASSEN, Saskia (1991). The Global City: New York. London. Tokyo. Princeton University Press.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

(2003). Los Espectros de la Globalización Ed. Fondo de Cultura Económica Buenos Aires.

SOJA, Edgard (1993). Geografías Posmodernas. A reafirmação do espaço na teoria social crítica. Jorge Zahar Editor. Río de Janeiro 1993.

SOUSA SANTOS, Boaventura (2012). "De las Dualidades de la Ecología" Red Boliviana de Mujeres Transformando la Economía REMTE. La Paz.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## DA FRONTEIRA COMO TERRITÓRIO À FRONTEIRA COMO PAISAGEM: GEOGRAFIAS DA RAIA INTERNACIONAL BRASIL-ARGENTINA<sup>3</sup>

REGINALDO JOSÉ DE SOUZA<sup>4</sup>

ELIEZER BOSA<sup>5</sup>

RAQUEL AGNES FONSECA<sup>6</sup>

BRUNO ZUCUNI PRINA<sup>7</sup>

### RESUMO

Este trabalho tem como objetivo debater a essência do conceito de fronteira sob a perspectiva da paisagem. Parte-se da hipótese de que a fronteira é quase sempre confundida com um - ora mais simples ora mais complexo - limite político-administrativo, em função do seu entendimento atrelado ao conceito clássico de território: o fim ou a margem do território de domínio de um determinado país, por exemplo. Esse tipo de perspectiva dá relevo a determinadas práticas administrativas em que atores sociais passam a considerar a fronteira como a representação imediata de conflitos de interesses nacionais distintos, espaços de guarda, de vigia e de "proteção" contra as interferências vindas do estrangeiro. Contudo, observar a dimensão paisagística das fronteiras permite identificar a continuidade de diversas dinâmicas naturais e sociais que levantam a necessidade de um novo enfoque sobre a fronteira não mais como o lugar onde os países viram-se de costas um para o outro. No Brasil, os territórios argentinos emergem como paisagens aos brasileiros. Na Argentina, os territórios brasileiros emergem como paisagem sob os olhares argentinos. Nesta interface territorial/paisagística, o reconhecimento mútuo da alteridade no contexto de uma mesma tessitura de dinâmicas e fluxos da natureza - as águas do Uruguai não mudam suas propriedades físico-químicas no limite internacional, por exemplo - pode gerar sentimentos unificadores e práticas de cooperação que são muito mais interessantes às nações do que o conflito territorial e/ou o esquecimento do ponto de vista político, econômico e ecológico dos confins dos territórios. Assim, o ensaio proposto a este evento terá a contribuição de uma reflexão sobre a fronteira como paisagem, que deve suscitar a integração bilateral e o reconhecimento de que os limites geométricos não devem ser colocados como limites geográficos às relações entre os povos, às trocas comerciais, à valoração das diversidades culturais e ao bom uso dos recursos da natureza. Vale dizer que este trabalho compõe um projeto de pesquisa em desenvolvimento na Universidade Federal da Fronteira Sul. O projeto se chama "*Paisagem e Fronteira: Geografias da Raia Internacional Sul-rio-grandense*", cujo objetivo central é justamente reconhecer as potencialidades paisagísticas fronteiriças que venham constituir relações mais profícuas entre Brasil e Argentina. A base teórica que apoia

<sup>3</sup> Agradecemos à Fundação de Amparo à Pesquisa do Rio Grande do Sul, FAPERGS, pela concessão da bolsa de iniciação científica à Raquel Agnes Fonseca, cuja colaboração é essencial a este trabalho.

<sup>4</sup> Reginaldo José de Souza. Professor do curso de Graduação e Pós-Graduação em Geografia da Universidade Federal da Fronteira Sul/Brasil. E-mail: reginaldo.souza@uffs.du.br

<sup>5</sup> Eliezer Bosa. Mestrando do Programa de Pós-Graduação em Geografia da UFFS. E-mail: eliezerbosa@hotmail.com

<sup>6</sup> Raquel Agnes Fonseca. Graduanda em Geografia pela UFFS. E-mail: raquelasfonseca@gmail.com

<sup>7</sup> Bruno Zucuni Prina. Doutor em Geografia. Técnico do Laboratório de Geoprocessamento da UFFS. E-mail: bruno.prina@uffs.edu.br



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

as reflexões reside em autores que debatem a fronteira sob perspectivas mais abrangentes como é o caso de Cataia (2010), Machado (1998), Passos (2006, 2007, 2008); autores que tratam do conceito de paisagem como objeto de estudo da Geografia, seguindo as linhas de Bertrand e Bertrand (2009), Ab'Sáber (2003), Tuan (2012), Souza (2018); além de autores que possibilitam o entendimento do debate estético filosófico da paisagem como em Assunto (2013) e Serrão (2013).



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

No mundo contemporâneo, a reflexão sobre a fronteira impõe pensar sobre o trânsito humano nos territórios, a efemeridade da passagem e o esquecimento daquilo que ficou para trás. Isto porque, geralmente, a fronteira é vista apenas como a etapa de um trajeto a ser vencida, pois, o que importa é chegar ao destino, à cidade, à capital e, por fim, à (sensação de) segurança.

Para nós latino americanos, quase sempre há um desconforto na fronteira. Quem nunca se sentiu apreensivo ao chegar na alfandega de um país estrangeiro, esperar na fila da verificação do passaporte, os olhares desconfiados da fiscalização, ficar na defensiva quando qualquer pergunta é feita e, por fim, com a liberação da passagem, um desnecessário alívio?

Isto acontece porque toda fronteira se traduz, para nós, como desafio existencial, onde a liberdade é sempre motivo de questionamento de autoridade e de autorização. No exato instante em que se é entrevistado pela autoridade nacional, a autoria da própria vida é posta à prova. A depender do interesse da viagem, uma pessoa terá que prestar contas ao novo país em períodos maiores ou menores e estar sempre atenta e sujeita à imposição de outros poderes.

Assim, a travessia fronteiriça questiona as decisões do migrante e determina se seus objetivos serão ou não alcançados. No tecido da vida, a fronteira pode ser uma incisão sem sutura que não permitirá a entrada ou a saída, a ida ou o retorno, principalmente para quem foge de guerras, de misérias, de fomes e de mortes.

Mas, por natureza não existem fronteiras. A autoria das dinâmicas do mundo natural dispensa questionamentos de autoridade. Inclusive, nisso reside a beleza ou a sublimidade da natureza: em sua liberdade! Posto que nenhum rio ou montanha quer

ser limite para a distribuição de florestas, para a vida animal ou para o zoneamento climático.

Todo limite acaba por ser uma construção humana/social, isto é, a imposição do polígono geométrico jamais intimida a passagem da natureza. Já no início do romance "Viagem à Portugal", José Saramago apresenta sua personagem central em travessia do território espanhol para o português. Esta personagem estaciona seu automóvel sobre uma ponte e tenta adivinhar o idioma falado pelos peixes no suposto limite entre o rio Douro e o "Duero". Enfim, uma imagem que fala por si, pois, não há diferenças, os peixes do mesmo rio não mudam suas formas de vida em função das criações humanas.

A Geografia da Natureza é maior e mais poderosa do que o espaço produzido pelos homens. Então, na Geografia-Ciência, o objetivo de compreender os desdobramentos das dubiedades das fronteiras se relaciona com o campo de investigação preocupado em buscar respostas para as perguntas existenciais suscitadas nos confins ou princípios territoriais que foram artificialmente criados, porque produtos de leis e tratados, e geram perguntas sobre como melhor integrar distintos territórios nacionais pelas dinâmicas entre sociedade e natureza nos seus rebordos, suas margens. Nesse sentido, o que seria a "periferia" do território se torna o centro de atenções das pesquisas geográficas.

Então, apresenta-se a hipótese deste trabalho, pensada através do redimensionamento da finalidade da fronteira para a valorização da vida e a construção de outras relações políticas entre nações e seus respectivos cidadãos. Nossa hipótese é de que a fronteira pode ser mais do que o simples limite geométrico, ou seja, o perímetro do território sob guarda e vigia ou, ainda mais grave, em situação de abandono.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

A ideia desta discussão tem sua origem em um projeto de pesquisa intitulado "Paisagem e Fronteira: Geografias da Raia Internacional Sul-rio-grandense" cuja principal tarefa é identificar potencialidades de integração bilateral no arco noroeste da divisa gaúcha com a Argentina, desde o conjunto ecológico composto pelos Parque Estadual do Turvo e Parque Provincial Saltos de Moconá até o conjunto histórico-cultural das Missões Jesuítico Guaranis.

Este estudo se justifica por certa escassez de investigações a respeito da situação fronteira dos conjuntos ecológico e histórico-cultural<sup>8</sup> e as possibilidades de incentivar maiores e melhores conexões entre Brasil e Argentina através de ressignificações da fronteira como *paisagem de conexão* e não como *território de afastamento* e disputa.

### INCURSÕES PAISAGÍSTICO-FRONTEIRIÇAS

Vale lembrar que esta pesquisa não está concluída. Em função disso, a equipe de trabalho se encontra em pleno movimento de reflexão sobre a proposta de revisar o conceito de fronteira sob a ótica da paisagem. Nós ainda temos perguntas e buscamos respostas, por exemplo:

- Qual é a adequação do conceito de paisagem, tanto do ponto de vista geográfico quanto do ponto de vista filosófico, para propor outra forma de interpretação do espaço fronteiro?
- Qual é a principal diferença entre o entendimento da fronteira atrelado ao conceito de território e esta proposição que buscamos a partir da construção teórica sobre a paisagem?
- O que as incursões nos trabalhos de campo efetivamente oferecerão em termos

<sup>8</sup> Neste trabalho, ainda não vamos tratar do caso das Missões Jesuítico-Guaranis.

de experiências que permitirão elaborar uma tipologia fronteira específica para nossa área de investigação?

Pois bem, desde meados de 2018 dedicamo-nos a algumas leituras que abriram três horizontes: a fronteira para além do limite; a paisagem para além da coisa estática; a vida *na* e *da* fronteira como reflexo da paisagem enquanto projeção da consciência das pessoas sobre seus mundos, sobre seus lugares.

### A RESPEITO DO PRIMEIRO HORIZONTE: A FRONTEIRA PARA ALÉM DO LIMITE

Geografar a fronteira é transbordar a análise territorial e os simples limites geométricos dos perímetros, sejam eles atrelados a marcos físicos ou não. Desde Machado (1998) podemos compreender que os limites territoriais, mais complexos do que o limite geométrico, ligam-se a forças de poder centrípetas, pois se trata do exercício de comando do governo central na jurisdição que lhe cabe, com planejamento de fluxos, controle de pessoas e mercadorias, elaboração de planos estratégicos para guarda, ocupação, proteção ou o desenvolvimento econômico. Ainda conforme Machado (1998), a fronteira implica na centrifugação do poder. Portanto, trata-se do momento em que ela se configura como ameaça mútua: os distintos interesses nacionais podem se cruzar sem se fundir uns aos outros. Isso demanda a vigia e a proteção que, por sua vez, pode ocorrer em um plano de relativo entendimento diplomático ou efetivamente culminar no cenário do conflito e do impedimento.

É consensual referir-se ao germe das cidades nas relativamente estáveis aldeias do passado neolítico, quando da sedentarização humana e domesticação das plantas e animais (Sposito, 2000). Também é consensual compreender que a forma de





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

organização dos comandos de grupos sociais esteve ligada à produção de excedente alimentar, divisão do trabalho e consequentes incursões em territórios alheios para garantir o reabastecimento e manutenção da reprodução social distante de possíveis colapsos por falta de recursos. A base bruta da lógica geopolítica dos estados modernos, essencialmente, não se difere desse passado mais distante. É claro que, com a complexificação econômica, profundas alterações foram historicamente elaboradas para se chegar na base tecnológica que temos atualmente que, por sua vez, opera sob a demanda dos lucros e da especulação financeira.

Nesse sentido, a fronteira se tornou fenômeno técnico/representação que imprime o controle tanto no mapa quanto no território. Uma criação social sobre a natureza para justificar sua transformação em recursos econômicos de maneira exclusivista e protecionista. Essa ideia dialoga com a afirmação de Cataia (2010) para quem a fronteira seria uma marca híbrida formada por materialidades naturais e artificiais visto que, por exemplo, a escolha de um elemento natural, um rio ou uma montanha, estaria condicionada às intencionalidades políticas e econômicas: a escolha do marco natural é estratégica e não aleatória.

Então, o olhar geográfico sobre a fronteira deve esmiuçar sua hibridação entre natureza e economia, natureza e política, limite como bloqueio à ultrapassagem e fronteira como convite à mesma (Hissa, 1998), ao infinito, ao que não cabe no território demarcado.

### **A RESPEITO DO SEGUNDO HORIZONTE: A PAISAGEM PARA ALÉM DA COISA ESTÁTICA**

As reflexões da equipe do projeto caminham para uma compreensão da paisagem através da perspectiva geográfica

em conjunto com as leituras do campo da Filosofia da Paisagem. Isto significa que, geograficamente, compreendemos a paisagem como uma realidade pulsante e em constante transformação, não sendo simplesmente uma fotografia do território, mas um retrato, no sentido de permitir retratar, reler, tratar novamente das dinâmicas sociais e naturais como memórias geossistêmicas.

A conceituação de Bertrand e Bertrand (2009) sobre a tríade GTP (Geossistema-Território-Paisagem) faz considerar o sistema paisagístico como um resultado e um processo de retomada das interações entre a natureza como fonte de recursos (geossistema) e a natureza já transformada em recursos de acordo com os interesses da sociedade (território). Na trajetória bertraniana a paisagem jamais seria considerada como uma coisa estática, visto que, desde 1968, Bertrand a define como ente em perpétua evolução.

A partir do filtro filosófico, a paisagem comparece como uma dimensão da existência (Serrão, 2013). Enquanto dimensão da existência, sua espacialidade e sua temporalidade conduziriam unificar e reconhecer a natureza como totalidade e o olhar humano sobre essa totalidade identificaria a impossibilidade de abarcá-la por completo. Assim, a paisagem seria um estratagema da razão para fazer que a dicotomia sociedade-natureza fosse recuperada pelo sentimento unitário Homem-Mundo (uma vez que eu não sou capaz de abarcar e compreender a magnitude da natureza que, ao menos, eu possa me sentir pertencente, de modo desprezioso, a ela). Qual seria a implicação disto? Talvez, a geração de posturas mais conscientes no enfrentamento dos principais problemas sociais e ecológicos da atualidade.

A paisagem é a natureza, o espaço e o tempo apreendidos esteticamente (Assunto, 2013; Simmel, 2012). A faculdade estética



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de julgar (Kant, 2017 [1790]) natureza-espaço-tempo como paisagem é que abre portas para compreender a beleza ou a fealdade dos lugares e isso permitiria buscar soluções aos problemas, projetar o futuro e repensar o desenvolvimento econômico. Assim, desdobra-se a reflexão também para as fronteiras.

### **A RESPEITO DO TERCEIRO HORIZONTE: A VIDA NA E DA FRONTEIRA COMO REFLEXO DA PAISAGEM ENQUANTO PROJEÇÃO DA CONSCIÊNCIA**

Souza (2018) discorreu sobre a paisagem enquanto uma entidade espaço-temporal que pode motivar uma nova consciência política. O autor partiu do pressuposto de que também é necessário dimensionar politicamente a paisagem no discurso geográfico, pois, aparentemente, o território é tomado como o grande conceito político na Geografia-Ciência, isto é, por ser o espaço no qual se projetam e se concretizam as relações de poder.

Ainda conforme o autor, o território seguiria atrelado a um entendimento da política referenciada nos conflitos e, se a Geografia já serviu antes de tudo para fazer a guerra, estaria mais do que na hora de visualizar a Geografia como instrumento para promover a paz.

Nesta linha de raciocínio, a politização da paisagem se respalda no fato dela ser sempre um fenômeno irrepetível na superfície terrestre. Uma paisagem observada de um determinado local não pode ser alcançada pelo corpo, pois, quando isso acontece, quando o corpo adentra a paisagem, ela escapa e se transforma em lugar: haveria, portanto, o verdadeiro escape da terra, um *land-scape*, mas, automaticamente, da paisagem (espaço esteticamente apreendido) sempre emergiria o lugar, o espaço da experiência concreta com o mundo, da busca por

valores de respeito e preservação da vida (espaço eticamente vivido).

Assim, a depender das posições do observador e do observado, a paisagem de um é lugar para o outro e vice-versa. A contemplação estética que um sujeito tem a partir do seu espaço de experiência direta com o mundo é uma condição fundamental para que ele se conscientize do mundo e no mundo. O intervalo que se vislumbra entre o lugar e a paisagem deve ser preenchido pela ideia de que aquilo que importa para a manutenção da minha vida é igualmente importante para a manutenção da vida do outro. Essa ideia conduziria às ações de conservação de recursos naturais, despoluição, benfeitorias em infraestruturas, em relações sociais, em desenvolvimento, enfim, uma verdadeira harmonização territorial ao invés da promoção do desentendimento e do conflito.

Através da paisagem pode-se dar a compreensão de que a vida, assim como a natureza, posto que ela é manifestação natural, não demanda descontinuidades. A fronteira como paisagem seria, então, um lugar de promoção da vida sem interrupções.

### **GEOGRAFIAS DA RAIÁ INTERNACIONAL BRASIL-ARGENTINA**

De acordo com a Proposta de Reestruturação do Programa de Desenvolvimento da Faixa de Fronteira (Brasil, 2009), do extinto Ministério da Integração Nacional, o Noroeste gaúcho se enquadra na sub-região fronteira dos Vales Coloniais Sulinos. Neste segmento foram identificados dois significativos conjuntos paisagísticos:

I) As Unidades de Conservação do Parque Estadual do Turvo, município de Derrubadas-RS em continuidade com a

*Reserva de la Biosfera Yabotí*, Nordeste da Argentina.

II) O complexo cultural formado pelo conjunto histórico dos sítios das Missões Jesuítico-Guaranis entre Brasil, Argentina e Paraguai, sendo eles: o sítio de São Miguel Arcanjo, o sítio de *San Ignacio Miní* e *Santísima Trinidad del Paraná*, respectivamente.

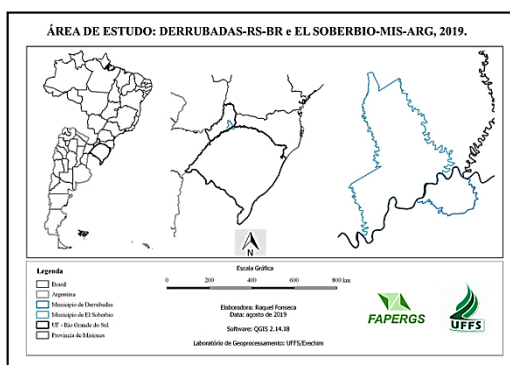
Por suas continuidades internacionais, esses dois conjuntos paisagísticos são previamente identificados como possíveis elos raianos na porção Noroeste da fronteira gaúcha com a Argentina. Neste trabalho trataremos especificamente do caso das Unidades de Conservação em Derrubadas e *El Soberbio*.

históricos de ocupação territorial ocorreram e foram responsáveis pelas ações de desmatamento, conforme o avanço das frentes pioneiras. Contudo, destaca-se a necessidade de realizar estudos mais detalhados a respeito dos processos que estão envolvidos no estabelecimento e manutenção dos parques, seus enquadramentos nas respectivas políticas ambientais e a atuação da gestão pública na escala estadual, provincial, municipal, departamental e nacional.

No entanto, resta salientar que, por meio de análises prévias, nota-se a atual pressão antrópica sobre essas Unidades de Conservação. Nas cartas a seguir, destacam-se claramente os perímetros das UCs nos municípios. Uma dinâmica que chama atenção é a significativa evolução do desmatamento na porção sudoeste da área de estudo desde o ano de 1993, na faixa argentina. Uma das metas do nosso projeto de pesquisa é aprofundar investigações sobre os desdobramentos das legislações ambientais nas ações de conservação ecológica e manutenção destes parques.

Muito embora não se perceba grandes interferências na porção correspondente ao Parque Estadual do Turvo, vale dizer que, por meio de visita a campo, foi possível coletar informações junto à gestão do parque que apontaram para pressão antrópica motivada por uso de defensivos agrícolas e eventual envenenamento de espécies nas áreas de rebordo. Nesse aspecto, as cartas de uso da terra já evidenciam significativa presença de áreas de lavoura do lado brasileiro associada ao problema mencionado pela gestão do parque.

**Mapa 1:** Localização da área de estud.



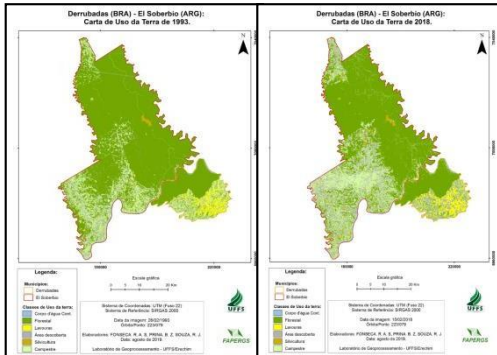
**Fuente:** Org.: Raquel Fonseca.

O Parque Estadual do Turvo é uma unidade de conservação de proteção integral com importante valor ecológico e cênico no estado gaúcho. Este parque foi o primeiro criado no estado e possui área de pouco mais de 17 mil hectares. Do outro lado da fronteira, na parcela argentina, está o Parque Saltos de Moconá, dentro de uma área de proteção mais ampla, que abrange cerca de 221 mil hectares no nordeste do país, esta porção maior se chama *Reserva de la biosfera Yabotí*.

A grande diferença, do ponto de vista do tamanho da área de preservação, é um indicador do modo como os processos

**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Mapa 2:** Cartas de uso da terra demonstrando a evolução do desmatamento, notadamente na Reserva Yabotí.



**Fuente:** Org.: Bruno Prina, Raquel Fonseca e Reginaldo Souza, 2019

Mesmo com as evidências de impactos ambientais oriundos dos desmatamentos em um contexto marcado por certa ausência de concretização de políticas para cooperação bilateral, há um elo entre Brasil e Argentina neste segmento da fronteira, que pode caracterizá-la como uma paisagem de integração: o Salto do Yucumã. A paisagem do Yucumã resultou da formação de uma falha geológica pela qual adentra o rio Uruguai, trata-se de uma fenda com quase dois quilômetros de extensão, 30 metros de largura e 120 metros de profundidade. Todo o complexo paisagístico se compõe, também, pela extensão da massa florestal que, conforme o plano de manejo do Parque Estadual do Turvo, está inserida na zona núcleo da Reserva da Biosfera da Mata Atlântica. Jamais a magnitude cênica de uma paisagem é plenamente representada na fotografia. Mas, aqui temos algumas tomadas que exemplificam a beleza natural como potencialidade à integração binacional. A primeira imagem foi tomada a partir da porção gaúcha. A segunda, a partir do Parque Provincial Moconá. Fotos: Reginaldo Souza, abril de 2019.

**Imagem 1 y 2:** Da porção gaúcha. A segunda y Parque Provincial Moconá



**Fuente:** Reginaldo Souza, abril de 2019

O plano de manejo destaca que o Parque Estadual do Turvo faz parte de uma iniciativa de formação de um corredor de áreas protegidas composto por parcelas do território brasileiro, argentino e paraguaio, a fim de estabelecer a conexão, via florestas subtropicais também localizadas na província de Misiones, entre o Parque do Turvo e o Parque Nacional do Iguazu, no Paraná. Porém, o próprio documento da faixa de fronteira destaca a primazia de articulações locais neste segmento da fronteira, sem que haja efetiva atuação do estado na implantação das infraestruturas. Então, verifica-se a discrepância entre o intento de articulação através da estratégia de composição de um grande corredor ecológico e a própria falta de elementos concretos que viabilizem tal intento. As cartas de uso da terra apontam para problemas, visto que há evidência de desmatamento e indicação de forte pressão antrópica em função das áreas de produção agrícola. Uma maior atenção a essas disparidades deveria compor uma política pública mais coerente com os próprios objetivos de se articular internacionalmente o corredor ecológico. A zona de contato entre Derrubadas e *El Soberbio* é marcada por processos de capilaridade, conforme o antigo Ministério da Integração Nacional (Brasil, 2009). A proposta de reestruturação do Programa de Desenvolvimento da Faixa de Fronteira estabelecia que os laços de capilaridade no arco sul da fronteira brasileira, que integra a parte limítrofe de Derrubadas com *El*

Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Soberbio*, são dados por trocas esparsas entre os vizinhos, com poucas redes de integração em um contexto de baixa intervenção estatal no que tange à implantação de infraestrutura para articulação entre os países nessas áreas. O documento ainda destaca que a escala de primazia das articulações é local ao invés da bilateralidade.

A seguir, o quadro aponta algumas características das interações fronteiriças dos Vales Coloniais Sulinos com a Província de Misiones. Um aspecto que chama atenção é definição como média a baixa a permeabilidade cultural transfronteira.

**Tabla 1:** Características da faixa de fronteira

Segmentos Fronteiriços	Natureza da Identidade do Lado Brasileiro	Permeabilidade Cultural Transfronteiriça	Interação cultural			Movimentos migratórios	
			Nível	Intensidade	Caráter Histórico	Brasileiros	Estrangeiros
Prov. de Misiones com RS, SC, PR	Híbrida ("colonos" imigrantes de várias origens) e relativamente estável	Média a baixa	De equivalência, com alguma preponderância brasileira	Média a fraca	Antiga (Missões)	Relativamente recentes (anos 1960); fracos e estabilizados; movimento pendular nas cidades-gêmeas	Fracos e estabilizados; movimento pendular nas cidades-gêmeas

Fuente: Elaboración propia

Porém, por meio do trabalho de campo realizado em *El Soberbio*, percebemos que é preciso escapar um pouco das generalizações. Em praticamente nenhuma situação fomos chamados a nos comunicar em espanhol, posto que todos compreendem a língua portuguesa naquela cidade. Fato este que indica uma permeabilidade de interações culturais que resultam na familiaridade dos moradores argentinos com o idioma do lado brasileiro. No dia 14 de abril de 2019, a Secretaria de Turismo, junto à Prefeitura e o Ministério da Ecologia, promoveu a ação de limpeza do rio Uruguai. Na ocasião, a equipe do projeto pôde participar do evento com todos os setores sociais envolvidos. Um aspecto que vale ser mencionado é a

participação de representantes das prefeituras dos municípios gaúchos, como o caso de Derrubadas e Tiradentes do Sul e demais brasileiros que se integram à ação. Tais permeabilidades da fronteira são promovidas em contextos de fluxos que não podem ser observados na escala dos programas e propostas de políticas públicas do governo federal. A fronteira como território de ação pode não ser muito didática quanto à compreensão de micro relações que surpreendem pesquisadores que nunca haviam transitado pelas franjas entre Brasil e Argentina desde o noroeste gaúcho. Mas, a fronteira vista como paisagem releva os cenários vivos de experiências de trocas que, se não forem constatadas e destacadas, não alteram em nada as tipologias e definições de programas de desenvolvimento mais generalistas.

Nesse momento, inclinamo-nos à ideia da fronteira como "raia", isto é, como intergradação de dinâmicas (Passos, 2006): socioeconômicas, políticas, culturais e ambientais sobre uma base paisagística/naturalista semelhante em ambos territórios e, por isso, um imenso potencial que mais aproxima do que afasta as experiências e modos de vida entre povos estrangeiros, sim, porém, nunca estranhos um ao outro!

**Imagen 3, 4, 5 y 6:** Resumem o "espírito raiano"



Fuente: Fotos: Reginaldo Souza, 2019



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Essas fotografias resumem o “espírito raiano”. Em 14 de abril de 2019, a ação de limpeza dos detritos lançados no rio Uruguai reúne argentinos e brasileiros preocupados com iniciativas de educação ambiental. Ao final da ação, geralmente ocorre uma celebração onde o principal motivo de comemoração é o próprio rio. É uma vivência que demonstra a capacidade de colaboração entre estrangeiros interessados na manutenção de um bem natural compartilhado, não disputado.

A Raia Internacional Sul-rio-grandense aparenta ter várias possibilidades de estudos geográficos que valorizem seus potenciais paisagísticos e a cooperação binacional. Se o objetivo do Tratado de Assunção é integrar os países por meio da livre circulação de bens, serviços e fatores produtivos, da adoção de uma política comercial comum, da coordenação de políticas macroeconômicas e setoriais, e da harmonização de legislações nas áreas pertinentes (MERCOSUL), então, maior atenção à geografia da fronteira/da raia deve ser destinada.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

*“Vinde cá, peixes, vós da margem direita que estais no rio Douro, e vós da margem esquerda que estais no rio Duero, vinde cá todos e dizei-me que língua é a que falais quando aí em baixo cruzais as aquáticas alfândegas, e se também lá tendes passaportes e carimbos para entrar e sair”* (José Saramago, Viagem à Portugal) O conjunto paisagístico das Unidades de Conservação do Yucumã/Moconá configura claramente um elo de integração raiana entre os dois países. Trata-se de uma potencialidade a ser observada e valorada por sua capacidade de promover o retorno à história ecológica regional enquanto elemento residual da história da ocupação colonial.

Esta área é muito didática para se compreender conflitos de interesses e de temporalidades na paisagem-fronteira, pois, nela se verifica a capacidade da pressão antropogênica de alterar profundamente o longo curso do processo de formação e distribuição da vegetação, bem como as próprias características do rio Uruguai, na medida em que é palco de empreendimentos hidrelétricos que ameaçam sufocar o Salto e suprimir definitivamente as possibilidades de melhoria e incrementação da atividade turística e da educação ambiental.

Por outro lado, as relações topofílicas dos moradores (Tuan, 2012), vivenciadas durante o primeiro trabalho de campo na área de estudo, demonstram forte apreço para a conservação dos parques e manutenção da beleza cênica das quedas d'água que traçam limites para os territórios nacionais, mas, sobressaltam a ideia da paisagem como herança de processos naturais a serem mantidos pelas sociedades atuais (Ab'sáber, 2003).

No território, há uma fenda na terra e, na paisagem, as águas do Uruguai(y) compõem um cenário único na fronteira. Essas mesmas águas são capazes de mobilizar argentinos e brasileiros em ações de cuidado com o seu rio. Esse espírito de unificação e colaboração é a principal característica para se fazer da Raia Missioneira-Gaúcha um enlace de solidariedade existencial e não necessariamente um desafio de convivência.

## REFERÊNCIAS

AB'SÁBER, Aziz. Os Domínios de Natureza no Brasil: Potencialidades Paisagísticas. São Paulo: Ateliê Editorial, 2003.

ASSUNTO, Rosário. Paisagem-ambiente-território. In: SERRÃO, Adriana (coord.). Filosofia da Paisagem: uma antologia. Centro de Filosofia da Universidade de Lisboa: Lisboa, 2013.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

BERTRAND, G. Paysage et géographie physique globales: esquisse methodologique. *Révue de Géographie des Pyrenées et Sud-Ouest*. Toulouse, v.39, p.249-72, 1968.

BERTRAND, Claude; BERTRAND, Georges. Uma geografia transversal e de travessias: o meio ambiente através dos territórios e das temporalidades. PASSOS, Messias Modesto (org.). Maringá: Massoni, 2009.

BRASIL. Ministério da Integração Nacional. Faixa de fronteira: Programa de Promoção do Desenvolvimento da Faixa de Fronteira, 2009.

CATAIA, Márcio Antônio. Fronteiras: territórios em conflitos. In: *Geografia em questão*, v.3, n.1. Marechal Candido Rondon: 2010.

ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL. Secretaria do Meio Ambiente. Plano de manejo do Parque Estadual do Turvo-RS. Porto Alegre, 2005.

HISSA, Cássio Eduardo Viana. A mobilidade da fronteira: inserções do conhecimento sócio-espacial na crise da modernidade. 1998, v.1. Tese (Doutorado em Geografia) - Instituto de Geociências e Ciências Exatas da Universidade Estadual Paulista, Rio Claro.

KANT, Immanuel. *Crítica da faculdade do juízo*. Tradução: Antônio Marques e Valério Rohden. Lisboa: Imprensa Nacional Casa da Moeda, 2017.

MACHADO, Lia Osório. Limites, fronteiras, redes. In: TANIA MARQUES STROHAECKER, Anelisa Damiani (orgs.). *Fronteiras e espaço global*. Porto Alegre: AGB, 1998.

PASSOS, Messias Modesto dos. *A Raia Divisória: geossistema, paisagem e eco-história*. Maringá: Eduem, 2006.

SARAMAGO, José. *Viagem a Portugal*. São Paulo: Companhia das Letras, 2011.

SERRÃO, Adriana Veríssimo (coord.). *Filosofia da paisagem: uma antologia*. Lisboa: Centro de Filosofia da Universidade de Lisboa, 2013.

SIMMEL, Georg. *Filosofia da paisagem*. In: SERRÃO, Adriana (coord.). *Filosofia da Paisagem: uma antologia*. Centro de Filosofia da Universidade de Lisboa: Lisboa, 2013.

SOUZA, Reginaldo José. Paisagem e lugar: alicerces de uma outra política. In: *Revista Geografar*, Curitiba, v. 13, n. 2, p. 380-393, 2018.

SÓSPITO, Maria Encarnação. *Capitalismo e Urbanização*. São Paulo: Contexto, 2000.

TUAN, Yi-Fu. *Topofilia: um estudo da percepção, atitudes e valores do meio ambiente*. Londrina: Eduel, 2012.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ANÁLISE DO COMPORTAMENTO DAS PRECIPITAÇÕES PLUVIAIS NA FRONTEIRA OCIDENTAL DO ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL

THAMIRES ROMÃO<sup>9</sup>  
PEDRO MURARA<sup>10</sup>

### RESUMO

Nosso objetivo foi analisar a variabilidade das precipitações pluviais nas mesorregiões do estado do Rio Grande do Sul que se localizam na faixa de fronteira com a Argentina. Três das sete mesorregiões foram selecionadas: Noroeste Rio-Grandense, Centro Ocidental Rio-Grandense e Sudoeste Rio-Grandense, que se sobrepõem a bacia hidrográfica do Uruguai, divisa com a Argentina, e que constantemente está sujeita a eventos de cheias e inundações na vertente brasileira.

---

<sup>9</sup> Thamires Romão. Discente do curso de Geografia, Universidade Federal da Fronteira Sul.

Bolsa da iniciação científica da Universidade Federal da Fronteira Sul. E-mail: thacaetanogeo122@gmail.com

<sup>10</sup> Pedro Murara. Docente da Universidade Federal da Fronteira Sul (UFFS), Campus Erechim. E-mail: pedro.murara@uffs.edu.br





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

A precipitação pluvial é um dos principais elementos que vão caracterizar o clima de uma determinada região. Em conjunto com alguns fatores climáticos, como o relevo, os níveis de precipitação podem se alterar de acordo com a altitude, acarretando, assim, em uma modificação nos níveis de umidade, velocidade dos ventos, entre outros.

O Rio Grande do Sul possui uma extensão territorial, de acordo com o Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), de 281.730,2 km<sup>2</sup> que se organizam em quatro morfologias distintas: planalto basáltico, depressão periférica, embasamento cristalino e planície costeira. Portanto, o nível de altitude do estado é bastante diversificado, ou seja, se traçarmos um perfil da parte ocidental do estado que faz fronteira com a Argentina, de norte a sul, temos uma variação, de no mínimo, uns 400 metros de altitude. Isto faz toda a diferença em relação à distribuição das chuvas.

A economia do estado, em sua maior parte, gira em torno de agropecuárias, monocultura, agroindústrias, agricultura familiar, entre outros. Segundo o Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), em 2006 o estado do Rio Grande do Sul contava com cerca de 89.604 estabelecimentos agropecuários com agricultura familiar, sendo que, para o Brasil, este número se aproximava de 538.914 estabelecimentos. Portanto, se pode caracterizar e identificar um grande número de estabelecimentos que utilizam grandes quantidades de água para a produção agrícola.

Destaca-se também o planejamento ambiental, planejamento turístico, que faz parte das atividades econômicas de uma região de fronteiras, assim como, o manejo de reservatórios de água. Além disso, devemos considerar que a saúde humana e

todas as outras formas de vida do planeta dependem da água para a sobrevivência. Embora, já existem estudos que caracterizem a dinâmica das precipitações pluviais no estado, por tratar-se de um elemento climático muito instável temporal e espacialmente, atualizações de sua dinamicidade são necessárias e se fazem constantes, pois, podemos considerar que toda água utilizada pelo ser humano tem origem na atmosfera, no ciclo hidrológico (Pinto et. al. 1976).

Segundo Pazzini (2015), "*eventos climáticos, como ondas de frio, longos períodos de precipitação quando são de alta intensidade trazem impacto sobre a sociedade, em especial sobre uma sociedade agropastoril, o caso do Rio Grande do Sul*". Desta forma, torna-se cada vez mais importante a busca pelo conhecimento das dinâmicas atmosféricas, dos elementos do clima nas escalas locais e regionais para, em um segundo momento, analisarmos os impactos dos eventos extremos e tendências climáticas nos diferentes espaços – urbanos e rurais.

O estado se encontra localizado entre as latitudes de aproximadamente -27°04'48" e -33°45'06" e entre as longitudes de -53°01'53" e -57°38'36" (Figura 1). A pesar de serem apenas características geográficas do estado, estas, são considerados fatores climáticos, que são capazes de alterar os elementos climáticos, neste caso, as precipitações pluviais. Por mais que o recorte espacial escolhido para este estudo seja a parte ocidental do estado, que faz fronteira com a Argentina, ou seja, apenas a metade do estado do RS, considerar as características físicas e econômicas do estado se faz importante para a compreensão do todo, por uma questão espacial.

Desta forma, nosso objetivo foi analisar a variabilidade das precipitações pluviais nas mesorregiões do estado do Rio Grande do Sul que se localizam na faixa de fronteira



com a Argentina. Três das sete mesorregiões foram selecionadas: Noroeste Rio-Grandense, Centro Ocidental Rio-Grandense e Sudoeste Rio-Grandense, que se sobrepõem a bacia hidrográfica do Uruguai, divisa com a Argentina, e que constantemente está sujeita a eventos de cheias e inundações na vertente brasileira.

## A CLIMATOLOGIA DINÂMICA DO RIO GRANDE DO SUL

A Região Sul do Brasil localizada em uma área que se relaciona frequentemente com fenômenos meteorológicos associados à variabilidade de seus regimes de precipitação, chuvas intensas e concentradas, causadas pela permanente alternância de massas de ar e sistemas meteorológicos de origens geograficamente diversas, cuja presença e frequência estão associadas às variabilidades de baixa frequência, modos de variabilidade climática, com escalas decenal a multidecenal e importantes teleconexões que ocorrem no Pacífico, Atlântico e continente Antártico (Uribe, 2007; Santos E Franco, 2012; Robertson E Mechoso, 2000; Nery, 2005; Noaa, 2011; Monteiro, 2001; Minuzzi, 2010; Maxwell E Holbrook, 2011; Marengo, 2004; Mantua Et Al 1997; Manson E Goddard 2001; Kayano E Andreoli, 2006; Grimm Et Al 2009; Gan Et Al 2009).

Nimer (1979) afirma que *“o sul do Brasil é privilegiado por frequentes ocorrências de precipitações que se fazem de forma equitativas na maior parte de seu território”*. Para suas análises foram considerados fatores dinâmicos como os centros de ação e as correntes de circulação perturbadas e também os fatores estáticos como o relevo. As precipitações para o Rio Grande do Sul são bem distribuídas, pois o estado se encontra numa zona de encontro de massas ar de características diferentes que, quando se chocam, se condensam,

viram nuvens que podem provocar precipitações.

Os índices de variabilidades interanuais da Oscilação Sul e a ocorrência dos fenômenos El Niño e La Niña, já se encontram consolidados como importantes fatores de variabilidade climática em toda América do Sul, porém não explicam todos os eventos de variabilidade e extremos que muitas vezes significam desastres sicionaturais em várias regiões do continente (Carvalho Et. Al. 2005; Baldo, 2000; Berkes E Folke 1998).

Araujo (1930) realizou um dos estudos pioneiros na classificação das precipitações pluviais para o estado do Rio Grande do Sul. Segundo o autor, não há uma época específica em que os totais de precipitação pluvial são maiores ou menores, mas destaca um pequeno aumento entre as diferentes estações do ano. Ao passo que os índices pluviométricos médios sazonais são superiores a 251 mm mensais, com consequência da ação da Frente Polar Atlântica (Mendonça & Danni-Oliveira, 2007).

Duas décadas mais tarde, Machado (1950) apresenta, quantitativamente, distribuição das precipitações para o Rio Grande do Sul *“os únicos lugares que ultrapassam 2.000mm são São Francisco de Paula e Soledade com respectivamente 2.468mm e 2.064mm, e o local que menos chove é a cidade de Santa Vitória do Palmar, com média anual de 1.186mm.”*. Sendo que, se analisarmos por regiões, *“há duas zonas bem distintas quanto aos totais pluviométricos: Litoral, onde menos chove, e a Serra do Nordeste, que apresenta o máximo do estado”* (Machado, 1950).

Cavalcante et al. (2009) compara o regime de precipitações do norte do estado do Rio Grande do Sul com o regime de monções com uma estação chuvosa bem delimitada (início da primavera ao início do outono) diferenciando o verão do inverno. Os



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

autores incluem também em suas análises os efeitos da topografia.

Com relação a distribuição sazonal das precipitações pluviais, Machado (1950) identificou que as chuvas ocorrem 27% na primavera de seu total pluvial para o estado do Rio Grande do Sul e, a estação de outono registra de 28% a 31% do regime das chuvas, ao passo que, 28% corresponde ao inverno e o restante (15%) ao regime de verão. O que evidencia, de certa maneira, uma não concentração temporal das precipitações pluviais. No entanto, o mesmo autor destaca para uma tendência de aumento dos totais pluviais para a Serra do Nordeste. A influência do relevo na distribuição espacial e dos totais pluviais para o estado do Rio Grande do Sul foi foco do estudo de Moreno (1961), quando relaciona com sistemas atmosféricos atuantes (anticiclones e frentes frias) com as formas de relevo.

Estudos sobre a dinâmica das chuvas ainda foram objeto de investigação de Sartori (1993a, 1993b, 2003), Wollmann (2012) e Rossato (2011) que fornecem a base teórica para a compreensão da dinâmica atmosférica do estado do Rio Grande do Sul. Diante destes referenciais é possível caracterizar que, no Brasil meridional atuam quatro massas de ar: Massa Tropical Atlântica, Massa Polar Atlântica, Massa Equatorial Continental e Massa Tropical Continental. Essas massas, guiadas pelos sistemas de circulação do hemisfério Sul são orientadas e influenciadas nas suas trajetórias e atuação pelo relevo, produzindo diferentes perturbações atmosféricas e propiciando precipitações pluviais de diferentes gêneses no estado do Rio Grande do Sul (Rossato, 2011).

Em termos de classificação climática geral, a área de estudos, o Estado do Rio Grande do Sul insere-se no tipo Cfa e Cfb, proposto por Köppen (1931), sendo: C – clima temperado chuvoso e quente; f – nenhuma estação seca; a – verão quente e

mês mais quente com temperatura média maior do que 22°C e a do mês mais frio superior a 3°C e, b – temperatura média do ar no mês mais quente é menor que 22°C e a temperatura média do ar nos 4 meses mais quentes é superior a 10°C. Porém, esta classificação não corresponde a um determinado local ou a uma determinada região. A classificação climática de Köppen é global, e apenas generaliza as variáveis, ao passo que, Rossato (2011) propõe uma outra classificação climática para o Rio Grande do Sul. De acordo com a autora, o estado pode ser dividido em quatro tipos climáticos:

✓ Subtropical I = pouco úmido: Ia, pouco úmido e com inverno frio e verão fresco e Ib, pouco úmido com inverno frio e com verão quente;

✓ Subtropical II = medianamente úmido com variação longitudinal das temperaturas médias;

✓ Subtropical III = úmido com variação longitudinal das temperaturas médias;

✓ Subtropical IV = muito úmido: Subtropical IVa: muito úmido com inverno fresco e verão quente; Subtropical IVb: muito úmido com inverno frio e verão fresco

A autora ainda explica que entre as divisões das regiões climáticas existe uma faixa de transição, onde as características podem se diferenciar de uma região climática para outra. O estudo de Rossato (2011) será muito útil para nossas análises, pois, é o que mais se aproxima do recorte espacial escolhido para o trabalho.

Diante desta breve contextualização do estado da arte sobre a dinâmica das precipitações pluviais no estado do Rio Grande do Sul, é possível constatar que os estudos já realizados merecem maiores detalhamentos, devido principalmente a atualizações, uma vez que, o trabalho de Rossato (2011) se caracteriza como referência última na área da Climatologia

Geográfica e ainda, conforme já explicitado, a metodologia que se pretende aplicar, com foco no objetivo de identificar para além da variabilidade e tendências das precipitações pluviais encontra-se como novo e inédito no referido artigo.

## METODOLOGIA

A metodologia utilizada envolveu a coleta de dados de precipitação na escala diária junto ao Instituto Nacional de Meteorologia (INMET) referente ao período temporal de 1988 a 2017 (30 anos). Foi possível identificar dezoito estações meteorológica, a saber: para a mesorregião Noroeste Rio-Grandense as estações de Passo Fundo, Erechim, Iraí, Frederico Westphalen, Santa Rosa, Santo Augusto, Cruz Alta, Soledade e São Luiz Gonzaga; para a mesorregião Centro-Ocidental Rio-Grandense as estações de Santiago e Santa Maria; para a mesorregião Sudoeste as estações de Uruguaiana, Alegrete, São Gabriel, Santana do Livramento, Dom Pedrito e Bagé (Figura 1).

De posse dos dados, foram realizados teste de homogeneização com intuito de identificar falhas e rupturas nas séries. Diante dos resultados dos testes, muitas falhas foram identificadas nos dados diários e mensais, tanto por falta de dados quanto pelo tempo de vida de cada estação, que ocasionou em certa dificuldade em realizar as análises. Diante disso tomamos a decisão de realizar as análises com as estações meteorológicas que possuem apenas 30 anos de dados. Portanto, as análises foram realizadas, com sete estações meteorológicas: Passo Fundo, Cruz Alta, São Luiz Gonzaga, Santa Maria, Uruguaiana, Bagé e Santana do Livramento. Na tabela 1 temos as estações meteorológicas utilizadas para as análises e suas respectivas latitudes, longitudes e altitudes.

**Figura 1:** Mapa de localização das estações



**Fuente:** Elaboração: Romão, 2019

**Table 1:** Estações meteorológicas da parte ocidental do Rio Grande do Sul e suas coordenadas geográficas

ESTAÇÕES	Latitude	Longitude	Altitude (mm)
PASSO FUNDO	28°21'	52°41'	684
SÃO LUIZ GONZAGA	28°23'	54°58'	254
CRUZ ALTA	28°38'	53°36'	472
SANTA MARIA	29°42'	53°42'	95
URUGUAIANA	29°45'	57°05'	74
BAGÉ	31°21'	54°06'	215
SANTANA DO LIVRAMENTO	30°53'	55°32'	210

Uma vez efetuado o controle dos dados, foram considerados para as análises mensais somente séries que apresentem pelo menos 80% dos dados diários disponíveis (Klein Tank Et. Al., 2002; Sneyers, 1990) e para os valores anuais, pelo menos, 96% dos dados diário (Acquaotta Et Al. 2009; Klein Tank; Können, 2003; Venema Et Al. 2012).

Para análise da sazonalidade foi considerado o triênio janeiro, fevereiro e março como representativo de verão e, sequência trienal para as demais estações. Por fim, as informações coletadas a partir destas análises nos serviram de apoio para identificar a variabilidade e a tendência das precipitações pluviais na faixa de fronteira na porção do extremo Sul do Brasil – estado do Rio Grande do Sul – com a Argentina.

## RESULTADOS

De acordo com a análise dos dados, para as três mesorregiões (Noroeste Rio-Grandense, Centro Ocidental e Sudoeste Rio-Grandense), as médias dos totais de precipitação mensal apontaram para os meses de outubro, com média de 180,0 mm e abril com média de 137,4 mm, como mais chuvosos (gráfico 1). Destaca-se a estação de São Luiz Gonzaga que, a partir das análises, identificamos os maiores valores mensais, seguida por Passo Fundo e Cruz Alta (gráfico 2). Porém, podemos considerar que as precipitações pluviais do Rio Grande do Sul não possuem uma frequência mensal de máximos de precipitação pluvial. Isto se deve ao fato de se diversificar muito os meses de máximas e mínimas.

Gráfico 1: Média mensal total

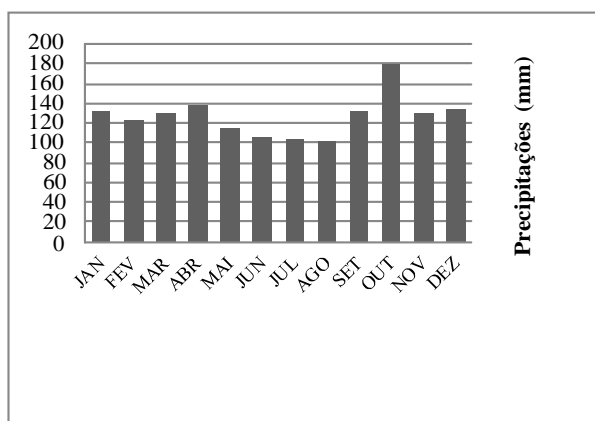
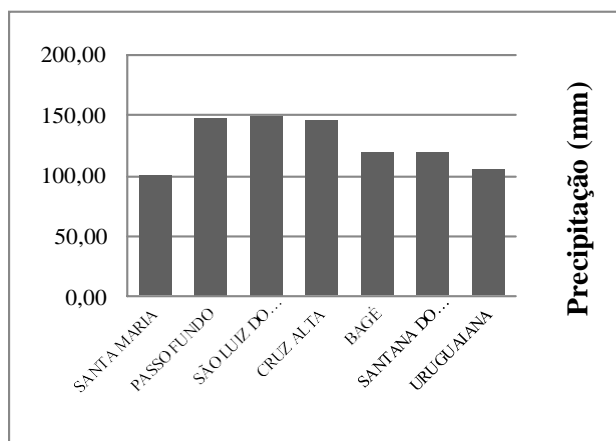


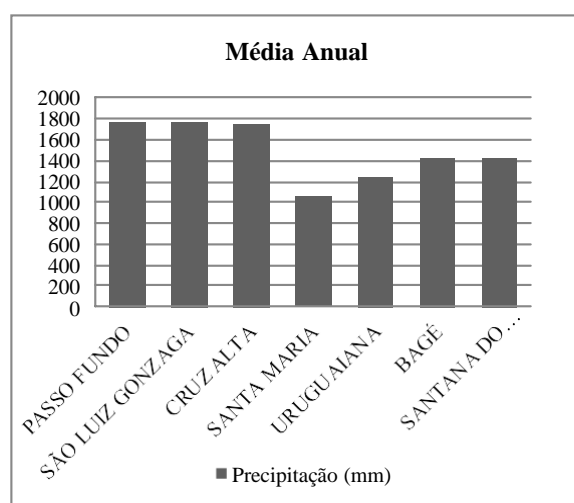
Gráfico 2: Média mensal por estação



Do ponto de vista anual, a partir das médias de totais anuais para cada estação meteorológica, é importante destacar o ano de 2002, que, nas análises obteve os maiores valores de precipitação, com valores acima de 2000 mm para todas as estações. Isto se deve a que fator? O que houve no ano de 2002 que aumentou os totais anuais de precipitação? De acordo com o Centro de Previsão de Tempo e estudos climáticos – CPTEC no ano de 2002 ocorreu um aumento na temperatura da superfície do Oceano Pacífico equatorial acarretando em um El Niño, de intensidade moderada, com termino em 2003. Desta forma é possível explicar o aumento nos volumes de precipitação para o estado.

O gráfico abaixo demonstra que em média Passo Fundo, Cruz Alta e São Luis Gonzaga tiveram os maiores totais de precipitação anual no período de 30 anos. Estações estas que se localizam na mesorregião Noroeste do estado.

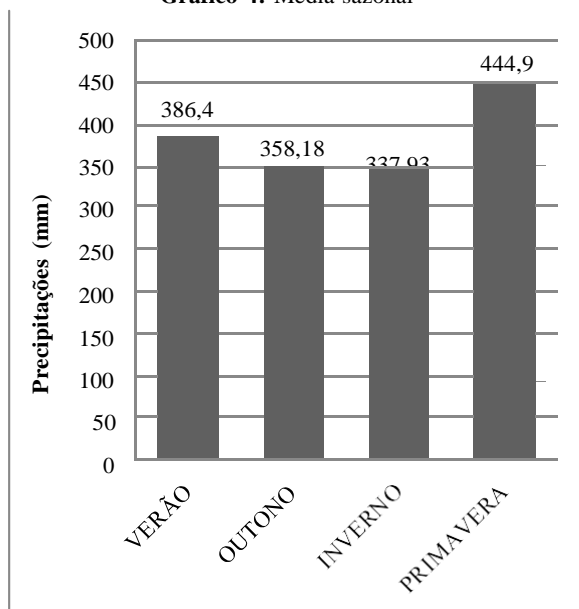
Gráfico 3: Média anual total



Para as análises sazonais os dados indicam que a primavera possui as maiores médias de precipitação (444,9 mm) para todas as

estações meteorológicas, seguida pela estação de verão (386,4 mm), que possui maiores índices de temperatura e umidade. Neste caso, as precipitações são causadas pela convecção de umidade e altas temperaturas, ou seja, chuvas convectivas, que também podem estar associadas à Zona de Convergência do Atlântico Sul – ZCAS. Na estação de outono, por sua vez, pode ser considerada uma estação de transição entre o verão e o inverno, capaz de possuir características das duas estações. No caso das médias do volume total de precipitação, para o outono tivemos 358,18 mm, ficando atrás apenas do inverno, com médias de 337,93 mm de precipitação. No inverno ocorre a frequente passagem de massas polares. Esta é a estação que possui as menores médias sazonais. Isto ocorre devido às baixas temperaturas.

Gráfico 4: Média sazonal

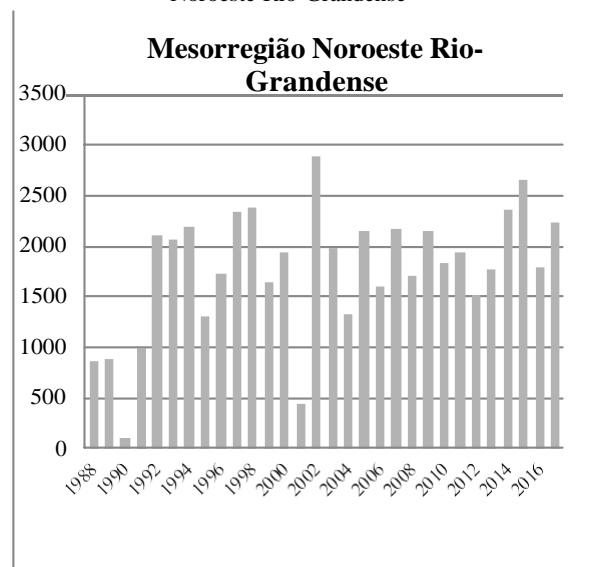


A primavera é a estação do ano que ocorre com mais frequência a passagem de ventos de noroeste e sudoeste do país e a diminuição das massas de ar polar. Desta forma, a tendência para esta estação são as

frequentes formações de Complexos Convectivos de Mesoescala – CCM's, que proporcionam máximos de precipitação em um período de tempo menor, considerando seu tempo de vida que é curto, o volume de precipitação, neste caso, é maior. Rajadas de ventos e trovoadas são característicos deste sistema atmosférico. Se observarmos o gráfico mensal (gráfico 1), o mês de outubro é o que possui os maiores índices de precipitação. Isto porque ele se encontra na estação de primavera.

Para termos um panorama das mesorregiões Rio-Grandenses, os gráficos 5 e 6, demonstram resultados bem parecidos em relação às médias anuais de precipitação pluvial. Ao passo que, visivelmente, a Mesorregião Noroeste Rio-Grandense (gráfico 5) apresenta médias anuais maiores do que a mesorregião Sudoeste (gráfico 6). Não foi elaborado um gráfico para a mesorregião Centro Ocidental por possuir apenas a estação meteorológica de Santa Maria com dados válidos para análises.

Gráfico 5: Total de precipitações da mesorregião Noroeste Rio-Grandense

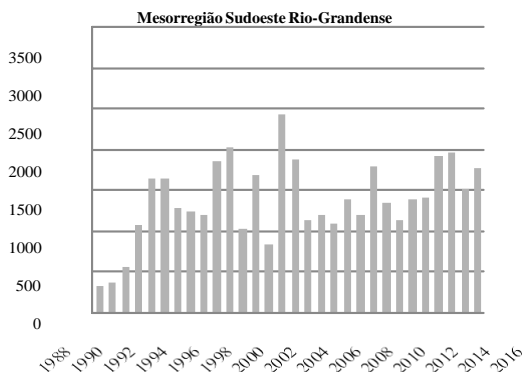


Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Gráfico 6:** Total de precipitações da mesorregião Sudoeste Rio-Grandense



## CONSIDERAÇÕES FINAIS

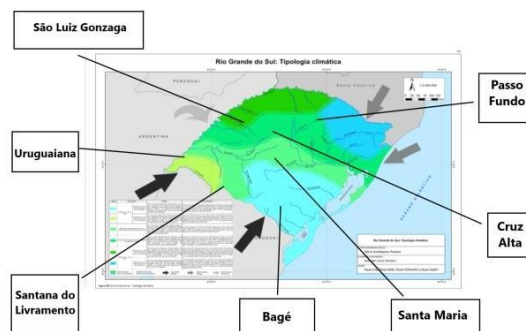
Ao analisar a variabilidade das precipitações pluviométricas para o lado ocidental do Rio Grande do Sul, que faz fronteira com a Argentina, observamos que a mesorregião Noroeste pode ser considerada a mais chuvosa, tanto em análises mensais quanto sazonais. O relevo da mesorregião Noroeste é classificado com planalto basáltico. Isto significa que, quando a massa polar entra no estado, encontra uma barreira orográfica, assim, a tendência é a massa ultrapassar esta barreira. Quando isto ocorre, há uma formação de nuvens que causa as chuvas frequentes nesta região. Pode acontecer de a massa polar alcançar uma altitude e se choca com a massa tropical formando as frentes, ou a frente se forma a uma distancia considerável e consegue alcançar o estado.

O fenômeno El Niño influencia em grande escala os totais de precipitação no Rio Grande do Sul. O ano de 2002 se torna uma amostra didática deste caso, com seus elevados índices que ultrapassam os 2000 mm em todas as estações.

Com relação aos valores médios sazonais, identificamos a estação de primavera como a mais chuvosa seguida pelo verão. Isto se dá pela passagem de Complexos Convectivos de Mesoescala – CCM's, que se intensificam nesta época do ano, além da atuação da Zona de Convergência do Atlântico Sul – ZCAS. Por questões de comparação, Machado (1950) havia identificado uma porcentagem do volume de precipitação pluvial por cada estação do ano, assim sendo 27% na primavera, a estação de outono com registro de 28% a 31%, 28% corresponde ao inverno e o restante (15%) ao regime de verão. Contudo, obtivemos resultados um pouco distintos aos de Machado, sendo que, de acordo com nossas análises, as precipitações ficaram distribuídas da seguinte forma: 29,12% para a primavera, 25,3% para o verão, 23,45% para o outono e 22,12% para o inverno.

Uma vez que utilizamos a classificação climática de Rossato (2011), utilizamos do mapa de tipologias climáticas de sua tese para entendermos melhor a variabilidade das precipitações para o estado. Portanto, na imagem abaixo, a ideia é localizar as estações meteorológicas dentro da classificação de Rossato (2011) e relacionar com os resultados obtidos em nossas análises.

**Figura 01:** Distribuição espacial dos tipos climáticos no Estado do Rio Grande do Sul



Fonte: Rossato (2011). Adapt: Romão, 2019



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Temos, então, que a estação de São Luiz Gonzaga está inserida, na classificação de Rossato (2011), na região classificada como: Subtropical IVa: muito úmido com inverno fresco e verão quente. Isto explica o destaque que esta estação teve nas análises deste trabalho. A estação de Passo Fundo esta inserida na classificação Subtropical III, caracterizada como úmido com variações longitudinais das temperaturas. Os totais mensais da estação de Passo Fundo são parecido com os totais mensais da estação de São Luiz Gonzaga. A estação de Cruz Alta esta localizada na mesma classificação que Passo Fundo.

A estação de Santa Maria se localiza na classificação Subtropical II, caracterizada como medianamente úmida com variação longitudinal da temperatura. Lembrando que, a cidade de Santa Maria está localizada em uma depressão periférica, ou seja, quando a principal responsável pelas precipitações no estado, a massa polar, sai do Uruguai para entrar no Brasil, ela encontra uma espécie de corredor orográfico, que desloca esta massa para o Atlântico se ela não tiver forças para ultrapassar o planalto basáltico. Por isso os totais de precipitação para esta mesorregião pode ser considerado inferiores em comparação aos da mesorregião Noroeste Rio-Grandense. Assim acontece com Santana do Livramento, também, na classificação Subtropical II.

Já a estação de Uruguaiana se insere na classificação de Rossato (2011) em Subtropical Ib como sendo pouco úmido com inverno frio e verão quente. Analisando os gráficos 1 e 2 (mensal e anual), tem-se que esta estação possui valores médios mensais próximos de 100 mm e anuais próximos de 1000 mm. Para uma localidade onde pouco úmida e com verão quente corresponde aos valores analisados.

Sendo assim, podemos considerar que a classificação de Köppen se difere da classificação de Rossato (2011) devido sua abrangência espacial. Os resultados, embora preliminares, tem por objetivo aproximar os estudos de climatologia efetuados na região e, portanto, buscar parcerias de diálogo com pesquisadores da Argentina sobre a área de estudo.

## REFERÊNCIAS

ACQUAOTTA, F.; FRATIANNI, S.; CASSARDO, C.; CREMONINI, R. On the continuity and climatic variability of meteorological stations in Torino, Asti, Vercelli and Oropa. *Meteorog Atmos Phys* 103:279–287, 2009.

KLEIN TANK, A.M.G.; KÖNNEN, G.P. Trends in indices of daily temperature and precipitation extremes in Europe, 1946–99. *J Clim* 16:3665–3680. 2003.

PINTO, Nelson L. de Sousa et al. *Hidrologia Básica*. São Paulo: Editora Blucher, 1976.

ACQUAOTTA, F.; FRATIANNI, S.; CASSARDO, C.; CREMONINI, R. On the continuity and climatic variability of meteorological stations in Torino, Asti, Vercelli and Oropa. *Meteorog Atmos Phys* 103:279–287, 2009.

ACQUAOTTA, F.; FRATIANNI, S. Analysis on Long Precipitation Series in Piedmont (North-West Italy). *Am J Clim Change* 2:14–24, 2013.

ALEXANDER, L.; YANG, H.; PERKINS, S. *ClimPACT Indices and software*. Climate Research Branch Environment Canada: Downs view, Ontario, Canada. 2013.

ARAÚJO, L.C. *Mémórias sobre o clima do Rio Grande do Sul*. Rio de Janeiro: Serviço de Informação do Ministério da Agricultura, 1930.

BRASIL. Centro de Previsão de Tempo e Estudos Climáticos. Inpe. El Niño e La Niña. 2019. Disponível em: <<http://enos.cptec.inpe.br/>>. Acesso em: 29 set. 2019.

BRASIL. Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. IBGE. Cidades e Estados. 2019. Disponível em: <<https://www.ibge.gov.br/cidades-e-estados/rs.html>> Acesso em: 29 set. 2019.





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

IPCC. Intergovernmental Panel On Climate Change. Climate Change 2013: The physical science basis. Contribution of Working Group I to the Fifth Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change, edited by: STOCKER T., QUIN D., PLATTNER G., TIGNOR M., ALLEN S., BOSCHUNG J., NAULES A., XIA Y., BEX V. and MIDGLEY P. Cambridge University Press, Cambridge, United Kingdom, p 1535, 2013.

KLEIN TANK, A.M.G.; KÖNNEN, G.P. Trends in indices of daily temperature and precipitation extremes in Europe, 1946–99. *J Clim* 16:3665–3680. 2003.

MACHADO, F.P. Contribuição ao estudo do clima do Rio Grande do Sul. Rio de Janeiro: Serviço Gráfico do IBGE, 1950.

MARENGO, J. A. Mudanças Climáticas Globais e Efeitos sobre a Biodiversidade - Caracterização do Clima no Século XX e Cenários Climáticos no Brasil e na América do sul para o Século XXI derivados dos modelos Globais de Clima IPCC. CPTEC/INPE. São Paulo, p.185. 2007.

MCT – Ministério da Ciência e Tecnologia. Plano Plurianual do Governo-PPA. Programa Mudanças Climáticas. Análise da Vulnerabilidade da População Brasileira aos Impactos Sanitários das Mudanças Climáticas, 2007.

MONTEIRO, C.A.F. O clima da Região Sul. In: CATALDO, D.M. (Org.) Geografia do Brasil, Grande Região Sul. Rio de Janeiro: IBGE, p.117-169. 1963.

MORENO, J.A. Clima do Rio Grande do Sul. Porto Alegre: Secretaria da Agricultura, 1961.

NERY, J. T. Dinâmica Climática da Região Sul do Brasil. *Revista Brasileira de Climatologia*, v.1, nº1, p 61-75, 2005.

NIMER, E. Clima do Brasil: Região Sul - Rio de Janeiro: IBGE, 1989. p. 195-264.

NOBRE, C. A. Mudanças climáticas globais: Possíveis impactos nos ecossistemas do País. *Parcerias Estratégicas*, v. 12, p. 239-258, 2001.

MURARA, P.G.; ACQUAOTTA, F.; GARZENA, D.; FRATINNI, S. Daily precipitation extremes and their variation in the Itajaí River Basin, Brazil.

*Meteorology and Atmospheric Physics*, v. 130, p.1-12, 2018.

ROSSATO, M.S. Os climas do Rio Grande do Sul: variabilidade, tendências e tipologias. Tese (Doutorado em Geografia) – Universidade Federal do Rio Grande do Sul. Programa de Pós-Graduação em Geografia. Abril. 2011.

SARTORI, M.G.B. Distribuição das chuvas no Rio Grande do Sul e a variabilidade temporo-espacial no período de 1912-1984. In: SIMPÓSIO BRASILEIRO DE GEOGRAFIA FÍSICA E APLICADA 5, São Paulo. Anais. São Paulo: Universidade de São Paulo – SP, 1993a.

SARTORI, M.G.B. As variações pluviométricas e o regime das chuvas na região central do Rio Grande do Sul. *Boletim de Geografia Teórica*. n.23, p.70-84. 1993b.

SARTORI, M.G.B. A dinâmica do clima do Rio Grande do Sul: indução empírica e conhecimento científico. *Revista Terra Livre*. São Paulo, v.1, n.20, p.27-49, jan-jul, 2003.

VENEMA, V.K.C.; MESTRE, O.; AGUILAR, E. et al. Benchmarking homogenization algorithms for monthly data. *ClimPast* 8:89–115. 2012.

WOLLMANN, C.A. Caracterização climática regional do Rio Grande do Sul: dos estudos estáticos ao entendimento da gênese. *Revista Brasileira de Climatologia*. Ano 8, v. 11, jul-dez, 2012.

ZHANG, Y.; WALLACE, J. M.; BATTISTI, D. ENSO-like interdecadal variability: 1900-93. *J. Climate*, v. 10, p. 1004-1020, 1997.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
Y GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ¿QUIÉNES HAN TOMADO LA CASA?<sup>11</sup> ANÁLISIS DE LOS AGENTES Y PROYECTOS QUE CONSTRUYEN EL PARQUE NACIONAL PATAGONIA, PROVINCIA DE SANTA CRUZ, ARGENTINA

BRENDA SOFÍA PONZI<sup>12</sup>

### RESUMEN

La presente comunicación se basa en los avances generados en la tesis doctoral titulada "*Áreas protegidas y territorialidades en Patagonia Sur*" y como parte del proyecto PICT 2015-3734 "*Territorialidades en conflicto. Huella ecológica y eco- espacio en Patagonia Sur, cuyo y NOA*".

Particularmente, el objetivo de esta presentación es identificar las territorialidades que construyen el Parque Nacional Patagonia, provincia de Santa Cruz, Argentina en un contexto de alta conflictividad. Este Parque es una de las cuatro Áreas Protegidas seleccionadas de la región Patagonia Sur por considerarse un espacio geopolíticamente estratégico dada su ubicación fronteriza y la presencia de recursos de alto valor internacional.

En un primer momento, se hace alusión al concepto de territorialidad y su estrecha relación con las conceptualizaciones de agente y proyecto de territorio. En segundo lugar, se establecen reflexiones en torno a la producción del Parque Nacional Patagonia, indicando agentes intervinientes y proyectos a lo largo de su reciente historia. Asimismo, se hace hincapié en la construcción del Parque Binacional argentino-chileno que intenta llevar a cabo Tompkins Conservation, el cual fue un agente mediador clave entre los donantes que otorgaron el capital para la compra de las propiedades y los Estados Nacionales a ambos lados del límite, a través de Conservación Patagónica y Fundación Flora y Fauna. Por último, se introducen unas conclusiones preliminares en torno a la producción y aprovechamiento de las áreas protegidas de frontera.

En cuanto a la metodología, se trata de un estudio de caso de manera intrínseca (Stake, 1999), utilizando herramientas cualitativas de producción y análisis de los datos obtenidos. Las técnicas seleccionadas fueron la observación participante a través de la realización de voluntariado en el Área Protegida, revisión documental, entrevistas semi-estructuradas y en profundidad a diversos agentes claves de las Estancias La Ascensión y La Elisa, así como de las localidades de Los Antiguos y Perito Moreno.

Se espera que los resultados obtenidos, tanto de la tesis en curso como de esta presentación, sean un aporte valioso a la construcción de conocimiento desde y para la región patagónica, buscando repensar la relación con el territorio, la idea de naturaleza, los proyectos binacionales y las tensiones entre las Áreas Protegidas y las comunidades cercanas.

<sup>11</sup> Referencia a Cortázar, J. (1951). Casa tomada. En Bestiario (pp.3-6). Buenos Aires: Espartakus.

<sup>12</sup> Brenda Sofía Ponzi. UNPA/AGENCIA. E-mail: brendaponzi@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Esta ponencia expone los avances generados en la tesis doctoral en curso titulada "*Áreas protegidas y territorialidades en Patagonia Sur*"<sup>13</sup> y que se desprende del proyecto PICT 2015-3734 "*Territorialidades en conflicto. Huella ecológica y ecoespacio en Patagonia Sur, cuyo y NOA*". La misma tiene como objetivo la identificación de los distintos proyectos de territorio de los agentes que tensionan cuatro Parques Nacionales cordilleranos de Santa Cruz y Tierra del Fuego AeIAS entre 1980 y 2020.

Particularmente, el objetivo de esta presentación es identificar las territorialidades que construyen el Parque Nacional Patagonia, provincia de Santa Cruz, Argentina en un contexto de alta conflictividad. En un primer momento, se hace alusión al concepto de territorialidad y su estrecha relación con las conceptualizaciones de agente y proyecto de territorio. En segundo lugar, se establecen reflexiones en torno a la producción del Parque Nacional Patagonia, indicando agentes intervinientes y proyectos a lo largo de su reciente historia. Asimismo, se hace hincapié en la construcción del Parque Binacional argentino-chileno que intenta llevar a cabo Tompkins Conservation.

En cuanto a la metodología, se trata de un estudio de caso de manera intrínseca (Stake, 1999), utilizando herramientas cualitativas de producción y análisis de los datos. Las técnicas seleccionadas fueron la observación participante, revisión documental, entrevistas semiestructuradas y en profundidad a diversos agentes claves. Se espera que los resultados obtenidos, sean un aporte valioso a la construcción de

conocimiento desde y para la región patagónica, buscando repensar el territorio y las formas de comprender la naturaleza.

## LA TERRITORIALIDAD: PROYECTO DE TERRITORIO Y AGENTE

Cuando abordamos una determinada configuración territorial, no sólo estamos observando una particular distribución material, sino también rastros de las múltiples territorialidades que lo fueron construyendo.

La territorialidad es el constructo territorial deseado por un agente. Esta definición nos permite detectar dos componentes indisociables y dialécticamente relacionados: por un lado, las características que permiten identificar a un individuo o colectivo que se autorreconoce, reconoce a la alteridad y se apropia de los sentidos que circulan en su alrededor; y, por el otro, el proyecto de territorio que despliega mediante una serie de acciones que buscan gestionar la materialidad y las normas de un particular espacio, convirtiéndolo en territorio.

Tanto en la construcción deseada previamente como en su proceso, resulta clave este poder que ejerce el agente, ya que condiciona el conocimiento que posee sobre él y la factibilidad de su territorialización. Todas las relaciones, siguiendo a Foucault (1979), son de poder, siendo éste una relación de fuerzas ejercidas unas sobre otras que varían a través del tiempo, como ocurre con los territorios. Éstos, son relacionales en sí mismos, incluyendo movimientos, flujos e interconexiones (Haesbaert, 2011, p. 70; Lefebvre, 2007). Comprenderlos de esta manera implica incluir la historicidad en su abordaje, hacer un recorrido temporal en la manera en que los distintos agentes han movilizado el territorio y establecido

<sup>13</sup> Dirigida por el Dr. Alejandro Schweitzer (CONICET-UNPA) y el Dr. Alejandro Pimienta (UdeA).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

diversos vínculos entre ellos y con el mismo espacio (Raffestin, 1993).

Haciendo una revisión por las distintas significaciones de este concepto, se distinguen los enfoques de Sack (1986), Soja (1971), Raffestin (1993) y Haesbaert (2011, 2014). A partir de esta revisión teórica<sup>14</sup>, caben señalar algunas cuestiones claves desarrolladas por los autores: la territorialidad es contingente del contexto histórico, está atravesada por relaciones de poder cuyo origen puede identificarse en el modo de producción, no es independiente de los agentes que producen territorio y se encuentra íntimamente relacionado con los procesos de territorialización.

La pretendida escisión entre la territorialidad y la territorialización resulta difícil de aplicar en la práctica puesto que forman parte de la tríada T: territorialidad como proyecto, territorialización como proceso y territorio como producto. Forma y función, acción y contenido son indisociables para comprender la construcción de ciertos territorios (Santos, 1999) y los agentes que les dan origen, en su intento por controlar y apropiarse de los espacios. La territorialidad nunca se independiza del agente ni del poder que le da origen y su comprensión involucra un proceso complejo.

---

<sup>14</sup> Avendaño (2010) realiza una interesante síntesis sobre el concepto de territorialidad, indicando que se encuentra compuesto por tres ejes: acción de significar un lugar, vínculos de dominio y poder, y la apropiación como forma de vivir un territorio (Avendaño Torres, 2010, p.15). Desde una concepción meramente simbólica, la territorialidad no sólo implica un valor de uso (Haesbaert, 2007) sino también un valor de cambio mediante la transformación de esa validez simbólica en mercancía, en un producto.

## PRODUCIENDO EL PARQUE NACIONAL PATAGONIA

Gran parte de la Patagonia Sur<sup>15</sup> ha sido construida con proyectos de territorio importados desde Punta Arenas, Buenos Aires, Santiago de Chile e, inclusive, desde otros países no limítrofes. La ganadería ovina hacia el Siglo XIX, la producción hidrocarburífera, minera e hidroeléctrica del Siglo XX y el turismo del Siglo XXI, se han desplegado bajo una territorialidad antropocentrista y centralista. Si bien se trata de circuitos que conviven en la actualidad, marcaron periodos que definen a la región.

Hacia principios de Siglo XX, las leyes de tierras establecían la entrega de parcelas a quienes manifestaran la intención de desarrollar la actividad ganadera ovina. Por esta razón, se organizaron estructuras parcelarias de extensiones entre 16.000 y 25.000 hectáreas, que fueron adjudicadas-vendidas-arrendadas-rematadas a agentes dispuestos a ponerlas en producción. Grandes corporaciones como la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia -La Anónima- de José Menéndez y Mauricio Braun comenzaron a concentrar tierras, almacenes y flotas navieras, ejerciendo su poder en el espacio patagónico, tanto argentino como chileno<sup>16</sup>. Algunas de las estancias del

---

<sup>15</sup> La Patagonia Sur es un recorte de la Patagonia Austral, conformada por las provincias de Santa Cruz y Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur (comunicación personal con Schweitzer, Diciembre de 2017).

<sup>16</sup> Las familias Braun y Menéndez fueron accionistas fundadores de la Sociedad Explotadora del Baker y la Compañía Explotadora de Tierra del Fuego, ambas chilenas. La primera estuvo involucrada en la muerte de casi 60 trabajadores en la zona de Bajo Pisagua, y la segunda en el exterminio del pueblo Selk'nam en la isla grande. Además, establecieron fuertes lazos con Lucas Bridge, terrateniente de la isla de Tierra del Fuego,



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

departamento del Lago Buenos Aires fueron adquiridas por trabajadores de la Sociedad Anónima. Desde la década de 1960 la actividad ganadera había comenzado a declinar, iniciándose un proceso de abandono de campos en toda la provincia de Santa Cruz (Delaunay, 2019). Asimismo, las pérdidas ocurridas por el depósito de las cenizas del volcán Hudson en 1991, la caída continua en el precio de la lana y una serie de adversidades meteorológicas incidieron de manera negativa en el circuito ganadero del Noroeste de Santa Cruz. Frente a ello, los productores se vieron obligados a optar entre tres proyectos: mantener el circuito mediante ingresos extra, reconvertir las tierras en estancias turísticas<sup>17</sup>, o la venta de sus campos. Con este panorama, las empresas mineras comienzan a operar en Santa Cruz hacia principios de la década del 2000.

Otras estancias fueron adquiridas por inversores bonaerenses o comodorenses, que luego las revendieron a entidades como FFyFA. Esta organización se crea en 2010 "(...) como una iniciativa de ciudadanos argentinos interesados en la ampliación de áreas protegidas para la conservación de la biodiversidad en diferentes lugares del país" (fundaciónflorayfauna.org, consultado el 15 de Abril de 2019). La fundación se halla íntimamente relacionada con Conservation Land Trust y su nacimiento puede haberse originado por la imposibilidad legal de la adquisición de tierras por parte de una

entidad extranjera. Según la legislación que rige los espacios de frontera desde 1944, es de conveniencia nacional que los bienes hasta 150 km de la línea limítrofe sea de ciudadanos argentinos (Ley R-0254/13) y, en consecuencia, habría un impedimento directo para que esta organización operara en la zona.

Conservation Land Trust -CLT- es una fundación privada californiana conformada por Douglas Tompkins en 1992 y registrada como CLT Argentina en 1997<sup>18</sup>. Sus objetivos son la adquisición de tierras para la creación y ampliación de las áreas protegidas en Chile y Argentina, el despliegue de programas de protección de especies y de desarrollo local, entre otros fines (tompkinsconservation.org, consultada el 17 de abril de 2019). Los fondos para las compras provienen de filántropos extranjeros que establecen una serie de cargos en las donaciones que realizan. Estas obligaciones, la temporalidad de sus territorializaciones y el origen de los fondos son algunos de los argumentos que despliegan los agentes que se posicionan en contra de sus operaciones. Tanto CLT Argentina como FFyFA y Conservación Patagónica -Chile- son fundaciones que se encuentran bajo la órbita de Tompkins Conservation<sup>19</sup> (ver esquema n°1). Esta entidad no sólo compra tierras para donarlas a los Estados

---

que se constituyó en accionista de la Sociedad Explotadora durante un periodo (Tejedor, 2004).

<sup>17</sup> En el espacio abordado, destacan las Estancias Telken y La Elisa (ex Los Toldos). Antes de la erupción del volcán, Telken contaba con 8.000 cabezas de ganado ovino; luego quedaron menos de la mitad. Decidieron reconvertirse en una estancia turística, y si bien atravesaron periodos difíciles, les permitió mantenerse encontrar una alternativa a la crisis (informante clave 24, marzo de 2019).

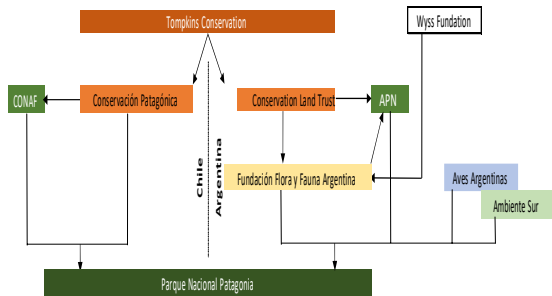
---

<sup>18</sup> La directora ejecutiva de CLT Argentina y presidente de FFyFA es Sofía Heinonen Fortabat (2019), la cual también trabajó para Fundación Vida Silvestre y para la Administración de Parques Nacionales.

<sup>19</sup> En el caso de Conservación Patagónica, antes denominada Patagonia Land Trust, la página oficial advierte que se ha fusionado con Tompkins Conservation, por lo cual se produce la derivación automática hacia ésta. Esta fundación fue creada por Kristine McDivitt, compañera de Douglas Tompkins y actual embajadora de Áreas Protegidas por la ONU.

argentino<sup>20</sup> y chileno, sino que también cuenta con miles de hectáreas en donde realiza circuitos espaciales de producción agropecuaria. Según su página oficial, la cantidad de hectáreas compradas para la conservación asciende a 849.839 y las donadas para crear y expandir parques nacionales a 239.231 (tompkinsconservation.org, consultada el 17 de abril de 2019).

Esquema N°1: Agentes que promueven el Parque Nacional Patagonia transfronterizo (2019)



Fuente: elaboración propia a partir de entrevistas a informantes clave y páginas web de cada agente

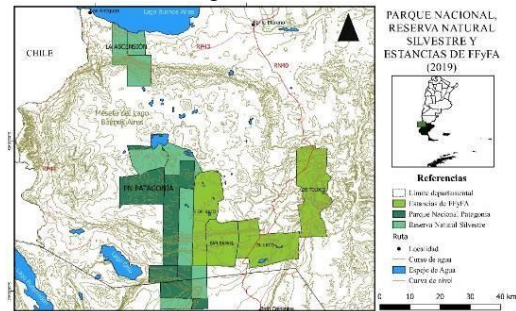
Costantino (2015) identifica a Tompkins Conservation como una de las grandes fundaciones que ha adquirido tierras para la Conservación dentro de un proceso de extranjerización de tierras que reestructuran los valores, tanto de las propiedades como de la misma naturaleza. Las adquisiciones pudieron efectivizarse gracias a los precios recesivos que caracterizaron la década de 1990. Otros autores, como Fairhead, Leach, & Scoones

<sup>20</sup> De una u otra manera, CLT, FFyFA y otras fundaciones asociadas, han tenido participación en las siguientes áreas protegidas argentinas: Iberá, en la provincia de Corrientes-; Traslasierra, en Córdoba; las áreas marinas Yaganés y Banco Burwood II, en Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur; Patagonia, Perito Moreno y Monte León, en Santa Cruz. Además, se encuentran trabajando con los siguientes: Ansenusa, en la provincia de Córdoba; Aconquija, en Tucumán; Interjurisdiccional Patagonia Austral, en Chubut; y Península Mitre, en Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur-.

(2012), llaman a este proceso *acaparamiento verde*, caracterizado por la injusticia, la mercantilización de la naturaleza, la emergencia de nuevos actores y la pérdida de criticidad del movimiento verde. En este caso en particular, se trataría de servicios ambientales y, más que privadas, se volvieron de uso público algunas tierras de dominio restringido, buscando adquirir valor en un mercado turístico que moviliza capitales hacia y desde el área.

Además de estos agentes internacionales que despliegan estrategias conservacionistas en Patagonia Sur, tanto en Chile como en Argentina existen organismos nacionales que se constituyen como agentes fundamentales en la creación y gestión de las áreas protegidas: la Corporación Nacional Forestal -CONAF- y la Administración de Parques Nacionales -APN- respectivamente.

Mapa N°1: Parque Nacional Patagonia, Reserva Natural Silvestre y estancias de Fundación Flora y Fauna Argentina (2019)



Fuente: elaboración propia con QGIS versión 2.18 y cartografía base de APN (2018), Díaz y Fasioli (2015), IGN (2018) e INTA (2019)

En lo referente al proceso en sí de creación del PN (ver Mapa n°1), los primeros planes en torno a la meseta del Lago Buenos Aires se remontan hasta la década del 2000, cuando comienza el avance minero sobre las localidades de Perito Moreno y Los Antiguos.

Las Asociaciones Aves Argentinas -AA- y Ambiente Sur -AS- fueron pioneras en el trabajo en la zona, con el Proyecto del ave



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

zambullidora Macá Tobiano -Podiceps gallardoi-, declarada Monumento Natural Provincial por Ley 2.582. Esta especie endémica de la provincia de Santa Cruz se encuentra en estado crítico de extinción. Formalmente, se inicia en 2009 y comienzan a accionar el espacio a través de un grupo de voluntarias y voluntarios<sup>21</sup>. El trabajo en conjunto entre estas dos asociaciones se va consolidando, a partir de un taller interno, identifican a la meseta como un lugar clave para la protección del Macá, ya que la población se encontraba estable desde la década de 1980. El proyecto aún no tenía un centro de operaciones ni el espacio se encontraba protegido bajo alguna categoría, por lo cual su primer objetivo era generar interés de algún agente para que ello se produjera (informante clave 8, abril de 2019).

Buscando cumplir con este primer objetivo, en marzo de 2011 se produce la primera visita oficial de APN a la Laguna El Cervecero, ubicada en la Estancia El Sauco. La región fito-zoogeográfica de la estepa y las geoformas mesetarias se encontraban escasamente representadas en el sistema de protección de la biodiversidad del país.

En diciembre de 2012, una comitiva formada por personal del Proyecto conduce a Kristine McDivitt y Douglas Tompkins a recorrer las estancias privadas de El Sauce, El Sauco y 9 de Julio, invitándolos a invertir en el proyecto. Luego de esta

---

<sup>21</sup> Además de algunas entidades de conservación internacional que apoyan el proyecto, como Tasso Leventis Foundation, BirdLife International, International Conservation Fund of Canadá y Rufford Small Grants (Roesler, Fasola, & Buchanan, 2018), se identifican otras empresas relacionadas con la emisión de GEI y el cambio climático como son Pan American Energy y Toyota Argentina -la cual aporta vehículos-. Esto nos obliga a discutir acerca de los fines del proyecto y el origen de los fondos para alcanzarlo, teniendo en cuenta que estas modificaciones climáticas podrían ser una de las causas que amenazan a la especie.

visita, Tompkins Conservation se interesa y suma a un filántropo internacional para el aporte de fondos de adquisición de tierras. AA, a través de su director ejecutivo Hernán Casañas, y FFyFA, mediante la participación de Malena Srur, dan inicio al seguimiento de posibles propiedades para su adquisición (informante clave 8, abril de 2019).

Hacia el año 2013, FFyFA compra la Estancia El Sauco, en donde comienza a operar oficialmente la estación biológica Juan Mazar Barnett (informante clave 8, abril de 2019). Los fondos utilizados provinieron del filántropo de origen suizo Hansjörg Wyss, el cual acumuló capital a través de su empresa Synthes USA y su posterior venta a Jonhson & Jonhson en 2012<sup>22</sup>.

Luego del interés generado en estos agentes internacionales, se presenta el proyecto de creación del Parque Nacional Patagonia en la Legislatura de la provincia de Santa Cruz a través del Diputado por distrito Oscar Sandoval. En marzo de 2013 se aprueba la Ley Provincial 3.306 que cede al Estado Nacional jurisdicción y dominio sobre dos tierras fiscales sujetas a mensura -de 2.853 has. y 15.946 has. 28 as. 98 cas.-, así como la cesión de jurisdicción de las cuatro parcelas que constituían la estancia El Sauco -de 34.011 has. 62 as. 11 cas.- (Tiempo Sur, 2013), constituyendo lo que sería el núcleo central del PN Patagonia.

En la respectiva ley, Santa Cruz le exige al Estado Nacional el cumplimiento de una serie de cláusulas, destacando la efectiva creación del Parque Nacional Patagonia en un plazo de 3 años y su incorporación bajo

---

<sup>22</sup> Synthes es la segunda empresa de tecnología médica a nivel mundial. En 2009, junto a Norian, fueron acusadas de realizar pruebas en humanos, multadas y dos ejecutivos fueron enviados a prisión (Densford, 2016).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Ley 22.351<sup>23</sup>, la custodia de las áreas cedidas, la mensura en un plazo de 3 años, el alambrado<sup>24</sup> para evitar el ingreso de animales domésticos y la promoción de acciones de manejo, principalmente del Macá Tobiano. Este hecho nos demuestra que tanto los donantes privados como las administraciones públicas están facultadas para aplicar cargos en las escrituras de donación. Con esta ley provincial sancionada, en el año 2015 mediante Ley 27.081, el Estado acepta la cesión, la condición resolutoria provincial, los cargos y crea el Parque Nacional Patagonia con 52.811 has. (ver Mapa n°1).

Con el objetivo de ampliar las hectáreas protegidas bajo el Parque Nacional Patagonia, la FFyFA continuó adquiriendo estancias, entre las que se encuentran La Ascensión, La Elisa (ex Los Toldos), El Sauce, La Tapera, Laurak Bat, San Rafael, El Unco y estableció un comodato en la estancia 9 de Julio para el funcionamiento de la Estación Biológica (ver Mapa n°1).

Teniendo en cuenta el régimen de tierras rurales establecido por la Ley 26.737 del año 2011, ningún extranjero puede comprar parcelas que tengan acceso a cuerpos de agua y en zonas de seguridad. FFyFA es una persona jurídica que tiene su domicilio legal en Argentina, pero el donante que establece cargos en las escrituras es extranjero. Entre alguna de las condiciones que estipula, se indica que las tierras deben conformar un Parque Nacional, aunque, mientras ello se produce, pueden ser categorizadas como Reserva Natural Silvestre -RSN-. El periodo establecido para que sea declarado PN es de un máximo de 4 años y, de no

promulgarse la ley nacional de creación, FFyFA se encuentra facultada para retrotraer la donación (informante clave 7, abril de 2019).

En este momento del análisis, cabe realizar una aclaración. Para que se cree un PN es necesario que el propietario privado ceda dominio, la Cámara de Diputados de la provincia ceda jurisdicción a través de una ley provincial y el Congreso de la Nación, a través de las cámaras de Diputados y Senadores, sancionen una ley nacional de creación. En cambio, para una RNS, la donación debe ser aceptada por APN, por la Agencia de Administración de Bienes del Estado -ABBE-, que la escribanía certifique el procedimiento y que el presidente emita un decreto. Es decir, el poder ejecutivo puede crear una RNS sin mediar la intervención del legislativo.

La RNS es una categoría de conservación declarada en 1994 bajo Decreto 453, con el objetivo de recortar un espacio inalterado o con mínimas alteraciones de la "(...) *cualidad silvestre de su ambiente natural...*" y preservarlo a perpetuidad, bajo administración de APN y regido por Ley 22.351. Esta categoría puede ser declarada dentro de un área ya existente o producirse un nuevo recorte espacial bajo esta condición (Presidencia de la Nación, 1994).

Cuatro de las estancias adquiridas y donadas por FFyFA ha sido decretadas bajo esta categoría (ver cuadro 1). Por Decreto 838 del año 2018, se creó la RNS colindante al Parque Nacional (ver Mapa n°1), incluyendo a los establecimientos de La Tapera, El Sauce y Laurak Bat con una extensión de 38.787 has. 27 as. 12,74 cas (Presidencia de la Nación, 2018) y por Decreto 326 de 2019 se crea la RNS comprendiendo la estancia La Ascensión. En una RNS, el control, la vigilancia y el manejo ambiental se encuentran bajo APN como si fuera un agente privado que desarrolla una actividad en materia

<sup>23</sup> La Ley 22.351 es el régimen legal que regula todo lo relativo a Parques, Reservas y Monumentos Nacionales.

<sup>24</sup> El cruce de guanacos y de pumas desde las áreas protegidas a los campos productivos es uno de los principales puntos que tensionan la relación entre conservacionistas y productores.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

ambiental sobre una jurisdicción provincial (informante clave 7, abril de 2019).

¿Por qué estas nuevas estancias adquiridas no fueron incorporadas al Parque Nacional Patagonia? Porque es necesaria la cesión de jurisdicción provincial para que el proyecto ingrese al Congreso. Esto no ocurrió debido al conflicto desatado entre la Fundación y la Federación de Instituciones Agropecuarias de Santa Cruz -FIAS- debido al Proyecto de Ley 317 de ampliación del PN Patagonia.

El Proyecto de Ley 317 ingresó a la Cámara de Diputados de la provincia de Santa Cruz hacia fines del año 2017. En él se introducía la creación del Parque Provincial Cueva de las Manos condicionada a la transferencia de dominio por parte de FFyFA y las cesiones de jurisdicción ambiental y parcial para ampliación del PN Perito Moreno a través de la RNS El Rincón, del PN Los Glaciares y del PN Patagonia mediante la transferencia jurisdiccional de casi 500.000 has y la cesión de dominio de tierras fiscales provinciales. Este cambio jurisdiccional de casi medio millón de hectáreas a favor del Estado Nacional del área colindante al PN Patagonia se proponía como una medida para agilizar el proceso de ampliación, ya que sólo restaría producirse la compra de dominio. La FIAS se opuso firmemente al proyecto y la Legislatura no lo aprobó. Como resultado, la provincia dejó de ceder jurisdicción en cualquier parte de su territorio. La FIAS argumentaba que la aprobación del proyecto implicaba la pérdida de soberanía a futuro por los cargos impuestos en las próximas donaciones, el avance sobre sus circuitos tradicionales, la violación a las normas que impiden la adquisición de tierras por parte de extranjeros y los negocios inmobiliarios relacionados con su promoción turística.

La cuestión de la soberanía está relacionada con la ampliación del PN

Perito Moreno, hacia el Sudoeste del PN Patagonia. En 1992 Douglas Tompkins adquiere la Estancia El Rincón que es administrada como reserva privada por la Fundación Deep Ecology y luego ofrecida en donación a APN para la ampliación del área protegida en 2013. En el documento preliminar de la oferta de donación con cargo a la cual accedieron productores afiliados a la FIAS (informante clave 9, abril de 2019), había una serie de cargos que justificaban su posicionamiento contrario a la ampliación del Patagonia.

Hacia el comienzo del texto se insiste en la coincidencia entre objetivos de conservación a perpetuidad por ambas organizaciones, en la proximidad entre Parque y Reserva Privada y seguidamente se desarrollan los mencionados cargos. Entre ellos destacan que la estancia donada debía ser incorporada al Sistema Nacional de Áreas Protegidas bajo Ley 22.351 o decretos complementarios; que el donatario -APN- deberá conservar de manera integral y a perpetuidad las comunidades y los procesos biológicos y ecológicos desarrollados en el área; que deberán realizarse mínimas alteraciones infraestructurales para su administración; que sólo se permitirán el desarrollo de actividades de uso público de baja intensidad para contemplar y gozar de la naturaleza, entre otras. Asimismo, se establecían una serie de plazos que debían ser cumplidos: en el término de un año la estancia debía categorizarse como RNS<sup>25</sup> y tres años después de esta reglamentación debía ingresar como proyecto al Congreso para su anexión y doble categorización al PN Perito Moreno. En caso de no cumplirse estos cargos, se dejaría sin efecto la donación.

<sup>25</sup> La estancia donada por Tompkins se convirtió en RNS El Rincón por Decreto 641 en el año 2016. Eso significa que uno de los cargos impuestos referido a los plazos había sido incumplido y no se produjo retroceso alguno en la donación.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Tras analizar el texto, los productores ganaderos se preguntaban acerca de los motivos por los cuales un capitalista internacional decide donar tierras en la Patagonia y por qué coloca ciertos cargos. Por un lado, CLT y FFyFA aducen un interés filantrópico por conservar espacios considerados de alto valor ecológico. Al margen de ello, existe todo un sistema legal de deducción impositiva a nivel internacional que se acciona mediante la donación de hectáreas para la conservación, dando como resultado la emergencia de Land Trust asociados a ello (Moreno Inocencio, 2017). Por el otro lado, los productores temían que de no cumplirse los cargos impuestos, se retrotraigan las donaciones y vuelvan a manos extranjeras.

En relación a este último punto, resulta preciso analizar algunas cuestiones planteadas Código Civil. En el anterior Código Civil de la República Argentina (Vélez Sarsfield, 1869), se establecía que el donante puede establecer condiciones siempre que sean posibles y lícitas; se debe juzgar la capacidad del donatario al momento de la aceptación de la donación; entre otras cuestiones. Particularmente, con respecto a las donaciones con cargo, establece que no se encuentra sujeta a las condiciones de donación gratuita si la importancia de los cargos es más o menos igual al valor de los objetos transmitidos por la donación. En el nuevo Código Civil y Comercial de la Nación (Presidencia de la Nación, 2015), también se hace alusión a la evaluación de la capacidad que tiene el donatario para recibir la donación, que ésta se efectúe en vida del donante<sup>26</sup>, que el *"donatario sólo responde por el*

*cumplimiento de los cargos con la cosa donada, y hasta su valor si la ha enajenado o ha perecido por hecho suyo. Queda liberado si la cosa ha perecido sin su culpa"* (Art. 1563) y que *"se consideran como actos a título oneroso en la medida en que se limiten a una equitativa retribución de los servicios recibidos o en que exista equivalencia de valores entre la cosa donada y los cargos impuestos"* (Art. 1564).

En primer lugar, y bajo la interpretación de los artículos, la Fundación no estaría en condiciones de reclamar la restitución de la donación si se produce la extinción de una especie si se demuestra que el Estado es carente de culpa -cambio climático, calentamiento global, especies exóticas ya existentes, etc.-. Además, cabría preguntarse si el Estado, a través de APN, es capaz de recibir una donación que establece unos cargos que pueden exceder el valor de lo donado, si es posible asegurar una actuación a perpetuidad, si existe una línea de base que permita comparar estados ambientales y, de esa forma, medir el cumplimiento de los cargos y si, finalmente y considerando el presupuesto con el que cuenta, APN es capaz de seguir aceptando hectáreas sin los fondos necesarios para asegurar una administración de calidad.

Las condiciones impuestas que mantiene atento a un amplio sector de la provincia, y que podrían implicar una pérdida de soberanía nacional a futuro, se comprenden en el marco de un sistema de acumulación por desposesión que caracteriza al modo de producción capitalista actual y que reproducen constantemente para evitar la desvalorización del capital (Harvey, 2004). Tierras en intenso proceso de desertificación, por sobrepastoreo y cambio climático, son valorizadas por el capital para su puesta en un mercado turístico de aventura a través de un proceso de producción de naturaleza que involucra

<sup>26</sup> Esta modificación del anterior código es clave para el proceso que se analiza, ya que el principal donante tiene 82 años. Si las estancias adquiridas por FFyFA no se escrituran a nombre del Estado Nacional antes de su fallecimiento, la donación no puede realizarse.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

el Rewilding. Con este marco, se identifican propiedades estratégicas para la conservación, se promueve el turismo, aumenta el precio de la tierra circundante y el proceso se retroalimenta. La protección se mantiene porque incrementa el valor de las tierras, pero no se critican las bases del modelo que llevó a necesitar la conservación ni las desigualdades espaciales que reproduce.

Para finalizar, la producción del Parque Patagonia ha implicado un gran número de agentes intervinientes, con diferentes proyectos que accionaron el espacio de acuerdo a su poder. Autoconvocados, empresas mineras, AA, AS, FIAS, FFyFA, APN, Legislatura Provincial, CLT, han desplegado prácticas y estrategias conforme avanzaban con la territorialización de sus territorialidades.

### **"HAN TOMADO LA PARTE DEL FONDO": REFLEXIONES PRELIMINARES**

El título de esta ponencia, basado en una oración de la obra cortazariana, y el análisis llevado a cabo a lo largo de estas páginas, nos permiten arribar a una serie de reflexiones preliminares. Así como en Casa Tomada, pareciera que un grupo de conservacionistas con capital internacional han tomado el fondo, han tomado parte de la casa y avanzan sobre las costumbres y los circuitos tradicionales en Patagonia Sur. Pero las habitaciones de esta gran casa, ya habían sido divididas por otros, respondiendo a demandas de otros, desde finales del Siglo XIX, respondiendo a demandas ganaderas, extractivas o turísticas.

Estos agentes proyectan de manera diferencial un espacio del cual se apropian y dominan, utilizando diversas estrategias. La cartografía imaginaria de cada uno mantiene tiempos distintos, silencios que incomodan -como sucede con las cenizas

que deja el Hudson en las series estratigráficas- que anulan al resto y desestructuran lo local. Esos silencios son la respuesta a interrogantes que van construyendo el mismo Parque: ¿Por qué se establecen cargos en las donaciones? ¿Por qué no transforman sus circuitos ganaderos y se vuelven sustentables? ¿Quién es el donante? ¿Qué intereses entran en juego? ¿Vienen por el agua? ¿APN puede administrar nuevos espacios sin recursos?, entre tantas otras.

En cuanto a la producción de naturaleza, todas las formas de concebirla son importadas: el conservacionismo ligado al desarrollo local, la ganadería y el neoextractivismo minero derivados de la división internacional del trabajo a nivel mundial. Los fines no son los mismos, pero las estrategias se tornan similares: construyen un espacio y lo producen según necesidades externas, y con incoherencias internas que los vuelven frágiles. No se detectan en estos circuitos, la apuesta por un modelo local para valorar a la naturaleza de otro modo y proponer alternativas al desarrollo tradicional, el cual continúa manteniendo patrones de consumo capitalistas.

### **REFERENCIAS**

AVENDAÑO Torres, I. (2010). Un recorrido teórico a la territorialidad desde uno de sus ejes: El sentimiento de pertenencia y las identificaciones territoriales. *Inter. C.a.Mbio*, 7(8), 13–35.

CORTÁZAR, J. (1979). Casa Tomada. En *Bestiario* (11<sup>a</sup> ed.). Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Sudamericana.

COSTANTINO, A. (2015). ¿Quiénes son y para qué? El proceso de extranjerización de la tierras en Argentina a partir de 2002, *2015*(5), 43–56.

DENSFORD, F. (2016). Synthes settles; doc, hospital cleared in Norian XR bone cement suit. Recuperado 29 de abril de 2019, a partir de <https://www.massdevice.com/synthes-settles-doc-hospital-cleared-norian-xr-bone-cement-suit/>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

FAIRHEAD, J., LEACH, M., & SCOONES, I. (2012). Green Grabbing: A new appropriation of nature? *Journal of Peasant Studies*, 39(2), 237–261. <https://doi.org/10.1080/03066150.2012.671770>

FOUCAULT, M. (1979). *Microfísica del poder*. (J. Varela & F. Álvarez-Uría, Eds.). Madrid: Siglo XXI.

HAESBAERT, R. (2007). Território e multiterritorialidade: um debate. *GEOgraphia*, 9(17), 19–46.

HAESBAERT, R. (2011). *El mito de la desterritorialización: del fin de los territorios a la multiterritorialidad. Cultura y representaciones sociales* (Vol. 8). México: Siglo XXI editores. <https://doi.org/ISSN 2007-8110>.

HAESBAERT, R. (2014). *Viver no limite. Território e multi/transterritorialidade em tempos de in-segurança e contencão*. Río de Janeiro: Bertrand Brasil.

HARVEY, D. (2004). El "nuevo" imperialismo: acumulación por desposesión. *Socialist Register*, 99–129.

LEFEBVRE, H. (2007). *Ritmo - análisis. Espacio, tiempo y vida cotidiana* (Vol. 1). Londres: Biblioteca británica.

LEY R-0254. (2013). Recuperado 17 de abril de 2019, a partir de <http://www.infoleg.gov.ar/wp-content/uploads/2014/10/leyR-0254.htm>

MORENO Inocencio, Á. (2017). *La fiscalidad de los espacios naturales protegidos*. Universidad Complutense de Madrid, Madrid.

PRESIDENCIA DE LA NACIÓN. (1994). Decreto 453. Recuperado 30 de abril de 2019, a partir de <http://argentinambiental.com/legislacion/nacional/decreto-45394-creacion-objetivos-las-reservas-naturales/>

PRESIDENCIA DE LA NACIÓN. (2015). Código Civil y Comercial de la Nación. Recuperado 1 de mayo de 2019, a partir de <http://servicios.infoleg.gov.ar/infolegInternet/anexos/235000-239999/235975/texact.htm#22>

PRESIDENCIA DE LA NACIÓN. (2018). Decreto 838. Recuperado 29 de abril de 2019, a partir de <http://servicios.infoleg.gov.ar/infolegInternet/anexos/310000-314999/314515/norma.htm>

RAFFESTIN, C. (1993). *Por una Geografía del poder*. México: El colegio de Michoacán.

ROESLER, I., FASOLA, L., & BUCHANAN, P. (2018). Sympathy for the grebes: Hooded Grebe conservation programme update (2011-2017). *Neotropical Birding*, 23(December), 14–22.

SACK, R. (1986). El significado de la territorialidad. En *Human Territoriality. Its theory and history* (pp. 194–204). Cambridge: Cambridge University Press.

SANTOS, M. (1999). *La Naturaleza del Espacio*. Barcelona: Editorial Ariel SA.

SOJA, E. (1971). The political organisation of space. Universidad del Noroeste.

TEJEDOR, M. (2004). *Historia del departamento Lago Buenos Aires*. Río Gallegos: Imprenta de la Cámara de Diputados de la Provincia de Santa Cruz.

TIEMPO SUR. (2013). Aprobaron la creación del Parque Nacional para Los Antiguos y Perito Moreno. Recuperado 22 de abril de 2019, a partir de <https://www.tiemposur.com.ar/nota/51877-aprobaron-la-creacion-del-parque-nacional-para-los-antiguos-y-perito-moreno>

TOMPKINS CONSERVATION.ORG. (s. f.). Hitos. Recuperado 17 de abril de 2019, a partir de <http://www.tompkinsconservation.org/sp/milestones.htm>

VÉLEZ Sarsfield, D. (1869). Código Civil Argentino. Recuperado 1 de mayo de 2019, a partir de [http://campus.usal.es/~derepriv/refccarg/ccargent/libro2\\_secc3\\_titulo8.htm](http://campus.usal.es/~derepriv/refccarg/ccargent/libro2_secc3_titulo8.htm)



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **SENSIBILIZACIÓN ACERCA DE LA ELIMINACIÓN CORRECTA DE LAS BASURAS Y LOS RESIDUOS DESDE UNA PERSPECTIVA DEL DESARROLLO SOSTENIBLE EN EL CIRCUITO COMERCIAL DE LA CIUDAD FRONTERIZA ENCARNACIÓN - PARAGUAY, AÑO 2019**

EVER DANIEL CÁCERES ROLÍN<sup>27</sup>

MARTA SMULDERS<sup>28</sup>

ALICIA MARTÍNEZ<sup>29</sup>

MIGUEL CENTURIÓN<sup>30</sup>

### **RESUMEN**

Esta investigación se refiere a la sensibilización de la eliminación correcta de las basuras y los residuos de las personas quienes trabajan como comerciantes, vendedores, compradores extranjeros y turistas en forma diaria en el Circuito Comercial de la ciudad fronteriza Encarnación-Paraguay durante el segundo semestre del año 2019. A nivel global, se sustenta en los Objetivos del Desarrollo Sostenible (ODS) del Programa de las Naciones Unidas (PNUD) plan 2030; en cuanto al eje temático del Seminario Geofrontera, responde a la línea de Naturaleza y ambiente en las fronteras, la misma, constituye un desafío para las autoridades, profesionales, y con más razón a las universidades fronterizas (docentes y estudiantes) y en el ámbito local, este trabajo investigativo, nace del interés de los docentes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la Universidad Nacional de Itapúa (UNI), en especial involucrando a los estudiantes de dicha casa de estudio. El objetivo general es sensibilizar acerca de la eliminación correcta de las basuras y los residuos desde una perspectiva del desarrollo sostenible en el Circuito Comercial de la Ciudad fronteriza Encarnación – Paraguay, año- 2019. Del mismo, se desprenden los siguientes objetivos específicos: Identificar la percepción de los comerciantes y vendedores acerca de la eliminación de las basuras y los residuos en el Circuito Comercial. Indagar la percepción de los compradores y turistas acerca de la limpieza en las calles del Circuito Comercial. Realizar una minga ambiental de limpieza en el Circuito Comercial involucrando a los estudiantes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní - UNI. Con relación a la metodología de este trabajo la misma corresponde a la Investigación Acción Participativa, la misma, enfatiza el trabajo en equipo de forma cooperativa, partiendo del empoderamiento de las personas involucradas en las distintas actividades y acciones a llevarse a cabo en el contexto de los involucrados, en este caso, se realizará primeramente un recorrido por la zona del circuito comercial con los docentes y estudiantes, y luego, una minga ambiental con el propósito de crear la sensibilización con relación al cuidado del medio ambiente y en especial la eliminación correcta de las basuras y residuos en el circuito comercial. Se aplicará como instrumentos de recolección de datos entrevistas con los comerciantes, vendedores y compradores, además visitas a medios de comunicaciones para llegar a la mayor cantidad de comerciantes; en cuanto a los resultados se espera, mejorar la eliminación de las basuras y los residuos desde una perspectiva del desarrollo sostenible. La ciudad de Encarnación constituye actualmente un polo de desarrollo socio económico y turístico importante del Paraguay, ubicada

<sup>27</sup> Ever Daniel Cáceres Rolín. Universidad Nacional de Itapúa – UNI.

<sup>28</sup> Marta Smulders. Universidad Nacional de Itapúa – UNI.

<sup>29</sup> Alicia Martínez. Universidad Nacional de Itapúa – UNI.

<sup>30</sup> Miguel Centurión. Universidad Nacional de Itapúa – UNI.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

estratégicamente en la frontera, capital del séptimo departamento del país, cuenta con una población aproximado de 132.000 habitantes, en ese sentido, el cuidado de la naturaleza y medio ambiente en el sector fronterizo del Circuito Comercial constituye un compromiso de todos y especial partir de la sensibilización de las personas que conviven día a día en ese sector de la ciudad de Encarnación.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Esta investigación se refiere a la sensibilización de la eliminación correcta de las basuras y los residuos desde una perspectiva del Desarrollo Sostenible en el Circuito Comercial de la Ciudad fronteriza Encarnación – Paraguay, año, 2019. En ese sentido, se agrega como esencia la frase *"la ciudad que somos y la ciudad que queremos"*, con miras al año 2030. La ciudad de Encarnación constituye actualmente un polo de desarrollo socio económico y turístico importante del Paraguay, ubicada estratégicamente en la frontera con la ciudad de Posadas Argentina, capital del séptimo departamento del país, cuenta con una población aproximado de 132.000 habitantes (Velázquez Haurón, Servín Nasich, Pacheco Figueredo, & Servín Santa Cruz , 2019), en ese sentido, el cuidado de la naturaleza y medio ambiente en el sector fronterizo del Circuito Comercial, constituye un compromiso de todos y especial se debe partir de la sensibilización de las personas que conviven día a día en ese sector de la ciudad.

El propósito de este proyecto investigativo, es sensibilizar a la ciudadanía sobre la importancia de la correcta eliminación de las basuras y residuos. Para ello, se trabajó con una zona determinada en donde la problemática se agrava, como lo es el Circuito Comercial de la ciudad de Encarnación. Para llevar a cabo este proyecto investigativo, se tuvo en cuenta las bases teóricas actuales del Desarrollo sostenible, la importancia del trabajo radica en la incidencia en el medio ambiente, en busca de resultados a corto, mediano y largo plazo.

Se pretende dar una solución práctica a la problemática social de la mala eliminación de las basuras en el Circuito Comercial, a través de la realización de diversas

actividades en la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní (FHCS y CG) de la Universidad Nacional de Itapúa (UNI). Metodológicamente se utilizó una investigación Acción Participativa, ya que es una problemática social que se pretende abordar con la participación de la comunidad educativa de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní; así como involucrando a los turistas de la zona y comerciantes. Por todos los mencionados surgen las siguientes interrogantes de investigación: Pregunta General ¿Cómo mejorar la eliminación de las basuras y los residuos desde una perspectiva del desarrollo sostenible en el Circuito Comercial de la Ciudad fronteriza Encarnación – Paraguay, año, 2019? Preguntas Específicas ¿Cuál es la percepción de los comerciantes y vendedores acerca de la eliminación de las basuras en el Circuito Comercial? ¿Cómo perciben los compradores y turistas la limpieza en las calles del Circuito Comercial? ¿Cómo sensibilizar a los comerciantes, vendedores y turistas sobre la eliminación correcta de basuras y residuos?

## OBJETIVO GENERAL

Sensibilizar acerca de la importancia de la correcta eliminación de las basuras y los residuos desde una perspectiva del desarrollo sostenible en el Circuito Comercial de la Ciudad fronteriza Encarnación – Paraguay, año, 2019.

## OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Identificar la percepción de los comerciantes y vendedores acerca de la eliminación de las basuras y los residuos en el Circuito Comercial.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Indagar la percepción de los compradores y turistas acerca de la limpieza en las calles del Circuito Comercial.

Sensibilizar a los comerciantes, vendedores y turistas sobre la eliminación correcta de basuras y residuos.

## METODOLOGÍA

Tipo de Investigación: este trabajo corresponde al enfoque de Investigación Acción Participativa, la misma, enfatiza el trabajo en equipo de forma cooperativa, partiendo del empoderamiento de las personas involucradas en las distintas actividades y acciones a llevarse a cabo en el entorno de los involucrados, en este caso, se realizó primeramente un recorrido por el Circuito Comercial de la ciudad de Encarnación con los docentes y estudiantes como Plan Piloto, luego, en una segunda etapa se realizará una minga ambiental con el fin de crear la sensibilización con relación al cuidado del medio ambiente y en especial la eliminación correcta de las basuras y residuos en la zona indicada.

Al respecto, de este tipo de investigación menciona Bisquerra que, "la investigación-acción se propone mejorar las prácticas sociales a través del cambio y aprender a partir de las consecuencias de los cambios" (Bisquerra Alzina, y otros, 2016, pág. 364). Por otra parte, el mismo autor indica, que una de las características esenciales es el plan de acción para lograr el propósito fijado y mejorar la práctica social. (Bisquerra Alzina, y otros, 2016). Por eso, se involucra directamente a los comerciantes, vendedores en general y a los turistas acerca de la importancia del cuidado del ambiente en el Circuito Comercial. El alcance del trabajo es participativo-colaborativo de tal forma mejorar el compromiso del empoderamiento de los involucrados. Instrumentos de Recolección de Datos: se aplicó un cuestionario semi estructurado a

los comerciantes, vendedores y compradores en una primera etapa como Plan Piloto, con el fin de obtener informaciones precisas in situ del campo de investigación, Luego, se realizará la mejora correspondiente del mencionado instrumento y validar con expertos. Por otra parte, también se tiene previsto realizar visitas a medios de comunicaciones para llegar a la mayor cantidad de comerciantes; en cuanto a los resultados se espera, mejorar la eliminación de las basuras y los residuos desde una perspectiva del desarrollo sostenible.

## ACTIVIDAD DEL HOMBRE Y SU ENTORNO

La actividad del hombre en la actual sociedad del conocimiento y del avance vertiginoso de la tecnología a pasos sin precedentes; produce cambios en el estilo de vida de las personas, existe una comunicación fluida a través de redes virtuales, la globalización hace que la forma de hacer negocio sea más rápido y espontáneo, los productos que se venden al consumidor final hace que la vida sea más práctica y dinámica, esto tiene su lado positivo como también negativo, por un lado, hacen que se faciliten los quehaceres y por el otro lado hacen que se genere gran cantidad de residuos y basuras, los cuales sin una conciencia ambiental afecta al medio ambiente al ser desechados por el hombre en su entorno inmediato.

En la actualidad existen mecanismos de disposición racional de los residuos y de las basuras, se facilitan a la población maneras de disponerlos adecuadamente, sin embargo, por cierta desidia, esto va perjudicando gradualmente a la sociedad. Esta investigación se sustenta en la teoría del Desarrollo Sostenible, en ese sentido, el término tuvo su origen en los primeros años de la década del 90' en la Conferencia

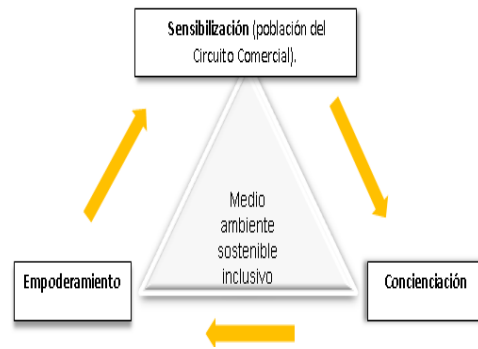


sobre el Medio Ambiente y Desarrollo de las Naciones Unidas (CMAD), en donde, se propuso la necesidad de buscar un equilibrio *“entre las dimensiones social, económica y ambiental; así como poner, en el centro de atención, la satisfacción de las necesidades personales y la prolongación de los recursos del planeta en el tiempo”* (ONU, 1992), citado en (Ojeda-Pérez, García-Bueno, & González-Franco, 2019, pág. 93). Por lo mencionado anteriormente, se busca con este trabajo en equipo, lograr una armonía entre el hombre y el medio ambiente y en especial partir de la sensibilización de los comerciantes, vendedores ambulantes, mesiteros, turistas como compradores ocasionales acerca de la importancia de la eliminación correcta de las basuras y los residuos en el Circuito Comercial de la ciudad de Encarnación en pos de lograr un ambiente más saludable y duradera. Al respecto de desarrollo sostenible, el mismo implica la satisfacción de las necesidades personales de los miembros de la comunidad: *“teniendo en cuenta el impulso del crecimiento económico en armonía con el medio ambiente. Es decir, exige el diseño de estrategias transversales, que permitan preservar al planeta, con una sociedad plena y un desarrollo económico justo, donde desaparezcan las brechas sociales y se evite la destrucción del planeta”* (Ojeda-Pérez, García-Bueno, & González-Franco, 2019, pág. 93).

Por lo mencionado en el párrafo anterior, en cuanto al diseño de estrategias transversales y contextualizando con el Circuito Comercial: la Municipalidad de la ciudad de Encarnación, la Gobernación del Departamento de Itapúa en armonía con la universidad Nacional de Itapúa y en especial la Facultad de Humanidades, deben plasmar las hojas de rutas (planes y acciones) claras y precisas con la participación de la ciudadanía para dar el paso más importante con relación al medio

ambiente, cual es la sensibilización de la eliminación correcta de las basuras y residuos en el mencionado lugar.

Gráfico 1: ¿Cómo lograr la sensibilización?



Fuente: Elaboración propia

## BASURA Y RESIDUO

Se denomina residuo a objetos que una vez utilizado puede ser reutilizado para cualquier otra cosa, por ejemplo, las botellas de plástico o las latas de aluminio (Iberti, Ceina ; Errázuriz, Rodrigo, s.f); la sociedad actual se caracteriza por aumento del ritmo y velocidad de producción de desperdicios por causa del consumismo desenfrenado e inconsciente de la población que conlleva a superar al de su degradación. (Iberti, Ceina ; Errázuriz, Rodrigo, s.f). En el lugar ya mencionado precedentemente se observan basuras como residuos, con esto se evidencia que hacen falta charlas de concienciación, sensibilización e inclusive talleres donde puedan implementarse las 3R, Reducir, Reutilizar y Reciclar.

La comunidad académica es parte fundamental en este proceso, ya que, a través del presente, se permitirá acceder a datos reales de la situación con la activa colaboración de los estudiantes y conforme a ello; favorecer el desarrollo y consolidación de actitudes y prácticas



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

democráticas en cuestiones de importancia social relacionadas con la intervención ambiental a través de acciones concretas en favor del medio ambiente interdisciplinariamente, implementando las "3R" de la ecología: Reducir, Reutilizar y Reciclar, propuesta que promueve 3 pasos básicos para disminuir la producción de residuos y contribuir con ello a la protección y conservación del medio ambiente. El concepto de las 3R del medio ambiente pretende cambiar nuestros hábitos de consumo, haciéndolos responsables y sostenibles (Borrás, 2018).

### CONTAMINACIÓN AMBIENTAL

La contaminación ambiental se define como la presencia de agentes químicos, físicos o biológicos en el ambiente que pueden tener efectos nocivos sobre la seguridad y salud de los seres vivos, sean estos animales, flora o humanos. La contaminación puede tener diversos orígenes, como los desechos de las industrias, la mega minería, o bien de origen doméstico, como por ejemplo los desechos de envases, y hasta pueden ser incluso comerciales, como los envoltorios. (Raffino, 2019). En torno a lo definido y en contraste con el trabajo de campo, se puede afirmar que, si a tiempo no se toman medidas preventivas en el centro comercial de la ciudad de Encarnación, la situación ambiental se puede agravar con los residuos y basuras que son arrojados, sin una previa separación de los mismos en los puntos de generación y sin ubicar en los lugares adecuados para su recolección. Una solución a este problema, es separar la basura en residuos inorgánicos, residuos orgánicos y residuos sanitarios, para después ser recolectados y darles un tratamiento posterior, buscando el desarrollo sustentable en la comunidad (Santiago-Olivares & Guadalupe Jacqueline Hernández-Hernández., 2018).

### DESARROLLO SOSTENIBLE

La Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, aprobada en septiembre de 2015 por la Asamblea General de las Naciones Unidas, establece una visión transformadora hacia la sostenibilidad económica, social y ambiental de los 193 Estados Miembros que la suscribieron y será la guía de referencia para el trabajo de la institución en pos de esta visión durante los próximos 15 años (CEPAL, 2019). Paraguay como país integrante de la ONU, también debe concienciar a la población con estrategias que acompañen el logro de la agenda 2030, para ello es necesario que se desarrolle la conciencia ambiental en los ciudadanos, y es en este menester que se desea intervenir, contribuyendo con acciones concretas con la colaboración de estudiantes universitarios y demás actores educativos.

La gestión sostenible del medio ambiente y los recursos naturales es crucial para el crecimiento económico y el bienestar humano. Cuando se administran bien, los recursos naturales renovables, las cuencas hidrográficas y los paisajes terrestres y marinos productivos pueden ser la base del crecimiento sostenido e inclusivo, la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza (Banco Mundial, 2018). El apoyo de la educación superior a través de este proyecto es fundamental para el cambio de mentalidad de la comunidad, con una conciencia ambiental, la ciudadanía entenderá las consecuencias de su accionar; quizás irresponsable por ignorancia de los efectos nocivos al ambiente o por apatía, aprenderá a disponer adecuadamente de los desechos generados en sus entornos laborales, de manera racional, de forma a que mancomunadamente se logre mejorar la calidad de vida de la población de la



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

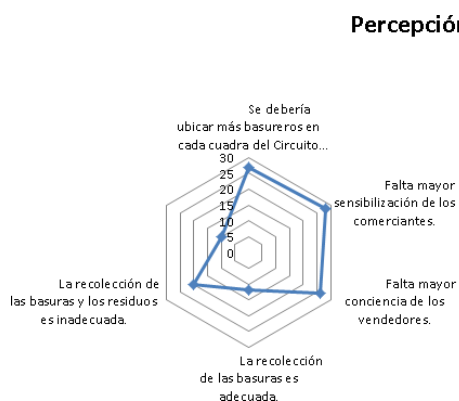
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

colectividad, sujeto y beneficiario de esta proyección.

## CONSIDERACIONES FINALES

### 1. PERCEPCIÓN ACERCA DE LA ELIMINACIÓN DE LAS BASURAS Y LOS RESIDUOS



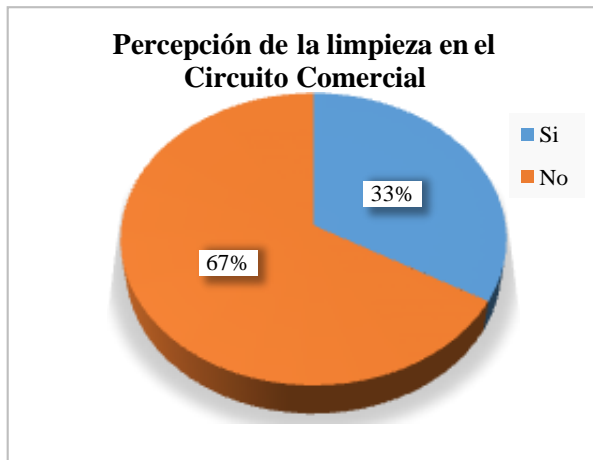
El gráfico radial revela, que los encuestados perciben que se debería ubicar una mayor cantidad de basureros por cuadra (por lo menos dos); también indican, la falta de sensibilización por parte de los comerciantes y vendedores para la eliminación correcta de las basuras y residuos, debido a que muchos comerciantes quitan sus basuras fuera del horario de la recolección municipal; por otra parte, con respecto a la recolección, muchos indican que es inadecuada, se debería realizar una capacitación

### 2. FORMAS PARA MEJORAR LA ELIMINACIÓN DE LAS BASURAS Y LOS RESIDUOS, DESDE LA PERSPECTIVA DE LOS COMERCIANTES, VENDEDORES Y TURISTAS

Según detallan textualmente los encuestados, debe haber: *Una mayor sensibilización y concienciación por parte de los mismos comerciantes, los vendedores, ambulantes y los mesiteros* acerca de la eliminación adecuada de las basuras y residuos. La Municipalidad por parte, como entidad pública responsable de la recolección, *debería instalar más basureros* de calidad y más grande por lo menos dos en cada cuadra sostienen los encuestados. *Capacitar a los recolectores y barrenderos*, porque, en muchas ocasiones no juntan bien todas las basuras y al caer las basuras y los residuos de los camiones recolectores ya no vuelven a juntar. Otros comerciantes y vendedores aseguran que *debe haber multas ejemplares y sanciones a las personas*, sea comerciante o vendedor (ambulantes o mesiteros). Quienes tiran sus basuras y residuos en la vía pública.

### 3. ESTRATEGIAS SUGERIDAS A LAS AUTORIDADES MUNICIPALES

Los encuestados sostuvieron cuanto sigue: que empiecen concienciando a las personas (comerciantes, vendedores, ambulantes, turistas y compradores) de no tirar las basuras en la calle. Que las basuras y los residuos se clasifiquen para reutilizar. Concienciando a la gente. Retirar las basuras en un lugar adecuado y clasificar para volver a reutilizar. Clasificar las basuras por sus características de tal forma a facilitar la recolección e instalar basureros por colores: orgánicos e inorgánicos.



#### 4. DESDE SU PERCEPCIÓN ¿LAS CALLES DEL CIRCUITO COMERCIAL DE LA CIUDAD DE ENCARNACIÓN SE OBSERVA LIMPIA?

Los encuestados mencionaron que la mayor parte del día no se encuentra limpia la Zona del Circuito Comercial de la ciudad de Encarnación, en especial los fines de semanas y feriados cuando existe mucha afluencia de compradores argentinos, las basuras se tiran en cantidades en las veredas (por sobre todo cartones, bolsas de plásticos, cajas de calzados etc.). Pero, es importante resaltar, que los propios comerciantes y vendedores indicaron, en las primeras horas del día la zona se encuentra limpia la ciudad, pero a medida transcurre el movimiento comercial a media mañana, medio día y tardecita las basuras y los residuos se esparcen y aumentan en las veredas y las calles. Sin que nadie haga nada al respecto.

#### 5. DESDE SU PERSPECTIVA.

*¿Los personales de la Municipalidad quienes recolectan las basuras deberían recibir algunas capacitaciones para mejorar la recolección de las basuras y los residuos? ¿Por qué? Todos los*

encuestados dijeron que los personales de la Municipalidad (choferes de camiones recolectores, barrenderos, recolectores en general), sí deben recibir capacitaciones como charlas y talleres con respecto a la eliminación correcta de las basuras y los residuos, así también se les deben brindar las herramientas necesarias para que puedan trabajar de manera salubre y segura. Por otra parte, también pagarles horas extras en caso de trabajar de más.

#### ANÁLISIS Y CONCLUSIONES

Con respecto al análisis y conclusiones más resaltantes que se llegó con esta investigación se determina que, la percepción de los comerciantes y vendedores acerca de la eliminación de las basuras y los residuos en el Circuito Comercial es que, se debería ubicar una mayor cantidad de basureros por cuadra (por lo menos dos); hecho que se podría llevar a cabo con el acompañamiento municipal, así como de entidades privadas o por los propios comerciantes de la zona. Así como también indican, la falta de sensibilización por parte de los comerciantes y vendedores para la eliminación correcta de las basuras y residuos, debido a que muchos comerciantes quitan sus basuras fuera del horario de la recolección municipal; por ende, se denota que es necesario concienciar a la ciudadanía en general como por sobre todo a los comerciantes de la zona, sobre la importancia de la eliminación correcta de sus basuras y residuos. Por otra parte, con respecto a la recolección, muchos indican que es inadecuada, y que se debería realizar una capacitación a los recolectores y barrenderos de la Zona; sobre este punto es importante contar con el apoyo de la municipalidad de la ciudad para organizar una charla y concienciar a los recolectores y barrenderos.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Con relación a la percepción de los compradores y turistas acerca de la limpieza en las calles del Circuito Comercial. Estos en su mayoría mencionaron que la mayor parte del día no se encuentra limpia la Zona del Circuito Comercial de la ciudad de Encarnación, en especial los fines de semanas y feriados cuando existe mucha afluencia de compradores, las basuras se tiran en cantidades en las veredas (por sobre todo cartones, bolsas de plásticos, cajas de calzados etc.). Por lo tanto, es necesario buscar o mejorar las estrategias ya existentes para mantener una imagen prolija y ordenada, y sobre todo para el buen manejo del cuidado del ambiente en la zona del Circuito Comercial de Encarnación. Pero, es importante resaltar, que los propios comerciantes y vendedores indicaron, que en las primeras horas del día la zona se encuentra limpia la zona, pero a medida transcurre el movimiento comercial a media mañana, medio día y tardecita las basuras y los residuos se esparcen y aumentan en las veredas y las calles, sin que nadie haga nada al respecto. En ese sentido, se debe hacer un análisis personal de los comerciantes para ver hasta que medida los mismos colaboran a que el espacio del Circuito Comercial se mantenga limpio durante el día. Para ello es necesario sensibilizar a los comerciantes, vendedores y turistas sobre la eliminación correcta de basuras y residuos, que es lo que se pretende con este trabajo. Ya que, así como lo expresa el Banco Mundial (2018), la gestión sostenible del medio ambiente y los recursos naturales es crucial para el crecimiento económico y el bienestar humano. Es por ello que la fase final de este trabajo se basa específicamente en lograr la sensibilización de todos los agentes involucrados, a fin de lograr el objetivo deseado que es la eliminación correcta de basuras y residuos, y a través

de ello lograr el Desarrollo Sostenible de la zona del Circuito Comercial de la ciudad de Encarnación y por ende de toda UNA CIUDADANÍA.

## REFERENCIAS

BANCO MUNDIAL. (octubre de 2018). Medio ambiente, panorama general. Obtenido de <https://www.bancomundial.org/es/topic/environment/overview>

BISQUERRA Alzina, R., DORIO Alcaraz, I., GÓMEZ Alonso, J., LATORRE Beltrán, A., MARTÍNEZ Olmo, F., MASSOT Lafon, I., VILÁ Baños, R. (2016). Metodología de la Investigación Educativa (5° ed.). (R. Bizquerra Alzina, Ed.) Madrid, España: Arco/libros-La Muralla, S.L.

BORRÁS, C. (21 de setiembre de 2018). Ecología verde. Obtenido de <https://www.ecologiaverde.com/las-3r-de-la-ecologia-reducir-reutilizar-y-reciclar-315.html>

CEPAL, N. (enero de 2019). La Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible: una oportunidad para América Latina y el Caribe. Objetivos, metas e indicadores mundiales. Obtenido de <https://www.cepal.org/es/publicaciones/40155-la-agenda-2030-objetivos-desarrollo-sostenible-opportunidad-america-latina-caribe>

IBERTI, Ceina ; ERRÁZURIZ, Rodrigo. (s.f). ICARITO. Recuperado el 29 de 09 de 2019, de Ciencias Naturales, Organismos, ambiente y sus interacciones: <http://www.icarito.cl/2010/03/63-6308-9-que-hacemos-con-la-basura.shtml/>

OJEDA-PÉREZ, F., GARCÍA-BUENO, M. C., & GONZÁLEZ-FRANCO, R. A. (2019). Desarrollo sostenible del trabajador a través del trabajo decente. *Sociedad y Economía*(38), 89-104. doi:<https://doi.org/10.25100/sye.v0i38.8026>

RAFFINO, M. E. (2019). "Ambiente". Obtenido de [https://concepto.de/medio-ambiente/#Que\\_es\\_medio\\_ambiente](https://concepto.de/medio-ambiente/#Que_es_medio_ambiente)

SANTIAGO-OLIVARES, N. S.-G., & GUADALUPE JACQUELINE HERNÁNDEZ-HERNÁNDEZ. (2018). Propuesta De Diseño De Una Planta Industrial Para El Tratamiento De Los Residuos Sólidos Urbanos Para El Municipio De Arandas. Obtenido de <http://eds.a.ebscohost.com/eds/detail/detail?vid=6&>



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

sid=d1c75d21-b23d-499e-87c9-  
f6765a1d3ffc%40sessionmgr4006&bdata=JmF1dG  
h0eXBIPXNzbyZjdXN0aWQ9bnMwMjExMDUm  
bGFuZz1lcYzZaXRlPWVkcylsaXZl#AN=1340603  
35&db=asn

VELÁZQUEZ Haurón, E. Y., SERVÍN Nasich, M.,  
PACHECO Figueredo, V., & SERVÍN Santa Cruz,  
M. Á. (03 de 2019). Consejo Nacional de Ciencia y  
Tecnología CONACYT.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## DIÁRIOS DE MOTOCICLETA: UM OLHAR GEOMORFOLÓGICO PARA AS PAISAGENS DA AMÉRICA DO SUL

THAMIRES ROMÃO<sup>31</sup>  
ANA MARIA SANCHES<sup>32</sup>

### RESUMO

Este ensaio buscou compreender os processos de formação e classificação do relevo que resultam em diferentes paisagens e que integram os projetos curriculares do ensino básico brasileiro. Para isso, pretende-se demonstrar uma rotina que visa relacionar as diferentes paisagens da América do Sul com o enfoque nas classes morfoestruturais e morfoesculturais do relevo de Ross (2016) analisando o trajeto percorrido pelos aventureiros.

---

<sup>31</sup> Thamires Romão. Discente do curso de Geografia, Universidade Federal da Fronteira Sul. E-mail: thacaetanogeo122@gmail.com

<sup>32</sup> Ana Maria Sanches. Docente da Universidade Federal da Fronteira Sul (UFFS), Campus Erechim. E-mail: amsdfo@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

A diversidade de paisagens da América do Sul pode ser explicada pelo entendimento evolutivo do relevo. No entanto, realizar a mediação de conceitos geológicos e geomorfológicos não é uma tarefa simples. Este ensaio resulta da tentativa de compreender a classificação do relevo sul americano, conectando um trabalho de campo realizado na região da tríplice fronteira Argentina-Brasil-Paraguai e um roteiro virtual, elaborado a partir do filme Diários de Motocicleta (Diarios, 2004).

Algumas das estruturas geológicas e geomorfológicas do continente sul americano derivam-se da fragmentação do paleocontinente Gondwana, processo iniciado a 120 Ma e que deu origem ao oceano Atlântico e outras são ainda mais antigas, da era mesoproterozóica, com idades que superam os 1,5 bilhões de anos. De acordo com Christofolletti (1980), é no conhecimento geomorfológico que encontramos a idade em que o modelo terrestre evoluiu devido aos processos morfogenéticos. Mas como explicar isso? A resposta parece simples: precisamos entender a gênese de cada um dos processos que levaram ao estado atual. O termo "genético" remete à origem e, por conseguinte, inclui o entendimento do processo de formação.

Este ensaio buscou compreender os processos de formação e classificação do relevo que resultam em diferentes paisagens e que integram os projetos curriculares do ensino básico brasileiro. Para isso,, pretende-se demonstrar uma rotina que visa relacionar as diferentes paisagens da América do Sul com o enfoque nas classes morfoestruturais e morfoesculturais do relevo de Ross (2016) analisando o trajeto percorrido pelos aventureiros do filme Diários de Motocicleta (Diarios, 2004) e os pontos observados durante trabalho de campo

curricular das disciplinas de Geografia Política e Geomorfologia.

## METODOLOGIA

O trabalho foi realizado em duas etapas gerais. A primeira etapa envolveu o estudo prévio de Fioravanti (2016) seguido da realização do trabalho de campo interdisciplinar. A segunda etapa envolveu o estudo do filme Diários de Motocicleta (Diarios, 2004) e o estudo da classificação do relevo da América do Sul de Ross (2016).

## TRABALHO DE CAMPO INTERDISCIPLINAR

O trabalho de campo foi realizado na tríplice fronteira Brasil, Argentina e Paraguai, nos dias 01, 02 e 03 de junho. Foram realizadas paradas em Foz do Iguazu (BR), Ciudad Del Este (PY) e Puerto Iguazú (AR). O trabalho foi realizado incluindo as componentes curriculares de Geomorfologia Geografia Política, e coordenado pelos professores Ana Maria Sanches e Márcio Eduardo.

## TRABALHO DE CAMPO VIRTUAL

De forma inicial foi realizada a leitura de Ross (2016) e entregue uma carta-imagem da América do Sul com 18 pontos identificados numericamente e uma tabela a ser parcialmente preenchida durante a exibição do filme (Diários, 2004). A tabela visava à coleta dos nomes das localidades, altitudes das mesmas e unidades morfoestruturais e morfoesculturais a partir do estudo de Ross (2016) e utilizando o aplicativo Google Earth Pro. Essa atividade foi realizada em aulas da disciplina de Geomorfologia em junho de 2019.



## TRATAMENTO DAS INFORMAÇÕES

Às informações coletadas no filme e nos artigos foram organizadas no ambiente Google Earth Pro. Utilizando este programa, foram coletadas informações de localização e altitude, foram gerados gráficos e edição de imagens como o Paint 3D. Coletou-se no Catálogo de Imagens do Instituto Nacional de Pesquisas Espaciais (INPE), uma imagem CBERS-4, sensor Câmara Multiespectral Regular (MUX), de 01/03/2019 e a imagem Missão Topográfica Radar Shuttle (SRTM) do banco de dados Brasil em Relevo da Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária (EMBRAPA). Estas foram editadas em ambiente de sistema de informação geográfica utilizando o programa ArcGis 10.3.

## RESULTADOS

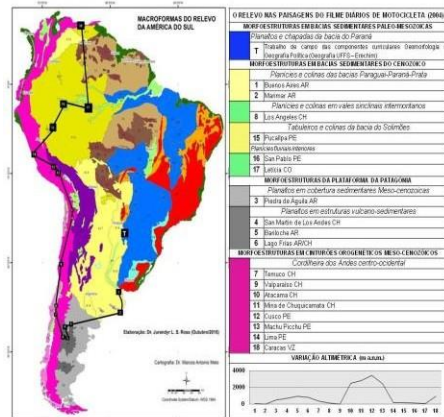
### O RELEVO NAS PAISAGENS DO FILME DIÁRIOS DE MOTOCICLETA (2004)

O filme Diários (2004) conta história de dois aventureiros, Ernesto Guevara de La Serna e Alberto Granado, que percorreram longitudinalmente a América do Sul, indo de Buenos Aires (Argentina) a Caracas (Venezuela) entre de 4 de janeiro e 26 de julho de 1952 (Figura 1). O filme trás um panorama das diferentes paisagens capaz de demonstrar a riqueza de geofomas e ambientes na América do Sul. Podemos identificar no mapa abaixo de Ross (2015) os pontos feitos no trajeto percorrido pelos aventureiros no filme, além dos pontos do trajeto percorrido no trabalho de campo, fazendo uma relação dos tipos de paisagens com as morfoesculturas e morfoestruturas da América do Sul.

O ponto 1 e 2, Buenos Aires e Marimar respectivamente, possuem paisagens litorâneas. Durante o trajeto, os

aventureiros passam por áreas montanhosas (cordilheira dos Andes) áreas de depressões (bacia sedimentar do solimões) áreas florestadas, deserto do Atacama, entre outros.

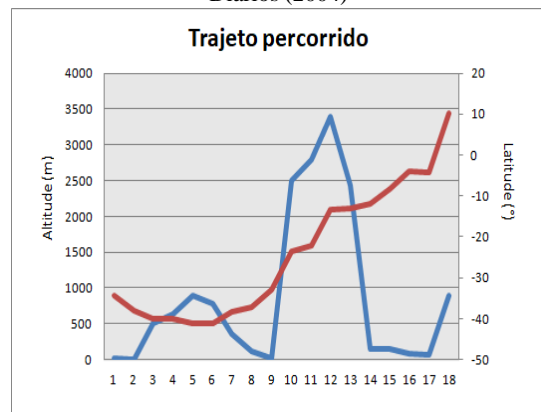
**Figura 1:** Os pontos 1 a 18 correspondem aos locais que aparecem no filme Diário (2004) e a letra T corresponde à área de trabalho de campo curricular



**Fuente:** Essas informações estão sobrepostas ao mapa de classificação do relevo de Ross (2016)

Ao longo da viagem, os personagens passam por diferentes altitudes e latitudes evidenciadas pelas diferentes paisagens naturais e culturais. A Figura 2 demonstra variação altimétrica ao longo do trajeto de Guevara e Granado, nota-se que os diferentes níveis refletem o domínio estrutural representado pela Cordilheira dos Andes.

**Figura 2:** Latitude e altitude dos pontos observados em Diários (2004)



Toda a costa leste do continente é composta por esses planaltos antigos, que sofreram longos processos erosivos, possuindo atualmente características desgastadas e aplainadas com importantes drenagens confluindo para o interior do continente (Figura 3). É o caso dos pontos 1 e 2, respectivamente Buenos Aires e Miramar (Figura 1), que estão no domínio morfoestrutural das bacias sedimentares cenozóicas e correspondem a planícies e colinas das bacias dos rios Paraguai, Paraná e Prata.

**Figura 3:** O perfil (linha azul) destaca dois domínios estruturais que orientam a drenagem de importantes cursos d'água para o interior do continente



Analisando então o trajeto, temos os pontos de 3, 4, 5 e 6, localizados em altitudes entre 500 m e 1000 m que correspondem a relevos antigos, desgastados que, conforme Ross (2016) corresponde ao domínio estrutural denominado Plataforma da Patagônia. O ponto 3 se encontra sobre uma área de planalto em coberturas sedimentares Meso-Cenozóicas. Nos pontos 4, 5 e 6, o relevo ainda é caracterizado como de planalto, mas associado a estruturas vulcano-sedimentares. O ponto 6 corresponde justamente a uma área de transição entre as coberturas vulcano-sedimentares e o cinturão orogênico Meso-cenozóico correspondente a setor centro-ocidental da Cordilheira dos Andes.

As planícies e colinas associadas aos

pontos 7 e 8 se encontram em vales sinclinais intermontanos associados aos dobramentos da Cordilheira dos Andes que domina a borda oeste do continente. Esses dois tipos de planícies estão representadas no gráfico com algumas das menores altitudes. Os pontos 9 a 14 correspondem a cinturões orogênicos Meso-cenozóicos na Cordilheira dos Andes centro-ocidental. Nestes pontos encontramos as maiores altitudes associadas ao relevo montanhoso. Os pontos 15, 16 e 17, sobre bacias sedimentares Cenozóicas, que são bases para as formas caracterizadas como Tabuleiros e Colinas da Bacia do Solimões. No ponto 15 são observadas planícies fluviais interiores correspondentes a níveis de base regional de relevos de drenagens dos tabuleiros e colinas das bacia do Solimões, pontos 16 e 17, que são áreas elevadas de até 150 m, cujas drenagens conectam a cordilheira dos Andes ao oceano Atlântico.

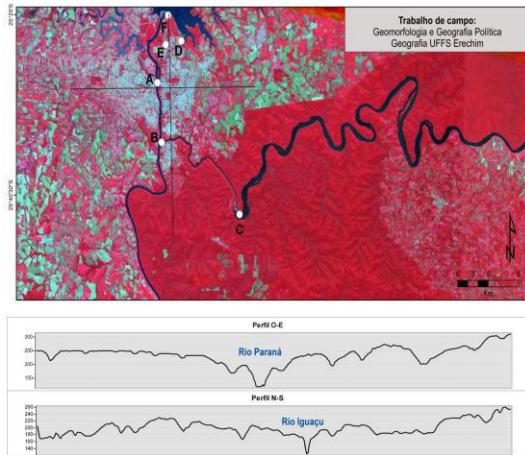
## O RELEVO NO TRABALHO DE CAMPO INTERDISCIPLINAR GEOGRAFIA POLÍTICA E GEOMORFOLOGIA

O trabalho de campo foi realizado numa região central da América do Sul, que na Figura 1 corresponde ao ponto T. Na Figura 2 fica evidente que o setor analisado fica justamente numa área de confluência de grandes drenagens de norte, oeste e leste que fornecem sedimentos para o estuário do rio da Prata.

A área visitada em campo corresponde a uma zona de borda entre dois tipos de bacias sedimentares, a Cenozóica a oeste e a Paleo-Mesozóica a leste. A mais recente corresponde a áreas de planícies e pantanais das bacias Paraguai-Paraná (Chaco). Na mais antiga encontramos planaltos e chapadas da bacia do Paraná. Em campo ficaram mais evidentes as estruturas recentes da bacia do Paraná

visíveis nas rochas ígneas efusivas vistas em campo e ditas como basaltos da Formação Serra Geral.

**Figura 4:** Os pontos correspondem aos pontos de parada do trabalho de campo e estão sobrepostos a recorte da cena do sensor MUX, satélite CEBRS-4, de 01/03/2019, RGB876



A figura 5 mostra quatro fotografias tomadas em campo. As imagens I e II correspondem aos pontos C e B (Figura 4). As imagens III e IV correspondem aos pontos D e F (Figura 4). Os pontos C e B evidenciaram o deslocamento de material sedimentar coletado pela rede drenagem do rio Iguazu cujas nascentes podem ser associadas às elevações a leste do ponto T (Figura 3). Devido às intensas chuvas na área de captação o volume deslocado era imenso e carregado de materiais, por isso a coloração avermelhada nas fotografias, em I observa-se a entrada desses materiais no sistema do rio Paraná. Nos pontos F e D (Figura 4), correspondentes as fotografias III e IV, foram denotadas as alterações impostas à rede de drenagem e as consequentes perturbações nas dinâmicas ecossistêmicas e da distribuição e qualidade da carga sedimentar. O ponto E corresponde ao Ecomuseu de Itaipu, nesse ponto foi possível abordar a geologia que dá condições para o estabelecimento da UH de Itaipu e os processos de ocupação e uso do solo desde a ocupação pré-histórica.

**Figura 5:** Fotografias tomadas durante o trabalho de campo



**Fuente:** I. A direita da imagem nota-se a entrada de sedimentos do rio Iguazu no rio Paraná a partir do marco das três fronteiras em Puerto Iguazu; II. Vista parcial das cataratas, tomada a partir do Parque Nacional do Iguazu.

**Figura 6:** Fotografias tomadas durante o trabalho de campo



**Fuente:** III. Vista do lago da represa da UH de Itaipu, vista a partir da Reserva Bela Vista; IV. Vista tomada a partir do muro de contenção da represa da UH de Itaipu, um dos sangradores estava aberto para regular a vazão e a pressão sobre as estruturas da represa

## DISCUSSÃO

As paisagens na América do Sul resultam de processos que nos lançam no tempo profundo associadas às dinâmicas atuais da litosfera, da atmosfera e da biosfera que se manifestam na variedade de paisagens vistas em Diários (2004) e no trabalho de campo. Nesse sentido, o foco do trabalho desenvolvido limitou-se a abordar as geoformas e as estruturas que as sustentam. O relevo da América do Sul possui escudos cristalinos com áreas cratônica e traços de dobramentos antigos associados a faixas móveis, o escudo brasileiro e o guiano. Essas grandes áreas de relevo baixo, desgastado, com rochas ígneas intrusivas e

rochas metamórficas muito antigas correspondem a zonas tectonicamente estáveis, classificadas como planaltos e depressões associados por Ross (2016) as morfoestruturas do cráton Amazônico e dos Cinturões Orogenéticos Antigos. Ao passo que Casseti (2005) considera que este tipo de estrutura se aproxima da fase senil, fase jovem, de acordo com a teoria de Davis, ou seja, estas áreas apenas ocorrem pelo trabalho de incisão vertical do relevo pelo próprio curso d'água até chegar ao ponto de balanço entre erosão e deposição, que é o ponto de equilíbrio, considerando este como o nível de base.

Estas áreas não correspondem a nenhum dos pontos observados, entretanto são importantes áreas-fonte para as bacias cenozóicas que distribuem estes materiais tanto para o Atlântico Norte, via rio Amazonas, quanto para o Atlântico sul, via rio da Prata. Dessa forma, as paisagens atuais estão vinculadas a processos de idade pré-cambriana cujas idades superam os 1,5 bilhões de anos antes do presente. Por isso é possível afirmar que as paisagens constituem respostas a processos complexos que exigem escalas espacial e temporal individualizada e apropriada para serem estudados (Christofolletti, 1980).

Mas porquê falar sobre escalas neste trabalho? É importante salientarmos as análises escalares pois a melhor maneira de analisarmos as dinâmicas geomorfológicas é através da cartografia. São fenômenos espacial e temporalmente dinâmicos. Sendo assim, considera-se o tempo fundamental no entendimento da gênese e dinâmica do relevo da Terra (Kohler, 2011).

A esculturação das formas de relevo pode ser descrita pelas inúmeras variáveis envolvidas que, por sua vez, vão apresentar complexas relações de interação, interdependência e retroalimentação. Os crátons ou escudos cristalinos são relevos mais baixos, antigos e que já passaram por



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

diversos ciclos geológicos e que despertam interesse econômico para exploração de minérios que contém ferro, estanho e ouro, por exemplo.

As bacias sedimentares são áreas que sofreram ou sofrem subsidência e são deslocadas à medida que a placa litosférica se move. A bacia sedimentar do Paraná tem sua história iniciada quando da formação do paleocontinente Gondwana, de idade ordoviciana, ou seja, tem cerca de 450 Ma e desde então passou por diversos ciclos de subsidência e soerguimento relacionado a diferentes processos orogênicos e epirogenéticos. Esta bacia sedimentar teve seu ciclo encerrado depois dos fenômenos vulcânicos que originaram a província ígnea denominada Serra Geral, seguida do estabelecimento e evolução do oceano Atlântico e processos de epirogênese e compressão dos materiais em direção a orogenia andina. A finalização se dá com o estabelecimento da rede de drenagem atual e formação dos solos a partir dos processos intempéricos cenozóicos. A subsidência pode ser considerada uma resposta a mudanças na crosta terrestre que repercute na placa litosférica criando também esforços verticais. De acordo com a teoria davisiana, as bacias sedimentares recentes, por serem áreas receptoras de material, poderiam corresponder ao estágio final ou parcial da morfologia, a peneplanação, um relevo que tende a senilidade. O soerguimento, decorrente da epirogênese no caso da bacia do Paraná, e o estabelecimento de bacias hidrográficas poderia então ser análogo ao processo soerguimento davisiano e consequente rejuvenescimento do relevo.

Os pontos do trabalho de campo (Figura 4) representam um setor de borda da bacia sedimentar do Paraná cujos materiais são drenados para bacias sedimentares cenozóicas (Figura 1) que, provavelmente, ainda predominam os processos de

subsidência associados a adição dos materiais erodidos das áreas mais elevadas a montante, incluindo os escudos cristalinos e a bacia do Paraná.

A cordilheira dos Andes está numa das bordas da placa tectônica da América do Sul, que é pressionada e sofre processos tectônicos e vulcânicos decorrentes do afundamento da placa de Nazca. Ao longo dessa faixa longitudinal de mais de 4.500 km as altitudes médias chegam a ultrapassar os 3.500 m e diversos picos superam os 6.000 m. A Cordilheira dos Andes é um importante dobramento moderno que influencia o relevo mesmo em áreas internas da placa tectônica e que determina o ciclo hidrológico da América do Sul. Ao longo da viagem é possível observar a interação entre a litosfera e a atmosfera a partir da variação paisagística da vegetação e dos usos e costumes das populações, resultado das diferenças inerentes a latitude dos lugares.

A teoria do equilíbrio dinâmico é útil para termos uma base para explicar a variedade e evolução do relevo expressas nas paisagens. O relevo não é estático, passou (e passa) por transformações ao longo do tempo geológico e do tempo histórico. O equilíbrio dinâmico demonstra que os aspectos das formas não são estáticos e imutáveis, mas que são mantidos pelo fluxo de matéria e energia que atravessam o sistema (Christofoletti, 1980). Este trabalho se preocupou especificamente da paisagem no contexto da geomorfologia. De acordo com Bertrand (1971, *apud* Christofoletti, 1980), a paisagem é concebida como uma determinada porção do espaço que resulta da combinação dinâmica e instável de elementos físicos, biológicos e antrópicos, e que, reagindo dialeticamente uns sobre os outros, fazem dela um conjunto único e indissociável. É a paisagem que permite que o espaço seja compreendido como um sistema ambiental, físico e socioeconômico, com estruturação,



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

funcionamento e dinâmica dos elementos físicos, biogeográficos, sociais e econômicos (Christofoletti, 1980). Essa perspectiva sistêmica permite expandir a observação do relevo, perceptível nas paisagens virtuais de Diários (2004) e reais a partir da prática de campo.

As diversas formas de relevo apresentam inter-relação direta com a geologia, os solos, a hidrografia, o clima e o uso/ocupação humanos. Nessa perspectiva, Christofoletti (1980) destaca que a aplicação da teoria dos sistemas aos estudos geomorfológicos representou grande avanço, pois o conceito de equilíbrio passou a ser entendido como o ajustamento completo das variáveis internas às condições externas, ou seja, as formas surgidas em sistemas ambientais geomorfológicos estão diretamente relacionadas às influências exercidas pelo ambiente, que controla a qualidade e a quantidade de matéria e a energia a fluir pelo sistema.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Este ensaio teve como objetivo discutir as diferentes paisagens da América do Sul com o enfoque na classificação do relevo de Ross (2016) utilizando um roteiro virtual (Diários, 2004) e uma prática de campo curricular. Neste sentido, foi possível visualizar e discutir paisagem a partir da análise do relevo de toda a América do Sul integrando roteiro virtual e roteiro prático evidenciando as diferenças estruturais e esculturais mesmo em paisagens cotidianamente distantes.

## AGRADECIMENTOS

Agradecemos ao ICMBio pelo acesso para ao Parque Nacional do Iguazu para trabalho de campo das componentes curriculares Geomorfologia e Geografia

Política (2019-2).

## REFERÊNCIAS

CHRISTOFOLETTI, Antonio. As teorias geomorfológicas. In: CHRISTOFOLETTI, Antonio. Geomorfologia. São Paulo: Blucher, 1980. Cap. 7.

CASSETI, Valter. Geomorfologia. [S.l.]: [2005]. Disponível em: file:///C:/Users/geoza/Downloads/GEX082\_ED1artigo%20(3).pdf . Acesso em: 06-10-2019

DIÁRIOS DE MOTOCICLETA. Direção de Walter Salles. Roteiro: José Rivera. Música: Gustavo Santaollalla. 2004. (126 min.), son., color.

GUERRA, Antonio José Teixeira; MARÇAL, Mônica dos Santos. Geomorfologia e unidade de paisagem. In: GUERRA, Antonio José Teixeira; MARÇAL, Mônica dos Santos. Geomorfologia Ambiental. 7. ed. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 2015. Cap. 3. p. 147-150.

FIORAVANTI, Carlos. Sob a força dos Andes: Mapa expõe uma visão abrangente do relevo da América do Sul, agora dividido em 35 unidades. Revista Pesquisa FAPESP, São Paulo, v. 246, n. 246, p.54-57, ago. 2016. Disponível em: <<https://revistapesquisa.fapesp.br/2016/08/19/sob-a-forca-dos-andes/>>. Acesso em: 30 ago. 2019.

KOHLER, Heinz Charles. A Escala na Análise Geomorfológica. Revista Brasileira de Geomorfologia, Minas Gerais, v. 2, n. 1, p.21-33, 4 set. 2001

ROSS, Jurandyr, Luciano Sanches. O relevo brasileiro no contexto da América do Sul. Revista Brasileiro de Geografia, Rio de Janeiro, v.61, n. 1, p. 21-58, jun. 2016.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ESTUDOS PALEOCLIMÁTICOS NA GEOGRAFIA

GABRIEL MAYCON MIRACHI<sup>33</sup>  
PEDRO MURARA<sup>34</sup>

### RESUMO

O presente trabalho é resultado de análises bibliográficas sobre a paleoclimatologia e, tem por objetivo apresentar relações e interações entre as investigações paleoclimáticas e pesquisa em climatologia geográfica. Frente a atual corrida para desvendar modelos e projeções atmosféricas referente ao clima, a pesquisa na temática da paleoclimatologia se constituem enquanto suporte para além de compreender os climas do passado contribuir de maneira significativa para os compreensão do clima do vigente e do futuro. Neste sentido, buscou-se discutir como os estudos paleoclimáticos já publicados a priori por pesquisadores consagrados, tanto para as ciências geográficas quanto para as ciências biológicas, auxiliando assim na compreensão das mudanças e variabilidades climáticas pretéritas. Nesse sentido, buscou-se fortalecer as bases do conhecimento a partir das explicações básicas dos objetos de estudo que subsidiarão futuras investigações para com a reconstrução dos climas pretéritos que foram efetuadas por meio de registros fósseis deixados na natureza, tais quais por eventos naturais de intempéries e/ou mudanças climáticas significativas, constituindo um exercício trabalhoso e complicado devido à natureza incompleta e muito complexa dos registros.

---

<sup>33</sup> Maycon Mirachi Gabriel. UFFS. E-mail: maycon.mirachi@hotmail.com

<sup>34</sup> Pedro Murara. UFFS. E-mail: pedro.murara@uffs.edu.br



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

Embasado nas crescentes alterações climáticas, ocorridas e registradas ao redor do mundo, faz-se necessário a busca por respostas gerais e abrangentes que expliquem as rigorosas e intensas mudanças do clima atuais.

O uso das modelagens climáticas se constitui enquanto possibilidade de visualizar e prever cenários atmosféricos futuros. A modelagem climática pode ser caracterizada como a descrição do clima por meio de princípio de conservação, no qual diversas variáveis são analisadas em conjunto. Dentre essas variáveis se considera temperatura, precipitação, interações locais com massas de ar, água, energia e etc., ou seja, características e fenômenos de pequena escala para compreensão do clima em larga escala.

O resultado final é um estado do clima global que busca representar de forma razoável às condições climáticas que se pretende identificar, muito embora se reconheça que os modelos apresentem problemas, as características gerais são possíveis de serem capturadas, ou seja, em escala global, as modelagens possuem maior assertiva quando comparados com escalas regionais.

Atualmente, as projeções e/ou modelagens climáticas são feitas a partir de sofisticados programas computacionais que têm gerados resultados acerca dos potenciais perigos e riscos à população humana referente as alterações e mudanças climáticas terrestres.

Com o início do novo século e os avanços tecnológicos da última década, cada vez mais foram adicionadas variáveis aos modelos climáticos, como por exemplo, informações dos oceanos, geleiras, poluentes atmosféricos e informações dos climas do passado recente.

Neste sentido, as reconstituições paleoclimáticas assumem uma marcante relevância na atualidade, em face à necessidade de se atribuir as causas e às alterações ocorridas no clima da Terra durante as últimas décadas e, também, como possibilidade de auxiliar no estabelecimento de cenários climáticos futuros (P BMC, 2014).

Baseando-se no Painel Brasileiro de Mudanças Climáticas (P BMC, 2014), a importância dos estudos dos climas do passado pode ser pontuada como:

- ✓ auxiliar no estabelecimento de cenários futuros uma vez que se faz necessário um conhecimento sobre a variabilidade climática da Terra para que se possa separar os processos climáticos naturais das causas humanas;
- ✓ a necessidade de validar os resultados de modelos numéricos utilizados em projeções climáticas futuras com eventos climáticos de natureza externa, registrado no passado geológico;
- ✓ a necessidade de se conhecer as possíveis respostas do sistema climático e dos ecossistemas frente a modificações significativas em parâmetros climáticos específicos, tais como concentração atmosféricas de gases do efeito estufa (GEEs) e aerossóis, atividades solares, temperatura média da atmosfera, além do nível e da temperatura da superfície do mar.

Diante do exposto, o presente artigo desenvolve uma abordagem dos estudos e pesquisa sob o viés da paleoclimatologia, conceituando e caracterizando possibilidades de interações com a Climatologia Geográfica. Desta forma, apresentamos um panorama geral da pesquisa em paleoclimatologia com foco sobre sua possibilidade de inserção na pesquisa da Climatologia Geográfica.





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

O presente artigo se caracteriza pelo resultados preliminares de um projeto de pesquisa desenvolvido na Universidade Federal da Fronteira Sul (UFFS - 2018) *campi* Erechim e Chapecó, no qual está sendo desenvolvido com o objetivo de reconstituição (paleo)ambiental da região do Alto Vale do Rio Uruguai (entre o nordeste gaúcho e o sudeste catarinense), neste projeto, a investigação paleoclimática é de supra importância para compreender para além do clima, as condições ambientais da região nos últimos 11'000 anos BP<sup>35</sup>, datado do início do Pleistoceno, até o período atual. Neste contexto, iniciamos os estudos e investigações sobre a paleoclimatologia e como este ramo do conhecimento é desenvolvido na Ciência Geográfica (Gabriel e Murara, *no prelo*).

A localidade do estudo do em questão, como já dito anteriormente, se trata da região conhecida como Alto vale do rio Uruguai, localiza-se no limite entre o (nordeste do) Rio Grande do Sul e (sudeste de) Santa Catarina. Sua estrutura geológica predominantemente é a horizontal provinda dos derrames vulcânicos, que ocorreram na Bacia do Paraná, na qual formou paisagens de superfície horizontal-plana delimitada por escarpas, essa bacias são composta de rochas sedimentares, geradas por processos erosivos, que possibilitam a deposição de matérias de origem natural (ou não); bacias essas que servem de ótimos pontos de coleta, tanto de dados *proxy* quanto de materiais arqueológicos. Entre esses pontos de coleta estão os sítios arqueológicos ACH-LP-7, RS-URG-01 e Ilha Redonda 1 que estão uso desde 2004.

## MATERIAL E MÉTODOS

O trabalho em questão trata-se de uma pesquisa com análises bibliográficas no

qual se constitui de um levantamento de referências teóricos já analisados e publicados anteriormente. Com isso, foram realizadas críticas e reconstruções de teorias existentes apoiadas em verdade imperativas oriundas de estudos anteriores, dispensando a prática, nesta etapa, enquanto pesquisa científica. Neste sentido, buscou-se fortalecer as bases do conhecimento a partir da explicação básica do objeto de estudo que subsidiarão futuras investigações.

## A PALEOCLIMATOLOGIA

Morfologicamente, o termo paleoclimatologia, tem sua origem da junção das palavras gregas: *palaiós* = antigo, *klíma* e *logia* = estudo do clima. Essa ramificação da ciência dedica-se a interpretar e entender o clima do passado e/ou estudar os climas pretéritos; sendo pretérito tudo aquilo que se encontra em um estado anterior ao objeto de estudo, ou seja, tudo o que veio antes do que está sendo estudado (Ferreira, 2004).

A paleoclimatologia, em suma, busca estudar as mudanças e variabilidades climática da Terra desde a sua formação, embora, até o presente momento não seja possível por limitações técnicas e tecnológicas.

Com as vigentes alterações climáticas registradas ao redor do mundo, tem-se cada vez mais a necessidade de estudar e compreender as variabilidades (climáticas) atuais. Prognósticos e modelos climáticos constituem-se enquanto ferramentas que auxiliam na previsão do clima. Tais modelos são elaborados com base no clima do presente e, principalmente, no histórico climático de uma determinada localidade. Desta forma, faz-se necessário entender as condições climáticas do passado para que seja possível projetar e elaborar modelos climáticos, ou seja, as condições climáticas futuras (Gabriel e Murara, *no prelo*).

<sup>35</sup> BP: before presente (antes do presente).



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Ademais, o presente trabalho buscou estabelecer uma relação, descritiva, por intermédio da história da arte, paleoclimática, tendo por base alguns pesquisadores e a utilização dos dados *proxy*, pois ao usar tais registros geológicos torna-se possível descrever e entender a história do clima da Terra (Cronin, 1999).

## PROXY DATA

O *Proxy Data* ou dados *proxy* são dados, em suma, paleoclimáticos, deixados pelo tempo, cronológico, que buscam por meio de registros e/ou vestígios naturais (ou não) recontar e/ou recriar as condições climáticas pretéritas. O uso dos dados *proxy* vem da necessidade, palpável e segura, de coletar dados pretéritos; coleta essa que se faz a partir da própria natureza, embora a reconstrução de climas pretéritos constituindo um exercício trabalhoso e complicado devido à natureza incompleta e muito complexa dos registros (Gabriel e Murara, *no prelo*).

Os dados *proxy*, podem fornecer uma série de informações importantes, tanto para a pesquisa quanto para a reconstrução climática do objeto estudado. Entre essas informações estão: temperatura; umidade ou precipitação; composições químicas do ar, da água ou do solo; biomassa e padrões de vegetação; erupções vulcânicas, variações do campo geomagnético, níveis marinhos e atividades solares (Bradley e Eddy, 1989 *Apud* Suguio, 2010).

Segundo NOAA (2018), atualmente, os principais dados *proxy*, utilizados, são os dos anéis de árvores, núcleos de gelo, pólenes fósseis, sedimentos oceânicos (detritais ou não), corais e dados históricos. Embora haja esse leque de possibilidades de coleta de dados, poucos são passíveis de usabilidade, pois, cada um dos métodos se restringe a uma determinada e/ou específica região planetária; restringindo

assim essa quantidade, vasta, de possibilidades de coleta de dados.

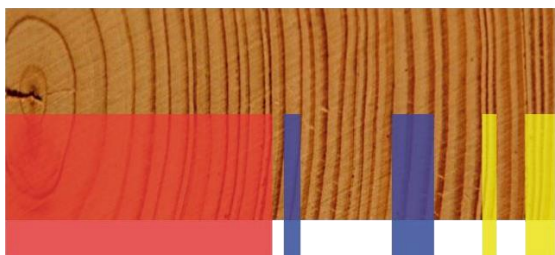
Os principais dados *proxy* que são utilizados, no Brasil, são:

**Anéis de árvores:** Constituem-se em um verdadeiro registro geocronológico de grande precisão por possuírem elevada sensibilidade climática e permitem a datação anual. Neste sentido, a construção de cronologias a partir de anéis de crescimento de árvores, denominada de dendrocronologia, permite a obtenção de dados climáticos para extensas áreas geográficas. Por possuir um clima, de caráter tropical, possibilita a maior usabilidade em áreas que reúnam a vegetação específica para que seja feita tal análise.

Segundo Gustavo Burin Ferreira (2012), em sua tese, as espécies de *Meliaceae* (*Swietenia macrophylla* e *Cedrela odorata*), que são importantes fontes de dados *proxy* para a descrição climática dos períodos pretéritos, pois se trata de espécies encontradas em maior quantidade e facilidade na floresta Amazônica, tanto no Brasil quanto no Chile.

A partir da coleta de amostras, do tronco das espécies de árvores descritas *a priori*, se inicia uma metrificação dos anéis catalogando-os como provindos de climas de maior ou menor umidade, sendo que os anéis de maior espessura se originaram em períodos de clima mais úmido, sendo que, no Brasil os períodos úmidos são caracterizados também como períodos quentes. Os anéis são provenientes de uma resolução temporal de estações a anos, com uma amplitude temporal de  $10^4$  (anos).

**Figura 01:** Imagem referente a descrição dos períodos de crescimento da árvore



Conforme apresentado na figura 01, os anéis iniciais (destacados com a cor vermelha), estão presentes desde o momento da formação da árvore, já os demais, normalmente, provêm do crescimento anual da mesma. É possível observar a espessura dos anéis mais grossos (destacados com a cor azul) e os de espessura mais fina (destacados com a cor amarela); ambos provem de períodos, climatológicos, possivelmente, extremos tanto de umidade quanto de estiagem.

**Pólenes fossilizados:** Trata-se do estudo de grãos de pólen, palinologia, investigação esta que está intrinsicamente originada pelo estudo da botânica. Este dado *proxy* por sua vez é utilizado a partir da análise de sedimentos, no qual relata as espécies vegetais presentes no período geológico em questão, refletindo assim as possíveis características climáticas, pretéritas do ambiente.

Com a retirada de uma porção de terra (técnica de escavação ou sondagem) é iniciada a análise estratigráfica da amostra, decupando os horizontes (sequência de planos sedimentados em diferentes períodos), analisando e classificando os detritos e/ou materiais presentes. Dentre esses materiais é iniciado a busca de resíduos de pólenes fossilizados. Uma vez encontrado os grãos de pólen, é iniciado a datação e análise biológica para determinar o tipo de espécie e o ano-período aproximado de sua deposição. Os pólenes fossilizados possuem uma resolução

temporal de anos, com uma amplitude temporal de, em média,  $10^6$  (anos).

**Espeleotemas:** O termo possui origem na língua grega, combinando *spileo* = cavernas e *themas* = depósito ou acumulação. Se constitui nos registros de depósitos minerais formados a partir de águas subterrâneas resultante de falhas ou fraturas nas paredes e teto de cavernas. Refere-se a formações rochosas que ocorrem no interior de cavernas como resultado da sedimentação e cristalização de minerais dissolvidos em água, o resultado deste processo é a formação de estalagmites, estalactites e outras formas. Normalmente são constituídos por rochas carbonáticas e relevo cárstico que podem conter compostos (minerais como calcário, mármore e rochas dolomíticas) que podem ser datadas. A espessura de camadas deposicionais ou registros isotópicos podem ser usados para determinar condições climáticas passadas (Noaa, 2018). A datação baseada no decaimento radioativo dos isótopos, da série em análises, que se consolidaram nos últimos anos (Wang *et al.*, 2001; Cruz *et al.*, 2005).

Assim como na análise dos anéis de árvores, as estalagmites e estalactites, permitem a datação por intermédio da metrificação de seus anéis de formação, sendo os de maior espessura provindos de maior escoamento de água e de menor espessura menor escoamento, ou então a datação dos sedimentos encontrado em seu interior como grãos de pólen impregnados em sua estrutura, pequenos insetos ou microrganismos, além de como dito anteriormente com a datação no decaimento radioativo dos isótopos presentes também em seu interior. Podendo ser analisado. Os espeleotemas, assim como os anéis de árvores, possuem uma resolução temporal de estações a anos, com uma amplitude temporal de  $10^4$  (anos).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Corais:** Os dados *proxy* analisados nos corais, estão, usualmente, aglutinados em seu exosqueleto, ou seja, estes animais segregam um exoesqueleto calcário ou matéria orgânica. Algumas espécies de corais podem viver mais de 4 mil anos, se constituindo como verdadeiros registros de condições ambientais do passado. Segundo Noaa (2018), a formulação de carbonato de cálcio encontrado no exosqueleto dos corais possui isótopos de oxigênio e metais que permitem determinar a temperatura da água em que o coral cresceu, essas informações de temperaturas juntamente com a dos isótopos de oxigênio permite uma reconstrução climática, levando em consideração que os corais podem viver de anos a milênios. Os dados *proxy* provindos de corais são normalmente utilizados em pesquisas, paleoclimáticas no Brasil, são em suma de localidade litorânea, por possuírem maior ligação territorial entre o objeto e a área de coleta. Os corais possuem uma resolução temporal de anos, com uma amplitude temporal de  $10^4$  (anos).

Diante do exposto, fica evidente que para a área de estudo do referido projeto de pesquisa, os dados *proxy* que podem ser aplicados e desenvolvido análises se constituem de anéis de árvores, dendrocronologia, guardada as especificidades locais de espécies vegetais que podem ser encontradas para realização da técnica. E ainda, por meio da técnica de coleta de materiais oriundos da sedimentação efetuar análises palinológicas, grãos de pólen, que, diante do processo de acumulação e sedimentação do material analisada, pode ocorrer para além da identificação da espécie vegetal, a ocorrência de materiais de origem orgânica que contribuem para a reconstrução das características ambientais pretéritas e desta forma, aferir sobre as condições climáticas do passado.

## REVISÃO BIBLIOGRÁFICA OU ESTADO DA ARTE

Durante a pesquisa realizada para a feitura do presente trabalho, foram elencados três (03) pesquisadores que mais e/ou melhor abrangesse as necessidades em relação à localidade de estudo, em suma a região da Fronteira Sul, e aos aspectos paleoclimáticos.

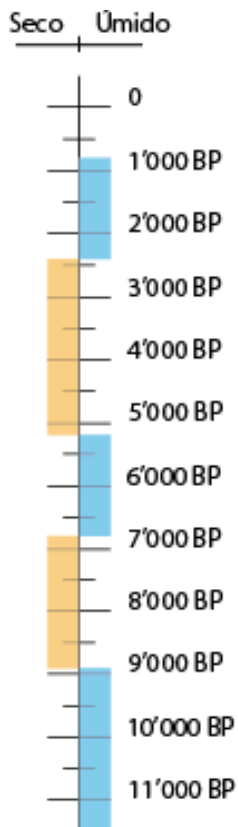
O primeiro pesquisador utilizado foi o pesquisador Martín H. Iriondo, com seu artigo *Climatic changes in the South American plains: Records of a continent-scale oscillation (1999)*, no qual descreve alguns dos aspectos climáticos da região sul-americana, mais precisamente numa área que cobre parte da Argentina, Paraguai e Brasil, embora seu artigo foque nas variabilidades climáticas do Pampa e da Cordilheira dos Andes, tona-se de valia para poder entender e compreender as dinâmicas climáticas pretéritas para a área de estudo do projeto de pesquisa, visto que as dinâmicas climáticas de escala regional podem ser utilizadas e servirem de referência.

Em seu trabalho, Iriondo, divide os eventos climáticos em períodos seco (em amarelo) e períodos úmidos (em azul), revelando assim uma possível configuração climática para essa região. Usando nosso recorte temporal de 11'000 anos BP, foram encontrados os seguintes resultados, conforme figura 02.

Dentre os resultados, Iriondo (1999), constata que cerca de 4'970 anos (ao todo) de períodos secos e mais de 3'200 anos de período úmido.

Para gerar os resultados apresentados, foram utilizadas análises estratigráficas, concomitante a elas a análise dos dados *proxy* de pólen.

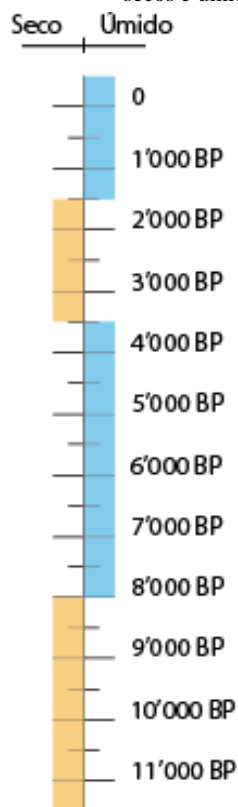
**Figura 02:** Gráfico referente as descrições de períodos secos e úmidos de Iriondo (1999)



O segundo pesquisador, escolhido, para auxiliar a recriação do recorte paleoclimático sul-brasileiro foi José C. Stevaux, com o seu artigo *Climatic events during the Late Pleistocene and Holocene in the Upper Parana River: Correlation with NE Argentina and South-Central Brazil* (2000), em seu artigo, Stevaux, analisa a estratigrafia brasileira utilizado como dados *proxys* a sedimentologia dos pólen fossilizados, além da datação pela técnica de termoluminescência e carbono-14 ( $C^{14}$ ), durante o mesmo, é relatados os dados paleoclimáticos. Stevaux (2000), assim como Iriondo (1999), divide os eventos climáticos em períodos seco (em amarelo) e períodos úmidos (em azul), conforme apresentado na figura 03, revelando assim uma possível configuração climática brasileira,

sobretudo na região sul do Brasil, já que o autor utiliza os rios e o estado do Paraná como recorte espacial. Com base em nosso recorte temporal de 11'000 anos BP, foram encontrados cerca de 34'000 anos (ao todo) de períodos secos e mais de 6'000 anos de período úmido.

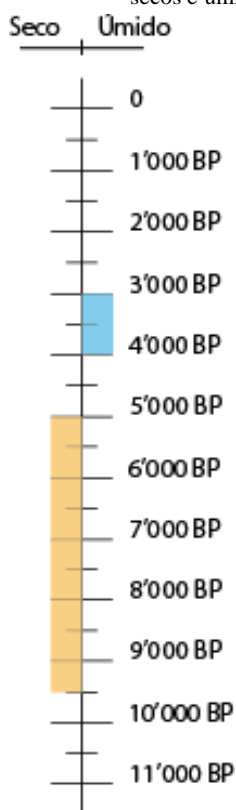
**Figura 03:** Gráfico referente as descrições de períodos secos e úmidos de Stevaux (2000)



No presente trabalho, elencada, como terceira pesquisadora está Marie-Pierre Ledru, com o seu artigo *The last 50,000 years in the Neotropics (Southern Brazil): evolution of vegetation and climate* (1996). Em seu trabalho, a pesquisadora busca de uma forma mais geral descrever as características sedimentológicas e climáticas utilizando dados *proxys* provindos dos anéis de árvores, sedimentação de pólenes fossilizados e estratigrafia do terreno. Ledru (1996), divide os eventos climáticos, assim como os dois outros pesquisadores,

climáticos em períodos seco (em amarelo) e períodos úmidos (em azul), conforme figura 04. Seus resultados revelam uma possível configuração climática brasileira pretérita de cerca de 4'500 anos (ao todo) de período seco e 1'000 anos de período úmido.

**Figura 04:** Gráfico referente as descrições de períodos secos e úmidos de Ledru (1996)

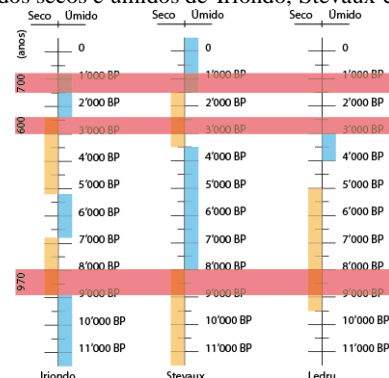


Conforme exposto na figura 05, os pesquisadores não possuem discordância com relação ao último milênio que pode ser caracterizado como menores registros de temperatura (Iriondo, 1999; Stevaux, 2000), muito embora em Ledru (1996) não tenha sido identificado variações efetivas de temperatura com relação ao presente. Já o milênio seguinte – entre 1'000 e 2'000 BP, os autores apresentam discordância visto que Iriondo (1999) ainda identifica um período caracterizado pelas menores temperaturas, Ledru (1996) como um período de normalidade, ou seja, próximo as condições climáticas atuais e, Stevaux

(2000) caracteriza como período com temperaturas mais elevadas (período quente). Muito embora, o milênio seguinte – 2'000 a 3'000 BP, os resultados de Iriondo (1999) e Ledru (1996) que eram discordantes, passam a ser compatível para esse período. As explicações para o apresentado podem ser identificadas na área de estudo que é diversa entre cada autor, revelando diferentes período de início e fim das variações climáticas.

Por outro lado, de modo geral, os autores possuem uma concordância de 970 anos de dados, em um recorte de tempo de 11'000 anos, embora se pareça pouco é valido ressaltar a concordância de 2'270 anos de dados (700 anos, 600 anos e 970 anos) entre os pesquisadores Iriondo (1999) e Stevaux (2000); e, desses 2'270 anos responsáveis por pouco mais de 20% de todo o período, pretérito, de estudo em questão.

**Figura 05:** Gráfico analítico referente as descrições de períodos secos e úmidos de Iriondo, Stevaux e Ledru



## CONCLUSÕES

Os estudos paleoclimáticos, atuais, fazem-se necessários para auxiliar no entendimento e compreensão das mudanças e variações climáticas pretéritas, presentes e futuras, pois essas não se tratam de alterações *ex nihilo* (a partir do nada), mas resultantes de variadas e longa cadeia de acontecidos e acontecimentos.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Muito embora os autores apresentem diferentes técnicas de aplicação para a investigação climáticas, todas são eficazes no sentido de reconstrução das condições pretéritas. Evidente que o trabalho de Ledru (1996), por apresentar um conjunto de diferentes técnicas possibilita associá-las e melhor qualificar os resultados encontrados, porém, não inviabiliza o dos demais autores.

Diante do exposto, ficou evidente que para a área de estudo que é foco do projeto de pesquisa que resulta neste trabalho de levantamento bibliográfico da situação das condições climáticas do quaternário, as técnicas de dendrocronologia (anéis de árvores) e palinologia (grãos de pólen) se caracterizam como as mais eficazes para a região do Alto Vale do Rio Uruguai, uma vez que a cobertura vegetal densa com presença da Mata Atlântica no período atual, possibilita aferir que a ausência da mesma, em períodos pretéritos, por si só releva uma situação de diminuição da pluviosidade regional que está associada, principalmente, com período de diminuição da temperatura, baixas temperaturas.

Desta forma, o trabalho aqui apresentado para além de esclarecer a melhor técnicas que pode ser utilizada na investigação paleoambiental e paleoclimáticas na região Sul do Brasil, na localidade caracterizada pelo Alto Vale do Rio Uruguai, revelou a ausência de pesquisa nas áreas, assim como suscita, motiva e fomenta por novas investigações nesta localidade.

## REFERÊNCIAS

CRONIN, T. M. (1999). Principles of paleoclimatology. — (Perspectives in paleobiology and earth history series). Columbia University Press.

CRUZ JUNIOR, F. W. *et al.* (2005). Insolation-driven changes in atmospheric circulation over the past 116,000 years in subtropical Brazil. *Nature*, v. 434, 63-66p.

FERREIRA, A. B. H. (2009). Novo dicionário Aurélio da língua portuguesa. 3. Ed. rev. e atual. São Paulo: Fundação Doriana Nowill para Cegos.

FERREIRA, G. B. (2012). Análise dendroclimatológica do cedro (*Cedrela fissilis* L. - Meliaceae) para reconstrução do cenário ambiental recente da cidade de São Paulo, SP. Dissertação (Mestrado) - Instituto de Biociências da Universidade de São Paulo. São Paulo, 86p.

GABRIEL, M. M.; MURARA, P. (2018) O Estudo da Paleoclimatologia nas investigações da climatologia geográfica. Simpósio Brasileiro de Climatologia Geográfica, Juiz de Fora, MG, 2018. 10p.

IRIONDO, M. (1999). Climatic changes in the South American plains: Records of a continent-scale oscillation. v. 57/58. [S.l.]: Pergamon, 93–112p.

LEDRU, M. (1996). The last 50,000 years in the Neotropics (Southern Brazil): evolution of vegetation and climate. [S.l.]: ELSEVIER, 239–257p.

NOAA. National Oceanic and Atmospheric Administration. Paleoclimatology data. Disponível em: <<https://www.ncdc.noaa.gov/news/what-are-proxy-data>>. Acesso em: jun. 2018.

STEVANUX, J. C. (2000). Climatic events during the Late Pleistocene and Holocene in the Upper Parana River: Correlation with NE Argentina and South-Central Brazil. [S.l.]: Pergamon, 73–85p.

SUGUIO, K. Geologia do quaternário e mudanças ambientais. São Paulo: Oficina de textos, 2010.

WANG, Y. J. *et al.* (2001). A high-resolution absolute-dated late Pleistocene monsoon record from Hulu Cave, China. *Science*, v. 294, p. 2345-2348.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## EL AGUA: UN ESTUDIO A LOS CONFLICTOS SOCIALES POR EL AGUA; AGRICULTURA Y MEDIO AMBIENTE HUANCABAMBA – PERÚ

HILDER ALBERCA VELASCO<sup>36</sup>  
ROSA ALBERCA VELASCO<sup>37</sup>

### RESUMEN

Este estudio tiene por objetivo discutir las divergencias que el sector hídrico, La agricultura y medio ambiente vienen enfrentando como amenazas en función de la inversión minera en la provincia de Huancabamba, Perú. En este estudio se trabajó los siguientes puntos específicos (a) conocer a los actores envueltos en este conflicto; (b) describir algunos de los problemas socio ambientales ya existente en Huancabamba y (c) analizar las estrategias y soluciones que los involucrados proponen, en sus agendas de trabajo El estudio fue realizado por medio de la revisión de la literatura cerca del tema y se basó en un abordaje cualitativo, apuntando como uno de sus resultados que el despegue económico no estaría funcionando en las actividades de la minería y no respecta las necesidades de comunidades andinas indígenas hoy llamadas campesinas. El pueblo comunal debe traducir el marco legal de los recursos hídricos y su Ley Nro. 29338 para sus actividades comunes, La Autoridad Nacional del Agua (ANA), siendo este el máximo ente para el manejo del sistema hídrico en la región. Del mismo modo la empresa de minería por medio de sus representantes dice que la actividad que ellos proponen sería un motor de cambio, desarrollo, y seguridad ambiental, como consolidación de la democracia en el país. Por el otro lado las Rondas Campesinas, no consideran a tales propuestas de inversión, porque sus formas de desarrollo están en otras actividades como turismo, agricultura y otros.

<sup>36</sup> Hilder Alberca Velasco. CPS. UNILA. E-mail: hav.politica@gmail.com

<sup>37</sup> Rosa Alberca Velasco. Ing. Agrícola UNP- Perú. E-mail:ross30\_91@hotmail.com





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Este trabajo se propone a discutir las divergencias que el sector hídrico, La agricultura y medio ambiente vienen enfrentando como amenazas en función de la inversión minera en la provincia de Huancabamba<sup>38</sup>, en Perú. La cuenca alta de Huancabamba<sup>1</sup>, tiene una superficie agrícola de 7840.25 hectáreas (Ha) bajo riego y un total de 9613.5Ha en total aproximadamente (Alberca Velasco, 2019). Estas comunidades se encuentran divididas en pequeñas unidades agrícolas familiares de 0,5 a 5,0Ha en promedio; con el tiempo, tienden a atomizarse más, esto debido a que la población está en constante crecimiento. Caballero (2009), llama la atención que los conflictos sociales en el Perú, no fueron abordados con amplia rigurosidad en el campo por las ciencias sociales a diferencia de otros países.

Oszlak (1978) aborda el surgimiento del Estado no es resultado de un acto espontáneo ni tampoco es creado, no existiendo un solo sujeto quien lo forme. La emergencia del Estado provendría de un proceso que va adquiriendo un complejo de atributos que en cada proceso histórico presenta diferentes niveles de desarrollo (en sentido de formas). Bebbington (2007) señala que Rio Blanco, en Perú, fue descubierto en los años 1990 llegando a manos de una empresa de Metals en el 2003. Es un yacimiento ubicado en el sector Piura - Huancabamba - distrito de Carmen de la Frontera en Sopalache donde se han producido pérdidas humanas, lesionados, encarcelamientos y procesos judiciales.

Entre los más perjudicados tenemos la población de la comunidad Segunda y

Cajas, hombres andinos de la zona con usos y costumbres en la forma comunitaria Ayllu y su trabajo se desarrolla en las áreas de la agricultura y ganadería, y también el turismo. Dentro de estas comunidades viven las "rondas campesinas" que darían fe de algunos reclamos en tierras comunales desde los años 1990 hasta la actualidad. Con sus primeras luces en Cuyumlaca en Cajamarca, en los años 1973 y por Huancabamba en la comunidad de Huancacarpa, las rondas campesinas ganan fuerza desde 1983 siendo reafirmadas en 2003 con el decreto supremo N. 025-2003-JUS junto a su ley 27908, permitiéndoles así de modo algo favorables ser vistas y respetadas por el sistema y apoyadas por organismos internacionales como convenios de la OIT, como es el caso del 169.

Se logra entender que nos encontraríamos frente a un Estado que privilegia al monopolio extranjero porque este es un momento donde se alarga el modelo neoliberal en los países de América Latina. En Perú, las explotaciones mineras, en la forma como se dan permiten que en los años 1990, hubiera más de 250 muertos y cerca de 3,600 heridos todos provenientes de situaciones de represión provenientes de los conflictos sociales entre los protestos de las comunidades afectadas por la minería.

## LOS ACTORES ENVOLVIDOS EN EL CONFLICTO DEL AGUA: ESTADO, EMPRESA MINERIA, COMUNIDAD ANDINA Y RONDAS CAMPESINAS

Alberca Velasco (2019) para referirse al sector hídrico hace algunas anotaciones sobre el territorio donde se establece el conflicto. La cuenca es un espacio territorial adecuado para la gestión integrada del recurso agua, cabiendo considerarlo por su íntima relación con los

<sup>38</sup> Ver Huancabamba disponible en [https://satellites.pro/mapa\\_de\\_Huancabamba.Regio\\_n\\_de\\_Piura.Peru#-5.236415,-79.452999,19](https://satellites.pro/mapa_de_Huancabamba.Regio_n_de_Piura.Peru#-5.236415,-79.452999,19) Acceso 12/09/2019.

Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

demás recursos naturales que se allá desarrolla. La laguna El Shimbe (Foto abarca la naciente del Rio Huancabamba, es una región turística, ganadera y también sagrada para los pueblos locales que practican los cultos y rituales andinos (curanderismo).

Foto 1: La Laguna el Shimbe



Fuente: Alberca Velasco (2019).

Cuando se observa el mapa del territorio (Foto 1) la minería se ubica en la región de Carmen de la Frontera afectando a todos los colchones acuíferos de la región o paramos andinos, que son lo que dan las reservas de agua para los tiempos de sequía. Así que los riesgos y vulnerabilidades a que están sometidos las demás actividades productivas y los espacios donde las personas se relacionan con su cultura y ancestralidad se encuentran comprometidos. Por esta razón, los conflictos socioambientales ganan fuerza en el territorio, y se ponen en evidencias intereses de los múltiples actores involucrados.

En este sentido, es importante y necesario reflexionar sobre El Estado en cuanto institución. Para Oszlak *"el Estado es el principal garante y articulador de las relaciones capitalistas, la adquisición y consolidación de sus atributos estarían íntimamente ligadas a las vicisitudes de los procesos desarrollados en torno a las*

*cuestiones más desagregadas, ya que estas expresarían las modalidades concretas que asumen las tensiones estructurales del capitalismo. [...] En este sentido que el aparato estatal es un producto contradictorio del desarrollo de un patrón también contradictorio, de relaciones de poder"* (Oszlak, 1978, p. 20).

Mapa1: Naciente del Rio Huancabamba



Fuente: Alberca Velasco, R. (2019)

Al referirse sobre el Estado en concepción liberal, Souza (1994) dice que esto tal y como lo conocemos siempre trata la problemática del poder y su ejercicio según su dimensión histórica. El Estado fue instituido para el gobierno absoluto posicionándose como máxima jerarquía de la sociedad distribuyendo el poder por medio de las relaciones trabadas en el ámbito de sus aparatos ideológicos. Esto se extiende y profundiza cuando se toma las relaciones con sus los pueblos indígenas, ya tutelados.

Para Anibal Quijano (2006), El Estado ha venido actuando con mayor precisión neoliberal después de la década de los años 1990, en contra de la mayoría de las poblaciones andinas. Estas formas de presión en contra de los pueblos originarios en este caso particular, ha convertido al hombre en un rápido aprendiz de cómo encontrar formas de fuga o de resistencia frente a las amenazas del

sistema la emergencia y la organización e las rondas campesinas son un ejemplo de esto, una vez que para ellos el Estado no existe, dicho de otro modo, las rondas campesinas surgen de la ausencia del Estado y del desconocimiento de la formación del nuevo Estado moderno. Tratase de un hueco donde vivir y sobrevivir son una constante que culminó vivir sin y contra el estado se hizo común ya (Quijano, 2006, p. 66). El Estado peruano; *"en lugar de asumir su responsabilidad, como garante de derechos afectados o en riesgo, recurre a las formas de represión e instrumentalización del derecho penal"* (Velazco, 2015, p. 6).

En el presente estudio, anotamos que lo que apunta Quijano (2006) *"no se encuentra lejos de la realidad. El pueblo y las comunidades andinas e indígenas han aprendido a acomodarse rápidamente en su estructura de organización, ya no solo pensando en que el Estado las tutele si no más que esos aprender a saber vivir sin el Estado. Huancabamba enriquece sus páginas históricas con la presencia dentro de su seno de la "Comunidad Segunda y Cajas"* (Paz Velásquez; Ubillus Camizán, 2014, p. 59- 88). Cuanto a la comunidad están tienen un largo proceso histórico desde las épocas Pre- inca, Incaica, Colonial, hasta la república del s. XVIII. La comunidad tuvo su primera denominación *"Comunidad indígena Segunda, luego para el siglo XX, hasta nuestro días de "Comunidad de Indígenas Segunda y cajas". Con la Resolución Suprema de 1 de febrero de 1949 cardinal 115 del Decreto – Ley 17716 fue promulgado el 24 de junio de 1969 mudando de nombre de Comunidades de indígenas al de Comunidades Campesinas"* (Paz; Ubillus, 2014, p. 154-155).

El decreto supremo N. 025-2003-JUS<sup>39</sup> clarifica la aprobación del reglamento y su Ley n. 27908. Las rondas campesinas trabajan tres principios muy fundamentales que las hacen diferenciarse de cualquier otra organización u movimiento. Primero no seas ladrón; no seas ocioso; y no seas perezoso. Principios de vigencia incaica que hoy dan vida aun en las relaciones de comunicación y concejo por parte de sus integrantes sean hombres o mujeres una vez que no se distingue color y se evitan las formas del preconcepto. Tales fundamentos están presentes en los protestos (Foto 2) que las Rondas campesinas hacen sobre La forma como la minería desarrolla su actividades en el Proyecto Río Blanco.

Foto 2: Las Rondas Campesinas protestan delante de la municipalidad de Huancabamba



Fuente: Alberca Velasco (2019)

Parécenos necesario reflexionar cerca de dialogo a favor de la minería trabado por Anthony Bebbington y su grupo en el 2006. ¿Cualquier beneficio implicaría costos, qué significa ese costo? Esto hacemos en la siguiente sección.

<sup>39</sup> Ver reglamento de rondas campesinas y ley seguir link. [http://www.justiciaviva.org.pe/acceso\\_justicia/justicia\\_comunal/2.pdf](http://www.justiciaviva.org.pe/acceso_justicia/justicia_comunal/2.pdf).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## EL CONFLICTO<sup>40</sup> SOCIOAMBIENTAL EN HUANCABAMBA: LA MINERÍA EN LOS AÑOS 2004-2005

La teoría del conflicto surge de manera exacta para tratar de entender algunos acontecimientos en la sociedad. Más para lo que sucedió en Huancabamba en los años 2004 y 2006, dialogaremos con lo que dice Mercado (2007) y Silva (2008). EL conflicto es un fenómeno natural en toda sociedad es decir se trata de un hecho social consustancial a la vida en sociedad. Así mismo las disputas son una constante histórica puesto que han comparecido en todas las épocas y sociedades a lo largo de los tiempos. Incluso, el cambio social que determina toda la dinámica de la vida de los seres humanos en una consecuencia que debe ser imputada de modo mayoritario, aun cuando no de manera absoluta, al conflicto (Mercado, 2007, p. 29). Lo cual se recomienda que sea un trabajo arduo de la sociología poder explicar algunos choques. ¿Qué dice Bebbington y su equipo en la defenza de Rio blanco? Veamos alguns

<sup>40</sup> La teoría del conflicto según Asael mercado Maldonado (2007) Esta surgió en las regiones de China, Grecia y la India. Aparecen autores importantes como: Tsun Zu, Heráclito, Miyamoto, Maquiavelo, Bodino. Estos serían los hombres que asentaron las bases de la teoría del conflicto XIX y que para más adelante Marxy el Darwinismo social la amplían. CONFLICTO: Situación de crisis entre los grupos de interés y, en casos, de confrontaciones. Los conflictos son "una situación generada entre personas interdependientes, en la que una o ambas sienten frustración de sus necesidades. nos llevan a las lecturas de German Silva (2008) donde habalr de un conflicto seria poder tener entendimiento pleno o al menos cercano de la sociedad en la que se vive y toco vivir. Para ello es importante analizar los procesos de conflicto, los desórdenes, los desacuerdos y los hechos de hostilidad entre los diveros grupos sociales.

planteamientos:<sup>41</sup>

Los conflictos entre La Comunidad se segunda y Cajas y Minera Majaz empesarian así segun las versiones del Grupo de investigacion de Río Blanco. Bebbington (2006) Este yacimiento, dio luces en el año 1994, por Newcrest Mining de Australia. Luego en el 1996 esta vendió sus derechos a Cyprus Amax. Para luego un 23 de octubre de 1996 en los Estados Unidos se consolida la compañía Rio Blanco LLC. Tanto Newcrest y Cyprus tenían el 100 % de las acciones, siendo Rio Blanco en 1999 propietario del 99% de las acciones a minera Coripacha. La Cyprus fue comprada por Phelps Dodge, esta última renunciaría. En el 2000, Gitennes Exploration Inc. Adquirió parte de algunos activos peruanos de Newcrest y en el 2001 se le ofrece participar sobre el proyecto de Rio Blanco a la Empresa Monterrico Metals. Ya para el 2003 Monterrico negocia al 100% toda la concesión de Rio Blanco, mediante puente de acceso la Minera Majaz S.A. (Empresa peruana). La Monterrico Metals habría registrado para la fecha ocho concesiones mineras con un total de 6. 472 hectáreas (Bebbington, 2006, p. 19).

Son algunas de sus transformaciones...de Rio Blanco "*Originalmente Rio Blanco no hubiera sido el Primer proyecto minero, posterior a la decada de 1990, [...] En el pueblo de Tambogrande, una empresa*

<sup>41</sup> No podemos dialogar solo desde una mirada simploria decian los antiguos provervio andino. Por eso Bebbington empieza: Describiendo sus cocneptos primero ¿Que significa el DESARROLLO: Es un proceso que implicaria o seria el causal para combatir pobreza y como segundo factor prometedor este concepto de DESARROLLO, tambien seria un puente para la expansion de las libertades humanas. Por consiguiente se explica su argumento sobre el significado de REDUCCIÓN DE LA POBREZA. Basados en una linea neoliberal y sobre todo ellos mismo enfatizan que adoptaron conceptos del dominante tipo las del BANCO MUNDIAL.

"junior"canadiense, Manhattan Minerals Corporation, estaba elaborando un proyecto para una mina de oro a fines de la década de los 1990 y principios d ela década de los 2000" (Bebbington, 2006; 15).

Vamos a Huancabamba: El ecepticismo en Huancabamba como lo dría Alejandro Diez, (antropólogo) nosotros nos atreveremos aquí a contestar que sería; El prevenir antes que lamentar de las comunidades. Según los voceros de Rio Blanco los conflictos que lo rodean seria una suerte de repetición del caso Tanbogrande, le dicen: la siguiente batalla de la misma guerra. Abajo (Mapa 2) sera presentado la ubicación donde se encuentra la actividad minera, y es posible percibir que encuentra dentro de la comunidad por esto afecta tanto la dinamica de la comunidad, siendo esta una reguón de alta vulnerabilidad y queye necesita, tambien, del control y cuidado del Estado, lo que no ocurre.

Lo que se quiere decir es que, tanto los que observaron desde afuera y los involucrados desde adentro dan a saber fechas coincidibles es el caso de Fedepaz y David Licurgo junto a Rosa Zambrano en el 2014 hacen una escrita manifestando lo siguiente: Que para los años 2002 y 2003, la empresa Majaz habría ya instalado algunos campamentos mineros en el cerro Henry's Hill donde esta ubicado el proyecto minero por cierto muy cerca de la forntera con el Ecuador. Se Colabora de mabas fuentes antagonicas que la mian no tenia autorización de los dos tercios de los miembros de la comunidad. Cae muerto Reemberto Herrera Racho (Velazco; Quedena, 2015, p. 25). Bebbington y equipo tambien confirman los atropellos y el acesinato de un comunero y rondero; Más no informaron despues los cinco fallecidos más que describimos lineas abajo. Tendrán sus motivos o por desconocimiento: "[...] el 22 de abril de

2004, un gran número de ronderos y miembros realizo una marcha hacia el asiento minero. Los manifestantes fueron repelidos por la policia, a la que se habia llamado para vigilar la seguridad del lugar. En la conforntación un campesino, Reenberto Herrera Racho, resulto muerto [...] Diez policias fueron acusados inicialmente de sus muerte y enjuiciados. Posteriormente fueron absueltos de toda responsabilidad, al igual que la fuerza policial en su conjunto. Hasta la fecha nadie ha sido hallado responsable de esa muerte" (Bebbington,2006, p. 24).

**Mapa 2:** La ubicación de las actividades mineras en Huancabamba<sup>42</sup>



**Fuente:** Alberca Velasco (2019)

<sup>42</sup> Mapa sobre el problema Rio Blanco, donde se pretende desarrollar el proyecto minero Rio Blanco. Si se quiere ampliar más la información se recomendaría leer la Constitución Política Perú año 1993. ARTICULO 71: Propiedad de los extranjeros. En cuanto a la propiedad, los extranjeros, sean personas naturales o jurídicas, están en la misma condición que los peruanos, sin, que en caso alguno, puedan invocar excepción ni protección diplomática. sin embargo, dentro de cincuenta kilómetros de la frontera, los extranjeros no pueden adquirir, ni poseer por título alguno, minas, tierras, bosques, aguas combustibles ni fuentes de energía, directa ni indirectamente, individualmente ni en sociedad, bajo pena de perder, en beneficio del Estado, el derecho así adquirido. Se Exceptúa el caso de necesidad pública expresamente declarada por decreto supremo aprobado por el concejo de ministros conforme a Ley.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Al parecer no todo habría de quedar ahí el Estado parece que quería ver más sangre y enfrentamientos' porque según Velazco & Quedena (2015) se inició una segunda marcha el 26 de julio de 2005, al mismo campamento. Resultado más recriminaciones esta vez con nuevos agentes la DINOES (Fuerzas anti terroristas o los llamados fuerzas de combate de alta peligrosidad en combate que el país tiene) resultado, el 1 de agosto del 2005, 28 detenidos y torturados entre ellas dos mujeres. Cae Melanio García Gonzales, pero luego se sumaron más fallecidos dando a 7 (Luis Gonzales Vilchez; Eduardo Ramírez Montero; Joel Severino Zapata un 1 de noviembre, para diciembre hasta de fecha dos 2 fallecidos más Cástulo Correa Huayama y Vicente Romero Ramírez); (Velazco; Quedena, 2105, p.27). Organizaciones como la Conacami; Luchas a favor de la protección de los paramos andinos. Notase como resistencia del hombre comunero.

## RESULTADOS

Los conflictos son *"una situación generada entre personas interdependientes, en la que una o ambas sienten frustración de sus necesidades"* y desacuerdos muchas veces o adheridos al sujeto y otras impuestas externamente por terceros o afines. Pensar en un Estado Neoliberal como el peruano es saber que las muertes cuentan para sus fines. Eso pareciera dar a reflejar nuestra literatura trabajada en común de las variables usadas como el agua; la minería y las comunidades involucradas junto a sus movimientos las rondas campesinas. Claro desde nuestras lecturas y entendimiento. Al hablar del recurso Hídrico el agua encontramos que existen Conflictos Legales Administrativos e Institucionales propio de las luchas internas por los liderazgos en un sentido pluralista por del

poder. Por lo tanto vivimos en un Estado siempre de violencia o llamado terrorismo de Estado donde el enemigo ya no es sería otro país sino que el enemigo es aquel que se configura como peligroso para la soberanía de una clase. No existe una adecuada coordinación entre las instituciones, lo que conlleva a la interferencia entre ellas y causando conflictos a los usuarios. Los Conflictos por Derechos de Uso de Agua según la Ley de Recursos Hídricos, Ley N° 29338" señala en el artículo 35, sobre las clases de uso de agua y el orden de prioridad como son: uso primario, uso poblacional y uso productivo.

Las comunidades juegan un rol muy serio y responsable para el mantenimiento y articulador trabajo de vivencias originarias. Se puede distinguir entre la propuesta desarrollista que propone Bebbington para río blanco. Pero al parecer no tendría nada que ver con lasos de modos naturales de cómo las comunidades viven y hacen sus relaciones económicas. Solo para delinear que el progreso que el neoliberalismo se propone es un progreso frío y trabajado para someter. Lo anotamos de la siguiente manera en los años 50 mientras se ampliaba la visión de los Estados Unidos salió la fórmula que Bebbington propone. Desarrollo podría significar para el Banco mundial (BM) y el Fondo Monetario Internacional dame tus recursos y yo te saco de la pobreza externa y si no me los das te muestro mi otra mano. Esa segunda mano sería la que endeuda a los países, hace dependientes, y para que para pagar se tiene que aprovechar a como dé lugar no importando el medio los recursos que los países dependientes tienen. En este sentido se entiende de manera pronta por qué desde los 1990 se dio luz verde a las empresas internacionales estar en nuestras comunidades y usar al Estado con su discurso de querer erradicar la pobreza.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

El progreso que la minería propone para las comunidades de la zona de Piura al parecer están lejos de entender modos de vida y de hábitos de complementos recíprocos que solo los hombres andinos y originarios lo saben explicar. No se puede usar las teorías de la modernización y el desarrollo para afrontar la llamada pobreza de más de 495 años ya prolongados por etapas y sobre capas de dominación del poder y del saber hegemónico en contra de nuestros pueblos. Por eso y muchas razones La etapa del despegue económico que propone el estado y la minería capitalista no estaría funcionando (take off) 7 muertos hace irreconciliable cualquier forma extranjera en comunidades andinas indígenas hoy llamadas campesinas.

En los segundo tenemos que Las rondas campesinas ya cumplieron más de 40 años al servicio de la comunidad del ande peruano hoy en lo contemporáneo para ser exactos para Cajamarca en Cuyumlaca desde 1978 aya ya 41 años y para Huancabamba estas formas de hombres y mujeres todos serian ya 36 años desde 1983 que fueron formalizadas y puestas en acción para los pueblos y sus territorios. No estaría demás decir que así como notamos en sus archivos, se debe de tener en cuidado no mezclarlas con los grupos de autodefensa que el ejército peruano organizo en el sur del país para combatir a las guerrillas de sendero luminoso. En otro de nuestros resultados encontramos que, tanto por la Empresa minera Conocida por Rio Blanco. Habría siempre tenido colaboración del Estado para ir logrando sus fines no importando las pérdidas humanas dejadas en el conflicto social de los años 2004, 2005 y los que hasta lo contemporáneo se dan. Para colaborar tal alianza entre el entre el gobierno y la Empresa Minera, podríamos citar que se dio la vuelta a ley y la Constitución política del Perú en el artículo 71 prohíbe algún interés privado a menos de 50

kilómetros de frontera por lo tanto se cita que dicho sea ya expuesto el sitio de exploración está en zona fronteriza con Ecuador, donde para completar la alianza entre el sistema y lo capitalista económico privado. Se tuvo que emitir un decreto supremo (N. 023-2003-EM) con el argumento de que Rio Blanco va por qué va, dado como necesidad pública e interés Nacional.

### CONSIDERACIONES FINALES

Los acontecimientos sucedidos hace 15 años (serán a lo que le denominaremos el "conflicto solo para un ganador" que esto significa: que no puede existir un empate o un olvido y mucho menos reconciliación, solo existiría una chance, "o" se llega al triunfo "o" la derrota: podemos si se puede decir "o" triunfa el pueblo ampliado pluriétnico andino indígena de huancabamba y otros aheridos a las luchas "o" va para el para el Estado y sus socios económicos del capital extranjero) en Huancabamba.

Identificamos Páramos dado que es un tema muy amplio mostramos brevemente ¿Qué son los paramos andinos? Según un estudio de este Campo Hofstede (2014) encuentra que los paramos forman una región neo tropical de altura, entre el limite forestal superior y las nieves perpeuas estos se encontrarían en diferentes puntos naturales a o largo de todos los andes humedos entre ellos países de Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela con extenciones que llegan hasta La colonia más antigua Costa Rica y Panama. La Confereación nacional de las Comunidades Peruanas Afectadas por la Minería (CONACAMI) Fue fundada en Lima en 1998, por más de 1200 comunidades de diversas regiones del Perú. Según sta entidad fiable desde 1991 se registaron 4792 y para la actualidad existirían un total de 5998 comuidades indígenas con un total



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de 14 millones de hectarias. Todo el problema ocasionado por la minería aha hecho que los pueblos se organicen. Este trabajo aun esta en andamiento para un trabajo de investigación de grado en UNILA.

## REFERENCIAS

BEBBINGTON, Anthony (2007). Minería y desarrollo en el Perú: con especial referencia al proyecto Rio Blanco/ Piura. Michael Connarty; Wendi Coxshall; Hugh O'Shaughnessy; Mark Wilians. Lima. Oxfan Internacional: IEP, CIPCA, PSG.

CONSTITUCIÓN, Política del Perú. Disponible en: [https://www.oas.org/juridico/spanish/per\\_res17.pdf](https://www.oas.org/juridico/spanish/per_res17.pdf). Acceso 10/09/2019.

CONACAMI: 10 años tejiendo resistencia. Luis Vittor. Disponible en: <https://www.cetri.be/CONACAMI>. Acceso 09/09/2019.

GONZALES, Casanova, Pablo (1963). Sociedad Plural, colonialismo iinterno y desarrollo en América Latina. Revista Del Centro Latinoamericano de Ciencias Solciales. (MéxicoDF) Año VI, N 3. Julio Setiembre.

HOFSTEDE, Robert. Al. (2014). Los Paramos Andinos ¿qué sabemos? Estado de conocimiento sobre el impacto del cambio climático en el ecosistema páramo. UICN, Quito, Ecuador.

MERCADO, Maldonado (2008). La teoría del conflicto en la sociedad contemporánea. México. Espacios Públicos, Vol.11, núm., 21. pp. 196-221.

OSLAK, Oscar. (1978). Formación Histórica Del Estado en América Latina: Elementos Teóricos – Metodológicos para su Estudio. En Acuña Carlos, H. Lecturas sobre El Estado y las políticas públicas. Buenos Aires; Argentina. Estudios CEDES, Vol. 1, N 3.

PAZ, Velásquez, Juan (2014). Huncabamba: La comunidad Ancestral de Segunda y Cajas. Ubillus Camizán Victor. Primera edición. Huncabamba-Peru.

QUIJANO, Anibal (2006). El Movimiento Indígena y las cuestiones pendientes en América Latina. Distrito Federal, México. Argumentos, Vol. 19, Núm. 50. pp. 51-77. Enero –Abril.

VALDIVIA, Calderón. (2010) Las rondas campesinas, violación de derechos humanos y conflicto con la justicia formal en el Perú. Lima – Perú.

VELAZCO, Rondón. (2015) La criminalización de la protesta social y el caso Majaz. Quedena Zambrano. OXFAN. Lima- Perú.





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## CARACTERIZAÇÃO DAS TEMPERATURAS DE SUPERFÍCIE NA ÁREA URBANA DE ERECHIM-RS: EPISÓDIO DE OUTONO

EDUARDA REGINA AGNOLIN<sup>43</sup>  
PEDRO MURARA<sup>44</sup>

### RESUMEN

Com o intuito de identificar ilhas de calor na área urbana de Erechim, no estado do Rio Grande do Sul, localizado na Região Sul do Brasil, o presente artigo objetiva caracterizar as temperaturas de superfície a partir de um estudo de caso. Os procedimentos metodológicos envolveram etapas de coleta, análise e tratamento de imagens de satélite, cálculos e índices que possibilitaram a elaboração de mapas de temperatura. Foram coletadas imagens de satélite junto ao Serviço Geológico Americano (United States Geological Survey - USGS) referente ao satélite LandSat-8, correspondente a órbita-ponto 222-079 que captura imagens no intervalo de 16 dias para a área de estudo. Utilizamos a banda 10 (infravermelho termal), referente ao sensor TIRS (Thermal Infrared Sensor) selecionou-se as imagens que não apresentavam cobertura de nuvens. De posse da imagem, foi utilizado o software ArcGIS, para as demais etapas metodológicas que envolveram: I. Conversão do sistema de referência dos dados para SIRGAS 2000, em coordenadas UTM (Fuso 22 S); II. Transformação dos dados da banda 10, convertendo os níveis digitais da imagem para dados de refletância. III. Conversão desses dados para a temperatura da superfície em Kelvin. Dados diários foram coletados junto ao Instituto Nacional de Meteorologia (INMET) para o período de análise das imagens, bem como cartas sinóticas que possibilitaram identificar os sistemas atmosféricos atuantes. Foi selecionada a imagem do dia 13/06/2017, caracterizada como estação de outono para apresentação dos resultados. Foram identificadas temperaturas de superfície que se caracterizam por diferenças térmicas configurando uma amplitude de cerca 14° C, apresentando valor máximo 18,7° C e mínimo 7,0° C. Observou-se que no episódio em análise, atuava sobre a área de estudo um sistema de alta pressão atmosférica que foi identificado pelo domínio de uma massa de ar polar atlântica (mpa) caracterizada como fria e seca, que resultou em temperatura média do ar em 14,8° C (máxima 20,7° C e mínima 8,8° C). Importante destacar que a área urbana se expandiu nas últimas décadas apresentando tanto porções densamente construídas e urbanizadas, com presença de pequenas indústrias, como também, áreas caracterizadas por lotes vazios, solo exposto, assim como, resquícios florestais e densidade de vegetação. De um modo geral, a cobertura vegetal possibilita o processo de evaporação e evapotranspiração, amenizando as temperaturas. Isso ocorre em certas áreas de Erechim, nos locais onde há a impermeabilização do solo; por meio de materiais construtivos, aumento a temperatura da superfície. A realização de mapeamentos da temperatura da superfície é importante para verificar que o ser humano influencia na modificação da

<sup>43</sup> Eduarda Regina Agnolin Discente do curso de Geografia – Licenciatura da Universidade Federal da Fronteira Sul. Apoio: Fundação de Amparo à pesquisa do Estado do Rio Grande do Sul – FAPERGS. E-mail: eduardagnolin@gmail.com

<sup>44</sup> Pedro Murara. Docente da Universidade Federal da Fronteira Sul (UFFS), Campus Erechim. E-mail: pedro.murara@uffs.edu.br



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

temperatura local, podendo assim fazer com que surjam diferenças nas temperaturas de superfície, resultando em distintas sensações térmicas para os cidadãos. Devemos levar em consideração que o ser humano é um ser transformador do espaço, do mesmo modo que o espaço faz com que o ser humano se adapte, por isso, é de fundamental relevância ser estudado e pesquisado informações sobre as interações socio-naturais, as quais fundamentam o trabalho.

## INTRODUÇÃO

Este trabalho iniciou-se no segundo semestre do ano de 2017 com o intuito de identificar ilhas de calor e frescor no perímetro urbano de Erechim, com as ferramentas proporcionadas pelo sensoriamento remoto e por meio desta técnica foi possível relacionar as temperaturas do ar e de superfície, juntamente com os fatores altimetria e vegetação. Estes últimos, por sua vez, auxiliaram no apanhado geral dos aspectos socioambientais do perímetro urbano do município de Erechim, localizado no estado do Rio Grande do Sul, Brasil.

Partindo do pressuposto de que com a consolidação do capitalismo industrial em meados do século XIX, uma série de transformações foram se consolidando e refletiram em diferentes relações envolvendo características sociais, econômicas e ambientais, principalmente nos espaços urbanos. Associado ao acelerando o processo de urbanização que se verificou em cidades brasileiras a partir de meados de 1960, cidades de porte médio, com é o caso de Erechim, passaram a contar com problemáticas socioambientais urbanas (Mendonça, 2001).

Entre os principais problemas socioambientais urbanos, podemos citar o aumento populacional e o crescimento das cidades que ocorreu sem a implantação de infraestrutura urbana adequada ou, suficiente para que não ocorresse a degradação do ambiente (Rossato, 2011; Amorim, 2017). Resultando, desta forma, em acúmulo de lixo próximo a canais fluviais, bem como, em terrenos vazios, ou ainda, na impermeabilização do solo e retirada da cobertura vegetal em decorrência do aumento da concentração de pessoas em áreas centrais da cidade uma vez que o processo de verticalização é

valorizado em detrimento da expansão horizontal. Como consequência, temos diferentes usos do solo na área urbana, estes refletindo e absorvendo de diferentes formas a radiação recebida ao longo do dia.

Diante do exposto, o presente trabalho objetivou identificar e caracterizar as temperaturas de superfície na área urbana de Erechim, Rio Grande do Sul, Brasil, durante o período de outono no hemisfério Sul.

**Figura 01:** Mapa de localização do perímetro urbano de Erechim



Fonte: Autores, 2019

## MATERIAL E MÉTODOS

Inicialmente foi efetuado um levantamento bibliográfico por meio de pesquisas em livros, artigos científicos, em busca de um referencial teórico sobre a temática e área de estudo. Desta forma, foram abordados os conceitos e temas referente a urbanização, aumento populacional e impactos na população urbana, assim como, dinâmica climática na América,



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Brasil, Rio Grande do Sul e Erechim para compreensão e caracterização dos sistemas atmosféricos atuantes na região. A proposta foi compreender como se dá a dinâmica na escala do território nacional, para que, em um segundo momento, fosse possível entender a dinâmica atmosférica da Região Sul e mais especificamente da área de estudo, visto que é reduzida a bibliográfica referente a dinâmica climática de Erechim.

Em seguida, partimos para busca do referencial teórico sobre a área estudada, no que compete aos atributos geográficos de sua localização e tipos de usos do solo. Nessa fase objetivamos compreender como a área urbana de Erechim se estruturou com bases nos seus atributos físicos (antrópicos). Efetuada essa etapa, foi possível compreender os diferentes espaços que compõem a área urbana facilitando na dinâmica e identificação das ilhas de frescor.

Posteriormente, avançou-se nos tópicos básicos sobre o sensoriamento remoto e nos procedimentos que deveriam ser adotados para a utilização e execução do software. Logo, passou-se a etapa de coleta de imagens de satélite e a execução de análise das mesmas. Esses procedimentos foram realizados no Laboratório de Geoprocessamento e contamos com o apoio do Técnico em Geotecnologias que contribuiu na etapa de coleta, tratamento e análise das imagens.

Deste modo, coletou-se imagens do satélite LandSat-8, disponíveis no sítio do Serviço Geológico Americano (United States Geological Survey – USGS), que possuem uma resolução espacial de 30 metros e que não abrangesse a cobertura de nuvens. Destarte, utilizou-se de imagem do dia 13/06/2017), correspondente a órbita-ponto 222-079, do satélite que captura imagens de 16 em 16 dias.

A etapa sucessiva refere-se ao desenvolvimento do mapa termal. De

posse da imagem, foi utilizado o software ArcGIS®, versão 10.4 juntamente ao Laboratório de Geoprocessamento e Topografia da Universidade Federal da Fronteira Sul (UFFS) – Campus de Erechim – para realizar as etapas metodológicas da referente pesquisa. Com relação às imagens do satélite, utilizou-se a banda 10 (infravermelho termal), referente ao sensor TIRS (Thermal Infrared Sensor). Em seguida, foi necessário realizar a conversão do sistema de referência dos dados para SIRGAS 2000, em coordenadas UTM (Fuso 22 S), com a ferramenta “Project Raster” do ArcGIS. Na próxima etapa realizou-se o recorte da área estudada com o uso da ferramenta “Extract by Mask” (extração por máscara). O recorte ocorreu em relação a área urbana do município de Erechim, e, esse perímetro foi obtido juntamente com o autor Furlan (2015).

Foi necessário realizar a transformação dos dados da banda 10, convertendo os níveis digitais da imagem para dados de reflectância, conforme exposto na Equação 1.

Equação 1

$$E\lambda = K\rho * Zc\alpha + H\rho$$

Fonte: Autores, 2019

Na Equação 1, podemos verificar como sendo os dados de reflectância espectral do sensor de abertura, K como sendo o fator multiplicativo de redimensionamento da banda 10 (0,00033420), Z referindo-se aos valores de nível digital da banda, ou seja, é a entrada da própria banda no cálculo e, por fim, H como o fator de redimensionamento aditivo específico da banda 10 (0,100000).

Com os dados de reflectância obtidos, na próxima etapa efetuou-se à realização da conversão desses dados para a temperatura

da superfície em Kelvin, conforme apresentado na Equação 2.

$$\text{Equação 2}$$

$$T = \frac{E_2}{\ln\left(\frac{E_1}{B} + 1\right)}$$

Fonte: Autores, 2019

Na Equação 2, verificamos "T" como sendo a temperatura da superfície em Kelvin (K), E2 como a constante de calibração do sensor (1321,08), E1 como outra constante de calibração (774,89), e, como a radiância espectral dos dados.

Já na Equação 3 há disposto a forma como procedeu a conversão da temperatura da superfície, de Kelvin para graus Celsius.

Equação 3

$$T(^{\circ}\text{C}) = T(\text{K}) - 273,15$$

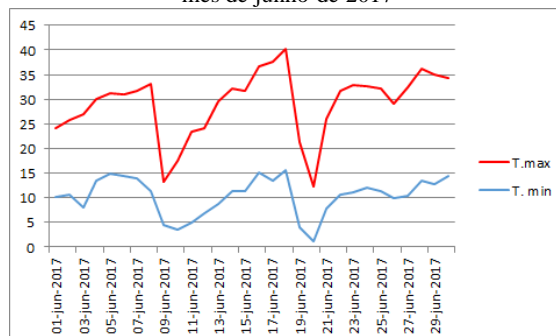
Fonte: Autores, 2019

Na Equação 3 "T (°C)" refere-se a temperatura da superfície em graus Celsius, "T(K)" a temperatura da superfície em graus Kelvin, e, "273,15" é a constante utilizada para a realização da conversão dos dados.

## RESULTADOS E DISCUSSÕES

Com relação a caracterização atmosférica no dia selecionado, foi identificado que se tratava de um dia sob após atuação do domínio de uma massa de ar polar (MPA) caracterizada como fria e seca. Segundo o Centro de Previsão de Tempo e Estudos Climáticos, no dia 13 de junho de 2017 ocorreram baixas temperaturas, com registros de até 7°C para Erechim (Figura 2).

Figura 2: Gráfico da temperatura do ar para Erechim, mês de junho de 2017



Fonte: CPTEC, 2017

No dia 09/06 houve registro de neve, de fraca intensidade em municípios localizado nos pontos mais elevados do estado do Rio Grande do Sul (Bom Jesus, Cambará do Sul e São José dos Ausentes) que estão distantes de Erechim em cerca de 250km. A presença da massa de ar frio provocou declínio de temperatura e a formação de geada em muitos municípios do RS, entre os dias 09 e 11.

O outono vem a ser o intermitente entre o verão e o inverno, por esse motivo é caracterizado por temperatura amena no Rio Grande do Sul. No dia do estudo, a temperatura máxima registrada foi de 18°C e a mínima de 4°C, configurando uma amplitude de cerca 14°C.

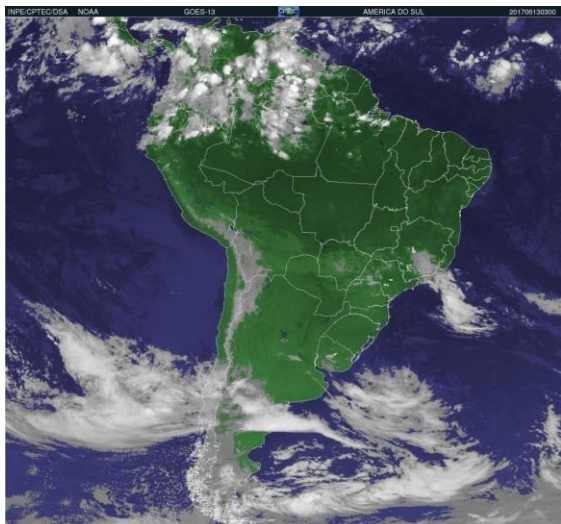
Com o auxílio da figura 3 e 4, identificamos ao Sul da coordenada 40°S a presença de uma banda de nebulosidade (Figura 3), bem como a identificação de uma frente fria (Figura 4) que se deslocava em trajetória sudoeste-nordeste, que iria passar por Erechim nos próximos dias, caracterizada na carta por uma linha contínua com triângulos azuis. Efetivamente no dia 13/06, atuava um sistema de alta pressão, como pode ser observado na curvatura ciclônica, contornada pelos ramos do Jato Subtropical (JST) e norte do Jato Polar (JPN).

Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

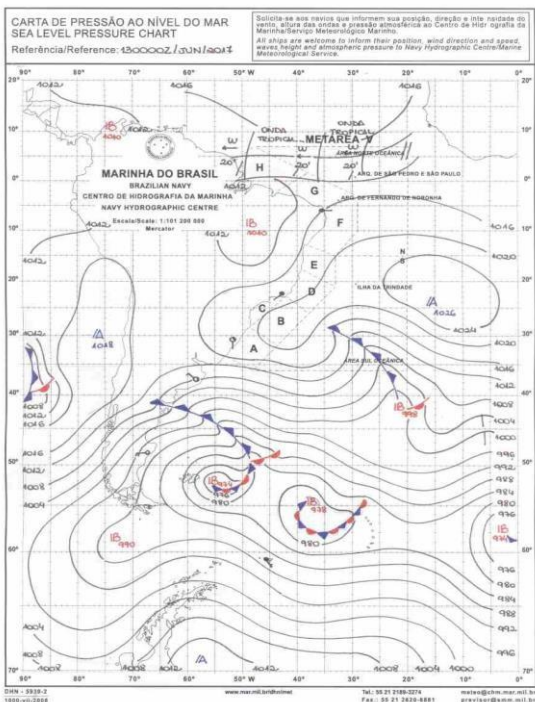
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Figura 3: Imagem meteorológica do satélite GOES Colorida 13-06-2017



Fonte: CPTEC, 2017

Figura 4: Carta sinótica da América do Sul, dia 13/06/2017



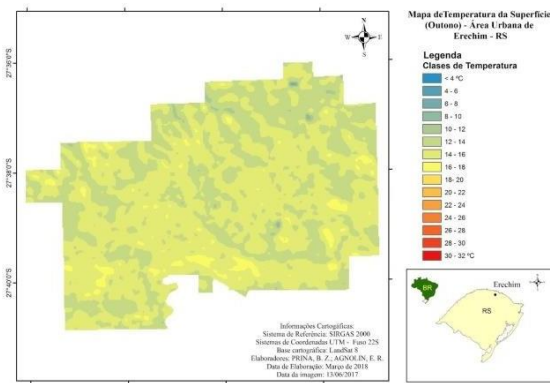
Fonte: Marinha do Brasil, 2017

Na figura 5, evidenciam-se as temperaturas de superfície na porção norte se destacam com pontos azuis, caracterizados pelas baixas temperaturas com relação ao entorno. Identificamos nestes dois pontos a

presença de pavilhões agrícolas com a presença de telhados de alo-zinco. Deste modo, este material construtivo absorve calor rapidamente e, também, perde calor rapidamente formando assim a configuração de duas ilhas de frescor evidentes na imagem.

É possível também identificar a presença de menores temperaturas de superfície ao longo de canais fluviais, bem como dos pontos mais elevados da área urbana. Muito embora, as diferenças de temperatura não ultrapassem o limiar de 9°C entre os pontos observados no mapa da figura 5.

Figura 5: Mapa da temperatura de superfície, dia 13/06/2017 da área urbana de Erechim



Fonte: Autores, 2018

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Considerando que o crescimento da cidade tem suas particularidades como os aspectos de ocupação do solo, vegetação e uso de diferentes materiais construtivos que influenciam nas características produtoras do espaço urbano, verificamos que também alteram as temperaturas da superfície, ou seja, da atmosfera urbana. Portanto, refletem também nas condições de tempo atmosférico atuante na cidade, comprovando e reforçando a hipótese da presença de clima urbano para Erechim. De um modo geral, a cobertura vegetal possibilita o processo de evaporação e



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

evapotranspiração, amenizando as temperaturas, isso ocorre em certas áreas de Erechim, nos locais onde há a impermeabilização do solo, por meio de materiais construtivos, aumento a temperatura da superfície, bem como, destaca-se a presença de canais fluviais, nos quais foram identificadas menores amplitudes térmicas, quando comparadas com seu entorno.

Concluimos que os estudos de temperatura de superfície são importantes e podem servir de subsídios para que o poder público atue e possa tomar devidas providências em locais demasiadamente desconfortáveis termicamente e, como a dinâmica atmosférica de Erechim varia conforme a estação do ano, podemos identificar e propor melhorias visando amenizar as possíveis consequências do clima urbano para uma cidade de porte médio.

## REFERÊNCIAS

AMORIM, M.C.C.T. Detecção remota de ilhas de calor superficiais: exemplos de cidades de porte médio e pequeno do ambiente tropical, Brasil. Finisterra, n. 105, Lisboa, ago. 2015.

CPTEC, Centro de Previsões do Tempo Estudos climáticos. Disponível em: <https://www.cptec.inpe.br/>. Acesso em: 12 jan.2018.

IBGE, Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Disponível em: <https://www.ibge.gov.br/>. Acesso em: 20 jan. 2018.

INMET, Instituto Nacional de Meteorologia. Disponível em: <http://www.inmet.gov.br/portal/>. Acesso em: 12, jan, 2018.

MENDONÇA, F. Geografia Socioambiental. Terra Livre, São Paulo, n.16, p. 139-158. 2001.

ROSSATO, M.S. Os Climas do Rio Grande do Sul: variabilidade tendências e tipologia. Porto Alegre: PPGEA/ UFRGS, 2011.

USGS (United States Geological Survey). Disponível em: <https://earthexplorer.usgs.gov/>. Acesso em 12 jan. 2018.

WMO, World Meteorological Organization. Global Climate Observing System. <https://public.wmo.int/en/programmes/global-climate-observing-system>, acesso em 10 de janeiro de 2018.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ESTABLECIDOS Y MARGINADOS EN CONFLICTOS SOCIOAMBIENTALES<sup>45</sup>

ELÍAS RAYMUNDO GÓMEZ<sup>46</sup>  
MARÍA GABRIELA MIÑO MARTOS<sup>47</sup>

### RESUMEN

El siguiente artículo propone las configuraciones de establecidos y marginados de Norbert Elías, como modelo para la investigación de conflictos en la gestión de Áreas Naturales Protegidas. Los casos de estudio analizados etnográficamente corresponden al Parque Nacional El Tepozteco, en México, y la Reserva de Biosfera Yabotí, en Argentina. Se exponen los principales momentos de las configuraciones de establecidos y marginados en ambas Áreas Naturales Protegidas; la evolución de la cohesión social de las comunidades locales a propósito del crecimiento del turismo; y los desenlaces progresivos de conflictos, y asociaciones entre comunidades locales, empresas privadas, agencias gubernamentales y organizaciones ambientalistas. Para finalizar, se señalan nuevas posibilidades de las configuraciones de establecidos y marginados en torno a las áreas naturales protegidas.

---

<sup>45</sup> El siguiente artículo forma parte de los avances realizados en una estancia de investigación postdoctoral de uno de nosotros (Elías Gómez) durante los años 2017-2018 en la Universidad Nacional Autónoma de México, a propósito del proyecto de investigación "*Max Weber y Norbert Elías: dominación y poder en territorios naturales protegidos*". Agradecemos especialmente a la Dra. Gina Zabludovsky, profesora y miembro de la Junta de Gobierno en la UNAM (México), por sus aportes a la investigación.

<sup>46</sup> Dr. en Antropología Social y profesor en la Universidad Nacional de Misiones (Argentina). ORCID <https://orcid.org/0000-0002-4468-9618> Email: [lsgomez001@gmail.com](mailto:lsgomez001@gmail.com). Temas de Investigación: Desigualdades, Clases Sociales, Configuraciones, Áreas Naturales Protegidas.

<sup>47</sup> Graduada en Trabajo Social, Mgter. por la Universidad de Vigo, España. ORCID <https://orcid.org/0000-0002-5057-5158> Email: [tsgabrielam@gmail.com](mailto:tsgabrielam@gmail.com). Temas de Investigación: Desigualdades, Clases Sociales, Infancia, Fronteras.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

En el estudio de los conflictos por la gestión de Áreas Naturales Protegidas (en adelante ANPs) podemos estar de acuerdo en que no hay una posición clara respecto a los agentes involucrados. Comunidades locales, empresas privadas, agencias gubernamentales y ambientalistas tienden a asociarse, excluirse, o incluso enfrentarse abiertamente utilizando la coacción económica, política, e incluso física. La complejidad de estas formas de resolución del conflicto no es arbitraria si se considera el desarrollo de los diferentes momentos en las interdependencias entre establecidos y marginados en las ANPs<sup>48</sup> Los lugares de estudio que se presentan a continuación corresponden al (a) Parque Nacional El Tepozteco (en adelante, PNET) en México; y (b) la Reserva de Biosfera Yabotí (en adelante RBY) en Argentina. En la RBY se realizó trabajo de campo de forma continua entre los años 2010 y 2017, varios resultados de investigación fueron publicados en forma de artículos y tesis académicas (Gómez y Ferrero 2015; Gómez y Cossi 2015; Gómez 2014). En el PNET se realizó trabajo de campo desde los meses de julio de 2017 a marzo del 2018, a propósito de una estancia postdoctoral en la Universidad Nacional Autónoma de México. No obstante, la descripción de ambas ANPs incluye antecedentes de investigaciones de otros/as autores/as, documentos oficiales y observaciones propias.

La exposición del texto incluye las siguientes secciones (a) El problema de investigación: donde se amplía la exposición del tema de análisis; (b) "El

parque nacional El Tepozteco (México)" y (c) "La Reserva de Biosfera Yabotí (Argentina)" donde se describen los diferentes momentos configuracionales vinculados a estas anps; y finalmente, la sección (d) "Consideraciones finales" donde se sintetizan los avances y se proponen nuevas líneas de investigación.

### (A) EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

En las últimas décadas los ajustes en las consideraciones de poder tanto en el PNET como en la RBY entre comunidades locales, empresarios privados, y agencias gubernamentales y ambientalistas, sufrieron importantes transformaciones. Aquellos actores involucrados que habían logrado posiciones establecidas fueron relegados a posiciones menos favorecidas, y aquellos que estaban en posiciones marginales pasaron a posiciones más favorables (Valenzuela Aguilera 2017; Gómez y Ferrero 2015; Papalia 2012; Rosas 1997). Durante el desarrollo de estas transformaciones se reforzó la cohesión de las comunidades locales, y sus posibilidades de asociación con la conservación de la naturaleza y la generación de atractivos turísticos. De esta manera, los atributos que en un momento funcionaron como estigmas de grupos marginados (creencias tradicionales, prácticas de resistencia al desarrollo, siglos de antigüedad de residencia local, e identidades adscritas a etnias indígenas) pasaron a ser las claves de la identidad de los nuevos grupos establecidos. En la actualidad los grupos favorecidos con la industria del turismo en el PNET y la RBY incluyen a inversores, empresas privadas, agencias gubernamentales y no gubernamentales, que asocian sus intereses con el fortalecimiento de las identidades, prácticas y derechos de las comunidades locales. El desarrollo de estos cambios en

<sup>48</sup> Una aproximación a las configuraciones sociales y a las configuraciones de establecidos y marginados puede encontrarse en: Elías (1994; 1999; 2000; 2011; y 2016), Zabudovsky (2007; y 2016), Rosenthal (2016) Van Krieken (2005), y Weiler (1998).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

el PNET y la RBY se adecúa a las configuraciones de establecidos y marginados (Eliás 1994 y 1999). De manera que una pregunta clave es ¿cuáles son los momentos definitorios de las configuraciones de establecidos y marginados en el PNET y la RBY? Una breve reseña de los conceptos relacionados delinearé mejor esta pregunta: Configuraciones y fuerzas sociales: Las configuraciones de establecidos y marginados son procesos de interdependencias entre grupos dotados con fuerzas desiguales. Los atributos que pueden tensionar las interdependencias entre grupos -como la posesión de dinero, conocimientos, derechos tradicionales, cohesión moral, o fuerza física, entre otros- son parte de la fuerza social de los grupos (Eliás 1990; y 1998; Van Krieken 2005). En el desarrollo de las configuraciones pueden identificarse diferentes momentos en los que prevalecen determinados ordenamientos de las fuerzas en pugna (Eliás 2000; 2011; y 2016; Rosenthal 2016). Estos momentos no son fases mecánicamente secuenciales, aunque implican sí, una concatenación de episodios que tensionan los balances de poder entre los grupos en pugna. En las configuraciones del PNET y la RBY se pueden identificar:

\*(1) Un momento inicial de "Diferenciación de posiciones opuestas" en la cual la alineación de los grupos en pugna se acota a dos bandos, uno a favor y otro en contra, de determinadas intervenciones al interior de las ANPs. Se trata, en suma, del inicio de "luchas de exclusión" donde los grupos débiles o poco definidos van reorganizándose en grupos más fuertes y mayoritarios (Eliás 2016).

\*(2) Un momento central de "Confrontaciones y prueba de fuerzas" donde los grupos se reconocen como irreconciliables en sus posturas. Así, las confrontaciones se vuelven inevitables y

no se acotan a las coacciones políticas, económicas, o simbólicas, sino que pueden involucrar la violencia física y eventualmente la muerte de los contendientes<sup>49</sup> \*(3) Un momento avanzado de "Organización y cohesión social" en el cual se concentran las fuerzas necesarias (políticas, económicas, entre otras) para las posibles nuevas confrontaciones. En el caso de las comunidades locales involucradas con ANPs un elemento definitorio de la fuerza social es la cohesión moral interna -devenida en parte, de atributos compartidos y en buena medida extraordinarios (no comunes) - que puedan llegar a desarrollar.

\*(4) Un momento final que plantea básicamente "Nuevos balances de poder". El desenlace al que llevan las configuraciones sociales puede implicar la actualización o el surgimiento de nuevos equilibrios de poder. En este sentido, las relaciones de fuerza actuales en el PNET y la RBY plantean nuevos balances de poder, aunque sujetos a nuevos episodios de imposiciones, acuerdos, o resistencias.

Cohesión social y carisma de grupo. El carisma concentra determinados atributos que hacen únicas a unas personas, y tiene una peculiar importancia al interior de las luchas por la dominación al estimular la cohesión interna de los grupos. Esta cohesión incluye no solo a la organización de las tomas de posición, y estrategias, sino fundamentalmente a una unidad moral/emocional (Weber 2014; McCulloch 2014). Para Norbert Eliás (Eliás 1994), esta unidad es relativa en el sentido de que emerge fundamentalmente en las

<sup>49</sup> Como señala Eliás (1994), la eliminación física de los competidores es el último recurso en los entramados de relaciones de fuerza. Este recurso tiene más posibilidades de surgir en configuraciones sin regularidades consolidadas, es decir, en configuraciones que se encuentran en una fase de pre-juego.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

confrontaciones con otros grupos; y conforma un excedente de fuerza diferente al que puede proporcionar la posesión de fuerza económica, política, o simplemente física. La diferencia respecto a la mera cohesión organizativa radica en que la cohesión moral requiere una imagen de nosotros (we-image) constituida en confrontaciones con otros grupos, además de tiempo y vivencias compartidas (Elías 1999; y 2016; Wouters 1998). Con una we-image consolidada los miembros de un colectivo sienten "*...como si estuvieran dotados de un tipo de carisma grupal, de una virtud específica que comparten todos sus miembros y de la que carecen los demás*" (Eliás 1994, 21). En las comunidades locales vinculadas al PNET y la RBY, el carisma emergente se basa en buena medida en características como: la antigüedad de residencia, la obediencia a mandatos tradicionales y ancestrales, y la pertenencia a grupos étnicos concretos<sup>50</sup>. Así, a diferencia de los grupos sin antigüedad de residencia en la zona, ni asociados con tradiciones y etnias determinadas, las comunidades locales desarrollan una especie de "carisma sustentable" que los sitúa en una posición más responsable con el medio ambiente.

## **(B) EL PARQUE NACIONAL EL TEPOZTECO (MÉXICO). CARACTERÍSTICAS GENERALES**

EL PNET se encuentra conectado al Corredor Biológico Ajusco- Chichinautzin. Este corredor es una ANP mayor que une al PNET con el Parque Nacional Lagunas

<sup>50</sup> Como señala Max Weber (2014) el carisma puede emerger en el seno de relaciones de dominación con fundamentos mixtos. Puede surgir entremezclado, por ejemplo, con: la creencia en la legalidad de un reclamo (elemento recurrente en las luchas por la dominación legal), o con la obediencia a mandatos ancestrales (elemento recurrente en las luchas por la dominación tradicional).

de Zempoala, ambos en el Estado de Morelos, al sur de la Ciudad de México. El PNET fue creado el 22 de enero de 1937 por un decreto nacional del entonces presidente de México, Lázaro Cárdenas. Según el Decreto del Parque Nacional El Tepozteco (1937) las principales razones para la creación del mismo tuvieron que ver con la conservación de recursos naturales, e históricos, y la promoción del turismo. En la actualidad, como señala el anteproyecto del Programa de Manejo aun en vigencia (CONANP 2008), el PNET cuenta con 24.000 hectáreas que incluyen al Sitio Arqueológico El Tepozteco, y a unas 67 localidades, barrios, colonias, y asentamientos irregulares, que suman unas 38.891 personas aproximadamente. Las localidades más pobladas corresponden principalmente al municipio de Tepoztlán, y en menor medida a los municipios Amatlán de Quetzalcóatl, San Andrés de la Cal, Santa Catarina, Santo Domingo Ocotitlán, San Juan Tlacotenco, Unidad Habitacional Acolapa, y Villa Santiago. Además, alrededor del PNET, es decir en su zona de influencia, unas 27 localidades nuclean a unas 16.439 personas. Lo cual hace a un total de unas 55. 241 personas asentadas al interior del PNET y sus alrededores. Varias localidades al interior del parque albergan poblaciones indígenas, como es el caso de las localidades Amatlán de Quetzalcóatl, Santo Domingo Ocotitlán, San Andrés de la Cal y San Juan Tlacotenco; estas localidades reúnen al 4,3% de la población del parque, y entre ellos se cuentan principalmente, hablantes náhuatl y mixtecos. La tenencia de la tierra en el municipio de Tepoztlán, que es el mayor poblado al interior del PNET, es mayormente comunal (unas 2.012 has.), y ejidal (unas 22.251 has.), siendo la propiedad privada minoritaria y en general sujeta en alguna medida a regulaciones comunales y ejidales (CONANP 2008). El PNET atravesó en el pasado procesos que



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

involucraron marcadas resistencias, negociaciones, impugnaciones, y acuerdos, entre grupos opuestos hasta llegar a las condiciones de la actualidad. Para sintetizar esas dinámicas se exponen en forma de momentos configuracionales las principales transformaciones de las relaciones de fuerza en esta ANP.

(b1) Diferenciación de posturas opuestas. Tras la creación legal del parque estuvo la iniciativa del Estado y sus agencias gubernamentales de frenar la explotación forestal descontrolada proveniente precisamente de pobladores aledaños a los bosques (Calderón Moreno y González García 1990). Los desmontes y el avance de asentamientos humanos al interior del parque eran comunes incluso en la segunda mitad del Siglo XX aún mucho tiempo después de creado el PNET (González y Sánchez 1961; Vargas Márquez 1984). Así, antes de los años 90 al menos tres ejidos hacían uso de una porción del parque como fuente de abastecimiento de madera para la elaboración de carbón, construcciones domésticas, y otros. Aunque el impacto de las actividades humanas durante la mayor parte de la segunda mitad del Siglo XX no solo se debía a la explotación de maderas nativas, sino también al avance de la agricultura (mediante roza y quema), a los incendios ocasionales y planificados, al uso de pastura para la cría de ganado, a la caza furtiva, a la contaminación de fuentes de agua, a la extracción de especies vegetales para comercialización, a la extracción de piedras para la construcción, y a la cercanía de la autopista México-Cuernavaca y las vías del ferrocarril México-Balsas (Calderón Moreno y González García 1990). Con la creación del PNET, buena parte de los usos del parque por parte de los pobladores locales, pasaron a ser considerados ilegales. De manera que la participación de las comunidades locales en la gestión del

PNET implicó usualmente, grandes enfrentamientos con grupos de empresas, y agencias gubernamentales.

(b2) Confrontaciones y prueba de fuerzas. A lo largo del Siglo XX los tepoztecos adquirieron gradualmente experiencia en contrarrestar grandes proyectos modernizadores (Lomnitz-Adler 1982; Lewis 1963; Redfield 1931). Aunque pasada la mitad del Siglo XX, varias iniciativas gubernamentales y privadas impulsaron la reunificación política de las comunidades locales; ejemplos de iniciativas no participativas frenadas fueron, por ejemplo, los proyectos de instalar un teleférico en los bordes del PNET y el pueblo de Tepoztlán, y los proyectos de construir periféricos y sistema de carreteras con vistas sobre las montañas del parque conectando a Tepoztlán con comunidades locales (Rosas 1997; Waters 2002). No obstante, los conflictos del PNET alcanzaron su cumbre a mediados de la década del 90' con la iniciativa de empresarios privados y de los gobiernos del Estado municipal, y nacional de construir un Club de Golf en el interior del PNET con unas 1.000 casas de lujo, un centro de convenciones, hoteles, restaurantes, dos lagos artificiales, y más. La construcción se erigiría en una zona donde ya en la década del 60' un consorcio conocido como Compañía Monte Castillo había intentado impulsar sin éxito la construcción de otro Club de golf. Finalmente, el proyecto de mediados de los 90 fue abandonado por la gran resistencia, organización y cohesión de las comunidades locales que además contaron con el apoyo de organizaciones nacionales y transnacionales (Osorio López 1999; Bórquez Concheiro 2012).

(b3) Organización y aumento de la cohesión social. La eficacia de la resistencia de las comunidades locales al proyecto de la cancha de golf en los 90 se basó en la lucha política contra las



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

agencias que impulsaban el proyecto empresarial y gubernamental, y en la lucha física contra las fuerzas militares (Osorio López 1999; Bórquez Concheiro 2012). La resistencia implicó: cortes de ruta, y barricadas, además de la ocupación de la presidencia municipal; la contra argumentación continua en medios de comunicación y basada en derechos legales y constitucionales; y también en la utilización creativa de ideas, y memorias que pudieran contrarrestar los intereses de los proyectos de desarrollo no participativos (Waters, 2002). Entre los recursos políticos utilizados estuvo la invocación de Tepoztécatl (Dios del pulque en la mitología Azteca) como patrón de la comunidad y opositor a los proyectos oficiales; la reinención de las impugnaciones históricas de los tepoztecos a proyectos no participativos en el PNET; y la difusión de memorias de militantes locales ancianos o ya fallecidos. Como resultado, la cohesión de las comunidades locales se incrementó con el conflicto, y se consolidó la imagen de los tepoztecos como fuertemente ambientalistas, tradicionales y sustentables (Velázquez García 2009). La recreación de esta *we-image* requirió una delimitación estricta al interior de las comunidades locales, acerca de los valores y memorias dignas de ser difundidas y compartidas. De manera que la presión política recreada por uno y otro bando fue tan fuerte que, si bien aseguró la unidad y organización de gran parte de las comunidades locales, también dividió en buena parte a amigos y familiares viviendo al interior de la misma casa, y poblado, en el PNET (Ruiz López, 2017).

(b4) Establecimiento de nuevos balances de poder. A partir del año 2001 los balances de poder en la gestión del PNET comenzaron a cambiar impulsados sobre todo por la implementación a nivel nacional del Programa Pueblos Mágicos (Alvarado Rosas, 2015). Este programa

alentó la creación de redes alternativas a los circuitos turísticos ya establecidos, como una manera de integrar a pequeñas localidades con algún potencial turístico La localidad a ser integrada como Pueblo Mágico debía ubicarse a una distancia menor a los 200 km., o a menos de dos horas de distancia por vía terrestre de un destino turístico consolidado, o de otra localidad considerada como mercado emisor (Sectur, 2003). Tepoztlán fue uno de las primeras localidades en ingresar a este programa en el año 2002, aprovechando principalmente el potencial turístico de sus poblados antiguos, el Sitio Arqueológico El Tepozteco, los enormes riesgos característicos del paisaje natural del PNET, y, sobre todo, su cercanía respecto a la Ciudad de México. Luego del Programa Pueblos Mágicos a inicios del año 2000 la agricultura dejó de ser la principal actividad económica de Tepoztlán, incrementándose la importancia del turismo (Velázquez García, 2009). A propósito, el Instituto Nacional de Estadísticas Geográficas (INEGI, 2018), señala que durante el año 1.994 existían aproximadamente 201 sitios de hospedaje (6.060 cuartos), 402 lugares de venta de comida y 448.553 turistas habían ocupado un cuarto. Mientras que en el año 2.004 la cifra de los que se hospedaron llegó a los 2.198.208, y hacia el año 2009 ya había 560 sitios de hospedaje (11.797 cuartos), y 1.223 restaurantes. Por su parte, en los últimos años los movimientos ambientalistas no logran el apoyo de la mayoría de los tepoztecos contra las continuas intervenciones a favor del desarrollo del turismo (Velázquez García, 2009; Alvarado Rosas, 2015). Estas continuas intervenciones incluyen: la ampliación de la calzada de ingreso a Tepoztlán; el aumento de las frecuencias de buses al pueblo; la proliferación de agencias turísticas, locales de comidas, alojamientos, y pubs, manejados por



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

foráneos; además de las cada vez mas frecuentes ventas de terrenos a compradores que no son tepoztecos<sup>51</sup>.

El turismo de Tepoztlán, es caracterizado como una economía de la experiencia intima, que proporciona al turista vivencias significativas asociadas estrechamente con la identidad imaginada de Tepoztlán, como comunidad tradicional, rural, mexicana, rebelde, y cuidadosa con la naturaleza. Estas características forman parte del principal atractivo que atrae a los visitantes turísticos (Velázquez García y Clausen, 2012; Velázquez García, 2009). De manera que, el turismo en Tepoztlán retoma fundamentalmente aquello que defendían los movimientos anti-Club de golf, anti-periféricos y teleféricos. Aunque esta vez, la posición establecida de las configuraciones sociales no incluye solamente a la población dependiente de la agricultura y a la población con varias generaciones de ancestros residiendo en la zona. Buena parte de la población beneficiaria del turismo en Tepoztlán y poblados aledaños, es población llegada con el boom del turismo; esto incluye a comerciantes, emprendedores, y empleados en ramas diversas (gastronomía, alojamiento, comercio, servicios religiosos y de salud [temazcales, medicinas tradicionales], servicio de guías de turismo, entre otros) (Alvarado Rosas 2015; Ruiz López 2017; Inegi 2018).

### (C) LA RESERVA DE BIOSFERA YABOTÍ (ARGENTINA). CARACTERIZACIÓN GENERAL

La RBY se ubica en la provincia de Misiones, en Argentina; fue creada por la ley provincial n° 3.041 en 1992, y fue ratificada en el mismo año por el decreto

<sup>51</sup> Existe en Tepoztlán un termino local despectivo para las personas sin descendencia de tepoztecos, y sin muchos años de residencia local: "tepostizos".

provincial n° 1.921. Más tarde en el año 1995 esta reserva fue reconocida por la Unesco como parte de la red mundial de Reservas de Biosfera. La RBY se localiza entre los departamentos de San Pedro y Guaraní, y forma parte del Corredor Verde (un área regional de preservación que integra a un conjunto de áreas protegidas vinculadas a 22 municipios de la provincia de Misiones) (MERNRyT, 2005). La RBY representa más del 70% del territorio del departamento de San Pedro, aunque la mayor atracción de la reserva -los Saltos del Moconá-es aprovechada por el Departamento Guaraní que tiene acceso asfaltado al Parque Provincial Moconá (PPM) en el sur de la biosfera. En total la RBY abarca aproximadamente unas 235.959 has., cubiertas de bosque con desigual densidad y sobre un relieve de serranías en general menores a los 500 mts. La Selva Paranaense tal como es conocida la selva de la región es considerada el área de mayor biodiversidad de la Argentina, por albergar alrededor del 50% de todas las especies y subespecies de vertebrados del país (FUDHAM y FVSA, 2008). En el interior de la RBY se encuentran: (a) varias ANPs bajo dominio gubernamental y privado: Parque Provincial Esmeralda, Parque Provincial Moconá, Reserva Guaraní (propiedad de la Universidad Nacional de Misiones) y Reserva Natural Cultural Papel Misionero (propiedad de Papel Misionero S.A.); (b) 119 lotes pertenecientes a aproximadamente 31 propietarios privados y sujetos a explotación forestal regulada; y (c) territorios ocupados por aproximadamente catorce aldeas aborígenes, la mayoría de ellas sin títulos de propiedad sobre la tierra que ocupan (Gómez 2014; y 2016). Desde sus inicios hasta la actualidad la RBY estuvo envuelta en conflictos sociales entre indígenas (habitantes mayoritarios del interior de la RBY), propietarios y empresas privadas, y agencias no



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

gubernamentales y gubernamentales. En lo que sigue se exponen los principales momentos de las configuraciones responsables del estado actual de las relaciones de fuerza en la RBY.

(c1) Diferenciación de posturas opuestas. La creación de la RBY en el año 1992 no fue consensuada con las comunidades indígenas implicadas, acerca de las cuales no se sabía siquiera cuantas residían al interior de la RBY aún en el año 2005 (MERNRyT, 2005). Solo posteriormente comenzaron las campañas de concientización informando a las poblaciones indígenas que ocupaban un territorio sujeto a regulaciones peculiares establecidas por la Unesco, y el Estado nacional y provincial. Las diferencias de posturas no tardaron en producir escaladas de violencia. A comienzos de la década del año 2000 hubo violentas confrontaciones físicas entre propietarios privados (Laharrague y Harriet) y comunidades Mbyás viviendo al interior de la RBY; con la ayuda de empleados, topadoras y maquinaria forestal, los propietarios privados habían destruido las chozas de las comunidades indígenas despertando la resistencia inmediata de éstos. A raíz de continuos conflictos similares se suspendió la explotación forestal durante el año 2004 y luego de informes de científicos locales, la Cámara de Diputados de la Nación Argentina aconsejó la participación de la Unesco en una revisión de la gestión de la RBY (CDN, 2005; Keller, 2004; Ferrero, 2005). Así, en el año 2005 se creó la AMIRBY (Área de Manejo Integral de la Reserva de Biosfera Yabotí), como agencia gubernamental dependiente del Ministerio de Ecología de la provincia de Misiones, y orientada concretamente a coordinar la participación conjunta de los múltiples agentes involucrados con la reserva. A pesar de los grandes esfuerzos de esta agencia, durante toda la década del 2000 no se resolvió el principal reclamo de las

poblaciones indígenas: la propiedad legal de sus tierras (Gómez, 2016).

(c2) Confrontaciones y prueba de fuerzas. Luego de las confrontaciones iniciales los grupos en pugna por la gestión de la RBY tomaron conciencia de sus fuerzas y avanzaron en sus objetivos. Así, a pesar de los conflictos con las comunidades indígenas a inicios de la década del 2000, las inversiones gubernamentales y privadas en el turismo de la RBY fueron creciendo paulatinamente: se asfaltó la ruta de acceso al PPM al sur de la RBY, y en esta zona se establecieron servicios de recorridos en lanchas, se crearon restaurants, y hostales, y se apostaron guardaparques de manera permanente. La participación inicial de las comunidades en los proyectos turísticos al sur de la RBY, en el PPM, fue nula, sino fuera por la inclusión de las artesanías de los indígenas como objetos a la venta en cercanías al Salto del Mocona, el principal atractivo del sur de la RBY (Gómez, 2016; Gómez y Ferrero, 2015). De modo que durante la década del 2000 las comunidades indígenas ocuparon una posición marginal como resultado de las pruebas de fuerza iniciales. No obstante, el conflicto con los propietarios privados hizo notar la existencia de las comunidades Mbyás al interior de la RBY, y con esto aumentaron las interdependencias internas de estas comunidades no solo entre ellas mismas sino también con organizaciones en defensa de los derechos indígenas como EMIPA (Equipo Misiones de Pastoral Aborigen), con agencias gubernamentales como AMIRBY (2010), y también con agencias de conservación del ambiente como FVSA (Fundación Vida Silvestre) (Papalia, 2012).

(c3) Organización y aumento de la cohesión social. La concepción predominante sobre las comunidades indígenas que las agencias gubernamentales manejaban hasta hace poco, presentaba a los Mbyás como



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

tradicionales y voluntariamente marginados de los procesos regionales, resistiendo atemorizados en la selva el avance del desarrollo (Martins, 2014; Papalia, 2012; Gorosito Kramer, 1982). En línea con esta concepción, las agencias gubernamentales impulsaron las negociaciones entre propietarios privados, colonos rurales, y comunidades Mbyás, ayudando a retomar fundamentalmente las reuniones tradicionales (Aty Ñeychyro) entre comunidades indígenas de la RBY y de la región, a fin de que mejoren las posibilidades de conservación de sus tradiciones y creencias (AMIRBY, 2010). De modo que entre los años 2004 y 2012 se reforzaron los lazos entre las comunidades Mbyás de la RBY, y la región (comunidades provenientes de Paraguay, Brasil, u de otras provincias argentinas). Esto dio inicio a la reconstrucción de las identidades indígenas como indisociable de la selva misionera, e incluso, ligada al nacimiento histórico de la provincia de Misiones (WWF, 2016; SNT, 2013).

A fines del año 2000, Argentina ratificó el "Convenio sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes" elaborado por la Organización Internacional del trabajo (OIT, 2016). Este convenio exige que los pueblos indígenas sean consultados ante cualquier actividad ligada al desarrollo y al gobierno que pueda afectar su vida social, espiritual y cultural. De manera que el refuerzo de la cohesión de las comunidades indígenas fue estimulado no solo por agencias gubernamentales sino también por agencias no gubernamentales como Emipa, y FVSA, y por organizaciones transnacionales como WWF (World Wildlife Fund) y la OIT (WWF, 2016; OIT, 2016; FVSA, 2014). El refuerzo de la identidad de los Mbyás fue crucial para su mejor inserción en la gestión de la RBY, debido a que las diferencias en cohesión se

traducen al interior de la reserva, en diferencias de derechos en torno al uso de recursos forestales, faunísticos, y también en las formas de incorporación a la industria turística. Con el refuerzo de la cohesión grupal las comunidades indígenas ganaron en autonomía desprendiéndose relativamente de las presiones de otros grupos en pugna por la gestión de la RBY. Por ejemplo, en los últimos años las agencias ambientalistas señalaron la manipulación de las voluntades indígenas por parte de empresarios, y funcionarios políticos. No obstante, una carta de posición conjunta firmada por los líderes de las comunidades involucradas en reuniones tradicionales, desmintió esta acusación (Aty Ñeychyro, 2014); esta toma de posición autónoma surgió de reuniones tradicionales que en el pasado fueron estimuladas en parte por las mismas agencias ambientalistas (Gómez, 2016). (c4) Establecimiento de nuevos balances de poder. A partir del año 2010 aproximadamente, tomó gran resonancia mediática el conflicto entre, por un lado: (a) las agencias no gubernamentales y guardaparques afines al primer grupo de trabajo de AMIRBY; y (b) las autoridades del Ministerio de Ecología, comunidades indígenas locales y propietarios privados (fundamentalmente Laharrague). El detonador de estos conflictos fue el proyecto de construcción de un camino a través del PPM, hacia los saltos del Moconá y hacia el interior de la selva de la RBY. El acuerdo de este camino se logró en el año 2015 con la "alianza multicultural" de las comunidades indígenas de la zona, el Ministerio de Ecología, el propietario privado Laharrague, y las agencias no gubernamentales World Land Trust y FUNAFU (Fundación Naturaleza para el Futuro) (Alianza Multicultural, 2015). Esta alianza implicó la delimitación y legalización de la propiedad de la tierra





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

correspondiente a las comunidades indígenas asentadas al interior del PPM en la RBY, y la realización de un camino que uniría a las comunidades (y a una propiedad privada al interior del PPM habilitada en el acuerdo para actividades de turismo ecológico) con una ruta provincial asfaltada. Este proyecto exigió que se le reconociera a las comunidades indígenas (a) sus derechos sobre la propiedad de la tierra; (b) el acceso a mayores responsabilidades y beneficios respecto al turismo (realización de senderos, y rutas turísticas oficiales involucrando a varias comunidades), y (c) el reconocimiento de las comunidades indígenas como poseedoras de identidades indisociables de la selva, pero abiertas al desarrollo turístico (Gómez, 2016; Aty Ñeychyro, 2014).

No obstante, el acuerdo/alianza implicó también, una importante concesión de las comunidades indígenas al empresario Laharrague y a las agencias implicadas en la alianza multicultural: esta concesión fue el permiso para actividades turísticas, y la realización de un camino que conectara a una propiedad privada al interior de la RBY con los Saltos del Moconá y una ruta asfaltada provincial. Esta concesión produjo el rechazo del primer equipo de trabajo de AMIRBY y guardaparques afines, que además no habían sido llamados a participar del acuerdo; las agencias ambientalistas se sumaron a este rechazo, aunque reconocieron la legitimidad de los reclamos de las comunidades indígenas (FVSA, 2014; FARN y FVSA, 2013). A pesar de las campañas anti-alianza multicultural que intentaron dividir a la provincia de Misiones entre bandos a favor y en contra, el camino se encuentra en vías de realización al igual que varios proyectos de desarrollo turístico para las comunidades indígenas involucradas en la alianza multicultural (FHPUF, 2016). No obstante,

el estado actual de las relaciones de fuerza entre grupos involucrados con la RBY no es un punto de llegada definitivo. El estado actual es un equilibrio oscilante, con múltiples aristas problemáticas en disputa, incluyendo los impactos ambientales del turismo en las comunidades indígenas, las transformaciones del rol de los guardaparques, y los beneficios económicos de empresas y agencias gubernamentales (Gómez 2016; Gómez y Ferrero 2015).

#### (D) CONSIDERACIONES FINALES

Los diferentes momentos señalados sobre el PNET y la RBY exponen las transformaciones de los balances de poder al interior de las configuraciones de establecidos y marginados, especialmente en referencia a las comunidades locales. A lo largo de los momentos descriptos las comunidades locales del PNET y la RBY pasaron de posiciones de outsiders o marginados respecto a la gestión de sus territorios a posiciones más cercanas a las de establecidos (Elías, 1994; y 1999). Estos cambios afectaron a la totalidad de agentes involucrados con ambas ANPs; así, los empresarios privados, agencias gubernamentales y no gubernamentales que se plegaron a las transformaciones de las comunidades locales integran en la actualidad el bando de los establecidos (con beneficios de acuerdos y alianzas, y como inversionistas en programas turísticos); mientras que los que se opusieron a la participación de las comunidades locales en programas de desarrollo quedaron relegados a una participación marginal en ambas ANPs. Aún con sus múltiples peculiaridades, el PNET y la RBY comparten momentos configuracionales centrales, a saber:

\*(a) Un momento inicial de diferenciación de posiciones. Esta diferenciación remite a la creación de ambas ANPs excluyendo los



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

usos y costumbres de comunidades locales, aunque las oposiciones fueron volviéndose más extremas con la emergencia de proyectos de desarrollo no participativos (Osorio López, 1999; Waters, 2002; Keller, 2004; Gómez, 2014; y 2016).

\*(b) Un momento central de confrontaciones y pruebas de fuerzas. Si bien en ambas ANPs existen registros de confrontaciones en diferentes épocas, en determinados momentos la aspereza de los conflictos alcanzó puntos extremos. Estos momentos involucraron el uso explícito de la violencia física e incluyeron eventualmente la muerte de militantes de uno de los bandos en el caso del PNET (Redfield, 1931; Lewis, 1963; Bórquez, Concheiro, 2017; Papalia, 2012; Gómez, 2016; Ferrero, 2005).

\*(c) Un momento avanzado de "*Cohesión social de las comunidades locales*". Este momento es apreciable a medida que avanza el desarrollo de las configuraciones sociales, a propósito de hechos como tomas de posición, formación de alianzas, y convenios. Estas asociaciones solo fueron posibles luego de procesos de diferenciación de posiciones que delimitaron estrictamente las prácticas y derechos de los grupos en pugna (Alvarado Rosas, 2015; Ruiz López, 2017; Velázquez García, 2009; Papalia, 2012; Gómez, 2016).

\*(d) Un momento final donde los balances de poder se diferencian claramente de los momentos iniciales de las configuraciones de establecidos y marginados. Así, las comunidades locales que - antes de la década del 90' en el PNET o antes de la década del 2000 en la RBY- estaban excluidas, desconocidas, o enfrentadas a proyectos de desarrollo no participativos, se encuentran en la actualidad abiertas a inversores, visitantes, empresas, y otras agencias externas a las ANPs (Rosas, 1997; Velázquez García, 2012; Gómez, 2016; Gómez y Cossi, 2015).

En las últimas décadas las configuraciones de establecidos y marginados están siendo analizadas a propósito de diversos grupos con fuerzas desiguales disputando recursos determinados. Parte de estos análisis involucran a norteamericanos blancos vs negros afroamericanos, judíos vs palestinos, obreros vs burgueses, inmigrantes versus residentes europeos, y así (Wacquant, 1997; Scott et. Al. 2012; Wouters, 1998; Rosenthal, 2016; Elías, 2016). Las peculiaridades de cada caso profundizan mejor en determinados dispositivos de las configuraciones sociales. Las ANPs en este sentido, ofrecen condiciones particularmente interesantes, sobre todo por los conflictos que atraviesan las comunidades locales al volverse participes necesarias de los programas de desarrollo/conservación; y por la evolución de la cohesión de estas comunidades, generada precisamente a partir de las presiones de otros grupos.

La cohesión moral de las comunidades locales ante proyectos de desarrollo en ANPs suele ser acusada de esencialismo estratégico y oportunismo. No obstante, las transformaciones de los balances de poder no son ajenas a las emociones y sentimientos de los grupos contendientes; de hecho, siguiendo la dirección de las acusaciones de los grupos en pugna se accede a una versión profundamente interiorizada de los balances de poder (De Swaan, 1990; Elías, 1994). En otras palabras, los cambios en los balances de poder requieren una gran conversión emocional, moral y política. Este hecho es evidente a propósito de la reciente cohesión de las comunidades locales al interior del PNET y la RBY y, fundamentalmente, a propósito de las punzantes críticas de los grupos contrapuestos a esta cohesión. En este sentido, un análisis de los balances de poder y su vinculación con sentimientos/emociones como la



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

solidaridad, y la enemistad, al igual que un análisis de la conformación de un carisma "sustentable", son vías de investigación que merecen ser retomadas a futuro y a propósito de los conflictos sociales en ANPs.

## REFERENCIAS

ALIANZA MULTICULTURAL (2015). Alianza Multicultural Público y Privada del lote 8. Posadas: Ministerio de Ecología y Recursos Naturales Renovables de la Provincia de Misiones.

ALVARADO R. C. (2015). Conservación del patrimonio cultural en el Pueblo Mágico de Tepoztlán, Morelos (2001-2012). *Territorios*, 32 15-33. Doi: dx.doi.org/10.12804/territ32.2015.01

AMIRBY. (2010). Área de Manejo Integral de la Reserva Yabotí: Hacia un dialogo de saberes. Encuentros entre colonias rurales, pueblos originarios y Reserva de Biosfera Yabotí. MERNRYT, FVSA y Petjades. Recuperado de [http://awsassets.WWFar.panda.org/downloads/hacia\\_un\\_dialogo\\_de\\_saberes.pdf](http://awsassets.WWFar.panda.org/downloads/hacia_un_dialogo_de_saberes.pdf).

ATY ÑEYCHYRO (2014). Acta de la reunión de mburuvichás miembros de diferentes Tekoa de la provincia de Misiones, 14 al 17 de Octubre de 2014. San Ignacio, Inédito.

BÓRQUEZ CONCHEIRO, L. (2012). Zapata Cabalga Por El Tepozteco. Ciudad de México: UAM-Xoximilco. Recuperado de <http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20121019113428/ZapataCabalgaporelTepozteco.pdf>

CALDERÓN MORENO, S. & GONZALEZ GARCÍA, Y. (1990). Propuesta de zonificación del Parque Nacional "El Tepozteco" Edo. de Moreno. Tesis para obtener el título de biólogo. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México. Inédito.

CDN (2005). Proyecto de Declaración "Reserva de biosfera de Yabotí" en la provincia de Misiones. Adopción de medidas para su protección. Buenos Aires: Cámara de Diputados de la Nación Argentina. Recuperado de <https://www4.hcdn.gob.ar/dependencias/dcomision/es/periodo-122/122-2562.pdf>

CONANP (2008). Anteproyecto Programa de Manejo: Parque Nacional El Tepozteco. Ciudad de

México: Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas. Recuperado de <https://www.yumpu.com/es/document/read/35561258/anteproyecto-programa-de-manejo-parque-nacional-el-conanp>

DE SWAAN, A. (2001). Dyscivilization, Mass Extermination and the State. *Theory, Culture & Society*, 18:2-3. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/249725343\\_Dyscivilization\\_Mass\\_Extermination\\_and\\_the\\_State](https://www.researchgate.net/publication/249725343_Dyscivilization_Mass_Extermination_and_the_State)

DECRETO DEL PARQUE NACIONAL EL TEPOZTECO (1937). Decreto que declara Parque Nacional "El Tepozteco" a los terrenos que rodean al pueblo de Tepoztlán, Morelos. *Diario Oficial del Gobierno Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos*. Ciudad de México: Departamento Autónomo de Publicidad y Propaganda.

ELÍAS, N. & SCOTSON J. (1994). *The Established and the Outsiders. A Sociological Enquiry into Community Problems*. London, Thousand Oaks, Nueva Delhi: SAGE Publications.

ELÍAS, N. (1999). *Sociología Fundamental*. Barcelona: Gedisa.

ELÍAS, N. (2000). Les transformations de la balance des pouvoirs entre les sexes. *Etude sociologique d'un processus à travers l'exemple de l'Etat romain antique*. *Politix*, 51(3), 15-53. doi:10.3406/polix.2000.1103.

ELÍAS, N. (2011). *Conflits de Générations et Célébrations Nationales: Analyse et Perspectives*. *Cultures & Conflits* núm. 81: 82. Recuperado de <https://www.cairn.info/revue-cultures-et-conflits-2011-1.htm#>

ELÍAS, N. (2016a). *El proceso de la civilización. Investigaciones psicogenéticas y sociogenéticas*. Ciudad de México: Fondo de cultura económica.

ELÍAS, N. (2016b). *The Prinsenhof Lecture: Transcript of Norbert Elias's Contribution to the Prinsenhof Conference against Racism and Discrimination, Amsterdam 26 January 1984*. *Human Figurations. Long-Term Perspectives on the Human Condition*, 5:1. Acceso el 03 de marzo de 2018. Disponible en <http://hdl.handle.net/2027/spo.11217607.0005.103>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

FARN y FVSA (2013). Carta al gobernador. Posadas, Misiones. Recuperado de <https://FARN.org.ar/archives/15194>

FERRERO, B. (2005). La ecología de los colonos. Búsquedas de inclusión en un territorio ambientalista. En Anuario de Estudios en Antropología Social (s/d). Buenos Aires: CAS-IDES.

FHPUF (2016). Fundación Huella Para Un Futuro: Programa Turístico en Kaàguy Porã (Una Reserva Sagrada). Recuperado de <http://www.huellasparaunfuturo.org/uploads/turismo-rural-aldea-pindo-poty.pdf>.

FUDHAM y FVSA (2008). Las leyes ambientales de Misiones. Argentina: Fundación para el Desarrollo Humano y el Ambiente y Fundación Vida Silvestre.

FVSA (2014). Documento de Posición. Fundación Vida Silvestre. Recuperado de [http://awsassets.WWFar.panda.org/downloads/posicion\\_institucional\\_FVSA\\_ceiba\\_ca\\_aa\\_bb\\_acen\\_hf\\_final\\_final.pdf](http://awsassets.WWFar.panda.org/downloads/posicion_institucional_FVSA_ceiba_ca_aa_bb_acen_hf_final_final.pdf) Fundación Vida Silvestre.

GÓMEZ, E. & COSSI C. (2015). Figuraciones, conservación y hegemonía en el proyecto de construcción de un camino en la Reserva de Biosfera Yabotí en San Pedro, Misiones - Argentina. Período desde el año 2012 hasta el año 2015. De Prácticas y Discursos. Cuadernos de Estudios Sociales, 4:4. Recuperado de <http://ppct.caicyt.gov.ar/index.php/depracticasydiscursos/article/view/7236>

GÓMEZ, E. (2014). Figuraciones sociales y poblaciones rurales al norte de la RBY. Tesis de Maestría en Antropología Social. Argentina: Universidad Nacional de Misiones. Inédito.

GOMEZ, E. & FERRERO B. (2015). Estrategias de conservación y turismo sustentable en la Reserva de Biosfera Yabotí, Argentina. *Direito da Cidade*, 7:s/n. Recuperado de <https://www.e-publicacoes.uerj.br/index.php/rdc/article/view/19485>

GÓMEZ, E. (2016). Conflictos por la producción de naturalezas en la RBY. Tesis doctoral en Antropología Social. Argentina: Universidad Nacional de Misiones. Inédito.

GONZÁLEZ, A. y SÁNCHEZ, V. (1961). Los Parques Nacionales de México. Ciudad de México: IMERNAR.

GOROSITO KRAMER, A. M. (1982). Encuentros y desencuentros. Relaciones interétnicas y representaciones en Misiones, Argentina. Tesis de Maestría en Antropología Social. Brasil: Universidad de Brasilia.

INEGI (2018). Tepoztlán, Morelos. Cuaderno estadístico municipal, México: Instituto Nacional de Estadística y Geografía (México). Recuperado de <http://www.INEGI.org.mx/default.aspx>

KELLER, Hector (2004). Evaluación de Impacto Ambiental del Aprovechamiento Forestal en torno a las Aldeas Guaraníes "Teko'a yma" y "Kapi'i yvate", RBY, San Pedro. Posadas: MERNRyT.

LEWIS, O. (1963). *Life In a Mexican Village: Tepoztlán Restudied*. Chicago: University of Illinois Press.

LOMNITZ-ADLER, C. (1982). Evolución de Una Sociedad Rural. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica.

MACCANNELL, D. (1973). Staged Authenticity: Arrangements of Social Space in Tourist Settings. *American Journal of Sociology*, 79: 3.

MARTINS, Y. G. (2014). Plan de Desarrollo Turístico Rural-Comunitario para el proyecto: "Una Comunidad Integrada, Una Reserva Sagrada (Kaàguy Porã)". Tesis de Licenciatura en Turismo. Posadas: Universidad Nacional de Misiones. Inédito.

MCCULLOCH, A. (2014). *Charisma and Patronage Reasoning with Max Weber*. FARNham: Ashgate Publishing Limited.

MERNRyT (2005). Revisión De La Reserva De Biosfera Yaboty. Período 1995 – 2005. (Documento de Discusión). Posadas: Ministerio de Ecología y Recursos Naturales Renovables de Misiones, Argentina.

ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO (2016). Convenio 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales. Organización Internacional del Trabajo. Recuperado de [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed\\_norm/@normes/documents/publication/wcms\\_100910.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed_norm/@normes/documents/publication/wcms_100910.pdf).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

- OSORIO L. & ROCIO E. (1999). El conflicto social y político por el proyecto del Club de Golf El Tepozteco. Tesis de licenciatura en Periodismo y Comunicación Colectiva. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- PAPALIA, M. (2012). Construcción de demandas políticas de comunidades Mbyá guaraníes en contextos de conservación de la Naturaleza. Cuadernos de Antropología Social, 36:s/n.
- REDFIELD, R. (1931). Tepoztlán: A Mexican Village. A Study of Folk Life. Chicago: The University of Chicago Press.
- ROSAS, M. (1997). Tepoztlán: Crónica de Desacatos y Resistencia. Ciudad de México: Ediciones Era.
- ROSENTHAL, G. (2016). Established and Outsiders at the Same Time. Self-Images and We-Images of Palestinians in the West Bank and in Israel. Göttingen: Göttingen University Press.
- RUIZ LÓPEZ, C. F. (2017). Los falsos escenarios turísticos y la reconfiguración del territorio en Tepoztlán, Morelos. El Periplo Sustentable, 33: s/n.
- SCOTT, J. K. C. & MCINTOSH. A. (2012). Established-Outsider Relations and Fear of Crime in Mining Towns. Sociologia Ruralis. 52:2
- SECTUR. (2003). Pueblos Mágicos. Reglas de operación. Ciudad de México: Secretaría de Turismo.
- SNT. (2013). Secretaría de turismo de la nación Argentina: Plan de competitividad turística del Corredor Iguazú- Misiones. Recuperado de <http://uepi.turismo.gov.ar/wp-content/uploads/2013/01/Diagnostico-final.pdf>
- VALENZUELA A. A. (2017). Patrimonio, turismo y mercado inmobiliario en Tepoztlán, México. PASOS. Revista de Turismo y Patrimonio Cultural, 15:1
- VAN KRIEKEN, R. (2005). Norbert Elías. New York and London: Taylor & Francis e-Library, and Routledge.
- VARGAS MÁRQUEZ, F. (1994). Parques Nacionales de México y Reservas Equivalentes. Ciudad de México: Instituto de Investigaciones Económicas- UNAM.
- VELÁZQUEZ GARCÍA, M. A. & Clausen H. B. (2012). Tepoztlán, una economía de la experiencia íntima. Latin American Research Review, 47:3BBBB
- VELÁZQUEZ GARCÍA, M. A. (2009). Las luchas verdes: Los movimientos ambientalistas de Tepoztlán, Morelos y el Cytrar en Hermosillo, Sonora. Hermosillo: El Colegio de Sonora.
- WACQUANT, L. (1997). Elias in the Dark Ghetto. Amsterdams Sociologist Tijdschrift, 24:3-4, Netherlands: Amsterdam University.
- WATERS, J. (2002). Text, Context, and Communicative Practice within an Alternative Discourse of Development: The ¡No Al Club de Golf Movement of Tepoztlán, Morelos. Dissertation for the Degree of Doctor of Philosophy, Austin: The University of Texas.
- WEBER M. (2014). Economía y Sociedad. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica.
- WEILER, V. (comp). (1998). Figuraciones en proceso. Bogotá: Fundación Social.
- WOUTERS, C. (1998). Sobre la sociogénesis de una tercera naturaleza en la civilización de las emociones. En Weiler Vera (Comp.) Figuraciones en proceso. Bogotá: Fundación Social.
- WWF. (2016). Memorias. World Wildlife Fund. Recuperado de [http://awsassets.WWFar.panda.org/downloads/memorias\\_2014.pdf](http://awsassets.WWFar.panda.org/downloads/memorias_2014.pdf).
- ZABLUDOVSKY, G. (2007). Norbert Elías y los problemas actuales de la sociología. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica.
- ZABLUDOVSKY, G. (2016). Prefacio. En: ELÍAS, NORBERT. El proceso de la civilización. Investigaciones sociogenéticas y psicogenéticas. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica.

## IV. Eje temático N° 6: Fronteras, territorio y cultura



*Coordinadoras: Carmen Rivas, Teresa Bertolini y Carmen Guadalupe Melo*

UNI-PARAGUAY / UNAM-ARGENTINA



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## SUMARIO

### Eje temático N° 6: Fronteras, territorio y cultura

Coordinadoras: Carmen Rivas (UNI-Paraguay), Teresita Bertolini (UNI- Paraguay) y Carmen Guadalupe de Melo (UNaM - Argentina)

*Percepções de um trabalho de campo na tríplice fronteira: processos de transfronteirização e dinâmicas de territorialidades e interculturalidades*

Mariana Farina Golinski y Stéfany Pereira | Pág. 737-743

Hip Hop Mbya: Expresiones contrahegemónicas en la Triple Frontera

Belén Lafuente | Pág. 744-755

*O Rio Paraná como cenário para investigação sobre a fronteira*

Milena Mascarenhas y Solange Portz | Pág. 756-762

*Identidade cultural e desenvolvimento na região fronteira franco- brasileira*

Bruno Rogério Silva Cavalcante | Pág. 763-776

*La mujer Guaraní y sus roles identitarios en territorios ancestrales fronterizos de Brasil y Paraguay*

Claudia Cáceres González, María Ignacia Cáceres González y Carmen Luz Rivas de Martínez | Pág. 777-789

*Las fronteras que hablan. Tipos de contexto y uso de español y portugués en la frontera nordestina de Misiones*

Leonardo Cerno | Pág. 790-799

*La construcción de la identidad de vecino-actor dentro del Grupo de Teatro Comunitario "Murga de la Estación" y su relación con la frontera*

Juan Pablo Vitale | Pág. 800-814

*Entre duas pontes: as singularidades de um território de fronteiras e o impacto para a formação da identidade do adolescente em situação de uso abusivo de álcool e outras drogas em Foz do Iguaçu*

Viviane Heineck Domareski | Pág. 815-825

*Acceso al Hábitat: la lucha por la tierra en un contexto de frontera. Posadas-Misiones-Argentina*

Myriam Elena Barone, Celia Draganchuk y Jonas Dumas | Pág. 826-834



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*La frontera misionera del Río Uruguay durante el período artiguista (1815-1820)*  
Oscar Daniel Cantero | Pág. 835-843

*Músicos del Alto Uruguay: diversas líneas de investigación*  
Mauro Ayala, Guillermo Castiglioni, Ricardo Fank, Omar Ferreyra, María Loyola, Gustavo Melo Figueredo, Sandra Nicosia y Florencia Pavón | Pág. 844-855

*Redes sociales e inmigración: un estudio a partir de la inmigración suiza hacia Misiones (1920-1939)*  
Laura Mabel Zang | Pág. 856-866

*Identidade cultural e imigração: a ressignificação dos espaços e territórios*  
Cibele Lessaalves, Bruno Rogério Silva Cavalcante y Catarina Lessa De Carvalho | Pág. 867-875

*Presença cultural haitiana no Município de Cascavel na Região Oeste do Paraná história e memória: nas veredas da história oral*  
Mirtes Werlang y Tarcísio Vanderlinde | Pág. 876-883

*Integración de los inmigrantes brasileiros al desarrollo social de Bella Vista*  
Carmen Luz Rivas de Martínez y Teresita Bertolini | Pág. 884-887

*Ser del barrio: Espacios de la cumbia en la ciudad de Corrientes (Argentina)*  
Ezequiel Ledesma | Pág. 888-899

*Lecturas sobre la novela territorial: Investigaciones y merodeos críticos*  
Romina Inés Tor | Pág. 900-910

*Lecturas críticas y poéticas en el archivo territorial*  
Carmen Guadalupe Melo y Carla Andruskevicz | Pág. 911-921

*La identidad en clave margen de la pastora Marcela*  
Karina Lemes | Pág. 922-927

*Incidencia de las Instituciones Gubernamentales e Internacionales en la comunidad indígena Guaviramí, distrito de Trinidad, departamento de Itapúa*  
Carmen Luz Rivas de Martínez, Yolanda Giménez Arzamendia y Liz Diana Fensterseifer Brítez | Pág. 928-930





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Aporte de organismos de cooperación internacional a la cultura de la ciudad de Encarnación*

Fátima Piris | Pág. 931-934

*Todo es droga: el narcotráfico según los medios masivos de Misiones (2017-2018)*

Adrián Machado | Pág. 935-946

*El arte en escena: djs de música electrónica en Posadas, Misiones*

Ricardo Aníbal Fank Ríos | Pág. 947-956

*La identidad andina un estudio a las rondas campesinas, Huancabamba- Piura- Perú*

Hilder Alberca Velasco y Júlio da Silveira Moreira | Pág. 957-970

*O Mundo Mediterrâneo: fronteira ou pólo civilizatório?*

Rafael Regiani | Pág. 971-979



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## PERCEPÇÕES DE UM TRABALHO DE CAMPO NA TRÍPLICE FRONTEIRA: PROCESSOS DE TRANSFRONTEIRIZAÇÃO E DINÂMICAS DE TERRITORIALIDADES E INTERCULTURALIDADES

MARIANA FARIÑA GOLINSKI<sup>1</sup>  
PEREIRASTÉFANY<sup>2</sup>

### RESUMO

O presente trabalho se constitui a partir de um trabalho de campo para a Tríplice Fronteira (Argentina, Brasil, Paraguai) realizado para as disciplinas de Geografia Política e Regional e Geomorfologia. O objetivo principal deste é entender e visualizar os processos de transfronteirização, percepções de territorialidades e interculturalidades presentes ou não na tríplice fronteira. Os conceitos principais utilizados pela geografia política são: território, política, poder, disputas, fronteiras e Estado. No trabalho de campo realizado na disciplina de Geografia Política e Regional e Geomorfologia pudemos visualizar os conceitos da geografia política de forma, até mesmo, palpável. A problemática do artigo permeia a partir das averiguações deste trabalho de campo. Enquanto o realizávamos pudemos analisar que, a fronteira ao invés de ter um papel de puramente aproximação e integração, em sua maioria nos revelava ser excludente. A metodologia utilizada foi baseada em referências bibliográficas disponibilizadas nas disciplinas cursadas e também nos acervos da biblioteca da universidade com leituras complementares destes temas e juntamente análises de observação do espaço em questão estudado e questionário aberto informal para as pessoas que ali viviam. Os resultados previamente adquiridos nesta pesquisa nos revelam que as dinâmicas de territorialidades, interculturalidades se fazem presentes de forma a expandir-se pelas três fronteiras em questão, entretanto, algumas delimitações impostas pelos Estados-Nacionais fazem com que permaneçam muito mais com suas individualidades do que de fato a integração na sua totalidade.

<sup>1</sup> Golinski, Mariana Farina. Discente do curso de Geografia, Universidade Federal da Fronteira Sul. E-mail: marianafgolinski@gmail.com

<sup>2</sup> Pereira, Stéfany. Discente do curso de Geografia, Universidade Federal da Fronteira Sul. E-mail: Stefanypereira97@gmail.com

## DESENVOLVIMENTO

O que é fronteira? Fronteiras, assim como afirma Pesavento (2002), antes de serem linhas imaginárias que dividem países, estados, cidades... são marcos simbólicos que dizem respeito muito mais ao cultural do que ao natural e/ou físico. A fronteira deve ser compreendida muito além de uma limitação de território, engloba-se desenvolvimentos (culturais, econômicos, políticos) que ultrapassam essa barreira "física" entre países. A fronteira permite também o indivíduo a criar e estabelecer sua identidade para com o lugar, criando assim também, laços de pertencimento à essa dinâmica. Em uma abordagem diferente, Kleinschmitt, Azevedo e Cardin, afirmam que fronteiras se relacionam com conflitos: *"A fronteira não existirá mais quando não existir o conflito, pois o conflito faz com que a fronteira seja essencialmente, a um só tempo, um lugar de descoberta do outro e de desencontro. Não existe território sem sujeitos que o constroem. O território se arranja através dos sujeitos sociais em movimento. A fronteira é uma linha de separação, seja ela concreta ou abstrata, mas que necessariamente não seja rígida"* (Kleinschmitt, Azevedo, Cardin, 2013, p.02).

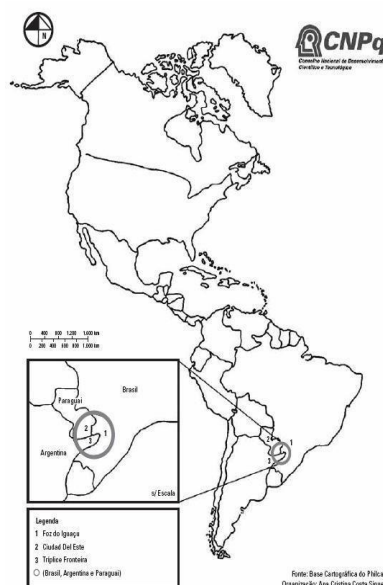
Com isso, percebe-se a importância das relações em um território fronteiriço. A fronteira encontra-se num lugar onde a dicotomia está presente, seja ela dentro ou fora dos limites. Sem ela, não há relações fronteiriças e transfronteiriças. Cury comenta que: *"A fronteira ressalta as diferenças, revela as assimetrias especialmente identitárias, mas simultaneamente atua como espaço para trocas, cruzamento de diferenças e por isso fala-se em entre-lugar, em interstício. É nesse sentido que se pode*

*pensar que "a fronteira produz uma realidade movente, somente apreensível por um olhar em trânsito"* (Cury, 2003, p. 12).

## PROCESSO HISTÓRICO E DE DESENVOLVIMENTO DA TRÍPLICE FRONTEIRA

Segundo Amaral (2008), foi a partir de 1888 que começa o povoamento da região da tríplice fronteira. Nesta data em específico por conta da colônia militar de Iguazu. O processo de ocupação é iniciado tanto por Brasil quanto por Argentina após a Guerra do Paraguai com vistas a estabelecer postos avançados que permitissem a ambos os países atuar sobre a confluência dos rios Paraná e Iguazu (Amaral, 2008, p. 09). Além disso, o autor afirma que a região é geopoliticamente estratégica por conta dos dois rios (Rio Paraná e Rio Iguazu) que passam por ali.

Fig. 01: Localização da Tríplice Fronteira (Argentina, Brasil e Paraguai)



Fonte: Base cartográfica do Philcarto



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Desenvolvendo sobre o processo de transfronteirização, esse se dá de maneira muito evidente. Utilizando o conceito de processos transfronteiriços para Ligrone (2008) *apud* Filho (2012), entende-se: “*A transfronteirização irá ocorrer em uma área geográfica variável, que depende de determinados fatores (familiar, econômico, profissional, funcional, legal ou ilegal, formal ou informal etc). Pode manifestar-se em meios urbanos ou rurais, constituindo processos simples ou sofisticados, dado o nível de conhecimento de cada autor acerca das assimetrias entre os sistemas nacionais e do tipo de ator: cruzamentos freqüentes 87 (migrações pendulares casa-trabalho), relações familiares, uso de serviços complementares, acesso a recursos, gestão ambiental e territorial comuns, etc*” (Ligrone, 2008).

Ainda sobre a história da tríplice, Kleinschmitt, Azevedo e Cardin afirmam que é de extrema complexidade analisar a tríplice como um todo, portanto, eles desenvolvem 3 grandes tópicos para explicar um pouco sobre a história de cada cidade que compõe a Tríplice.

As cataratas do Iguçu, segundo os autores Kleinschmitt, Azevedo e Cardin, foram descobertas pelo espanhol Álvaro Nuñez, em 1542, e a urbanização da cidade de Foz do Iguçu aconteceu permeando acontecimentos históricos para o desenvolvimento econômico da cidade. O primeiro ciclo econômico que ocorreu de extrema importância para a urbanização foi da extração de madeira e da erva-mate, porém o grande *boom* populacional ocorreu na década de 1970/1980 com a construção da Usina Hidrelétrica de Itaipu, um grande marco tanto brasileiro quanto paraguaio e que tem uma

importância eminente na dinâmica da tríplice.

Relacionando a cidade de Foz do Iguçu com a Ciudad del Este, tanto a prefeitura de Foz do Iguçu quanto os autores Kleinschmitt, Azevedo e Cardin, apontam que com o final da construção da Usina Hidrelétrica de Itaipu e com o início de seu funcionamento, muitas pessoas imigrantes perderam seus empregos, desse jeito, intensificando o comércio de exportação e turismo de compras com o Paraguai, causando movimento migratório para o município e originando amplas invasões em áreas públicas e privadas (Kleinschmitt, Azevedo, Cardin, 2013, p. 07).

À vista dessas informações, percebemos um movimento agitado nas cidades de Foz do Iguçu e Ciudad del Est, isto é um contraponto com a cidade de Puerto Iguazu, que tem um viés mais calmo e a cidade menos populosa das três que compõem a tríplice fronteira. Segundo Curry (2008, p. 144), no censo de 2001 Puerto Iguazú apresentava uma população de 33.799 habitantes, e também se configurava por ser a cidade menos ativa das três.

Puerto Iguazu, comparada com suas vizinhas na tríplice fronteira, é a mais arborizada e favorecida pela natureza. O relevo, em conjunto com a vegetação e o clima agradável, fizeram da cidade um polo turístico na região. Por assim, o turismo é a principal atividade econômica da cidade, fazendo com que a mesma tenha toda uma rede hoteleira e comercial voltada para os turistas.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## A PERFORMANCE DA FRONTEIRA FOZ DO IGUAÇU (BR) - CIUDAD DEL ESTE (PY) - PUERTO IGUAZÚ (AR)

Na historicidade, segundo P. Neves, Camargo e G. Neves (2015), as três cidades fronteiriças têm colonizações e processos de ocupações semelhantes, perpassando por explorações, ditaduras, dependência financeira, entre outros mais. Com isso, muito do que se apresenta hoje dessa dinâmica fronteiriça ou transfronteiriça tem haver com todos os seus processos que devem ser levados em consideração quando analisados meticulosamente.

Segundo Cury e Fraga (2013), com a constituição dos Estados-Nacionais, as fronteiras territoriais constituíram espaços de demarcação, ou seja, soberania nacional, delimitando pontos, limites, nacionalidade, diferenças, etc. Entretanto, o que seria território levando em conta essa dinâmica, que tendo em vista, abarca três países, com interdependência econômica e cultural? Biesek e Putrick (2009), citado por P. Neves, Camargo e G. Neves (2015): *“território é uma intermediação entre o mundo e a sociedade, um espaço definido e limitado pelas representações e relações de poder, gerador cultural de um grupo social. É um lugar onde acontecem diversos tipos de relações de poder, de forças, de fraqueza, de harmonia, ou seja, manifestações do ser humano”*.

Fazendo um paralelo à citação feita acima, Raffestin afirma em sua obra *“Por uma geografia do poder”* que as relações de poder se traduzem por malhas, redes e centralidades. As três cidades ou cidades trigêmeas estão em uma malha, rede e numa centralidade que condiz com suas interligações. As

relações de poder se sobressaem em suas delimitações, e, por conseguinte, as territorialidades também. Raffestin coloca juntamente que o Espaço antecede o Território, ou seja, o espaço torna-se território quando alguém se apodera dele.

## DA PONTE INTERNACIONAL DA AMIZADE À EXASPERAÇÃO DE CIUDAD DEL ESTE

A nossa primeira parada foi estabelecida em Foz do Iguaçu no dia 01/06/2019, entretanto, apenas começamos a análise do roteiro de campo quando passamos pela Ponte Internacional da Amizade que interliga o Brasil e o Paraguai.

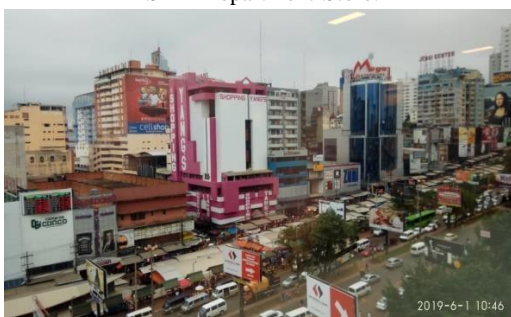
Ciudad Del Este, é a 2ª maior cidade da República do Paraguai, um país que junto com a Bolívia, compõem os dois países sul-americanos que não possuem acesso ao mar. Ciudad Del Este possui cerca de 250 mil habitantes, e a sua área metropolitana totaliza cerca de 500 mil habitantes, segundo censo de 2002, contudo, estatísticas não oficiais levantam que no ano de 2018, a cidade possuía uma população de 300 mil habitantes, e sua área metropolitana possuía 800 mil habitantes.

A cidade paraguaia se destaca pela sua zona franca, voltada principalmente para o público brasileiro. A zona franca global, como é chamada oficialmente, foi iniciada em 2002 com a prévia autorização da lei 523, visando facilitar a produção e exportação de produtos, além de políticas de comércio internacional. A zona franca, diretamente, faz efeito em 40 empresas, que geram cerca de 3000 empregos diretos na cidade.

Cruzando a ponte, observamos um fluxo intenso de pedestres, em uma rotina típica de grandes capitais brasileiras,

como São Paulo e Rio de Janeiro. Chegando na cidade, observamos o seu centro, onde se concentram a maioria das empresas da zona franca, em seu comércio formal, além de inúmeros comércios de rua informais. Todo o centro de Ciudad Del Este é focado no comércio, sendo esta a principal fonte de renda da cidade, que acarreta conjuntamente ao turismo.

Fig. 02: Centro de Ciudad Del Este, visto a partir da SAX Department Store.



Fonte: Acervo pessoal autoras

Ocorre uma abordagem agressiva dos comerciantes informais, que em geral, vendem vestimentas em geral, artesanatos, pequenos objetos eletrônicos, e objetos em geral de pequeno valor, não passando da quantia de 100 reais. No comércio formal, se observou a venda dos mais diversos produtos nos grandes shoppings localizados pelo centro, sendo que o destaque se dá à isenção de impostos ocorrida na zona franca, com chocolates partindo de centavos de dólar, a bebidas alcoólicas custando dezenas de milhares de dólares.

Outro destaque se dá ao câmbio praticado na região. O comércio informal atua com reais e guaranis, que são as moedas comuns entre o Brasil e o Paraguai, porém, saindo do bairro central, observamos toda a tarifação em moeda guarani. No comércio formal, porém, o dólar é a moeda de troca unânime, visto que os produtos são

importados, e a estagnação do preço no dólar faz com que o preço dos produtos não sofra tanta alteração, favorecendo lojistas e consumidores.

Durante nosso trabalho, realizamos uma entrevista com os comerciantes locais. Em muitas das falas que coletamos ao longo da exploração em Ciudad del Este, pudemos perceber as razões que os/as levaram à estar em Ciudad del Este. Em um depoimento, uma atendente de loja nos relatou que é natural de Presidente Franco, na região metropolitana de Ciudad del Este, e contou que está no município há mais de 20 anos trabalhando com comércio e que em sua maioria os que são atendidos em sua loja são de fato brasileiros. Um outro depoimento coletado foi de um senhor que trabalhava em uma loja de eletrônicos, natural de Ciudad del Este, contou que trabalha há anos nesse ramo e que a língua para ele não era um problema. Até foi apontado por um de nós de como seu português era bom e entendível. Ele nos disse que era esse contato diário que tinha com brasileiros, e com isso podemos entender o alcance que tem as culturalidades entre fronteiras.

Por fim, cabe ressaltar a aduana brasileira e paraguaia, onde há uma circulação intensa de pessoas, com uma média de 14 mil pessoas atravessando a ponte diariamente<sup>3</sup>, além de uma circulação intensa de veículos, sendo registrado uma média de 38 mil veículos atravessando a ponte diariamente<sup>3</sup>, segundo pesquisa do Centro Universitário Dinâmica de Faculdades Cataratas, este número vem oscilando nos últimos anos, sendo que à pesquisa relaciona à cotação dolar x real com o número de passagem de veiculos<sup>3</sup>, sendo que os veículos paraguaios se destoam dos veículos

brasileiros, já que a economia e a política brasileira faz com que os veículos brasileiros sejam mais novos e de uma variabilidade de marcas maior que os paraguaios, enquanto os veículos paraguaios se destacam por serem carros de mais de 10 anos de uso, e predominantemente veículos JDM. Tanto na aduana brasileira, quanto na paraguaia, a fiscalização se dá de uma forma pouco intensa, já que o grande fluxo não permite uma abordagem tão agressiva e burocrática, ocorrendo brechas nas fronteiras entre os países.

### DA FRENÉTICA CIUDAD DEL ESTE A CALMARIA DE PUERTO IGUAZÚ

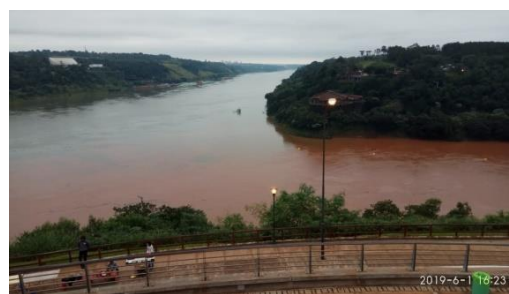
Puerto Iguazú é uma cidade média, localizada no nordeste da Argentina, no extremo norte da província de Misiones, no departamento de Iguazú. Ela é a menor cidade da tríplice fronteira, sendo que seu departamento possui 80 mil habitantes, segundo o INDEC (Censo 2010), a cidade se destaca por ter um ar pitoresco de cidade de interior, contrastando com o movimento visto em Ciudad Del Este e Foz do Iguacu.

Puerto Iguazú foi fundada em 1901, porém, até 1880, a região da cidade era povoada apenas por povos indígenas. Em seu princípio, ela foi criada para se tornar um ponto turístico, militar e de apoio às Cataratas do Iguacu, sendo que em 1902, o governo argentino criou uma reserva federal na área que viria a ser em 1928 o parque nacional Iguazú.

O marco das três fronteiras fica em um ponto alto e estratégico, de onde se pode ver a junção do Rio Paraná com o Rio Iguacu, o marco das três fronteiras situado no lado brasileiro, e edificações no horizonte, provenientes de Presidente Franco e Ciudad Del Este, no Paraguai. No marco, pôde-se fazer uma

reflexão sobre as três fronteiras, e sobre o que seria uma fronteira, visto que fisicamente, nada impede alguém de nadar nos rios e se deslocar entre os países. Assim como as linhas imaginárias são vistas apenas no mapa, não há nenhum ponto fixo nos rios demarcando que aquele território pertence àquele país.

Fig. 03: Vista do Marco das Três Fronteiras



Fonte: Acervo pessoal autoras

### CONSIDERAÇÕES FINAIS

A partir deste trabalho de campo realizado, conseguimos relacionar os conceitos da Geografia Política e entender as dinâmicas transfronteiriças de forma tangível. Os títulos de cada tópico do relatório foram pensados tendo em vista os comportamentos de cada cidade da tríplice fronteira. Para Ciudad del Este, palavras fortes e que expressam ações rápidas foram escolhidas, por conta de seu comportamento urbano. Já Puerto Iguazú recebe palavras que expressam uma certa calma, isto porque tem um desempenho totalmente contrário a Ciudad del Este. Foz do Iguacu é a cidade que consideramos com uma maior diferença do centro para os locais que se aproximam da fronteira e por conta disso recebeu palavras que expressam dicotomias.

Quanto aos conceitos, os que mais nos geraram inquietações foram o de poder



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

e território, pois os conflitos de território se apresentam de forma diversificada e intrínseca, devido as territorialidades já existentes e que geram uma disputa por poder. Pois, como já discutido em outras ocasiões, território é poder e vice versa. A ocupação do espaço se apresenta de forma muito delimitadas, pois quando nos aproximamos da fronteira Brasil e Argentina, cada país tem suas políticas e para atravessar um país e outro isso acontece de forma muito burocrática. Já na fronteira Brasil e Paraguai, essa burocracia não acontece de forma tão firme, existe a Aduana e policiamento, contudo, até para não atrapalhar um fluxo de pessoas, algumas questões acabam passando despercebidas. Na Itaipu, por exemplo, existe a parte do Paraguai e a parte do Brasil muito separadas, com divisões de linhas, trabalhadores(as)... identificando cada país.

Em suma, o trabalho de campo se mostrou abrangente e completo no que diz respeito às leituras feitas em sala de aula e o reconhecimento *in loco*. Como futuros e futuras geógrafos e geógrafas, percebemos com convicção que cada vez mais o trabalho de campo se torna uma ferramenta essencial e indispensável para o discernimento e maior entendimento das teorias na praticidade.

## REFERÊNCIAS

CARDIN, E. G. A formação do ser social e a informalidade na Tríplice Fronteira (Brasil, Paraguai e Argentina). In: Congresso Internacional de Estudios del Trabajo, 7, 2005, Buenos Aires, Argentina, p. 01-21.

CARNEIRO FILHO, C. P. "Tríplice Fronteira Brasil-Argentina-Paraguai: transfronteirização através do crime,". Unbral Fronteiras, Acesso em: 27 set. 2019. <http://unbral.nuvem.ufrgs.br/base/items/show/993>.

KLEINSCHMITT, Sandra Cristiana; AZEVEDO, Paulo Roberto; CARDIN, Eric Gustavo. A Tríplice Fronteira Internacional entre Brasil, Paraguai e Argentina: contexto histórico, Econômico e Social de um espaço conhecido pela violência e pelas Práticas Ilegais. *Perspectiva Geográfica*, Francisco Beltrão, v. 8, n. 9, p.1-22, 2013.

PESAVENTO, Sandra Jatahy. Além das fronteiras. In: MARTINS, Maria Helena (Org.). *Fronteiras culturais: Brasil - Uruguai - Argentina* São Paulo: Ateliê Editorial, 2002.

RAFFESTIN, Claude. Resenha de Livro - "Por uma Geografia do Poder". *GeoPUC - Revista de Pós-Graduação em Geografia da PUC-Rio*. Rio de Janeiro, v. 8, n. 14, p. 116-122. jan.-jun. 2015. Disponível em: <<http://geopuc.geo.puc-rio.br/media/v8n14a2.pdf>>. Acesso em: 29 jun. 2019.

SOUZA, Mariana Jantsch. Fronteiras Simbólicas - Espaço de Hibridismo Cultural, Uma Leitura De Dois Irmãos, De Milton Hatoum. *Letrônica*, Porto Alegre, v. 7, n. 1, p.475-489, jun. 2014.

ZONA FRANCA GLOBAL. História. Ciudad del Este, Paraguai. [201-]. Disponível em:<<https://www.zonafrancaglobal.com/pt/inicio-2/>>. Acesso em: 25 jun. 2019.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## HIP HOP MBYA: EXPRESIONES CONTRAHEGEMÓNICAS EN LA TRIPLE FRONTERA<sup>3</sup>

BELÉN LAFUENTE<sup>4</sup>

### RESUMEN

En Puerto Iguazú, Misiones, dos jóvenes mbya de Fortín Mbororé (territorio Mbya con mayor densidad poblacional en la provincia) desafían el discurso hegemónico esencialista que naturaliza la violencia estructural que viven en forma cotidiana en la zona de frontera. Con canciones propias en castellano y guaraní, solos con pistas, y a veces con una banda, transmiten una narrativa de resistencia dentro y fuera de Fortín Mbororé, su actual territorio. Este trabajo procura indagar, desde una perspectiva relacional ¿Qué impulsa a estos jóvenes a apropiarse de esta expresión artística tan novedosa dentro del pueblo Mbya? ¿Se trata de una agencia creativa? ¿Refuerzan o disminuyen estereotipos? ¿Cómo se perciben y son percibidos en Fortín Mbororé? ¿Existe la posibilidad de generar otros lazos a través de la música, fuera de Fortín Mbororé? ¿Cómo se "leen" las diferencias interétnicas en el escenario y fuera de él? Busco aproximarme a estas respuestas a través de un enfoque hermenéutico que permita recorrer la experiencia y perspectiva de los jóvenes artistas, priorizando el método etnográfico.

<sup>3</sup> Investigación realizada en el marco de la tesis de la carrera de Lic. Antropología Social.

<sup>4</sup> Belén Lafuente. Becaria Auxiliar de investigación en SIyPG, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. UNaM. Proyecto 16H411: Memorias del contacto. Las relaciones blanco-indio en Misiones (1920-1980).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

En el proceso de formación del Estado-Nación actual, la construcción de alteridades y percepciones respecto a los sectores subalternizados se expresó de distintas maneras en cada territorio. Al punto de que autoras como (Claudia Briones, 2005), plantean la posibilidad de cartografiar los diversos modos de producción de la diferencia en Argentina. En el afán por ocultar o suprimir toda amenaza de diferencia en el imaginario de la nación en proceso. A lo largo del período colonial y posterior surgimiento de los estados nacionales, los pueblos indígenas de la región de Misiones fueron adoctrinados como mano de obra por la compañía jesuítica, invisibilizados, explotados por el frente extractivista y desplazados de sus territorios por la posterior privatización de gran parte del territorio provincial.

El pueblo Mbya se movilizó hacia la zona de lo que hoy conocemos como Puerto Iguazú, en Misiones. Actualmente es una de las comunidades con mayor territorio y densidad poblacional en la provincia. Al situarse en una zona turística-comercial en frontera con Paraguay y Brasil, es también conocido por la dimensión y gravedad de los conflictos que se viven en ese contexto. El turismo se desarrolla fuertemente con grandes infraestructuras y servicios de primer nivel en la ciudad, mientras que a unos pocos kilómetros del acceso a la misma, en la Aldea Fortín Mbororé; un manto exótico cubre problemáticas relacionadas con problemas de salud, alcoholismo, tráfico de todo tipo, explotación sexual y suicidio de jóvenes. Naturalizando la violencia estructural en la que viven. Entendiendo la experiencia subalterna propuesta por Gramsci, y analizada posteriormente

por otros autores como (Thompson, 1993) y (Spivak, 2003); como la imposición no violenta y la asimilación de la subordinación, es decir, la internalización de los valores propuestos desde una estructura colonial, que se fueron reproduciendo en el proceso de formación del Estado-Nación actual, donde estas diferencias se fueron construyendo en términos materiales e ideológicos como una forma sui generis de alteridad, como menciona (Briones, 1998a).

La vida cotidiana mbya se presenta como un paisaje turístico que se exhibe como un safari para turistas que atraviesan el territorio mbya, observado en su intimidad como un otro racial, exótico, confinado a condiciones marginales decadentes y al borde de la extinción o perdiendo su cultura. Estas diferenciaciones y "*estereotipos de aboriginalidad*" (Briones, 1998b) construidas sobre nociones que se presentan como ahistóricas, habitan en el imaginario regional y se instalan en la experiencia práctica en distintas dimensiones de la vida del pueblo Mbya. Afectando drásticamente su forma de vida al estar inmersos en un proceso hegemónico constante que articula prácticas económicas, políticas, ideológicas y jurídicas.

Si consideramos la globalización, el contacto fronterizo, el avance del capitalismo y la politización de las luchas indígenas en el actual contexto histórico, donde el tema de la "identidad" adquiere mayor importancia a partir de los modelos económicos y sociales actuales que reconfiguran el espacio y perpetúan las condiciones que definen el estatus subalterno como "tradicional", justificando la pobreza estructural por medio una supuesta "condición intrínseca natural" de los pueblos indígenas, que a su vez



transforman y ocupan los lugares sociales que les son obligados a transitar de distintas maneras como menciona (Briones, 1998b).

La resistencia, es pensada como una condición que existe a la par del poder en los términos de Foucault (1994). Mientras que autores como (Giraldo; 2006:15) retoma y analiza esta noción, para proponer definirla como un proceso de creación y de transformación permanente. Sin perder de vista la propuesta de (Fanon, 2010) sobre la racialización de los "cuerpos" marcados como "superiores" e "inferiores", en donde los últimos se consideran bajo la línea de lo humano en la zona del no-ser, considerados como sujetos de moral dudosa, sexualidad desenfrenada y corporalidades que trascienden el recato colonial, como una inferioridad "natural" de los indígenas de Occidente (Hall, 2003), frente a los primeros que viven en la zona del ser-superior.

En este escenario de "producción de diversidad", cabe destacar el carácter novedoso de la expresión artística que utilizan dos jóvenes mbya en la localidad de Fortín Mbororé en Misiones. Siguiendo la práctica de otros jóvenes indígenas de Brasil y Paraguay, adoptan la expresión hip hop y el género del rap como medio de expresión para desafiar los discursos hegemónicos esencialistas con canciones propias, dentro y fuera de su territorio creando una narrativa de resistencia, proceso que me interesa abordar desde sus propias experiencias y percepciones, ante una sociedad dominante jerarquizada.

Este trabajo procura indagar, desde una perspectiva relacional, qué impulsa a estos jóvenes a apropiarse de esta expresión, buscando situar estas experiencias subalternas en un contexto complejo.

## EL PUEBLO MBYA

El pueblo Mbya pertenece a la familia lingüística Tupí – Guaraní, cuyos territorios ancestrales abarcaban los departamentos orientales de Paraguay, la provincia de Misiones en Argentina y el sudeste de Brasil.

Esta extensa región se caracteriza por sus zonas selváticas con abundante biodiversidad. Fueron asociados la mayoría de las veces con la denominación "caingúas" en las crónicas jesuíticas; ocultando toda posible heterogeneidad, ya que el término ka'ygua se traduce como lo "salvaje" o "los salvajes" (Cebolla Badie, 2013a). Esta denominación de más de trescientos años, inaugura la representación del indígena visto como un "salvaje" en la zona del no-ser, ya que se cuestionaba su humanidad "carente" de civilización. Su supervivencia se debía fundamentalmente, a que no habían participado de la obra evangelizadora de los jesuitas que se extendió en la región durante los siglos XVII - XVIII (Cebolla Badie; 2013:27). En 1907, el entonces gobernador de la actual Misiones, Miguel Bermúdez, afirma ante la demanda de respuesta de información al Ministerio del Interior de la Nación: "*En este territorio no hay tribus indígenas señor ministro*" (Cebolla Badie; 2013:38). Lo cual asevera la invisibilidad de este pueblo que es obligado a desplazarse de manera continua frente a la llegada de los nuevos dueños de la tierra, junto al desmonte progresivo de la selva paranense, hasta la actualidad.

En 1919, comienzan las compañías colonizadoras privadas comienzan a acceder a las tierras del Alto Paraná, posibilitando el ingreso a extensos terrenos selváticos que estaban en



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

manos privadas, así comienza la apertura de un territorio cuya inaccesibilidad había dificultado el acceso a una ocupación permanente. (Cebolla Badie, 2016a). Con la publicidad para atraer inmigrantes a un territorio de tierras fértiles "libre de indios" junto a la promesa de un futuro prometedor (Cebolla Badie, 2016b). La reticencia al contacto con los "blancos" y a la evangelización jesuita que emplearon con la capacidad de movilizarse de forma constante hacia las zonas selváticas, posibilitó su supervivencia.

El periodo de juridización en la década de los 80', inaugura el comienzo del derecho indígena a la diferencia cultural, ligado a lo que se comienza a visibilizar como parte de la internalización de los derechos humanos pero con una espacialidad histórica y prácticas propias; aparecen políticas diferenciadoras de "reconocimiento de lo indígena".

La territorialización del "derecho indígena" obliga al pueblo Mbya a implicarse en otro tipo de relación con el gobierno provincial, afectando las relaciones y liderazgos internos que entran en tensión, dando lugar a nuevos conflictos que lejos del reconocimiento material, simbólico e ideológico, refuerza la otredad y la posición subalterna. Ya que, en el marco jurídico, siguen en la espera del reconocimiento efectivo de sus territorios en la constitución provincial a pesar de las movilizaciones y demandas, así como ser tenidos en cuenta como parte activa en las decisiones políticas referentes a la provincia<sup>5</sup>.

<sup>5</sup> Se demanda la reparación constitucional de la reforma del art. 75 inc. 17 de 1994, prevista para el reconocimiento jurídico de la Propiedad

## FORTÍN MBORORÉ

En el acceso a la ciudad de Puerto Iguazú, a unos pocos kilómetros se encuentra el barrio Las Orquídeas, ubicado en de la zona de la franja ecológica que da acceso al territorio Mbya, denominado Aldea Fortín Mbororé, al que se puede acceder cruzando el arroyo que los separa por medio de un puente de tronco, o por calles que limitan con otros barrios suburbanos que rodean el territorio. Fortín Mbororé se creó como localidad en 1984, cuando el médico Luis Honorio Rolón, logró que la municipalidad cediera esos terrenos a familias indígenas que habitaban la zona. Actualmente, el predio cuenta con doscientos veinticuatro hectáreas donde habitan mil doscientos ochenta y nueve personas aproximadamente, siendo la mayor cantidad de habitantes en toda la provincia<sup>6</sup>. La zona fronteriza atrajo un flujo migratorio desde Paraguay de familias mbya y chiripá, presionados por el frente extractivista en sus territorios y atraídos por la oportunidad de comercializar sus artesanías en el Parque Nacional Iguazú cuyo terreno bordea Fortín Mbororé. La mayoría de las viviendas están hechas de maderas, algunas todavía con techo de paja, otras

---

de los Territorios Comunitarios Indígenas. Después varias movilizaciones solicitan que se incorpore la Enmienda Constitucional de la Ley 4.000/03 para la aplicación de la Ley Nac. 26.160, que evita los desalojos de los territorios indígenas en todo el país.

<sup>6</sup> Informe realizado en Julio del 2019 por el Ministerio de Salud Pública, según la base de datos del Sistema de Registro Aborigen de Misiones. Desarrollado por la Dirección de Programas Comunitarios de Atención Primaria - Salud Indígena.  
<https://ipecmisiones.org/poblacion/poblacion-especifica/pueblos-originarios/datos-estadisticos-sobre-la-poblacion-mbya-guarani/>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

con tejas y chapas, solo se distinguen de los barrios que los rodean por las plantaciones de alimentos para consumo propio que bordean las viviendas de familias mbya.

A mediados de los años 80' se crea una de las primeras escuelas indígenas de la zona: la Escuela Intercultural Bilingües-biculturales Nro 807, como escuela municipal aborigen. Actualmente ya cuentan con otro edificio que ofrece la formación de nivel secundario. A unos pocos metros se encuentra otra cancha de fútbol y un galpón donde se ofician fiestas que suelen desembocar en incidentes y conflictos entre los miembros de Fortín Mbororé y entre los vecinos que asisten ya que el alcohol se consume en exceso y favorece disputas de trágico desenlace. Al punto de que el líder político tuvo que suspender la continuidad de estas fiestas que se realizaban todos los fines de semana, reduciéndose cada quince días. La presencia de miembros de la religión evangélica bautista que ingresan al territorio y construyen pequeñas iglesias es difícil de ignorar, como menciona uno de los jóvenes: *"Hay un montón de iglesias, ellos entran y construyen nomás"*. Luis es uno de los cantantes, se autodenomina como Kaiowá Mbya. Su padre emigró de Paraguay hasta Andresito, Misiones. Allí conoció a su madre y se trasladaron luego a Fortín Mbororé, donde llegó a la edad de cuatro años. Según su explicación, con respecto a la disposición de territorios en comparación a sus ancestros menciona:

*"Antes era así, la gente se movía de un lugar a otro, eran libres, no necesitaban documento, se sentían dueños. Mi abuelo era Opygua y mi abuela también es una gran médica. Pero ahora ya nadie tiene interés en eso, la gente se pierde en otras diversiones"*.

Posicionándose frente a una historicidad externa, desde la *"historicidad del sujeto mismo"* (Butler; 2000: 13). Remarcando que "eran libres" y actualmente ya no, porque están condicionados a adquirir una "identidad blanca" para circular y trasladarse de un territorio a otro. Además de resaltar la invasión de "otras diversiones" como "los bailes, la joda, el chupi, las drogas de la gente de afuera" que seducen a los miembros de la comunidad, que, al estar expuestos a una situación de violencia permanente que los vuelve susceptibles a los vicios, es utilizado en los discursos evangélicos para ofrecer contención y "salvarlos" de la perdición. De esta manera, fueron adquiriendo mayor relevancia que las prácticas espirituales propias ancestrales.

Las posibilidades laborales para jóvenes mbya son escasas, más aún cuando no concluyen los estudios de la educación formal. En el caso de Luis, accede a trabajos informales eventuales en los barrios vecinos como descargar dos veces por semana durante todo el día "papas, cebollas, manzanas". Aunque también trabajó como actor en un largometraje, aspira a continuar con su carrera artística como rapero y compositor.

La familia de Fabián, en cambio, se asentó en las primeras oleadas migratorias que llegaron a Fortín Mbororé desde Aristóbulo del Valle, su tío es el actual líder político en la comunidad. Su manejo en programas de sonido le permite crear sus propias pistas, además se dedica a cantar y animar los famosos "bailes" o fiestas en la comunidad y fuera de ella junto con otro joven que ejecuta el teclado. Aprendió a utilizar estos programas después de intercambios y algunas clases brindadas por uno de los integrantes de la banda, esto le permitió



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

experimentar con nuevas composiciones propias y manejarse de forma autodidacta.

### HA'E KUERA ÑANDE KUERA (USTEDES Y NOSOTROS)

En mayo de 2013, se festeja en el barrio Orquídeas el cumpleaños del hijo de Berenice, quien daba clases de guitarra en la comunidad Fortín Mbororé. Ella invita a sus alumnos de ese momento a cantar e improvisar, y en aquel lugar se reúnen los jóvenes Fabián (22) y Luis (24) que, a partir de las improvisaciones de aquel día, comienzan a afirmar la intención de continuar rapeando. A partir de las improvisaciones de aquel día, comienzan a afirmar la intención de continuar "rapeando". Ese mismo año se presentan en la plaza del barrio y en otros lugares dentro y fuera de la comunidad. Comienzan a escribir sus propias letras, como menciona uno de ellos:

*"Primero hice una canción tipo de amor para una chica que me gustaba de una comunidad de acá cerca. Después sí, quería hacer un tema que muestre la realidad, porque nada de lo que escuchaba hablaba de eso".*

*"Escribía solo lo que me gustaba, no para competir, solo quería expresar sentimientos. Lo que pasó, lo que pasaba, solo quería escribir lo que sentía en ese momento, la realidad de acá".*

Desde entonces, nace Ha'e Kuera Ñande Kuera, nombre que designaron para aludir a la diferencia existente entre los indígenas y los no indígenas, pero no una diferencia excluyente jerarquizada, sino más bien una différence en términos derridianos pero luego retomado por (Hall, 2007). Se propone un diferir con la mirada hegemónica que establece un "nosotros"

con respecto a "los otros" pero "desde el interior" (Hall, 2007) y resignificado a la inversa. Implicando un con ustedes, no como un rechazo, más bien como un llamado al diálogo y a una nueva solidaridad. Que, lejos del "pienso, luego existo" apela a un sentir la realidad. Aquí se podría apreciar y recordar lo mencionado por Hall al coincidir con (Said, 2000) en la necesidad del llamado a reconstruir la historia desde un nosotros colonizados.

### HIP HOP COMO UNA LANZA

En cuanto a la influencia de la expresión del Hip Hop, su influencia comienza a expandirse en la década de 1970. La tensión que se vivía en la cotidianidad de ciertos barrios de Nueva York con respecto al racismo, especialmente en el Bronx, posibilitó la emergencia de nuevas propuestas culturales de resistencia (Santos, 1997). Diversas expresiones dieron lugar a lo que se conoce hoy en día como la cultura Hip Hop como una expresión de resistencia donde el fenómeno del rap se instrumentaliza como herramienta de contestación y transformación social, ofreciendo la posibilidad de construir narrativas contestatarias con discursos en línea con sus propios valores, creando un nuevo lenguaje, proponiendo nuevos códigos y contenidos para esta expresión que traspasa las fronteras y las divisiones urbanas, para encontrar eco en un mismo sentido de resistencia juvenil indígena.

En este caso, la banda también adopta estilos como el reggae, la cumbia, el rock, el funk y el rap, géneros musicales globales seleccionados por su contenido de protesta y esperanzas de justicia social. Con la intención de mostrar la realidad que viven utilizando el capital

acumulado en esos géneros globales como estrategia para acceder al campo musical como agentes de resistencia. Resaltando que no desean competir, como se da el caso del rap de "riña" entre dos o más competidores, y en donde prima la creatividad de las letras para desacreditar y agredir al oponente. Al contrario, no buscan "atacar" sino más bien expresar la realidad que viven como jóvenes mbya, como un medio posible de expresión, que además puede brindar otras oportunidades profesionales y de vida a las que no podrían acceder de otra manera sin adaptarse al modelo educativo de educación superior. Pero al convertirse en padres ambos, la posibilidad de continuar estudiando se vuelve inaccesible.

**Imagen 1:** "Usamos la música como una lanza"



**Fuente:** Sergio Roberti

Comenzaron a crear sus propias canciones desde el año 2013, actualmente tienen más de trece canciones donde denuncian la situación que viven día a día en Fortín Mbororé con respecto al alcoholismo, la pobreza, la expropiación e invasión del territorio y el suicidio de los miembros de la comunidad. En su mayoría jóvenes, abrumados por la falta de un horizonte y la pérdida de una memoria ancestral que los arraigue en algún terreno menos violento. En la necesidad de interpelar a sus pares ante esta problemática, la mayoría de sus letras se expresan en guaraní, intentando promover el interés

de otros jóvenes de la Fortín Mbororé. Según los cantantes, como medio de expresión de los problemas de la comunidad, para que despierten, buscando valorizar su lengua como capital en juego para promover entre los jóvenes cierta conciencia política con respecto a la indiferencia histórica y vívida de su realidad.

En el año 2018, lanzaron su primer videoclip con la canción "Nación Guaraní" en colaboración con estudiantes de la tecnicatura de medios audiovisuales de la Facultad de Artes y Diseño de la UNaM, donde eligieron las locaciones para filmar en Fortín Mbororé y tomaron decisiones en conjunto con el equipo durante tres días, como parte de una producción autogestiva que se realizó en un ambiente colaborativo en la ciudad de Puerto Iguazú. Intercambiando charlas y sugerencias, generando así nuevas redes relacionales. El video se encuentra disponible en su propio canal de Youtube con un texto representativo que alude a su posicionamiento<sup>7</sup>.

En una de las canciones, denominada "Ndajarekovéi opy arandu", cuyo título en castellano sería "Ya no tenemos lugar sagrado", mencionan el Opy, adonde concurría gran parte de la comunidad en las ceremonias sagrada y cómo hoy en día ya no se dan esas reuniones para "compartir entre todos" debido a la invasión religiosa, además de la corriente migratoria de no indígenas que se instalan también desde Paraguay y de zonas cercanas con prácticas ajenas a la comunidad, como fiestas, donde abunda el alcohol, la violencia y las drogas. Según ellos, esto hace perder el interés de los miembros de la comunidad para continuar reuniéndose en el Opy; sobre todo,

<sup>7</sup> [https://youtu.be/5A6jm\\_IXav0](https://youtu.be/5A6jm_IXav0)



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

influencia al grupo de jóvenes que como mencionan: *"Quieren parecerse y vestirse como los blancos, hasta dejar de hablar en guaraní"*. Este resultado refleja la ideología de blanqueamiento que aún opera como coordenadas de aboriginalidad que se expresan en prácticas contemporáneas. Entendiendo el concepto de aboriginalidad que propone (Briones, 1998a) donde las categorizaciones sociales resultan de prácticas de marcación que no pueden separarse de procesos globales (colonización, conversión de la cristiandad en "occidente", conformación de clases, construcción de nación como estado, internalización de los derechos humanos) (Briones, 2002a). Sin duda el sistema/mundo/moderno/colonial que menciona (Grosfoguel, 2012) socava las relaciones internas y las prácticas de los miembros de Fortín Mbororé. Donde la juventud prefiere, cada vez en mayor proporción, "incorporarse" a la sociedad "blanca" construida desde la narrativa oficial hegemónica como portadores de una "ciudadanía civilizada"; donde podrían ser menos discriminados cambiando su aspecto, vestimenta y negando su idioma e identidad. Al contrario, los jóvenes raperos, que eligen prendas acordes a la vestimenta rapera pero utilizan accesorios artesanales como collares hechos de semillas nativas, una cruz que simboliza los "cuatro vientos", y a veces un juguaka o aka pichi'a, como nombran al adorno de plumas utilizado en la cabeza. Afirman que sus elecciones de vestuario no atentan en absoluto contra su "identidad mbya", tan marcada en la narrativa oficial por "rasgos" culturales que los relacionan con un estado primitivo de "desnudez salvaje" o de "pérdida de su cultura" vista como una

cosa susceptible de perderse al cambiarse de vestimenta.

El grupo de músicos(a) de la banda fue variando hasta restablecerse en Posadas, una formación que permanece constante desde al año pasado hasta este año y con quienes realizaron varias presentaciones en la ciudad. En el escenario interactúan distintos instrumentos como la flauta quena, guitarra, bajo, batería, percusión, entre otros. En la semana de los Pueblos Originarios en abril de 2019, organizaron una presentación en un conocido bar cultural de la ciudad, donde convocaron al colectivo audiovisual Ara Pyahu, además de realizar una feria de artesanías mbya en la vereda del bar. El día anterior, realizaron una rueda de prensa donde afirmaron su posición a favor de la lucha actual e histórica de los pueblos indígenas, contestando preguntas capciosas, denunciando la discriminación y utilización de los miembros de Fortín Mbororé en épocas de campañas políticas. Insertándose en los medios de comunicación radiales y en la televisión de la capital misionera con un discurso firme y contundente que se fue consolidando por medio de diálogos con integrantes de la banda y sus propias indagaciones sobre la lucha de su pueblo, generando así una nueva narrativa propia contestataria, no solo en sus letras o en el escenario, sino fuera del mismo en otros espacios.

Desde el momento en que comenzaron a escuchar hip hop "originario" en voces de jóvenes Kaiowá de Brasil y Paraguay, fueron formándose en el estilo, siendo los primeros jóvenes en salir de su territorio con una propuesta artística, es decir, con posibilidad de ingresar al campo artístico con pistas propias y en conjunto con una banda. En cada presentación, la expresión de corporalidad como recurso sobre el





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

escenario marca un estilo propio particular. Y por primera vez, jóvenes del pueblo Mbya son percibidos como artistas que promocionan sus recitales en los medios de comunicación y redes sociales.

En una entrevista publicada en el diario El Territorio de la ciudad de Posadas, previa a una presentación, aparecen algunos comentarios despectivos donde se refleja en el imaginario actual la construcción de las representaciones del estereotipo de aboriginalidad, aún presentes. En dicha entrevista, reafirman la lucha de los pueblos indígenas, denuncian discriminaciones por parte de políticos, empresas y personas no indígenas de la sociedad en general, en dicha entrevista uno de ellos menciona:

*"Muchas veces cuando salgo veo discriminación. Tal vez nosotros les damos asco pero esa no es nuestra intención, no venimos a robar"*. Al referirse a situaciones cotidianas como subir a un colectivo, caminar por la ciudad, salir a trabajar, comprar, circular en el día a día<sup>8</sup>.

La cuestión de las drogas es un tema que relacionan con la intromisión y libre circulación de personas ajenas a la comunidad, que, según ellos, introducen y facilitan la venta de drogas a los jóvenes dentro de Fortín Mbororé, al punto de mencionar que "hasta en el kiosko te ofrecen". Esto conlleva a propiciar adicciones difíciles de sobrellevar en condiciones de extrema violencia estructural, en donde el caso de suicidios de jóvenes no disminuye.

La relación con los integrantes de la banda en cambio, es muy cercana, comparten un lazo amistoso afectivo

que se fortaleció a medida que fueron interactuando en los ensayos y presentaciones realizadas en la ciudad de Posadas. Lo mismo sucede con el público, que en la mayoría de sus presentaciones los reciben y despiden con aplausos, en algunos casos se acercan a interactuar con ellos, este público proviene en su mayoría del campo cultural y académico, logrando así una interacción que atraviesa el espacio social en sus distintas dimensiones. En sus pasos por la ciudad de Posadas, en años anteriores fueron invitados en escasas oportunidades por bandas locales de mayor trayectoria y popularidad; pero a partir del año pasado comenzaron a organizar sus propios recitales, consiguieron grabar canciones y gestionaron fondos para producir más material, esto en colaboración con los integrantes de la banda.

En sus presentaciones son aplaudidos entre asombros y simpatías en mayor grado, sin que eso niegue el paternalismo con el que a veces son tratados. Pero en ambos casos, interpela fuertemente al imaginario local donde se percibe el esencialismo que acompaña a la figura indígena, junto con la idea de "aculturación" al no cumplir con ciertos "rasgos culturales" que les fueron asignados durante tanto tiempo. Este contexto posibilita un consenso en torno a lo que se puede denominar según Briones (2008) como una "economía política de producción de diversidad", que invisibiliza ciertas divergencias, tematizando otras, fijando umbrales de uniformidad y alteridad que permiten clasificar a disparejos contingentes en un continuum que va de "inapropiados aceptables" a "subordinados tolerables" (Briones; 2008:16). Pero que, además, genera en sus márgenes la posibilidad siempre

<sup>8</sup> Recuperado de: <https://www.eltterritorio.com.ar/las-voces-del-pueblo-guarani-27040-et>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

latente de emergencia de nuevas formas de resistencia y contestación, que posibilita la transmisión de valores ideológicos que buscan visibilizar y denunciar problemáticas locales de mayor dimensión.

## CONCLUSIÓN

Este fenómeno que se produce con la apropiación del rap y la cultura Hip Hop por parte de jóvenes indígenas, es completamente contemporáneo y estratégico a la hora de crear nuevas narrativas contestatarias propias, a través de un canal de expresión que sublima la violencia cotidiana a través de una propuesta creativa que los posiciona como una nueva figura política que emerge en el actual contexto y encuentra eco en todo el continente, accediendo a otras posibilidades, campos y relaciones que permiten generar nuevos tipos de agencias colaborativas. En el caso analizado, utilizan un género global pero expresan elementos regionales en sus presentaciones, así como en la composición musical y sus percepciones locales en lengua propia. El discurso contestatario presente en sus canciones y presentaciones responde a una estrategia de lucha y resistencia que atenta con el cuadro esencialista del indígena marginal incapacitado que propone la hegemonía dominante, no sólo por la marcación como un cuerpo inferior biológico, sino también como incapaz de tomar estos elementos externos y llevarlos a la acción con un sentido político, sobre todo en el campo artístico, proponiendo una nueva narrativa y propuesta de convivencia. Por supuesto que también influye considerablemente la presión de modas y disposiciones globales para la gestión de diversidad, tanto por parte de los

bloques hegemónicos, como de los pueblos indígenas presentes en ellos. (Briones, 2008). Si bien el sentido común entiende que la globalización tiene un potencial homogeneizador que genera localización, los movimientos supuestamente "particularistas" como el indígena también se trans-nacionalizan y apuntan a escribir sentidos globales (Briones, 1996). De esta manera logra influir en distintos grupos etarios dentro de su territorio, siendo inspiración para los más pequeños que aprenden y repiten las canciones, como ellos mismos mencionan. A pesar de algunas reacciones más conservadoras dentro de la comunidad, reciben el apoyo de la mayoría de sus miembros, además de la aceptación de un público completamente desconocido fuera de Fortín Mbororé.

El interés por exponer la arbitraria realidad en la que viven, deriva en un activismo político y social protagonizado por jóvenes que buscan reafirmar su visión del mundo y la lucha histórica de su pueblo, al tiempo que tratan de insertarse cabalmente en el mundo globalizado en el que se ven inmersos con pocas posibilidades de decisión con respecto a su futuro, pero en el que pueden interpelar y acceder a otros campos donde los indígenas son percibidos como "pobres" o como personas que precisan de la caridad pública. Además de crear lazos y sumar capital social que trasciende la barrera interétnica construida durante largos períodos de tiempo a través de los distintos mecanismos homogeneizadores desplegados por el Estado nacional, demostrando que las agencias y resistencias son posibles, incluso en los contextos de mayor opresión; como menciona además, el autor (Gacía Canclini, 1984) cuando menciona que el habitus a pesar de



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

reproducir las condiciones objetivas, también permite producir prácticas transformadoras.

Para evitar el maniqueísmo entre lo hegemónico y lo subalterno al explicar las relaciones entre clases, debemos reformular la oposición entre lo hegemónico y lo subalterno, incluyendo otras interacciones culturales, especialmente los procesos de consumo y las formas de comunicación y organización propias de los sectores populares, menciona García (García Canclini, 1984). El consumo es también el concepto clave para explicar la vida cotidiana, desde el cual podemos entender los hábitos que organizan el comportamiento de diferentes sectores, sus mecanismos de adhesión a la cultura hegemónica o distinción grupal, de subordinación o resistencia (García Canclini; 1984: 73). De esta manera, se puede explorar el aspecto cultural en sus dimensiones artísticas y lingüísticas, además del aspecto político; explorados desde la subjetividad y experiencia de los jóvenes artistas.

## REFERENCIAS

ABINZANO, Roberto (1985). Proceso de integración en una sociedad multiétnica: la provincia argentina de Misiones. Tesis Doctoral. Departamento de Antropología y Etnología de América. Universidad de Sevilla. Cap VI. España.

BARTH, Fredrik (1976). Los grupos étnicos y sus fronteras. México: Fondo de Cultura Económica (FCE).

BUTLER, Judith; LACLAU, Ernesto y SLAVOJ, Žižek (2000). Contingency, Hegemony, Universality. Nueva York: Verso.

BRIONES, Claudia (2004). Construcciones de aboriginalidad en Argentina. *Société suisse des Américanistes / Schweizerische Amerikanisten-Gesellschaft*. Bulletin 68, pp. 73-90.

BRIONES, Claudia (1998). La alteridad del "Cuarto Mundo": una deconstrucción antropológica de la diferencia. Buenos Aires: Ediciones del Sol.

BRIONES, Claudia (2008). Cartografías argentinas: políticas indigenistas y formaciones provinciales de alteridad. Buenos Aires: Antropofagia.

BRIONES, Claudia (2002). "Mestizaje y blanqueamiento como coordenadas de aboriginalidad y nación en Argentina". *RUNA, Archivo Para Las Ciencias Del Hombre*, 23(1), 61-88.

CEBOLLA BADIE, Marilyn (2013). *Cosmología y Naturaleza Mbya-guaraní*. Tesis doctoral. Departamento de Antropología Cultural e Historia de América y África Universidad de Barcelona. España.

CEBOLLA BADIE, Marilyn y GALLERO, Cecilia (2016). "Eran sólo indios..." "La construcción de la alteridad mbya en el Alto Paraná de Misiones, Argentina (1920-1960)". *Universidade Federal de Pelotas; Cadernos do Lapaarq*; 13; 26; 10-2016; 87-105.

CHAKRAVORTY, Spivak; Giraldo S (2003). "¿Puede hablar el subalterno?". *Revista Colombiana de Antropología*, vol. 39, enero-diciembre, pp. 297-364.

GROSFOGUEL, Ramón (2012). "El concepto de «racismo» en Michel Foucault y Frantz Fanon: ¿teorizar desde la zona del ser o desde la zona del no-ser?". *Revista Tábula Rasa*. Tabula Rasa, núm. 16, enero-junio, 2012, pp. 79-102.

FANON, Frantz. (2010). *Piel negra, máscaras blancas*. Madrid: Akal.

FOUCAULT, Michel. (1996). *Genealogía del racismo*. Colección Caronte Ensayos. La Plata: Altamira.

FOUCAULT, Michel (1994). "Verdad y poder. Diálogo con M. Fontana", en un diálogo sobre el poder y otras conversaciones. Barcelona: Altaya.

GARCIA CANCLINI, Néstor (1984). "Gramsci con Bourdieu. Hegemonía, consumo y nuevas formas de organización popular". *Revista Nueva Sociedad*, N° 71.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

GARCIA CANCLINI, Néstor (1989). *Culturas híbridas: estrategias para entrar y salir de la modernidad*. México: Grijalbo.

GIRALDO DÍAZ, Reinaldo; NIETO GÓMEZ, Libia; CABRERA OTÁLORA, Martha; y ZUÑIGA MOSQUERA, Óscar (comps) [et al.] (2016). *Dossier; Saber, Poder y Nuevas formas de Lucha en Foucault*. Colombia: Grupo de Investigación Tecnogénesis. ISBN 978 - 958 - 651 - 607 - 5.

HALL, Stuart y PAUL DU Gay (2003). *Cuestiones de identidad cultural*. Buenos Aires: Amorrortu.

SANTOS, Milton (1997). "Geografía en decibeles: utopías pancaribeñas y el territorio del rap", en *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, núm. 45, enero-junio, Perú: Dartmouth College, pp. 351-364.

SAID, Edward. (2000). *Reflections on Exile and Other Essays*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

THOMPSON, John B (1993). *Ideología y cultura moderna. Teoría crítica social en la era de la comunicación de masas*. México: UAM – Xochimilco.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## O RIO PARANÁ COMO CENÁRIO PARA INVESTIGAÇÃO SOBRE A FRONTEIRA

MILENA COSTA MASCARENHAS<sup>9</sup>  
SOLANGE PORTZ<sup>10</sup>

### RESUMO

O rio Paraná por muito tempo foi considerado a mais importante via de comunicação, mas também de sociabilidade e comércio da fronteira, onde no século XIX, os vapores navegavam suas águas, transportando pessoas das mais variadas nacionalidades, viajantes, peões, produtos alimentícios, animais, erva-mate e madeira. A historiografia ao tratar do tema, informa sobre a intensa movimentação nos portos, mas no século XX as relações com o rio no nível local-internacional sofrem algumas mudanças com a construção da Ponte da Amizade Brasil-Paraguai em 1965 e posteriormente com a construção da barragem principal da Usina Hidrelétrica de Itaipu em 1978 limitando a navegabilidade do rio Paraná. Nesse sentido, o objetivo é discutir sobre essa intensa movimentação que nos instiga a pensar como a fronteira era concebida nesses diferentes momentos da história, da qual as águas passam de simples cenário para objeto dessa pesquisa. A metodologia está baseada na leitura de textos que tratam sobre o tema, bem como documentos oficiais e discursos que abordam o contexto da construção da ponte sobre as águas do denominado paranazão.

<sup>9</sup> Milena Mascarenhas. UNIOESTE. E-mail: milena.mk@gmail.com

<sup>10</sup> Solange Portz. UNIOESTE. E-mail: solimagem22@gmail.com

## INTRODUÇÃO

Este artigo apresenta o rio Paraná que por muito tempo foi considerado a mais importante via de comunicação, mas também de sociabilidade e comércio da fronteira, onde no século XIX, os vapores navegavam suas águas, transportando pessoas das mais variadas nacionalidades, viajantes, peões, produtos alimentícios, animais, erva-mate e madeira. A historiografia ao tratar do tema, informa sobre a intensa movimentação nos portos, mas no século XX as relações com o rio no nível local-internacional sofrem algumas mudanças com a construção da Ponte da Amizade Brasil-Paraguai em 1965 e posteriormente com a construção da barragem principal da Usina Hidrelétrica de Itaipu em 1978 limitando a navegabilidade do rio Paraná. Nesse sentido, o objetivo é discutir sobre essa intensa movimentação que nos instiga a pensar como a fronteira era concebida nesses diferentes momentos da história, da qual as águas passam de simples cenário para objeto dessa pesquisa. A metodologia está baseada na leitura de textos que tratam sobre o tema, bem como documentos oficiais e discursos que abordam o contexto da construção da ponte sobre as águas do denominado paranazão.

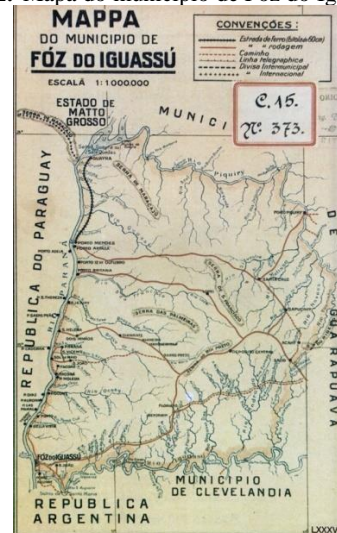
Para que se tenha desenvolvimento social, em qualquer período da História, precisa-se investir em duas questões, rede de comunicação e transporte. Esse ir e vir, seja de informações ou produtos enriquece as relações e torna o mundo um lugar mais acessível e integrado. As redes hidroviárias, importantes rotas comerciais, fizeram e fazem escoar cargas com mercadorias locais e adquirir produtos que não se tem, estabelecendo grandes trocas

comerciais, com uma variedade de carregamentos que atravessam as águas, nesses espaços líquidos, para alcançar diferentes pessoas.

A partir de relatos de viajantes que passaram pela fronteira trinacional Brasil-Paraguai-Argentina, ficou registrado a intensa movimentação nas águas do rio Paraná, que permite conhecer aquele vai e vem dos vapores que navegavam pelo rio, considerado a mais importante artéria de comunicação e transporte da região daquele período. E a partir dessas narrativas constroem-se uma geografia de ações, como cita Certeau, *"todo o relato é um relato de viagem – uma prática do espaço"* (Certeau, 2014. P; 183).

Pelas margens do rio Paraná, havia vários portos, conforme demonstra o mapa abaixo de 1929.

Mapa X: Mapa do município de Foz do Iguaçu, 1929



Fonte: Westphalen, Cecília Maria. História Documental do Paraná: primórdios da Colonização Moderna da Região de Itaipu. SBPH-PR. Curitiba, 1987

O historiador Alberto Alcaráz escreveu sobre a estruturação econômica e social da região da região de Misiones, entre os anos de 1880 a 1920, destacando a importância do Rio Paraná como via de



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

comunicação e transporte de erva-mate e madeira: *“La ausencia de vías de comunicación en un primer momento y la posterior consolidación de las mismas jugaron un factor determinante en la integración a la estructura económica y social del Territorio Nacional de Misiones a la república Argentina de fines del siglo XIX (...) Así la yerba mate, encontraba demanda en el mercado consumidor de estimulantes de las clases trabajadoras locales, mientras que la explotación maderera y sus derivados abastecían de materias primas a algunas industrias como el de la construcción y de elaboración de muebles, carpintería etc. que requerían materias primas. Esta actividad inclusive hasta la primera década del siglo XX, se realizaba en Buenos Aires, mediante la importación de maderas provenientes del Brasil, e incluso de América del norte. Misiones de esa manera complementaba con los productos que se extraían de su interior con las necesidades que la actividad agrícola-ganadería de la pampa húmeda no podía satisfacer, dada su producción fundamentalmente orientada al mercado de exportación, en la época en la que Argentina recibía el epíteto de ‘granero del mundo’”* (Alcaráz, 2010, p. 8).

Conforme Alcaráz, durante o período de 1860 a 1890, a realidade social e cultural do espaço missioneiro sofreu muitas mudanças, principalmente no que se refere a mobilidade geográfica dos nativos, crioulos e imigrantes de países vizinhos. Os assentamentos que já existiam começaram a se consolidar, como aconteceu com a cidade de Posadas, que já contava com uma população importante, oriunda de origens diversas. Contudo, com a atividade de extração de erva-mate e madeira, cada vez mais gerou a

necessidade de estabelecer as conexões entre as áreas de exploração situadas às margens dos rios navegáveis e os recursos ainda virgens localizadas nos três países – Argentina, Brasil e Paraguai. Assim, as picadas cumpriram o papel fundamental de permitir penetrar no interior do território e daí transportar a erva-mate e madeira de lei. Ao que corresponde a navegabilidade por parte do Estado Argentino, Alcaráz continua dizendo que: *“El gobernador Rudecindo Roca (1882-1891) promovió durante su mandato el desarrollo y consolidación de vías de comunicación, además de intentar por todos los medios para efectivizar la presencia del Estado Nacional Argentino en el Territorio Nacional de Misiones. Esto se manifestó en la preocupación por la exploración del Territorio Misionero valiéndose de la iniciativa estatal y privada, además de aprovechar los distintos medios de comunicación disponibles como la vía fluvial de los cursos navegables”* (Alcaráz, 2010, p. 21).

Os portos localizados nas margens brasileira dos rios, navegáveis foram um ponto de confluência de diversas atividades econômicas e socioculturais. Era ali que carregavam e transportavam os produtos extraídos das obrages, de onde a produção chegava em carros puxados por bois e mulas. José Augusto Colodel (1988), afirma que embora toda a região do Extremo Oeste do Paraná estivesse fora dos interesses do governo Imperial brasileiro, não significa que estivesse completamente esquecida. Isso porque, a partir de uma viagem de exploração, feita por uma embarcação brasileira, *Canhoneira Mearin*, a qual percorreu boa parte da extensão do Rio Paraná, ficou comprovado a sua navegabilidade, desde a Foz do São Francisco, assim como o trecho da Foz do Iguazu até a localidade de



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Encarnación, no Paraguai. A presença de uma embarcação brasileira, só foi possível a partir de uma série de acordos com a República Argentina, que o Brasil poderia utilizar-se na navegabilidade do Baixo Paraná, para concretizar sua comunicação com a província de Mato Grosso. Para que isso fosse possível, o Império brasileiro teve que concordar com o livre acesso das embarcações argentinas por praticamente toda extensão do Rio Paraná em costas brasileiras, desde a Foz do Iguazu até as Sete Quedas (Colodel, 1988, p.55).

Esse acordo abriu a oportunidade para que as margens do Rio Paraná fossem exploradas economicamente por empresas argentinas, como detentores de capitais para o desenvolvimento das atividades nas obras. Já os paraguaios eram os fornecedores de mão de obra barata, nessa complexa rede de atividades ali estruturada. No Paraguai, a partir do contexto econômico do pós-guerra da tríplice aliança, os paraguaios "*buscaban trabajo temporal en los yerbales brasileños y en ingenios azucareros del nordeste argentino, en corrientes migratorias temporárias*" (Rivarola, 2013, p: 64). Rivarola destaca que no final do século XIX, o Paraguai também abrigou três grandes regiões econômicas, uma delas refere-se a extração de erva mate entre Concepción e Mato Grosso, a partir da instalação de um porto ervateiro naquela região.

Já os capitais empregados para o funcionamento das obras, vinham da Argentina, centralizadas na região de Misiones, tendo toda uma estrutura para o transporte dos produtos via rio Paraná. Brañas traz uma relação dos vapores que navegavam de Misiones, passando por Porto Mendes até os Saltos de Guairá: "*Misiones era una potencia en*

*orden a la calidad y cantidad de barcos que con matricula local hacían el recorrido hasta Puerto Méndez, cabecera natural y acceso obligado a esos herborosos y oscuros saltos del Guayrá. El Tembey, el Edelira, el Dolores, el Anita y el Bell de la Cia. Barthe: El Iberá, de Juan B. Mola y Cia. El España y el Salto de Nuñez y Gibaja y el villa Franca de Julio T. Allicca, iban y venían en un trajinar incesante, tocando puertos Argentinos, paraguayos y brasileños. El comercio que promovían tenía así un acentuado carácter internacional, tonificando la economía de la región que utilizaba el río como única vía para la salida de sus productos*" (Brañas Balbino. 1979, p: 90, Apud Alcaráz, 2010, p. 03).

O rio Paraná sendo considerado a mais importante via de comunicação, mas também de sociabilidade, transportava pessoas das mais variadas nacionalidades, viajantes, peões, produtos alimentícios e animais. A intensa movimentação nos portos, foi observada pelos viajantes que por ali passavam. Corrientes é um grande mercado e madeiras, as jangadas que descem do alto Paraná; entre eles o cedro e o ipê; o transporte compõem-se ainda de gado, couro, tabaco, amendoim. "*Faz-se beneficiamento de herva-mate brasileira e paraguaya (...) sendo depois expedida para Buenos Aires*" (Nogueira, 1920, p: 60).

Essa intensa movimentação no rio Paraná nos instiga a pensar como a fronteira era concebida naquele período, as águas passando de simples cenário para objeto desse estudo. Na região trinacional, o rio Paraná era a demarcação entre as três nações. Gregory (2014) ao realizar um estudo sobre fronteira trinacional apresenta algumas reflexões a partir de narrativas sobre os sertões do Paraná, analisou as





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

construções de paisagens em contextos de fronteiras e territórios. Onde apresenta relatos de viajantes que trazem conteúdos de narrativas sobre os rios e a função das águas e representações da natureza. Tais narrativas também fazem apontamentos sobre planos de navegação e as possibilidades do uso das águas para navegação e produção de energia elétrica.

O Paraguai sendo um país mediterrâneo, ou seja, é cercado por terras, significa constantemente depender dos portos marítimos de seus vizinhos para estabelecer relações comerciais com outros países. A dependência da Argentina gerava certo incômodo e insegurança, pois era a única alternativa para exportar ou importar produtos, era pelo Rio Paraguai e através do Porto de Buenos Aires. E a demanda gerada pela economia global ambiciona novas rotas condutoras de novos mercados.

Na década de 1950 o Paraguai começou a cogitar e planejar com o Brasil a possibilidade ter uma saída em direção ao Atlântico que não dependesse das hidrovias existentes. O primeiro avanço ocorreu em 1955 quando o embaixador do Paraguai no Brasil, Raul Sapena Pastor, formaliza a entrega de uma petição para o Ministério das Relações Exteriores do Brasil solicitando a concessão de um porto franco em Paranaguá. E no ano seguinte em 1956 culmina com a assinatura do acordo de construção da Ponte da Amizade. O discurso do presidente Juscelino Kubitschek é emblemático no sentido de evidenciar os ganhos que o Paraguai teria com a execução do projeto: *"Estou decidido, Senhor Presidente, de minha parte, a retirar da estagnação os projetos que tão vivamente interessam os nossos dois países e a executar os inúmeros compromissos já existentes.*

*Ativada a construção da rodovia que ligará Assunção a Paranaguá, iniciaremos nós ambos, paraguaios e brasileiros, dentro em pouco, nova etapa, e decisiva, em nossas relações. Teremos ganho então uma causa, encurtado distâncias, reunido amigos. O Paraguai contará com uma saída para o Atlântico que lhe faltava e lhe permitirá buscar seu desenvolvimento e sua expansão econômica na plena capacidade dos seus esforços e do seu empenho, utilizando em sua plenitude os entrepostos de depósito franco, concedidos fraternalmente pelo Brasil em Santos ao seu país"* (Kubitschek, 1956)<sup>11</sup>.

A ponte foi construída entre 1956 e 1965 ligando fisicamente sobre o Rio Paraná, e essa ligação fronteiriçatornou-se fundamental para o Governo Paraguaio no sentido de transpô-lo, tornando sua conexão física muito mais rentável, possibilitando um aumento da autonomia, representando uma nova rota de comércio exterior e uma possibilidade de se tornar independente do Porto de Buenos Aires, Argentina. Para o Brasil era uma excelente oportunidade de ampliar a influência no país vizinho além de representar uma projeção continental através da chamada Rodovia Transversal Pan-Americana alcançando Bolívia e Peru, estabelecendo uma rota continental entre os oceanos Pacífico e Atlântico.

Porém esse movimento colocou em xeque a navegabilidade do rio Paraná, pois, uma ponte significava investir em rodovias em detrimento das hidrovias e de fato foi isso que aconteceu. Mesmo que, paradoxalmente, a Ponte da Amizade tivesse sido projetada de uma forma que não interrompesse a sua

<sup>11</sup> Presidência da República. Discurso de JK do dia 06 de outubro de 1956.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

navegabilidade. Pois a altura do vão de 78 metros até o fundo do rio, considerando grandes cheias, caso houvesse, certificaria a passagem das embarcações.

O rio Paraná, segundo dados da Itaipu Binacional<sup>12</sup>, tem a extensão total até a foz do Rio da Prata, na cidade de Buenos Aires de 4880 km, considerado o oitavo maior rio do mundo em extensão. Com a construção da barragem principal da Itaipu bloqueou-se a navegabilidade no trecho entre a Hidrovia Tietê-Paraná com a Hidrovia Paraná-Paraguai, não sendo mais possível uma integração de todo o curso do rio Paraná, além da integração com o rio-Paraguai.

A hidrovia é considerada, ao comparar com ferrovias e rodovias, mais segura, econômica e menos poluente e segundo estudos realizados pelos estudantes em Engenharia Naval e Oceânica na Universidade Federal do Rio de Janeiro – UFRJ, existem outras vantagens do modal hidroviário: *“Maior eficiência energética, maior capacidade de concentração de cargas, maior vida útil da infraestrutura, equipamentos e veículos, maior segurança da carga, menor consumo de combustível, menor congestionamento de tráfego, menor custo de infraestrutura e custo operacional, menor emissão de poluentes e impacto ambiental”* (Barreto & Zarôr Neto, S/d).

Porém, o Brasil está centralizado na via rodoviária, em parte *“era a expectativa que existia de atingir a autossuficiência do petróleo, que permitiria investir no setor de transporte já estruturado ao invés de reorientar a matriz de transporte que é sob um aspecto geral a*

*maior consumidora do petróleo”* (Barreto & Zarôr Neto, s/d).

A BR-277 ou Grande Estrada é uma rodovia federal transversal brasileira, inaugurada em março de 1969, e tem 730 km de extensão, no sentido leste-oeste, com início no Porto de Paranaguá e término na Ponte da Amizade, em Foz do Iguaçu. Seguindo no Paraguai na mesma orientação, alcança-se Assunção chegando até Lima, no Peru. Por isso, a BR-277 é parte integrante da Rodovia Panamericana que de Lima, atinge Paranaguá no Atlântico, após atravessar a Bolívia e o Paraguai.

Mas mesmo assim, o fato de se construir uma ponte, e investir em estradas já demonstra uma prioridade no sistema rodoviário, culminando, no caso do Rio Paraná, com a construção da barragem da Itaipu que não contemplou em seu projeto uma eclusa, demonstrando uma certa ausência de políticas voltadas para o incentivo das hidrovias.

Ao contrário do Brasil que priorizou mais as rodovias, o Paraguai está em terceiro lugar no mundo na liderança em navegação fluvial atrás dos Estados Unidos da América e China, segundo a *Agence France-Presse – AFP*<sup>13</sup>, segundo a reportagem *“na temporada 2016-2017 exportou mais de 6 milhões de toneladas de soja, principalmente para a União Europeia e para a Rússia”*. O país trafega pelo rio Paraguai navegando até o rio Paraná desembocando no rio da Prata, totalizando cerca de 3 mil quilômetros, considerado um dos percursos fluviais

<sup>12</sup> Itaipu Binacional. Disponível em <https://www.itaipu.gov.br/energia/rio-parana> Acesso julho 2019.

<sup>13</sup> *Agence France-Presse – AFP*. In: UOL Notícias. Disponível em: <https://noticias.uol.com.br/ultimas-noticias/afp/2018/06/08/paraguai-usa-rios-como-alternativa-a-estradas-e-vira-lider-em-transporte-hidroviario.htm> Acesso julho 2019.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

mais longos do mundo, porém torna-se viável quantidade de carga possível de levar ao mesmo tempo, correspondendo ao equivalente a 800 caminhões.

O rio Paraná ora navegado, ora transgredido por uma ponte, passa a ter novos usos. O Paraguai já o resignificou, o Brasil está correndo atrás de novas possibilidades de usos, mas o fato é, mesmo que o rio Paraná tenha passado por períodos em que a malha rodoviária foi mais privilegiada, ele passa agora a ser novamente o protagonista dessa fronteira possibilitando um transporte não mais no nível local extrapolando as fronteiras Brasil-Paraguai-Argentina.

O artigo se propôs a trabalhar com as diferentes fases de uso do rio Paraná, uma importante hidrovia para os países que o compartilham, pensando a fronteira sob uma perspectiva líquida, trazendo a água como um diferente cenário de estudo e pesquisa.

## REFERÊNCIAS

ALCARÁZ, Alberto Daniel. *La Investigación y las actividades económicas en el alto Paraná (1880-1920)*. Misiones, Argentina, 2010.

BARRETO & ZARÔR NETO. Empurrador de Comboio Fluvial da Hidrovia Tiête-Paraná. Relatório 1 – Projeto de Sistemas Oceânicos II – Engenharia Naval e Oceânica – UFRJ. s/d. Disponível em: [http://www1.oceanica.ufrj.br/deno/prod\\_academ ic/relatorios/2011/Fernando%20Barreto%20e%20Zied%20Zaror/relat1/Relatorio.htm](http://www1.oceanica.ufrj.br/deno/prod_academ ic/relatorios/2011/Fernando%20Barreto%20e%20Zied%20Zaror/relat1/Relatorio.htm) Acesso julho 2019.

CERTEAU, Michel de. *A Invenção do Cotidiano: Artes de fazer*. Petrópolis, RJ: Vozes, 2014. p. 182-198.

COLODEL, José Augusto. *Obrages & Companhias Colonizadoras*. Santa Helena, Prefeitura Municipal, 1988.

GREGORY, Valdir. Fronteiras Múltiplas: Narrativas sobre sertões no paraná. In: (org) CARDIN, Eric e COLOGNESE, Silvio Antônio. *As Ciências Sociais nas Fronteiras: Teorias e Metodologias de Pesquisa*. 1. Ed. Cascavel, PR: JB, 2014.

LAINO, Domingo. Paraguai: fronteiras e penetra o brasileira. São Paulo, SP, Passado e Presente, 1979. p. 10-28.

NOGUEIRA, Julio. Do Rio Iguass  ao Guayra. Rio de Janeiro, Tip. Editora Carioca, 1920.

RIVAROLA, Miralda. *Historia General del Paraguay*. Fausto Ediciones, Asunción, Paraguay, 2013.

WESTPHALEN, Cecília Maria. *História Documental do Paraná: primórdios da Coloniza o Moderna da Região de Itaipu*. SBPH-PR. Curitiba, 1987.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## IDENTIDADE CULTURAL E DESENVOLVIMENTO NA REGIÃO FRONTEIRIÇA FRANCO-BRASILEIRA<sup>14</sup>

BRUNO ROGÉRIO SILVA CAVALCANTE<sup>15</sup>

### RESUMO

O artigo é resultado das interações e discussões sobre os conceitos de memória, identidade e patrimônio cultural. Nesse artigo faz-se uma reflexão entre a relação do território, a dimensão simbólica cultural e o desenvolvimento local de área de fronteira. Apresenta-se uma análise das características do povo indígena Palikur na fronteira entre Brasil e Guiana Francesa na região norte do Brasil. Essa etnia indígena é a expressão representativa de uma cultura que gera patrimônios materiais e imateriais, mas que ao mesmo tempo, passou por fatores de aculturação de ambos os lados da fronteira e contribuiu para o desenvolvimento local do território fronteiriço. Portanto os resultados apontaram que as políticas públicas podem contribuir com o desenvolvimento local no processo de transformá-los em patrimônios culturais e acompanhar o crescimento econômico sem perder a essencialidade do seu tradicionalismo para atender a uma demanda mercadológica. Se este fato acontecer, que seja bem pensado e executado de forma que o fator econômico não seja o principal, e sim a manutenção da cultura acompanhada de qualidade de vida.

<sup>14</sup> Artigo resultante das interações e discussões da Disciplina “Memória, identidade e patrimônio cultural: diálogos e fronteiras” - Programa Stricto-Sensu em Sociedade, Cultura e Fronteira da Universidade Estadual do Oeste do Paraná (UNIOESTE – Foz do Iguaçu).

<sup>15</sup> Bruno Rogério Silva Cavalcante. Docente do Instituto Federal do Amapá (IFAP). É Doutorando do Programa de Stricto-Sensu em Sociedade, Cultura e Fronteira da Universidade Estadual do Oeste do Paraná (UNIOESTE – Foz do Iguaçu. E-mail: bruno.cavalcante@ifap.edu.br



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

A mistura de culturas vem ocasionando ao longo dos tempos o surgimento de novos conceitos e identidades culturais que perpassam gerações. Esses conceitos influenciam o modo de vida de grupos étnicos que se deslocam entre fronteiras geográficas. Os grupos sociais que necessitam se deslocar para outros territórios levam consigo uma carga cultural, uma memória que possibilita a perpetuação da sua ancestralidade. Quando este fato ocorre em cidades de fronteiras é certo que os grupos tendem a adquirir hábitos e costumes diferentes das suas origens e, portanto, passam pelo processo de aculturação.

Com a sobrevivência e manutenção cultural, os povos migratórios e originários localizados nas faixas de fronteira podem contribuir para o desenvolvimento econômico local e expandir o desenvolvimento da fronteira brasileira ao longo do país. As estratégias políticas para o desenvolvimento devem ser bem pensadas e não confundir a cultura, a ancestralidade dos povos com atraso estrutural e subdesenvolvimento. Para tanto, o objetivo desse artigo, é fazer uma reflexão sobre a relação entre território e a dimensão simbólica cultural.

Assim como, apresentar as características do povo indígena Palikur na fronteira entre Brasil e Guiana Francesa. Essa etnia indígena é a expressão representativa de uma cultura que gera patrimônios materiais e imateriais, mas que ao mesmo tempo, passou por fatores de aculturação de ambos os lados da fronteira.

## RELAÇÃO ENTRE TERRITÓRIO E A DIMENSÃO SIMBÓLICA CULTURAL

Para contribuir com o entendimento da relação entre cultura, identidade e patrimônio, enquanto estratégia para o desenvolvimento territorial traz-se a visão de Raffestin (2003), que afirma existir uma concepção multidimensional de território e da noção de territorialidade e que ocorrem por meio da atuação do Estado, assim como acontecem por ações sociais realizadas por empresários, organizações políticas e grupos étnicos. Essa ideia é considerada por Raffestin como renovada, histórica e crítica.

Compreende-se que serve de estímulo para orientar o redimensionamento de relações de poder e a elaboração de projetos e ações de desenvolvimento que valorizem as identidades com seus capitais simbólicos culturais.

De acordo com Haesbaert (1997), no Brasil, o território como elemento das relações de poder político é diferente do espaço de identidade cultural, instrumento de um grupo cultural e/ou religioso, é fundamental e precisa, por isso, ser melhor trabalhada. O autor afirma que existe uma interface entre processos simbólico-culturais e político-administrativos, com apropriação e controle. Haesbaert (1997) define que: *“o território precisa ser compreendido numa perspectiva integradora, ou seja, como um domínio politicamente estruturado e também como apropriação simbólica, identitária inerente a certa classe social. Há uma conjugação, nessa concepção, entre os processos políticos e culturais como principais definidores de cada território. O território envolve, ao mesmo tempo, mesmo em diferentes graus de correspondência e intensidade,*



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*uma dimensão simbólica, cultural, através de uma identidade atribuída pelos grupos sociais ao espaço onde vivem, e uma dimensão mais concreta, de caráter político-disciplinar, de controle do espaço como forma de domínio dos indivíduos".*

Sendo assim, nota-se a necessidade de ampliar a discussão e evidenciar questões históricas sobre patrimônio cultural e relacionar aos elementos econômicos. O autor Poulot revela que na França no período da Revolução francesa surgia o sentimento nacionalista que além de transformar valores sociais, políticos e econômicos interferiu diretamente na maneira de pensar o patrimônio cultural proporcionando várias mudanças e influências no âmbito das tradicionais coleções patrimoniais dos nobres e da Igreja, perdendo os formatos de valorização da época considerados museográficos.

Segundo o autor, a adoração pelos homens ilustres motivava peregrinações aos túmulos ou lugares de criação, gerando rituais reservados até então à categoria do sagrado (Poulot, 2009, pág. 127).

Entende-se que neste período o culto aos homens ilustres e a funcionalização dos mortos exerciam papéis importantes para representatividade de poder da Igreja e sua religiosidade enquanto cerimônias e rituais para exaltar divindades, porém com essa nova tendência ao sentimento nacionalista francês houveram estratégias para evidenciar a intelectualidade dos homens e diminuir cada vez mais o domínio cultural da igreja.

Para isso, considera-se como estratégias de ampliação de território de poder social e econômico ao Estado francês a construção de espaços como museus para descristianizar e diminuir o poder

da igreja, consequentemente enfatizando-se os feitos do Estado e dos homens, funcionando como um santuário laico.

Para Lloreç Prats o patrimônio trata-se de uma invenção e uma construção social, segundo o autor: *"Podríamos decir, pues, que ninguna invención adquiere autoridad hasta que no se legitima como construcción social y que ninguna construcción social se produce espontaneamente sin un discurso previo inventado (ya sea in sus elementos, em su composición y/o em sus significados) por el poder"* (Prats, 1998. p.64)

Considerando-se a relação entre território e a dimensão simbólica cultural de povos tradicionais, os elementos que trazem significados para construção social podem ser identificados nas concepções do patrimônio cultural imaterial.

Patrimônio Cultural Imaterial é a representação das práticas, expressões, conhecimentos e técnicas, assim como, instrumentos, objetos, artefatos e espaços culturais que lhes são associados que as comunidades, os grupos e, em alguns casos, indivíduos reconhecem como fazendo parte integrante de seu patrimônio cultural.

Esse patrimônio cultural imaterial transmitido de geração em geração é constantemente recriado pelas comunidades e grupos em função de seu entorno, de sua interação com a natureza e sua história, e lhes fornece um sentimento de identidade e de continuidade, contribuindo assim a promover o respeito pela diversidade cultural e a criatividade humana. Este entorno pode ser considerado como território, onde a alteridade entre povos e suas culturas são entrelaçados ao longo do tempo.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Entretanto a questão da economia em função desse processo de aculturação mútua é motivo para geração de políticas públicas objetivando o crescimento econômico local e principalmente a valorização cultural dos patrimônios ligados a identidade cultural de um determinado povo. Portanto, reconhecer e identificar o patrimônio cultural seja material ou imaterial como um elemento fundamental ao desenvolvimento local é entender que esse processo é global.

De acordo Instituto de Pesquisa e Formação em Educação Indígena (IEPE, 2006): *"O que aconteceu na França se repetiu em vários outros países, que foram passando por mudanças radicais em seus modos de organização social, política e econômica, quando formas tradicionais iam sendo substituídas por formas consideradas mais modernas. E foi nesse contexto que os governos perceberam que, se não fossem criadas instituições e políticas voltadas à preservação de seu passado, as nações perderiam a memória de suas origens e de suas realizações mais antigas. Com a adoção das primeiras práticas de conservação (como por exemplo a transformação de palácios privados em museus públicos), os bens históricos e artísticos se tornavam símbolos nacionais que fomentavam sentimentos patrióticos"* (Iepe, 2006.p. 13 a).

A cerca da relação entre território e a dimensão simbólica cultural, cita-se como exemplo, as regiões de fronteira do Brasil, pois sabe-se que seus territórios são cheios de conteúdos simbólicos e que assumem caráter político cultural, esses fatores podem mudar de forma acelerada no tempo, mas sempre serão representados pela identidade cultural da coletividade

assumida como patrimônio arraigado de valores simbólicos.

Entende-se que a realidade brasileira em âmbito cultural permite que as alteridades se coloquem em posição defensiva ao sistema dominante, e como consequência disso, cada território compreende e resiste entre seus grupos étnicos proporcionando a exclusividade de suas identidades.

Partindo para o âmbito do desenvolvimento territorial, diante da valorização dos territórios brasileiros, existem várias formas de integrar a identidade e os patrimônios culturais das áreas de fronteira como elementos representativos de interesse do mercado consumidor.

Os símbolos culturais brasileiros são uma inegável fonte de capital simbólico, tanto no sentido de representatividade identitária, quanto de capital como valor econômico. Os patrimônios etnográficos podem ser considerados como um dos mais relevantes desses elementos, agregados à valores sociais, culturais e econômicos. Neste sentido, Pecqueur (2004) afirma que: *"os territórios possuem dois tipos de recursos, sejam eles socioculturais ou ambientais: os genéricos e os específicos. Quando os recursos genéricos são transformados em ativos voltados para a produção de renda, eles levam a não produzirem diferenciação entre territórios, ou seja, são formados ativos genéricos, que não produzem uma caracterização identitária como especificidade local. A diferenciação, em termos de recursos disponíveis, ocorre quando se utilizam os recursos específicos como ativos, nas estratégias locais de desenvolvimento. Desse modo, a possibilidade de formação de estratégias com base na diferenciação está diretamente ligada à compreensão de quais são os recursos específicos disponíveis e da capacidade*



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*de organização de ações que promovam o território a partir das diferenças proporcionadas por essas especificidades".*

Para fazermos referência aos patrimônios culturais etnográficos, ressalta-se que o território é um espaço físico e cultural atrelado às essencialidades de uma determinada etnia. Para os povos indígenas, populações tradicionais e quilombolas da Amazônia o território é um fator elementar para reprodução dos seus hábitos e costumes. Por outro lado, algumas etnias não necessitam ter ligação com um território específico, pois mantiveram a identidade cultural viva sem precisar estabelecer vínculo territorial (Almeida, 2004).

Além das fronteiras geográficas, o Brasil apresenta suas fronteiras simbólicas que ganharam ao longo dos séculos e da historicidade de seus territórios a afirmação de pertencimento dos habitantes de uma identidade construída e associada ao espaço de ação coletiva e de apropriação, onde são criados laços de solidariedade entre esses atores (Brunet, 1990).

A partir de fronteiras denominadas simbólicas surge a construção da diferenciação da identidade, surgindo também perspectivas econômicas em regiões do Brasil em função das suas indicações geográficas.

As indicações geográficas estão atreladas a uma identidade própria de produtos ou serviços quando a denominação geográfica é utilizada na produção estabelecendo uma ligação entre suas características e a sua origem. No ponto de vista comercial são considerados produtos diferenciados, pois buscam as suas próprias formas de inserção no mercado e são associados aos valores simbólicos e a realidade

dinâmica sociocultural de uma localidade.

Para Hames (1998) a indicação geográfica é a forma de indicação da procedência dos produtos e serviços, com a finalidade de agregar valor e credibilidade a produto ou a serviço, conferindo lhes diferencial de mercado em função das características de seu local de origem.

Compreende-se que a indicação geográfica se apresenta atrelada aos conteúdos simbólicos patrimoniais de uma determinada cultura. O capital simbólico pode ser representado de diversas formas, como a língua, as crenças religiosas, os costumes, hábitos alimentares que estimulam a produção de produtos específicos de uma determinada área geográfica. Nas mais diversas relações sociais, o entendimento sobre cultura apresenta-se atrelado às essencialidades hereditárias oriundas da convivência entre os indivíduos.

Além disso as diferenças culturais entre grupos sociais têm a função de gerar significados aos objetos e fatos históricos relacionados às pessoas que compõe a natureza dos espaços do meio social.

No sentido da construção social de uma identidade cultural os espaços do meio social podem ser considerados como valor de uso, pois o espaço antecede a existência de qualquer ação, funciona como uma matéria prima para produção de algo.

Para fazer referência às identidades culturais dentro de um determinado espaço, não podemos esquecer da função sine qua non que o território exerce, pois ultrapassa a situação de local de possibilidades do espaço e estimula relações de produção entre os atores que habitam aquele espaço e formam os seus territórios dando uma





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

identidade própria aos grupos sociais. Considera-se que o conceito de espaço é relacionado ao patrimônio natural existente numa região definida (Raffestin, p. 144, 1993).

A cultura possibilita ao homem condições de adaptar-se ao seu meio, mas também adaptar este meio ao próprio homem, as suas necessidades e seus projetos, tornando-se possível a transformação da natureza (Cucho, 2002, p. 10).

Cucho (2002) entende que a noção de cultura é: *“o instrumento adequado para acabar com as explicações naturalizantes dos comportamentos humanos. A natureza, no homem, é inteiramente interpretada pela cultura. As diferenças que poderiam parecer mais ligadas a propriedade biológicas particulares como, por exemplo, a diferença de sexo, não podem ser jamais observadas “em estado bruto” (natural) pois, por assim dizer, a cultura se apropria delas “imediatamente”: a divisão sexual dos papéis e das tarefas nas sociedades resulta fundamentalmente da cultura e por isso varia de uma sociedade para outra”* (Cucho, 1996).

Os hábitos e costumes de diversas sociedades estão interligados com as suas necessidades desenvolvidas ao longo da sua existência. Para um determinado grupo étnico essas necessidades quando fisiológicas, por exemplo, fome, desejo sexual e rituais religiosos podem ser diferentes, gerar outras noções de cultura e causar estranheza para outra sociedade com os mesmos aspectos fisiológicos na forma como são executadas.

As diferenças culturais das sociedades podem ser atribuídas no sentido das coisas e das pessoas que nos cercam tendo por bases orientações fornecidas

pelo grupo cultural ao qual pertencemos (Da Matta, 1986).

As diferenças culturais quando se encontram e são muito distintas do ponto de vista das matrizes que as formaram, possivelmente manifestarão opiniões e conceitos não formados, causarão estranheza e divergências ao se relacionar com aquele ambiente, comportamentos, hábitos e tradições de ambas as culturas que podem ser considerados como patrimônios culturais, ou seja, quando encontramos algo novo e não conhecemos, a tendência é, a princípio, recusar e considerar esquisito o que é peculiar de um território.

Além disso, essas diferenças são atreladas a identidade cultural de um povo ou tradição, variando de acordo com a memória histórica de cada sociedade, proporcionando a valorização dos patrimônios culturais, reconhecendo-os como fatos da existência de um território e seu processo civilizatório. Nota-se que esses aspectos têm gerado um apelo de valor econômico acompanhado do fato desses patrimônios culturais serem entendidos como um conjunto de bens culturais de uma determinada região.

Arantes (1998) destaca que: *“na sociedade contemporânea, tudo virou ‘cultura’, e o ‘patrimonialismo’ tornou-se a política máxima desta nova Era, que significa a transformação de todas as faces da cultura em patrimônio, não só no sentido da memória social, mas principalmente como gerador de lucro. Numa perspectiva marxista, estas políticas são interpretadas como compensatórias em relação aos grupos excluídos social e economicamente, que passam a ter visibilidade cultural. No âmbito da economia, a acumulação de ‘capital simbólico’ impulsiona a geração de lucro no mercado das*



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*instituições públicas e privadas que administram a cultura".*

Entende-se que os grupos considerados excluídos social e economicamente podem apresentar territórios constituídos de riquezas patrimoniais materiais e imateriais e movimentar parte de uma economia local. As expressões de uma determinada cultura, representações, práticas de saberes, conhecimentos e técnicas, assim como, instrumentos musicais, objetos de caça, culinária, danças, vestimentas, artefatos e espaços culturais que lhes são associados, podem também ser reconhecidos como capital simbólico que fazem parte integrante de um patrimônio cultural.

Entretanto, o patrimônio cultural não deve ser tratado único e exclusivamente como uma mercadoria de troca. Ele, por sua vez, deve ser cultivado e valorizado quanto ao desenvolvimento dos territórios onde habitam os detentores de uma determinada identidade cultural, proporcionando aparelhamento social e econômico àqueles grupos sociais, pois a percepção das dinâmicas sociais e culturais demandam atenção à inovação; não se nega, assim, a reprodução social, mas amplia-se a noção de reprodução social, de modo que inclua a possibilidade de mudança.

O Instituto de Pesquisa e Formação em Educação Indígena (Iepe, 2006) faz referência a aspectos relacionados a diversidade cultural e ao desenvolvimento e afirma que alguns países atribuíram o sub-desenvolvimento ao suposto "atraso cultural": *"Um dos focos dessas preocupações eram os efeitos homogeneizadores dos processos de desenvolvimento, inclusive dos programas educacionais conduzidos sem atenção à diversidade social, cultural e lingüística dos países tidos*

*como "sub-desenvolvidos". Assim, durante muito tempo, as discussões centraram-se na difícil questão da relação entre desenvolvimento e padrões culturais. Alguns países do ocidente historicamente atribuíram o sub-desenvolvimento ao suposto "atraso cultural". Ou seja, consideravam que traços culturais não-ocidentais impediam o desenvolvimento. Por isso, defendiam que as diferenças culturais se dissolvessem através de processos de homogeneização. Pouco importava que o resultado desse processo fosse o empobrecimento cultural dos povos não ocidentais. Tal visão etnocêntrica ainda predomina na perspectiva dos que privilegiam o desenvolvimento tecnológico como padrão para a apreciação da qualidade de vida, relegando as sociedades menos integradas ao modelo das sociedades industrializadas ao subdesenvolvimento"* (Iepe, 2006.p. 14 b).

Os povos indígenas, por exemplo, apresentam em seus territórios, riquezas patrimoniais, consideradas materiais e imateriais, que podem movimentar parte da economia local. Por outro lado, pouco se investe na gestão e valorização de patrimônios culturais indígenas no Brasil.

A seguir discutiremos algumas características sobre a identidade cultural dos povos indígenas que vivem na características do povo indígena Palikur na fronteira entre Brasil e Guiana Francesa.

No Brasil, o Estado do Amapá possui uma área de fronteira com a França. O Município de Oiapoque é a única fronteira brasileira com um território europeu ultramarino, a Guiana Francesa. O Município de Oiapoque localiza-se distante cerca de 600

quilômetros da capital do Amapá, Macapá.

**Figura I:** Localização da Fronteira Brasil (Oiapoque) – França (Guiana Francesa)



Fonte: Elaborado por Gutemberg Silva (2012)

Na fronteira, o Município de Oiapoque apresenta interações com duas comunas da Guiana Francesa, denominação dada às unidades administrativas francesas que se assemelham aos municípios brasileiros com algumas atribuições diferentes: Saint-Georges-de-l'Oyapock, com a qual tem relações comerciais e sociais fortes, e Camopi, localizada em frente a uma pequena vila de Oiapoque, Vila Brasil (Figura I), (Silva, 2012).

Tanto do lado brasileiro, quanto do lado francês, os povos que já habitavam a fronteira, trouxeram consigo uma diversidade de realidades socioculturais que foram se ampliando em cada lado da fronteira.

As peculiaridades ligadas ao controle de ambos os territórios, como a circulação de pessoas nas barreiras aduaneiras não foram suficientes para impermeabilizar o fluxo, as trocas e as influências culturais oriundas da imigração e suas influências culturais entre os povos indígenas, fato este que contribuiu para o surgimento de identidades culturais.

A origem da identidade cultural sofre alterações no decorrer da formação das civilizações. Os povos que passaram por mudanças culturais ao longo da história

tiveram contato com diversas formas de organização e assim adquiriram capacidade para evoluir e garantir a manutenção da sua própria memória. A dispersão de povos entre territórios globalizados trouxe uma mistura intercultural, que confunde as intenções de ideia da manutenção de uma identidade cultural.

Para melhor compreensão sobre uma identidade cultural e a mistura intercultural na constituição de uma reorganização identitária apresenta-se o conceito de imigração. Definido em latim "migro", que significa "ir de um lugar para outro". Ou seja, o movimento que uma pessoa, grupo ou animal realiza de um determinado local para outro.

Dessa forma, Thomson (2002) define que a história da imigração está interessada nos processos pelos quais os imigrantes, individual e coletivamente, se estabelecem em uma nova região ou país, e pelas maneiras em que as redes de trabalho e os estilos de vida do local de origem são recriados e modificados no novo mundo.

Entende-se que a tomada de decisão em relação a mudança de território traz consigo uma problemática que perpassa por questões de reorganização identitária e de pertencimento. De acordo com Grinberg e Grinberg (1986) a viagem migratória é uma passagem entre dois mundos, as emoções da viagem e os eventuais encontros e descobertas.

Neste sentido, os autores apresentam este movimento em três etapas, a primeira delas é a tomada de decisão de imigrar, ou seja, quando do momento de compartilhar a notícia da viagem com os amigos e familiares, é quando fazem também uma associação dos seus projetos e perspectivas emocionais em torno da imigração.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

A segunda etapa é referida a uma passagem entre duas realidades, as emoções da viagem e os encontros e descobertas.

A terceira e última etapa é sobre a chegada no novo país, os sentimentos descobertos nesses primeiros momentos, reflexões sobre o futuro e o contato com as pessoas de origem nativa (Grinberg E Grinberg, 1986).

O não pertencimento é um processo evidenciado nas etapas citadas acima. As características das manifestações emocionais e comportamentais são relevantes, para identificar aspectos de reorganização da identidade cultural. Este fator poderá contribuir para amenizar os impactos acarretados com o processo migratório e na crise de identidade gerada pelas mudanças culturais.

As barreiras indenitárias de uma determinada sociedade não podem negar o acesso e a socialização de seus elementos culturais. As concepções de patrimônio carregam a ancestralidade das suas memórias. Por meio de processos migratórios a interação cultural entre grupos sociais gera mudanças que contribuem para reorganização da identidade do indivíduo que media seus valores, sentidos e símbolos.

Ciampa (1987) compreende a identidade como um processo de metamorfose, efeito da convergência entre a história da pessoa, seu contexto histórico e social e seus projetos. A construção da identidade não é algo estático e constitui-se em um encadeamento de mudanças que ocorrem com o sujeito, a partir do momento em que este interage com o meio.

Sendo assim, Dubar (1997) afirma que a identidade é o resultado do processo de socialização, que compreende o

cruzamento dos processos relacionais (ou seja, o sujeito é analisado pelo outro dentro dos sistemas de ação nos quais os sujeitos estão inseridos). Para o autor a identidade própria não se separa da identidade do outro, pois a primeira está ligada à segunda, ou seja, é reconhecida pelo olhar do outro.

Para Santos (2005) a identidade enquanto característica singular de um indivíduo que o distingue do outro implica paradoxalmente uma dualidade: a identidade pessoal (ou a identidade para si) e a identidade para os outros. Assim precisamos do outro para nos diferenciar e ao mesmo tempo nos constituir como sujeito singular.

Para Tizon (1995) o território é o "ambiente de vida, de ação, e de pensamento de uma comunidade, associado a processos de construção de identidade". Numa abordagem mais próxima da sociologia do desenvolvimento, Abramovay (1998) apresenta a ideia de que "*um território representa uma trama de relações com raízes históricas, configurações políticas e identidades que desempenham um papel ainda pouco conhecido no próprio desenvolvimento econômico*".

De acordo com Cuche (2002) pesquisas sobre diversas populações ocasionaram o surgimento da coerência simbólica, que não poderia assumir um papel de absoluta, porém somente a partir do conjunto das práticas (sociais, econômicas, políticas, religiosas, etc.) de uma coletividade particular ou de um grupo de indivíduos.

Destaca-se o grupo de indígenas denominado, Palikur, povo que possui uma língua própria, o parikwaki, pertencente à família linguística Arawak (comedor de farinha) e filiada ao tronco Maipure oriental (D. Payne, 1991; G.Urban, 1992: 95), são encontrados em



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

diferentes partes da América do Sul (Bolívia, Brasil, Colômbia, Guiana, Paraguai, Peru, Venezuela e Antilhas). Os Palikur, encontram-se, há mais de quatro séculos, na região do baixo Oiapoque.

Na área de fronteira, do lado brasileiro, os Palikur estão distribuídos em aproximadamente treze aldeias, com localização entre o médio e o baixo rio Urukauá, afluente do rio Oiapoque. Já do lado francês, na Guiana, eles formam bairros indígenas em diferentes municípios, como SantGeorges, Régina, Roura, Macouria. Essa possibilidade de ocupação territorial de ambos os lados da fronteira, ocasionou fluxo transitório entre os indígenas da mesma etnia e, trouxe naturalmente processos de aculturação, de encontros entre culturas distintas que permitiu aos índios constituírem suas identidades e patrimônios culturais.

Esse povo possui uma longa história de contato com os não-índios, sendo mencionados em documentos históricos desde o século XVI (V. Y. Pinzon, apud. J.C. da Silva, [1861] 1981: §1637; J. M. Manzano, 1988). Mas, é a partir do século XVII que esse contato parece se acelerar. As fontes históricas e os relatos orais contam sobre uma antiga divisão dos Palikur em clãs, que se mantém até hoje, localizados em espaços diferentes e falantes de línguas distintas.

A história também conta de uma rede de relações que envolvia outros grupos indígenas e não-índios, e que se apresentava como relações de comércio, de aliança, de guerra e domesticação.

Segundo Capiberibe (2001) foi grande a variedade de não-índios com quem os Palikur, e as populações indígenas do baixo Oiapoque como um todo, mantiveram, há bastante tempo, algum tipo de relação. Na época da colonização, o contato foi mais intenso

com exploradores e missionários europeus de diferentes nacionalidades (portugueses, franceses, holandeses, irlandeses, ingleses e espanhóis).

Cuche (2002) revela sobre as pesquisas de "aculturação" que permitiram ultrapassar várias ideias preconcebidas sobre as propriedades da cultura e renovar profundamente o conceito. O autor considera que aculturação surge não como um fenômeno ocasional de resultados devastadores, mas como uma das categorias habituais da evolução cultural de cada sociedade.

Além disso, ele também percebe que o encontro das culturas não se produz somente entre sociedades globais, acontece entre grupos sociais pertencentes a uma mesma sociedade complexa (Cuche, p.14, 2002).

Essas diversas formas de entender o conceito de cultura podem ser consideradas como algo composto de várias direções e, transpor as relações de diversos capitais simbólicos para o desenvolvimento de um território e contribuir para formação da identidade cultural e seus patrimônios.

Pois sabe-se que para isso ocorrer é necessário primeiro uma auto identificação da territorialidade, principalmente com as memórias que determinam os valores e símbolos etnográficos dos grupos sociais, sejam os que migram de sua região de origem, os que permanecem no seu próprio território ou os que transitam entre duas culturas, como no caso, dos Palikur, na área de fronteira Brasil- Guiana Francesa.

Neste sentido, destaca-se formas que podem ser consideradas como patrimônio cultural e significar capital simbólico de um território e gerar dividendos econômicos. Uma delas são as reuniões coletivas que ocorrem durante os eventos festivos locais



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

considerados e reconhecidos importantes para uma comunidade cultural, esses eventos são proclamados, celebrados, comemorados ou valorizados por meios diversos e habitualmente acompanhados de danças, músicas e outras manifestações inseridas nos calendários turísticos.

No ponto de vista turístico, o patrimônio cultural dos povos indígenas, por exemplo, é considerado como um produto da indústria turística brasileira e contribui para geração de renda local. O modo de vida, os hábitos e os costumes de uma forma geral dos índios despertam a curiosidade de turistas que buscam novas experiências e sensações diante das expectativas dos serviços comercializados como pacotes turísticos diferenciados.

Sabe-se da importância socioambiental para proteção das áreas naturais que a população indígena possui. Existe também a importância econômica e da necessidade de sobrevivência dos povos indígenas que passaram e ainda passam pelo processo de aculturação do mundo globalizado.

Entretanto, a preservação das tradições e dos patrimônios pode ser ameaçada em detrimento desta forma de vida introduzida aos indígenas. Neste sentido, nota-se que há uma mudança nos formatos e nas estratégias de desenvolvimento. O papel do Estado tem sido de liderar essa transformação. Porém não se pode confundir a manutenção da tradicionalidade cultural com a ausência de políticas públicas estruturantes e emancipatórias, assim como, a melhoria da qualidade de vida dessas populações.

Jesus (2012) afirma que a reconstrução do passado, motivada pelo processo de patrimonialização e desenvolvimento econômico, surge sob o impulso dos agentes políticos locais e esse fato

conduz à consciência patrimonial diferente, associada à possibilidade de captar apoios financeiros para as localidades potenciais. Dessa forma, torna-se preocupante determinadas condutas. Não se pode perder as essencialidades culturais a ponto de perder a própria territorialidade.

Entende-se que uma consciência patrimonial diferente, voltada apenas para reprodução mercadológica pode homogeneizar as intenções econômicas e divergir das intenções simples e naturais já outrora arraigadas nas manifestações culturais representadas pela ancestralidade.

Ou seja, aquele indígena que mantinha um modo de vida relacionado a preservação dos seus hábitos e costumes naturalizantes pode compreender-se como um objeto de uma realidade que talvez não a pertença. Por outro lado, não se sabe o nível de aculturação absorvida e quais os objetivos desejados pelas populações indígenas em função do desenvolvimento dos seus territórios. Segundo o censo IBGE 2010, os povos indígenas somam mais de 240 etnias. Destes, 324.834 vivem em cidades e 572.083 em áreas rurais, o que corresponde aproximadamente a 0,47% da população total do Brasil.

Nota-se que a população indígena da região norte do Brasil, no Estado do Amapá faz parte do cenário da realidade tida como subdesenvolvida, onde ainda prevalece o pré-conceito, sobre tudo, em relação a diversidade social, cultural e linguística.

Este fato pode ser atribuído a uma má condução dos recursos públicos, assim como, a baixa participação da população na tomada de decisões pertinentes a sua própria realidade.

Outro sim, é que mesmo com a posição geopolítica privilegiada com a Guiana Francesa esta parte da faixa de fronteira



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

brasileira não avança nos acordos firmados entre o Brasil e a Guiana Francesa e afeta significativamente o desenvolvimento local.

Os investimentos de infraestrutura não chegam e quando se aplica tais recursos são considerados ínfimos e poucos satisfatórios diante da crescente demanda que ali necessita para proporcionar a região um salto nos índices de desenvolvimento humano.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Entende-se que a relação entre cultura, identidade e patrimônio pode alcançar resultados muito maiores do que se imagina no ponto de vista do desenvolvimento de um determinado território, pois entende-se que esse tripé (cultura, identidade e patrimônio) pode modificar a consciência cultural de grupos sociais e por conseguinte a realidade em que os mesmos estão inseridos.

Concorda-se com a visão de Raffestin (2003), quando se refere ao fato da estratégia de desenvolvimento territorial possuir uma concepção multidimensional, ou seja, compreende-se que para alcançarmos um determinado nível de desenvolvimento devemos passar pela valorização cultural e conseqüentemente ter noção das nossas territorialidades.

Não podemos esquecer o dever atribuído ao Estado, na execução dessas variadas dimensões, na identificação, elaboração, execução e avaliação de políticas públicas de manutenção das mais diversas culturas que são representadas pelas regiões brasileiras.

Ressalta-se a citação de Cuche (2002), a cultura possibilita ao homem condições de adaptar-se ao seu meio, mas também adaptar este meio ao próprio homem, as suas necessidades e seus projetos,

tornando-se possível a transformação da natureza.

Ocorre uma obrigatoriedade de anulação diante do rompimento das representações e das referências culturais de origem. Os grupos culturais, perdem, em parte, o seu referencial, assim como, a segurança e a autoestima, que pode ocasionar crises de pertencimento e interações sociais.

Ou seja, a interação com uma nova cultura faz emergir crise e mobiliza emoções, já que o imigrante ainda não se sente pertencente ao novo local que está se estabelecendo e ao mesmo tempo não faz mais parte do seu ambiente de origem.

Compreende-se que não devemos permitir o enfraquecimento cultural dos nossos territórios. Os povos indígenas e as suas tradições devem ser preservados enquanto ganhos culturais identitários da nossa memória.

As políticas públicas podem contribuir com o desenvolvimento local no processo de transforma-los em patrimônios culturais e acompanhar o crescimento econômico sem perder a essencialidade do seu tradicionalismo para atender a uma demanda mercadológica.

Se este fato acontecer, que seja bem pensado e executado de forma que o fator econômico não seja o principal, e sim a manutenção da cultura acompanhada de qualidade de vida.

A diversidade cultural e o aspecto peculiar das nossas memórias tornam as regiões brasileiras atrativas naturalmente. Portanto devemos eliminar o pensamento de tornar a cultura etnocêntrica. Sabe-se que esta perspectiva é privilegiada pelo desenvolvimento tecnológico como potencial padrão de consumo para um modo de vida cultural diferente da



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

realidade das regiões subdesenvolvidas do Brasil.

Devemos sim exigir o desenvolvimento econômico e apreciar a qualidade de vida, mas não devemos perder a nossa essencialidade, nossas memórias e ancestralidades, devemos preservar nossos patrimônios culturais materiais, imateriais e garantir nossa diversidade cultural.

No Brasil, a faixa de fronteira sofre com a ausência do desenvolvimento. Ainda é dependente de diversos fatores, como os acordos bilaterais que são firmados e que não são acompanhados e executados com mesmo rigor dos itens das ações que constam nos documentos assinados. Mais especificamente, faz-se referência à área de fronteira entre Brasil e Guiana Francesa.

As ações que poderiam alavancar o desenvolvimento e o crescimento econômico desta área perpassam por decisões binacionais que afetam o lado brasileiro. Neste sentido, abre-se uma lacuna para realização de pesquisas, com intuito de identificar o potencial dos povos indígenas, seus objetivos e demandas de vários aspectos.

Assim como, sobre o potencial de desenvolvimento sustentável da fronteira do Município de Oiapoque com a Guiana Francesa para o desenvolvimento do Estado do Amapá e até mesmo para contribuição do desenvolvimento do Brasil.

## REFERÊNCIAS

ALMEIDA, Alfredo Wagner Berno de, (2004). Os fatores étnicos como delineadores de novos procedimentos técnicos de zoneamento ecológico-econômico na Amazônia. Rio de Janeiro: Relume Dumará.

ABRAMOVAY, R (1998). Bases para a formulação da política brasileira de desenvolvimento rural: agricultura familiar e desenvolvimento territorial. Brasília: IPEA.

ARANTES, Otília (1990). Urbanismo em fim de linha e outros estudos sobre o colapso da modernização arquitetônica. São Paulo: Edusp.

BRUNET, R (1990). *Le territoire dans les turbulences*. Paris: Reclus.

CAPIBERIBE, Artionka (2001). Os Palikur e o Cristianismo. Dissertação de mestrado apresentada ao Departamento de Antropologia do IFCH/UNICAMP. Campinas.

CIAMPA, Antônio da Costa. Identidade. In: W. Codo & S. T. M Lane (Orgs.). *Psicologia social: o homem em movimento*, São Paulo: Brasiliense, 1987.

CUCHE, D (2002). *A noção de cultura nas Ciências Sociais*. Bauru: EDUSC.

DA MATTA, R (1986). *Relativizando: uma introdução à antropologia social*. Petrópolis: Vozes.

ELÍAS, N. (1994). *O processo civilizador: Uma história dos costumes*. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Ed.

GRINBERG, L., & GRINBERG, R. *Psychanalyse du migrant et de l'exilé*. Lyon: Césura, 1986.

HAESBAERT, Rogério (1997). *Des-territorialização e identidade: A rede "gaúcha" no nordeste*. Rio de Janeiro: EDUFF.

HAMES, Bruno Jorge (1998). *O Direito da Propriedade Intelectual – subsídios para o ensino*. São Leopoldo: Unisinos.

IBGE, Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (2010). *Resultado do Censo 2010*. Disponível em <http://www.ibge.gov.br/cidadesat>.

JESUS, D. J. de. (2012). *A (re)tradicionalização dos territórios indígenas pelo turismo: um estudo comparativo entre os Kadiwéu (Mato Grosso do Sul- BR) e Maori (Ilha Norte - NZ)*. 265 p. Tese (Doutorado em Geografia), Universidade Federal do Paraná, Curitiba.

TIZON, P. (1995). *Le territoire au quotidien*. In: DI MEO, G. *Les territoires du quotidien*. Paris: L'harmattan.





**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

RAFFESTIN, C. (2003). Immagini e identità territoriali. In: DEMATTEIS, G. e FERLAINO, F. Il mondo e i luoghi: geografie delle identità e del cambiamento. Torino: IRES.

SILVA, G.V. (2012). "Integração Física Sul-Americana: Redes técnicas, território e escalas de ação no Planalto das Guianas", InG. CARVALHO, Alfredo WAGNER (Org.), O Plano IIRSA na visão da Sociedade Civil Pan-Amazônica, Belém, FASE; Observatório Comova/UFPA.

POULOT, Dominique. A memória inspiradora. In: Uma história do patrimônio no Ocidente, séculos XVIII@XIX. Do monumento aos valores. São Paulo: Estação da Liberdade, 2009.

PRATS, Llenç. El concepto de patrimonio cultural (p.66-76) In: Política Y Sociedad nº27, Madrid. 1998. POULOT, Dominique.

O INSTITUTO DE PESQUISA E FORMAÇÃO EM EDUCAÇÃO INDÍGENA-IEPE. Patrimônio Cultural Imaterial e Povos Indígenas Exemplos no Amapá e norte do Pará, 2006.

THOMSON, Alistair. Histórias (co) movedoras: História Oral e estudos de migração. Centro de Educação Continuada da Universidade de Sussex Tradução de Magda França Lopes Revista Brasileira de História. São Paulo, v. 22, nº 44, pp. 341-364 2002.

MANZANO, Juan Manzano Los Pinzones y el Descubrimiento de América. Tomo I. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1988.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LA MUJER GUARANÍ Y SUS ROLES IDENTITARIOS EN TERRITORIOS ANCESTRALES FRONTERIZOS DE BRASIL Y PARAGUAY

CLAUDIA CÁCERES GONZÁLEZ<sup>16</sup>  
MARÍA IGNACIA CÁCERES GONZÁLEZ<sup>17</sup>  
CARMEN LUZ RIVAS DE MARTÍNEZ<sup>18</sup>

### RESUMEN

Los pueblos Guaraní de América Latina son parte visible de países como Argentina, Bolivia, Brasil y Paraguay. Entre ellos, el pueblo Ava Guaraní paranaense está ubicado al este del Paraguay de la región oriental y al sur de Brasil, donde desde tiempos remotos habitaban a orillas del río Paraná. En la investigación se aborda sobre los roles de la mujer Ava Guaraní en la frontera, para mantenerse como cultura ante la realidad de hallarse despojados completamente de sus territorios ancestrales, para la construcción de la represa hidroeléctrica Itaipú (Brasil – Paraguay). Para ello, a partir de trabajos de campo in loco con técnicas de observación participante y entrevistas abiertas y semiestructuradas, se ha analizado la influencia de los roles específicos socioculturales confiados a la mujer, con las cuales ellas se identifican, y que posibilitan el mantenimiento de la cultura. La investigación contribuye a una mejor comprensión de la sociedad Ava Guaraní, en el contexto geográfico Latinoamericano, dejando a la luz características de matrilocalidad de la cultura, como nunca antes abordado.

---

<sup>16</sup> Claudia Cáceres González. Investigadora de la Universidad Nacional de Itapúa y estudiante de doctorado en Psicología aplicada a la Antropología en la Universidad de Salamanca. Email: arayavoty@gmail.com

<sup>17</sup> María Ignacia Cáceres González. Estudiante de Máster en Gestión y Desarrollo de Recursos Humanos en la Universidad de Sevilla. Email: caceres.merry@gmail.com

<sup>18</sup> Carmen Luz Rivas de Martínez. Vicedecana y catedrática de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Itapúa. Email: cariluz.rivas@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Los Ava Guaraní proceden de los tupiguaraní de acuerdo a la arqueología y tupí-guaraní en la lingüística, que se desarrolló hace 2500 años del tronco tupí, cuya formación a su vez se remonta a 5000 años atrás (Chamorro, 2004; Susnik, 1975). De ahí pertenece a la familia lingüística Guaraní, asentado en el gran territorio Guaraní que incluyen países de Brasil, Argentina, Bolivia y Paraguay, para quienes la familia extensa, como unidad fundamental, y la pertenencia a un territorio tienen un gran significado (Meliá, 1988). Específicamente para los Ava Guaraní, que habitaban a orillas del río Paraná, no existían fronteras, se movilizaban sobre el río en sus canoas, visitándose mutuamente, intercambiando productos y celebrando sus fiestas. Es un pueblo profundamente espiritual, como persona se sabe palabra-alma enviada como una pequeña porción de la divinidad con una misión sobre la tierra (Cáceres et al., 2017). Además, se sabe parte de la naturaleza, en su sentir no son dueños sino cuidadores y hermanos de la creación, de donde recogen solo lo necesario para vivir.

Mientras se desarrollaban tranquilamente de acuerdo a sus pautas culturales junto al río, fue cuando corría el año 1972 que escucharon por primera vez de la posible construcción de una represa hidroeléctrica denominada Itaipú. Muchos de ellos jamás creyeron hasta ver que las aguas empezaban a cubrir sus territorios. En Paraguay eran 38 y Brasil contaba con 19 comunidades habitando por tiempos antiguos en su territorio ancestral en la ribera del

Paraná (Baron, 2017; CIMI, 2019<sup>19</sup>). El equipo técnico de Itaipú procedió a hacer un estudio de impacto ambiental, para lo que ha tenido en cuenta cuidadosamente a los animales trasladándolos en refugios creados exclusivamente para ellos (Baron, 2017). Sin embargo, a los Guaraní dueños primeros de aquel territorio, que les posibilitaba desarrollarse plenamente en su cultura desde tiempos antes de la conformación del estado paraguayo y brasileño, no ha tenido consideración alguna.

En Paraguay, el equipo técnico Proyecto Guaraní<sup>20</sup>, los descargó en 1978 y 79 en el inhóspito lugar llamado Jykyry de Alto Paraná, donde no había forma de sobrevivir. Por lo mismo, tal territorio había sido abandonado por los Ache Guaraní, otro pueblo indígena. Desde allí, a unos 30 kilómetros, muchas familias de Jukyry se acercaron hasta la comunidad Arroyo Guazú, que era la más cercana, y solicitaron trasladarse allí. Esta ha absorbido a las familias como un favor al ser de su mismo pueblo, pero esto traería muchos problemas con el paso del tiempo, la visita había sido ya muy larga (35 ó 40 años). Y en Brasil, el equipo técnico de Itaipú, en coordinación con la Fundación Nacional del Indio (FUNAI), los reagrupó en una comunidad al que

<sup>19</sup> Entrevista cedida con el historiador Clovis Brighenti, miembro del Conselho Indigenista Misionero (CIMI), según estudios realizados en base a la memoria y relatos de los Guaraní (junio, 2019) eran 19 tapýi/ comunidades, que fueron expulsadas de su hábitat ancestral (junio, 2019).

<sup>20</sup> Equipo conformado por la Itaipú para acompañar el proceso de despojo territorial de los indígenas de su hábitat ancestral.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

denominaron Oco'y, de San Miguel de Yguazú<sup>21</sup>.

La empresa estatal de Itaipú de ambos países no se responsabilizó de asegurarles en tierras suficientes como prevé la Ley 6001/1973 de Brasil y el Convenio 107/1957 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales, ratificado en 1968 por Paraguay a través de la Ley N° 63, que contemplaba los derechos territoriales de los indígenas sobre todo de no ser trasladados sin su consentimiento (Armoa, 2013; Meliá y Telesca, 1997, p.94). El Convenio 107 fue modificado y quedó como el Convenio 169 de 1989, ratificado nuevamente por Paraguay en 1993 y 2002 por Brasil, es decir, con plena vigencia en ambos países.

Y ante tal travesía al margen de sus decisiones como cultura Guaraní, el aporte de las mujeres desde sus roles específicos, ha sido fundamental. Ante las circunstancias relatadas ellas mantuvieron con esperanza, junto a sus líderes religiosos, a los miembros de sus comunidades con su ritmo del takua (elemento religioso femenino) en el templo y como dueñas del fuego/ratapy en el hogar. Es de recalcar que ellas han sido respetadas y valoradas en su cultura desde antes como hasta ahora, como veremos más adelante.

En este artículo nuestro interés es enfatizar el importante rol de la mujer en la cultura Guaraní para mantenerse vivos según sus costumbres, tras ser desplazados de su hábitat ancestral. Esto significa dejar a la luz que brille por sí sola la importancia de la mujer y su aporte a la cultura Guaraní, y que puede enriquecer a los que se acercan a ella, de

manera especial a las sociedades latinoamericanas con raíces originarias. Por tanto, nuestros objetivos son: Identificar los roles específicos de la mujer Ava Guaraní en su cultura, vivenciados a orillas del Paraná, su hábitat ancestral y en sus comunidades de reasentamiento; y comprender el aporte propio de la mujer, a través de sus roles específicos, que inciden como factor que propicia el fortalecimiento de la cultura ante el desplazamiento y la actual búsqueda de restitución de sus territorios.

Como metodología hemos trabajado in situ con técnicas de observación participante y entrevistas abiertas y semiestructuras, con 40 mujeres de diez comunidades de Brasil y Paraguay por un periodo de 8 meses (marzo a octubre, 2018). La población interlocutora incluyen sabias abuelas (takuajáry) como líderes espirituales junto a su esposo el chamói oporaíva, obstetras empíricas, médicas empíricas de mujeres y niños, madres agricultoras y artesanas. Debido al diseño de investigación cualitativa, los resultados los presentamos por categoría de análisis: roles específicos, que incluyen la maternidad, dueñas del fuego y dueñas del takua.

### **LA MUJER EN LA ESTRUCTURA FAMILIAR GUARANÍ: SUS ROL ESPECÍFICO**

Nos referiremos a la implicancia de ser mujer Ava Guaraní y sus aportes fundamentales a la cultura a partir de los roles confiados a la mujer en su estructura organizacional. Con el paso de los años, cada vez más hay literatura sobre la mujer Guaraní, pero hay significativos silencios a aspectos como roles de las mujeres y que respectan a la matrilocalidad de la cultura. Aquí nos

<sup>21</sup> Afirmaciones obtenidas en trabajo de campo en la actual comunidad de Ocoy de San Miguel de Iguazu.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

centraremos en autores como SúsNIK, Chamorro, Lenher, Meliá, Pereira, Hirsch, Seraguza y complementaremos con la experiencia ganada en los años de convivencia junto a los Guaraní. Experiencia, sobre todo con las mujeres en sus diversas actividades, junto a las comunidades afectadas por el desplazamiento obligatorio de su lugar ancestral, las orillas del río Paraná, frontera natural entre Paraguay y Brasil. En este sentido, en aras de colaborar a la producción científica sobre la temática, aquí aportamos al respecto, los tres roles específicos de las mujeres que se mantiene como tal desde antes como hasta ahora.

## LA MATERNIDAD: CUIDADORAS DE LA VIDA

Los saberes de las mujeres se replican en cuidados de la vida. Y debido a que es tan importante la maternidad, las niñas/mita kuña desde el día de la menarca debe cuidarse. Para destacar esta etapa, en la vivencia de la cultura junto al río Paraná contaban con el rito ñembokoty, que consiste en guardarse por 15 días o un mes<sup>22</sup>, tiempo durante se relaciona solo con la familia de sexo femenino. Preguntamos también a las jóvenes de hoy, de las comunidades de Brasil y Paraguay, si este rito perdura en el presente. Ellas han respondido que en la actualidad se guardan los primeros días, pero sin realizar los ritos tradicionales.

Y la juventud, de acuerdo con la antropóloga Chamorro (2009), en base a datos etnográficos contemporáneos "se

<sup>22</sup> Afirmaciones obtenidas en trabajo de campo a partir de entrevistas a las sabias abuelas de las comunidades Ocoy y Arroyo Guasu; Petrona Mendoza (57 años), Francisca Rivarola (62 años), Santa Mendoza (69 años) y Sinforosa Delgado (80 años).

*puede situar el inicio de esta fase entre trece y quince años y estimar su duración como relativamente corta, pues se extiende hasta las primeras relaciones estables en pareja"* (p.296). Actualmente, esto puede ir un poco más cuando están estudiando el bachillerato, que va hasta los 18-20 años, y que en el lapso de este trayecto más de una en el grupo ya estará esperando un hijo y cargándolo. Sin embargo, no será problema para seguir estudiando, ya que la abuela materna estará pendiente para colaborar con los cuidados del niño. En este sentido, la distinción socializante de ser mujer Guaraní, de acuerdo con Meliá (1997), en algunos datos del sistema tradicional precolonial, se afirmaba que: "la futura madre era ya considerada como el lugar en cuyo seno la palabra- alma tomará asiento y en él se hará morada, tal como toma asiento en la mente la palabra inspirada que viene de 'los de arriba'" (p.80). De ahí que la mujer Guaraní es sagrada en todo su ser, ella cobija a la palabra encarnada que toma asiento en su vientre, y se torna solidaria y generosa con la vida. Mediante ella se aseguran las generaciones, pues los niños son el futuro y el presente de la existencia Guaraní.

Así mismo, Meliá (1997) señala que la mujer Guaraní es madre desde que sabe que está gestándose un ser en ella, por lo que en ese periodo debe observar un régimen alimenticio con ingredientes livianos. Esto a fin de proteger el alma del niño que se está formando, siendo ella persona de buena conducta y buen trato a los demás, a fin de que nazca un niño con todas las condiciones a crecer sano y fuerte, desarrollándose para lo que ha venido. Cadogan (1992) señala que el papel de la maternidad es fundamental en la cultura: "si la mujer no tiene hijos crecidos muere



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

prematuramente, pues esta erguida solitaria, como tronco sin ramos ni hojas" (p.17). Para Susnik (1983) "una mujer significa lote, fuego, red, descendencia" (p.84). La mujer Guaraní es madre, es feliz siendo y decir que es un mandato social que no se puede transgredir, según nuestras observaciones, no parece ser hasta la actualidad. Hasta el momento, aún no hemos encontrado mujeres que dicen no querer tener hijo. Tal vez, el motivo fundamental sustenta el argumento de Susnik quien señala que en la cultura "la mujer estéril es desprestigiada socialmente" (op.cit., p.10). No obstante, si ánimos de negar o afirmar, de acuerdo con el antropólogo brasileño, con vasta trayectoria entre los Guaraní, Levis Marques Pereira<sup>23</sup> (2011), este es un lugar y un rol destacado concedido a la mujer dentro de la sociedad Guaraní.

En el sentido de socialidad de esta maternidad, la antropóloga Florencia Boasso cita a la antropóloga argentina Silvia Hirsch, investigadora de mujeres indígenas, quien se refiere al respecto argumentando que: "La maternidad define la femineidad de las mujeres indígenas, implica la inserción como adultas en el seno de la familia extensa y por ende en la comunidad. La socialización en el proceso de ser madre comienza tan temprano en la vida que es difícil determinar en qué momento comienza el aprendizaje de la maternidad. Esto no quita que las mujeres conozcan y utilicen métodos

anticonceptivos naturales o convencionales" (Hirsch 2008, p.239) citado por Boasso (2017, p.166).

Tras aseverar esta idea, Boasso argumenta que "la mujer indígena se define como tal a través de la maternidad. Su obligación y anhelo principal es constituir a sus hijos, mediante el alimento y la palabra". Esto es tan importante para ellas que: "llega a ser una cuestión de segundo grado si tienen un compañero, si hay un padre presente o no. Cuando ella no tiene pareja, será mediante el núcleo contenedor de las mujeres de su familia que sus hijos recibirán cuidado y atención en su ausencia o alimento si no pudiera procurarlo" (op.cit., p.166). Esta realidad hemos observado en varias comunidades guaraníes de Brasil y Paraguay, que al consultar a las sabias abuelas, la obstetra empírica Lorenza Benítez, Esperanza Duarte, Santa Alves, Eduarda Ayala y Dorotea García, quienes confirman que las mujeres pueden tener hijos llegado a una mayoría de edad. Aunque no tuviese compañero eso no es problema. Ella podrá acudir a casa de la abuela materna y quedarse con ella criando al hijo o hijos hasta cuando quisiese, como también puede quedarse en casa con sus padres, hasta conformar una pareja estable. En este sentido, Hirsch (2011) señala que en la cultura indígena existe "un gran respeto a la mujer como tal y a la función materna"<sup>24</sup>. Esto se debe a que existe una situación de equidad preponderante entre hombres y mujeres,

<sup>23</sup> Pereira, Levi M. (2011). A importância da Mulher Kaiowa. Entrevista. IHUONLINE. Disponible en: [http://www.ihuonline.unisinos.br/index.php?option=com\\_content&view=article&id=3810&secao=359](http://www.ihuonline.unisinos.br/index.php?option=com_content&view=article&id=3810&secao=359). Acceso: 12 marzo 2019.

<sup>24</sup> Entrevista realizada por Claudio Martyniuk (2011). Silvia Hirsch, antropóloga: "Las mujeres indígenas tienen una relación bastante equitativa con los hombres". En línea: <http://redaf.org.ar/silvia-hirsch-antropologa-las-mujeres-indigenas-tienen-una-relacion-bastante-equitativa-con-los-hombres/> Acceso en: 22 marzo 2019



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

que no siempre es captada con facilidad desde afuera.

La identificación del niño con la madre tiende a ser profunda en la cultura Guaraní. Las madres indígenas dedican mucho tiempo a sus niños con cuidados prácticos y rituales. Para comprender esta relación madre-hijo, señalamos que hemos observado que en el primer año de vida, el niño pasa todo el tiempo al lado de la madre. Y esto se extiende en la toda la etapa de la primera infancia, mientras ella lo educa desde la bondad, la ternura y en independencia paulatina, y lo lleva consigo a donde ella va.

En fin, uno de los mayores desafíos de una madre indígena es satisfacer las necesidades básicas de los niños y proporcionar los cuidados rituales para el desarrollo satisfactorio, que incluye acudir al templo para la bendición y recepción del nombre. Para este logro la abuela materna es la colaboradora indispensable. Las abuelas afirman que los niños deben crecer donde se encuentran felices, y no deben llorar, pues esto le acarrea sufrimiento. En tal sentido señalan: *"Este ha sido uno de nuestros dolores más graves como abuelas y madres paranaenses, cuando los niños reclamaban que querían volver junto a las aguas del río Paraná, donde se sentían felices. Nos era un pedido imposible"*<sup>25</sup>. Relatos así coinciden en señalar las hoy abuelas sabias Silvina Benítez (55 años) y Rosa Sosa (72 años), ambas de la comunidad Ara Pyahu de Paraguay y Francisca Martínez (65 años), de la comunidad Tekoha Añetete de Brasil.

## DUEÑA DEL FUEGO EN EL HOGAR

La palabra de los Guaraní, posee un gran valor y varios autores ya lo han expresado, entre ellos Meliá (1997), Nimiendayu (1978) y Cadogan y Meliá (1971). En este sentido, la historiadora española, Rosa Tribaldos (2010) argumenta que en época de la colonización, estaba viva la cultura de la conversación entre las mujeres. Ellas eran las mediadoras, unían al pueblo alrededor del fuego como lugar de asentamiento de la palabra, daban su opinión y su voz en las asambleas junto a los hombres y se involucraban en su comunidad, un estilo de vida que permitía a las mujeres participar en todos los planos de la sociedad indígena (p.93). De acuerdo a nuestras observaciones de campo actual, de las comunidades estudiadas, a pesar de los cambios, esta condición aún tiene vigencia.

Para Lenher (2005) en la cultura Guaraní, existe casi un paralelismo respecto a las actividades masculinas y femeninas. Este se caracteriza por la diferenciación que tienen de lo que debe hacer una mujer y lo que el hombre a su vez. Estos roles asignados, que son de distribución equitativa, es observable con estos ejemplos: en cuanto al cultivo para el sustento, el hombre prepara la tierra, con el trabajo de derribado de árboles y limpieza. Allí, en un área de extensión grande/kokue guasu de una a dos hectáreas, él cultiva maíz, arroz, mandioca, maní, variedades de legumbres, generalmente en colaboración de la mujer y los hijos y *"más allá de cultivo, la cosecha le corresponde a la mujer"* (Susnik, 1983, p.84). Y la mujer, en un área pequeña/kokue'í, cerca de su casa siembra batatas, calabazas, maíz, que

<sup>25</sup> Afirmaciones obtenidas en trabajo de campo.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

esté a su alcance rápidamente, mientras cuida de sus hijos, realiza los quehaceres del hogar y cuida del fuego. Su actividad incluye pisar/ñembiso el arroz y el maíz en el mortero/angu´a<sup>26</sup>, que en comunidades como Ara Pyahu e Yporâ Poty de Paraguay aún practican. Así, además de madre, la mujer Guaraní es agricultora, almacena las semillas, recolecta frutos y otros recursos existentes en el ambiente cercano, que incluye la pesca.

La madre y abuela indígena controla el procesamiento de alimentos, que se realiza en el fuego culinario. Ella es la tataypy jára, la dueña del fuego en el hogar, cuida de su fogata/tataypy para que se mantenga encendida como señal de vida y cohesión familiar. Allí, ella tiene mandioca, batata y maíz asados para invitar a sus visitas. Controlar el fuego le da el privilegio de alimentar a los miembros de su familia. El fuego también calienta, ahuyenta los insectos, en fin, protege. Y una tradición es que los Guaraní se sientan alrededor del fuego para tomar mate<sup>27</sup> al amanecer y

al anochecer. Esta es una metáfora para la unión del grupo familiar, pues en esta rueda no se sientan personas que no pertenecen a la familia y si hacen parte a la visita es porque se ha ganado la confianza. Este es el espacio para las discusiones y acuerdos de la familia extensa.

De acuerdo con Chamorro (2009) "*para mantener fluida la comunicación social, una persona debe estar ligada a un fuego, que le dará los vínculos estables con los parientes*" (p.297). En este fuego caben parientes sanguíneos y afines. Y Pereira (2004), que ha estudiado la etnografía del fuego doméstico de los Guaraní Kaiowa, afirma que: "*el fuego constituye la unidad sociológica mínima dentro de una familia extensa. Pertenecer a un fuego es condición para existir en salud física y equilibrio psicológico, que presuponen la sociabilidad libre y relajada con parientes cercanos junto al fuego*" (p.50).

En la actualidad, el fuego sigue siendo controlado por mujeres indígenas, que les asegura el poder de unir y alimentar a sus integrantes. Los Guaraní reconocen que sin mujer no hay fuego. Es más, como señalara Pereira (2008) el hombre parece estar condenado a depender del fuego de una mujer. En tal sentido, si el fuego como regla de relación aumenta la importancia de la mujer en la vida social, esto en la actualidad está siendo afectado en comunidades urbanizadas de la frontera. En estos espacios aglutinados, en la última década, algunas asignaciones asociadas a los roles de los sexos están siendo cambiados. Tal adecuación se debe a la pérdida de territorios y con él la estructura de organización económica de actividades como la caza, la recolección e incluso de la agricultura. El despojo territorial de los Ava Guaraní

<sup>26</sup> Material hecho de la corteza del árbol, para uso exclusivo de pisar productos para autoconsumo y para alimentar animales domésticos.

<sup>27</sup> La yerba mate, cuyo nombre científico *Ilex paraguariensis*, es de especie arbórea neotropical originaria de las cuencas del Alto Paraná y algunos afluentes del Río Paraguay, donde crece en un estado silvestre. Es de la familia Aquifoliaceae. Desde la era precolonial los indígenas la utilizaban en forma de infusión por sus características curativas, por lo que también era de uso ritual en el templo, especialmente entre los Mbya Guaraní, para quienes sigue siendo una planta sagrada. La tradición perdura y es utilizada como infusión de agua caliente con hierbas medicinales a través de un elemento preparado para el efecto, que ayuda a succionar e ingerir el agua. Y su consumo se ha extendido a la sociedad paraguaya, argentina, uruguaya y brasileña.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

paranaenses y la deforestación es una realidad que ha traído graves consecuencias a sus comunidades, pues muchas de ellas ya no cuentan con leñas para hacer el fuego, como es el caso de Arroyo Guasu y Ocoy.

No obstante, más allá de estos cambios, las sabias abuelas<sup>28</sup> María Maciel (72 años) y Sinforosa Delgado (80 años) afirman: *"las abuelas, que hemos crecido en el monte y junto al fuego, siempre necesitaremos de los árboles y del fuego para vivir"*. El fuego pasa a ser una parte fundamental de sí mismas como personas. Además, el entorno de la fogata es un espacio privilegiado de transmitir oralmente las costumbres y los mitos a los nietos, por lo que el tatapy/fogata tiene un valor muy alto en la cultura. Los niños son necesariamente parte del paisaje de la casa de las abuelas. Como viven cerca, en cuanto amanece ya se acercan para la convivencia junto a los abuelos durante el día. Situación que hemos observado suficientemente en varias familias extensas.

Así, el manejo del fuego en el hogar y la economía familiar ha sido y sigue siendo administrada por la mujer, como nos afirmaran y hemos observado. Según los mismos Guaraní<sup>29</sup>, el motivo se debe a la capacidad de una gestión más razonable de los recursos de la familia por parte de las mujeres.

<sup>28</sup> Entrevista cedida a efecto de esta investigación. Abuelas Ava Guaraní paranaenses de la comunidad Arroyo Guasu, Paraguay, abril 2018.

<sup>29</sup> Afirmaciones de Juan Alves y Teodoro Alves de las comunidades Tekoha Añetete e Itamarã. Así mismo, Julio Martínez de la comunidad Ara Pyahu, Marcelino Duarte de Acaraymi, en entrevista cedida a efecto de esta investigación (agosto, 2018).

## DUEÑA DEL TAKUA

La distinción socializante del modo de ser mujer se da también a nivel religioso. En este aspecto, la mujer tiene un rol muy importante que es la de ser dueña del takua/takuajáry. Sólo la mujer puede tocar el takua en el templo. Meliá (1997) y Chamorro (2004) ya han referido al respecto. Ella con su canto y su takua marca el ritmo de la danza ritual acompañando así el sonido de las maracas (elemento ritual masculino), sostenidas en manos de los hombres, líderes religiosos. Estos líderes se inspiran de esta forma y comunican a la comunidad los mensajes inspirados. Sin el aporte de la mujer con su takua, el hombre no podrá cantar ni comunicar los mensajes de inspiración divina en el templo. Ella, además, es la que prepara la chicha/bebida sagrada para las fiestas religiosas o encarga a una nieta adolescente.

En este sentido, varios autores conocedores de la cultura Guaraní, como Meliá (2008), Chamorro (2004), Rehnfeldt (2002), afirman que lo religioso es transversal en la cultura Guaraní, es la base de su organización. Como seres profundamente espirituales, todas las actividades están subordinadas a ella. Dada su importancia, según Boasso (2017) en las fiestas religiosas: *"hombres y mujeres procuran hablar las 'bellas palabras': expresión del alma Guaraní, don divino que se otorga con la imposición del nombre de la persona. Mediante las bellas palabras, que han sido entregadas por Ñanderu/Dios, ellas pueden comunicarse con la divinidad"* (p.19). Pero señala que, según argumento del antropólogo brasileño Eduardo Viveiros de Castro (1986) y, de la etnóloga francesa con experiencia de los Guaraní de Paraguay y Brasil, Hélène Clastres



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

(2007) *“sólo los hombres están capacitados para comunicar la voluntad de los dioses”* (p.38). Desde nuestra aproximación a la cultura Guaraní, que data desde 1998 y más específicamente desde 2008 hasta la fecha, argumentamos que ciertamente son los hombres quienes comunican los mensajes sagrados a la comunidad, pero como adelantábamos más arriba, él no puede hacer sin la cooperación de la mujer. Es ella quien, con sus cantos y el ritmo del takua, anima y levanta el canto del hombre, mediante el cual él podrá llegar al nivel de contacto con los dioses en plano espiritual. Sin embargo, todavía hemos de considerar tal como nos señalara la docente jubilada Miguela Duarte<sup>30</sup> que: Si la mujer quedase viuda, habiendo sido pareja del chamói oporaíva y ella takuajáry, podrá asumir este rol de comunicar el mensaje. Para ello, sólo necesitará que un varón, niño o adulto, le marcarse el ritmo del maraca mirí, o sino sin necesidad alguna de esto, ella sola.

O sea, toda actividad se realiza en pareja, al igual que la pareja de los dioses creadores, el Ñanderuete y Ñande Sy (nuestro padre y nuestra madre). Más, esto da a entender que la mujer tiene un grado de ser completa, al poder inspirarse y contactar en plano espiritual para comunicar los mensajes sagrados con o sin colaboración del hombre. Entonces sí, si ella tiene la fuerza espiritual, sin duda, liderará espiritualmente a la comunidad. Este es el caso de la takuajáry María de Silva de la comunidad Yporã Poty de Paraguay. Hoy día como hace 40 años, en que junto a sus familias fueron desalojadas

compulsivamente de las orillas del Paraná como Ava Guaraní, siguen tocando el takua en el templo y dónde sea. Lo hacen con la firme resolución de que sólo así las autoridades de la Itaipú Binacional, de Brasil y Paraguay, escucharán sus reclamos y les otorgarán las compensaciones por sus territorios ancestrales. Tal como la sabia abuela Sixta Martínez (80 años) de la comunidad Sauce afirmara: *“estos territorios nos pertenecen, aquí hemos nacido, y aquí está nuestro cementerio, aquí están los espíritus y los huesos de nuestros padres y antepasados”*. Es allí donde quieren desarrollarse desde su identidad, preservando su lengua y sus costumbres guaraníes, y donde los niños de hoy y las generaciones futuras puedan vivir en paz como caminantes hacia la tierra sin mal. Cabe afirmar que la identidad Guaraní está asociada a su territorio. Sus luchas están acompañadas por las oraciones y las canciones que se cantan en el templo, que buscan la alegría, y *“están conectadas con el teko porã, el buen modo de ser Guaraní, que depende únicamente de poder vivir en sus tierras ancestrales con el parentesco”* (Seraguza, 2017, p.3).

La mujer Guaraní, portadora de vida, desde su rol socializante en la cultura está en búsqueda constante, desde el buen modo de ser Guaraní para el buen vivir<sup>31</sup> teko porã y el teko piro’y/vida en

<sup>30</sup> Entrevista cedida a efecto de este estudio con la docente jubilada Ava Guaraní paranaense (53 años) de la comunidad Arroyo Guasu, Paraguay (abril, 2018).

<sup>31</sup> El buen vivir es un término que son expresadas en otras palabras guaraní como el teko porã, teko marangatu, el teko piro’y y el teko katu. Para los guaraníes es posible lograrlo en un territorio conformado por bosques, arroyos y campo de cultivo, que permite una vida armónica con la naturaleza. De acuerdo con Meliá (2016, p. 234) quien cita a Antonio Ruiz de Montoya (1585-1652), que escribió al respecto como un modo de ser, un buen estado de vida: venturoso, alegre, contento y satisfecho, feliz y placentero, apacible y



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

paz<sup>32</sup>. Esta búsqueda coloca a la mujer y a su pueblo en constante movimiento, en lucha permanente por el aseguramiento territorial. Traemos aquí relatos de algunas de ellas, en las que resitúan su rol desempeñado antes y reconocen cuál es su aporte hoy como mujeres Ava Guaraní paranaenses, en reclamo por la recuperación del territorio ancestral:

Como mujer, nuestro rol fue y sigue siendo animar y sostener a los hombres y a la comunidad con nuestro canto, al son del sonido del takua, en nuestro reclamo territorial por 40 años. Como mujeres, cada día estamos pensando el futuro de nuestros hijos y nietos:

¿Dónde cultivarán y se desarrollarán como cultura Guaraní? Que nos restituyan al menos una parte de nuestros territorios ancestrales, de las 135 mil hectáreas que destruyó de nuestro hábitat ancestral, donde hemos vivido felices, nosotros y nuestros antepasados, cuyos huesos hoy están bajo las aguas (Lorenza Benítez, sabia abuela y obstetra empírica de la comunidad Jukyry).

Las mujeres tocamos el takua en el templo, cultivamos la tierra, protegemos la vida y la naturaleza. Es así que hemos estado y seguimos estando a la par de los hombres en la lucha por el acceso a la tierra. Este es nuestro derecho, nuestros hijos y nietos deben tener un territorio donde seguir coexistiendo en comunidad como cultura. Así como nos han arrancado de los brazos del río Paraná, deben de asegurarnos en

---

tranquilo. Buen vivir es una alusión hecha desde el siglo XVII en el "Tesoro de la Lengua Guaraní" (1639).

<sup>32</sup> La paz es un término y una vivencia tan valorada en la cultura Guaraní. Puede faltar cosas materiales pero no puede faltar la paz, que es la verdadera riqueza junto a la libertad de ser Guaraní en identidad propia.

suficiente tierra (Carlina Rojas, ama de casa y abuela agricultora, comunidad Arroyo Guasu).

Hemos estado en todas las situaciones difíciles de reclamo por nuestros territorios y seguimos estando. Como docente en la escuela por 26 años (hoy ya jubilada), les di a entender a los niños que el Estado y la Itaipú nos adeudan a los Guaraní paranaenses (Docente jubilada, Manuela Villalba, comunidad Independiente).

Como mujeres hemos estado siempre en la lucha por nuestro territorio, acompañando desde el hogar y en los templos con nuestro takua. Así hemos logrado mucho. Creemos que los hombres sólo jamás podrían obtener todo lo que hemos conseguido como pueblo Guaraní paranaense en Brasil (Santa Alves, Abuela sabia, comunidad Ocoy).

Por el acceso a nuestros territorios, acompañamos los debates y las decisiones que respectan al aseguramiento territorial de nuestro pueblo (Francisca Martínez, abuela sabia, comunidad Tekoha Añetete). Existe una conexión con el territorio<sup>33</sup>, hasta parece más estrecha, entre la mujer y la tierra que los propios hombres asumen y señalan que las mujeres entienden mejor la necesidad de contar (Sus relatos nos permiten afirmar la significativa presencia de las mujeres en la cultura Guaraní, que tanto ellas como los hombres reconocen. Así mismo, la búsqueda del buen vivir donde están asentados, aguadando retornar a sus tierras ancestrales, que hoy están en manos privadas, es una

---

<sup>33</sup> Afirmaciones obtenidas en trabajo de campo con los líderes espirituales Julio Martínez de Ara Pyahu, Marcelino Duarte de Acaraymi de Paraguay e Isaac Rojas, chamói y Casimiro Pereira, yvyra'ija, ambos de la comunidad Ocoy (Agosto, 2018).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

lucha permanente. La lucha por el territorio está relacionada profundamente a su espiritualidad, el caminar hacia la tierra sin mal, un territorio donde se puede vivir en estados de bienestar físico, espiritual y social, y que lleva al Guaraní a estar en armonía con todos los seres humanos y la naturaleza. Es esta la búsqueda de las mujeres junto a su pueblo, sus reclamos por sus legítimos derechos, que son suyos, los de sus hijos y todo su pueblo. La mujer Guaraní paranaense sigue en el ejercicio de sus roles tal como antes, la década del 70 en las orillas del Paraná, hasta la actualidad: la maternidad, la dueña del fuego en el hogar y del takua en el templo. Estos roles denotan la matrilocalidad de la cultura, como bien nos lo afirmara la antropóloga paraguaya Raquel Peralta<sup>34</sup>. Según ella: *"el liderazgo femenino Guaraní siempre ha existido, sólo que no es tan visible por ser diferente al de las mujeres no indígenas"*. Realidad que hemos observado, que son ellas las organizadoras de su familia extensa junto a los líderes religiosos. Y esta es: *"la figura auténtica, el modo concreto de ser mujer en el sistema de la sociedad Guaraní, y que han sabido construir y mantener por siglos. El lugar que le corresponde, la mujer Guaraní ya lo tiene, nadie se lo quita, nadie tendrá que dárselo"* (Meliá, 1997, p.81).

<sup>34</sup> Peralta, Raquel (enero, 2019). Entrevista cedida a efecto de esta investigación, por la antropóloga paraguaya con vasta trayectoria entre los pueblos Guaraní y otros pueblos indígenas de Paraguay y Latinoamérica. Además, con pueblos indígenas de Etiopía y Sudán del Sur de África.

## CONSIDERACIONES FINALES

A modo de conclusión, respondiendo a nuestro objetivo de estudio, señalamos que a partir de los aportes, específicamente de Meliá, Súsnik, Peralta y desde nuestra experiencia de campo, que existe una matrilocalidad en las comunidades guaraníes, habitantes ancestrales de la ribera del Paraná. Esta se visibiliza donde las sabias abuelas son las que orientan y tienen la última palabra, sea en el hogar o en las Asambleas comunitarias, que no significa que opaca el rol fundamental del líder religioso/chamói. Esto también las notamos en los roles específicos desempeñados por la mujer Guaraní: maternidad, dueñas del fuego en el hogar y dueñas del takua en el templo. Autores como Meliá, Susnik, Pereira, Chamorro, Lenher, se han referido al respecto desde décadas anteriores hasta la actualidad, pero no de forma tan específica como lo hacemos aquí.

Nuestra aproximación y familiaridad con la población interlocutora nos permite afirmar que el rol principal de la mujer Guaraní es la maternidad. Ella se dedica con suma delicadeza a ella con los cuidados rituales y prácticos, en colaboración cercana con la abuela materna. Los hijos son educados en bondad, efecto y mucha libertad. Así mismo, ella en la dueña del fuego en su hogar, que le da el privilegio de alimentar a los de su familia extensa. Ella mantiene encendido el fuego como señal de unión y cohesión familiar junto a su fogata/rataypy. También su importante rol socializante pasa por ser la dueña del takua en el templo. Rol que sólo ella puede realizar, y los hombres y toda la comunidad necesita de este sonido del takua en el templo para estar animados. Este es el caso específico de los Ava Guaraní paranaenses,



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

comunidades fronterizas, donde las mujeres llevan 40 años tocando el takua para animar la lucha territorial de su pueblo. Esto a fin de que los responsables del despojo territorial les escuche y les otorgue lo que en compensación les adeuda. Se trata nada menos que de la Itaipú Binacional de Brasil y Paraguay.

**REFERENCIAS**

ARMOA, Miguel (Productor) (2013). Los que no tienen lugar. Henda'ýva (cinta documental Conapi sobre la Itaipú). Asunción. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=wao1PpOoHG4>

BOASSO, Florencia (2017). El cerco y el poder: Agencia en las narrativas y prácticas del lugar de mujeres guaraníes. Maestría en Antropología Visual, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, FLACSO. Ecuador.

BARÓN, Beatris (2017). Los Ava Guaraní Paranaenses. Un etnocidio sistemático. Asunción, Paraguay: CEADUC.

CÁCERES GONZÁLEZ, Claudia; MORO GUTIÉRREZ, Lourdes y PENA CASTRO, María Jesús (2017). Resiliencia sociocultural de los Mbya Guaraní de Paraguay en contextos de desarraigo y relocalización territorial. Temas Antropológicos, 39 (2), pp. 85-104.

CADOGAN, León (1992). Mbya-Guarani - Compilación de Cadogan León . Biblioteca Paraguaya de Antropología, Vol. XVI. Asunción.

CADOGAN, León y BARTOMEU Melià (1971). Che retambipe (Datos para el estudio de la función de la mujer en la organización social de los Guaraní). En: CADOGAN, León (1971). Ywyrá ñe'ery: fluye del árbol la palabra: Sugerencias para el estudio de la cultura Guaraní. Asunción: Universidad Católica N. S. de la Asunción, pp.113-121.

CHAMORRO, Graciela (2009). Decir el cuerpo. Historia y etnografía del cuerpo en los pueblos Guaraní. Asunción: Tiempo de Historia.

CHAMORRO, Graciela (2004). Teología guaraní. (Colección Iglesias, Pueblos y Culturas, 61). Quito: Abya Yala.

CONVENIO 169 DE LA OIT SOBRE PUEBLOS INDÍGENAS Y TRIBALES. Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Organización Internacional del Trabajo: Oficina Regional para América Latina y el Caribe. Recuperado de: [https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---americas/---ro-lima/documents/publication/wcms\\_345065.pdf](https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---americas/---ro-lima/documents/publication/wcms_345065.pdf)

CLASTRES, Hélène (2007). '1975'. La tierra sin mal. El profetismo tupí guaraní. Buenos Aires: Ediciones del Sol.

HIRSCH, Silvia (2008). "Maternidad, trabajo y poder: cambios generacionales en las mujeres guaraníes del norte Argentino". En HIRSCH, Silvia (coord.). Mujeres indígenas en la Argentina. Cuerpo, trabajo y poder, 231-251. Buenos Aires: Biblos.

HIRSCH, Silvia (2011). Las mujeres indígenas tienen una relación bastante equitativa con los hombres. Recuperado de: <http://redaf.org.ar/silvia-hirsch-antropologa-las-mujeres-indigenas-tienen-una-relacion-bastante-equitativa-con-los-hombres/>

LEHNER, Beate (2005). Los Pueblos Guaraní del Paraguay Oriental. Asunción: Misereor. Recuperado de <http://guarani.roguata.com/sites/default/files/text/file/uid110/lehnerlospueblosguaranidelaregionorientalpy.pdf> Acceso en: 12 enero 2019.

LEI 6001/73, ESTATUTO DO ÍNDIO. Recuperado de [www.jusbrasil.com.br/topicos/11725398/artigo-1-da-lei-n-6001-de-19-de-dezembro-de-1973](http://www.jusbrasil.com.br/topicos/11725398/artigo-1-da-lei-n-6001-de-19-de-dezembro-de-1973)

MELIÀ, Bartomeu (2016). Camino Guaraní, Guaraní Rape. De lejos venimos, hacia más lejos caminamos. Mombyrygui niko jaju, mombyryvénte ko jaguata, Asunción: cepag.

MELIÀ, Bartomeu (2008). Guaraní Retã. Los pueblos guaraníes en las fronteras Argentina, Brasil y Paraguay. Asunción, Paraguay: UNAM.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

MELIÀ, Bartomeu (1997). Una nación, dos culturas. CEPAG: Asunción.

MELIÀ, Bartomeu y TELESKA, Ignacio (1997). Los pueblos indígenas en el Paraguay: conquistas legales y problemas de tierra. Horizontes Antropológicos, Porto Alegre, año 3, n. 6, pp. 85-110.

MELIÀ, Bartomeu (1988). El Guaraní conquistado y reducido: ensayos de etnohistoria. Asunción: Universidad Católica.

NIMUENDAJÚ-UNKEL, Curt (1978). Los mitos de creación y de destrucción del mundo como fundamentos de la religión de los Apapokuva-Guaraní. Lima, Perú: Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica.

PEREIRA, Levi Marques (2011). A importância da Mulher Kaiowa. Entrevista. IHU ONLINE. Recuperado de: [http://www.ihuonline.unisinos.br/index.php?option=com\\_content&view=article&id=3810&secao=359](http://www.ihuonline.unisinos.br/index.php?option=com_content&view=article&id=3810&secao=359). Acceso: 12 marzo 2019.

PEREIRA, Levi Marques (2008). A criança kaiowa, o fogo doméstico e o mundo dos parentes: espaços de sociabilidade infantil. GT 16: Do ponto de vista das crianças: pesquisas recentes em ciências sociais, Coordenadoras: Clarice Cohn (UFSCAR) Antonella Maria Imperatriz Tassinari (UFSC). 32º Encontro Anual da Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em Ciências Sociais (ANPOCS), 27 A 31 de Outubro de 2008, Caxambu, Minas Gerais – Brasil.

PEREIRA, Levi Marques (2004). Imagens Kaiowá do Sistema Social e seu Entorno. Tese de Doutorado em Antropologia Social, USP, São Paulo. 403p.

REHNFELDT, Marilyn (2003), Las tinieblas envuelven la tierra. La construcción de la Hidroeléctrica Yacyretá y la relocalización de los indígenas Mbya Guaraní del Mba'epu. Hidroeléctricas y pueblos indígenas, Florianópolis: Letras Contemporáneas.

SERAGUZA, Lauriene (2017). De fúrias, jaguares e brancos: notas sobre gênero, sexualidade e política entre os Kaiowa e Guaraní em mato grosso do sul. Seminário

Internacional Fazendo Gênero 11 & 13º Congresso Mundos de Mulheres, 30 julio al 4 agosto 2017 (Anais Eletrônicos), Florianópolis, 2017, ISSN 2179-510X.

SUSNIK, Branislava (1983). El rol de los indígenas en la formación y en la vivencia del Paraguay. Asunción: Instituto Paraguayo de Estudios Nacionales. Volumen 2.

SUSNIK, Branislava (1975). Dispersión Tupi-Guaraní. Prehistoria. Ensayo analítico. Asunción: Museo etnográfico Andrés Barbero.

TRIBALDOS Soriano, Rosa (2010). Las mujeres guaraníes de los treinta pueblos misioneros de la Compañía de Jesús (siglos XVII-XVIII). Tesis de Historia Moderna, Universidad de Alicante (España). Em línea: [https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/73371/1/tesis\\_rosa\\_tribaldos\\_soriano.pdf](https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/73371/1/tesis_rosa_tribaldos_soriano.pdf)

VIVEIROS DE CASTRO, Eduardo (1986). Araweté: os deuses canibais. Río de Janeiro: Jorge Zahar editor.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LAS FRONTERAS QUE HABLAN. TIPOS DE CONTEXTO Y USO DE ESPAÑOL Y PORTUGUÉS EN LA FRONTERA NORDESTINA DE MISIONES

LEONARDO CERNO<sup>35</sup>

### RESUMEN

El multilingüismo de Misiones tiene una de sus manifestaciones más visibles en el bilingüismo español-portugués de la franja este provincial, vecina al país lusohablante. El contacto histórico y actual entre ambas lenguas genera diferencias dialectales y pautas de uso de las variedades del castellano y del portugués en los contextos diferentes de la vida cotidiana. Hasta ahora se sabe poco sobre las significaciones que orientan la selección e interpretación del código entre estos hablantes bilingües. A partir del estudio de campo y la entrevista etnográfica hemos coleccionado historias, hechos y usos del habla en contexto en la comunidad de Piñalito Norte, así como en varias ciudades cercanas (Andresito, San Antonio/Santo Antônio, Bernardo de Irigoyen), reuniendo unas treinta entrevistas con hablantes bilingües jóvenes y adultos de diferentes estratos sociales. Los análisis permiten sugerir un modelo de uso de las lenguas basado en la existencia de representaciones sociales vinculadas por un lado a la percepción de la lengua "de herencia" como lengua nacional o lengua local y, por el otro lado, la percepción de diferentes variables contextuales como definidoras de la distancia social y del espacio geopolítico (Argentina, Brasil o "la frontera"). En el marco de nuestra propuesta pondremos en discusión la utilidad del concepto de "acomodación lingüística" para explicar las relaciones entre actitudes, usos del habla y la negociación de las pautas contextuales, es decir, clases de hablantes que se avienen a la lengua no nativa o por el contrario permanecen fieles a la misma. Sugerimos la existencia de pautas de acomodación escalonada en función de la percepción de asimetrías entre los tipos de hablantes (a nivel ético 'brasileños' 'argentinos', y a nivel émico 'castellanos' y 'brasileros'), siendo algunos sectores sociolingüísticos rurales y poco escolarizados los más tendientes a acomodarse a la lengua "extranjera". Estas pautas de conducta sugieren, como propuesta explicativa inicial, que las pautas de uso replican relaciones de poder entre lenguas globales (español/portugués) y variedades regionales (reproducidas por las estructuras oficiales, la escuela y los mass media), así como entre los poderes políticos centrales (Argentina/Brasil), los estados provinciales (Misiones y los estados sur-brasileños) y las relaciones vecinales en el nivel local.

<sup>35</sup> Leonardo Cerno. IESyH-UNaM-CONICET. E-mail: leonardo\_cerno@yahoo.com.ar



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Misiones cuenta con tres lenguas de antigua data en la región, el guaraní (y mbyá-guaraní), el español y el portugués, que entablan diversas constelaciones de contacto a lo largo de toda su frontera y que forman parte de la historia, el folklore y la identidad cultural de la provincia (cf. Grünwald 1977, Amable 1975, Camblong 2014). A éstas se sumaron desde finales del Siglo XIX varias lenguas de inmigración, hoy lenguas minoritarias, principalmente germánicas (alemán, danés, sueco) y eslavas (polaco, ucraniano, ruso), y también otras lenguas no indoeuropeas (p.ej. el finés, ya desaparecido y el japonés). Con toda esta riqueza y ventaja cultural del multilingüismo (que se convierte en desventaja cuando por malas políticas impide a algunos el éxito escolar y el alcance de una variedad estándar), el caso misionero no ha sido objeto de estudios profundos y bien fundados, que respondan a las preguntas más importantes de una realidad lingüística, como p. ej. sobre cantidades de hablantes, tipos de bilingüismo, vitalidad de las lenguas, distribución espacial y social, y tipos de usos de los repertorios plurilingües. Al contrario que en los vecinos estados del sur de Brasil, que cuentan con una situación muy parecida pero en donde el tema lleva décadas de fructíferas investigaciones, para Misiones contamos sólo con trabajos incipientes y parciales (Cerno 2019, Lipski 2017, Daviña 2003) lo que nos lleva, como lingüistas, a planificar un mayor desarrollo en el futuro próximo. El tema que nos ocupa abarca sólo una parte de esa realidad, aunque importante puesto que toca a las dos lenguas

nacionales y globales que se encuentran en la frontera Este del territorio misionero, el español y el portugués, y que si bien replican una situación más o menos típica a lo largo de todo el límite de Brasil con los países hispanohablantes (Paraguay, Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela), en Misiones (como en el norte del Uruguay) este contacto ocurre de una manera especial por contar con hablantes nativos y en gran número (cf. Lipski 2017, p. 401). Es claro que no se puede conocer esta realidad sin haberla dimensionado en el marco de un proyecto mayor y con métodos adecuados para una macrosociolingüística. Nuestro objetivo es modesto y consiste en describir la competencia y conducta lingüística de la población portugués-español hablante en un espacio social típico de la región de frontera, la "colonia". Nuestro objetivo es determinar qué lenguas y variedades se hablan en las colonias, quiénes las hablan, en qué contextos y con qué significados o funciones sociales.

## CÓMO, DÓNDE, CON QUIÉNES Y CUÁNTOS. ASPECTOS METODOLÓGICOS

Con métodos etnográficos nos adentramos en una colonia periférica de la ciudad de San Antonio, Piñalito Norte, departamento de General Belgrano. Habitada por unas 3500 personas según nuestras fuentes locales, la colonia recibió su mayor contingente poblacional en la década de 1980. Junto a campesinos misioneros, muchos de ellos con ascendencia alemana y alemano-brasileña, llegaron también numerosos frentes migrantes de las regiones vecinas del Brasil, en busca de





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

tierras, quienes se asentaron en situación de ilegalidad que poco a poco fue regularizada (cf. Schiavoni 1998/1999). En dos estadías que suman dos semanas, y con coresidencia, entrevistamos a unas 45 personas en situaciones de comunicación no estructurada. La situación de entrevista se enmarcó en el concepto de "visita" encabezada por nuestra informante receptora a diferentes vecinos de su red social. Esta red es bastante amplia y cubre varios sectores de la colonia (nuestra informante receptora fue una maestra de varias generaciones en Piñalito y es conocida y querida en toda la zona). Las entrevistas fueron espontáneas, las preguntas se hicieron en vistas a descubrir la perspectiva nativa. En este sentido fuimos identificando temas y categorías significativas, que a posteriori servirán para relevar nuevos datos. Si bien las entrevistas no estructuradas acarrearán, en muchos casos, resultados no necesariamente comparables, y en varios aspectos heterogéneos, creemos que la perspectiva nativa puede llevar a futuro a un cuestionario con mayor poder interpretativo de la realidad local. La mayoría de los informantes fue entrevistado una sola vez y se esperan lograr entrevistas "en profundidad" en el corto plazo.

En esta presentación elaboramos los datos obtenidos en la segunda estadía del trabajo de campo, complementando así lo ya publicado en Cerno 2019, y en cierto sentido extendiendo las preguntas del citado artículo hacia otros dominios de la relación entre sociedad y lengua. Pretendemos dar aquí una respuesta tentativa a la pregunta que dio carta de nacimiento a la sociología del lenguaje a fines de la década de los '50 y que es "quién habla a quién en qué lengua y con qué finalidad". Es decir, nos

centramos en el uso de los diferentes recursos lingüísticos de los hablantes plurilingües, teniendo en cuenta el contexto y las implicancias pragmáticas de los usos.

## VARIEDADES LINGÜÍSTICAS, REPERTORIOS Y GRUPOS HABLANTES

El portugués brasileño llegó a Misiones posiblemente antes que el castellano, traído por las tropas imperiales que se movilizaban al sur del territorio actual para dirigirse a los escenarios de la Guerra del Paraguay. Después de este desgraciado episodio llegaron, hacia fines del Siglo XIX, los migrantes del país luso que escapaban de los conflictos políticos y se desplazaban hacia Misiones, no solo *cabloclos* riograndenses sino también inmigrantes de lengua alemana o sus descendientes (que probablemente ya hablaban portugués, cf. Altenhofen *et al.* 2018). Este portugués ciertamente se daba en su variedad rural riograndense, diferente en varios aspectos del portugués *padrão* o estándar (*trabaio* vs. *trabalho*, *nós procuremo* vs. *nós procuramos*). El portugués de Misiones resulta de la extensión geográfica de este dialecto del portugués brasileño (Lipski 2017, 401) y no debe confundirse con las variedades generales con prestigio, propias de la población escolarizada, de las situaciones formales y de los *mass media*. El portugués misionero está en una situación de "dialecto sin techo" (Dachlos dialekt, cf. Steffen 2018), pues es hablado fuera de su comunidad nacional, recibiendo así una influencia grande, sobre todo en el léxico, del castellano misionero (p.ej. *olla* vs. *panela*, *mamá*, *papá* vs. *mãe*, *pai*, *lunes* vs. *segunda-feira*), por causas de la presión de la lengua oficial argentina en



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

tanto superestrato y también por causas del bilingüismo paulatino de sus hablantes. El hablante bilingüe del portugués misionero (y de español) puede además servirse de ambas lenguas, fenómeno que involucra eventos más o menos numerosos de *code switching* y *code mixing* (p.ej. *eu te dou dos moneda para o fumo*) y que aquí llamamos, si bien desde nuestra perspectiva externa, "portuñol (1 y 2)" (para una posible perspectiva interna cf. Cerno 2019). Todavía falta mucha investigación acerca de la mezcla y cambio de códigos en este contexto, sus motivaciones y factores contextuales. En la frontera ambas prácticas pueden ocurrir por desconocimiento de la "lengua destino" (aprendizaje imperfecto de la L2) o por cuestiones estilísticas (si hay bilingüismo equilibrado). Dado que entendemos el portugués misionero como una variedad histórica del portugués, si bien ampliamente hispanizada, llamamos aquí "portuñol" al uso alternado de las dos variedades en un mismo acto comunicativo, constituyendo un hecho de conducta lingüística, propio de las comunidades bilingües, pero no un hecho hasta ahora verificado a nivel del sistema de la lengua.

El castellano misionero de las colonias del este provincial, por su parte, cuenta con una gran influencia del portugués, tanto en el léxico como en la sintaxis. Es la variedad del español más difundida en la población rural, y coexiste con el "castellano misionero general", variedad ésta más próxima al estándar, con mayor difusión en la provincia y que emplea la población escolarizada (p.ej. *los chico va a la escuela vs. los chicos van a la escuela, no va a dar cierto vs. no va a salir bien*, etc.). Junto a estos dialectos coexisten, a la vez, las variedades estándar del

español y del portugués, accesibles a través de la escolarización (en el caso del español) y de los medios de comunicación. En la comunidad en estudio el contacto con el español estándar ocurre en la escolarización primaria y secundaria, y con el portugués *padrão* en los viajes al Brasil para hacer compras, en la escucha de radios y televisión brasileña, y en la contratación de servicios en Brasil (de telefonía celular, de internet, etc.). Resumiendo, podemos ubicar en la población en estudio un continuo dialectal "iberorrománico" con todas sus variedades. En los extremos se ubica la norma estándar de ambas lenguas, de alcance suprarregional, y en el centro el dialecto local, el español del Este misionero, de alcance y difusión local, así como las posibilidades derivadas del bilingüismo (portuñol):

**Tabla 1:** continuo de variedades iberorrománicas en la frontera Este de Misiones

Portugués <i>padrão</i> brasileño > portugués (rural) riograndense > portugués misionero > ("portuñol"1 > "portuñol"2 >) > español subestándar del Este misionero > español general misionero > español estándar argentino
---

**Fuente:** elaboración propia

Estas variedades pueden formar parte del repertorio de un solo individuo bilingüe y pluridialectal, pero lo normal es que los hablantes manejen sólo algunas de las variedades según su biografía sociolingüística y su sector de pertenencia. Es necesario entonces describir qué sectores sociales se forman en la comunidad según cierta unidad en su repertorio y competencia comunicativa, y cómo se relacionan éstos con los otros sectores de la misma comunidad. A este objetivo nos sirven



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

dos categorías "emic" o nativas: la de "brasileros" y la de "castellanos". A ellas agregaremos otras dos categorías externas, que empleamos aquí sólo con motivos descriptivos y que corresponden a la de "brasileños" y a la de "argentinos". Con estos dos últimos conceptos queremos referirnos a los sectores más externos de la comunidad, tendientes al monolingüismo. Son los que residen del otro lado de la frontera (brasileños) o del lado argentino aunque en los pueblos y ciudades donde no se habla el portugués (p. ej. Posadas, Buenos Aires, etc.). Una ironía del contacto de lenguas hace que la voz "brasileros", ya un préstamo de la lengua lusa (cf. port. *brasileiro* vs. esp. *brasileño*), se refiera en estas comunidades tanto a los hablantes (argentinos) de portugués de la colonia, gente de identidad transnacional, como a los ciudadanos del Brasil: "*Son gente que de un modo u otro son brasileros, venidos del Brasil ellos o sus padres. En el pueblo hablan normalmente portugués*" (C.S., F, M, Piñalito).<sup>36</sup> "Brasileros" es la denominación que en las entrevistas surge para designar a personas que emplean el portugués en la vida cotidiana, en el hogar, y en la colonia (cf. Clarissini da Maia y Méndez 2018, p. 68). Designa también a los inmigrantes del Brasil, bien la generación pionera, bien los descendientes ya nacidos en suelo argentino. Su origen extranjero y a la vez campesino los posiciona como el grupo más al centro del continuo iberorrománico de la Tabla 1, es decir más dominante de variedades locales y más alejado de las variedades estándar

<sup>36</sup> Abreviaturas: P.M.= iniciales del informante, M=masculino, F=femenino, J= joven, 18-30 años, A= adulto, 35-55 años, M= mayor, +55. En caso de diálogo: INV= investigador, INF= informante)

con difusión y prestigio. Las generaciones jóvenes crecen con bilingüismo doméstico español-portugués, siempre que los adultos puedan transmitirlo, y sólo la escuela puede dar a los jóvenes una aproximación al español general misionero y al estándar, no así al portugués *padrão*, que constituye para este sector un superestrato prestador de léxico y (en parte de) fonética a su portugués vernáculo. El español es por su parte un gran prestador de léxico. Parte de la impresión que tienen, ellos mismos, de "hablar mezclado", se explica por la entrada más o menos grande de léxico español, que va desplazando la base léxica del portugués en la variedad nativa. El español que hablan los "brasileros", por su parte, está socialmente marcado y en él predomina la sintaxis del portugués, y en los casos de los alemanes-brasileños, la sintaxis de la lengua de herencia. "Castellanos" es la denominación eventual para familias que no hablan portugués o lo hacen como lengua segunda adquirida en la juventud o adultez. Normalmente los jefes de familia emigraron desde regiones castellano-hablantes (Misiones, Paraguay, Corrientes) y hablan la variedad de castellano que predomina en el oeste provincial (con mayor sustrato guaraní), más próxima al español general misionero y al español estándar. Su escolarización fue más exitosa, hasta ciertos niveles, que la de los grupos "brasileros" escolarizados en Argentina, aunque esto se aplica sólo a la generación adulta y joven (en la generación mayor, con menos escolaridad, es posible notar la interferencia con una lengua materna europea).

Los brasileños (o "brasileros brasileros", como se suele decir para

desambiguar) hablan un portugués general próximo al *padrão*, que es el portugués *gaúcho* (riograndense), en convergencia con modalidades procedentes de los centros de prestigio, como Rio de Janeiro y São Paulo, y en consecuente divergencia con el dialecto primario de la región, el portugués rural riograndense. La competencia de estos brasileños en castellano es pobre y se limita a las funciones básicas del intercambio comercial. El español suele ser materia en las escuelas brasileñas, y las actitudes sobre su utilidad no son en parte positivas. Con todo, el uso del español por parte de los brasileños es bastante menor que el de los argentinos que usan el portugués (cf. Kaufmann 2009, p. 294).

## USOS, CONTEXTOS Y SIGNIFICACIONES

La selección de la variedad parece depender del saber previo acerca del tipo de situación, de mayor o menor distancia social, y de lo que se sabe acerca del hablar habitual del/los interlocutor/es en situaciones parecidas. En contextos de proximidad social existe una selección muy libre de las lenguas y no hemos identificado hasta ahora patrones más o menos estables. Por consiguiente lo que sigue se refiere a las situaciones con distancia social, que existen cuando no se conoce al interlocutor, o bien por estar previamente modeladas por la esfera institucional (escuelas, aduanas, policía) y por roles de amplia difusión en la sociedad externa (política, el comercio, el trabajo no rural). Presentamos aquí un modelo probable aunque todavía no probado. Debe tomarse como una construcción que todavía necesita ser demostrada con nuevos datos.

**Tabla 2:** Uso de las variedades lingüísticas en situaciones de distancia social



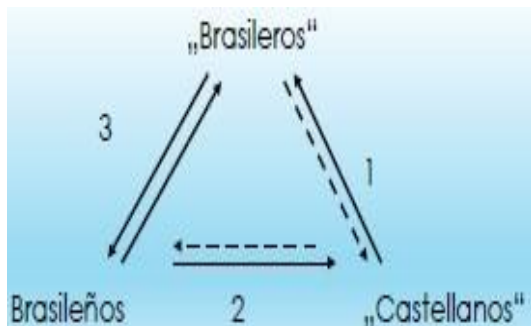
Fuente: elaboración propia

Las flechas, seis en total, quieren representar nuestra respuesta a la pregunta de "quién habla a quién en qué lengua". "Brasileños", brasileños y "castellanos" representan los grupos sociolingüísticos que comparten el espacio de interacción de la comunidad de habla. Cada uno de estos tipos sociales dirige una flecha (el discurso) a cada uno de los otros dos tipos y recibe una flecha de cada uno de ellos. La línea continua representa la lengua primera, la norma del grupo de pertenencia, y la línea de puntos la lengua del exogrupo, lengua primera del interlocutor, hablada como segunda lengua por el hablante y normalmente con interferencia de su lengua primera. El color amarillo continuo representa el portugués *padrão* riograndense, el color azul continuo el español general misionero, y el verde el portugués misionero (también llamado "brasileño" por los informantes). Las línea discontinua amarilla representa la variedad de portugués hablada por los nativos en español ("castellanos"), y la línea discontinua azul representa al "español subestándar misionero".

El conocimiento previo de la situación crea una expectativa en función de la lengua que se elegirá para el intercambio. Se trata de un proceso de negociación entre dos posibilidades rígidas: la lealtad a la propia lengua y la

acomodación a la lengua del otro (cf. Auer y Hinskens, 2005). Entre ambas posibilidades existen por cierto posibilidades de compromiso, en sus variantes básicas con prácticas de *code switching* y *code mixing*. Nuestras observaciones y entrevistas presentan evidencias de que existen tendencias a la acomodación de los hablantes de portugués misionero (los "brasileros") a los misioneros hablantes de castellano, y que estos últimos usan el portugués al hablar con ciudadanos brasileños, tanto del otro lado de la frontera, como cuando éstos vienen a la Argentina por razones de viajes, comercio o visitas. Haciendo abstracción de lenguas y dialectos y quedándonos sólo con el hecho de la acomodación interpersonal, el esquema se ve de la siguiente manera.

**Tabla 3:** Procesos de fidelidad y acomodación lingüística



Fuente: elaboración propia

Se observa en la Tabla 3 que sólo los ciudadanos brasileños conservan su variedad en las diferentes situaciones de contacto. La fidelidad lingüística de los "castellanos", por su parte, se practica sólo en comunicación con los misioneros hablantes de portugués, los "brasileros". En otro contexto los hablantes nativos de español se acomodan a los brasileños, empleando el portugués más o menos mejor hablado que conocen (la variedad que llamaremos portuñol 2, cf. Lipski 2017,

pp. 400-401). Los "brasileros" por su parte emplean su propia variedad en comunicación con los brasileños que, como se desprende de las entrevistas, identifican la variedad y la asocian al portugués misionero.

### O QUE SIGNIFICA FALAR. SIGNIFICADOS SOCIALES Y USOS DEL HABLA

Las situaciones 1, 2 y 3 de la Tabla 2 conllevan a asociaciones, evaluaciones y reflexiones de distinto tipo por parte de una decena de nuestros informantes, si bien nuestros datos al momento son más ricos para el grupo "castellano". Con respecto a la situación (1), ya otros estudios indican que, para hablar con desconocidos, la lengua que elige el hablante de portugués misionero es el castellano (Lipski 2017, p. 400). Nuestro trabajo muestra que también ésta es la opción si sabe que esa es la lengua del interlocutor: *"nosotros ya sabemos dónde hablar castellano y dónde portugués. Porque hay algunos que yo conozco viste. Algunos de los que no conozco llego y ya hablo en castellano"* (M.F., F, J, Piñalito) *"No, con L... nunca hablé en portugués. Siempre en castellano, porque los hijos de él siempre en castellano también. Ellos tienen eso en la cultura de ellos"*. (E.R., F, A, Piñalito) *INV: "Y con un desconocido? En qué idioma hablás?"* *INF= "En castellano. En castellano hasta ver un poco quién es"* (Y.S., F, A, Piñalito).

La acomodación del código por parte de estos "brasileros" de Misiones, hasta donde sabemos, no parece conllevar sentimientos de discordia, se trata de una práctica que se presta a "facilitar las cosas" (R.R., M.M, Piñalito). Con todo es preciso tener en cuenta las asociaciones de prestigio, ligadas a su



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

alcance geográfico y a la alfabetización, que evoca el español general misionero frente al hablante de portugués misionero. M.G., político de San Antonio, explica su forma de hablar frente a los "brasileros" de Piñalito. Cuando le preguntamos qué idioma habla cuando va a visitar a "la gente humilde": *"Uso el castellano, lo más preciso posible. Para mostrar que tengo conexión con allá [Posadas, Casa de Gobierno]. Pero por ahí meto alguna palabrita de portugués para mostrar que soy de acá"* (M.G., M, A, San Antonio)

La regulación del poder (español) y la solidaridad (portugués misionero) parece en esta declaración directamente relacionada con las lenguas. Así, dada la situación transnacional de muchos de los migrantes brasileros, ligada a la ocupación de tierras, para algunos hablantes "castellanos", ser leales a la lengua nacional frente a los hablantes de portugués misionero conlleva a sentimientos de patriotismo (cf. Cerno 2019). Con la misma lógica, la situación 2 es evaluada como negativa: *"No sé por qué nosotros tenemos que ir allá [Brasil] y hablar castellano. Los brasileros [= brasileños] vienen acá y no hacen ni el esfuerzo de hablar algo de castellano aunque sea"* (Y.S., F, A, Piñalito). *"Nosotros nos dejamos dominar muy fácil la lengua, porque el brasilerero [= brasileño] no te va a venir a hablar castellano... pero nosotros sí dejamos torcer la lengua, porque ellos hablan, en brasilerero, y nosotros les hablamos en castellano, y él se hace del loco que no entiende... y ahí nosotros pum, la lengua en brasilerero"* (J.L., M, M, Piñalito). *"Le felicito [a unas chicas que no hablan en portugués con los brasileños]. Le felicito porque los brasileros [= brasileños] no dan brazo a torcer para nosotros. Ellos vienen acá*

*y van a hablar brasilerero y vas allá y ellos no te van a hablar castellano. [Ellos] son patriotas. Por eso les felicito a las nenas. Son patriotas ellas"*. (R.R., M.M, Piñalito).

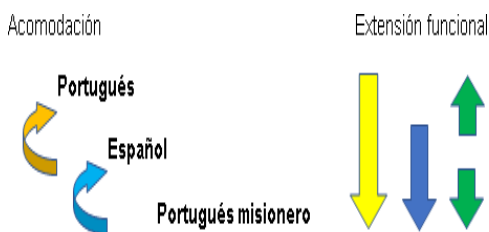
En el cercano pueblo de Comandante Andresito, A.S. trabaja atendiendo al público para una obra social. Ella es hablante de castellano como L1, y procede de Posadas. Vive hace 10 años en Andresito. En su descripción se pueden apreciar las diferencias que existen en el habla con los "colonos" (que hablan portugués, situación 1) y los "brasileños" (situación 2): *"Inf: Generalmente la gente de las colonias entra a una tienda y habla portugués. Si vos les cortás el mambo y hablás castellano, ellos siguen en castellano, todo cruzado. Yo [a los colonos] no les hablo en portugués. No quiero entrar en ese portuñol porque después en Brasil no te entienden. Inv: Así que les cortás el mambo... Inf: Yo les corto el mambo, porque sé que hablan castellano, sé que no son de Brasil. Pero si son brasileños sí, hago el esfuerzo (A.S. F, A, Andresito)"*.

La misma informante, con respecto a los "no colonos" de Andresito (que ella llama "argentinos"): *"Los nativos de acá, argentinos, entienden y hablan portugués. Ellos usan el portugués para hablar en las tiendas [cuando van de compras a Brasil] [...]. El de Andresito ["castellano"] entra a una tienda [en Andresito] y te habla castellano"*.

## CONCLUSIONES

Con lo expuesto hasta aquí resulta que el portugués es la lengua más extensa en cuanto a sus dominios funcionales y la que se ubica más arriba en las jerarquías que pueden imaginarse a partir de relaciones entre lenguas e ideologías.

**Tabla 4:** Variedades lingüísticas y dominios de uso de la comunidad



Fuente: elaboración propia

En la Tabla 4 se observa que la flecha vertical amarilla (portugués) atraviesa las otras dos subcomunidades hablantes y funciona como lengua del intercambio en todas ellas. El castellano (general misionero y el subestándar) posee una extensión menor, que sólo alcanza a la comunidad portugués-misionero hablante, además de al propio grupo. El portugués misionero (verde), por su parte se extiende en el dominio más pequeño que el castellano, que es el del endogrupo (diglosia), pero también se proyecta hacia el exogrupo en la comunicación con brasileños, consiguiendo en este sentido un dominio funcional tan extenso como el español, aunque una parte del uso se concrete del otro lado de la frontera, en el Brasil. Destacamos que extensión funcional del castellano sobre el portugués misionero en Misiones no significa necesariamente mayoría de hablantes. En realidad, los hablantes nativos del portugués misionero suelen ser mayoría en las colonias del Alto Uruguay. El abandono de la lengua propia ante los hablantes de español involucra una típica diglosia, regida por relaciones de poder político entre ambos grupos, y no subordinación numérica. Por su parte las flechas curvas de la Tabla 4 muestran variedades de la

acomodación lingüística, y se diferencian de las flechas verticales por tratarse de lenguas no nativas y que son habladas con interferencia de una lengua nativa. La flecha celeste es el castellano hablado por los nativos del portugués misionero, y la flecha naranja el portugués hablado por los nativos del castellano misionero. Un poco arbitrariamente damos el nombre de "portuñol(1)" a este castellano ocasional hablado con interferencias del portugués misionero, y "portuñol(2)" al portugués hablado con interferencia del castellano (cf. Lipski 2017, pp. 400-401). De ambos "portuñoles", que son más bien lenguas de "compromiso" entre grupos sociolingüísticos diferentes, debe diferenciarse el portugués misionero, que es una lengua nativa, y que representamos con la flecha vertical verde (cf. Cerno, 2019). El portugués misionero, ya hispanizado por su propio desarrollo histórico (que abarca varios siglos), es otra variedad, diferente del portugués brasileño y del castellano, y de los diferentes portuñoles, una lengua que puede hispanizarse todavía más dependiendo del contexto y del repertorio de los hablantes.

## REFERENCIAS

ALTENHOFEN, Cléo, JOACHIM Steffen y HARALD Thun. 2018. Cartas de inmigrantes de fala alemã. Pontes do papel dos hunsriqueanos no Brasil. São Leopoldo: Oikos.

AMABLE, Hugo. 1975. Las figuras del habla misionera. Santa Fe: Colmegna.

AUER, Peter y HINSKENS, Frans. 2005. "The role of interpersonal accommodation in a theory of language change". En: Peter Auer, Franz Hinskens y Paul Kerswill (eds.), *Dialect Change. Convergence and Divergence in European Languages*. Nueva York: Cambridge University Press, pp. 335-376.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

CAMBLONG, Ana. 2014. *Habitar las fronteras*. Posadas, EDUNAM.

CERNO, Leonardo. 2019. "Portugués, español, alemán y brasilero. Lenguas y variedades en contacto en el Alto Uruguay (Misiones, Argentina)", *Avá. Revista de Antropología*, en prensa.

CLARISSINI DA MAIA, Ivone y MÉNDEZ, Silvina Cecilia. 2018. "Historia, entramados y cruces de la cultura fronteriza: efectos en los discursos". *La Rivada*, Vol. 6, número 10, 59-74. Recuperado el 14 de octubre de 2018 de <http://www.larivada.com.ar/index.php/ediciones-antteriores/numero-10-julio-2018>.

DAVIÑA, Liliana. 2003. *Fronteras discursivas en una región plurilingüe. Español y portugués en Misiones*. Tesis de maestría inédita. Universidad de Buenos Aires.

GRÜNWARD, Guillermo Kaul. 1977. *Diccionario etimológico lingüístico de Misiones*. Posadas: Ed. Puente.

KAUFMANN, Göz. 2009. *Falar Espanhol or Hablar Portugués. Attitudes and Linguistic Behavior on the Brazilian-Uruguayan and Brazilian-Argentinian Borders*". En: *Romanistisches Jahrbuch*, 60, 276-317.

LIPSKI, John. 2017. "La evolución de la interfaz portugués-español en el noreste argentino". En: CORBELLA Dolores y FAJARDO Alejandro (eds.), *Español y portugués en contacto*. Préstamos léxicos e interferencias. Berlín/Boston: De Gruyter, 391-412.

SCHIAVONI, Gabriela. 1998/1999. "Porto capivara. Los ocupantes agrícolas de la frontera argentino-brasileña (Misiones, Argentina)". En: *Estudios migratorios latinoamericanos*, número 40-41, año 13/14, 449-469.

STEFFEN, Martina. 2018. "Am äußersten Rand des Portugiesischen: Portugiesisch-spanischer Kontakt an der brasilianisch-argentinischen Grenzen". Ponencia presentada en las jornadas *Randromania im Fokus: gesprochenes Rumänisch, Portugiesisch und Galicisch*, 26-28. Abril de 2018, Ludwig-Maximilian-Universität, Munich, inédito.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LA CONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD DE VECINO-ACTOR DENTRO DEL GRUPO DE TEATRO COMUNITARIO "MURGA DE LA ESTACIÓN" Y SU RELACIÓN CON LA FRONTERA

JUAN PABLO VITALE<sup>37</sup>

### RESUMEN

Esta investigación se aboca a estudiar la construcción identitaria de la categoría nativa "vecino-actor" que se realiza en el Teatro Comunitario Argentino a partir del rescate de la memoria colectiva, utilizando el arte como herramienta de transformación social, y su vínculo con la frontera para el caso del Grupo de Teatro Comunitario 'Murga de la Estación' situado en la ciudad de Posadas, Misiones. Este movimiento teatral nació a finales de la última dictadura cívico-militar en 1983, en el barrio de La Boca, Buenos Aires, y se extendió a varios lugares del país y del mundo, con grupos de teatro que constan de hasta 150 miembros. Nos preguntamos por quiénes son los que realizan esta actividad y cómo se auto identifican, intentando comprender al mismo tiempo qué los motiva a llevar adelante este proyecto. Esto tiene relación con la identidad del "vecino-actor", que es el sujeto social que sustenta esta forma de hacer teatro, no profesionales, sino miembros de la comunidad barrial o ciudadana, que se animan a hacer teatro como una oportunidad de poder decir algo desde lo colectivo, de rescatar su memoria y contarla, de construir su propio discurso histórico, ya que su historia ha sido olvidada por la Historia Oficial. Para ello tomaremos como objeto de estudio a la Murga de la Estación (Posadas) que nació en el seno de la vieja estación de trenes a orillas del río Paraná, justo en la frontera internacional argentino-paraguaya. En sus obras, aparece constantemente la presencia de las diferentes culturas que conviven en nuestra región. Este grupo es el primero que se ubica fuera de Buenos Aires, configurando una dinámica muy diferente, vinculándose no solamente a un barrio, sino también a la ciudad entera. Además, nos interesa estudiarlo debido a que cuenta con una obra que se renueva cada año: la "Fiesta de San Juan". Lo que intentamos con este trabajo es comprender la emergencia de esta nueva forma de hacer teatro dentro de Misiones, en un contexto de avanzada neoliberal, ya que el grupo se origina a finales de los '90. Llevamos adelante una metodología cualitativa y explicativa. Nuestra unidad de estudio es la localidad donde está emplazada el grupo: Posadas y su espacio fronterizo, mientras que la unidad de análisis son los miembros pasados y actuales del grupo. Trabajamos con fuentes escritas, orales y audiovisuales. Con este estudio queremos hacer un aporte a los estudios de identidad que se vienen realizando dentro de los Grupos de Teatro Comunitario existentes en Misiones, una provincia que se destaca por su diversidad dentro de nuestro país.

<sup>37</sup> Juan Pablo Vitale. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales – Universidad Nacional de Misiones.  
E-mail: vitalejuanpablo@gmail.com



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Esta ponencia está conformada por los primeros avances de una investigación que está en proceso. La misma surge a partir del otorgamiento de la Beca Estímulo a la Investigación, la Ciencia y la Tecnología para que estudiantes de grado se incorporen como investigadores auxiliares dentro de proyectos de investigación. La misma es otorgada por la Universidad Nacional de Misiones y se lleva adelante dentro del proyecto HEREDE *"Construcción de hegemonía y reproducción de la desigualdad en la provincia de Misiones: construcción de demandas políticas e institucionales"* de la Secretaría de Investigación y Postgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales (U.Na.M.). Además, formo parte del Grupo de Teatro Comunitario Murga de la Estación desde el año 2014 de forma ininterrumpida.

En esta investigación nos hemos propuesto dos objetivos generales: por un lado indagar sobre la identidad del vecino-actor, que es el sujeto que construye el Teatro Comunitario Argentino; y por otro reconstruir la historia de este movimiento teatral a partir del caso de la Murga de la Estación. Nuestro problema de investigación tiene que ver con la construcción identitaria que se realiza dentro de los grupos de Teatro Comunitario Argentino, donde se fortalece la categoría de pertenencia de "vecino-actor", para el caso de la Murga de la Estación de Posadas. Para esta ponencia, que representa tan solo un avance, nos hemos puesto como objetivo específico analizar la construcción y el desarrollo de un grupo de teatro comunitario en una región de frontera, como es el caso del Grupo de

Teatro Comunitario Murga de la Estación.

Llevamos adelante una metodología cualitativa y explicativa. Nuestra unidad de estudio es la localidad donde está emplazada el grupo: Posadas y su espacio fronterizo, mientras que la unidad de análisis son los miembros pasados y actuales del grupo. Trabajamos con fuentes escritas, orales y audiovisuales.

## EL ORIGEN DEL TEATRO COMUNITARIO ARGENTINO

El Teatro Comunitario Argentino nace a finales de la última dictadura cívico-militar que asoló al país entre 1976 y 1983. Fue en el barrio de Catalinas Sur en La Boca, Ciudad de Buenos Aires, en marzo de 1983. Dice Luis Zarranz: *"El barrio Catalinas Sur (...) está formado por una serie de monoblocks (...) Esos edificios tienen una fisonomía particular: comparten un jardín interno, sin calles interiores, por el que se accede a cada uno de ellos. Esta característica genera un espacio común que favorece la vida social"* (2015: 61). En aquel momento la comisión de padres de la Escuela n° 8 Carlos Della Penna le propuso a uno de sus miembros, llamado Adhemar Bianchi, que en su calidad de actor y director teatral diera clases de teatro. A lo que Bianchi contestó *"No, clases no. Hagamos teatro, pero en la plaza"* (Ibídem, 2015: 61). En la página oficial del grupo<sup>38</sup> también se relata esta historia. Allí se menciona que los demás miembros de la comisión de padres reaccionaron sorprendidos ante la propuesta de hacer teatro utilizando como espacio una plaza pública, puesto la dictadura aún gobernaba el país y

<sup>38</sup> Link: [www.catalinasur.com.ar](http://www.catalinasur.com.ar)



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

existía estado de sitio: *"Veníamos de sufrir la dictadura más sangrienta... no estábamos acostumbrados a utilizar las plazas... Además... todos teníamos nuestra profesión o trabajos..."* (Grupo de Teatro Catalinas Sur, 2011)<sup>39</sup>. Así fue que en la plaza Islas Malvinas de La Boca comenzaron a juntarse: *"Así comenzamos, organizando nuestras "fiestas teatrales", como nosotros las llamábamos, con choricada incluida. Eramos vecinos del barrio y nos unían los problemas y alegrías cotidianos y, a partir de 1983, encontramos en el teatro, un modo de comunicarnos con otros vecinos, una actividad comunitaria, colectiva que nos enriquecía y nos alegraba luego de tantos años de tristeza y desesperanza"* (Ibídem., 2011).

De esta forma los vecinos vuelven a juntarse bajo la excusa del teatro, a ocupar espacios públicos, que en los años del terror y el *"no te metás"* se les era imposible. Bianchi lo describió como una forma de *"resanar todo el período de miedo"* y además de ello dice *"Ya dijimos 'podemos'. Y ahí comenzaron otros temas: quiénes somos y por qué llegamos a esto"* (Bianchi citado en Zarranz, 2015: 62). Surgen así *"diferentes propuestas teatrales y creativas con una condición inmodificable: teatro de y para la comunidad. Vecinos convertidos en artistas de sí mismos"* (Zarranz, 2015: 62).

En diciembre de 1983 con el regreso de la democracia, el grupo presentó su primera obra en la plaza ya mencionada, se trató de *"Los comediantes"* de Jorge Curi y Mercedes Rein, y tuvo un gran

éxito en la concurrencia vecinal (Mercado, 2015: 55). Siempre adaptando las obras a su contexto, el grupo continuó con una versión de la leyenda *"El Herrero y la Muerte"* en 1984 y una versión de *"Sueño de una noche de verano"* de William Shakespeare que llamaron *"Pesadilla de una noche en el conventillo"*, hecho sainete (Ibídem, 2015: 56). En 1990 estrenan una de las obras más emblemáticas del grupo, llamada *"Venimos de muy lejos"*, marcando un hito fundamental en la historia del Teatro Comunitario Argentino, no solo debido a la repercusión y el reconocimiento que tuvo, sino también a que: *"La construcción de esta obra se dio a partir de la vuelta a ciertos géneros populares, a los que Catalinas ya venía apelando como estrategia narrativa, pero además se dio a partir de relatos y reconstrucciones de los vecinos y las vecinas que en algún punto de su pasado familiar tenían un pariente que había "bajado de un barco" o que alguna vez habían escuchado historias de inmigrantes. Es decir, se trata de una visión de la inmigración en nuestro país contada desde lo local, desde los relatos y testimonios transmitidos de generación en generación, leyendas del barrio y, claro, material histórico recopilado"* (Ibídem, 2015: 56).

Al mismo tiempo, esta fue la obra que fue realizada en muchas ciudades. Una de las actuaciones fue en el puerto de Posadas en 1996, que sería el pie inicial para la propagación del teatro comunitario en Misiones. En 1997 el grupo se muda a un galpón techado conocido como el *"Galpón de Catalinas"*, que lo comprarían en el año 1999 (Ibídem., 2015: 57). Es en 1998 cuando estrenan *"El fulgor argentino, Club Social y Deportivo"*, que se

39 Recuperado de [https://www.catalinasur.com.ar/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1&Itemid=4&lang=es](https://www.catalinasur.com.ar/index.php?option=com_content&view=article&id=1&Itemid=4&lang=es)



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

caracteriza por desarrollarse en una pista de baile, que comienza su historia en 1930 y va mostrando los distintos avatares de la historia argentina hasta el presente (Zarranz, 2015: 63). La obra ha ido incorporando los nuevos sucesos históricos del país a medida que pasaban los años. Hemos tenido la posibilidad de presenciarla en noviembre de 2017 en el Galpón de Catalinas la última vez que se puso en escena.

El Teatro Comunitario Argentino fue expandiéndose a partir de esta primera experiencia. En 1996 nace el segundo grupo de Teatro Comunitario denominado "Circuito Cultural Barracas" en el barrio de Barracas, Ciudad de Buenos Aires. El mismo nace cuando los "Teatros Ambulantes Los Calandracas" alquilaron una vieja fiambrería donde comenzaron a dar talleres artísticos para vincularse con la comunidad barrial (Ibíd., 2015: 165). El Circuito Cultural Barracas, cuya dirección está a cargo de Ricardo Talento, mantuvo desde sus inicios un vínculo cercano con Catalinas Sur, trabajando juntos en varias ocasiones.

### LA MURGA DE LA ESTACIÓN: UN POCO DE HISTORIA

Como hemos mencionado, fue en 1996 cuando el grupo Catalinas Sur realiza su obra "Venimos de muy lejos" en el puerto de la ciudad de Posadas cuando el Teatro Comunitario hace pie por primera vez en Misiones. Un año antes, en 1995, el antiguo puerto de Posadas había sido ocupado por tres agrupaciones teatrales (Teatro de la Luna, Hombre contra Hombre y Kossa Nostra) que compartieron la idea de llevar adelante un espacio cultural. Con este objetivo le disputaron a las autoridades locales el puerto que estaba

en situación casi de abandono<sup>40</sup> (Bóveda, 2002: 31). Fue así que "*Con funciones de teatro y títeres, encuentros populares y música, los galpones del muelle bajo del puerto viejo se pusieron de fiesta e hicieron de ella una invitación abierta a todo público*" (Ibíd., 2002: 32). De esta manera, la autora lo define como un "*proceso de restitución del espacio a la comunidad como lugar de encuentro*" (Ibíd., 2002: 32).

Es en ese contexto se produjo la llegada de Catalinas Sur, cuya actuación fue presenciada por muchas personas, entre ellas estaba Camila Echeverría (55)<sup>41</sup>, miembro de la Murga de la Estación desde los comienzos hasta el presente, que nos contó: "*Los Kossa Nostra*" trajeron la obra de Catalinas "*Venimos de muy lejos*" y se hizo en el puerto, el puerto estaba entero todavía, se hizo en la explanada del puerto y la obra empezó con la gente bajando de un barco, que estaba amarrado ahí, cantando... fue muy impresionante, muy conmovedor la verdad... a cada uno como hijo, nieto, bisnieto de distintos inmigrantes... te pega viste... y sobre todo había muchas canciones que a mí me remitían a mi infancia, a la guerra civil española y todo eso... un montón de cosas que me remitían a mi rama paterna de la familia. Bueno apareció esta obra, la vimos, quedamos todos super emocionados, super copados" (C. Echeverría, comunicación personal, 23

40 El puerto de Posadas, otrora principal vía de comunicación para la ciudad, hoy ya no existe más debido a la suba del nivel del río a causa de la construcción de la represa de Yacyretá aguas arriba sobre el río Paraná. En la década del '90 cayó en el abandono puesto pronto quedaría bajo agua.

41 Los nombres de los entrevistados han sido modificados con el fin de conservar su identidad.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de julio de 2019).

En febrero de 1998 estos grupos decidieron dejar los galpones del puerto debido a las crecientes del río Paraná del año 1997, las intimaciones de la Secretaria de Obras Públicas para que abandonen el lugar y el desgaste interno entre los grupos (Bóveda, 2002: 36). La autora destaca que *"El espacio de encuentro generado en el puerto puso entre paréntesis la distinción que divide las aguas que autoriza quienes pueden hacer cultura y quienes no"* (Ibíd., 2002: 37).

Una vez que salieron del puerto, el grupo Kossa Nostra tomó un espacio de la también abandonada estación de trenes, con el objetivo de llevar adelante su proyecto "Misiones Tierra Prometida". En aquel momento, este grupo no tenía la misma conformación que en el presente, y Federico Ugalde, más conocido como "el Basko", que todavía no era parte de Kossa Nostra, nos cuenta lo que le mencionaron los miembros del grupo ante la situación de tener que dejar el puerto: *"Me contaron que se estaban yendo del puerto y que iban a tomar un galpón para un proyecto en la estación de trenes, que es lo que terminó siendo la Murga de la Estación. El proyecto original era conformar un grupo de vecinos para hacer teatro comunitario, de la mano del grupo Catalinas Sur de la Boca. Entonces era un proyecto de traer esa experiencia de la Boca y replicarla con los vecinos de Posadas contando la historia de la inmigración a Misiones (...) estuvo muy bueno porque se armaron talleres de la memoria, que era venir y juntarse a contar historias, entonces se proponía a la gente 'vení y contá lo que te contó tu abuelo... o trae a tu abuelo y que cuente", cosas de inmigrantes"* (Ugalde, F., entrevista, 22 de julio de 2019).

El Proyecto Misiones Tierra Prometida se propuso: *"Representar una versión teatral de la historia de Misiones partiendo de los relatos vivos y las perspectivas plurales que indaguen en la memoria histórica y afectiva para crear colectivamente un producto cultural que nos identifique como misioneros"* (Proyecto Misiones Tierra Prometida citado en Bóveda, 2002: 37). Como puede verse, los Kossa Nostra se propusieron llevar adelante la construcción de un proceso de trabajo colectivo, donde Bóveda, miembro del grupo de titiriteros, lo denomina en su trabajo como algo "inédito", por su "búsqueda de la misioneridad" que finalmente llevaría a *"la creación de un producto cultural que ofreciera una versión propia de esa historia"* (Ibíd., 2002: 37-38). El proyecto fue presentado a varias instituciones estatales (Ibíd., 2002: 38), para finalmente tener apoyo del Instituto Nacional del Teatro, con cuyo financiamiento pudo venir Adhemar Bianchi a dirigir al grupo que luego se llamaría "Murga de la Estación" (L. García, comunicación personal, 24 de julio de 2019). Fue así que el primer encuentro, acaecido el 24 de marzo de 1999, para formar parte de este proyecto fue en la estación de trenes de Posadas, donde se reunieron *"alrededor de cincuenta personas entre las que se encontraban estudiantes y profesores universitarios, amas de casa, estudiantes secundarios, algunos teatreros, profesionales de diversas disciplinas, contadores, abogados, médicos, varios desocupados y un ex -boxeador"* (Bóveda, 2002: 38). Vemos la variedad de personas asistentes, provenientes de distintos sectores sociales, con distinto grado de aproximación al campo artístico. Esto tiene que ver con la convocatoria que se



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

realizó mediante los medios de comunicación locales, donde se interpeló a la sociedad utilizando la categoría de "vecino", en el mismo proyecto se lo plantea como: *"Una convocatoria de vecinos con el fin de lograr, mediante la creación artística colectiva, la transmutación de ideas y vivencias en un producto cultural para ser mostrado en el marco de la fiesta"* (Proyecto Misiones Tierra Prometida en anexos de Casales, 2005: 126).

El trabajo de Casales (2005) sobre la Murga de la Estación se aboca a hacer un análisis sobre la construcción identitaria llevada adelante en el proyecto y la obra de teatro "Misiones Tierra Prometida". Nos dice: *"(...) la obra MTP señala un proceso -en los términos de Williams, R.- de tradición selectiva, un proceso de construcción e incorporación de una versión intencionalmente selectiva, de la identidad misionera que es al mismo tiempo la ratificación o contestación cultural-histórica de un orden contemporáneo. Es que con su relato la murga toma posición frente a la tradición hegemónica"* (Casales, 2002: 42).

Nos parece interesante ver de esta manera cómo desde el teatro comunitario se pone en cuestión la historia oficial, construida desde los sectores dominantes. Entendemos entonces que el teatro comunitario argentino está conformado en su mayoría por sectores, principalmente, subalternos (Guha, 2002) de nuestra sociedad, ya que intentan construir una Historia "desde abajo", darle voz en la narrativa histórica a aquellos sectores cuyas voces no han sido escuchadas por la Historia Oficial o Historia "desde arriba", que han construido los Estados Naciones para justificar su existencia. Su única oportunidad de escribir la

Historia es en sus obras de teatro, realizadas a través del rescate de la memoria colectiva, jugando un rol activo, en contraposición al rol pasivo que les otorgó históricamente la Historia Oficial. Uno de los ejemplos más claros de lo que afirmamos es la obra fundacional del Grupo de Teatro Comunitario de Rivadavia (Provincia de Buenos Aires) llamada *"La historia se entreteje desde abajo y se cambia desde la comunidad"* (Fernández, Massolo y Medina, 2017: p. 150).

Luego de dos años de puesta en escena de la obra Misiones Tierra Prometida, el grupo debía decidir si continuar o desmembrarse. Camila Echeverría nos contó que fueron varias reuniones, y se decidió continuar, aunque muchos miembros, sobre trabajadores del arte, se alejaron para continuar con sus proyectos (C. Echeverría, comunicación personal, 23 de julio de 2019).

Desde allí hasta hoy la Murga de la Estación llevó adelante muchas obras, siendo las más conocidas una versión local del cuento popular "El Herrero y la Muerte", "Gran Baile, Parque Japonés", "Misiones Tierra Prometida II: El Candombre de la Patria Grande" y "Sobre llovido, Pescado". Todas han tenido una instancia de creación colectiva, llevada adelante mediante entrevistas a personas de las épocas relatadas, búsqueda de información mediante bibliografía o archivos históricos, y el mismo bagaje traído por cada miembro del grupo. Además de ellas, cada año desde 1999 se celebra la fiesta de San Juan, que cae el 23 de junio. Para ella no solo se hacen los juegos regionales que tienen que ver con la celebración, sino también la Murga de la Estación prepara una obra de teatro que tiene que ver con la actualidad política, cultural y socioeconómica. Distintos temas



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

abordados desde la perspectiva de los vecinos que se suman cada año a la fiesta.

Con respecto a su espacio, la Murga de la Estación debió abandonar los galpones de la vieja estación de trenes en el año 2006, debido al avance de la avenida costanera que se realizó en gran parte de la zona costera de la ciudad de Posadas como parte de las obras de la represa Yacyretá. Allí se planteó una nueva reunión sobre el futuro del grupo, se definió que por la cantidad de elementos la Murga de la Estación debía tener espacio propio como lo había tenido en la vieja estación, entonces el grupo salió en búsqueda de alquileres. Camila Echeverría nos cuenta que hubieron momentos en que recibieron "*subsídios estatales para el alquiler, del instituto<sup>42</sup> o de provincia*", y que desde el gobierno provincial se prometió el mismo hasta conseguir un lugar fijo (C. Echeverría, comunicación personal, 23 de julio de 2019). De esta manera, han sido dos las mudanzas, la primera en el 2006 a un galpón ubicado en calle Barreyro casi av. Lavalle, y la segunda a su actual emplazamiento en calle Pedro Méndez casi av. Uruguay. Así, el grupo ha atravesado por tres varios diferentes, pero al ser el único grupo de teatro comunitario en la ciudad, entendemos que esto no afectó demasiado a su conformación. Siempre estuvo en áreas cercanas al casco céntrico de la ciudad y de fácil acceso mediante transporte público. Es así que entendemos que en Misiones los grupos de teatro comunitario no se vinculan a un barrio solamente, sino a ciudades enteras. Al respecto, la actual directora del grupo Laura García nos dijo "no reconozco en el grupo desde que entré, el tiempo que estuvimos en la estación,

muchos vecinos de Villa Blosset<sup>43</sup>, creo que por eso también entiendo que somos vecinos de la ciudad de Posadas" (comunicación personal, 24 de junio de 2019). Actualmente el grupo consiguió, en una zona cercana a la avenida costanera, un terreno cedido a comodato por parte de la Entidad Binacional Yacyretá (Entidad Binacional Yacyretá, 2018, pp. 1-4).

### CONSIDERACIONES FINALES

Como ya hemos mencionado, este representa un trabajo de avance, por ende establecemos aquí algunas conclusiones preliminares. Luego de todo lo mencionado, vemos que el Teatro Comunitario Argentino surge en 1983, a finales de la dictadura cívico-militar (Rasftopolo, 2014, p. 239). En su proceso de crecimiento reconoce dos momentos específicos: varios grupos se constituyeron durante los '90 en pleno gobierno neoliberal, cuando se desarmó la industria nacional y se llevó adelante un fuerte proceso de flexibilización laboral (Ibídem: pp. 241-242); los restantes emergieron luego de la crisis del 2001, (Ibídem: p. 241-244). Ambos momentos históricos tienen que ver con la flexibilización laboral, las privatizaciones y la desindustrialización llevada adelante en el país bajo el neoliberalismo o, como lo denomina David Havey (1990), "*régimen de acumulación flexible*", llamado así porque implica una "*confrontación directa con las rigideces del fordismo*" y "*apela a la flexibilidad con relación a los procesos laborales, los mercados de mano de obra, los productos y las pautas del consumo*" (Ibídem: p. 170). Vemos así al Teatro Comunitario

42 Por el Instituto Nacional del Teatro.

43 Barrio donde se ubica la vieja estación de trenes.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Argentino como producto de un contexto de cambio y crisis social, política y económica que atravesó nuestro país con el impacto del sistema de acumulación flexible, que generó altas tasas de desempleo y afectó principalmente a las clases medias y bajas.

Reconocemos que cada grupo de teatro comunitario conforma una comunidad, concepto que entendemos como "*un sentido compartido de pertenencia*" (Weber citado en Brow, 1990: p. 1). Cada grupo de teatro comunitario construye comunidad entre sus pares, al compartir una actividad, un pasado en común y una misma perspectiva a futuro. No es este el caso de los grupos étnicos que generalmente están unidos por el parentesco o reconocen un antepasado común, pero sí hay una noción de comunidad que nuclea a cada grupo. Al mismo tiempo van construyendo un relato de la historia común que se cristaliza en el momento del origen y las distintas peripecias que han vivido desde su creación hasta el presente (Proaño Gómez, 2013: pp. 51-52). A esto Brow lo llama "*los usos del pasado*" (1990). Además, esta historia común no se reduce sencillamente al grupo sino que lo vincula con el barrio o la ciudad en la cual están emplazados, creando un sentido compartido de pertenencia entre los vecinos-actores y los vecinos-espectadores. Es así que las obras producidas por estos grupos "*están dirigidas a los espectadores que comparten el espacio, las experiencias de vida y las memorias pasadas*" (Proaño Gómez, 2013: p. 48). También existen lazos entre todos los grupos de Teatro Comunitario Argentino, tanto dentro como fuera del país a través de la Red Nacional de Teatro Comunitario (Berman, Durán y Jaroslavsky, 2014: pp. 138-142). Para analizarla indagamos

en la noción de "comunidad imaginada" (Anderson, 1993), que es utilizada para explicar el sentimiento colectivo de pertenencia a una Nación. En efecto, si bien los miembros de cada grupo no se conocen personalmente, los agrupa la idea de pertenecer a un colectivo más grande como lo es la Red Nacional de Teatro Comunitario.

Con respecto al concepto de identidad, este ha sido trabajado principalmente por la Antropología Social y aplicado a los estudios de grupos étnicos. Barth (1976) discute la noción de grupo étnico afirmando que la mayoría de las teorías sobre la identidad, vigentes durante buena parte del Siglo XX, tomaban como punto de partida para su definición el hecho de compartir una cultura en común, en vez de considerar esto como un resultado de la organización del grupo. Al criticar la cristalización de la cultura concebida como una esencia inmaterial, el aporte de Barth es clave para entender la identidad como un resultado de la organización del grupo, y reconocer la importancia de los procesos de identificación-diferenciación en la construcción de una noción de cultura y de identidad. Siguiendo a Barth, Cardoso de Oliveira nos dice que "*la identidad étnica no se puede reducir a las formas culturales y sociales, sumamente variables*" (1992: p. 21). Este autor valora la "identificación" como el principal componente para definir a un grupo étnico. Es así que cobra la identidad un lugar central en los debates dentro de las ciencias sociales, pero en el caso de un Grupo de Teatro Comunitario Argentino no estamos frente a un grupo étnico. Afirmamos que si bien esta categoría se origina dentro de los estudios étnicos, puede ser utilizada para ayudarnos a entender quiénes son los vecinos-





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

actores que realizan Teatro Comunitario Argentino. Siguiendo las ideas de Barth, es lo organizacional y la dinámica interna del grupo lo que los identifica. Por su parte, Hall (1996) nos habla de la identidad como un proceso de construcción nunca acabado, siempre relacional (procesos de identificación-diferenciación) y atravesado siempre por relaciones de poder: búsqueda de ciertos sectores de reconocimiento y visibilización para luchar por derechos, políticas públicas, etc. No es, entonces, lo étnico lo que produce la auto identificación de estas comunidades teatrales como vecinos-actores, sino su pertenencia a una categoría social, la clase y su territorialidad: el barrio o la ciudad. Pero esta categoría no permanece estática a lo largo del tiempo, sino que está en constante actualización dentro de las prácticas de cada grupo, cuyos discursos interpelan a sus sociedades por el derecho a la cultura (políticas públicas y subsidios estatales que los apoyen) y el derecho a contar su propia historia a través del arte.

En lo que respecta a la clase social, si bien es cierto que son grupos heterogéneos, en términos de clases sociales, edades y niveles educativos (Proaño Gómez, 2013: p. 53), Zarranz afirma que *"Aunque los grupos de teatro comunitario atraviesan todas las clases sociales, la mayoría de ellos están integrados por sectores medios"* (2015, p. 18). Ricardo Talento, director de Circuito Cultural Barracas, nos dice: *"Cuando se habla de teatro para la comunidad se piensa que hay que trabajar con sectores más desposeídos. Siempre digo que el sector más vulnerable es el sector medio, sobre todo en Buenos Aires: varía de un lado a otro su pensamiento político, su forma, su voto. Con total fragilidad*

*pasa d un extremo al otro sin cuestionarse mucho; nunca sabe por qué le va mal ni por qué le va bien. Cuando le va mal, se suicida individualmente; cuando le va bien, individualmente cree que si tarjeta de crédito, su shopping y su familia es todo el mundo, que no necesita al otro. Cuando estamos desposeídos decimos: 'Piquete y cacerola, la lucha es una sola' y cuando nos va un poco bien tratamos de eliminar a los piqueteros. Es el sector más vulnerable, no el que tiene menos recursos económicos, porque está corrido ideológica y culturalmente"* (R. Talento citado en Zarranz, 2015: 18).

Para el caso de la Murga de la Estación nos han contestado: *"diversos grupos sociales... siempre hubo mucha gente de humanidades, profesionales de humanidades<sup>44</sup>, profesionales universitarios (...) siempre hubo gente que hasta vivía de changas, gente con oficios (...) plomeros, electricista y que ponían su laburo en el grupo también, siempre hubo estudiantes (...) gente de distintos lugares del país"* (C. Echverría, comunicación personal, 23 de julio de 2019)

Por su parte, Laura García nos respondió afirmando que a lo largo de la historia del grupo han habido personas de distintos sectores socioeconómicos (L. García, comunicación personal, 24 de julio de 2019). Más allá de estas afirmaciones, creemos que en gran mayoría, a partir del trabajo de campo que venimos realizando, el sector más representado dentro de los grupos de teatro comunitario misioneros es el medio.

Es interesante destacar que los dos

44 Por la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones, situada en Posadas.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

espacios que primero utilizaron los fundadores del grupo, y luego el grupo en sí mismo están estrechamente vinculados con el cruce de la frontera internacional. Nos referimos al ex puerto y la vieja estación de trenes, desde el puerto, en distintas épocas, y más allá de su intermitencia, partieron barcos que cruzaron el río; lo mismo es el caso de la vieja estación, puesto los trenes provenientes de Buenos Aires luego cruzaban el río en los *ferrys*. La murga nace en la frontera, y más aún, en la región de frontera, definida como: "(...) un conjunto de sistemas socioculturales que se hallan localizados a ambos lados de una línea de frontera y que interactúan de múltiples formas. La región no es un continente, es un contenido muy dinámico, es lo que las prácticas determinan que sea" (Abínzano, 2015: 5)

La delimitación espacial de la región de frontera que nos toca es arbitraria, pero tiene sus fundamentos en raíces histórico-sociales que la sociedad regional hereda y re actualiza, construyendo sus vínculos. Es así que "el ámbito "construido" incluye: a) la provincia de Misiones, el noreste de Corrientes, b) el borde occidental de Río Grande Do Sul, Santa Catarina y Paraná, en Brasil y c) el este de Paraguay" (Ibíd., 2015: 6). Es así que este autor parte de la noción de configuraciones de Norbert Elias, para decir que "*La frontera sociocultural es un entramado abierto de límites siempre imprecisos determinada por las cambiantes actividades humanas*" (Ibíd., 2015: 9). Es así que se establecen flujos, esto es, definidos como "*corrientes de desplazamiento de ciertos entes por el espacio, que cruzan las líneas de frontera en ambas direcciones*" (Ibíd., 2015: 8).

Al estar situado dentro de este entramado sociocultural, la Murga de la Estación estuvo y está compuesta por personas pertenecientes y/o descendientes de diferentes grupos étnicos y nacionales. En este sentido, muchas personas manifestaron ser descendientes de paraguayos. Pero más allá de esta realidad, como el grupo trabaja con la memoria colectiva, el hecho de situarse en plena región fronteriza marca a fuego su producción, apareciendo en sus relatos y sus memorias los relatos propios de la frontera. Se destaca la gran cantidad de referencias que hay en torno a esta temática en sus obras. Una cuestión muy abordada es el cruce del río Paraná que muchas personas realizan mediante distintos medios y buscando distintos fines. En las obras de San Juan 2015, 2016 y 2017, por ejemplo, hay escenas que representan este cruce y sus características: gente que va de compras, a estudiar, en compañía o solas, en automóvil, colectivo o tren, etc. En la obra de San Juan 2019 aparece, en una escena se menciona, en tono sarcástico, sobre la "mística de ir a comprar al Paraguay".

También las *paseras*<sup>45</sup> son mencionadas en varias ocasiones, en "Misiones Tierra Prometida" hay una escena sobre ellas, y en el proyecto musical "Bandurga" se cambia la letra de la canción tradicional paraguay "Galopera" para hablar de ellas. En la obra "Sobre llovido pescado", son los peces quienes cuentan la historia del río y sus costas, allí aparecen varias menciones a Paraguay destacando la presencia de un personaje paraguayo, que ofrece a unas mujeres cruzarlas en su moto para disfrutar de la

45 En el ámbito local se conoce con este nombre a las trabajadoras que cruzan la frontera "pasando" productos de Paraguay a Argentina.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

costa opuesta a la nuestra. Cuando en San Juan 2018 aparecen los billetes como personajes, uno represente al "guaraní", moneda del país vecino. Tanto las *paseras*, el "paraguay" como "la guaraní" utilizaban el castellano pero siempre mixturando con el guaraní. Las menciones a Brasil, un poco más distante a Posadas y quizás menos presente en el cotidiano de la población, son menores pero existen. En el San Juan 2014 se tocó la temática del mundial: se hablaba en lenguaje *futbolístico* de la política, cuyo foco fueron los manifestantes en contra del mundial en forma de hinchada, e incluso la presencia de las dos presidentas de los Estados en aquel entonces: Cristina Fernández y Dilma Rousseff. En la obra Misiones Tierra Prometida aparece el culto a São Jorge, característico de Brasil, con un canto en portugués. En la misma obra, de hecho, podríamos decir que de alguna manera se menciona al principio de nuestra frontera hispano-portuguesa cuando españoles y portugueses llegan a Misiones y se disputan por el control de "sus indios", haciendo mención nada más ni nada menos que a las luchas fronterizas entre ambos imperios coloniales.

Pensamos que esta situación fronteriza influye en la identidad del grupo, que se plasma en la identidad de sus obras. Es por ello que en cuanto a lo residencial, todo grupo de teatro comunitario está localizado en un barrio o una ciudad específica, lo cual hace que cada uno tenga su impronta local, y esto se ve plasmado en sus obras donde cuentan sucesos históricos relativos a sus lugares. Justamente en el caso de la Murga de la Estación lo "local" incluye en sí mismo la interpelación constante de la frontera: la presencia cotidiana del otro que es, en algún punto, un

integrante del nosotros, algo que nos caracteriza: el ser fronterizos, formar parte intrínseca de la región de frontera<sup>46</sup>. Cecilia Rodríguez (40), hija de paraguayos y miembro del grupo respondió lo siguiente, al ser consultada por la presencia de referencias a la frontera en las obras: "*Y me toca, me toca muchísimo, tiene que ver con mis raíces, con mi cultura, con mi familia, y es lo que le pasa a cada uno (...) me toca cuando nos toca contar (...) me conmueve cuando nos ponemos a contar... de acontecimientos, o a contar desde el lugar, desde el paraguay, desde el brasilero (...) yo creo que a todos nos toca porque nosotros estamos particularmente en una zona donde hay un cruces de fronteras, donde tenés una historia riquísima porque somos hijos de y porque esta tierra acogió, recibió, y nosotros somos hijos de esa gente que fue recibida (...) y que bueno también vino a forjar nuestras tierras (...) No conozco a nadie de la murga que no tenga raíces fuera de Misiones... todos somos descendientes de extranjeros, y la verdad que permitirse, hablar desde otras voces, tener la oportunidad, tener este espacio (...) Compartir y vivir el sentimiento no se da en otro espacio en la forma en que se da (...)*" (Comunicación personal, 24 de septiembre de 2019).

En este sentido, resulta interesante el concepto de "*identidad residencial*" propuesto por Bartolomé (1993). Mediante un análisis histórico, este autor intenta comprender qué es más fuerte para la construcción de las identidades de los diferentes grupos étnicos del sur de México, concluyendo

---

46 Si bien está claro que "el otro" puede representar nuestro propio vecino, en este caso la utilizamos, sin ánimos de agotar esta expresión, para referirnos al "otro" nacional, que se ubica del otro lado del río.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

que es dentro de las comunidades, en las relaciones cara a cara, donde se produce el mayor efecto de identificación por parte de individuos y colectivos. Los grupos de teatro comunitario están ubicados en su gran mayoría en zonas urbanas, lo que intentan es recuperar el barrio, la plaza, la calle, como un espacio de recreación colectiva, en contraposición al barrio como dormitorio (Zarranz, 2015: p. 17). Por eso, más allá de las distancias, creemos que es la residencia, la pertenencia a un barrio o ciudad el factor decisivo para el proceso de articulación e identificación que llevan adelante estos vecinos-actores y al cual se vincula toda su producción teatral: la historia del barrio o la cultura de su localidad, que en el caso de Posadas, es una localidad que está intrínsecamente atravesada por su vínculo histórico con la vecina ciudad de Encarnación, Paraguay, es decir, está atravesada por la región fronteriza de la cual forma parte.

De todo lo dicho más arriba, queda claro que el Teatro Comunitario Argentino, en todos los casos, genera: "(...) nuevas condiciones de autopercepción en los vecinos, fomentando la recuperación de la autoestima, enriqueciendo el acervo cultural, restableciendo los vínculos sociales y creando espacios de sociabilidad que permitan desnaturalizar sentidos y constituir prácticas de intervención concreta en el territorio" (Fernández, 2018:459-460).

Esta autopercepción tiene mucho que ver con la categoría de "vecino-actor", Mercado hace un análisis sobre la misma dentro del grupo de teatro comunitario "Matemurga" (Villa Crespo): "(...) una de las categorías de autoadscripción más recurrente expresa que los integrantes de estos grupos participan de ellos como

*vecinos-actores. Es decir, desde lo más evidente, no son simplemente vecinos que comparten una zona geográfica de la ciudad (el sentido más común de este término) pero tampoco son actores profesionales o, más precisamente, no participan de los grupos en tanto actores profesionales (algunos pueden haber estudiado actuación en algún momento o hacerlo actualmente)"* (2015: 87).

Para el caso de la Murga de la Estación, Laura García, su directora, expresó, ante la pregunta sobre el por qué se utiliza la categoría de vecino-actor, que todo grupo de teatro comunitario tiene diferencias con un grupo de teatro "de sala", y que aquella diferencia no tiene que ver con mayor o menor formación artística sino con otras características: "*Yo creo que viene desde el lado de que en este grupo todos somos importantes pero nadie es imprescindible. Los personajes se reemplazan, se buscan las doble versiones, más que protagónicos hay grupales. Y en otro grupo de teatro... no está un actor, no está un actor. Se llega hasta suspender la función si no hay reemplazo (...) Esto también de crear entre otros, a lo mejor en otro grupo vos llegás y tenés el guión y es eso lo que tenés que estudiar, y un director trata de buscar tu personaje y te orienta... y en el teatro de vecinos apostamos más a lo grupal, a la búsqueda de ese personaje en cuanto a lo grupal y a través del juego (...) y no a través de un ejercicio actoral"* (L. García, comunicación personal, 24 de julio de 2019)

Más allá de las diferencias que puedan existir entre Matemurga y la Murga de la Estación, coincidimos con Mercado en que: "*Podríamos pensar esto como una forma de negar el estatus de "artista" a los integrantes, pero no porque se considere que aquello que los*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*vecinos hacen no sea efectivamente "arte" sino que lo que se niega es la idea de una figura individual formada que detenta un poder, el de la creatividad, la cual puede ser explorada por cualquier sujeto. De esta forma, en las reivindicaciones de estos grupos no aparece el derecho a "ser artista" sino a "hacer arte". Esto no significa que no se reconozca o valore el rol de la dirección artística, pero se lo reconoce como gente que se ha formado y por lo tanto puede condensar en una imagen, una palabra o una canción aquello que en verdad surge de los vecinos"* (2015: 89).

Después de todo lo expuesto, pensamos que las sociedades posmodernas se caracterizan por *"amputar el presente en ambos extremos, cercenarlo de la historia, abolir el tiempo en cualquier otra forma que no sea la de una colección insípida o una secuencia arbitraria de momentos presentes; un presente continuo"* (Bauman, 2003: 50). La posmodernidad le quita así toda importancia a la Historia, entonces: *"La identidad bien construida y duradera deja de ser un activo para convertirse en un pasivo. El eje de la estrategia en la vida posmoderna no es construir una identidad, sino evitar su fijación"* (Ibidem.: 51). Esta posmodernidad nace junto al régimen de acumulación flexible que se empieza a imponer en nuestro país por primera vez durante la última dictadura cívico-militar (1976-1983) que empezó con la desestructuración del Estado de Bienestar, política que termina de consolidarse en los '90. Es en este contexto donde nace el Teatro Comunitario Argentino, planteando la vuelta a la plaza, la integración entre vecinos, el rescate de la memoria colectiva y una identidad que viene "desde abajo", contradiciendo a la

Historia Oficial y al sistema de consumo imperante. Propone, en este sentido, el fortalecimiento de una identidad local, rescatando el folclore, la tradición y lo popular. Queda claro que el teatro comunitario se convierte así en un movimiento social contrahegemónico y un espacio de interpelación social que, desde el arte, plantea otra mirada sobre la sociedad actual, donde el vecino-actor se convierte en sujeto activo de su propia historia, sale a ocupar los espacios públicos para relatar su propia mirada del pasado, del presente y del futuro, conformando una comunidad y una identidad que tiene que ver con su pertenencia social a sectores sociales no dominantes y anclada en su lugar de residencia y su entorno: un barrio o una ciudad vinculada a su región.

## REFERENCIAS

- ABÍNZANO, R. (2015). Geopolítica, regiones de frontera y procesos emergentes. Jornadas de Investigadores 2015. Ponencia llevada a cabo en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones, Argentina.
- ANDERSON, B. (1993). Comunidades Imaginadas. Reflexiones sobre el origen y la difusión del nacionalismo. México D.F., México: Fondo de Cultura Económica.
- BARTH, F. (1976). Los grupos étnicos y sus fronteras. La organización social de la diferencia. México: Fondo de Cultura Económica.
- BARTOLOMÉ, M. A. (1993). La identidad residencial. Fronteras étnicas y fronteras comunales. Después de la piel. Posadas, Argentina: Departamento de Antropología Social (FhyCS-UNaM).
- BAUMAN, Z. (2003). De Peregrino a Turista, o una Breve Historia de la Identidad. En: DU GAY, p. y HALL, S. (Comps.) Cuestiones de Identidad Cultural. Buenos Aires, Argentina: Amorrortu.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

BERMAN, M., DURÁN, A. y JAROSLAVSKY, S. (2014). Pasado y Presente de un Mundo Posible. Del Teatro Independiente al Comunitario. Buenos Aires, Argentina: Leviatán.

BÓVEDA, S. B. Misiones Tierra Prometida. Aproximación a los malabares de una existencia vecinal. Tesis de grado. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones, Posadas, Argentina.

BROW, J. (enero, 1990). Notes on Community, Hegemony and the Uses of the Past. *Anthropological Quarterly*. Vol. 63. No. 1. Pp. 1-6.

CARDOSO DE OLIVEIRA, R. (1992). Etnicidad y Estructura Social. México D.F., México: Ciesas.

CASALES, M. (2005). Misiones Tierra Prometida, Una Trama Identitaria. Tesis de grado. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones, Posadas, Argentina.

CASTIGLIONI, G. (2018). Pedimos pan, nos dieron balas: análisis de un acontecimiento en el marco del proceso de colonización de la región dorsal central, Territorio Nacional de Misiones (1936). Posadas, Argentina: Edunam.

FERNÁNDEZ, C. (2018). Políticas culturales en acto. Teatro comunitario argentino: entre el Estado y la autogestión. *Papers* 2018, 103/3. pp. 447-477.

FERNÁNDEZ, C., MASSOLO, C. y MEDINA, M. (2017). Modelos de Gestión Teatral: Casos y Experiencias 1. Buenos Aires, Argentina: Inteatro.

GUHA, R. (2002). Las voces de la historia y otros estudios subalternos. Barcelona, España: Editorial Crítica.

HALL, S. (1996). Introducción: ¿quién necesita «identidad»? En: Hall, S. y Du Gay, P. (Comps.). Cuestiones de identidad cultural. Buenos Aires, Argentina: Amorrortu.

HARVEY, D. (1998). La condición de la posmodernidad. Investigación sobre los orígenes del cambio cultural. Avellaneda, Argentina: Amorrortu.

MERCADO, C. (2015). Vecinos y Actores en el Teatro Comunitario de Buenos Aires. El caso de Matemurga de Villa Crespo. Tesis de grado. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina.

PROAÑO GÓMEZ, L. (2013). Teatro y Estética Comunitaria. Miradas desde la Filosofía y la Política. Buenos Aires, Argentina: Biblos.

RASFTOPOLO, A. (2009). Desde mover una mesa hasta cambiar el mundo. El teatro comunitario y sus posibilidades. Tesis de grado. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones, Posadas, Argentina.

RASFTOPOLO, A. (2014). El Teatro Comunitario y sus Posibilidades: La Murga de la Estación. En: Sánchez Salinas, R. (Coord.). *El movimiento teatral comunitario argentino. Reflexiones acerca de la experiencia en la última década (2001-2011)*. Buenos Aires, Argentina: Ediciones del CCC Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini.

WASKIEWICZ, S. A. (2002). *La masacre de Oberá 1936*. Posadas, Argentina: Edunam.

ZARRANZ, L. (2015). *Actores sociales. Teatro Comunitario Argentino. Experiencias, Dramaturgia y Guía*. Bs. As., Argentina: La Vaca Editora.

## FUENTES

C. ECHEVERRÍA. Comunicación personal, 23 de julio de 2019.

C. RODRIGUEZ. Comunicación personal, 24 de septiembre de 2019.

ENTIDAD BINACIONAL YACYRETÁ (2018). Contrato de Comodato.

F. UGALDE. (2019, 22 de julio). *"Descubrí un mundo que es alucinante"*. Recuperado de: [http://www.elreportero.info/2019/07/22/descubri-un-mundo-que-es-alucinante/?fbclid=IwAR2gVIFnClzQ4TENU4QkwkvYs6Oso-oiM\\_1On\\_RYg3hkTRXv3YQoeOer0co](http://www.elreportero.info/2019/07/22/descubri-un-mundo-que-es-alucinante/?fbclid=IwAR2gVIFnClzQ4TENU4QkwkvYs6Oso-oiM_1On_RYg3hkTRXv3YQoeOer0co)

GRUPO DE TEATRO COMUNITARIO CATALINAS SUR (2011). Los comienzos.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Recuperado de:  
[https://www.catalinasur.com.ar/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1&Itemid=4&lang=es](https://www.catalinasur.com.ar/index.php?option=com_content&view=article&id=1&Itemid=4&lang=es)

L. GARCÍA. Comunicación personal, 24 de julio de 2019.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **ENTRE DUAS PONTES: AS SINGULARIDADES DE UM TERRITÓRIO DE FRONTEIRAS E O IMPACTO PARA A FORMAÇÃO DA IDENTIDADE DO ADOLESCENTE EM SITUAÇÃO DE USO ABUSIVO DE ÁLCOOL E OUTRAS DROGAS EM FOZ DO IGUAÇU**

VIVIANE HEINECK DOMARESKI<sup>47</sup>

### **RESUMO**

O artigo se propõe a apresentar algumas referências relevantes dos estudos de território e fronteira, concebendo esta como o ambiente onde se dão os encontros e desencontros de diferentes. A partir disso, busca-se uma reflexão sobre identidade, memória e representação para compreender a possível influência do território de Foz do Iguaçu na construção da identidade do adolescente que se encontra em situação de uso abusivo de álcool e outras drogas.

---

<sup>47</sup> Viviane Heineck Domareski. Mestranda pelo Programa de Pós-Graduação Stricto Sensu Sociedade, Cultura e Fronteiras, da Universidade Estadual do Oeste do Paraná – UNIOESTE. E-mail: vivianeheineck@gmail.com





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

Desde a constituição dos Estados Nacionais, as fronteiras territoriais constituíram-se como instrumentos de demarcação dos territórios de soberania nacional, estabelecendo limites claros de espaço geográfico. No entanto, o termo fronteira não se refere apenas aos limites político-administrativos estabelecidos por marcos divisórios, mas, também como espaço de produção e reprodução de interações sociais.

Sendo assim, a tríplice fronteira constituída pelas cidades de Puerto Iguazu (AR), Foz do Iguazu (BR) e Ciudad del Este (PY) é considerada expressivamente dinâmica em razão de sua densa população, atividades comerciais, alta circulação de pessoas e mercadorias e potencial turístico entre os três países, sendo palco de relações advindas de várias etnias e diversas regiões do país. Ademais, essa fronteira conforma um dado bastante peculiar, considerando que se estabelece como rota do tráfico internacional de drogas.

E é nesse cenário que crescem e se relacionam adolescentes de diversas origens e culturas, em processo de construção da sua identidade, com interdependência dos diversos contextos em que estão inseridos. A vulnerabilidade a que está exposta a população adolescente desperta preocupação social, sendo que o uso abusivo de drogas na adolescência é um dos temas que mais afligem.

Assim, o presente estudo, resultado de pesquisa bibliográfica, tem como objetivo compreender como se dá a construção da identidade do adolescente residente em Foz do Iguazu numa perspectiva sociológica, considerando as características peculiares desse território de fronteiras, bem como verificar as possíveis influências das relações ali estabelecidas para a inserção

da pessoa em desenvolvimento em situação de uso abusivo de drogas.

## AS SINGULARIDADES DO TERRITÓRIO DE FRONTEIRA

A cidade de Foz do Iguazu apresenta o retrato de uma fronteira marcada por duas pontes internacionais<sup>48</sup> e, situada entre o Paraguai e a Argentina, é tão singular que se presta à inspiração poética quando pensada como território de possibilidades de integração.

Ao definir território, Claude Raffestin faz uma ponte conceitual entre o território que é criado pelo poder de Estado e o território construído pelo poder de outros atores. E, nessa perspectiva *"território é um espaço onde se projetou um trabalho, seja energia e informação, e que, por consequência, revela relações marcadas pelo poder"* (Raffestin, 1993, p. 144).

Para além das linhas coloridas e pontilhadas, ao abordar as diversas concepções de território, Marcos Aurélio Saquet afirma que é preciso superar as concepções simplistas que compreendem os territórios sem sujeitos sociais ou esses sujeitos sociais sem territórios. E segue asseverando que: *"O território significa natureza e sociedade; economia, política e cultura; ideia e matéria; identidades e representações; apropriação, dominação e controle; des-continuidade; conexão e redes; domínio e subordinação; degradação e proteção ambiental; terra, formas espaciais e relações de poder; diversidade e unidade. Isso significa a existência de interações no e do processo*

<sup>48</sup> O Rio Paraná separa Brasil e Paraguai e ambos são ligados pela Ponte da Amizade entre Foz do Iguazu e Ciudad del Este. O Rio Iguazu, por sua vez, separa o Brasil da Argentina e ambos estão conectados pela Ponte Tancredo Neves, entre Foz do Iguazu e Puerto Iguazu.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*de territorialização, que envolvem e são envolvidos por processos sociais semelhantes e diferentes, nos mesmos ou em distintos momentos e lugares, centradas na conjugação, paradoxal, de des-continuidade, de desigualdades, diferenças e traços comuns. Cada combinação específica de cada relação espaço-tempo é produto, acompanha e condiciona os fenômenos e processos territoriais*" (Saquet, 2007, p. 24).

Ainda, é imprescindível considerar a concepção de território de Milton Santos, que produziu uma evolução desse conceito ao longo de seus estudos, chegando a esboçar o que chamou de "território esquizofrênico", onde os vetores da globalização impõem nova ordem, ao mesmo tempo em que se produz uma contraordem (Santos, 2008, p. 55-56). Para o autor: *"o território é o chão e mais a população, isto é, uma identidade, o fato e o sentimento de pertencer àquilo que nos pertence. O território é a base do trabalho, da residência, das trocas materiais e espirituais e da vida, sobre os quais ele influi"* (Santos, 2008, p. 47).

O conceito de território ganha, assim, uma conotação social forte e já não diz respeito somente àquele dos documentos oficiais, referentes à organização político-administrativa. Essa concepção de território deixa transparecer os aspectos da identidade, do sentimento de pertencimento e daquilo que preenche o cotidiano da população em suas relações.

A partir do território emerge a figura da fronteira, que indica ao mesmo tempo separação e contato, concebida neste estudo como o traço definidor de poderes territorialmente instituídos, ou seja, das divisões político-administrativas entre Estados, mas, também como zona de interação da vida regional transfronteiriça (que ultrapassa as próprias fronteiras).

Assevera Claude Raffestin que uma reflexão sobre fronteira é, também, uma reflexão sobre poder, ao passo que afirma que *"sem partições o poder não tem nenhuma referência, nenhuma estrutura, pois não saberia mais como se exercer"* (Raffestin, 1993, p. 169). Por essa concepção advinda da geografia, tem-se que fronteiras são criadas para estabelecer domínios e demarcar territórios.

Para o sociólogo José de Souza Martins, a fronteira é essencialmente o lugar da alteridade e por isso tem realidade singular, sendo que *"à primeira vista é o lugar do encontro dos que por diferentes razões são diferentes entre si, como os índios de um lado e os civilizados de outro"* (Martins, 1996, p. 27).

É, pois, a partir do encontro dos povos e suas diferentes significações e representações que as relações culturais na fronteira começam a ter expressão. Nesse sentido, Ernelo Schallenger confere um sentido polissêmico<sup>49</sup> à fronteira, asseverando que: *"a fronteira, ao mesmo tempo em que aponta para o horizonte do novo e do indefinido, sugere um limite e estabelece uma relação entre estes dois indicadores que são sempre expressão do alcance humano a partir das condições socioculturais histórica e espacialmente construídas. Os diferentes sujeitos sociais constroem seus referenciais de fronteira a partir do lugar em que se movimentam, do seu mundo de significados e símbolos e das representações que têm de si e dos outros"* (Schallenger, 2014, p. 215).

Ao tratar sobre as cidades, Zygmunt Bauman dispõe que o sujeito, quando em um espaço urbano, se constrói através de uma gama de fatores que se elaboram e se conectam de diferentes formas, afirmando

<sup>49</sup> Palavra que apresenta um grande número significados, dependendo do contexto em que está inserida.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

que *“é nos lugares que se forma a experiência humana, que ela se acumula, é compartilhada, e que seu sentido é elaborado, assimilado e negociado”* (Bauman, 2009, p. 35).

A respeito dos fluxos das cidades que permitem o contato com os estrangeiros, Zygmunt Bauman revela que: *“a vida urbana é intrínseca e irremediavelmente ambivalente. Quanto maior e mais heterogênea for uma cidade, maiores serão os atrativos que pode oferecer. Uma grande concentração de estrangeiros funciona como um repelente e ao mesmo tempo como um potentíssimo ímã, atraindo para a grande cidade homens e mulheres cansados da vida no campo e nas pequenas cidades, fartos da rotina e desesperados com a falta de perspectivas. A variedade promete oportunidade: muitas e diversas oportunidades, adequadas a cada gosto e a cada competência”* (Bauman, 2009, p.47).

É importante ressaltar, portanto, que fronteira também pode se referir a todo lugar de possibilidades, encontros, percepção de igualdade da diferença e de interculturalidade, se afastando da sua concepção como limite que divide espaços. Nas palavras de Salman Rushdie: *“em nossa natureza mais profunda somos seres que atravessam fronteiras. Sabemos disso pelas histórias que contamos a nós mesmos; pois somos animais contadores de histórias também”* (Rushdie, 2007, P. 339).

Como dito alhures, a cidade de Foz do Iguaçu está localizada em uma tríplice fronteira (como limite territorial). E essa peculiaridade geográfica oferece elementos territoriais diferenciados para pensar a construção de identidades pessoais, acionamento de memória e representações culturais, capazes de influenciar em todo o processo relacional dos grupos que ali vivem e transitam, especialmente se a

fronteira for considerada como ponto de encontro das diferenças.

## AS CONCEPÇÕES DE IDENTIDADE, MEMÓRIA E REPRESENTAÇÃO

O estudo sobre identidade engloba diferentes áreas de discussão e saber, como a filosofia, a psicologia, a sociologia, a antropologia, dentre outras. Neste estudo, contudo, serão utilizados apenas alguns autores de perspectivas teóricas psicossociais que têm se dedicado à definição do conceito.

Segundo Stuart Hall, há três diferentes concepções de identidade que se relacionam às visões de sujeito ao longo da história. A primeira é denominada identidade do sujeito do Iluminismo, que expressa uma visão individualista de sujeito, caracterizado pela centralização e unificação, em que prevalece a capacidade de razão e de consciência. Assim, entende-se o sujeito como portador de um núcleo interior que emerge no nascimento e prevalece ao longo de todo seu desenvolvimento, de forma contínua e idêntica (Hall, 2006, p. 10-11).

Já a segunda concepção de identidade apontada pelo autor, a identidade do sujeito sociológico, considera a complexidade do mundo moderno e reconhece que esse núcleo interior do sujeito é constituído na relação com outras pessoas, cujo papel é de mediação da cultura. Nessa visão, que se transformou na concepção clássica de sujeito na sociologia, o sujeito se constitui na interação com a sociedade, em um diálogo contínuo com os mundos interno e externo. Ainda permanece o núcleo interior, mas este é constituído pelo social, ao mesmo tempo em que o constitui (Hall, 2006, p. 11-12).

Por último, Stuart Hall apresenta a concepção de identidade do sujeito pós-moderno, que não tem uma identidade fixa,



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

essencial ou permanente, mas formada e transformada continuamente, sofrendo a influência das formas como é representado ou interpretado nos e pelos diferentes sistemas culturais de que toma parte. A visão de sujeito assume contornos históricos e não biológicos, e o sujeito adere a identidades diversas em diferentes contextos, que são contraditórias, impulsionando suas ações em inúmeras direções, de modo que suas identificações são continuamente deslocadas. Frente à multiplicidade de significações e representações sobre o que é o homem na pós-modernidade, o sujeito se confronta com inúmeras e cambiantes identidades, possíveis de se identificar, mas sempre de forma temporária (Hall, 2006, p. 12-13).

A identidade é definida por Zygmunt Bauman como autodeterminação e ele afirma que *"as pessoas em busca de identidade se vêem invariavelmente diante da tarefa intimidadora de 'alcançar o impossível'"* (Bauman, 2005, p. 16). Para ele as identidades referem-se às comunidades como sendo as entidades que as definem, revelando que existem dois tipos de comunidades: as de vida e destino, nas quais os membros vivem juntos em uma ligação absoluta, e as comunidades de ideias, formadas por uma variedade de princípios. A questão da identidade só se põe nas comunidades do segundo tipo, onde há a presença de diferentes ideias e, por isso, também a crença na necessidade de escolhas contínuas (Bauman, 2005, p. 17). Nessa toada, conclui que: *"é porque existem tantas dessas ideias e princípios em torno dos quais se desenvolvem essas 'comunidades de indivíduos que acreditam' que é preciso comparar, fazer escolhas, fazê-las repetidamente, reconsiderar escolhas já feitas em outras ocasiões, tentar conciliar demanda contraditórias e frequentemente incompatíveis"* (Bauman, 2005, p.17).

Assim, a construção de uma identidade não pode ocorrer sem mudanças, negociações, transformações em função dos outros, conforme afirma Michel Pollack: *"a construção da identidade é um fenômeno que se produz em referência aos outros, em referência aos critérios de aceitabilidade, de admissibilidade, de credibilidade, e que se faz por meio da negociação direta com outros"* (Pollak, 1992, p. 204).

Tem-se, pois, que a questão da identidade está relacionada com as mudanças constantes e permanentes da sociedade, afinal é a partir do contato com o outro, ou seja, a transposição de fronteiras, que o ser social transforma suas concepções e se abre a outras perspectivas e ressignificações para avançar pela vida.

Partindo da compreensão de identidade nos estudos culturais, Tomaz Tadeu da Silva aduz que a identidade tem de ter sentido, afinal, em um mundo imaginário totalmente homogêneo, onde todos partilhassem da mesma identidade, as afirmações de identidades não se fariam necessárias: *"De certa forma, é exatamente isto que ocorre com a identidade 'humanos'. É apenas em circunstâncias muito raras e especiais que precisamos afirmar que 'somos humanos'"* (Silva, 2000. p. 75).

Ademais, Stuart Hall considera como uma fantasia a identidade plenamente unificada, completa, segura e coerente, dispondo que: *"ao invés disso, à medida em que os sistemas de significação e representação cultural se multiplicam, somos confrontados por uma multiplicidade desconcertante e cambiante de identidades possíveis, com cada uma das quais poderíamos nos identificar - ao menos temporariamente"* (Hall, 2006, p. 13).

Pode-se afirmar que já não há espaço para aquela concepção de identidade essencialista, vinculada ao pensamento



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

cartesiano de sujeito, centrado e único. Existe, hoje, uma nova visão de que a identidade é algo em construção, móvel, histórica, em constante processo de formação, resultante de uma concepção de sujeito fragmentado, construído nas relações e nas interações sociais.

Nos estudos sobre identidade desponta o conceito de hibridismo cultural, importante para esta pesquisa ao passo que ela se propõe à compreensão da construção de identidade pessoal levando em conta as intensas relações territoriais.

Para abordar a questão do dinamismo que envolve os territórios, Néstor Garcia Canclini aborda o conceito de culturas híbridas. Ao propor um debate sobre as teorias da modernidade e da pós-modernidade para a América Latina, o autor se ocupa tanto dos usos populares quanto do culto, tanto dos meios massivos de comunicação quanto dos processos de recepção e apropriação dos bens simbólicos. O entrelaçamento desses elementos veio a conceber o que ele designou como "culturas híbridas", afirmando que, apesar das tentativas da elite de conferir à sua cultura um perfil moderno, restringindo a difusão da cultura indígena e colonial entre os setores populares, a mestiçagem interclassista decorrente desses inter-relacionamentos teria gerado formações híbridas (Canclini, 1997, p. 73-74). Essa miscigenação entre diferentes culturas, indiscutivelmente, vai influenciar na formação das identidades.

Outrossim, na construção da identidade a memória é essencial, ao passo que o ato de lembrar e reconstruir o passado partindo do presente tem grande importância não apenas para aquele que lembra, pois as vivências de cada um podem contribuir para a análise de uma conjuntura, do cotidiano, dos valores e da cultura de uma sociedade. Tendo essa compreensão, assenta Michel Pollak: "*podemos portando*

*dizer que a memória é um elemento constituinte do sentimento de identidade, tanto individual como coletiva, na medida em que ela é também um fator extremamente importante do sentimento de continuidade e de coerência de uma pessoa ou de um grupo em sua reconstrução de si*" (Pollak, 1992, p. 204). Na busca pela identidade a capacidade de reproduzir as memórias define os sujeitos como humanos, na medida em que memória constitui e representa, levando à formação da identidade. Nas palavras de Joel Candau, "*transmitir uma memória e fazer viver, assim, uma identidade não consiste, portanto, em apenas legar algo, e sim uma maneira de estar no mundo*" (Candau, 2012, p. 118).

Outro conceito deveras importante para compreender a dinâmica da formação da identidade é o de representação. De acordo com Kathryn Woodward "*a representação inclui as práticas de significação e os sistemas simbólicos por meio dos quais os significados são produzidos, posicionando-nos como sujeitos*" (Woodward, 2000, p. 17). A autora segue afirmando que o sentido à experiência e àquilo que constitui o sujeito é dado por meio dos significados produzidos pelas representações, afinal: "*a representação, compreendida como um processo cultural estabelece identidades individuais e coletivas e os sistemas simbólicos nos quais ela se baseia fornecem possíveis respostas às questões: Quem eu sou? O que eu poderia ser? Quem eu quero ser? Os discursos e os sistemas de representação constroem os lugares a partir dos quais os indivíduos podem se posicionar e a partir dos quais podem falar*" (Woodward, 2000, p. 17).

Roger Chartier aduz que as representações são sempre determinadas pelos grupos e alerta para a necessidade de relacionar os discursos com a posição de quem os utiliza. Afirma que representações são



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

percepções do social, discursos que produzem práticas e buscam legitimar ou justificar, para os próprios indivíduos, as suas escolhas e condutas (Chartier, 1990, p. 17).

Esse alerta é importante para registrar que muitas vezes discursos de poder podem forjar memórias que serão utilizadas como referências de identidade. E nesse ponto tem-se a figura do silenciamento, remetendo até mesmo a todo o processo de colonização na região onde está situado o território estudado e seus povos originários. Diante disso, merece destaque excerto de Roger Chartier: *"As lutas de representações têm tanta importância como as lutas econômicas para compreender os mecanismos pelos quais um grupo impõe, ou tenta impor, a sua concepção do mundo social, os valores que são os seus e o seu domínio"* (Chartier, 1990, p. 17).

Partindo do estudo sobre da identidade social do sujeito, e como a memória e as representações têm influência nesse processo, passa-se a importantes considerações acerca da construção da identidade durante a adolescência, de forma a associar o desenvolvimento interior do adolescente em situação de uso abusivo de drogas às profundas influências que recebe a partir do contato com o outro no contexto das realidades de Foz do Iguaçu.

## A IDENTIDADE DO ADOLESCENTE E O USO ABUSIVO DE DROGAS EM FOZ DO IGUAÇU

Ao considerar os apontamentos já realizados neste texto, denota-se que a identidade não é definida biologicamente e sim historicamente, haja vista que o sujeito pós-moderno assume diferentes identidades em diversos momentos, ou seja, no mesmo indivíduo coexistem

identidades contraditórias que são impulsionadas em diversas direções, ocasionando contínuos deslocamentos.

Registra-se que o conceito de adolescente tem algumas variáveis quanto à faixa etária, vez que, para a Organização Mundial de Saúde (OMS) esse período da vida começa aos 10 e termina aos 19 anos completos, enquanto que no Estatuto da Criança e do Adolescente (ECA) é assim considerado aquele que está entre 12 e 18 anos de idade (art. 2º).

Para tratar da identidade do adolescente, faz-se mister trazer um pouco da psicologia do desenvolvimento, por intermédio de Erik Erikson, o qual aduz que entre os aspectos importantes no desenvolvimento da identidade está o controle vital, ou seja, as fases ou períodos da vida que o indivíduo atravessa até chegar à idade adulta, que são marcados por crises apresentadas como situações a serem resolvidas. Assim, acerca da adolescência o autor enfatiza que: *"Entre as indispensáveis coordenadas da identidade está o ciclo vital, pois partimos do princípio de que só com a adolescência o indivíduo desenvolve os requisitos preliminares de crescimento fisiológico, amadurecimento mental e responsabilidade social para atravessar a crise de identidade. De fato, podemos falar da crise de identidade como o aspecto psicossocial do processo adolescente"* (Erikson, 1972, p. 90).

Desta feita, o grande conflito a ser solucionado na adolescência é a chamada crise de identidade, destacando-se que, da leitura de Erik Erikson, compreende-se o termo crise como mudança, de um momento crucial no desenvolvimento onde há a necessidade de se optar por uma ou outra direção, mobilizando recursos que levam ao crescimento (Erikson, 1972, p. 90). Em sua teoria, portanto, considera os aspectos sociais envolvidos na formação da



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

identidade, mas o ego aparece como ponto central de sua teoria.

Zygmunt Bauman, por sua vez, traz uma vertente sociológica que se propõe a discutir a multiplicidade e a transitoriedade presentes na identidade contemporânea, ressaltando a importância do atual contexto social e, nas suas palavras: "*As identidades flutuam no ar, algumas de nossa própria escolha, mas outras infladas e lançadas pelas pessoas em nossa volta, e é preciso estar em alerta constante para defender as primeiras em relação às últimas. Há uma ampla probabilidade de desentendimento, e o resultado da negociação permanece eternamente pendente*" (Bauman, 2005, p.19)

Portanto, a fluidez e a crise de identidade não estão restritas à adolescência, mas acompanham o sujeito contemporâneo ao longo da sua jornada e das transposições das suas fronteiras.

Desta feita, considerando as incontáveis modificações fisiológicas, próprias da puberdade, o adolescente precisa, neste momento, rever suas posições infantis diante das incertezas dos papéis da vida adulta que lhe são apresentados. Pensar na formação da identidade do adolescente é considerar todo o processo de mudança que ocorre neste período da vida, assim como o contexto social onde ele se encontra e os diversos contextos sociais pelos quais circula.

Para além dos próprios conflitos vivenciados pelo adolescente – que em meio às mudanças físicas pelas quais passa nessa fase, convive e constrói relações nos diversos territórios pelos quais transita, convivendo a cada instante com o diferente – tem-se a própria influência que esses territórios podem significar no seu desenvolvimento.

Foz do Iguaçu é reconhecida como destino turístico e as representações com vistas à divulgação desse produto de consumo

sinalizam a presença de múltiplas etnias convivendo em harmonia num cenário de belezas naturais. No entanto, é importante ressaltar que esse rótulo foi arquitetado a partir de referencial colonial, silenciando um passado de povos originários que antecederam a chegada dos colonizadores na região, o que desencadeou processos colonizatórios que acabaram por exterminar esses grupos, com ações que envolveram o genocídio, doenças transmissíveis e a expulsão das terras que ocupavam (Silva; Santos, 2011).

Não obstante, o silenciamento dos povos colonizados não constitui ação isolada no tempo, ao passo que Foz do Iguaçu possui uma parcela de indivíduos invisíveis, à margem do agitado circuito das compras e dos passeios turísticos, vivendo em comunidades pobres com empregos informais. É uma terra de muitas fronteiras.

Ao resgatar o termo fronteira e rememorar a posição geográfica de Foz do Iguaçu, é importante registrar que, não raramente, essa característica é tida como a origem, causa e motivadora da violência. E esse predicado vem associado a alguns sujeitos que vivem na fronteira. Nesse ponto, portanto, fala-se em estigma social, definido enquanto marca ou sinal que designa o seu portador como desqualificado ou menos valorizado, ou segundo a definição de Erving Goffman: "*a situação do indivíduo que está inabilitado para aceitação social plena*" (Goffman, 2004, p.4).

É imprescindível falar de estigma social ao falar da fronteira, porquanto esta é concebida como lugar da alteridade. E o adolescente lida com o estigma diariamente em suas relações de interação e dependência com o outro, transpondo fronteiras em busca da aceitação social.

Sérgio Paulo de Oliveira, em sua dissertação de mestrado, aborda as



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

políticas públicas sobre drogas em Foz do Iguaçu e, ao tratar das vulnerabilidades do Município a partir das percepções dos sujeitos do seu campo de pesquisa (membros de conselhos, gestores municipais e profissionais do tratamento e recuperação), observou que: *"desde o primeiro discurso analisado, ficou evidenciada a questão da localização geográfica de Foz do Iguaçu, numa região de tríplice fronteira, como o principal fator determinante para os altos índices do uso e dependência de drogas, do tráfico e da consequente violência urbana"* (Oliveira, 2019, p. 61).

No estudo supracitado Sérgio Paulo de Oliveira revela que um de seus entrevistados ressaltou que o uso de drogas pesadas foi descoberto em fase de evolução rápida em crianças, sendo que algumas já usavam as substâncias aos sete anos de vida, e atribuiu o fato à falta de estrutura do Município, que não teria se recuperado da problemática depois do término da construção da obra da Itaipu e de um *"desmantelamento social"* que *"fez com que nossos adolescentes ficassem muito à mercê do trabalho informal e, com isso, muito fácil da parte desses adolescentes serem absorvidos pelo tráfico (MCM-7)"* (Oliveira, 2019, p. 63).

O autor supracitado, em outro trecho da obra, segue relatando a fala de um entrevistado que destacou a trajetória de crianças e pré-adolescentes que em determinadas comunidades iguaçuenses são iniciados no tráfico e na dependência de drogas, atribuindo às particularidades fronteiriças: *"Geralmente, o menino lá de 6, 7, 8 anos de idade não é chamado num primeiro momento pra ir para o mundo das drogas; ele é chamado, muitas vezes, inclusive de forma forçada, na sua casa aqui em determinadas regiões da cidade, para ir 3, 4, 5 da manhã, carregar mercadoria na barranca do rio; pela sua*

*capacidade, ele é pequeno, muitas vezes é menos fácil de ser identificado [...] e ali ele começa, esse menino começa ali; se ele estuda de manhã e ele ficou lá fazendo isso das 4 às 6, 7 da manhã, que força ele tem pra ir pra escola? Quando ele não vai pra escola, ele vai ter um impacto na evasão. Quando esse menino desiste disso, desse caminho, vai construindo o caminho dele até ele chegar ao universo das drogas e da dependência química 2 (GPM-7)"* (Oliveira, 2019, p. 63-64).

De fato, a vulnerabilidade social de uma extensa camada da população de Foz do Iguaçu é real. Em matéria jornalística publicada em 25 de setembro de 2019 no site denominado H2Foz sob o título *"Mais de 30 mil famílias vivem em situação de vulnerabilidade em Foz do Iguaçu"*<sup>50</sup>, é revelado, com base nos cadastros do CAD ÚNICO (Cadastro Único), que cerca de 80 mil pessoas estão em situação de vulnerabilidade na cidade e dependem de algum recurso governamental para custear seu sustento.

Essa vulnerabilidade social, quando associada à desestrutura familiar, pode levar o adolescente a ser capitaneado para o uso, o abuso e o tráfico de drogas, para realizar ações naturalizadas naquele circuito de convivência, já que aquele é seu território de pertencimento. Afinal, quando o grupo é forte é capaz de definir o indivíduo, e determinadas representações muitas vezes são necessárias para viver em determinado grupo.

O adolescente também está dividido entre duas pontes: um caminho que o guia à infância, para o qual não pode voltar; e um outro caminho que o conduz à idade adulta, cheio de incertezas. Em o

50

Disponível em:  
<https://www.h2foz.com.br/noticia/mais-de-30-mil-familias-vivem-em-situacao-de-vulnerabilidade-em-foz-do-iguacu>





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Apanhador no Campo de Centeios, Jerome David Salinger escreveu sobre os adolescentes e seu medo de crescer e ao mesmo tempo seu desejo de fazê-lo. Seu protagonista, Holden Caulfield, que critica os adultos enquanto aprecia as crianças, em determinado momento é confrontado por outro personagem, que o pressiona: "*Quando finalmente você vai crescer?*".

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

A cidade de Foz do Iguaçu está localizada em uma tríplice fronteira, e essa peculiaridade geográfica oferece elementos territoriais diferenciados para pensar a construção de identidades pessoais, acionamento de memória e representações culturais, capazes de influenciar em todo o processo relacional dos grupos que ali vivem e transitam, especialmente concebendo a fronteira como ponto de encontro das diferenças e lugar da alteridade.

Compreende-se que a identidade não é dada como acabada, mas sim em construção permanente, num processo dialético que permite transformações constantes. O adolescente, por sua vez, se encontra neste espaço efêmero, onde sua identidade é construída e reconstruída socialmente, desconstruindo a ideia de uma identidade permanente. Portanto, a fluidez e a crise de identidade não estão restritas à adolescência, mas acompanham o sujeito contemporâneo ao longo da sua jornada e das transposições das suas fronteiras.

O território de fronteira carrega consigo, portanto, características próprias, o que o torna um organismo dinâmico e interativo. A diversidade de cultura e costumes e a possibilidade de troca entre os países é muito mais fácil e dinâmica, efetivando o efeito fronteira. Porém, sabe-se que a fronteira também traz consigo efeitos indesejáveis, como a presença marcante

das substâncias psicoativas, que se tornam atrativas para indivíduos que passam por constantes situações de vulnerabilidade, como é o caso de adolescentes provenientes de lares disfuncionais e comunidades violentas da cidade.

## REFERÊNCIAS

BAUMAN, Zygmunt. *Identidade: entrevista a Benedetto Vecchi*. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 2005.

BAUMAN, Zygmunt. *Confiança e medo na cidade*. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 2009.

CANCLINI, Néstor García. *Culturas híbridas. Estratégias para entrar e sair da modernidade*. Tradução de Ana Regina Lessa e Heloísa Pezza Cintrão. São Paulo: EDUSP, 1997.

CANDAU, Joel. *Memória e identidade*. Tradução Maria Letícia Ferreira. 1. ed. São Paulo: Contexto, 2012.

CHARTIER, Roger. *História Cultural: entre práticas e representações*. Tradução Maria Manuela Galhardo. Lisboa: Difel, 1990.

ERIKSON, Erik Homburger. *Identidade, juventude e crise*. Rio de Janeiro: Zahar, 1972.

HALL, Stuart. *A identidade cultural na pós-modernidade*. 11ª. Ed. São Paulo: DP&A, 2006.

GOFFMAN, Erving. *Estigma. Notas sobre a manipulação da identidade deteriorada*. Rio de Janeiro: Zahar, 1981.

MARTINS, José de Souza. *O tempo da fronteira. Retorno à controvérsia sobre o tempo histórico da frente de expansão e da frente pioneira*. *Tempo Social; Rev. Sociol. USP*, S. Paulo, 8(1): 25-70, maio de 1996. ISSN 0103-2070. Disponível em <<http://www.scielo.br/pdf/ts/v8n1/0103-2070-ts-08-01-0025.pdf>> Acesso em: 15 set. 2019.

OLIVEIRA, Sérgio Paulo. *Políticas públicas sobre drogas em Foz do Iguaçu*. Dissertação (Mestrado em Políticas Públicas e Desenvolvimento). Universidade Federal da Integração Latino-Americana. Foz do Iguaçu, 2019.



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

POLLAK, Michael. Memória e identidade social. *Estudos Históricos*, Rio de Janeiro, v. 5, n. 10, 1992, p. 200-212.

RAFFESTIN, Claude. *Por uma geografia do poder*. São Paulo: Editora Ática, 1993.

RUSHDIE, Salman. *Cruze esta linha*. São Paulo: Companhia das Letras, 2007.

SALINGER, Jerome David. *O apanhador no campo de centeio*. 17. ed. Rio de Janeiro: Editora do Autor.

SANTOS, Milton. *Por uma outra globalização: do pensamento único à consciência universal*. 16. ed. Rio de Janeiro: Record, 2008.

SAQUET, Marcos Aurélio. *Abordagens e concepções de território*. São Paulo: Expressão popular, 2007.

SCHALLENBERGER, Erneldo. Ruptura histórica e (des)continuidades culturais na fronteira: os desafios do pesquisador. In: *As Ciências Sociais nas fronteiras: teorias e metodologias de pesquisa*.

COLOGNESE, Silvio Antonio; CARDIN, Eric Gustavo. 1. ed. Cascavel: JB, 2014. p. 215-237.

SILVA, Regina Coeli Machado; SANTOS, Maria Elena Pires (Org.). *Cenários em perspectiva: diversidade na tríplice fronteira*. Cascavel: EDUNIOESTE, 2011.

SILVA, Tomaz Tadeu da. A produção social da identidade e da diferença. In: SILVA, Tomaz Tadeu da (Org). *Identidade e Diferença. A perspectiva dos estudos culturais*. Petrópolis: Vozes, 2000. p. 78-102.

WOODWARD, Kathryn. Identidade e diferença: uma introdução teórica e conceitual. In: SILVA, Tomaz Tadeu da (Org). *Identidade e Diferença. A perspectiva dos estudos culturais*. Petrópolis: Vozes, 2000. p. 07-72.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ACCESO AL HÁBITAT: LA LUCHA POR LA TIERRA EN UN CONTEXTO DE FRONTERA. POSADAS-MISIONES-ARGENTINA

MYRIAM ELENA BARONE<sup>51</sup>

CELIA DRAGANCHUK<sup>52</sup>

JONAS DUMAS<sup>53</sup>

### RESUMEN

Esta ponencia analiza en un territorio urbano determinado, Posadas, capital de la Provincia de Misiones, las intervenciones del Estado –en sus diferentes versiones: nacional, provincial y municipal- en el fenómeno social contemporáneo etiquetado en las ciencias sociales como asentamientos informales. El documento forma parte de un proyecto de investigación de la secretaria de Investigación de la FHycS/UNaM.

La revisión de diferentes materiales de carácter teórico, el análisis de las Políticas Públicas implementadas en las últimas décadas, sobre todo aquellas referidas al territorio bajo estudio, permiten sostener como hipótesis que la intervención del Estado en relación a los asentamientos informales prioriza la radicación de los mismos sobre las acciones de erradicación. En este marco, el reconocimiento de los derechos de los habitantes a ocupar determinados espacios urbanos entra en una dinámica de “laissez-faire” del estado como un tipo de intervención progresiva a posteriori de la inserción e inclusión urbana de estos hábitats populares.

Las disposiciones técnico-políticas de acceso habitacional para los sectores que no pueden “comprar” la tierra urbana mediante los mecanismos dominantes del mercado, ni a través de las políticas de viviendas sociales, contemplan la regularización de la tenencia de la tierra ocupada mediante expropiación cuando se trata de propiedad privada, permisos de ocupación en terrenos fiscales, relocalización en lotes con servicios básicos, entre otros. Pero las políticas de regularización y urbanización de estos espacios territoriales aparecen una vez que la demanda de las poblaciones ocupó la escena pública: medios de prensa, solicitud a candidato cargos electivos, etc. Acciones o decisiones que responden a una lógica de atención ex post del Estado a la problemática habitacional de estos sectores, sin tener en cuenta trayectorias y estrategias habitacionales.

Además, estos procesos de urbanización y mejoramiento del hábitat generan presión sobre los pobladores para adaptarse a nuevas exigencias del mercado en términos de costo de acceso a la ciudad. Desde esta lógica, estas políticas pretenden incorporar nuevos consumidores de servicios y bienes de manera formal. En este sentido, es preciso preguntarse si las políticas de urbanización y mejoramiento del hábitat destinado a estos sectores no terminan siendo funcionales a la especulación inmobiliaria y a las demandas de otras categorías sociales. En este documento, interesa analizar algunas de estas políticas impulsadas por el estado local y nacional en las estrategias habitacionales de los pobladores que se encuentran viviendo en

<sup>51</sup> Myriam Elena Barone. Secretaria de Investigación y Postgrado-Fac. de Humanidades y Ciencias Sociales-UNaM (Universidad Nacional de Misiones). Argentina. E-mail: myeleba@hotmail.com

<sup>52</sup> Celia Draganchuk. Secretaria de Investigación y Postgrado-Fac. de Humanidades y Ciencias Sociales-UNaM (Universidad Nacional de Misiones). Argentina. E-mail: celchuk30@hotmail.com

<sup>53</sup> Jonas Dumas. Secretaria de Investigación y Postgrado-Fac. de Humanidades y Ciencias Sociales-UNaM (Universidad Nacional de Misiones). Argentina. E-mail: jonas.dumas00@yahoo.fr



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

situaciones precarias e informales. Asimismo, indagaremos las tensiones y conflictos que la implementación de estas intervenciones genera entre los diferentes actores gubernamentales y los habitantes.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Esta ponencia analiza en la ciudad de Posadas, capital de la Provincia de Misiones, las intervenciones del Estado – en algunos de sus anclajes- relacionadas con el fenómeno contemporáneo “etiquetado” en las ciencias sociales como *asentamientos informales*. La misma puede considerarse un producto parcial de las distintas etapas de trabajo efectuadas en el marco del proyecto de investigación de la FHyCS-UNaM, denominado “*Ocupación de Tierras y formación de Asentamientos en la ciudad de Posadas Misiones. Estrategias de luchas por la regularización y urbanización en el marco de las políticas de planificación urbana*”.

Consideramos relevante advertir a los lectores interesados en estas cuestiones, que aquí efectuamos una somera revisión de las diversas producciones de carácter teórico, seleccionamos

algunas de las Políticas Públicas implementadas en las últimas décadas, específicamente sobre la cuestión de regularización y urbanización en estos hábitats, referidas siempre al territorio bajo estudio. Sustrato que nos permite sostener como hipótesis principal, que la intervención del Estado (en términos municipales) en relación a los asentamientos informales, prioriza la radicación de los mismos sobre las acciones de erradicación. En este marco, el reconocimiento de los derechos de los habitantes a ocupar determinados espacios urbanos entra en una dinámica de “laissez-faire” del estado como un tipo de intervención progresiva a posteriori de la inserción e inclusión urbana de estos hábitats populares.

Las disposiciones técnico-políticas de acceso habitacional para los sectores que no pueden “comprar” la tierra urbana mediante los mecanismos dominantes del mercado, ni a través de las políticas de

viviendas sociales, contemplan la regularización de la tenencia de la tierra ocupada mediante expropiación cuando se trata de propiedad privada, permisos de ocupación en terrenos fiscales, relocalización en lotes con servicios básicos, entre otros. Pero las políticas de regularización y urbanización de estos espacios territoriales aparecen una vez que la demanda de las poblaciones se “visibilizó” o “ocupo” la escena pública: aparición en los medios de prensa, solicitud presentada por los vecinos a los candidatos a cargos electivos significativos, etc. Acciones o decisiones que responden a una lógica de atención ex post del Estado a la problemática de suelo y habitación de estos sectores, sin tener en cuenta trayectorias y estrategias habitacionales.

Además, estos procesos de urbanización y mejoramiento del hábitat generan presión sobre los pobladores para adaptarse a nuevas exigencias del mercado, en términos de costo de acceso a la ciudad. Desde esta lógica, estas políticas pretenden incorporar nuevos consumidores de servicios y bienes de manera formal. En este sentido, es preciso preguntarse si las políticas de urbanización y mejoramiento del hábitat destinado a estos sectores, no terminan contribuyendo a la funcionalidad de una especie de “especulación inmobiliaria” y/o a las demandas de poblaciones ubicadas en otros estratos sociales, con mayor poder adquisitivo.

En este documento, avanzaremos en algunas de estas políticas impulsadas por el estado local y nacional de los pobladores que se encuentran viviendo en situaciones precarias e informales. Asimismo, indagaremos las tensiones y conflictos que se plantean en estas intervenciones, generado entre los diferentes actores involucrados.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **POSADAS, MISIONES: UNA CIUDAD RENOVADA Y DISPERSA**

La Ciudad de Posadas en las últimas 3 décadas se expandió territorialmente de manera excepcional. Las grandes obras implementadas (entre las que se encuentran el Plan Terminación Yacyretá, Plan estratégico Posadas 2020, entre otras) tuvieron como propósito recuperar los espacios próximos a las costas del río Paraná, a efectos turísticos, paisajísticos y de seguridad (a partir de los peligros que implica la crecida de la cota de agua por el emblase). Para ello –los planificadores de la “ciudad”- diseñaron conjuntos habitacionales en distintos espacios periféricos del centro urbano, con el objeto de relocalizar a los pobladores de esas áreas. Recordamos además, que durante los últimos 20 años las políticas de desarrollo habitacional y de construcción de viviendas sociales implementadas en términos generales, abandonaron las preferencias por las construcciones horizontales, priorizando la construcción de barrios alejados del centro, capaz de contener una gran capacidad poblacional y con cierta autonomía en términos de servicios básicos: luz, agua, seguridad, escuelas, transporte, entre otros.

Estos procesos de transformación – explicitados brevemente en el párrafo anterior-provocaron una ampliación significativa de la extensión territorial denominada “gran Posadas”. Pero esa expansión, no produjo mejoras que se insertaron en toda esa gran área, sino que por el contrario se mantuvo y acentuó fuertes desequilibrios socios económico-territoriales. Uno de las situaciones más emblemáticas corresponde, a las necesidades habitacionales de otros sectores poblacionales, definidos “*al margen*” de esta planificación, y con dificultades relacionadas al acceso de la

*tierra urbana. Aquí podemos observar esta puja silenciosa (por momentos no tanto) de “enfrentamientos” con estos procesos de renovación urbana y los planificadores que la sostenían. La ciudad, se fragmentó en una dinámica de homogeneización del centro tradicional y residencial versus una heterogeneidad poblacional en las periferias. O en otros términos, podemos plantear la edificación-conceptualización de una ciudad con nuevos contenidos materiales y por supuesto simbólicos, que intentaba satisfacer las aspiraciones burguesas de una “nueva ciudad” (Barreto, 2000)*

En el plano discursivo y en las diferentes escalas de administración gubernamental del territorio bajo estudio, podemos observar (en los distintos instrumentos: planes, folletos, etc.) que promovían una ciudad que podía sintetizarse en el lema:

### **“POSADAS PORTAL TURÍSTICO URBANO DE LA SELVA MISIONERA...UNA CIUDAD QUE CRECE DE CARA AL RIO”**

El río, que río...? Porque ese que conocíamos de antaño mutó de principal fuente de trabajo para muchas familias que habitaban la zona costera (pescadores, venta de artículos en la frontera, de esparcimiento para las clases más populares, etc), a un área asignada para perpetuar una imponente costanera (paseos, parques, etc.), transformándose – de alguna manera- en el balcón de los grandes y magníficos edificios habitados por una población distinta a la original de ese espacio. Este proceso de gentrificación asociado a la renovación de ciertos sectores urbanos (por parte de las instituciones gubernamentales) provocó más especulación inmobiliaria y corrimientos o desalojos, aunque podría decirse sin intervención directa del Estado.



(Brites: 2016; Barone: 2017). El complejo entramado de estas cuestiones a lo largo del proceso temporal, alentó la búsqueda de determinados espacios –tanto públicos como privados- no usados u ociosos por parte de la población para acceder a un pedazo de suelo, de tierra, donde construir casillas, ranchos, casas, etc. (en distintas condiciones, con distintos materiales, etc.), cuya situación aldeaña hacía difícil el hábitat. Para continuar, explicitaremos algunas cuestiones de magnitud, que permitan dimensionar este fenómeno de los asentamientos informales en este contexto de frontera.

### **LOS ASENTAMIENTOS INFORMALES EN POSADAS: ALGUNAS CARACTERÍSTICAS A TENER EN CUENTA**

Hasta el año 2018, la ciudad de Posadas, de acuerdo al elevamiento efectuado por el municipio, registraba un total de 69 asentamientos populares con serios déficits en infraestructuras urbanas, un ambiente habitacional precario y una situación dominial en conflicto. La oficina Municipal<sup>54</sup>, consideraba que un 80% de estos asentamientos poseía una antigüedad menor a 20 años y el restante entre 35 a 40 años –o sea el más antiguo-. Identificamos heterogeneidades socioeconómicas entre los diferentes asentamientos y entre los pobladores de estos. Cuantos más periféricos son los asentamientos en

<sup>54</sup> A partir de información relevada por la Coordinación del Programa de Regularización de Espacios públicos y Provisión de Agua de la Municipalidad de Posadas y entregada de forma digital mediante convenio con nuestro Proyecto de investigación, se efectuó la construcción parcial de una base de datos con 25 asentamientos informales, que totalizan unos 2.543 hogares. Estos representan un 34% del total de asentamientos existentes en la ciudad (69), con una población aproximativa de 7000 familias sin tierras/techo.

relación al centro de la ciudad, más significativa es la vulnerabilidad socioeconómica que presentan los mismos. La tipología construida por el proyecto de investigación sobre asentamientos relevados en la ciudad de Posadas, considerando distintas dimensiones como: tipo de terreno –publico/privado-, entorno, proceso de conformación histórico, perfil socioeconómico de los pobladores, identidad y apropiación del territorio y ubicación; nos permite interesante indagaciones sobre este fenómeno, pero que escapan a este documento. A continuación y a los efectos de proseguir, presentamos únicamente una caracterización de los mismos considerando solamente el último ítem: ubicación socio-espacial. Así tenemos:

*Los céntricos:* existen los asentamientos populares que se constituyeron históricamente en las zonas costeras y el centro de la ciudad. Algunos de estos fueron productos de procesos de relocalización de pobladores post catástrofes naturales (inundaciones, tormentas, etc).

*Los suburbanos:* aparecen como continuidades de los barrios de familias relocalizadas y/o en las intersecciones de complejos habitacionales de viviendas sociales. Generalmente estos asentamientos son autoproducidos por descendientes de las familias que habitan estos fragmentos territoriales de la ciudad.

*Los periurbanos:* son relativamente distanciados del centro de la ciudad y de los aglomerados periféricos. Los pobladores de estos suelen caracterizarse por la práctica agrícola familiar y ciertos trabajos productivos solidarios.

Esta clasificación no prende ser exhaustiva pero permite la reconfiguración territorial de Posadas que generó estas nuevas estrategias habitacionales y de acceso a la ciudad por parte de los sectores populares.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Se ha implementado muchas políticas de planificación urbana que han contribuido a la reducción de la distancia socioespacial: La construcción de vías o rutas costeras, el sistema integrado de transporte, la habilitación de nuevos aglomerados urbanos en las periferias de la ciudad. Sin embargo, las diferenciaciones sociales no se configuran por el aislamiento e incomunicación territorial, sino por las maneras diferenciadas de habitar los mismos espacios urbanos.

### LA LÓGICA DE LAS POLÍTICAS DE URBANIZACIÓN Y HABITACIONAL EN LOS ASENTAMIENTOS

La intervención del estado en la problemática de acceso al suelo y lo habitacional en la Argentina tiene una doble lógica: un modelo de "laissez faire". Esto permite, descomprimir conflictos sociales frente a la falta de soluciones habitacionales. Perspectiva que además permite comprender la conformación de los asentamientos como una respuesta a la necesidad legítima de la tierra y vivienda de diferentes sectores poblacionales. De esta manera el Estado orienta sus recursos a los sectores con mayores capacidades para adquirir bienes en el mercado; mientras que paralelamente deja un margen a los sectores pobres para reproducirse - con recursos propios en gran medida- en espacios urbanos (tierras) menos disputados y codiciados por los sectores privilegiados. Así pues, la "informalidad" se propicia mientras que no se interponga al modelo de crecimiento urbano conveniente a la acumulación capitalista. Prosiguiendo con la perspectiva de Ozlak (2011) el Estado mantendría su rol en cuanto al mantenimiento de los pactos fundamentales para el funcionamiento de la organización social capitalista en términos de cumplimiento de "...las reglas

*de juego que gobiernan las interacciones entre los actores e instituciones que integran la sociedad"* (p2).

En relación a las políticas urbanas, pueden conceptualizarse como las diferentes modalidades de intervención estatal en el sentido de "...aquellas acciones, prácticas o discursivas, que llevan a cabo los distintos poderes del Estado en diferentes campos de la actividad económica, social, política, territorial, cultural, etcétera, que tienen efectos directos o indirectos, temporales o durables, sobre las estructuras y el funcionamiento de las ciudades" (Pradilla, 2009:198, citado por Guevara, 2015). Este último tipifica las intervenciones estatales en: la planificación indirecta u orientadora; las regulaciones, que refieren a las normas de zonificación, subdivisión y usos del suelo; las acciones directas vinculadas a la promoción y la urbanización por parte de algún organismo estatal, etc.

La orientación a la que está sujeta la acción estatal beneficia de manera diferenciada a los diversos sectores sociales en términos sociales, económicos, pero también en términos de localización (Di Virgilio: 2007). La intervención estatal "cualifica" el espacio de manera desigual, lo que posibilita una diferente vinculación o integración de los grupos sociales a la estructura social (Gorelik: 2004). Por lo tanto, incide en los procesos de estratificación y diferenciación socio-territorial de la población a través de la definición de estructuras de oportunidades que delimitan la capacidad de acceso a bienes y servicios, y en el desempeño de actividades relevantes, condicionando de esta manera el nivel de bienestar de los hogares (Di Virgilio:2011).

En Posadas, el gobierno tanto nacional como provincial durante muchos años priorizó la construcción de viviendas sociales para los sectores de la población





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

con ingresos suficientes. El instituto Provincial de Desarrollo Habitacional (Plan FONAVI) en su resolución interna requiere codeudor y bancarización de los ingresos de las familias para poder tener posibilidades de ser beneficiarios de las viviendas sociales.

Con respecto a los sectores más vulnerables económicamente que se encuentran desarrollando estrategias de autoproducción informal del hábitat, el gobierno nacional, provincial o municipal atiende estos sectores a través de permiso de ocupación de terrenos fiscales, plan de mejoramiento habitacional (techo, baño), servicios solidarios de energía eléctrica y agua. Los pobladores de los asentamientos suelen acceder a la vivienda social, cuando ocupan un espacio público (avenida, espacios verdes) y que el estado necesita recuperar el mismo. En estos casos puntuales, aparecen los procesos de reubicación y relocalización de los asentamientos en barrios concebidos especialmente para estas familias. Sin embargo, en muchas ocasiones las personas suelen abandonar estos barrios viendo la imposibilidad de seguir reproducirse en estos barrios alejados de todos los servicios urbanos y pocas estructuras de oportunidades para desarrollarse.

Con relación a las políticas de urbanización de asentamientos en Posadas, se puede plantear que los casos en los cual se implementaron acciones son escasos. Fueron hasta el momento, urbanizados 5 asentamientos históricos en la ciudad en el marco del Programa de Mejoramiento Barrial (Promeba). Estos barrios fueron seleccionados en el marco de un plan estratégico de la ciudad para revalorizar ciertos sectores de la ciudad, considerando sus ubicaciones estratégicas para la expansión y el embellecimiento de la zona metropolitana.

Estas políticas de urbanización responden a aquellas promovidas a partir de los años 80 por el Banco Mundial donde se financió dos formatos de programas similares: "lotes con servicios" y "mejoramientos barriales". Éstos implicarían que los Estados no construyeran viviendas para los pobladores más pobres, sino que solo proveyeran terrenos con servicios. Es decir, sería la promoción desde el estado de la autoconstrucción, que el Estado facilite la acción privada en materia de urbanización y vivienda, incluso para los más pobres (Cravino: 2012).

Si bien estas políticas lograron un mejoramiento en infraestructuras urbanas, no obstante, generaron un proceso lento de expulsión de los primeros pobladores de los asentamientos por no poder enfrentar ciertas obligaciones (nuevos impuestos, pagar los servicios de manera regular, etc.). Además, tienen que lidiar contra la especulación inmobiliaria, las ofertas económicas encantadoras de otros sectores para ocupar los nuevos espacios renovados y codiciados.

## PAGAR LO QUE SE CONSTRUYÓ SOCIALMENTE

De modo coincidente con Cravino (2012) los pobladores de los asentamientos son productores de la ciudad. Disputan el espacio urbano e invierten sus recursos y saberes en la construcción del hábitat, otorgando al territorio valores simbólicos y materiales. A modo de ejemplo, transcribimos las palabras de una referente de la comisión vecinal de la Chacra 145<sup>55</sup>

<sup>55</sup> Es uno de los pocos asentamientos que está siendo intervenido con un plan de urbanización integral desde hace aproximadamente 4 años, donde los gobiernos provincial y Municipal tienen un protagonismo particular, contrariamente a los casos de urbanización del programa PROMEBEA.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

de la ciudad de Posadas: *"Siempre salimos a gestionar para mejorar nuestra calidad de vida, decidimos vivir acá más o menos en el año 1990...hace mucho que vivimos acá, lo llamaban la villa del basural...Todo tipo de discriminación afrontamos, de políticos, funcionarios nadie nos tenía fe, vivir dignamente solo era un sueño. Pero empezamos a luchar y a gestionar años tras años, golpear puerta a puerta y pedir lo esencial, el primer cable de luz, primera canilla publica...nadie mas sabe lo que vivimos acá, sabemos que nada es fácil y lo que nos costo de ser escuchado. ¡Hoy somos un barrio con orgullo!... Hoy nos quieren cobrar estos terrenos el mismo gobierno que nos ignoró durante tantos años de sufrimientos, de exclusión"* (María, Ch.145).

Para entender este relato vamos a poner en cuestión algunas referencias importantes. En el año 2015 se inició el proceso de urbanización de este asentamiento (chacra 145). Es producto de un trabajo entre el gobierno provincial (IPRODHA), el municipio de Posadas y la Secretaria Nacional de Acceso al Hábitat. Consiste en un plan de mejora integral del barrio: apertura de calle, conexión a los servicios de agua, luz, cloacas. Además, se construyó viviendas de maderas para las familias que se encontraban en situación de extrema precariedad habitacional. En el marco de este proyecto, se experimentó la contratación de cooperativas para la realización de las obras incentivando la incorporación de mano de obras de habitantes del asentamiento.

El gobierno provincial a través del Instituto Provincial De Desarrollo Habitacional quiso implementar un proceso de recupero de los fondos invertidos en el mejoramiento de los lotes, antes de iniciar el proceso de regularización y titularización de los terrenos ocupados.

Frente a esta situación los habitantes del asentamiento iniciaron un movimiento de lucha para resistir a la pretensión del gobierno.

Lo relevante de este caso analizado, es que los habitantes del barrio se negaban a pagar algo que se apropiaron y que construyeron socialmente. Lograron a través del tiempo transformar un lugar inadecuado en un hábitat propicio. Desde la perspectiva de estos pobladores, ya pagaron este espacio con sacrificios, sufrimientos y perseverancia. Invirtieron sus recursos y capitales durante años en la construcción de este territorio, hasta lograr un reconocimiento, una identidad y ser incluidos en la ciudad como "Barrio". Es este segmento de ciudad que han vivido y construido colectivamente, con historias que han internalizadas. No logran concebir que esta creación hoy tenga un valor de mercado, un precio económico que tienen que pagar.

## CONCLUSIONES

Los asentamientos en la ciudad de Posadas proliferan con la permisividad del Estado, frente a su desatención a las necesidades habitacionales de los sectores más empobrecidos.

Las políticas de urbanización y regularización de los asentamientos populares responden a los intereses estratégicos de la ciudad promovida por el estado, para la satisfacción de intereses y necesidades de categorías sociales más acomodadas. En este sentido, estas políticas solamente logran incorporar nuevos consumidores en el marco del crecimiento de la ciudad formal. Los asentamientos populares aparecen como reservas de espacios urbanos aguardando el avance de la ciudad formal.

De hecho, las políticas de integración de los asentamientos a través de la



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

urbanización parecen estar generando un efecto parecido a las aquellas viejas políticas de erradicación. Desaparecen de ciertos lugares de la ciudad para reaparecer en otros espacios menos codiciados. A pesar de todas las tentativas del estado para evitar la venta de los lotes regularizados, las personas logran realizar estas transacciones de manera informal. Este fenómeno es percibido de manera negativa por los actores gubernamentales, sin embargo, no representa un problema real, si las personas que compran también tienen las mismas necesidades habitacionales que aquellas que ocupaban originalmente el espacio.

Consideramos que las políticas de urbanización de asentamientos tendrían mejores resultados, si tuvieran en cuenta los motivos e intereses que determinan las estrategias habitacionales de las familias que optan por habitar estos espacios en la ciudad.

## REFERENCIAS

BARONE, MYRIAM y otros (2019) Asentamientos en la ciudad de Posadas-Misiones. Argentina: Procesos de diferenciación en la ocupación del espacio urbano. Actas del XXXVIII Encuentro de Geo historia Regional: VIII Simposio Región y Políticas públicas / Juan Manuel Arnaiz; María Silvia Leoni de Rosciani (Compilado por María Laura Salinas [et al.]. - 1a ed compendiada. - Resistencia: Instituto de Investigaciones Geo históricas, ISBN 978-987-4450-07-4.

BARONE, MYRIAM y otros (2018) Acción Colectiva: participación de mujeres líderes en las organizaciones de los asentamientos informales de la ciudad de Posadas, Misiones, Argentina. Actas Seminario Latinoamericano "Teorías y Políticas sobre Asentamientos populares" Universidad General Sarmiento. ISSN Nro. 2618-4621- Bs. As. Argentina.

BARRETO, Miguel. (2002) Planificación urbana y segmentación del espacio urbano residencial en la expansión de las ciudades intermedias del Nordeste

Argentino. Facultad de Arquitectura y Urbanismo - UNNE.

BRITES, Walter Fernando. (2015) Obras De Infraestructura y Cambios en el Entorno Urbano. Acerca del Avance de la Ciudad Legal Sobre Los Asentamientos Informales Urbano, vol. 18, núm. 32, noviembre, pp. 6-15 Universidad del Bío Bío Concepción, Chile.

BRITES, Walter Fernando: Grandes proyectos y sus efectos sociales. Tendencias a la sustitución social en espacios urbanos revalorizados. Fecha de publicación: 10 - 2016 Editorial: Universitat Politècnica de Catalunya. Centre de Política del Sòl i Valoracions -Revista: ACE: Architecture, City and Environment.

BRITES, Walter. (2014) La mega-hidroeléctrica Yacyretá en el vórtice de las reconfiguraciones urbanas. El caso de las ciudades de Posadas, Argentina y Encarnación, Paraguay. En URBS. Revista de Estudios Urbanos y Ciencias Sociales, 4(2), Barcelona. pp. 91-107.

CRAVINO, MARIA CRISTINA, Habitar nuevos barrios de interés social en el área metropolitana de Buenos Aires: el espacio construido por el Estado y vivido por los vecinos. FLACSO Ecuador Instituto de la Ciudad CLACSO.

DANILO VEIGA (2009). Desigualdades sociales y fragmentación urbana. En: POGGIESE, Héctor. Otro desarrollo Urbano, Ciudad incluyente, justicia social y gestión democrática. Colección Campus Virtual. ISBN-978-987-1543137 CLACSO. Buenos Aires.

DAVID HARVEY (2013), Ciudades rebeldes. Del derecho de la ciudad: la revolución urbana. Ediciones Aka!, S. A., para lengua española Sector Foresta, 128760 Tres Cantos Madrid - España.

DI VIRGILIO, María Mercedes (2014). Diferencias Sociales en los Procesos de Movilidad residencial intraurbana en el área metropolitana de Buenos Aires (Argentina). Quivera, vol. 16, núm. 1, pp. 11-37 Universidad Autónoma del Estado de México Toluca, México Quivera, ISSN (Versión impresa).

EDÉSIO FERNANDES. (2008). Consideraciones generales sobre las políticas públicas de regularización de asentamientos informales en América Latina. © Revista Eure, Vol. XXXIV, Nº 102, pp. 25-38, agosto 2008 Sección Artículos.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LA FRONTERA MISIONERA DEL RÍO URUGUAY DURANTE EL PERÍODO ARTIGUISTA (1815-1820)

OSCAR DANIEL CANTERO<sup>56</sup>

### RESUMEN

Los conflictos fronterizos de la segunda década del Siglo XIX en torno al río Uruguay constituyen un proceso sumamente complejo, en el que se entrecruza lo local con lo continental y lo global en el marco de la disolución de los imperios coloniales americanos y la incipiente emergencia de proyectos organizativos que derivarían en el surgimiento de los estados nacionales de la región. La historiografía regional misionera tendió tradicionalmente a enfocar la cuestión desde una óptica nacionalista, buscado generar una identidad local inserta en una Nación Argentina que se consideraba ya plenamente conformada en 1810. Esto necesariamente llevó a interpretaciones forzadas, generándose fuertes anacronismos, como, por ejemplo el de considerar que *“Andresito defendió las fronteras argentinas”*. En la cuestión fronteriza, se puso así el acento en la separación entre “estados” y no en las constantes interacciones propias de la región, que no se interrumpieron incluso durante los momentos más álgidos del enfrentamiento.

Es necesario, entonces, buscar nuevos marcos teóricos que permitan enfocar la cuestión desde una perspectiva diferente, centrada más en los actores locales que en los procesos generales, sin desatender las múltiples interacciones entre ambas dimensiones. Los guaraníes misioneros que habitaban la antigua región en la que se desarrolló el proyecto misional jesuítico no eran ni argentinos ni brasileños, y en diferentes momentos sus líderes desplegaron complejas estrategias a fin de mantener la cohesión de sus comunidades y sus marcos identitarios. Es un lugar común el ponderar la adhesión temeraria y firme de los guaraníes a Artigas, un posicionamiento que lejos estuvo de ser unánime. Así, aunque algunos mantuvieron su adhesión, otros mostraron una actitud mucho más ambigua, con lealtades en tránsito e identidades múltiples.

Se puede sostener que la realidad histórica fue mucho más contradictoria y laberíntica de lo que se suele pensar, menos romántica y heroica. La reconstrucción que se pueda hacer de ese pasado a partir de los indicios dispersos, segmentados y parciales que sobrevivieron hasta el presente, por lo tanto, debe dar cuenta de esa complejidad.

---

<sup>56</sup> Oscar Daniel Cantero. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones. E-mail: os\_da\_can@yahoo.com.ar



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Los sangrientos y destructivos conflictos limítrofes en torno a Misiones durante la primera década del Siglo XIX, que provocaron la destrucción física de los antiguos pueblos jesuíticos ubicados entre los ríos Paraná y Uruguay y la dispersión de su población, no es una temática novedosa en la historiografía misionera. La mirada que se le dio a este proceso tendió a ser moralizante, buscando forjar una identidad local a partir de la reivindicación de un pasado heroico en el que los guaraníes enfrentaron hasta la inmolación a un enemigo despiadado y poderoso, los invasores lusitanos. Toda esta operación cultural responde a la intención de insertar claramente a Misiones dentro de una historia nacional, por lo que se insistió en que los guaraníes misioneros defendieron desde antiguos tiempos las “fronteras argentinas”.

Los contendientes se suelen visualizar como tipos sociales antagónicos, de características claras y fáciles de diferenciar. Por un lado, los guaraníes misioneros, descendientes de los indígenas que fueron evangelizados a partir de la obra de los jesuitas, y por el otro, los portugueses, herederos de los antiguos bandeirantes. El conflicto es así concebido como la continuidad histórica de un enfrentamiento secular entre guaraníes y portugueses.

Sin embargo, las fuentes muestran una realidad totalmente diferente: la composición social en ambas orillas del río Uruguay era relativamente similar, y, por otro lado, eran más comunes de lo pensado los cambios de lealtad entre los pobladores de ambas orillas. Por ello, en el presente trabajo me propongo encarar el estudio de esta compleja situación con una mirada diferente. El mismo se inserta dentro de un conjunto de investigaciones históricas

relativamente recientes que buscan centrarse en la historia de los sectores populares en el marco del proceso revolucionario (Fradkin 2008; Di Meglio 2012). En el caso específico misionero, también busco incorporar herramientas del campo de la etnohistoria que permitan posicionar a los guaraníes como “*protagonistas de su propia historia*” y no como meros sujetos pasivos (Wilde 2009: 10).

Un análisis pormenorizado del contexto misionero durante la revolución excede ampliamente los escuetos márgenes de una ponencia. Me limitaré, por lo tanto, a problematizar en torno al concepto de frontera, tratando de arribar a una acepción del mismo que permita enfocar con más precisión el contexto histórico específico elegido.

En una segunda parte, buscaré identificar algunos ejemplos puntuales en los que los guaraníes del Uruguay muestran en su accionar una conducta bastante alejada de la considerada tradicionalmente por la historiografía local, sin que ello implicara mayores conflictos identitarios.

Para la realización del presente trabajo, se utilizó fundamentalmente a la documentación publicada en el Archivo Artigas, y algunos documentos inéditos obrantes en el Archivo Histórico do Rio Grande do Sul y el Archivo Nacional de Asunción.

## MISIONES, TIERRA DE FRONTERA(S)

Argentina y Brasil generaron mitos de los orígenes estrechamente vinculados al avance de la frontera hacia un “interior inhóspito”. La ocupación de esos espacios fue vista en nuestro país como el avance de la civilización del puerto sobre la barbarie del “Desierto”; del litoral sobre el *sertão*, en el caso brasileño. Esto estuvo



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

estrechamente relacionado con la noción de frontera construida en cada país. Estas miradas centralistas vieron como marginales a las zonas de frontera, considerando a los centros como objetos privilegiados de estudio. Enfoques más recientes, sin embargo, ponen especial atención en los complejos márgenes de los estados en formación durante el Siglo XIX. Al respecto, Melina Yuln sostiene que *"el análisis de las relaciones interétnicas revela que es a menudo en sus mismos márgenes donde una sociedad piensa y se define, por contraste con otro que suscita rechazo o ansias de emulación. Es en la circunstancia de cruzar sus propios confines que una sociedad se pone a prueba, se compara, relativiza, afina su espíritu crítico, valora y afirma los rasgos que la caracterizan"* (Yuln 2010: 233).

La forma en la que se defina la frontera es fundamental para encarar cualquier intento de explicar la compleja historia misionera. Resultaría forzada y anacrónica una explicación de la época revolucionaria en la región misionera basada en la noción de frontera como porción extrema donde un estado nacional ejerce su soberanía, porque esta noción es claramente posterior (Da Cunha Thompson Flores, 2019: 283). En ese momento, el proceso de surgimiento de los estados regionales recién estaba comenzando a configurarse. A pesar de ello, esa es precisamente la acepción subyacente en numeross historiográficos locales.

El concepto de frontera es complejo y polisémico, y a lo largo del tiempo se le fueron adjudicando a la palabra diferentes sentidos. En los Siglos XVIII y XIX era considerada como una "raya" o límite que marcaba el confín de un reino y el comienzo de otro (Quijada, 106). A mediados del Siglo XIX fue tomando forma la ya mencionada concepción de la frontera, considerada como separación

entre el mundo civilizado, es decir, el dominio de la cultura occidental por sobre otras consideradas inferiores y más cercanas a la naturaleza. La definición más acabada de esta postura se la debemos al estadounidense Frederick Turner, quien ejerció una enorme influencia en todo el continente. La "visión turneriana" se sustentó en la imagen de una frontera en permanente expansión hacia los "espacios vacíos" o *free lands*. Según algunos autores, se trataría de un fenómeno de muy larga duración, y que, en términos generales fue considerado como una continuidad del avance de Occidente sobre pueblos menos *civilizados*, el cual se habría iniciado en momentos tan lejanos como las Cruzadas o incluso la expansión de Roma (Clementi, 1987).

Turner concibió que el surgimiento de la identidad nacional de los Estados Unidos estuvo estrechamente relacionada con la expansión hacia el oeste, impulsada por los pioneros que forjaron su identidad a partir del enfrentamiento a una naturaleza hostil. Los pueblos indígenas, desde esta postura fueron concebidos como parte de los desafíos naturales a ser sorteados. Una lógica similar es la que utilizó el Estado argentino en su avance sobre los indígenas de la pampa y la Patagonia, concebidas como "Desierto" y espacio vacío. Melina Yuln señala que *"a esta hipótesis del vacío utilizada para explicar el territorio de la pampa, se le oponía el lleno y la civilización de la ciudad"* (Yuln, 2010: 234-235). En el caso patagónico, a falta de "pioneros" ejercieron la función de empuje las fuerzas militares que favorecieron los intereses de la naciente oligarquía.

En Misiones se construyó una imagen similar, vinculada al arribo de los inmigrantes europeos: la historiografía abunda en la caracterización de la inmigración como una saga heroica que tras una "ardua lucha" se impuso a la



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

naturaleza, lo que se refleja en la metáfora de la "selva vencida". El turneriano concepto de "frente pionero" caló hondo en el imaginario regional, como impulsor del progreso y la civilización. El mito común del "espacio vacío", utilizado en diferentes contextos por diversos actores y con objetivos a veces incluso contrapuestos, resultó tan útil como falaz para crear determinadas identidades locales, considerando a los indígenas e incluso a los mestizos preexistentes al aluvión inmigratorio casi como parte del paisaje.

La concepción turneriana adolece de un fuerte etnocentrismo, ya que los espacios considerados vacíos, en realidad estaban ocupados por pueblos originarios no dominados por la cultura occidental europea, y con un desarrollo cultural en algunos casos extraordinario, aunque totalmente diferente al de los conquistadores.

Finalmente, a mediados del Siglo XX surgieron nuevas formas de entender la frontera, que comenzó a concebirse como una franja de interacción entre dos culturas diferentes, buscando no caer en posicionamientos racistas. En esa área intermedia donde termina una cultura y se inicia otra se dan relaciones, que pueden ser tanto violentas como pacíficas. Raúl Mandrini, por ejemplo, enfocándose en la frontera entre indígenas y criollos en el ámbito pampeano, la definió como un "*espacio social que se conforma históricamente y en el cual se articulan relaciones económicas, sociales y políticas particulares*" (Mandrini, 1997: 24).

Desde esta concepción, la frontera no es una línea demarcatoria (en todo caso, esto sería un límite), sino un "ámbito de convivencia multiétnica", o por lo menos de un contacto fluido que usualmente era violento, aunque no lo es necesariamente. La frontera sería así una "*franja territorial*

*de contactos variables*", "*un lugar de convivencia particular, móvil y no necesariamente formalizado*" (Yuln 2010: 233). Esta franja intermedia, dependiendo del momento histórico, pudo ser un espacio de negociación y de interacción, mediando en los conflictos, o bien podía convertirse en la generadora de los mismos.

Aunque en el presente trabajo adhiero preferentemente a esta última concepción por considerarla la más adecuada para incluir a los guaraníes misioneros como actores históricos, cabe tener en cuenta, como sostiene Mónica Quijada, que las diferentes definiciones no son necesariamente incompatibles. De hecho, según esta autora, todas las acepciones son "incompletas" y sólo pueden dar cuenta de la complejidad de la realidad histórica si se combinan, ya que la frontera es confín, es expansión de Occidente y es espacio de contacto interétnico, todo a la vez (Quijada, 2002: 109).

El debate en torno a la frontera histórica entre blancos e indígenas en nuestro país se dio fundamentalmente en el marco de los estudios referidos a la región pampeano-patagónica y, en menor medida, a la chaqueña. Muchas de sus definiciones son también aplicables, con los necesarios ajustes, al contexto de la región misionero-guaraníca. Pero no debe perderse de vista, sin embargo, que la extensa franja de interacción entre españoles, portugueses e indígenas, en la que Misiones se encuentra inserta, es hasta cierto punto aún más compleja por la competencia interimperial y por la presencia de etnias indígenas muy diversas.

Como sostiene Francismar Alex Lopes de Carvalho, la idea de frontera como "línea de expansión" no sirve para explicar el complejo escenario de los límites hispano-portugueses coloniales. Aunque el autor se ocupa de la zona de fricción entre el Mato Grosso y el Paraguay de fines del Siglo



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

XVIII, su argumentación es también válida para el caso de la frontera misionero-paulista del Siglo XVII e incluso el de la misionero-riograndense de principios del Siglo XIX. El autor propone considerar a la frontera como una competición en dos niveles. Por un lado, existe una frontera interna, en la que se visualiza una disputa en torno a los recursos y el poder entre grupos a partir de oposiciones de clase, etnia y género, en donde se diferencia un mundo indígena y un mundo colonial en permanente tensión, aunque con vínculos no exclusivamente violentos. Por otro lado, hay una frontera externa, como contacto y competencia entre poblaciones bajo sistemas de gobierno, trabajo y cultura diferenciados. En este caso, dos imperios enfrentados: España y Portugal (Lopes de Carvalho, 2014: 36). Una postura similar tiene Lía Quarleri en su obra *Rebelión y guerra en las fronteras del Plata*, en la cual, tomando en cuenta la percepción de la época, sostiene que "la frontera fue conceptualizada por los contemporáneos de diferente manera, según la situación y la relación, y no conformaron límites para la expansión territorial ni para el intercambio" (Quarleri, 2009: 71).

## EL ESPACIO POLÍTICO REGIONAL DE LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XIX

Desde la llegada misma de los europeos a las cuencas medias del Paraná y el Uruguay, la región se convirtió en una conflictiva zona de contactos entre éstos y las comunidades indígenas locales, y también entre dos imperios expansivos enfrentados: España y Portugal.

La corona española utilizó como estrategia de consolidación fronteriza la organización de un sistema de misiones, sostenidas en una alianza estratégica con la Compañía de Jesús y un importante sector de caciques de

la etnia guaraní (Avellaneda, 2014). Las Misiones se convirtieron en un importante centro demográfico y económico, hasta que, a mediados del Siglo XVIII, la expulsión de la Compañía de Jesús tanto de España como de Portugal coincidió con la configuración de un nuevo paradigma fronterizo. A partir de entonces las coronas ibéricas buscaron la fijación de un límite "racional", utilizando en la medida de lo posible accidentes geográficos reconocibles (sobre todo los ríos) para consensuar la delimitación de una línea clara que alejara la posibilidad de futuros conflictos. El hecho de que no se tuvieran en cuenta los intereses de los actores locales provocó estallidos de inusitada violencia, en el marco de la denominada Guerra Guranítica.

Pese a la voluntad inicial de las coronas, el inestable escenario europeo provocaba conflagraciones que, invariablemente, afectaron la frontera misionera. La efímera Guerra de las Naranjas de 1801, por ejemplo, fue aprovechado por las fuerzas portuguesas para llevar la línea limítrofe hasta el río Uruguay, ocupando siete pueblos misioneros.

En 1810, al producirse la revolución en Buenos Aires, las autoridades portuguesas vecinas se mantuvieron alerta con un doble objetivo: evitar el "contagio" de las ideas revolucionarias y los conflictos sociales, pero al mismo tiempo tratar de obtener alguna ventaja territorial ante el desorden creciente del Litoral rioplatense. Por ello, ya en 1809 el comandante de frontera Francisco das Chagas Santos trasladó la sede de su gobierno desde San Luis hasta San Borja, lo cual le permitía una mayor capacidad de maniobra (Maeder, 1992: 463).

La postura de las autoridades misioneras en favor de la revolución significó el inicio de un conflicto con la vecina intendencia del Paraguay, que había adherido al





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Consejo de Regencia. Se iniciaron así los primeros enfrentamientos armados que se prolongarían a lo largo de toda la década. Posteriormente, Misiones se incorporaría a la Liga de los Pueblos Libres, encabezada por José Artigas. En ese contexto, se dio un hecho inédito en la historia regional e incluso continental: Andrés Guacurará, un oficial guaraní de blandengues de Artigas, fue designado como Comandante General de Misiones. Se trata de un hecho sumamente importante, pero difícil de analizar a consecuencia de las gruesas capas de sentido que fueron acumulándose en las últimas décadas en torno a la figura de Andresito.

En 1816, la corte portuguesa instalada en Río de Janeiro inició una campaña de ocupación de la Banda Oriental que se prolongaría hasta la derrota del artiguismo cinco años después. En ese tormentoso lustro, las fuerzas misioneras artiguistas protagonizaron múltiples campañas a uno y otro lado del río Uruguay, que culminaron con la total destrucción física de las antiguas reducciones y con una dispersión de su población en un amplio abanico geográfico en torno al antiguo distrito misionero.

## GUARANÍES, REVOLUCIÓN Y FRONTERA

Una idea arraigada en la historiografía local, sobre todo a partir de la producción de Aníbal Cambas, considera a los guaraníes misioneros como firmes partidarios de la revolución desde su estallido mismo (Cambas, 1960 [2010]). Así, la postura del gobernador Tomás de Rocamora en favor de la revolución sería ratificada por una reunión de funcionarios indígenas locales en Candelaria, realizada el 8 de julio de 1810. Posteriormente, al surgir el artiguismo, las masas guaraníes habrían adherido de manera casi unánime a

la causa federal, llevando adelante una temeraria guerra contra los invasores portugueses. Es bastante común, en el imaginario histórico misionero, considerar que Andresito es una figura equivalente a la de Güemes en su carácter de defensor de las fronteras argentinas frente a las amenazas "externas".

Esa mirada moralizante, que abonó el campo para el desarrollo del actual discurso oficial del gobierno provincial de Misiones en torno al mito de la Misioneridad, como una identidad esencialista y homogénea, deja prolijamente de lado un conjunto de datos llamativos que no conciben con la mirada hegemónica. Poco se habla, por ejemplo, de una segunda reunión de funcionarios guaraníes realizada en agosto de 1810, en la que los mismos dirigentes guaraníes que habían apoyado a la junta juraron fidelidad al Consejo de Regencia por presión del intendente del Paraguay.<sup>57</sup>

La actitud de la elite dirigente lejos estuvo de ser claramente favorable a la revolución. En todo caso, se conformó un escenario político inseguro y cambiante en el que los caciques y funcionarios de cabildo locales tuvieron posicionamientos que no fueron ni claros ni unánimes. Ante los cambios vertiginosos del contexto exterior, los líderes locales buscaron adaptarse a los vaivenes con dos premisas fundamentales: mantener la cohesión de sus comunidades y seguir al frente de las mismas (Cantero, 2018).

En este escenario, la figura de Andrés Artigas fue más la excepción que la regla. De hecho, Andresito no pertenecía a la elite dirigente guaraní. Siendo muy joven se había fugado su pueblo natal rumbo a los campos orientales, donde se incorporó al entorno de Artigas. Fue contrabandista inicialmente, y luego formó parte del

<sup>57</sup> ANA- Colección Río Branco. Legajo 142.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

cuerpo de blandengues, en el que alcanzó el grado de Coronel.<sup>58</sup> Su designación como Comandante General de Misiones en 1815 tenía más que ver con las nuevas relaciones de poder generadas a partir del surgimiento del caudillismo decimonónico que con los liderazgos étnicos tradicionales de los guaraníes.

Tampoco es real la imagen de un líder mesiánico, seguido ciegamente por las masas indígenas. De hecho, hubo guaraníes que manifestaron una resistencia inicial a su designación, y otros nunca la aceptaron. El artiguismo no tuvo por lo tanto el pretendido apoyo unánime de los guaraníes. Pablo Areguati, por ejemplo, se mantuvo fiel a las filas directoriales, y para ello enfrentó ya tempranamente (en 1813) a Domingo Manduré, partidario de Artigas, en lo que fueron los primeros choques armados de una guerra civil que luego se generalizaría por todo el Litoral (Camogli, 2014: 118). A su vez, éste último comandante, al ser designado Andrés Artigas como su superior, se mostró reacio a obedecerle. De hecho, se fue distanciando cada vez más hasta que terminó exiliándose en Brasil.

Este último dato sería inconcebible si realmente los portugueses fueran el enemigo a muerte que se suele considerar. De hecho, el caso de Manduré no fue el único. Sobre todo entre 1819 y 1820, cuando la derrota de Artigas parecía inminente, numerosos comandantes guaraníes asumieron posiciones similares. Sucesivamente, Javier Ariyu, Francisco Javier Siti y Nicolás Aripí siguieron el mismo camino, seguidos con buena parte de sus comunidades. La mayoría de ellos fueron bien recibidos por el comandante

<sup>58</sup> Estos datos fueron tomados de las memorias de Fermín Félix Pampin, uno de los pocos documentos que registran datos referidos a la juventud de Andresito. Archivo General de Corrientes, Fondo Mantilla, Memorias de Pampin, folio 115.

Chagas, el mismo que había destruido los pueblos de las Misiones occidentales, quien los ubicó en los pueblos orientales, respetó sus jerarquías e incluso en algunos casos los incorporó a las fuerzas militares portuguesas otorgándoles sueldos (Cantero, 2018: 134).

Los cambios de bando en sentido inverso tampoco resultaron extraordinarios. Fueron particularmente significativos los que se produjeron al iniciar Andrés Artigas su campaña a las Misiones Orientales de 1816. Entonces, el primer escuadrón de guaraníes a caballo de San Borja, al mando de Vicente Tiraparé se plegó a las fuerzas artiguistas, con las cuales seguiría colaborando en los años siguientes.

Pero los guaraníes orientales que se plegaron a Andresito no fueron demasiados. De las ocho compañías indígenas al mando de Francisco das Chagas Santos, solo una se pasó a las fuerzas artiguistas (Porto 1954: 342). Más difícil es cuantificar las desertiones individuales, que igualmente no debieron ser numerosas. Las motivaciones fueron múltiples, aunque la primordial fue la seducción que ejercía el proyecto confederal que abría inéditas posibilidades de autonomía para los guaraníes. Influyeron también otros aspectos, como el sentido sagrado que Guacurarí pretendía dar a su lucha, así como los vínculos de parentesco y reciprocidad (Cantero, 2018: 118).

Otro factor a tener en cuenta es el hecho de que la conformación social a ambos lados del río Uruguay no era demasiado diferentes. En ambos casos se percibía la existencia de una población mayoritariamente guaraní, sujeta a un acelerado proceso de mestizaje, y una elite dirigente blanca, en algunos casos de origen peninsular pero mayoritariamente criolla. Éste sector social monopolizaba los cargos de gobierno y militares de alta



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

jerarquía, dejando ciertos márgenes de participación a los guaraníes exclusivamente a nivel local.

En cuanto a los guaraníes del común, es difícil determinar el nivel de adhesión o de rechazo al artiguismo. Seguramente, el discurso mesiánico de las proclamas de Andresito y las victorias militares iniciales hicieron que éste fuera importante por lo menos en los primeros años de su gobierno, pero que sufriera un progresivo desgaste. La documentación obrante en el Archivo Histórico de Río Grande do Sul demuestra que se hicieron cada vez más numerosos los casos de familias que cruzaban el Uruguay para buscar asilo en territorio portugués. Eran en la mayoría de los casos bien recibidas por las autoridades locales, que obtenían a cambio una preciosa información acerca de los movimientos de las fuerzas artiguistas.<sup>59</sup>

## REFLEXIONES FINALES

Claramente la documentación nos muestra la frontera como un complejo campo de interacción entre criollos (rioplantenses y riograndenses) y guaraníes, en el que las fidelidades de los líderes étnicos locales variaban de acuerdo a la coyuntura específica de cada momento. Los caciques de ambas orillas del río Uruguay en diferentes circunstancias cambiaron de bando, buscando siempre mantener la cohesión de sus comunidades (que en muchos casos cruzaban el río con ellos) y conservar su posición de mando.

Las lealtades a una u otra nacionalidad no aparece en ningún momento en las fuentes. Es más, en muchas de ellas se visualiza tanto a rioplatenses, paraguayos y portugueses como enemigos de una identidad misionero-guaraní en proceso de conformación. Posiblemente donde mejor

se visualiza este hecho es en el conocido Exhorto firmado por Andrés Artigas en agosto o septiembre de 1816, en el que incitaba a los guaraníes orientales a unirse a sus fuerzas alegando que su objetivo era que los pueblos asumieran su autonomía plena *"sin que ningún otro Español, Portugués o cualquiera de otra Provincia se atreva a gobernar, pues habrán experimentado los pueblos los grandes atrasos, miserias y males en los gobiernos del Español y el Portugués."*<sup>60</sup>

## REFERENCIAS

AVELLANEDA, Mercedes (2014). Guaraníes, criollos y jesuitas. Luchas de poder en las Revoluciones Comuneras del Paraguay siglos XVII y XVIII. Tiempo de Historia; Asunción.

CAMBAS, Aníbal (2010) [1960]. Misiones y la Revolución de Mayo. Junta de Estudios Históricos de Misiones; Posadas.

CAMBAS, Aníbal (1984) [1940]. Historia política e institucional de Misiones. Ediciones SADEM; Buenos Aires.

CAMOGLI, Pablo (2014). Contame una historia. Relatos sobre la revolución y la independencia. Aguilar; Buenos Aires.

CANTERO, Oscar Daniel y MACHÓN, Jorge Francisco (2006). *Andrés Guacurarí y Artigas*; Posadas.

CANTERO, Oscar Daniel - MACHÓN, Jorge Francisco (2008). *1815-1821 Misiones Provincia Federal*; Editorial Universitaria de Misiones; Posadas.

CANTERO, Oscar Daniel (2018). *Caciques, Comandantes y Caudillos. Los liderazgos guaraníes durante el ciclo revolucionario (1810 - 1820)*; Tesis de maestría inédita; Facultad de Arte y Diseño, Universidad Nacional de Misiones.

<sup>59</sup> AHRGS; Autoridades Militares; lata 173.

<sup>60</sup> Andrés Guacurarí y Artigas: Exhorto a los Guaraníes Orientales; agosto o septiembre de 1816; Archivo General de la Nación Uruguaya, fondo Ex Archivo y Museo Histórico, caja 9. AA XXIX: 44-45.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

CLEMENTI, Hebe (1987). *La frontera en América. Tomo 1*; Leviatan; Buenos Aires.

DI MEGLIO, Gabriel (2012). *Historia de las clases populares en la Argentina desde 1516 hasta 1880*; Sudamericana; Buenos Aires.

DE SOUZA, Augusto Fausto (1883). *O Marechal do Exército Francisco das Chagas Santos*; Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro; Rio de Janeiro.

FLORES DA CUNHA THOMPSON FLORES, Mariana (2019). "O conceito de fronteira na historiografia: antigos debates, temas contemporâneos", en: ROMANI, Carlo.

MENEGAT, Carla- ARANHA, Bruno (org). *Fronteiras e territorialidades. Miradas sul-americanas da Amazônia à Ptagônia*; Intermeios; São Paulo.

FRADKIN, Raúl (ed.) (2008). *¿Y el pueblo dónde está? Contribuciones para una historia popular de la revolución de independencia en el Río de la Plata*; Prometeo; Buenos Aires.

FRADKIN, Raúl- DI MEGLIO, Gabriel: (2013). *Hacer política. La participación popular en el siglo XIX rioplatense*; Prometeo; Buenos Aires.

FREITAS DA SILVA, André Luis (2013). *Reduções Jesuítico-Guaraní. Espaço de diversidade étnica*; Nhanduti Editora; São Bernardo do Campo, SP; Brasil.

GRIMSON, Alejandro (2000). *Fronteras, naciones e identidades. La periferia como centro*; CICCUS-La Cruzía; Buenos Aires.

LEVINTON, Norberto y SNIHUR, Esteban (2015). *Misiones: territorio de fronteras (1609-1895)*; Contratiempo ediciones; Buenos Aires.

LOPES DE CARVALHO, Francismar Alex (2014). *Lealdades negociadas. Povos indígenas e a expansão dos imperios ibéricos nas regiões centrais da América do Sul (segunda metade do século XVIII)*; Alameda; São Paul.

MACHÓN Jorge Francisco (2003) [1994]. *Misiones después de Andresito*; Segunda Edición; Edición del autor; Posadas.

MAEDER, Ernesto (1992). "El Brigadier Francisco das Chagas Santos y su administración de las Misiones Orientales (1809-1820)"; en: Boletín de la Academia Nacional de la Historia, volumen LXIV-LXV; Buenos Aires.

MANDRINI, Raúl (1997). "Las fronteras y la sociedad indígena en el ámbito pampeano"; en: *Anuario del IEHS N° 12*; UNCPBA; Tandil.

POENITZ, Edgar y POENITZ, Alfredo (1993). *Misiones, provincia guaraníca*; Editorial Universitaria de Misiones; Posadas.

PORTO, Aurelio (1954). *História das Missões Orientais do Uruguai*; Tomo II; Livraria Salvach; Porto Alegre.

QUARLERI, Lía (2009). *Rebelión y guerra en las fronteras del Plata. Guaraníes, jesuitas e imperios coloniales*; Fondo de Cultura Económica; Buenos Aires.

QUIJADA, Mónica (2002) "Repensando la frontera sur argentina: concepto, contenido, continuidades y discontinuidades de una realidad espacial y étnica (siglos XVIII-XIX) en: *Revista de Indias*; vol. LXII, Número 224; Madrid.

WILDE, Guillermo (2009). *Religión y poder en las Misiones de Guaraníes*; SB; Buenos Aires.

YULN, Melina 2010: "Una historia de fronteras. El territorio y los relatos culturales de la frontera en la construcción nacional de Argentina, Brasil y Estados Unidos"; en: *Pampa. Revista Interuniversitaria de Estudios Territoriales Año 6 N° 6*; UNL, Santa Fe.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## MÚSICOS DEL ALTO URUGUAY: DIVERSAS LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN

MAURO AYALA<sup>61</sup>

GUILLERMO CASTIGLIONI<sup>62</sup>

RICARDO FANK<sup>63</sup>

OMAR FERREYRA<sup>64</sup>

GUSTAVO FIGUEREDO<sup>65</sup>

MARÍA LOYOLA<sup>66</sup>

SANDRA NICOSIA<sup>67</sup>

FLORENCIAPAVÓN<sup>68</sup>

### RESUMEN

Desde comienzos de 2018 se viene desarrollando en el marco de la Secretaría de Investigación y Posgrado (FHyCS- UNaM), el proyecto "Los Músicos del Tabaco del Alto Uruguay: marginalidad en un orden campesino". Lo que nos proponemos en el presente trabajo es socializar los avances del mencionado proyecto, como así también, las sub-líneas de investigación que se han ido desplegando a partir de la propuesta original. En principio, el proyecto se enfoca en los colonos (varones y mujeres) tabacaleros de Colonia Aurora (Alto Uruguay misionero) que se reconocen y son reconocidos en sus localidades como músicos. Estos colonos-músicos despliegan sus habilidades en reuniones, fiestas y festivales e incluso algunos han logrado conformar sus propios grupos musicales con los que animan bailes en la zona. El objetivo es identificar y poner de relevancia aquellos aspectos productivos vinculados al uso del tiempo libre, especialmente entre aquellos considerados músicos, a través de lo cual esperamos revelar las obligaciones laborales y sociales; pero también las limitaciones y condicionamientos propios de un orden definido a la vez como económico y moral (donde familia, trabajo y tierra implican aspectos productivos y reproductivos y, a la vez, constituyen valores centrales). Sin embargo, el procesamiento de la información generada en el trabajo de campo (entrevistas a colonos-músicos y productores, observación participante en reuniones, fiestas y festivales) y el trabajo de gabinete (lecturas reflexivas sobre material bibliográfico, diseño y evaluación del trabajo de campo, realización de informes y desgrabación de entrevistas) ha permitido identificar sub-líneas de indagación que podrían enriquecer el planteo inicial: a) las posibilidades y dificultades que enfrentan las mujeres para ser músicas en el medio rural; b) las lógicas desplegadas por los dueños de banda para hacer de la música una alternativa de ingresos; c) los usos y concepciones del ocio y el tiempo libre entre los habitantes de la colonia; d) el abordaje de las canciones de los

<sup>61</sup> Mauro Nahuel Ayala. SINVyP, FHyCS, UNaM. Correo de contacto: ayala.mauro.nahuel@gmail.com

<sup>62</sup> Guillermo Luis Castiglioni. SINVyP, FHyCS, UNaM. E-mail: castiglioni.guillermo@yahoo.com.ar

<sup>63</sup> Ricardo Aníbal. SINVyP, FHyCS, UNaM. E-mail: ricardo.harry.fank@gmail.com

<sup>64</sup> Omar Ferreyra. SINVyP, FHyCS, UNaM. E-mail: ferreyraomar2@gmail.com

<sup>65</sup> Gustavo Martín Figueredo. SINVyP, FHyCS, UNaM. E-mail: martingus52@gmail.com

<sup>66</sup> María Victoria Loyola. SINVyP, FHyCS, UNaM. E-mail: mariavictorialoyola@gmail.com

<sup>67</sup> Sandra Fabiana Nicosia. SINVyP, FHyCS, UNaM. E-mail: sandranicosia64@gmail.com

<sup>68</sup> Florencia Rocío Pavón. SINVyP, FHyCS, UNaM. E-mail: florpavon06@gmail.com



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

colonos-músicos compositores en tanto discursos sociales; e) el uso de las imágenes y medios audiovisuales en tanto instrumentos metodológicos que dan cuenta de aspectos centrales en la investigación y se constituyen en medios para socializar el trabajo realizado; f) la comparación con otros casos, donde los músicos desarrollan sus prácticas en un orden moral semejante, aunque en condiciones diferentes. Los resultados de este trabajo de investigación pretenden contribuir a valorizar el capital cultural de estos colonos tabacaleros más allá de sus propias localidades, como así también a problematizar y repensar el lugar otorgado a los pequeños productores en los programas, planes y proyectos impulsados e implementados por instituciones de desarrollo rural, que por lo general no contemplan de manera exhaustiva el complejo entramado de relaciones (de saber-poder, sociales, culturales, políticas, económicas y morales) en el que la vida de estos colonos (tabacaleros o no, músicos y no músicos) se desenvuelve.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Desde comienzos de 2018 se viene desarrollando en el marco de la Secretaría de Investigación y Posgrado (FHyCS, UNaM), el proyecto *Los Músicos del Tabaco del Alto Uruguay: marginalidad en un orden campesino*. Lo que nos proponemos en el presente trabajo es socializar los avances del mencionado proyecto, como así también, las sub-líneas de investigación que se han ido desplegando a partir de la propuesta original. En principio, el proyecto se enfoca en los colonos (varones y mujeres) tabacaleros de Colonia Aurora (Alto Uruguay misionero) que se reconocen y son reconocidos en sus localidades como músicos. El objetivo del mencionado proyecto es identificar y poner de relevancia aquellos aspectos productivos vinculados al uso del tiempo libre, especialmente entre aquellos considerados músicos, a través de lo cual esperamos revelar las obligaciones laborales y sociales pero también las limitaciones y condicionamientos propios de un orden definido a la vez como económico y moral (donde *familia*, *trabajo* y *tierra* implican aspectos productivos y reproductivos y, a su vez, constituyen valores centrales que estructuran dicho orden). Sin embargo, el procesamiento de la información generada en el trabajo de campo y el trabajo de gabinete ha permitido identificar sub-líneas de indagación que podrían enriquecer el planteo inicial. Consideramos que la adopción de estas nuevas líneas, lejos de alejarnos de los objetivos del proyecto, armoniza con sus propósitos: contribuir a valorizar el capital cultural de estos colonos tabacaleros más allá de sus propias localidades, como así también, a problematizar y repensar el lugar otorgado a los pequeños productores en los programas, planes y proyectos impulsados

e implementados por instituciones de desarrollo rural, que por lo general no contemplan de manera exhaustiva el complejo entramado de relaciones (de saber-poder, sociales, culturales, políticas, económicas y morales) en el que la vida de estos colonos (tabacaleros o no, músicos y no músicos) se desenvuelve.

## LOS COLONOS-MÚSICOS DEL ALTO URUGUAY

Colonia Aurora, al igual que otros municipios del Alto Uruguay misionero (región ubicada en el centro-este de la provincia) se fue conformando con la llegada de colonos de ascendencia criolla y europea, hablantes de castellano y/o portugués, procedentes de los estados del sur de Brasil o de otros puntos de Misiones, quienes fueron ocupando el espacio desde mediados del Siglo XX. La gran mayoría de los colonos de los distintos parajes de esta localidad, desde hace al menos cuatro décadas, son productores agrícolas dedicados al cultivo del tabaco Burley y sus explotaciones están basadas en el uso de fuerza de trabajo doméstica (el tamaño de sus lotes oscila entre las 10 y las 30 Has).

A pesar del esfuerzo y el tiempo que exigen las actividades productivas, algunos colonos ocupan su escaso tiempo libre en la práctica de instrumentos musicales (bandoneón, acordeón, guitarra, teclado o saxo), en el aprendizaje de canciones, en la práctica del canto e incluso en la composición de piezas musicales, interpretando una gran diversidad de géneros musicales (vals, corrido, chotis, vanerao, polka, chamamé, ranchera, *música sertaneja raíz*, etc.).

Estos colonos-músicos despliegan sus habilidades en reuniones informales, en fiestas y festivales e incluso algunos han logrado conformar sus propias bandas con



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

las que animaron y/o animan bailes en la zona. Las prácticas y expresiones de estos colonos-músicos se desenvuelven entonces dentro de un complejo entramado de relaciones familiares, de amistad y vecindad, en la propia localidad u otras cercanas, incluidas las del vecino estado brasileño de Rio Grande do Sul.

La música tiene una fuerte presencia en la vida social de estas localidades del Alto Uruguay misionero. El tiempo y el lugar del baile en la colonia son vividos como algo extraordinario: ambos remiten a la *noche* y al *fin de semana*, oponiéndose a la rutina del *día a día* del resto de la semana y a los espacios de la chacra y la casa (tiempo y lugar de la *familia* y el *trabajo*) (Monzón, 2002). Si bien los bailes en clubes y salones durante los fines de semana no suelen tener la frecuencia característica de décadas pasadas y las bandas locales se reducen hoy a unas pocas, celebraciones tales como casamientos, cumpleaños, bautismos u otros tipos de acontecimientos que ameriten una conmemoración, suelen ser buenas excusas para que los músicos locales *toquen* y los presentes bailen y se diviertan. No obstante y aunque la gran mayoría de los habitantes de la colonia comparta el gusto por la música, pueden advertirse tensiones y dificultades en la articulación de las disposiciones y habilidades propias de los músicos varones - jóvenes o adultos- con la lógica productiva y la ética del trabajo, comunes a buena parte de los colonos en la región.

Manifestándose a través de bromas o apodos, de chismes o comentarios, las condenas referidas a un supuesto desapego o descuido de parte de estos colonos-músicos por el trabajo que implican las distintas tareas de la chacra (en algunos casos, vinculado a una supuesta vida disipada e inclinada a los vicios y *la joda*: trasnochar, consumir alcohol en exceso,

intimar con distintas mujeres) circulan a diario por la colonia.

¿Qué ocurre entonces con estos colonos músicos, requeridos cuando se trata de animar fiestas y reuniones pero considerados a menudo por sus propios familiares, vecinos y amigos como haraganes o *zánganos*?

En sus estudios sobre agricultores, Klass Woortmann (1988) toma en cuenta, por un lado, sus lógicas de producción/reproducción y sus estrategias económicas; y por otro, el orden moral que resultaría de una ética campesina o *campesinidad*. Ambos planos, el de la economía y el de la campesinidad, sin que esto suponga la ausencia de tensiones o conflictos, serían complementarios.

De esta manera, tres tópicos propios del mundo campesino - *familia*, *tierra* y *trabajo* - ofrecerían distintas lecturas de acuerdo al énfasis puesto en uno u otro orden: *la familia*, entonces, como unidad de fuerza de trabajo o como unidad fundada en la reciprocidad en cuanto valor y como valor en sí; *el trabajo*, como generador de valores de uso, o como valor que permite la construcción de la familia en cuanto valor; *la tierra*, como factor de producción o como expresión de una moralidad y del patrimonio familiar (económico y social) y a la vez sustrato sobre el cual se realiza el trabajo que construye a la familia.

¿Dónde encuentra su lugar y su momento la música en relación con este orden económico-moral? ¿Cuál es el lugar reservado a los colonos-músicos y de qué manera articulan sus prácticas y conducta con las categorías, valores y prácticas específicas del mencionado orden?

Aun cuando un músico integre una banda y logre vivir de los ingresos que esta genera, seguirá bajo sospecha de ser *vago* o *sinvergüenza*. Y esto porque su trabajo de músico sucede, se realiza, tiene lugar y se





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

confunde con el tiempo y los espacios de esparcimiento de los demás. Allí suceden el baile, la diversión, la ingesta de bebidas alcohólicas y los encuentros amorosos, en tanto el trabajo – entendido en relación con la tierra y un contexto doméstico- es dejado momentáneamente de lado. Así, para muchos, la vida y el trabajo de los músicos son una *verdadera joda*.

Simon Frith (2014) señala que los estudios sobre música popular suelen explicarla en términos funcionales (imbricada y al servicio de ciertas relaciones sociales). Sin duda, las peculiaridades de la vida social en estas localidades del Alto Uruguay, supone que la música sea subsidiaria de otras relaciones sociales. No obstante, Frith plantea que la música popular expresa también valores e, incluso, que es un valor en sí misma. Así, nuestro proyecto atiende los aspectos funcionales de la música y a su vez toma en cuenta su carácter de valor y los significados que entraña, para intentar dilucidar las articulaciones, tensiones y superposiciones con los valores y prácticas, que Woortmann plantea como propios de toda sociedad campesina.

Al tratarse de una investigación en curso, estamos lejos por el momento de poder ensayar respuestas definitivas en relación con los interrogantes que guían este proyecto. No obstante, sí podemos dar cuenta parcialmente de la importancia que tiene la experiencia musical en dicho contexto y otros similares, atendiendo algunas ideas sugeridas por Hesmondhalgh (2015): la música y sus prácticas se enredan con la esfera de lo personal y lo subjetivo, ofreciendo una base para construir una relación íntima con los demás. Esto no involucra sólo a los músicos sino a todos aquellos (amigos, vecinos, parientes, compueblanos, etc.) que de alguna u otra manera participan, disfrutan o experimentan en algún sentido tales prácticas.

La música, entonces, puede ser también la base de experiencias colectivas y públicas, como los bailes que se realizan en clubes y salones, o las guitarreadas que se improvisan en un asado o en un cumpleaños, en un campamento de pescadores o durante los partidos de bochas. Estas dimensiones –privada y pública- suelen fortalecerse recíprocamente: la música permite no sólo que alguien se emocione sino también compartir esa emoción. Esa sensación de compartir, característica de la música popular, implica cierto sentimiento de *comunidad* debido, en buena medida, a su capacidad de exaltar las experiencias de colectividad.

Tal punto de encuentro entre lo íntimo y lo social, representado por la música, proporciona una base identitaria y una identidad colectiva. El colono/músico encarna valoraciones y sentidos que no están ausentes en sus familiares, amigos y vecinos, y comparte con ellos un mismo orden moral y económico, un sentido de *comunidad* e identidad, que sus prácticas contribuyen a reforzar.

## LÍNEAS DE INDAGACIÓN

El procesamiento de la información generada en el trabajo de campo desarrollado en 2018 y en lo que va del 2019 (entrevistas a colonos-músicos y productores, observación participante en reuniones informales, fiestas y festivales) y en el trabajo de gabinete (lecturas reflexivas sobre material bibliográfico, diseño y evaluación del trabajo de campo, realización de informes y desgrabación de entrevistas) ha permitido identificar sublíneas de indagación que podrían enriquecer el planteo inicial, es decir, dilucidar el lugar que este orden reserva a sus músicos y discernir qué nos dice esto acerca de un orden que erige a la *familia*,



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

al *trabajo* y la *tierra* entre sus principales valores morales.

Las líneas en cuestión son las siguientes: A) las posibilidades y dificultades que enfrentan las mujeres para ser músicas en el medio rural, considerando su estatus desigual respecto a los varones en el mencionado orden campesino; B) las lógicas desplegadas por los *dueños de banda* para hacer de la música una alternativa de ingresos, en un contexto de competencia desigual con las bandas de origen brasileño; C) los usos y concepciones del ocio y el tiempo libre entre los habitantes de la colonia; D) el abordaje de las canciones de los colonos-músicos compositores en tanto discursos sociales; E) el uso de las imágenes y medios audiovisuales en tanto instrumentos metodológicos que dan cuenta de aspectos centrales en la investigación y se constituyen en medios para socializar el trabajo realizado; F) la comparación con otros casos, donde los músicos desarrollan sus prácticas en un orden moral semejante, aunque en condiciones diferentes.

## MUJERES MÚSICAS EN UN ORDEN CAMPESINO

La presente línea se propone desplegar una perspectiva feminista y de género relacionada a la música, que intenta visualizar a las mujeres en tanto sujetos de conocimiento y prácticas musicales (Harding, 1987). En términos generales, el campo de la música sigue siendo predominantemente *masculino*, *blanco*, *androcéntrico*, *eurocéntrico*, marcado por la exclusión y el silenciamiento constantes y crónicos de las mujeres (y otros grupos sociales e históricos). Hacer visible las relaciones de género en el campo de la música constituye entonces una estrategia de resistencia a tales negaciones y

silencios, una posibilidad de construir un objeto complejo y no complaciente.

En un orden campesino a la vez económico y moral como el que tiene lugar en las localidades del Alto Uruguay, el espacio de la música se presenta como un *espacio masculino conquistado* donde es difícil que surjan y se mantengan figuras femeninas que, de entrada, deben sortear múltiples y constantes cuestionamientos que les recuerdan una y otra vez la posición que *la mujer* debería guardar en el mencionado orden, indicando los roles a cumplir con el propósito de preservar dicho espacio de cualquier indicio de *invasión*.

Es significativo advertir, sin embargo, que aunque en número reducido y ocupando posiciones subordinadas en relación con sus pares masculinos, hay mujeres músicas que despliegan sus destrezas en los diversos escenarios locales – fiestas familiares, reuniones informales, festivales, bailes, entre otros – conformando lo que aparenta ser un tipo de resistencia a los mandatos de lo que una mujer debe *ser* y *hacer*.

¿Son estos espacios, que ya parecen tener “dueño”, espacios de autonomía que, aunque más no sea de forma momentánea, evitan relegar a las mujeres al cuidado del hogar y la familia? ¿O bien constituyen instancias – sistemas de género, en término de Stolen (2004) – que admiten cambios en las prácticas y los roles, en tanto no pongan en cuestión las ideas y valores con la que se interpreta la desigualdad de estatus entre los géneros? Estos son los principales interrogantes que intentarán guiar esta línea de indagación.

## LOS DUEÑOS DE BANDA

En esta línea intentamos dar cuenta de las semejanzas y diferencias entre, por un lado, las lógicas de organización del trabajo y las expectativas de capitalización



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

ligadas a la unidad doméstica y, por otro, las lógicas y expectativas de capitalización de los *dueños de bandas* a la hora de organizar sus proyectos musicales. La mayoría de los colonos-músicos ha integrado grupos musicales – bandas - con los que animan fiestas y bailes, sin embargo, actualmente, esta situación se reduce a unos pocos casos. De acuerdo a lo registrado hasta el momento, el proceso a través del cual un colono-músico deviene en *dueño de banda* es el siguiente: uno de ellos realiza una inversión y da inicio a un proceso de concentración de recursos (generador y equipos, instrumentos, vehículo que garantizará el traslado, espacio que hará las veces de *sala de ensayos*), convocando luego al resto de los integrantes.

La figura del *dueño de banda* suele coincidir –aunque no siempre - con la del director musical del conjunto, lo que en muchos casos implica definir el estilo sonoro de la banda e incluso la elección del nombre del conjunto. Por lo general, el *dueño* se encarga de establecer la frecuencia de los ensayos, define la agenda de fechas de las presentaciones y arregla los contratos con los organizadores, pagándole a cada músico un porcentaje de lo obtenido en cada evento<sup>69</sup>. Salvo contadas excepciones, hoy en día e incluso en décadas pasadas, tocar en una banda jamás constituyó una alternativa

<sup>69</sup> Durante las décadas de 1970, 1980 y 1990, el número de bandas locales superaba la media docena y hoy en día sólo unas pocas intentan competir en condiciones desiguales con bandas profesionales procedentes de los estados vecinos de Brasil. Recientemente, la cantidad de salones y locales habilitados en el medio rural ha sufrido una caída significativa, con la consecuente disminución en la frecuencia de los bailes. Para muchos de estos colonos-músicos, las presentaciones en formato de banda son hoy en día un recuerdo, sin embargo, algunos pocos persisten e intentan ganarse un lugar en la escena local.

económica importante para los dueños de banda y mucho menos para los músicos contratados. En el mejor de los casos podía constituir un complemento de aquellos ingresos obtenidos a través de las actividades agrícolas y en el caso de los *dueños de banda*, el dinero era a menudo destinado a comprar nuevos equipos e instrumentos.

Cabe aquí considerar que desde mediados de la década de 1980, el tabaco Burley se presenta en los municipios del Alto Uruguay misionero como el principal cultivo de renta entre los colonos. Las exigencias de dicho cultivo en cuanto a intensidad y cantidad de jornadas de trabajo, restringieron la dedicación a las prácticas musicales e intensificaron las condiciones para dejar de lado el proyecto de una banda entre aquellos considerados músicos (ya fueran dueños o sólo miembros) que se integraron desde entonces a dicho complejo. Las actividades musicales se encuentran entonces subordinadas a las agrícolas y, considerando que la principal fuente de fuerza de trabajo es la propia familia, el tiempo y el esfuerzo dedicado a las primeras suele depender de la fase del ciclo familiar que atraviese la unidad doméstica a la que pertenece el colono-músico en ese momento: las posibilidades y condiciones variarían entonces de acuerdo a si se encuentra en una fase de expansión (el músico es soltero, reside y trabaja en la chacra de su padre, cumple con su trabajo y se aboca a la música en su tiempo libre), o en una fase de fisión (se independiza de la unidad paterna, se casa, comienza a explotar su propia chacra, llegan los hijos y el desequilibrio entre consumidores y productores en su propia unidad lo empuja a desistir y abandona la banda).

Cuando quienes desisten son los *dueños de banda*, las bandas se disuelven, en algunos casos los ex integrantes arman sus propias



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

bandas, otros pasan a ser parte de aquellas que requieren músicos, en tanto otros, abandonan la actividad.

El dueño de banda, al igual que un padre de familia que deviene en jefe de la explotación, organiza el proceso de trabajo musical y es dueño de buena parte de los medios de producción (equipos, instrumentos, vehículo). Aunque la banda constituye un grupo de afines (sus miembros están ligados por relaciones de parentesco, amistad y vecindad y lo que los convoca es principio es el gusto por las prácticas musicales), el *dueño de banda* toma la mayoría de las decisiones económicas, abonando a los integrantes un porcentaje de los ingresos percibidos en cada *show*.

El integrante de una banda puede verse entonces como un trabajador subremunerado que no goza de los beneficios propios del empleo formal, aunque su actividad musical en ningún caso constituye una alternativa económica al trabajo agrícola.

Los grupos domésticos de los pequeños productores ligados al complejo agroindustrial tabacalero son espacios donde el trabajo doméstico se encuentra subsumido a la recreación del capital. Es posible admitir en estos dos lógicas contrapuestas: la del empresario, guiada por la obtención de ganancia y centrada en la reproducción del capital; y la del campesino, guiada por la satisfacción de las necesidades y centrada en la reproducción social del grupo familiar. Las bandas, en tanto emprendimientos, parecen reunir lógicas similares: aquella donde el dueño asume la dirección de la banda y procura que sea su principal ocupación, para lo cual realiza inversiones, administra los ingresos, establece los porcentajes correspondientes a cada integrante, amplía el arco de contrataciones, se ocupa de la difusión y diversifica las alternativas de

ingreso a través del cultivo del Burley u otros emprendimientos, a los fines de renovar el capital; y aquella donde *tocar en los bailes* se asume como parte de un *estilo de vida*, el dueño de banda suele no considerar su trabajo de músico como un costo objetivo, tiende a no sobrepasar los límites fijados por ciertas necesidades (generar ciertos ingresos y continuar tocando cada fin de semana), circunscribiéndose a la *reproducción simple* de su propia banda.

Por otra parte, en este juego de inversiones, necesidades y satisfacciones, los colonos músicos parecen también persiguen la acumulación de cierto capital específico: lo que Simon Frith (2014) concibe en términos de *capital cultural popular*, cuya legitimidad se ampara tanto en las prácticas, los juicios estéticos, los consumos musicales y las experiencias placenteras de músicos, organizadores y concurrentes a los bailes. Así, en próximas indagaciones nos planteamos examinar los procesos ligados a otros tipos de capitales específicos (social, cultural popular) puestos en juego en la escena de la música popular regional.

## CONCEPCIONES DEL TIEMPO LIBRE/OCIO EN EL ALTO URUGUAY

Por lo general, los estudios de las poblaciones rurales han abordado cuestiones relacionadas a su reproducción, permanencia y transformaciones, haciendo foco en el análisis de las diferentes formas de producción y comercialización de su trabajo, el acceso a políticas públicas y créditos, y los distintos enfoques del desarrollo rural que operan en el diseño de estas.

En esta línea nos proponemos indagar sobre las diferentes concepciones y usos del *tiempo libre* y el *ocio* que tienen los



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

habitantes de Colonia Aurora, es decir, lo que hacen cuando no se encuentran trabajando. Para esto también deberemos revisar cuáles son las nociones en torno al *trabajo*, entendiendo a éste como un concepto complementario al *tiempo libre*.

Nos interesa poder identificar cómo a partir de este vínculo trabajo-tiempo libre/ocio se configuran la espacialidad y la temporalidad donde se desarrollan los momentos de descanso, diversión, recreación, esparcimiento, y cómo a través de estos se producen relaciones sociales, culturales, económicas, entre otras.

Creemos a su vez necesario reflexionar sobre el acceso al consumo de ocio en la colonia, y a las diferencias que se pueden presentar en comparación con zonas urbanas, en términos de la disponibilidad de lugares a donde "salir", o practicar deportes o disciplinas artísticas; o bien, la conexión a internet (atendiendo a la gama de propuestas que este servicio facilita teniendo a disposición un ordenador).

### **LAS CANCIONES DE LOS COLONOS-MÚSICOS COMPOSITORES**

En esta línea nos proponemos un abordaje de las canciones de los músicos en tanto discursos sociales, considerando algunos de los objetivos e hipótesis generales del proyecto, a saber:

A) *Dar cuenta de las articulaciones entre las prácticas, valoraciones y sentidos nucleados en torno al colono/músico y aquellas nucleadas en torno al trabajo, como así también a las posibles relaciones-tensiones entre la práctica musical y las labores del medio rural.*

B) *El colono/músico encarna valoraciones y sentidos que no están ausentes en sus familiares, amigos y vecinos y, por lo tanto, no son ajenos a un orden moral y económico campesino.*

La elaboración de este trabajo comenzó con una labor de gabinete y continúa al día de hoy con la confección de diferentes materiales de síntesis para la socialización y puesta en discusión en las reuniones del proyecto, la escucha de las canciones para su posterior trabajo interpretativo, la lectura de entrevistas realizadas a los colonos-músicos, y a su vez se complementa con las salidas a *campo* donde pudimos tener contacto con los protagonistas, experiencias que permiten ampliar nuestra mirada sobre el problema y replantearnos una serie de tareas e hipótesis.

A partir de este proceso en constante devenir, pretendemos realizar algunas aproximaciones a las canciones de una de las principales bandas de colonos-músicos que se encuentra aún en actividad en la zona. Tomando como base los objetivos e hipótesis iniciales del proyecto, intentamos desplegar una mirada sociodiscursiva y semiótica sobre una serie de canciones que constituyen un primer corpus de trabajo: las producciones de la banda *Los Modernos*, nucleada en torno a la figura del colono-músico Pablo Vetter, uno de los pocos líderes de banda que incluye en su repertorio canciones de su autoría (letra y música) y presenta a su vez, una mirada crítica sobre sus propias producciones.

### **MÚSICOS TABACALEROS: FOTOGRAFÍA Y AUDIOVISUALES**

La incorporación de estas herramientas al presente proyecto tienen el propósito de construir, a través de un repertorio de imágenes ligado a los colonos-músicos y sus familias, un registro histórico que, junto a los relatos de los entrevistados, enlace en un continuo ida y vuelta el pasado y el presente de sus vidas y sus experiencias musicales en la región. Focalizando en los actores que integran la



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

comunidad de músicos abordada, relevaremos los escenarios cotidianos, sus labores y diversiones, sin descuidar el registro de la interacción con el propio equipo de investigación. La compilación, registro y compaginación de antiguas fotografías de eventos familiares y comunitarios, contribuirá también a la reconstrucción de las trayectorias de estos colonos-músicos, atendiendo especialmente aquellas imágenes que arrojen pistas sobre su experiencia musical. A propósito de esto último, se rescatarán piezas audiovisuales de diversos festivales y eventos – por ej., los primeros Festivales de la Canción, realizados desde hace más de 20 años en Colonia Alicia Baja- en donde participaron y aun participan activamente los músicos locales.

Asimismo, tras la realización de los registros y compilaciones, intentaremos producir una nueva pieza, donde podamos relatar, a modo de ensayo audio fotográfico, el devenir de las prácticas de estos colonos-músicos y su importancia e impacto en las comunidades locales.

## OTROS MÚSICOS

### *Los Músicos chamameceros de Posadas*

Esta sub-línea de investigación constituye un planteo reciente que aun resta precisar. Lo que se propone es indagar entre los músicos *chamameceros* (aunque suelen incursionar también en la música *cervecera* y otros ritmos) que habitan en los barrios periféricos de la ciudad de Posadas. A la hora de caracterizarlos, pueden mencionarse algunos rasgos distintivos: algunos de estos músicos son reconocidos por el público y sus pares, en tanto otros intentan serlo; la mayoría participa en festivales locales y provinciales, mientras que sólo unos pocos lo hacen en festivales organizados en provincias vecinas

(Corrientes, Chaco); algunos son profesionales que *estudiaron para ser músicos*, en tanto la gran mayoría es *amateur* (usaremos este término para referirnos a los músicos autodidactas).

Más allá de sus trayectorias, todos coinciden en señalar que... *no se puede vivir de la música*. Empleados en las reparticiones de la administración pública provincial, changarines, albañiles, dueños de pequeños almacenes o de microemprendimientos comerciales, ninguno ha logrado hacer de la música la principal fuente de ingresos monetarios; sin embargo, sus actividades musicales estructuran buena parte de sus vida y la de sus familias.

En consonancia con los objetivos de este proyecto, consideraremos las prácticas y expresiones que la música de estos colonos implica, las relaciones (familiares, de amistad y vecindad) a través de las cuales se desarrolla, procurando analizar los valores que vehiculiza (en relación con la *familia* y la *amistad*) y la relación que guarda con los entornos laborales.

### *Los músicos cerveceros del alto paraná*

La presente propuesta se enfoca en los colonos-músicos del Alto Paraná, considerando especialmente el caso de una de las bandas más representativas del género *música cervecera* de la localidad de Capioví, colonia con una significativa impronta de la inmigración alemana-brasileña que, en buena medida, guarda ciertas similitudes con las colonias del Alto Uruguay en lo que a tradiciones musicales refiere.

Además de atender la relación presente en sus integrantes entre la dedicación a la música y otras ocupaciones u oficios, y el particular contexto donde se desenvuelven sus actividades musicales (familia, fiestas, vida rural, etc), se realizará un análisis



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

semiótico dirigido a las propias letras del grupo. Para este análisis se tendrá en cuenta la semiosis en la que se encuentran sumergidos los autores de las canciones: sus vivencias en la zona rural, las costumbres características de la tradición alemana-brasileña, la relación con sus familiares, el lugar que la música ocupa en sus vidas, la relación de esta con la lengua materna (alemán o brasilero), sus inspiraciones para la escritura de canciones (teniendo en cuenta en este aspecto el concepto de memoria), entre otros.

El interés en el análisis de las canciones desde una perspectiva semiótica se centra en la posibilidad de entender la música de estos colonos-músicos del Alto Paraná como signo, como comunicación y lenguaje, considerando asimismo sus posibilidades como instrumento para el estudio del discurso social de esta zona de la provincia.

## CONSIDERACIONES FINALES

Las líneas de indagación aquí presentadas, unas incipientes, otras con cierto grado de desarrollo, pretenden problematizar nuevos aspectos que no han sido considerados en el diseño de pesquisa original, sin por ello perder de vista el principal objetivo del proyecto: dar cuenta de la posición de los colonos-músicos en un orden (moral y económico) campesino. El propósito de estas líneas, surgidas en el cruce entre el devenir de la investigación y los intereses de los integrantes del proyecto, es entonces enriquecer el planteo inicial y contribuir a su reformulación con la intención de dar cuenta de la complejidad – muchas veces soslayada - de un particular mundo social: el de los colonos del Alto Uruguay, haciendo particular énfasis en aquellos con vocación de músicos.

De esta manera, problematizar las dificultades que se les imponen a las

mujeres que aspiran dedicar parte de su tiempo a la música y las diferencias que se plantean entre los colonos que intentan desarrollar una carrera como músicos (ya sea liderando o simplemente integrando una banda) y aquellos que la cultivan sólo por diversión en su tiempo libre, permitiría una caracterización más rigurosa de estos colonos-músicos; la consideración de aquellos inclinados a la composición y el análisis de sus líricas, no sólo nos acercaría a la relación de estos músicos con su medio social, cultural y natural sino que también permitiría entrever de qué manera estas composiciones vehiculizan significados y valores que se acoplan o friccionan con los valores puestos aquí en discusión: *familia, trabajo y tierra*; el abordaje de otros casos donde los músicos regionales (lo que estos *son y hacen*) parecen también entrar en conflicto con los valores mencionados, proporcionaría una mirada más amplia sobre el problema planteado como así también brindaría las condiciones para precisar la especificidad de cada caso; en tanto, el recurso de las imágenes fotográficas y los registros audiovisuales contribuiría tanto a la construcción de conocimiento como a la socialización de los resultados parciales y finales en un lenguaje accesible y atractivo para la mayoría de los interlocutores.

## REFERENCIAS

ARCHETTI, E. (1974). "Presentación de La Organización de la Unidad Económica Campesina". En Archetti (2017): *Antología Esencial*. Buenos Aires, CLACSO, 47-60.

BALAZOTE, A. y RADOVICH, J. (1992). "El concepto de grupo doméstico". En Trincherro, H. (comp.): *Antropología Económica II*. Buenos Aires: CEAL, 27-43.

BARANGER, D. (2007). "Los productores tabacaleros de Colonia Aurora en los datos de encuesta". En Baranger, D. et al (2007): *Tabaco y*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Agrotóxicos. *Un estudio sobre productores de Misiones*. Posadas: Edunam, 21-81.

BARTHES, R. (1986). *Lo obvio y lo obtuso. Imágenes, gestos, voces*. Barcelona, Paidós.

BECKER, H. (2012). *Outsiders. Hacia una sociología de la desviación*. Buenos Aires, Siglo XXI.

BERGER, J (2000). *Modos de ver*. Barcelona, Editorial GG.

CASTIGLIONI, G., Diez, C. (2011). "Construcción del productor moderno desde las empresas tabacaleras". *Kula. Antropólogos del Atlántico Sur*, pp. 45-60.

CHAYANOV, A. (1974). *La organización de la unidad económica campesina*. Buenos Aires: Nueva Visión.

DIEZ, C. (2009). *Pequeños productores y Agroindustria: una etnografía en Colonia Aurora, Misiones*. Tesis de Licenciatura en Antropología Social. FHyCS, UNaM, Posadas.

DURAES ZERBINTATTI, I. et al (2018). "A emergência do campo de música e gênero no Brasil. Reflexões iniciais". En: *Descentrado*, Vol 2, nº1, e304. ISSN2545-7284, CInIG, FHyCE, UNLP.

DE SEBASTIÁN, J. (1975). *Economía de los espacios de ocio*. Madrid, Instituto de Estudios de Administración Local.

FRITH, S. (2014). *Ritos de la interpretación. Sobre el valor de la música popular*. Buenos Aires, Paidós.

HEREDIA, B. (2013). *A morada da vida*. Río de Janeiro, Centro Edelstein.

HESMONDHALGH, D., (2015). *Por qué es importante la música*. Buenos Aires, Paidós.

MONZÓN, E. (2002). *Los bailes de la Colonia Taranco: cambio y continuidad de un ritual*. Tesis de Licenciatura en Antropología Social. FHyCS, UNaM, Posadas.

RIEZNİK, P. (2015). *La pereza y la celebración de lo humano y otros escritos*. Buenos Aires, Editorial Biblos.

RODRÍGUEZ, F. (2007). "Prácticas, poderes y saber". En: Baranger, D. et al (2007): *Tabaco y Agrotóxicos. Un estudio sobre productores de Misiones*. Posadas, Edunam.

SCHIAVONI, G. (2008). "Notas sobre el brique o negocio amistoso". En: Schiavoni, G. (Comp.): *Campesinos y agricultores familiares*. Buenos Aires: Ciccus.

STOLEN, K. A (2004). *La decencia de la desigualdad. Género y poder en el campo argentino*. Buenos Aires, Editorial Antropofagia.

SUE, R. (1982). *El Ocio*. México, Fondo de Cultura Económica.

VICENTE, Pedro (2013). *Album de familia. Representación, recreación e inmaterialidad de las fotografías familiares*. Madrid, La Oficina Ediciones.

WOORTMANN, K. (1988). *Com Parente não se negueia*. Brasília: Anuário Universidade de Brasília.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## REDES SOCIALES E INMIGRACIÓN: UN ESTUDIO A PARTIR DE LA INMIGRACIÓN SUIZA HACIA MISIONES (1920-1939)

LAURA MABEL ZANG<sup>70</sup>

### RESUMEN

Al indagar en los factores que promovieron la migración de miles de ciudadanos suizos hacia distintos destinos de ultramar, podemos sin duda señalar que un papel privilegiado a la hora de decidir partir fue el crítico escenario económico y social de Suiza desde finales del Siglo XIX. Esta situación, con algunos altibajos a lo largo de los años, se mantendrá durante gran parte de la primera mitad del Siglo XX. Dentro de este macro período, podemos distinguir dos etapas donde la conflictividad social producto de hambrunas generalizadas y altos índices de desocupación fueron más marcadas: el primero de ellos vio su origen en el estallido de la Huelga General de 1918 y que se prolonga durante los primeros años de la década de 1920; en tanto, el segundo momento lo situamos a mediados de la década de 1930 donde más pronunciadas fueron para Suiza las consecuencias de la crisis económica mundial desarrollada en 1930. En este período, pues, se registraron los mayores ingresos de suizos al Territorio Nacional. Sin embargo, sin desconocer la fuerte influencia que tuvo en la decisión de emigrar la situación interna del país europeo, difícilmente podemos entender las magnitudes y las características del fenómeno si limitamos los ejes de análisis a los factores estructurales; en efecto, en un contexto en que Misiones fuera considerado un espacio abierto a la inmigración, los contactos y relaciones personales de los inmigrantes fueron un recurso de suma importancia en los mecanismos de inserción desplegados en un escenario totalmente nuevo. El presente trabajo pretende entonces estudiar la formación de redes migratorias y redes sociales entre los dos grupos de inmigrantes suizos. Dentro de la complejidad que implica un abordaje micro-analítico, cabría preguntarse ¿cómo fue el proceso de gestación de las redes migratorias y redes sociales entre los suizos y cómo estas influyeron en la inserción del inmigrante en un espacio totalmente nuevo? ¿En qué medida las redes sociales fueron influyentes en el éxito o fracaso en la aprehensión de las tareas agrícolas a las que muchos no estaban acostumbrados? Finalmente, tomando en consideración que un grupo importante de migrantes se establecieron en colonias alemanas, cabría considerar si, en este contexto, ¿las redes fueron estas redes necesariamente étnicas? Dar cuenta de estos interrogantes forma parte del desarrollo del presente apartado.

<sup>70</sup> Laura Mabel Zang. UNaM/CONICET. E-mail: Lauramabelzang@yahoo.com.ar



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Al indagar en los factores que promovieron la migración de miles de ciudadanos suizos hacia distintos destinos de ultramar, podemos sin duda señalar que un papel privilegiado a la hora de decidir partir fue el crítico escenario económico y social de Suiza desde finales del Siglo XIX. Esta situación, con algunos altibajos a lo largo de los años, se mantendrá durante gran parte de la primera mitad del Siglo XX. Dentro de este macro período, podemos distinguir dos etapas donde la conflictividad social producto de hambrunas generalizadas y altos índices de desocupación fueron más marcadas: el primero de ellos vio su origen en el estallido de la Huelga General de 1918 y que se prolonga durante los primeros años de la década de 1920; en tanto, el segundo momento lo situamos a mediados de la década de 1930 donde más pronunciadas fueron para Suiza las consecuencias de la crisis económica mundial desarrollada en 1930. En este período, pues, se registraron los mayores ingresos de suizos al Territorio Nacional.

Sin desconocer la fuerte influencia que tuvo en la decisión de emigrar la situación interna del país europeo, difícilmente podamos entender las magnitudes y las características del fenómeno si limitamos los ejes de análisis a los factores estructurales; en efecto, en un contexto en que Misiones fuera considerado un espacio abierto a la inmigración, los contactos y relaciones personales de los inmigrantes fueron un recurso de suma importancia en los mecanismos de inserción desplegados en un escenario totalmente nuevo. Tal como fuera planteado en el tercer capítulo, hacia comienzos de la década de 1920 se gestó una red migratoria en Suiza entre un grupo de jóvenes universitarios cuyo eje articulador fue el "oro verde" y en torno al

cual comenzaron a llegar inmigrantes interesados en efectuar plantaciones de yerba mate, formando colonias reservadas a tal fin. En este sentido, el presente capítulo analiza la formación de redes migratorias y redes sociales entre los dos grupos de inmigrantes suizos, es decir, aquellos que llegaron a través de la cadena surgida en torno a la yerba mate y aquellos que arribaron a mediados de la década de 1930. Dentro de la complejidad que implica un abordaje de perspectiva microanalítica, cabría preguntarse ¿cómo fue el proceso de gestación de las redes migratorias y redes sociales entre los suizos y cómo estas influyeron en la inserción del inmigrante en un espacio totalmente nuevo? ¿En qué medida las redes sociales fueron influyentes en el éxito o fracaso en la aprehensión de las tareas agrícolas a las que muchos no estaban acostumbrados? Finalmente, tomando en consideración que un grupo importante de migrantes se establecieron en colonias alemanas, cabría considerar si, en este contexto, ¿las redes fueron estas redes necesariamente étnicas? Dar cuenta de estos interrogantes forma parte del desarrollo del presente apartado.

## LAS REDES DE RELACIONES DE ACUERDO AL CONTEXTO DE ARRIBO: UNA APROXIMACIÓN A DOS MODELOS BIEN DEFINIDOS

Los motivos de la migración de personas desde Suiza a Misiones puede ser atribuidos a múltiples causas; tal como vimos en el primer capítulo, los factores estructurales tuvieron un peso muy importante en la configuración del movimiento migratorio de suizos hacia Misiones. Sin embargo, la complejidad de dicho fenómeno difícilmente pueda ser entendida si no lo consideramos como un fenómeno multicausal; en este sentido, la



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

migración en forma de cadenas migratorias por un lado, y la posibilidad de estar con personas del mismo origen en el lugar de destino por el otro, desempeñaron un papel relevante *"en los flujos migratorios y en la orientación y direccionabilidad de las corrientes, fijando los orígenes y destino de los emigrantes"* (García Abad, 2001: 3)

De esta manera, en la primera mitad del Siglo XX, el Territorio Nacional de Misiones se constituyó en el principal espacio dentro del país receptor de inmigrantes suizos. Como ya pusimos en evidencia, en todo este período, dos fueron los momentos más destacados: tras finalizada la Primera Guerra Mundial y en los años previos al desencadenamiento de la Segunda. Dentro de estos grupos, los mecanismos migratorios desplegados presentaron fuertes variaciones de acuerdo al contexto histórico en que arribaron siendo más marcados los contactos previos gestados en Europa entre quienes llegaron a lo largo de la década de 1920 que entre quienes lo hicieron durante la década siguiente. En efecto, iniciado el boom de la yerba mate, durante la década de 1920 los inmigrantes suizos fueron atraídos por la gran rentabilidad de este cultivo.

Este gran grupo atraído por el llamado del oro verde no fue, sin embargo, homogéneo. Entre los primeros pobladores de Santo Pipó fundada en 1924 y de Puerto Esperanza pocos años después, el origen de la red podemos situarla en la Escuela de Altos Estudios Politécnicos de Zurich y en torno al Profesor Dr. Andreas Sprecher von Bernegg quien no sólo introdujo a sus alumnos en el estudio de plantas subtropicales –entre ellos la *Ilex Paraguariensis* o yerba mate–, sino que también los instó a instalarse en Misiones para cultivar yerba mate; jóvenes universitarios con amplios estudios en agronomía y capital para invertir, pronto

fueron considerados los integrantes de una migración de elite.

El traslado a Misiones de estos grupos respondió al deseo de realizar inversiones como plantadores de yerba mate y, los recursos con que contaban permitieron organizar de manera inicial grandes plantaciones sin la necesidad de realizar en primera instancia cultivos de ciclo productivo corto que permitiera asegurar su subsistencia. Estos inmigrantes, no tenían una estructura social basada en la familia puesto que gran parte de los que vinieron lo hicieron con el objetivo de realizar tareas experimentales con las plantaciones de yerbales a través de una estadía temporaria en la región. Sin embargo, la rentabilidad del cultivo de la yerba mate y el capital que invirtieron los recién llegados, contrastaba con el estancamiento de la colonia debido a la falta de una estructura de pequeños propietarios dedicados al abastecimiento de productos para el consumo (Dohmann y Machón, 1999).

En cambio, los suizos que se establecieron en Oro Verde integraban los sectores de trabajadores menos calificados en Suiza y fueron atraídos por Julio Ulyses Martin a través de su Compañía para la consolidación de una colonia yerbatera; muy vinculados inicialmente a la Martin y Cía. Los residentes de Oro Verde no sólo vendían sus cosechas de yerba a la empresa sino que también se empleaban en los trabajos estacionales agrícolas en las propiedades de la misma. Muchos de estos inmigrantes lograron, empero, consolidar una sólida posición como productores yerbateros y en la industrialización de materia prima al poco tiempo de establecerse en la colonia; en este sentido, Luis Ferrari (1942: 77) relató su rápida



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

visita a Juan Wyss<sup>71</sup> –inmigrante suizo establecido en Puerto Mineral, cerca de Oro Verde– que le permitió: *“dar con otra prueba de que el éxito no es por cierto inalcanzable para nuestros suizos. Wyss es, evidentemente, además de un trabajador, un comerciante avisado y ello explica su éxito particularmente notable. Al lado de un almacén posee el secadero de la yerba mate”*.

Muchas de las prácticas de socialización adquirieron formas particulares según las condiciones de partida del inmigrante y el éxito alcanzado en el nuevo escenario donde se establecieron. Estas distinciones podemos encontrarlas tanto en la forma de organizar las festividades y el objeto de las mismas como en las labores cotidianas al interior de cada colonia. En este sentido, la sólida posición con la que muchos de los suizos llegaban durante comienzos de la década de 1920 y la configuración de una migración de elite sobre todo en Santo Pipó permitió realizar prácticas que fueron distintivas entre ellos; en relación a ello Ferrari (1942: 13) declinó la invitación de los suizos de Santo Pipó<sup>72</sup> de asistir a esta festividad: *“¡Ah no, caramba!, yo no voy a empezar mi misión con un baile, entre damas en traje de noche y caballeros de smoking; ¡eso sí que no!”*. Si bien los

suizos establecidos en Misiones celebraron desde los primeros años de su asentamiento la tradicional festividad del 1º de Agosto<sup>73</sup>, éste fue un evento que perseguía muchas veces otros objetivos por ejemplo *“recaudar dinero para la creación de la futura escuela en el Schweizertal”* (Boxler, 1932); sea entre los *“gentleman”* (Ferrari, 1942: 13) de Santo Pipó o entre los inmigrantes con menores recursos del Km. 34 de Eldorado y de San Alberto y Línea Cuchilla en Puerto Rico, la principal finalidad de la fiesta era *“reafirmar los vínculos con el país de origen”* (Boxler, 1932) y reforzar los lazos identitarios al interior de las colonias (Entrevista a Marie Schedler de Schweri, 2010).

De igual manera, en el camino que separaba Santo Pipó de Puerto Rico, Ferrari entabló contacto con integrantes de los primeros grupos migratorios que consiguieron lograr una sólida posición económica; de esta manera, cerca de Jardín América el autor reconoció la *“proximidad de gente rica”* al ser rodeados por un *dänische Dogge* [perro danés] pues *“solamente los ricos pueden disponer de tan soberbios guardianes”*; se trataba pues de la casa del Señor Christ *“un suizo acaudalado, quien afablemente nos invita a su casa [...] en Tabay”* (Ferrari, 1942: 42).

Esta concepción de integrantes de una migración con características de elite, fue criticada por una de mis entrevistadas pues, según ella, no corresponde aplicar tal categorización *“a propietarios de lotes que en promedio eran de 100 hectáreas cuando en Buenos Aires los grandes propietarios concentran miles”*. Sin embargo, aquí

<sup>71</sup> Juan Wyss llegó en inmediaciones de Oro Verde durante las primeras ventas de tierras realizadas a finales del año 1925 y fue, junto a Herzog, el primero en establecerse. Con el tiempo compró más tierras y realizó por cuenta propia lucrativas plantaciones de yerba mate; además de ser productor yerbatero, también se dedicó a la industrialización de la hoja verde a través de su secansa (Zang, 2016).

<sup>72</sup> Recurrentes fueron las consideraciones de Luis Ferrari (1942: 142) respecto a una migración de características elitistas: *“Por la noche y llegando unos diez ‘gentleman’ de esta colonia de suizos acaudalados, propietarios o gerentes todos de empresas importantes de esta región, amén de universitarios”*.

<sup>73</sup> El 1º de agosto de 1291 fue celebrado el Pacto Federal que se toma como mito fundador a partir de la unificación de los tres cantones más primitivos del Estado suizo: Uri, Scwyz y Nidwalden.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

considero que la posibilidad de acceder a la propiedad de la tierra no fue lo único que los definió como integrantes de un grupo de este tipo sino también el acceso a otros recursos; así pues, mientras los inmigrantes suizos que ingresaron de manera más temprana contaban con ayuda frecuente de asalariados rurales, los que lo hicieron a mediados de la década de 1930 solamente recurrieron a la contratación de mano de obra para las duras tareas de desmonte.

Al interior de las labores domésticas también podemos encontrar ciertas prácticas que caracterizan a una elite: encontramos que muchos integrantes de los primeros grupos migratorios delegaban la supervisión de las actividades escolares de los niños en institutrices; al mismo tiempo, este grupo también se caracterizó por contar con ayuda de manera permanente de empleadas domésticas en los quehaceres del hogar. En tanto, para mediados de 1930 son numerosos los relatos que quedaron respecto al papel desempeñado por las mujeres que, además de ayudar en las tareas agrícolas también debían ocuparse del acompañamiento de la educación de los hijos, ordeñar y alimentar los animales, realizar las labores domésticas de limpieza, lavado de ropa, costura y cocina. En el siguiente relato, por ejemplo, la descripción corresponde a un matrimonio de jóvenes suizos establecidos en Eldorado: *"Muy jóvenes ambos, él es un muchachón de un metro con ochenta, ella, una mujer diminuta [...] y esta mujercita ha contribuido con sus frágiles muñecas a derribar a aquellos [árboles] gigantes que vivían, ya, cuando ella – ¿qué digo? – cuando su madre aún no había nacido!"* (Ferrari, 1942: 92-93)

La posibilidad de acceder a estudios secundarios y luego superiores fue más común entre aquellos inmigrantes radicados en Misiones durante la década de 1920 que entre el segundo grupo. Entre

estos, quizás haya tenido notable peso el que procedían de familias donde los estudios universitarios fueron comunes, sin embargo, en un contexto donde en las colonias no siempre había escuelas estatales o, si existían no tenían todos los grados, difícilmente un inmigrante de escasos recursos pudiera financiar los estudios de sus hijos en otras ciudades del país como Posadas o Buenos Aires. Tenemos entonces, otro factor de importancia para situar a los primeros dentro de la elite pues los hijos de estos inmigrantes se trasladaban a escuelas de Posadas o de Buenos Aires –uno de los hijos de Jean Pierre Roulet<sup>74</sup>, por ejemplo, estudio en el colegio Word de Ramos Mejía y la hija en el Colegio Santa Unión, ambos en Buenos Aires– con posibilidades de continuar luego estudios universitarios en Suiza o Francia<sup>75</sup>.

En situación contraria, las memorias de Marion Meyer de Senn y Juan Rodolfo Senn (en Gallero, 2008: 185) muestran la situación que tuvieron que afrontar muchos de los inmigrantes que vinieron prácticamente sin recursos: *"Al aprender mejor el idioma, nos aburríamos de la monotonía de la enseñanza. ¡Siempre lo mismo! Cuatro años fui a tercer grado, pues no había más"*.

<sup>74</sup> Inmigrante suizo proveniente de Paseux-Neuchatel, arribaron a Misiones entre 1920 y 1922 junto a sus hermanos Esteban, Eduardo y Pablo. Primos de los hermanos Favre que habían llegado con unos años de anticipación, se establecieron en San José (en cercanías a Apóstoles, al sur del entonces Territorio Nacional) donde tuvieron grandes yerbales. Los hermanos Roulet también estuvieron emparentados con Eugenio Lagier.

<sup>75</sup> En efecto, la correspondencia mantenida desde Santo Pipó por Eugenio Lagier con sus hijos Enrique, Roberto y Claudio residentes en Francia se debió a los estudios universitarios que estos cursaban en dicho país.



## LAS REDES SOCIALES EN UN ENTORNO DE MONTE

Como forma de capital social, la red social sustentada en el conocimiento del lugar, de las prácticas agrícolas y los vínculos de cohesión entre los migrantes jugó un rol destacado en el contexto pos migratorio. Sin embargo, la organización de las mismas tuvo variaciones de acuerdo al contexto de arribo y a la formación previa del inmigrante. De este modo, como ya vimos en capítulos anteriores, durante la década de 1920 los inmigrantes de ningún modo fueron ajenos a las características de la agricultura propia de climas tropicales y subtropicales adquiridos en su formación en agronomía en la Universidad Politécnica de Zürich; en efecto, uno de los motivos de su migración fue precisamente la posibilidad de realizar prácticas y plantaciones con la lucrativa *Ilex Paraguariensis* (yerba mate). Pese a esta situación, el Dr. Machón (1926d) atribuye el éxito de las plantaciones de yerba mate realizada por los suizos al Sr. Julio Ulyses Martin: *"Nuestros jóvenes suizos que hoy aprenden pacientemente en dos meses las reglas y secretos del cultivo de la yerba mate jamás le agradecerán lo suficiente. Es a él a quien se le debe la colonización de la ruta que siguen"*.

Entre quienes partieron a mediados de 1930, muchos habían analizado la posibilidad de emigrar pero pocos habían contemplado desde un primer momento a Misiones como principal foco de recepción. De este modo, al momento de partir desde Suiza exiguos conocimientos se tenían acerca del nuevo escenario de destino, en las propagandas *"habían muchas promesas y mucha información que circulaba pero poco de todo lo dicho era cierto"*. Arno Wurlig –suizo subvencionado emigrado de Basilea– señalaba que *"hasta se decía qué se comía*

*acá, pero no dijeron que lo que más había era puro monte; das war sehr schlecht [eso era muy malo]"* (Wurlig en *Gli eredi della crisi*, 1971). Ciertamente, en un contexto de este tipo, la etapa inicial correspondiente al reciente arribo puede ser considerada la más difícil<sup>76</sup>.

Además de la desinformación, Eugenio Keller agregó el factor de la *"circulación de información errónea entre los inmigrantes"* acerca de las labores culturales en la chacra al momento de la plantación; de ese modo, *"un colono que asoció el cultivo de mandioca con el de la papa, comenzó a realizar las plantaciones con pedazos de raíz de mandioca; pasados los días y después de varias veces que se fue a la chacra a revisar y como nada brotaba, comentó eso a otros colonos y fue cuando le informaron que ese no era el medio de reproducción de la planta"*. Keller recordaba las anécdotas de sus padres y señalaba que las bromas también fueron muy comunes: *"un día un colono le dice a un inmigrante suizo que recién había llegado a Línea Cuchilla que compre dos fardos de fumo [tabaco negro], que los corte en pedazos y que plante eso en la chacra. Días siguientes el mismo colono preguntaba acerca del resultado de la operación, a lo que el suizo respondía que no se veía nada donde brotaba pero que los pedazos de fumo waren schon ziemlich dick [ya estaban bastante gruesos]"* (entrevista a Eugenio Keller, 2013).

El problema de la procedencia urbana de los inmigrantes no sólo radicó en la dificultad de adaptación al trabajo rural

<sup>76</sup> En relación a ello, Luis Ferrari (1942: 30) identificó tres fases dentro del proceso colonizador: en la primera de ellas, el colono *"se establece"*, en la segunda *"se radica"*, en tanto en la tercera *"deberá levantarse, emprender, tratar de consolidar sus bienes y acrecentarlos"*.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*"en el monte", sino que fue peor entre aquellos que no tenían una profesión a la que pudieran dedicarse y que les sirviera para su nuevo entorno. "Papá por ejemplo era carpintero y él se dedicaba a ayudar a otros colonos a construir sus casas y galpones e incluso hacía muebles [...] en el caso de Senn, él en Suiza era taxista... ¿y para qué querés un taxi en medio del monte?" (Entrevista a Eugenio Keller, 2013). En efecto, algunas profesiones brindaban las mismas oportunidades de ser ejercidas en escenarios rurales: "Nosotros éramos carpinteros, somos madereros de profesión de toda la vida [...] pero cuando llegamos acá, si bien había abundancia de madera, enseguida vimos que no era fácil trabajar en nuestra profesión. No nos quedó otra que dedicarnos a la agricultura. Plantamos como todos en la colonia, cultivos anuales como porotos, maíz, zapallos y más tarde tabaco [...]. En el año 1944 montamos el aserradero, y ahí comenzamos a comprar tierra. Trabajamos con mucha gente, llegamos a tener 30 obreros entre ellos a suizos y alemanes-brasileños" (Entrevista a Lorenzo Zimmermann, 2014).*

No sólo representó una etapa difícil para los inmigrantes su llegada a un entorno totalmente nuevo; una vez allí, la sensación de ruptura de lazos con su patria y con amigos y parientes que permanecieron en ella eran frecuentes, más aun considerando que *"las cartas demoraban meses en ser entregadas y más meses en ser contestadas. A veces nos enterábamos de algún pariente o amigo que murió en Europa después de medio año"* (entrevista a Emilia Fintzterer de Schweizeir, 2015). *"Muchas familias habían empezado a disgregarse"* –escribió Marie Schedler de Schweri– pues en *"el devenir de las fiestas, los recuerdos de su patria natal se agigantaban. Acostumbrados a una navidad con nieve, un árbol, villancicos,*

*etc. se encontraban en medio de la selva, con un calor húmedo insoportable sintiendo una enajenación y una no aceptación de la situación"* (Schedler de Schweri, 2003: 2).

Los lazos de solidaridad y de reciprocidad entre los inmigrantes representaron un factor de peso para evitar la disgregación y el eventual retorno a su patria. Dentro de los mecanismos relacionales que propiciaron una mejor adaptación al entorno podemos mencionar las reuniones entre familiares y amigos, las celebraciones en conmemoración de la reunificación suiza cada año los 1° de Agosto, las actividades desarrolladas durante las prácticas religiosas y más tarde, los distintos eventos culturales del Club Suizo. Debido a que durante los primeros años de la colonia no hubo oficios religiosos, Marie Schedler de Schweri tomó a su cargo las lecturas y enseñanzas de la Biblia en alemán: *"Todos los domingos por la mañana los niños iban hasta su casa a la "Sonntag Schule" [Escuela del domingo], la mayoría a pie, otros a caballo a través de los caminitos abiertos en la selva. Ella les leía textos de la Biblia para niños y enseñaba canciones, que acompañaba con su Harmonium. Lo mejor, venía después de la doctrina, todos estaban invitados a almorzar junto al arroyo, donde Johannes había instalado una mesa larga con bancos de madera"* (Schedler de Schweri, 2003: 2).

La identidad compartida en este contexto representa una construcción, es decir, las redes sociales se tejen por proximidad espacial y no sólo por afinidad étnica. En relación a ello, vemos el caso de los alemanes-brasileños que compartieron sus experiencias y saberes en la labranza de la tierra entre los europeos recién llegados; Cecilia Gallero (2009b: 39) consideró que *"esta ayuda técnica y material entre inmigrantes con una raíz europea y*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*germano parlante propició que muchos suizos y suizas prefirieran consorte de este origen a la hora de buscar cónyuge". En igual sentido, podemos mencionar el caso del inmigrante cuyos padres eran del antiguo Imperio Austrohúngaro<sup>77</sup> y que se estableció en el *Schweizertal* en Eldorado a mediados de la década de 1930: "Yo nací y me crié en el valle de los suizos" –decía Kitel (entrevista, 2016) – "mis amigos y los padres de mis amigos eran todos suizos, fui a la escuela a la que iban los suizos y siempre participábamos de las festividades de los suizos y a mí me preguntan de qué origen yo soy...y yo les digo yo soy más suizos que todos los suizos de acá". Desde la concepción de Bourdieu (1997: 49): "la labor simbólica de constitución o de consagración que es necesaria para crear un grupo unido (imposición de nombres, de siglas, de signos de adhesión, manifestaciones públicas, etc.) tiene tantas más posibilidades de alcanzar el éxito cuanto que los agentes sociales sobre los que se ejerce estén propensos debido a su proximidad en el espacio de las posiciones sociales y también de las disposiciones y los intereses asociados a estas posiciones, a reconocerse mutuamente y a reconocerse en un mismo proyecto (político u otro)".*

<sup>77</sup> El de la familia de Kitel fue un claro ejemplo de migraciones recurrentes. En el contexto de reciente disgregación del Imperio Austrohúngaro, su familia quedó dentro de una porción territorial que pasó a conformar Yugoslavia. Hacia 1922, decidieron partir [huir según el entrevistado] del país pues "un pequeño productor allí no encontraría futuro"; el lugar al que se dirigían permanecía indeterminado en algún lugar de América pues no siquiera "tenían la certeza de poder salir ya que huyeron a pie llegando hasta España desde donde se embarcaron a Argentina". Una vez en Eldorado, la ausencia de servicios básicos dentro de la colonia los llevó a migrar a Estados Unidos desde donde, a comienzos de la década de 1930 retornan para establecerse en el valle de los suizos.

Dentro de las pautas matrimoniales de los inmigrantes suizos notamos una fuerte propensión hacia la endogamia; sin embargo, la posibilidad de retornar a Suiza en busca de una esposa o de la novia que dejaron al partir fue más recurrente entre quienes llegaron durante la década de 1920 que quienes lo hicieron a mediados de 1930. Las razones de esta distinción pueden hallarse en la sólida posición económica lograda por el primer grupo respecto al segundo que permitía llevar a cabo la realización de los gastos de un viaje a Suiza. Si bien es necesario considerar que las migraciones de los años 1935 a 1939 eran familiares, una vez alcanzada la edad matrimonial los hijos de estas familias elegían cónyuge dentro de la colonia o dentro de un entorno inmediato. Así pues, los escasos recursos con los que arribaron a Misiones sumado a la imposibilidad de obtener una renta diferencial a partir del lucrativo cultivo de la yerba mate, marcaron no sólo distinciones en la organización económica de una y otra corriente sino también en la espacialidad de las prácticas matrimoniales.

Recién para el año 1943 la "Federación de Iglesias Protestantes Suizas" envió al pastor Gottfried Rohner a Puerto Rico –en cuyas cercanías "habían dos colonias suizas muy pobres"– para que preste servicios religiosos a los inmigrantes de varios asentamientos cercanos incluidos Santo Pipó y Oro Verde donde "los plantadores de yerba [...] nos han manifestado especial cordialidad" (Rohner en Gallero, 2008: 100). Con solamente un pastor y varias asentamientos con inmigrantes, Rohner realizó de manera itinerante entre las distintas colonias los oficios religiosos; estas prácticas propiciaron la integración de los suizos más allá del interior de la colonia pues congregaba a inmigrantes de distintos





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

lugares y representaron los contextos donde mayores probabilidades de encontrar pareja tenían (Entrevista a Clara Guldimann, 2016).

## CONCLUSIONES

Dentro de los dos momentos migratorios identificados en el período de entreguerras, tanto los mecanismos migratorios desplegados como las estrategias relacionales presentaron fuertes variaciones de acuerdo al contexto histórico en que llegaron. Así, mientras a comienzos de la década de 1920 en Suiza los inmigrantes integraron una amplia red migratoria que respondió al "llamado del Oro Verde"; a mediados de la década de 1930 muchos de los inmigrantes que partieron de Suiza lo habían hecho de manera individual considerando la posibilidad de dirigirse a otros lugares como Nueva Zelanda o Canadá, sin embargo, la adopción de políticas migratorias restrictivas por estos países hasta ese entonces receptores de inmigrantes condicionó su destino de radicación. Misiones, que hacia finales del Siglo XIX se había configurado como un escenario abierto a la inmigración, para mediados de la década de 1930 aún quedaba disponibilidad de tierras al interior de las colonias como para el establecimiento de colonos.

Durante la década de 1920 gran parte de los suizos arribados a Misiones se asentaron en Santo Pipó, Oro Verde y Puerto Esperanza con el objeto de realizar plantaciones de yerbales. En la primera de esas colonias, los inmigrantes suizos vinieron con recursos para invertir en la consolidación de grandes yerbales y, junto a la rentabilidad del cultivo de la yerba mate en ese período, fueron considerados suizos de "elite" o suizos "ricos". Hacia mediados de la década de 1930, en cambio,

una nueva corriente de inmigrantes provenientes de Suiza se estableció en Misiones, pero esta vez venían por las medidas adoptadas por su país natal para paliar los efectos de la crisis económica.

La procedencia regional tuvo fuertes variaciones en este período: así, la mayor parte de los suizos de Santo Pipó procedían de los cantones de habla francesa mientras que los de alemana se sumaron más tarde. Este pequeño grupo de inmigrantes eran en su mayoría, ingenieros egresados de la Escuela de Altos Estudios Politécnicos [*Eidgenössische Technische Hochschule-ETH*] de Zurich y venían con capital para invertir, por lo que pronto ya tenían en plantación grandes yerbales. Con una estructura social inicial no basada en la familia, muchos de estos inmigrantes pensaban en una estadía temporaria en la región.

A mediados de 1930, en cambio, la situación de los inmigrantes en general fue muy distinta: provenientes de los cantones germanos principalmente e integrantes de los círculos de obreros afectados por la crisis económica, migraron en condiciones de desocupación y con escasos recursos; muchos de ellos emigraron desde Suiza a Misiones por medio de la ayuda económica otorgada por el Estado suizo —la subvención— tras la firma del Tratado suizo-argentino en 1937. Por su parte, la obtención de una renta diferencial a partir del lucrativo cultivo de yerba mate tampoco fue una posibilidad pues la creación de la CRYM en el año 1935 prohibió nuevas implantaciones. Este factor provocó la diferenciación dentro del grupo de inmigrantes suizos entre aquellos que lograron ingresar en el sistema yerbatero (Santo Pipó) considerados de la "elite" o los suizos "ricos" y aquellos que llegaron después de la creación de la CRYM que fueron considerados los "pobres".



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Como jóvenes universitarios inversores de capitales, muchos de quienes se radicaron en Santo Pipó descartaron un pronto retorno a Suiza debido a la propia rentabilidad de la producción de yerba mate. Esta situación imprimió características distintivas en las relaciones entre los migrantes en general y en la espacialidad de las pautas matrimoniales: con recursos para financiar su traslado, la búsqueda de esposas muchas veces era realizada en Suiza. Entre 1935 y 1939 las migraciones fueron familiares, empero, al llegar el momento de las nupcias quienes estaban en edad matrimonial tuvieron, al igual que la corriente anterior, una fuerte tendencia a hacerlo dentro del mismo grupo étnico o entre grupos con mayor afinidad cultural [alemanes y alemanes-brasileros]; sin embargo, aquí fue el contexto de la elección lo que varió: en efecto, con escasos recursos para solventar un traslado a Europa, la búsqueda y las elecciones fueron al interior de la colonia o en las colonias vecinas.

#### FUENTES ESCRITAS

BOXLER, J. R. (1932). *Recuerdos en el tiempo*. Eldorado: Inédito.

FERRARI, L. (1942). *En Misión a Misiones*. Buenos Aires: Imprenta Ferrari.

MACHÓN, F. (1926) "La carrera y la obra de un vaudois". En: *La Gazette de Lausanne*, 13 de junio. Lausanne, Suiza.

SCHEDLER DE SCHWERI, M. (2003). *La Grossmutti*. Línea Cuchilla : Inédito.

SCHEDLER DE SCHWERI, M. (2003). *Vivencias y recuerdos de familia*. Memorias, Línea Cuchilla, Inédito.

TRATADO DE EMIGRACIÓN Y COLONIZACIÓN. Suscripto entre la República Argentina y la Confederación Suiza, julio de 1937.

#### FUENTES ORALES

BOXLER, Francisco (2016), Picada Suiza, Eldorado-Misiones-Fintzterer. de Schweizer, Emilia (2015), Puerto Rico-Misiones.

FINTZTERER DE SCHWEIZER, Emilia (2015), Puerto Rico-Misiones.

GULDIMANN, Clara (2016), Puerto Rico-Misiones.

KELLER, Eugenio (2013), Oro Verde-Misiones.

KITEL, Juan (2016), Picada Suiza, Eldorado-Misiones.

KOHLI, Olga (2016), Picada Suiza, Eldorado-Misiones.

SCHEDLER DE SCHWERI, Marie (2010), Línea Cuchilla-Misiones.

ZIMMERMANN, Lorenzo (2010 y 2014), Línea Cuchilla-Misiones.

#### REFERENCIAS

BOURDIEU, P. (1985), "The forms of capital" En: Richardson, J. G. (ed.). *Handbook of theory and research for the Sociology of Education*. Nueva York: Greenwood.

BOURDIEU, P. (1997). *Razones prácticas sobre la teoría de la acción*. Barcelona: Editorial Anagrama.

DOHMANN, K., Machón, J. F. (1999). La colonización suiza en Misiones y la obra del Dr. Markus Glatz. En *I Jornadas de Poblamiento y Colonización en Misiones*. Posadas: Ediciones Montoya.

EIDT, R. (1971). *Pioneer settlement in Northeast Argentina*. Madison: The University of Wisconsin Press.

GALLERO, M.C. (2009a). *Con la patria a cuestas. La inmigración alemana-brasileña en la Colonia Puerto Rico, Misiones*. Buenos Aires: Araucaria editora.

GALLERO, M.C. (2008). *El llamado del Oro Verde: memorias de inmigrantes suizos en Misiones*. Buenos Aires: Araucaria editora.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

GALLERO, M.C. (2009b). "La inmigración suiza en Misiones, Argentina" En: *Société Suisse des Américanistes / Schweizerische Amerikanisten – Gesellschaft*. Boletín N° 71, pp. 33-43.

GARCÍA ABAD, R. (2003). "Un estado de la cuestión de las teorías de las migraciones" En: *Historia Contemporánea N° 26*. Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibersitatea, pp. 329-351.

GLATZ, M. (1997). *Schweizerische Einwanderer in Misiones*. Frankfurt am Main, Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften.

ROHNER G. (2008). "Apacienta mis ovejas en la selva misionera". En: GALLERO, M.C. (Comp). *El llamado del oro verde. Memorias de Inmigrantes Suizos en Misiones*. Buenos Aires: Araucaria Ediciones.

SCHNEIDER, L. (1998). *Die politik des Bundes gegenüber projektierten Kolonisationsunternehmen in Argentinien und Brasilien. Ein Beitrag zur organisierten Auswanderung aus der Schweiz (1880 -1939)*. Zürich: Ed. Peter Lang.

ZANG, L. M. (2016). "Organización de la cooperativa agrícola de Oro Verde y su relación con la empresa Martin y Cía. (1925-1950)". En: *Dossier Estudios del ISHiR*, 16, 2016, pp.107-119. Investigaciones Socio Históricas Regionales, Unidad Ejecutora en Red – CONICET.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## IDENTIDADE CULTURAL E IMIGRAÇÃO: A RESSIGNIFICAÇÃO DOS ESPAÇOS E TERRITÓRIOS<sup>78</sup>

CIBELE LESSAALVES<sup>79</sup>

BRUNO ROGÉRIO SILVA CAVALCANTE<sup>80</sup>

CATARINALESSA DE CARVALHO<sup>81</sup>

### RESUMO

As mudanças produzidas pelas trocas sociais, faz com que o sujeito esteja em constante reorganização de sua identidade. As causas que motivam mudanças culturais podem variar, porém a mais comum é a imigração. As mudanças culturais são como trocas constantes, através do contato com pessoas e lugares, que nos geram e nos ativam memórias. Trocamos serviços, objetos, olhares, palavras e ideias através do processo de socialização (Polak, 1992). Sendo assim um dos objetivos deste artigo é discutir a interação social de acordo com a troca de culturas vivenciadas no contexto da imigração e apresentar as diversas transformações que o contato com elas pode ocasionar como consequência de uma aculturação provocada pela mudança dos espaços e territórios de origem do imigrante.

Para isso o artigo está organizado em três momentos. O primeiro momento abordará os conceitos de identidade e imigração, fazendo referência a uma ressignificação dos espaços e territórios de origem dos sujeitos que passam pelo processo de mudança cultural. Já no segundo momento, aborda-se a questão das imigrações e os processos de interação social. E no terceiro momento, apresenta-se os desafios do imigrante para manutenção da cultura, ressaltando-se as dificuldades de adaptação e os fatores limitantes que devem ser observados para superação e reorganização de um “novo pertencimento” cultural.

Por fim, nas considerações finais, ressalta-se os resultados das interpretações identificadas durante a pesquisa, concluindo que a identificação do sujeito passa por transformações que

<sup>78</sup> Artigo resultante das interações e discussões da Disciplina “Memória, identidade e patrimônio cultural: diálogos e fronteiras” - Programa Stricto-Sensu em Sociedade, Cultura e Fronteira da Universidade Estadual do Oeste do Paraná (UNIOESTE – Foz do Iguaçu).

<sup>79</sup> Cibele Lessa Alves. Docente do Centro de Ensino Superior de Foz do Iguaçu (CESUFOZ), Especialista em Psicologia Clínica pela Faculdade de Ciências Humanas de Olinda (FACHO) e, Especialista em Terapia Cognitiva Comportamental pela Faculdade Franssinette do Recife (FAFIRE). E Graduada em Psicologia pela Faculdade Integrada do Recife (FIR). É aluna Especial do Programa de Stricto-Sensu em Sociedade, Cultura e Fronteira da Universidade Estadual do Oeste do Paraná (UNIOESTE – Foz do Iguaçu. E-mail: cibelessa@gmail.com

<sup>80</sup> Bruno Rogério Silva Cavalcante. Docente do Instituto Federal do Amapá (IFAP), Mestre em Desenvolvimento Sustentável e Extensão pela Universidade Federal de Lavras (UFLA). Especialista em Gestão Agroindustrial (UFLA) e Graduado em Administração com habilitação em gestão ambiental (IESAM). Atuou como docente da Universidade Estadual do Amapá (UEAP). É Doutorando do Programa de Stricto-Sensu em Sociedade, Cultura e Fronteira da Universidade Estadual do Oeste do Paraná (UNIOESTE – Foz do Iguaçu. E-mail: bruno.cavalcante@ifap.edu.br

<sup>81</sup> Catarina Lessa de Carvalho. Pós Graduação em Neuroeducação e Primeira Infância pela Universidade de Pernambuco – UPE. Pós Graduação em Psicopedagogia Escolar pela Faculdade Joaquim Nabuco. Graduada em Pedagogia pela Universidade Estadual Vale do Acaraú / UVA-ISEAD. MBA em Gerenciamento de Projetos pela Universidade Guararapes - UNIFG. Graduação em Tecnologia e Gestão da Qualidade pela Universidade Maurício de Nassau / UNISSAU. catlessa11@gmail.com



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

dependem dos seus espaços e territórios de origem, assim como, das suas ancestralidades e territorialidades herdadas em memórias afetivas oriundas dos seus ciclos familiares.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## CONCEITOS DE IDENTIDADE E IMIGRAÇÃO: A RESSIGNIFICAÇÃO DOS ESPAÇOS E TERRITÓRIOS

A origem da identidade cultural sofre alterações no decorrer da formação das civilizações. Os povos que passaram por mudanças culturais ao longo da história tiveram contato com diversas formas de organização e assim adquiriram capacidade para evoluir e garantir a manutenção da sua própria memória. A dispersão de povos entre territórios globalizados trouxe uma mistura intercultural, que confunde as intenções de ideia da manutenção de uma identidade cultural unificada.

Para melhor compreensão sobre uma identidade cultural unificada e a mistura intercultural na constituição de uma reorganização identitária apresenta-se o conceito de imigração. Definido em latim "migro", que significa "ir de um lugar para outro". Ou seja, o movimento que uma pessoa, grupo ou animal realiza de um determinado local para outro. Dessa forma, Thomson (2002) define que a história da imigração está interessada nos processos pelos quais os imigrantes, individual e coletivamente, se estabelecem em uma nova região ou país, e pelas maneiras em que as redes de trabalho e os estilos de vida do local de origem são recriados e modificados no novo mundo.

Entende-se que a tomada de decisão em relação a mudança de território traz consigo uma problemática que perpassa por questões de reorganização identitária e de pertencimento. De acordo com Grinberg e Grinberg (1986) a viagem migratória é uma passagem entre dois mundos, as emoções da viagem e os eventuais encontros e descobertas.

Neste sentido, os autores apresentam este movimento em três etapas, a primeira delas é a tomada de decisão de imigrar, ou seja, quando do momento de compartilhar a

notícia da viagem com os amigos e familiares, é quando fazem também uma associação dos seus projetos e perspectivas emocionais em torno da imigração. A segunda etapa é referida a uma passagem entre duas realidades, as emoções da viagem e os encontros e descobertas. A terceira e última etapa é sobre a chegada no novo país, os sentimentos descobertos nesses primeiros momentos, reflexões sobre o futuro e o contato com as pessoas de origem nativa (Grinberg e Grinberg, 1986).

O não pertencimento é um processo evidenciado nas etapas citadas acima. As características das manifestações emocionais e comportamentais são relevantes, para identificar aspectos de reorganização da identidade cultural. Este fator poderá contribuir para amenizar os impactos acarretados com o processo migratório e na crise de identidade gerada pelas mudanças culturais.

As barreiras indenitárias de uma determinada sociedade não podem negar o acesso e a socialização de seus elementos culturais. As concepções de patrimônio carregam a ancestralidade das suas memórias. Por meio de processos migratórios a interação cultural entre grupos sociais gera mudanças que contribuem para reorganização da identidade do indivíduo que media seus valores, sentidos e símbolos.

Ciampa (1987) compreende a identidade como um processo de metamorfose, efeito da convergência entre a história da pessoa, seu contexto histórico e social e seus projetos. A construção da identidade não é algo estático e constitui-se em um encadeamento de mudanças que ocorrem com o sujeito, a partir do momento em que este interage com o meio.

Sendo assim, Dubar (1997) afirma que a identidade é o resultado do processo de socialização, que compreende o



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

cruzamento dos processos relacionais (ou seja, o sujeito é analisado pelo outro dentro dos sistemas de ação nos quais os sujeitos estão inseridos). Para o autor a identidade própria não se separa da identidade do outro, pois a primeira está ligada à segunda, ou seja, é reconhecida pelo olhar do outro.

Para Santos (2005) a identidade enquanto característica singular de um indivíduo que o distingue do outro implica paradoxalmente uma dualidade: a identidade pessoal (ou a identidade para si) e a identidade para os outros. Assim precisamos do outro para nos diferenciar e ao mesmo tempo nos constituir como sujeito singular.

A dinâmica da concepção da identidade se produz pelo processo relacional entre as particularidades do sujeito, com seus traços e sua subjetividade e, a influência que recebe das estruturas físicas, sociais e culturais. De acordo com Santos (2005) as identidades são identificações em fluxo que apresentam caráter dinâmico, relacional e de construção. Para ele, somos introduzidos à cultura através das figuras primárias, com as quais nos identificamos e essas identificações vêm carregadas de afeto.

Santos (2005) afirma que as identificações em termos psicanalíticos são um processo psicológico pelo qual um indivíduo assimila um aspecto, uma propriedade, um atributo do outro e se transforma, total ou parcialmente, segundo o modelo dessa pessoa.

Para contribuição da construção da identidade somos apresentados a cultura por meio das nossas primeiras interações sociais que acontecem no meio familiar. A compreensão de identidade social também é pertinente para o entendimento da dinâmica intercultural sob a ótica das migrações que pode ocasionar crise de identidade.

Pois para Tajfel e Turner (1979) a definição de identidade social é o autoconceito pessoal que deriva do conhecimento ou reconhecimento da pertença a um determinado grupo ou categoria social e do significado valorativo e emocional associado a essa pertença.

Entende-se que o sujeito traz consigo durante a sua trajetória de vida, aspectos da sua ancestralidade ligados ao seu território de origem, assim como, as territorialidades que fazem parte da sua memória, formando uma identidade cultural e, quando passa pelo processo migratório ou outro processo de mudança que apresenta características de diferenças culturais, este, por sua vez, sente a necessidade de ser reconhecido e aceito por um grupo social e, por conseguinte adquirir uma identidade social. Ressalta-se que no processo de concepção da identidade cultural, as características do espaço e território são memórias ligadas às ações humanas que ocorreram historicamente e ocorrem de forma contemporânea nos seus ambientes de origem. Portanto, não se deve ignorar as essencialidades do espaço, do território e das territorialidades que marcaram as memórias dos sujeitos que passam pelas etapas de mudanças culturais.

O fluxo cultural passa pela resignificação dos espaços e dos territórios recém adquiridos. Assim como, as territorialidades que compõe os hábitos e costumes de uma determinada cultura (língua, comidas, danças, vestimentas) e outros aspectos também passam pelo processo de um "novo pertencimento", pois este novo ambiente, espaço ou território será vivenciado pelo sujeito como uma realidade social a ser conquistada. Para Saquet (2005), o território é um processo de conjugação de forças, de relações e produções interconectadas, de articulação dos aspectos econômicos, políticos e culturais, no tempo e no espaço.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Destaca-se a cultura como um fator relevante da inserção social em novos espaços e territórios. Pois segundo Tylor (1871), cultura é o complexo no qual estão incluídos, conhecimentos, crenças, artes, moral, leis, costumes e quaisquer outras aptidões e hábitos adquiridos pelo homem como membro da sociedade.

Outro sim perpassa pela construção da identidade pessoal, definida como um locus de influência psico e sociocultural, ou seja, que recebe e organiza as diversas mensagens transmitidas pelos diversos contextos e suas sobreposições (Santos, 2005).

Stuart Hall (2006) apresenta o conceito de "identidades culturais" como aspectos de nossas identidades que surgem de nosso "pertencimento" a culturas étnicas, raciais, linguísticas, religiosas e, acima de tudo, nacionais.

As essencialidades culturais dos espaços e territórios influenciam o ser humano pelo meio biológico (fatores genéticos, bioquímicos), social (culturais, familiares, socioeconômicos), éticos (religião, opinião jurídica) e psicológicos (estado de humor, emocional, cognição, personalidade), ou seja, somos seres biopsicossociais.

Portanto, essas interações pertinentes à vida, às atividades cognitivas, assim como, aspectos afetivos e emocionais e, o convívio em comunidade para compartilhar cultura, faz referência aos laços familiares, constituídos, nos espaços e territórios de origem dos sujeitos que passaram por mudanças culturais oriundas de processos migratórios.

## IMIGRAÇÕES E OS PROCESSOS DE INTERAÇÃO SOCIAL

Os estudos acerca dos processos migratórios sofrem, constantemente, uma reavaliação e reelaboração de conceitos, de modo a dar subsídio às necessidades de

compreensão dos contínuos movimentos das pessoas pelo mundo. As imigrações assim como as relações familiares são desafios e fronteiras que necessitam de interação social constantemente.

Somos apresentados a cultura através das nossas primeiras interações sociais que acontece com o meio, através da família. Segundo Lacan (1977), é através da percepção de separação/diferenciação que ocorre entre a criança e a sua mãe que surge a formação da identidade do sujeito, resultando na entrada da linguagem. Entretanto, os imigrantes que passam por diferentes mudanças estruturais em sua cultura, quando conseguem se adaptar contribuem para desenvolvimento da sociedade que estão inseridos.

A história da imigração está interessada nos processos pelos quais os imigrantes, individual e coletivamente, se estabelecem em uma nova região ou país, e pelas maneiras em que as redes de trabalho e os estilos de vida do local de origem são recriados e modificados no novo mundo (Thomson, 2002). O autor reflete sobre: *"os riscos de se enxergar essas comunidades somente em termos de suas origens imigrantes, especialmente onde elas podem ter raízes históricas profundas provindas de uma continuidade de residência e podem sustentar elementos de diferença cultural muitas gerações depois do período inicial de imigração"* (Thomson, 2002).

As populações do oriente médio são um exemplo de comunidades que apresentam raízes históricas e que resistem a elementos de aculturação em lugares distintos da sua origem. Considera-se estas populações como comunidades étnicas particulares e, em muitas situações a história da imigração, para eles, pode ser menos importante do que as questões atuais no que se refere ao seu relacionamento com a cultura dominante. Por outro lado, o auto





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

reconhecimento como um grupo étnico pode ser atrativo ou adequado para certos imigrantes. Eles escolhem compartilhar suas identidades culturais, hábitos e costumes originais, se identificam em termos de etnicidade com seu local de origem. E assim como os imigrantes individuais e seus descendentes lutam contra os rótulos de identificação, que definem e moldam a experiência da imigração: “estrangeiro”, “imigrante”, “refugiado”, “minorias étnicas”, “comunidade étnica” etc.

Vale ressaltar a comunidade árabe no Brasil como exemplo de manutenção da sua cultura, eles passaram por diferentes mudanças estruturais no processo migratório e permanecem difundindo suas peculiaridades entre seus descendentes. Essa comunidade apresenta diferentes características em termos culturais. Hussein (1996) afirma que “árabe” refere-se à cultura da região denominada mundo árabe, ou seja, aquela em que o idioma árabe é a língua oficial. O autor destaca os países que falam a língua árabe: Arábia Saudita, Argélia, Barein, Catar, Egito, Iêmem, Iêmem do Sul, Iraque, Jordânia, Kuwait, Líbano, Líbia, Marrocos, Omã, Sudão, Síria, Tunísia e Emirados Árabes Unidos.

Hall (2006), salienta que um tipo diferente de mudança estrutural vem transformando as sociedades do século XX, segmentando as paisagens culturais relacionadas às classes, bem como os aspectos referentes a língua, gênero, sexualidade, etnia, nacionalidade e raça, que anteriormente nos tinha provisionado as localizações destes indivíduos sociais.

Assim, estas mudanças passam a transmutar as identidades pessoais sensibilizando as ideias que os indivíduos têm deles próprios enquanto sujeitos integrados. Muitas vezes a perda de um “sentido de si” estável é cognominado de

deslocamento ou descentração do sujeito. Para Hall (2006) esse deslocamento duplo ou descentração do sujeito tanto do seu espaço no mundo social e cultural quanto de si mesmo, repercute em uma crise de identidade para o indivíduo.

Conforme Silva (2000) as identidades são fabricadas por meio da marcação da diferença. Essa marcação da diferença ocorre tanto por meio de sistemas simbólicos de representação quanto por meio de forma de exclusão social.

Sendo assim, a cultura árabe apresenta sistemas simbólicos de representação, utilizando a língua, o modo de vestir, a alimentação e a religiosidade como tradição que persiste na conservação de suas raízes e, quando ocorre a imigração para outra cultura, outra nacionalidade, eles inserem as mudanças estruturais necessárias para vivenciar a sua prática cultural.

Entende-se que os grupos étnicos enfrentam dificuldades no momento de processos migratórios, ou seja, a identidade quando ameaçada contribui a um enfrentamento de crise pelos imigrantes, é um momento de várias incertezas. Torna-se evidente que a permanência em um espaço e território diferentes daquele de origem, apresenta conflitos de aculturação. Para os imigrantes e seus descendentes, a família passa a ser no melhor dos casos, a unidade representativa das particularidades sociais e das tradições do país de origem, além de único espaço de transmissão cultural.

Embora alguns momentos da história da imigração se reconheça as complexas interconexões entre a imigração e a formação e o desenvolvimento das comunidades imigrantes e das identidades étnicas, pouco se conhece sobre a realidade da resistência e da história de alguns grupos étnicos imigrantes. Neste sentido, abordaremos a seguir os desafios dos



imigrantes para manutenção da sua cultura e a permanência no país receptor.

## **OS DESAFIOS DO IMIGRANTE PARA MANUTENÇÃO DA CULTURA**

Os desafios para inserção de uma cultura dentro de um novo contexto social que já concorre com diversas culturas são inúmeros. Toma-se mais uma vez a comunidade árabe como exemplo destes desafios. No Brasil, mais especificamente na cidade de Foz do Iguaçu os interesses dessa comunidade apresentaram uma função importante, tanto em âmbito cultural quanto econômico. Para que isso ocorresse foram necessários vários processos de aceitação e negação, ou seja, adaptação e inserção de uma nova cultura. Ressalta-se o processo de adaptação do imigrante dentro do país receptor sob a ótica das teorias econômicas. Enfatiza-se também sobre a diminuição da renda do imigrante quando este chega no novo país, pois apresentará dificuldades com as habilidades necessários para sobreviver no local de destino, como por exemplo, o processo de adaptação linguístico. Os imigrantes tomam a decisão de realizar investimentos no país receptor quando percebem o seu tempo de permanência e a expectativa com relação ao tempo gasto para obter algum tipo de retorno do investimento.

A cidade de Foz do Iguaçu se destaca pela sua composição étnica multicultural. A presença de uma variedade de grupos imigrantes ocorreu pela perspectiva de crescimento econômico devido a posição geográfica com o país vizinho, Paraguai. Os grupos que chegaram no local e não conseguiram alcançar os objetivos econômicos, se mantiveram formando suas famílias e, em muitos casos, verdadeiras comunidades.

Outro desafio enfrentado por eles é a decisão em imigrar com toda a família. este fator pode acarretar custos muito elevados. Mincer (1978) define os laços familiares como relevantes para a imigração, buscando explicar seus efeitos na probabilidade de imigrar e nas consequentes mudanças nos ganhos dos membros familiares e na integridade da própria família. O autor parte da hipótese inicial de que os ganhos de toda a família, e não de um único indivíduo, são os elementos motivadores dos movimentos migratórios de domicílios inteiros. No caso da imigração em família, os ganhos são calculados a partir da diferença entre o somatório dos retornos obtidos por todos os membros e o somatório dos custos que cada um dos membros terá com a imigração.

Estudar e escutar a história da vivência da pessoa que passou por um processo de deslocamento de uma região para outra, contribui para compreender as interconexões que ocorrem nesse processo migratório. Os desafios enfrentados com as situações que geram conflitos repercutem na saúde, no bem estar e na qualidade de vida do imigrante.

A interferência do meio com suas novas referências culturais e sociais, incentiva a formação de comunidades de imigrantes que promove no sujeito a facilidade de readaptação ao novo contexto. Entretanto, os desafios como, o domínio do novo idioma, os hábitos alimentares e costumes locais podem se tornar fatores limitantes a inserção no meio social e no mercado de trabalho.

Conforme Thomson (2002) o discurso pessoal apresenta o complexo entrelaçamento de fatores e influências que contribuem para a imigração e para os processos de troca de informações e negociações no interior das famílias e das redes sociais.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

No âmbito das imigrações essas trocas culturais podem ocasionar conflitos de ideias, comportamentos e valores. O sujeito deixa de se sentir pertencente ao seu grupo de origem em função do novo ambiente que está inserido ou foi lhe imposto. Considera-se que ele passou por uma desculturação e vivencia um processo de adaptação, isto é, coloca o sujeito em contato com vários sentimentos como, isolamento, solidão, insegurança, incertezas e medos.

Para Guerraoui e Troadec (2000), a assimilação está relacionada à aculturação: *"A assimilação necessita uma desculturação, ou seja, um 'esquecimento' de seus próprios traços culturais originais, 'anulação' de todas as diferenças com relação ao outro para alcançar uma grande semelhança desejada ou imposta"* (Guerraoui & Troadec, 2000).

Portanto, compreende-se que ocorre uma obrigatoriedade de anulação diante do rompimento das representações e das referências culturais de origem. Os grupos familiares de imigrantes, perdem, em parte, o seu referencial, assim como, a segurança e a autoestima, que pode ocasionar crises de pertencimento e interações sociais. Ou seja, a interação com uma nova cultura faz emergir crise e mobiliza emoções, já que o imigrante ainda não se sente pertencente ao novo local que está se estabelecendo e ao mesmo tempo não faz mais parte do seu ambiente de origem.

Para evitar ou amenizar essas questões foi necessário para a comunidade árabe em Foz do Iguaçu, uma reorganização da sua própria identidade cultural, pois eles não possuíam o sentimento de pertencimento do espaço e do território receptor. Entretanto, nota-se, que está cultura, na cidade, se faz presente por meio dos seus patrimônios materiais e imateriais (mesquita, idioma, vestimentas, escolas, comida), tornando o ambiente, que a

princípio, era desculturado em um lugar de "novo pertencimento".

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Para tanto, ficou evidente com os conceitos e discussões apresentados, que o sujeito que passa pelo processo de imigração adquire interferência dos espaços e territórios como um novo ambiente. Assim como, as ancestralidades e territorialidades também podem influenciar na formação da memória e identidade cultural destes imigrantes.

Ressalta-se Ciampa (1987) que compreende a identidade como um processo de metamorfose, convergente entre a história da pessoa e seu contexto histórico e social e seus projetos. A construção da identidade não é algo estático e constitui-se em um encadeamento de mudanças que ocorrem com o sujeito, a partir do momento em que este interage com o meio.

Um ponto a ser considerado são os desafios e conflitos vivenciados por imigrantes que se deslocam do seu território de origem: conflitos de aculturação, crise de pertencimento e reorganização identitária foram alguns dos processos apresentados e que abre precedente para outras pesquisas em relação a temática da imigração e os processos emocionais vivenciados em Foz do Iguaçu pela comunidade árabe.

Outro ponto relevante foi apresentado por Tajfel e Turner (1979) em que abordam a definição de identidade social como o autoconceito pessoal que deriva do conhecimento ou reconhecimento da pertença a um determinado grupo ou categoria social e do significado valorativo e emocional associado a essa pertença. O sentimento inicial de não pertencimento devido ao sua não identificação social com o novo ambiente se torna visível e dar



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

ênfase a formação do processo de identidade do sujeito. Assim, concluiu-se que este sujeito aprende através de suas primeiras relações sociais no ceio familiar a se identificar com sua cultura.

Sendo assim, entende-se que a saída do seu ambiente de origem, seja por motivos de crescimento social, não adaptação social ou desejo de vivenciar novos desafios de vida faz com que esse sujeito se depare com um processo de aculturação. Ou seja, considera-se que para que o novo contexto seja assimilado, será necessário "esquecer" para se adaptar.

Pois, de acordo com Grinberg e Grinberg (1986) a viagem migratória é uma passagem entre dois mundos, as emoções da viagem e os eventuais encontros e descobertas. Portanto conclui-se que o processo de aculturação traz muitos conflitos de acordo com grau de dificuldade que os sujeitos tenham enfrentado ao longo das suas etapas de imigração. Neste sentido, entende-se que para um enfrentamento mais exitoso entre as mudanças estruturais os imigrantes devem desaparecer e resignificar as suas identidades.

## REFERÊNCIAS

CIAMPA, Antônio da Costa. Identidade. In: W. CODO & S. T. M LANE (Orgs.). Psicologia social: o homem em movimento, São Paulo: Brasiliense, 1987.

DAURE, Ivy.; COULON, Odile. Transmissão Cultural entre Pais e Filhos: Uma das Chaves do Processo de Imigração. Psicologia Clínica, Rio De Janeiro, Vol.21, N.2, 2009.

DAURE, Ivy; COULON, Odile e FORZAN, Sabin. Relações familiares e migração: um modelo teórico-clínico em psicologia Psicologia. Clínica., Rio de Janeiro, vol. 26, n.1, 2014.

DE MARCO MA. A Face humana da Medicina- do modelo biomédico ao modelo biopsicossocial. São Paulo, Editora: Casa do Psicólogo, 2003.

DUBAR, C. Para Uma Teoria Sociológica da Identidade. Em Asocialização. Porto: Porto Editora, 1997.

GRINBERG, L., & GRINBERG, R. Psychanalyse du migrant et de l'exilé. Lyon: Césura,1986.

GUERRAOUI, Z. & Troadec, B. Psychologie interculturelle. Paris: Armand Colin 2000.

LACAN,J.Ecrits: selection. Londres: Tavistock,1977- New Reflections on the Recolution of our Tnne.Londres:Verso,1990.

HALL, Stuart. A identidade cultural na pós - modernidade. Rio de Janeiro. DP&A, 2006.

HUSSEIN, Mohamad; HUSSEIN, Nádia. Árabe ao alcance de todos. São Paulo: Grafstyle 1996.

MINCER, Jacob. Family migration decisions. Jornal of political economy,1978 disponível em: <https://www.jstor.org/stable/i331852> acessado em 29/09/2019.

POLLAK, Michael. Memória e Identidade Social. Estudos Históricos, Rio de Janeiro, vol. 5, n. 10, 1992.

SANTOS, Clara. A Construção Social do Conceito de Identidade Profissional. Rev. Interacções Sociedades e as Novas Modernidades, nº 8, 2005.

THOMSON, Alistair. Histórias (co) movedoras: História Oral e estudos de migração. Centro de Educação Continuada da Universidade de Sussex Tradução de Magda França Lopes Revista Brasileira de História. São Paulo, v. 22, nº 44, pp. 341-364 2002.

TAJFEL, H., & TURNER, J. An integrative theory of intergroup conflict. In W. G. AUSTIN, & S. WORCHEL (Eds.), Te Social Psychology of Intergroup Relations. Monterey, CA: Brooks-Cole, 1979.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **PRESENÇA CULTURAL HAITIANA NO MUNICÍPIO DE CASCAVEL NA REGIÃO OESTE DO PARANÁ. HISTÓRIA E MEMÓRIA: NAS VEREDAS DA HISTÓRIA ORAL**

MIRTES WERLANG<sup>82</sup>  
TARCÍSIO VANDERLINDE<sup>83</sup>

### **RESUMO**

Considera-se que a oralidade recupera experiências vividas pelo imigrante na sua terra natal, até a chegada no local de destino e sua interação com a população local. O artigo aborda uma revisão bibliográfica sobre o uso de fontes orais aplicada na pesquisa geográfica com o intuito de compreender a perspectiva dos fatos no cotidiano dos sujeitos pesquisados, os migrantes haitianos no município de Cascavel-Paraná, a partir de 2010. O estudo se encontra na fase inicial da pesquisa de mestrado. Desse modo, observa-se de acordo com a argumentação debatida pelos diversos autores que a oralidade se apresenta como metodologia adequada para a pesquisa em andamento.

---

<sup>82</sup> Mirtes Werlang. Mestranda em Geografia pela Universidade Estadual do Oeste do Paraná (UNIOESTE) campus Marechal Cândido Rondon – PR. E-mail: mirtesgeo@gmail.com

<sup>83</sup> Tarcísio Vanderlinde. Professor Doutor, em Geografia da Universidade Estadual do Oeste do Paraná (UNIOESTE) campus de Marechal Cândido Rondon – PR. E-mail: tarcisiovanderlinde@gmail.com



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

Estudar as memórias e lembranças dos imigrantes haitianos através do método da oralidade é reconstruir a história de vida desses indivíduos, com características singulares que dizem respeito ao percurso intelectual e geográfico dele mesmo. Desta forma podemos refletir as características históricas, de várias formas, compreendendo que esses elementos de memória dos atores não são separados de influências sociais, políticas e econômicas a que estão subordinados.

Dessa maneira, o método de pesquisa com fontes orais faz parte da metodologia utilizada na dissertação de mestrado, que está em fase inicial de pesquisa e que propõe coletar e analisar as memórias de uma população que tem características em comum, pois são nascidos no Haiti e residem atualmente no município de Cascavel, região oeste do Paraná.

Apropriar-se de fontes orais, no trabalho em andamento, tem como finalidade registrar com maior veracidade a presença dos haitianos no município, bem como analisar as formações culturais e sociais e a mobilidade dessas pessoas, que serão os narradores das suas histórias de vida, através da oralidade.

## HISTÓRIA E MEMÓRIA: NAS VEREDAS DA HISTÓRIA ORAL

Estudar e pesquisar a cultura da migração haitiana no município de Cascavel na região oeste do Paraná através da oralidade, contribui para a preservação da história dessa comunidade de imigrantes. A perspectiva de compreender singularidades de como os fatos ocorrem enriquece as formas que ressaltam as pluralidades, expressa nos modos de vida diferenciadas, nas ações cotidianas dos sujeitos pesquisados, nas formas de

convivência desenvolvidas pelo homem e problematizam aspectos que afetam o mundo contemporâneo.

Ao se elencar como uma das metodologias, a oralidade associada a pesquisa em foco, investiga através das lembranças da história oral, recupera as experiências vividas desses sujeitos, desde a saída dos imigrantes haitianos de sua terra natal, até sua chegada no município de Cascavel, a sua interação com a população local, além de compreender como esse processo ocorreu e como eles foram vivenciados pela comunidade, que são representadas por diferentes narrativas dos sujeitos pesquisados.

A importância da pesquisa oral nos estudos geográficos serve para salvaguardar o patrimônio sociocultural do lugar, ou os espaços, objetos monumentos, ruas, praças, pessoas. Geralmente, esses aspectos compõem os elementos que agregam aos lugares de memória e, devem ser preservados para a continuação da história, representada pelos signos, materializados na tradição, costumes de um povo.

Pesquisar a memória através das narrativas dos imigrantes haitianos e explorar as suas especificidades, integra o sujeito pesquisado que se identifica com a história. Dessa maneira, entende-se que para Almeida (2006), as fontes orais na produção do conhecimento geográfico diante da riqueza das narrativas, superam os questionários estruturados, pois estes deixam de contemplar determinados elementos de significado para o expositor. Para Staudt (2018), a memória acessada através das narrativas, da oralidade, expõe o sujeito as lembranças daquilo que pode ser expresso através da linguagem, porém esse método de história oral é frequentemente debatido e questionado quanto a veracidade das narrativas e a maneira que são analisadas. A busca pela verdade na perspectiva metódica e o debate



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

historiográfico no século XX, busca o caráter ético, a subjetividade dos indivíduos, a partir das influências de quem interpreta esses processos históricos e como influenciam os indivíduos.

Para Alberti (2011), a metodologia da pesquisa da história oral, ascendeu na década de 1960, juntamente com os avanços tecnológicos, como gravadores de voz portáteis e outras opções, nas entrevistas de histórias de vida, obteve um caráter militante de valorizar e contar a história do sujeito que viveu a experiência e assim construir a história do sujeito, a partir do seu cotidiano, se opondo a história positivista e da nação, considerada elitista. A autora ainda ressalta que a ideia de que se dar voz aqueles indivíduos que são considerados minorias pode acentuar as desigualdades, pois ao não serem capazes de falar de si mesmos, por causa das dificuldades com o idioma, questiona até que ponto esses estudos são uma pauta e geram resultados aos próprios grupos, no caso aqui os imigrantes haitianos que vivem no Brasil. Desta forma o registro do momento histórico e a troca cultural desses imigrantes recém chegados ao país, possibilita o conhecimento de comportamentos, costumes e hábitos, através dos registros a partir das suas próprias narrativas e percepções, nas suas palavras e expressões.

Apesar das fontes orais, como método de pesquisa científico ainda encontrar resistência e ser pouco utilizada entre os geógrafos, Almeida (2006) pondera que apresentar trabalhos com fontes orais é significativo pela pertinência que o debate acerca do tema gera nas ciências humanas. Com isso e de forma mais complexa, percebe-se ainda a ausência de unanimidade em torno dessa matéria entre os teóricos da história oral, especialmente por se dar maior importância as fontes escritas a prerrogativa da interpretação da

sociedade, em vista do arcaísmo positivista presente nas ciências humanas.

A história oral tem o potencial de mover o trabalho dos geógrafos em novas direções e melhorar as direções atuais. Este método é especialmente aplicável ao estudo de memória e lugar, mas pode ser útil para o pesquisador em muitos subcampos da disciplina. Almeida (2006) enfatiza que é na técnica de reviver as lembranças que o indagado, muitas vezes se descobre indivíduo, com identidade, sujeito da história, que interpreta os encontros e desencontros que a vida apresenta nas suas nuances das interpretações e espaços de lutas. Elas podem oferecer aos geógrafos a oportunidade de examinar as complexidades do lugar, integrando possíveis pontos de pesquisa relevantes para a geografia. A autora ainda ressalta a importância das pesquisas orais, pois estas têm a possibilidade de dar voz aos que não tem voz há muito tempo e esta continua sendo uma das metas dos historiadores orais.

Contudo Portelli (1997) enfatiza que as fontes orais estão ligadas à tradição da narrativa popular das classes não letradas, pois o que as diferencia dos outros gêneros narrativos, é percebido diretamente na tradição da escrita das classes com instrução formal, fator percebido nas narrativas.

Desta forma nos remetemos novamente à Almeida (2006) que salienta a importância e o valor das fontes orais, pois são elas que permitem aos entrevistados, pessoas comuns, que possam relatar os fatos que na maioria das vezes ainda são inéditos. Assim a autora compartilha da mesma reflexão de Portelli (1997), da importância das fontes orais e que são elas que irão dar voz aos oprimidos, pois as entrevistas permitem que essas pessoas comuns, contem fatos que na maioria das vezes são inéditos. Para os autores, os detentores da



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

escrita são a classe dominante e ela permite a superação da neutralidade na pesquisa. Desta forma, a discussão é essencial e indispensável sobre seu uso nas ciências humanas, porém falta consenso entre os teóricos da história oral e trabalhar com elas não isenta criteriosa construção de cada passo da pesquisa, como coleta de depoimentos, cuidados com as gravações de entrevistas entre outros. Os dois autores ainda contribuem com a reflexão em torno do tema, pois à oralidade das fontes orais depende da sustentação da teoria interpretativa. O aspecto de fundamental distinção é a origem. Para eles, as fontes orais nos fornecem conhecimento sobre a população inculta ou os grupos sociais cuja história escrita é falha ou distorcida. Porém, para os autores, as sociedades que fazem uso da escrita, as fontes orais, como coleta de dados dos entrevistados de membros de grupos sociais que fazem uso da escrita para a interpretação, interação das fontes tanto oral, quanto escrita, são essenciais para a investigação.

De acordo com Claval (2011), o geógrafo interroga as populações que lhe interessam por meio de questionários e entrevistas, além da observação, pois busca compreender como vivem, como produzem e como se organizam no espaço.

Para conhecimento científico, é fundamental considerar diversos elementos para que o trabalho com fontes orais siga com qualidade. Para isso Almeida (2006) ressalta no universo da pesquisa aleatória, ou com limites estatísticos do trabalho com fontes orais, que a qualidade dos depoimentos é mais importante que a quantidade. O assunto a ser focalizado na pesquisa, a conduta do pesquisador, as circunstâncias onde serão realizadas as entrevistas e a transcrição do material coletado, é fundamental no primeiro momento, pois torna-se a matéria prima para a pesquisa.

Os métodos empregados na Geografia para estudar o lugar e o espaço têm sido diversos, mas os geógrafos que preferem o método qualitativo em suas pesquisas, necessitam buscar na interface de diversas outras ciências, como história, antropologia, sociologia, psicanálise entre outras, elementos para a compreensão dos seus estudos. Vanderlinde (2013) demonstra em suas reflexões a importância das fontes orais como método de investigação, mas também a complexidade, a relevância e a falta de consenso entre os teóricos acerca do seu uso nas ciências humanas. Para ele, as fontes orais são uma forma complexa de interpretação dos fatos, pois vivemos em uma sociedade que está acostumada as fontes escritas. O descrédito em relação a entrevista, como método científico, pode ser atribuído ao distanciamento do fato acontecido e a memória do sujeito pesquisado, que pode ser seletiva e objetiva, mas é necessário que o pesquisador entenda que o ator é o principal narrador e é um ser ativo que descreve suas lembranças, suas memórias passadas e presentes.

Na antropologia os métodos etnográficos e as técnicas de entrevista da sociologia têm contribuído muito para os geógrafos que desejam humanizar suas pesquisas, mantendo o rigor acadêmico e a legitimidade. Os autores Martins e Theóphilo (2007) ressaltam que durante a realização da pesquisa etnográfica o pesquisador deve saber ouvir, observar, buscar os dados no âmbito da sua pesquisa e é fundamental estar atento ao momento certo de intervir, ou seja, perguntar, dialogar e ao mesmo tempo, ter comprometimento com a interpretação dos elementos abordados a respeito da comunidade pesquisada.





Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## A PRESENÇA HAITIANA NO MUNICÍPIO DE CASCAVEL NA REGIÃO OESTE DO PARANÁ

O recente cenário da imigração internacional e no Brasil, principalmente depois da Segunda Guerra Mundial, abriu possibilidade de pesquisa e tem-se tornado temas centrais de debate nos estudos geográficos. Desde 2010 a imigração haitiana, representa uma nova inclusão do país na rota das migrações transnacionais do século XXI. Para Baeninger e Peres (2017) as imigrações haitianas contribuem para uma reflexão teórico importante para a compreensão desse fenômeno, que favoreceu o aumento do deslocamento de refugiados e as novas rotas migratórias pelo mundo. O autor ainda destaca a importância do processo migratório do Haiti para o Brasil, que foi a presença do Estado brasileiro na organização do espaço social naquele país e da política migratória, que se manifestou pelo Brasil ter adotado o visto humanitário<sup>84</sup> aos imigrantes haitianos. De maneira ampla, os processos migratórios decorrem de múltiplos fatores. Podem ocorrer em consequência de desastres ambientais, guerras, perseguições políticas, étnicas ou culturais, ou na busca de trabalho e melhores condições de vida, entre outros. Bauman (2005) considerou desde o princípio, que a Era Moderna foi marcada por grandes fluxos migratórios. Esses deslocamentos de massas populacionais, talvez incalculáveis,

<sup>84</sup> Para o autor (Baeninger, Peres, 2017 p. 122), a emigração do Haiti se configura como elemento histórico construído socialmente no país de origem – elemento que compõe a definição da migração de crise, bem como pelo Estado brasileiro ter adotado o visto humanitário (e não condição de refugiados/refugiadas) para a recepção da imigração haitiana, indicando a política migratória adotada para solucionar a crise do tema migratório no destino.

movem-se pelo planeta, deixam seus países de origem pois eles não mais oferecem condições de sobrevivência e buscam por terras estrangeiras esperando melhorar as suas condições de vida.

A mobilidade populacional geralmente resulta no encontro de duas ou mais culturas. A convivência entre esses povos, quando os imigrantes de um grupo nacional (a sociedade de origem) entram em contato com membros de um grupo nacional diferente (a sociedade receptora) forma novos hábitos, comportamentos e costumes. Wagner e Mikesell (2007) compreendem que a cultura é resultado da capacidade que os seres humanos têm em se comunicar por meio de símbolos. No momento em que os indivíduos pensam e agem do mesmo modo, elas o fazem porque vivem, trabalham e conversam juntas. Aprendem com os conhecidos, falam sobre as mesmas situações, observam as coisas ao seu redor e atribuem os mesmos significados aos instrumentos feitos pelo homem e participam dos mesmos rituais e recordações passadas e assim constroem sua cultura. Ela pode incluir crenças, atitudes e costumes específicos, bem como valores e comportamentos.

Na reflexão de Sposito, Bomtempo; Souza (2010), a Geografia tem contribuído para os estudos das migrações, pois a ciência geográfica não apenas discute as dimensões espaciais deste fenômeno, mas também os acontecimentos que envolvem os processos territoriais de expulsão das populações e as transformações espaciais no local de destino.

Para Manfrin (2019), as redes sociais implicam num processo de articulação entre sociedade e ação, isto é, assimilam o momento da decisão de migrar, os sentidos e as perspectivas sociais e subjetivas de quem migra, que constituem socialmente relações de vida e mobilizam não só o



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

sentido do migrante no lugar de chegada, como suas relações interpessoais, sua condição de sujeito e de grupo coletivo, suas articulações de sobrevivência e de escolhas. A autora ainda destaca que a expansão da globalização, as relações econômicas e sociais, a evolução dos meios de transportes e das telecomunicações favoreceu a mobilidade espacial dos indivíduos. Porém as mutações políticas, econômicas e culturais estão modificando os parâmetros migratórios.

Para Handerson (2005) o processo de mobilidade haitiana em direção ao Brasil, sobretudo àquela iniciada após o terremoto de 12 de janeiro de 2010 no Haiti, ocorreu em virtude de uma diversidade de fatores, dentre eles a política brasileira de integração. O mesmo autor ainda destaca que a abertura política e econômica do Brasil vivenciada no início do século XXI até meados da década de 2010, e a postura do governo brasileiro, com uma diplomacia solidária, em atender demandas e articular suas táticas políticas em escala global, foram fatores que influenciaram a escolha deste lugar.

A região oeste do Paraná, mais especificamente o município de Cascavel, na última década, tem sido influenciado pelo movimento migratório do Haiti. Os estudos realizados por Eberhardt (2017) constataram que pela localização próximo a tríplice fronteira entre o Brasil, Paraguai e Argentina, o município de Cascavel, tem sido para os imigrantes haitianos, lugar atraente para os que buscam nessa região, oportunidades de empregos que são oferecidos na indústria frigorífica e construção civil. O autor ainda ressalta que o fenômeno da imigração haitiana para essa região, é resultado dela estar inserida no mercado internacional de frigoríficos. Esta é uma região que possui indústrias de marcas conhecidas nacionalmente e

abastece parte dos mercados mundiais de carnes, setor industrial que movimentava milhões de dólares ao ano, conseqüentemente necessita de mão de obra na manufatura. Desta forma o autor explica a presença dos haitianos no município, mas também acrescenta que a construção civil tem empregado um contingente considerável de imigrantes, além de outros setores produtivos da região.

Os movimentos populacionais nos revelam que o imigrante marcha para outros locais em busca da sua sobrevivência, e nesse esforço, desempenha funções capazes de torná-lo integrante de uma sociedade que ora o inclui, ora o exclui. Todos têm o direito de trabalhar, a livre escolha e a proteção contra o desemprego. No entanto, no mundo do tempo presente, estamos testemunhando o declínio nas taxas de emprego, o que afeta particularmente as nações subdesenvolvidas. Manfrin (2019) na sua dissertação ressaltou que para o imigrante a força de trabalho é a única mercadoria, o único bem que podem dispor livremente, mas que isso não acontece livremente, pela falta de trabalho. Entretanto, o imigrante passa por um processo constante de aceitação das diferenças culturais, adaptando-se a cultura local, a culinária, o idioma e as vestimentas, de modo geral, à todas as diferenças, seja ela política ou ideológica, vivendo um constante aprendizado da cultura local.

Com a migração em níveis historicamente altos, a compreensão das causas da migração e suas conseqüências para os migrantes e aqueles com quem entram em contato são essenciais para entender como os indivíduos podem participar simultaneamente da nova cultura e manter sua cultura original.



## CONSIDERAÇÕES FINAIS

O objetivo deste artigo foi debater a pesquisa qualitativa nas ciências geográficas, alicerçadas na análise das narrativas de histórias de vida dos haitianos em mobilidade e que moram atualmente no município de Cascavel, região oeste do Paraná.

A intenção da pesquisa com fontes orais mais especificamente a proposta de análise científica metodológica a partir de uma perspectiva que priorize sua sustentação em teóricos das diversas áreas do conhecimento das ciências, propõe a compreensão da realidade sócio-cultural dos sujeitos e das lembranças vividas e que serão analisados na dissertação de mestrado em andamento, que procura problematizar a presença cultural haitiana no município, a partir de 2010.

Para Santos (2015) a fonte oral como pesquisa, abarca proporção concreta de novas perspectivas de desenvolver o trabalho, alerta para os cuidados éticos para a estruturação do estudo. Nesta perspectiva, a temática permite um outro olhar e compreensão dos atores envolvidos na pesquisa. Mas a oralidade necessita de rigor científico e sobretudo levar em consideração que a fonte é o sujeito (pessoa), subjetivo e cabe ao pesquisador o conhecimento científico e ético no processo de organização do seu trabalho.

Portanto, ao empregar o método científico como a pesquisa com fontes orais, o investigador deve aprender a ouvir aquilo que não nos é dito pelos sujeitos pesquisados, ou porque não o sabem fazer, ou porque o pesquisador não sabe perguntar. Desta forma, compreende-se a importância das narrativas dos sujeitos dentro do processo histórico, seja qual for o objeto de estudo.

Compreende-se que as análises das narrativas orais, problematizam e

possibilitam o debate proposto na pesquisa como um instrumento gerado pelas lembranças. Isso envolve escutar e entender as experiências, a partir das próprias percepções. Trata-se de um dos desafios da pesquisa oral, ao possibilitar conhecer a herança cultural, com suas próprias características, identidades, simbolismos e as experiências individuais e do grupo, que a memória tem a capacidade de recordar.

## REFERÊNCIAS

ALMEIDA, R. A. (2006). A Herança da Terra no Trabalho com fontes Oraís. in: BORGES, M. C.; OLIVEIRA, V. W. N. (org) Cultura, Trabalho & Memória: Faces da Pesquisa em Mato Grosso do Sul. Ed. UFMS. Campo Grande.

BAUMAN, Z. (2005). Vidas Desperdiçadas. Tradução, Carlos Alberto Medeiros. Jorge Zahar Ed. Rio de Janeiro.

CLAVAL, P. Epistemologia da geografia. (2011). Trad. Margareth de Castro Afeche Pimenta e Joana Afeche Pimenta. Florianópolis: Ed. da UFSC. Florianópolis.

CLAVAL, Paul. (2007). A Contribuição Francesa ao Desenvolvimento da abordagem cultural na geografia. in CORRÊA, R. L.; ROSENDHAL, ZENY. (org) Introdução à Geografia Cultural. 2º ed. Ed. Bertrand Brasil. Rio de Janeiro.

CORRÊA, R. L. (2009). Conceitos e Temas: Sobre a Geografia Cultural. Instituto Histórico Geográfico do Rio Grande do Sul. Porto Alegre.

GIL, A. C. (1994). Métodos e Técnicas de Pesquisa Social. 4º ed, Ed. Atlas, São Paulo.

HANDERSON, J. (2015). Diáspora: As dinâmicas da mobilidade haitiana no Brasil, no Suriname e na Guiana Francesa., Tese de doutorado. Universidade Federal do Rio de Janeiro/Museu Nacional. Rio de Janeiro. Brasil.

MANFRIN, I. A. (2019). A Imigração Haitiana No Município De Palotina PR, 2010-2017 - Imigrasyon Ayisyen Yo Nan Vil Palotina, 2010-2017. Tese de Mestrado. Universidade Estadual do Oeste do



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Paraná - UNIOESTE. Marechal Cândido Rondon, Paraná, Brasil.

MARTINS, G. de A.; THEÓPHILO, C. R. (2007) Metodologia da Investigação Científica para Ciências Sociais Aplicadas. Ed. Atlas, São Paulo.

PORTELLI, A. O que faz a história oral ser diferente. Recuperado em 06 de julho de 2019. [https://moodle.ufsc.br/pluginfile.php/819741/mod\\_resource/content/1/PORTELLI,%20Alessandro%20%E2%80%93%20O%20que%20faz%20a%20hist%C3%B3ria%20oral%20diferente.pdf](https://moodle.ufsc.br/pluginfile.php/819741/mod_resource/content/1/PORTELLI,%20Alessandro%20%E2%80%93%20O%20que%20faz%20a%20hist%C3%B3ria%20oral%20diferente.pdf).

SPÓSITO; BOMTEMPO; SOUZA. (2010). (org) Geografia e migrações. Movimentos, territórios e territorialidades. 1º Ed. São Paulo. Expressão Popular. São Paulo.

VANDERLINDE, T. Motivação eclesial luterana e inserção social entre comunidades quilombolas: a força da oralidade. Lutheran ecclesial motivation and social insertion among quilombolas communities: the power of orality. Recuperado em 10 de setembro de 2019. Horizonte, Belo Horizonte, v. 11, n. 30, p. 593-606, abr./jun. 2013. <<http://periodicos.pucminas.br/index.php/horizonte/article/view/P.2175-5841.2013v11n30p593/5368>>

ROSENDHAL, Z. (org). Introdução à Geografia Cultural. 2º ed. Ed. Bertrand Brasil. Rio de Janeiro.

BAENINGER, R.; PERES, R.; Migração de crise: a migração haitiana para o Brasil. Recuperado em 18 de agosto de 2019. R. bras. Est. Pop., Belo Horizonte, v.34, n.1, p.119-143, jan./abr. 2017. <http://www.scielo.br/pdf/rbepop/v34n1/0102-309>.

STAUDT, T. Sou diáspora: identidade e mobilidade nas memórias de haitianos no Brasil. Recuperado em 31 de agosto de 2019. Trabalho de conclusão de curso de Licenciatura em História da Universidade Federal da Fronteira Sul. Chapecó (SC). 2018 file:///D:/Downloads/STAUDT.pdf .



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTEGRACIÓN DE LOS INMIGRANTES BRASILEROS AL DESARROLLO SOCIAL DE BELLA VISTA

CARMEN LUZ RIVAS DE MARTÍNEZ<sup>85</sup>  
TERESITA BERTOLINI<sup>86</sup>

### RESUMEN

La inmigración, el asentamiento de los brasileños y sus descendientes en la Ciudad de Bella Vista desde una mirada investigativa es el encuentro de dos culturas, esto genera conflictos sociales, económicos y políticos, a la vez que estos brasialemenes aportan a la economía local y nacional por su sistema de producción agrícola más avanzada y tecnificada. Estos ciudadanos mantienen las características culturales de sus familias de origen: idioma, costumbres, valores, tradiciones, etc.; elementos que marcan definitivamente sus conductas en la sociedad. Asimismo, Vigotski (1973), afirmaba que el aprendizaje no es un proceso del individuo aislado, sino que acontece fundamentalmente en el seno de un grupo, de una comunidad de aprendizaje, como producto de la participación del individuo en los procesos sociales y culturales que se desarrollan en dicho colectivo (Rivas, 2003, pág. 5). En base a tal premisa se puede inferir que la variedad cultural constituye una oportunidad de aprendizaje muy adecuada ya que permitiría a las personas compartir puntos de vista, opiniones y experiencias diversas que enriquecerían el proceso. Sin embargo, para que dicha situación se aproveche adecuadamente se precisa de apertura, integración y de diálogo entre las personas de culturas diferentes. La metodología utilizada fue la cualitativa, tuvo como objetivo la descripción de las cualidades del fenómeno investigado; buscando conceptualizar la realidad. Se obtuvieron las siguientes conclusiones que los brasialemenes han adoptado gran parte de la cultura paraguaya a su forma de vida, quienes aprenden y/o están aprendiendo tales elementos y lo integran en su forma de vida. No ocurre así con los paraguayos, entre los cuales la cultura de los inmigrantes prácticamente no ha permeado. Desde el punto de vista de la antropología social y cultural esto puede explicarse por la necesidad de los inmigrantes de adaptarse a la nueva realidad social en la que se instalan, donde deben aprender las normas de convivencia y las costumbres para poder desenvolverse.

---

<sup>85</sup> Carmen Luz Rivas de Martínez. Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní  
Universidad Nacional de Itapúa. E-mail: cariluz.rivas@gmail.com

<sup>86</sup> Teresita Bertolini. Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní  
Universidad Nacional de Itapúa. E-mail: teresitabg@hotmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

La investigación expone los resultados del trabajo que tuvo el objetivo de describir la Integración de los inmigrantes brasileros-alemanes al desarrollo socio-cultural de Bella Vista

La migración brasileña a gran escala hacía el Paraguay se desarrolla a partir de la década de 1950. Anterior a dicha migración la zona era de bosques vírgenes impenetrables tanto para los paraguayos desde el oeste como para los brasileños que se encontraban en los estados de Paraná, Santa Catarina, Río Grande del Sur o Mato Grosso del Sur, estados colindantes con el Paraguay.

Los inmigrantes brasileños llegaron en una gran oleada que duró aproximadamente tres décadas, hasta fines de los noventa. A partir de esta época la migración prácticamente se detuvo llegando a suma que los autores se debaten entre 300.000 hasta 500.000, principalmente en los Departamentos de Canindeyú, Alto Paraná, Norte del Departamento de Itapúa y parte de Ca'aguazu y Concepción.

La investigación esta contextualizada en la ciudad de Bella Vista, fue fundado el 12 de octubre de 1.918 por los señores Erdmann Fischer y Josef Bohn, ambos de origen alemán. (Paniagua, 2000, pág. 35). Dos familias venían de Brasil por el río Paraná en busca de nuevos territorios, y desembarcaron donde actualmente es el Club de Caza y Pesca de Bella Vista.

Es considerada Capital Nacional de la Yerba Mate, título otorgado desde los años sesenta, época en la que inició el auge del rubro de la yerba mate. El suelo fértil de este distrito hace que sus habitantes se dediquen a la actividad agrícola y ganadera.

Cuenta con importantes industrias y comercios, restaurantes, zonas de pesca, hermosas playas sobre el río Paraná, así

como lugares habilitados para deportes acuáticos.

## OBJETIVO GENERAL

- Describir la Integración de los inmigrantes brasileros-alemanes al desarrollo social de Bella Vista.

## OBJETIVO ESPECÍFICOS

- Determinar territorio y características de la ciudad.
- Identificar actividades de integración para el desarrollo socio – cultural.

## MATERIALES Y MÉTODOS

A fin de lograr los objetivos planteados en la investigación se ha decidido abordar un paradigma cualitativo de investigación; en ese sentido se adoptó como método central de la investigación el estudio etnográfico para el análisis descriptivo del contexto socio-cultural de Bella vista. Los procedimientos y técnicas utilizadas fueron la entrevista en profundidad, que se fundamentan en la exploración dinámica de la realidad específica de la comunidad. Para asegurar que la información incluyera los aspectos claves a explorar, se ha utilizado las entrevistas que, sin ser un protocolo estructurado, contuvo los aspectos a profundizar con los informantes. Esta construcción metodológica se complementa a través de una bibliografía multidisciplinar.

Para el procesamiento y análisis de la información obtenida durante el proceso de investigación se recurrió a una técnica eminentemente cualitativa, que consiste en establecer relaciones entre los distintos tipos de datos obtenidos durante la recolección de la información.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## RESULTADOS

En general, los entrevistados resaltaron las diferencias en cuanto a lo cultural, lo étnico (rasgos físicos) y el idioma portugués. (S1-S2-S3-S4-S6-S13) En cuanto a la conducta y actitudes generales, los entrevistados indicaron que los paraguayos son más conformistas, conservadores, tímidos y parecen más cerrados mientras que de los brasialemans indicaron que son más aplicados, más predispuestos y con mayor interés en la realización de las actividades de cualquier índole.

La mayor parte de los entrevistados indicaron que en el aspecto social hay integración comparten las actividades: eventos organizados por el municipio, fiestas y algunas actividades futbolísticas. (S1-S3-S4-S8-S10-S11-S12-S13)

Asimismo los entrevistados indicaron que los brasialemans a veces prefieren compartir ciertos eventos solamente entre ellos ya que existe una mayor afinidad y comparten de esta manera su cultura (S1-S13). Uno de los entrevistados indicó que se puede compartir ambas culturas, utilizando la enseñanza de las lenguas oficiales así como la lengua materna (el portugués) y el alemán (S-12).

## CONCLUSIÓN

La diversidad de culturas conviviendo en un solo espacio geográfico realidad, que es comúnmente practicada en todo el globo. Asimismo, históricamente las personas oriundas del país o nación han sentido a veces rechazo hacia las personas extranjeras, ya sea por desconocimiento o por temor a que se les esté sacando su espacio. Esta realidad ha recibido diversas respuestas políticas, sociales, económicas y educativas. Desde el asimilacionismo que es la política de incluir a las minorías en

los grupos mayoritarios hasta la interculturalidad que busca el respeto y la integración de las culturas, buscando el dialogo y el aprovechamiento de la diversidad cultural a favor de la humanidad (Estermann, 2010).

En el Paraguay, el grupo cultural extranjero mayoritario lo constituyen los brasileños y sus descendientes. A pesar de que en su mayoría tienen nacionalidad paraguaya, se los ve con cierto recelo por gran parte de la sociedad, quienes los ven como invasores o como una amenaza a la identidad nacional. Así también existen personas que los consideran como grandes aportantes a la economía paraguaya y, en especial a la agricultura por la alta tecnificación en sus procesos productivos.

Con la presente investigación, que aborda el estudio de la multiculturalidad en un contexto comunitario, se ha encontrado que los brasialemans han adoptados gran parte de la cultura paraguaya a su forma de vida. Los elementos culturales del paraguayo han permeado entre ellos quienes aprenden y/o están aprendiendo tales elementos y lo integran en su forma de vida. Desde el punto de vista de la antropología social y cultural esto puede explicarse por la necesidad de los inmigrantes de adaptarse a la nueva realidad social en la que se instalan, donde deben aprender las normas de convivencia y las costumbres para poder desenvolverse, lo fundamental es fortalecer esta integración con el fin de lograr el desarrollo de la sociedad de Bella Vista.

## REFERENCIAS

CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY. (20 de junio de 1992). Asunción, Paraguay.

COOPERATIVA COLONIAS UNIDAS. (s.f.). Obtenido de <http://colonias.com.py/home/>



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

HERNÁNDEZ Sampieri, FERNÁNDEZ Collado, C., & BAPTISTA Lucio, P. (2014). Metodología de la Investigación (6ta ed.). México: Mcgraw-Hill Interamericana Editores, S.A.

PANIAGUA, R. (2000). Conociendo Itapúa. Hohenau.

YERBATERA "PAJARITO". (s.f.). Obtenido de <http://www.pajarito.com.py/v1/empresa.htm>





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## SER DEL BARRIO. ESPACIOS DE LA CUMBIA EN LA CIUDAD DE CORRIENTES (ARGENTINA)<sup>87</sup>

EZEQUIEL LEDESMA<sup>88</sup>

### RESUMEN

La ciudad de Corrientes (Argentina) es explicada a partir de códigos como centro, periferia, adentro, afuera y nombres de áreas o nombres de barrios específicos. Estos son apropiados, utilizados por quienes practican y transitan esta ciudad cotidianamente, son estos quienes los comprenden y emplean con experiencia. En este sentido, el presente trabajo busca explorar la relevancia, significación y formas de uso de estos códigos en el marco de la producción de significaciones en torno a las prácticas de fanáticos fanáticos de cumbia cuyos tránsitos se concentran en las periferias de esta ciudad.

---

<sup>87</sup> Este escrito es producido en el marco de una Beca Doctoral CONICET. Se desarrolló también a partir de aportes de los siguientes proyectos de investigación: 16/H1046-PI UNaM "Ilegalismos, fronteras y estados. Etnografías sobre movimiento y producción de diferencias en ámbitos urbanos y rurales", y del 16C002 2017 CyT- de la FAU-UNNE "Espacio público y movilidad en el Gran Corrientes -Gran Resistencia".

<sup>88</sup> Ezequiel Ledesma. Arquitecto (FAU-UNNE); Becario de investigación CONICET- IIDVI-FAU-UNNE; maestrando del Programa de Posgrado en Antropología Social, PPAS-UNaM. Temas de investigación: prácticas y formas de apropiaciones del espacio urbano en ciudades intermedias. E-mail: ledes.arq@hotmail.com



## INTRODUCCIÓN

La Ciudad de Corrientes frecuentemente es explicada por sus habitantes a partir de dos áreas: un centro y una periferia. Frente a este centro único, homogéneo, hegemónico, la periferia se presenta compuesta por variedad de unidades territoriales reconocidas como *barrios*<sup>89</sup>. Entre variedad de "tránsitos festivos y nomadeos" (Delgado, 2007) que recorren la ciudad, es en estas periferias donde se concentra la actividad de los grupos de *fanáticos de cumbia* conocidos como *los seguidores*, jóvenes que durante las noches de fines de semana salen a las calles para seguir el itinerario de las presentaciones de alguna de las bandas de cumbia locales, forman caravanas de cientos de motocicletas y automóviles que se agregan y desagregan lo largo de recorridos orientados por presentaciones en casas particulares o boliches de la periferia correntina. Más allá de los espacios donde los medios de comunicación y donde el resto del público-vecino colocan a las prácticas seguidoras, los nombres de algunos de los barrios de estas periferias<sup>90</sup> aparecen enunciados en nombres de Facebook y WhatsApp de los fanáticos, pero también en las canciones de las mismas bandas de cumbia. A partir de esto, en el presente trabajo busco indagar en las características y formas de producción de estas enunciaciones *del* barrio a partir de considerar la posible incidencia que la experiencia cotidiana de esta particular estructura espacial-narrativa (De Certeau, 2000) de la Ciudad de Corrientes pueda

<sup>89</sup> Utilizaré cursiva para introducir voces nativas en el texto; entre comillas colocaré las citas de autores o para enfatizar o poner en suspenso expresiones.

<sup>90</sup> Teresa caldeira advierte sobre la necesidad de llamar a las perfidias en plural, esto a partir de reconocer la complejidad y variedad de situaciones que componen a dichas áreas (2010).

tener sobre dichas enunciaciones. Esto se llevará a cabo a partir del análisis de entrevistas, de acciones de las bandas de cumbia, de información obtenida de grupos de Facebook y de WhatsApp de seguidores, y de experiencias de campo. Datos que también servirán para la confección de cartografías que sirvan a los fines de recuperar la estructura espacial de la ciudad.

### ¿DE QUÉ BARRIO SOS?

*¿De qué barrio sos?, ¿cuál es tu barrio?* son preguntas comunes entre los correntinos. En Corrientes esta consulta por el lugar de residencia aparece como una información usualmente requerida en situaciones de encuentro con extraños, en conversaciones cara a cara o a través de redes sociales. Son expresiones que sintetizan o establecen una relación entre sujetos y una porción de territorio con características específicas; presenta de forma clara esta relación: sujeto y porción de territorio. La consulta por el barrio es significativa o coherente en esta ciudad debido a que en ésta el barrio (la variedad de barrios) aparece como un código establecido, como un componente referencial que caracteriza su perfil urbano. El barrio, como lugar de residencia en la ciudad, es un aspecto relevante que pareciera permitir inferir aspectos sobre una persona. Corrientes se presenta dividida en más de 120 barrios<sup>91</sup>, lo que

<sup>91</sup> Por lo menos en términos de división "oficial", en los discursos cartográficos producidos por el Municipio de la Ciudad de Corrientes. En la práctica, como referencias, éstos pueden aparecer subdivididos (por ejemplo el Barrio Galván puede componerse de las casas del Galván, los monoblocks o el asentamiento del Galván), o agruparse como es el caso de los 6 barrios que conforman el barrio conocido de forma "coloquial" como *Las Mil Viviendas*.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

posibilita una amplia variedad de situaciones relacionadas a los sujetos: combinaciones de variables socioeconómicas, de tipos de viviendas, de localización, de tipos de producción del suelo, de antigüedad, de origen y composición poblacional, de situación ambiental, grados de urbanización, tradicional/histórico o moderno, de casas particulares o de viviendas del estado, sobre su distancia a otras partes de la ciudad, grados de accesibilidad a equipamientos, seguridad e inseguridad, entre otros factores que parecen de alguna manera sintetizarse en imaginarios específicos sobre cada barrio, y afectar a cada sujeto que lo porta.

Al preguntar por el barrio de procedencia de alguien, se busca saber *de dónde viene*, donde vive, tratar de inferir a partir de la referencia al barrio otros aspectos no dichos sobre la vida de esa persona: tipo posible de residencia, localización en la ciudad (relación valorativa entre el centro y la periferia, esto es, entre lo deseable y lo mejorable), tipo de contexto directo fuera del hogar con el que debe lidiar cotidianamente, posible tipos de amigos, de gustos y consumos sobre su perfil socioeconómico en parte inferido por nociones prácticas de variaciones de localización y precios sobre el precio del suelo (zonas de la ciudad o tipo de residencia para pensar su estado económico, si es rico, cheto, alguien "bien", alguien *caté*, o un pobre, un *muerto de hambre*, un *poriajú*).

Hablar de barrios en una ciudad como Corrientes, del lugar de residencia es hablar a grandes rasgos de un espacio socioeconómico materializado en el espacio concreto de la ciudad, donde los agentes pueden tener posiciones dependiendo de sus capitales (Bourdieu, 1993), y donde las posiciones más deseadas se aglutinan en el área reconocida

como *el centro* y en sus alrededores, para ir "devaluándose" hacia los bordes de la mancha urbana. Hablar del barrio es hablar de una posición en este espacio social, de posibles condiciones de vida cotidiana.

## EL BARRIO COMO CÓDIGO ENTRE CORRENTINOS

El código que concentra y sintetiza toda esta información es el barrio, y al hablar de un barrio referido a alguien recurrimos inmediatamente a lo que se sabe de este territorio, para intentar inferir ciertos aspectos de la vida de ese alguien. Hablar de barrios en cualquier ciudad, es hablar de un repertorio de contenido asociado a cada una de estas posiciones socioespaciales, como un código con variedad de información inscrita, contenida para una comunicación sintética de una o dos palabras. Pero como códigos, son solamente entendibles y aprehensibles a partir de habilidades de comprensión desarrolladas por la práctica misma de vivir en la ciudad, o por conocimiento de su variedad de formas de habitar.

En términos físicos, el crecimiento de la ciudad de Corrientes en el tiempo podría ser explicado a partir de la incorporación progresiva de fragmentos de territorios urbanizados con límites físicos, simbólicos y administrativos bastante bien definidos. Ésta puede ser leída como un acoplamiento histórico de unidades espaciales homogéneas, de *barrios* que se diferencian entre sí por sus características físicas, habitacionales, sociales como las ya señaladas y por su localización en el mapa. Entre los correntinos, el barrio aparece como una forma usual de explicar posiciones y ubicaciones en la ciudad, un sistema de referencia que ayuda a abordar la complejidad urbana a partir de fraccionar el territorio en una cantidad de partes, las que así permiten ser fácilmente



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

aprendidas. En este esquema mental se recuerdan también relaciones entre las partes, posiciones, ciertas jerarquías y algunas características e imaginarios ligados a cada una de ellas.

## CIUDAD DE CORRIENTES, RELATOS DEL ESPACIO

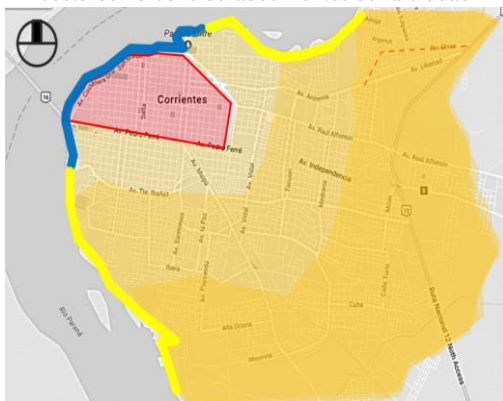
Corrientes, es la ciudad capital de la provincia homónima del noreste de la Argentina con una población de alrededor de 350 mil habitantes. Fue fundada en 1588 por adelantados españoles en las costas del Río Paraná, situación que establece el característico emplazamiento geográfico de su casco fundacional, de origen hispano. A partir de esta porción de territorio que es reconocida como *centro* histórico, administrativo y comercial, Corrientes ha presentado un desarrollo en abanico hacia el sur y este del territorio, promovido desde la década de los '70 fundamentalmente por la construcción de barrios periféricos financiados en su mayoría por el Estado. Este *centro* se identifica como *dentro de las cuatro avenidas*, y también como frente, fachada o como la cara visible de la ciudad. Esta centralidad (Castells, 1985) se compone a partir de concentrar los espacios públicos de mayor calidad que aprovechan el paisaje costero. Así, el crecimiento de la ciudad podría entenderse como la expansión centrípeta desde ese *centro*, apoyado en algunas grandes vías de circulación que junto a las unidades habitacionales identificables a partir de su homogeneidad física interna (los barrios) van definiendo una forma de ocupación que puede ser asimilable a la estructura de una telaraña de vías de circulación (ver Figura 1).

Las áreas reconocidas como *centro* y *periferia* constituyen territorios con correspondencias geoespaciales y sociales

específicas, que dan lugar a imaginarios, identidades y representaciones simbólicas que abonan a la identidad construida de sus habitantes. Son áreas diferencialmente recorridas y usadas por los sujetos: el centro es la referencia simbólica de la ciudad, vinculada al poder económico y gubernamental, y el lugar de residencia de los sectores medio-alto y alto y receptor temporario de los sectores medio-bajo y bajo en sus desplazamientos obligados cotidianos laborales, en sus desplazamientos ocasionales festivos, recreativos y de ocio, así como en sus desplazamientos reivindicativos. Los barrios (como sinónimo de periferia), en cambio, son principalmente recorridos por sus propios residentes y son desconocidos fuera de su entorno inmediato.

A partir de las características físicas de la ciudad y de su implantación geográfica, se desarrollan una serie de retóricas que explican, relatan, y visibilizan formas de entender el espacio en el uso cotidiano de sus habitantes. Así quedan definidos y producidos por contraposición 2 posibles conjuntos de significaciones. Pero estas indicaciones de ubicación en el espacio no solamente exponen una relación desinteresada o inocente respecto a los lugares en el territorio, sino que sobre todo ayudan a divisar marcas y valoraciones sobre lo que se entiende bueno y lo malo, lo deseable y lo indeseable, seguro, peligroso.

**Figura 1:** Centro y periferia de Corrientes. Rojo: área reconocida como central; naranja: anillos de periferia, azul: borde costero considerado frente, amarillo: bordes costeros no considerados frentes de la ciudad



**Fuente:** Elaboración propia sobre imagen de Google Maps a partir de enunciaciones de vecinos de la ciudad

Es Michael De Certeau quien explica como las estructuras narrativas poseen valor de sintaxis espaciales que, a partir de toda una panoplia de códigos, de conductas ordenadas y de controles, producen geografías de acciones. Los relatos del espacio son recorridos de espacios, que organiza los andares, que hacen el viaje, antes o al mismo tiempo de que este sea ejecutado, y todo relato es un relato de viaje, una práctica del espacio, así, no constituyen sólo un suplemento de las enunciaciones de las circulaciones, son operaciones espacializantes que organizan los lugares a través de los desplazamientos que "describen", organizan lugares haciendo con ellos frases e itinerarios (De Certeau, 2000). Por un lado queda definido la idea de centro, *dentro de las cuatro avenidas*, del centro como inicio, de lo cercano, de costanera, de frente, de adelante, de altura (de costa alta no inundable) como referencia a condiciones deseables, en contraposición a las ideas de periferia, de barrio, de *fuera de las cuatro avenidas*, del *afuera*, del *atrás*, del final, del límite, *del fondo*, de lo bajo (costas bajas inundables). Por otro lado, el territorio también suele ser explicado a

partir de posiciones y gestos de adentro y afuera, de entrar y salir, de adelante y atrás a partir de las áreas en las que se divide el territorio los (en barrios) y de las grandes vías de circulación que los definen y limitan (las avenidas).

## LOS SEGUIDORES

Hablar de los seguidores en esta ciudad es hacer referencia a grupos de jóvenes que se caracterizan por la costumbre de seguir el itinerario de presentaciones de bandas de cumbia locales durante las noches de los fines de semana, que conforman extensas caravanas de cientos de motos para transitar por las calles de la periferia urbana y localidades próximas. Mientras que para sus participantes estos sucesos denominados *seguidillas* - aparecen como un ámbito festivo, un momento de *joda*, que posibilita escuchar en vivo a las bandas, compartir con pares, andar en moto, entre otras experiencias que a éstos resultan placenteras, para los gobiernos locales éstos representan un problema de seguridad y orden público con casi 20 años de antigüedad, y una amenaza para transeúntes y vecinos, esto en parte debido a sucesos que con su historia se relacionan: vandalismo, enfrentamientos callejeros, ruidos molestos, robos, accidentes de tránsito y hasta la muerte de algún fanático; pero también debido un desconocimiento general sobre el fenómeno, formado por el *vox populi* principalmente en base a la información que los medios de comunicación locales sobre ellos disponen. Desde afuera, la actividad de los seguidores resulta territorialmente difusa y de localización cambiante.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## REFERENCIAS AL BARRIO ENTRE SEGUIDORES

En el ámbito de las bandas de cumbias, de los seguidores, de la *movida correntina*, las menciones al barrio (a algunos barrios de la ciudad) son una constante. La referencia barrio es utilizada:

1) en la explicación de localizaciones en la ciudad, para explicar posiciones aproximadas de sucesos: presencia de las bandas, de los seguidores, de operativos policiales, de lugares de presentaciones en la ciudad. Es componente de la información que circula por los grupos de seguidores en WhatsApp y Facebook.

2) Como parte componente de identificación de sujetos y bandas de amigos en enunciaciones públicas. Así, estas pueden ser diferenciadas:

2a) Enunciadas por las bandas como parte de *los saludos* en sus canciones para identificar y diferenciar a ciertos sujetos (temas en vivo y grabaciones).

2b) Como parte de una autoadscripción, enunciadas por los mismos sujetos seguidores en redes sociales, frente a otros seguidores y a las bandas.

Habiendo dicho esto, debo aclarar que este escrito no busca centrarse sobre los barrios de la ciudad, sino sobre las formas y los fines en que sus nombres son utilizados en diversas formas enunciativas. Es a partir de ésto que propongo pensar las enunciaciones de los barrios como parte de posibles procesos de identidad o identificación (Hall, 2003) de los fanáticos/seguidores, pero en el que confluyen y condensan agentes como los integrantes de las bandas, el suceso musical mismo, referencias a lugares de la ciudad, gestos, códigos, saberes, contactos mediados por redes sociales o en vivo.

## EL BARRIO EN LAS REDES

En redes sociales como Facebook o WhatsApp aparecen numerosos integrantes identificados por sobrenombre compuestos por enunciaciones a los nombres de los barrios, o de localidades cercanas a la ciudad. Aparecen también en páginas como YouTube y en hace unos años en redes actualmente en desuso como Blogs, Metroflogs, y Metrolog. Esta forma de identificación puede ser encontrada con mayor facilidad en las redes, en grupos o páginas de fanáticos o de seguidores de bandas de cumbia local.

Esta identificación escrita presenta tres componentes que se repiten: una primera parte con el nombre o sobrenombre del sujeto (individual, no grupal), una tercera parte con algún tipo de referencia al nombre de algún barrio, y como distintivo de este formato, en medio de éstas el conector "del", usualmente escrito en mayúscula y con el particular uso de una contracción que anula la letra "e" para en su lugar colocar un apóstrofe (*David D'L Quinta*- David del Barrio Quinta Ferré). Similares alteraciones o modificaciones de formas convencionales de escritura se ven en el uso de signos, repetición de letras, usos de códigos numéricos y demás excepcionalidades que buscan cierto efecto visual (*Lucííah D'L BaÑaDoh*- Lucía del Barrio Bañado Norte)

## CUMBIA CORRENTINA

El repertorio de la banda consiste en algunos temas de composición propia y en su mayoría en interpretaciones, en versiones, de temas de otras bandas o cantantes. Las canciones elegidas nunca son temas del género cumbia, son temas *románticos, éxitos del momento*, cantantes latinos, hispanohablantes, casi siempre internacionales; entre los preferidos



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

aparecen varios *éxitos* de Alejandro Fernández y Marco Antonio Solís. Hay predilección, y casi exclusividad, por temas *románticos*, cuyas letras hablan de amor romántico, dedicados y referidos a la mujer. Para tratar de conquistarla, declarar su amor, para expresar los sentimientos ante su pérdida o su partida, o el abandono, sobre su recuerdo. Apelan también a valores morales como la familia, los amigos, la fidelidad, a la creencia en Dios y a cierta religiosidad.

El trabajo de la banda consiste en una reelaboración musical del tema en una versión a partir de una producción estética propia, de un estilo definido y conocido como *cumbia rock* o *cumbia correntina*. Este podría enmarcarse como subgénero de la música tropical, como otro tipo de cumbia. Musicalmente está transformaciones se evidencian principalmente en la reinstrumentalización, y sin ser alteradas las melodías principales, la armonía, las letras y la forma musical en general, paquete de elementos que vuelve reconocible los temas y asociables con el tema original.

La banda reelabora los temas a partir de sonidos de instrumentos electrónicos: baterías eléctricas que ejecutan variaciones del ritmo de cumbia, teclados MIDI que simulan sonidos de grupos de violines, oboes entre otros instrumentos de corte "clásico" y guitarras eléctricas. La voz del cantante es de registro masculino agudo, de tenor\*, la que puede transmitir cierta sensación de frescura, liviandad y juventud (con sus respectivos valores asociados: inexperiencia, sueños, energía, en pleno momento de aprendizaje).

La música de Yiyo y Chicos 10, como de otras bandas de cumbia locales y de la región no sólo son escuchadas por fanáticos o público asiduo a bailantas y recitales, son parte frecuente del repertorio de cualquier disc jockey local, en

cumpleaños, fiestas de 15 años, casamientos. Al igual que otros subgéneros de la cumbia como la cumbia villera, entra en estos ámbitos, y es consumida por público que de otra forma no la escucharía si no fuera por su capacidad de entretenimiento y diversión.

Más allá de la forma musical original, la banda presenta los temas en un formato casi constante, donde se alternan partes solamente instrumentales (introducción, interludio y coda final), con otras donde aparece la voz del cantante, momentos "de letra" (estrofas y estribillo). Por lo general todas las partes duran la misma cantidad de tiempo (de pulsos, o de compases) o equivalencias (por ejemplo, de 4, 8 compases- cada uno de 4 tiempos-). Así, las canciones comienzan con una introducción instrumental, lo que da un tiempo de escucha para permitir al cantante acomodarse en tiempo y afinación, quien comienza a cantar luego en la estrofa (que puede repetir dos veces) y el estribillo posteriormente. Esta misma forma, esta secuencia de partes se repite nuevamente en forma de interludio musical (lo que antes era la instrucción), estrofas y estribillo. Finalmente aparece otra vez la sección instrumental, a modo de final o de coda final.

En esta estructura de alternancia entre momentos instrumentales sin voz y momentos donde aparece la melodía cantada, aparece otro elemento sonoro propio o característico en los temas de cumbia de las bandas correntinas: es el momento de *los saludos*. Momento destinado para que el cantante o el animador de la banda nombre, *mande saludos*, a sujetos (fanáticos, conocidos, amigos de las bandas). Éstos obtienen así un momento de atención de sus ídolos, pero sobre todo el reconocimiento público. En palabras de una seguidora, *de todo hacen por los saludos, es por el*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*reconocimiento nomás, por hacerse famosos entre los seguidores* (Priscila, 2019). Entre los seguidores, los saludos generan sensaciones de pertenencia al grupo, se sienten reconocidos por las bandas, y en parte diferenciados, puesto en un lugar especial entre la masa de sujetos. Esto alimenta el fanatismo, alienta a los sujetos a seguir siguiendo.

Las formas de mencionarlos son: por su nombre, su apellido, algún apodo, también por nombres a grupos, a bandas o a *barras* de amigos (por lo general formados por un mismo GÉNERO), y por combinación de los anteriores con la mención a la procedencia o residencia, al barrio en la Ciudad de Corrientes o alguna localidad de los alrededores de Corrientes. La palabra barrio no aparece enunciada, solamente los nombres propios vinculados al nombre/apodo o nombre de grupo por el conector *del* (*Cheche, Gustavo y a Los Forajidos del San Cayetano*).

Dentro de la estructura musical estos saludos tienen lugar en los momentos instrumentales (momentos sin voz del cantante, sin letra de canción). A los ensambles de cuerdas, oboes, flautas, clarinetes (disparados desde un teclado MIDI), pianos o solos de guitarra eléctrica, entre otros instrumentos que reelaboran variaciones sobre las melodías del estribillo, se superpone la voz del locutor, o del cantante (menos usual), para *mandar los saludos*. De esta forma el producto sonoro resultante casi anula o coloca de fondo a los momentos musicales, para dar lugar a una voz que aparece a lo largo de casi todo el tema, y de forma constante, para cantar la melodía con texto o para enviar saludos.

Respecto a la canción original, esta no solo fue tomada por la banda, apropiada, versionada en términos estrictamente musicales, sino que algunas de sus partes (instrumentales) fueron también

modificadas, refuncionalizadas a fines de poder dar lugar, de servir de soporte a este nuevo elemento o momento sonoro que son los saludos.

Los saludos aparecen como una parte sonora nueva, agregada en la estructura de partes originales del tema, que se introduce en esta y la aprovecha como oportunidad de emisión pública. Su inclusión resulta en otra forma más de apropiación, de modificación y estilización (a modo de cumbia correntina) del tema original. Los temas, el momento o hecho musical, su emisión pública o perpetuación a ser grabada y difundida hacen de marco, o por lo menos dan lugar a la mención de ciertos sujetos, de bandas de amigos y de nombres de barrios de la Ciudad de Corrientes y de localidades de la zona.

Los saludos aparecen como una costumbre, una pieza o momento representativo de muchos de los temas de las bandas de cumbia correntinas. Son emisiones que dejan de manifiesto el reconocimiento de ciertos sujetos, un conjunto de enunciados que se hacen lugar en la estructura musical de las canciones o que se apropian de parte de ella, la alteran, para lograr trascender de forma pública. En algunos temas pareciera que el compromiso por hacer lugar dentro de la estructura musical a gran cantidad de saludos podría producir hasta cierta alteración de la forma musical, con momentos instrumentales prolongados en relación a los de melodía cantada.

Así, en el hecho musical, en contexto de lo emitido por las voces, coexisten ambos textos, forman parte de una misma expresión sonora: las referencias a los sujetos locales manifiestas en los saludos, que se hacen lugar, que aprovechan los espacios instrumentales, y las letras cantadas, propias del tema original.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## BARRIOS Y SUJETOS EN UN TEMA DE YIYO

Como ejemplo de lo dicho, a continuación se presenta el análisis desarrollado sobre tema Dios que he Hecho, del disco Triste Navidad de 2007 de la banda Yiyo y los Chicos 10:

La canción inicia de forma instrumental con una suerte de piano-fantasia y *strings* con parte de una melodía que posteriormente se escuchará en el estribillo, a los pocos segundos aparece una base de percusión que indican el arranque definitivo de la canción. El momento continúa y a los 15 segundos aparece una voz masculina joven que superpone a la introducción instrumental el primer bloque de saludos de la canción. Cada línea de texto dicha de forma compacta dura entre 4 y 5 tiempos (alrededor de un compás) y están separadas entre sí por unos 3 o 4 tiempos, pero no se escucha una relación estricta entre la métrica del texto y los tempos musicales: "Para Lili, Carla y Sonia del Pío Diez ... para Chiqui y Fernando del Pueblito ... para Rata y su mamá Mercedes del San José ... Carla, Gisella, Priscila del Santa María ... Para María José, Yenifer y Esmeralda ... Para Tico y todo el Santa Margarita ... para el amigo Pablo Espindola y su papá". En los 8 tiempos siguientes la frase melódica concluye y la voz reaparece, arranca con el texto cantado de la canción, el que queda casi enlazado a los saludos: "¿qué me hiciste que no pude olvidar aquel amor? con el tiempo que ha fracasado".

Posteriormente a dos estrofas y dos estribillos, a los 2min de canción aparecen el segundo bloque de saludos, enunciado de la misma forma que el primero sobre un interludio musical similar a la introducción y de unos 40 segundos de duración: "para Cristal del Independencia ... los Facheros

de Paso Martinez ... para Chino, Rubio de Once Leones ... Homar y Pipo, los Forajidos del Riachuelo ... para Sebas y los Rebeldes ... para Gustavo, Gualo y todo San Cayetano ... para Noelia, Gisela y todo Laguna Soto ... las Sombras de Yiyo del Montaña. Nuevamente dos estrofas y dos estribillos y a los 3.53 min de canción aparece el tercer y último bloque de saludos: para Fabián, Miriam y su hijo Agustín... las Chicleras y las Noviecitas de la Guido ... para las Vividoras ... las Fioritas del San Roque ... las Adictas del Lomas y las Rompecorazones del Chiquita". Esta es la última intervención de la voz en la canción, y de la misma forma como había ocurrido en la introducción y en el interludio, la reaparece melodía instrumental por unos segundos antes de terminar el tema.

De una duración total de casi 5 minutos (4 minutos, 51 segundos) 50% de la canción presenta a la voz cantando una melodía con letra (2:30 min), 10% solamente instrumental (unos 30 seg), y 40% en bloques de saludos- con base instrumental. Así, el oyente pasa el 40% de la canción, casi 2 minutos de los 5 de duración, escuchando saludos. Estas partes aparecen repartidas al comienzo de la canción en una introducción, en un interludio a mitad, y a forma de cierre. En menos de 2 minutos, nombra a más de 30 personas, a más de 6 bandas de amigos, y 14 lugares, barrios y localidades.

## GESTOS Y BARRIOS

La mayoría de temas grabados por el grupo presentan bloques de saludos que de esta forma son perpetuados. Por lo general los saludos no están fijados en cada tema, varían de presentación en presentación en vivo, donde cada nueva canción representa para sus fanáticos presentes - o no- una oportunidad de mención y reconocimiento



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

público por parte de la banda. En cada presentación el locutor de la banda lee saludos para quienes lo hayan pedido previamente. Pero en el mismo momento musical, en plena interpretación, la parte de más adelante del público comienza a gritar al escenario, sus nombres, nombres de grupos, de barrios. Levantan los brazos y hacen gestos con las manos, el locutor o cantante los mira, indica y responde por sectores, menciona nombres y apodos, enuncia frases como *un saludo para ...los pibes ...los amigos ...los del...*, y los nombres de barrios para finalizarlas.

*Cada barrio tiene su gesto*, comenta Esteban, seguidor de 18 años (2017), y sigue, *ponele, tenés el Cadenas*, (Barrio Cadenas) *son dos argollas cruzadas, con los dedos en aros*, lo dice mientras forma un círculo con el índice y el pulgar de cada mano, uno se cierra dentro del otro; *o el Industrial, que es un triángulo*, forma un triángulo juntando ambos pulgares y ambos índices, los pulgares de base, y eleva sus manos a la altura de su cara, *un triángulo que es por la placita del barrio, ¿viste que tiene como forma de triángulo?* Figuras de manos, que pueden resolverse con los dedos, cada una representa algún barrio; códigos visuales que los seguidores emplean en el momento mismo de la presentación para indicar a la banda su procedencia barrial.

## CHOREAN TEMAS, INVADEN EL ESPACIO

No es extraño escuchar comentarios de otros músicos y de muchos correntinos que cuestionan el trabajo y la producción de a las bandas, acusándolos de no tener temas propios, de no tener suficiente talento para componer, de ser simples repetidores de temas ajenos que hacen propios. De ser *chorros* (ladrones) de temas de otras bandas, apropiarse de ellos (en el sentido

de hacerlos propios) para modificarlos a partir de su estilo de *cumbia rock*.

Estas críticas podrían resultar análogas con lo que acontece con sus seguidores en el espacio de la ciudad, a quienes se acusan de tomar las calles, de apropiarse de ellas, de aparecer para ser *reyes y dueños de las calles*. Ambas pueden ser entendidas como usos de elementos, pero usos valorados acusatoriamente en términos de aprovechamiento indebido, una usurpación o invasión de sus estructuras (musical o espacial), lo que plantea la intromisión en esta de elementos no presentes en un estado de originalidad previo. Elementos intrusos, que parecen atentar contra su integridad, y que en el caso especial son los mismos seguidores, mientras que en la música esta distorsión se produce - en parte- por la inclusión de enunciaciones sobre estos sujetos<sup>92</sup>.

## DOBLE INTENCIÓN

La "identidad", para Hall (2003) refiere a un punto de encuentro, el punto de sutura entre, por un lado, los discursos y prácticas que intentan "interpelarnos", hablarnos o ponernos en nuestro lugar como sujetos sociales de discursos particulares y, por otro, los procesos que producen subjetividades, que nos construyen como sujetos susceptibles de "decirse". De tal modo, las identidades son puntos de adhesión temporaria a las posiciones

<sup>92</sup> En estos términos, para futuras discusiones, valdría preguntarse ¿por qué mientras el reconocido cantante Luis Miguel canta canciones de Manzanero, éstas son reconocidas como interpretaciones, versiones o covers, mientras que Yiyo cantando temas de Ricardo Arjona es *choreo* o *afano* (roba)? y en términos de uso del espacio, ¿por qué las prácticas de los seguidores son entendidas como usurpaciones del espacio, mientras los desfiles de carnaval, las procesiones religiosas o políticas no?



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

subjetivas que nos construyen las prácticas discursivas.

Son varias las intenciones que aparecen en estas enunciaciones construidas a partir de la referencia al barrio. Por un lado, la enunciación del barrio mantiene una primera intención de formar una unidad, de que un conjunto de sujetos se reconozca como similares, sirve como factor común al grupo, como aspecto vinculante. Por otro lado, y al mismo tiempo que separa y diferencia a otros que no son del barrio: son todos de barrio (no de centro) sin importar de qué barrio. En un tercer gesto, divide nuevamente, esto a partir de la especificidad de cada barrio, con la posibilidad de reagrupar a los sujetos y grupos según el barrio de cada uno.

Más allá del barrio referenciado, la principal intención consiste en ser presentado o presentarse como perteneciente a un barrio, como un sujeto *de barrio*. Esto cobra sentido si se entiende que en Corrientes el *barrio* es un valor que es entendido, como contrapuesto al *centro*. Mientras que el centro representa a grandes rasgos las mejores condiciones de vida en la ciudad, el barrio, como sinónimo de periferia, es donde estas condiciones se deterioran y no llegan a alcanzar los estándares deseados del *área central*.

En este sentido para Hall, las "identidades" sólo pueden leerse a contrapelo, vale decir, específicamente no como aquello que fija el juego de la diferencia en un punto de origen y estabilidad, sino como lo que se construye en o través de la diferencia y es constantemente desestabilizado por lo que excluye. Las identidades se construyen a través de la diferencia, no al margen de ella. Esto implica la admisión radicalmente perturbadora de que el significado "positivo" de cualquier término —y con ello su "identidad"— sólo puede construirse a través de la relación con el Otro, la relación con lo que él no es, con lo

que justamente le falta, con lo que se ha denominado su afuera constitutivo (2003). Decir *Ezequiel del Vizcacha*, en primer lugar, no es hacer punto sobre la especificidad de qué barrio (del Barrio Vizcacha en este caso) sino recalcar su adscripción o pertenencia al barrio, a los barrios, (palabra implícita en la expresión), haber nacido, haber crecido, jugado en un barrio, ser un barrio. Por un lado, es reconocer el afecto y sentido de pertenencia por el fragmento de territorio donde se emplaza su residencia y que uno siente como propio, y por otro plantear un posible rechazo implícito al centro de la ciudad y a todo lo que este representa.

Es de los barrios (en el doble sentido como espacio de cierta unidad social y como sinónimo de periferia, opuesta al centro) donde el fanatismo por las bandas se cultiva y se contagia. Además del colegio, es en el barrio donde los jóvenes constituyen sus bandas de amigos, comparten gustos y prácticas, entre ellas las musicales y ociosas. Así, algunos seguidores llegan a coincidir en adscripciones de los barrios a una u otra banda de cumbia, diferenciándose entre *barrios de Yiyo* y *barrios de Eclip'c*. Estos se explican como barrios donde sus residentes fanáticos se presentan mayoritariamente como simpatizantes de una de las dos bandas.

## REFLEXIONES FINALES

La cumbia aparece directamente relacionada con el barrio, con los barrios, con la periferia de la ciudad, y se desvincula y por momentos niega el área central, la ciudad histórica, *caté*, *cheta*. La *movida cumbiera*, la actividad de los grupos de cumbia, a diferencia de otros géneros populares como el chamamé, sigue apareciendo fuertemente relacionada con los ámbitos barriales: el circuito de



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

presentaciones de las bandas, sus contrataciones, tienen centro en estos espacios,

Ser de barrio, que en Corrientes en primer lugar es una negativa u oposición al centro, un ser (del barrio) que define un no-ser (del centro). Quien vive en el centro de la ciudad (cuyas exigencias materiales de acceso y mantenimiento de lugar de residencia permite inferir un *buen pasar económico*) usualmente puede ser marcado como *cheto*, como *nene bien*, como *caté*, como *gente de plata*, o *de apellido*. Mientras quien defina su pertenencia a algún barrio (entiéndase periférico, alejado de las condiciones de vida del centro) puede ser marcado como *villero*, *negro*, *mostro*, y en este mismo plano de nominaciones con intenciones despectivas, también como *seguidor*.

En la movida cumbiera, ser de barrio, puede implicar el reconocimiento a ciertas experiencias de vida que dota a los sujetos de ciertas capacidades que les permiten transitar y estar de forma estable entre los seguidores. En este sentido, ser del barrio puede entenderse como tener calle, *tener barrio*, tener cierto contenido adquirido por la vida en éste: poseer ciertas actitudes, saberes, relaciones sociales que forjan posturas que podrían reconocerse como de valentía o tenaces ante la vida y los hechos cotidianos.

## REFERENCIAS

BOURDIEU, Pierre (1999). *La Miseria del Mundo*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

CALDERIA, Teresa (2010). *Espacio, segregación y arte urbano en Brasil*. Barcelona: Katz.

CASTELLS, Manuel (1985). *Problemas de investigación en sociología urbana*. Buenos Aires: Siglo XXI.

DE CERTEAU, Michael (2000). *La Invención de lo Cotidiano I*. México: ITESO.

DELGADO, Manuel (2007). *Sociedades Movedizas*. Barcelona: Anagrama.

HALL, Stuart. y DU GAY, Paul (2003). *Cuestiones de identidad cultural*. Buenos Aires: Amorrortu.

## FUENTES

Diario El Litoral (Corrientes Capital)

<https://www.ellitoral.com.ar/>

Google Maps <https://www.google.com.ar/maps>

## ENTREVISTAS

Entrevista y mapeo junto a seguidor de Yiyo (Esteban). Mayo 2017.

Entrevista a seguidora de Yiyo (Priscila). Agosto 2019.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LECTURAS SOBRE LA NOVELA TERRITORIAL: INVESTIGACIONES Y MERODEOS CRÍTICOS

ROMINA INÉS TOR<sup>93</sup>

### RESUMEN

La presente ponencia se enmarca en el proyecto de investigación "*Cartografías literarias y críticas. Archivos territoriales*" dirigido por la Dra. Carmen Santander en el cual pretendemos reflexionar e indagar en torno a los proyectos autorales de diversos escritores misioneros y sus cercanías. Consideramos como autores territoriales a aquellos que despliegan en sus discursos un posicionamiento ideológico y estético que repiensa los mecanismos de pertenencia y representación regionalistas. De este modo, instauran territorios escriturales complejos que discuten con la construcción de un "color local" meramente pintoresco centrado en elementos paisajísticos y geográficos de una región, allanando la profundidad semántica, retórica e ideológica de tales territorios y proyectos literarios.

Desde este posicionamiento, nuestro trabajo se enfoca en la novelística del autor Raúl Novau y retoma el despliegue teórico metodológico desarrollado en nuestra tesis de Licenciatura en Letras "*Un proyecto novau(e)lesco: Territorios escriturales y literarios en la novelística de Raúl Novau*". A partir de estas discursividades proponemos una lectura crítica de su proyecto autorial a través de la exploración de su archivo – manuscritos, tapuscritos, notas periodísticas y entrevistas-, lo cual nos permitirá reconstruir las concepciones de literatura, escritura y lectura, así como las configuraciones lecturales y autorales que se entretajan allí.

Del mismo modo, sostenemos que en estas textualidades es posible dilucidar reflexiones acerca de las territorializaciones y los procesos de pertenencia cultural e identitaria así como las fricciones y tensiones en las fronteras literarias y genéricas, atravesadas asimismo por los diversos territorios semióticos. Enunciamos, por lo tanto, que el proyecto novelístico de Raúl Novau se conforma en un proceso palimpséstico y complejo, donde el lector se ve apelado y lanzado a la deriva entre los hilos textuales que articulan las novelas con otros discursos - históricos, literarios, de la memoria cultural, etc.

---

<sup>93</sup> Romina Inés Tor. Programa de Semiótica, Sec. de Inv. y Posgrado de la FHyCS – UNaM. E-mail: romina.tor@hotmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

*"Por lo demás, solamente conozco de mi escritura lo que conozco de mi cuerpo: una cenestesia, la experiencia de una presión, de una pulsión, de un deslizamiento, de un ritmo: una producción, y no un producto; un goce, y no una inteligibilidad"* (Barthes, 1973: 123). Abrir el texto, trazar las primeras líneas, entretejer los discursos. Así, nuestro proceso de investigación es construido a partir de puntos de lectura en torno al proyecto novelístico de Raúl Novau, puntos diferentes de un mismo rizoma. Los mismos no pretenden ofrecer una mirada unitaria y unívoca de la obra, sino abrir el juego, desplegar una lectura posible, pero de ningún modo agotar las posibilidades de interpretación, más aún, desea potenciarlas. Desde este lugar, sostenemos que la crítica literaria -y agregamos semiótica- no debe plantearse desnudar el secreto, la esencia de un texto, sino propiciar el encuentro entre el autor y lector, cada uno de ellos atravesado por sus mundos discursivos particulares.

La presente ponencia se enmarca en el proyecto de investigación *"Cartografías literarias y críticas. Archivos territoriales"* dirigido por la Dra. Carmen Santander en el cual reflexionamos e indagamos en torno a los proyectos autorales de diversos escritores misioneros y sus cercanías. Consideramos como autores territoriales a aquellos que despliegan en sus discursos un posicionamiento ideológico y estético que repiensa los mecanismos de pertenencia y representación regionalistas. De este modo, instauran territorios escriturales complejos que discuten con la construcción de un "color local" meramente pintoresco centrado en elementos paisajísticos y geográficos de una región, allanando la profundidad semántica, retórica e ideológica de tales territorios y proyectos literarios.

Tomando en cuenta este posicionamiento, pretendemos hacer foco en las producciones literarias del autor Raúl Novau y sus actuaciones en el campo cultural misionero, los cuales configuran entramados dialógicos desde los cuales pueden instalarse lecturas e interpretaciones que se vinculan a discursividades múltiples de la literatura territorial y universal. A partir de este discurrir crítico pretendemos abordar las estrategias y dispositivos discursivos que entretejen vínculos interesantes entre el territorio intercultural, la ficción y los mecanismos de conformación de lo identitario, relacionándose continuamente en la construcción de un territorio fronterizo y móvil, en vínculo con los conceptos de autor, territorio e interculturalidad

## **SOBRE ESCRITURAS Y PROCESOS: EXPLORANDO EL ARCHIVO NOVAULESCO**

Al iniciar este itinerario teórico-crítico, se nos presenta la imagen permanente e insistente descripta por Barthes del texto como *Tejido*<sup>94</sup> y de nosotros como arañas que lo despliegan, pero en este mismo movimiento se despliegan a sí mismas en los hilos textuales. Tejemos y nos dejamos tejer en esta -muchas veces- maraña discursiva. La presente ponencia resulta una continuidad de los *hilos textuales* desplegados en torno a las particularidades del territorio misionero y su relación con el género novela, específicamente la novelística del autor Raúl Novau y las características de esta discursividad literaria en la industria editorial misionera.

<sup>94</sup> *"el texto se hace, se trabaja a través de un entrelazado perpetuo; perdido en ese tejido -esa textura- el sujeto se deshace en él como una araña que se disuelve en las segregaciones constructivas de su seda"* (Barthes, 2006: 104).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Por otro lado, enunciamos que así como analizaremos el proyecto autoral en su despliegue dialógico, debemos sostener que nuestras propias textualidades rozan, se entretajan y son atravesadas por la polifonía de voces en torno a los autores territoriales y los despliegues críticos acerca del proyecto escritural de Raúl Novau, estableciendo vínculos posibles con los avances realizados por la investigadora Carla Andruskevich y el investigador Marcos Pereyra, quienes abordan la cuentística y el drama respectivamente.

De este modo, proponemos al lector movimientos *merodeantes* en torno al archivo y los pre-textos del proyecto *novelístico/nouvaresco*<sup>95</sup>. En vinculación a lo previo, afirmamos que la exploración del corpus de textos propuestos del archivo nos permitirá dilucidar las concepciones en torno a la literatura, el autor y el lector, figuras que se entrecruzan y resignifican constantemente. Sostenemos la idea de que el proyecto novelístico de Raúl Novau se conforma en un proceso palimpséstico y complejo, donde el lector se ve apelado y lanzado a la deriva entre los hilos textuales que articulan las novelas con otros discursos.

<sup>95</sup> Debemos mencionar, en este marco, que nuestra participación en la conformación del archivo autoral se realizó en relación con los investigadores previamente mencionados, e incluyó la digitalización y edición de los textos –entre ellos borradores, antologías, apuntes, etc.- para su incorporación en el Banco del escritor misionero, el cual fue el resultado de las investigaciones desarrolladas por el equipo de investigación. Este último se conformó con el objetivo de conservación y difusión de las producciones de los distintos autores abordados; el Banco fue pensado, además, como una herramienta en la cual literatura y crítica confluyen y se articulan, habilitando y propiciando el encuentro entre lector y texto.

Genette aborda esta categoría teórica en su obra "Palimpsestos. La literatura en segundo grado" y allí despliega los diálogos y vínculos que los textos pueden entablar entre sí, de manera manifiesta o secreta (Cfr. Genette, 1989: 10). Los modos de transtextualidad que define son architextualidad, intertextualidad, paratextualidad, metatextualidad e hipertextualidad, aunque luego se enfoca precisamente en los procedimientos de la sátira. Nos parece relevante y significativa su propuesta porque nos permite vislumbrar las conversaciones de las textualidades y sus distintas *marcas* en el género novela y en el proceso de escritura. En este sentido, el crítico francés analiza que el carácter palimpséstico de la escritura habilita el vínculo con diversos discursos, otras textualidades literarias así como semióticas.

Barthes, del mismo modo, retoma la historia del pergamino y en este marco histórico enuncia: "...es el palimpsesto, emblema de toda escritura (en el sentido en adelante literario del término), puesto que el texto, tal como los Modernos lo conciben, está constituido por un amontonamiento de huellas (de formas, de recuerdo, de citas, de censuras)." (Barthes, 1973, 130).

En este sentido, lo palimpséstico enuncia lo dialógico y polifónico de la escritura, aquí los discursos dialogan, se rozan, se diferencian y asemejan en un juego permanente de modificaciones. Volver sobre lo dicho, en una dinámica compleja de lecturas, escrituras y transformaciones. Proponemos, entonces, recorrer diversas miradas en torno a la lectura y la escritura, en su carácter de prácticas simbióticas.



## LA ESCRITURA Y LA LECTURA RECURSIVA

Comprendemos a la lectura como un movimiento perpetuo e inacabado de despliegues donde nuestros cuerpos, hábitos y competencias entran en juego. Desde esta perspectiva, el texto resulta una construcción del lector quien deambula por espacios de significados múltiples, los cuales podrían ser distintos de las "intenciones" autorales, y quien, asimismo, *escribe* su lectura.

En esta reflexión en torno al cuerpo *del que lee y de lo que es leído* retomo la palabra de Barthes quien enuncia: "A veces una idea se apodera de mí: me pongo a escrutar largamente el cuerpo amado. *Escrutar quiere decir explorar: exploro el cuerpo del otro como si quisiera ver lo que tiene dentro, como si la causa mecánica de mi deseo estuviera en el cuerpo adverso...*" (Barthes, 2014: 90).

Esta exploración del cuerpo del otro o del cuerpo de la lectura implica diversos sentidos, la vista pero también el tacto, la búsqueda, la travesía pero también el intento de colonización/interpretación del texto.

La escritura por su parte, en términos de Ong (2008) significó el desarrollo de una tecnología en torno a la palabra y la reestructuración de la conciencia en el sujeto. Anterior a la imprenta y la computadora, la escritura representó una forma de tecnologizar la palabra, resultando la más trascendental de las invenciones tecnológicas humanas, debido a que no constituye un mero apéndice sino que transformó el habla y el pensamiento (Cfr. Ong, 2006: 87). De este modo, al alejar de su contexto inmediato al discurso, habilitó el estudio y el trabajo con el mismo. Así, el movimiento escritural habilita la objetivización del discurso, separándolo del sujeto que lo produjo, y

entablando sus propias relaciones con el mundo.

En el proceso de escritura de Raúl Novau se observa una gran consideración acerca de las etapas de corrección y revisión de los textos, en sus diversas versiones (manuscritos, tapuscritos, publicaciones) y a su vez en las vinculaciones genéricas; los géneros son flexibles y volátiles, los textos se traducen y traspasan las fronteras. La escritura y la lectura constituyen en trabajo lúdico en términos barthesianos, donde el cuerpo es puesto en marcha<sup>96</sup>: "*Prácticamente yo veía esa forma o esos ángulos un poco distintos que hacían que uno se volcara a escribir y tuviera cierto placer. Cierta vez, porque el placer es también medido, en el sentido de que hay un primer placer al concluir una narración determinada o una novela. El displacer viene después, cuando uno empieza a corregir. El reflexionar sobre lo escrito requiere de cierta humildad, es decir hay que contar con la humildad necesaria para poder corregir. En esa corrección los autores hablan de un 80% de dedicación del tiempo a la corrección, y un 20% del trabajo*" (Entrevista Novau, 2015: 2).<sup>97</sup> Autor y lector discurren conjuntamente, el acto de escritura y el acto de lectura se desplazan, se rozan y amplían mutuamente, resultan un proceso que rumbea por los entremedios del trabajo y el placer, de la relectura y la reescritura en una semiosis infinita. El autor enuncia: "*La base es la lectura y la praxis del escribir (...) La mejor forma de perfeccionarse es la relectura y corrección. Creo que nunca se alcanza el ideal de perfección en una obra, siempre hay elementos imperfectos que*

<sup>96</sup> "...leer es hacer trabajar a nuestro cuerpo (...) siguiendo la llamada de los signos del texto, de todos esos lenguajes que lo atraviesa y que forman una especie de irisada profundidad en cada frase" (Barthes, 1984: 38).

<sup>97</sup> Los resaltados son nuestros.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*saltan en las relecturas hasta que se diga basta y desprenderse*" (Novau, 2007: 1).<sup>98</sup>

La escritura, por lo tanto, se constituye en y a través de su relación con los textos-otros, en la telaraña polifónica que permite distinguir los procesos de corrección, los reenvíos y las relecturas. En la novelística de Raúl Novau, por lo tanto, nos encontramos continuamente con remisiones, reescrituras, ecos de otros textos.

### CONCEPCIONES DE LA LITERATURA, LA ESCRITURA Y LA LECTURA

Hay distintas concepciones y corrientes teóricas que reflexionan sobre el proceso de lectura, el lector y el libro. Cada una de ellas propone una mirada particular sobre estas figuras, así nos encontramos con posicionamientos donde el autor se instituye en *soberano* del sentido y de las interpretaciones, y otras donde se reivindica el nacimiento del lector, el cual interactúa con el texto, estableciendo otras significaciones posibles. En este sentido, Chartier sostiene que la práctica de la lectura es histórica y adquiere distintas formas en relación a los contextos: "*Según los tiempos y los lugares, según los objetos leídos y las razones de la lectura, los gestos cambian. Se inventan nuevas actitudes y otras desaparecen. Del rollo antiguo al codex medieval, del libro impreso al texto electrónico, diversas*

<sup>98</sup> Entrevista a Raúl Novau: "Escribir es una levadura que depende del calor humano" en *Diario Primera Edición*. Disponible en Andruskevicz, Carla: *El autor en su biblioteca. Raúl Novau: Territorialidades interculturales, literarias y animalarias*. Tesis de Maestría en Semiótica Discursiva. Programa de Semiótica, Secretaría de Investigación, FHCS, UNaM.

*rupturas mayores marcan hitos en la larga historia de las maneras de leer. Modifican la relación entre el cuerpo y el libro, los posibles usos de lo escrito y las categorías intelectuales que aseguran su comprensión*" (Chartier, 2000: 51).

La Historia de la Lectura, en la que se instala Chartier y desde la cual nos enunciamos, coloca en diálogo las categorías de lectura, lector, autor y edición, considerándolas en su dimensión histórica y cultural y en relación a las variadas comunidades de lectores y reglas de lo decible y no decible. En la configuración *nouvaesca* literaria se reconoce y se reflexiona acerca de este espacio lectural, donde la categoría de escritor se establece en vinculación a la de lenguaje, literatura, escritura y lectura.

Presentamos, a continuación, una síntesis posible de las ideas clave acerca de la problemática mencionada que despliega Novau en diversos escritos<sup>99</sup> y que resultan constitutivos de su proyecto autoral:

<sup>99</sup> Escritos trabajados:

Novau, Raúl. "Apuntes sobre literatura" (Colección Figura Autoral, 5° Anaquel Crítica, Texto N° 3); "Marcial Toledo. Rebelión en el lenguaje" (Colección Figura Autoral, 5° Anaquel Crítica, Texto N° 6); "Escribir es una levadura que depende del calor humano" (Colección Figura Autoral, 7° Anaquel Medios, Texto N° 3). En Andruskevicz 2016, *Biblioteca Discursiva Literaria Raúl Novau*. Novau, Raúl (15/05/2015). "Fronteras literarias – Entrevista a Raúl Novau (versión completa)". En Revista *Le* N° 12. Disponible en: <https://www.facebook.com/notes/le-la-revista-del-parque-del-conocimiento/fronteras-literarias-entrevista-a-ra%C3%BA1-novau-versi%C3%B3n-completa-de-la-revista-le-n/1112500982099934/>. Consultado el 17/05/2017.

Novau, Raúl(2017). Ponencia "Acerca del lector enMisiones".

**Imagen 1:** Constelación conceptual



**Fuente:** elaboración propia

La red expuesta presenta una constelación conceptual en torno a las ideas de Lenguaje, Escritor y Lectura y los diversos posicionamientos que derivan de estas. En articulación a esta, proponemos analizar particularmente el texto “Apuntes sobre literatura” recopilado en el archivo de la tesis de Maestría de la investigadora Carla Andruskevicz. En este breve apunte podemos reconocer las definiciones y posicionamientos del autor sobre su rol como escritor, la escritura propiamente dicha, la literatura y la lectura.

En primera instancia, el autor postula la idea de que la literatura es una “Actividad ejercida por los hombres para los hombres a través del lenguaje”. Este enunciado encuentra su contrapunto con la propuesta barthesiana en la diferenciación de las figuras de *Escritor* y *Escribiente*. El crítico francés en su ensayo propone que estos dos tipos de autores mantienen vínculos y concepciones particulares en relación a la escritura. Así, la figura del escritor – *écrivain*– corresponde con aquel sujeto que cumple una función y una práctica narcisista, para él, la literatura es un fin en sí mismo. Por otro lado, el escribiente – *écrivain*– desarrolla una actividad, la palabra constituye un medio y soporta un hacer. Asimismo, este último se vincularía con el rol de crítico e intelectual. Barthes enuncia: “...la producción del “*écrivain*” tiene siempre un carácter libre, pero

también un poco “insistente”: el *écrivain* propone a la sociedad lo que la sociedad no siempre le pide...” (Barthes, 1967: 183).

Barthes, además problematiza sobre el acto de escribir y repiensa los modos en que los sujetos interactúan con *lo escrito*. Desde este lugar, propone revisar las categorías lingüísticas que atraviesan la actividad escritural, y detiene su mirada en la noción de diátesis, instalando la idea de que la escritura corresponde con la Voz media. Así, el sujeto coincide en la acción y afección, es sujeto y objeto, afectándose a sí mismo a partir de la escritura, en un proceso que necesariamente lo incluye dentro de la maraña discursiva (Cfr. Barthes 1987: 31). La escritura, de este modo, consiste en una actividad que convoca al sujeto escribiente, el cual al escribir *algo*, también se escribe a *sí mismo*.

En correlación, Novau visualiza que el trabajo con el lenguaje implica el desarrollo de una voz, es decir, un estilo, un tono y una técnica. Por ende, la literatura involucra la instalación de una voz enunciativa –que luego configura un proyecto autoral– y sus posicionamientos los cuales habilitan el abordaje de la realidad y sus múltiples interpretaciones. En correlación, define del siguiente modo a un escritor: “*Escritor: su relación con el mundo, su mundo. Esa relación hay que descubrir / es el escritor quien tiene que investigar. Toda obra literaria es fruto de la investigación de esa relación del escritor con el mundo*”<sup>100</sup>.

La remarcación de “*su relación con el mundo, su mundo*” es muy significativa en nuestro análisis de la discursividad *nouvalesca* debido a que focaliza en una enunciación situada. En este sentido retomamos la idea de la territorialidad y

<sup>100</sup> Los resaltados corresponden al autor.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

del autor territorial como aquel que ocupa y habita un territorio (lingüístico/literario, político, intelectual) particular, el cual -retomando la definición de Foucault acerca de la función autor- implica un posicionamiento crítico en los espacios de significación y las dinámicas de poder, desplegando discursividades fundadoras que conforman un proyecto autoral. Al respecto, Foucault dice: *"El nombre de autor no se sitúa en el estado civil de los hombres, ni se sitúa tampoco en la ficción de la obra, se sitúa en la ruptura que instaura un cierto grupo del discurso y su modo de ser singular"* (Foucault, 1985: 60).

La categoría de autor es abordada desde diferentes trabajos críticos y figuras autorales en el proyecto de investigación en el cual nos enmarcamos, entre ellos, Olga Zamboni, Hugo Amable, Marcial Toledo, Nicolás Capaccio y Hugo Mitoire. Este concepto se conforma junto al de *literatura territorial*, ambos desarrollados y divisados en una primera instancia en el proceso de investigación de la tesis doctoral de Carmen Santander y sus reflexiones acerca de la figura de Marcial Toledo, y luego complejizados a partir del abordaje de las figuras autorales previamente mencionadas. Al respecto, la investigadora enuncia: *"Podría pensarse la función autor en términos de una constelación de interrogantes sobre: el oficio del escritor en el que juegan diversas facetas sentadas a una misma mesa: la vocación de escritor, qué es escribir, qué tipo de literatura escribe el autor, cuáles son sus otros oficios, qué posiciones ocupa en el campo cultural intelectual"* (Santander, 2015: 40).

Como observamos, el autor territorial se instala como un sujeto enunciativo complejo, crítico y situado, su literatura conforma una red dialógica entre el campo intelectual, cultural, político y lingüístico.

Asimismo, coloca en primer plano las actuaciones y los desplazamientos en los diversos espacios sociales, articulándose con la figura del intelectual planteada por Said, quien lo define como un individuo con un papel público específico, con la facultad de representar un mensaje, un posicionamiento, quien se instala en una dinámica de francotirador ante el status quo (Cfr. Said 1996).

Del mismo modo el concepto de *figura autoral* desplegada por Chartier, nos permite reconocer las diferentes configuraciones y espacios que fue ocupando a lo largo del tiempo, en vinculación a contextos históricos variados y específicos. El historiador francés reflexiona sobre la transformación de este concepto; en sus escritos realiza un recorrido crítico que abarca desde los autores anónimos y orales -quienes persisten en la actualidad en la figura de los predicadores, los actores de teatro y los docentes- al nombre propio del autor con sus posteriores y respectivas leyes de derecho, reproducción y edición en vinculación a una industria editorial más masiva y compleja. El autor que empieza a *vivir de su pluma* recién aparece en el Siglo XVIII, y para ello debe estar provisto de cargos o pertenecer a un linaje aristocrático o burgués, o bien, establecer vínculos de patrocinio y mecenazgo, como analiza Williams.

Chartier, además, retoma la palabra de Foucault respecto a la función autor, y distingue, desde aquí, al autor -quien publica su obra y la pone en circulación- del escritor -quien escribe un texto pero no lo difunde. Ambos críticos sostienen que el desarrollo de esta figura responsable de su discurso corresponde con la necesidad de la "apropiación penal"; así, el enunciativo se constituye en y a través de su discurso, el cual circula y se posiciona en el campo cultural e intelectual.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Reconocemos que las obras de Novau se enmarcan en una región-territorio determinado pero no se reducen a la reproducción de pintoresquismos<sup>101</sup> geográficos, sus personajes se integran a los paisajes, tradiciones y rituales propios de la *triple frontera*, pero además en ellos transcurren territorios complejos que colocan en escena las temáticas y tensiones del espacio social, como la situación de los inmigrantes, la pobreza del colono, las marginación de las comunidades guaraníes, por mencionar algunos (Cfr. Andruskevicz, 2016: 64). El discurso literario atraviesa y es atravesado por los intersticios semióticos, en una dinámica de territorialización y desterritorialización constante, que repiensa los mecanismos culturales, la memoria y los procesos identitarios de nuestro entorno.

Asimismo, la problemática de la otredad e interculturalidad encuentra su enunciación en el texto trabajado. Aquí Novau sostiene: "*Literatura. Los autores me convencen para que me instale, al menos por un momento, en el corazón de otro mundo. Hay otra verdad que se convierte en la mía sin dejar de ser otro*". Esta mirada discursiva nos permite articular con Bajtín, quien analiza el proceso de escritura y extrapolación que debe realizar el escritor al concebir su universo discursivo. Retomando la palabra de Soledad Boero (2006) en torno a la categoría de autor en el "*Nuevo diccionario de la teoría de Mijail Bajtín*", esta sostiene que a través de la extrapolación el autor otorga al personaje un punto de vista propio e independiente del punto de vista de él, que

dialoga y discute con este. Podemos pensar que la novela polifónica coloca en primer plano a este héroe/personaje que no representa la palabra del autor, sino la palabra *con* el otro, dialogando y conversando con la palabra ajena sin disolverse en esta y en su significado. El texto literario, entonces, a partir de este proceso despliega diversos modos de vida e interpretación posible, con los cuales el autor y lector interactúan.

La lectura, por su parte, es concebida como un proceso activo y de creación; desde este posicionamiento el lector interactúa con el texto y lo resignifica: "*En la lectura existe creación. El autor y el libro se dirigen a mí en mi libertad (ejercicio de libertad) recompone significaciones a través de las palabras (signos) aparecen resignificadas significantes*". De este modo, el rol de Novau como lector y escritor se vinculan constantemente.

El mismo sostiene que la presencia de la biblioteca familiar tuvo un gran impacto en el transcurrir de su escritura y reconoce, asimismo, diversas textualidades que encuentran sus puntos de fugas; retomamos a continuación, especialmente, aquellas vinculadas con el género novela: "*Marcas han sido estos primeros escritores que había en el estante de mi madre. Sobre todo los rusos: Gogol, Dostoievski, Tolstoi... desde luego, Nietzsche, Sartre... los novelistas franceses y, de los latinoamericanos a García Márquez y esos me llevaron a Faulkner. Pero cuando descubrí que muchas de las ramas de ese tronco, de las perspectivas narrativas provenían de Faulkner ("papá Faulkner", como decía Onetti), como dicen los chicos, me gatillé, se me cayó la ficha. Ahí empecé a tener en cuenta y a aprender de las técnicas, sobre todo novelescas, porque uno trata de imitar también o "malimitar. Y después entré con Camus y se nota*

<sup>101</sup> "el paisaje misionero proporciona al artista un sinfín de tópicos y recursos –colores, sonidos, sabores– quizá impostergables, pero la creación artística interviene con sus tonalidades, con sus intensidades, con sus detalles, con su movimiento infinito y diferente cada vez" (Andruskevicz, 2016: 73).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*bastante en los textos y claro Borges, Cortázar"* (Entrevista Novau, 2015: 7).

En su camino lector, Novau admite la relevancia de esos espacios lecturales primeros y los autores mencionados allí, así como otros del campo literario misionero y sus alrededores. De igual manera, debemos recalcar que el autor en varias oportunidades y a partir de textos diversos reinstala la importancia de la literatura oral en nuestro territorio y su tradición literaria. El camino lector, por lo tanto, va a estar compuesto de textualidades diversas, y que luego encontrarán su contrapunto y resignificación en la propia escritura.

Sumado a esto, retomamos la presentación de Novau en el "Plenario de escritores de las Regiones Argentinas" en el XIX Congreso Nacional de Literatura Argentina "La literaria argentina en el Bicentenario. Balances del sistema y diálogos con el mundo" organizado por la Universidad Nacional de Formosa el 16, 17 y 18 de Agosto del 2017. El Panel se tituló: "Representaciones de los lectores y desafíos de la producción literaria, los géneros y las estéticas de la literatura argentina en el siglo XXI" y estuvo compuesto por diferentes escritores y las regiones a las cuales pertenecen: María Rosa Lojo (centro- Bs. As), Natalia Crespo (centro-Bs. As.), Gloria Lisé (NOA-Salta), Raúl Novau (NEA- Misiones), Humberto Hauff (NEA- Fsa), María Teresa Andruetto (centro-Córdoba), Liliana Bodoc (Cuyo- San Luis, Mendoza). La ponencia presentada se denomina "Acerca del lector de Misiones", y en ella analiza esta figura y su vínculo con la particular industria editorial misionera. Realiza un recorrido histórico, desde la experiencia lectora auditiva en las comunidades guaraníes, los jesuitas y los cronistas posteriores, así como de autores relevantes en el campo literario misionero. Este texto,

agrega y puntualiza sobre algunas cuestiones que consideramos relevantes en el análisis de la configuración y el proyecto autoral del escritor. Aquí Novau enuncia: "Hay extremos que puede situarse un escritor en su relación con el lector: o directamente no le importa o quizás le importen mucho sus críticas. Yo me colocaría en una medianía, figurándome un lector que desee la lectura, abierto al mundo ficcional propuesto, y que le sirva para ampliar su esquema crítico. El solo hecho de escribir ya configura la existencia de un lector por más remoto que sea en tiempos y distancias" <sup>102</sup> (Novau, 2017: 1).

En el fragmento previo, distinguimos la existencia del lector quien pone en marcha el texto, y quien desea la lectura. En su contracara, se nos presenta el posicionamiento barthesiano, el cual supone que la práctica lectural se establece partir de un juego de deseos y goces entre lector y texto. Novau insiste, además que las *empeñosas* tareas de parte del autor, no solamente incluyen la impresión, distribución, y difusión, sino también la formación o construcción de lectores (Cfr. Novau, 2017: 1). El autor reclama la necesidad de una mayor injerencia del Estado en el ámbito escolar, a partir de capacitaciones docentes, la reactualización de bibliotecas escolares y populares, la presentación de obras teatrales, el nombramiento de bibliotecarios y la continuidad de los planes de promoción de la literatura.

## ÚLTIMAS LECTURAS MERODEANTES

A lo largo del texto reflexionamos en torno a las configuraciones autorales de Raúl Novau, así como su proyecto novelístico,

---

<sup>102</sup> Los resaltados son nuestros.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

el cual se funda en la polifonía y la multiplicidad de lenguajes que se entremezclan y se reconfiguran, desplegando a su vez una mirada sobre el propio proceso de lectura y escritura y en consecuencia, un posicionamiento en torno a las figuras del autor y el lector.

Igualmente, reconocemos que los planos narrativos se entrecruzan lúdicamente, y el autor apela al lector y sus textos-otros, quien "juega", según Barthes, como una partitura que debe ser ejecutada, realizando una colaboración que *pone en marcha lo leído* (Cfr. Barthes, 80, 1984). En este sentido, retomamos las palabras del autor en relación a la escritura, el lector y la lectura: "*El tema del témpano que hablaba Hemingway. Es decir, que se muestra una parte, pero después hay un subtexto que va por abajo, una manera de concebir la escritura que él lo plasmó, con tanta altura, en sus escritos. Uno quiere ser a veces totalizador, escribirlo todo. Yo aprendí con Hemingway que no es necesario describir totalmente todo, aclarar todo, no ser tan totalizador, que no hay que menguar la capacidad intelectual del lector. Hay que hacer trabajar también al lector y eso también lo entusiasma. Cuando está todo muy explícito, muy explicado todo, el lector ya no asume tan activamente la lectura*" (Entrevista Novau, 2015: 3).

Nos encontramos en el último tramo de los movimientos y recorridos propuestos luego de atravesar distintos trayectos teórico-críticos en los cuales indagamos el proyecto novelesco de Raúl Novau y sus diálogos con el campo literario misionero. La selección de la categoría de Merodeo, en este sentido, no resulta casual y, como fuimos deslindando a lo largo del escrito, constituye una mirada sobre la crítica y los procesos de lectura-escritura.

Repensamos esta investigación como un acto *merodeante* que pone en movimiento

ciertas problemáticas que nos interpelan en torno al proyecto novelístico de Raúl Novau: nos acercamos, rodeamos, nos alejamos y nos volvemos adentrar, para salir por otros extremos y espacios textuales, recogiendo fragmentos, textualidades significantes a través de una práctica convocante e insistente de interpretación. Así el merodeo implica una *errancia* en torno al sentido, resulta vacilante, tentativo y cuidadoso, un trayecto zigzagueante, contacto pero también fuga (Cfr. Di Marco, 2008: 5).

En "*Sobre la crítica como merodeo (diez propuestas para el día de ayer y un montón de dificultades)*", José Di Marco sostiene como última propuesta para comprender la práctica de la crítica literaria lo siguiente: "*X. Merodeos de la crítica: una incursión que demarca un haz de recorridos alternativos, un diagrama de avances y retrocesos, una cartografía que releva aproximaciones y tomas de distancia (...) Ensayos, ni más ni menos, para compartir con el lector una experiencia única, extremadamente singular, en la que el placer y el desasosiego se conjugan indisolublemente, en la que todo juicio definitivo se bloquea y en la que la búsqueda de la verdad (lo que el mundo del texto dice de peculiar manera sobre la realidad del mundo hasta volverlo extraño y novedoso) deviene en provocación a una lectura nueva, a otro diálogo futuro*" (Ob. Cit 5).

En articulación con el autor, reconocemos algunos de los puntos que bosquejamos a lo largo de la presente ponencia. Consideramos, desde esta perspectiva, que el merodeo como práctica crítica implica un ensayo escritural y lectural de significaciones que se repliegan, y donde la "verdad" sobre el texto solamente puede tomar la forma de nuevas lecturas y relecturas posibles.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## REFERENCIAS

ANDRUSKEVICZ, Carla. (2016). *El autor en su biblioteca. Raúl Novau: Territorialidades interculturales, literarias y animalarias*. Soporte electrónico. Tesis de Maestría en Semiótica Discursiva. Programa de Semiótica, Sec. de Investigación y Posgrado, FHyCS – UNaM.

ARÁN, Pampa Olga (Comp.). (2006). *Nuevo diccionario de la teoría de Mijaíl Bajtín*. Córdoba: Ferreira Editor.

BAJTÍN, Mijaíl. (2013). *Estética de la creación verbal*. Bs. As.: Siglo XXI.

BARTHES, Roland. (2003). *El placer del texto*. Bs. As.: Siglo XXI.

BARTHES, Roland. (1984). *El susurro del lenguaje*. Bs. As.: Paidós.

BARTHES, Roland. (1973). *Variaciones de la escritura*. Paidós.

CHARTIER, Roger. (2000) *Las revoluciones de la cultura escrita. Diálogos e intervenciones*. Barcelona: Gedisa.

DI MARCO, José. (2008) "Sobre la crítica como merodeo (diez propuestas para el día de ayer y un montón de dificultades)". En: *Revista Borradores*. Vol. VIII-IX. UNRC. Disponible en: <https://www.unrc.edu.ar/publicar/borradores/Vol8-9/pdf/Sobre%20la%20critica%20como%20merodeo.pdf>. Consultado el: 30/04/2018.

FOUCAULT, Michel. (1985). *¿Qué es un autor?* México: Universidad Autónoma de Tlaxcala.

GENETTE, Gerard. (1989). *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*. Madrid: Taurus.

ONG, Walter (2006). *Oralidad y escritura*. Bs. As.: FCE.

NOVAU, Raúl. (15/05/2015) "Fronteras literarias – Entrevista a Raúl Novau (versión completa)". En *Revista Le N° 12*. Disponible en: [https://www.facebook.com/notes/le-la-revista-del-parque-del-conocimiento/fronteras-literarias-entrevista-a-ra%C3%BA1-novau-versi%C3%B3n-](https://www.facebook.com/notes/le-la-revista-del-parque-del-conocimiento/fronteras-literarias-entrevista-a-ra%C3%BA1-novau-versi%C3%B3n-completa-de-la-revista-le-n/1112500982099934/)

[completa-de-la-revista-le-n/1112500982099934/](https://www.facebook.com/notes/le-la-revista-del-parque-del-conocimiento/fronteras-literarias-entrevista-a-ra%C3%BA1-novau-versi%C3%B3n-completa-de-la-revista-le-n/1112500982099934/). Consultado el: 17/05/2017.

NOVAU, Raúl. "Entrevistas 2006" (Por Carla Andruskevicz, Carmen Guadalupe Melo Carmen Guadalupe Melo, Carla Andruskevicz y Mauro Figueredo), "Entrevista 2013" (Por Carla Andruskevicz, Marcos Pereyra y Romina Tor) y "Entrevista 2017" (Por Rominta Tor). En: *Corpus de entrevistas de Proyectos Autores territoriales y Territorios literarios e interculturales: despliegues críticos, teóricos y metodológicos*. Informes del Proyecto de Investigación inscripto en Programa de Semiótica, Sec.de Investigación y Posgrado, FHyCS – UnaM.

SAID, Edward. (1996). "Representaciones del intelectual". En *Representaciones del intelectual*. Bs. As.: Paidós.

SANTANDER, Carmen; ANDRUSKEVICZ, Carla; GUADALUPE Melo, Carmen. (Comp.). (2015). *Territorios literarios e interculturales. Investigaciones en torno a autores misioneros y sus archivos*. Posadas: Ediciones Autores Territoriales.

## LECTURAS LITERARIAS

NOVAU, Raúl. (1993). *Diadema de Metacarpos*. Posadas: EDUNaM.

NOVAU, Raúl. (2005). *Loba en Tobuna*. Posadas: Edición del autor.

NOVAU, Raúl. (2009). *Liberia*. Posadas: Edición del autor.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LECTURAS CRÍTICAS Y POÉTICAS EN EL ARCHIVO TERRITORIAL

CARMEN GUADALUPE MELO<sup>103</sup>

CARLA ANDRUSKEVICZ<sup>104</sup>

### RESUMEN

El trabajo que presentaremos se instala en el "*Proyecto de Investigación Cartografías literarias y críticas. Archivos Territoriales*" que se desarrolla al interior del Programa de Semiótica de la FHCS/UNaM. En ese marco, y como consecuencia de las sucesivas investigaciones de las que hemos formado parte, hemos arribado a una serie de discusiones que focalizan en la caracterización y conceptualización de la literatura y el autor territorial misionero.

Es nuestro objetivo presentar en este encuentro algunas de las postulaciones a las que hemos arribado a partir del análisis de un corpus de textos poéticos y críticos para mostrar cómo las producciones escriturales y discursivas que nos ocupan han delineado una cartografía que, además de dar cuenta de un territorio complejo e intrincado, sienta una posición disidente respecto al carácter que gran parte del canon crítico nacional asigna a las literaturas de las provincias. De este modo, estas producciones territoriales insisten, discursiva y literariamente, en geografías y espacialidades que no solo colaboran en la mera identificación del lugar desde el cual se narra y se escribe literatura, sino que se configuran como un dispositivo de poder que señala posiciones estéticas, políticas e ideológicas.

Dicho esto, cabe señalar que en el desarrollo de nuestro escrito nos concentraremos en torno a la producción de un grupo de autores misioneros que además de escribir y publicar han fundado una política de la cultura y la literatura: los autores territoriales misioneros que abordamos en nuestras investigaciones han leído, escrito, se han movilizado, han fundado un movimiento cultural efervescente y han sostenido con sus discursos una diferencia. Es esa diferencia la que nos interesa analizar una vez más de manera intercalada, ya que en ella resuenan multiplicidades y heteroglosias que apuntan a la conformación de una posición crítica en (y sobre) la literatura territorial misionera.

Desde este enclave elegimos presentar para esta instancia una serie de notas de lectura y recortes críticos que forman parte de nuestras investigaciones doctorales, entre las cuales existe un vínculo que trasciende el interés común por una problemática -la literatura territorial misionera en general y los discursos poéticos y críticos en particular- y que se sostiene, además, en la búsqueda de una metodología de abordaje que constituya un aporte para la lectura, la escritura y la interpretación semiótica e intercultural de los diversos territorios que nos convocan (geográficos, culturales, discursivos, escriturales, literarios).

<sup>103</sup> Carmen Guadalupe Melo. Programa de Semiótica, FHCS-UNaM. E-mail: cargm81@hotmail.com

<sup>104</sup> Carla Andruskevicz. Programa de Semiótica, FHCS-UNaM. E-mail: vitralina@gmail.com





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

El trabajo que presentaremos se instala en el Proyecto de Investigación *Cartografías literarias y críticas. Archivos Territoriales* que se desarrolla al interior del Programa de Semiótica de la FHyCS-UNaM. En ese marco, y como consecuencia de las sucesivas investigaciones de las que hemos formado parte, hemos arribado a una serie de discusiones que focalizan en la caracterización y conceptualización de la literatura y el autor territorial a partir del despliegue de lecturas críticas en torno del *banco del escritor misionero* ([www.autoresterritoriales.com](http://www.autoresterritoriales.com)) que hemos construido y en el cual nos encontramos trabajando en continuidad desde el año 2001.

Es nuestro objetivo presentar en este encuentro algunas de las postulaciones a las que hemos arribado a partir del análisis de un corpus de textos poéticos y críticos para mostrar cómo las producciones escriturales y discursivas que nos ocupan han delineado una cartografía que, además de dar cuenta de un territorio complejo e intrincado, sienta una posición disidente respecto al carácter que gran parte del canon crítico nacional asigna a las literaturas de las provincias. De este modo, estas producciones territoriales insisten, discursiva y literariamente, en geografías y espacialidades que no solo colaboran en la mera identificación del lugar desde el cual se escribe literatura, sino que se configuran como un dispositivo de poder que señala posiciones estéticas, políticas e ideológicas.

Dicho esto, cabe aclarar que en el desarrollo de nuestro escrito nos concentraremos en torno a la producción de un grupo de autores misioneros que además de escribir y publicar han fundado una política de la cultura y la literatura: los autores territoriales misioneros que

abordamos en nuestras investigaciones han leído, escrito, se han movilizado, han fundado un movimiento cultural efervescente y han sostenido con sus discursos una *diferencia*. Es esa *diferencia* la que nos interesa analizar una vez más de manera intercalada, ya que en ella resuenan multiplicidades y heteroglosias que apuntan a la conformación de una posición crítica en (y sobre) la literatura territorial misionera.

Desde este enclave elegimos presentar para esta instancia una serie de lecturas y recortes críticos que forman parte de nuestras investigaciones doctorales, entre las cuales existe un vínculo que trasciende el interés común por una problemática -la literatura territorial misionera en general y los discursos poéticos y críticos en particular- y que se sostiene, además, en la búsqueda de una metodología de abordaje que constituya un aporte para la lectura, la escritura y la interpretación semiótica e intercultural de los diversos territorios que nos convocan (geográficos, culturales, discursivos, escriturales, literarios).

En una entrevista titulada "La literatura y la vida" -título que evoca el ensayo de Deleuze-, Ricardo Piglia arriesga que "*La escritura es el lugar donde los borradores de la vida son posibles. Tal vez por eso -dice- se hace literatura*" (2014: 104). Si atendemos a los archivos y bibliotecas de autor con los cuales trabajamos, y a los escritos -borradores o no- con los que nos encontramos allí, podemos afirmar con Piglia que estamos frente a varias vidas y mundos posibles; vidas que abren un panorama alternativo en el marco de una literatura de provincia que busca definirse más allá de la "región argentina" para mostrarse y darse a leer en el concierto de una literatura nacional y universal.

En esta ponencia presentaremos dos incursiones y recorridos posibles en el archivo territorial: en un primer apartado



nos interesará mostrar algunos diálogos que dan cuenta de los postulados y posicionamientos de los autores territoriales en torno al territorio, la literatura, la lectura, la escritura y el lugar que ocupan los escritores. Seguidamente presentaremos algunas lecturas críticas sobre poemas de autores misioneros en *clave territorial* a partir de las cuales se visualizan representaciones ideológicas y políticas estratégicas que configuran sus proyectos escriturales.

### LA ESCRITURA, LA LITERATURA, LA CRÍTICA

En *Variaciones sobre la escritura*, Roland Barthes sostiene que una de las razones para escribir reside en la posibilidad de contribuir a agrietar el sistema simbólico de nuestra sociedad y a producir nuevos sentidos y nuevas fuerzas que desbaraten "la idea, el ídolo, el fetiche" (2007: 42). Barthes define a la escritura como una actividad que excede la técnica y se convierte en una práctica corporal "de goce" que sitúa a quien escribe ante el desafío revolucionario de explorar por la palabra nuevos modos de sentir y/o de pensar; se trata de una relación con el cuerpo –su prolongación– en la que se juega una pose –posición, gesto, movimiento– y un compromiso ético (ob. Cit.). Como parte de esta *tendencia*<sup>105</sup>, los *autores territoriales* cavilan alrededor del gesto de escribir para intentar recomponer los distintos momentos de un ejercicio que les resulta habitual y que consideran un trabajo con el cual se hallan comprometidos y enredados. Para sí y para otros, establecen definiciones, criterios y

<sup>105</sup> Tendencia en el sentido benjaminiano. Los *autores territoriales* señalaron un camino a partir de su escritura y en su escritura; asimismo, además de escribir y publicar, se ocuparon de formar un pensamiento crítico en relación con lo literario.

condiciones que instalan a la escritura como una producción de sentido pública pero también clandestina, en la cual se juegan un lugar y una obra.

En el *Panel de escritores territoriales misioneros* realizado en 2013 Olga Zamboni y Raúl Novau reflexionaron sobre sus procesos de escritura y las acciones y concepciones involucradas. En dicha ocasión, ambos destacaron el carácter paradójico de esta práctica en tanto emerge de una idea, una imagen o sensación espontánea que deviene literatura a partir del trabajo arduo y persistente: "Olga Z.: (...) Yo creo que se parte de una idea. La inspiración es la idea, a veces es una sensación, especialmente en la poesía. Una sensación que a uno le sigue durante días (...) O sea, la inspiración es una cosa vaga. Ya no existe esa inspiración de las musas que vienen a tu mente en un momento, ¿no es cierto? Al menos es lo que yo pienso, ¿no? Esa idea, llamémosle inspiración, tiene que ser trabajada, trabajada muy duramente durante mucho tiempo. En mi caso a veces meses y a veces años (...). En eso sí yo insisto, en la segunda parte, lo que viene después de la inspiración: el trabajo... Raúl N.: Se me ocurre que tenemos, no sé, sería una idea y para mí, una imagen. O sea, es decir, nosotros tenemos, todos, pienso, el cerebro, el cerebro humano que registra cientos de imágenes diarias pero hay algunas, por lo menos a mí, hay algunas de esas imágenes que yo veo diariamente que me impresionan y es la que yo puedo retener y me impresiona por algo. Se puede decir: "Bueno, te impresiona porque tenés sensibilidad a lo mejor", bueno, llamale equis, pero te impresiona. Eso se puede transformar después en una idea de escritura (...)" ("Panel de escritores territoriales misioneros", 2013. En



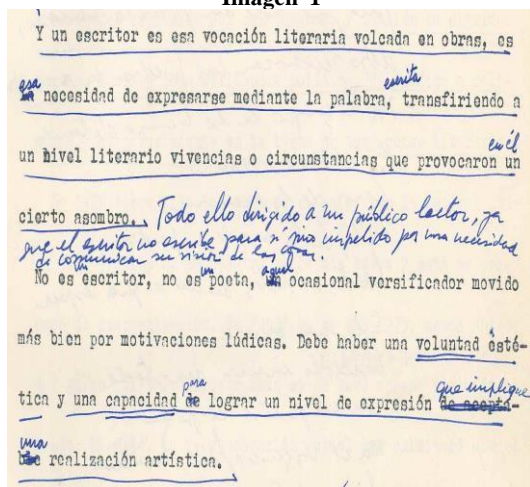
**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Archivos territoriales en contrapunto-DVD).*

Resulta pertinente retomar estas definiciones dado que dan cuenta de un camino de militancia intelectual y literaria compartida; asimismo, porque resuenan en ellas los posicionamientos y apuesta de sus grupos, formaciones e instituciones del campo cultural local.

Consecuentemente con esto, y en uno de los actos inaugurales de la Sociedad Argentina de Escritores filial Misiones - durante el proceso de refundación que se inicia en 1984 y del que participaron tanto Zamboni como Novau- Marcial Toledo definía a la literatura de Misiones por uno de sus rasgos más característicos: el de ser una literatura de escritores "no profesionales". Esta afirmación conlleva una explicación de las condiciones del campo cultural provincial entre las cuales destaca el compromiso expreso de un grupo que pretende "nuclear a la gente que escribe" y promover así el desarrollo de las letras misioneras. Para ello las consideraciones acerca del perfil del escritor fluyen a lo largo del texto y sientan una posición muy clara:

**Imagen 1**

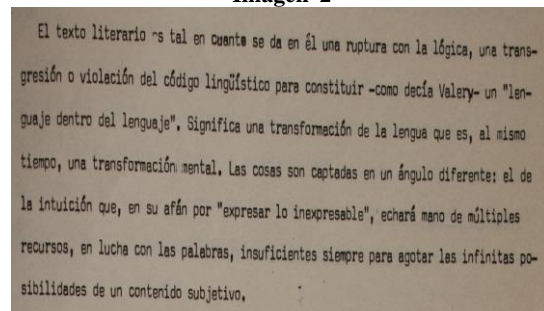


**Fuente:** "La literatura de Misiones", s/f. En Marcial Toledo: *archivo del escritor*

Estas líneas, que también focalizan en la concepción de la escritura como trabajo, resaltan algunas de las condiciones intrínsecas a la práctica literaria como espacio de producción y circulación artística: la existencia de una vocación de escritura, la presencia de un público lector y la voluntad y conciencia estéticas.

La posición transgresora de los autores misioneros respecto a qué implica escribir literatura en este territorio invoca un entramado de definiciones políticas que los sitúa en tanto autores e intelectuales comprometidos con el trabajo en y por la literatura.

**Imagen 2**



**Fuente:** "Voces desde la otra orilla" 1985. En *Archivo Olga Zamboni/Intervalo Crítico-Ensayos*

Resultan clave en este fragmento las ideas de transgresión y transformación del lenguaje, así como la *insuficiencia* de las palabras; la posibilidad de pensar la palabra como algo por venir, por crearse y recrearse ante cada experiencia, y generar así nuevos enunciados y nuevas condiciones de enunciación y producción discursiva. En el panel que citábamos, Olga Zamboni sostenía que para ella siempre se trató de trabajar el lenguaje, de volver una y otra vez sobre el texto escrito hasta alcanzar así el texto deseado, ambicionado. En cierta forma, aquella intervención se completa aquí con la idea de construcción de un nuevo lenguaje dentro del lenguaje –un *lenguaje*

*alternativo*, al decir de Richard Rorty— que conlleva la construcción de mundo y pensamiento.

Simultáneamente, si volvemos a los escritos ensayísticos de Marcial Toledo, así como a sus borradores y notas, nos encontramos con nuevos pasajes que apuntan también en este sentido y que se vinculan directamente con una posición crítica respecto a la poesía y la función del poeta como escritor y artista. Dice:

### Imagen 3

Se es escritor porque se nace con un talento específico que florece necesariamente con independencia del lugar donde se nace o del nivel social que se ocupa.<sup>6</sup>  
Ese talento se manifiesta como la necesidad de expresar en palabras impresiones, ideas, angustias o simplemente afectos.  
En otro orden de cosas, no creo que el escritor sea el producto de una especie de determinismo social, si bien el entorno social en que se desarrolla su vida aparece casi necesariamente en su obra.

**Fuente:** “Consideraciones acerca del acto de escribir”, s/f. En Marcial Toledo: *archivo del escritor*

Ahora bien, considerado este panorama volvamos a las palabras de Olga Zamboni y de Raúl Novau. Para ambos, y en la misma línea que Toledo en aquel acto fundacional que tuvo lugar 30 años antes, es preciso recuperar el sentido del acto de escribir en los términos de una práctica de la literatura que reubica al escritor en el trabajo diario de ver, escuchar y leer atentamente el universo en el que le toca y elige vivir. Mientras Zamboni considera a la inspiración como una cosa vaga y sustituye este concepto por la idea del esfuerzo que conlleva escribir y reescribir, Raúl Novau desliza una metáfora muy gráfica, pero al mismo tiempo sutil — “Tenemos, todos, una mochila de imágenes. Nuestra vida es imágenes”— con la cual exhibe una modalidad de trabajo que, como contará más adelante, realzará

lo imaginario como parte del proceso creador<sup>106</sup>.

Para ambos la lectura es el umbral iniciático de la escritura, pero muchas veces se cuela también la invención desatada por percepciones y afecciones. En el mismo panel ya citado, Zamboni y Novau establecen disparadores que tienen que ver con la música y la pintura respectivamente y luego no se privan de vincular, anecdóticamente, su experiencia de la escritura con motivaciones externas como la escuela o el ejercicio epistolar desencadenado en el ámbito familiar e íntimo<sup>107</sup>.

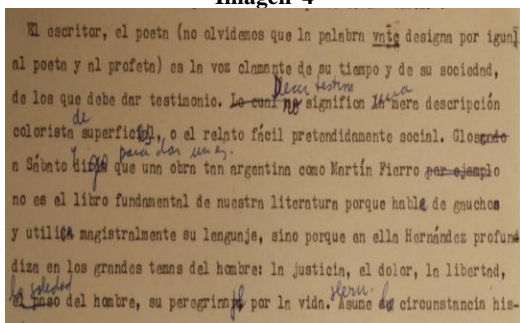
<sup>106</sup> Ambos reemplazan el ideologema de la inspiración como parte de una estética caduca y de una posición en el arte que no comparten. Insisten en la idea de escritura como trabajo compositivo y siempre en curso.

RN: (...) después de las vacaciones de julio, él [su maestro de cuarto grado] había dado un tema. “La composición”, decían antes, famoso [risas], a ver dónde fuimos cada uno y yo no me fui a ningún lado, yo me quedé acá en Posadas, pero todos mis compañeros, uno se fue allá no sé dónde, a las Cataratas, otro fue acá... Y yo inventé que me fui a las Ruinas de San Ignacio [risas y comentarios] y él se dio cuenta. Para mí estaba hermosa mi composición [risas], y él se dio cuenta y me dijo “Vos no te fuiste” y yo le confesé que no, bueno “Pero tenés mucho para escribir”. Yo estaba en cuarto grado, tenía ocho años (“Panel de escritores territoriales misioneros”, 2013).

<sup>107</sup> OZ: Bueno yo comparto con Raúl lo de las composiciones que nos hacían hacer... pero yo ni soñaba con ser escritora sino que cuando estaba en la escuela primaria recuerdo que quería hacer una canción; por que en esa época había unas revistas de canciones y yo me escribía con mis primas, en esa época uno se escribía. Yo en Santa Ana, mis primas en Posadas, nos escribíamos cartas y nos mandábamos letras de canciones, copiábamos... Y yo... Esto fue un absoluto secreto... Yo me inventé una canción, pero nunca dije nada, ¿no?. Por supuesto era horrible. Me acuerdo que era de un campesino que se despedía del campo, ese era el tema, había un campo, una cosa así decía. Pero yo estaba en la escuela primaria, ¿no? Ahora, considero que fundamental en mi formación

Estas declaraciones recomponen un trayecto iniciático que aporta al análisis del perfil identitario del *autor territorial*. La producción de estos autores se encuentra fundada y atravesada por las reflexiones acerca del *lugar* en el cual y desde el cual escriben, por la revisión de sus *prácticas*, los disparadores de la invención, la arquitectura de sus mundos imaginarios y los juegos de lenguaje que ésta desata. A su vez, y como ya hemos visto, la reflexión sobre la escritura se halla encadenada a una concepción de la literatura "regional" o "del interior", con la que discuten insistentemente para precisar los trazos de las identidades que reconocen y en cierta forma elijen como propias:

Imagen 4



Fuente: "Libros, rostros y contextos", s/f.  
 En Archivo Olga Zamboni/Intervalo crítico-Ensayos

En consecuencia con esto, para los *autores territoriales* los grandes temas son los mismos que han llamado la atención del hombre, del narrador y del poeta a lo largo de la historia de la Literatura Universal: "la justicia, el dolor, la libertad, la soledad, la vida", dice Olga Zamboni; para Toledo son las "historias fuertes", los "valores universales" que condensan el ambiente de la región y del canto a "lo nuestro" y de esa manera van tramando una *rebelión en el lenguaje* (Novau sic). En un texto ensayístico sobre la obra de Marcial

*literaria, fue la lectura...* ("Panel de escritores territoriales misioneros", 2013).

Toledo –que precisamente lleva ese subtítulo: "Rebelión en el lenguaje"–, Raúl Novau desliza también la clave de su posición al respecto:

Imagen 5

tiene una herramienta fundamental que es el lenguaje. El lenguaje es el mismo ser, lo humano deviene del lenguaje, nos posee a todos y el escritor se halla poseído en grado extremo por el mismo; está en la encrucijada (si es honesto consigo mismo) de desdoblar una realidad determinada por medio de la palabra.

Fuente: "Marcial Toledo: rebelión en el lenguaje", s/f.  
 En Biblioteca Discursiva y Literaria Raúl Novau

Este enunciado, además de retomar las discusiones teóricas que venimos sosteniendo, nos sitúa frente a la idea de que para aproximarse a la obra literaria de un autor territorial es preciso establecer un pensamiento abierto en el cual el arte sea considerado en su dimensión crítica más compleja: no como aquello que apunta a adornar la realidad sino a enjuiciarla y alterar así el modo de contar la historia, dirá Novau citando a Toledo<sup>108</sup>. Como vemos, para los autores de este territorio es allí donde reside la potencia de una obra literaria: en la posibilidad de profanar lo instituido y de edificar relatos alternativos a partir de una lengua nueva, mestiza, que los identifique. No se trata de destruir el legado cultural pero sí de recrearlo, de volver a inventarlo para fundar, al decir de Deleuze, *ese pueblo que falta*.

Al llegar a este punto, sólo nos queda agregar que los autores territoriales inscriben sus producciones discursivas literarias en una concepción estética y

<sup>108</sup> "A veces pienso que lo poético o alado es una forma de adornar u ocultar una realidad deshumanizada e injusta. El arte no debe en complicidad con nada. Su función no es adornar una realidad sino enjuiciarla. Es lo contrario de la tapicería" (Toledo citado por Novau, ob. Cit.).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

retórica para la cual la literatura es una producción crítica en sí misma. Es en la invención del lenguaje, en la amalgama de sus giros y sus léxicos, donde radica el acto creador que los convoca y los compromete; donde comienza a desplegarse no sólo una producción literaria sino también un orden discursivo que involucra contenidos, formas, texturas y tonalidades; es decir, que pone en juego las identidades implicadas.

Hasta aquí hemos tratado de mostrar un análisis que da cuenta de ese orden a través de los discursos críticos; en el apartado que sigue intentaremos completar provisoriamente esta lectura a partir de las posiciones que los autores asumen en la palabra poética.

## DISCURSIVIDADES POÉTICAS Y TERRITORIALES

En diálogo con las discursividades críticas exploradas en el apartado anterior, aquí presentaremos algunas lecturas de poemas del corpus de autores misioneros con los cuales trabajamos en *clave territorial*, en conversación y debate con la perspectiva *regional* entendida –en algunas esferas de la crítica canónica, de la educación, de los medios de comunicación, etc.– como aquella que circunscribe a la literatura a una suerte de *esencia* que reproduce y refleja, de manera fiel e inalterable, un paisaje geográfico y pintoresquista con el cual el lector podría encontrarse en el *mundo real*. En este sentido, la *literatura territorial* también hace anclajes espaciales-geográficos, pero ante todo deviene en dispositivo de poder, en una maquinaria que legitima representaciones culturales y posiciones ideológicas que señalan una dimensión cronotópica política y crítica. En este marco, el escritor se instala en el territorio como metáfora y lugar de enunciación estratégico a partir

del cual *marca* un espacio, se lo apropia, en un proceso dinámico de localización de fronteras materiales, simbólicas e identitarias.

En relación con ello, a continuación desplegaremos un conjunto de características de la literatura territorial (cfr. Andruskevicz 2016), entendiéndolo como una herramienta metodológica para el análisis crítico de la literatura *de estas latitudes*:

- El espacio geográfico no es estático ni un mero contenedor de los acontecimientos, sino que resulta un escenario que los atraviesa influyendo y condicionando las acciones de los personajes –incluso podría llegar a transformarse en uno de ellos.
- Se advierte la presencia dinámica de la interculturalidad<sup>109</sup>.
- Las fronteras –geográficas, culturales, simbólicas– son móviles, inestables y difusas.
- Los entrecruzamientos, diálogos, mixturas entre la humanidad y la animalidad/naturaleza son recurrentes.
- La diversidad de dialectos propios del territorio y sus fronteras y de registros vinculados con las profesiones de los autores pero también con las de los personajes de ficción, se despliegan en sus diálogos y voces.
- Hay un trabajo insistente con la polifonía, la dialogía y el plurilingüismo

<sup>109</sup> "...la noción de interculturalidad ha venido a cuestionar el modelo multicultural por cuanto que hace intervenir una dimensión de integración de las relaciones y de desarrollo de las interacciones, esto es, de una dinámica y de un proceso. Decir intercultural... es hablar de descompartimentación, de interacción, de intercambio. Desde esta perspectiva, la copresencia, como la coexistencia, produce necesariamente comunicación, y, en consecuencia, intercambio" (Sanz Cabrerizo 2008: 31).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

que posibilita la instalación de voces y ecos de la memoria comunitaria y cultural.

- Son protagónicas las visiones y perspectivas críticas de la sociedad y la cultura a través del relato de personajes marginados por distintas circunstancias – pobreza, fealdad-deformidad, locura, enfermedad, etc.
- Las descripciones de las costumbres y hábitos propios de la zona son construidas a partir de una multiplicidad de recursos poéticos y no se corresponden con un simple reflejo de la realidad, sino que intervienen activamente en el devenir de los acontecimientos que el cuento despliega.
- El humor y la parodia son recursos y estrategias que desencadenan juegos de lenguaje y atraen a los posibles lectores.

Vislumbremos algunas de estas características, especialmente aquellas vinculadas con la frontera y la interculturalidad, en el poema *Ser frontera* de Olga Zamboni:

*“Cuando miro y remiro las costas  
apacibles  
del Paraguay del otro lado de este río  
que refleja y contemplan nuestras  
motivaciones  
Cuando las luces de la otra banda se  
encienden  
y siento que la frontera está en mis venas  
Cuando los seres fronterizos que  
encarnamos  
más allá de los hitos nacionales  
de oscuridad y resplandores somos uno  
me da pena  
tener que abandonarla una tarde  
dejar de ser frontera con un río en el  
medio  
para ingresar camino de la nada  
o del todo  
a esa otra Frontera misteriosa  
de un más allá de incógnitas y enigmas”*

(*Ser frontera*. Zamboni, 2015: 33). Pensamos que en estos versos, la poeta se instala en un lugar de enunciación *territorial*: afirma que no solamente la habita sino que ella misma “es” frontera y forma parte de una comunidad que trasciende los límites nacionales; la frontera es vida, y si en algún momento debiera abandonarla, no sin “pena”, se encontraría con su contraparte, un territorio desconocido y misterioso, una frontera *otra*. Aquí observamos una frontera móvil que se (des/re)territorializa señalando los *bandos* –este y el otro lado del territorio– pero que al mismo tiempo se corporiza en la poeta quien la asume como propia al enunciar “somos uno”.

Como advertimos en el poema de Zamboni –así como en los de tantos otros poetas–, los espacios trazados por los autores a los cuales llamamos *territoriales*, aquellos que habitan y habilitan un espacio geográfico y político, se sitúan en un enclave cultural dialógico y diverso que imposibilita hablar de la tríada cultura-identidad-lengua como única, homogénea e inmutable. El territorio misionero, zona de frontera y de pasaje, de culturas en contacto, de lenguas y dialectos polifónicos compartidos y diseminados en la multiplicidad de discursividades que lo surcan, reverbera en las poesías de los autores territoriales transformándolas, a partir de diversas estrategias y recursos, en agenciamientos colectivos de enunciación que se posicionan ideológicamente en las escenas de la literatura nacional.

Resulta oportuno insistir en que la noción de *territorio* nos permite repensar y poner en tensión las relaciones de poder simbólico instaladas en la diversidad de *centros* y *periferias* culturales y geopolíticas nacionales con la finalidad de no circunscribirnos a un espacio cultural cerrado o limitado, sino a uno cuyas fronteras son móviles y dialógicas puesto que se ven inmersas en procesos de



territorialización permanentes (cfr. Deleuze-Guattari 2002).

A continuación, observemos en el siguiente poema de Ramón Ayala titulado *Alba Posse en Invierno*, cómo el juego entre las fronteras se vuelve protagónico – al igual que en la gran mayoría de los poemas de los autores a los que consideramos territoriales–:

*“La sartén redonda  
como una luna de betún caliente  
sobre el fuego.  
La cocina de hierro,  
la negra chimenea,  
los ojos de las llamas en la hornalla,  
la noche inmensa y húmeda sobre el  
Uruguay  
y en la otra banda  
Puerto Mauá, perdido en la llovizna.  
Dentro de la casa  
los pasos resuenan sobre la madera.  
Algún extraño pájaro  
se queja en el monte.  
El mamón hembra aprieta sus frutos  
junto al cuerpo, temeroso,  
la estrella verde del tártago  
tiembla en la oscuridad.  
Lentamente pasa el tiempo  
como un ave fabulosa del paisaje.  
Muy cerca, entre los ranchos,  
acaba de nacer un niño”*  
(Ayala, 2009, 171)

A partir de un vaivén de contrastes y fronteras que le otorgan dinamismo al poema –el *adentro de la casa* y el *afuera*, lo *iluminado* y lo *oscuro*, el espacio *sobre el Uruguay* y la *otra banda*, *Puerto Mauá*– se instalan configuraciones territoriales que ofrecen una escena en el monte, en la cual una multiplicidad de seres vivos de los distintos reinos de la naturaleza se entremezclan en sonidos, sensaciones e imágenes que parecieran convivir en ese tiempo-espacio que pasa lento –ritmo

propio de estas latitudes– “como un ave fabulosa”.

Como ya ha sido dicho, las reflexiones y posicionamientos en torno a las espacialidades les permiten a estos autores desarrollar su tarea como intelectuales, de esta manera, no solo escriben literatura, sino que instalados y atravesados por ella, producen y distribuyen conocimiento convirtiéndose en personas y figuras públicas que ponen en escena puntos de vista y estilos sociales de vida, a la vez que trazan en su escritura y en sus palabras perspectivas críticas sobre el mundo y las formas de comprenderlo; por ello, un intelectual posee la “*Facultad de representar, encarnar y articular un mensaje, una visión, una actitud, filosofía u opinión para y a favor de un público*” (Said 1996: 29-30).

Veamos un ejemplo de esta función crítica de los autores territoriales en la figura de Alberto Szretter, quien en varios de sus poemas, como en “La palabra al servicio del hombre”, desbarata la estandarización de los sentidos interpelando a sus lectores respecto a las características provocadoras de la escritura literaria:

*“Tomar una palabra y retorcerla  
L-E-T-R-A x L-E-T-R-A  
Mezclar el orden  
Doblar las consonantes  
Pronunciar hacia adentro  
las débiles vocales  
conservando las fuertes como garfios  
como golpes de puños y estiletes  
Y pulir lo que resta  
para sumarlo a un grito imperativo  
hasta formar una oración que duela  
¡Que hunda en las llagas el verso  
corrosivo!  
como un chorro de ácido salobre  
urticante en las venas”*  
(Szretter, 1993, 30)





Para finalizar, resulta oportuno enunciar que desde la lectura crítica de estos fragmentos poéticos concebimos la literatura territorial como una *literatura menor* (cf. Deleuze, 1998), es decir como aquella que es ante todo política y comunitaria, problematizadora del universo en el cual es producida, leída, compartida. La literatura menor se convierte entonces en un dispositivo colectivo de enunciación que arrastra consigo palabras, voces y diálogos rizomáticos y de esta manera funciona como una máquina cuyos procesos de significación y de territorialización no pueden preverse ni frenarse.

## POSIBILIDADES DEL ARCHIVO TERRITORIAL

Hemos presentado dos recorridos críticos del *archivo territorial* que hemos construido –y que continuamos construyendo–, en torno a discursividades que hacen anclajes políticos y estratégicos en el espacio fronterizo misionero. Como pudo observarse, tantos los textos críticos como los poemas están atravesados por entretejidos polifónicos, poblados de múltiples líneas de fuga que desencadenan otros recorridos, interpretaciones y versiones posibles del campo intercultural y literario misionero que aspiramos a construir y reconstruir en estas investigaciones.

En este sentido, nuestra atención focaliza en la continuidad del trabajo con el *banco del escritor misionero* con la finalidad de entretejer constelaciones que exhiban las relaciones intertextuales entre los textos literarios y aquellos pertenecientes a otros discursos sociales y posibiliten el devenir de las lecturas teórico-críticas en torno a los proyectos escriturales y autorales de los escritores.

## REFERENCIAS

### TEXTOS TEÓRICO-CRÍTICOS

BARTHES, Roland. (2007). "Por una teoría de la lectura". En *Variaciones sobre la escritura*. Buenos Aires: Paidós.

BENJAMIN, Walter. (2009). "El autor como productor". En *Obras Completas*. Libro II, Vol. 2. Madrid: Abada Editores.

BOURDIEU, Pierre. (1983). *Campo del poder y campo intelectual*. Buenos Aires: Editorial Folios.

CAMBLONG, Ana. (2012). "Habitar la frontera – Rapsodia paradójica en los umbrales". En *Habitar las fronteras*. Posadas: EDUNAM, 2014.

DELEUZE, Gilles - GUATTARI, Félix. (2002). *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. Madrid: Pre-Textos.

DELEUZE, Gilles - GUATTARI, Félix. (1998). *Kafka. Por una literatura menor*. México: Ediciones Era.

DERRIDA, Jacques. (1997). *Mal de archivo. Una impresión freudiana*. Madrid: Trotta.

FOUCAULT, Michel. (2002). *La arqueología del saber*. Bs. As.: S. XXI. (1° ed. 1969).

FOUCAULT, Michel. (1995). "Preguntas a Michel Foucault sobre la geografía". En *Microfísica del poder*. Barcelona: Planeta – Agostini.

FOUCAULT, Michel. (1969). *¿Qué es un autor?* México: Universidad Autónoma de Tlaxcala.

LOTMAN, Iuri. (1999). *Cultura y explosión*. Barcelona: Gedisa.

LOTMAN, Iuri. (1996). *La semiósfera I. Semiótica de la cultura y del texto*. Madrid: Cátedra.

PIGLIA, Ricardo. (2014). "La literatura y la vida". En *Crítica y ficción*. Buenos Aires: Debolsillo.

RORTY, Richard. (1994). *Contingencia, Ironía y Solidaridad*. Buenos Aires: Paidós.

SAID, Edward. (1996). "Representaciones del intelectual". En *Representaciones del intelectual*. Barcelona: Paidós.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

SANZ Cabrerizo, A. (Comp.) y otros. (2008). *Interculturales/ Transliteraturas*. Madrid: Arco Libros.

WILLIAMS, Raymond. (1981). *Cultura. Sociología de la comunicación y del arte*. Buenos Aires: Paidós.

### **TEXTOS LITERARIOS**

AYALA, Ramón. (2009). *Desde la selva y el río*. Posadas: MCE de Mnes. y BPM.

SZRETTTER, Alberto. (1993). *Panfletos en la noche*. Posadas: EDUNAM.

ZAMBONI, Olga. (2015). *Ríos de memorias y silencios*. Santa Fe: Palabrava.

### **FUENTES DOCUMENTALES**

ANDRUSKEVICZ, Carla. (2016). *El autor en su biblioteca. Raúl Novau: Territorialidades interculturales, literarias y animalarias*. Tesis de Maestría en Semiótica Discursiva. Programa de Semiótica, FHyCS-UNaM.

GUADALUPE MELO, Carmen. (2016). *Exploraciones para una Crítica Territorial e Intercultural. De la antología al archivo de autor*. Tesis de Maestría en Semiótica Discursiva. Programa de Semiótica, FHyCS-UNaM.

SANTANDER, Carmen; ANDRUSKEVICZ, Carla; GUADALUPE MELO, Carmen. (2015). *Banco del Escritor misionero*. Programa de Semiótica, Sec. de Investigación y Posgrado, FHyCS, UNaM. Disponible en: [www.autoresterritoriales.com](http://www.autoresterritoriales.com)



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LA IDENTIDAD EN CLAVE MARGEN DE LA PASTORA MARCELA

KARINA LEMES<sup>110</sup>

### RESUMEN

Nos interesa analizar el discurso de una de las protagonistas más fuerte en la obra de Cervantes, como es la pastora Marcela, de qué manera este personaje irrumpe con un discurso que pretende consolidar su identidad de mujer en una sociedad tradicionalista, con pautas estructuradas y que pretender delinear la conducta de las féminas.

El discurso de Marcela choca con la cultura de la época pues ella se instaura como una mujer libre para decidir sobre su vida y es esta actitud la que "ofende" a la comunidad de la que ella ha decidido no formar parte pues no desea contraer matrimonio y por eso se recluye en las montañas.

En su discurso se puede vislumbrar una defensa clara hacia la decisión de cómo vivir, hay un delineado perfecto de una identidad que no condice con lo reconocido como aceptable en la época. En este discurso se puede apreciar un desencadenamiento lógico de sus argumentos en favor de su identidad, libertad y autonomía en tanto mujer. Marcela decide vivir al margen de su comunidad, y con esta decisión es reconocida como infractora de una serie de conductas establecidas por una sociedad profundamente paternalista que no reconoce independencia para ninguna mujer.

Entonces a partir de conceptos como identidad, margen –frontera-, divergencia se puede apreciar se edifica el perfil psicológico del personaje de Marcela, una mujer cuya identidad afrenta a una sociedad de la que ella decide no formar parte y esta conducta es reconocida como divergente y por lo tanto está al margen de lo aceptable.

---

<sup>110</sup> Karina Lemes. FHyCS-UNaM. E-mail: karinalemes@yahoo.com.ar



## INTRODUCCIÓN

En las obras de Cervantes los personajes femeninos han sido contruidos con unas características variadas que serían difíciles intentar colocarlos todos en una misma alforja. Y para denominarlos trasgresores hay que aludir al contexto social e ideológico en que se insertan las obras, fuertemente mediatizadas por el régimen patriarcal y por el pensamiento contrarreformista; esto explicaría que tanto la ideología como los condicionamientos culturales que subyacen en ellas estén diseñados a partir de la desigualdad y asimetría de los géneros (Cf. Franco Rubio, 2010: 53)

Entre ellos hay un tipo de personaje femenino marcado por enunciados que podríamos denominar como de "autodeterminación", es decir, como la resolución personal y libre resultante de la necesidad intrínseca humana de realizar las propias aspiraciones, y que en términos del DRAE se expone como la "capacidad de una persona para decidir por sí misma algo"<sup>111</sup>. La idea aquí es problematizar en el nivel discursivo cómo se configuran estas mujeres que rompen con los esquemas sociales de la época. Para ello, conceptos como identidad, margen – frontera-, divergencia son de vital importancia en la configuración del perfil psicológico en especial en el personaje de Marcela, una mujer cuya identidad afrenta a una sociedad de la que ella decide no formar parte y esta conducta es reconocida como divergente y por lo tanto está al margen de lo aceptable.

En Marcela todo es y no al mismo tiempo, a lo largo del relato se presenta como una huérfana, una muchacha hermosa que pretende ser pastora y decimos "pretende" porque en realidad es una joven rica de

ciudad y por elección decide recluirse al campo para vivir como pastora en libertad rodeada de los animales, a quienes prefiere por sobre los humanos.

Ella se autodefine como fuego apartado y espada puesta lejos, esta frase aparece precedida por un extenso alegato en donde este personaje argumenta/explica que ella no es la responsable del suicidio de Grisostomo y dice: *Así como la víbora no merece ser culpada por la ponzoña que tiene, puesto que con ella mata, por habérsela dado naturaleza, tampoco yo merezco ser reprehendida por ser hermosa, que la hermosura en la mujer honesta es como el fuego apartado o como la espada aguda, que ni él quema ni ella corta a quien a ellos no se acerca.* (Q, I, 13).

Es destacable en su discurso el tópico que rememora la condición maligna de la mujer, extendida desde la Antigüedad y el periodo áureo mediante los sermonarios o libros de los moralistas. En particular la frase sobre la mujer como una espada que debe ser apartada se menciona en los Emblemas morales de Sebastián de Covarrubias (1610), en pasajes titulados como "aparta de ti el cuchillo agudo", en donde se exhorta abandonar todo tipo de amistad que pueda gestar engaño o causar trato peligroso (Emblema 24).

Ella se revela contra el sometimiento de la condición femenina imperante en la época, este personaje no interesa por ser una fingida pastora o por rechazar a un enamorado, su atractivo está en su rebeldía contra las normas de la época, construye un discurso sobre la libertad e incluso porque apela a un libre albedrío impensado, es ella quien decide a pesar de ser rica distanciarse de las frivolidades del mundo como bases sobre las cuales se respalda su posibilidad de ser autónoma.

En este sentido el concepto de divergencia, en sentido figurativo, es diversidad, y

<sup>111</sup> <https://dle.rae.es/>



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

también disentir. Diversidad de ideas, creencias, concepciones, valores, actitudes e intereses, todo lo cual puede tornarse en expectativas de acción o acciones distintas. Aquí atañen las motivaciones (expresiones y fundamento de la diversidad) pero tratándose de eventos que deben tener una relevancia penal tales motivaciones han de traducirse en algún tipo de acción con trascendencia en la vida social, recordemos que Marcela es acusada de ser la instigadora del suicidio de Grisostomo.

La diversidad es un elemento imbricado en la divergencia, es el objeto de conocimiento de ella pues se cimienta en las condiciones o atributos que distinguen las dos conductas y motivaciones representadas en las sendas diferentes que siguen las líneas, constituye los intereses, las ideologías y las actitudes ubicadas en el campo que genera la separación de las líneas.

A partir de lo ya expuesto, se entiende por divergencia social a un proceso dinámico de interacción entre líneas de acción social que mantienen una relación dialéctica, las cuales generan un campo de separación al distinguirse por las diferencias sobre intereses, actitudes o ideologías existentes entre sus agentes, lo que puede provocar un conflicto y representa una situación de diversidad.

Marcela se constituye así como una divergente social, pues se aparta de la ley ya que ha elegido recluirse a vivir en el campo rodeada de animales, a quienes valora más que a sus congéneres. La noción de divergencia no sólo es predicable de la conducta que es criminalizada, puesto que se valora como lícita también es divergente respecto de la primera. Esto es así pues dicho concepto no conlleva, a priori, que la norma redactada sea correcta o constituya la representación de un deber ser

incuestionable, elementos subyacentes al término desviación.

Bajtín nos dice que: *El hablante en la novela siempre es, en una u otra medida, un ideólogo, y sus palabras siempre son ideologemas. Un lenguaje especial en la novela es siempre un punto de vista especial acerca del mundo, un punto de vista que pretende una significación social*<sup>112</sup>. Marcela expone la condición sojuzgada de la mujer al dar cuenta de su inocencia ante las acusaciones de Ambrosio quien representa la tradición de la época.

De esta manera Marcela expone, por medio de la palabra, todas las divergencias sociales y culturales del contexto en el cual escribe Cervantes.

Para ello utiliza el recurso testimonial con fuerza discursiva en su estilo. Cabe recordar que "el testimonio" como se lo concibe cotidianamente tiene carácter verídico y es aquel que se brinda en los juicios. Parecería un dato irrelevante en el análisis, pero como todo en esta obra, lo irrelevante encierra un dato sustancial para reconstruir la propia historia.

Este personaje es transgresor no porque su conducta sea condenable a nivel legal, o moral, sino por el hecho de que está intentando reproducir un papel que la sociedad atribuye en exclusiva a los varones; y es ese intento de apropiación de un rol que no le corresponde lo que la descalifica o penaliza (Cf. Franco Rubio, 2010: 58).

Esta mujeres opone resistencia frente a los imperativos prefijados para su sexo, busca una identidad propia, una que se instituye desde los márgenes de la Ley que organiza la comunidad y por ello niega la representación que se hace de ella, que quiere decidir sobre su propio destino ¿no

<sup>112</sup> Bajtín, Mijail. *Teoría y estética de la novela*. Madrid, Taurus, 1989, p. 150.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

estaban poniendo en entredicho las relaciones de poder tradicionales tal como las concebía la sociedad del Antiguo Régimen; hasta qué grado esas lectoras fueron conscientes de que al avenirse con unos comportamientos que la sociedad califica de transgresoras está asumiendo una postura ideológica que podría entrañar ciertos peligros y consecuencias para su propia existencia, minando, de alguna manera, los principios de una sociedad patriarcal, no podrían llegar a la conclusión de que la transgresión podía usarse como estrategia de libertad?

Sin embargo no todos los personajes femeninos cervantinos son tan transgresores como Marcela, Dorotea, etc; otras solo son utilizadas de forma coyuntural, como factor solucionador de problemas; de esta manera se convierten en el atajo perfecto para llegar al objetivo primordial que la sociedad tenía establecido para las mujeres: el matrimonio (Cf. Franco Rubio, 2010: 58).

Es innegable que la presentación de Marcela constituye una apuesta progresista que desafía estereotipos de comportamiento femenino, y no solo de los tiempos de Cervantes, sino —lamentablemente— de nuestra cotidianidad. Marcela nacida en el seno de una familia rica y agraciada físicamente, desdeña toda posibilidad de compromiso matrimonial ya que prefiere su libertad de pensamiento y movimiento. Percibe las limitaciones que se les imponen a las mujeres casadas, pues siendo aún adolescente alude al matrimonio como “una carga” (El Quijote Parte I. Cap XIV, pág 96) por lo que decide inclinarse por elegir la libertad para ir a donde quisiera, la soledad y la castidad. Condiciones que configuran en la construcción del personaje, una filosofía casi solipsista-espiritual y anclada en la naturaleza.

Cervantes le atribuye a Marcela características poco convencionales para la época; ella es inteligente, individualista e independiente, y esto se refleja tanto en su manera de pensar como de actuar. Estos atributos la convierten en una divergente social, pues su conducta se contrapone a los preceptos sociales a los que debían ajustarse las mujeres de ese tiempo. Marcela no se deja vencer por arrebatos emocionales, producto de las injustas valoraciones que se crean en torno a su figura, sino que munida de un argumento sólido apunta a desbaratar el comportamiento erróneo de Grisóstomo, como así también el de los otros varones. Insiste con juicio claro en que reconozcan la doble moral social de la libertad sexual. El discurso de Marcela cuestiona y exhibe otros fallos del sistema patriarcal. Marcela es concebida con un ansia poco usual por la libertad, de hecho su discurso emblemático y colmado de simbolismos es un canto a la libertad. Ella no es malvada sino sólo un personaje (a la postre, femenino) que prefiere la soledad a la gente, la naturaleza a la vida en sociedad, la libertad más absoluta al establecimiento de relaciones, esto se aprecia cuando sostiene que “*ni quiere ni aborrece a nadie*” (El Quijote Parte I. Cap XIV, pág 96).

Su manera de concebir la vida constituye una conjunción entre una filosofía solipsista y un toque de narcisismo pues evoca su belleza en soledad y gusta de mirarse en los arroyos. Es consciente del impacto que causa en los demás, sin embargo ello no le impide hablar con los pastores que luego terminan inevitablemente enamorados de su íntegra belleza.

Si bien hemos dicho que Marcela no esconde malicia, al comienzo del relato se la presenta como la “*endiablada Marcela*” (El Quijote, Parte I, Cap. XIV pág. 90)



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

pues al nacer murió su madre y posteriormente por esta misma razón poco después también lo hace su padre, con lo cual se instaura cierto halo perverso sobre ella. Luego, en su adolescencia Marcela dice a su tío que no se siente con edad para contraer matrimonio, la voz del narrador explica el suceso diciendo: *Con éstas que daba, al parecer, justas excusas...* Dichas aseveraciones juntas con las del comienzo del relato pondrían en duda la bondad del personaje.

Otras opiniones contribuyen a este efecto dentro de la ficción, como por ejemplo la sostenida enmienda proferida por Ambrosio, a la sazón amigo de Grisóstomo: *Y con esto queda en su punto la verdad que la fama pregona de la bondad de Marcela; la cual, fuera de ser cruel, y un poco arrogante, y un mucho desdeñosa, la misma envidia no debe ni puede ponerle falta alguna* (El Quijote parte I, Cap. XIV, pág. 94).

A lo que podemos sumar los dichos de Vivaldo que no hacen más que ratificar lo antes dicho: *Así es la verdad* (El Quijote parte I, Cap. XIV, pág. 94). No obstante, el genio creador de Cervantes propiciará otra perspectiva a la luz de esta suerte de contienda cuasi judicial; el lector. Será éste el testigo observante del litigio quien podrá decidir en función de los argumentos de las partes, la culpabilidad o no de Marcela.

Por último, Don Quijote también vierte su opinión sobre el personaje inculpado: *Ella ha mostrado con claras y suficientes razones la poca o ninguna culpa que ha tenido en la muerte de Crisóstomo* (El Quijote, Parte I, Cap. XIV, Pág. 97), la misma no resulta contundente, sino que arroja incertidumbre sobre la responsabilidad de la pastora por el suicidio de Grisóstomo. Sin embargo, la dignidad de aquélla, culpable o no, ha quedado incólume.

Marcela representa pues una expresión más de la determinación y autonomía fundamentales en los personajes cervantinos; en la obra no hay argumento tan razonado como el que esgrime Marcela, tan fácil de entender y por eso mismo tan difícil de aceptar por la tradición de la época. Se constituye como una lógica fulminante, ya que por su belleza no está forzada a seguir los deseos de los demás y con ello echa por tierra cualquiera de los adjetivos aplicados al comportamiento femenino: antojadiza, caprichosa, imprevisible, y tal vez esto sea lo que más moleste.

## CONCLUSIONES

Cervantes sabe lo que opina la sociedad de la época en que vive sobre las mujeres y aunque en la obra encontramos tipos humanos femeninos que responden a la configuración de las mujeres del Siglo XVII, sorprende advertir en los personajes que analizamos una ruptura sustancial con el prototipo establecido. Tanto Marcela como Dorotea se muestran inteligentes, esquivas hacia cualquier hombre que no sea de su agrado, elocuentes en sus discursos, astutas en su obrar y finamente racionales. Este tipo de mujer cervantina se halla no obstante dignificada en su proceder; pareciera que Cervantes se encarga de resguardarlas al ponderar que sus acciones son consecuencia de alguna conducta impropia del varón. Así, la maldad, dureza o mezquindad sólo parten del hombre.

Cervantes dota a estas dos féminas de una gran elocuencia y personalidad, las mismas se instauran como figuras que se contraponen a la regla y cuestionan la misma, se enfrentan a los que las cuestionan o embaucan y defienden su libertad. Sin embargo Cervantes es consciente de lo difícil que resulta aceptar



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

una figura femenina con poder; sobre todo con el poder de decidir sobre la propia vida. Por lo que construye otras que representen el ideal de la época y exhiban que las ínfulas de cambio no eran, en el fondo, realistas sino imaginarias, idealistas, o, en una palabra: quijotescas.

## REFERENCIAS

CASCO, Alex. La reivindicación feminista de Marcela frente a las voces dialógicas de una audiencia cervantina. Marquette University en file:///C:/Users/Meme/Downloads/La\_reivindicacion\_feminista\_de\_Marcela\_frente\_a\_las\_voces\_dialogicas\_de\_una\_audiencia\_cervantina%20(1).pdf

CERVANTES, Miguel de. Don Quijote de la Mancha. Instituto Cervantes. Crítica. 1999.

CHAUCA, Edward Martín. Acción y trasgresión femenina en la primera parte del Quijote. En *Espéculo*. Revista de estudios literarios. 2008. <http://www.ucm.es/info/especulo/numero37/traquijoto.html>

ESPINA, Concha. Mujeres del Quijote. Compañía Iberoamericana de publicaciones, Madrid, 1930, segunda edición, p. 66-67.

FRANCO Rubio, Gloria A. La Querrela de las Mujeres II. La Ciudad de las Damas y El Quijote. C. Segura Graiño coord., Madrid, A. C. Almadayna, 2010, 233 pp.

GUARDIA, Sara Beatriz. La querrela de las mujeres y el discurso de Marcela en El Quijote en [http://www.hispanista.com.br/revista/6.1\\_Querrela\\_y\\_discurso\\_de\\_Marcela\\_2005.pdf](http://www.hispanista.com.br/revista/6.1_Querrela_y_discurso_de_Marcela_2005.pdf)

LEMES, Karina Beatriz; RENAUT, Angélica Marisa. Empoderamiento femenino y transgresión en dos casos: Marcela y Dorotea. En Cuartas Jornadas Nacionales Del Centro De Literaturas Y Literaturas Comparadas Simposio Internacional Cervantino-Shakespereano 2016.





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **INCIDENCIA DE LAS INSTITUCIONES GUBERNAMENTALES E INTERNACIONALES EN LA COMUNIDAD INDÍGENA GUAVIRAMÍ, DISTRITO DE TRINIDAD, DEPARTAMENTO DE ITAPÚA**

CARMEN LUZ RIVAS DE MARTÍNEZ<sup>113</sup>

LIZ DIANA ARZAMENDIA FENSTERSEIFER BRÍTEZ<sup>114</sup>

YOLANDA GIMÉNEZ<sup>115</sup>

### **RESUMEN**

En el presente artículo científico se observó la Incidencia de las Instituciones Gubernamentales e Internacionales en la Comunidad Indígena Guaviramí de Trinidad.

El objetivo general de la investigación consistió en determinar cómo inciden dichas instituciones en la Comunidad Indígena Guaviramí, basándose en el conocimiento de sus necesidades y otros aspectos que hacen a la vulnerabilidad de la comunidad, siguiendo la línea de derechos de los pueblos originarios ratificados por la Constitución Nacional de la República del Paraguay y los Tratados Internacionales.

Se utilizó el método inductivo que consiste en el análisis de la incidencia de las instituciones mencionadas en la comunidad Mbyá Guaraní de Trinidad desarrollando una investigación bibliográfica, a través de la cual se analizaron los datos obtenidos así como las normativas legales existentes que sistematizan los derechos de estos pueblos.

Los pueblos originarios poseen un modo de vida distinta a otros grupos de individuos. contando con un gran sentido de pertenencia hacia su cultura y tradiciones, siendo poseedores de un idioma o dialecto, religión y costumbres con una riqueza cultural que han sabido transmitir por generaciones y de un valor incalculable. El Estado paraguayo los reconoce dentro de la sociedad como grupos de personas anteriores a la formación y organización del estado paraguayo, comprometiéndose a protegerlos de acuerdo a las disposiciones establecidas en la Constitución para las comunidades indígenas y como parte de tratados y acuerdos internacionales de la misma índole.

---

<sup>113</sup> Carmen Luz Rivas de Martínez. Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní – UNI – Encarnación. E-mail: cariluz.rivas@gmail.com

<sup>114</sup> Liz Diana Arzamendia Fensterseifer Brítez. Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní – UNI – Encarnación. E-mail: liz\_fenst@hotmail.com

<sup>115</sup> Yolanda Giménez. Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní – UNI – Encarnación.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

La presente investigación, titulada "*Incidencia de las Instituciones Gubernamentales e Internacionales en la comunidad Indígena Guavirami*" pretende informar acerca del cumplimiento los derechos de los pueblos indígenas y su situación actual en relación a lo establecido en la Constitución Nacional del Paraguay y los tratados y convenios internacionales.

Los mbyás, mbyas o mbyá guaraní son de descendencia Guaraní, corresponden al conjunto genéricamente guaraní de los cainguás, ka'nyguas o monteses, quienes habitaban la Región Occidental del Paraguay, y otros países vecinos.

Son conocidos normalmente como mbyá, pero su autonomía es ñandeva, que significa "*nosotros o nuestra gente*", son igualmente conocidos por la denominación de chiripás.

Los pueblos indígenas han pasado por diferentes procesos de evolución junto al Estado paraguayo, adaptándose socioculturalmente debido a ello; adaptaciones que no caracterizan el vivir de los indígenas y perjudican notoriamente su identidad cultural, además de verse afectados por la reducida extensión territorial que poseen para su subsistencia, el cambio de territorio y/o la venta o apropiación de sus inmuebles por terceros o por el mismo Estado.

Las comunidades indígenas son herederas y practicantes de culturas únicas y formas de relacionarse con los demás y con el medio ambiente.

Se estima que hay 370 millones de indígenas en el mundo que viven en 90 países. Las comunidades indígenas están presentes en todas las regiones geográficas y representan 5.000 culturas diferentes. (ONU, 2019)

Muchas lenguas indígenas están en peligro de desaparecer. Se estima que una lengua

indígena muere cada dos semanas. Cuando estas están amenazadas, también lo están los propios pueblos originarios. La UNESCO ha declarado 2019 el Año Internacional de las Lenguas Indígenas para preservar estos marcadores críticos de la salud cultural.

Si bien son menos del 5% de la población mundial, los indígenas representan el 15% de los más pobres. Son más propensos a padecer desnutrición y en general carecen de acceso adecuado a sistemas de protección social y recursos económicos. La comunidad internacional reconoce que se requieren medidas especiales para proteger sus derechos y mantener su cultura y formas de vida (ONU, 2019).

## MÉTODOS Y TÉCNICAS

El método utilizado fue el inductivo, ya que a través de la aplicación de la misma se hizo un análisis de los objetivos de la investigación, abordando desde las normativas legales establecidas en la Constitución Nacional del Paraguay hasta los derechos establecidos en la Organización de las Naciones Unidas.

Las técnicas utilizadas en la investigación se realizaron a través de la aplicación de entrevistas a personas con conocimiento referente a derechos de los pueblos indígenas así como a instituciones gubernamentales e internacionales vinculadas a la comunidad indígena Guavirami de Trinidad. Asimismo otras fuentes de información han sido libros, artículos científicos e informes relevantes que fueron calificados para su utilización como fuentes confiables.

## CONSIDERACIONES FINALES

La comunidad indígena Guavirami al igual que muchas otras comunidades indígenas del país y del mundo poseen una



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

esperanza de vida menor a la el promedio, dado que no cuentan muchas veces con acceso siquiera a los servicios básicos indispensables para su supervivencia.

A pesar de que existen leyes que los protegen, tanto a nivel nacional a través de la Constitución Nacional de la República como por medio de tratados y convenios ratificados por el Paraguay, a menudo estos derechos quedan plasmados solo en papeles.

La Declaración de la ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas representa un fuerte llamando a las organizaciones gubernamentales y a la comunidad internacional en general a trabajar para erradicar la alta vulnerabilidad en la que viven la mayoría de los pueblos indígenas a nivel internacional.

La riqueza cultural que poseen los pueblos originarios es inmensurable y su vinculación con la protección del medio ambiente es tal que casi 70 millones de ellos en todo el mundo dependen de los bosques para su sustento, mientras que muchos otros viven de actividades como la agricultura, la caza y la recolección o el pastoreo.

El aporte de las comunidades indígenas para la mitigación del cambio climático es tan importante si se piensa en las miles de hectáreas de bosques que son protegidas por estos grupos y donde se almacena al menos una cuarta parte de todo el bosque tropical del suelo, pero su contribución es mucho mayor a lo que sabemos.

Los pueblos indígenas contribuyen no solo a la protección del medio ambiente sino también a la paz y a la seguridad, por lo cual, la protección de sus derechos no es solo importante sino fundamental para el

logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la agenda 2030. Los Estados y la comunidad internacional en general deben ahondar esfuerzos para fortalecer la fraternidad entre los pueblos indígenas y la comunidad global, a fin de que sean realmente reconocidos sus derechos y no estén plasmados meramente en papeles.

Con la adopción de la Declaración de la ONU se ha renovado el compromiso de los países partes para el reconocimiento de la identidad cultural y los derechos de los pueblos originarios, pero todavía queda mucho por hacer.

## REFERENCIAS

HERNÁNDEZ, Sampieri Roberto; FERNÁNDEZ Collado Carlos & BATISTA Lucio Pilar. (2010). "Metodología de la Investigación". Perú: El Comercio S. A.

OLMEDO, Alfonzo. (2013). "El buen vivir". Perú: El Comercio S. A.

PERALTA DE AGUAYO, Mary Estela. (2015). Lexicografía diferencial paraguaya: desafíos que zanjar. "Revista Científica de la UCSA", 119-127.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## APORTE DE ORGANISMOS DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL A LA CULTURA DE LA CIUDAD DE ENCARNACIÓN

FÁTIMA PIRIS<sup>116</sup>

### RESUMEN

La investigación realizada se refirió como tema central la Cultura y las Relaciones Internacionales a través de organismos internacionales, para el desarrollo cultural de Encarnación, específicamente para el Centro Municipal de Arte como contexto de estudio. El objetivo de la investigación fue describir los aportes realizados por Organizaciones de Cooperación Internacional al Centro Municipal de Arte de la ciudad de Encarnación. El tipo de investigación tuvo un enfoque de investigación cualitativo, por lo que el paradigma de base con el que se identifica este trabajo es el cualitativo o interpretativo, con apoyo cuantitativo, en cuanto a la población de estudio estuvo integrada por directores del Centro Municipal de Arte, cónsules y responsables de organismos internacionales que han apoyado al Centro Municipal de Arte de la ciudad de Encarnación. El tipo de muestreo fue no probabilística intencional, donde las técnicas aplicadas fueron la entrevista y se aplicó a sujetos voluntarios conocedores del tema de investigación. En cuanto a los resultados obtenidos estos han demostrado que el aporte de las organizaciones internacionales para el desarrollo de la cultura en Encarnación es positivo, por lo cual la contribución es significativa y de mucha importancia, buscando establecer los mecanismos aplicados para fortalecer las relaciones actuales y fomentar mayores cooperaciones de organismos internacionales que aún no se han vinculado con el municipio de la ciudad de Encarnación.

---

<sup>116</sup> Fátima Piris. Estudiante de grado, Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní-UNI-Encarnación.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Los organismos internacionales, en el ejercicio de sus responsabilidades, no pueden obviar el fuerte impacto y capacidad de transformación del discurso y manejo de las herramientas que ofrece el espacio cultural. Una perspectiva internacional basada, no solo en criterios políticos y económicos sino con una visión de apoyo mutuo permitirá lograr el desarrollo de las naciones; y sobre todo el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio. El término de cooperación cultural se comprende como concepto desde 1966 a través de la Declaración de los Principios de la Cooperación Cultural Internacional de la UNESCO, que fijó como cooperación cultural toda acción de cooperación al desarrollo que tuviera como finalidad difundir el conocimiento, desarrollar las relaciones pacíficas y la amistad entre los pueblos.

Paraguay siempre ha buscado proyectarse al mundo a través de sus diferentes manifestaciones culturales: danza, música, lengua y otros elementos que le permitieron lograr importantes aportes. Encarnación, capital del séptimo departamento de Itapúa se destaca por ser después de la capital del país, una de las ciudades que se caracteriza por el rápido crecimiento, además de ser considerada Crisol de Culturas por la multiplicidad cultural. Esto ha llevado a que haya recibido importantes aportes extranjeros para el desarrollo cultural.

El presente trabajo de investigación tomo como tema central la Cultura y las Relaciones Internacionales, en cuanto a los aportes recibidos por Organismos de Cooperación Internacionales para el desarrollo cultural de la Ciudad de Encarnación y específicamente al Centro Municipal de Arte como contexto de

estudio. La línea de investigación en la que se encuadra el presente trabajo corresponde a: Cultura.

## OBJETIVOS

### GENERAL

- Describir los mecanismos aplicados para fortalecer las relaciones con los organismos internacionales que cooperan con el Centro Municipal de Arte al Centro Municipal de Arte de la ciudad Encarnación.

### ESPECÍFICOS

- Identificar los aportes realizados por Organizaciones de Cooperación Internacional a la Cultura en el Centro Municipal de Arte de la ciudad de Encarnación.
- Identificar los procesos y la ejecución de los aportes de las Organizaciones Internacionales al Centro Municipal de Arte de la ciudad Encarnación
- Determinar los beneficios de los aportes de la cooperación internacional al desarrollo del Centro Municipal de Arte al Centro Municipal de Arte de la ciudad Encarnación.

## MATERIALES Y MÉTODOS

De acuerdo a los objetivos de esta investigación se adoptó un enfoque cualitativo, por lo que el paradigma de base con el que se identifica este trabajo es el cualitativo o interpretativo (Hernández Sampieri, Fernández Collado, & Baptista Lucio, 2010).

La metodología Cualitativa, como indica su propia denominación, tiene como objetivo la descripción de las cualidades



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

del fenómeno investigado, buscando conceptualizar la realidad. No se trata de probar o de medir en qué grado una cierta cualidad se encuentra, sino de descubrir tantas cualidades como se posible en el contexto estudiado.

Por lo tanto, se parte del hecho de que hay una realidad, en este caso el aporte de los organismos de cooperación internacional al Centro Municipal de Arte de la Ciudad de Encarnación, entre los años 2000 año 2018, que resulta conocida.

## RESULTADOS

Se observo que el principal mecanismo es la presentación de propuestas a Organismos de Cooperación Internacional, el intercambios de notas y correos electrónicos, concretándose con la firma de un convenio (*Instrumento de Acuerdo sobre la Municipalidad de Encarnación y Sistema de Cooperación Internacional del Japón para Ayuda Auxiliar Cultural*), haciendo énfasis que el aporte de un lote de instrumentos musicales es gracias la intervención de una comisión de personas interesadas en fomentar la cultura, en este caso en el área musical (Juventudes Musicales), más el apoyo y el relacionamiento de las autoridades locales, representantes diplomáticos y organizaciones civiles locales.

En este sentido la Cooperación Internacional se constituye en una herramienta para el desarrollo que tienen los Estados, actores locales y organizaciones de la sociedad civil para abrir oportunidades de participación y colaboración. Es una herramienta importante para las relaciones internacionales en donde la interacción y cooperación se complementan: *Mientras un individuo puede beneficiarse de la cooperación mutua, cada uno puede explotar al máximo los esfuerzos de*

*cooperación del otro* (Garrido Marín, 2012).

A través de estos aportes se realizó un avance significativo de la Diplomacia Cultural con la Cooperación Cultural del Gobierno de Japón y organismos internacionales articulados con el Centro Cultural Paraguayo Alemán de Encarnación y la Asociación de Francófonos y Francófilos de Encarnación, donde la cultura es una herramienta indispensable para lograr un desarrollo armónico, principalmente por su incidencia en la capacitación, la autoestima y el bienestar pueda producirse en sectores sociales y desarrollar la interculturalidad. La interculturalidad así entendida, se basa fundamentalmente en el *respeto a las diferencias, creando una atmósfera de tolerancia y aparente igualdad, es aquella que permite el derecho a un futuro diferente, la apuesta por la democracia, la paz y la justicia, la diversidad como riqueza y enfrenta la desigualdad* (Durkheim , 1895), es así que la cooperación cultural incide en el bienestar de las personas y en el desarrollo de la interculturalidad

El desafío para la Municipalidad de Encarnación y para las instituciones gubernamentales es impulsar la cooperación internacional a la cultura, entendiendo el valor de la industria cultural, calculado en el Plan Nacional de Cultura de un *valor estimativo del aporte de la industria cultural de 4.1% al Producto Interno Bruto (PIB)* (Plan Nacional de Cultura, 2018) es así que el aporte significativo de los Organismos de Cooperación Internacional al Centro Municipal de Arte de la ciudad de Encarnación es invaluable, tanto para el desarrollo cultural, la interculturalidad, el desarrollo de la industria cultural y el impulso el turismo de una región, considerando que Encarnación es una



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

ciudad cosmopolita, con un crisol de razas  
y con un potencial turístico incipiente.

## REFERENCIAS

BARRERA MORALES, M. (1995). *Importancia del Enfoque Holístico* (Julio. Año VII. N° 8 ed.). Caracas: Fundación Sypal.

CASA AMÉRICA CATALUNYA. (2007). *Cooperación cultural al desarrollo "Herramientas para la Reflexión"*. Barcelona: Fundación Casa América Catalunya.

DURKHEIM, E. (1895). *Las reglas del método sociológico*.

GARRIDO Marín, M. F. (2012). *Cooperación Internacional para el Desarrollo: México y la agenda sur-sur*. Tesis para obtener el título de Licenciado en Relaciones Internacionales, El Colegio de San Luis, A.C., San Luis de Potosí.

GUTTANDIN, F. (2012). *Investigación cualitativa interpretativa. Una caja de herramientas* (Vol. 84 Biblioteca Paraguaya de Antropología). Asunción: Imprenta Salesiana.

HERNÁNDEZ Sampieri, R., FERNÁNDEZ Collado, C., & BAPTISTA Lucio, P. (2010). *Metodología de la investigación* (5ta ed.). México: Mc Graw Hill.

HURTADO DE BARRERA, J. (2000). *Metodología de la investigación holística* (Vol. s.v.). (s.e., Ed.) Caracas: Instituto Universitario de Tecnología Caripito Servicio y Proyecciones para América Latina.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## **TODO ES DROGA. EL NARCOTRÁFICO SEGÚN LOS MEDIOS MASIVOS DE MISIONES (2017 - 2018)**

ADRIÁN MACHADO<sup>117</sup>

### **RESUMEN**

Qué se dice y cómo se habla sobre narcotráfico en la prensa de Misiones, es el tema de esta investigación que aborda el tratamiento periodístico sobre el narcotráfico regional en la prensa misionera. A través del análisis de un corpus de artículos periodísticos publicados durante la segunda mitad del año 2017 y los primeros meses del 2018 se analiza la producción mediática vinculada a la circulación de sustancias ilegalizadas en la zona de frontera.

Sumado a un recorrido por la historia del narcotráfico y conversaciones con periodistas vinculados a la cuestión da como resultado un minucioso análisis de lo publicado sobre drogas en los medios de comunicación misioneros: bajo qué condiciones y en qué contextos.

---

<sup>117</sup> Adrián Machado. Fhycs-UNaM. E-mail: chaddos@gmail.com





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

Esta investigación se llevó a cabo en el marco de una tesis de grado de la Licenciatura en Comunicación Social de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones. Nos dedicamos a analizar el tratamiento periodístico del narcotráfico regional en la prensa misionera.

El tema es importante y atractivo por diversas razones: la política hegemónica, la guerra contra las drogas, es utilizada como estrategia de control de los países centrales hacia la periferia en forma de ayuda y planes. El narcotráfico, junto al terrorismo, está incluido en la categoría que surgió luego de la desaparición de la URSS: nuevas amenazas. Para combatir estas amenazas se prescribe el uso de las FFAA. La rentabilidad de esta actividad es inmensa, produce una de las mayores tasas de ganancias del mundo. Hay de 300 a 600 mil millones de dólares en circulación anualmente, según qué medición se tome. Por lo tanto, la estructura que la sostiene es grande: Estados, funcionarios, Fuerzas Armadas y de seguridad, sectores financieros ligados al lavado de dinero y a la evasión fiscal. Las características del fenómeno son un imán para las industrias culturales. Es una problemática que posee extensa cobertura en todo tipo de medios. La particularidad provincial es la amplia frontera internacional con países productores de sustancias ilegalizadas, la cual la hace atractiva para el estudio.

La agenda de seguridad es central en el gobierno del presidente Macri -los lineamientos nacionales repercuten en la política local-. Desde los organismos oficiales se difunde todo tipo de acciones punitivas/represivas. Consideramos importante estudiar un tema como el narcotráfico en Misiones y el país ya que uno de los slogans y promesa de campaña

fue derrotar al narcotráfico, junto a pobreza cero y unir a los argentinos. Estos ejes también fueron incorporados como políticas, al menos desde lo discursivo, durante su gobierno.

El término "droga" está instalado en el sentido común, nosotros también lo usamos, pero es problemático por su amplitud -engloba desde aspirina a heroína, por ejemplo-. Se lo utiliza como sinónimo de sustancias declaradas ilegales -ilegalizadas-. En nuestro relevamiento es la cuarta palabra más mencionada -detrás de marihuana, Misiones y Posadas-. Con dicho concepto se refieren a sustancias psicoactivas consideradas ilegales, las cuales: *"Son todos aquellos compuestos químicos capaces de cambiar el modo en que funciona la mente mediante la interacción con las estructuras neurológicas, como alterar las sensaciones de dolor y placer, el estado de ánimo, la conciencia, la percepción, la capacidad de pensar y de ser creativos, el estado de alerta y otras funciones psicológicas"* (Un libro sobre drogas, El Gato y la Caja, 2017, p. 503).

Aunque cuando se habla de "sustancias psicoactivas" se incluyen tanto drogas legales como ilegalizadas: alcohol, tabaco, cafeína, cocaína, cannabis, LSD, etc.

Desde el primer momento la intención fue analizar la prensa masiva misionera, la inclinación por la gráfica se debe a que mantiene su fortaleza en la construcción de agenda pública y mediática y en su inserción en las redes sociales con su consecuente retroalimentación. El Territorio, Primera Edición y Misiones Online fueron elegidos por su alcance y penetración territorial, la antigüedad, el peso en la formación de agenda y la fortaleza en la web en el caso de MOL. No hicimos distinción de días ni secciones, todo lo publicado durante el marco elegido integró el corpus de análisis.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

El recorte temporal consistió primeramente en los últimos seis meses del año 2017, luego agregamos los primeros meses del 2018 ya que surgieron temas interesantes para analizar en ese lapso de tiempo –los acuerdos de los gobiernos nacionales y provinciales con la DEA, por ejemplo-. Consideramos que transcurrida la mitad de mandato presidencial ya se podían ver las políticas públicas desplegadas y retratadas periodísticamente, incluidas las respectivas al narcotráfico.

## EL ANÁLISIS

El corpus textual periodístico se compone de 888 documentos, noticias sobre narcotráfico y drogas publicadas durante el segundo semestre de 2017 y los primeros meses de 2018, en las ediciones digitales de los tres principales medios de la provincia de Misiones.

El material fue codificado en distintas dimensiones y categorías. La primera entrada efectuada fue la dimensión referencial, es la descripción de los textos y sus temas (Incautación, Caso judicial, Anuncios, Adicciones, Legalización de la marihuana, Quema de droga, DEA, Narcocriminalidad, Actos Públicos). Este trabajo nos permitió identificar tanto actores como prácticas, ámbitos y organismos institucionales presentados frecuentemente en las noticias sobre drogas. Así describimos acontecimientos noticiables, es decir prácticas, actos públicos de las fuerzas de seguridad que se formulan como “noticias”.

Por otro lado, también identificamos textos que abordan el aspecto del consumo y el abuso de las sustancias ilegalizadas, aunque se trata de contenidos con menor frecuencia de aparición en los medios (Adicciones, Legalización de la marihuana).

De esta manera conseguimos un perfil de lo investigado: político, judicial y policíaco.

Una categoría central para el análisis de la producción periodística sobre el tema consistió en un relevamiento detallado de las fuentes periodísticas, dimensión clave para caracterizar como se construyen las noticias sobre narcotráfico y la incidencia de determinados actores en esa producción de producción de sentido. Al igual que en los otros relatos periodísticos policiales, se utilizan muchas fuentes oficiales. Clasificamos a las mismas de la siguiente manera:

- Judiciales: actores vinculados a Tribunales, juzgados federales y de la justicia ordinaria.
- Fuerzas y organismos de seguridad: Policía Federal, Policía de Misiones, de otras provincias o países, Prefectura Naval Argentina, Gendarmería Nacional Argentina.
- Otros medios de comunicación.
- Involucrados en causas judiciales: fuentes ligadas a la causa o a la investigación, testigos de hechos delictivos.
- Organismos estatales: Gobierno de la provincia de Misiones, Ministerio de Seguridad de la Nación, municipios, Centros de Salud.
- Familiares de personas bajo consumo problemático de algún tipo de droga.

En cuanto a los aspectos formales considerados en el análisis hemos incluido:

- Extensión: esta categoría alude a la cantidad de párrafos. Consideramos cortos a aquellos textos de hasta cinco párrafos; extensos, a los de más de cinco párrafos. En nuestro análisis existe una paridad entre textos considerados breves y los de mayor extensión.

- **Hashtags y tags:** son indicadores que sirven como herramientas de búsqueda dentro del portal del medio, pero que también suelen ser utilizados a modo de volanta en la prensa digital. Así este recurso para la visibilización de la noticia en la web también es utilizado para clasificar y configurar esquemas de lectura e interpretativos sobre los temas abordados. Primera Edición utiliza hashtags, herramienta de clasificación (surgida y utilizada en las distintas redes sociales), como indicador temático y como marca paratextual que invita a la lectura. Generalmente, los hashtags más utilizados refieren a prácticas delictivas como el narcotráfico o derivados como narcomenudeo. En cambio, Misiones Online utiliza tags: etiquetas que organizan un sistema de clasificación. Habitualmente refieren a prácticas delictivas (narcotráfico), locaciones geográficas (Posadas, Eldorado, Corrientes, entre otras), prácticas policiales (operativos, decomiso de sustancias ilegales), referencias a dichas sustancias (marihuana, cocaína, “droga”).

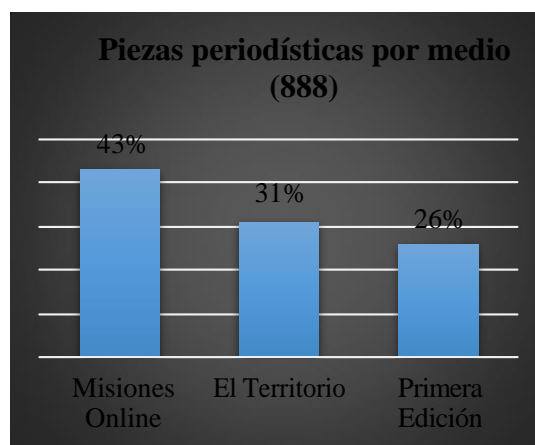
- **Secciones:** Policiales, Política, Seguridad, Justicia, Nacionales, son algunas de las secciones en las que este tipo de textos son incluidos.

- **Género periodístico:** los diferentes géneros varían no solo en los aspectos narrativos y discursivos sino también en cuanto al espacio utilizado y al tipo de trabajo periodístico requerido. La crónica policial insume espacio y tiempo para su realización mientras que los informes suman a esos dos ítems el trabajo de toda la sección para llevarlo a cabo (como nos han dicho los trabajadores de los medios investigados). En el archivo estudiado los textos corresponden mayoritariamente al género noticia.

## NÚMEROS

Los números expresaron una cantidad significativa de cuestiones, desde la cantidad de artículos trabajados en cada medio en particular hasta el promedio de fuentes periodísticas utilizadas por noticia, pasando por la aparición de la DEA en cada diario. Como apreciamos en el gráfico número 1, predomina el material de un medio: el 43% de lo analizado pertenece a Misiones Online, el 31% a El Territorio y 26% a Primera Edición.

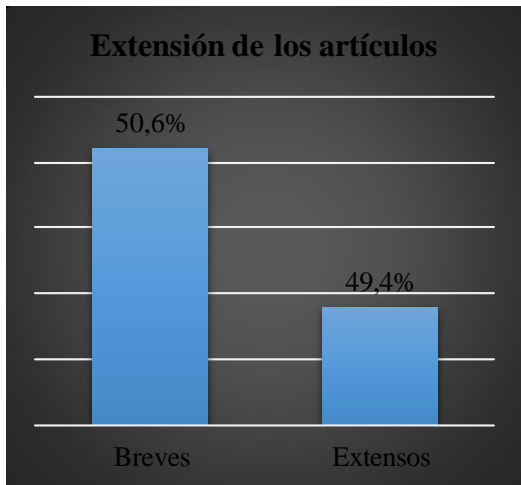
**Gráfico 1:** Piezas periodísticas por medio



**Fuente:** Elaboración propia

En cuanto a la extensión de las notas (gráfico n°2), como hemos afirmado, observamos paridad: el 50,6% son “breves” (cinco párrafos o menos) y el 49,4% son “extensas” (más de cinco párrafos). Aquí podemos esbozar algunas hipótesis: se publican muchos comunicados oficiales (que usualmente son textos cortos) y la dinámica de la lectura vía portales o redes sociales exige publicar notas de rápida lectura. En cuanto a los artículos periodísticos que incluimos bajo la denominación de extensos, es evidente cuando existe mayor producción periodística por parte del profesional y espacio brindado por el medio para su publicación.

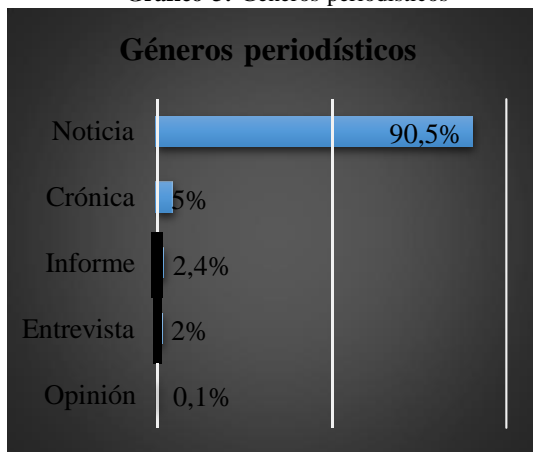
**Gráfico 2:** Extensión de los artículos



Fuente: Elaboración propia

Sobre géneros periodísticos (gráfico n°3), comprobamos nuestro supuesto: predominan las noticias, que representan el 90% del total de textos publicados sobre la temática. El 10% restante se distribuye entre la crónica, el informe, la entrevista y la columna de opinión. La noticia es el género que domina lo que se publica en los diarios y sus portales, pero también es característico de la sección donde se encuentran la mayoría de los artículos relacionados al narcotráfico, "policiales".

**Gráfico 3:** Géneros periodísticos

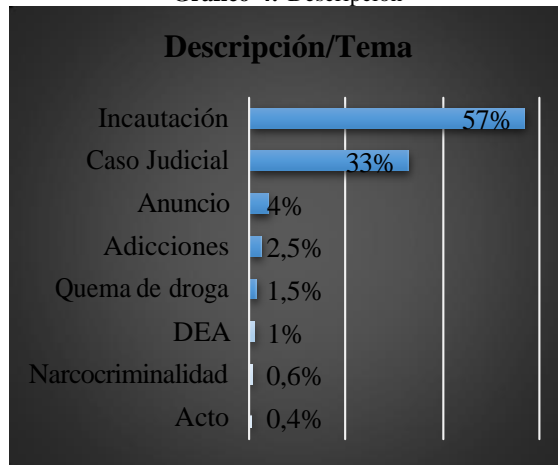


Fuente: Elaboración propia

Los temas que monopolizan este tipo de publicaciones son: la incautación de algún

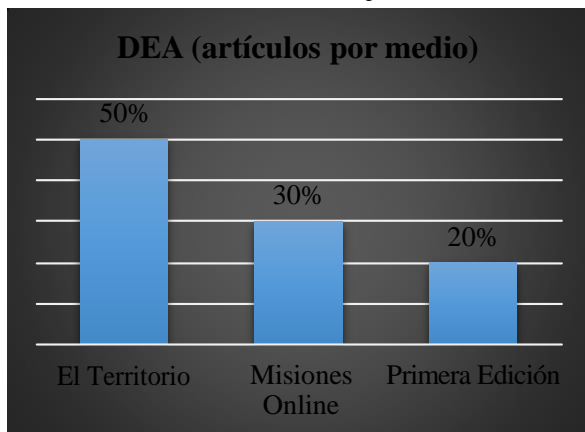
tipo de estupefaciente y los procesos judiciales ligados a esas infracciones (gráfico n°4). Más del 90% de los artículos periodísticos tratan sobre alguno de estos dos tópicos (separados aquí a fines analíticos ya que pueden incluirse los dos o más en la misma noticia, por ejemplo). En un plano secundario encontramos anuncios de alguna autoridad política o fuerza de seguridad, adicciones (reclamos de familiares de personas bajo consumo problemático de drogas o informes periodísticos sobre esta problemática) y un tema que incluimos por fuera de nuestra selección inicial, ya que excede el marco temporal elegido: lo relacionado con el acuerdo y colaboración entre la DEA y el gobierno nacional (gráfico n°5).

**Gráfico 4:** Descripción



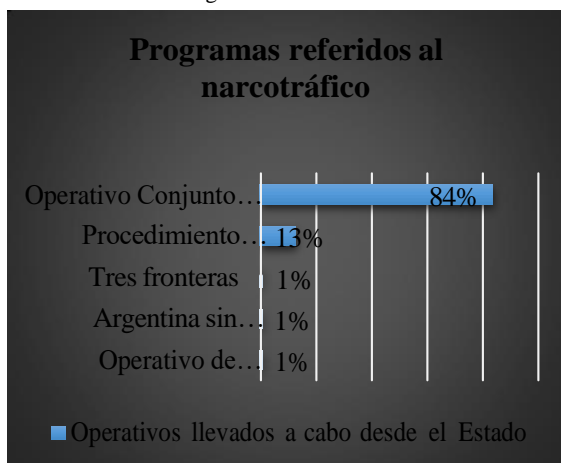
Fuente: Elaboración propia

**Gráfico 5:** DEA (artículos por medio)



Fuente: Elaboración propia

**Gráfico 6:** Programas referidos al narcotráfico



Fuente: Elaboración propia

Con respecto a las fuentes (gráfico n°7), una aclaración: trabajamos con fuentes mencionadas. Intuimos, suponemos, especulamos que muchas son fuentes implícitas de las fuerzas de seguridad, del Ministerio de Seguridad de la Nación o del Poder Judicial, por ejemplo. Pero nos limitamos a trabajar solo con las explícitas. En los tres medios indagados predominan los mismos tipos de fuentes: judiciales, fuerzas de seguridad, Ministerio de Seguridad de la Nación, medios de comunicación y gobierno provincial o municipal.

Un resultado del abordaje cuantitativo nos permite ver la distribución de las fuentes

utilizadas. Del total relevado se contabilizaron 732 menciones a fuentes en 888 artículos periodísticos, menos de una fuente por publicación (0,82). El 45% de las fuentes corresponde a alguna fuerza de seguridad (y del Ministerio de Seguridad de la Nación), el 21% son fuentes judiciales, mientras que los medios de comunicación conforman el 13% de las fuentes citadas. El gobierno provincial constituye el 6% de las fuentes mencionadas, misma cantidad que los imputados/detenidos y sus familiares. En suma, más del 60% de las fuentes periodísticas mencionadas se reparten entre las fuerzas de seguridad, el Ministerio de Seguridad de la Nación y el Poder Judicial. Cabe destacar la importancia no solo de la cantidad sino de la calidad de las fuentes. Así como en sucesivas oportunidades nos encontramos con noticias sin fuentes en otras podemos contabilizar dos o tres fuentes periodísticas: alguna fuerza de seguridad, el ministro de gobierno o ministerio de seguridad de la nación y alguien perteneciente al poder judicial. Es decir, fuentes oficiales.

## NO TAN DISTINTOS

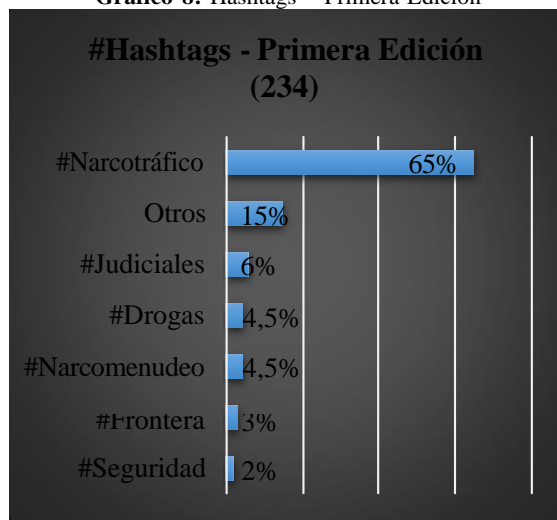
Veremos ahora como aparecen estas noticias según cada medio en particular, comenzando por Primera Edición: como mencionamos anteriormente, la particularidad con respecto a los otros dos medios periodísticos es el uso de hashtags (gráfico n°8). La utilización del numeral (#) previo al metadato (puede ser una palabra o varias) sirve para que se identifique la etiqueta tanto para el sistema como para el usuario del mismo. En el caso analizado la utilidad radica en desplazarse rápidamente dentro de la web del diario en la búsqueda de algún tema específico. La mayoría (65%) de los hashtags utilizados son acerca del narcotráfico propiamente

dicho (abordado desde el delito). Mucho más atrás viene otra etiqueta referida a los distintos procesos judiciales que derivan del accionar policial.

**Imagen 1/7**



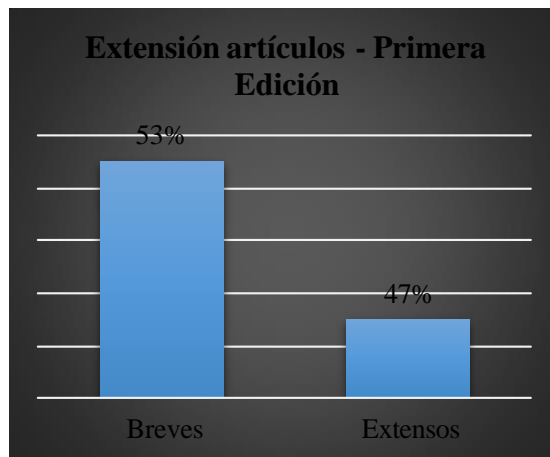
**Gráfico 8: Hashtags – Primera Edición**



**Fuente:** Elaboración propia

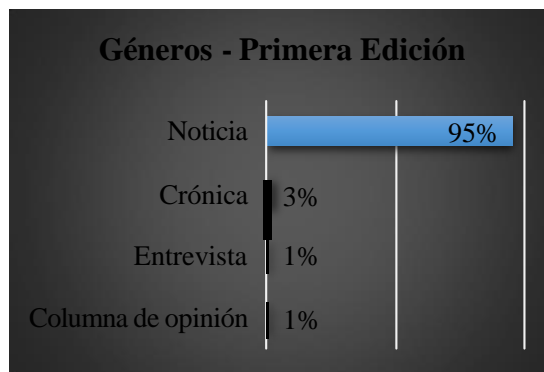
En cuanto a las demás características analizadas, el diario se mantiene dentro del promedio general: poco más de la mitad del total de artículos son breves (gráfico n°9), casi la totalidad de los mismos son noticias (gráfico n°10), los temas (gráfico n°11) reparten su mayoría entre incautación y casos judiciales. Las fuentes (gráfico n°12) también son similares al total de los tres medios: fuerzas de seguridad, Ministerio de Seguridad de la Nación, poder judicial (ya sea a nivel provincial o federal) y otros medios de comunicación.

**Gráfico 9: Extensión de artículos – Primera edición**



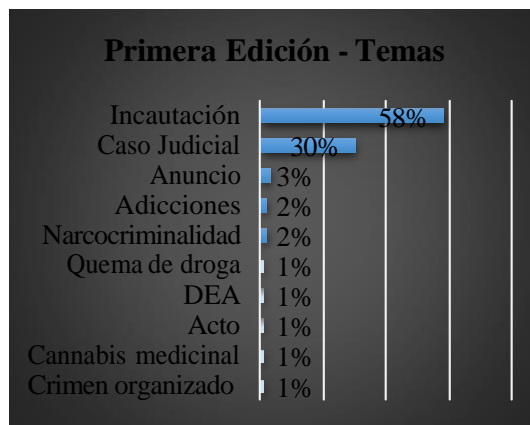
**Fuente:** Elaboración propia

**Gráfico 10: Géneros – Primera Edición**



**Fuente:** Elaboración propia

**Gráfico 11: Primera edición - Temas**

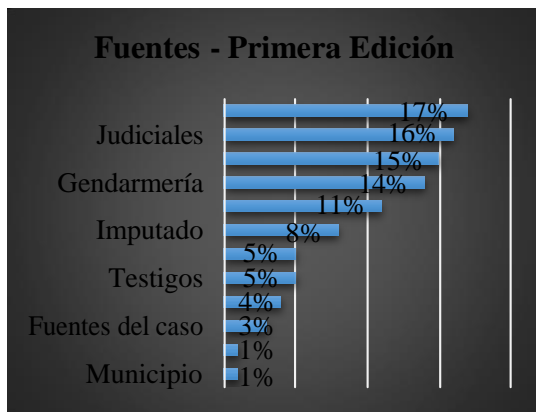


**Fuente:** Elaboración propia



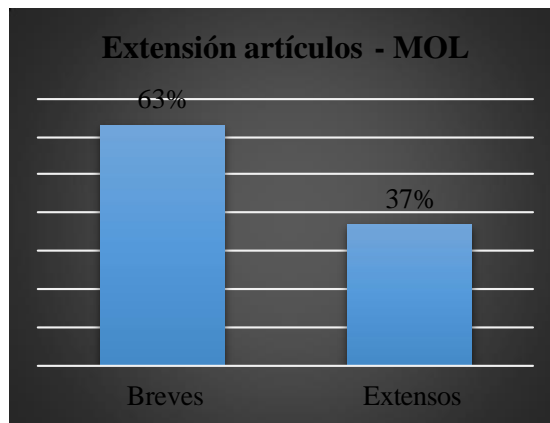
Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Gráfico 12: Fuentes – Primera Edición



Fuente: Elaboración propia

Gráfico 14: Extensión artículos - MOL

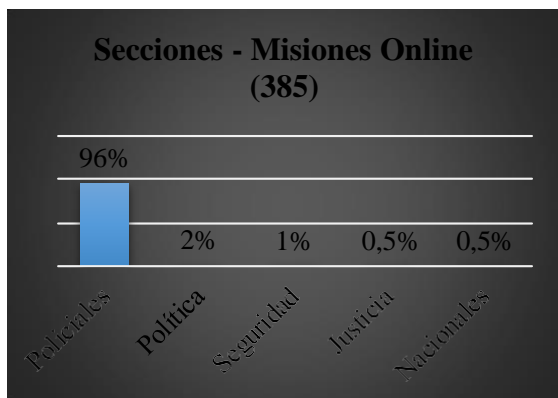


Fuente: Elaboración propia

Misiones Online, en su versión digital, utiliza secciones como ordenador (a diferencia de Primera Edición y El Territorio). Previsiblemente, el 96% de lo analizado se ubica bajo el rótulo de “policiales” (gráfico n°13). Los artículos cortos superan la media general, más de 60% contra 50% del promedio de los tres medios (gráfico n°14). Es una característica del diario, que se acentúa en el portal digital.

Otro aspecto singular de este medio es el uso de etiquetas (*tags*) para clasificar temas (gráfico n°15). Bajo estas etiquetas se agrupan los artículos que contienen algún tipo de relación, siempre se utiliza más de una al final del texto. Por ejemplo: en la noticia “Continúan los rastrillajes en las afueras de Eldorado para dar con los narcos que escaparon ayer del operativo de la Policía Federal” (01/08/2017), los *tags* son: búsqueda, Eldorado, narcotráfico, Policía Federal. Es decir, ese artículo se suma a otros que están incluidos en alguno de esos *tags*.

Gráfico 13: Secciones – Misiones Online



Fuente: Elaboración propia

Imagen 2/15



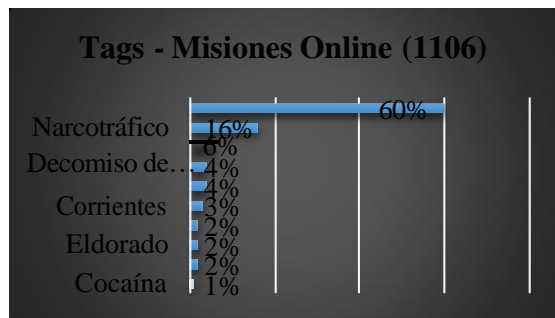
Sobresalen: narcotráfico, distintas sustancias ilegales y su decomiso (marihuana, cocaína o incluso el genérico “droga”) y los lugares donde se produjo el hecho (Posadas, Corrientes, Eldorado). Al igual que en los *hashtags* de Primera Edición, marihuana figura al tope cuando se hace referencia a alguna sustancia prohibida. En Misiones es lo más traficado y consumido, seguido por la cocaína, lejos



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

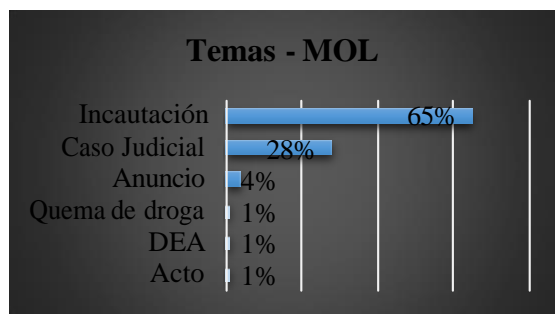
se ubican otro tipo de drogas como MDMA (éxtasis) o Ketamina.

**Gráfico 16:** Tags – Misiones Online



Fuente: Elaboración propia

**Gráfico 17:** Temas - MOL



Fuente: Elaboración propia

Las fuentes mayoritarias (gráfico n°18) utilizadas por Misiones Online son las judiciales, del Ministerio y las fuerzas de seguridad, del gobierno misionero y de imputados y testigos en distintas causas judiciales. Únicamente cambia el orden respecto a los otros dos periódicos analizados. Es el único medio que supera el 20% del total en alguna fuente, en este caso las dos primeras.

**Gráfico 18:** Fuentes – Misiones Online



Fuente: Elaboración propia

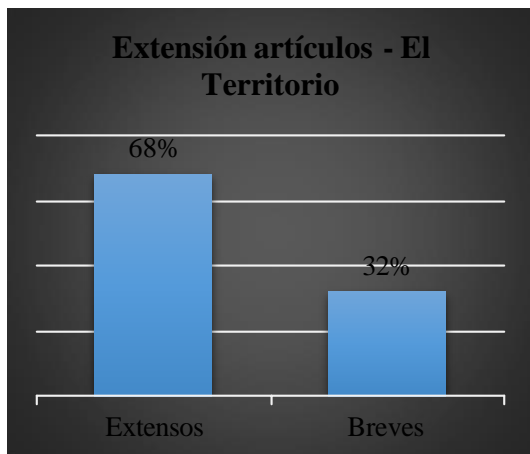
Observemos en detalle lo que sucede con El Territorio. En este periódico encontramos la mayor diferencia entre artículos breves y extensos, los de mayor longitud doblan a los de menor extensión (gráfico n°19). La norma en cuanto al monopolio de la noticia frente a otros géneros periodísticos se mantiene (gráfico n°20), aunque con atractivas pero marginales crónicas e informes. La temática es la misma que en los demás medios: incautación de estupefacientes y causas judiciales, aparecen (lejos) en tercer lugar, las adicciones (gráfico n°21). La tónica se mantiene en las fuentes mencionadas (gráfico n°22), solo que varía el orden: en primer lugar, las distintas fuerzas de seguridad (Policía provincial, Gendarmería, Prefectura), luego las fuentes judiciales, el Ministerio de Seguridad de la Nación, los medios de comunicación y los distintos gobiernos municipales.





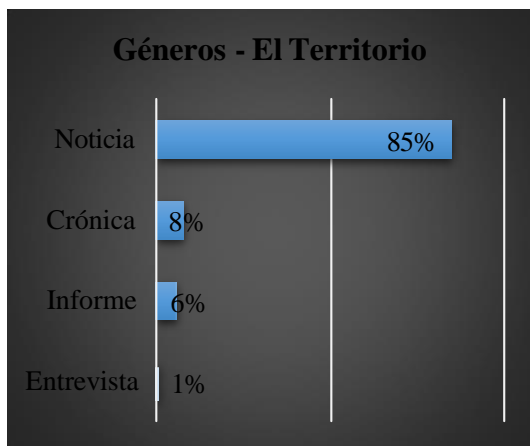
**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

**Gráfico 19:** Extensión de artículos – El Territorio



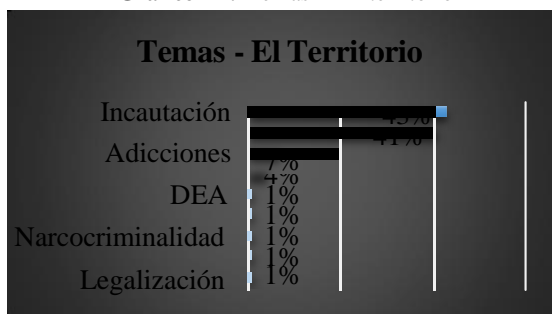
Fuente: Elaboración propia

**Gráfico 20:** Géneros – El territorio



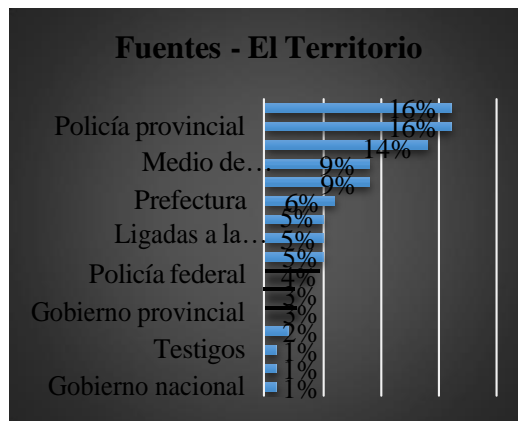
Fuente: Elaboración propia

**Gráfico 21:** Temas – El territorio



Fuente: Elaboración propia

**Gráfico 22:** Fuentes – El Territorio



Fuente: Elaboración propia

A partir de esta descripción general podemos afirmar que no existen grandes diferencias entre medios en cuanto al tratamiento periodístico. Los tres se mantienen dentro de las características generales: la noticia predomina junto a los temas incautación y caso judicial. Utilizan mayoritariamente fuentes oficiales: judiciales, fuerzas de seguridad, Ministerio de Seguridad de la Nación, medios de comunicación y gobierno provincial o gobiernos municipales. Difieren en las preferencias de las fuentes, en los temas abordados y en la extensión de los artículos periodísticos. En ningún caso son diferencias significativas. A nivel general existe, prácticamente, un empate entre artículos breves y extensos. Misiones Online trabaja más artículos cortos mientras que El Territorio hace lo contrario, Primera Edición se ajusta al promedio.

En cuanto a fuentes periodísticas, en Primera Edición las tres principales son: la Policía provincial, las fuentes judiciales y el Ministerio de Seguridad de la Nación; mientras que en El Territorio la Policía de la provincia y las fuentes judiciales bajan un puesto y aparece como fuente más mencionada una fuerza federal como Gendarmería Nacional. En Misiones Online, en cambio, las fuentes judiciales



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

son las que priman seguidas por los medios de comunicación y el Ministerio de Seguridad de la Nación.

Los temas abordados varían de manera ínfima según el medio analizado: incautación y casos judiciales son los acontecimientos más narrados, detrás de ellos en El Territorio se tratan las adicciones a algún tipo de sustancia mientras que en Misiones Online y Primera Edición los anuncios gubernamentales y las declaraciones de funcionarios y políticos configuran el tercer tipo de tema más tratado por ese medio.

El Territorio, Misiones Online y Primera Edición utilizan fuentes periodísticas idénticas, lo cual produce un empobrecimiento de su agenda y los aleja del usuario. Por la necesidad de publicar constantemente (en sus versiones digitales), los medios considerados publican sin modificaciones lo enviado por el Ministerio de Seguridad de la Nación y/o las distintas fuerzas de seguridad. El efecto logrado es la replicación casi inmediata y textual de los comunicados del Ministerio de Seguridad.

## **THE WAR IS (NOT) OVER**

La guerra contra las drogas, a diferencia de otro tipo de guerras, no tiene fin. Es infinita porque permite que la actividad económica mantenga sus características a través del tiempo. Actualmente esta política y su paradigma (el prohibicionismo) tienen fuertes cuestionamientos (incluso de otrora cultores de dicho abordaje), por ejemplo México inicia otro enfoque ("escuchemos primero") distinto al punitivo/represivo. Existen experiencias alternativas exitosas (Uruguay, Bolivia, Canadá, diversos estados de los Estados Unidos, por ejemplo).

Si Argentina pretende continuar con la idea "un mundo libre de drogas" por otro siglo -el tiempo que lleva vigente la prohibición- cuyo ordenador es una brújula moral que legaliza algunas sustancias -alcohol, tabaco, ansiolíticos- mientras que ilegaliza otras tantas, los resultados y consecuencias serán idénticos a los conseguidos durante todo el periodo de aplicación del paradigma prohibicionista: crecimiento y establecimiento del crimen organizado, corrupción estatal, diversas formas de violencia -que recae principalmente sobre los grupos que han vivido en condiciones socioeconómicas desfavorables y escasas oportunidades educativas y laborales-.

Por ello, el resultado del análisis que llevamos a cabo es sombrío. De casi 900 artículos analizados solamente 2 tratan acerca de la legalización del cannabis. El tratamiento periodístico que recibe el narcotráfico se mantiene dentro la línea prohibicionista y de guerra contra las drogas. Queda claro que los debates sobre despenalización, regulación y legalización de sustancias ilegalizadas no serán motorizados por la prensa masiva misionera.

## **REFERENCIAS**

EL GATO Y LA CAJA (2017). Un libro sobre drogas. Buenos Aires, Argentina: El Gato y La Caja.

NARVAJA DE ARNOUX, E. (2008). El discurso latinoamericanista de Hugo Chávez. Buenos Aires, Argentina: Biblos.

SCHULIAQUER, I. (2014). Más emisores, menos noticias. Las paradojas del mundo online. Entrevista a Pablo.

BOCZKOWSKI. En: SCHULIAQUER. El Poder de los medios. Seis intelectuales en búsqueda de definiciones (pp. 35-58). Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina: Capital Intelectual.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

TOKATLIAN, J. (2017). Qué hacer con las drogas. Una mirada progresista sobre un tema habitualmente abordado desde el oportunismo político y los intereses creados. Buenos Aires, Argentina: Siglo Veintiuno Editores.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## EL ARTE EN ESCENA: DJS DE MÚSICA ELECTRÓNICA EN POSADAS, MISIONES

RICARDO ANÍBAL FANK RÍOS<sup>118</sup>

### RESUMEN

La ponencia tendrá por objeto delinear las maneras en que se forma un espacio social y cultural específico a la música electrónica en la ciudad de Posadas, al que denominamos escena, a partir del análisis de la dimensión artística de las prácticas de los DJs.

Ello adquiere una relevancia "objetiva" en la medida en que, para ser reconocido como DJ, son necesarias ciertas nociones indispensables sobre lo que es y no es la música electrónica y lo que significa ser un DJ de este género. Asimismo, estas reflexiones toman relevancia "subjetiva" dentro de las trayectorias de los DJs entrevistados, quienes también participan de otras escenas musicales mezclando música o produciendo eventos.

El desarrollo del gusto por la música electrónica adquiere una dimensión cultural a la que entendemos como artística debido a un sutil juego de creación de identificaciones y diferenciaciones estéticas respecto de otros eventos en Posadas, como veremos respecto al rock, a la pachanga y a tres subgéneros de electrónica.

Focalizaremos en la práctica del DJ, al considerarla como el eje que configura lo que se conoce como cultura electrónica en la escena. A partir de las propuestas de algunos autores especificaremos ciertos "corrimientos" conceptuales que han marcado a la producción y a la cultura musical durante las últimas décadas y que han posibilitado la expansión y preponderancia del género musical electrónico y a los DJs como figuras salientes de la creación y circulación musical contemporánea. Estos planteos nos posibilitarán circunscribir ciertos debates y controversias en torno a este género y a estos músicos.

Así es que dividiremos el escrito en tres partes: en la primera abordamos conceptualmente el arte y a los artistas desde perspectivas estéticas desarrolladas por la filosofía y la historia del arte, con el objetivo de mostrar al género de la electrónica y a sus cultores como una continuidad y último estadio de la música occidental. En la segunda parte avanzamos en la definición de la música electrónica en Posadas desde sus relaciones de oposición externas (hacia otros géneros) e interna (hacia dentro de sus propios subgéneros). Y finalmente, en la tercera parte especificamos qué es un DJ y qué significa mezclar música electrónica, los criterios usados para definirlo como artista y los modos en que se transmite esta práctica en Posadas.

<sup>118</sup> Ricardo Aníbal Fank Ríos. SINVyP-FHyCS-UNaM. E-mail: ricardo.harry.fank@gmail.com; ricardo\_harry\_fank@hotmail.com.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

El presente texto es producto de la investigación realizada para licenciarme en antropología social y presenta los resultados que consigno en el segundo capítulo de la tesis titulada "*Productores en Escena. La construcción de la escena musical electrónica en Posadas, Misiones: La tensión entre el arte y la economía en la producción de eventos (1999-2016)*". El objetivo es delinear las maneras en que se manifiesta y se da forma a un espacio social y cultural específico de la música electrónica en la ciudad de Posadas a partir del análisis de la dimensión artística en las prácticas de los DJs, al que denomino "escena". Para lograr este objetivo principal planteo tres objetivos específicos:

- 1- Abordar conceptualmente al arte y a los artistas desde algunas perspectivas estéticas y sociológicas con el objetivo de mostrar al género de la electrónica y a sus cultores como una continuidad y último estadio de la música occidental.
- 2- Especificar qué hace un DJ y qué significa *mezclar* música electrónica.
- 3- Definir a la música electrónica en Posadas desde sus relaciones de oposición externas (hacia otros géneros) e interna (hacia dentro de sus propios sub géneros).

Respecto a la metodología utilizada para la construcción de información, he realizado una primera instancia de participación y observación en fiestas de música electrónica durante los años 2014 y 2015, registrando impresiones acerca de la disposición material de los eventos y mi experiencia como público: desde la compra de una entrada y el traslado al lugar, hasta ciertos comportamientos y charlas con otros participantes. Sin embargo he desarrollado un mayor *rapport* (o *feeling* como suele decirse coloquialmente) con los DJs, con quienes comparto intereses musicales.

Empero lo anterior, entiendo que las fiestas entrañan una dinámica donde se "concentran" o "coagulan" en el transcurso de unas pocas horas, una importante cantidad de esfuerzos productivos orientadas por lo económico y lo artístico de parte de sus organizadores. Ello dificultó entablar diálogos en las fiestas de los que poder extraer información relevante para el objeto de investigación según lo concebí, es decir más allá de lo obviamente perceptible en un nivel sincrónico. De la misma manera considero que la distribución de roles que presenta la dinámica de los eventos de música electrónica de organizadores, DJs y públicos operó según la misma dificultad, es decir que o entorpecía el trabajo de unos o la diversión de otros.

Por lo expuesto, he realizado durante el año 2016 diez entrevistas cualitativas semi estructuradas y en profundidad organizadores de fiestas, que son a su vez DJs, de música electrónica de la ciudad de Posadas como técnica principal de recolección de información.

En cuanto a la recolección indirecta de información he observado y tomado registros de largometrajes documentales y de ficción, así también he recolectado información de páginas web especializadas, finalmente he recurrido a la recolección de digitalizaciones de fotografías y recortes de diarios, de declaraciones públicas de los actores principales de la música electrónica provincial y local en sus perfiles de la red social Facebook, así como también he recogido notas periodísticas acerca de fiestas, festivales y DJs .

## ¿QUÉ ES LA MÚSICA ELECTRÓNICA? SAMPLE Y LOOP

La electrónica es un género musical que se caracteriza por ser producido, almacenado,



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

modificado y reproducido por medios electrónicos analógicos o digitales. Una composición típica se realiza emulando instrumentos, sintetizando y alterando sonidos, y mezclando esos *samples* (muestras) en pistas repetidas en *loop* (bucle). Para dar cuenta de la expansión y preponderancia del género musical electrónico y de los DJs como figuras salientes de la creación y circulación musical contemporánea específico, a partir de las propuestas de algunos autores, ciertos "corrimientos" conceptuales que han marcado a la producción y a la cultura musical durante las últimas décadas.

Bellucci (2011) considera que en la práctica musical se ha pasado gradualmente del criterio de la "belleza" entendida como la correcta ejecución técnica de la proporción o el equilibrio, hacia el criterio "conceptual" donde se explota la posibilidad de una captación intuitiva de cierta "idea" contenida en la obra. En este sentido apunta Danto (2013) al postular que en la relación entre estética y arte desde el Siglo XX, al incorporar lo que él denomina el "significado encarnado", la exposición de lo "bello" o lo que da "placer", es desplazado del eje central y se lo hace formar parte (eludible) de la expresión artística junto a lo "oscuro", lo "ininteligible", lo "horroroso", o lo "feo".

Las vanguardias históricas y su "ruidismo" produjeron la caída del relato estético unívoco que contenía y dictaminaba las expresiones musicales válidas demostrando la movilidad de las fronteras de la institución artística. Liut (2008) entiende que el rótulo de "arte sonoro" acuñado a mediados del Siglo XX surge como respuesta a ciertas prácticas que no encajaban dentro de los cánones musicales románticos, ya que proponían nuevas modalidades de escucha, fuentes de sonido, o privilegiaban la fonética por sobre el

sentido de las palabras. Este autor repara asimismo en las fronteras móviles entre el "arte sonoro" más académico y la "música electrónica" más popular, ya que no será sino hacia finales de siglo cuando se abaraten y simplifiquen los instrumentales tecnológicos para que una cantidad creciente de personas no ligadas íntimamente a los circuitos académicos o de los medios de comunicación pudiese comenzar a componer y mezclar música generada electrónicamente.

Así, gradualmente se ha pasado de utilizar las técnicas-lenguaje de tipo analógico hacia las digitales, es decir, desde una representación y manipulación mecánica hacia una virtual de la música, en un proceso que confluye hacia los mismos medios a la producción (composición) y la *mezcla* (reproducción). Este acercamiento de dos esferas que parecían relativamente alejadas, según las concepciones habituales del tecnólogo y el músico, ha puesto en debate la concepción artística decimonónica del hacer música, predominante en la cultura musical occidental.

En este marco Woodside (2005) plantea que la "re contextualización de objetos sonoros" es cualidad de la música como "objeto posmoderno", técnica también conocida como "plunderfonía" (John Oswald: 1985), *laptop punk*, *mash up*, *remix*, *ramake* o *bootleg*. El *sampleo* (que este autor entiende como un "reciclaje") permitió desarrollar una estética de la música apoyada en la "intertextualidad". El *sampleo* mina tres pilares centrales del paradigma artístico musical: la originalidad, la individualidad y los derechos de autor, estimulando nuevas interpretaciones de "objetos sonoros" que se conciben dentro de un "paisaje sonoro" específico permitiendo el surgimiento de nuevos micro géneros musicales.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

La historia popular (o no vanguardista) del género electrónica reconoce como ascendientes directos al *Dub* jamaicano, migrado a Inglaterra durante la década del 1960 y al *Krautrock* de Alemania Occidental, también de la misma época. En tanto, se considera que los géneros electrónicos canónicos surgieron en Estados Unidos de Norteamérica durante la década de 1980 con el *House* en Chicago y el *Techno* en Detroit, al mismo tiempo que el *Hip-Hop* en New York. Puede entenderse a la electrónica en un doble sentido, como el último gran género innovador que alcanzó el *mainstream* y como presente estadio tecnológico y productivo de la historia de la música occidental contemporánea.

### ¿QUÉ HACE UN DJ Y QUÉ SIGNIFICA MEZCLAR MÚSICA ELECTRÓNICA?

Focalizo en la práctica del DJ, por considerarla como el eje que configura lo que se conoce como *cultura electrónica* en la "escena" local. Considero adecuado detenerme en esta cuestión debido a que: o bien se niega de manera rotunda que la música electrónica y el DJ puedan llamarse "arte" y "artista", respectivamente; o bien se dan por sentada estas denominaciones, como ha sucedido en gran parte de las entrevistas que realicé.

Todos los entrevistados ejercen de DJs de música electrónica o de otros géneros, desarrollando la capacidad de seleccionar piezas musicales del agrado del público y generando ambientes emocionales y kinestésicos a partir de la manipulación del sonido. La técnica de manipulación por excelencia de los DJs es la *mezcla*, que consiste en concatenar dos o más piezas musicales, sincronizándolas según los *tempos* de sus compases, generando un continuo de sonidos y silencios

denominado *Set* o *Sesión*. En la *sesión*, el DJ construye una "gran canción" a partir de otras canciones, sean o no éstas de su autoría. Como afirma un DJ local de *psychedelic*: "*Un buen DJ te lleva 'de paseo' y te cuenta una historia, y otros, que no tienen criterio, te pasan un tema después de otro, son más bien un Winamp en vivo, más que un DJ*".

Un DJ selecciona y se apropia de piezas de *house*, *dubstep*, *psychedelic* o cualquier otro sub género y las *mezcla* en vivo, introduciendo criterios y técnicas personales que lo complementa a otros DJs del *line up* de un evento, al tiempo que lo diferencia y particulariza de otros DJs de la *escena*. Tal como nos afirma un DJ de *house*: "*Si el que está tocando antes de mí, está tocando deep house, trato de arrancar con deep house para seguir en esa 'línea' e ir subiendo. Y si el que toca después de mí toca tech house, yo toco tech house, o si toca techno, me acerco al techno para que (la transición) sea lo más suave*".

La "obra de arte" del DJ es el *Set* o *Sesión* y se compone de una serie de piezas y retazos de canciones que, junto a efectos, filtros y *samples* de sonido, se organiza según una lógica que las integra al contexto físico y social (locación y público). Sin embargo el *set* no es escindible de la presencia física del DJ y por tanto la obra también se trata del espectáculo que brinda y no sólo de la música que *mezcla*. Además la consumación efectiva de la obra sólo se establece con la participación (el baile y la arenga) del público.

Es decir que los DJs trabajan sobre la base de un criterio principalmente "temporal" en los eventos de música electrónica, ponderando la duración total de sus *sets* según lo dispuesto por el *productor* en el *line up* y la velocidad de los *beats* de las piezas que *mezclan*. El soporte material que utilizan es una variada maquinaria para



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

mezclar, modificar y amplificar el sonido. Para los DJs sobresale la importancia de los reproductores (usualmente dos *canales* o *decks* con tornamesas o *compacteras*) y la consola *mezcladora* o *mixer*. Los movimientos físicos que realizan para manipular esta maquinaria se limitan a la punta de los dedos de ambas manos moviendo discos, presionando botones, subiendo y bajando *faders* y girando perillas.

También considero que una faceta del trabajo del DJ resulta "espacial", puesto que selecciona de *singles*, EPs y LPs, de compilaciones y repositorios de sellos discográficos especializados, las piezas que más se ajusten a su "concepto" de *sesión*, al tiempo que reutiliza aquellos sonidos y piezas que hubieren tenido mayor aceptación durante sus *sesiones* anteriores. El DJ "re territorializa", es decir, se apropia y ubica en el espacio de un evento, durante lo que dure su *sesión*, un *tracklist* o lista de piezas musicales que han sido "des territorializadas" y recombinadas, principalmente, por medio de internet.

### LA ESCENA ELECTRÓNICA EN POSADAS DESDE SUS RELACIONES DE OPOSICIÓN EXTERNAS (HACIA OTROS GÉNEROS) E INTERNA (HACIA DENTRO DE SUS PROPIOS SUB GÉNEROS)

En este apartado reparo en la existencia de una "escena" electrónica a partir de la construcción colectiva de significados de simpatía o apatía frente a distintos sub géneros musicales y los concomitantes procesos de diferenciación y acercamiento entre los DJs en Posadas en torno a los eventos de música. El desarrollo del gusto por la música electrónica adquiere una dimensión cultural a la que entiendo como *artística* debido a un sutil juego de creación de identificaciones y

diferenciaciones estéticas y sensibles respecto a otros eventos o *movidas* en Posadas: a la *pachanga*, al *rock* y a tres sub géneros de *electrónica*.

A pesar de que coloquialmente un *evento* resulta una noción más ambigua que la de *fiesta*, en el lenguaje nativo de los DJs la distinción es clave ya que establece distancias respecto de los Disc Jockeys *de fiesta* o *pachanga*, entendiendo que la orientación de éstos es "efectista" y el contenido de su trabajo "simplificado". Los eventos que producen o de los que participan persiguen la máxima de lograr simultáneamente propuestas "serias", en un sentido de profesionalidad, y "diversificadas", en un sentido de dinamismo y actualidad dentro de un mismo sub género.

En un fragmento sumamente ilustrativo de los mecanismos de demarcación y diferenciación empleados por los *electrónicos*, uno de los DJs de *techno* locales más veteranos se refiere hacia los públicos de diferentes géneros: de manera fulminante hacia los "pachangueros", resultando más moderado con sus consideraciones hacia "las bandas" (de *rock* y *pop*), según un movimiento de complementariedad de las competencias en el espacio musical, y finalmente distancia al público que concurre a sus eventos del que concurre a los festivales mainstream: "Porque hay otro que el sábado se va a bailar a (una discoteca ubicada sobre la avenida costanera de la ciudad). ¿Por qué? Porque querés ir a cojer. Yo eso lo veo así, no lo veo mal a la pachanga, es un baile de cortejo, donde vos hacés la monería, el gracioso y levantás la minita para cojer. La minita también se pinta y baila canciones ridículas, no burlándome, es porque la quieren 'poner'. Y la movida de la música electrónica es: voy a escuchar a un disc jockey y a bailar. Los recitales son también otra movida, que está muy bueno





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*pero que siempre termina ahí. Por eso está bueno que, terminado el recital vayan muchos a bailar. Porque ahí es para ir a bailar, chau, terminó la historia. Entonces, en definitiva, la verdadera historia hoy pasa por (mi ciclo) y los jueves (por el ciclo de mis colaboradores). Ahí (los jueves) como vos decís, para que sea más rentable, la música es tal vez más amigable, y los sábados es más vanguardista. Pero la escena pasa por ahí. Después el resto, son los 'paracaidistas' de toda la vida, que van una vez al año a 'la electrónica', le llaman. Vamos a 'la electrónica', te dicen... no te dicen 'vamos al LIVE'. No entienden un soroto. La verdad, es así. Esa fiesta convoca gente, entonces no hace falta que traigan un (DJ internacional de 'primera línea'), trae un (DJ internacional de menor importancia) y la gente va igual".*

Los DJs electrónicos posadeños construyen al DJ y al público de *pachanga* como un "otro", opuesto artística y moralmente. Probablemente esto suceda porque ambos comparten la misma tarea de pasar música, coinciden en las mismas locaciones tales como (discotecas o salones de fiestas) y compiten por los públicos de fin de semana dentro de estos espacios. Así, debido a la superposición de los circuitos de sus presentaciones y al no poder distanciarse físicamente en el espacio de la "escena" musical más general que los engloba, entiendo que las diferencias que marcan los DJs de electrónica respecto de aquéllos, se exageran a fin de poder distanciarse culturalmente.

Es común desde sectores ajenos a la lógica de la *escena* reparar en la afirmación de que el "aparato hace todo" en la práctica de la *mezcla* en vivo realizada por los DJs, reduciéndolos a una mera presencia física humana. Esta apreciación, sin embargo, se reproduce al interior del espectro de los

DJs, quienes afirman sendas consideraciones hacia los Disc Jockeys que se encargan de *poner pachanga*, tal como señala un DJ veterano de progressive: "*Un fin de semana en La Aventura armamos en el Salón Puerta del Sol: el viernes, una electrónica y el sábado fue Día del Amigo ¿Vos viste que en la electrónica la expresión es netamente musical, la performance que vos puedas crear a partir de mezclar dos temas, o tres? Y la gente aplaude tu buen enganche y no porque por el micrófono le estés pidiendo palmas o: chicos a ver los hinchas de esto o los hinchas del otro. Esa vez fue muy loco porque viernes fue fiesta electrónica sin micrófono, prestando mucha atención a que las mezclas no se noten, tratando de que ninguna canción sea conocida, tratar de conquistar por: we, mirá la música que puso. Y al otro día tuve Día del Amigo con micrófono, con las palmas y todo eso. Y tenía más respuesta de la gente a la que no arengaba por micrófono que la gente a la que le estaba poniendo una música súper hit, hablando por micrófono y demás. Y a mí ese contraste sí me pegó durante un tiempo. Qué loco porque hay un público que aplaude al DJ y otro público donde el DJ puede estar o no estar y es lo mismo. Ahí es donde sentí un choque, porque me di cuenta que tenía mucho más por crecer con la música electrónica que con la música de fiesta. Aparte hace varios años que ya toqué techo con la música de fiesta y lo sigo haciendo porque me gusta pero no tengo mucho más por crecer, o sea hoy me voy a un casamiento, a unos sociales o lo que fuere y tengo que estar actualizado, nada más. Pero desde lo mío, desde lo creativo... aprovecho la tecnología que pueda tener en la mesa. Pero hay gente que entiende que cuando vos deformás un tema, creen que es una falla de un equipo, ¿entendés? Entonces al final del camino*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*decís, no toco nada, y hago lo más prolijo posible*".

Mientras que la distancia que establecen entre *Disc Jockeys pachangueros* que *pasan* y DJs *electrónicos* que *mezclan* música y derivada de sus elecciones estilísticas, para el caso del *rock* se suele oponer la individualidad del DJ a la *banda* de música y a su manejo de instrumentos. Además respecto a una banda de *rock* que establece un contacto más dialógico con el público por medio de un vocalista, los DJs no cantan ni suelen hablar por micrófono, mientras que el público de *rock* canta y *poguea* (Citro: 2000) mientras que el suyo baila.

No coincido con la máxima de que "*toda la música electrónica es igual*" como suele entenderse entre aquellos que no poseen los códigos para su apreciación y diferenciación. Quienes sí los poseen desarrollan una sensibilidad compleja e intrincada que difícilmente es pasible de definirse aún por parte de los propios *DJs*. Esta ha sido una constante en las entrevistas y para ejemplificar o dar cuenta de tales distinciones los DJs han recurrido alternativamente a presentar sellos discográficos, artistas o fiestas para definir algo tan inefable como los sub géneros de música electrónica.

Al momento de presentación de la tesis sobre la *escena* de Posadas su composición atendía a grandes "agrupaciones" de sonidos electrónicos: el primero y principal es el *progressive*, que ocupó el mismo espacio sonoro *mainstream* que el *trance* durante el pasaje de siglo. Le seguían en importancia, con una popularidad constante desde la década de 1990 el *house* y el *techno*. Luego, desde principios del Siglo XXI, se hicieron presentes el *psychedelic* y, finalmente, el último en llegar a las fiestas algunos pocos años después: el *bass*. Al día de hoy estos dos últimos géneros gozan de una aceptación

mucho menor que los demás y prácticamente ya no realizan eventos.

Si bien el *progressive* es un infra género derivado del sub género *house*, en Posadas y Argentina en general se ubica como una categoría autónoma de éste, afirmándose en su singularidad hasta llegar a prescindir en su nominación la referencia al *house*. El *progressive* es el género que más ha alcanzado masividad en la escena nacional debido a que coincidieron, temporalmente a inicios del siglo XXI, la "explosión" del género de la electrónica dentro de la Argentina con el éxito internacional de la descollante figura que es Hernán Cattaneo. Prácticamente todos los DJs que he entrevistado han *mezclado* música *house* alguna vez durante su carrera. Los introductores de la música electrónica *house* en Posadas la percibieron como un exotismo, parte de una tradición anglosajona de corte étnico que cuando pudo expandirse, no tuvo posibilidad de llegar a Posadas. Esta apreciación de un antecedente "negro" para la música electrónica se repite en otros DJs, sobre todo de la primera camada y principalmente entre quienes buscan exaltar su singularidad.

La exclusividad antes que la mezcla de géneros en un evento es percibida de una manera más "natural" por parte de los DJs de *house*. En el siguiente fragmento de entrevista se lo representa según una bella metáfora: "*Cuando vos decís: me gustaría traer a este artista, por ejemplo a Spitfire. Generalmente cuando tenés un DJ principal, es como la estrellita del árbol de navidad, si la estrella es dorada, tratemos de poner bombillas o detalles dorados, o que tengan que ver con el brillo, o más o menos que vayan con la misma onda. Con la misma línea. Entonces si viene Spitfire no podemos poner un warm up o un cierre, en caso de que no cierre Spitfire, donde vayas a mezclar con otros dos disc jockeys*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*que sean de música progressive o de trance porque Spitfire es techno. Entonces, si bien está bueno lo de la unión y la fusión, hay cosas que no se pueden mezclar".*

Hay "movidas" por sub géneros que se entrecruzan y recombinan en los eventos concretos. En Posadas el *house* no comparte eventos con DJs de *psychedellic* porque "es muy rápido", aunque sí suele suceder más a menudo que haya eventos compartidos entre el *psychedellic* y el *techno* por su mayor cercanía en la cantidad de BPMs; luego es más probable que haya música *bass* en un evento de *psychedellic* que en uno de *house* puesto que sus cultores coinciden para el primer caso y se distancian respecto de los segundos.

Y aunque estas exclusiones nunca son tajantes, suele resultar lo más deseado por los *productores* y DJs demostrar que se posee autoridad frente a otros sub géneros presentándolo "coherentemente" y de manera autónoma.

Mientras que varios DJs han ubicado al *house* en discotecas y pubs durante la última década como el pulsoailable predominante, el *techno* se concibe dentro de sus *playlist* como una "exacerbación" de aquél, pudiendo funcionar como un "plus más fiestero" o como música para "reventar" o "explotar".

El género del *psychedellic* o *psy* (de pronunciación *sai* o *saico*) se introduce en las fiestas de Posadas en el ocaso de los cuatro años que duró la "Extación" como escenario de eventos musicales en vivo, durante el inicio del presente siglo. Toma de su dinámica el formato prototípico de evento que se pretenderá emular luego en cuanto a locación y público se refiere: un espacio autogestionado en los ingresos y en la barra de bebidas, al aire libre, libre de controles policiales e impuestos municipales, un público heterogéneo en

cuanto a extracciones musicales, pero principalmente huérfano de ofertas musicales en vivo.

Un organizador, "colaborador" en sus palabras, de aquellos años describe un panorama de los últimos momentos en la "Extación" donde, luego de la heterogeneidad y candor primeros del público y los organizadores, comienzan a definirse los distintos grupos que luego se fijarán como imaginarios recurrentes de los públicos de cada sub género de la escena: *"Cada estilo de música tenía su estilo de gente, tenías grupos cada vez más definidos. Al principio, los géneros eran variados y la gente era variada. Después cada uno empezó a buscar su identidad y en parte, pero esto cuando nosotros ya no estábamos, la gente del psychedellic no quería compartir con la gente del house, por ahí por los prejuicios que podían llegar a tener. Por ahí el house o el progressive estaban más relacionados con el boliche, con los 'caretas', con la gente que se vestía de determinada manera. El psychedellic a grandes rasgos te puedo decir que era más 'hippie', el house era más 'careta' y el techno era más 'reventado', el trance era más 'showcero'. Eso era lo que decía la gente, no lo que pensábamos nosotros (los organizadores). Por ejemplo la gente del trance era de ir mucho con parafernalia de luces de colores, trompetitas, silbatos, y toda esa forma de disfrutar la fiesta, o de 'curtir' la fiesta, les molestaba a los psychedellic que lo que querían era tener una conexión con la música sin nadie que los moleste. Como que se iban estableciendo algunos códigos de...si vos estaba en tu grupo, no estaba bien que vengan a molestarte, interactuabas si querías, pero si no querías...Y había otro público que por ahí era el más bolichero, que era más invasivo, iban a la fiesta y hacían las mismas cosas que hacían en el boliche que*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

era 'encarar'. Todas las cosas que pasaban en el boliche, por ahí empezaron a pasar en estas fiestas, y eso molestaba. Se empezaron a quebrar algunos códigos, que no estaban del todo claros, pero que sí molestaban. Después mucha gente empezó a entender a las fiestas de música electrónica como fiestas para ir a 'curtir' (drogas) y 'reventarse la cabeza' y la gente que había arrancado con la movida no compartía eso. Y en parte mucho tuvieron que ver los medios que decían: las fiestas de música electrónica son fiestas para ir a drogarse. Y eso generó malestar en la gente que ya venía en la música electrónica porque empezó a venir gente a hacer eso, pensando que era parte del código de la fiesta drogarse, y no era así". Luego de demolida la Extación hace también aparición en Posadas el género *bass*, afirmando la separación de vertientes en la *escena*, que hemos caracterizado anteriormente como *main* y *under*. Más que un género en sentido estricto, se utiliza localmente para denominar una gama de sonoridades que enfatizan, como su nombre indica, en las líneas de bajo para la composición de sus piezas. Incluye al *moombathon* (fusión con reggaetón, el *soca* o el *dembow*), la *cumbia bass*, el *glicht hop* y el *trap* (fusiones con hip-hop), el *funkstep* y el *rootstep* (fusión con reggae), etc. Un género intermedio entre el *dubstep* y el *psychedellic* es el *drum and bass* de tiempo más veloz pero conservando el acento en los sonidos de baja frecuencia, marcando una diferencia con el *trance* que también es rápido pero se asemeja rítmicamente más al *house*.

## CONSIDERACIONES FINALES

Entiendo que la entidad social de los DJs en la "escena" electrónica se define por su participación constante en eventos de determinados subgéneros musicales.

Decidí por ello caracterizarlos por los sub géneros en los que se auto adscriben, ya que no existían al momento del trabajo de campo (entre 2015 y 2016) academias de *mezcla* y producción musical ni sellos discográficos locales que definiesen más acabadamente esta dimensión. Por lo demás, observo que esta división en sub géneros se constituía como un elemento artístico cuya ortodoxia se valora positivamente.

Todos los entrevistados participaron de la "escena" primeramente de DJs y es desde este rol que han forjado sus representaciones y sus contactos locales. Ello pone de relieve la objetividad social (o intersubjetividad) de lo que denominamos "escena" electrónica, como un espacio de relaciones sociales y prácticas de significación, en la medida en que para ser reconocido socialmente como DJ resultan necesarias ciertas nociones sobre lo que *es* y *no es* la música electrónica y lo que significa ser un DJ de este género. Asimismo estas reflexiones toman relevancia "subjetiva" dentro de las trayectorias individuales de los DJs entrevistados, quienes también participan de otras "escenas" musicales *mezclando* música o produciendo eventos.

## REFERENCIAS

BELLUCCI, A. (2011). Las reglas imprecisas del arte. Disponible en: <http://repositorio.udes.edu.ar/jspui/bitstream/10908/451/1/%5bP%5d%5bW%5d%20DT%205%20-%20Alberto%20Bellucci.pdf>.

CITRO, S. V. (2000). El análisis del cuerpo en contextos festivo-rituales: el caso del pogo. *Cuadernos de Antropología Social*, (11). Disponible en: <http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/CAS/article/view/4715>.

DANTO, A. (2013). ¿Qué es el arte? España: Editorial Paidós.



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**  
*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

LIUT, M. (2008). De fronteras y horizontes: música y arte sonoro. Clang. Disponible en: [http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/49213/Documento\\_completo.pdf?sequence=1](http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/49213/Documento_completo.pdf?sequence=1).

OSWALD, J. (1985). Plunderphonics, or audio piracy as a compositional prerogative. In *Wired Society Electro-Acoustic Conference* (pp. 5-8).

WOODSIDE, J. (2005). El impacto del sampleo en la memoria colectiva. Hacia una semiótica del sampleo. Tesina de licenciatura, División de Ciencias Sociales y Humanidades, Departamento de Educación y Comunicación, Universidad Autónoma Metropolitana. México. Disponible en: <http://www.centro-de-semiotica.com.ar/Woodside.pdf>.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LA IDENTIDAD ANDINA UN ESTUDIO A LAS RONDAS CAMPESINAS, HUANCABAMBA- PIURA-PERÚ<sup>119</sup>

HILDER ALBERCA VELASCO<sup>120</sup>  
JÚLIO DA SILVEIRA MOREIRA<sup>121</sup>

### RESUMEN

Este estudio tiene como objetivo dialogar con el concepto de identidad, en su forma de acción del hombre andino en organización y resistencia en las Rondas Campesinas. Así, propone analizar el concepto de identidad como principio fundamental para el hombre andino; identificar la relación entre la identidad cultural y las Rondas Campesinas Huancabamba-Perú; y describir la identidad andina como un principio fundamental de resistencia al capitalismo en sus modelos neoliberales en los territorios comunales. La identidad en los últimos 500 años ha estado siguiendo el mundo de la política, el estado; Filosofía económica y democracia. Las formas andinas de identidad continúan desempeñando un papel más eficiente y necesario. Entonces Las Rondas Campesinas comunitarias (ayllu) utilizarán con mayor frecuencia estas formas de resistencia al problema del conflicto entre el Estado y el capital extranjero como la minería. Huancabamba está ubicada a 1,933 m.s.n.m; en la región norte del Perú. Las Rondas Campesinas se muestran como un nuevo foco de lucha y resistencia para tenerlas en cuenta como movimiento originario en defensa de sus identidades territoriales como de paz y seguridad bajo sus principios de reciprocidad y complemento. Nuestro método será la revisión de la literatura en base a las ciencias sociales de modo cualitativo.

---

<sup>119</sup> El presente trabajo presenta síntesis del proceso de exploración al objeto de investigación del Trabajo de conclusión de Curso (TCC) del grado en Ciencia Política y Sociología, que tiene relación a los estudios sobre los pueblos originarios del norte Piurano-Perú.

<sup>120</sup> Hilder Alberca Velasco. Alumno del curso de Ciencia Política y Sociología -Sociedad, Estado y Política América Latina- en la Universidad Federal de la Integración Latinoamericana (UNILA). E-mail: hav.política@gmail.com

<sup>121</sup> Júlio Da Silveira Moreira. Profesor en la UNILA en las áreas de Sociología y Fundamentos de América Latina. También en el Programa de Pos Grado Interdisciplinario en Estudios Latinoamericanos, doctor en Sociología, coordinador del Grupo de Investigación Movilidad Humana, Fronteras y Planes Geoestratégicos julio.s.moreira@gmail.com



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUCCIÓN

El objetivo general de este artículo es analizar las conexiones de diálogo para con el mundo contemporáneo de la identidad y la cultura que se encuentran envueltos con otras formas de sentir y asociar el mundo de la vida del hombre andino del norte peruano, específicamente en el movimiento de las Rondas Campesinas de Huancabamba. Los estudios del hombre andino en el ámbito de la academia no se han hecho esperar las últimas tres décadas en el Perú y América latina, mismo así, no existe aún la suficiente totalidad de material que indique que ya todo estaría resuelto o estudiado en temas de identidad cultural y entes andinos ronderos.

Por eso, se propone describir cómo en el presente (hoy) se estarían identificando y reinterpretando estos espacios y contextos culturales en su cotidiano. Segundo, analizar el concepto de identidad en el ente serrano o de los Andes para de ahí poder identificar y describir algunas acciones y hábitos bajo sus cotidianos desde la narrativa crítica y descriptiva, y tercero, reflexionar cómo los imaginarios simbólicos de la identidad cultural en Huancabamba-Piura- es manifestada como resistencias y logros de objetivos en los grupos dentro del cuadro identidades ronderas.

Por consiguiente, en Paz Velásquez & Ubillús Camizan (2014: 40) Huancabamba nace como provincia para el Estado Nación un 14 de enero de 1865. También describen que desde épocas de expansión incaicas se difunde que el Inca Huayna Capac en 1480 daría algunas nominaciones como Guancapampa- Gicabamba, Guancamba, Guacabamba. En lo contemporáneo, según el Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI), Huancabamba como provincia y distrito integra el territorio regional del

departamento de Piura<sup>122</sup>, cuenta con una superficie de 4 267,36 km<sup>2</sup>, y una población total de 127 027 habitantes, una densidad poblacional de 29,77 habitantes por km<sup>2</sup>, y su altura es de 1 933 m.s.n.m (INEI, 2017).

En Luis Valdivia (2010) el pensamiento andino se encuentra muy rodeado de las formas simbólicas con representación en lo cósmico para su entender con el mundo exterior, de ahí la importancia de seguir de cerca por medio de estudios sus comportamientos. La identidad se debería ver como un proceso que sería construyéndose históricamente por el sujeto en su cotidiano social. En los estudios de Walter Mignolo (2010: 12) este agrega a que se debe de hacer desconstrucciones al entender el concepto de identidad en los contextos de lo literal dominantes englobado en la vieja escuela del colonialismo o la colonialidad del saber y del poder.

Los andes de Huancabamba son una cuna de abrigo para sus poblaciones en estas formas culturales, llamémosles así originales autóctonos en el entender de aquel que vive y de desenvuelve en sus tradiciones, es el caso de Rondas Campesinas denominadas como un movimiento que se conformaría con una pluralidad de funciones para la solución de conflictos internos de sus territorios denominados de reserva moral, resaltar que el fin primordial de esta organización es la búsqueda del equilibrio de sus cosmos comunales mediante principios claves como es la reciprocidad y la cooperación y el derecho consuetudinario. Al mencionar a las Rondas Campesinas del Perú, provincia de Huancabamba al norte

<sup>122</sup> Según el Compendio Estadístico Piura 2017, "el departamento de Piura tiene una superficie de 35 657,49 km<sup>2</sup>, esto es aproximadamente el 3,0% de la superficie territorial del país" (p. 21).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

peruano, nos vamos al encuentro de grupos humanos vistos como grupos étnico culturales que han sabido ganar su espacio y su reconocimiento y respeto por los aparatos del Estado desde sus llegada en 1970 (Cajamarca) y 1983 (Huancabamba), siendo así que en el año 2003 se obtiene un Decreto Supremo 025-2003 con su ley nro. 27908 que las ampara ante el Derecho positivo peruano.

Las emergencias y las mudanzas de cómo el mundo del capitalismo ha ampliado sus tentáculos en las últimas tres décadas en los países de la América Latina hicieron que sea urgente tomar en cuenta formas de organización de autoprotección, de estas necesidades salen las Rondas Campesinas para desde su estructura y organización simbolicen actos de resistencia y reserva moral de los pueblos azotados por el abandono del Estado. Para Gonzales Casanova (1963) las nuevas fuerzas emergentes también deben llevar a reflexionar el cómo se muestran la democracia y las nuevas arremetidas de las políticas neoliberales en sus actuaciones frente a los modos de expropiación de tierras y comunidades con el solo fin de adueñarse de las riquezas que existen dentro de sus territorios, hablamos del extractivismo en sentido amplio de sus actividades.

Entonces cabe llamar la atención sobre la importancia del porqué se les debe dar la relevancia a los movimientos andinos en su identidad de lucha, como es el caso de las Rondas Campesinas del norte peruano en Huancabamba comprendidas en este trabajo son comprendidas e interpretadas como una estructura orgánica comunitaria de hombres y mujeres orgánicamente agrupados. También como entes que hacen política y filosóficamente sienten un proceso de reflexión en su arquitectura mostradas en sus amplias actividades de equilibrio comunal.

Para Estermann & Peña (2004) el hombre andino inicia su entendimiento en cuanto a numerosos testimonios orales compartidos por las capas de sus generaciones y poblaciones indígenas; si bien hoy estos pueblos son denominados de campesinos con la etiqueta nacionalista, eso no quita que su esencia sea andina indígena, y podemos anotar que bajo sus hábitos estos entes siguen reproduciendo sus fórmulas y mitos, utopías para vivir-sobrevivir en el capitalismo como señala Hernández (2000).

Los estudios indican que en las comunidades de los andes viven bajo la conciencia crítica, entre el diálogo, entre la práctica, la coherencia y las miradas desde el pasado, que son muy fundamentales para el entendimiento de sus imaginarios cotidianos. Al direccionar el estudio para el concepto de identidad, donde el campo cultural es la provincia norte del Perú-Huancabamba, podríamos aseverar que existirían razones suficientes en base a las referencias literales, y agregar testimonio agregativo sobre como las memorias de los pueblos serranos (debe haber respeto) siguen de generación en generación cultivando estructurantes estructuradas por medio de sus hábitos. Esto quiere decir que no pueden ser vistos como simples organizaciones o comuneros sin sentido contemplativo de sus actos, o con simples formas de vivir, más bien, son pueblos y organizaciones comunales con riqueza nata para contradecir las nuevas épocas y lo que vendrá en tiempos futuros.

De ahí que haya que resaltar a las nuevas generaciones que pensar en términos de identidad es posible para el cotidiano, y que no es recelo o vergüenza hacer que el subjetivismo controlado (emociones inter y endógenas) sean de reflexión sociológica. Pareciera que los pueblos del norte peruano gritan a viva voz tener historia, experiencias a describir. También se





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

resaltan modos de accionar entre agentes y campos culturales modelos de conocimientos potentes donde la coherencia, el imaginario y lo racional hacen parate de sus simbolismos un modo visionario para la circulación de principios como el complemento, la reciprocidad, la cooperación entre sus experiencia, vivencias y resistencias.

### **EL CONCEPTO DE IDENTIDAD COMO PRINCIPIO CLAVE PARA EL HOMBRE ANDINO EN SU COTIDIANO**

Para analizar el concepto de identidad, la literatura menciona al concepto de cultura, donde según Golte: *"el concepto de la cultura se opone a la naturaleza, y la relación con el hombre la que los hace diferenciables. Si bien se oponen, ambos conceptos son inseparables, en tanto la cultura resulta ser el conjunto de soluciones que el hombre ha encontrado en su enfrentamiento con la naturaleza y la dominación progresiva sobre ella"* (1981: 439).

La cultura permite comprender como el ser andino trata y se relaciona con la identidad haya que tener en cuenta las nociones: naturaleza, tiempo y espacio, dado que son entes que se organizan por medio de la reproducción de conocimiento de forma espiral y de correspondencia.

Autores como Valdivia (2010); Larraín (1996) sostienen que, para hoy hablar de identidad, la cultura no puede quedar fuera. De tal modo, que la cultura siempre estará con sus rito y objetivo general en querer superar los antagonismos entre lo autónomo y la vulnerabilidad. Bauman (2012) agrega que la tarea de la autoconstrucción de la identidad cultural, por el hecho de ser una forma constituida y agregativa, construida no deja de ser un campo lleno agentes con simbolismo y

encuadramientos donde el consenso no solo es visto como un ámbito de paz, más si de sustentos y renovaciones.

Por eso que, la identidad cultural en los pueblos andinos, podría ser entendida en base a su mundo, al ser; su institución, sus ritos, sus encuadramientos con la naturaleza; la reciprocidad y otros principios clave presentes entre los agentes y su manera de ver sus objetividades. Del mismo modo, la identidad cultural se registraría para el autor andino, como lo afirma Luis Valdivia Calderón, también desde la propia visión del ser en todo su mundo, y sus relacionamientos dentro de sus procesos de interacción con los otros. La identidad cultural: *"Involucra relación del individuo con el grupo" la identidad cultural son procesos que se van construyendo históricamente, aunque pueden existir tensiones entre ellos, no suponen una disyuntiva radical. La identidad cultural ésta en permanente construcción y reconstrucción, pero no ocurre al azar, sino es el resultado de las relaciones sociales y practicas disponibles, y de los símbolos e ideas existentes"* (2010: 157-8).

Se gustaría concordar en la definición de que la identidad cultural y los saberes localizados son una rotatividad de poderes simbólicos en busca de representación, sobre sus instituciones que representan. La cultura andina en el norte peruano también sabe, entiende, que tiene que conversar y dialogar con otras formas para ampliar su entender de cultura y de identidad lo cual las hace plenamente dialécticas. El hombre andino desarrolla su identidad de forma intuitiva para sentir su forma única. Si bien el decaimiento y asimilación de las capas de la colonialidad dieron al sujeto andino una nueva esfera de transformación y adaptación, que la cultura andina no pueda ajustarse al *weltgeist* u espíritu universal o entender a los otros mundos (Estermann;



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Peña, 2004).

En Mariátegui (1928) y en Estermann & Peña (2004) responderían que el pensamiento andino también es dialéctico porque hace del análisis su comprensión y luego revertirlo a la práctica. Tanto, que la frase célebre de creación heroica y sin calco ni copia que anotaba Mariátegui<sup>123</sup> en sus siete ensayos, motivan a encaminar las reflexiones a favor del mundo contemporáneo andino en todo el Perú.

El concepto de identidad en lo cotidiano del hombre andino indígena (desde 1969 llamado el gobierno del general Juan Velasco en Perú modificó la estructura cultural de los pueblos, los motivos seguro fueron muchos es de imaginar para la época el gamonalismo, y el terratenientismo era muy grave en contra de la explotación del indio, de ahí que el concepto de campesino fuera insertado como posible reivindicador de clase, ¿Cuánto ayuda, para quiénes sirve el concepto?, ¿Qué oculta el concepto?, ¿Cómo llegar a un consenso? Son muchos interrogantes de seguro que en las próximas generaciones habrían que preguntarse si todo siguiera igual. Es lo mismo campesino con indígena o andino se lo dejo a su reflexión, será que el poder cultural ideológico declara que los cuerpos y los saberes son iguales; decir que el burro y el caballo son lo mismo, o que el limón es lo mismo a una lima, o que los ollucos son lo mismo que las ocas, nos lleva a la posibilidad de ir desechando formas de cómo el colonialismo adaptó sus disciplinas simbólicas en los seres del ande piurano-Huancabamba: *"Toda la cultura andina resulta ser un conjunto interdependiente en grado sumo de la naturaleza transformada en los milenios de desarrollo humano, de instituciones y rituales imbricados con ella, y*

*conocimientos "almacenados" tanto en la naturaleza transformada como en las instituciones sociales y las formas ritualizadas de interacción entre los hombres y entre ellos y la naturaleza"* (Golte, 1981: 447).

Los Saberes localizados en los andes del norte peruano, en reinterpretación de para Golte (1981) & Larraín (2003) hace del cosmos un espacio de cultura pura en su entiende la identidad es vista como el alma y la esencia que todo hombre carga cuando éste aparece en el mundo. Identidad es la toda esa textura significativa que hace sentirnos parte e identificables frente a otras miradas de otras culturas e identidades. Asimismo, Zigmunt Bauman nos plantea que las identidades son fluctuantes en un lugar. En muchas de las formas como entendamos las identidades serán en cuestión de cómo las queramos entender y las hallamos adoptado en nuestras vivencias y experiencias, solo anotando que no es lo mismo experiencia y vivencia, cuando las personas dan equilibrio de respeto por estas dos nociones habrá armonía en las vivencias sociales, dado que esta fórmula rompería con el paternalismo de la estructura de mando oprimido opresor o de mayor a menor.

La identidad para el hombre andino u indígena en los pueblos del norte peruano no estarían ni utópicos irreales, si se piensa en una estética de transformación en los modos de reflexionar el día a día. Habría que fortalecer las ideas de esos imaginarios contruidos por las culturas dominantes, refutar la capa negativa de los invasores. Siendo que algunos rasgos son nítidos aun en lo contemporáneo y con posibilidad de morir en ellos, hablo de Como lo dice Pierre Bourdieu (1989) en su poder simbólico, donde los nombres y apellidos, formas culturales, costumbres religiosas, y otras, incluso los preconceptos, los

<sup>123</sup> MARIÁTEGUI, José. Amauta. Lima, 1929.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

racismos, son huellas aun sin sanar o sin cerrar que el dominio de una cultura dominante hibrida o implanto a otros modos culturales, Piura, Huancabamba.

Todos los simbolismos e imaginarios sociales de identidad y cultura no pueden seguir haciendo dependientes a las poblaciones, dado que dentro de todo ser social emergen cientos de años se resistencias culturales y llenas de identidades mucho más amplias que las coloniales en sentido a su llegada Enel Siglo XV. Vivimos tiempos donde el sentir de la identidad cultural tiene que enfrentar a la racionalización del dominio ideológico. Diría Max Hernández en su libro: *Identidad, Diversidad; y Cambio: "La identidad [...] es el entender, es los procesos de unión y de síntesis de los diferentes valores de una colectividad, sean ellos geográficos, étnicos, lingüísticos, que constituyen las capas superpuestas o sucesivas de un todo. Cada pueblo en este basto mundo posee una identidad más o menos definida y homogénea de la que lamentablemente algunos no son conscientes. Conviene precisar que la identidad de un pueblo es necesaria e inevitablemente cambiante, incluyente, pues de otra manera llevaría sea al aislamiento [...] formas inaceptables de exclusión"* (Hernández, 2000: vii).

Con los estudios de Lozada (2006); Estermann; Peña (2004) hay generadas coincidencias a que la cosmovisión andina unifica o se encuadra a lo hablado y lo escrito tanto en sus nociones, mediante categorías como el complemento y la reciprocidad. Estos principios permiten al hombre andino u indígena adecuarse o a tener lazos con otras culturas y no hacerlo un sujeto aislado de otras comunidades. Así es como el hombre andino e indígena ha resistido por siglos (Larraín, 2003:32). Por eso, la réplica de este estudio para enfatizar al cultivo empoderado de pensar

a que la palabra de identidad y cultura juegan un rol de importancia simbólica que no solo estructura, más que también reestructura al ser en sus imaginarios construidos.

## LA IDENTIDAD CULTURAL Y LAS RONDAS CAMPESINAS EN HUANCABAMBA – PERÚ

La identidad cultural, las últimas tres décadas, juega un rol decisivo para los plurales rubros de la sociedad del hombre andino e indígena campesino en el norte nacional. Por eso, se advierte bajo el debate de la antropología, que la cultura y la identidad siempre han estado juntas ambas concepciones. Según Adan Kuper (2001), *"la cultura en sí habla de manifestaciones y expresiones dinámicas del ser humano dado que la estructura social es parte del mapa cultural, el sistema social se entiende de acuerdo a los campos de identidades"* (p:73); se manifiesta de manera consiente e inconsciente, aunque habría un punto que discutir que es, la inercia o los hábitos. Citando a Parsons, *"una vez dijo que la cultura es un discurso colectivo. La gente modela un mundo simbólico a partir de ideas recepcionadas"* (ídem 2001: 34-35). Para Paz y Ubillus (2014), describen que los territorios de comunidades en el Perú, provendrían de formaciones estructuradas siendo el Ayllu su esencia de los pueblos andinos en este caso también del norte peruano. Breve descripción para así permitir que el lector se ubique luego a los saberes de las Rondas Campesinas de Huancabamba: *"Los ayllus, en Huancabamba<sup>124</sup> Incaico fue una sólida*

<sup>124</sup> Para una mejor amplitud del tema léase el Libro de: Velásquez, Paz & Ubillus Camizan. *Huancabamba: La comunidad de Segunda y Cajas*. Ubillus Camizán Víctor. Municipalidad Provincial De Huancabamba. Perú, 2014. págs. 10-23.



*institución jurídica prehispánica, que, siguiendo la tradición del imperio de los incas, se alinea positivamente desarrollándolo con espíritu disciplinado para mejorar su organización social. Este clan fue la unidad social fundamental, formada por el conjunto de descendientes de un antepasado real común y real. Para enfocar el tema del ayllu incaico a la vista de las fuentes, necesario es registrar una sabia apreciación sobre el indio y sus orígenes. Al respecto se ha dicho. En lo físico [...] el hombre tiene un tipo muy característico. De pequeña talla, de color no rojo, como se dice de él ni bronceado [...] Humboldt que estuvo por Ayabaca y Huancabamba en 1802, sino moreno oliváceo; de piel dura, rostro oval y ancho, cabeza grande, frente ligeramente abombada, boca grande maxilares fuertes, labios delgados, dientes muy blancos, y muy alineados, las cejas negras arqueadas, los ojos negros, pequeños y hundidos, la córnea amarillenta, pestañas largas, nariz bastante larga, fosas nasales muy abiertas, su pecho amplio, sus hombros perfilados dan una apariencia de fuerza un poco pesada” (2014: 17-18). ¿Qué tendría que ver el ayllu y la organización contemporánea de los pueblos norteños del Perú con el sentido general de la identidad y la cultura rondera? Lo primero, que se tiene que agregar y de noticiar que es imposible poder estudiar los saberes y costumbres de los pueblos desde simples visiones chauvinistas sobre quiénes son, y cómo estos agentes se movilizan en sus espacios. (se justifica la idea, a que, desde un sentido seco, y separado estos pueblos no podrían ser estudiados, dado que la cultura, la naturaleza, el espacio junto al tiempo, como también lo abstracto de sus imaginarios son parate de una totalidad de construcción y desconstrucción para así entender el poder de la objetividad social*

que los envuelve).

En la actualidad, en los meses de cosechas y desyerbos de cultivos los entes organizados en grupos se reúnen para actividades de limpiar los canales de agua que sirven para sus regadíos de la agricultura, o también para la rosa de nuevos cultivos, o exclusivamente para las cosechas de sus cultivos o trabajos comunales o de servicio de ronderil. Se sabe por fuentes de campo de estudios etnográficos que los actos de las instituciones de estas identidades siguen reproduciendo tales hábitos. Las comunidades andinas fueron sometidas a múltiples definiciones y visiones desde sus primeras reducciones de Toledo-1572. Nacen dos concepciones sobre el origen de la comunidad en el Perú: “La concepción indigenista, tiene una concepción eminentemente filosófica, la comunidad campesina responde a una concepción ideológica que representa la continuidad de la cultura y el pensamiento del antiguo Perú desde etapas precolombinas. La Concepción Hispana: sostiene que la comunidad campesina es de origen eminentemente hispano. [...] Actualmente se considera que la comunidad campesina deriva del ayllu prehispánico y las reducciones establecidas por el virrey Toledo en 1572 en 1824 Bolívar las disuelve permitiendo que las tierras fueran ocupadas por las haciendas. [...] En 1920, presionado por las rebeliones indígenas Augusto B. Leguía reconoció las comunidades indígenas y restableció la posibilidad de que pudieran tener títulos de propiedad. [...] En 1969, [...] la Reforma Agraria, [...] Velasco dispuso que las comunidades indígenas fueran denominadas comunidades campesinas y organizadas al modelo cooperativista. [...] En 198, la Ley de comunidades campesinas 24656 reconoció sus facultades para autorregular la vida de sus



*integrantes*" (ídem, 2014: 343-345).

Dicho de manera aún implícita sobre el sentido de como el juego ideológico se interpone para pensar y racionalizar identidad y cultura, el movimiento andino y rondero del norte peruano nos invita a saber sobre estas formas de saberes simbólicas. Para el estudioso Hilder Alberca (2019) el movimiento de las Rondas Campesinas en Perú juega un papel muy alentador y fortalecedor como un cuerpo que estructura identidad simbólica.

En una investigación realizada por Orin Starn et al (1991-1993). Las rondas campesinas dan luces en los andes peruanos en Cajamarca un 29 de abril de 1976 para luego ampliarse a todos los extremos del país teniendo rápida respuesta como es el caso de la provincia de Huancabamba en aproximados de enero, febrero y marzo específicamente desde 31 de marzo de 1983, en los caseríos de Huancacarpa esto es sobre Huancabamba, de ahí que seguirá con esmerados esfuerzos a posicionarse el sentido rondero a un movimiento andino indígena campesino, a justa razón de denominarlos de originales y auténticos modos de organización, donde sus objetivo es claro ética del cuidado, justicia comuna, cuidado de valores, y resistencia política, son los grandes rasgos que las distinguen.

El Estado con decreto nro. 025-2003-JUS-ley 27908, y también es ubicada dentro del Art. 2, llega a definir a que las Rondas Campesinas son organizaciones sociales a favor del equilibrio social, definiendo así estos modos de vida ser parte a la historia que guardan sus territorios en donde estos modos culturales de desenvuelven. Esto que significa que el Estado aún con su muy simploria definición de identificación y acción para estos movimientos, llama de organizaciones sociales rurales en su ley

27908<sup>125</sup>.

La línea de sospecha es que a los movimientos regionales y organizados en modelo según la estructura rondera siempre se le ha venido cortando las alas, o limitándola en aspectos como lo simbólico cuanto, a su poder organizativo en lo cotidiano de sus territorios, por parte de los encuadres del Estado y sus modos de opresión. Afirmamos con toda seguridad, que no habría nunca existido en primeras instancias a ir en busca de una voluntad reivindicativa para los pueblos andinos, si estos no se hubieran esforzado y organizado incluso su sangre derramar para hacerse sentir y escuchar y obtener lo que hasta la fecha adoptan como objetivos a lograr.

Por eso este artículo, busca describir, emerger, poner en debate la idea del ente rondero como sujeto de hechos, y acciones más que viviría de limosnas estatales. La identidad rondera es construida día a día, se pregunta ¿cómo la identidad cultural trabaja dentro del cosmos organizativo de las rondas campesinas en el Perú-Huancabamba. Por eso, *"la protesta rural tampoco implica desprecio implica menosprecio [...] Por el contrario, una firme comprensión de los problemas de significado e identidad puede ayudar a*

<sup>125</sup> Para entenderlo mejor véase el reglamento de las rondas campesinas. Aprueban reglamento de la ley de rondas campesinas Decreto Supremo Nro. 025-2003-JUS. Artículo 1. Aprobación de reglamento. Apruébese reglamento de la ley de rondas campesinas – Ley Nro 27908, que consta de tres (3) títulos, veintitrés (23), tres (3) disposiciones complementarias y una (1) disposición transitoria. Artículo 2. refrendo. El presente decreto supremo será refrendado por el presidente del Consejo de ministros, la ministra de la mujer y Desarrollo Social, el Ministerio de Justicia, el Ministerio de agricultura, el ministro de defensa y el Ministerio dl interior. Dado en la casa de gobierno, En lima a los veintinueve días del mes de diciembre del año dos mil tres. Alejandro Toledo. Presidente Constitucional de la república.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*mucho entender porque ocurren las protestas rurales y como se desarrollan"* (Starn, 1991: 12).

Por eso, la sugerida y rápida replica sobre la importancia de saber diferenciar el valor de la cultura en sí y como la identidad se articula para fomentar y hacer actuar principios básicos del cotidiano. En Estermann; Peña (2004) anota que el pensamiento del ser andino ira articulado al (*arché*) constituido a la vida la ética y el conocimiento. En palabras claras el mundo para el agente andino es la vida sin ella nada es. La identidad y cultura actuarían muy intrínsecamente unidas a las concepciones de cómo los hombres se autorregulan y luego se interpretan para lograr una identificación de ellos mismos. El antropólogo Orín Starn (2001) en su estudio sobre como el movimiento andino, se lo entendería a que estos agentes donde se incluye a las mujeres se articulan por medio de bases y acciones grupales solidarias y reciprocas. El confronto entre el Estado como garante del sistema capitalista es un abre fuego para las identidades ronderas en el norte del país-Huancabamba, de ahí la posibilidad de anotar que habría un sentido dialectico entre el sentido abstracto de cómo se piensa cultura e identidad, y como los ronderos sintetizan en sus mejores concepciones tales modos simbólicos en sus encuadres cotidianos.

**LA IDENTIDAD ANDINA COMO UN PRINCIPIO CLAVE PARA LA RESISTENCIA AL CAPITALISMO EN SUS MODELOS NEOLIBERALES EN TERRITORIOS COMUNALES**

Este apartado, eleva en alta voz la referencia para anotar que la visión de cómo de atrapa la idea de identidad va muy de la mano con el poder del estatus cultural de agente em sí, de ahí que es relevante

decir que no somos partícipes livianas nociones de cultura sin antes especificar y ahondar estudios sobre el sentido del poder y la fuerza para las identidades culturales localizados en cuerpos o razas. En breve narrativa informativa no olvidar las discusiones de Max Hernández (2000) para pensar identidad, diversidad y cambio social. El autor resalta tomar en cuenta que para pensar identidad cultural habría que ver que paso en Cajamarca en 1532 año que marca dos encuentros centrales de identidades las occidentales y las andinas e indígenas. Con Quijano en sus diálogos sobre el movimiento indígena dice: "*La colonialidad del poder implica que toda o parte de las poblaciones no blancas no pueden consolidarse en su ciudadanía sin originar enormes y graves conflictos sociales [...] el actual movimiento indígena es la más definida señal de que la colonialidad del poder está en la más grave de sus crisis desde su constitución hace 500 años*" (Quijano, 2006: 61).

Lo que Quijano quiere decir según nuestras lecturas es que la idea escolástica de la colonial fue no dejar posibilidad de que el sujeto pasado hacer subalterno se reivindicar con su identidad, por lo que para eso se lo hizo sentir europeizado, tanto subjetivamente como culturalmente.

El mexicano Pablo Gonzales Casanova decía: "*Lo movimientos antisistema en general no pueden negar o ignorar como el capitalismo se reorganiza y ha hecho cambios radicales dentro de sus categorías de la acumulación del capital, donde hoy es un hecho que su dominio se globalizo a nivel mundial*" (Casanova, 2007: 427).

En el Perú aún no se llegan a concretizar avances más concretos, pero organizaciones andinas como las Rondas Campesinas podrían ser ese resurgimiento de identidades poderes potentes para conquistar espacios totalizantes que están totalizados por el dominio del saber



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

dominante en todas sus esferas desde lo político lo económico y lo democrático. Esto ha ocasionado ya enfrentamientos con víctimas ya confirmadas entre los años 2004 y 2005 y demás años que hasta la fecha las vidas pareciera ser parte del juego simbólico del poder dominante.

Si queremos podemos anotar al conflicto socio ambiental comunal y rondero ubicado en las zonas norte del Perú, tal es el caso del Proyecto minero Rio Blanco – Majaz<sup>126</sup>. Sólo para mencionar que el movimiento andino de las Rondas Campesinas en Huancabamba en la comunidad de Segunda y Cajas son en la actualidad un acampo donde la disputa del poder ideológico de los capitales extranjeros sofoca la tranquilidad de los entes que la habitan el discurso ambiguo, el Desarrollo y la lucha contra la pobreza, que salvajedad de idea.

Para reforzar la idea en los estudios, Orin Starn escribió que: *“Las protestas rurales aparecen no solamente como un escueto asunto de fuerzas determinantes o del mezquino cálculo de intereses económicos. [...] El activismo campesino representa la creación de modos alternativos de visión e identidad política. Como lo muestran las rondas, el mundo urbano no tiene el monopolio de la innovación. [...] el surgimiento de las rondas debe ubicarse en el contexto de una historia continua de frecuente y duramente disputada participación política de las poblaciones rurales en América Latina. En el presente siglo, los ejemplos más celebrados son el crucial apoyo al campesino a las revoluciones triunfantes en México, Bolivia y Cuba. En la actualidad, el apoyo de los pequeños productores continúa*

<sup>126</sup> Más información se quiere podemos ir al link disponible:  
[https://mapa.conflictosmineros.net/ocmal\\_db-v2/conflicto/view/5](https://mapa.conflictosmineros.net/ocmal_db-v2/conflicto/view/5). Acceso en 14/09/2019.

*alimentando las insurrecciones –si bien en circunstancias muy diferentes – en Colombia. El salvador, Guatemala y Perú”* (1991: 12-13).

En consecuencia, activase la actividad acciones de resistencias con guía en la práctica del actuar dentro del espacio de la acción colectiva como resistencia por las Rondas\_Campesinas de Huancabamba.

Se encuentra en Chaves Brito (2011) que la definición de conflicto socio ambiental, tendría raíz en el desequilibrio entre explotación de recursos naturales y reposición. Los conflictos socioambientales son vistos como fenómenos naturales en toda sociedad, lo cual desde los años 1990 aumentaron coincidentemente por las disputas entre pueblos y empresas privadas y Estado.

Por lo, tanto el despojo de tierras, protestas y otras cosas alusivas al descontento de dos partes o más serían las características de un conflicto socio ambiental (p. 53). En Gudynas y Chaves Brito (2011); coinciden en que los emblemas teóricos sobre Conflictos sociales ha sido buscado a raíz del emblema económico, desenvolvimiento social y sustentabilidad de los recursos económicos que comienzan desde el Siglo XX, finales de 1960 e inicio de los 1970, como la creación del Club de Roma [1968]; Conferencia de la organización de las Naciones Unidas sobre medio ambiente, Conferencia de Estocolmo [1972], son algunas momentos calve para entender el camino de las luchas del medio ambiente a nivel mundial (ídem, 2011, p. 52). Amplios debates continuaran en las nociones sobre medio ambiente y el cuidado a los territorios y comunidades afectadas y vulnerables.

El profesor Henri Acselrad (2015) postula que la vulnerabilidad es una noción unida al locus de los riesgos y designan al mayor o menor susceptibilidad de personas, lugares, infraestructuras o ecosistemas que



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

sufren algún tipo de daño; el especialista en asunto de conflictos socioambientales describe que habría que pensar en mudanzas en las relaciones entre el espacio social donde haya agentes denominados vulnerables a riegos.

El conflicto socioambiental en el caso Huancabamba y Rio Blanco, organizaciones a favor de los pueblos originarios como la Confederación Nacional de las Comunidades peruanas Afectadas por la Minería (CONACAMI) fundada en 1998-Lima, con más de 1200 Comunidades en representación son parte de los bloques de denuncias a Rio Blanco; O la Organización para el trabajo OIT 169; Defensoría del Pueblo etc. Según Velazco & Quedena (2015) los hechos violentos entre Rio Blanco ya ha ocasionado enfrentamientos desde el año 2002 sumando a la fecha más de 10 vidas pericidas en las protestas y enfrentamientos.

El estudioso del proyecto minero Antony Bebbington (2007, p. 23) describía, y confirma que el problema ambiental entre ronderos y comuneros en Huancabamba y otras comunidades vecinas como las de la provincia de Ayabaca y la comunidad de Yanta ya habrían sufrido pérdidas humanas entre sus habitantes.

Por último, la resistencia al capitalismo en sus modelos neoliberales en territorios comunales en el norte peruano en Piura-Perú- Huancabamba y Ayabaca, tienen nombre propio se llaman *Rondas Campesinas*.

## RESULTADOS

El presente estudio según el método de la revisión de la literatura y lo cualitativo, encontró nueve resultados posibles a describir en este artículo de exploración.

1. La provincia de Huancabamba fundada desde el 14 de enero de 1865, en

la actualidad cuenta con más de 127 mil habitantes según el censo número 12 del Perú ocurrido 2017 Instituto Nacional de Estadística e Informática-INEI. Tiene tres comunidades reconocidas: Comunidad de Segunda y Cajas, Quispampa, y Huaricancha, entre los cuales esta el grueso de su modo de identidad cultural siendo de rasgos andinos e indígenas campesinos. Se encuentra que en la actualidad se les denominan comunidades campesinas y ya no indígenas, pero según los datos recopilados enfatizaremos la historia primera para dejar en juego a que los pueblos algún día van a necesitar volver a dialogar sobre sus esencias en sí, dado que sería una vergüenza enfermiza sepultar simbolismos culturales por más de 5 siglos a uno que se implanta desde 1969.

2. La idea no es volver al pasado, cuidado eso sería imposible, pero lo que si se puede es retomar nociones clave para el aseguramiento de la cultura y la identidad de las próximas generaciones andinas, (Buscar consenso es volver al pasado en lo abstracto reflexivo esto hace conectarse con las fuentes primeras y luego traerlas al presente y renovar juicios, eso es reivindicación de identidad). La organización y practicas en base al ayllu aún vivirían en lo cotidiano y la inercia del agente rondero y comunero de Huancabamba.

3. Según los historiadores y sociólogos locales hablar de identidad no sólo será hablar de formas de sentirnos dentro de un definido núcleo comunal de una cultura, también es conocer o reconocer algunas características fisiológicas de nuestras generaciones y así hacer de un todo un símbolo de contemplación para la defensa de lo que conocemos por cultura en nuestros pueblos altos. Si bien el debate del indígena, o del indio, en el Perú es una cuestión con amplios estudios hasta la fecha, pareciera





Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

que en lo contemporáneo no termino de ser entendida y reconciliada o reivindicada, hablo de la lucha que los pueblos campesinos, donde el nombre indígena o andino o es florido o es sinónimo de vergüenza usarlos.

4. En zonas como Huancabamba, la historia cultural y su identidad es aún no contada ni terminada de estudiar y resaltar es claro. La cultura andina del norte peruano debería rebuscar entre lo que queda en sus cotidiano, y reforzar las ideas de ser vistas como un modo de arte y formas cultas donde lo limitado reflexivo no debe de existir. En las líneas de encuentro entre la identidad cultural de estos movimientos andinos en la zona de Huancabamba, se unen a esta cruzada la articulada coherencia de su dialéctica dado que principios como complemento y reciprocidad; cooperación trabajan juntos.

5. Las identidades culturales, se están quedando vacías por la colonialidad del saber y del poder que asecha al hombre andino. Otro resultado importante es anotar que los encuentros entre identidad cultural y Rondas Campesinas en las comunidades es una activa muestra de la existencia de memorias no perdidas, dado que se siguen reproduciendo imaginarios simbólicos, cuadros de tradiciones desde las formas religiosas, tradicionales, de alimentación, de lucha, y todo lo relacionado a sus prácticas y valores. La literatura usada arroja que identidades culturales como las Rondas Campesinas de Huancabamba en sus comunidades y demás territorios, son sorpresas para el continuar de sus habitantes como culturas encuadradas en símbolos culturales propios.

6. Este artículo, encuentra que la identidad y la cultura junto al movimiento de rondero es una unidad dialéctica única en estas zonas del país, y que merecen seguir en los debates dentro de las ciencias

sociales. Por Rondas Campesinas desde una visión de Huancabamba, son un movimiento organizado jerárquicamente organizado en bases centrales y sub centrales, son una organización también donde el genero es visible la mujer lidera las luchas y es parte de este cuerpo simbólico. En síntesis, se habal de una identidad viva y existe con rasgos muy autónomos y donde el sentido de democracia es táctil a la asamblea y la voz de todos y mayoría, son un movimiento cultural identificado como coherente, de razón y sobre todo de resguardo cultural. Son la reserva moral del norte y sus territorios.

7. Los ronderos son democracia autóctona y justicia viva consuetudinaria, son identidad y son cultura. Se deja notar, que la llamada identidad cultural rondera llega a Huancabamba dentro de los cuatro primeros meses del año 1983 a los caseríos andinos de Huancacarpa Alto y Bajo, en la actualidad su central está en la Comunidad de Segunda y Cajas, caserío de Cajas Shapaya. La literatura muestra que en los últimos años se muestran como un cuerpo de sujetos políticos organizados, y afianzados compactamente entre sí, como para sí de sus organizaciones, por lo que el texto expresa merecidas expresiones de reconocimiento a su lucha a los hombres y mujeres que la componen.

8. La identidad, es ratificada cada vez que los pueblos emiten sus voces de protesta, o se juegan la vida por defender sus territorios comunales. También encontramos que las Rondas Campesinas como movimiento precisarían ampliar más los debates dentro de otras esferas como, el repensar las limitaciones del Estado cuando a su limitado concepto, ser solo apoyo e interlocutor no es suficiente. Por qué, no hacer de su autonomía y el derecho consuetudinario un cuadro de escuela cultural en política y modos de



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

abastecimientos económicos por medio de procesos como el cooperativismo solidario. Dejar en claro que algunas debilidades arraigadas son posibles, tal es el individualismo y el divisionismo. por ende, se encontró que el ente rondero deja entre ver que seguirá dando dura batalla al embate del capitalismo, como defensa de sus comunidades.

9. El modelo extractivista que se les quiere imponer se muestra como un cuadro monstruoso a evitar y saber enfrentarlo en los próximos años. La identidad social, los modos culturales ya estarían enfrentados. Es urgente, la adopción de sistemas orgánicos de convivencia en el Buen Vivir para enfrentar próximas arremetidas del poder del Estado a favor del monopolio económico, el extractivismo. Las rondas andinas del norte peruano en Huancabamba y sus comunidades, han dejado claros reflejos y mensajes que la mina no va. Las acciones colectivas en lo comunal, hacen de su comportamiento y su institución social visible los 165 días del año y sin precio alguno. La señal a Rio Blanco está dada, la mina no va. El tesoro hace que las comunidades afectadas estén alertas siempre y a flor de piel, mientras existan inquietos programas neoliberales. Por último, Huancabamba no debe estar en juego por codicias, y raterismos modernos, políticos o económicos. Los recursos debajo de la tierra no deben ser cual chivito expiatorio como modelo mesiánico para la trata de la pobreza y las desigualdades que el país enfrenta desde la formación del Estado nación. La forma como la identidad rondera se manifiesta, se reinterpreta a que debemos de tener cuidado con el discurso hipócrita y contradictorio del Estado para pensar el desenvolvimiento del país. Para finalizar, a la resistencia que hace la lucha una dignidad, a sus entes que ya dieron sus vidas, para los que la continúan dando, a

los que vendrán a cuidar los territorios, a todos/as con humildad este artículo.

## **CONSIDERACIONES FINALES**

Este artículo es parte como estudio de exploración sobre lo referido a Rondas Campesinas de Huancabamba y Comunidad de Segunda y Cajas, bajo la disciplina pedagógica de la Ciencia Política y la Sociología presentamos, lo que ya se advierte que se trabajo de manera aún implícita algunos conceptos y discusiones. Se enfatiza que habría que aumentar los estudios sobre identidades en los campos y comunidades de Huancabamba y otras provincias aún no se han concluido y se han cerrado, están abiertas para ser estudiadas. Categorías de análisis como autodefinición étnica, modos de actuación rondera, formación política, genero, y actividades endógenas y exógenas seguro son otras maneras de entender mejor a estos campos culturales dentro de la identidad andina rondera. Las identidades un día serán la gran batalla de los pueblos dado que despertarán de las anestias nacionalistas o colonialistas del Estado moderno vigente en lo contemporáneo. La identidad de pueblos como los andes y cualquier lugar del Perú son posiblemente esos que un día gritaran desprenderse se muchas etiquetas sobre sus pellejos. El Perú es un país pluricultural, in situ en este trabajo al respeto de otras formas de organización comunal recordando que la cultura no es homogénea y que dentro de ellas otras sub culturas conviven y aportan relaciones reciprocas. Aníbal Quijano 2006 en un artículo sobre los movimientos indígenas del Perú, coincide con este trabajo en afirmar que las organizaciones o movimientos contemporáneos o no quieren o tendrían miedo desprenderse de conceptos hibridados de la cultura dominante sobre



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

los autóctonos, y que los pueblos autóctonos habrían que pensar si se retoman algunos conceptos clave para pensar identidad y cultura en lo contemporáneo son debates que aún faltan seguir ampliando, lo cual no fue posible describir en este artículo. ¿Qué pasara, no sabemos, estamos equivocados puede ser, entonces quien nos puede contar la verdad o predicar el futuro, Dios y sus generaciones puede ser ?.

## REFERENCIAS

ALBERCA, Hilder. (2019). *El Huancabambino: pensando el presente y el porvenir*. Prólogo, Júlio da Silveira Moreira. Lima: Heraldos Editores.

ACSELRAD, Henri. (2015). *Vulnerabilidade social conflitos ambientais e regulação urbana. O Social em questão*. Ano XVIII. N 133.

ACSELRAD, Henri. (2016) *Meio Ambiente e Justiça - estratégias argumentativas e ação coletiva*. Recuperado de: <https://professoralucianekawa.blogspot.com/2016/09/meio-ambiente-e-justica-estrategias.html>.

BEBBINGTON, Anthony. (2007) *Minería y desarrollo en el Perú: con especial referencia al proyecto Rio Blanco Piura*. Michael Connarty; Wendi Coxshall; Hugh O' Shaughnessy; Mark Williams. Lima. Oxfam International: IEP, CIPCA, PSG.

BAUMAN, Zygmunt. (2005). *Identidade: Entrevista a Benedetto Vecchi*. Carlos Alberto Medeiros. Rio de Janeiro. Jorge Zahar Ed.

BOURDIEU, Pierre. (1989) *O poder simbólico*. Rio de Janeiro. Editora Bertrad, Brasil.S.A.

CHAVES, Brito.( 2011). Conflictos Socio ambientais no século XXI. Chaves Brito Maria, Celcilia Chaves Brito, Rosana Torrinha Silva de Farias, Daimio Chavez Brito, Gabriel Augusto de Castro Dias. PRACS. *Revista de Humanidades do curso de Ciências Sociais da UNIFAP*. Macapá, n,4,p.51-58, Diciembre.

ESTERMANN; PEÑA. (2004). *Filosofía Andina*. IECTA. CIDS. Iquique-Puno.

GULTE, Jurgen. (1992). *Cultura y naturaleza andinas*. Ciudad de los Andes: Visión histórica y contemporánea. *Eduardo Kingman Garcés*. Ed. CIUDAD. Quito.

HERNANDEZ, Max. (2000). *¿Es otro el rostro del Perú?: identidad, diversidad y cambio*. AGENDA: Perú.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA E INFORMÁTICA (2017). *Compendio Estadístico Piura 2017*, Sistema Estadístico Nacional, Oficina Técnica de Estadísticas Departamentales, Oficina Departamental de Piura: Perú.

KUPER, Adam. (2001). *Cultura la versión de los antropólogos*. Buenos Aires. Ediciones Paidós Ibérica, S.A.

LOZADA, Pereira. (2006). *Cosmovisión, historia y política en los Andes*. Producciones CIMA. La Paz.

LARRAIN, Jorge. (2003). *El concepto de identidad*. Alberto Hurtado. Revista FAMECOS. Porto Alegre. Nro. 21. Agosto.

MIGNOLO, Walter. (2010) *Desobediencia epistémica: Retórica de la Modernidad, Lógica de la colonialidad y Gramática de la descolonialidad*. Buenos Aires. Ediciones del Signo

SALAZAR, Bondi. (1968). *Existe una filosofía de nuestra América*. Siglo veintiuno Editores. Lima.

STARN, Orin. (1991). Con los llanques de barro. *Reflexiones sobre Rondas Campesinas, Protesta Rural y Nuevos Movimientos Sociales*. Perú. IEP ediciones Horacio Urteaga.

QUIJANO, Aníbal. (2006). "El movimiento indígena" y las cuestiones pendientes en América Latina. *Argumentos*, vol. 19, núm. 50, pp.51-77. Enero-abril.

VALDIVIA, Calderón. (2010). *Las rondas campesinas, violación de derechos humanos y conflicto con la justicia formal en el Perú*. Universidad Mayor de San Marcos. Lima.



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## O MUNDO MEDITERRÂNEO: FRONTEIRA OU PÓLO CIVILIZATÓRIO?

RAFAEL REGIANI<sup>127</sup>

### RESUMEN

La Civilización Occidental, también llamada por Civilización Judaico-Cristiana, es apuntada por el sociólogo americano Samuel Huntington como siendo incompatible con los valores de la Civilización Islámica, en su famosa teoría del choque de civilizaciones. Geopolíticamente eso torna el Mar Mediterráneo en una frontera civilizatoria separando dos regiones culturalmente distintas: la Europa cristiana y el Oriente Medio musulmán. Esas diferencias culturales son agravadas por las diferencias en los niveles del desarrollo entre los países de la fachada europea y de la fachada árabe del Mediterráneo. Sin embargo, la hegemonía económica de la Alemania en el interior de la Unión Europea sometió los países del Mediterráneo europeo al endeudamiento, estagnación económica e desempleo, de modo que ellos también se véen proletarizados en la nueva orden mundial. Eso, de cierto modo, pone toda la cuenca do Mediterráneo en una misma condición económica precaria, relativizando el tradicional recorte Norte-Sul hecho de la cuenca. Afuera eso hay aún la emigración reciente de miles de musulmán hacia la Europa, sea por causa de las antiguas relaciones coloniales, de la dificultad económica o de la violencia terrorista, o que fuerza una convivencia cultural mayor entre europeos cristianos y árabe musulmanes, aun que esa convivencia sea tensa. De otro lado la ascensión de la China y la estagnación de la Alemania abren espacio para la formación de un espacio geoeconómico mediterráneo de cooperación entre sus países miembros para la superación de sus dificultades, sustituyendo la Alemania por la China como socio económico. En el aspecto cultural, el sionismo puede servir de amenaza común, y unir cristianos y musulmanes. En ese caso habría un choque de civilizaciones en sentido contrario al apuntado por Huntington. Este trabajo tiene como objetivo discutir si esa contradicción entre cristianos y musulmanes es real o aparente recurriendo al método dialéctico-histórico para trabar un confronto entre la tesis huntingtoniana y su antítesis lógica: el Mediterráneo como un polo civilizador y integrador de culturas al en vez de ser una frontera civilizatoria. En este último caso, la defensa del Mediterráneo como siendo un polo civilizador puede dar origen a una civilización alternativa a la Occidental: la Civilización Islamo-Cristiana, o Mediterránea, cuyas fronteras estarían no en el mar, pero desplazadas, tal vez más al norte, en Europa Central.

---

<sup>127</sup> Rafael Regiani. Mestre em Geografia Humana pela Universidade de São Paulo (USP).  
E-mail:rr.geousp@gmail.com



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## INTRODUÇÃO

Durante a primeira Guerra Fria, o conflito leste-oeste entre as superpotências colocou a Europa Oriental, separada do restante do continente por uma 'cortina de ferro', como um das principais zonas de tensão. Findado esse capítulo da história, uma nova Guerra Fria se desenrola, porém agora no sentido norte-sul. Consequentemente, o sul da Europa, ou Europa do Mediterrâneo, passa a ser uma zona de tensão exatamente por estar na faixa de contato entre os Hemisférios Norte e Sul do globo, e se ver ameaçada por uma invasão incontrolável de imigrantes do mundo meridional rumo aos países do norte da Europa, ou Europa do Báltico, cujas políticas liberais estimulam a chegada desse fluxo migratório.

Deste modo, a antiga tensão entre Europa Ocidental e Europa Oriental é substituída por uma entre a Europa do Norte e a Europa do Sul, e assume um novo contorno geoideológico – entre o Atlantismo (geoideologia do Hemisfério Norte) e o Meridionalismo (geoideologia do Hemisfério Sul), no lugar do antigo confronto entre capitalismo e socialismo.

O Mar Mediterrâneo, então, se encontra no centro de uma das disputas de poder, cujo lado vencedor poderá definir o destino do mundo nesse século. Como essa situação é encarada por intelectuais de diferentes geoideologias? Huntington, um atlantista, vê no Mediterrâneo se passar um choque de civilizações entre os cristãos do mundo ocidental e os muçulmanos do mundo meridional; Lacoste, um marxista, enxerga um Mediterrâneo afetado pelo pós-colonialismo; e Martin, um meridionalista, aponta no Mediterrâneo não só uma clivagem econômica entre os países ribeirinhos, mas também uma clivagem política entre dois hemisférios.

Nos termos de Huntington, uma aliança entre judeus e cristãos na defesa da civilização ocidental contra os islâmicos é esperada, mas ao confrontá-lo com os outros dois autores, abre-se a possibilidade de outra forma de alinhamento para os países do Mediterrâneo: uma entre cristãos e muçulmanos, que daria origem à Civilização Mediterrânea em substituição a Ocidental. O objetivo deste trabalho é explorar essa última possibilidade geopolítica fazendo uso do método dialético-histórico.

## CHOQUE DE CIVILIZAÇÕES

O número de civilizações que existem na atualidade varia de autor para autor. Huntington, por exemplo, considera que há oito civilizações principais contemporâneas: sínica, japonesa, hindu, islâmica, ortodoxa, ocidental, latino-americana e africana (1996, pp. 50-53). Essas civilizações, no entanto, teriam valores diferentes e, eventualmente, entrariam em choque entre seus Estados-membros, que contariam com o apoio do Estado-núcleo da civilização na defesa do espaço cultural contra o agressor. Mais notavelmente haveria um choque entre as pretensões universalistas da civilização ocidental e o poderio chinês em ascensão, além da explosão demográfica muçulmana. Esses confrontos são o que Huntington chama de Guerras de Linha de Fratura.

As fraturas que cingem a humanidade seriam, então, de ordem cultural, ou, mais especificamente, religiosa, pois a religião é o fator principal que alimenta a identidade das civilizações. Deste modo, de acordo com a hipótese huntingtoniana o esperado é que haja no Mediterrâneo um conflito entre as civilizações ocidental e muçulmana, em que os Estados ocidentais apoiaram os seus Estados afins, isto é, outros Estados ocidentais, da face norte do



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Mediterrâneo, enquanto que os Estados muçulmanos apoiariam os seus Estados afins da face sul da bacia.

Huntington, conclui, então que o declínio da civilização ocidental só poderia ser evitado se os EUA, seu Estado-núcleo, reforçassem a singularidade da identidade ocidental, e prevenissem a formação de uma aliança entre chineses e muçulmanos.

A Civilização Ocidental, ou Judaico-Cristã, se refere basicamente a um agrupamento composto por católicos e protestantes, além de Israel. Ao mesmo tempo em que fala de Civilização Ocidental, o autor também aponta a Civilização Islâmica como estando em contradição com os princípios liberais da Civilização Judaico-Cristã, e por isso sendo adversários do Ocidente. No entanto, a Rússia, que também é cristã, é posta de fora dessa civilização. Ora, se essa

Civilização Judaico-Cristã representa a Cristandade, então por que a Rússia fica fora? Se os russos, por serem ortodoxos, tornam o mundo eslavo numa civilização diferente, por que as diferenças entre católicos e protestantes não são significativas o bastante para serem retratados como civilizações diferentes, ao invés da mesma?

Nessa concepção, Israel se torna num posto avançado, numa fortaleza do Ocidente encravada no Oriente, e a ser defendida como sendo a primeira linha de defesa da civilização judaico-cristã contra o avanço bárbaro islâmico pelo leste. Os judeus israelenses se tornam em guardiães do Ocidente. E o Mediterrâneo se torna numa fronteira que separa os cristãos do mundo bárbaro dos negros e muçulmanos africanos, uma espécie de fosso isolando a Europa.

## MEDITERRÂNEO E CIVILIZAÇÃO

O fenômeno do Mediterrâneo é caracterizado por Lacoste por relações mais ou menos conflituosas entre países situados nos dois lados do Mediterrâneo, relações complexas estas que foram estabelecidas na época colonial. O agravamento do quadro geopolítico mediterrâneo atual é que ao conflito Norte-Sul se somam conflitos territoriais entre Estados de uma mesma fachada da bacia, e que a disputa entre sunitas e xiitas tenha se juntado a elas (2006, pp. 493-494).

E Lacoste discorda de Huntington que o Mediterrâneo se comporte como um fosso ou obstáculo a separar duas civilizações e, portanto, tenha se tornado numa fronteira palco de um choque de civilizações, conforme pode-se ver atualmente que os movimentos islamistas já atravessaram esta 'fronteira' e chegaram na Europa com atentados e imigrantes (2006, loc. cit.). Isto mostra que o Mediterrâneo não serve como uma fronteira eficaz. Apesar de ser um mar, ele possui dimensões reduzidas, e pode ser facilmente atravessado até por botes infláveis repletos de imigrantes, em pontos mais críticos – como o Estreito de Gibraltar, com apenas 13 quilômetros de distância entre a Espanha e o Marrocos, e o Estreito da Sicília, que separa a Itália da Tunísia por 145 quilômetros –, como ocorre atualmente.

Na margem muçulmana, minorias cristãs remotas sempre conviveram com os muçulmanos desde a Antiguidade, como no caso da Síria, ou os coptas do Egito. Já a presença muçulmana na margem europeia é mais recente, exceto no caso de países dos Bálcãs que fizeram parte do antigo Império Otomano. O que o colonialismo fez foi criar uma classe de trabalhadores de origem árabe-muçulmana nos países europeus, ao mesmo tempo em que criou uma classe europeizada de elite



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

nos países árabes. Na Europa cristã, uma elite 'nacionalista' que se tornou islamofóbica após a chegada dos imigrantes, e um proletariado internacionalista, ou anti-nacionalismo europeu, porque se beneficia das fronteiras abertas. Essa elite, apesar de islamofóbica, é incapaz de expulsar os imigrantes completamente, pois depende do trabalho deles economicamente. No Mundo Muçulmano, um povo pró-islamita, porém governado por uma elite globalista devido aos antigos laços coloniais. O tecido social construído pelo colonialismo nas duas margens do Mediterrâneo é o que impede o choque de civilizações que se acreditava que ali seria mais forte.

Geograficamente, a Europa divide-se em duas bacias: o Mar Mediterrâneo e o Mar Báltico. Todos os países europeus com litoral encontram-se inseridos numa ou outra bacia. A Rússia é um país inserido em ambas as bacias, através do porto de São Petersburgo, no Báltico, e do Mar Negro, conectado ao Mediterrâneo por estreitos. Em torno do Mar Báltico vivem povos germânicos e de religião protestante. Na costa do Mediterrâneo, povos latinos e católicos. O lado que a Rússia, representando os eslavos ortodoxos, escolher ficar poderá ser decisivo no confronto entre católicos e protestantes, já que este é o país europeu mais poderoso.

Mas mais decisivo que a Rússia pode ser o destino da França. Este país, grosso modo, também se encontra inserido nas duas bacias: o Mediterrâneo, através do porto de Marselha, e marginalmente, na bacia do Báltico, através do Canal da Mancha, que se encontra na saída daquele mar. E, ao contrário da Rússia, que não possui populações latinas ou germânicas significativas, na França estes dois grupos estão presentes. No norte da França populações germânicas de língua flamenga na região vizinha do Flanders belga,

populações de origem alemã na Alsácia-Lorena, populações descendente de vikings na Normandia. No sul, populações de fala catalã e italiana, nas regiões vizinhas, respectivamente, de Espanha e Itália. Essa repartição acompanha a hidrografia, uma vez que o norte da França é atravessado pelos rios Reno, na fronteira com a Alemanha, e Sena, que corre para o Canal da Mancha, na direção da Inglaterra, ao passo que o sul da França é cortado pelo rio Ródano, que corre para o Mediterrâneo. Deste modo a França, o Estado latino mais poderoso, e um dos europeus também, no encontro do mundo bárbaro germânico e do mundo latino românico se torna palco preferencial do confronto entre católicos e protestantes, desequilibrando para o lado que for, e influenciando no destino da Europa.

Mais recentemente, o presidente francês Emmanuel Macron acusou o Vice-Primeiro-Ministro da Itália Matteo Salvini de estar apoiando o movimento dos *gilet jaunes* após um encontro do vice-premiê com lideranças dos coletes amarelos, motivo pelo qual chamou de volta o embaixador francês na Itália para consultas<sup>128</sup>. No mês anterior, a passagem entre os dois países chegou a ser fechada após manifestações de adeptos do movimento<sup>129</sup>. Se for verdade esta

<sup>128</sup> França retira embaixador da Itália após reunião entre vice-premiê italiano e coletes amarelos. O Estado de São Paulo. 07/02/2019. Disponível em: <<https://internacional.estadao.com.br/noticias/geral/franca-retira-embaixador-da-italia-apos-reuniao-entre-vice-premie-italiano-e-coletes-amarelos,70002711793>>. Acesso em: 06/07/2019.

<sup>129</sup> Coletes amarelos' fecham fronteira entre França e Itália. Portal Terra. 8/12/2018. Disponível em: <[https://www.terra.com.br/noticias/mundo/coletes-amarelos-fecham-fronteira-entre-franca-e-italia,221ffc2e6d09232c13ffe4451c8c0e33i03xbdm1.html?fbclid=IwAR3Z9atgTLJHKOH5QL3-5LuhP722dM4j7fKYqCtmhBHOW1im3toryM\\_T1d8](https://www.terra.com.br/noticias/mundo/coletes-amarelos-fecham-fronteira-entre-franca-e-italia,221ffc2e6d09232c13ffe4451c8c0e33i03xbdm1.html?fbclid=IwAR3Z9atgTLJHKOH5QL3-5LuhP722dM4j7fKYqCtmhBHOW1im3toryM_T1d8)>. Acesso em: 06/07/2019



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

acusação, então o movimento dos *gilet jaunes* é mais do que apenas uma forma de contestação social das políticas neoliberais de Emmanuel Macron, mas é um verdadeiro movimento geopolítico, uma expressão da luta entre o Norte e o Sul na Europa, entre o Báltico e o Mediterrâneo, em que os *gilet jaunes* representam o latinismo, o catolicismo, a mediterraneidade francesas, e o Macron, o qual os manifestantes querem a saída, representa o germanismo, o protestantismo, o barbarismo, já que ele é um aliado da primeira-ministra alemã Angela Merkel e pró-União Europeia.

Assim sendo, a real oposição não é Civilização Judaico-Cristã vs Civilização Islâmica como diz Huntington, mas entre Civilização Islamo-Cristã vs Civilização Judaica, ou Civilização Mediterrânea vs Aliança Bárbara. Católicos, Xiitas e Judeus Ortodoxos de um lado, e Protestantes, Wahabitas e Sionistas de outro, ou ainda entre Civilizados e Bárbaros. Civilizado aqui não com o significado de civilização singular, mas em oposição a bárbaro. O fato de que os seres civilizados pertençam a civilizações diferentes não constitui uma barreira por si só, pois é da natureza dos civilizados respeitarem as diferenças, ao contrário dos bárbaros, que não a suportam.

A composição dos *gilet jaunes* demonstra o potencial revolucionário de uma aliança popular islamo-cristã, uma vez que os simpatizantes do movimento são em sua maioria franceses da classe-média empobrecida, parte dos quais são descendentes de imigrantes muçulmanos argelinos ou de outras ex-colônias francesas. Não obstante sua composição religiosa mista, a liderança política que os apóia e saiu fortalecida até aqui foi a de Marine Le Pen, uma liderança nacionalista católica e eurocética francesa, condizente com um ideal de uma Europa cristã,

conservadora, e nacionalista, mas que garante os direitos das minorias islâmicas. Do outro lado da margem, na fachada Sul do Mediterrâneo, o mesmo tipo de liderança, porém islâmica. O presidente sírio Bashar Al-Assad é um exemplo de liderança islâmica xiita, nacionalista, mas que protegeu as minorias cristãs contra as barbáries cometidas pelo famigerado Estado Islâmico.

Contudo o Irã não está inserido na bacia do Mar Mediterrâneo, daí que ele precisa construir sua ponte xiita, juntando Iraque (maioria xiita), Síria (governada por uma família xiita), e Líbano (cuja principal força militar são os xiitas do Hezbollah). De outro lado, tem-se os germânicos protestantes, historicamente fora do Mediterrâneo, isto é, da civilização, e os árabes sunitas da Península Arábica, que também estão fora do Mediterrâneo. Enquanto no Oriente Médio, a civilização se desenvolvia no Levante, a beira do Mediterrâneo, a Península Arábica era povoada pelos nômades beduínos, que viviam de assaltar as caravanas que ali passavam, eram bárbaros semelhantes às tribos germânicas que atacavam o Império Romano. E a meio caminho entre o norte da Europa e a Península Arábica fica Israel, que estabelece o elo entre as duas regiões, e comanda o capitalismo financeiro parasitário.

Nessa leitura Israel não é um posto avançado do Ocidente, um enclave do Ocidente no Oriente, mas é uma fronteira, a linha do front em que a batalha é travada, pois fica numa encruzilhada em que os espaços da Civilização Mediterrânea e da Aliança Bárbara se sobrepõe. Quem conquistar a Terra Santa vence a guerra cultural.

A União Europeia, que nasceu exatamente da parceria entre França e Alemanha, entre latinos católicos e germânicos protestantes, deve então se cingir, com o Brexit sendo



acompanhado, quiçá, de um Frexit, Italexit, etc. Na prática o que era pra ser um Estados Unidos da Europa, virou um IV Reich, ou Euro Reich, um império totalitário liberal, que escravizou financeiramente a Europa mediterrânea, os PIGS (Portugal, Itália, Espanha católicos, e Grécia ortodoxa), que transformou o Mar Báltico em pólo civilizacional de uma ordem capitalista, liberal, burguesa e tecnológica, e os latinos em povos 'inferiores, escravos, e porcos'.

A França está, então, hoje sob uma nova forma de ocupação alemã, e enquanto estiver tomada não será possível uma união dos povos latinos, que ficarão isolados, parte na Península Ibérica e outra parte na Península Itálica. Mas libertando-se a França, reconstitui-se aquilo que Mackinder chamou de Península Latina (Figura 1). E então ter-se-ia condições de fechar o Mar Mediterrâneo, o que permitiria reprimir-se a pirataria e o transporte de imigrantes para a Europa por via marítima, pondo um fim a crise migratória. Pois a diferença entre o poder marítimo peninsular e o poder marítimo insular é que o primeiro busca manter os mares fechados para proteger as costas expostas da península, enquanto o segundo busca manter os mares abertos para livre troca e navegação em torno do continente (Regiani, 2019, p. 62).

Figura 1: Mapa da Península Latina



Fuente: Mackinder, 1919, p. 57

Mas mesmo com a unidade latina, os europeus católicos continuarão dispersos, porque os irlandeses estão fisicamente separados do continente, ao passo que os poloneses estão separados do núcleo católico justamente por uma Alemanha protestante no meio. Mas caso o sul da Alemanha, predominantemente católico, se separe, pode-se formar um cinturão católico abarcando desde a Irlanda, Península Latina e até Polônia, passando pela Alemanha do Sul. Esse cinturão cercaria e isolaria da bacia do Mediterrâneo os países germânicos protestantes (Alemanha do Norte, Inglaterra, etc.), que são o centro do neoliberalismo europeu.

O isolamento imposto ao centro e o fechamento das fronteiras barraria a entrada de imigrantes oriundos da fachada sul do Mediterrâneo para atender a demanda por força de trabalho na Alemanha do Norte, ao mesmo tempo em que se isolaria a Junta de Kiev de seu barbarismo alemão patrocinador, o qual apenas reproduz uma tendência histórica da Alemanha de se expandir para leste. No fundo isso revela um desejo dos alemães em se juntarem ao Oriente, mas o neoliberalismo imposto impede isto. Porém a Alemanha do Sul, nascida livre do liberalismo, poderia se tornar um aliado da Rússia, da China, e do Oriente na Europa, cumprindo a profecia mackinderiana de união do *heartland* e selando de vez a unidade eurasiática. Essa Alemanha do Sul, nascida sem as restrições militares impostas pelas potências vencedoras ao fim da Segunda Guerra Mundial, poderia com ajuda da Rússia, China, França, etc., se armar livremente e, deste modo, se tornar numa Coreia do Norte em versão germânica, a fim de um dia libertar seus irmãos da Alemanha do Norte, entendida como um território sob ocupação imperialista, semelhante à Coreia do Sul.

Isso desequilibraria militarmente a situação na Europa, e obrigaria a OTAN a concentrar mais tropas na Alemanha do Norte, aliviando a pressão da OTAN em cima da Rússia.

## MEDITERRÂNEO E MERIDIONALISMO

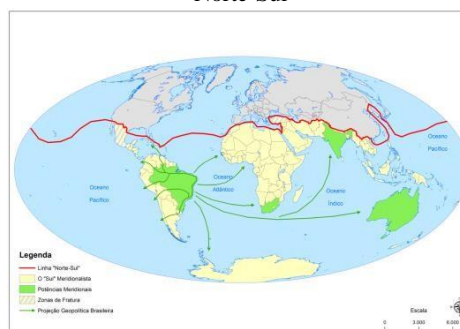
O Meridionalismo originalmente era um fenômeno italiano, cuja península é marcada por uma marcante desigualdade de desenvolvimento entre as regiões norte, mais rica e industrializada, e sul do país, também chamada de Mezzogiorno, mais pobre e agrária, e conseqüente migração de populações desta para aquela região. Deste modo o fenômeno meridional pode ser observado em, ao menos, três diferentes escalas espaciais: nacional, no caso da Itália; regional, no caso da fachada sul do Mediterrâneo; e o global, abrangendo o Hemisfério Sul.

Este último tem no geopolítico brasileiro André Martin o seu idealizador. Na visão da geoideologia do Meridionalismo, o Hemisfério Sul caracteriza-se como um 'hemisfério de impotências' (Martin, 2014, p. 3). Daí que uma nova Guerra Fria, porém travada no sentido Norte-Sul diferenciar-se-á da anterior, porque agora não há igualdade de forças. Na primeira Guerra Fria havia o equilíbrio de poder entre duas superpotências (EUA e URSS), o que mantinha uma paz frágil baseada do equilíbrio do terror atômico, em que as superpotências travavam batalhas na periferia internacional opondo duas formas de tecnologia (a capitalista americana x a socialista soviética) para ver qual era a melhor. Nessa segunda, a guerra assimétrica será a tônica do combate, conforme se pode observar nas guerras entre Arábia Saudita e Iêmen, Israel e Palestina, em que um dos lados dispõe de

bem mais recursos financeiros e tecnológicos do que o outro.

Deste modo, para Martin a zona de fratura é econômica e se estende longitudinalmente ao longo do planeta separando os países do Norte e do Sul (Figura 2), enquanto que para Huntington as linhas de fratura da humanidade estão entre as civilizações, ao longo das quais haveria os choques civilizacionais. O Mediterrâneo expõe a divergência entre ambos, pois na visão de ambos há uma fronteira que passa sobre o mar, mas enquanto um prevê guerra cultural entre os países da região, o outro prevê migrações por motivação econômica.

Figura 2: Hemisfério Meridional e a Linha de Fratura Norte-Sul



Fuente: Elaboración por André Martin

Na Europa, o conflito Norte-Sul poderá seguir linhas religiosas. Por isso não se descarta uma segunda divisão da Alemanha, mas dessa vez em nova orientação. Pois se o norte é protestante, a Bavária no sul é católica. Os rios do norte da Alemanha, como o Reno, Elba, Oder, etc., correm para a bacia do Mar Báltico, a Bavária é atravessada pelo Rio Danúbio, que corre para o Mar Negro, na bacia do Mediterrâneo. Há ainda a cultura econômica: a Bavária é um pólo industrial, vive do capital produtivo de Munique, enquanto que o norte da Alemanha, capitaneado pela Angela Merkel em Berlin vai ficar ao lado do capital financeiro parasitário de Frankfurt sobre a zona do



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

euro até o fim da UE. Cultura, geografia e economia conspiram para a nova divisão da Alemanha.

## CONCLUSÃO

O Mediterrâneo não é uma fronteira. Suas dimensões reduzidas não o tornam numa fronteira eficaz a proteger, por exemplo, os territórios dos países da fachada norte da imigração oriunda da fachada sul deste mar. Mares estão em contato íntimo com a terra, e por isso, suas relações são influenciadas pela dinâmica continental. O Mediterrâneo, na verdade, se tornou uma fronteira econômica. E isto quando o sistema capitalista internacional estabeleceu seu centro na bacia do Báltico/Mar do Norte, antes de imigrar para o Atlântico, com os EUA. Nesse momento os países europeus católicos foram satelitizados pelos protestantes nórdicos, enfraquecendo as relações daqueles com os demais países ribeirinhos da bacia do Mediterrâneo enquanto parceria econômica principal. Posteriormente, o colonialismo aumentou a distância política e econômica entre a fachada norte e a fachada sul ao estabelecer relações políticas hierárquicas do tipo metrópole-colônia entre esse grupo de países.

Apesar das diferenças religiosas entre as duas fachadas, a convivência entre muçulmanos e cristãos no Oriente Médio é antiga, e caso a incompatibilidade das civilizações cristã e islâmica fosse real, este choque já se teria manifestado historicamente. Em realidade o Islam considera os cristãos como povo fiel e pede a sua proteção no interior da *'ummah*. De outro lado, a dependência dos países europeus de um proletariado islâmico recém-migrado impede que haja uma efetiva perseguição. Adicione-se ao quadro as relações econômicas entre os países

mediterrâneos, ainda que sejam desiguais, e um choque frontal entre duas civilizações fica inviabilizado, pois ambas as fachadas do Mediterrâneo sairiam perdendo.

A crise migratória que atinge o Mediterrâneo é fruto da disparidade de poder político e econômico. Não é, então, uma fronteira no sentido de isóbaras políticas, uma linha de igual pressão que reflete o equilíbrio de poder entre dois Estados. Pois o que caracteriza o conflito Norte-Sul é precisamente o desequilíbrio de poder, em que o Sul é o hemisfério impotente. Esse desequilíbrio foi o que propiciou a agressão da OTAN contra a Líbia e a Síria, promovendo o caos e deixando um vácuo de poder local. O fluxo de refugiados na direção da Europa pode ser considerado uma espécie de 'resposta' a esses ataques, em que uma demografia mais vantajosa é utilizada como arma. Excesso de poder do Norte sobre o Sul sendo respondida com excesso de gente do Sul para o Norte. Desestabilização política no Sul respondida com desestabilização econômica do Norte, incapaz de absorver o excedente migratório.

A Líbia de Kadafi, que tinha uma economia próspera ao mesmo tempo em que sofria de uma população restrita, absorvia usualmente o excedente migratório africano, que agora passou a ver numa Líbia caótica um corredor para chegar à Europa em busca de trabalho. Para resolver a crise migratória é preciso a construção de um poder anfíbio italiano capaz de se projetar sobre todo o Mediterrâneo a partir de sua posição central. Esse excesso de poder italiano seria capaz de compensar a impotência da fachada sul, estabilizando politicamente o Norte da África e cessando a imigração, pois com estes países estabilizados eles poderiam se desenvolver ao invés de exportar emigrantes, eles teriam soberania ao invés de servir de rota para o tráfico de



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

peçoas, o Mediterrâneo estaria bem patrulado maritidamente e qualquer barco seria interceptado. Mas para isso é preciso que o Mediterrâneo deixe de ser o mar aberto apregoado pelo Atlantismo e passe a ser um mar fechado, como nos velhos tempos do *Mare Nostrum* romano. A crise imigratória que atinge os países da fachada norte do Mediterrâneo opõe o interesse deles ao Atlantismo da OTAN. Pois a OTAN pretende mantê-lo um mar aberto ao alcance da esquadra americana para manter a esquadra russa fora do Mediterrâneo. Talvez, mais do que um Frexit ou Italexit, fosse melhor para os países do Mediterrâneo um OTANexit.

## REFERÊNCIAS

- HUNTINGTON, S. P. (1996). O Choque de Civilizações e a Recomposição da Ordem Mundial. Rio de Janeiro: Editora Objetiva.
- LACOSTE, Y. (2006). A Geopolítica do Mediterrâneo. Lisboa: Edições 70.
- MACKINDER, H. J. (1919). Democratic Ideals and Reality: A Study in the Politics of Reconstruction. London: Constable and Company.
- MARTIN, A. R. (2007). Brasil, Geopolítica e Poder Mundial – o anti-Golbery. Tese de Livre-docência. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, SP, Brasil.
- MARTIN, A. R. (2014, jul./dez.). Entrevista concedida a Dídimo Matos. Revista de Geopolítica, v.5, n°2, pp. 3-4.
- REGIANI, R. (2019). Considerações sobre o Poder Anfíbio em Mackinder e Spykman. In: Congresso de Geografia Política, Geopolítica e Gestão do Território, 3. 2018, Niterói. Anais... Niterói: UFF, pp. 59-70.
- ‘COLETES amarelos’ fecham fronteira entre França e Itália. (2018, 8 de dez.). Portal Terra. Disponível em: <<https://www.terra.com.br/noticias/mundo/coletes-amarelos-fecham-fronteira-entre-franca-e-italia,221ffc2e6d09232c13ffe4451c8c0e33i03xbdml.html?fbclid=IwAR3Z9atgTLJHKOH5QL3->

5LuhP722dM4j7fKYqCtmhBHOw1im3toryM\_T1d8>. Acesso em: 06/07/2019.

FRANÇA retira embaixador da Itália após reunião entre vice-premiê italiano e coletes amarelos. (2019, 7 de fev.). O Estado de São Paulo. Disponível em: <<https://internacional.estadao.com.br/noticias/geral/franca-retira-embaixador-da-italia-apos-reuniao-entre-vice-premie-italiano-e-coletes-amarelos,70002711793>>. Acesso em: 06/07/2019.

El V Seminario Internacional de los Espacios de Frontera (V Geofronteras): Territorialidades y Sujetos transfronterizos se realizó en la ciudad Posadas (Misiones/Argentina) durante los días 24 y 25 de octubre de 2019, en la Universidad Nacional de Misiones (UNaM). Esta publicación contiene las conferencias de apertura, a cargo de representantes de las universidades organizadoras del evento, según países de pertenencia (Argentina, Brasil y Paraguay), y las ponencias del panel central referido al protagonismo de las mujeres en la frontera; en las que intervinieron expositoras de universidades latinoamericanas y europea, Argentina, Paraguay, Costa Rica y España. Las presentaciones de las mesas temáticas contenidas en seis Ejes: "Fronteras y educación", "Fronteras, producción y trabajo", "Conflictos en las fronteras", "Fronteras, integración y estados nacionales", "Naturaleza y ambiente en las fronteras", "Fronteras, Territorios y Culturas" con sus respectivos Grupos de Trabajo, en los que se abordaron problemáticas específicas.



**V GEOFRONTERA**  
**POSADAS - MISIONES - ARGENTINA**

